



Universidad de Granada
Facultad de Filosofía y Letras
Departamento de Literatura española

TESIS DOCTORAL

VOL. I

**LECTURAS Y LECTORES EN LA EDAD DE
PLATA (DE LA CORRESPONDENCIA DE LEÓN
SÁNCHEZ CUESTA, 1925-1974)**

JUANA MARÍA GONZÁLEZ GARCÍA

Director Dr. Andrés Soria Olmedo

Granada, 2010

Editor: Editorial de la Universidad de Granada
Autor: Juana María González García
D.L.: GR 2441-2011
ISBN: 978-84-694-2951-8

Universidad de Granada
Facultad de Filosofía y Letras
Departamento de Literatura española

TESIS DOCTORAL

**LECTURAS Y LECTORES EN LA EDAD DE
PLATA (DE LA CORRESPONDENCIA DE LEÓN
SÁNCHEZ CUESTA, 1925-1974)**

JUANA MARÍA GONZÁLEZ GARCÍA

Director Dr. Andrés Soria Olmedo

Granada, 2010

Índice general

Introducción	1
Capítulo 1. León Sánchez Cuesta y la librería de la calle Mayor	9
1.1. Algunas notas biográficas	18
1.2. El nuevo mundo del libro.....	27
1.3. El librero como mediador	35
Capítulo 2. Cartas de Pedro Salinas y Jorge Guillén a León Sánchez Cuesta.....	55
2.1. Las relaciones comerciales con Juan Ramón Jiménez	69
2.2. Oralidad y transmisión cultural en el mundo intelectual	103
2.3. La voz del exiliado.....	115
Capítulo 3. Los poetas-profesores	125
3.1. Los libros y sus lectores	135
3.2. Intertextualidad e influencia	144
Capítulo 4. Lecturas de Pedro Salinas y Jorge Guillén.....	161
4.1. Los pedidos de libros de Pedro Salinas.....	163

4.1.1. Años 1925-1930.....	163
4.1.2. Años 1930-1936.....	179
4.1.3. Años 1936-1951.....	183
4.2. Los pedidos de libros de Jorge Guillén.....	186
4.2.1. Años 1925-1930.....	186
4.2.2. Años 1930-1936.....	190
4.2.3. Años 1939-1984.....	194
4.3. Los pedidos para las Universidades.....	195
Capítulo 5. Metodología y proyecto <i>Epístola</i>	277
5.1. El <i>Editor</i> de <i>Epístola</i>	280
5.2. Edición de un documento de <i>Epístola</i>	284
5.3. El <i>Publicador</i> de <i>Epístola</i>	295
5.4. Publicaciones del proyecto.....	298
Capítulo 6. La Biblioteca de Pedro Salinas	303
Conclusiones.....	471
Epistolario	479
Bibliografía.....	1015

Introducción

Al enfrentarme a la redacción final de este trabajo y hacer balance de tantos años de investigación en la biblioteca de la Residencia de Estudiantes bajo la mirada atenta de la Fundación Francisco Giner de los Ríos, no puedo sino sentirme satisfecha, agradecida y privilegiada por haber tenido la suerte de colaborar con instituciones tan comprometidas tanto con la recuperación del patrimonio cultural español de la Edad de Plata, como con las nuevas líneas de investigación sobre la materia que van surgiendo en la actualidad. El trabajo que se presenta a continuación se ha podido llevar a cabo gracias a una beca de investigación FPI (Formación de Personal Investigador) (BES-2005-9181) otorgada por el Ministerio de Ciencia e Innovación del Gobierno español para el proyecto *Epístola* "Recuperación de los epistolarios de la Edad de Plata: León Sánchez Cuesta, Juan Ramón Jiménez y otros" (HUM2004-02816) que llevan a cabo ambas instituciones. El capítulo 6 del mismo, sin embargo, titulado "La Biblioteca de Pedro Salinas", ha sido presentado como ponencia en la sesión de junio de 2009 del seminario del grupo de investigación CEIMES (Ciencia y educación en los institutos madrileños de enseñanza secundaria) (S2007/HUM-0512), del que soy colaboradora, y se ha publicado con un catálogo parcial en el número 744 de la revista *Arbor: revista de Ciencia, Pensamiento y Cultura* de julio-agosto de 2010. Esta tesis se ha beneficiado, asimismo, de una ayuda del Ministerio de Ciencia e Innovación para una estancia breve en el CREC (Centre de recherche sur l'Espagne contemporaine). UFR d'Études Ibériques et Latino-américaines. Université Paris III, Nouvelle Sorbonne, lo que contribuyó ampliamente a su mejora. Por otra parte, algunas de las cartas editadas aquí se han publicado ya, con sus notas, en la reciente edición de las *Obras Completas* de Pedro Salinas, Cátedra, 2007.

Este trabajo se centra en la edición, anotación y estudio del conjunto de cartas cruzadas entre los poetas Pedro Salinas y Jorge Guillén con León Sánchez Cuesta, conocido

como "el librero de la Generación del 27", y que hace un total de unos 294 documentos. La librería de éste se especializó en la importación de obras extranjeras así como en la exportación del libro español; concretamente es conocida por haber facilitado la mayor parte de sus lecturas a los miembros de la Generación del 27 y por ser distribuidora de gran parte de su obra escrita. El estudio de esta correspondencia permitirá, pues, la primera elaboración del perfil de consumidores de libros de ambos autores, así como la valoración del papel mediador del librero y su establecimiento.

La cronología se extiende entre 1925 y 1974, cuatro años antes de la muerte de Sánchez Cuesta. El *corpus* está formado, además, por dos tipos de textos: cartas personales-familiares, con datos sobre la vida personal de ambos poetas, y cartas comerciales, que contienen principalmente pedidos para la librería. Esta distinción solamente se tendrá en cuenta, sin embargo, a la hora de valorar los pedidos de libros, pero no para estudiar los textos.

Pocos fondos documentales dentro del ámbito de la librería y el mundo editorial español en el siglo XX se han conservado tan íntegramente como el archivo de León Sánchez Cuesta. Custodiado por la Residencia de Estudiantes, puede dividirse en dos etapas fundamentales: la primera (1923-1936), que conserva una información prácticamente completa sobre la librería y la segunda (1947-1978), que posee algunas lagunas⁵. Su correcta catalogación y clasificación, sin embargo, es todavía hoy una tarea pendiente, motivo por el cual para esta investigación ha sido necesaria una revisión completa de su contenido⁶.

La primera fase del trabajo estuvo, pues, dedicada a la localización, edición y anotación de la correspondencia. Para ello se contó, en primer lugar, con las cartas contenidas en el fondo documental del citado archivo de León Sánchez Cuesta, a las que se unieron, posteriormente, los documentos encontrados en los archivos de la Biblioteca Nacional de

⁵ Cfr. Ana Martínez Rus, "*San León Librero*": las empresas culturales de Sánchez Cuesta, Gijón, Trea, pág. 17.

⁶ Se ha de señalar, a este respecto, la revisión realizada de los veinte libros copiadore de cartas (LSC Cajas 24-30), así como los veinte libros de facturas (LSC Cajas 34-41) y libro de fiados (LSC Caja 42). Asimismo, también han de citarse las más de 4.000 postales y 3.000 felicitaciones de Navidad que se conservan sin catalogar en el mismo archivo, donde han podido localizarse, al menos, tres nuevos documentos. La incorporación de estos datos a la investigación supuso alguna dificultad añadida al trabajo, si bien creo ha podido resolverse convenientemente.

España (Madrid) y Harvard University (Massachusetts). Gracias a esta amplia consulta de la documentación, además de enriquecer el contenido de las notas, pude elaborar conclusiones respecto del estilo y funcionamiento de la librería y localizar documentos dispersos; León Sánchez Cuesta guardaba copia de la mayor parte de las cartas que enviaba y de las facturas emitidas, lo que ha resultado fundamental para la reconstrucción de determinadas cuestiones.

Una vez terminada la localización del *corpus*, procedí a la edición y estudio de la correspondencia. Las cartas han sido transcritas y anotadas con arreglo a las líneas generales previamente acordadas en el proyecto *Epístola*. Para ello se ha empleado un *Editor de Epístola*, herramienta informática con la que se codifican los datos contenidos en el texto de la carta tales como: referencias nominales, lugares, títulos de obras o instituciones, etc., con la intención de elaborar un soporte documental que amplía las posibilidades de explotación de la información que se contiene en ellas. Como primera becaria de *Epístola*, una de mis responsabilidades en el proyecto fue empezar a utilizar este nuevo sistema de trabajo y almacenamiento de datos para así señalar sus deficiencias e incluir los arreglos necesarios. La información obtenida ha sido incorporada a los datos del portal *Edad de Plata*, que actualmente puede consultarse parcialmente a través de un acceso vía web⁷.

La anotación de los textos ha requerido diversas consultas bibliográficas, además de visitas a otros archivos: el Archivo General de la Administración, el Archivo de la Real Academia de Bellas Artes, el Archivo de la Real Academia Española, el Archivo del Ministerio de Asuntos Exteriores o el Archivo Histórico Nacional. Para los datos más precisos, se procuró consultar fuentes fiables que los justificasen, las cuales se citan convenientemente a lo largo del trabajo. Se debe añadir que la anotación correcta ha sido un proceso especialmente laborioso porque ha implicado la localización exacta y de primera mano de cientos de volúmenes no sólo en español, sino en otros idiomas, fundamentalmente en lengua francesa, alemana e inglesa.

Estas cartas suponen un nuevo caudal de información acerca de la vida y obra de Pedro Salinas y Jorge Guillén, así como sobre su relación con el librero León Sánchez Cuesta. El epistolario nos aporta nuevos datos en torno a los procesos de edición y publicaciones de ambos poetas, además de sobre la realidad cultural y personal de otros miembros de la Generación del 27. Por otro lado, dada la vinculación familiar de Salinas con Sánchez Cuesta, en él pueden encontrarse numerosos rastros de su vida cotidiana, sus

⁷ www.edaddeplata.org

inquietudes y problemas personales, que en otras correspondencias no son tan evidentes. Sin embargo, la aportación más importante de este conjunto de cartas es el listado de títulos y autores solicitados a la librería de la calle Mayor. Para una mejor consulta de los mismos, se han incorporado a una base de datos en la que, junto a los campos de edición, tipo editorial, obra, autor, año de publicación, etc., se aclara información de contexto facilitada por las cartas, que ayuda a concretar el motivo o causa de la petición. Todo escritor se forma en el núcleo de unas circunstancias históricas, culturales y personales determinadas, y su formación es fruto, además, de su interacción con el resto de escritores de su tiempo quienes influyen en sus gustos literarios y en la elección de sus lecturas.

Tras reunir todos estos datos, la investigación se centró en la elaboración de un estudio en el que se abordasen tanto las características generales del epistolario y sus corresponsales como las peticiones de libros de ambos autores. Su estructura puede esquematizarse de la siguiente manera:

En el primer capítulo se tratan algunas cuestiones generales sobre el estudio de los epistolarios de la Edad de Plata, así como algunas de las ideas desarrolladas por la crítica literaria en torno al género autobiográfico. Tras dichas apreciaciones, el trabajo presenta los datos biográficos sobre León Sánchez Cuesta y se propone insertar su librería dentro del contexto histórico cultural del mundo editorial y librero de la primera mitad del siglo XX. Asimismo, el capítulo se centra en la figura de León Sánchez Cuesta como mediador cultural y su relación especial con los miembros de la Generación del 27⁸.

El segundo capítulo versa, en particular, sobre la correspondencia aquí editada, intentando resaltar los datos que puedan resultar de mayor interés a futuros investigadores. Asimismo, el texto se centra en el papel desempeñado por Juan Ramón Jiménez en la gestación de la tertulia literaria surgida a raíz de sus relaciones con el librero, así como en las funciones de la oralidad para favorecer el intercambio científico. Finalmente, el texto hace mención de algunas de las cartas escritas por los corresponsales una vez terminada la Guerra Civil, cuyas particularidades estilísticas y temáticas obligaban a elaborar un epígrafe aparte.

⁸ Para todo ello, el texto se apoya en las investigaciones de autores como Christophe Charle, Régis Debray o Dan Sperber.

El tercer capítulo está dedicado a las cuestiones teóricas. Tras una primera distinción entre cartas formales e informales, que en este epistolario no es tan evidente, el texto se centra en los pedidos de libros de ambos poetas, que, a pesar de haber recibido en su momento el calificativo de poetas-profesores, supieron distinguir en sus lecturas los libros de interés personal de los de interés profesional. Por otra parte y tratando de realizar un análisis más profundo, nos referiremos a los libros solicitados por ambos como parte del *capital objetivado*, según la terminología de Bourdieu, que justifica su posición en el campo literario de la primera mitad del siglo XX. El texto se apoya, además, en trabajos como los de Hans Robert Jauss, Umberto Eco o Bernard Lahire para tratar de justificar cómo la elección o preferencia de un lector por unos textos concretos viene determinada por la relación con los otros miembros de la estructura en la que el mismo se encuentra inscrito. Por último, se plantean algunas reflexiones en torno a la intertextualidad o presencia de unos autores o textos en otros, para acabar con una visión general del panorama cultural y literario de la primera mitad del siglo XX español.

El capítulo cuatro tiene por objeto la valoración cronológica general de los pedidos de libros de Pedro Salinas y Jorge Guillén, donde se tienen en cuenta acontecimientos biográficos e históricos importantes, así como datos fundamentales sobre su obra escrita. Los pedidos de libros que se registran dentro de la correspondencia son, en este sentido, los más interesantes, pues vienen acompañados de las circunstancias concretas en las que se solicita el libro en cuestión, aportando una visión más completa y próxima a la realidad del escritor. Con todo, el capítulo también se detiene en los pedidos de libros contenidos en los libros de fiados y de facturas, que aumentaron considerablemente el número de títulos solicitados.

El quinto capítulo está dedicado a la metodología y en él se exponen las particularidades del *Editor de Epístola*, así como un esquema detallado de su funcionamiento. Éste se ilustra con distintas imágenes de Microsoft Word, para facilitar que el lector se familiarice con la herramienta.

En el sexto, finalmente, se centra en el estudio el catálogo de la biblioteca de Pedro Salinas conservada en el Instituto de Educación Secundaria Cervantes, desconocida hasta hoy y de una gran complejidad, pues no sólo contiene los libros del poeta sino también los de otros centros e instituciones, especialmente las de la Segunda República, suprimidas durante el franquismo. El trabajo presenta la catalogación total de su fondo, así como el listado de los libros que pertenecieron a Salinas. Por otra parte, he tratado de reunir los pocos datos que se conocen acerca del momento y la manera en que sus libros se incorporaron al Instituto. A falta de la documentación necesaria, el hecho de que

pertencieran a Pedro Salinas depende en parte de la "tradición oral", por lo que nos movemos con atribuciones probables.

Al final de la tesis se incluyen las cartas editadas previamente, a las que también se incorporado un árbol genealógico de las familias Bonmatí y Salinas, con el fin de facilitar la lectura del epistolario. El trabajo acude también a autores como Philippe Lejeune, Claudio Guillén o Michel Ugarte, para abordar cuestiones teóricas como la literariedad de las cartas, las características de la narrativa del exilio y otros temas relacionados. Asimismo éste hace referencia a temas puntuales que surgen a raíz de los textos, como las relaciones comerciales de Sánchez Cuesta con Juan Ramón Jiménez, los pedidos de libros para la Universidad de Santander, o datos interesantes sobre la distribución de publicaciones de otros autores de la Generación del 27. Para ello, se cuenta con numerosas hojas de liquidación de publicaciones que tuvo en depósito exclusivo y compartido la librería de Sánchez Cuesta y que han resultado de un gran interés.

Por último, nos gustaría expresar nuestro más sincero agradecimiento a gran número de personas, intelectuales e instituciones que han posibilitado la elaboración de este trabajo. En primer lugar, a la Fundación Francisco Giner de los Ríos y a la Residencia de Estudiantes, así como al Ministerio de Ciencia e Innovación, sin cuya ayuda el mismo no se habría llevado a cabo. En segundo lugar, al CREC (Centre de recherche sur l'Espagne contemporaine), especialmente a su director Serge Salaün, por su buena acogida y aportaciones intelectuales que enriquecieron considerablemente este trabajo. En tercer lugar, al Instituto de Secundaria Cervantes, concretamente a sus directores Luis Ferrero Carracedo y a la actual directora, Julia Pérez Gómez, por las facilidades prestadas en el estudio del legado de Pedro Salinas. También a su secretario, Rafael Cobos Quesada y al Departamento de Lengua y Literatura del Centro que actualmente realiza distintas investigaciones sobre este legado. Finalmente, al grupo de investigación del proyecto CEIMES, a sus directores Leoncio López Ocón (Instituto de Historia. CSIC) y Gabriela Ossenbach (UNED), quienes se interesaron cariñosamente por mis investigaciones desde el principio.

También me gustaría expresar mi agradecimiento a Pablo Sánchez Bonmatí, Jaime Salinas y al fallecido Claudio Guillén, por su paciencia inifinita, así como por su interés continuo por mi tarea, en el que sus aportaciones resultaron definitivas. Junto a ellos, nombraré aquí a profesores, intelectuales y amigos cuyas oportunas sugerencias me fueron de gran utilidad:

José-Carlos Mainer, catedrático de la Universidad de Zaragoza y director del proyecto *Epístola*, Andrés Soria Olmedo (Catedrático de la Universidad de Granada. Director de esta tesis doctoral), Ramón Asquerino Fernández (IES Cervantes), Juan Carlos Ara Torralba (Universidad de Zaragoza), Manuel Aznar Soler (Universidad Autónoma de Barcelona), Óscar Barrero (Universidad Autónoma de Madrid), Enric Bou (Brown University), Juan Manuel Bonet, Jean-François Botrel (Profesor emérito de la Université de Rennes II), Antonio Campoamor, Carmen del Valle (Escuela Oficial de Idiomas, Madrid), Guillermo Carnero, Philippe Castellano (Université de Rennes II), Jean Cross Newman, Nigel Dennis (University of St Andrews), Francisco Javier Díez de Revenga (Universidad de Murcia), Laura Dolfi (Universidad de Parma), Manuel Durán Blázquez (Director de Documentación y Archivo Gráfico de Espasa-Calpe), Monserrat Escartín (Universidad de Girona), María Luisa Esplá, José Antonio Expósito, Eduardo Hernández Cano (New York University), Milagro Fernández y Fernández-Cuesta (IES Cervantes), Manuel Fernández Montesinos, Delia Gavela García, Josefina Gómez Mendoza (Universidad Autónoma de Madrid), Teresa Guillén, Carmen Hernández Pinzón, Mario Hernández (Universidad Autónoma de Madrid), Julia María Labrador Ben (Instituto de Filosofía. CSIC), Laurie-Anne Laget (Université Paris III-Sorbonne Nouvelle), Fernando Larraz (Universidad Autónoma de Barcelona), Azucena López Cobo, Ana Martínez Rus (Universidad Complutense de Madrid), Terence McMullan, Rafael Millán, Gabrielle Morelli (Université di Bergamo), Ritama Muñoz-Rojas, Graciela Palau de Nemes, Enrique Pérez Boyero (Jefe del Archivo de la Biblioteca Nacional de España), Juan Pimentel Egea (Instituto de Filosofía. CSIC), Margarita Ramírez Rigo, Christine Rivalán (Université de Rennes II), Jesús Rubio (Universidad de Zaragoza), Alberto Sánchez Álvarez-Insúa (Instituto de Filosofía. CSIC), Leticia Sánchez de Andrés (Universidad Autónoma de Madrid), Antolín Sánchez Cuervo (Instituto de Filosofía. CSIC), Rafael E. Tarrago, James Valender (Colegio de México), Guillem Vallejo Fores, Carmen Zulueta.

Mención especial merecen Esteban Greciet, corrector minucioso de las primeras versiones de esta tesis, y Fernando Agudo Vila cuya dedicación y esfuerzo en la preparación de las bases de datos que aquí se presentan nunca agradeceré bastante. También querría expresar mi agradecimiento a tantas otras personas que no figuran en esta lista y cuya ayuda ha sido igualmente necesaria. Me refiero, particularmente, al personal que atiende el Centro Documental la Residencia de Estudiantes en Madrid, por todas sus facilidades, atención y cariño, la Biblioteca de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Granada y la Biblioteca del IES Cervantes, así como a mi familia, y a mis amigos, sin cuya ayuda este trabajo no podría haberse terminado en los plazos previstos. No querría dejar de mencionar, finalmente, a los becarios de la Residencia de Estudiantes, con quienes, a pesar de no haber disfrutado de una beca del Ayuntamiento de Madrid, he

podido compartir muchos intercambios de pareceres y conversaciones provechosas, así como una bonita amistad.

Capítulo 1

León Sánchez Cuesta y la librería de la calle Mayor

La problemática de la edición de los epistolarios de la Edad de Plata quedaba resumida, hasta la fecha, en las actas del Congreso Internacional *Epistolarios del 27: el estado de la cuestión* celebrado en Bérghamo en mayo del 2000⁹. En él diversos especialistas, muchos de ellos miembros del grupo de investigación *Epístola*¹⁰, plantearon distintas cuestiones acerca de por qué y cómo abordar la publicación de este tipo de documentos. Sin duda, desde entonces son cada vez más las correspondencias que ven la luz y que descubren nuevos panoramas de estudio sobre este período de la Literatura Española. Así, por ejemplo, entre los más importantes, pueden citarse los epistolarios de Benjamín Jarnés, Luis Cernuda, Juan Larrea, Manuel Altolaguirre, Zenobia Camprubí o Juan Ramón Jiménez (su primer tomo), publicados en los últimos años por el Servicio de Publicaciones de la Residencia de Estudiantes (Madrid). También han de señalarse, a estos efectos, los preparados por las editoriales Tusquets, Cátedra o Pre-Textos, así como los de otras muchas entidades e instituciones, de cuya anotación y estudio se han ocupado distintos investigadores en el campo¹¹. Los criterios de edición son variables y responden generalmente al parecer y gustos del investigador en cuestión. Sin embargo, la creación

⁹ Gabrielle Morelli (ed.), Viareggio (Lucca), M. Baroni.

¹⁰ El grupo de investigación *Epístola* fue subvencionado inicialmente en el año 2001 por el Ministerio de Ciencia e Innovación dentro del Programa Nacional de Promoción General del Conocimiento (Ref. BFF 2001-0442) del plan I+D+I; de su realización se han completado ya dos fases.

¹¹ Por ejemplo: Pedro Salinas, *Correspondencia (1923-1951)*/ Pedro Salinas y Jorge Guillén, edición, introducción y notas de Andrés Soria Olmedo, Barcelona, Tusquets, 1992; Jorge Guillén, *Epistolario del 27: cartas inéditas de Jorge Guillén, Luis Cernuda, Emilio Prados*, ed. José Luis Cano, Madrid, Cátedra, 1992; José Bergamín, *El epistolario (1923-1935)*/ José Bergamín y Miguel de Unamuno, ed. Nigel Dennis, Valencia, Pre-Textos, 1993; Pedro Salinas, *Cartas a Katherine Whitmore. El epistolario secreto del gran poeta del amor*, ed. Enric Bou, Barcelona, Tusquets, 2002.

de grupos de investigación especializados¹² en la materia planteaba la necesidad de encontrar una metodología de estudio apropiada con el fin de crear un corpus coherente que facilitara su consulta y lectura.

En este contexto surge *Epístola*, proyecto interdisciplinar orientado a la aplicación global de las tecnologías de la información y de las comunicaciones desarrolladas específicamente en el campo del tratamiento documental, lingüístico y editorial de los epistolarios de la Edad de Plata. Sus objetivos son: 1) crear un corpus documental coherente y sistematizado basado en la relación epistolar de los protagonistas de este periodo cultural (*Corpus epistolar de la Edad de Plata*), 2) desarrollar e incorporar a este corpus nuevas herramientas de explotación para su uso por parte de los investigadores; y 3) crear un prototipo de sistema de información que aplique las posibilidades que ofrecen las tecnologías de la información y las comunicaciones para el tratamiento, análisis y publicación del patrimonio cultural, dotándolo de herramientas que aseguren la protección del contenido y la gestión de los derechos de autor implicados para ponerlos a disposición de la comunidad científica¹³.

Como ya indicaba Biruté Ciplijauskaitė, esta nueva profusión de epistolarios en España prueba, entre otras cosas, "que se ha reconocido su importancia para llegar a conocer una época desde dentro"¹⁴. Una carta es una herramienta idónea para la comprensión del pasado; su propio carácter fugaz nos facilita un acceso singular al momento en el que fue escrita y constituye un testimonio insustituible tanto de la biografía y acontecimientos personales de quien la escribe como de las formas y modos del pensamiento y la cultura en los que ésta se encuentra inmersa. En este sentido, puede decirse que la progresiva publicación de los epistolarios de la Edad de Plata ha ido creando una "nueva

¹² Cabe destacar a este respecto el proyecto I+D del Ministerio de Ciencia e Innovación de Gobierno español, *Cinco siglos de cartas. Escritura y comunicación epistolar en España en la Edad Moderna y Contemporánea* (HAR2008-00874/HIST), inscrito dentro del grupo de investigación LEA (Lectura, Escritura y Alfabetización), Seminario Interdisciplinar de Estudios sobre Cultura Escrita (SIECE), bajo la dirección de Antonio Castillo Gómez y Verónica Sierra Blas, Universidad de Alcalá de Henares. También podemos señalar otros grupos de investigación extranjeros como l'Association Interdisciplinaire de Recherche sur l'épistolaire (AIRE), con sede en París, o el el Istituto di Studi Storici Postale de Prato (Italia).

¹³ Para ver más datos sobre el proyecto, consultar el Capítulo 5 de la tesis, dedicado fundamentalmente a la metodología.

¹⁴ Biruté Ciplijauskaitė, "La construcción del yo y la historia en los epistolarios", en Francisco Javier Díez de Revenga (coord.), *Monteagudo. Epistolarios y literatura del siglo XX*, núm. 3, Murcia, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Murcia, 1998, pág. 62.

visión" del llamado grupo del 27, "una especie de autobiografía colectiva a la que todos aportan perfiles y perspectivas complementarias [...]"¹⁵.

Por su parte, en el *Seminario de Archivos Personales* (2004), celebrado en Madrid por iniciativa de la Biblioteca Nacional, se señalaba que el archivo, todo archivo, no es sólo un depósito de documentos sino un albergue de la memoria¹⁶. Los historiadores de la cultura se acercan a los objetos buscando las marcas o señales sobre los que apoyar el relato de su interpretación. Estos materiales están dotados de un poder narrativo que les ayuda a reconstruir su sentido, pues, como tales, refieren unas prácticas concretas, unas categorías intelectuales disponibles y compartidas en una época o grupo dado.

Tras el abandono de una historia intelectual que postulaba la existencia automática de las ideas, separada del contexto donde se crean y circulan, los investigadores actuales se preocupan por comprender "cómo la articulación de los regímenes de práctica y de las series de discursos producen aquello que es lícito designar como la "realidad", objeto de la historia"¹⁷. Los llamados estudios culturales quieren centrarse así en la noción de *representación*, es decir, en la idea de que el individuo reconstruye el sentido del mundo a partir de la imagen que se elabora de él. Los investigadores analizan, pues, los mecanismos por los que se conforman estas categorías de pensamiento y son interiorizadas por los miembros de un grupo, para lo que privilegiarán aquellas fuentes que le permitan introducirse más directamente en el imaginario de las sociedades, independientemente de su cualidad estética, así como las que muestren mejor los mecanismos de circulación de los productos culturales¹⁸.

¹⁵ Francisco José Díaz de Castro, "La autobiografía del 27: los epistolarios", *Monteagudo...*, op.cit., págs. 13-14.

¹⁶ Cfr. Joana Escobedo, "Los caminos de la memoria. Archivos personales", en *Seminario de Archivos personales* (Madrid, 26 a 28 de mayo de 2004), Madrid, Biblioteca Nacional, 2006, pág. 61. Ver también las actas del II Congreso Internacional de manuscritos literarios, *Edición crítica y genética de autores contemporáneos (siglos XIX-XXI)*. II Congreso Internacional de manuscritos literarios 9, 10 y 11 de diciembre de 2009, San Millán de la Cogolla, Instituto Biblioteca Hispánica (En prensa).

¹⁷ Roger Chartier, *El mundo como representación: estudios sobre historia cultural*, trad. Claudia Ferrari, Barcelona, Gedisa, 2005, pág. 73.

¹⁸ Ver a este respecto: Serge Salaün y Carlos Serrano (eds.), *Histoire de la littérature espagnole contemporaine, XIX-XXe siècles: questions de méthode*. Actes du colloque organisé à la Sorbonne par le CRID les 2,3 et 4 de mars 1989, Paris, Presses de la Sorbonne Nouvelle, 1992; Jean-Pierre Rioux et alii (dir.), *Pour une histoire culturelle*, Paris, Le Seuil, 1997; Peter Burke, "De la historia cultural a las historias de la cultura", en Valentín Vázquez de Prada et alii (eds.), *En la encrucijada de la ciencia histórica hoy. el auge de la historia cultural*, VI Conversaciones Internacionales de Historia, 10-12 de abril de 1997, Pamplona,

Una carta es, sin duda, un material interesante a estos efectos. Al margen de su significación propia como texto autobiográfico, la correspondencia es un recurso documental útil para restituir los procesos de la configuración de dichas prácticas. El intercambio de informaciones entre remitente y destinatario, las referencias a distintos acontecimientos y hechos culturales, los comentarios sobre otros intelectuales y artistas, etc., son una fuente de información de primera mano de la red de relaciones en las que están inmersos sus protagonistas. Por este motivo, los epistolarios completos, o aquéllos que abarcan un espacio temporal suficientemente amplio, proporcionan, además, una percepción más clara de la evolución de sus corresponsales.

Sin embargo, es importante tener presente que, como bien indicaba Walter Benjamin, "jamás podremos rescatar del todo lo que olvidamos"¹⁹. Las colecciones personales están sometidas a las inclemencias de la historia y, por este motivo, a los pareceres de quienes determinan qué debe conservarse y qué no. Asimismo, y tal como lo expresaba Agustín Escolano, el descifrado de las señales que nos envían los *objetos-fuente* del pasado "es una operación sujeta en todo caso al consenso o a la percepción de la diferencia que deriva del juego de la intersubjetividad de las miradas e interpretaciones"²⁰. Los historiadores nos acercamos, pues, a las cosas con la ilusión de que éstas hablen, pero somos nosotros quienes tomamos la palabra, somos sus ventrílocuos²¹. La historia se

EUNSA, 1998; Jean-François Botrel et Jacques Maurice, "El hispanismo francés: de la historia social a la historia cultural", en *Historia Contemporánea*, 2000, núm. 20, págs. 31-52; Jean-Yves Mollier, *La lecture et ses publics à l'époque contemporaine: essais d'histoire culturelle*, Paris, Presses universitaires de France, 2001; Serge Salauin y Carlos Serrano, *Temps de crise et "années folles": les années 20 en Espagne (1917-1930), essai d'histoire culturelle*, Paris, Presses de l'Université de Paris-Sorbonne, 2002 [Hay traducción española: *Los felices años veinte. España, crisis y modernidad*, Madrid, Marcial Pons, 2006]; Adeline Chainais, *Rencontre d'un regard (L'histoire culturelle) et d'un domaine (le spectacle vivant): propositions pour l'étude du théâtre espagnol du début du XXe siècle*, publication en ligne sur le site du Centre de Recherche sur l'Espagne Contemporaine, www.crec.univ-paris3.fr/histoireculturelle-QM1.pdf; Philippe Poirrier, *Les enjeux de l'histoire culturelle*, Paris, Le Seuil, 2004; Pascal Ory, *L'histoire culturelle*, París, PUF, 2004; Ute Daniel, *Compendio de historia cultural. Teorías, prácticas, palabras clave*, trad. José Luis Gil Aristu, Madrid, Alianza, 2005.

¹⁹ Walter Benjamin, *Infancia en Berlín hacia 1900*, trad. Klaus Wagner, prólogo de José-Francisco Yvars, Madrid, Alfaguara, 1992, pág. 105.

²⁰ Agustín Escolano Benito, "Patrimonio material de la escuela e historia cultural", Comunicación presentada en CEIMES "Ciencia y educación en los institutos madrileños de enseñanza secundaria a través de su patrimonio cultural (1837-1936)" en su sesión de 14 de abril de 2009. Publicación en línea en el sitio <http://ceimes.cchs.csic.es/principal/el-proyecto-1/seminarios-ceimes/patrimonio-material-de-la-escuela-e-historia-cultural>.

²¹ Agradezco aquí las oportunas apreciaciones de Juan Pimentel Egea investigador del Departamento de Historia de la Ciencia del Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC).

enfrenta así a las propias restricciones de sus métodos de análisis y otorga un margen de incertidumbre a sus conclusiones que en ningún modo debe entenderse como una actitud relativista.²²

Esta cuestión de la verosimilitud afecta también muy de lleno al género epistolar. Ciertamente "la producción de documentos personales tiene mucho que ver con el amplio cultivo de la "literatura del yo" [...]"²³. El estudio y edición de las cartas de un escritor, en concreto, suele justificarse por la ayuda que prestan al investigador para la reconstrucción de la trastienda de su obra literaria. Éstas facilitan no sólo un mejor conocimiento de su círculo de amistades, intereses personales o contexto profesional, sino una nueva visión del proceso creativo de su obra. Sin embargo, su proximidad a la autobiografía y a sus géneros colindantes, al diario íntimo por ejemplo, plantean un serio interrogante respecto a su propia naturaleza como textos.²⁴

²² A este respecto son interesantes las reflexiones de Roger Chartier en "La historia o el relato verídico", en *El mundo como representación...*, op. cit., págs. 63-80.

²³ Leonardo Romero Tobar, "Los documentos privados como fuente de investigación y crítica" en *Seminario de Archivos personales...*, op. cit., pág. 190.

²⁴ Ver sobre esto: Gustave Lanson, "Sur la littérature épistolaire", in *Essays de méthode, de critique et d'histoire littéraire*, textes présentés par H. Peyre, Paris, Hachette, 1965, págs. 259-289; Janet Gurkin Altman, *Epistolary: approaches to a form*, Columbus, Ohio State Press, 1983; Anna Caballé, "Aspectos de la literatura autobiográfica en España", *Scriptura*, núm. 2, 1986, págs. 39-49; Anna Caballé, "Figuras de la autobiografía", *Revista de Occidente*, núm. 74-75, julio-agosto de 1987, págs. 103-119; Patrizia Violi, "La intimidad de la ausencia: formas de la escritura epistolar", *Revista de Occidente*, núm. 68, enero de 1987, págs. 87-99; María Antonia Álvarez, "La autobiografía y sus géneros afines", *Epos. Revista de Filología*, núm. 5, 1989, págs. 439-450; Vicent Kauffman, *L'équivoque épistolaire*, Paris, Éditions du Minuit, 1990; "La autobiografía y sus problemas teóricos", *Anthropos. Suplementos*, 29, 1991; Nora Catelli, *El espacio autobiográfico*, Barcelona, Lumen, 1991; Claudio Guillén, "Al borde de la literariedad: literatura y epistolaridad", *Tropelías. Revista de Teoría de la Literatura y Literatura Comparada*, núm. 2, 1991, págs. 71-92; Enric Bou, *Papiers privés. Assaig sobre les formes literàries autobiogràfiques*, Barcelona, Eds. 62, 1992; José Romera Castillo et alii, *Escritura autobiográfica*, Madrid, Visor Libros, 1993; Philippe Lejeune, *El pacto autobiográfico y otros estudios*, selecc. Ángel G. Loureiro, trad. Anna Torrent, Madrid, Megazul-Endymion, 1994; Claudio Guillén, "El pacto epistolar: las cartas como ficciones", *Revista de Occidente*, núm. 197, octubre de 1997, págs. 76-98; Patrizia Violi, "Cartas", en *Discurso y literatura. Nuevos planteamientos sobre el análisis de los géneros literarios*, Madrid, Visor, 1999, págs. 181-203; María Ángeles Torras Francés, *La epístola privada como "género": estrategias de construcción*, Bellaterra (Barcelona), Publicacions de la Universitat Autònoma de Barcelona, 1999; María Zambrano, *La confesión, género literario*, Madrid, Siruela, 2001; Pedro Salinas, "Defensa de la carta misiva y la correspondencia epistolar", en *Obras Completas II. Ensayos Completos*, Madrid, Cátedra, vol. 2, 2007.

Como bien afirmaba Roland Barthes, la escritura es "la ciencia de los gozos del lenguaje, su kamasutra [...]"²⁵. La correspondencia es sobre todo vehículo de comunicación en la distancia, "un entenderse sin oírse, un quererse sin tactos, un mirarse sin presencia, en los trasuntos de la gente que llamamos, recuerdo, imagen, alma"²⁶. Sin embargo, su carácter ambiguo nos habla también de un género fronterizo e impreciso donde el autor, narrador de sus vivencias, recrea una realidad que no es real y que queda sometida a los principios y condicionantes de la ficción.

Toda carta es una muestra de una particular versión de su autor, "a particular moment of an interpersonal relationship, a particular aspect of his future and of his correspondent's"²⁷. Cuando escribimos establecemos, ante todo, un diálogo con nosotros mismos y reconstruimos "unos sucesos deseables y deseados"²⁸ que se dirigen a un receptor, lector "empírico" o "implícito", al que habitualmente conocemos de antemano. Una carta se convierte así en una narración donde el autor oscila entre la experiencia real y la experiencia creada a través del lenguaje, y en la que se establece un "doble pacto epistolar"²⁹ entre remitente y destinatario que estimula el proceso ficcional del escrito.

En este sentido, comparar las cartas con un diálogo no es suficiente para explicar sus características propias, su especificidad. En el caso de las cartas escritas por los poetas Pedro Salinas y Jorge Guillén esto se hace bien patente. La edición de la correspondencia entre ambos autores, publicada por Andrés Soria Olmedo en 1992³⁰, supuso una de las más importantes aportaciones al conocimiento de su vida y obra, pero, sobre todo, resultó ser la prueba más clara de la existencia de una "voz epistolar" en su producción escrita³¹. Ambos poetas proyectan en sus cartas la avanzadilla de su obra ensayística y componen

²⁵ Roland Barthes, *El Placer del texto y Lección inaugural*, estudio preliminar y revisión de la traducción de José Miguel Marinas, Madrid, Siglo XXI, 2007, pág. 5.

²⁶ Pedro Salinas, "El Defensor", en *Obras Completas II. Ensayos Completos*, Madrid, Cátedra, 2007, vol. 2, pág. 856.

²⁷ Claudio Guillén, "Notes toward the study of the Renaissance letter", en *Renaissance Genres. Essays on Theory, History, and Interpretation*, ed. Barbara Kiefer Lewalski, Cambridge, Harvard University Press, 1986, pág. 85.

²⁸ Claudio Guillén, "El pacto epistolar: las cartas como ficciones", *Revista de Occidente*, núm. 197, Madrid, octubre 1997, pág. 83.

²⁹ Cfr. Claudio Guillén, "El pacto epistolar: las cartas...", op. cit., pág. 86.

³⁰ Pedro Salinas, *Correspondencia...*, op. cit., 1992.

³¹ Enric Bou, "Defensa de la voz epistolar. Variedad y registro en las cartas de Pedro Salinas", *Monteagudo...*, op. cit., págs. 37-60. Ver también Juan Marichal, *Tres voces de Pedro Salinas*, Madrid, Taller de ediciones Josefina Betancor, 1976.

textos de un rigor formal sostenido, denominador común de cierta preocupación estética, que hace de la lectura de esta correspondencia una auténtica novela autobiográfica. Sin embargo, el estudio de estos documentos ha permanecido ajeno al interés de los especialistas durante un buen número de años y sólo ahora se están llevando a cabo las tareas necesarias para su recuperación y revalorización. En este sentido, me parecen interesantes las premonitorias palabras que León Sánchez Cuesta dirigía a Matilde Pomés el 20 de julio de 1954, refiriéndose a su cuñado Pedro Salinas:

Siempre nos quedará, sin embargo, un aspecto de Pedro muy interesante que no sé cuándo podrá editarse: ¡el Pedro de las cartas a los amigos! Jorge es acaso el que tenga el mejor archivo epistolar de Pedro, desde un punto de vista de vida literaria. Y luego hay las otras... ; [Juan] Marichal me habla de hacer unos archivos Salinas. Habría que pensar seriamente en eso y en ir reuniendo en ellos todas las cartas de Pedro³².

Es importante señalar que el autor de una carta, sobre todo si es escritor, sabe que su correspondencia podría tener cierta repercusión en una época posterior. Salinas y Guillén escriben desde la conciencia de pertenecer a la nómina de la Joven Literatura española de la primera mitad del siglo XX, saben que son leídos y considerados y conocen las normas del "género" epistolar³³, con lo que resulta difícil no pensar que éstas pudieran tener, consciente o inconscientemente, cierta intención literaria.

No es éste el caso, sin embargo, al menos en su totalidad, de la correspondencia que nos ocupa aquí. Conservada en su mayor parte en el archivo de la Residencia de Estudiantes (Madrid) las cartas cruzadas entre León Sánchez Cuesta y los poetas Pedro Salinas y Jorge Guillén son, cuando menos, atípicas dentro del conjunto de los epistolarios de la Edad de Plata. Tal correspondencia reúne los textos que los poetas se escriben con el llamado "librero de la Generación del 27" entre 1925 y 1974 donde, además de los temas personales se tratan, sobre todo, cuestiones de tipo comercial. Los poetas escriben al librero para encargar o solicitar información acerca de una publicación concreta. Entre ellos incluyen, además, algunos pedidos de tipo "profesional" que necesitan para la preparación de sus clases o ensayos. La lectura de este epistolario nos introduce, pues, en un *continuum* de obras y autores con los que el lector atento puede empezar a dibujar no

³² LSC/22/49

³³ Ver sobre esto lo que indica Andrés Soria Olmedo en Pedro Salinas, *Correspondencia...*, op. cit., págs. 13-16. Un ejemplo concreto puede ser la carta de Pedro Salinas a su hija Solita de 23 de julio de 1939, en *Obras Completas III. Epistolario*, ed. Enric Bou y Andrés Soria Olmedo, Madrid, vol. 3, Cátedra, 2007, pág. 764.

sólo el mapa de los intereses y gustos literarios de ambos poetas, sino del grupo de intelectuales y autores a los que eran afines.

Este epistolario no reúne cartas donde se recojan intercambios de pareceres artísticos y literarios; en líneas generales, predomina el tono profesional sobre el familiar y personal, aunque este último no deje de estar presente, y hay pocas referencias directas o críticas a la obra creativa de los autores. La correspondencia de la que nos ocupamos aquí no es, por tanto, el ejemplo de escritura epistolar más interesante, a nivel estilístico, de estos autores. Sin embargo, la posición privilegiada de Sánchez Cuesta y su librería, su estrecha relación con Juan Ramón Jiménez, la Residencia de Estudiantes y la Institución Libre de Enseñanza, así como su papel como distribuidor y suministrador de libros de la Generación del 27, hacen de sus cartas y archivo un documento historiográfico importante.

Como se sabe, León Sánchez Cuesta convirtió sus establecimientos de Madrid y París en un centro de difusión de la cultura foránea en España y del libro español en el extranjero. Residente en Madrid durante la mayor parte de su vida, el librero mantuvo amistad con la práctica totalidad de los intelectuales y escritores de la primera mitad del siglo XX, quienes le apreciaban y encontraban en él al intermediario perfecto para acceder a los textos y autores que más le interesaron. Su intervención directa en decisiones de tipo editorial o distributivo de la Joven Literatura, así como sus labores de importación de obras extranjeras, etc., fueron determinantes para convertirle, finalmente, en un auténtico mediador de la cultura.

Para un mejor análisis de los textos, sin embargo y, concretamente, de los pedidos de libros de los poetas, hemos considerado más apropiado separar la edición de la correspondencia de un autor de la del otro. La primera serie de esta edición la constituirá, pues, el epistolario de Pedro Salinas, comprendido entre los años 1925 y 1951, fecha del fallecimiento del autor; la segunda, las cruzadas con Jorge Guillén –quien sobrevivió al librero–, escritas entre 1925 y 1974. Tras esta primera división se establecerán dos subgrupos, separados por la fatal fecha de 1936, donde el lector apreciará un repentino cambio en el tono de las cartas, que serán entonces mucho más escasas, pero también de mayor extensión. La censura y las dificultades de comunicación con motivo de la Guerra Civil española y de la Segunda Guerra Mundial provocan que el ritmo y el tono varíe sustancialmente, y las cartas se convierten entonces en un documento completamente diferente, en el centro de las relaciones familiares y amistosas.

Sánchez Cuesta siempre fue un amante de su trabajo y consideró su negocio no sólo una actividad comercial sino formativa, de gran alcance social. El librero prefirió trabajar siempre con poca clientela, lo que hacía de su establecimiento un lugar donde siempre se preservó el verdadero sentido de la librería³⁴. El análisis de estas cartas permitirá, además, empezar a valorar la repercusión de su trabajo en la configuración de la realidad cultural española de aquellos años, así como en la obra creativa de ambos poetas.

Finalmente y para concluir, quisiera llamar la atención sobre el hecho de que, a pesar de los avances en la materia, toda publicación de documentos privados, como ocurre, en este caso, con las cartas, es aún objeto de debates y polémicas. La cuestión que queda latente siempre es ¿cuándo una carta es un texto literario? ¿en qué momento un documento privado se convierte en un elemento de interés público? ¿es lícito publicar documentos dirigidos a un particular? Aunque me temo que no se podrá responder a estas preguntas a satisfacción de todos, lo cierto es que esta especificidad de las cartas, su ambigüedad, es su principal atractivo y lo que las acerca de manera más evidente a lo que solemos entender por "literatura". En este sentido, creo que resultan oportunas las palabras de Enric Bou con motivo de la publicación del controvertido epistolario de Katherine Whitmore, amante de Pedro Salinas:

³⁴ En su discurso de agradecimiento por la entrega de la medalla Rivadeneyra del Instituto Nacional del Libro el librero decía refiriéndose a sí mismo: "he amado al libro toda mi vida y desde los más múltiples aspectos. Lo amé cuando estudiante, como fuente de saber y de altos goces espirituales. Los libros, con mi medio familiar y social, me formaron y me hicieron ser el que soy. Amé y amo los libros por sí mismos como algo bello. ¡Qué placer puede igualarse al que nos proporciona un libro bien impreso: la buena tipografía, la buena ordenación de sus tipos en una página o en una cubierta; las bellas capitulares y los buenos papeles, las bellas encuadernaciones, en algunos casos las bellas ilustraciones! Los libros constituyen el principal ornato de mi casa. Vivo entre libros. El libro a llegado a ser la ocupación de mi vida. Por ella disfruto del trato de las gentes intelectualmente más selectas. Gozo en hacer asequibles los libros preciosos y necesarios: al erudito, al investigador o al que sin serlo busca en ellos la distracción y agradable pasatiempo. Este amor que puede parecer interesado en algún caso, no lo es cuando se practica como un sacerdocio: como un obrar de un alcance social y cuando se tiene presente la dignidad de la mercancía que se maneja". Ver la noticia "Entrega de la medalla Rivadeneyra a León Sánchez Cuesta" en *El Libro Español. Revista mensual de Instituto del Libro Español*, Madrid, núm. 95, Tomo 8, noviembre de 1965, pág. 633.

Las cartas [...] sirven de depósito para fragmentos de obras (no realizadas, o todavía gestándose) que se proyectan en ellas de forma inconsciente. Si la carta no tuviera esta relación, como el reverso de la medalla o el síntoma de un estado de cosas que nos atrae, no la leeríamos³⁵.

Esta correspondencia es tan sólo una pequeña muestra de las cartas que un buen número de personalidades del mundo intelectual y literario cruzaron con el famoso librero. Recordado por Max Aub en *La gallina ciega* como un hombre honrado, serio y cortés, se dice de él que su oficio de librero le ha servido "para conocer a la gente sin necesidad de esfuerzo"³⁶. Sánchez Cuesta no se consideraba a sí mismo un "hombre de letras"³⁷, es decir que, como indicará él expresamente, no se siente capaz de elaborar o compartir juicios estéticos sobre la obra de sus amigos. Esto no significa que el librero no mantuviera una estrecha relación con ellos o que no conociera su obra literaria, antes bien al contrario; pero son pocas las ocasiones en que da cuenta de sus opiniones acerca de un libro determinado o ellos hacen reflexiones sobre su obra artística. Sánchez Cuesta trató a Pedro Salinas y a Jorge Guillén como a dos amigos, y aunque siempre hubo un cuidado especial de la forma de las cartas, donde jamás se abandona la forma de "usted" por el "tú", esto no le hizo perder la cordialidad y la camaradería que se percibe constantemente a lo largo de su lectura.

1.1. Algunas notas biográficas

Custodiado por la Residencia de Estudiantes desde 1992, el Archivo de León Sánchez Cuesta constituye hoy un importante legado tanto para el mejor estudio de la obra de los escritores de la Edad de Plata como para el conocimiento del panorama editorial y librero del siglo XX. Su fondo está constituido por más de 7.000 cartas dirigidas a Sánchez Cuesta entre 1912 y 1978, al menos unas 5.000 copias de las enviadas

³⁵ Pedro Salinas, *Cartas a Katherine Whitmore...*, op.cit., pág. 19.

³⁶ Max Aub, *La gallina ciega. Diario español*, ed. de Manuel Aznar Soler, Barcelona, Alba, 2003, pág. 448.

³⁷ Ver a este respecto la entrevista que se le realizó con motivo de su nombramiento como Librero del Año recogida en *El Libro Español. Revista mensual del Instituto del Libro Español*, núm. 189, Tomo 16, septiembre de 1973, págs. 473-476.

por él a distintos corresponsales, 8.000 volúmenes de su biblioteca personal, 125 títulos de revistas literarias y una gran cantidad de negativos fotográficos y otros documentos³⁸.

A grandes rasgos podríamos decir que el archivo está dividido en tres grandes secciones. En primer lugar, la correspondencia general, que reúne las cartas de Sánchez Cuesta a particulares y entidades, así como la información de tipo comercial³⁹. Conviene destacar aquí los 20 libros copiadores de cartas y los 20 libros copiadores de facturas conservados, los cuales, a pesar de tener un índice onomástico al final, han sido objeto de una revisión completa en esta investigación, pues contienen errores. En segundo lugar, la correspondencia familiar donde, entre otras muchas, se encuentran las cartas familiares cruzadas con Pedro Salinas, de quien el librero fue cuñado desde 1931. En tercer lugar, los grupos de documentación personal y administrativa, así como el material gráfico, donde se conservan muchos datos informativos sobre la librería.

A estos conjuntos de documentación se unieron otros dos posteriormente: uno en el año 2004 clasificado como "Donación Antelgo Aleguero" y que contenía dos carpetas con información relativa a la editorial *Sur* de Buenos Aires; y otro en 2005, donación de Pablo Sánchez Bonmatí, con alrededor de unas 200 cartas que aún se conservaban en la librería. Por este motivo, además de las pequeñas deficiencias de la catalogación, me vi obligada a consultar el archivo completo y poder localizar así todos los documentos pertinentes para este trabajo⁴⁰.

Los fondos del Archivo de Sánchez Cuesta son muy ricos y ya han dado lugar a diversos trabajos de investigación. Entre los más importantes podríamos señalar, seguramente, los artículos de Alfredo Valverde y Christopher Maurer en el número 5 de la revista *Residencia* de abril de 1998 y el trabajo de Terence McMullan "Trading places: crazy years of cultural exchange in Paris and Madrid" en Richard Bales (ed.), *Challenges of traslation in french literature. Studies and poems in honour of Peter Broome* (2005), donde se abordan, por primera vez, la biografía del librero y la historia de su negocio⁴¹.

³⁸ Cfr. Alfredo Valverde, "Archivo y Biblioteca de León Sánchez Cuesta", *Residencia*, núm. 5, Madrid, abril de 1998, págs. 8-12.

³⁹ Se conservan también las cartas enviadas por el librero pues éste guardaba las copias.

⁴⁰ Quisiera llamar la atención, a este respecto, sobre la caja 33 del archivo, donde se conserva parte de la correspondencia cruzada entre León Sánchez Cuesta y Jorge Guillén en 1933 con motivo del enfrentamiento de éste último con Juan Ramón Jiménez. Por motivos ajenos a esta tesis, no hemos tenido acceso a estos documentos, aunque se incluirán los que han quedado en el Archivo de Jorge Guillén en la Biblioteca Nacional de España.

⁴¹ Ver datos en la bibliografía.

Por supuesto, debe citarse el reciente estudio de Ana Martínez Rus "*San León Librero: las empresas culturales de Sánchez Cuesta* (2007), primera monografía sobre el personaje, y el anterior estudio de la autora sobre la sucursal parisina de la librería de la calle Mayor⁴², establecida en la calle Gay Lussac en 1927. Además, una sección de la correspondencia del librero ya ha sido editada y consultada para su uso en otros trabajos e investigaciones, como es el caso del volumen de Francisco Chica, *El poeta lector: la biblioteca de Emilio Prados*⁴³ o la edición de las cartas que el librero se cruzó con Gabriel Celaya, publicadas en el año 2009 por la Residencia de Estudiantes bajo la coordinación de Juan Manuel Díaz de Guereñu. Mi trabajo se incluye, por tanto, entre el primer grupo de publicaciones e investigaciones sobre el famoso librero con el incentivo de que se trata de la correspondencia cruzada con dos de los poetas de la Generación del 27 con los que Sánchez Cuesta compartió una mayor amistad.

Para esta investigación, sin embargo, se han revisado, además, algunos de los fondos de Pedro Salinas en el archivo de Houghton Library (Harvard University), de los que existe una copia digital en el Centro de Documentación de la Residencia de Estudiantes, así como el archivo de Jorge Guillén en la Biblioteca Nacional de Madrid⁴⁴. También se hicieron algunas consultas al Archivo de Wellesley College (Massachusetts) donde queda cierta información sobre los poetas, así como a otras universidades e instituciones. En todo caso, en esta edición, la procedencia y signatura es indicada en la cabecera de cada carta, lo que creo facilitará su búsqueda y cotejo.

⁴² Ana Martínez Rus, "La Librairie Espagnole de León Sánchez Cuesta en París (1927-1936), en Jean-Michel Desvois (ed.), *Prensa, impresos, lectura en el mundo hispánico. Homenaje a Jean-François Botrel*, Institut d'études ibériques & ibéro-américaines, Université Michel de Montaigne-Bordeaux, Bordeaux, 2005, págs. 109-121.

⁴³ Francisco Chica, *El poeta lector: la biblioteca de Emilio Prados*, The Barraks (UK), La Sirena, 1999.

⁴⁴ En el caso de Salinas, ha sido necesario consultar, además, la correspondencia de Sánchez Cuesta con Margarita Bonmatí, mujer del poeta, pues el librero solía dirigir las cartas a ambos como si fueran un único corresponsal, y su ubicación en el archivo es variable. También es frecuente que cuando Salinas se encontraba de viaje las cartas de Sánchez Cuesta le fueran reenviadas por su mujer y hoy se conserven entre los papeles de ella. Por este mismo motivo, también revisé las cartas enviadas por Pedro Salinas a Andrea Bonmatí, mujer de León y hermana de Margarita, conservadas en la Residencia de Estudiantes, reduciendo las posibilidades de dejar sin publicar alguna carta. En lo que respecta a Jorge Guillén, y aparte de todo lo visto en su Archivo, consulté, además, la relación de cartas dirigidas a su mujer, Germaine Cahen, aunque no localicé nuevos documentos.

Sánchez Cuesta había conocido a Salinas y a Guillén en la Residencia de Estudiantes en Madrid. Nacido en Oviedo en 1892⁴⁵, el librero pertenecía a una familia numerosa de diez hermanos muy dispuesta a las actividades comerciales y empresariales. Por este motivo, muchos de sus hermanos acabaron estableciéndose en México, donde había mejores oportunidades de trabajo. Licenciado en derecho en la Universidad de Oviedo (1912), completó sus estudios en la Universidad de Toulouse entre 1913 y 1915, donde marchó con una beca para realizar su tesis doctoral bajo la supervisión de Henry de Vigneau, autoridad internacional de Derecho administrativo. Al regresar a Madrid, en 1916, ingresa en la Residencia de Estudiantes, fundada en 1910 por Alberto Jiménez Fraud, para preparar oposiciones a Catedrático de Derecho, que no culminó por problemas económicos. Durante el tiempo que estuvo allí, fue también profesor de Historia del Grupo de Niños, sección creada en 1914 por Luis Álvarez Santullano para menores de dieciséis años y que formaba parte del proyecto educativo comenzado por Francisco Giner de los Ríos y la Institución Libre de Enseñanza⁴⁶.

Durante los cinco años en que fue residente, Sánchez Cuesta estableció contacto con toda la vanguardia intelectual y artística de la España del momento. Fue compañero de Federico García Lorca y de Emilio Prados y realizó, incluso, la traducción de una obra de Hippolyte Taine, *Notas sobre Inglaterra*, para la editorial Calpe, en 1920. Fue también en la Residencia donde entró en contacto con el mundo del libro de la mano de Juan Ramón Jiménez, autoridad poética del momento y director de su Servicio de Publicaciones, así como del mismo Alberto Jiménez Fraud. Por este motivo, y debido a sus intereses por el mundo del libro, pasó a trabajar con la Sociedad General de Librería en París durante unos meses y en 1921 se trasladó a México como representante de la Agende Générale de Librairie et de Publications, distribuidora de Hachette y de la SGEL. Allí, aunque acabó desilusionado de su trabajo, se terminó de familiarizar con el comercio de los libros, especialmente con los procesos de importación.

En 1922 Sánchez Cuesta regresa a España, donde, un año después, empieza a trabajar como director gerente de la sección de librería de la editorial La Lectura, además de

⁴⁵ Para los datos biográficos ver Ana Martínez Rus, *"San León Librero": las empresas culturales de Sánchez Cuesta*, Gijón, Trea, 2007.

⁴⁶ Este grupo de jóvenes fue una experiencia previa de la Junta para Ampliación de Estudios en la Residencia de Estudiantes, que le debió servir de ayuda a la hora de abordar una institución de mayor envergadura como el Instituto-Escuela (1918). Sobre esto ver también Encarnación Martínez Alfaro, *Un laboratorio pedagógico de la Junta para ampliación de Estudios. El Instituto-Escuela Sección Retiro de Madrid*, Madrid, Biblioteca Nueva, 2009.

hacerse socio de la empresa. En 1924, sin embargo, se independiza y abre su propio local de librería en la calle Mayor, donde permanecerá hasta 1936. El negocio se basaba fundamentalmente en la importación de obras extranjeras, aunque también se especializó en el suministro de publicaciones españolas a universidades, instituciones y librerías extranjeras, para lo que se sirvió de la amistad que tenía con muchas de las personalidades del mundo de la educación y la cultura de aquellos años. La librería no tenía local de venta al público sino que consistía en un modesto despacho donde sólo acudía una selecta clientela cercana al círculo intelectual que frecuentaba la Residencia de Estudiantes y la Institución Libre de Enseñanza. Sánchez Cuesta distribuía libros tanto a particulares como a instituciones y tenía además servicios en comisión en América, principalmente a los mexicanos de origen español Pedro Robredo y José Porrúa. Las características de su despacho le permitían, en este sentido, conocer muy bien los gustos de sus clientes y facilitarles obras de su interés por adelantado.

Para ampliar el negocio, y debido a las dificultades que tenía para servir los pedidos de obras francesas, Sánchez Cuesta establece una sucursal en París en 1927 en colaboración con su amigo Gabriel Escribano, quien había trabajado para distintas editoriales en España. El establecimiento se financió con capital del librero y de su socio Juan Vicéns de la Llave, quien posteriormente se quedó con él en propiedad. En la sucursal de París trabajaron a sus órdenes Jeanne Rucar, entonces novia de Luis Buñuel y luego su mujer, y su hermana Georgette⁴⁷. Sin embargo, al año de abrir la librería, y por falta de capital, Sánchez Cuesta vendió sus derechos sobre la misma y se quedó, tan sólo, con el establecimiento de Madrid. Desde entonces, y aunque la librería de París era de Juan Vicéns, se acordó dejar el nombre de León Sánchez Cuesta por el prestigio que tenía, situación que se alargará durante bastantes años.

En 1931 el librero contrae matrimonio con Andrea Bonmatí, hermana de Margarita Bonmatí, mujer de Pedro Salinas, y en 1933 tienen a su primer y único hijo, Pablo. Es de señalar que durante al menos un año, entre agosto de 1933 y septiembre de 1934, Sánchez Cuesta tuvo que dejar las riendas del negocio en manos de su hermano Luis porque enfermó de estafilococia. El librero tuvo que ser operado varias veces de gravedad, lo que generó infinidad de trastornos en la librería pues, según su hermano Luis, era "una cosa tan personal suya que forzosamente se le necesita[ba]"⁴⁸. Recuperado de su

⁴⁷ Ver Marisol Martín del Campo, *Jean Rucar de Buñuel: memorias de una mujer sin piano*, Madrid, Alianza Editorial, 1991.

⁴⁸ Carta de Luis Sánchez Cuesta a Alfonso Reyes de 12 de julio de 1934 (LSC/28/Copiador de cartas 13, pág. 362).

convalecencia, Sánchez Cuesta se ocupó en exclusiva de la librería de la calle Mayor, donde fue formando una asidua y amplia clientela. En esto tuvieron mucho que ver las buenas relaciones que estableció con instituciones oficiales como las Universidades de Sevilla, Murcia, Madrid, Valladolid, Princeton, Harvard, Illinois, Ohio o Wisconsin, la Residencia de Estudiantes o el Ateneo de Alicante. Entre sus clientes particulares se encuentran, además, muchos profesores universitarios y personalidades del mundo de la ciencia y la cultura como, por ejemplo, Américo Castro, Alfonso Reyes, Alberto Jiménez Fraud, Fernando de los Ríos, Ramón Menéndez Pidal, Adolfo Salazar, Agustín Millares Carlo, Antonio Machado, Maruja Mallo, etc., así como la nómina completa de los autores de la Generación del 27.

Al estallar la Guerra Civil en julio de 1936, el librero se encuentra en Madrid, de donde consigue salir a tiempo para reunirse con su mujer e hijo, que estaban veraneando en La Granja. Tras pasar unos meses allí y por indicación de Miguel de Unamuno, la familia se traslada a Salamanca, donde él trabajó como traductor para Radio Nacional de España al servicio de los golpistas hasta julio de 1937. A pesar de sus convicciones liberales, Sánchez Cuesta era un hombre políticamente de centro, creyente, que consideró a la Dictadura franquista la única salida a la situación que atravesaba el país. Sin embargo, como el conflicto no terminaba de resolverse, el librero decidió exiliarse a Alemania, donde trabajó como profesor de español en la Universidad de Marburgo durante al menos un año. Al estallar la Segunda Guerra Mundial, se trasladará finalmente a Maison Carrée, en Argelia, donde residía la familia de su mujer y donde permanecerá varios años. Durante ese tiempo, su hermano Luis se hizo cargo de la librería en España aunque, finalmente, tuvo que cerrar.

Tras varios años de exilio y ante la imposibilidad de conseguir trabajo, Sánchez Cuesta decide regresar finalmente a España en 1947. Durante ese tiempo, el librero había estado en estrecho contacto con sus amigos exiliados y compartido con ellos las mismas inquietudes respecto al futuro de España. La situación internacional era bastante inestable y el derrocamiento de Franco no parecía inmediato. Sánchez Cuesta decide establecerse finalmente en Madrid e instala un despacho de librería en la calle Desengaño para retomar el contacto con su clientela.

El oficio del librero especializado en publicaciones extranjeras había cambiado radicalmente⁴⁹. La actuación del nuevo Instituto del Libro Español⁵⁰ y la censura retrasaban los pedidos y ralentizaban el negocio, perjudicando el trabajo del librero:

La situación para un comercio internacional es extraordinariamente difícil y no sé bien qué podré hacer, pero estoy decidido a ensayar y no ceder sino ante lo imposible. He venido a España a hacer la prueba de vivir aquí y quiero hacerla con todas mis fuerzas. Si esto nos fracasara no sé para donde podría tirar. ¡No hay donde ir!⁵¹.

Sánchez Cuesta añora los años previos a la Guerra y se lamenta de la ausencia de los amigos. La falta de libertad hacía que su trabajo y su vida fueran completamente distintos pues, como el mismo afirmaba: "[...] las costumbres literarias han cambiado enormemente y no es fácil verse, hay que citarse expresamente para ello. Ya no hay peñas cafeteriles; las gentes no se reúnen..."⁵². Por ese motivo su primera idea antes de regresar a España fue trasladarse a París y fundar una editorial donde publicar todas las obras prohibidas por el régimen franquista, pero alejadas de toda significación política, proyecto que hubo de descartar finalmente.

El negocio fue recuperándose lentamente, muchos clientes habían desaparecido y otros habían partido al exilio. Sánchez Cuesta continuó sirviendo libros a todos aquellos amigos con los que retomó el contacto, así como a catedráticos y profesores españoles vinculados al régimen y residentes en España que también solicitaron sus servicios. Sin embargo, y aunque siempre se mantuvo en la más estricta legalidad, trató de aprovecharse de los favores personales y los recovecos de la legislación para introducir en el país títulos

⁴⁹ Sobre esto ver Alicia Alted Vigil, *La política del nuevo estado sobre el patrimonio cultural y la educación durante la guerra civil española*, Madrid, Ministerio de Cultura, 1984; Eduardo Ruiz Bautista, *Los señores del libro: propagandistas, censores y bibliotecarios en el primer franquismo*, Gijón, Trea, 2005. Ver también estudios sobre la época como los de José-Carlos Mainer, *Falange y literatura*, Barcelona, Labor, 1971; Manuel L. Abellán, *Censura y creación literaria en España (1939-1976)*, Barcelona, Península, 1980 y Jordi Gracia, *La resistencia silenciosa. Fascismo y cultura en España*, Barcelona, Anagrama, 2004.

⁵⁰ En 1935 el Gobierno de la República había instituido el Instituto del Libro Español (ILE) para favorecer la exportación de libros españoles a Hispanoamérica. A pesar de haber nacido relacionado con el comercio del libro en América, trató de abarcar todo el mundo del libro. Tras la Guerra Civil el Instituto se recuperó como el INLE, Instituto Nacional del Libro Español (1941) al que se le encomendó la dirección de la política del libro español, asumiendo todas sus funciones corporativas. Ver Ana Martínez Rus, *La política del libro durante la Segunda República. Socialización de la lectura*, Gijón, Trea, 2003, pág. 291 y ss.

⁵¹ Carta de León Sánchez Cuesta a Pedro Salinas de 1 de julio de 1947.

⁵² *Idem*.

prohibidos que ayudaran a la difusión de las obras de sus amigos exiliados⁵³. De hecho, en sus cartas a Salinas escribe acerca de las dificultades que encuentra en su trabajo y hace referencias a la manera en que llegan algunos libros prohibidos a España, de la arbitrariedad de criterios de la censura franquista:

Habría que comentar todo lo que me dice en su carta pero hoy no puedo. Quisiera hablarle del libro de [Américo] Castro; de las razones que la Censura tuvo para dejar pasar cuatro ejemplares... Algo muy divertido y que haré le cuente alguien algún día⁵⁴.

En 1948 comenzó a publicar el *Boletín Mensual de Novedades de Librería Española* para difundir las novedades editoriales en España. También se encargó de la administración y distribución de la revista *Raíz* (Cuadernos Literarios de la Facultad de Filosofía y Letras) que publicó su primer número en mayo de ese mismo año. En el número 5 se publicaron dos fragmentos del poema *Cero* de Salinas. El librero entra en contacto durante aquellos años con los jóvenes escritores españoles de la postguerra, quienes trataron de que volviera a ser distribuidor de sus obras como había hecho con las generaciones precedentes. Sin embargo, estas propuestas no salieron adelante debido a las dificultades económicas del negocio y al desinterés generalizado del país por este tipo de publicaciones. Con todo, en 1948, la librería se encargó de la edición y distribución de la obra *Nueva nómina de la poesía española contemporánea*, con el fin de dar a conocer a las nuevas generaciones de poetas.

Tras unos años en el despacho de la calle Desengaño, Sánchez Cuesta se traslada a la calle Serrano número 29 donde estableció su librería en los locales de la nueva *Revista de Occidente*. Este lugar había estado en manos del hijo de Ortega y Gasset, José Ortega Spottorno, y de Antonio Jiménez Landi, y había sido concebido como un centro de propaganda de la revista reservándose una sala para exposiciones de arte. En un principio los propietarios ofrecieron al librero asociarse con ellos, pero Sánchez Cuesta no aceptó:

Me propusieron la asociación y no la acepté por falta de dinero para impulsar el negocio y sobre todo por repugnarme el régimen de sociedad. Soy demasiado independiente para someterme a la dirección, al consejo o como quiera llamarlo de otro y además siento demasiado la responsabilidad debida

⁵³ Sobre las acciones en contra del régimen franquista puede verse Jordi Gracia, *Estado y cultura. El despertar de una conciencia crítica bajo el fascismo, 1940-1962*, Barcelona, Anagrama, 2006.

⁵⁴ Carta de León Sánchez Cuesta a Pedro Salinas de 9 de febrero de 1949.

a los bienes ajenos para meterme en una aventura de la que estaba seguro no saldría sino deshecho en todos los sentidos⁵⁵.

Finalmente el local le fue traspasado y en él estableció su librería, donde trabajaría hasta su fallecimiento en 1978. Para lograr mayores ingresos, sin embargo, estableció venta cara al público, aunque era algo totalmente nuevo para él y contrató personal para que le sirviese de ayuda.

[...] la librería a la calle tiene unas exigencias muy distintas a las de un despacho, que es lo que siempre he practicado y lo que me ha gustado, y tendré que ver cómo hago frente a ellas. En mi propósito buscaré alguien que lleve la librería del público callejero y yo instalaré mi librería, para mi público de siempre en el sótano, en lo que era el local de exposiciones que es un local amplio y hermoso⁵⁶.

En los años siguientes, el librero recibió, además, distintos reconocimientos por su trayectoria profesional. En 1963 fue elegido presidente de la Escuela de Librería, que había sido creada por el Instituto del Libro Español franquista. Además, en 1965 recibió la medalla de Rivadeneyra y en 1974 el premio al Librero del año otorgado por el Gabinete Anaya. En 1970 se convirtió en accionista de Alianza Editorial junto a su sobrino Jaime Salinas y José Ortega Spottorno, donde fue fundamental el trabajo de Javier Pradera, que renovó el mundo editorial con la publicación de ediciones de bolsillo de calidad. Por otro lado, sin embargo, nunca se manifestó abiertamente a favor del régimen; de hecho, su hijo Pablo fue recluido durante varios meses en prisión junto a Manuel Fernández Montesinos y otros compañeros que habían sido detenidos la noche del 6 de abril de 1956 y encarcelados por repartir unos manifiestos llamando a una huelga en la Universidad. Así recordaba veladamente el suceso Jorge Guillén por razón de la censura:

Mi querido León: Acabo de saber, por carta de Paco, todavía en México con Laurita, que Pablo, fiel a su vocación religiosa, va a recogerse en muy devotos ejercicios espirituales. Nada mejor para fortalecer el ánimo. Como dijo el poeta: "España y yo somos así, señora"⁵⁷

Sánchez Cuesta continuó trabajando en su librería hasta el último día de su vida, y mantuvo una intensa amistad tanto con sus amigos residentes en España como con los exiliados. A pesar de su posicionamiento político y de su vuelta a España en 1947, los

⁵⁵ Carta de León Sánchez Cuesta a Pedro Salinas de 21 de agosto de 1950.

⁵⁶ Carta de León Sánchez Cuesta a Pedro Salinas de 21 de agosto de 1950.

⁵⁷ Carta de Jorge Guillén a León Sánchez Cuesta de 6 de junio de 1956. Ver también, Manuel Fernández Montesinos, *Lo que en nosotros vive. Memorias*, Barcelona, Tusquets, 2008, págs. 204-215.

miembros del grupo no dejaron de establecer relaciones comerciales y amistosas con él; de hecho, la vinculación de muchos de ellos con las universidades americanas durante el exilio facilitó la reconstrucción del negocio del librero en España, y éste, por su parte, procuró mantenerles al día sobre todo lo que se publicaba en el país. Además, los amigos no dejaron de visitar su nuevo despacho en la calle Serrano, que, a pesar de las dificultades, continuó siendo un centro de atracción de intelectuales y escritores tanto autóctonos como extranjeros. Así pues, a pesar de la guerra y las dificultades, aquel grupo de amigos permaneció unido y mantuvo una estrecha unión de intereses e inquietudes.

El archivo de Sánchez Cuesta es una de las fuentes documentales más interesantes en lo que se refiere a la realidad cultural y literaria española de los años 20 y 30. El librero es conocido, principalmente, por haberse convertido en uno de los mecenas de la Joven Literatura, distribuidor de sus obras y proveedor de las lecturas que más les interesaron. Su negocio fue, sobre todo, un lugar de formación y difusión de la obra de las minorías cultas liberales más importantes de la primera mitad del siglo XX. La edición de su correspondencia con Pedro Salinas y Jorge Guillén supondrá, pues, en este sentido, un primer paso en el conocimiento de las posibilidades documentales que ofrecen sus fondos.

1.2. El nuevo mundo del libro

Hasta finales del siglo XIX el mundo del libro había estado encorsetado en arcaicos sistemas de producción basados en el negocio familiar e individual⁵⁸. El aumento demográfico, las innovaciones económicas, políticas y sociales, fueron cambiando su valor, así como el de la lectura, que empieza a convertirse entonces en una práctica mucho más extendida y democratizada⁵⁹. El fuerte desarrollo de la industria produce

⁵⁸ Aunque Ana Martínez Rus ya describe en su reciente estudio sobre el librero (víd. bibliografía) el panorama general en el que queda inserto el negocio de León Sánchez Cuesta, consideré que las conclusiones de este trabajo no quedarían contextualizadas adecuadamente sin un epígrafe dedicado a la historia de la edición española en el siglo XX. Mi estudio se centra sobre todo en los pedidos de libros que Pedro Salinas y Jorge Guillén hicieron al librero, por lo que era necesario precisar el marco en el que estaba inserto su negocio.

⁵⁹ Sobre la historia del libro en el siglo XIX puede verse, entre otros estudios, Jean-François Botrel, *Libros, Prensa y Lectura en la España del siglo XIX*, trad. David Torra Ferrer, Madrid, Fundación Germán Sánchez

cambios en los antiguos métodos de trabajo, que son sustituidos por fórmulas empresariales especializadas, provocando un salto cualitativo en el funcionamiento del sector. La transformación de la imprenta y la revolución de las técnicas, por otra parte, permiten no sólo un aumento de las publicaciones editadas sino que, a través del empleo de nuevos recursos estéticos y gráficos, también se produce una mejora en la calidad de las mismas⁶⁰. Este proceso de modernización garantizó una oferta más barata y variada, lo que hizo más asequibles los libros, favoreciendo su publicación en nuevos formatos y tiradas. El aumento del número de lectores y el surgimiento de la competencia generó una nueva preocupación por el cuidado tipográfico de los textos, que abandona los excesos del siglo XIX y está abierto a la amplia variedad de la demanda.

La figura del editor es, sin duda, un elemento clave en todo este proceso⁶¹. Si en el siglo XIX se había conseguido diferenciar las competencias de éste de las del impresor, el siglo XX va a caracterizarse por una paulatina separación del trabajo editorial del de comercio de librería. Señalaba Ana Martínez Rus que "desde la aparición de la imprenta, la edición había estado confundida con el comercio de libros debido a que la misma persona se encargaba de la fabricación, impresión y venta de las obras"⁶². A partir del siglo XX, sin embargo, la edición se convierte en una tarea autónoma, que da paso a las primeras sociedades y empresas especializadas. Éstas se convierten en el enlace entre la producción del libro y su consumo, siendo un elemento clave para su análisis histórico⁶³.

Surgen así en España las primeras sociedades anónimas que abandonan los modelos pasados y quedan configuradas como empresas de mayor alcance. Entre ellas podemos citar, por ejemplo, antiguas casas como Hernando (1828), Bailly-Baillière (1848),

Ruipérez, 1993 e Víctor Infantes, François López y Jean-François Botrel (dir.), *Historia de la edición y de la lectura en España 1475-1914*, Madrid, Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 2003. También Jean-François Botrel, *La diffusion du livre en Espagne, 1868-1914: les librairies*, Madrid, Casa de Velázquez, 1988.

⁶⁰ Sobre dichas transformaciones ver Jesús A. Martínez (dir.), *Historia de la edición en España 1836-1936*, Madrid, Marcial Pons, 2001.

⁶¹ Aparte del estudio de Jesús A. Martínez, citado más arriba, pueden verse sobre esto las consideraciones de Rafael Calleja en *El editor (Conferencia de la serie organizada por la Cámara Oficial de Barcelona sobre el libro español con motivo de la Feria de Muestras en marzo de 1922)*, Madrid, Calleja S.A., 1922.

⁶² Ana Martínez Rus, *La política del libro durante la Segunda República. Socialización de la lectura*, Gijón, Trea, 2003, pág. 199.

⁶³ En este sentido podemos decir que: "[...] la historia de la edición, por encima de sus dimensiones técnicas y económicas, es también la historia de la lectura en sus dimensiones sociales y de práctica cultural". Ver Jesús A. Martínez (dir.), *Historia de la edición en España...*, op. cit., pág. 12.

Reus (1852), Montaner y Simón (1868), Saturnino Calleja (1875), Sopena (1896) o Salvat (1897), las cuales deben readaptar sus métodos para atender a las nuevas exigencias de la demanda. Además, aparecen empresas como Seix Barral, S. A. (1911), Labor, S.A. (1915), Juventud, S.A. (1923), Espasa Calpe, S.A. (1925) o la Compañía Iberoamericana de Publicaciones (CIAP) (1928), que se convierten en los más importantes referentes dentro del sector. Aún pervivieron, sin embargo, algunas empresas familiares que compiten a duras penas con las nuevas, entre las que sobresalen, por ejemplo, las de Gustavo Gili (1902), Biblioteca Nueva (1917) o Manuel Aguilar (1923)⁶⁴.

El nuevo siglo experimenta, además, paralelamente un proceso de profesionalización tanto del trabajo del editor como del escritor. Surgen así organismos como el Centro de Propiedad Intelectual de Barcelona (1900), la Asociación de Librería en España en Madrid (1901), las Cámaras del Libro de Barcelona y Madrid (1918 y 1922, respectivamente); o la nueva Ley de Propiedad Intelectual (1879), consecuencia de la necesidad que tienen libreros, editores y autores, de representar sus intereses. Los autores establecen con las editoriales una nueva relación contractual, lo que evita, en muchas ocasiones, los abusos y plagios por parte de ciertos profesionales.

No es exagerado, por tanto, calificar al primer cuarto del siglo XX "como el período en que se consagra la *edición multiplicada*"⁶⁵. Por una parte, aparecen las primeras publicaciones periódicas o colecciones de literatura breve que se convierten en una de las formas más importantes de ocio y entretenimiento del momento. Entre ellas, las más importantes fueron las colecciones de novela corta⁶⁶ entre las que figuran *El Cuento Semanal* (1907), *Los Contemporáneos* (1909), *La Novela Semanal* (1921) o *La Novela Mundial* (1926), así como nuevas colecciones de inspiración política, erótica o cinematográfica, como son: *La Novela Decenal*, *La Novela Roja*, *La Novela Inocente*, *La Novela Pasional*, *La Novela Semanal Cinematográfica* o *La Novela Cinematográfica del Hogar*. La variedad de temáticas permitía al lector elegir según sus gustos e intereses. Su

⁶⁴ Cfr. Jesús Antonio Martínez Martín et alii, *Los Patronos del libro. Las asociaciones corporativas de editores y libreros*, Gijón, Trea, 2004. Ver también Fernando Cendán Pazos, *Edición y comercio del libro español (1900-1972)*, Madrid, Editora Nacional, 1972 y José-Carlos Mainer, *Biblioteca Renacimiento 1915*, Madrid, El Crotalón, 1984.

⁶⁵ Jesús A. Martínez Martín, "La edición moderna", en *Historia de la edición en España 1836-1936...*, op. cit., pág. 170.

⁶⁶ Ver Alberto Sánchez Álvarez-Insúa, *Bibliografía e historia de las colecciones literarias en España (1907-1957)*, Madrid, Asociación de Libreros de Viejo, 1996.

maleabilidad de soporte y bajo coste lograron, además, un gran éxito entre los lectores, lo que favoreció enormemente la difusión de la lectura en muchas más capas sociales.

Otro elemento importante a tener en cuenta en estos años es la prensa. El periódico se convierte en el medio de comunicación de masas, y alcanza un gran nivel de difusión y consumo⁶⁷. La aparición de diarios como *El Imparcial*, *El Liberal*, *La Correspondencia de España*, *ABC*, *El Debate*, *El Sol*, etc., por otra parte, marcan la evolución hacia un "nuevo periodismo" de corte empresarial donde la figura de Nicolás María de Urgoiti⁶⁸ y la *Papelera Española* son el modelo más reseñable. Los diarios de opinión van desapareciendo progresivamente, dando paso a los grandes diarios, denominados "independientes", sostenidos por sus lectores y por distintas empresas⁶⁹. Las revistas y la prensa literarias experimentan, además, un desarrollo notable en estos años y se convierten en los escenarios de las distintas tendencias literarias y artísticas del momento⁷⁰.

Nunca tanto como en este primer tercio de siglo, por otra parte, hubo en España una colaboración tan asidua de autores literarios en la prensa periódica. Tras el *Affaire Dreyfus* (1898), escritores, políticos, filósofos y artistas utilizan la prensa como medio para la creación de estados de opinión y publican en sus páginas artículos de un alto contenido intelectual. Tanto es así que empresas como *El Sol* o la *Revista de Occidente*, por ejemplo, contaban con la colaboración de la mayor parte de las personalidades del mundo de la cultura española de aquellos años, quienes aprovechaban su facilidad de pluma para acercar a los lectores su pensamiento⁷¹. El desastre del 98 había propiciado

⁶⁷ Ver María Cruz Seoane y María Dolores Sáiz, *Historia del periodismo en España. El siglo XX: 1898-1936*, Madrid, Alianza, vol. 3, 1996.

⁶⁸ Acerca de este tema puede verse el libro de Mercedes Cabrera, *La industria, la prensa y la política. Nicolás María de Urgoiti (1869-1951)*, Madrid, Alianza Editorial, 1994.

⁶⁹ Esto no quiere decir que estos no mantuvieran un posicionamiento político concreto, pero, en vistas a atraer a la mayor cantidad y heterogeneidad de público posible, la adscripción ideológica de los nuevos diarios no solía hacerse muy evidente.

⁷⁰ Ver sobre esto César Antonio Molina, *Medio siglo de Prensa literaria española (1900-1950)*, Madrid, Endymion, 1995; Rafael de Osuna, *Revistas de la vanguardia española*, Sevilla, Renacimiento, 2005; Rafael de Osuna, *Hemeroteca literaria española (1924-1931)*, Sevilla, Renacimiento, 2007.

⁷¹ Ver al respecto Gonzalo Sobejano, "Épater le bourgeois" en la España literaria del 1900, en *Forma literaria y sensibilidad social (Mateo Alemán, Galdós, Clarín, el 98 y Valle-Inclán)*, Madrid, Gredos, 1967, págs. 178-223; Jean Bécarud y Evelyn López Campillo, *Los intelectuales españoles durante la II República*, Madrid, Siglo XXI, 1978; E. Inman Fox, *Ideología y política en las letras de fin de siglo (1898)*, Madrid, Espasa Calpe, 1988; Christophe Charle, *Naissance des intellectuels, 1880-1900*, Paris, Les Ed. de Minuit, 1990; Javier Tusell y Genoveva G. Queipo del Llano, *Los intelectuales y la República*, Madrid, Nerea, 1990; Santos Juliá, *Historias de las dos Españas*, Madrid, Taurus, 2004.

una honda preocupación por el país, que encontró su máxima expresión en el regeneracionismo político y literario. Por otra parte, la creación de la Institución Libre de Enseñanza por Francisco Giner de los Ríos y la labor realizada por José Ortega y Gasset⁷² a través de la *Revista de Occidente* propagan un interés generalizado por la europeización y renovación cultural de España, cuya transformación sólo podía venir a través de la educación y la cultura.

La lectura es concebida por los institucionistas como el medio de la regeneración social, base del conocimiento y fuente de diversión y placer⁷³. Dichos principios animaron la creación de otras instituciones educativas como el *Centro de Estudios Históricos*, la *Junta para Ampliación de Estudios*, el *Instituto-Escuela* o la *Residencia de Estudiantes*, centros del florecimiento intelectual y artístico más importantes de la primera mitad del Siglo XX. La llegada del régimen democrático de la Segunda República en 1931 influye, además, muy positivamente en el desarrollo de estas ideas⁷⁴, que se materializarán en la creación de organismos especializados en la difusión del libro y la lectura como fueron la *Junta de Intercambio y Adquisición de libros* (1932-1937) o el *Patronato de Misiones Pedagógicas* (1931-1937), que favorecieron la apertura y extensión de nuevas bibliotecas públicas, y la primera *Feria del Libro* (1933)⁷⁵.

La *Junta de Intercambio y Adquisición de libros*, concretamente, fue creada en 1932 con la finalidad de modernizar el patrimonio bibliográfico español y la dotación y expansión de las bibliotecas del Estado. Se encargaba de la compra pública de libros según la demanda de bibliotecarios y lectores y seleccionaba los lotes de libros que debía

⁷² Ver Gonzalo Redondo, *Las empresas políticas de José Ortega y Gasset* (“El Sol”, “Crisol”, “Luz”, 1917-1934), Madrid, Rialp, vol. 1, 1970; Evelyne López Campillo, *La Revista de Occidente y la formación de las minorías (1923-1936)*, Madrid, Taurus, 1972; Vicente Cacho Viu, *Los intelectuales y la política: perfil público de José Ortega y Gasset*, introducción y edición al cuidado de Octavio Ruiz-Manjón, prólogo de José Varela Ortega, Madrid, Biblioteca Nueva, 2000; José Ortega y Gasset, *Misión de la Universidad*, ed. Jacobo Muñoz, Madrid, Biblioteca Nueva, 2007.

⁷³ Cfr. *El libro y la lectura en la Institución Libre de Enseñanza*, Catálogo de exposición, diciembre de 1996-febrero de 1997, Madrid, Fundación Francisco Giner de los Ríos, 1996; Antonio Jiménez-Landi, *La Institución Libre de Enseñanza y su ambiente*, Madrid, Ministerio de Educación y Cultura, 1996.

⁷⁴ Ver sobre esto Gonzalo Santonja, *La república de los libros. El nuevo libro popular de la II República*, Barcelona, Anthropos, 1989; Luis García Ejarque, *Historia de la lectura pública en España*, Gijón, Trea, 2000; Ana Martínez Rus, *La política del libro durante la Segunda República. Socialización de la lectura*, Gijón, Trea, 2003; Víctor Fuentes, *La marcha al pueblo en las letras españolas 1917-1936*, Madrid, Ediciones de la Torre, 2006.

⁷⁵ Fernando Cendán Pazos, *Historia de la Feria del Libro de Madrid (1933-1986)*, Madrid, Cendán, 1987.

haber en la sección circulante de cada una de las bibliotecas. A ella pertenecieron, entre otros, Antonio Zozaya (presidente del Patronato de la Biblioteca Nacional), Manuel Pérez Búa (jefe del Depósito del Ministerio de Instrucción Pública y Bellas Artes), Miguel Artigas (director de la Biblioteca Nacional), Benito Sánchez Alonso, y el mismo Pedro Salinas. La institución se convirtió así en el centro de intercambio de libros de las bibliotecas españolas y favoreció la adquisición de libros extranjeros, así como la difusión del libro español en otros países. Además, con el fin de centralizar los pedidos y conseguir mayores descuentos en el mercado, ésta abrió dos concursos públicos entre los editores y libreros del país para el suministro de libros españoles extranjeros en Madrid y en provincias. Entre los participantes se encontraba, naturalmente, el propio León Sánchez Cuesta, cuyo negocio no fue elegido finalmente.

El *Patronato de Misiones Pedagógicas*, por su parte, tenía como misión acercar el mundo de la cultura al mundo rural. Las diferencias entre el campo y la ciudad en la España de principios de siglo XX eran alarmantes, por lo que el Estado planifica visitas de jóvenes universitarios voluntarios a los pueblos y regiones campesinas, adonde se llevaban libros, representaciones de cuadros de museos, teatro, cine, etc., con el fin de elevar su nivel de instrucción⁷⁶. La sede de la comisión Central del Patronato se estableció en Madrid e incluyó entre sus objetivos el establecimiento de bibliotecas populares, fijas y circulantes, y lecturas públicas. Los coordinadores del servicio de bibliotecas fueron Luis Cernuda, María Moliner y Juan Vicéns de la Llave. Los libros estaban a disposición de todos los habitantes de la comarca o pueblo y quedaban bajo el control del maestro.

Finalmente, habría que destacar, sin duda, las tareas llevadas a cabo en Valencia por María Moliner, quien creó un sistema de biblioteca distributiva para subsanar el problema de la lectura en el campo. La idea consistía en establecer una biblioteca central donde quedarán adscritas las pequeñas bibliotecas rurales de cada región y favorecer así su pleno rendimiento. El proyecto fue un ensayo de organización que podía ser extendido a otras regiones con problemas similares, aunque la Guerra Civil y sus consecuencias impidieron que se llevara a cabo⁷⁷.

⁷⁶ Ver Eugenio Otero Urtaza (ed. lit.), *Las misiones pedagógicas (1931-1936)*, Catálogo de exposición, Madrid, Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales/Residencia de Estudiantes, 2006.

⁷⁷ Véase sobre esto: Hipólito Escolar Sobrino, *La cultura durante la guerra civil*, Madrid, Alhambra, 1987; Francisco Caudet, *Las cenizas del Fénix. La cultura española en los años 30*, Madrid, Ediciones La Torre,

La Segunda República nació, pues, como un régimen democrático que reconocía los derechos de todos sus ciudadanos, por lo que una de sus tareas principales fue garantizar el acceso de todos a la cultura y a la educación. No es casualidad que muchos de los representantes políticos que formaban parte del Gobierno hubieran estado en contacto con la Institución Libre de Enseñanza o alguno de los organismos creados a su sombra. El valor del libro cambió por completo y la lectura fue concebida como instrumento educativo y de igualdad social. El grado de consumo de libros durante estos años fue mucho mayor, lo que trajo consigo la aparición no sólo de puntos de venta oficiales sino no oficiales, como es el caso de la venta ambulante. La lectura en el siglo XX ha dejado, pues, de ser una actividad elitista e inicia un importante proceso de socialización que ayuda a mejorar los niveles de alfabetización del país.⁷⁸

La pequeña librería de León Sánchez Cuesta en la calle Mayor queda inmersa, pues, dentro de todo este contexto. Siendo un negocio de carácter familiar el librero entró en contacto, hasta 1936, con casi todas las empresas editoriales que surgieron en España durante la primera mitad del siglo XX, aunque no formó parte de ninguna, y fue distribuidor de sus publicaciones. Su despacho se especializó en la importación de títulos extranjeros y en la formación de una clientela minoritaria, fundamentalmente universitaria, cercana al círculo de la Residencia de Estudiantes y la Institución Libre de Enseñanza, siendo uno de los pocos establecimientos españoles con dichas características. El librero se ocupó de buscar públicos poco explotados en el comercio de libro, como institutos de secundaria y todo tipo de instituciones públicas, aunque también frecuentaban su negocio un gran número de creadores y artistas. La industria librera en España era fundamentalmente exportadora, siendo especialmente importantes sus relaciones con la América hispana. Sánchez Cuesta supo aprovechar bien sus años de trabajo en México y se convirtió en representante general en Madrid de numerosos libreros americanos, recibiendo importantes pedidos de los departamentos de español y de las bibliotecas extranjeras, para lo que fueron fundamentales sus relaciones con los profesores españoles asentados allí. Aunque el despacho marchaba bien, el librero solía tener problemas económicos a causa de la irregularidad en los pagos y de la falta de capital, lo que siempre limitó sus medios. Con el fin de mejorar su situación financiera, en 1927 abrió una sucursal en París

1993; Jesús A. Martínez Martín, *Los libros y la lectura durante la Guerra Civil*, Ciclo de Conferencias: el Madrid de la Guerra y la Posguerra, Madrid, Ayuntamiento de Madrid, 2001.

⁷⁸ Ver Agustín Escolano Benito (dir.), *Historia ilustrada del libro escolar en España. Del Antiguo Régimen a la Segunda República*, Madrid, Fundación Germán Sánchez Ruipérez. Pirámide, vol. 1, 1997 y Antonio Viñao, *Escuela para todos: educación y modernidad en la España del siglo XX*, Madrid, Marcial Pons Historia, 2004.

en colaboración con su socio Juan Vicéns de la Llave, proyecto del que se desvincularía muy pronto.

Sánchez Cuesta solicitaba los libros en razón de las necesidades de su clientela, con lo que llegó a convertirse para muchos en su proveedor exclusivo. Su estancia en la Residencia de Estudiantes fue clave tanto para su formación personal como profesional, lo que convirtió a su librería en centro de reuniones e intercambio de ideas pero, sobre todo, de reunión de un grupo de amigos con los mismos intereses e inquietudes. Su particular relación con los miembros de la Generación del 27 le facilitó hacerse con las primeras ediciones de casi todos sus libros, de cuya distribución, en su mayor parte, se ocupó de tramitar; cuando no de su venta exclusiva. El librero se encargó, además, de mantener informados a sus clientes de las novedades bibliográficas que pudieran ser de su interés, para lo que mantuvo una asidua correspondencia con todos ellos que, en muchas ocasiones, duplicó su trabajo.

La mayor parte de las librerías españolas existentes en la primera mitad del siglo XX eran pequeños comercios de escasa rentabilidad donde no se solían vender libros al público y las labores de sus dueños se mezclaban con los de los editores e impresores. A pesar de su experiencia en el sector, la mayor parte de los libreros españoles de la primera mitad del siglo XX tenía poca preparación profesional, en lo que León Sánchez Cuesta resultaba una excepción.

En Madrid "la red de establecimientos de la capital se situaba en una zona céntrica delimitada por la calle Atocha y la medio paralela del Prado, continuada por la Plaza de Santa Ana, la calle Carretas y sus transversales hasta la de Esparteros, así como la calle Mayor y Arenal con sus adyacentes. Al este, por el inicio de la calle Alcalá y la de Príncipe, circunvalaban la Puerta del Sol y el primer y el segundo tramo de la Gran Vía"⁷⁹. Los establecimientos se situaban, fundamentalmente, en las ciudades de Madrid y Barcelona, y muy pocos se dedicaban a la importación de obras extranjeras. Cabe destacar, sin embargo, librerías como la de Dossat, Francisco Beltrán, Victoriano Suárez, Librería Romo o Rubiños⁸⁰, las cuales jugaron un papel fundamental en este aspecto.

⁷⁹ Ana Martínez Rus, *San León librero...*, op. cit., pág. 34.

⁸⁰ Cfr., *Idem*, pág. 35. Ver también sobre esto J. A. Martínez Martín, "Libros y librerías. El mundo editorial madrileño del siglo XIX", *Anales del Instituto de Estudios Madrileños*, Madrid, Tomo 18, 1990, págs. 145-172 y, del mismo autor, "Libreros, editores e impresores", en *Establecimientos tradicionales madrileños: Barrio de las Musas-Plaza Mayor*, Madrid, Cámara Oficial de Comercio e Industria, 1994, págs. 463-484.

La librería de León Sánchez Cuesta es, en este sentido, uno de los emplazamientos clave para entender no sólo la comunión de intereses de los miembros del grupo del 27, sino los procesos de difusión de sus obras. Gracias a las numerosas hojas de liquidación y libros de facturas que se conservan en su archivo, el investigador puede, además, hacerse cargo perfectamente de los títulos o autores preferidos por cada uno de sus lectores, así como de las noticias o sucesos que provocan el interés por un libro determinado. La particular relación del librero con un buen número profesores universitarios, por otra parte, permite hacerse una idea de la situación cultural de la España de entonces y de los esfuerzos de aquéllos que, como Salinas y Guillén, pretenden introducir nuevas perspectivas educativas en sus aulas. Sánchez Cuesta fue un continuador de los principios e ideas de la Institución Libre de Enseñanza y fue el encargado de suministrar los títulos y volúmenes necesarios a quienes llevaron a cabo sus tareas reformadoras. El librero importó, además, un gran número de obras extranjeras que eran del interés de los poetas, contribuyendo, pues, en este sentido, a la difusión de nuevas literaturas en España.

1.3. El librero como mediador

Los actuales estudios sobre historia de la lectura, ampliamente representados en Europa por los trabajos de Roger Chartier y su grupo de colaboradores⁸¹, se centran en la asociación de tres tipos de indagación hasta ahora separados: el análisis de los textos, tanto si son canónicos como si no (sus motivos, objetivos, etc.); el estudio de los objetos impresos, de los libros (sus formas, su distribución y fabricación) y la historia de las prácticas de lectura (los modos de apropiación de los textos, sus diferentes usos). Éstos sitúan, así, a la figura del editor y, en su caso, a la del librero, en el centro principal de sus pesquisas, pues ambos reúnen todas y cada una de las variables necesarias para el estudio del mundo del libro, esto es, la elección de los textos, el negocio de los libros y el encuentro con un público de lectores⁸².

⁸¹ Ver por ejemplo el ya citado trabajo del autor *El mundo como representación: estudios sobre historia cultural*, Barcelona, Gedisa, 2005; Roger Chartier y Guglielmo Cavallo, *Historia de la lectura en el mundo occidental*, Madrid, Taurus, 2004; Roger Chartier, *La historia o la lectura del tiempo*, Barcelona, Gedisa, 2007 y Alberto Manguel, *Una historia de la lectura*, Barcelona, Lumen, 2005.

⁸² Cfr. Alberto Cue (ed.), *Cultura escrita, literatura e historia. Coacciones transgredidas y libertades restringidas*. Conversaciones de Roger Chartier con Carlos Aguirre Anaya, Jesús Anaya Rosique, Daniel

Al igual que ocurre con las cartas, la lectura de un libro es, sin duda, una invitación al diálogo. Como señalaba Harold Bloom "la invención literaria es alteridad, y por eso alivia la soledad"⁸³. Autor, texto y lector establecen una íntima y silenciosa conexión en la que el librero es un intermediario principal. Por una parte, a través de su negocio, éste pone en contacto a aquéllos que escriben con los que leen, favoreciendo ese encuentro único con la obra. Por otra, y gracias a su posición en el mercado literario, éste capta los intereses del público lector e influye en ellos directamente. Conocer los sistemas de selección y venta de su establecimiento, clientela, recomendaciones, etc., nos facilitará, pues, una rica información sobre los mecanismos que conforman las prácticas de lectura de sus asiduos, así como sobre la repercusión social de su trabajo.

Una librería debe ser una continuación de las instituciones de cultura, un espacio para lectores con gustos e inquietudes parecidos. El auténtico librero se convierte así en un colaborador idóneo en la formación cultural de su clientela pues contribuye a su crecimiento intelectual y creativo. El término debe aplicársele, en este sentido, "a cualquier profesional del libro, como los bibliotecarios, que guardan libros, los encuadernadores, que los defienden, o los autores, que los escriben. En cambio mercader es el que compra y vende una cosa para conseguir un beneficio, con independencia de su función social [...]".⁸⁴

A propósito de su artículo sobre sociología de la edición, Jaime Moll reflexionaba sobre la importancia de captar la percepción que tienen el editor, y de algún modo también el librero, de "las necesidades y exigencias sociales del mercado comprador -y por tanto lector-"⁸⁵. Según el crítico, la edición y venta de un libro tiene un alcance

Goldin y Antonio Saborit, México, Fondo de Cultura Económica, 1999, pág 59. Aunque uno de los cambios fundamentales sucedidos en el mundo del libro a principios del siglo XX fue la distinción de las tareas del librero de las del editor, aún existían en el país empresas y profesionales donde esto no estaba claro. El caso de Sánchez Cuesta es uno de ellos.

⁸³ Harold Bloom, *Cómo leer y por qué*, trad. Marcelo Cohen, Barcelona, Anagrama, 2002, pág. 13.

⁸⁴ Hipólito Escolar Sobrino, *Gente del libro. Autores, editores y bibliotecarios 1939-1999*, Madrid, Gredos, 1999, pág. 341. Ver además sobre el tema: Eduardo Aunós Pérez, *El Arte de ser librero: Conferencia pronunciada en Consejo Superior de Investigaciones Científicas*, Bilbao, Tipografía Hispanoamericana, 1944; José Castro Fariñas, *El librero y su mundo*, Madrid, Paraninfo, 1963; Edgar Freire Rubio, *Desde el mostrador del librero*, Quito, Sistema Nacional de Bibliotecas, 1996; José Jiménez Lozano, *Libros, libreros y lectores. Día del libro*, Valladolid, Ámbito, 2003; Anne Cayuela, *Alfonso Pérez de Montalbán: un librero en el Madrid de los Austrias*, Madrid, Calambur, 2005.

⁸⁵ Jaime Moll, "Aproximaciones a la sociología de la edición literaria", en Pablo Jauralde, Dolores Noguera y Alfonso Rey (eds.), *Actas del I Congreso Internacional de hispanistas del siglo de oro*, London, Tamesis Books, pág. 61.

plenamente social formado por la suma de unos "deseos anónimos" que han de preverse para poder ajustar la oferta y la demanda. La particular mirada de los editores y libreros sobre el mercado literario supone, pues, un trabajo de interpretación de la realidad en que se tienen en cuenta las representaciones colectivas del conjunto, lo que genera una información añadida sobre la vida cultural que es, a su vez, cuantitativa y social.

Por este motivo, y en lo que se refiere a la historia cultural, todo investigador en esta área se interesará por aquellas cuestiones que le ayuden a determinar qué llevó a un librero o editor a vender o publicar determinadas obras y cuál fue la repercusión de tales decisiones. El investigador se preguntará, asimismo, si es un profesional especializado en un campo concreto, si tiene relaciones de exclusiva con determinados autores, si vende y/o edita obras de vanguardia o no, etc., con la idea de descubrir no sólo las características de su negocio y clientela, sino de poder reconstruir los hábitos culturales de un período concreto y comprender su transformación a lo largo del tiempo.

Según señalaba Régis Debray en sus estudios sobre *mediología*⁸⁶, la transmisión cultural, entendida aquí como una actividad distinta a la de la mera comunicación, no es ni inmediata ni impersonal, sino un proceso en el que intervienen fuerzas, soportes materiales concretos, que movilizan los sistemas de recepción y circulación de las ideas. En este sentido el *medium*, tal como lo define el autor, es el conjunto de vectores inertes y animados necesarios para la propulsión del sentido a una época o sociedad dada, aquello que favorece y, en cierto modo, dirige la circulación de las ideas. El investigador se interesaba, así, por todo lo que determina la dinámica de la memoria colectiva según un modelo científico y daba a los aspectos materiales un valor principal⁸⁷.

⁸⁶ Régis Debray, *Introducción a la mediología*, trad. Núria Pujol i Valls, Barcelona, Ediciones Paidós, 2001. Ver también a este respecto el trabajo de Dan Sperber, *La contagion des idées*, Paris, Editions Odile Jacob, 1996 y Robert Darnton, *Edición y subversión: literatura clandestina en Antiguo Régimen*, trad. Laura Vidal, Madrid, Turner, 2003.

⁸⁷ Por otra parte, y a propósito de sus trabajos sobre la transmisión del evolucionismo en España, Mercedes Gómez García-Plata y Eva Touboul, miembros del grupo de investigación CREC (Centre de Recherche de l'Espagne Contemporaine) de l'Université de la Sorbonne Nouvelle. París III, han señalado que toda transmisión es un fenómeno susceptible de variaciones y transformaciones en las que no hay que perder de vista el papel determinante del receptor. En este sentido, se entiende que la transmisión cultural "au cours de son transport et de sa transformation, [...] connaisse des "pertes" ou divers changements de destitution et de sens" lo que afecta directamente a la preservación de su integridad. Sitio web: http://crec.univ-paris3.fr/hist_cult.php. Publicación en línea: <http://crec.univ-paris3.fr/Transmissionintro.pdf>, pág. 5.

Por su parte, el historiador francés Christophe Charle ha destacado el papel determinante de lo que él llama "les hommes doubles" en la configuración y características de la realidad cultural europea de los siglos XIX y XX. Éstos, a los que el autor distingue de los intermediarios culturales⁸⁸, no son sino aquellos individuos, librereros, editores, críticos, etc. reconocidos como hombres de cultura por todos los niveles sociales con los que entran en contacto, quienes a través de sus decisiones, clasificaciones y elecciones, indican las preferencias y gustos del público, lo que es aceptable o inaceptable para él, así como las nuevas tendencias que surgen en la realidad social y cultural.

Según Charle, los estudios e investigaciones en el campo historiográfico han logrado desprenderse, en los últimos años, de las limitaciones de un esquema de análisis meramente económico y han importado nociones de la sociología y la antropología, entre otras disciplinas, que han transformado completamente sus mecanismos de estudio. Sin embargo, éstos emplean aún ciertos esquemas evolucionistas y estructuralistas que resultan simplificadores a la hora de explicar ciertos fenómenos, cuestión que, según el crítico, se hace necesario solventar.

El estudio del papel de los mediadores culturales es, sin duda, un paso adelante a este respecto. Tal y como los entiende el autor, los "hombres dobles" son "des représentants (au sens politique) du social au sein de la sphère culturelle et inversement des représentants de la culture vis-à-vis de la société globale"⁸⁹. Si, para el caso que nos ocupa, tenemos en cuenta, además, que los lectores suelen seguir el criterio literario de un librero, que incluso puede ser un amigo con el que se comparten intereses y aficiones, el estudio de la relación que se establece entre éste y sus clientes resulta entonces de un enorme interés.

La sociedad moderna ha hecho de todos los individuos un hombre doble, que, al multiplicarse los roles sociales y las distinciones internas entre las diversas esferas de su vida, se divide entre lo público y lo privado⁹⁰, entre sus intereses personales y los reclamos del mercado. Charle establece, así, una distinción entre los "hombres dobles"

⁸⁸ Cfr. Christophe Charle, "Le temps des hommes doubles", *Revue d'histoire moderne et contemporaine*, núm. 1, vol. 39, janvier-mars 1992, pág. 73.

⁸⁹ Christophe Charle, "Le temps des hommes doubles...", op. cit., pág. 75.

⁹⁰ Los intelectuales son los primeros en sentir esta división pues a medida que las instancias mediadoras, prensa, editoriales etc. se hacen más públicas, más cercanas a las empresas, estos deben pasar por una doble instancia, la del público propiamente dicho, que puede aceptar o no la obra, y la de sus propios semejantes, mayores y reconocidos, con lo que han de elegir continuamente entre sus gustos e intereses privados y sus obligaciones públicas. Cfr. Christophe Charle, "Le temps des hommes doubles...", op. cit., pág. 84.

que quedan ligados al mundo cultural en razón de sus intereses económicos y aquéllos que aparentemente se encuentran desconectados de este circuito. Este último grupo quedaría vinculado, entre otras cosas, a los intelectuales y personalidades reunidos en torno a las revistas cultas y colectivos culturales minoritarios, que, además de poseer un gran poder social en la selección y determinación de las características técnicas de los artículos que se publican en ellas, se encuentran ligados a fenómenos de dominación interna como son los campos del poder y de la legitimidad.

Caracterizado, fundamentalmente, por ocuparse de una empresa de tipo familiar, el librero León Sánchez Cuesta aprendió su oficio, como se ha dicho ya, a través de su contacto con profesores, escritores y artistas en la Residencia de Estudiantes y gracias a los trabajos que desempeñó en distintas editoriales y sucursales españolas y extranjeras. Su experiencia profesional hizo, pues, de su establecimiento uno de los pocos lugares especializados en materia artística y literaria, además de un importante centro de difusión de la cultura foránea y del libro español en el extranjero. Con todo, su caso es muy particular en varios sentidos. En primer lugar por su carácter minoritario, peculiaridad que Sánchez Cuesta quiso mantener incluso después de la Guerra Civil. En segundo lugar porque poseyó el depósito exclusivo de las obras de Juan Ramón Jiménez hasta 1932, cuestión que le dio un importante renombre entre escritores y artistas. El librero se convirtió así en el distribuidor de la mayor parte de las obras de los miembros de la Generación del 27, que querían que su obra se vendiera por este motivo precisamente allí, siendo, en muchos casos, una figura clave para su financiación, así como su suministrador principal de libros.

A pesar de que las circunstancias le obligaran a establecer venta cara al público a partir de 1947, Sánchez Cuesta siempre concibió su negocio como un establecimiento pequeño, donde se atendía a una selecta clientela formada en su mayor parte por artistas e intelectuales vinculados a instituciones educativas y culturales reseñables. Muchos de ellos tenían relación con la Institución Libre de Enseñanza, la Junta para la Ampliación de Estudios, el Instituto-Escuela o la Residencia de Estudiantes. La librería de la calle Mayor ha de figurar así como un emplazamiento más de la línea reformadora burguesa que florece en España en los años 20 y 30 del siglo XX, a la que le une también cierta actitud selectiva propia del espíritu orteguiano que animaba a los colaboradores de la *Revista de Occidente*⁹¹.

⁹¹ Ver sobre esto los trabajos de Evelyne López Campillo, *La Revista de Occidente y la formación de las minorías: 1923-1936*, Madrid, Taurus, 1972; John Crispin, *Oxford y Cambridge en Madrid. La Residencia*

Sánchez Cuesta fue un continuador de los ideales que Francisco Giner de los Ríos y Alberto Jiménez Fraud trataban de inculcar a la juventud española de aquellos años. Amigo personal de este último, trabajó con él durante un tiempo en la editorial *La Lectura*, para convertirse posteriormente en depositario y distribuidor de las obras de su editorial personal. También se encargó de la venta de las publicaciones de la Residencia de Estudiantes, de la que Jiménez Fraud era director, y colaboró en las actividades de su Sociedad de Cursos y Conferencias, así como en la creación de la Sociedad de antiguos residentes y la edición de su revista. El librero estuvo en contacto además con sus compañeros de promoción, a los que informaba puntualmente de todos los eventos que se organizaban en la "Resi" reconociendo en ella los valores de un nuevo modo de pensar y sentir lo español que quería extenderse a todas partes. Así se dirigía, por ejemplo, a su amigo Antonio Cruz:

No puede figurarse cuánto le agradezco su carta. Me recuerda usted los años de Residencia y como usted creo que todos los que hemos vivido en aquel despacho de buena gana daríamos el salto atrás para volver a ellos si fuera posible. Como supongo no esté muy sobrado de noticias de la Casa, le contaré algo.

Este año ha sido terrible para el pobre [Alberto] Jiménez por el mucho trabajo y por lo solo que se encuentra. La Sociedad de Cursos y Conferencias lleva una marcha espléndida y está ejerciendo una acción social en favor de la Residencia muy considerable. Creo que estamos en el momento de que se desvanezcan, por lo menos en Madrid, todos los recelos que sobre ella pesaban. Ha dejado de ser la institución oscura a la que las gentes temían aproximarse. Y para esto no ha sido preciso el menor cambio de orientación, ni de táctica. Se ha dado un paso enorme. Nadie se atrevería a meterse con ella.

Ayer hemos tenido una reunión para constituir la Asociación de antiguos alumnos de la Residencia. Ya leerá usted la noticia en el primer número de la próxima Revista de la Residencia. Sentimentalmente espero sea esto una cosa buena, pues al dejar la Residencia, lo que más le pesa a uno es la soledad de la ausencia. Socialmente creo es conveniente ir reuniendo la fuerza dispersa que representa tanto chico como por aquí ha pasado y que con el mayor gusto haría cualquier cosa que se le pidiera. Por el momento, aunque con Presidente -Orueta-, nace sin programa. Hemos pensado en varias actividades posibles inmediatas -permanencia de toda iniciativa, como Sociedad de Becas, etc.- pero el

de Estudiantes (1919-1936) y su entorno cultural, Santander, La isla de los ratones, 1981; Richard A. Cardwell, "Juan Ramón, Ortega y los intelectuales", *Hispanic Review*, núm. 53, 1985, págs. 329-330; Margarita Sáez de la Calzada, *La Residencia de Estudiantes: 1910-1936*, Madrid, Extensión Científica y Acción Cultural. Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1986; Isabel Pérez-Villanueva Tovar, *La Residencia de estudiantes: grupos universitario y de señoritas, Madrid 1910-1936*, Madrid, Ministerio de Educación y Ciencia, Centro de Publicaciones, 1990; Azucena López Cobo y Nere Basabe, "La Residencia de señoritas. La contribución de la JAE a la educación de la mujer", *Circunstancia: revista de ciencias sociales del Instituto Universitario de Investigación Ortega y Gasset*, núm. 14, septiembre de 2007.

contenido lo irá dando la gente de fuera que es la que realmente siente más vivamente la necesidad y lo que podría hacerse. Puede usted, pues, mandar su adhesión y sus iniciativas a don Ricardo⁹²

Vinculado a las propuestas reformadoras de la ILE, la librería de Sánchez Cuesta es, en este sentido, y sobre todo, el lugar propicio para el desarrollo de una auténtica tertulia literaria donde se respira un ambiente distinguido e intelectual⁹³. El librero no vende a los compradores sino a los lectores de libros, su despacho fue siempre el modelo más contrario a lo que se dice "un buen negocio", pues no buscó el simple enriquecimiento económico, sino ejercer una influencia real en la formación de sus clientes, como indicaba, por ejemplo, en una ocasión a su amigo Juan Guerrero:

No me anuncio, como no pongo placa en la casa en que tengo el despacho porque no me interesa el cliente desconocido. Tengo que vivir del comercio, pero no soy un profesional y por eso hago las cosas a mi manera pero no como procede [que] las haga un comerciante. Esto tiene el inconveniente -comercialmente- de que no me haré nunca rico, pero por ahora no me preocupa serlo⁹⁴.

Sánchez Cuesta parece comulgar así con una idea del arte como medio regenerador de la sociedad y educador del espíritu, contenida también en la concepción krausista de la educación integral como paso previo para lograr la verdadera democracia⁹⁵. Esta dimensión ético-política de la literatura caracterizará la primera etapa de la actividad llevada a cabo en su librería hasta 1936 y, también, a toda su clientela. El librero está en contacto con las personalidades de la cultura más importantes de nuestra Edad de Plata, motivo por el cual podemos afirmar que su negocio no es sino una expresión más del boyante liberalismo de la época, un centro de reunión del grupo de intelectuales y creadores que, a través de la educación y la cultura, tratan de transformar la realidad española y contribuir al progreso del país.

⁹² Carta de León Sánchez Cuesta a Antonio Cruz de 18 de mayo de 1926 (LSC/24/Copiador de cartas 2, pág 160).

⁹³ Sobre las tertulias y los banquetes literarios de la época pueden verse: Miguel Pérez Ferrero, *Tertulias y grupos literarios*, Madrid, Cultura hispánica, 1974; Antonio Espina, *Las tertulias de Madrid*, Madrid, Alianza, 1995.

⁹⁴ Carta de León Sánchez Cuesta a Juan Guerrero de 18 de noviembre de 1926 (LSC/24/Copiador de cartas 2, pág. 458).

⁹⁵ Ver sobre esto Lorenzo Luzuriaga, "Las ideas de la Institución", en *La Institución Libre de Enseñanza y la educación en España*, Buenos Aires, Universidad de Buenos Aires, 1957, págs. 139-156. En el mismo libro, ver también "Los métodos de la Institución", págs. 157-179. También puede consultarse sobre el mismo tema el trabajo de Francisco J. Falero, *La teoría del arte del krausismo español*, Granada, Universidad de Granada. Diputación provincial de Granada, 1998.

No sorprende, en este sentido, el especial trato del librero con Juan Ramón Jiménez, de cuya obra se ocupó en su distribución, venta e impresión, en muchos casos, y a quien siempre le unió una gran amistad. Sus propuestas estéticas, así como las aprendidas en la Residencia de Estudiantes y en el círculo de amigos cercanos a José Ortega y Gasset, estaban relacionadas con estos mismos ideales de formar e influir sobre una minoría de intelectuales y artistas que, desde la educación y la cultura, fueran capaces de renovar España. De la mano de Juan Guerrero, y aunque se hablará sobre ello más detenidamente, León Sánchez Cuesta comenzó su andadura en el mundo literario tomando parte en los proyectos editoriales del poeta de Moguer, adoptando un papel que a menudo tiene más que ver con el de un impresor o editor que el del propiamente librero. Sus opiniones son muy apreciadas por el poeta, quien utiliza el nombre de la librería para el pie de imprenta de muchas de sus publicaciones. El librero, por su parte, trabaja intensamente en la publicación y difusión de la obra del poeta, aunque también expresa abiertamente sus dudas y vacilaciones:

Juan Ramón con nuevos proyectos en bien de los jóvenes. Quiere publicar cuadernos completos a un precio caro: 12 páginas 2 pesetas. Espero que se le pase esta fiebre primera para hacerle reflexionar un poco porque me parece que lo que intenta es repetir una aventura como la de *Sí* que le costará el dinero y disgustos. De hacer algo habrá que darle otra forma más práctica. Ya veremos⁹⁶

Como podemos ver en su correspondencia con Pedro Salinas y Jorge Guillén, a Sánchez Cuesta se le deben, por ejemplo, todas las gestiones para la publicación de la revista *Ley* (1927), que Juan Ramón había concebido con la idea de colaborar en la difusión de la obra de los poetas más jóvenes. La impresión supuso asimismo una gran complicación, por lo que Sánchez Cuesta se plantea incluso la posibilidad de constituir una pequeña sociedad para adquirir una máquina y publicar en ella los libros de los amigos y ejemplares de lujo⁹⁷.

Sánchez Cuesta buscó incansablemente medios para financiar los trabajos de Juan Ramón, al que repetidamente llama "nuestro poeta", y establece una relación única con él que se hará aún más intensa con los años. Los proyectos del poeta interesan enormemente a la Joven Literatura, que ve en él a su más importante maestro. Por este mismo motivo, Salinas y Guillén acuden constantemente a su intercesión con el fin de obtener noticias de sus trabajos y vida personal:

⁹⁶ Carta de León Sánchez Cuesta a Jorge Guillén de 28 de abril de 1926.

⁹⁷ Cfr. Carta de León Sánchez Cuesta a Vicente Aleixandre de 23 de agosto de 1926 (LSC/24/Copiadador de cartas 2, pág. 332).

Sr Dn León Sánchez Cuesta
Librero
Mayor 4.
Madrid.

[Alicante], 20 de agosto de 1927

Todos muy bien. Playa, sol, reposo. Amigos por aquí [Gabriel] Miró, [Óscar] Esplá, [Juan] Guerrero y [José María] Chacón. Los chicos perfectamente. Como don Ramón [Menéndez Pidal] marchó no voy a Madrid por ahora, iré a su regreso. ¿Qué hay por Madrid? ¿Sabe usted algo de Juan Ramón? Saludos de todos. Le abraza

[Pedro] Salinas⁹⁸

Siempre se ha señalado el papel indispensable de Sánchez Cuesta en el suministro de libros y revistas a la amplia nómina de autores e intelectuales de la Edad de Plata, pero su nombre se une especialmente a los miembros de la Generación del 27, de los que fue contemporáneo. En efecto, la intervención del librero fue imprescindible para la formación cultural de este grupo de escritores, así como para el desarrollo y difusión de sus obras e iniciativas. De este modo contribuyó directamente a su consagración como autores literarios y generó una serie de relaciones que fueron bien aprovechadas por todos.

La fama alcanzada por Juan Ramón provoca un gran interés por los jóvenes poetas, quienes comienzan a tener interés en que sea Sánchez Cuesta quien distribuya sus obras y les dé consejos. El librero, por su parte, se compromete de manera desinteresada a la difusión de publicaciones que en realidad no podían darle mucho beneficio económico, aunque sí una gran formación intelectual. Su gusto personal por la literatura y el conocimiento y su gran red de relaciones sociales le convierten, pues, en el nexo de unión entre unos artistas y otros, mediando muchas veces en el desarrollo y éxito de sus empresas poéticas.

A este respecto hay que señalar, por ejemplo, su labor para conseguir suscripciones para las revistas *Litoral* (1926), *Verso y Prosa* (1927), *Carmen* (1927) o *Los Cuatro Vientos* (1933), de lo que quedan buenas muestras en esta correspondencia. El librero da consejos a los directores de tales publicaciones y se involucra de manera personal en su

⁹⁸ Carta de Pedro Salinas a León Sánchez Cuesta de 20 de agosto de 1927.

distribución y venta, como puede verse, por ejemplo, esta carta a su amigo Gerardo Diego:

Querido amigo: Por su carta veo que la Administración de "Carmen" anda un poco desorientada sobre lo que debe de hacer para cobrar a sus deudores. A los suscriptores particulares creo deben de pasarles una notita rogándoles tengan la bondad de enviarles el importe de la suscripción. Y en cuanto a los librereros factura por el importe de las revistas o suscripciones servidas por su mediación, con una bonificación del 10%. No es preciso hacer mayor descuento. El 10% es el habitual en las revistas de poco precio y aún en algunas caras.⁹⁹

Sin embargo, también procura ser sincero, y si considera que es mejor vender determinada publicación en un lugar diferente de su librería para que tenga mayor difusión, también se lo indica al responsable:

Querido Altolaguirre: Dos líneas apresuradas para contestar a su carta y a su tarjeta. No hay inconveniente alguno por mi parte para encargarme de la administración de sus cuadernos. Le estoy agradecido por la atención. Piense usted por su parte si Calpe o la CIAP podrían *ayudarle* mejor que yo en todos [los] sentidos en su empresa. Piénselo antes de nada y trate de conseguir una solución ventajosa dentro de lo posible¹⁰⁰

Uno de los ejemplos más entrañables a este respecto es, sin duda, la relación que el librero estableció con Emilio Prados, compañero en la Residencia de Estudiantes y gran amigo suyo, y la creación de la revista *Litoral*. Cuando en 1924 el poeta abandona Madrid y se establece en Málaga, parece no encontrarse muy cómodo, lo que repercute seriamente en su estado de ánimo. Para salir de su enclaustramiento andaluz se pone en contacto con León Sánchez Cuesta, quien le facilita distintas publicaciones y títulos de libros que llenarán el vacío del autor. En 1925 nace la imprenta, después editorial, *Sur*, donde se publicaron gran parte de los textos de la Generación del 27, así como la revista *Litoral*. El librero vende estas publicaciones en su librería e incluso llega a proponer al poeta ser su concesionario y difusor exclusivo, cosa que ocurrirá durante algunos años. Sánchez Cuesta actúa como verdadero asesor en estos proyectos indicando a Prados tipos de papel que puede usar en las publicaciones, estrategias de difusión, descuentos apropiados, etc. El tono de las cartas que se cruzaron entre ellos es muy cariñoso y está lleno de detalles, además de que resulta una fuente de información importante para reconstruir el funcionamiento de tales empresas:

⁹⁹ Carta de León Sánchez Cuesta a Gerardo Diego de 24 de febrero de 1928 (LSC/25/Copiador de cartas 4, pág. 353).

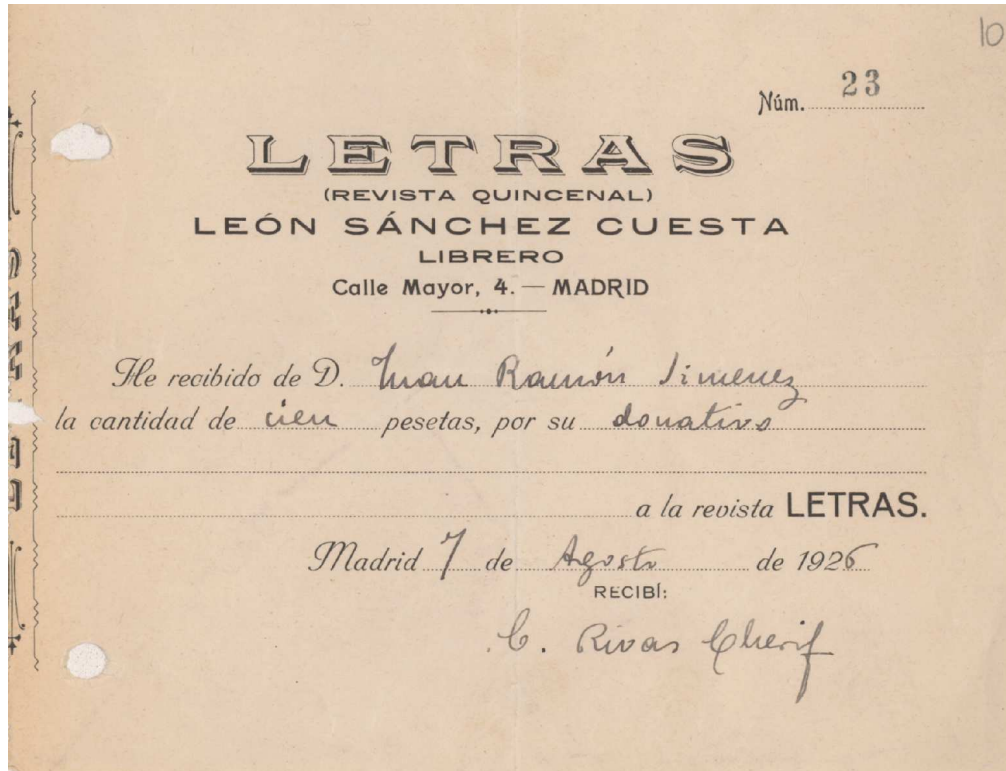
¹⁰⁰ Carta de León Sánchez Cuesta a Manuel Altolaguirre de 6 de febrero de 1930 (LSC/26/Copiador de cartas 7, pág. 324).

Querido Emilio:

Al fin recibo una carta suya ¡Ya era hora! [...] Tenía ganas de escribirle, y no esperaba ciertamente su carta para hacerlo. Me preocupa su negocio y las posibilidades que tiene entre manos. Creo si usted se decide a organizar eso debidamente, puede hacer lo que quiera. Aparte los trabajos comerciales que ustedes puedan ahí conseguir, tiene de una manera inmediata: Revista "Mediodía" y sus libros; 12 "Clásicos" de la "La Lectura"; la revista aún no bautizada, de Madrid y la biblioteca de "Litoral". Además de esto, es seguro que la "La Lectura" les daría trabajo de impresión [...] Para ello es absolutamente indispensable que ustedes cumplan bien y con puntualidad, cosa imposible con los medios actuales. Para ellos serían indispensables: un Regente; un buen corrector de pruebas y una máquina plana [...] No sé si me meto en más de lo debido. Usted me perdonará por la intención con que le digo las cosas.¹⁰¹

Pero sin duda es con su colaboración en el proyecto de la revista *Letras* (1926) con la que la participación del librero en el contexto literario del momento queda plenamente manifiesta. Gestada durante al menos un año, el interés de este proyecto era ofrecer información respecto a la realidad literaria española e hispanoamericana por encima de controversias y simpatías. Entre sus redactores figuraban Enrique Díez Canedo, Manuel Azaña, Cipriano Rivas Cherif, Claudio de la Torre, Mariano Brull o el mismo Pedro Salinas. La revista estaba concebida a imitación de *Les Nouvelles Littéraires* (1922) y coincide con el proceso de creación de *La Gaceta Literaria* (1927), con lo que fracasa finalmente. La participación de Sánchez Cuesta en este grupo revela, sin embargo, que el librero es considerado uno más dentro del grupo de amigos y que sus opiniones son valoradas y tenidas en cuenta.

¹⁰¹ Carta de León Sánchez Cuesta a Emilio Prados de 29 de mayo de 1928 (LSC/25/Copiador de cartas 5, pág 4).



Suscripción de Juan Ramón Jiménez a la revista Letras LSC 10/74/10

También con motivo del famoso Homenaje a Góngora celebrado en Sevilla en 1927, el librero tiene una actitud que dista mucho de la indiferencia o el desinterés. Sánchez Cuesta parece contribuir en la organización del evento y conoce al detalle los derroteros por los que camina la Joven Literatura. Así escribía, por ejemplo, a Jorge Guillén:

Ya me contará usted algo del viaje de Salinas. Supongo habrán hablado mucho y le pondría al corriente de todas las grandes empresas que hay en proyecto (Cuadernos de Juan Ramón, Centenario de Góngora, etc. etc.). Aquí estuvo ayer Gerardo Diego. El hombre está muy entusiasmado con el proyectado homenaje a Góngora. Espero que tan pronto regrese Salinas quede éste seriamente planeado. De hacer algo hay que ponerse a ello inmediatamente antes de que empiece la dispersión ve-

raniega. Hágame el favor de recordarle tenga presente ahí y en Alicante el *censo masónico* de que hemos hablado¹⁰².

El librero hace gestiones para dar publicidad a las obras de sus amigos, es el encargado de distribuir las a todos los que puedan estar interesados en ellas, envía a los autores las noticias que aparecen en la prensa al respecto y atiende puntualmente a las solicitudes de cada uno. Su preocupación por el grupo de poetas es constante, hasta el punto de solicitar ayuda para localizar a quien pueda reseñar alguno de sus libros y conseguir así una mayor difusión:

Acabo de ver a Américo [Castro] y por él me entero del libro que ayer le he remitido, ya debe de encontrarse en su poder. Ya sabe usted lo que tiene que hacer, devuélvame.

Y ahora el favor motivo de esta carta. ¿Puede usted indicarme quién podría ocuparse en México de hacer algo desde una revista o periódico sobre el libro de Castro? Yo me acordé, hablando con Américo, de Julio Torri, pero tengo la sospecha de que aún siendo él quien mejor podría hacerlo, no lo haga. No necesito decirle que en este pensamiento de personas que podrían escribir sobre el libro de Américo le excluyo a usted. Sé lo muy ocupado que está y no me atrevo ni a indicárselo. Si no fuera por esta razón, nadie con mayor competencia podría hacerlo¹⁰³.

También ofrece trabajar en su librería a amigos cercanos que lo necesitan como José María Quiroga o Luis Cernuda, escribe cartas de recomendación¹⁰⁴ y ejerce de intermediario en sus rencillas y desencuentros. En este sentido el librero tuvo un especial papel respecto a las desavenencias de la Joven literatura con Juan Ramón Jiménez, donde siempre trató de actuar imparcialmente aunque más de una ocasión tomara partido por los poetas más jóvenes. Recuerda así, por ejemplo, Juan Guerrero:

[Juan Ramón] Me informa de que ayer sostuvo una larga conversación telefónica con León Sánchez con motivo de la próxima publicación de los Cuadernos, y que más tarde le llamó León desde su casa para hablarle del mismo asunto. Le produjo mala impresión la actitud de León, creyendo verle influido por alguien -quizá por Salinas- en lo que le dio a entender, al decirle que después de tres años de silencio salía ahora atacando a la juventud y que esto parecía mal en general.¹⁰⁵

¹⁰² Carta de León Sánchez Cuesta a Jorge Guillén de 4 de mayo de 1926.

¹⁰³ Carta de León Sánchez Cuesta a Alfonso Reyes de 6 de mayo de 1926 (LSC/24/Copiador de cartas 2, pág. 136).

¹⁰⁴ Ver, por ejemplo, la carta de León Sánchez Cuesta a Pedro Salinas de 13 de septiembre de 1932.

¹⁰⁵ Juan Guerrero, *Juan Ramón de viva voz (1913-1931)*, prólogo y notas de Manuel Ruiz Funes, Valencia, Pre-Textos, vol. 1, 1998, pág. 127 (28 de enero de 1931).

Este tipo de confrontaciones, además de su considerable disgusto por la pérdida del depósito de las obras de Juan Ramón, fueron mermando las relaciones del librero, aunque el poeta nunca dejará de colaborar con él. En este sentido puede decirse que, aunque con claras diferencias Sánchez Cuesta era considerado un miembro más del grupo de 27, al que le unían afinidades estéticas y relaciones de amistad.

No es fácil identificar un nivel cultural o intelectual. La relación establecida entre la cultura de élite y aquella que no lo es se mueve en un terreno movedizo que es difícil pueda acotarse completamente. En la realidad social se producen auténticos entrelazamientos entre uno y otro nivel por lo que nunca "deben ser entendidos como relaciones de exterioridad entre dos conjuntos dados de antemano y yuxtapuestos (uno erudito, el otro popular) sino como productores de "mezclas" culturales o intelectuales"¹⁰⁶. Sin embargo hay que tener en cuenta que la librería de Sánchez Cuesta es frecuentada, sobre todo, por un público pudiente relacionado con el mundo educativo, artístico y literario y, en este sentido, interesado por las corrientes intelectuales pioneras en España y Europa. Allí acuden jóvenes poetas, profesores y estudiantes universitarios, que conforman un grupo selecto de personas con inquietudes parecidas y que, a pesar de sus diferencias ideológicas o artísticas, tienen muchos intereses en común.

También los poetas Pedro Salinas y Jorge Guillén entran dentro de este grupo. Los poetas confían al librero los encargos de todos aquellos títulos que son de su interés, especialmente los títulos extranjeros que no son fáciles de conseguir, y la librería se convierte en un centro de intercambio de ideas. Los poetas atienden a las recomendaciones y sugerencias del librero, dejando que éste les envíe obras que considere de su interés, así como reseñas y estudios críticos sobre su propia obra literaria.

En esta correspondencia pueden encontrarse referencias interesantes a las tareas de difusión y venta de obras como el *Cid* de Salinas, *Presagios*, *Seguro Azar* o *Cántico*, pero los datos son muy parciales. Asimismo realiza las suscripciones a publicaciones como *La Gaceta Literaria* o las *Obras Completas* de Gabriel Miró, y les facilita noticias de los amigos y de la crítica literaria más reciente. Sin embargo, son escasísimas las ocasiones en las que el librero expresa su opinión acerca de su obra. Sánchez Cuesta no hace prácticamente comentarios acerca de la calidad literaria del texto, o si lo hace, en términos muy generales:

¹⁰⁶ Roger Chartier, *El mundo como representación...*, op.cit., pág 35.

Querido Salinas: Muchísimas gracias por su precioso libro. Lo he leído y releído. Es de una densidad lírica tal, que es preciso leerle muchas veces. Cada nueva lectura es un nuevo goce y cada vez mayor. Libro honrado. Poesía pura. Leyéndolo se siente uno más rico ante la vida. Libro educador. En lo cotidiano y fugaz, sabe usted, sentir tan profundamente la belleza (no me gusta la palabra. Usted pondrá otra), que acaso sin quererlo, la fija usted ya para siempre. ¡Precioso libro para ilustrar con preciosas fotografías! El lenguaje es una maravilla. Sorprende cómo están dichas algunas cosas. Personalismo incommunicable.

Perdóneme todo lo que le digo. Me aprovecho para ello de la distancia. Bien sabe con qué gran pena, nunca me he atrevido a decirle de palabra cosa alguna sobre su poesía. Este temor siempre ha sido en mí más fuerte que el que me producía pensar que usted creyera no me interesaba. ¡Qué podía decirle! La distancia, que estoy por decir celebro, [me] da hoy una cierta osadía¹⁰⁷.

Sus opiniones respecto a determinados artículos y cuestiones que afectan al mundo literario de la época son, con todo, muy frecuentes, y el librero adopta un papel para nada ajeno a las discusiones que tienen entre sí los mismos artistas:

Supongo habrá leído la crónica de [Enrique Díez] Canedo en *El Sol* sobre el libro de Alberti. La crónica no deja de ser un tanto desagradable y bien poco afectuosa dado el temperamento y modo de ser de Canedo. Es un fragmento de un artículo de *La Nación* de Buenos Aires en el que se alude a Juan Ramón, a [José María] Hinojosa y a *Sí*. De *Sí* se burla, cosa perdonable, del título, y dice cosas inexactas que no son perdonables en un hombre enterado como él.¹⁰⁸

En general, los poetas solicitan los libros atendiendo a su propio interés personal, que suele coincidir con las recomendaciones de los amigos. También el librero se toma la libertad de enviarles publicaciones que sabe que pueden ser de su interés y les facilita la información que necesitan, pero no lo hace frecuentemente. Con todo, su papel en este aspecto se hace mucho más evidente durante el tiempo del exilio en el que, por la distancia y el desconocimiento, los autores no pueden sino dejar en sus manos el envío de obras de autores españoles que puedan ser de su interés.

Cuando en 1947 Sánchez Cuesta vuelve a España informa a los poetas de las novedades que suceden en la Península, aunque ya lo había ido haciendo desde Argel según llegaban noticias de España. Por otra parte, además de encargarse de la gestión de las posesiones de su cuñado Salinas en España, procura ser nexo de unión en el país entre los poetas exiliados y aquellos españoles que muestran interés por su obra, como pueden ser José Manuel Blecua, Enrique Canito o el mismo Dámaso Alonso. Salinas y Guillén, por su parte, le informan la situación de otros exiliados y sus publicaciones, favoreciendo un

¹⁰⁷ Carta de León Sánchez Cuesta a Pedro Salinas de 18 de mayo de 1931.

¹⁰⁸ Carta de León Sánchez Cuesta a Jorge Guillén de 26 de febrero de 1926.

intercambio de noticias nada fáciles de conseguir a causa de la censura española. Escribía, a este respecto el librero:

Por aquí, todo igual. Salen pocos libros y nada importante. La Historia de las literaturas de [Guillermo] Díaz Plaja, todavía no está a la venta. No me olvido de su encargo. Lo de Enrique Moreno, sobre el Guzmán de Alfarache, lo tiene en Johns Hopkins Libr[ary]. Ortega [y Gasset] reanuda sus cursos en el Aula Nueva del Instituto de Humanidades. Este año *actuará* en Barceló. Es muy posible que lo llene. Estos cursos, tienen, como puede figurarse, una gran significación. Con el primer envío que le haga, le enviaré el prospecto. Este año actuará también Dámaso [Alonso]. Su curso se titula: Poesía española (ensayo de métodos estilísticos). Ya sabrá que Don Américo [Castro] aterrizó en Barajas. Fueron a verle muchos amigos. Don Ramón [Menéndez Pidal], también estuvo. No sé que impresión le habrá hecho el verse en Madrid.¹⁰⁹

Tras el reestablecimiento de la librería en España, Sánchez Cuesta procura hacer circular la obra de ambos autores como puede. Consigue poner alguno de sus títulos a la venta y recoge las reseñas y opiniones de cuantos las leen y hablan de ellas.

Sánchez Cuesta trata asimismo de que Pedro Salinas publique en España. En esta correspondencia se recogen todas las gestiones para que su *Defensor* aparezca bajo el signo de la editorial Viento Sur, que tenía confiada su distribución al librero. Salinas, al igual que ya había hecho Guillén y otros escritores españoles, se niega a hacerlo, aunque sí permite que se distribuyan obras suyas publicadas en otros países. Así se lo explica a Sánchez Cuesta:

A propósito de libros, la proposición que usted me hace de la Editorial Zúñiga me trae el mismo doble sentimiento que me dieron las otras análogas, anteriores: alegría y pena. Me alegro por ver que se acuerda de mí, que hay interés por lo que escribo, que sigo ahí, en la atención de algunas personas. Me apeno por no poder aceptar. Yo soy la primera víctima y sufridor de eso. ¡Qué ventajas tendría publicando en España! Me leería mi público, el de mi país, no este semi-extranjero de la América Española, que no puede mirarnos a nosotros los españoles sin cierto sesgo. (¿Querrá usted creer que en Méjico nadie ha dicho nada de ninguno de mis dos libros?). Publicaría a mi gusto, sin esas bárbaras erratas desfiguradoras. En suma, nada mejor, para mí, sobre todo porque seguiría en contacto espiritual con mis amigos, directamente, no a través de América. Pero todo esto, con ser muy poderoso, no basta para vencer la resolución que tengo tan firme, de no publicar nada mientras no pueda ir derecho mi original de mis cuartillas a la imprenta. Si usted piensa en esto estoy seguro de que lo entenderá: está en perfecta coherencia con mi posición general. Por eso le ruego diga a su amigo lo que le parezca: que no tengo nada, que no puedo, etc. Y que le haga presente mi viva gratitud por su recuerdo. Lo que he dicho, por ejemplo, a Canito, que me ha pedido cosas para *Ínsula* es que pueden reproducir cosas salidas aquí, que circulan poco, pero que no puedo mandar nada inédito, por la razón antedicha. Y ya puede pensar querido León, que de haber sentido en mi fuero interno que pod-

¹⁰⁹ Carta de León Sánchez Cuesta a Pedro Salinas de 19 de noviembre de 1949.

ía desistir de esa actitud por algún motivo hubiese sido por pedírmelo usted y hacerlo como lo hace.¹¹⁰

A pesar de las dificultades de la postguerra, Sánchez Cuesta no dejó de estar relacionado con el mundo literario. Como ya se ha mencionado, durante algunos años intentó volver a distribuir libros de poesía como había hecho años antes, pero la falta de interés del público y las dificultades económicas se lo impidieron:

Los jóvenes poetas, desde que he dejado de ocuparme de la distribución de sus libros, por no serme posible, han desertado de mi librería y no veo a ninguno.¹¹¹

La librería, sin embargo, dejó de tener ese carácter familiar y selectivo que había tenido hasta 1936. Las dificultades económicas obligaron al librero a abrir un establecimiento de venta al público, aunque nunca dejó de ser frecuentado por las más importantes personalidades del mundo intelectual y literario español.

Para concluir, y aunque me referiré a ello más detenidamente, quería centrarme en la labor desarrollada por Sánchez Cuesta gracias a la sucursal que abrió en París en 1927. Como se comentó al principio, el librero facilitaba las publicaciones extranjeras que interesaban a sus clientes, entre las que destacaban sobre todo las francesas. Para ello contó con la colaboración de Juan Vicéns de la Llave¹¹², quien se quedaría con el negocio un año después y con quien León Sánchez Cuesta no dejó de tener relaciones comerciales. Éste había establecido amistad con el librero durante su estancia en la Residencia de Estudiantes. Perteneció a la conocida "Orden de Toledo"¹¹³ que había fundado Luis Buñuel junto a Pepín Bello, Salvador Dalí, Federico García Lorca, Pedro Garfias, Rafael Alberti, Jeanne Rucar y otros personajes del momento, muchos de los cuales estuvieron en relación con las vanguardias y especialmente con el surrealismo. Vicéns mantuvo una muy buena amistad con este grupo, de hecho Jeanne Rucar y su hermana Georgette trabajaron para él en la librería de París. Por este motivo no sorprende que muchas de las novedades francesas que exportaban estuvieran relacionadas con el surrealismo y otras corrientes de vanguardia.

¹¹⁰ Carta de Pedro Salinas a León Sánchez Cuesta de 24 de febrero de 1949.

¹¹¹ Carta de León Sánchez Cuesta a Jorge Guillén de 6 de abril de 1954.

¹¹² Ver *Educación y Biblioteca. Revista mensual de documentación y recursos didácticos*, núm. 108, Madrid, enero 2000, págs. 10-11, dedicado a Juan Vicéns.

¹¹³ Ver más datos en *La Orden de Toledo. Un recorrido vanguardista 1923-1936*, Madrid, Laboratorio de Creaciones Intermedia, 2005 (Grupo de investigación del Laboratorio de Creaciones Intermedia del departamento de Escultura de la Universidad Politécnica de Valencia).

Fue el grupo de *Litoral* en Málaga quien más se interesó por estas publicaciones quienes a partir de 1929, con Emilio Prados y José María Hinojosa a la cabeza, dieron a conocer en sus páginas dichas ideas. En ello mucho tuvieron que ver las relaciones que estos autores establecen con Louis Aragon, André Breton y Paul Eluard, así como la decisiva visita de Salvador Dalí y Gala a Málaga en 1930¹¹⁴. La figura de Sánchez Cuesta tuvo, en este sentido, un papel esencial. Amigo personal de Emilio Prados, propulsor del grupo malagueño y socio de Juan Vicéns, no podía sino convertirse en el intermediario perfecto para la circulación de tales títulos. Con razón él mismo indicaba en una entrevista:

- Está escrito que usted tuvo su parte de culpa en la introducción del surrealismo en España.

- Y es cierto, porque yo importaba revistas y libros franceses, con los que entró el surrealismo. El grupo de Málaga, el de la revista "Litoral", estaba suscrito a esas publicaciones, y así fue cómo supieron qué era el surrealismo.¹¹⁵

Por este motivo, creo que no sorprende en absoluto la cantidad de pedidos de títulos surrealistas que tanto Pedro Salinas como Jorge Guillén efectúan en sus cartas. Ambos autores estuvieron interesados, lógicamente, por las corrientes literarias que iban apareciendo en Europa, pero, sin duda, lo favoreció la especial relación de Sánchez Cuesta con este grupo de poetas.

Todos los clientes de Sánchez Cuesta mantenían relaciones con más librerías y editoriales, pero la librería de la calle Mayor siempre fue su referente indispensable. El librero, que se dedicó al negocio del libro "por azares de la vida"¹¹⁶ consiguió crear el lugar ideal para encontrar los textos más recientes o localizar cualquier otro título que fuera del interés de este grupo de poetas, pues el despacho se desarrolló y creció de acuerdo con las necesidades que éstos expresaban. Esto generó un trato muy cercano con sus clientes, quienes le piden consejo y confían completamente en sus sugerencias,

¹¹⁴ Sobre el origen y distintos aspectos del surrealismo pueden verse, por ejemplo, los estudios de: C. Brian Morris, *Surrealism and Spain 1920-1936*, Cambridge, Cambridge University Press, 1972. Traducción española: Madrid, Espasa, Austral, 2000; Julio Neira, *Litoral. La revista de una generación*, Santander, La Isla de los Ratones, 1978; Francisco Aranda, *El surrealismo español*, Barcelona, Lumen, 1981; Víctor García de la Concha (ed.), *El surrealismo*, Madrid, Taurus, 1982; Jesús García Gallego, *La recepción del surrealismo en España (1924-1931)*, Granada, Ubago, 1984; Robert Havard, *A Companion to spanish surrealism*, Woodbridge, Tamesis, 2004.

¹¹⁵ Arturo del Villar, "León Sánchez Cuesta, librero del año", *El Libro Español...*, op.cit., pág. 476

¹¹⁶ *Idem*, pág. 474.

dejando en sus manos la distribución de sus obras y publicaciones. Con esto, puede afirmarse que su papel no puede limitarse a la mera difusión de títulos, sino que fue un agente importante para la configuración de la cultura del momento.

A pesar de que, como se ha indicado consecutivamente, los datos contenidos en estas cartas no son extrapolables a toda la clientela de la librería, a medida que se vayan realizando nuevos estudios al respecto tendremos probablemente una visión más completa del conjunto que permita matizar y perfeccionar las afirmaciones hechas aquí. Sánchez Cuesta puede ser entendido, en este sentido, como uno de esos "hommes doubles" a los que se refería el investigador Christophe Charle. Su tarea fue determinante para la distribución y conocimiento de las obras de los autores del 27, llegando a convertirse, incluso, en uno de los impulsores más importantes de la financiación de sus revistas literarias; pero, sobre todo, en el introductor de un gran número de publicaciones extranjeras que convierten a su despacho en paradigma y mediador de lo mejor de nuestra cultura contemporánea.

Capítulo 2

Cartas de Pedro Salinas y Jorge Guillén a León Sánchez Cuesta

La primera carta de Pedro Salinas a León Sánchez Cuesta que se edita en este epistolario está escrita en Sevilla donde el poeta era Catedrático de Literatura Española desde 1918. Nacido en diciembre de 1891, Salinas lleva entonces una trayectoria profesional y creativa bastante significativa en la que tienen un peso importante sus relaciones con la Residencia de Estudiantes y la Institución Libre de Enseñanza, donde había conocido al librero. Para entonces el autor ya había residido en varias ocasiones en París, donde había ocupado una plaza como profesor-lector en la Sorbona durante dos años. El poeta ha realizado, además, una estancia entre los trimestres de otoño e invierno (1922-1923) en Cambridge University (Inglaterra) y ha publicado su primer libro de poesías, *Presagios* (1924), gracias a la intervención de Juan Ramón Jiménez¹¹⁷. Salinas está, además, casado con Margarita Bonmatí, alicantina de origen argelino –con la que tiene una hija de cuatro años, Soledad, o "Solita" como se la llamó familiarmente–, hermana de Andrea Bonmatí, futura mujer de León Sánchez Cuesta. Su relación con los escritores de su generación es, además, muy intensa y se siente identificado con el grupo cercano a la naciente estética del Arte Nuevo¹¹⁸.

¹¹⁷ Ver *Pedro Salinas 1891-1951*. Catálogo de la exposición, Madrid, Capital Europea de la Cultura, 1992; Pedro Salinas, *Poesías completas*, ed. Soledad Salinas de Marichal, prólog. Jorge Guillén, Barcelona, Lumen, 2000 y Jaime Salinas, *Travesías. Memorias (1925-1955)*, Barcelona, Tusquets, 2003; Jean Cross Newman, *Pedro Salinas y su circunstancia. Biografía*, Madrid, Páginas de Espuma, 2004.

¹¹⁸ Sobre esto ver, por ejemplo, entre otros estudios, Anthony Leo Geist, *La poética de la generación del 27 y las revistas literarias: de la vanguardia al compromiso (1918-1936)*, Barcelona, Guadarrama, 1980; Andrew P. Debicki, *Poesía española contemporánea*, Madrid, Gredos, 1981; Francisco Javier Díez de Revenga, *Panorama crítico de la generación del 27*, Madrid, Castalia, 1987; Andrés Soria Olmedo, *Vanguardismo y crítica literaria en España (1910-1930)*, Madrid, Itsmo, 1988; José-Carlos Mainer, *La*

Este epistolario comienza, pues, en 1925, año del nacimiento del segundo hijo del poeta, Jaime, siendo próxima, además, la publicación de su versión del *Poema de Mio Cid* (1926) por la *Revista de Occidente*. Desde entonces y hasta 1936 la correspondencia con el librero se limitó, fundamentalmente, a los meses de verano y a los viajes que Salinas realizó fuera de España en representación del Centro de Estudios Históricos, donde el poeta se ocupaba de la sección de Literatura contemporánea. Salinas residió gran parte de su vida en Madrid, donde también vivía su cuñado, por lo que hemos de pensar que se veían con frecuencia y el intercambio epistolar no se hacía necesario. Sin embargo, durante las vacaciones, ambos se cruzan numerosas cartas donde se hace referencia al grupo de amigos afincados en Alicante, como Juan Guerrero, Gabriel Miró u Óscar Esplá, con los que el poeta coincide con frecuencia. Por aquel entonces, Juan Guerrero actuaba como secretario de Juan Ramón Jiménez, por quien Salinas sentía una gran admiración¹¹⁹ y a quien le vinculaban afinidades estéticas y personales. Sánchez Cuesta, por su parte, era el depositario de los libros del poeta y su consejero en cuestiones de tipo editorial y administrativo. Salinas solicita e intercambia información con ambos para estar al tanto de las novedades del escritor mientras no se encuentra en la capital. Por su parte, el librero procura poner al día a su amigo de sus publicaciones, también de distintos sucesos y/o anécdotas de la vida literaria, para lo que le envía referencias y artículos que pueden ser de su interés.

En 1928, Salinas se traslada a Madrid con un permiso ministerial para ocuparse de la dirección de los cursos de verano del Centro de Estudios Históricos. La correspondencia con el librero es entonces mucho menos asidua, aunque quedan algunas muestras en el epistolario. El poeta mantiene una relación constante con la *Revista de Occidente*, donde publica su segundo libro de poesía *Seguro Azar*, y compagina su trabajo con su puesto en la oficina de publicaciones del Patronato Oficial de Turismo, a cuya oficina en

Edad de Plata (1902-1939): ensayo de interpretación de un proceso cultural, Cátedra, Madrid, 1999; Azucena López Cobo, *La prosa del arte nuevo en la colección Nova Novorum*, Tesis doctoral, Universidad de Málaga, 2005 (*Introducción a la prosa del arte nuevo*, Madrid, Publicaciones de la Residencia de Estudiantes, en prensa); Leandro Cañamares, *Ortega y Gasset y la novela del Nova Novorum*, Madrid, Universidad Autónoma de Madrid, 2006. [Tesis doctoral].

¹¹⁹ Ver, entre otros trabajos, Francisco J. Blanco Pascual y Antonio Piedra (com.), *Juan Ramón Jiménez. Premio Nobel 1956*. Catálogo de la exposición, octubre-diciembre de 2006, Madrid, Publicaciones de la Residencia de Estudiantes. Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales, 2006 y Diana Guemáñez Cruz, *Juan Ramón Jiménez y el grupo de escritores de 1927 en sus empresas editoriales. Historia y polémicas*, Harvard University Press, Department of Romance Languages and Literatures, 1995. Ver versión en "Juan Ramón Jiménez, editor de la revista *Índice*", *Bulletin of Hispanic Studies*, LXXV, pág. 355-370.

París Sánchez Cuesta pudo proveer de algunos libros en 1929¹²⁰. Entre agosto y septiembre de 1930, sin embargo, se produce una vacante en la Escuela Oficial de Idiomas de Madrid y Salinas prepara la permuta de su cátedra con la de Jorge Guillén en Murcia para poder optar a la plaza, de cuyo papeleo se ocupa el librero. Ambos autores se encontraban de vacaciones por aquellos días y delegan en Sánchez Cuesta todos los trámites burocráticos. El asunto se alargará bastante, dando lugar a un intercambio epistolar muy abundante donde los poetas agradecen continuamente las gestiones del librero:

Mi querido León: Muchísimas gracias, de mi parte también. Y debo también agradecerle mucho el interés y el trabajo que se está tomando por *nuestra* permuta (que apenas si es mía, por cierto...) Me dice Salinas: <<León se está portando con una extrema gentileza e interés verdadero en mi asunto>>. Sus cartas así me lo corroboran.¹²¹

En 1931 Salinas publica *Fábula y signo*, que será distribuido, como el resto de sus obras, por la librería de León Sánchez Cuesta, ya entonces punto de referencia para la Joven Literatura española. El poeta realiza, además, distintos viajes por Europa en representación del Centro de Estudios Históricos; al tiempo el librero le continúa manteniendo al tanto de todo lo que sucede en la capital: problemas laborales de Juan Guerrero, boda de Concha Méndez y Manuel Altolaguirre, oposiciones como Auxiliar de Archivos de la Condesa de Yebes, etc. Este primer conjunto de cartas termina, pues, con referencias a la publicación de la revista *Los Cuatro Vientos* (1933), motivo de la ruptura definitiva del poeta con Juan Ramón Jiménez, así como algunos datos sobre la publicación de la revista *Índice Literario* (1932), dirigida por el autor para la Sección de Literatura contemporánea del Centro de Estudios Históricos. Sobresalen entre ellas, sin embargo, las referencias a la fundación de la Universidad Internacional de Santander, de la que Salinas fue secretario, así como las interesantes muestras de los pedidos que se hicieron a la librería para sus cursos de verano¹²².

El segundo tramo de esta correspondencia, que comenzaremos en 1936, es bien diferente. Si hasta el momento las cartas habían sido muy escasas y se reducían, sobre

¹²⁰ Ver carta de León Sánchez Cuesta a Pedro Salinas de 28 de octubre de 1929.

¹²¹ Carta de Jorge Guillén a León Sánchez Cuesta de 5 de septiembre de 1930.

¹²² Como secretario del centro, el poeta enviaba largas listas adjuntas a sus cartas, donde también se incluían los pedidos del profesor encargado del curso. Sánchez Cuesta elaboraba el presupuesto y lo enviaba a la Universidad y Salinas decidía las compras que podían hacerse. La información que conservan estas cartas recupera sin duda una parte importante del espíritu que animó dicha institución. Cfr. Benito Madariaga de la Campa y Celia Valbuena Morán, *La Universidad Internacional de Verano en Santander (1932-1936)*, Santander, Universidad Internacional Menéndez Pelayo, 1999.

todo, a los meses de vacaciones del poeta, tras la Guerra Civil, tiempo en el que el silencio se impone entre ambas familias, Sánchez Cuesta y Salinas se encuentran separados y el intercambio epistolar se hace entonces mucho más frecuente. El librero reside con la familia Bonmatí en Argelia, donde apenas encuentra trabajo, y se ocupa de las distintas cuestiones familiares: administración de las propiedades, arrendamiento de tierras, etc. Por su parte, Salinas, públicamente a favor de la República, se encuentra con su mujer e hijos en Estados Unidos, donde trabaja como profesor de Lengua y Literatura en Wellesley College (Massachussets) desde el estallido de la Guerra.

El intercambio epistolar tardó en restablecerse entre ambos. Una vez terminado el conflicto, el poeta debió de escribir varias cartas a Sánchez Cuesta a las que no recibió respuesta alguna. Cuando, por fin, éste le contesta, el librero le indica que desde hace bastante tiempo tiene escrita una larga carta¹²³ para él, pero que no ha logrado vencer las vacilaciones para enviársela. Margarita Bonmatí apunta además en la misma:

Ya esta aquí la contestación a tu carta. León te escribe como un miembro de tu familia no *es que te aconseja no se atrevería*, te quiere, te admira y te respeta. Pedro contesta a León antes que se marche. Mira cómo León te quiere *no dudes nunca de León*. Ya te diré un día lo que León te respetaba si lo quieres saber: Recuerda el 27 de Febrero él estaba entre nosotros y con qué respeto lo estubo!!¹²⁴.

Estas palabras y ciertas referencias en las cartas dejan entrever que las diferencias políticas entre autor y librero pudieron hacer dudar a ambos sobre la manera de reiniciar su relación epistolar. A pesar de no estar de acuerdo con el régimen impuesto en España, Sánchez Cuesta se había manifestado a favor de Franco pues, en su opinión, era el mejor modo de salvar a España de la amenaza del comunismo. Sin embargo, como no era

¹²³ Cfr. Borrador de carta de León Sánchez Cuesta a Pedro Salinas fechado aproximadamente en 1939 (LSC/33/16/15).

¹²⁴ Palabras de Margarita Bonmatí en carta de León Sánchez Cuesta a Pedro Salinas de 24 de julio de 1939. Las circunstancias en la familia no eran fáciles. Margarita Bonmatí había descubierto la relación amorosa de su marido con Katherine Whitmore y el dolor la había llevado intentar quitarse la vida en 1935. Sánchez Cuesta debió de convertirse entonces en el confidente de su cuñada quien en sus cartas le refiere las dificultades y temores que la invaden tras reunirse con su marido en Estados Unidos. En ellas también se hace mención al silencio impuesto por ambas familias a causa de la Guerra. Cfr. Cartas de Margarita Bonmatí a León Sánchez Cuesta de 19 de septiembre de 1937 y 14 de enero de 1938 (LSC/31/4/2 y LSC/31/4/5)

posible continuar así, ambos deciden saltar por encima de ciertos temas y la correspondencia se reanuda¹²⁵.

Salinas acoge al librero como a un verdadero amigo y jamás le pide explicaciones sobre estos temas por considerar que la cuestión de la Guerra Civil es algo que atañe a la conciencia de cada uno¹²⁶. El librero, por su parte, tan sólo quiere recuperar el contacto con la familia, por lo que todo parece resolverse finalmente y la correspondencia entre las dos familias recupera su ritmo normal. Las dificultades laborales y económicas, la incertidumbre y el miedo respecto a lo que sucede en España, etc., van tejiendo entonces un diálogo lleno de reflexiones personales y noticias acerca de los amigos exiliados o ausentes que resulta muy emotivo. Como indica Pedro Salinas, lo importante es que "en este naufragio de cosas, de valores, de personas, vendaval en que se borran las mayores firmezas, sólo pueden salvarse y se están salvando [...] los mejores de entre los seres queridos. Y con eso se puede tener confianza para querer seguir viviendo"¹²⁷.

Sánchez Cuesta toma la responsabilidad de las cuestiones económicas de la familia. Por una parte están los problemas de herencia de Salinas (que no podrán solucionarse hasta 1949) y que sobrevienen a raíz de la muerte de su tío Manuel Serrano. De otra, los de la herencia los padres de Margarita, Vicente Bonmatí y Mariana Botella, que fallecen en 1941. El librero procura, además, tener al día al poeta de las novedades editoriales y librerías que le llegan de España, lo que hará aún más asiduamente tras su regreso al país en 1947.

Salinas, por su parte, refiere sus primeros trabajos en Wellesley College (Massachusetts), sus impresiones del país y relación con los amigos exiliados y pregunta constantemente por su amigo Dámaso Alonso, a quien ha intentado sacar de España varias veces y con quien ha perdido el contacto. Las cartas se debaten, pues, entre un tono entre confesional e informativo, pues están llenas de reflexiones respecto a la tragedia española, así como a las dificultades de los españoles repartidos por todo el continente americano. Con la muerte de su tío el poeta ha perdido, además, al grupo de familiares más cercano residentes en España, de los que sólo queda su tía Sacramento, a quien procura ayudar económicamente desde el exilio.

¹²⁵ Ver carta de León Sánchez Cuesta a Pedro Salinas de 24 de julio de 1939.

¹²⁶ Cfr. carta de Pedro Salinas a León Sánchez Cuesta de 1 de marzo de 1939.

¹²⁷ Carta de Pedro Salinas a León Sánchez Cuesta de 12 de agosto de 1939.

En 1940 Salinas se traslada con su familia a Baltimore, donde se incorpora al Departamento de la Universidad de Johns Hopkins, donde también está Leo Spitzer, conocido profesor de filología románica. El poeta disfruta de su trabajo, encuentra la Universidad menos formalista, más cercana al modelo europeo y refiere al librero toda suerte de detalles. Por otra parte, comienzan a aparecer las primeras traducciones de su obra literaria al inglés, hechas por Miss Eleanor Turnbull, a quien había conocido en unas conferencias universitarias en abril de 1937. Así, el autor publica en 1940 la traducción de su trabajo *La Realidad y la poesía en la literatura española, Lost Angel and other Poems* (1938) y *Truth of two and another Poems* (1940), selección de poemas de *La Voz a ti debida*. Además, reedita otros trabajos de crítica literaria, como la selección de algunas obras de Fray Luis de Granada que lleva por título *Maravilla de mundo* (1936)¹²⁸, publicado en México en 1940 o su trabajo *Literatura Española siglo XX* (1941), recopilación de ensayos publicados en la revista *Índice Literario* del Centro de Estudios Históricos. Además, se publica por primera vez la edición de sus poesías completas bajo el título de *Poesía Junta* (1942), que lleva a cabo la editorial Losada. En este sentido, cabe decir que el periodo americano fue especialmente prolífico en la obra del poeta, quien, a pesar de dedicar tiempo a su poesía, cultiva el ensayo, la novela y el teatro.

Entre 1941 y 1943 la correspondencia sufre un alto. Las dificultades derivadas de la Guerra Mundial y de la censura impiden que las cartas lleguen a su destino, por lo que poeta y librero dejan de escribirse. El diálogo se reanuda en 1944, cuando Salinas se encuentra en Puerto Rico, donde había llegado como profesor visitante en la Universidad por un año, y donde reside finalmente hasta 1946. Sus hijos ya son mayores: Jaime decide enrolarse en el servicio militar y Solita está pensando casarse. Salinas compone además su libro *El Contemplado*, publicado en México años después.

Sánchez Cuesta, por su parte, relata al poeta su reencuentro con Claudio Guillén (1944), hijo de su amigo Jorge Guillén, quien ha pasado por Argel, y da a Salinas algunas noticias que llegan de España, entre ellas, la creación del Consejo Superior de Investigaciones Científicas y la fundación de los *Cuadernos de Literatura Española Contemporánea* (1942) en el lugar que antes ocupaban la Junta para Ampliación de Estudios y la revista *Índice Literario*. La preocupación y la impaciencia están, sin embargo, presentes de continuo en la correspondencia. Ambas familias, como el resto de los exiliados españoles, viven con ansiedad el final de la Segunda Guerra Mundial, pues esperan que sea el momento de su retorno a España. Tras darse a conocer las decisiones de la ONU

¹²⁸ Luis de Granada, *Maravilla de mundo*, selección, prólogo y notas de Pedro Salinas, Madrid, Signo, 1936.

con respecto al régimen franquista, que seguirá gobernando en el país, se pierde toda esperanza¹²⁹, y Sánchez Cuesta decide volver a España y reinstalar allí su librería.

El panorama internacional en 1947 no era muy tranquilizador para un negocio como el suyo, pero Sánchez Cuesta no encuentra otra vía de escape. La correspondencia con Salinas se vuelve entonces aún más entrañable. El librero habla del reencuentro con los amigos que han quedado en España, de las dificultades de la postguerra y de las novedades editoriales y librerías del país. Tras su llegada a España, su despacho se sitúa primeramente en la calle Desengaño, en unas circunstancias extremadamente difíciles, pero poco a poco sale adelante y su situación se estabiliza. El poeta, por su parte, queda en Estados Unidos y Puerto Rico y sigue dando noticias de sus viajes y publicaciones, como la edición de sus ensayos sobre *Jorge Manrique* (1947) y *Rubén Darío* (1948), así como la segunda edición de *Literatura del siglo XX* (1949). Salinas se queja de las informalidades de las editoriales argentinas, especialmente de Losada, y de los obstáculos que tiene para publicar su obra literaria. Además, comenta la recepción de la traducción de su poema *Cero* (1947) y la de un original tomo de ensayos titulado *El Defensor* (1948), que resulta muy complicado distribuir en España. El poeta mantiene, pues, una actividad académica y creativa importante que seguirá incrementándose en los años siguientes, pero se lamenta de la penosa situación en que se publica su obra, que no lee más que el público "semi-extranjero de la América Española"¹³⁰.

En España, Sánchez Cuesta hace todo lo posible por difundir los libros del poeta a pesar de la censura. En 1949 propone a Salinas publicar su *Defensor* en la colección Viento Sur de la Editorial Zúñiga. Allí han de aparecer volúmenes de Vicente Aleixandre, Gerardo Diego, Enrique Lafuente, Julián Marías y Pío Baroja, entre otros. El poeta no acepta porque tiene la decisión firme de no publicar nada mientras exista la censura en España aunque, a medida que avanza la correspondencia, parece que empieza a ceder. Sin embargo, las informalidades de la editorial terminan por acabar con el proyecto y el texto

¹²⁹ Ver sobre este tema José María del Valle, *Las instituciones de la República española en el exilio*, París, Ruedo Ibérico, 1976; Florentino Portero, *Franco aislado. La cuestión española (1945-1950)*, Madrid, Aguilar, 1989; Javier Tusell, *Franco, España y la Segunda Guerra Mundial. Entre el Eje y la neutralidad*, Madrid, Temas de Hoy, 1995; Sonsoles Cabeza Sánchez-Albornoz, *Historia política de la Segunda República en el exilio*, Madrid, Fundación Universitaria Española, 1997; María del Rosario Alonso García, *Historia, diplomacia y propaganda de las instituciones de la República española en el exilio (1945-1962)*, Madrid, Fundación Universitaria Española, 2004; Miguel Ángel Yuste, *La República española en el exilio en los inicios de la Guerra Fría (1945-1951)*, Madrid, Fundación Universitaria Española, 2005, Liddell Hart, *Historia de la Segunda Guerra Mundial*, Barcelona, Caralt, 2006.

¹³⁰ Carta de Pedro Salinas a León Sánchez Cuesta de 24 de febrero de 1949.

de Salinas no se publica en la colección. Mientras tanto el poeta saca en América un nuevo libro de poesía, *Todo más claro* (1949), que el librero también distribuye en su librería.

Paralelamente a todo esto está la vida familiar. Solita Salinas se ha casado en 1947 con Juan Marichal, hispanista, y en 1948 nace su primer hijo, Carlos. Sánchez Cuesta, por su parte, da noticias de El Altet (Alicante), donde se encuentra la residencia de verano de la familia Bonmatí, así como de los problemas para solucionar las cuestiones relacionadas con la herencia familiar en Argelia y los avances en los estudios de su hijo Pablo. El librero refiere las visitas que recibe de los amigos americanos que conocen a Salinas y que llegan a España buscando su librería: Ada M. Coe y María Oñate (Wellesley College) o Lucinda Moles (Vassar College), entre otros. En 1949 el matrimonio Salinas viaja a Argelia, Italia y Francia y toda la familia vuelve a reunirse. Jaime Torres Bodet, quien tenía un alto cargo en la UNESCO, propone a Salinas que elabore el proyecto de una revista cultural que publicaría la institución, gracias al cual el poeta podría residir de nuevo en Europa. Salinas pidió una licencia en la universidad de Johns Hopkins, pero el resultado fue negativo.

Entre 1950 y 1951 suceden muchas novedades. Por una parte el poeta publica sus volúmenes *La Bomba increíble* (1950) y *El desnudo impecable* (1951) en Buenos Aires y México respectivamente, que lo consolidaban como escritor narrativo¹³¹. Además, se representa por primera vez una de sus piezas de teatro, *La fuente del arcángel*, bajo la dirección de Laura de los Ríos, que resulta todo un éxito. Sánchez Cuesta, por su parte, traslada su despacho a la calle Serrano, al local que hasta el momento habían estado usando José Ortega Spottorno, hijo de Ortega y Gasset, y Antonio Jiménez Landi, para editar los nuevos números de la *Revista de Occidente*. El emplazamiento resultaba así mucho más apropiado y rentable, pues quedaba muy cerca del Museo Arqueológico, el Consejo Superior de Investigaciones Científicas y la "remodelada" Residencia de Estudiantes. En mayo de 1951, sin embargo, Salinas es hospitalizado en Baltimore aquejado de intensos dolores reumáticos. Meses más tarde se descubre que éstos se deben a un cáncer que acabará con su vida en poco tiempo.

Sánchez Cuesta intenta persuadir a Salinas de la conveniencia de regresar a España, solicita consejo a grandes médicos españoles del momento como Eusebio Oliver, Ángel Olleros o Carlos Jiménez Díaz, pero nada puede hacerse por él. El librero recibirá a

¹³¹ Ver a este respecto Natalia Vara Ferrero, *La narrativa de Pedro Salinas*, Lejona, Universidad del País Vasco, 2009.

Margarita Salinas en España un año más tarde, pues se encontraba gravemente enferma, y la acoge en su casa hasta su fallecimiento.

Las cartas cruzadas con Jorge Guillén, por su parte, comienzan también en 1925. La trayectoria académica y vital del poeta hasta ese año no había sido muy diferente de la de su amigo Pedro Salinas. Nacido el 18 de enero de 1893, su infancia transcurrió en Valladolid, donde había realizado sus estudios elementales. Tras una estancia en Suiza e Italia, el autor se traslada a Madrid durante los años 1911-1913, tiempo en el que es instala como residente, valga la redundancia, en la Residencia de Estudiantes y establece relación con el Centro de Estudios Históricos, a la vez que termina sus estudios universitarios. En 1917 marcha a París, donde ocupa la plaza de lector que había dejado vacante Pedro Salinas en la Sorbona y donde residirá hasta 1923. Allí contrae matrimonio con la que será su primera esposa, Germaine Cahen, y con la que tiene dos hijos: Teresa, nacida en 1922, y Claudio, en 1924. En 1926 regresa a España y es nombrado Catedrático de Lengua y Literatura en la Universidad de Murcia, puesto que ocupará hasta 1929¹³².

Físicamente separado de la vida literaria de Madrid, Guillén se pone en contacto con Sánchez Cuesta, a quien solicita toda suerte de publicaciones y noticias de la capital. La correspondencia del autor con el librero es, en este sentido, mucho más abundante que la que éste cruzó con Pedro Salinas, pues debía escribirle con más frecuencia. El autor se interesa, pues, por las actividades literarias de Juan Ramón Jiménez, así como por los proyectos de revistas, cuadernos, publicaciones, etc., del grupo de jóvenes poetas de los que es coetáneo. Guillén pide, además, información y referencias sobre las publicaciones francesas más importantes del momento, especialmente de las revistas *Mercure de France* (1890), *Mesures* (1935) o *Commerce* (1924), mantiene amistad con algunos de los escritores más reconocidos del momento, como Paul Valéry o Jean Cassou, y atiende las visitas de intelectuales y profesores extranjeros como Irvin Bullock (Cambridge University) con los que establece buenas relaciones. En sus cartas, poeta y librero se refieren, además, a las actividades y publicaciones de los amigos cercanos, como por ejemplo los avances de Rafael Alberti con su opereta *La pájara pinta* o la publicación de la revista *Litoral*. Guillén solicitará además a la librería de León Sánchez Cuesta un buen número de libros para la biblioteca de la Universidad de Murcia, y le encarga parte de las suscripciones a la revista *Verso y Prosa* que funda junto a Juan Guerrero en 1927.

¹³² Cfr. José Guerrero Martín, *Jorge Guillén, claves de una fidelidad*, Salamanca, Junta de Castilla y León, 1997; Antonio Piedra y Alfredo Mateos Paramio (coord.), *Jorge Guillén. Mis memorias son mi poesía*. Catálogo de la exposición, Valladolid, Fundación Jorge Guillén, 2001.

El gran hito de la vida artística del poeta lo marca, sin embargo, la aparición de *Cántico*, primer libro del autor, en 1928. Aunque en las cartas hay pocas referencias al tema, Sánchez Cuesta se ocupa personalmente de su distribución, así como de la del resto de sus publicaciones. Los ejemplares se reparten principalmente entre amigos y colegas, favoreciendo un verdadero intercambio de opiniones y reseñas. En 1930 el poeta se traslada a Oxford. Un decreto de febrero de 1929 clausura la Universidad de Murcia con efectos del mes de junio y el poeta queda en expectativa de destino.

En la Universidad Guillén trabaja como lector de español y se ocupa de un Seminario de español que le resulta muy gratificante. Durante este tiempo el librero le informará de lo más reseñable de la vida literaria, que está cada vez más politizada. El 14 de abril de 1931, estando él aún fuera, se proclama, además, la Segunda República. Sánchez Cuesta envía una larga carta a Jorge Guillén donde relata los acontecimientos más importantes de aquellos días, y a ella el poeta contestará con cierto tono de preocupación:

La República comenzó demasiado bien: no podía sostenerse a esa altura. Era una página demasiado pura: perfecta. Pongamos entre paréntesis lo de los conventos. Yo tengo esperanzas, pero a la larga, muy a la larga...¹³³

La noticia de la muerte de Gabriel Miró, por otra parte, impresiona hondamente al poeta, quien decide emplear algunas horas de su Seminario en dar a conocer la obra de su amigo.

A su vuelta a España en 1932, y una vez permutada su cátedra con la de Salinas, Guillén se establece en Sevilla, desde donde sigue solicitando libros para la Universidad. El poeta se interesa ahora por la obra de Fray Luis de León, Cervantes y Bécquer, entre otros autores, y escribe a la librería con frecuencia. Además sigue pidiendo las publicaciones de Juan Ramón Jiménez, con quien mantiene el contacto a pesar de sus diferencias poéticas y pide noticias de sus proyectos, aunque no pregunta detalles sobre su vida personal. Ya desde 1927, con motivo de la celebración del Centenario de Góngora, se habían ido dejando sentir las discrepancias entre el poeta de Moguer y la Joven Literatura¹³⁴. Cuando en 1933 Juan Ramón, quien había enviado un retrato de Gustavo Adolfo Bécquer para abrir el número dos de *Los Cuatro Vientos*, revista dirigida por Salinas,

¹³³ Carta de Jorge Guillén a León Sánchez Cuesta de 31 de mayo de 1931.

¹³⁴ Ver sobre esto Andrés Soria Olmedo "Juan Ramón Jiménez y la Vanguardia", en Francisco J. Blanco Pascual y Antonio Piedra (com.), *Juan Ramón Jiménez. Premio Nobel 1956...*, op. cit., págs. 277-305.

Guillén y Dámaso Alonso, descubre en las pruebas de imprenta que el número no lo abre él sino unos versos de Miguel de Unamuno, escribe a Guillén para que retire su original. Ante la aparente indiferencia del vallisoletano, se produce un cruce de telegramas que acaba originando una triste polémica que termina con la amistad entre ambos¹³⁵.

Sánchez Cuesta, distribuidor de la revista y por entonces aún depositario de la obra de Juan Ramón, trata de ejercer como intermediario en el conflicto. El moguerense le cita en su casa junto a Dámaso Alonso, quien no acudiría finalmente, para leerles las cartas enviadas por Guillén. Tras el encuentro, el librero escribe al vallisoletano para conocer su posición en el asunto y el intercambio de cartas se sucede.

El librero trató de entender las posturas de ambos poetas y apoyó lo que era defendible de las dos partes. Con este propósito también él expresó su opinión respecto al asunto, manteniendo siempre una posición leal a la amistad por encima de todo:

Me encuentro con dos criterios de conducta antagónicos como usted dice. Para mí antagónicos e irreductibles. ¿Qué queda entonces que hacer en este asunto? Por lealtad hacia ustedes, hacia Juan Ramón y hacia usted, y por respeto a mí mismo, no creo me cabe sino fijar mi posición personal y dar por terminada mi intervención.

Yo distingo como usted, los hechos y los motivos. En cuanto a los hechos, usted y Juan Ramón, están conformes: usted le pidió un artículo para encabezar con él, el número 2 de la revista *Los Cuatro Vientos* y usted no cumplió lo prometido. Para usted el incumplimiento sin previo aviso, no supone, ni una falta, ni una descortesía. Justifica usted esta posición con una ética personal, que lealmente debo de decirle, no comparto [...]

Y ahora juzgado ya el hecho vengamos a los motivos. Su carta me ha satisfecho plenamente. En ningún momento pensé no ya en arterías, deslealtades, ni vilezas, sino en el menor atisbo o propósito vejatorio para Juan Ramón. Le decía en mi carta, que los motivos para mí estaba seguro eran otros, otros más sencillos y puesto a imaginar, pensé rápidamente en los mismos que usted me indica: falta de original y apremio en la publicación de la revista [...]

¡Y qué pensará usted ahora de mi carta! Espero no vea en ella sino el propósito honrado con que ha sido escrita. Me he mezclado en este asunto, porque enterado por Juan Ramón de lo que ocurría, creí un deber de amistad el hacerlo para salvar lo que de feo e injusto veía caer sobre usted. Mi gestión ha sido inútil y me siento apenado. Sálveme ante ustedes la buena intención que he puesto. Confiaba en el éxito pero no lo he logrado. Ahora que la amistad no falte también.

¹³⁵ Cfr. Francisco J. Díaz de Castro (ed. lit.), *Los Cuatro Vientos*, Facsímil, Renacimiento, Sevilla, 2000 y Ángel Sody de Rivas, *Y al final la luz: La polémica entre Juan Ramón Jiménez y Jorge Guillén*, s.l., Grupo de Historia José Berrueto, 1999.

Usted sufre con todo esto y muy cordialmente le tiendo mis dos manos. Suyo siempre

León¹³⁶

Jorge Guillén agradece las molestias que se toma el librero, pero da por terminada su amistad con Juan Ramón Jiménez, cuestión que, aún tras la Guerra Civil, será un tema omnipresente en su correspondencia y ensayos. A esto se suma también Pedro Salinas, a quien Juan Ramón alude asimismo en sus críticas y a quien inculpará años más tarde del asalto a su piso y biblioteca durante los años que duró la Guerra¹³⁷. Salinas se lamenta de esta actitud y dice no entender los motivos de este persistente rechazo:

JRJ, a quien como es natural no veo nunca (ya algún día sabrá usted toda la constancia de su odio contra nosotros, y sus difamaciones mayores y menores) fue a la Argentina; creo que ha tenido un gran éxito, de lo que me alegro mucho, por ser un gran poeta español; y que ha vuelto muy contento, hace unos días. Vive cerca de aquí, a una hora. ¿No es triste que ni Jorge, ni Cernuda ni yo, podamos verle, por haberse hecho incompatible con nosotros, estando tan cerca de mí y no lejos de ellos?¹³⁸

No me referiré aquí a las diferentes rencillas y problemas que surgieron entre los poetas a lo largo de los años, de las que hay una buena muestra en la correspondencia cruzada entre Pedro Salinas y Jorge Guillén. En las cartas cruzadas con Sánchez Cuesta, sólo hay breves referencias a algunas de ellas, que el lector podrá apreciar a lo largo de su lectura. Sin embargo, me interesa señalar que, a lo largo de los años, la actitud del librero para con Juan Ramón en este asunto parece ir variando, lo que llegará a influir en su propia relación de amistad. Decía así el librero a Salinas en 1951, por ejemplo:

Con J.R no tengo relación alguna. Al llegar a España le puse una carta muy afectuosa recordándole. Me contestó en víspera de salida para Buenos Aires con una larga Zenobia en la que él puso unas líneas cariñosas. Al año siguiente le envié mi felicitación de Navidades y después nada más. Nunca nadie me trajo recuerdos suyos, ni una visita, ni nada. Yo, tampoco por mi parte hice nada por restablecer el contacto¹³⁹.

¹³⁶ Carta de León Sánchez Cuesta a Jorge Guillén de 25 de julio de 1933.

¹³⁷ Cfr. Ángel Sody de Rivas, *Y al final la luz...*, op. cit., pág. 61, y Soledad González Ródenas, *Juan Ramón Jiménez a través de su biblioteca. Lecturas y traducciones en lengua francesa e inglesa (1881-1936)*, Sevilla, Secretariado de Publicaciones de la Universidad de Sevilla, 2005, págs. 25-33.

¹³⁸ Carta de Pedro Salinas a León Sánchez Cuesta de 19 de diciembre de 1948.

¹³⁹ Carta de León Sánchez Cuesta a Pedro Salinas de 25 de enero de 1951.

Las referencias a Juan Ramón Jiménez en las cartas de Sánchez Cuesta son prácticamente inexistentes a partir de entonces. Sin embargo entre 1953 se produce un nuevo enfrentamiento público entre el poeta y Jorge Guillén con motivo de la publicación de un artículo de Juan Ramón titulado "Una lección y casi un manifiesto. Sobre los poetas <<voluntarios y docentes>>" en la revista española *Índice de las artes y las letras*. El artículo resultaba ofensivo para Salinas y Guillén y para otros poetas contemporáneos, actitud que el propio Sánchez Cuesta lamentó especialmente porque Salinas ya había fallecido. Juan Ramón publicó una rectificación a este artículo a los pocos días pero, en opinión del librero, "Mejor hubiera hecho en callarse"¹⁴⁰. Tras lo sucedido, Guillén publicó una réplica en el número 72 de la misma revista, lo que hizo revivir la polémica del año 33, a la que Guillén señalaba como la causa de todos estos conflictos. El librero se limitará a comentar lo siguiente:

Habrà usted ya visto cómo anuncié *Índice*, su contestación a Juan Ramón. La lástima es que no lo den hasta febrero del 54. Yo, como todos, estoy impaciente por conocer su réplica. Espero que con ella reciba J.R. lo que se merece. Usted, aunque haya pasado muy mal rato, ahora, habrá descansado diciéndole lo que durante tantos años se ha callado y tenía que decirle. Nadie le acusará de impulsivo por lo que ha hecho¹⁴¹.

Pero retomemos el hilo biográfico. Entre 1934 y 1935 Guillén escribe frecuentemente a la librería para solicitar nuevos títulos, entre los que hay numerosos pedidos para la biblioteca de la Universidad. En 1936, sin embargo, estalla la Guerra Civil y Sevilla cae bajo el dominio del general Queipo de Llano, cuyas tropas estaban al servicio de Franco. La mayor preocupación de Jorge Guillén y su esposa, entonces, es sacar de España a sus hijos Claudio y Teresa, a quienes dejan al cuidado de sus abuelos maternos en Francia. Sin embargo, a su regreso al país, el matrimonio es apresado en Pamplona donde se les confunde con una pareja de espías. Las amistades e ideas del poeta le comprometían políticamente; además, su mujer, Germaine, era judía francesa, lo que aumentaba los riesgos de que fueran condenados. La oportuna intervención del padre de Guillén y algunas cartas de recomendación de ciertos amigos consiguen su liberación.

Guillén vuelve a Sevilla, donde no llega a incorporarse a su cátedra, pero sí inaugura el curso académico¹⁴². Desde allí escribe a Sánchez Cuesta, intentando sortear la

¹⁴⁰ Carta de León Sánchez Cuesta a Jorge Guillén de 24 de noviembre de 1953.

¹⁴¹ Carta de León Sánchez Cuesta a Jorge Guillén de 29 de diciembre de 1953.

¹⁴² Ver los trabajos de Mario Hernández, "Cántico bajo la Guerra Civil", en *Homenaje a Jorge Guillén. Actes du Colloque Premier Centenaire de Jorge Guillén*, miércoles, 17 de noviembre de 1993, Université de la Sorbonne, Paris, Antoine Soriano, 1995, págs. 163-205; Andrés Trapiello, *Las armas y las letras*:

censura, y refiere algunas actividades que está realizando en la Universidad. El poeta mantuvo la misma postura ante la Guerra Civil que la mayoría de los intelectuales de la Institución Libre de Enseñanza; sin embargo, en sus cartas a Sánchez Cuesta, trata de mostrar un falso entusiasmo por la prevista toma de Madrid por los falangistas, que no hay que entender sino como un medio para evitar posibles represalias¹⁴³.

En 1937 llega el expediente que le separa del Cuerpo de Catedráticos de la Universidad, con lo que Guillén decide salir de España al año siguiente y trasladarse a Estados Unidos. El poeta se incorpora a la Universidad canadiense de MacGill, en Montreal, de donde se traslada a Wellesley College en 1940 para ocupar la plaza que ha dejado vacante su amigo Salinas. Aunque no se menciona en estas cartas, Jorge Guillén publica durante ese tiempo su tercer y cuarto *Cántico*, que sale en edición definitiva en 1951. Además, realiza diversas actividades académicas en otras universidades americanas como Berkeley y Ohio, así como distintos viajes y trabajos. La primera carta a León Sánchez Cuesta que se conserva es ya de 1944, cuando el librero se reencuentra en Argel con su hijo, Claudio Guillén. La alegría de los amigos es enorme y ambos se ponen al día acerca de la situación familiar y de los amigos más cercanos. Parece que pudo haber, sin embargo, algún otro intercambio epistolar previo a esa fecha y que la correspondencia se había recuperado con anterioridad. Desde entonces el contacto entre autor y librero parece hacerse más frecuente, aunque muchas de estas cartas no se han conservado.

En 1949 el poeta regresa por primera vez a España con motivo de la enfermedad de su padre, momento en el que le resulta imposible volver a encontrarse con su amigo Sánchez Cuesta en Madrid. El poeta hace además grandes esfuerzos para seguir en contacto, a través del librero, con su querido amigo Emilio Gómez Orbaneja. El epistolario con el librero a partir de entonces es, sin embargo, muy fragmentario y sólo tiene cierta continuidad entre 1951 y 1952, en que ambos se ocupan de la publicación de las obras de su fallecido amigo Pedro Salinas y de una envejecida Margarita Bonmatí, quien fallece en 1953 en España.

Sánchez Cuesta da noticias de algunos amigos y le envía algunas publicaciones pero, a pesar de todo, la correspondencia sufre varios parones. El poeta se interesa por el

literatura y Guerra Civil (1936-1939), Barcelona, Península, 2002; y Jorge Guillén, *Cienfuegos: investigación original de la oposición a Cátedra de Lengua y Literatura españolas (1925) y otros inéditos (1925-1939)*, edición, estudio preliminar y notas de Guillermo Carnero, Valladolid, Fundación Jorge Guillén, 2005.

¹⁴³ Ver, por ejemplo, carta de Jorge Guillén a León Sánchez Cuesta de 18 de febrero de 1937.

estado y distribución de sus obras en España, aunque hay pocas noticias. En cualquier caso hay referencias a la publicación de la primera versión del polémico libro del autor *Clamor. Maremagnum* (1957), del que aparecerían nuevas versiones en los años siguientes¹⁴⁴ y que fue prohibido en España por su alto contenido político. Sánchez Cuesta, por su parte, sigue poniendo al día al poeta de las publicaciones y estudios interesantes que salen en España y de aquellas obras que puedan ser de su gusto.

La correspondencia sufre entonces un salto de diez años. Durante ese tiempo el poeta publica sus trabajos *Lenguaje y poesía* (1962), *Homenaje* (1967) y *Aire nuestro* (1968) recopilación de sus tres grandes libros de poesía. Además, hace distintos viajes a Francia, Italia y España y fija su residencia en Cambridge (Massachusetts). En 1961 contrae matrimonio con Irene Mochi Sismondi, a quien había conocido en Italia y quien le acompañará hasta el final de su vida. Guillén hace algunos encargos a la librería de León durante aquellos años, y le refiere algunos datos sobre su vida y actividades. El librero se disculpa siempre por los retrasos que pone en escribirle, y se excusa en la falta de tiempo y en los problemas que se producen en el despacho.

En 1970 Guillén sufre una caída con rotura de fémur que le jubilará de su actividad docente, aunque no de la poética. Tres años después aparece *Y otros poemas* y un poco más adelante *Final* (1981). El fallecimiento del librero en 1978 le impide conocer este último libro, que se distribuye en España en los años siguientes. Hasta su regreso definitivo a España, Cambridge es la residencia habitual del poeta en Estados Unidos. Entre 1957 y 1984, año de su fallecimiento, los premios y reconocimientos internacionales se suceden. Con la muerte de Franco en 1975, el poeta regresa finalmente a España y se instala en la ciudad de Málaga hasta su muerte.

2.1. Las relaciones comerciales con Juan Ramón Jiménez

Uno de los motivos, si no el principal, por el que empezó a ser conocida la librería de León Sánchez Cuesta fue porque poseyó el depósito exclusivo de las obras de Juan

¹⁴⁴ *Clamor. Maremagnum*, Buenos Aires, Sudamericana, 1957; *Clamor...Que van a dar a la mar*, Buenos Aires, Sudamericana, 1960; *Clamor. A la altura de las circunstancias*, Buenos Aires, Sudamericana, 1963.

Ramón Jiménez hasta 1931¹⁴⁵. Poeta y librero se habían conocido en la Residencia de Estudiantes donde Juan Ramón vivió entre 1912 y 1916. Como sabemos, Sánchez Cuesta pasaría también allí una temporada preparando unas oposiciones a las que jamás llegó a presentarse. El moguerense, por su parte, tenía a su cargo la dirección de las publicaciones de la Residencia¹⁴⁶, con lo que ambos entablaron una amistad que fue determinante en años posteriores.

Toda la crítica literaria reconoce el decisivo papel del magisterio de Juan Ramón Jiménez en la literatura española de la primera mitad del siglo XX. Su influencia se deja sentir en la obra de la mayor parte de los escritores del momento, que se contagian de su preocupación estética y su gusto por la pureza formal del verso. Muchos de ellos gozaron de su amistad y recibieron sus consejos para el desarrollo de su propia creación artística. Asimismo, su buen hacer editorial y cuidado exquisito en la confección de los libros le convirtieron en un referente indispensable para las publicaciones y revistas de la época¹⁴⁷, que le tomaron como modelo e inspirador inmediato.

Sin embargo, el poeta fue una figura controvertida en muchas ocasiones. Las continuas polémicas en las que se vio involucrado, su actuación para con los jóvenes poetas, etc., provocaron el rechazo de muchos y el surgimiento de bandos enfrentados en torno a su persona. A pesar de todo, el poeta consiguió mantener algunos amigos fieles que estuvieron a su lado incondicionalmente. Uno de ellos fue sin duda Juan Guerrero Ruiz, denominado por Lorca "cónsul general de la poesía española"¹⁴⁸ y a quien Jorge Guillén llamaría "Juanramoniano mayor del reino"¹⁴⁹. Junto a él habría que destacar a León Sánchez Cuesta, quien fue el encargado de la distribución y venta exclusivas de sus libros durante un buen número de años.

Poeta y librero mantuvieron durante mucho tiempo una relación correcta y respetuosa que irá convirtiéndose poco a poco en una verdadera amistad. Por este motivo, y

¹⁴⁵ Así lo indica Juan Guerrero Ruiz en su diario el 29 de marzo de 1931: "Este depósito está en la casa Calleja y su venta la tiene hoy León Sánchez Cuesta". *Juan Ramón de viva voz...*, op. cit., vol. 1, pág. 192.

¹⁴⁶ Cfr. Juan Guerrero Ruiz, op. cit., vol. 1, pág. 31.

¹⁴⁷ Ver, por ejemplo, Andrés Trapiello, "Una imprenta con baño (a propósito del tipógrafo JRJ)", en Francisco J. Blanco Pascual y Antonio Piedra (com.), *Juan Ramón Jiménez. Premio Nobel 1956*. Catálogo de la exposición..., op.cit., págs. 509-533.

¹⁴⁸ Ver dedicatoria del "Romance de la Guardia Civil" de Federico García Lorca, "Primer Romancero Gitano", en Federico García Lorca, *Obras completas*, ed. Miguel García-Posada, Barcelona, Instituto Cervantes, vol. 1, 2005, pág. 441

¹⁴⁹ Cfr. Carta de Jorge Guillén a León Sánchez Cuesta de 12 de febrero de 1926.

como ya indicamos más arriba, su despacho se convirtió desde el primer momento en un centro de atracción de jóvenes escritores que acudían allí para conocer al moguerense y adquirir sus obras, lo que en ocasiones generaba la creación de improvisadas tertulias:

- ¿Iba gente a su librería por conocer a Juan Ramón?

- Claro que iban, aunque yo nunca me atrevía a presentarles a nadie, a no ser que él estuviera de acuerdo. Max Aub, por ejemplo, no consiguió hablar con él nunca, porque a Juan Ramón no le interesaba; acudía con cierta frecuencia y me dijo que deseaba conocerle, pero Juan Ramón se negó siempre¹⁵⁰

La librería de la calle Mayor se convierte así en uno de los núcleos más importantes de la actividad literaria de la primera mitad del siglo XX, un "despacho vivo, movido, centro de reunión y cita de gentes"¹⁵¹, donde los jóvenes escritores pueden encontrarse con los autores consagrados, especialmente con el autor moguerense, e intercambiar impresiones entre sí. Además, éstos se hacen allí con la obra escrita de sus colegas y coetáneos, lo que otorga al despacho un clima de actualidad que resulta muy atractivo para todos los que se acercan al establecimiento. El librero se convierte, pues, en el mediador de los intereses de toda una nueva generación de poetas para quienes Juan Ramón Jiménez no era sino su más admirado maestro.

Pero sin duda el motivo principal de la relación entre León Sánchez Cuesta y Juan Ramón Jiménez fue la edición y venta de sus obras. El poeta comenzó publicando sus libros por su cuenta, aunque, según las circunstancias, pedía presupuesto y daba sus textos a diferentes editoriales e imprentas¹⁵². El autor trabajaba incansablemente en lo que llamó "su Obra", lo que le llevó a preocuparse por todos los detalles de su edición: papel, tinta, tipografía etc. Para Juan Ramón un libro no era tan sólo un texto que se hace público y tiene más o menos éxito, sino que era, sobre todo, un objeto artístico. Su particular personalidad y finura estética le impedían, por este motivo, dejar sus trabajos en manos de editoriales que le impusieran sus propios criterios, con lo que el autor tenía serias dificultades para encontrar empresas que trabajasen a su gusto.

En algunos de esos casos, la librería de Sánchez Cuesta aparecía como pie de imprenta, como ocurre por ejemplo con la revista *Ley*, los cuadernos de *Unidad*, *Obra en*

¹⁵⁰ Arturo del Villar, "León Sánchez Cuesta, librero del año", *El Libro español. Revista mensual del Instituto Nacional del libro español...*, op.cit., pág. 475

¹⁵¹ Carta de León Sánchez Cuesta a Jorge Guillén de 19 de julio de 1949.

¹⁵² Cfr. Juan Guerrero Ruiz, *Juan Ramón de viva voz...*, op. cit., vol. 1, pág. 192

marcha o *Sucesión*¹⁵³. Sin embargo, como indicaba el librero: "figura mi librería como pie editorial en algunas obras, pero la verdad es que las editaba Juan Ramón y yo me encargaba con de distribuirlas"¹⁵⁴. De este modo, la relación entre ambos personajes se fue haciendo cada vez más estrecha, provocando una comunión de gustos e intereses que favorece, sin duda, el trabajo editorial. Esto llega hasta el punto de que, en algunas ocasiones, el librero se convierte en portavoz de las opiniones del poeta, obviando así su propia visión de las cosas:

No he visto, ni nadie de por aquí tampoco, la glosa de Ors. ¿Podría enviármela? Yo me encargo de devolvérsela. Ayer habrá leído en *El Sol* el artículo de [Eduardo Gómez de] Baquero. A Juan Ramón le ha indignado. Dice que prefiere las tonterías de [Ernesto] **Giménez Caballero**, que por lo menos es escritor y tiene talento, a las de Baquero...¹⁵⁵

Esto llevó a que Sánchez Cuesta tuviera una "situación excepcional"¹⁵⁶ con el poeta, cosa que los jóvenes autores, como Salinas y Guillén, aprovechan continuamente para tener noticias sobre él y sobre la propia edición de sus versos. Juan Ramón es la máxima autoridad del panorama literario del momento. Sus juicios son valorados enormemente y la inclusión de trabajos y poemas en sus publicaciones periódicas son recibidas como un honor. León Sánchez Cuesta actuó como mediador en muchas ocasiones a este respecto, facilitando datos a los jóvenes autores de los proyectos del maestro:

Salinas me escribe que ha visto, ¿en pruebas? ¿impresos?, versos míos de la primera *Ley*. Me interesa mucho saber cuáles, porque de algunos poemas, tengo variantes, que enviaría a Juan Ramón, si éste los hubiera elegido. Pero la dificultad para averiguarlo es que a Juan Ramón no hay modo de hacerle escribir una carta. ¿Podría usted preguntarle qué poemas míos va a publicar y si hay tiempo aún de enviarle variantes y hasta nuevas poesías?¹⁵⁷

En las páginas de su diario, titulado en su versión editada *Juan Ramón de viva voz*, Juan Guerrero recoge multitud de referencias a Sánchez Cuesta y a su trabajo en la librería. El poeta sintió siempre un gran afecto por él y acude con frecuencia a visitarle en

¹⁵³ Juan Guerrero menciona, además, en su diario, sin hacer más precisiones, un taller de encuadernación que habían establecido los hermanos de León Sánchez Cuesta donde debieron de prepararse algunas obras del poeta. Cfr. Juan Guerrero Ruiz, *Juan Ramón de viva voz...*, op. cit., vol. 2, 1998, pág. 72.

¹⁵⁴ Arturo del Villar, "León Sánchez Cuesta, librero del año", *El Libro español. Revista mensual del Instituto Nacional del libro español...*, op.cit., pág. 476

¹⁵⁵ Carta de León Sánchez Cuesta a Jorge Guillén de 23 de julio de 1926.

¹⁵⁶ Carta de León Sánchez Cuesta a Jorge Guillén de 2 de septiembre de 1930.

¹⁵⁷ Carta de Jorge Guillén a León Sánchez Cuesta de 9 de julio de 1926.

su establecimiento de la calle Mayor. Juan Ramón se interesa, además, por la vida y circunstancias personales de su amigo. Con motivo de su ya mencionada afección de estafilococia, por ejemplo, el poeta le visitará asiduamente en el sanatorio del Rosario y se preocupa constantemente por su estado:

Me habla con pena de la enfermedad de León Sánchez Cuesta, de quien Calandre le dijo ayer que lo encontraba bastante mal, y lo peor es que a pesar de todos los análisis practicados, no saben de un modo exacto lo que tiene. Su impresión es francamente mala: "Creo que León se va...". Le digo que anteayer al marcharse Pedro Salinas me enteró de que efectivamente el enfermo se estaba agotando sin que se combatiese el origen de su enfermedad, por no saber los médicos la causa cierta de las altas fiebres que padece. Comentamos con sentimiento esta desventura del amigo León.¹⁵⁸

Sin embargo, desde el ya comentado Homenaje a Góngora en 1927, el poeta decidió dejar de relacionarse con una serie de escritores debido a sus diferencias poéticas, o a lo que Juan Ramón llamaría su "ética-estética". Por este motivo sólo recibía a personas que no tuvieran una implicación directa con el mundo literario y con los que no pudieran surgir este tipo de asperezas, aunque en el caso de Sánchez Cuesta no fue así¹⁵⁹. El librero protesta ante las publicaciones maliciosas de Juan Ramón, respuesta, en muchas ocasiones, a los desplantes y diversidad de opiniones en materia literaria y/o estética, y no tiene miedo a esconder su desaprobación ante conductas que le parecen injustas.

En 1931 el poeta entra en negociaciones con la editorial Signo, a la cual decide vender el depósito de sus obras y propone editar sus libros nuevos. Juan Ramón decide sacar así su depósito de libros del despacho de Sánchez Cuesta y deja su gestión en manos de los dueños de la editorial: Juan Palazón y Pedro García Valdés¹⁶⁰. El librero continuará siendo distribuidor de algunos de sus títulos, pero su administración ya no le corresponde. Según indica Juan Guerrero en su diario, la relación entre ambos debió de resentirse entonces notablemente. La estrecha relación de Sánchez Cuesta con la Joven Literatura y sus propias relaciones familiares con Pedro Salinas debieron de influir en esto directamente:

¹⁵⁸ Juan Guerrero Ruiz, *Juan Ramón de viva voz...*, op.cit., vol. 2, pág. 124.

¹⁵⁹ "En esta temporada las únicas personas afines a los grupos literarios a quienes recibe Juan Ramón en su casa somos León Sánchez Cuesta y yo, por cuya razón acude Salinas a mí para presentar a Matilde Pomés". Vid. Juan Guerrero Ruiz, op. cit., vol. 1, pág 59. Ver también páginas 68 y 69 del mismo tomo, donde Juan Ramón explica un poco más los motivos por los que no recibe al joven grupo de autores.

¹⁶⁰ Juan Guerrero Ruiz, *Juan Ramón de viva voz...*, vol. 1, pág. 192.

Recae luego la conversación sobre la venta de sus libros, y dice que desde hace algún tiempo viene observando cierta frialdad por parte de León Sánchez, quizá debida a que ya no tiene el depósito de sus libros que ahora administra Editorial Signo¹⁶¹.

Sin embargo, en 1936, el poeta finaliza sus relaciones con Signo debido a sus informalidades y decide crear una editorial propia donde se publiquen al año cuatro o cinco títulos escogidos de obra suya y ajena¹⁶². Para ello convocó, además de a Juan Guerrero, a su mujer Zenobia Camprubí, a León Sánchez Cuesta y a su mujer Andrea Bonmatí, denominando tal iniciativa como "grupo de los siete". El librero se muestra de acuerdo con la propuesta y acude a las reuniones que organiza Juan Ramón en su casa para tratar el asunto, aunque el proyecto no llega a culminarse. Los años y la distancia separan a ambos personajes, que terminan perdiendo el contacto. Las disputas con Salinas y Guillén en el exilio tienen mucho que ver en esto también¹⁶³.

Durante los años que poseyó su depósito, Sánchez Cuesta elaboró prospectos, catálogos y panfletos informativos para dar publicidad a las obras del poeta. En ellos se indicaba que la librería tenía el concesionario exclusivo de determinadas obras y se especificaba el precio de su encuadernación en tela, normalmente una peseta más respecto al precio normal, aunque también podía adquirirse en rústica. Las obras aparecían numeradas, con lo que los clientes de Sánchez Cuesta se refieren, a veces, a ellas sólo con el número, tal y como puede verse en este ejemplo:

¹⁶¹ Juan Guerrero Ruiz, op. cit., vol. 2, pág. 88.

¹⁶² Juan Guerrero Ruiz, op. cit., vol. 2, pág. 370.

¹⁶³ *Ibidem*, pág. 376.

WR *Provincias* MR. 90

JUAN RAMÓN JIMÉNEZ

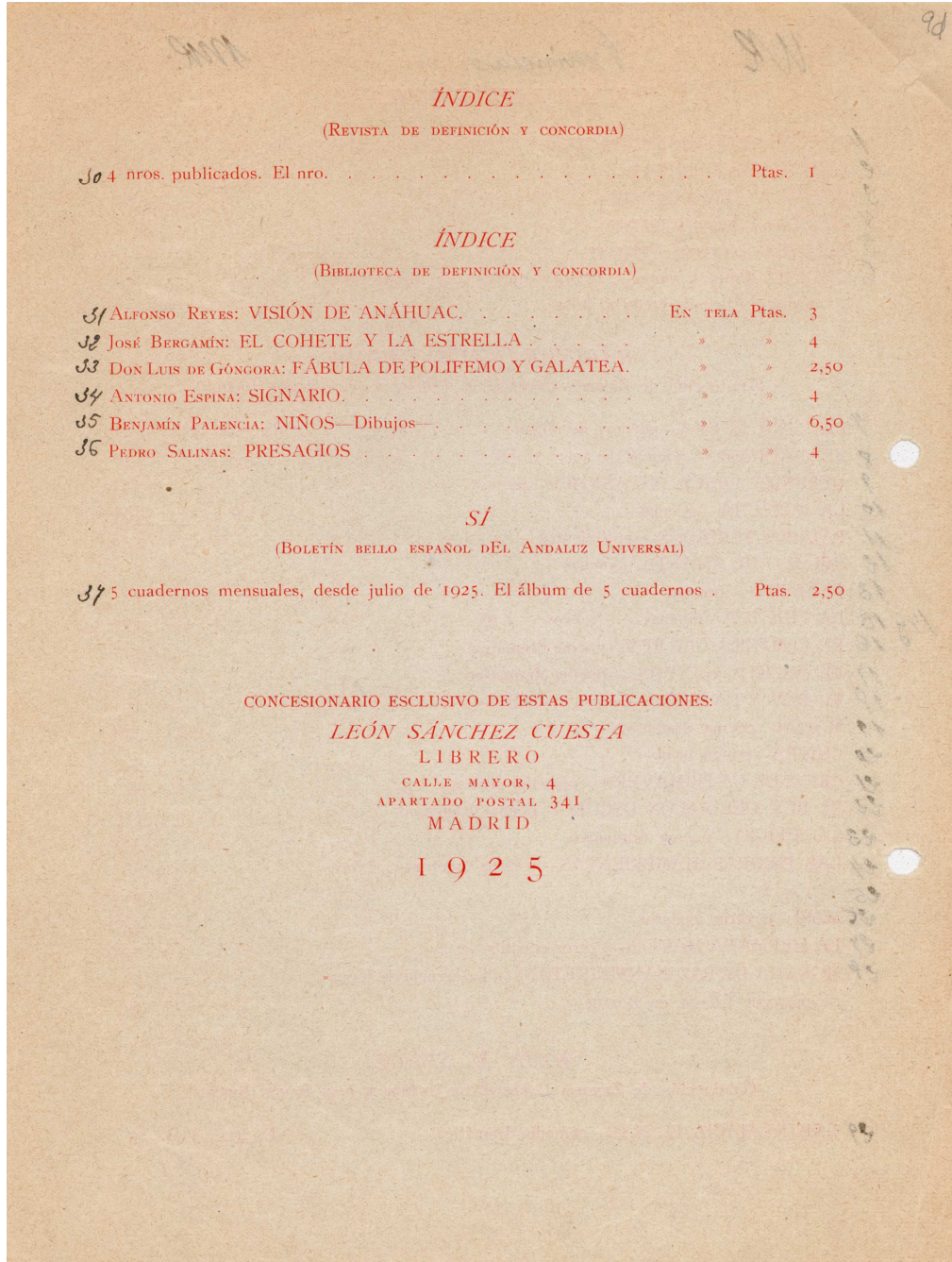
1	POESÍAS ESCOJIDAS (1899-1917)	EN TELA Ptas. 25
2	ETERNIDADES (1916-17)	» » 4,50
3	PIEDRA Y CIELO (1917-18)	» » 4,50
4	POESÍA—en verso—(1917-23)	» » 6
5	BELLEZA—en verso—(1917-23)	» » 6
6	UNIDAD—Prosa y verso—. 12 hojas quincenales, desde abril de 1925. El cuaderno de 12 hojas	» » 1

RABINDRANATH TAGORE
(Traducción de ZENOBIA CAMPRUBÍ DE JIMÉNEZ y JUAN RAMÓN JIMÉNEZ)

7	LA LUNA NUEVA—poemas de niños—.	EN TELA Ptas. 5
8	EL JARDINERO—poemas de amor y vida—.	» » 5,50
9	OFRENDA LÍRICA (YTANYALI)—poemas	» » 5
10	LA COSECHA—poemas—.	» » 4,50
11	PAJAROS PERDIDOS—sentimientos—.	» » 3,50
12	REGALO DE AMANTE—poemas—.	» » 4
13	TRÁNSITO—poemas—.	» » 4
14 y 15	LA FUJITIVA—poemas—. (Libros 1 y 2)	» » 4 y 5
16	EL CARTERO DEL REY—poema dramático—.	» » 5
17	EL ASCETA (SANYASI)—poema dramático—.	» » 3,75
18	EL REY Y LA REINA—poema dramático—.	» » 4
19	MALINI—poema dramático—.	» » 3,75
20	CHITRA—poema lírico—.	» » 4
21	CICLO DE LA PRIMAVERA—comedia lírica—.	» » 5
22	EL REY DEL SALÓN OSCURO—poema dramático—.	» » 5
23	SACRIFICIO—poema dramático—.	» » 3,50
24	LAS PIEDRAS HAMBRIENTAS—y otros cuentos—. (Libros 25 1 y 2)	» » 5 y 5
26	MASI—y otros cuentos—.	» » 5,50
27	LA HERMANA MAYOR—y otros cuentos—.	» » 5,50
28	MORADA DE PAZ (SANTINIKETAN)—. La escuela de RABIN- DRANATH TAGORE en BOLPUR—.	» » 5

JOHN M. SYNGE
(Traducción de ZENOBIA CAMPRUBÍ DE JIMÉNEZ y JUAN RAMÓN JIMÉNEZ)

29	JINETES HACIA EL MAR—comedia dramática—.	EN TELA Ptas. 3
----	--	-----------------



Catálogo informativo de las obras de Juan Ramón Jiménez (LSC /10/74A/9c/d)

139

Don Juan Ramón Jiménez

I16 Liquidación Tagore, Indice, Synge, Jiménez.

Nº...	Ejemplares.				
7	I	4,00	4,00		
25	2	4,00	8,00		
27	I	4,50	4,50		
			<u>16,50</u>		
	Descuento 35 %		5,78 Ptas.	10,22
7	6	4,00	24,00		
8	4	4,50	18,00		
9	4	4,00	16,00		
10	I		3,50		
11	3	2,50	7,50		
12	I		2,00		
13	2	3,00	6,00		
15	I		4,00		
16	I		4,00		
17	I		2,75		
18	I		3,00		
19	I		2,75		
21	I		4,00		
22	I		4,00		
23	I		2,50		
24	3	4,00	12,00		
25	I		4,00		
26	I		4,50		
28	2	4,00	8,00		
Varios.	22		55,00		
	<u>58</u>		<u>188,50</u>		
	Descuento 40 %		75,40		113,10
7	6	4,00	24,00		
11	5	2,50	12,50		
24	5	4,00	20,00		
25	5	4,00	20,00		
	<u>21</u>		<u>76,50</u>		
	Descuento 45 %		34,43		42,07

I2 * Liquidación de UNIDAD.

A Libreros:					
2	I		1,50		
3	I		1,50		
4	I		1,50		
5	I		1,50		
			<u>6,00</u>		
	Descuento 25 %		1,50		
			<u>4,50</u>		
	Descuento 10 %		45		4,05
			<u>45</u>		
				Suma pesetas.....	<u>169,94</u>

138
 144

Hoja de liquidación de obras de Juan Ramón Jiménez (LSC/24/Copiador de cartas 2, pág. 139)

Ateniéndonos a estos datos y gracias a la consulta de la documentación del archivo del librero, he podido seguir la pista a las ventas que hizo Sánchez Cuesta de algunas de las obras del poeta entre los años 20 y 30. Para ello, he revisado las distintas hojas de liquidación de sus publicaciones, y las comparé con algunas de las facturas que se conservan en el Archivo del librero.

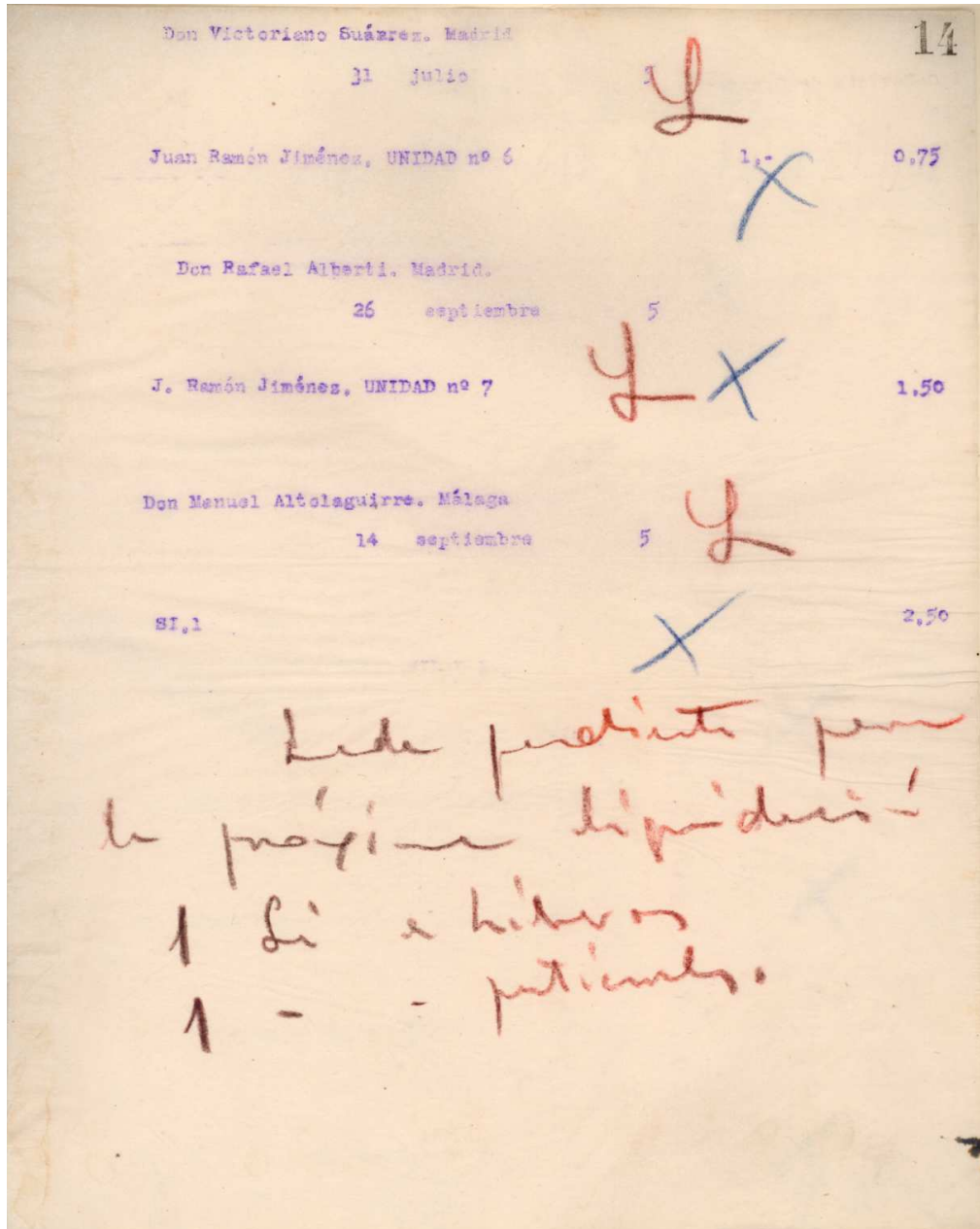
Sánchez Cuesta vendía la obra del poeta a particulares, instituciones y librerías obteniendo normalmente un beneficio de un 10%, aunque aplicaba distintos descuentos. En el caso de los cuadernos de 1925 (*Unidad*), por ejemplo, el librero hacía descuentos de un 25% a sus compañeros de oficio, que pagaban 0.75 pesetas por ejemplar mientras que a los particulares se vendía a una peseta¹⁶⁴. Los precios fueron variando, pero el librero siempre descontaba el 10% en la liquidación final¹⁶⁵:

¹⁶⁴ Cfr. Factura de 17 de septiembre de 1925 a nombre de Lorenzo Chico Herrero, Valladolid. (LSC/34/Copiadore de facturas Obras de Juan Ramón Jiménez, pág. 11) y factura a nombre de Victoriano Suárez de 31 de julio de 1925 (LSC/34/ Copiadore de facturas Obras de Juan Ramón Jiménez, pág. 14)

¹⁶⁵ Cfr. LSC/24/ Copiadore de cartas 1, págs. 271 y 302.

Sociedad General Española de Librería, Madrid.			11
	15 septiembre	5	
6	Tagore, Malini	2,75/1,925	11,55
6	- Mashí	4,50/3,15	18,90
6	- Piedras hambrientas I	4,-/2,80	16,80
3	- " - " II	4,-/2,80	8,40
21	Encuadernaciones	1,-	<u>21,-</u>
	Total pesetas		76,65
Sr. Don Francisco Cruz, Villar del Pedroso			
	16 septiembre	5	
Por orden del Sr. Palencia			
	Salinas, Presagios		4,-
	Gastos de envío		<u>0,25</u>
	Total pesetas		4,25
Sr. Don Lorenzo Chico Herrero, Valladolid			
	17 septiembre	5	
	J. R. Jiménez, UNIDAD nº 6		1,-
	INDICE 1-4	1,-	4,-
	Gastos de envío		<u>0,30</u>
	Total pesetas		5,30

Factura de 1925 (Unidad) de 17 de septiembre de 1925 a nombre de Lorenzo Chico Herrero, Valladolid (LSC/34/Copiodor de facturas Obras de Juan Ramón Jiménez, pág. 11)



Factura de 1925 (Unidad) de 31 de julio de 1925 a nombre del librero Victoriano Suárez (LSC/34/Copiador de facturas Obras de Juan Ramón Jiménez, pág. 14)

		271	
		$\frac{270}{272}$	
Juan Ramón Jiménez, U N I D A D		4ª liquidación	
Ejemplares vendidos a particulares: Nº	1	4	
	- 2	3	
	- 3	2	
	- 4	2	
	- 5	3	
	- 6	<u>5</u>	
Total		19	
Comisión		<u>1,90</u>	
Líquido a su favor		17,10	
CALLE MAYOR, 4			
"S I" 1		2ª liquidación	
Ejemplares vendidos:			
A librerías	3 a 2,50	7,50	5,62
A particulares	19 a 2,50		<u>47,50</u>
Total pesetas			53,12
Gastos: Un envío a Alexandre			<u>0,40</u>
Líquido a su favor			52,72

Hoja de liquidación de 1925 (Unidad) (LSC/24/Copiador de cartas 1, pág. 271)

301 / 302
306

Juan Ramón Jiménez, U N I D A D 5ª liquidación

Ejemplares vendidos:

A particulares: Nº	2	10		
	3	1		
	4	1		
	5	1		
	6	21		
		34		
Comisión		3,40		
		30,60		30,60
Comisión	Nº 7	22	a 1,50	33
				3,30
				29,70
				29,70
A libros	Nº 1	2		
	2	2		
	3	2		
	4	2		
	5	2		
	6	2		
		12,-		
Comisión		1,20		
		10,80		10,80
	Nº 1	2		
	2	1		
	3	1		
	4	1		
	5	1		
	6	2		
	7	11		
		19	a 1,50 / 1,125	21,37
Comisión				2,13
				19,24
				19,24
Total pesetas				90,34

Hoja de liquidación de 1925 (Unidad) (LSC/24/Copiador de cartas 1, pág. 302)

En cuanto a las traducciones de *Tagore*, que tenían distintos precios, solían venderse con un 30% de descuento en Madrid, 35% en América y 25% en provincias¹⁶⁶. Por este motivo Sánchez Cuesta descontaba después, en las liquidaciones que enviaba a Juan Ramón, un 40% de las ventas en Madrid, un 45% de las de América y un 35% de las de provincias, con lo que volvía a ganar un 10% del total¹⁶⁷. Estos precios se mantienen indistintamente si son particulares o librerías:

¹⁶⁶ Cfr. Facturas de 9 de enero de 1926 a nombre de Sociedad General Española de Librería (Madrid); 19 de febrero de 1926 a nombre de don Ramón Landa. Tegucigalpa (Honduras) y 8 de septiembre de 1925 a nombre de Lorenzo Blanco (Sevilla) (LSC/34/Copiador de facturas Obras de Juan Ramón Jiménez, págs. 25, 30 y 9, respectivamente).

¹⁶⁷ Cfr. Hojas de liquidación en LSC/24/Copiador de cartas 1, pág. 182 y LSC/24/Copiador de cartas 2, págs. 9 y 139, estos dos últimas ya sólo con los números de las obras tal como aparecen en el prospecto.

Don Victoriano Suárez. Madrid		25	
8 enero 6			
Salinas, Presagios		3.-	2,10
Enc.			<u>1.-</u>
Total pesetas			3,10
Sociedad General Española de Librería. Madrid			
9 enero 6			
10 Tagore, El jardinero	4,50/3,15		31,50
10 - La cosecha	3,50/2,45		24,50
10 - Efrenda lírica	4.-/2,80		28.-
10 - Pájaros perdidos	2,50/1,75		17,50
10 - Regalo de amante	3.-/2,10		21.-
10 - Tránsito	3.-/2,10		21.-
10 - El Asceta	2,75/1,925		19,25
10 - Ciclo de primavera	4.-/2,80		28.-
10 - Sacrificio	2,50/1,75		17,50
10 - Morada de paz	4.-/2,80		28.-
100 Encuadernaciones	1.-		<u>100.-</u>
Total pesetas			336,25
Sociedad General Española de Librería. Madrid			
18 enero 6			
2 Tagore, El jardinero	4,50/3,15		6,30
2 Encuadernaciones	1.-		<u>2.-</u>
Total pesetas			8,30

Factura de traducciones de Tagore de 9 de enero de 1926 a nombre de la Sociedad General Española de Librería (Madrid) (LSC/34/Copiador de facturas Obras de Juan Ramón Jiménez, pág. 25)

Don Lorenzo Blanco. Sevilla.				30
18 febrero		6		
2 Bergamín, El cohete y la estrella		3.-		4,50
1 J. R. Jiménez, Belleza		5.-		3,75
3 Encuadernaciones		1.-		<u>3.-</u>
Total pesetas				11,25
Don Ramón Landa. Tegucigalpa (Honduras)				
19 febrero		6		
1 Tagore, La luna nueva		4.-		2,60
1 - El jardinero		4,50		2,95
2 Pájaros perdidos	2,50	5.-		3,25
2 - Regalo de amante	3.-	6.-		3,90
6 Encuadernaciones		1.-		<u>6.-</u>
Total pesetas				18,70

Factura de traducciones de Tagore de 19 de Febrero de 1926 a nombre de don Ramón Landa. Tegucigalpa (Honduras) (LSC/34/Copiador de facturas Obras de Juan Ramón Jiménez, pág. 30).

Don Lorenzo Blanco		Sevilla			9
	8	Septiembre	5		
1	Tagore, La Rigirava, tomo I		3	2,25	
1	" " " " II		4	3,--	
1	" Malini		2,75	2,50	
	Encuadernaciones			3,--	
	Gastos de envío			<u>0,40</u>	
	Total			10,75	
Sociedad General Española de Librerías, Madrid.					
	1	septiembre	5		
	Tagore, El Jardínere		4,50	3,25	
	- Tránsito		3,--	2,10	
	2 Encuadernaciones		1,--	<u>2,--</u>	
	Total pesetas			7,25	
Sr. Don Miguel Prades Such, Málaga					
	9	septiembre	5		
	"SI" 1			2,50	
	Gastos de envío			<u>0,45</u>	
	Total pesetas			2,95	
Casa Ontañón, Burgos					
	11	septiembre	5		
	3 "SI"		2,50	7,50	5,65
	Gastos de envío			<u>0,25</u>	
	Total pesetas			5,90	

Factura de traducciones de Tagore de 8 de septiembre de 1925 a nombre de Lorenzo Blanco (Sevilla) (LSC/34/Copiador de facturas Obras de Juan Ramón Jiménez, pág. 9)

182

CALLE MAYOR 4

$$\begin{array}{r} 124 \\ \hline 222 \end{array}$$

JUAN RAMON JIMENEZ. 1.ª Liquidación. Tagore. Indias. Syngas, J.R. Jimé. 2.

SALINAS, Proasgios: En Madrid	18	3.-	54	40%	32,40
- América	17	3.-	51	45%	28,05
- Provincias	6	3.-	24	35%	15,60
	43				76,05

TAGORE: Regale de amante	1	3,50	40%		2,10
Pájaros perdidos	1	2,50	-		1,50
La Luna Nueva	3	4,-	12,-	-	7,20
Syngas, Jinetas	1	2,-	-		1,20
					12,00

Resumen		76,05			
		12,-			
		88,05			

Confirma:
Juan Ramón Jiménez.

Hoja de liquidación de las traducciones de Tagore (LSC/24/Copiador de cartas 1, pág. 182)

9

Don Juan Ramón Jiménez--8a. liquidación-Tagore, Indice, Synge, Jiménez,

No.	Ejemplares.			
7	I	4,00.....	4,00	
8	I3	4,50.....	58,50	
9	IO	4,00.....	40,00	
IO	IO	3,50.....	35,00	
II	II	2,50.....	27,50	
II	IO	3,00.....	30,00	
II	IO	3,00.....	30,00	
II	IO	2,75.....	27,50	
21	IO	4,00.....	40,00	
23	IO	2,50.....	25,00	
25	I	4,50.....	4,50	
28	IO	4,00.....	40,00	
36	I	3,00.....	3,00	
			<u>365,00</u>	
		Descuento 40 %.....	<u>146,00</u>	
			219,00	219,00
2	I	3,50.....	3,50	
36	I	3,00.....	3,00	
			<u>6,50</u>	
		Descuento 45 %.....	<u>2,92</u>	
			3,58	3,58
9a. Liquidación de U N I D A D:				
A Librerías No. 3. I..				
	"	4. I..		
	"	5. I..		
	"	6. I..		
	"	7. I..		
	"	8. I..		
		a 1,50.....	2,00	
		Dto. 25 %.....	<u>2,25</u>	
			6,75	
		10 %.....	<u>67</u>	
			6,08	6,08
A particulares:				
	No.	1. I..		
	"	6. I..		
	"	7. I..		
		a 1,50.....	3,00	
		Dto. 10 %.....	<u>30</u>	
			2,70	
		Suma total.....	<u>2,70</u>	
				Pto. 231,38

Hoja de liquidación de traducciones de Tagore con los números de las obras tal como aparecen en el prospecto de la librería de Sánchez Cuesta (LSC/24/Copiador de cartas 2, página 9)

139

Don Juan Ramón Jiménez

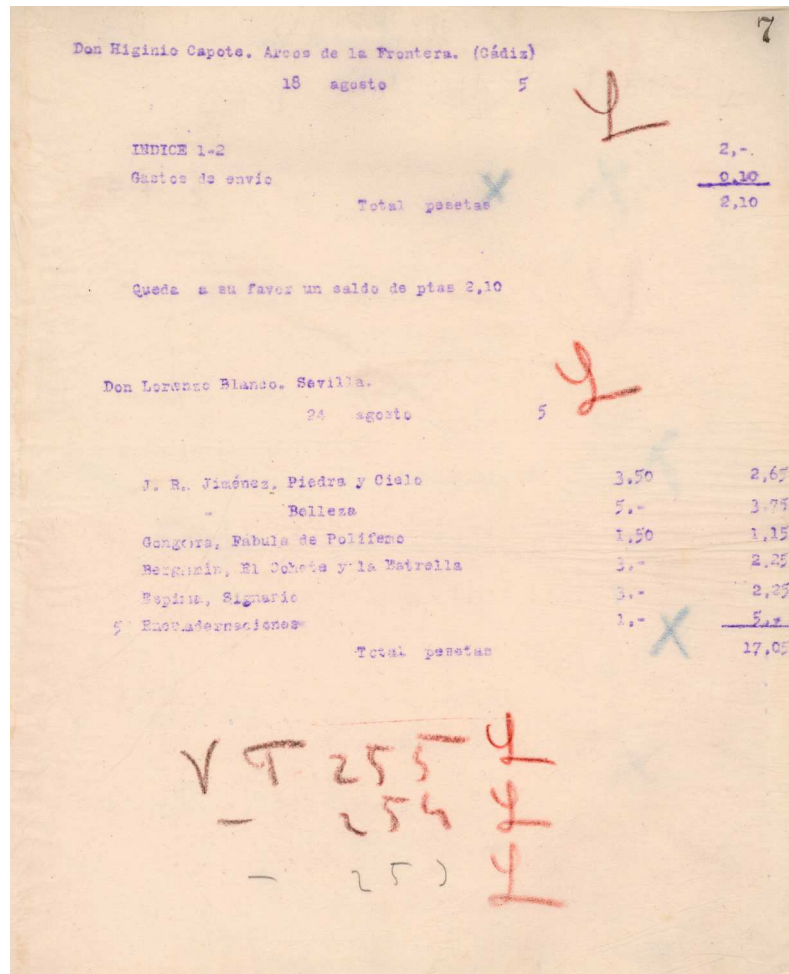
III Liquidación Tagore, Indica, Synge, Jiménez.

Nº...	Ejemplares.				
7	I	4,00	4,00		
25	2	4,00	8,00		
27	I	4,50	4,50		
			16,50		
		Descuento 35 %	5,78.....	Ptas.	10,72
7	6	4,00	24,00		
8	4	4,50	18,00		
9	4	4,00	16,00		
10	I		3,50		
11	3	2,50	7,50		
12	I		3,00		
13	2	3,00	6,00		
15	I		4,00		
16	I		4,00		
17	I		2,75		
18	I		3,00		
19	I		2,75		
21	I		4,00		
22	I		4,00		
23	I		2,50		
24	3	4,00	12,00		
25	I		4,00		
26	I		4,50		
28	2	4,00	8,00		
Varios.	22		55,00		
	58		188,50		
		Descuento 40 %	75,40		113,10
7	6	4,00	24,00		
11	5	2,50	12,50		
24	3	4,00	20,00		
25	5	4,00	20,00		
	21		76,50		
		Descuento 45 %	34,43		42,07
I2 Liquidación de UNIDAD.					
A Libreros:					
2	I		1,50		
3	I		1,50		
4	I		1,50		
5	I		1,50		
			6,00		
		Descuento 25 %	1,50		
			4,50		
		Descuento 10 %	45		
			4,05		
		Suma pesetas.....			169,94

138
144

Hoja de liquidación de traducciones de Tagore con los números de las obras tal como aparecen en el prospecto de la librería de Sánchez Cuesta (LSC/24/Copiadore de cartas 2, página 139)

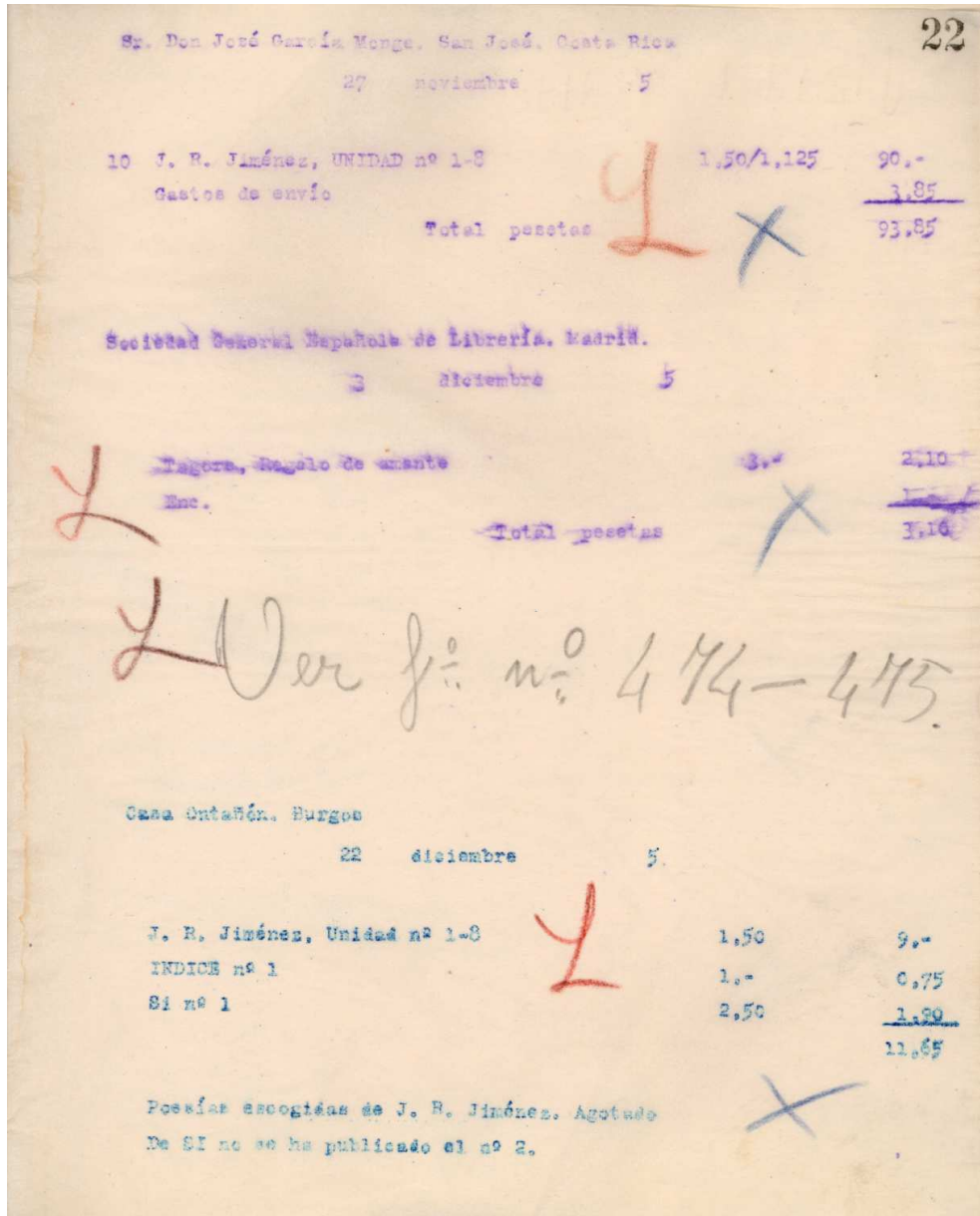
La revista *Índice*, por su parte, se cobraba a peseta cada número, y los libreros recibían asimismo un 25% de descuento¹⁶⁸. Sánchez Cuesta volvía a ganar un 10% del total¹⁶⁹.



Factura de la revista *Índice* de 18 de agosto de 1925 a nombre de don Higinio Capote (Cádiz) (LSC/34/Copiador de facturas Obras de Juan Ramón Jiménez, pág. 7)

¹⁶⁸ Cfr. Factura de 18 de agosto de 1925 a nombre de don Higinio Capote (Cádiz) y de 22 de diciembre de 1925 a nombre de la Casa Otañón (LSC/34/Copiador de facturas Obras de Juan Ramón, págs. 7 y 22).

¹⁶⁹ Cfr. Hoja de liquidación en LSC/24/Copiador de cartas 1, pág 301.



Factura de la revista *Índice* de 22 de diciembre de 1925 a nombre de la Casa Ontañón (Burgos) (LSC/34/Copiadador de facturas Obras de Juan Ramón Jiménez, pág. 22)

301

Juan Ramón Jiménez. 4ª liquidación. Tagore, Índice, Synge, Jiménez

	Suma anterior	330,50	88,32
No Ejemplares			
26	6	4,50	27,-
28	6	4,-	24,-
			<u>381,50</u>
	Descuento 45%		<u>171,67</u>
			<u>209,83</u>
			<u>209,83</u>
		Total pesetas	298,15

300
302

"SI" 1 3ª liquidación

Ejemplares vendidos:

A librerías	3	a	2,50	7,50	5,62
A particulares	16	a	2,50		<u>40,-</u>
				Total pesetas	45,62

" I N D I C E "

Cuadernos 1-4		4,-		3,60		
Salinas, Presagios	3	a	3,-	9	40%	5,40
-	2	a	3,-	6	45%	3,30
Espina, Signario	1	a	3,-	3,-	-	<u>1,65</u>
				Total pesetas		13,95

Hoja de liquidación de la revista *Índice* (LSC/24/Copiador de cartas 1, pág. 301)

La revista *Sí*, por su parte, se vendía a 2,50 a particulares con un 25% de descuento para los librerías¹⁷⁰. Por lo que aparece en las hojas de liquidación, en un principio, el librero no ganaba dinero con la venta de la revista, pues no descuenta ningún tanto por ciento a Juan Ramón, cosa que varía más adelante¹⁷¹.

Sr. Don Dámaso Alonso, Madrid.		5	4	8
29 agosto				
"Sí" 1				2,50
Gastos de envío al Sr. Alexandre			X	0,55
Total				2,95
Sociedad General Española de Librería, Madrid.		5	4	
29 agosto				
1 Fagore, La Cosecha		3,50		2,45
1 - El Jardín		4,50		3,15
2 Encuadernaciones		1,-	X	2,-
total pesetas				7,60
Don Juan Guerrero en comisión				
Sr. Don Juan Guerrero, Madrid, 29 agosto		5		
5 Sí 1		2,50	10,50	9,40
5 J. R. Jiménez, UNIDAD. 6		1,-	5,-	3,75
Gastos de envío				5,55
Total pesetas			X	14,80
Don Juan Guerrero				
Sr. Don Juan Guerrero, Madrid, 29 agosto			4	
3 Sí 1		2,50	X	7,50

Factura de la revista *Sí* de 29 de agosto de 1925 a nombre de Dámaso Alonso (LSC/34/Copiadador de facturas Obras de Juan Ramón Jiménez, pág. 8)

¹⁷⁰ Ver facturas de 29 de agosto de 1925 a nombre de Dámaso Alonso y 11 de septiembre de 1925 a nombre de la Casa Ontañón (LSC/34/ Copiadador de facturas Obras de Juan Ramón Jiménez, págs. 8 y 9).

¹⁷¹ Cfr. Hojas de liquidación en LSC/24/ Copiadador de cartas 1, págs. 271, 301 y 463.

Don Lorenzo Bianco		Sevilla						9	
	8	Septiembre	5						
1	Tagore, La Púgilva, tomo I		3				2,25		
1	" " " " II		4				3,--		
1	" Malini		2,75				2,25		
	Encuadernaciones						3,--		
	Gastos de envío						<u>0,40</u>		
	T o t a l						10,75		
Sociedad General Española de Librería, Madrid.									
	1	septiembre	5						
	Tagore, El Jardinero		4,50				3,15		
	- Tránsito		3,--				2,10		
2	Encuadernaciones		1,--				<u>2,--</u>		
	T o t a l pesetas						7,25		
Sr. Don Miguel Prades Such, Málaga									
	9	septiembre	5						
	"SI" 1						2,50		
	Gastos de envío						<u>0,45</u>		
	T o t a l pesetas						2,95		
Casa Ontañón, Burgos									
	11	septiembre	5						
3	"SI"		2,50		7,50		5,65		
	Gastos de envío						<u>0,25</u>		
	T o t a l pesetas						5,90		

Factura de la revista *Sí* de 11 de septiembre de 1925 a nombre de la Casa Ontañón (Burgos) (LSC/34/Copiador de facturas Obras de Juan Ramón Jiménez, pág. 9)

		271	
		$\frac{270}{272}$	
Juan Ramón Jiménez. U N I D A D		4ª liquidación	
Ejemplares vendidos a particulares: Nº	1	4	
	- 2	3	
	- 3	2	
	- 4	2	
	- 5	3	
	- 6	<u>5</u>	
Total		19	
Comisión		<u>1.90</u>	
Líquido a su favor		17,10	
ALLE MAYOR 4			
"S I" 1		2ª liquidación	
Ejemplares vendidos:			
A librerías	3	a 2,50	7,50
			5,62
A particulares	19	a 2,50	<u>47,50</u>
Total pesetas			53,12
Gastos: Un envío a Aleixandre			<u>0,40</u>
Líquido a su favor			52,72

Hoja de liquidación de la revista *Sí* (LSC/24/Copiadore cartas 1, pág. 271)

301

Juan Ramón Jiménez. 4ª liquidación. Tagore, Indice, Synge, Jiménez

	Suma anterior	330,50		88,32
No Ejemplares				
26	6	4,50	27,-	
28	6	4,-	24,-	
			<u>381,50</u>	
	Descuento 45%		<u>171,67</u>	
			<u>209,83</u>	
				<u>298,15</u>

Total pesetas 298,15

300
302

"SI" 1 3ª liquidación

Ejemplares vendidos:

A librerías	3	a	2,50	7,50	5,62
A particulares	16	a	2,50		<u>40,-</u>
Total pesetas					45,62

" I N D I C E "

Cuadernos 1-4		4,-		3,60		
Salinas, Presagios	3	a	3,-	9	40%	5,40
	2	-	3,-	6	45%	3,30
Espina, Signario	1	-	3,-	3,-	-	<u>1,65</u>
Total pesetas						13,95

Hoja de liquidación de la revista Sí (LSC/24/Copiador de cartas 1, pág. 301)

463

Don Juan Ramón Jiménez. 8ª liquidación UNIDAD

Suma anterior 269,70

Ejemplares vendidos a librerías nº	1	1		
	2	1		
	3	1		
	4	1		
	5	1		
	6	2		
	7	1		
	8	1		
		<u>9</u>	1,50	13,50
			25%	<u>3,35</u>
				10,15
			10%	<u>1,-</u>
				9,15

462
461

SI

Ejemplares vendidos a particulares	6 a 2,50	15,-	
		10%	<u>1,50</u>
			13,50
- librerías	3 - 2,50	7,50	
		25%	<u>1,90</u>
			5,60
		10%	<u>0,55</u>
			5,05

Total pesetas 297,40

LEÓN SÁNCHEZ CUESTA
LIBRERO
Calle de Atocha, 20 MADRID Apartado Postal 341

Madrid 18-I-1926

Don Fernando C. Kern
Baltimore, Md.
U. S. A.

Muy señor mío: Tengo el gusto de acusar a usted recibo de su atta. del 24-XII-1925 acompañada de un cheque a mi nombre nº 5474269 del American Express Company

Pesetas 30,10 que le abono en cuenta dándole al mismo tiempo mis más expresivas gracias por su atención

LEÓN SÁNCHEZ CUESTA
LIBRERO
CALLE MAYOR, 4 MADRID Apartado Postal 341

Madrid 16-I-1926

Don E. Soriano
Murcia

Muy señor mío: Tengo el gusto de acusar a usted recibo de su atta. del 12 y de su giro postal de pesetas -----

Pesetas 43,30 que le abono en cuenta a esa Universidad dándole al mismo tiempo mis más expresivas gracias.

Hoja de liquidación de la revista Sí (LSC/24/Copiador de cartas 1, pág. 463)

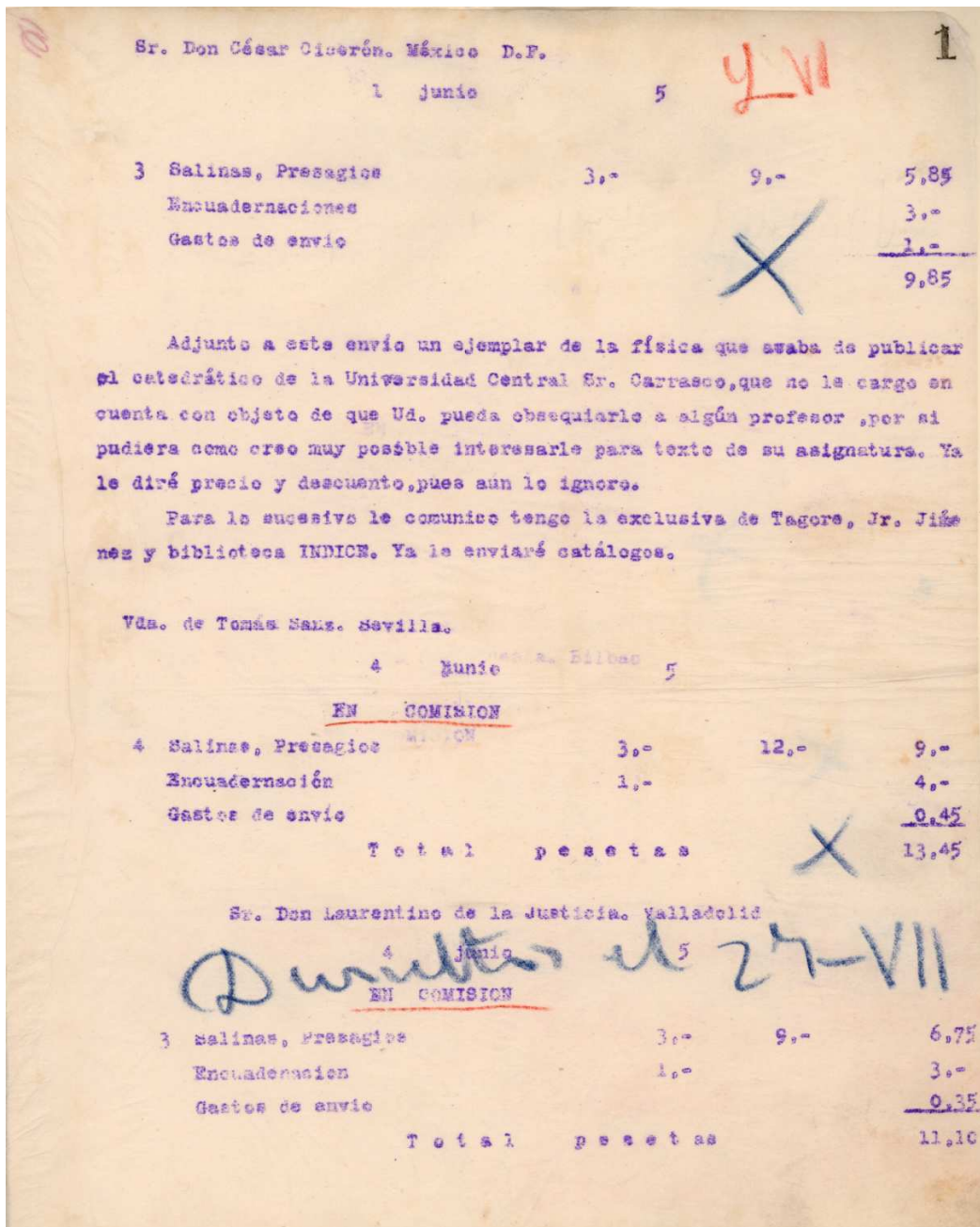
Finalmente, los volúmenes de la *Biblioteca Índice*, de la que me centro en el caso del volumen *Presagios* de Pedro Salinas, se vendía con un descuento del 25% en provincias, 30% en Madrid y 35% en América¹⁷². El librero gana el 10% del total descontando a Juan Ramón el 35%, 40% y 45% correspondiente en las hojas de liquidación¹⁷³. El precio se mantiene tanto para libreros como para particulares.

Sr. Don Lorenzo Blanco. Sevilla				2
4 junio				5
				LVI
4	Salinas, Presagios	3.-	12.-	9.-
	Encuadernacion	1.-		4.-
	Gastos de envio			0.45
Total pesetas				13.45
Hijos de Santiago Rodríguez. Burgos.				
4 junio				5
<u>EN COMISION</u>				
3	Salinas, Presagios	3.-	9.-	6.75
	Encuadernaciones			3.-
	Gastos de envio			0.35
Total pesetas				10.10
Sr. Don Alfonso Díez Ferreruela. Bilbao				
4 junio				5
<u>EN COMISION</u>				
3	Salinas, Presagios	3.-	9.-	6.75
	Encuadernacion	1.-		3.-
	Gastos de envio			0.35
Total pesetas				10.10
V. Tenten Powei 140 LVI				
Rohed 142 LVI				
Cultura - LVI				
Blanco 167 LVI				

Factura de *Presagios* (Pedro Salinas) de 4 de junio de 1925 a nombre de don Lorenzo Blanco (Sevilla) (LSC/34/Copiadador de Facturas Obras de Juan Ramón Jiménez, pág. 2)

¹⁷² Ver facturas de 4 de junio de 1925 a nombre de don Lorenzo Blanco (Sevilla); 1 de junio de 1925, a nombre de don César Cicerón (México) y Victoriano Suárez (Madrid), de 8 de enero de 1926, (LSC/34/Copiadador de facturas de Obras de Juan Ramón, págs. 2, 1 y 25).

¹⁷³ Cfr. Hoja de liquidación en LSC/24/ Copiadador de cartas 1, pág. 182.



Factura de *Presagios* (Pedro Salinas) de 1 de junio de 1925 a nombre de don César Cicerón (México) (LSC/34/Copiadador de facturas Obras de Juan Ramón Jiménez, pág. 1)

Don Victoriano Suárez. Madrid		25	
8 enero 6			
Salinas, Presagios	3.-	2,10	
Eno.		<u>1.-</u>	
Total pesetas		3,10	+
Sociedad General Española de Librería. Madrid			
9 enero 6			
10 Tagore, El jardinero	4,50/3,15	37,50	
10 - La cosecha	3,50/2,45	24,50	
10 - Evrenda lírica	4.-/2,80	28.-	
10 - Pájaros perdidos	2,50/1,75	17,50	
10 - Regalo de amante	3.-/2,10	21.-	
10 - Tránsito	3.-/2,10	21.-	
10 - El Asceta	2,75/1,925	19,25	
10 - Cielo de primavera	4.-/2,80	28.-	
10 - Sacrificio	2,50/1,75	17,50	
10 - Morada de paz	4.-/2,80	28.-	
100 Encuadernaciones	1.-	<u>100.-</u>	
Total pesetas		336,25	+
Sociedad General Española de Librería. Madrid			
18 enero 6			
2 Tagore, El jardinero	4,50/3,15	6,30	
2 Encuadernaciones	1.-	<u>2.-</u>	
Total pesetas		8,30	+

Factura de *Presagios* (Pedro Salinas) de 8 de enero de 1926 (LSC/34/Copiador de facturas Obras de Juan Ramón Jiménez, pág. 25)

182

124

222

ALLE MAYOR 4

JUAN RAMON JIMENEZ. 1ª Liquidación. Tagore. Indias. Sygne. J.R. Jiménez

SALINAS, Presagios: En Madrid	18	3.-	54	40%	32,40
- América	17	3.-	51	45%	28,05
Provincias	8	3.-	24	35%	<u>15,60</u>
	43				76,05

TAGORE: Regale de amante	1	3,50	40%		2,10
Pájaros perdidos	1	2,50	-		1,50
La Luna Nueva	3	4,-	12,-	-	7,20
Sygne, Jiméas	1	2,-	-		<u>1,20</u>
					12,00

Resumen	76,05				
		12,-			
		<u>88,05</u>			

Confirma:
Juan Ramón Jiménez.

Hoja de liquidación de *Presagios* (Pedro Salinas) (LSC/24/Copiadador de cartas 1, pág. 182)

Con todo, no queda más que decir que, al contrario de lo que pudiera parecer, Sánchez Cuesta no ganaba demasiado dinero con la venta de las obras del poeta. A pesar de que en alguna ocasión el moguerense se quejó de las altas comisiones que cobraba¹⁷⁴, el librero realizaba un trabajo que casi podríamos calificar de altruísta, pues las tiradas eran muy cortas y eran obras que interesaban a un grupo reducido de lectores:

Las de Juan Ramón solían venderse siempre, aunque eran tiradas que no llegaban a los 1.000 ejemplares. Conservo los recibos de las ventas de sus propias obras y de las traducciones de Tagore, y resulta vergonzoso.¹⁷⁵

La labor de León Sánchez Cuesta y su librería respecto a la obra de Juan Ramón debe entenderse así como el motor o motivo fundamental de sus relaciones con la joven literatura de la primera mitad del siglo XX. Su relación con la Residencia de Estudiantes y la Institución Libre de Enseñanza le facilitó, además, el contacto con numerosos profesores universitarios y personalidades del mundo de la cultura que fueron los que consiguieron realmente que el negocio fuera solvente. Sánchez Cuesta se dedicó a la distribución de obras literarias, especialmente las de los más jóvenes, por motivos amistosos y de interés personal fundamentalmente, no porque su venta le facilitara beneficios. El librero supo ver en aquel grupo de autores, como más tarde se ha demostrado, el florecimiento intelectual y literario más importante del siglo XX y dedicó sus energías a la difusión y venta de su obra incluso después de la Guerra. La librería y tertulia de la calle Mayor se convierten, pues, en un referente para los escritores y artistas que se identifican o quieren incorporarse a las nuevas tendencias del siglo y Juan Ramón Jiménez, padre espiritual de todos ellos, en el acicate del éxito de la misma, su principal foco de atracción. Por este motivo, años más tarde, el librero siempre recordará al poeta moguerense con palabras de admiración y cariño:

- ¿Era tan difícil como se dice?

Era difícil porque exigía mucho. Juan Ramón era el verdadero hombre de letras, estaba dedicado por entero a su obra, hasta el punto de que puede decirse que toda su vida se reducía a su obra, y no hubiera tolerado la menor broma sobre ella. Nunca tuve problemas con Juan Ramón, jamás discuti-

¹⁷⁴ Juan Guerrero Ruiz, op. cit., vol. 1, pág. 133 (1 de febrero de 1931); dice el autor respecto a la proyectada revista *Poesía española*: "La administración de la revista se confiará a la librería de León, aún cuando esto implica el descuento del 40% que resulta excesivo para una publicación de este tipo desinteresado, y en la cual él va a correr con todos los gastos. Le gustaría ver si León se conformaría con un 25, que sería más llevadero".

¹⁷⁵ Arturo del Villar, "León Sánchez Cuesta, librero del año", *El Libro español. Revista mensual del Instituto Nacional del libro español...*, op.cit., pág. 475

mos, pero no se debe precisamente a la ductibilidad [sic] de mi carácter, sino a que yo no soy hombre de letras: me limitaba al papel de librero, sin que esto implique crítica ni censura al gran poeta¹⁷⁶

2.2. Oralidad y transmisión cultural en el mundo intelectual

Tal como señalaba la historiadora francesa Françoise Waquet en su reciente trabajo *Parler comme un livre* (2003), "dans la civilisation de l'imprimé, le monde intellectuel a non seulement beaucoup parlé, mais il a manifesté une confiance durable dans une oralité qu'il a investie d'une forte valeur cognitive"¹⁷⁷. La autora insistía así en el importante papel que la oralidad ha ocupado y ocupa en la realidad intelectual y cultural de todos los siglos, otorgándole en su estudio un estatus al menos igual al que tiene lo escrito. Hablar es una de las actividades más comunes en el mundo universitario e investigador, el medio preferido para el intercambio de ideas¹⁷⁸. La conversación familiar y distendida entre colegas, en muchas ocasiones también amigos, es la mejor manera de favorecer la transmisión cultural, la forma más habitual de propagación del conocimiento.

El libro establece una distinción entre las formas de oralidad formal e informal. En el primer grupo la autora incluye, entre otras actividades, la clase magistral, los congresos o los seminarios; en el segundo grupo, la autora destaca el papel de los banquetes, las tertulias literarias y las conversaciones entre los amigos. El trabajo insiste en la idea del autor renacentista Stefano Guazzo de que "la conversation enseigne plus que les livres"¹⁷⁹, e incluye una gran recopilación de textos de entre los siglos XVI y XX, que ejemplifican la importancia y uso de la oralidad en el mundo intelectual.

Las cartas de Pedro Salinas y Jorge Guillén a León Sánchez Cuesta son interesantes, en este sentido, por tres motivos. En primer lugar porque, a pesar de las diversas

¹⁷⁶ *Idem*, págs. 474-475.

¹⁷⁷ Françoise Waquet, *Parler comme un livre. L'oralité et le savoir (XVIe-XXe siècle)*, Paris, Albin Michel, 2003, pág 398. Ver también sobre el tema Fernando Jesús Bouza Álvarez, *Communication, knowledge, and memory in early modern Spain*, translated by Sonia López and Michael Agnew, Philadelphia, University of Pennsylvania Press, 2004. Existe, por supuesto, versión en español, pero utilizo ésta porque me interesa el prólogo que hace al texto Roger Chartier.

¹⁷⁸ Cfr. Françoise Waquet, *op. cit.*, pág. 23.

¹⁷⁹ El texto aparece citado en *Ibidem*, pág. 296.

formas que adopta en discurso textual, en ellas se percibe cómo el intercambio de conocimientos entre los propios autores y el librero se realiza dentro de un contexto familiar, es un intercambio oral de información entre amigos. En segundo lugar, y gracias a los datos que aportan otras correspondencias parecidas, porque percibimos cómo la librería de la calle Mayor es lugar de encuentro entre intelectuales y artistas de diversos campos, lo que favorece no sólo el enriquecimiento mutuo, sino la definición de las propias características del establecimiento, que se especializa en determinado tipo de publicaciones en función de su clientela. En tercer lugar, y finalmente, porque esta paralela convivencia de los intereses intelectuales y creativos de quienes frecuentan el establecimiento contribuye a la construcción de una misma línea estética e ideológica que repercute en sus elecciones de libros.

Sánchez Cuesta fue un mecenas de la joven literatura del siglo XX, sus consejos en materias editoriales y literarias se fundamentan, muchas veces, en aquello que oye de sus amigos y clientes cercanos y en la información que recibe de las instituciones y particulares que se interesan por su negocio. El librero contribuye así a la transmisión de una información que va pasando de boca en boca, pero que es realmente la que logra comunicar las ideas, gustos e intereses de unos autores a otros. Salinas y Guillén, por su parte, aprovechan estos datos y los que reciben de otros amigos para hacer sus pedidos de libros, lo que deja muestra clara de la importancia de la oralidad tanto en el mundo intelectual como artístico en el que ambos están inscritos.

Una de las actividades culturales descritas en estas cartas donde lo oral tiene una mayor importancia es, sin duda, la búsqueda y cobro de las suscripciones a las revistas del 27 que se llevaron a cabo desde el despacho de León Sánchez Cuesta. Como es sabido, el librero se encargó de la distribución de la mayor parte de las publicaciones periódicas de este grupo de poetas. El librero tuvo a su cargo las suscripciones a revistas como *Verso* y *Prosa* (1927), *Litoral* (1926), *Carmen* (1927), *Lola* (1927), *Gallo* (1928), etc., cobrando las publicaciones de Juan Ramón Jiménez el mayor protagonismo. En este epistolario se hace referencia, sobre todo, a tres de ellas fundamentalmente: revistas *Ley*, *Verso* y *Prosa* y *Los Cuatro Vientos*, así como pequeñas menciones al *Índice Literario*, del Centro de Estudios Históricos, a las que, de un modo u otro, quedaron vinculados ambos poetas.

El primer y único número de la revista *Ley* se editó en 1927. En él colaboraron, entre otros, Manuel Altolaguirre, Rafael Alberti, José Bergamín y Carmen Conde y, como pie editorial, aparece la librería de León Sánchez Cuesta. La revista surge en un momento en el que los poetas más jóvenes empiezan a apartarse de algunas ideas poéticas de su maestro, por lo que parece que su aparición no despertó mucho interés. Los poetas se

intercambian cartas con su amigo Sánchez Cuesta y solicitan información acerca de cómo se están llevando a cabo las suscripciones, aparte de solicitar información sobre el estado de sus publicaciones en la misma.

Tras varios años de intentos editoriales fallidos, no se presagiaba un gran éxito para la revista. Jorge Guillén expresaba asimismo sus dudas, con lo que se hacía necesaria una buena labor de captación de suscriptores, que se llevaba a cabo, sobre todo, a través de los amigos más cercanos al librero y al poeta. En esta correspondencia, en particular, quedan algunos de los nombres conseguidos a través de la mediación de Jorge Guillén, como Emilio Gómez Orbaneja, Fernando Allué, José Antonio J. Santelices, Lorenzo García Chico o Cristóbal Hall¹⁸⁰, quienes eran amigos personales del poeta o autores cercanos al diario *El Norte de Castilla*, en el que el poeta colaboraba con asiduidad y donde tenía ciertas vinculaciones familiares y personales. Guillén no dejaba, sin embargo, de expresar sus dudas con respecto al proyecto, a lo que se suman las opiniones de otros amigos que están realizando la misma labor de difusión:

Pero ¿saldrá *Ley*? Guerrero me comunica noticias no demasiado satisfactorias. No tendrá más remedio que salir esta vez, a pesar de todo. Espero que los ciento cincuenta animales raros serán descubiertos y domesticados.¹⁸¹

Sánchez Cuesta trata de tranquilizarle y expone brevemente cómo van las gestiones de otros amigos en otras regiones de España. La publicación de la revista *Ley* sigue adelante, aunque tuvo algunos retrasos de imprenta:

Para su tranquilidad le comunicaré que estamos en el número sesenta de suscriptores, más dos a ejemplares no numerados. Claudio [de la Torre] quedó en enviarme lista desde Las Palmas, y [José María] Cossío de Santander y Bilbao. Espero Juan Ramón traiga también unos cuantos nombres de Andalucía. Con todo esto me siento optimista y creo llegaremos al centenar, que es el *minimum* necesario, antes de su aparición. No le haga, pues, caso por esta vez a [Juan] Guerrero. Se conoce que el hombre no ha podido conseguir las suscripciones que le indicaba del Casino y del Círculo de Bellas Artes de Murcia y se ha desilusionado un poco.¹⁸²

Jorge Guillén añadió más adelante a su lista a la Universidad de Murcia, de donde era profesor, así como los nombres de César Muñoz Arconada -gestión de Fernando Allué

¹⁸⁰ Cfr. carta de Jorge Guillén a León Sánchez Cuesta de 9 de julio de 1926.

¹⁸¹ Carta de Jorge Guillén a León Sánchez Cuesta de 9 de julio de 1926.

¹⁸² Carta de Jorge Guillén a León Sánchez Cuesta de 10 de julio de 1926.

por medio de un amigo de Benjamín Palencia-, Teófilo Ortega y Pedro Lorenzo¹⁸³, a quienes trataba con asiduidad. La revista, finalmente, sólo logrará sacar un número, con lo que, a pesar del esfuerzo e ilusión empleadas, parece que no tuvo demasiada aceptación.

La creación de *Verso y Prosa* (1927), por otra parte, supone la aparición de la primera revista "corporativa" del grupo de jóvenes escritores miembros de la Generación del 27. Editada y dirigida por Juan Guerrero y Jorge Guillén desde Murcia, la revista se publicó entre 1927 y 1928 siendo continuación de un suplemento precedente titulado *La Verdad* que había publicado varios números años antes. En ella colaboró la mayor parte de la nómina de autores de la Generación del 27 y fue el impulso definitivo para que apareciesen otras publicaciones parecidas.

Como queda reflejado en esta correspondencia, León Sánchez Cuesta se ocupa de gestionar las suscripciones a la revista en Madrid capital, lo que no parece no ser una tarea fácil en principio:

Verso y Prosa, muy bien. Les felicito a ustedes por el entusiasmo y el fervor con que hacen este simpatiquísimo "boletín". Pero *Verso y Prosa* es para mí una pequeña pesadilla. El bueno de [Juan] Guerrero ya me ha escrito dos cartas y no me atrevo a contestarle. ¡Y él tan cumplido como siempre! Hágame el favor de decirle lo que no me atrevo a escribirle. He hablado con las gentes que por aquí vienen del propósito que ustedes tenían de transformar el Suplemento en un Boletín independiente y de la forma en que esto podría hacerse. No he conseguido más suscripciones de las de cuota máxima (5 pesetas) que la de Juan Ramón, que tuvo especial interés en que figurara la suya como la primera, y la mía. Y esto ha sido todo, pues nadie indicó que le apuntara ni con 1,50. Comprenda lo difícil que para mí ha de ser, después de haber lanzado a la aventura, el decírselo. Me cuesta ya mucho el decírselo a usted, pues me doy cuenta de la mala impresión que ha de causarle, así que no quiero pensar en lo que sería escribirsele a él.¹⁸⁴

Dos párrafos más abajo de esta carta el librero añade, sin embargo:

Escrita la carta he logrado enternecer a tres suscriptores para comprar por número: Juan Vicéns, José María Quiroga, Pedro Caravia. Para conseguir algún otro convendría no enviaran ustedes números de obsequio.¹⁸⁵

La revista salió adelante y el librero siguió cobrando las suscripciones a lo largo de toda su publicación. Entre los interesados por la revista estaban la mayor parte de los

¹⁸³ Cfr. carta de Jorge Guillén a León Sánchez Cuesta de 21 de julio de 1926.

¹⁸⁴ Carta de León Sánchez Cuesta a Jorge Guillén de 17 de diciembre de 1926.

¹⁸⁵ *Ibidem*.

miembros de la Generación del 27: José Moreno Villa, Juan Chabás, Federico García Lorca, Pepín Bello, así como amigos de la Residencia de Estudiantes como José María Quiroga o Pedro Caravia. *Verso y Prosa* consiguió editar unos doce números, cantidad nada despreciable vistas las dificultades para sacar a flote cualquier tipo de publicación literaria. La labor realizada entre los amigos del poeta fue, sin duda, fundamental, y el medio más efectivo para garantizar el éxito de la revista.

La publicación de la revista *Los Cuatro Vientos* (1933), finalmente, sigue un proceso más o menos similar¹⁸⁶. Editada bajo la dirección de Pedro Salinas, Jorge Guillén y Dámaso Alonso, fundamentalmente, *Los Cuatro Vientos* se convierte en el último intento de publicación generacional llevado a cabo por este grupo de autores. Entre sus suscriptores puede contarse a Federico de Castro, Tomás Navarro Tomás, Juan Guerrero Ruiz, el Ateneo y el Casino de Alicante, Juan Ramón Jiménez, José Navarro Alcacer, José María Ots, Pedro Castro, José María Chacón, José Fernández Montesinos, Ángel Llorca, Vicente Aleixandre, Emilio Prados Such, Eusebio Oliver, Ramón Menéndez Pidal, Antonio Ballesteros, Antonio Machado, Rogelio Buendía, Ángel del Río, etc. Fue también León Sánchez Cuesta quien se ocupó de buscar a los suscriptores y de facilitar su distribución¹⁸⁷. La revista, sin embargo, sufrió algunas irregularidades en su distribución y venta a causa de una enfermedad contraída por León Sánchez Cuesta a quien sustituyó durante cierto tiempo su hermano Luis:

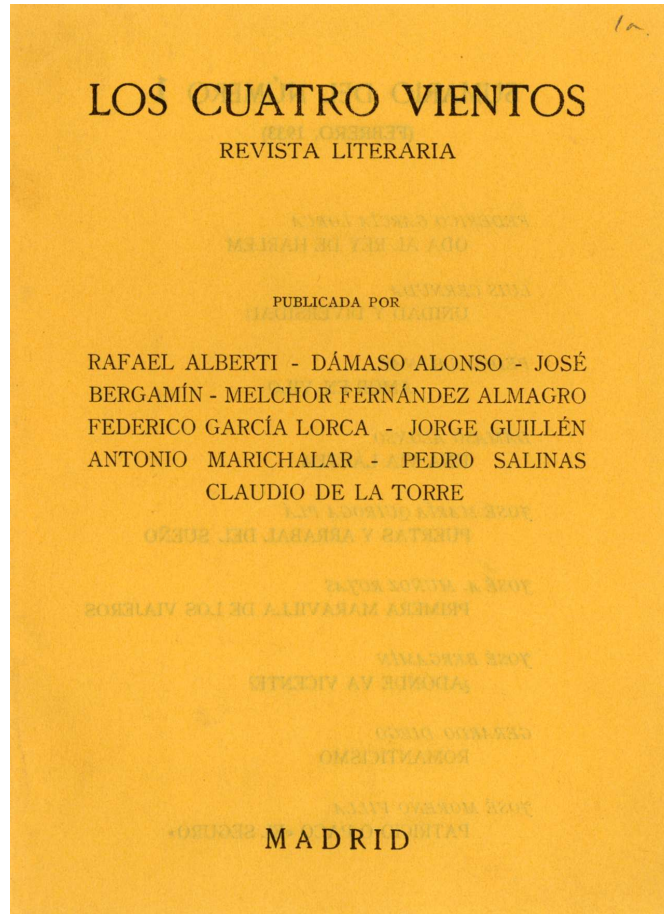
Muy Señores míos y amigos: He recibido los libros encargados. También dos *Cuatro Vientos*. Supongo que la enfermedad, tan desgraciadamente pertinaz, de don León es la causa del retraso con que sin duda va repartiéndose el último número de la revista. Nadie, que yo sepa, la ha recibido. Yo les agradeceré en extremo que no demoren por más tiempo la más rápida difusión de nuestros *Cuatro Vientos*.¹⁸⁸

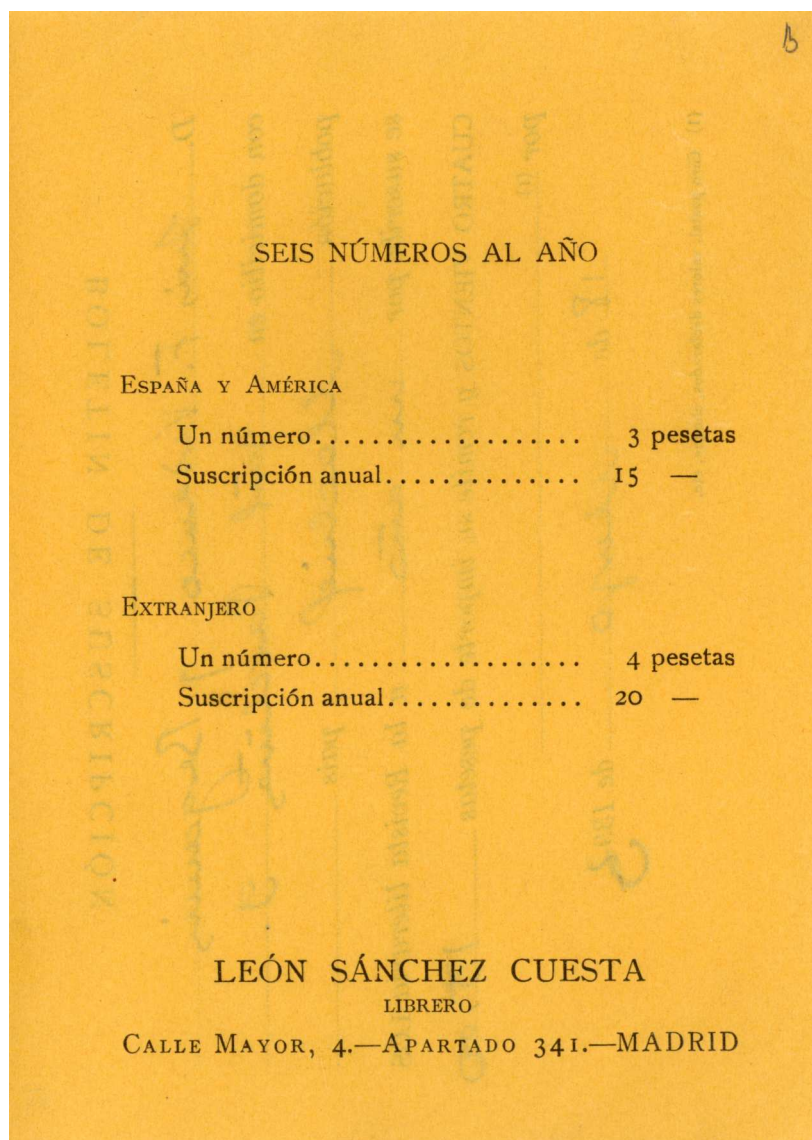
Según el boletín de suscripción, la dirección de la revista tenía programado editar seis números por año, de los que sólo llegaron a salir tres:

¹⁸⁶ Ver el prólogo de Francisco José Díaz de Castro en la edición facsímil de la revista, editada por Renacimiento en el año 2000. Ver también, entre otros, el libro de Manuel Ramos Ortega, *Revistas literarias españolas del siglo XX (1919-1975)*, Madrid, Ollero & Ramos, 2005.

¹⁸⁷ Ver documentación relativa a la revista "Los Cuatro Vientos" en Caja 33 del Archivo de León Sánchez Cuesta.

¹⁸⁸ Carta de Jorge Guillén a León Sánchez Cuesta de 6 de noviembre de 1933.





Hoja de suscripción a la revista *Los Cuatro Vientos* (LSC/33)

En la oficina de Sánchez Cuesta se reciben cartas de los suscriptores que preguntan por la situación en que ha quedado la revista, exigiendo la devolución del importe de los números no publicados:

[Madrid], 22 de febrero de 1934

Sr. Don Pedro Salinas
Madrid.

Mi estimado amigo:

Se están recibiendo en esta librería unas cuantas cartas de suscriptores a *Los Cuatro Vientos* unos reclamando la continuación de los números pagados, otros preguntando irónicamente si la publicación es por tiempo indefinido y ahora llega una carta de EE.UU en la que piden la devolución del importe correspondiente a los tres números no publicados en el año 1933.

Le envío a usted la última carta a la que me refiero y pongo todo esto en su conocimiento por si estima oportuno tomar alguna determinación relacionada con la publicación de los números que faltan por servir a los suscriptores.

Quedo de usted afmo. amigo s. s.

Luis Sánchez Cuesta".¹⁸⁹

La publicación, por lo tanto, no sale adelante y el librero deja de ocuparse de las tareas de gestión.

Esta capacidad para poner en contacto a unos autores con otros e involucrar a los amigos en nuevas empresas editoriales y/o culturales dio una importante fama al negocio a Sánchez Cuesta, adonde se acude siempre para tener noticias de los trabajos e intereses de otros intelectuales y amigos:

Un amigo me escribe con fecha de 23 de julio "¿Viste el *Mercur*e último?" Si pudiera mándemelo también... Recuerdos a los amigos. Esto es dulcísimo y confortador. Preciosa Asturias, como ese primer *Sí*. ¡Qué bien lo de D[ámaso] Alonso! ¿Y Juan Ramón? ¿Marchó?." ¹⁹⁰

El librero es capaz de resumir en pocas líneas todo lo que sucede en la vida literaria y que tiene relación con la librería, en lo cual las novedades editoriales y librerías son uno de los temas fundamentales:

¹⁸⁹ Carta de Luis Sánchez Cuesta a Pedro Salinas de 22 de febrero de 1934.

¹⁹⁰ Carta de Jorge Guillén a León Sánchez Cuesta de 3 de agosto de 1925.

[Rafael] Alberti prepara con Óscar Esplá una opereta que se estrenará este otoño. El poeta trabaja con entusiasmo, pero no sé si podrá decirse lo mismo del músico. Benjamín Palencia hará el decorado y los dibujos para los muñecos

Ha fracasado, felizmente, el propósito de Giménez Caballero de fundir sus proyectos con el de *Letras*. El *caballo de batalla*, como él dijo, ha sido su conducta con Salinas. ¡Cuántos disgustos le va costando al pobre hombre semejante articulito.¹⁹¹

Una vez restablecido su despacho tras la Guerra Civil este papel se vuelve, sin duda, aún más importante. El librero se convierte en portavoz de las opiniones de otros autores sobre la obra de sus amigos exiliados, imposibles de hacer llegar al escritor a causa de la censura y de la circulación clandestina de algunos de sus textos. El librero hace lo posible porque éstos lleguen al conocimiento de intelectuales que puedan apreciarlos y da noticia al autor de sus valoraciones:

¡Qué revelación ha sido para alguno de estos muchachos el Rubén Darío! "Pero esto es mejor de lo de... (un célebre crítico, erudito y poeta)". "No me figuraba que Salinas hiciera libros de esta índole". "No le conocía sino como poeta". Así me decía un joven estudiante de la Facultad de Letras.¹⁹²

Además, Sánchez Cuesta sigue haciendo resúmenes de la situación cultural y literaria española e intenta paliar la distancia que se impone entre sus amigos exiliados y la realidad española:

Emilio Gómez Orbaneja, a quien veo bastante y es un buen amigo, camino de la prosperidad a pesar de sus numerosas niñas. Ha entrado a trabajar, llevado por [Juan] Lladó, en el banco Urquijo y su situación es muy sólida. De Melchor nada sé, pues se marchó, como todos los años a veranear a Victoria y por allí creo [que] sigue. Ha publicado un *Cánovas* que ha sido un éxito editorial. El libro, no obstante su precio 150 pesetas, se agotó edición de 2000 ejemplares, en tres meses [...] Gullón, en una tarjeta reciente, me decía le había enviado a usted sus libros y no había recibido noticias suyas. Ya le he contestado y dicho lo que a usted, Pedro, le pasaba y que, por lo tanto, no le tomara en cuenta el retraso que ha puesto o pone en contestarle. Canito, por Francia y Suiza. El hombre muy metido y bien metido en su negocio [...] La revista *Índice*, ha pasado a poder de propietarios falangistas, según me dicen. Aguilar, publicará la obra completa de Miguel Hernández; *La Revista de Occidente* ha emprendido la revisión, en vista a una nueva edición, del *Diccionario de Literatura*.¹⁹³

La librería de Sánchez Cuesta se convierte así en un catalizador fundamental de las conversaciones e intercambios intelectuales y literarios entre artistas y profesores y en

¹⁹¹ Carta de León Sánchez Cuesta a Jorge Guillén de 10 de julio de 1926.

¹⁹² Carta de León Sánchez Cuesta a Pedro Salinas de 9 de febrero de 1949.

¹⁹³ Carta de León Sánchez Cuesta a Pedro Salinas de 8 de septiembre de 1951.

un modelo preciso de la importancia de la transmisión oral en el mundo cultural español. Intelectuales y extranjeros se ponen en contacto con el librero para solicitar información general sobre los autores más relevantes del panorama literario del país, dentro de lo cual cabe destacar este presupuesto para una Biblioteca de Literatura Española, para el profesor Kurt Döhner de Marburg:

Sr. Profesor Kurt Döhner

Marburg

Muy Sr. mío: Pensará usted ya que no le íbamos a contestar. Siento muchísimo hacerlo con tanto retraso, pero la confección de un presupuesto de esta índole es bastante entretenida por el trabajo de selección y de ajuste al precio. Crea usted que se lo envío lo antes que me ha sido posible.

Teniendo en cuenta que la mayor parte de los libros incluidos en el presupuesto están en rústica, que las encuadernaciones pueden calcularse por término medio a una tres pesetas, y que los gastos de envío a Alemania son bastante crecidos, el presupuesto está calculado de tal modo que rebasa un poco el límite fijado. Lo hago para que sean ustedes los que supriman lo que les interese menos, aunque creo que es poco lo que habría que suprimir.

Ateniéndome a sus indicaciones he incluido novela, teatro y muy pocos ensayos y no he incluido nada de otros géneros, por ejemplo de lírica.

Espero que el presupuesto sea lo que ustedes deseaban y que me perdonará la involuntaria tardanza.

En espera de sus siempre gratas órdenes, que de usted afectísimo y suyo siempre

p.o. de León Sánchez Cuesta¹⁹⁴

¹⁹⁴ Carta de León Sánchez Cuesta a Kurt Döhner de 10 de diciembre de 1926 (LSC/24/Copiador de cartas 2, pág. 493).

494

Presupuesto para una Biblioteca de Literatura Española desde 1900. Para el Profesor Kurt Döhner de Marburg.

NOVELA

Gil Carrasco. El Señor de Bembibre.		5,-	rústica.
Esteban Calderón. Escenas Andaluzas.		5,-	tela.
Mesonero Romanos. Memorias de un Setentón. 2 vol.		10,-	rústica.
- - - Escenas Matritenses.		4,-	-
Larra. Artículos de Costumbres. 2 vol.		14,-	tela.
Fernán Caballero. La Gaviota.		5,-	rústica.
Trueta. Cuentos de Color de Rosa.		4,-	-
Coloma. Pequeñeces.		6,-	encuadern.
Becquer. Páginas Desconocidas. 3 vol.		10,50	rústica.
Pereda. Escenas Montañesas.		5,-	-
- D. Gonzalo González de la Gonzalera.		5,-	-
Valera. Episodios Nacionales Novelas. tomo I.		5,-	-
Alarcón. El Escándalo.		5,-	-
- El Capitán Veneno.		4,-	-
Pardo Basán. Los Pazos de Ullúa.		4,50	-
- Cuentos de Marinada.		5,-	-
Pérez Galdós. Doña Perfecta.		5,-	-
- Episodios Nacionales. tomo de 2 juntos.		10,50	encuadern.
Palacio Valdés. La Hermana S. Sulpicio.		4,-	rústica.
- La Aldea Perdida.		4,-	-
Moreno Villa. Patrañas.		4,-	-
Alas. Su Único Hijo.		5,50	-
Blasco Ibáñez. La Barraca.		5,-	-
- Sangre y Arena.		5,-	-
Baroja. La Casa de Aizgorri.		5,-	-
- La Ciudad de la Niebla.		5,-	-
Zamacois. El Seductor.		4,-	-
Nata. Corazones sin Rumbo.		5,-	-
Vallín Inclán. Romance de Lobos.		5,-	-
- Los Cuernos de D. Friolera.		5,-	-
Miró. Las Cerezas del Cementerio.		5,-	-
Pérez de Ayala. Belarmino y Apolonio.		5,-	-
- A. M. D. G.		5,-	-
Unamuno. Tres Novelas Ejemplares y Un Prólogo		4,-	encuad.
R. León. Casta de Hidalgos.		5,-	rústica.
Concha Espina. La Esfinge Maragata.		5,-	-
Pérez Lugín. La Casa de la Troya.		5,-	-
Azorín. La Ruta de D. Quijote.		4,-	-
- Los Pueblos.		3,50	-
Gómez de la Serna. Greguerías Selectas.		5,50	tela.
- - - El Dr. Inverosímil.		5,-	-
Gamba. Un Año en el Otro Mundo.		4,-	-
S. de la Torre. En la Vida del Sr. Alegre.		5,-	-
Salinas. Víspera del Gozo.		3,50	-
Jarnés. El Profesor Inútil.		5,50	-
J. R. Jiménez. Platero y Yo.		6,-	tela.
D'Ors. La Bien Plantada.		0,50	rústica.
Suma y sigue.		239,50	

	TEATRO	Suma anterior	239,50	
Tesoro del Teatro Español. t. III			10,-	lomo tela.
Duque de Rivas. D. Alvaro ó la Fuerza del Sino.			5,-	rústica.
Martínez de la Rosa. D ^a Isabel de Solís.			4,-	lomo tela.
García Gutiérrez. Teatro.			7,-	tela.
Hartzenbusch. Los Amantes de Teruel.			1,-	rústica.
Bretón de los Herreros. Obras Escogidas.			5,-	lomo tela.
Zorrilla. D. Juan Tenorio.			2,-	rústica.
Tamayo. Un Drama Nuevo.			3,50	-
- Lances de Honor.			3,50	-
A. López de Ayala. Obras. t. 5.			5,-	-
Ec hegaray. El Gran Galeoto.			3,50	-
- O Locura ó Santidad.			3,50	-
Guimera. Tierra Baja.			3,50	-
Dicenta. Juan José.			1,-	-
Galdós. La Loba de la Casa.			2,50	-
- Electra.			2,50	-
Marquina. En Flandes Se Ha Puesto el Sol.			5,-	-
- Cuando Florezcan los Rosales.			4,-	-
Ardavin. La Dama del Armiño.			5,-	-
Benavente. Los Intereses Creados.			3,-	-
- Rosas de Otoño.			4,50	-
Linares Rivas. Cobardías.			3,-	-
- Como Dios nos Hizo.			4,-	-
Martínez Sierra. Canción de Cuna.			4,50	-
Hos. Quintero. Las de Caín.			2,-	-
P - Obras. t. XV.			5,-	-
Arniches. Del Madrid. Castizo.			2,50	-
Grau. El Conde Alarcos.			5,-	tela.
ENSAYOS				
Ortega y Gasset. Meditaciones del Quijote.			5,-	rústica.
Unamuno. Ensayos. t. I.			3,50	-
Andrenic. De Gallardo á Unamuno.			1,-	-
- El Renacimiento de la Novela.			1,-	-
		Total pesetas.	368,-	

495

494

Presupuesto para una Biblioteca de Literatura Española para el profesor Kurt Döhner de Marburg (LSC/24/Copiador de cartas 2, págs. 494-495)

Sánchez Cuesta introduce en este listado a algunos autores de la Generación del 27, reflejando así la importancia y repercusión de su obra escrita. El librero incluye, asimismo, a la mayor parte de los autores de las generaciones del 14 y 98 demostrando así sus conocimientos sobre la materia.

2.3. La voz del exiliado

Para terminar estas consideraciones generales quisiera centrarme ahora, brevemente, en el conjunto de cartas escritas tras la Guerra Civil, especialmente en el tramo 1939-1947, tiempo en el que, debido a las circunstancias, esta correspondencia adquiere un tono mucho más íntimo y personal. Para ello, utilizaré ejemplos entresacados, en lo esencial, de las cartas cruzadas entre el librero y Pedro Salinas, con quien Sánchez Cuesta mantuvo una relación epistolar más intensa durante estos años. Además, me referiré a algunos acontecimientos importantes de su vida personal y familiar, especialmente sobre la experiencia del exilio, que fueron determinantes para el desarrollo de esta correspondencia.

Como ocurre con otros muchos epistolarios y textos de postguerra, el tono confidencial de estas cartas, fruto de la intensidad de la experiencia de quien parece haber perdido todo, permite nuevas reflexiones acerca de su composición y escritura. Si el tipo de textos que se conservan aquí oscila, generalmente, entre los que se escriben para realizar consultas de tipo comercial y aquéllos que versan en torno a cuestiones cercanas al ámbito familiar y/o amistoso, las cartas posteriores a 1936 adquieren un estilo que podría responder a las características de lo que se ha llamado "la narrativa del exilio"¹⁹⁵.

¹⁹⁵ Ver sobre esto, entre otros, Juan Luis Alborg, *Hora actual de la novela española*, Madrid, Taurus, vols. 1 y 2, 1958 y 1962; Santos Sanz Villanueva, "La narrativa en el exilio", en José Luis Abellán (dir.), *El exilio español de 1939*, Madrid, Taurus, 1976, págs. 109-182; Francisco Ayala, "Para quién escribimos nosotros", *La estructura narrativa y otras experiencias literarias*, Barcelona, Crítica, 1984, págs. 181-204; Alicia Alted Vigil, "Reflexiones en torno a la cultura del exilio español de 1939", en González Martell, Roger (ed.), *II Coloquio Internacional "La literatura y la cultura del exilio republicano español de 1939"*, La Habana, Casa del Escritor Habanero-GEXEL-AEMICI, 2000, págs. 81-100; Paul Aubert, *La novela en España (siglos XIX- XX)*, Coloquio Internacional celebrado en la Casa de Velázquez, 17-19 de abril de 1995: actas reunidas y presentadas por Paul Aubert, Madrid, Casa de Velázquez, 2001; María Zambrano,

El caso de las cartas de Jorge Guillén, desgraciadamente, no es muy rico a estos efectos, pero vistos otros epistolarios del poeta¹⁹⁶, las conclusiones de este apartado le son igualmente aplicables.

Como se ha indicado ya anteriormente, al estallar la Guerra Civil, Pedro Salinas se vio obligado a salir de España y a instalarse en Estados Unidos, donde ya había conseguido el año anterior un puesto como profesor en Wellesley College para ese curso académico. Ante las circunstancias desastrosas en España, sin embargo, el poeta se establece definitivamente en el país, donde se reunirá también el resto de su familia en 1938. Jorge Guillén, por su parte, y tras unos años de espera en Sevilla, se traslada a la universidad canadiense de McGill en Montreal, en primera estancia, y, por los mismos motivos que su amigo, decide, asimismo, establecer su residencia definitiva en Estados Unidos. Desde allí, ambos autores escriben cartas a Sánchez Cuesta, quien se había exiliado en Argel, y refieren al librero su experiencia ante su nueva situación vital. Ambos autores viven con angustia las horas de guerra en España, a las que se unirán después las de la 2ª Guerra Mundial, que acabarán por destruir sus esperanzas de regresar a casa. Salinas y Guillén han de adaptarse, finalmente, a las nuevas circunstancias, cuestión que tendrá importantes repercusiones tanto en su vida personal como creativa.

Debemos considerar que en las cartas "más allá del autor y el destinatario empíricos se sitúan, en los dos extremos del circuito comunicativo, un narrador y un narratorio"¹⁹⁷. El exilio es, además, una experiencia que supone una pérdida, un desarraigo frente a todo lo que es familiar o propio. El desterrado siente necesidad de compartir sus sentimientos y reflexiones, con lo que la actividad creativa y literaria suele tener un florecimiento considerable. La nostalgia tiñe así gran parte de este conjunto de cartas, que se convierten en reflexiones de una experiencia que es a la vez colectiva y personal, lo que provoca un cambio en la voz narrativa. Los autores escriben al librero para dar noticias de los amigos y preguntar por sus familiares y personas cercanas, pero no pueden evitar hacer reflexiones personales sobre lo que están viviendo y experimentando:

La confesión, género literario, Madrid, Siruela, 2001; Jordi Gracia, *A la intemperie: exilio y cultura en España*, Barcelona, Anagrama, 2010.

¹⁹⁶ Ver, por ejemplo, las cartas cruzadas con su amigo Pedro Salinas en *Correspondencia (1923-1951)*..., op. cit.

¹⁹⁷ Andrés Soria Olmedo, "Pedro Salinas: el exilio, los ensayos, las cartas", 1916. *Anuario de la Sociedad Española de Literatura General y Comparada*, Madrid, Sociedad Española de Literatura General y Comparada, vol. VI-VII (Año 1988), 1990, pág. 220.

Por aquí todo el mundo bien. Vivimos con ansiedad estas horas de guerra y deseamos ver la hora de la paz que esperamos sea también la de nuestro retorno a España. El saber que también ustedes y todos los españoles que se encuentran del otro lado del Atlántico comparten el mismo deseo es para nosotros motivo de gran alegría. No quiero pensar en lo que ha de ser nuestro encuentro, y en el de nuestros amigos. Dios quiera que este sea lo antes posible. Si vieran ustedes qué dura de vivir es nuestra vida!¹⁹⁸

La lejanía de la tierra natal y la necesidad de adaptarse a un lugar completamente nuevo generan en los exiliados, más aún si son escritores, una "predisposición al testimonio"¹⁹⁹, incluso cuando aparentemente su intención sea muy distinta. Los autores sienten una necesidad de reencontrarse consigo mismos y por este motivo escriben textos donde las notas autobiográficas, el tono moral y la necesidad de la autojustificación son mucho más frecuentes:

El destierro, en extranjería, es *per se* una situación humana; cuando el desterrado es escritor, se origina una nueva situación, especializada, el desterrado en cuanto escritor, de la cual sale otro efecto humano. Hay todo un mundo de curiosísima exploración. Lo que me pasa a mí es que he llegado a él no por discurso y abstracta vía, sino por experiencia²⁰⁰.

Las cartas de Pedro Salinas y Jorge Guillén con León Sánchez Cuesta se convierten así en auténticos relatos donde ambos exteriorizan sus miedos y sufrimientos y exponen sus opiniones acerca de la situación de España. Los amigos, sin embargo, mantienen una postura política completamente distinta, por lo que las apreciaciones sobre la realidad española y mundial no son vistas con la misma disposición:

Mi querido León: Me alegré mucho de ver letra de usted. Literalmente hablando porque yo *vi* la letra y Margarita, experta en escrituras difíciles me la tradujo, o interpretó [...]

[...] Supongo que pensará volver a España, no sólo a hacer por sus hermanos y los amigos, lo que pueda, sino quizá intentar reanudar su trabajo y su vida de siempre. Y ahí es donde empieza mi duda. Yo creo que la vida normal en España es por muchos años, moral y físicamente imposible. Los odios sembrados han sido tantos, que la división moral perdurará indefinidamente. Terminan las operaciones militares, pero la beligerancia interna no puede acabar. Familias separadas, amistades truncadas, ideas sofocadas, un ambiente moral irrespirable. *Otra vida*, León, créame usted. No se haga ni por un momento la ilusión de que volver a Madrid es volver a nada parecido de la vida de antes. Atmósfera de sospecha, de desconfianza, de recelo. Al fin y al cabo, aunque nada tengan contra us-

¹⁹⁸ Carta de León Sánchez Cuesta a Pedro Salinas de 30 de diciembre de 1944.

¹⁹⁹ Michael Ugarte, *Literatura española en el exilio. Un estudio comparativo*, Madrid, Siglo XXI, 1999, pág. 24.

²⁰⁰ Carta de Pedro Salinas a Guillermo de Torre de 2 de enero de 1948. Pedro Salinas, *Obras completas III. Epistolario*, ed. Enric Bou y Andrés Soria Olmedo, Madrid, Cátedra, vol. 3, 2007, pág. 1209.

ted los nuevos gobernantes, no se puede borrar su pasado de hombre liberal y amigo de los grupos intelectuales que ellos execran. Pero, además de ese ambiente moral, yo estoy convencido de que la situación política nueva es insostenible²⁰¹

Tal como señalaba Natalia Vara en su tesis doctoral *La narrativa de Pedro Salinas: análisis y edición*, que a pesar de que la vocación narrativa de Salinas había comenzado entre 1921 y 1926, es a partir de 1936 cuando el poeta la cultiva más intensamente. Como indicaba asimismo la autora, "la prosa narrativa se convirtió en modo de alivio de sus más íntimas preocupaciones ante la situación del mundo"²⁰², en lo cual su epistolario con sus amigos y conocidos es también un elemento a señalar. El caso de Jorge Guillén en este epistolario no es muy relevante, pero el efecto producido en su propia obra narrativa es bastante similar²⁰³. Ciertamente, el exilio transforma la personalidad de todos los que lo experimentan. El desterrado es alguien "a quien se le ha despojado de su identidad, cuya existencia misma, bien por una u otra razón política, ha dejado de ser verificable mediante un nombre"²⁰⁴. El tono de las cartas que se cruzan ambos autores y el librero a partir de 1936 es, en este sentido, completamente diferente aproximándose mucho más al género ensayístico o testimonial que al propiamente epistolar.

Me doy cuenta de que por mucho que haya perdido, y no es poco, soy un privilegiado. Tener trabajo grato, honroso, que me permite vivir con modestia, pero sin apuro, poder ver a mi lado a mi gente contentos, y camino de sus vidas, me parece una suerte prodigiosa. Duelen muchas cosas: la separación de la familia y amigos, el aislamiento literario y de lengua, que me quita ganas de escribir, la preocupación constante, incesante, por lo público, la nostalgia de lo perdido en casa. Pero ¡cuánto en el otro platillo! De modo León, que como le decía a usted: esperando y esperanzado, en medio de esta desesperación del mundo. Tengo gustos; y deberes que me son gustos y que procuro cumplir lo mejor que puedo. ¡Y adelante!²⁰⁵

Afirmaba Claudio Guillén que:

²⁰¹ Carta de Pedro Salinas a León Sánchez Cuesta de 1 de marzo de 1939.

²⁰² Natalia Vara Ferrero, *La narrativa de Pedro Salinas*, Lejona, Universidad del País Vasco, 2009, pág. 24.

²⁰³ Cfr. Jorge Guillén, *Obra en prosa*, ed. Francisco J. Díaz de Castro, Barcelona, Tusquets, 1999.

²⁰⁴ Michel Ugarte, *Literatura española en el exilio...*, op.cit., pág.3.

²⁰⁵ Carta de Pedro Salinas a León Sánchez Cuesta de 15 de abril de 1941.

el exilio pasa a ser, más que una clase de adversidad, una forma de ver el mundo y su relación con la persona. Lo fundamental no es que nos hallemos ante una ficción o un hecho histórico, sino el que una suerte de experiencia humana se haya incorporado al devenir de la literatura²⁰⁶

Si tuviéramos que señalar, pues, una constante en este conjunto de textos, seguramente concluiríamos que oscilan entre dos términos fundamentales: la memoria y el olvido. Los poetas añoran grandes y pequeñas cosas que han dejado en su país, pero sobre todo se tienen miedo de olvidarlas. Cualquier pequeño detalle es motivo de alegría y así queda constancia de ello en sus cartas:

Me alegra infinito poder recibir libros de España. ¡Buenos libros y mil cosas más! A María le pedí que me trajera, ¡vaya usted a figurarse!, unos soldaditos de plomo de casa de Palomeque, unas alelu-
yas, y unas figuritas de Nacimiento. Algo me trajo. Ahora le he pedido a Dámaso algunas más. ¿Re-
torno a la infancia? Bueno. Al fin y al cabo sería propio de mi senescencia. Pero me conmueven mu-
cho esas insignificancias. ¡Y si se pudieran traer igual las palatales! Los turronec, el mazapán, divino,
que no he probado desde que salí! Usted me conoce. Aquí los dulces y la pastelería son muy malos.
Y aunque estoy a un régimen suave, para no engordar, cuando pienso en el mazapán de Toledo me lo
jugaría todo. En fin, León vive uno con media alma en España, y en sus grandezas y sus menuden-
cias.²⁰⁷

Una de las preocupaciones que salen a relucir con mayor frecuencia, en este senti-
do, es el idioma. El escritor nota el peligro de perder su lengua y con ella su identidad
nacional, su vínculo a la tierra. Los poetas procuran, asimismo, que los miembros de la
familia no lo olviden y lo transmitan a las generaciones venideras, para lo que solicita
algunos libros al despacho de León:

A propósito de nietos. Carlos ya sabe mirar libros. Y le agradecería a usted mucho que le mandara
media docena, o más, de libros de cuentos en español, con ilustraciones en colores. No sólo de cuen-
tos, sino, si los hay, de esos misceláneos, de adivinanzas, cantares, etc. Se va planteando el problema
del idioma y hay que proveer a la criatura de lectura en español. Puede usted mandárselo directamen-
te a Sol, poniendo el importe a mi cuenta. Si ustedes quieren regalarle alguno, muy bienvenido; pero
no olvide usted que para tener libertad de comprar al chico los libros que yo quiera, debe usted tra-
tarme razonablemente y cobrármelos. Y muchísimas gracias, por la selección.²⁰⁸

Uno de los libros que mejor expresa todas estas preocupaciones es sin duda *El De-
fensor* (1948) del propio Pedro Salinas, donde el poeta incluye un capítulo sobre la

²⁰⁶ Claudio Guillén, *El sol de los desterrados: literatura y exilio*, Barcelona, Quaderns Crema, 1995, pág.
87.

²⁰⁷ Carta de Pedro Salinas a León Sánchez Cuesta de 27 de diciembre de 1947.

²⁰⁸ Carta de Pedro Salinas a León Sánchez Cuesta de 8 de septiembre de 1950.

defensa del lenguaje que hace hincapié en la necesidad de cuidarlo y preservarlo. Sus viajes por Sudamérica y su posterior establecimiento en Puerto Rico, por otra parte, fueron para él un alivio fundamental y un estímulo importante para el desarrollo de su obra literaria:

Me sirve este país como de pulmón de respiro, ya que está lleno de reminiscencias hispánicas y me alimenta, en parte la sed de España que siento tan fuerte. Además, en sí mismo, es prodigioso, y me tiene en estado de asombro continuo. No he visto a españoles, aún. Están en la capital, casi todos²⁰⁹.

El exiliado sabe que ha de adaptarse a su nueva situación pero procura integrarse en el país de acogida sin perder sus raíces. Los poetas toman cursos de inglés y tratan de integrarse en la sociedad americana pero no quieren olvidarse de todo aquello de donde provienen. La situación es dura y dolorosa, pero ambos saben ver la contrapartida positiva:

Dejemos a los amigos y vengamos a la familia. Margarita muy bien, repuesta del terrible choque de la equivocación [...] Hacemos vida muy casera, yo salgo muy poco y la ayudo en su inglés lo que puedo. Entiende bastante y habla algo. Pero es muy vergonzosa. Por las noches ponemos discos de cuentos infantiles, de recitados dramáticos, de ensayos, todo en inglés, y oímos la radio para que se la acostumbre el oído. Los chicos estupendos, Solita acaba de estar aquí para las vacaciones [...] Está muy graciosa y simpática, con un tono medio madrileño medio andaluz, y nada americanizada [...] El chico en la escuela, donde tiene que estar tres años más antes de pasar a la Universidad. [...] Mucho más americanizado que Sol. Los dos hablan inglés muy bien, pero eso a Sol no la estropea el español y a él sí. Tengo que estar siempre ojo avizor para que no se le olvide. [...] Yo, si me permite usted que me coloque en la cola, tristemente gordo, pero con salud y lleno cada día de más gratitud por lo que tengo, salud, familia, trabajo y paz inmediata, y más resignado ante lo que he perdido.²¹⁰

El exilio de la España republicana agudizó el sentimiento nacional en aquéllos que lo experimentaron. Son numerosísimas las publicaciones, revistas, empresas culturales, obras literarias, etc., que se refieren a obras, personajes e imágenes de la cultura española. Se instala una tendencia al enorgullecimiento por los logros históricos de la nación, por sus glorias pasadas. Así decía por ejemplo Pedro Salinas:

Cuanto más se viaja por la América Hispana más y más se engrandece España y su fabulosa empresa en este continente. No se sabe lo que fuimos, si no se ve Méjico y Colombia, y Perú y Ecuador. Ya sabe usted lo que pensé y sigo pensando desde que estuve en Méjico, formulado en apotegma: "Todo

²⁰⁹ Carta de Pedro Salinas a León Sánchez Cuesta de 12 de agosto de 1939.

²¹⁰ Carta de Pedro Salinas a León Sánchez Cuesta de 15 de abril de 1941.

español, por muy viajado que sea, si no ha estado en la América Española es un paleta". Quiero decir que no ha logrado el sentido de la capitalidad, de lo capital, de España, en la historia²¹¹

Los autores emplean su trabajo con la literatura y la lengua española como un medio de reencuentro con el origen y disfrute de su idioma y literatura, para lo que les fueron de mucha ayuda sus clases en la Universidad:

Las clases son para mí una constante fuente de ocurrencias para ensayos. Como constituyen mi gran alegría, ya que me empujan al contacto con mi idioma y mis autores, que me poseen cada vez con más entusiasmo, sin querer saco de ellas lo que no quisiera: más urgencias de cosas que hacer.²¹²

La experiencia del exiliado no es negativa, sin embargo, en su totalidad. Los actuales trabajos de investigación sobre la materia han cambiado su visión y tienden más a señalar las repercusiones positivas del exilio en la producción de quienes lo padecieron. Como señalaba Paul Ilie, para éstos el exilio "significó ser testigos de cómo una energía trasplantada continuó floreciendo"²¹³. Asimismo, esta experiencia facilitó a los escritores unas vivencias que ampliaron sus horizontes vitales, incitando una nueva reflexión sobre el mundo, un reencuentro consigo mismos que dio abundantes frutos:

El proceso de adaptación del exiliado a su nuevo hogar se convierte en un proceso creativo. Por ello el término ambivalencia es el que mejor define la naturaleza de una experiencia y el tono de un texto en el que se fusionan dos entidades diferentes: la literatura y la vida.

El exilio intensifica la sutil relación entre el lenguaje y la realidad, porque la vida en el exilio es, en muchos casos, una vida de ficción. Nada se percibe sin haber pasado antes por el tamiz de la memoria y la comparación: nombrar y poner nuevos nombres a las cosas son actividades constantes. Todos los significados encuadrados en la tierra del destierro no dejan de escaparse a medida que se someten al proceso de mediación entre la nueva tierra y la tierra perdida. El exilio exige un proceso de asimilación de una nueva forma de ser, de un lenguaje nuevo y nebuloso que se vuelve hacia sí mismo. Lo que queda es la ambivalencia de la palabra errante, sin la protección de un hogar donde poder abrigarse con un único significado²¹⁴

El "trasterrado", como diría José Gaos, es consciente de estar experimentando un doble exilio porque es extranjero en la nueva tierra que le acoge y porque es extraño, asimismo, en la patria que dejó. En las cartas de los poetas y el librero hay una constante

²¹¹ Carta de Pedro Salinas a León Sánchez Cuesta de 27 de diciembre de 1947.

²¹² Carta de Pedro Salinas a León Sánchez Cuesta de 19 de diciembre de 1948.

²¹³ Paul Ilie, *Literatura y exilio interior*, Madrid, Fundamentos, 1981, pág. 18.

²¹⁴ Michael Ugarte, op. cit., pág. 31.

referencia a los amigos, a la vida literaria española y a las vivencias de tiempos pasados. La censura es también motivo de angustias y recelos. Las cartas incluyen mensajes en clave donde los autores no se atreven a hablar de determinadas cuestiones por temor a las represalias. Los equívocos y las dificultades comunicativas están a la orden del día, generando situaciones trágicas y dolorosas para todos.

Una de las principales preocupaciones de León Sánchez Cuesta durante este tiempo, sin embargo, será procurar que tanto la obra de Pedro Salinas y Jorge Guillén, como la de otros muchos exiliados, siga conociéndose en España. Respecto de su cuñado, el librero hace gestiones en España con algunas editoriales de amigos e intenta convencer al autor de que envíe sus trabajos:

La gran dificultad espero esté más bien en que usted se decida a publicar en España. Realmente no veo qué puede detenerle a hacerlo. Sus libros llegan aquí y aquí se venden. No se me ocultan otras objeciones que puede hacerme, pero vea usted hasta qué punto son importantes. [Luis] Cernuda, ha publicado un libro; Juan Ramón envía colaboración a varias revistas, Ramón [Gómez de la Serna] y Guillermo de Torre, lo hacen igualmente. A mí me duele se quede usted al margen de los otros, ignorado de las generaciones jóvenes.²¹⁵

El poeta se niega rotundamente desde un principio, y añade: "todo esto me deja bastante frío. ¡Parecen tan poco las pequeñas obras individuales frente a la magnitud de la tragedia del mundo!"²¹⁶. Con todo, tanto las publicaciones de Salinas como las de Guillén fueron distribuidas en España, aunque siempre un número limitado de ejemplares que pudiera controlarse fácilmente. Como nota discordante habría que señalar, sin embargo, la prohibición de circulación y retirada de las librerías del libro *Maremagnum; Clamor* (1957)²¹⁷ de Jorge Guillén, que fue considerado ofensivo contra el régimen por la censura:

Querido Jorge.

Confiaba en que el consejo de Emilio sería de prudencia y por eso le dije hablara con él sobre su asunto. El hecho de aconsejarle hablara con él ya quería decir que para mí no estaba claro que el camino estuviera despejado y que usted pudiera tranquilamente venir como pensaba. Desde hace tres días, al enterarse el jefe de estos servicios de que *Maremagnum* estaba a la venta dio orden de que se recogiera de las librerías. Menos mal que el distribuidor tenía el oficio de autorización de venta que

²¹⁵ Carta de León Sánchez Cuesta a Pedro Salinas de 9 de febrero de 1949.

²¹⁶ Carta de Pedro Salinas a León Sánchez Cuesta de 15 de abril de 1941.

²¹⁷ Por desgracia, el expediente de censura del libro de Guillén no se ha conservado. Los investigadores pueden solicitar el número 2891-58 de la caja 21/12029 del AGA, pero se lo encontrarán vacío.

le libró de las responsabilidades que en otro caso le hubieran exigido! No puedo, pues cumplir su encargo de enviar ese libro, como tampoco puedo remitir *Cántico*, por falta de ejemplares en Madrid. Se habrá agotado también en Barcelona? Conservo su nota de encargo para [en] caso de que lleguen remitirlos²¹⁸.

De los muchos expedientes de censura de los libros de Pedro Salinas y Jorge Guillén que hoy se conservan en el Archivo General de la Administración (AGA) en Alcalá de Henares, existen muy pocos o ninguno donde quede constancia de valoraciones negativas de los censores. Curiosamente, sin embargo, éstos no dejan de referirse a las convicciones políticas de los poetas:

[Expediente de censura para la impresión de las *Poesías completas* de Pedro Salinas, editorial Aguilar (1953). Notas del censor]

"Se incluyen las obras "Presagios" "Seguro Azar" "Fábula y signo" y "Confianza" esta última precedida del estudio estilístico de Jorge Guillén. A lo largo de toda la obra se advierten influencias de Antonio Machado, Guillén y J. R. Jiménez dentro de la indudable y pura personalidad poética de Salinas.

Presagios: De su primera época. Líricas y sentimentales

Seguro azar: Poesía más elaborada. Difícil de forma

Fábula y signo: Riqueza de pensamiento. Preocupación.

El contemplado: Intenso simbolismo espiritual

Confianza: Última obra lírica y espiritual. Ortodoxa.

Puede publicarse.²¹⁹

Y sobre *El desnudo impecable* en 1951:

Salvando la personalidad política del autor, el libro puede ser autorizado²²⁰

²¹⁸ Carta de León Sánchez Cuesta a Jorge Guillén de 24 de enero de 1959.

²¹⁹ AGA Caja 21/10462 Expediente 5524-53.

Los autores se encontraron así con serias dificultades para distribuir su obra en España y darse a conocer, por tanto, a las generaciones de jóvenes escritores que fueron surgiendo. Sánchez Cuesta hizo todo lo posible por paliar esta carencia, pero lo cierto es que los libros de Pedro Salinas y Jorge Guillén pasaron desapercibidos, muchas veces, para la crítica española.

Capítulo 3

Los poetas-profesores

En su artículo "Figuras de la autobiografía" (1987) Anna Caballé llamaba la atención sobre el hecho de que, a pesar de que todo texto literario es expresión de muchos y distintos aspectos de quien lo escribe, solamente debemos llamar literatura del "yo" a aquellos "actos de escritura en los que el autor se enfrenta explícitamente con su experiencia para descubrir después en qué medida sus vivencias conectan con las de otros y, en definitiva, con el lector"²²¹. En este sentido, la autora hacía la distinción, creo que generalmente aceptada, entre "potencia autobiográfica" y "acto de autobiografía"²²², señalando que aunque el ejercicio de la autorreferencia es una actividad común de todo ser humano, son pocos los que escriben un texto en el que su propio yo es el argumento de la obra.

De entre las muchas definiciones que se han dado del género autobiográfico, es la del francés Philippe Lejeune una de las que más eco ha tenido entre los investigadores. Para el crítico, la autobiografía es un "relato retrospectivo en prosa que una persona real hace de su propia existencia, poniendo énfasis en su vida individual y, en particular, en la historia de su personalidad"²²³. Autor y narrador quedan identificados, así, a través de un nombre propio que aparece en la portada del libro, sobre el que se fundamenta un "pacto" con el lector que establece como verídico todo lo contenido en el texto. Por su parte, las reflexiones de Paul de Man, conectadas en gran medida con las ideas desarrolladas por

²²¹ Ana Caballé, "Figuras de la autobiografía", *Revista de Occidente*, núm. 74-75, julio-agosto, 1987, pág. 105.

²²² *Idem*, pág. 104.

²²³ Philippe Lejeune, *El pacto autobiográfico y otros estudios*, selecc. Ángel G. Loureiro, trad. Ana Torrent, Madrid, Megazul-Endymion, 1994, pág. 50.

Michel Foucault en torno a la duplicidad del yo/autor²²⁴, planteaban la autobiografía como una forma de textualidad basada en la figura retórica de la prosopopeya²²⁵. Toda representación del yo implica siempre una reinterpretación, un desvío. El "yo" autobiográfico resulta así un "yo" ficcionalizado, deformado, con lo que resulta imposible definirlo como totalmente verídico.

Dejando un poco apartadas estas discusiones²²⁶, lo cierto es que una de las peculiaridades del género autobiográfico reside en que, para la reconstrucción de su relato, el autor debe emprender una tarea de selección de aquellos aspectos o acontecimientos que de entre su material biográfico le sirvan para valorar y significar mejor su vida en la perspectiva del tiempo. La autobiografía se distingue así de otras tipologías textuales que le resultan próximas como los epistolarios, diarios o confesiones, que tienen otros objetivos, aunque sigue manteniendo una gran afinidad con todas ellas. Como señalaba María Ángeles Torras en su tesis doctoral *La epístola privada como género*, la crítica literaria sobre el género autobiográfico se debate entre "quien afirma que toda autobiografía es literatura por lo que comporta de re/creación de una realidad que no es real, sino textual [...]" y aquéllos que ven "en el ejercicio de la literatura, tanto en la escritura como en la lectura (suponiendo que ambos procesos se pudieran discriminar tan fácilmente) una práctica necesariamente autobiográfica [...]"²²⁷. Los llamados "géneros del yo" poseen, por ello, muchas características comunes entre sí aunque cada uno tiene un modo distinto de dirigir la narración del texto.

Quisiera centrarme ahora, sin embargo, en el llamado género epistolar, tema fundamental para el caso que nos ocupa. Comparadas frecuentemente con el diario, las cartas no son sino "interpretaciones momentáneas de la vida; su valor está en la anotación fiel, no en extraer significados"²²⁸. A diferencia de lo que ocurre con otras tipologías textuales,

²²⁴ Michel Foucault, *The Foucault reader*, ed. Paul Rabinow, New York, Pantheon Books, 1984.

²²⁵ Paul de Man, "Autobiography as defacement", en *The Rhetoric of Romanticism*, Nueva York, Columbia University Press, 1984, págs. 67-81 [Traducción española en *Anthropos: Boletín de información y documentación*, núm. extra 29, 1991, págs. 113-118]

²²⁶ Vid. nota 20, Cap. 1.

²²⁷ María Ángeles Torras Francés, *La epístola privada como "género": estrategias de construcción*, Bellaterra (Barcelona), Publicacions de la Universitat Autònoma de Barcelona, 1999, págs. 3-4.

²²⁸ María Antonia Álvarez, "La autobiografía y sus géneros afines", *EPOS. Revista de Filología*, Madrid, UNED, núm. 5, 1989, pág. 448.

los epistolarios representan “breves escorzos de una historia en creación”²²⁹, una manera de narrarse, de reinventarse, donde el autor traslada al papel una experiencia afectiva vivida en un instante. Toda correspondencia supone, además, un encuentro con el yo que relata, así como con un destinatario que impone no sólo el tono o el estilo del texto que se escribe, sino la propia relación que se establece entre ambos. Una de las principales particularidades de las cartas con respecto al resto de géneros autobiográficos es, así, su capacidad comunicativa.

Toda correspondencia emplea, para su construcción, estrategias muy parecidas a las de la conversación, aunque sus interlocutores nunca estén presentes a la vez en el momento en que ésta se lleva a cabo. Por este motivo, “si consideramos la dimensión programática y cognitiva de la carta, asumiendo una perspectiva centrada sobre el eje de la comunicación, debemos considerar los epistolarios como formas específicas definibles dentro de una tipología más amplia de la interacción”²³⁰. Como señalaba Patrizia Violi, sin embargo, esta tendencia dialogística de las cartas no es sólo un rasgo que remite a una funcionalidad externa sino que afecta directamente a sus formas de inscripción textual²³¹.

A diferencia de lo que ocurre con otros géneros, las cartas exhiben las marcas de su situación de enunciación y recepción a través de una serie de indicios que aparecen en el texto y que provocan un particular efecto de realidad e inmediatez en su lectura. En ellas, narrador y narratorio quedan identificados con el remitente y destinatario reales más que en ningún otro tipo de textos, con lo que las referencias textuales de lugar y tiempo suelen alternar más frecuentemente con los de la propia situación de enunciación. Esto genera, sin embargo, un paralelo efecto de distancia que “no es una simple distancia implícita en un acto de escritura cualquiera, sino que se refiere a una dimensión temporal extratextual precisa [...]”²³². Estas peculiaridades precisan las diferencias de la carta frente al resto de textos autobiográficos y la definen, finalmente, como un género independiente.

²²⁹ Biruté Ciplijauskaitė, “La construcción del yo y la historia en los epistolarios”, Francisco Javier Díez de Revenga (coord.), *Monteagudo. Epistolarios y literatura del siglo XX*, núm. 3, Murcia, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Murcia, 1998, págs. 65.

²³⁰ Patrizia Violi, “La intimidad de la ausencia”, *Revista de Occidente*, núm. 68, enero de 1987, págs. 87-88.

²³¹ Cfr. Patrizia Violi, “La intimidad de la ausencia...”, op. cit., pág. 90

²³² Patrizia Violi, “Cartas”, en Teun A. Van Dijk (ed.), *Discurso y Literatura. Nuevos planteamientos sobre el análisis de los géneros literarios*, trad. Diego Hernández García, Madrid, Visor, 1999, pág. 189.

Otro de los aspectos que deben tenerse en cuenta, por otra parte, es la diferencia que existe entre el contenido narrativo-descriptivo, o contenido proposicional del texto epistolar, y su propia capacidad autorreferencial. Aunque parezca sorprendente, en una correspondencia podemos encontrar textos que en su contenido no aporten nada nuevo y que, sin embargo, proporcionen mucha información a nivel expresivo. Éste sería el caso, por ejemplo, de las cartas de pésame, felicitación, etc., cuyo contenido referencial es, en muchas ocasiones, superior a lo comprendido en el cuerpo del texto. La capacidad de informar, tal como lo entiende Violi, "no es, obviamente, una categoría cuantificable: no es difícil imaginarse un texto largo y complejo con un completo carácter autorreferencial"²³³. En este sentido, podríamos decir que las cartas no sólo transmiten información sino que, además, significan por sí mismas.

Finalmente, en cuanto a la tipología, la distinción fundamental radica en el binomio cartas formales-cartas informales, aunque en muchas ocasiones los criterios empleados no sean suficientes para justificar dicha diferenciación. Por norma general, las cartas formales tienen una tendencia mayor a incluir referencias a la situación de la enunciación en las que se produce el texto, tanto en relación con el receptor, como con el espacio y el tiempo; suelen presentar modelos fijos o fórmulas estereotipadas y, frecuentemente, están menos personalizadas, por lo que su estilo suele ser más rígido y tiende a ser lo más explícito posible. Las cartas informales, sin embargo, suelen revelar sus procesos de narración con mayor frecuencia y presentan modelos casi propios de la construcción oral, con el fin de crear un mayor efecto de realidad. Éstas son propensas, además, a establecer una relación más próxima con el destinatario, lo que les da la libertad de sobreentender información o dejar sin clarificar determinados aspectos del texto.

De acuerdo con lo que se ha señalado hasta ahora, en el epistolario del que nos ocupamos aquí vamos a encontrar dos tipos de textos. De una parte, están las cartas familiares, donde Pedro Salinas y Jorge Guillén sacan a relucir los pequeños detalles de la vida familiar y social que comparten con su amigo León Sánchez Cuesta. De otra, las cartas comerciales, menos numerosas, donde los poetas se limitan a hacer pedidos de libros y/o a solicitar información a la librería sobre distintos aspectos académicos o literarios. Existen, sin embargo, un gran número de textos que no se adscriben fácilmente a ninguno de estos dos grupos, pues se trata de cartas que recogen peticiones de libros en las que aparecen, al mismo tiempo, pequeñas anécdotas de la vida cotidiana o literaria. Por ello, la distinción comercial-familiar en este epistolario debería hacer referencia más específicamente, a mi juicio, a la distinción que hacen los poetas en sus solicitudes de

²³³ Patrizia Violi, "Cartas", op. cit., pág. 196.

libros entre pedidos profesionales y personales, cuestión que atañe directamente a su doble ocupación de profesores y poetas.

Además de dedicarse a sus tareas creativas, Salinas y Guillén fueron profesores de literatura y lengua española en universidades españolas y extranjeras, así como en otras instituciones culturales y educativas. Los autores solicitaban, pues, a la librería de la calle Mayor, tanto los libros que les interesaban por un motivo personal como los que necesitaban para la preparación de sus clases y estudios críticos, para lo que establecieron dos cuentas distintas donde gestionar los gastos. Sus pedidos de libros muestran, así, que ambos supieron distinguir una actividad de otra, aunque sus tareas profesionales siempre fueron contagiadas por sus capacidades artísticas.

Esta doble dedicación a la literatura, sin embargo, dio lugar al malintencionado calificativo de "poetas-profesores" que ambos autores y otros miembros de la Generación del 27 recibieron de sus contemporáneos durante muchos años, y que ha perdurado hasta nuestros días. Con esta denominación la crítica se refería a "la aparición de un grupo de jóvenes profesores de letras que, además, cultivaban la literatura de creación"²³⁴. El empleo de dicho calificativo en aquella época, por el contrario, iba cargado de connotaciones negativas y se refería más específicamente a cuestiones estético-literarias.

Ya en su reseña al libro de Benjamín Jarnés *El Profesor Inútil* (1926), por ejemplo, Ernesto Giménez Caballero se refería a ambos poetas, y a sus amigos cercanos, del siguiente modo:

¿Quiénes son los actuales líricos jóvenes que se distinguen en España? Todos profesores. Gerardo Diego, Jorge Guillén, Pedro Salinas, Dámaso Alonso, Moreno Villa, (Prof. Honorario)... Es decir gentes para quienes ya la ciencia es tan poco seria, que transformándola en series rimadas, la expulsan, la lanzan, desde la cátedra. <<Ex-cátedra>>

Lo contrario de la generación anterior. ¿Cómo se hubiera podido concebir a un Julián Besteiro, a un Navarro Tomás, a un Morente, poniéndose a hacer décimas? Imposible. En cambio, ahora es muy fácil concebir a cualquiera de estos nuevos profesores justificando, con todo su saber, el uso cotidiano de la décima.

²³⁴ Emilia de Zuleta, "Los poetas profesores. Salinas, Guillén", en *Historia de la crítica española contemporánea*, Madrid, Gredos, 1974, págs. 276-277.

Pero, ¿es este fenómeno específico de España solamente? Ese tipo de empollón de Liceo, que es Valéry, Giraudoux, Cocteau, con sus citas griegas y latinas a cada paso, ¿no revela algo genérico, una actitud nueva frente a la ciencia y frente a la literatura?²³⁵

El crítico se refería así a toda una generación de poetas que, hijos de una generación "In-Cátedra" [sic.] construida sobre la base formativa de los conocimientos científicos, en la que Giménez Caballero incluye a Ortega y Gasset, Eugenio D'Ors o Fernando de los Ríos, ponían "toda su sesudez en lograr una técnica para la poesía"²³⁶. Con todo, las críticas de Giménez Caballero radican en una común oposición de ciertos sectores culturales y literarios, para quienes la obra de los jóvenes poetas de la primera mitad del siglo XX, cercana a los principios de la poesía pura y *La Deshumanización del Arte* (1925) de Ortega, no era más que una obra de ingeniería aséptica que pretendía acabar con toda emoción en la obra literaria. El autor cuestiona, además y paralelamente, los trabajos científicos de este grupo de autores, a quienes considera faltos del rigor necesario, ya que no atienden a los parámetros del modelo positivista sino que tienden a utilizar los propios mecanismos de la actividad creativa en la interpretación de los textos.

Tanto Pedro Salinas como Jorge Guillén, profesores en las universidades de Sevilla y Murcia, respectivamente, formaban parte del grupo de autores más señalado con estos calificativos. A ellos se unen también Gerardo Diego y Dámaso Alonso, a quienes la crítica suele estudiar de manera conjunta. Colaboradores asiduos de la *Revista de Occidente*, los autores visitan con frecuencia los círculos intelectuales donde se gestan tales proyectos, en especial la Residencia de Estudiantes, donde forman un nutrido grupo de amigos y con cuyos ideales se encuentran plenamente identificados. Herederos del ultraísmo y del simbolismo literario, ambos poetas se encuentran, además, vinculados a las corrientes puristas francesas, cuyo máximo representante es Paul Valéry, y se identifican, además, con las teorías literarias que propaga en España Juan Ramón Jiménez, padre espiritual de todos ellos.

Será precisamente el autor moguerense, con todo, quien, con motivo de sus disensiones con el grupo del 27, vuelva a referirse a ambos autores años más tarde de esa

²³⁵ Ver reproducción de la reseña completa en Azucena López Cobo, *La prosa del arte nuevo en la colección Nova Novorum*, Tesis doctoral, Universidad de Málaga, 2005, págs. 520-522. (*Introducción a la prosa del arte nuevo*, Madrid, Publicaciones de la Residencia de Estudiantes, en prensa)

²³⁶ *Ibidem*.

manera para recalcar lo que él llamaba su "falta de acento"²³⁷. El poeta, que había acogido a estos jóvenes escritores con sumo interés y había mostrado su entusiasmo por su obra e innovaciones²³⁸, cambia radicalmente su postura a partir del renombrado Homenaje a Góngora (1927), acto fundacional de este grupo de autores y muestra palpable de la ruptura con muchas de sus ideas poéticas. Como bien se ha encargado de señalar Andrés Soria Olmedo en su artículo *Juan Ramón Jiménez y la Vanguardia*, a pesar de que Juan Ramón se había convertido en la "condición de posibilidad para todo vanguardismo [...]"²³⁹ en España, en el más importante renovador del lenguaje poético del país en la primera mitad del siglo XX, la realidad es que sus discípulos terminaron cansándose de su exquisitez estética y metodología creativa y salieron en busca de horizontes nuevos, principalmente a través del experimentalismo vanguardista, en lo que el poeta se sintió hondamente traicionado. La llegada de las influencias de la corriente surrealista y las rencillas personales acabaron por minar definitivamente su relación con este grupo de autores, a los que satirizó en sus retratos y notas durante el resto de su vida.

Los peores parados fueron siempre Pedro Salinas y Jorge Guillén, a quienes el poeta siempre había considerado su eco mejor²⁴⁰. Así decía de ellos, por ejemplo, en 1932:

A Jorge Guillén, como a su paralelo distinto Pedro Salinas, yo no los llamaría "poetas puros", que tampoco es mi mayor nombre, sino "retóricos blancos", en diversos terrenos de la retórica. Les sobra el neoclásico virtuosismo de la redicción; les falta la embriaguez, la emanación, el acento, lo natural mejor: naturalidad en lo gracioso, lo sensual, sobre todo en lo difícil, milagro auténtico de la poesía.²⁴¹

²³⁷ Cfr. Juan Guerrero Ruiz, *Juan Ramón de viva voz*, op. cit., vol. 1, pág. 72 (20 de agosto de 1930). "Reconoce que estos poetas -Salinas, Guillén, Alberti, Lorca, Dámaso...- hacen cosas bonitas, pero a todos ellos les "falta voz, personalidad y acento" para ser grandes poetas".

²³⁸ "Entre jóvenes llenos de entusiasmo, como ustedes, por una dirección estética pura -sea ésta la que sea-, me encuentro mucho mejor que entre compañeros de generación secos, pesados, turbios y alicaídos", Juan Ramón Jiménez, *Cartas. Antología*, ed. Francisco Garfías, Madrid, Espasa-Calpe, 1992, pág. 87 y, en otro lugar: "¡Qué gusto ver llegar "buenos nuevos"!" Cfr. Nigel Dennis, *Perfume and Poison. A Study of the Relationship between José Bergamín and Juan Ramón Jiménez*, Kassel, Reichenberger, 1985, págs. 27.

²³⁹ Andrés Soria Olmedo, "Juan Ramón Jiménez y la Vanguardia", en Francisco J. Blanco Pascual y Antonio Piedra (com.), *Juan Ramón Jiménez. Premio Nobel 1956...*, op. cit., pág. 278.

²⁴⁰ Ver sobre esto, Christopher Maurer, "Más allá de Eco y Narciso: J.R.J. y Jorge Guillén", en Francisco Javier Díez de Revenga (ed.), *La claridad en el aire. Estudios sobre Jorge Guillén*, Murcia, Caja Murcia. Obra cultural, 1994, págs. 207-223.

²⁴¹ Retrato de Jorge Guillén, *Sucesión*, núm. 2, 1932.

El poeta pregonó a viva voz estas valoraciones que años más tarde afectarían negativamente a la comprensión de la poesía de ambos autores, a la que se tildó de deshumanizada, fría e impenetrable. Así dirá, por ejemplo, en su artículo *Crisis del espíritu de la literatura española contemporánea* (1936):

Se va perdiendo el espíritu, la gracia inmanente en la poesía española, como en la jeneral (esta jeneración es idéntica en todo el acercado mundo), para dar paso al ingenio, una inteligencia juguetona, juego mayor o menor, livianamente optimista, con gran lujo de moda, ripio, timo y truco consiguietes [...]. De ahí que la literatura poética de los escritores españoles, los profesores siguientes a Moreno Villa, el diamantino Jorge Guillén, el plateado Pedro Salinas, y otros de su edad, [...] sea una escritura unilateral, repetida, parecida siempre a un modelo, como lo es el encaje hecho a máquina, precioso de antipática perfección, o los odiosos frisos escayolados de molde fijo.²⁴²

Para Juan Ramón Jiménez: "esta pesada literatura poética [...] carecía de estásis espiritual, dinamia espiritual [...] que estos poetas voluntarios y testarudos reconocían que les faltaba y aún con desdén verdadero o mentiroso por la carencia"²⁴³. Con todo, el caso de la relación de la ruptura del poeta con Pedro Salinas y Jorge Guillén, dos de los miembros de la generación más cercanos a sus ideas, no deja de ser inquietante. El conocido enfrentamiento producido entre el poeta y sus discípulos a raíz de la publicación del número 2 de la revista *Los Cuatro Vientos* (1933) es, sin duda, el ejemplo más sobresaliente.

Jorge Guillén se referirá también años más tarde a estas cuestiones en su ensayo *Profesión y oficio*, dedicado a su amigo Pedro Salinas, señalando la injusta utilización del término. Guillén insiste en que no se puede juzgar a los autores según su manera de ganarse el sustento e indica que Salinas fue "de verdad poeta y profesor de verdad", que su obra artística nada tuvo que ver con "una poesía de academia"²⁴⁴. Guillén se refiere, además, en este ensayo a otra de las acepciones que tuvo el calificativo "poetas-profesores" entre los críticos del momento, quienes desprestigiaban la obra crítica de Salinas porque no se ajustaba a las pautas de lo que se entendía por un trabajo científico; a saber, porque no tenía notas. En opinión del poeta los intelectuales "olvidan que el comentario de la literatura aspiró siempre a ser literatura"²⁴⁵; Guillén señalaba así que su

²⁴² Juan Ramón Jiménez, "Crisis del espíritu en la poesía española contemporánea (1899-1936)", en *Política poética*, prólogo de Germán Bleiberg, Madrid, Alianza editorial, 1982, págs. 43-44.

²⁴³ *Ibidem*, pág. 46.

²⁴⁴ Jorge Guillén, "Profesión y oficio", en Francisco J. Díaz de Castro (ed.), *Obra en Prosa*, Barcelona, Tusquets, 1999, pág. 524.

²⁴⁵ Jorge Guillén, "Profesión y oficio...", op. cit. pág. 525.

amigo Salinas y, en consecuencia, él mismo, no prescindieron jamás de la Historia para elaborar sus ensayos críticos, pero que tampoco adoptaron una postura científicista porque les repugnaba.

Por otra parte, y como señalaban Enric Bou y Andrés Soria Olmedo una de las principales pasiones del autor madrileño, así como de Jorge Guillén, fue enseñar a leer²⁴⁶, cosa que procuraron hacer tanto a través de sus clases y cartas como a través de sus ensayos. Salinas, en particular, fue un verdadero enamorado de la Literatura, un auténtico poeta que no concebía el acercamiento como un trámite meramente burocrático. El poeta no tenía, en este sentido, un programa crítico determinado, pero se aproximaba a los textos con la intención de encontrar los valores humanos con una crítica muy personal que se ha ido valorando a lo largo del tiempo. Sus trabajos en prosa se elaboran, pues, desde una postura innovadora y curiosa que elabora conexiones entre espacios literarios aparentemente separados y que el poeta consigue entrelazar sorprendentemente. En esto el autor también estaba muy cerca de la obra crítica de su amigo Jorge Guillén la cual, como señalaba José María Pozuelo Yvancos, era "también un reflejo de su modo de concebir y realizar la tarea de la creación"²⁴⁷.

Salinas recibió, asimismo, duras críticas por el contenido de sus ensayos y reseñas, las cuales, según sus detractores, se centraban solamente en sus amigos²⁴⁸. Tras la Guerra Civil, por otra parte, su labor docente, así como las de su amigo Jorge Guillén, fue asimismo ridiculizada y minusvalorada, como puede verse en este extracto de un trabajo de Joaquín de Entrambasaguas escrito mientras ambos estaban en el exilio:

Y sirva de ejemplo, no igualable caso, como enchufista de alta tensión, correspondiente a la secta, Pedro Salinas Serrano, catedrático de la Universidad de Murcia, que nunca pisó, pues cobraba el sueldo en Madrid, aún después de estar cubierta su cátedra -¡y ya va bien!, ¿eh?-, profesor de la escuela Central de Idiomas, encargado de curso en la Facultad de Letras, con sueldo y gratificación -¿cómo no?-, colaborador del Centro de Estudios Históricos, con ídem - y van cuatro que se sepan-, secretario de la Universidad de Verano con 6000 pesetitas, vocal profesor de la Escuela Plurilingüe con gratificación -¡y ya pierdo la cuenta!-, y junto con su cofrade Jorge Guillén, miembro de la Junta de traductores, eterno juez de todas partes, de oposiciones con dietas y cambalaches, y... no sé qué

²⁴⁶ Cfr. Enric Bou y Andrés Soria Olmedo, "Espíritu y Letra: Pedro Salinas, crítico literario", en Pedro Salinas, *Obras Completas II. Ensayos completos*, Madrid, 2007, vol. 2, pág. 23.

²⁴⁷ José María Pozuelo Yvancos, "Poesía y crítica de Jorge Guillén", en Francisco Javier Díez de Revenga (ed.), *La claridad en el aire. Estudios sobre Jorge Guillén*, Murcia, Obra cultural Caja Murcia, 1994, pág. 254.

²⁴⁸ Cfr. Enric Bou y Andrés Soria Olmedo, "Espíritu y Letra: Pedro Salinas, crítico literario...", op. cit., pág. 26.

más, porque mi memoria flaquea ante la "poesía pura" de este Lope de Vega de las nóminas, que publicaba *La voz a ti debida* -¡pobre Garcilaso!- y era "la voz a mí pagada"...y con creces.²⁴⁹

Por último, me gustaría destacar, pues, que, a pesar de que ambos poetas hicieron esta distinción en sus pedidos de libros y su relación con la literatura, estos no pueden separarse en dos grupos completamente diferenciados, al entrar en un diálogo rigurosamente cronológico con su vida y obra sin el que es imposible efectuar ningún tipo de valoración. Gracias a los datos aportados por las cartas podemos saber cómo los autores llegan a conocer una determinada obra: si es recomendada por otros poetas, si responde a un interés particular o si es sugerida por Sánchez Cuesta. Esta información nos ayuda, pues, a reconstruir parte del "horizonte de expectativas", según la terminología de Jauss, la cual desarrollaremos más adelante, en el que se realiza la lectura de un libro concreto, pues las cartas aportan noticias que determinan los intereses, las razones, la finalidad, es decir la predisposición interpretativa de la que parte el lector:

Ah! ¿Quiere hacer el favor de mandarme también los números publicados de una *Nueva Revista*, de la que me ha hablado Salinas? Muchas gracias.²⁵⁰

También pueden aparecer valoraciones del lector tras la lectura de un libro determinado, con las que podemos analizar en cierta medida el proceso de asimilación y percepción del texto, así como su proyección e influencia en la obra del autor:

[...] las cartas son muchas veces documentos de una intimidad compartida en la que las complicidades múltiples permiten conocer lecturas y estímulos comunes, proyectos particulares de trabajo, claves a veces decisivas para interpretar ciertos textos [...].²⁵¹

El estudio de los pedidos de Pedro Salinas y Jorge Guillén ayuda, pues, finalmente, a la reconstrucción de parte de la Historia de la cultura y del pensamiento españoles de la primera mitad del siglo XX. Como señalaba Soledad González Ródenas en su trabajo sobre la biblioteca de Juan Ramón Jiménez, el estudio de la colección personal de un autor permite "localizar en la historia no sólo los libros más leídos y su hermanamiento sincrónico -independientemente de sus distintas fechas de composición-, sino también a sus lectores más influyentes y el momento en el que pudo producirse la toma de contacto

²⁴⁹ Joaquín de Entrambasaguas, *Pérdida de la Universidad española*, Bilbao, Ediciones Libertad, 1938, págs. 70-71.

²⁵⁰ Carta de Jorge Guillén a León Sánchez Cuesta de 25 de agosto de 1930.

²⁵¹ Francisco José Díaz de Castro, "La autobiografía del 27: los epistolarios", Francisco Javier Díez de Revenga (coord.), *Monteagudo. Epistolarios y literatura del siglo XX...*, op. cit., pág. 14.

entre los unos y los otros"²⁵². Toda colección de libros es, pues, un espacio dialéctico donde quedan representados los límites y funciones de la tradición literaria, "les frontières du dicible, du lisible et du pensable, la continuité des généalogies et des écoles, la nature cumulative des champs de savoir ou leurs fractures internes et refondations"²⁵³

3.1. Los libros y sus lectores

Indicaba Alberto Manguel que "hay algo en la relación entre el lector y el libro que se reconoce como sabio y fructífero, pero también como desdeñoso, exclusivo y excluyente [...]"²⁵⁴. El autor se refería de este modo, implícitamente, al carácter dialogístico del texto literario, así como a su relación única e intransferible con cada lector. La lectura no está previamente inscrita en el texto sino que depende principalmente de quien la realiza, con lo que puede decirse también que adquiere características y perspectivas diferentes según el momento y las circunstancias en que se efectúe. En este sentido, también Roland Barthes, en *El placer del texto*, se encargaba de señalar el signo comunicativo del acto de leer, describiendo la relación autor-texto-lector casi en términos de fascinación:

El texto es un objeto fetiche y ese fetiche me desea. El texto me elige mediante toda una disposición de pantallas invisibles, de seleccionadas sutilezas: el vocabulario, las referencias, la legibilidad, etcétera; y perdido en medio del texto (no por detrás, como un *deus ex-machina*) está siempre el otro, el autor.

Como institución el autor está muerto: su persona civil, pasional, biográfica, ha desaparecido; desposeída, ya no ejerce sobre su obra la formidable paternidad cuyo relato se encargaban de establecer y renovar tanto la historia literaria como la enseñanza y la opinión. Pero en el texto, de algún modo, yo

²⁵² Soledad González Ródenas, *Juan Ramón Jiménez a través de su biblioteca. Lecturas y traducciones en lengua francesa e inglesa (1881-1936)*, Sevilla, Secretariado de Publicaciones Universidad de Sevilla, 2005, pág. 13.

²⁵³ Marc Baratin et Christian Jacob, *Le pouvoir des bibliothèques. La mémoire des livres en Occident*, París, Albin Michel, 1996, pág. 13

²⁵⁴ Alberto Manguel, *Una historia de la lectura*, Barcelona, Lumen, 2005, pág. 62.

deseo al autor: tengo necesidad de su figura que no es ni su representación ni su proyección, tanto como él tiene necesidad de la mía (salvo si sólo hay "cháchara")²⁵⁵.

Configurada en un heterogéneo panorama de teorías y enfoques diferentes tales como la fenomenología, la hermenéutica, la semiótica, el psicoanálisis, la sociología, etc., y paralela a los estudios de Umberto Eco²⁵⁶ y la teoría literaria inglesa del "reader's response criticism", la estética de la recepción tiene en Hans Robert Jauss y Wolfgang Iser a sus dos representantes más destacados. Entre sus presupuestos teóricos principales se encuentra el despertar de un nuevo interés por reconstruir los principios y condicionantes que determinan la comprensión del texto. Para ello, la estética de la recepción otorga un papel primordial al lector y por tanto, a su influencia en la configuración de la propia Historia cultural. En tal sentido, la relación del aspecto receptivo con el productivo y el representativo es, para estos autores, condición necesaria para renovar la Historia de la literatura:

Por más que se equipare la actividad estética productiva y receptiva con la dialéctica económica de producción y consumo, es de todo punto imposible considerar la praxis estética en toda su extensión, si no se tiene en cuenta la actividad comunicativa como tercer momento interpretativo de la experiencia estética²⁵⁷.

Se produce así una ruptura con la tradicional objetividad y autonomía del texto para señalar la indisociabilidad del receptor de la construcción de su sentido. En afirmación de Proust, la lectura es "comunicación en el seno de la soledad"²⁵⁸; el lector no acepta

²⁵⁵ Roland Barthes, *El placer del texto y Lección inaugural*, estudio preliminar y revisión de la traducción de José Miguel Marinas, Madrid, Siglo XXI, 2007, pág. 20

²⁵⁶ Ver por ejemplo sus trabajos: *Lector in fabula: La cooperación interpretativa en el texto narrativo*, trad. Ricardo Pochtar, Barcelona, Lumen, 1987; *Los límites de la interpretación*, trad. Helena Lozano, Barcelona, Lumen, 1992 o *Decir casi lo mismo: experiencias de traducción*, trad. Helena Lozano Miralles, Barcelona, Lumen, 2008.

²⁵⁷ Hans Robert Jauss, *Experiencia estética y hermenéutica literaria. Ensayos en el campo de la experiencia estética*, Madrid, Taurus, 1992, pág. 18. Ver también, entre otros estudios, Eugenio Coseriu, *Teoría del lenguaje y Lingüística general*, Madrid, Gredos, 1967; Roman Jakobson, *Questions de Poétique*, Paris, Du Seuil, 1973; Hans Georg Gadamer, *Wahrheit und Methode*, Tübingen, J. C. B. Mohr. Versión española de Ana Agud Aparicio y Rafael de Agapito, *Verdad y método. Fundamentos de una hermenéutica filosófica*, Salamanca, Sígueme, 1977; Paul Ricoeur, *Temps et récit, I*, Paris, Du Seuil, 1979; Miguel Ángel Garrido Gallardo, *Estudios de Semiótica literaria*, Madrid, CSIC, 1982; José Antonio Mayoral (comp.), *Estética de la recepción*, Madrid, Arco, 1987; Claudio Guillén, *Teorías de la historia literaria*, Madrid, Espasa-Calpe, 1989; Ihab Hassan, "Pluralism in Postmodern Perspective", *Critical Inquiry*, 12, págs. 503-520; Fernando Lázaro Carreter, *De poética y poéticas*, Madrid, Cátedra, 1990.

²⁵⁸ Cfr. Marcel Proust, *Sobre la lectura*, trad. Manuel Arranz, Valencia, Pre-Textos, 1989, pág. 37.

pasivamente lo que lee sino que lo interpreta basándose, entre otras cosas, en su bagaje cultural y experiencia vital, con lo que puede decirse también que "[...] cada vez que ingerimos un texto y le obligamos a entregarnos algo, al mismo tiempo nace algo oculto que aún no hemos captado"²⁵⁹.

Desde este punto de partida, Jauss propone la noción de *horizonte de expectativas* para tratar de superar el abismo abierto entre literatura e Historia tanto en las teorías marxistas como formalistas²⁶⁰. Según este autor, el sentido de una obra se define por la sucesión histórica de sus concreciones e interpretaciones a lo largo del tiempo e incide en la complementariedad que existe entre ellas. El *horizonte de expectativas* es un instrumento metodológico que define el panorama de intereses en el que es recibida una obra literaria, el cual concreta, condiciona y orienta no sólo su recepción, sino también su proceso creativo. El término no se refiere, sin embargo, a un lector individual sino a "una disposición específica del público anterior tanto a la reacción psicológica como a la comprensión subjetiva de cada uno de los lectores"²⁶¹. El análisis recepcionista se ocupa, por tanto, de las interpretaciones dominantes de un período histórico determinado, que se convierten en normas estéticas generales al ser asumidas colectivamente.

La teoría de Jauss fue muy criticada y se prestó a malentendidos, por lo que el autor quiso establecer posteriormente la distinción entre *horizonte de expectativas literario* y *social*. El primero se refiere a las disposiciones del llamado *lector implícito* o irreal y se corresponde con el conjunto de comportamientos, conocimientos, etc. que sugiere el texto como condiciones de su propia legibilidad. El segundo se relaciona con las aptitudes y situación interpretativa del llamado *lector real*, para cuyo proceso de objetivación habría que acudir, según Jauss, a datos tanto de índole literaria como histórica, social o cultural. La diferencia entre las expectativas de uno y otro lector explicaría, entre otras cosas, por qué hay textos que no son valorados en su contexto primigenio al no apreciarse el cambio de horizonte que plantean²⁶². Toda obra creativa está abierta a nuevas lecturas y significa-

²⁵⁹ Alberto Manguel, *Una historia de la lectura...*, op.cit., pág. 315.

²⁶⁰ Ver Montserrat Iglesias Santos en su trabajo "La estética de la recepción y el horizonte de expectativas", en Darío Villanueva (comp.), *Avances en Teoría de la Literatura (Estética de la Recepción, Pragmática, Teoría Empírica y Teoría de los Polisistemas)*, Santiago de Compostela, Universidad de Santiago de Compostela, 1994, págs. 46-47.

²⁶¹ Hans Robert Jauss, *La historia de la literatura como provocación*, trad. Juan Godo Costa y José Luis Gil Arístu, Barcelona, Península, 2000, pág. 163.

²⁶² Ver lo que dice a este respecto Montserrat Iglesias Santos en su trabajo "La estética de la recepción y el horizonte de expectativas", en Darío Villanueva (comp.), *Avances en Teoría de la Literatura...*, op. cit., págs. 75-76.

dos; tratar de objetivar los elementos que determinan las formas de adquisición de los textos y su interpretación debe ser uno de los objetivos principales de todos los estudios historiográficos.

Considerando todo lo anterior debe tenerse en cuenta que el libro, además de ser un vehículo de comunicación, es ante todo un objeto de consumo con una doble vertiente: económica y cultural. Cualquier estudio sobre la lectura ha de contar con que también ésta está sujeta a las leyes del mercado y el lector sometido a una serie de aspectos que le determinan.

Se preguntaba, a este respecto, el sociólogo francés Pierre Bourdieu por qué a algunos críticos "les complace tanto sostener que la experiencia de la obra de arte es inefable, que escapa por definición al conocimiento racional [...]"²⁶³. Según el autor, el investigador de la Historia cultural ha de liberarse de esta visión esencialista para poder "efectuar con éxito un análisis histórico de la génesis de esos personajes centrales del juego artístico que son el artista y el experto y de las disposiciones a las que se unen en la producción y la recepción de las obras de arte"²⁶⁴. Desde este punto de partida el autor propone un análisis científico de las condiciones sociales que generan la obra y que, en su opinión, lejos de reducirla o destruirla intensifica la experiencia literaria.

Bourdieu fundamenta su teoría en la noción de *campo*, metáfora que analiza la realidad cultural como un sistema relacional en el que el valor de cada una de las posiciones se genera por oposición a todas las demás. Por ello, ni los escritores ni sus obras, en el caso del *campo literario*, tienen un significado en sí mismos, sino que éste es resultante de lo que les diferencia del resto de autores y obras, lo que les hace estar sujetos a las variaciones que se produzcan en su seno. Este autor enuncia, de este modo un sistema teórico que parece anular en principio la singularidad del creador sólo para "recuperarla mejor al cabo de la labor de reconstrucción del espacio en el que el autor se encuentra englobado y comprendido como un punto"²⁶⁵.

Cada agente (artista, experto) ocupa, según el crítico, una posición en el campo, en nuestro caso en el *campo literario*, que viene definida en razón de su *habitus* y del *capital* que haya podido acumular. Entenderemos por *habitus* las maneras de pensar,

²⁶³ Pierre Bourdieu, *Las reglas del arte. Génesis y estructura del campo literario*, trad. Thomas Kauf, Barcelona, Anagrama, 1995, pág. 11.

²⁶⁴ Pierre Bourdieu, *Las reglas del arte...*, op.cit., pág. 427

²⁶⁵ *Ibidem*, pág. 14.

obrar y sentir de cada agente, es decir, su sistema subjetivo de expectativas y predisposiciones, que está asociado a la posición social que ocupa en la estructura. Estos esquemas generativos han sido conformados a lo largo de la historia del sujeto y suponen la interiorización del campo concreto de relaciones sociales en el que el agente se ha formado como tal. Es a partir de ellos desde los que se producen sus pensamientos, percepciones y acciones, por lo que puede señalarse también que el *habitus* tiene una capacidad estructural sobre el sujeto y, por tanto, sobre la realidad cultural²⁶⁶.

En cuanto al *capital*, es la condición de entrada en el *campo*, sea el que sea, lo que define su especificidad. Cada agente deberá reunir el suficiente para ser aceptado en el sistema, lo que definirá su posición y relaciones respecto al resto de los miembros de la estructura y, por tanto, las características y el propio éxito de su producción literaria. Éste puede ser de tres tipos: económico, cultural y social. El primero puede transformarse directamente en dinero y se institucionaliza en forma de derechos de propiedad. El segundo tiene un importante contenido simbólico y puede materializarse en forma de títulos académicos. Y, finalmente, el tercero que, al igual que el capital cultural, se transforma fácilmente en capital económico y puede traducirse en forma de títulos nobiliarios²⁶⁷.

Lejos de proponer una visión mercantilista de la Historia, se ha de insistir en la idea de que también las tareas creativas o culturales, caracterizadas en muchas ocasiones como un ejercicio desinteresado, están sujetas a una serie de juegos de fuerzas que están determinados por aquellos que ocupan las posiciones de poder. Como se ha señalado, todo escritor se encuentra inscrito en el seno de un campo literario donde ha de cumplir unos requisitos y manejar un capital que justifique y mantenga su posición, en lo que las lecturas e intereses comunes del grupo tienen una importancia fundamental. Así, entre todos los conceptos desarrollados por Bourdieu, el que más nos interesa aquí es el de *capital cultural*, que, en estricta consonancia con los aspectos sociales o económicos que influyen en la estructura del campo, es un elemento fundamental para definir las relaciones entre escritores y artistas. El mismo puede encontrarse en tres estados: incorporado, objetivado o institucionalizado.

²⁶⁶ Ver sobre esto, Pierre Bourdieu, *La distinción. Criterio y bases sociales del gusto*, trad. María del Carmen Ruiz de Elvira, Madrid, Taurus, 1991.

²⁶⁷ Cfr. Pierre Bourdieu, *Poder, Derecho y Clases Sociales*, introducción de Andrés García Inda, traducción de María José Bernuz Beneitez, Bilbao, Desclée de Brouwer, 2000, págs. 131-164.

Con la noción *capital cultural incorporado* nos referiremos a aquel bagaje personal de conocimientos que se adquieren como una propiedad transformadora integrante de la persona, es decir, como aquellas ideas, gustos, intereses, que, tras un proceso de asimilación e integración, forman parte inseparable del agente y que éste es capaz de compartir y contrastar con otros miembros de la estructura. Esto implicará una inversión de tiempo por parte del sujeto en cuestión, que no podrá acumularlo más allá de sus capacidades y cuyo contenido se debilitará o morirá con él. La noción de *capital cultural objetivado*, por su parte, se refiere a aquellos objetos culturales, como por ejemplo los libros, que se poseen materialmente y adquieren un valor simbólico con respecto al resto de miembros de la estructura, pudiendo conseguirse, en una primera instancia, a fuerza de capital económico. Lo esencial es, en todo caso, que el agente los asimile de manera que queden incorporados a su bagaje personal y pueda manejarlos en función de sus intereses; el proceso dependerá del capital cultural ya adquirido anteriormente por el agente, quien, según su formación y capacidades, tardará más o menos en hacerse con él. Y finalmente, la noción de *capital cultural institucionalizado* que no se refiere sino a las maneras de objetivar el capital cultural incorporado de manera que se ratifique su valor de cara al resto de los miembros de la estructura.

El *campo literario* se convierte, así, en un mercado que se explica en referencia al *campo del poder* o al espacio de las relaciones de fuerza entre agentes o instituciones que poseen los recursos necesarios para ocupar posiciones dominantes en él. El mismo ejerce, además, una influencia ineludible sobre la perspectiva y las acciones de sus componentes, pues "los dispone a efectuar las distinciones pertinentes desde el punto de vista del campo, a distinguir lo que es importante [...]"²⁶⁸ de lo que no. Lo que plantea la teoría de Bourdieu, finalmente, es una nueva Historia de la literatura donde queda oculta una lucha de "todos contra todos" en función de la variación del interés. Los artistas forman parte de una estructura organizada y están sometidos a un intercambio de fuerzas que no surgen meramente del azar. La tarea del investigador será, pues, identificar y analizar la interrelación de las variables que explican su organización y funcionamiento y, de este modo, señalar las posibles causas de su evolución a lo largo del tiempo.

En este punto, el sistema analítico-funcional que propone Bourdieu coincide con la posición histórico-interpretativa de Jauss en un punto esencial. Para ambos autores la comprensión de los modos de apropiación de los textos, así como su creación, dependen de una serie de causas históricas, culturales, personales, etc. que es preciso determinar, lo

²⁶⁸ Pierre Bourdieu, *Las reglas del arte...*, op.cit., pág 337.

que equivale a afirmar que toda buena Historia de la lectura debe partir, entre otras consideraciones, de un adecuado análisis sociológico de sus protagonistas. Este estudio pasa por considerar que "quien escribe lo hace porque ha sido primero lector"²⁶⁹, cuestión determinante para conocer los utillajes con los que cuenta cada escritor, los cuales repercuten tanto en su propia definición como autores como en su obra escrita.

Tendemos a olvidar que los escritores, aparte de estar inscritos en un determinado panorama histórico, político, económico, etc., son sobre todo depósitos de un patrimonio cultural y literario que viene dado principalmente por sus lecturas. Prescindir del estudio de la biblioteca personal de un autor, o de sus pedidos de librería cuando se conocen, sería renunciar, en este sentido, a una fuente de datos indispensable para conocer la génesis de su obra y formación personal; pero, sobre todo, para explicar y definir su posición en el entramado cultural, así como sus capacidades creativas e interpretativas.

En el trabajo que se presenta aquí se exponen, además de la edición de las cartas cruzadas entre Pedro Salinas y Jorge Guillén con León Sánchez Cuesta, el listado y el análisis de los pedidos de libros que ambos poetas hicieron a su establecimiento de la calle Mayor, es decir, parte de su *capital cultural objetivado*. Entre ellos se incluyen, además, los títulos que se encuentran a su nombre en los libros de facturas y de fiados que se han conservado en el archivo del librero. No es éste, en todo caso, un listado completo, pues en estas cartas no se reúnen todos los títulos de libros que los poetas adquirieron a lo largo de su vida y, menos aún, todos los que leyeron. Sin embargo, éste posee una riqueza informativa que, unida al carácter elitista de la librería de la calle Mayor, hace de él un documento originalísimo para conocer no sólo los intereses y gustos comunes de dos autores, sino los de toda una generación de intelectuales y artistas.

Un estudio como éste debía tener en cuenta dos aspectos. Por una parte, las disposiciones y determinantes biográficos, culturales, sociales, etc., de ambos autores, es decir, su *habitus* y predisposiciones subjetivas. Por otra, la estructura literaria a la que pertenecieron, esto es, las características del *campo literario* en el que ambos quedan inscritos. Las notas que se presentan a continuación consistirán, pues, básicamente, en una descripción del contexto y de las líneas estético-históricas generales donde quedan inscritos

²⁶⁹ Christine Rivalan, "Confieso que he leído. Autorretrato del escritor/lector", en Jean-Michel Desvois (ed.), *Prensa, impresos, lectura en el mundo hispánico contemporáneo. Homenaje a Jean-François Botrel*, Pessac (France), PILAR. Presse, Imprimés, Lectura dans l'Aire Romane, Institut d'études ibériques & ibéro-américaines, Université Michel de Montaigne-Bordeaux, Bordeaux, 2005, pág. 141.

Pedro Salinas y Jorge Guillén, en las que se intentará comenzar a concretar su perfil de consumidores de libros.

En lo que se refiere a su repercusión historiográfica, finalmente, es interesante subrayar que todo análisis de la circulación y consumo de libros, aunque sea parcial, ayuda a medir el pulso de las formas y prácticas culturales de un período concreto. Como muchos críticos se han encargado de señalar, gran parte de la actual Historia de la lectura es posible gracias a los estudios de bibliotecas privadas, poseedores de libros y clientela de librerías. En tal sentido, y desde el punto de vista de la sociología de la lectura, Bernard Lahire afirmaba que, cuando en vez de realizar un trabajo donde se manejan fuentes masivas nos interesamos tan sólo por determinado grupo de personas sin considerar su representatividad:

[...] no se generalizan las conclusiones, puesto que el análisis involucra sólo a un segmento restringido de la población; éste puede incluso limitarse a un sólo individuo, cuando ese caso particular es revelador desde el punto de vista sociológico: estamos así ante una nueva historia de vida como lector o ante una reflexión sobre el sentido que los individuos atribuyen a sus actos de lectura, las proyecciones imaginarias o las referencias que movilizan frente a una obra a un autor determinados. Esta óptica particularista, que proviene del estudio de caso, no permite la enunciación de conclusiones generalizables. Sin embargo, si bien los resultados tienen una validez limitada al grupo elegido, pueden a veces ayudar a la formulación de hipótesis que pueden ser corroboradas en el marco de estudios de alcance más amplio.²⁷⁰

Todo análisis histórico-cultural persigue describir y medir el alcance de una serie de fenómenos para favorecer su comprensión. Como explica Lahire, "en la mayoría de los casos, al abordar la lectura como un hecho social, se pretende obtener un cuadro que permita identificar los factores que describen o explican esta actividad"²⁷¹. Durante mucho tiempo, este tipo de estudios tendieron a identificar prácticas culturales con diferencias socioeconómicas. Sin embargo, las dificultades metodológicas de ese tipo de análisis, además de otras como por ejemplo: la diferencia entre las prácticas reales y las declaradas, la falta de capacidad para medir la intensidad de la lectura, etc., produjeron un cambio en la orientación de esta disciplina, que en la actualidad se preocupa mucho más por los recorridos individuales de cada lector que por un análisis cuantitativo de datos.

²⁷⁰ Olivier Donnat, "Encuestas sobre los comportamientos de lectura. Cuestiones de método", en Bernard Lahire (comp.), *Sociología de la lectura*, Barcelona, Gedisa, 2004, pág. 61.

²⁷¹ *Ibidem*, pág. 62.

Tanto el autor como el lector están insertos dentro de unas circunstancias que condicionan sus modos de escribir y leer. A mi entender, la labor del historiador cultural es encontrar las combinaciones específicas de las variables que, en correspondencia con cada terreno social, se consideren responsables de ciertas configuraciones de la realidad cultural, en lo cual las vivencias y experiencias subjetivas también pueden tener un valor considerable:

[...] el gusto por la lectura de una obra literaria determinada no puede deducirse de una disposición cultural (ética o estética) y de un volumen (escaso o no) de capital cultural; no puede adjudicarse a un único criterio social de especificación, a saber la posición en el espacio social. Este gusto o sensibilidad literaria –que puede variar individualmente según el momento de la trayectoria social del lector y su situación social en el momento de la lectura (niño, adolescente, adulto; anciano, soltero, casado, divorciado, etc.), según su pertenencia sexual o las experiencias sociales que lo han marcado o le preocupan en el momento de la lectura- no debe reducirse a un simple efecto de legitimidad (los lectores legítimos leen obras legítimas) sino que depende del cúmulo de experiencias y del patrimonio individual de disposiciones incorporadas. Por consiguiente, la lectura en tanto experiencia social no puede ser abordada a partir de una sociología del consumo cultural; se sitúa por derecho propio en el marco de una teoría de la acción individual.²⁷²

No todos acceden a los textos en las mismas condiciones y con la misma intensidad, pero esta división no se ordena obligatoriamente según una única clasificación de diferencias sociales, sino que atiende a múltiples principios de diferenciación, como la tradición educativa, la pertenencia sexual, costumbres de la profesión, etc., para lo que un análisis sociológico personalizado es de una enorme utilidad.

El estudio de los pedidos de Pedro Salinas y Jorge Guillén a un solo librero, finalmente, no permite elaborar conclusiones plenas acerca del consumo de libros de cada uno de ellos y, menos aún, caracterizar por completo a la clientela de la librería de la calle Mayor. Sin embargo, su inclusión dentro de su intercambio epistolar nos facilita una información complementaria muy útil para conocer desde qué posición del entramado cultural se interesan ambos por un título concreto, el contexto en que se produce el interés y, en su caso, las repercusiones que tuvo en su obra escrita. La lectura no es sólo el resultado de la interrelación del lector con un texto concreto sino de todo lo que la ha condicionado, preparado y conducido. Estas cartas pueden constituir, por este motivo, un instrumento utilísimo, si no para medir el grado de aprovechamiento de la lectura del texto, sí para conocer las disposiciones de las que parten los autores en cada momento. Esto nos permitiría esbozar conclusiones de carácter más general con respecto a la

²⁷² Bernard Lahire, "Conclusión. Del consumo cultural a las formas de la experiencia literaria", en *Sociología de la lectura...*, op.cit. pág. 188.

repercusión social de las labores del librero y su negocio y definir, en función de las variables sociales y contextuales, la legitimidad o no de la solicitud de determinados títulos respecto de la estructura social y literaria en que ambos se encuentran inscritos.

3.2. Intertextualidad e influencia

La cuestión de la *intertextualidad* ha sido ampliamente trabajada por la crítica europea y americana, sin llegar a un acuerdo sobre cuál debería ser su definición apropiada²⁷³. En términos generales podría decirse que el concepto, según la definición de su introductora, Julia Kristeva, no se refiere más que a la constatación de que "todo texto es la absorción o transformación de otro texto": es decir, que éste "se construye como mosaico de citas"²⁷⁴. La autora subrayaba así la idea de que todo texto es precedente de otros que aparecerán con posterioridad, con lo que se establece una vinculación diacrónica entre todos ellos que constituye lo que hoy conocemos con el término de tradición literaria. En su trabajo *El susurro del lenguaje* (1968), Roland Barthes señalaba asimismo que "[...] un texto está formado por escrituras múltiples, procedentes de varias culturas y

²⁷³ Ver, entre otros, Michael Riffaterre, *Sémiotique de la poésie*, París, Seuil, 1983; Yuri M. Lotman, *La Semiosfera I. Semiótica de la cultura y el texto*, Madrid, Cátedra, 1996; Mijail Bajtín, *Problemas de la poética de Dostoievski*, trad. Tatiana Bubnova, Madrid, Fondo de Cultura Económica-España, 2004; Harold Bloom, *The Anxiety of Influence: a theory of poetry*, New York, Oxford University Press, 1997. [Hay edición española: *La ansiedad de la influencia: una teoría de la poesía*, traducción y notas de Javier Alcoriza y Antonio Lastra, Madrid, Trotta, 2009]

²⁷⁴ Julia Kristeva, *Semiótica*, Madrid, E. Fundamentos, vol. 1, 1978, pág. 190. Desde una posición aún más restrictiva, Gerald Genette, introduce en su obra *Palimpsestos*, el concepto de transtextualidad, que trata de abarcar de una forma general todas las posibilidades de relación entre los textos, y donde la intertextualidad queda reducida a "la presencia efectiva de un texto en otro" a través de la cita, del plagio o la alusión. Genette distingue, sin embargo, cuatro formas más de transtextualidad, a parte de ésta: la paratextualidad, que no es sino la relación que se establece entre el texto y otros textos de su periferia textual como títulos, subtítulos, advertencias o preliminares, la metatextualidad, que se refiere a la relación entre un texto de determinado y otro que habla sobre él (es el caso, por ejemplo, de la crítica, las reseñas literarias, etc.), la architextualidad, que se refiere a aquellas características de los textos que los emparentan un género determinado, y finalmente la hipotextualidad e hipertextualidad, que hace referencia a presencia de un texto en otro con una serie de relaciones que son distintas a la del mero comentario. El autor señala, por ello, que "no hay obra literaria que, en algún grado y según las lecturas, no evoque otra" y, en este sentido, que todas las obras deberían considerarse hipertextuales. Gérard Genette, *Palimpsestos. La literatura en segundo grado*, Madrid, Taurus, 1989, págs. 9-19.

que, unas con otras, establecen un diálogo, una parodia, una contestación [...]"²⁷⁵. El crítico apostillaba, sin embargo, que el concepto de *intertextualidad* no debía confundirse nunca con el de origen del texto, pues buscar las "fuentes", las "influencias" de una obra, tal y como habían hecho durante mucho tiempo ciertos teóricos de la literatura, no era "más que intentar satisfacer el mito de la filiación"²⁷⁶. El intertexto es "un campo general de fórmulas anónimas, cuyo origen se puede raras veces localizar"²⁷⁷, con lo que intentar justificar las relaciones de unos títulos, autores u obras con otros resulta, en muchas ocasiones, una auténtica falacia.

En su trabajo *Entre lo uno y lo diverso*, por su parte, Claudio Guillén ha subrayado que el término *influencia* se presta siempre a ambigüedades y equívocos, pues no determina claramente cuál es el alcance de las interrelaciones de un texto con otro e interpreta los acontecimientos sucedidos en la vida del autor como causa inmediata de las mismas. El crítico se refería así, particularmente, a las ideas defendidas por autores como Harold Bloom, en *The Anxiety of Influence*, quien, aparte de caer en una especie de "psicologización de la intertextualidad"²⁷⁸, utiliza una terminología que, según Guillén, podríamos considerar superada. La noción de *intertexto* pretende acabar, pues, con la vaguedad e imprecisión que generaban tales conceptos y presenta, en su lugar, una metodología práctica que permite realizar un análisis efectivo de dichas relaciones.

Guillén propone, a este respecto, dos coordenadas fundamentales. Por una parte, la distinción entre *alusión* e *inclusión*, es decir, establecer la distinción existente entre un texto que se refiere a otro al que no considera parte de él y aquél que introduce parte del mismo en el propio tejido de su estructura. Por otra, señalar la diferencia entre *citación* y *significación*, es decir, entre introducir un recurso empleado por un autor sin afectar a los

²⁷⁵ Roland Barthes, *El susurro del lenguaje. Más allá de la palabra y la escritura*, trad. C. Fernández Medrano, Barcelona, Ediciones Paidós, 1987, pág. 82.

²⁷⁶ Cfr. Roland Barthes, *El susurro del lenguaje...*, op.cit., pág. 91. Sobre el tema de las influencias puede verse: Ihab B. Hassan, "The Problem of Influence in Literary History: notes towards a definition", *Journal of Aesthetics and Art Criticism*, 14, 1955, págs. 66-76; Haskell M. Block, "The concept of influence in Comparative Literature", *Yearbook of Comparative and General Literature*, 7, 1958, pág. 30-37; Göran Hemeren, *Influence in Art and Literature*, Princeton, N. J., Princeton University Press, 1975; Ángel Esteban, "El ámbito de las influencias", en *La Modernidad Literaria de Bécquer a Martí*, Granada, Impredisur, 1992, págs. 39-48.

²⁷⁷ Roland Barthes, "Texte (théorie du)", en *Encyclopaedia Universalis*, París, 1968, vol. 15, pág. 1015, en Claudio Guillén, *Entre lo uno y lo diverso: introducción a la literatura comparada (ayer y hoy)*, Barcelona, Tusquets, 2005, pág. 289.

²⁷⁸ Claudio Guillén, *Entre lo uno y lo diverso...*, op. cit., pág. 346.

aspectos semánticos del mismo y hacer justamente lo contrario. El *intertexto* sería así, para Guillén, “la utilización por un poeta [por un autor] de un recurso previamente empleado, que ha pasado a formar parte del repertorio de medios puestos a la disposición del escritor moderno”²⁷⁹. La noción de *influencia* quedaría, por tanto, relegada a las relaciones psicológicas establecidas entre dos autores, entendiéndola siempre el segundo autor como un proceso o fase previa a la propia creación, no como un resultado.

Ya en trabajos anteriores como "The Aesthetics of Influence Studies in Comparative Literature", incluido en la obra colectiva *Proceedings of the Second Congress of the International Comparative Literature Association* (1959)²⁸⁰, Guillén había desarrollado algunas de estas ideas que le acarrearón entonces las críticas de Ulrich Weisstein en su *Introducción a la literatura comparada* (1975). A la luz de las mismas, coincidimos con el crítico en que, en su afán por salvaguardar la originalidad de la obra, las teorías desarrolladas por Guillén no nos liberan “de la necesidad de comprobar en cada caso concreto si las influencias colectivas son o no suficientes para explicar las coincidencias de forma y contenido”²⁸¹ entre dos textos. Si relegamos todos los influjos que recibe una obra al ámbito de la tradición y convenciones literarias, presentes en él a modo de *inclusiones y alusiones*, corremos el peligro de realizar un análisis demasiado superficial, limitando la presencia de unos textos en otros a unas variables de tipo consciente. Sólo cuando se dé un equilibrio entre las influencias específicas y las convenciones generales entre los textos será posible entender las relaciones que éstos establecen entre sí; sin que esto signifique, en cualquier caso, que entre ellas exista una relación de dependencia del tipo causa-efecto. El concepto de *influencia* que maneja Guillén no es para Weisstein, por otra parte, más que lo que comúnmente se designa con el término de *inspiración literaria*, con lo que éste habría cometido, según el crítico, “un pecado de omisión”²⁸² para con sus lectores. Weisstein recordaba también a Guillén que las relaciones literarias o artísticas no se dan solamente entre las obras, sino también entre los autores: es decir, que todo trabajo creativo tiene siempre como intermediario un agente humano²⁸³.

²⁷⁹ *Ibidem*, pág. 297.

²⁸⁰ Ver traducción al español: Claudio Guillén, "De influencias y convenciones", *1616: Anuario de la Sociedad Española de Literatura General y Comparada*, Madrid, 1979, págs. 87-97.

²⁸¹ Ulrich Weisstein, "Influencia e imitación", en *Introducción a la literatura comparada*, Barcelona, Planeta, 1975, pág. 176.

²⁸² Op. cit., pág. 173.

²⁸³ *Ibidem*, pág. 170. La afirmación es de Ihab Hassan en "The Problem of Influence in Literary History: notes towards a definition", *American Journal of Aesthetics and Art Criticism*, 14, 1955, pág. 69.

Al margen de estas cuestiones teóricas, que no son las que más nos interesan en este momento, lo cierto es que todo autor literario llega a familiarizarse y a incorporar a su obra determinados elementos textuales, temáticos, etc., porque ha tenido la posibilidad de aprehenderlos en alguna parte. En este sentido, ningún investigador que se dedique al estudio del problema de las influencias puede prescindir de la fuente²⁸⁴. Un escritor siempre se forma en el seno de las prácticas culturales e intereses compartidos de un grupo dado, lo que quiere decir, entre otras cosas, que maneja y conoce ciertos títulos literarios en función de las relaciones que establece con el resto de los miembros del mismo. Las posibles influencias de ciertas obras o autores quedan, así, limitadas por los factores que determinan y permiten la recepción del texto, esto es, por las variables y requisitos impuestos por el campo cultural, social y económico en que queden insertos sus lectores.

Toda investigación dedicada a las lecturas y fuentes de inspiración primarias de un escritor es fundamental para comprender su obra escrita. El investigador cultural debe saber, sin embargo, que los hábitos y gustos literarios de los sujetos por los que se interesa están condicionados y que, de algún modo, ninguna de sus lecturas puede considerarse inocente²⁸⁵. Como diría Bernard Lahire, "la lectura no es una práctica lineal, sino que puede abandonarse y retomarse a lo largo de la vida, incluso sus modos de realización y centros de interés pueden evolucionar considerablemente"²⁸⁶.

El trabajo que se presenta en el próximo capítulo trata, pues, de elaborar una valoración cronológica general sobre algunos de los pedidos de libros de Pedro Salinas y Jorge Guillén incluidos en su correspondencia con León Sánchez Cuesta, y donde se tendrán en cuenta, esencialmente, sus particularidades biográficas y sus relaciones con otros intelectuales y artistas de su tiempo, sin establecer una relación de dependencia unívoca entre ellos. Estas reflexiones, no obstante, tendrán un carácter breve y, en ciertas ocasiones, meramente descriptivo; se deja, pues, para la crítica especializada la explotación de estos datos y su aplicación efectiva en la interpretación de la obra creativa de ambos autores.

²⁸⁴ Cfr. Ulrich Weisstein, "Influencia e imitación", en *Introducción...*, op.cit., pág. 168.

²⁸⁵ Cfr. Gabriel Nuñez Ruiz y Mar Campos Fernández-Figares, *Cómo nos enseñaron a leer: manuales de literatura en España, 1850-1960*, estudio preliminar de Juan Carlos Rodríguez, Tres Cantos (Madrid), Akal, 2005.

²⁸⁶ Martine Poulain, "Entre preocupaciones sociales e investigación científica: el desarrollo de sociologías de la lectura en Francia en el siglo XX", en Bernard Lahire (comp.), *Sociología de la lectura*, Barcelona, Gedisa, 2004, pág. 35.

A finales del siglo XIX la cultura española, siempre a la zaga de las novedades que surgen en el resto de Europa, sufrió un proceso de transformación en el que confluyeron múltiples variables. Tras el desastre de 1898, se propaga por el país un común deseo de renovación que coincide con lo que ha venido a llamarse el advenimiento de la Modernidad²⁸⁷. A medida que avanzaba el siglo, esta necesidad de cambio se materializó en España en distintos movimientos artísticos y culturales, comenzando por el regeneracionismo literario, del que bebe buena parte de la juventud intelectual que ya a partir de 1914 empieza a tomar contacto con la Vanguardia europea. El nuevo siglo trae consigo el progreso tecnológico y la libertad social, conceptos ambos ligados a las doctrinas del capitalismo económico, que irrumpen en Europa en un clima de crisis. La inversión de los conceptos de Verdad y Realidad, consecuencia de los nuevos planteamientos filosóficos, así como el florecimiento de teorías como las de Freud, Nietzsche, Husserl, Einstein o Bergson, terminan con los valores tradicionales que habían imperado hasta entonces, y tienen un efecto inmediato sobre las concepciones estéticas. El artista ha dejado de ser considerado portavoz excelso del espíritu humano, idea extendida muy especialmente durante el Romanticismo, y se atiene a los nuevos valores del mercado y del interés, con los que su función ha quedado reducida a la mera condición de asalariado²⁸⁸. La Primera Guerra Mundial (1914) y la Revolución rusa (1917) abocan además a los intelectuales españoles a una situación en la que, como decía Berman, "todo lo sólido se desvanece en el aire"²⁸⁹, con lo que el panorama cultural vino a experimentar una serie de cambios que acabaron por afectar a todas las disciplinas artísticas.

Es, pues, en este contexto, en el que, alrededor de los años 20, surge en España una generación de intelectuales y artistas que, bajo el magisterio de José Ortega y Gasset y la Institución Libre de Enseñanza, se convierte en el paradigma de la renovación estética

²⁸⁷ Sobre esto puede verse: Matei Calinescu, *Cinco caras de la Modernidad*, trad. María Teresa Beguiristain, Madrid, Tecnos, 1992; Federico de Onís, *Antología de la poesía española es hispanoamericana (1882-1932)*, Madrid, Centro de Estudios Hispánicos, 1934; Irvin Howe, *The Idea of the Modern in Literature and Arts*, New York, Horizon Press, 1967; Juan Ramón Jiménez, *El modernismo: notas de un curso*, México, Aguilar, 1962; Rafael Gutiérrez Girardot, *Modernismo*, Barcelona, Montesinos, 1983; Ricardo Gullón, *Direcciones del Modernismo*, Madrid, Alianza Editorial, 1990; Pedro Salinas, "El problema del modernismo en España, o un conflicto entre dos espíritus", en *Literatura española Siglo XX*, publicado en *Obras Completas II. Ensayos Completos*, ed. Enric Bou y Andrés Soria Olmedo, Madrid, Cátedra, vol. 2, 2007, págs. 61-70 y "La literatura española moderna", en *Obras Completas II...*, op. cit., págs. 1231-1246; Ivan Schulman, *Nuevos asedios al modernismo*, Madrid, Taurus, 1987.

²⁸⁸ Karl Marx y Friedrich Engels, *Obras escogidas*, Madrid, Ayuso, 1975.

²⁸⁹ Marshal Berman, *Todo lo sólido se desvanece en el aire. La experiencia de la modernidad*, Madrid, Siglo XXI, 1988.

y científica del país. Aglutinada bajo el común epígrafe de la generación del 27 o *Edad de Plata*, en ella se reúne un grupo de jóvenes escritores que formados en los principios estéticos modernos y en la tradición literaria española, experimentan un común deseo de abrirse a Europa y de empaparse de todo lo que sucede más allá de nuestras fronteras. Procedentes en su mayor parte de los ambientes universitarios e intelectuales, su estética se caracteriza por tratar de integrar las formas puras del pasado con los nuevos valores del arte europeo, cuestión en el que la labor del Centro de Estudios Históricos y la Residencia de Estudiantes, así como de otras instituciones cercanas a los principios krausistas de Francisco Giner de los Ríos, tuvieron una importancia capital. La nómina de sus miembros ha sido, con todo, una cuestión ampliamente debatida por historiadores y críticos sin llegar, aún hoy, a una conclusión unánime.

De manera general, podría afirmarse que el núcleo principal de los escritores pertenecientes a esta generación son los incluidos por Gerardo Diego en su famosa *Antología poética* del año 32²⁹⁰. Las actuales narraciones históricas, sin embargo, tienden a utilizar cada vez más frecuentemente el término de *Cultura del 27* para tratar de incluir a los prosistas, pintores y músicos del grupo que habían quedado eclipsados por el éxito del canon poético²⁹¹. El grupo del 27 se caracteriza, básicamente, por abandonar el pesimismo de los prosistas del Regeneracionismo de finales de siglo y mostrar una curiosa complacencia en las formas elegantes y refinadas, “una voluntad clara de realizar una belleza más pura y más espiritual que la que hasta entonces había cultivado el arte”²⁹². La joven literatura abandona, por tanto, los excesos del modernismo del simbolismo que le precedieron y emprende un nuevo camino de purificación de la literatura que se extiende, asimismo, a todas las disciplinas artísticas.

²⁹⁰ Cfr. Gerardo Diego, *Poesía española contemporánea*. Reúne *Poesía española (Antología 1915-1931)* (1932) y *Poesía española contemporánea (1901-1934)* (1934), ed. Andrés Soria Olmedo, Madrid Taurus, 1991 y Gerardo Diego, *Poesía española: (antologías)*, ed. de José Teruel, Madrid, Cátedra, 2007.

²⁹¹ Sobre el término "Generación del 27" y sus miembros pueden verse los trabajos de Ángel González, *El grupo poético del 27*, Madrid, Taurus, 1976; Juan Manuel Rozas (ed.), *El 27 como generación*, Santander, La Isla de los Ratones, 1978; Andrés Soria Olmedo, "¿Generación del 27? (persecución de un tópico)", en Emilio Orozco Díaz (ed.), *Lecturas del 27*, Granada, Servicio de Publicaciones de la Universidad, 1980, pág. 83-97; Eduardo Mateo Gambarte, *El concepto de generación literaria*, Madrid, Síntesis, 1996; Claudio Guillén, "Usos y abusos del 27 (Recuerdos de aquella generación)", *Revista de Occidente*, núm. 191, abril de 1997, págs. 126-152; Domingo Ródenas de Moya, *Prosa del 27. Antología*, Madrid, Austral, 1998.

²⁹² Antonio Blanch, *La poesía pura española. Conexiones con la cultura francesa*, Madrid, Gredos, 1976, pág. 35. Ver también, José-Carlos Mainer, *Historia de la literatura española*, Barcelona, Crítica, 2010.

Uno de los acontecimientos más importantes para el mundo cultural y artístico de esos años es la aparición de la Vanguardia²⁹³. Caracterizados por su voluntad revolucionaria y transgresora, los movimientos de vanguardia empezaron a difundirse en España en 1908 a través de Ramón Gómez de la Serna y su revista *Prometeo*, adquiriendo un papel importante en la reforma de las ideas literarias del país. A partir de 1914 comienzan a darse, además, los primeros contactos de los jóvenes escritores con el creacionismo y el ultraísmo literarios, introducidos fundamentalmente de la mano del poeta chileno Vicente Huidobro y de la revista *Nord-Sud*, de Pierre Reverdy. En 1918 se funda, además, en Sevilla la revista *Grecia*, dirigida por Isaac del Vando Villar, y en 1922 *Ultra*, a cargo de Guillermo de Torre y su mujer Norah Borges. Las nuevas tendencias reúnen un gusto por lo moderno y la experimentación con la forma que interesan enormemente a los jóvenes, quienes incorporan a sus doctrinas estéticas los valores del perspectivismo y el *collage*. La presencia de las Vanguardias en España es, sin embargo, de tipo esencialmente imitativo que no pionero, con lo que tiene una repercusión mucho menor en comparación con el resto de países europeos.

Entre los años 1920 y 1930 los jóvenes escritores empiezan, así, a publicar poemas y textos en las revistas literarias que, conviviendo con una poesía tradicional o modernista que comienza a estar pasada de moda, transmiten un espíritu totalmente nuevo. Tras varios años de pesimismo, la joven literatura española siente la necesidad de recuperarse del atraso adquirido de unas generaciones de intelectuales y artistas demasiado condicionadas por la tradición y la negatividad, y se empeñan en promocionar una “vuelta a la inteligencia” que permita hermanar lo pasado con los recursos y útiles más contemporáneos. Los autores se interesan, en este sentido, por las corrientes puristas francesas, representadas, en este caso, por el poeta Paul Valéry, y recurren a la tradición literaria como fuente primaria de su inspiración. La nueva literatura moderna se desprende, por tanto, de los excesos heredados de las generaciones anteriores para pasar a una nueva estética basada en el orden y la razón. En el centro del sistema quedarían la Residencia de Estudiantes (1910-1936) y la *Revista de Occidente* (1923-1936), así como la “poética estética” de Juan Ramón Jiménez y la labor del Centro de Estudios Históricos,

²⁹³ Sobre esto pueden verse, entre otros, los trabajos de Jaime Brihuega, *Manifiestos, proclamas, panfletos y textos doctrinales. Las vanguardias artísticas en España*, Madrid, Cátedra, 1979; Andrés Soria Olmedo, *Vanguardismo y crítica literaria en España (1910-1930)*, Madrid, Itsmo, 1988; Agustín Sánchez Vidal (ed.), *Historia y crítica de la literatura española*, al cuidado de Francisco Rico, vol. 7/1. Época contemporánea: 1914-1939. Primer suplemento, Barcelona, Crítica Grijalbo Mondadori, 1995; Javier Pérez Bazo (ed.), *La vanguardia en España. Arte y literatura*, Toulouse, Cric&Ophrys, 1998.

cuyos trabajos y magisterio tuvieron gran importancia en la configuración de este nuevo grupo de autores.

Creada en 1910 y dirigida por Alberto Jiménez Fraud, en colaboración con José Moreno Villa, la Residencia de Estudiantes se convierte en una de las instituciones más originales del siglo XX, y en la que, además de promoverse las investigaciones científicas y culturales más innovadoras del país, pudieron convivir la mayor parte de los intelectuales y artistas españoles que a partir de los años 20 forman parte del paradigma de la modernidad científica y literaria. Federico García Lorca, Rafael Alberti, Jorge Guillén, Salvador Dalí, Luis Buñuel, etc., fueron algunos de los que durante años intercambiaron gustos e intereses en los jardines y emplazamientos de la también conocida como Colina de los Chopos; y a ellos se unían otros intelectuales y escritores españoles como, Ramón Menéndez Pidal, Santiago Ramón y Cajal, Pedro Salinas, Manuel García Morente, Tomás Navarro Tomás, Severo Ochoa, etc., además de otros extranjeros invitados por su Sociedad de Cursos y Conferencias. En la Residencia los jóvenes aprenden, entre otras cosas, el principio krausista de hacer del arte la base de la educación, idea que, según Giner, viene a señalar que el hombre que se acostumbra a la belleza es capaz de llegar a un grado espiritual suficiente para distinguir lo bueno y lo verdadero. La poesía, la literatura, el arte, son entendidos, en este sentido, como instrumentos de educación y de conocimiento, como una manera de analizar la realidad y de vivir lo español:

[...] el elemento educativo que toda enseñanza debe tener -principio que hoy nadie contradice- consiste pura y simplemente en que se practique lo enseñado, en que se realice lo que se aprende, en que la vida se vaya haciendo conforme a las ideas y al saber adquiridos, y esto en todas las esferas y grados de la enseñanza.²⁹⁴

Junto a la Residencia de Estudiantes tenemos que destacar, asimismo, otras instituciones como la Junta para Ampliación de Estudios y el Instituto-Escuela, las cuales fueron fundamentales en el desarrollo personal y científico de muchos intelectuales y creadores²⁹⁵.

En 1923 tiene lugar la fundación de la *Revista de Occidente*, medio esencial para el programa de reforma cultural promovido por José Ortega y Gasset, quien, en estrecha

²⁹⁴ Palabras de José María de Cossío recogidas en Lorenzo Luzuriaga, *La Institución Libre de Enseñanza y la educación en España*, Buenos Aires, Universidad de Buenos Aires, 1957, pág. 161-162.

²⁹⁵ Ver José Manuel Sánchez Ron y Antonio Lafuente (com.), *El laboratorio de España: la Junta para Ampliación de estudios e Investigaciones Científicas, 1907-1939*. Catálogo de la exposición, Madrid, Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales. Residencia de Estudiantes, 2007.

colaboración con los pensadores krausistas a través de sus declaraciones y ensayos, concibe a este grupo de jóvenes escritores como la vanguardia intelectual que habría de traer la renovación a España. Filósofo y político, las preocupaciones estéticas de Ortega vienen de un interés por injertar tanto la creación artística como la vida intelectual y educativa española en un mismo proyecto formativo, donde una selecta minoría de artistas e intelectuales contribuirían, desde sus diferentes labores culturales y educativas, a la completa transformación del país. La *Revista de Occidente* es, por ello, el escenario de proyección de estos nuevos autores que, formados en la estética simbolista, encuentran en los principios estéticos de su *Deshumanización del arte* (1925) la falsilla de las nuevas tendencias estéticas que van imponiéndose. Según Ortega, esa élite debía asumir las vanguardias en todo lo que éstas tuvieran de novedad y ruptura para con un tradicionalismo trasnochado, aunque estableciendo una distancia respecto a lo que las mismas tuviesen de rebeldía social.

Una de las aportaciones más interesantes de la *Revista* a estos efectos es, sin duda, la colección de los *Nova Novorum* que se convierte en modelo de la renovación de la prosa y narrativa española. La misma reúne a los más importantes cultivadores de las nuevas tendencias ensayísticas y narrativas de la primera mitad del siglo XX²⁹⁶, además de los debates principales sobre la literatura española hasta 1936. La influencia del grupo de *Occidente* se dejó sentir, sin embargo, mucho más intensamente hasta los años treinta, pues la politización de las artes y de las letras y la repercusión del surrealismo terminaron por provocar que los autores desecharan algunos de sus principios estéticos por considerarlos excesivamente fríos. Pedro Salinas y Jorge Guillén colaboraron frecuentemente con estos grupos de intelectuales y participaron de las actividades que realizaban instituciones próximas a su entorno. Pedro Salinas, en particular, publicó en la colección de *Nova Novorum* su novela o colección de relatos *Víspera del gozo* (1926). En la editorial de la *Revista* se publicaron también su versión del *Poema de Mío Cid* (1926) y su libro de poemas *Seguro Azar* (1929).

²⁹⁶ Frente a este grupo de autores "escogidos", existían otros, de no menos valía intelectual y creativa, que, eran rechazados por la colección lo que generó críticas respecto a sus juicios literarios y concepciones estéticas. Max Aub, por ejemplo, quiso sacar allí su *Fábula verde* pero fue rechazada por Fernando Vela. El desaire hizo que éste calificara la colección como la "cagarrita literaria" y definiera las novelas publicadas en *Nova Novorum* del siguiente modo: "Entendíase por ello una obra cortísima, parida con dificultad, exquisita en el escoger de sus adornos, difícil de comprender a primera vista, disfraz de ideas ingeniosas y sin trascendencia y considerada como meta última de los esfuerzos de su joven autor", Max Aub, *Discurso de la novela española contemporánea*, Jornadas 50, México, El Colegio de México, 1945, págs. 95-96, en Azucena López Cobo, *La prosa del arte nuevo...*, op. cit., 2005, pág. 171.

A la aparición de la *Revista de Occidente* se sucedió la de un gran número de publicaciones periódicas del grupo que, insertadas dentro del gran florecimiento que experimenta la prensa a comienzos del siglo XX, vinieron a convertirse en el medio fundamental para que la obra de estos jóvenes autores pudiera darse a conocer. Así surgieron, por ejemplo, *Verso y Prosa*, dirigida desde Murcia por Jorge Guillén y Juan Guerrero Ruiz, *Litoral*, *Carmen*, *Lola*, *Gallo*, *La Gaceta Literaria*, etc., las cuales fueron distribuidas en su mayor parte en la librería de León Sánchez Cuesta. Los jóvenes autores tienen cada vez más conciencia de pertenecer a un generación que está reformando los principios estéticos reinantes hasta entonces, cuestión que tiene su más importante reflejo en la celebración del acto fundacional del grupo con el *Homenaje a Góngora* en el Ateneo de Sevilla en 1927.

Otro elemento que cabe destacar en este punto es, sin duda, el importante papel desempeñado, entre estos jóvenes poetas, por Juan Ramón Jiménez y su magisterio. Onubense de nacimiento, desde 1913 el poeta era el director del servicio de publicaciones de la Residencia de Estudiantes, desde donde estableció una muy buena relación con Ortega y sus principios estéticos. Asimismo, a partir de la publicación de *Diario de un poeta recién casado* (1917) y, sobre todo, de la *Segunda Antología Poética* (1923), el poeta se había ido convirtiendo en la expresión de la modernidad de la literatura española y había emprendido un personalísimo camino de expresión esencial en su poesía que se convierte entonces en un modelo a imitar. Al igual que Machado, aunque desde una perspectiva diferente, Juan Ramón experimenta una evolución en busca de una poesía sin anécdota, depurada, estilizada y en continua revisión. Obras como *Eternidades* (1918), *Piedra y Cielo* (1919), *Poesía* (1917-23) o *Belleza* (1917-23), impresionan hondamente a los jóvenes autores, a cuyos trabajos el poeta se acerca con interés y simpatía a sus trabajos y a quienes aconseja y alienta en sus composiciones poéticas.

Poco había de durar, sin embargo, esta grata relación de los discípulos con su maestro. La persistente cercanía de la joven generación a la Vanguardia, a los "juegos de ingenio", tal como los llamaba Juan Ramón, se convierten en motivo fundamental de su ruptura con la mayor parte de ellos, en el cual las diferencias personales y el progresivo desplazamiento de su figura cobraron, asimismo, un papel protagonista. Como señalaba Rafael Alberti, Juan Ramón Jiménez fue el poeta más querido por la joven literatura del

27²⁹⁷. A pesar de los enfados y disputas, especialmente con Salinas y Guillén, todos ellos le profesaron una gran admiración.

Otro de los aspectos que han de ser subrayados, finalmente, de esta generación de poetas es su gran gusto por la literatura tradicional y popular. Animados por un común deseo de recuperar las costumbres populares y los aspectos más tradicionales de su país, siempre con un matiz purificador, la recuperación de los metros y formas clásicas, presentes de muchas maneras en su poesía, se convierte en una tarea insistente para el grupo del 27. Estrechamente relacionados con las labores del Centro de Estudios Históricos y los trabajos de Ramón Menéndez Pidal para la recuperación del *Romancero*, los jóvenes contribuyeron así a la recuperación del pasado bajo una perspectiva moderna que se convierte en su signo distintivo. Pueden señalarse, en este sentido, las revisiones de obras como las de Lope de Vega, Juan de la Encina o el *Romancero viejo*, que dieron lugar a brillantes y bellas nuevas composiciones. El origen de la poesía neopopularista debe buscarse, no obstante, en los trabajos y textos de autores posrománticos como Gustavo Adolfo Bécquer, que autores como el mismo Juan Ramón se ocuparon después de cultivar. Salinas y Guillén, por su parte, llevaron a cabo sendos estudios sobre poetas como Fray Luis de León o San Juan de la Cruz²⁹⁸, de los que haremos oportuna mención a lo largo de este trabajo.

A partir del año 1930, sin embargo, las líneas estéticas españolas empiezan a ir por otros derroteros y este nuevo horizonte formalista empieza a resquebrajarse. La progresiva politización de las letras, consecuencia de distintos avatares políticos y literarios, provoca una nueva orientación en todas estas tendencias, que abandonan su cierta frialdad formal para optar por una literatura más *humanizada*. El desencadenamiento de sucesos históricos de gran importancia, entre ellos la proclamación de la Segunda República Española, motivó el que las obras literarias se cargaran de una nueva preocupación social y política que trata de volver a acercar el arte a la praxis vital. El compromi-

²⁹⁷ Decía así, por ejemplo, Rafael Alberti: "Pienso que nunca volverá a existir otro poeta más escuchado, más querido que tú en aquellos años. Luego, luego... las peleas comenzaron, casi siempre por motivos minúsculos, de orden literario. Tú, el "Cansado de su nombre", comenzaste a cansarte de algunos de nosotros, llevando las cosas a extremos caprichosos, absurdos, hasta lograr que algunos se cansaran también de ti. Mas a pesar de los pesares, se te siguió queriendo a distancia, perdonándote, aunque no siempre de buena gana, tus evidentes injusticias". Rafael, Alberti, "Prólogo", en Aurora de Albornoz (ed.), *Juan Ramón Jiménez. El escritor y la crítica*, Madrid, Taurus, 1981, pág. 80.

²⁹⁸ San Juan de la Cruz, *Poesías completas, versos comentados, avisos y sentencias, cartas*, edición, prólogo y notas de Pedro Salinas, Buenos Aires, Cruz del Sur, 1947; Fray Luis de León, *Cantar de los cantares*, edición y prólogo de Jorge Guillén, Buenos Aires, Cruz del Sur, 1947.

so moral y la acción política impregnan todas las composiciones poéticas cuya doble dirección ideológica, comunismo-fascismo, va a ir haciéndose cada vez más patente²⁹⁹.

Surgen, así, revistas como *Nueva España* (1930), *Cruz y Raya* (1933), *Octubre* (1933) o *Caballo verde para la poesía* (1935). La llegada del surrealismo y su influencia sobre algunos miembros del grupo del 27, como Cernuda, Lorca, Alberti, acaban por distanciar las posiciones estéticas entre unos y otros, y la escritura automática y la denuncia social se convierten en protagonistas principales. Mientras Ortega hablaba de la situación española en aquellos años como de "la rebelión de las masas"³⁰⁰, indóciles a la minoría, la vida se impuso en la obra de la mayor parte de estos jóvenes autores, que comienzan a publicar textos impregnados de un nuevo vitalismo. Persistió, no obstante, un deseo de mantener unido al grupo de jóvenes autores, en lo cual la creación de la revista *Los Cuatro Vientos* (1932), dirigida, entre otros, por Pedro Salinas y Jorge Guillén, tuvo mucho que ver:

Y haga usted el favor de encenderse en el más férvido entusiasmo por la Revista, hasta nueva orden. No, en serio, yo la creo indispensable. Me parece un momento de responsabilidad para nosotros, los mayores. Andamos dispersos, sin conexión, envueltos en las asquerosas atmósferas de hojillas pseudo sociales, antirreligiosas o pornográficas que constituyen la actualidad de los quioscos.³⁰¹

La figura clave en este período es, sin embargo, Pablo Neruda, quien, tras instalarse en España en 1934, fue el principal impulsor de esta nueva corriente impura que empieza a propagarse entre los grupos literarios del país. No faltaron, sin embargo, autores que siguieron apostando por los principios de la poesía pura, como el grupo formado en torno a la revista *Nueva Poesía*, muy en la línea de Juan Ramón Jiménez. La poesía española de la primera mitad del siglo XX puede situarse así, como bien ha indicado Juan Cano Ballesta, "entre la pureza y la revolución"³⁰². Desde una literatura únicamente preocupada por la belleza estética de los escritos y la búsqueda del objeto "en

²⁹⁹ Cfr. Víctor Fuentes, *La marcha al pueblo en las letras españolas 1917-1936*, prólogo de Manuel Tuñón de Lara, Madrid, Ediciones de la Torre, 2006; Anthony Leo Geist, *La poética de la generación del 27 y las revistas: de la vanguardia al compromiso (1918-1936)*, Madrid, Guadarrama, 1980.

³⁰⁰ José Ortega y Gasset, *La rebelión de las masas*, introd. Julián Marías, Madrid, Espasa-Calpe, 2006.

³⁰¹ Carta de Pedro Salinas a Gerardo Diego de 24 de febrero de 1932. Ver en, Pedro Salinas, *Correspondencia (1920-1983)*/ Pedro Salinas, Gerardo Diego y Jorge Guillén, edición, introducción y notas de José Luis Bernal Salgado, Valencia, Pre-Textos, 1996, págs. 143-144.

³⁰² Juan Cano Ballesta, *La poesía española entre pureza y revolución (1920-1936)*, Madrid Siglo XXI, 1996.

sí", el vitalismo y la politización de las letras fueron imponiéndose en todos los géneros literarios, lo que no hizo sino agudizarse con la llegada de la Guerra Civil.

El golpe de Estado del General Franco, en 1936, y la dispersión consiguiente o el exilio de muchos de los miembros del grupo del 27 provocaron su creciente disgregación. La mayor parte de estos autores se mostraron leales al Gobierno legítimo de la República y por ello hubieron de marcharse a otros países. La obra literaria de los autores del 27 ya había llegado, con todo, a su madurez artística antes de producirse el estallido de la Guerra. La experiencia del exilio, también el interior, fue promotora, para todos, de nuevas ideas y perspectivas creativas tamizadas en muchas ocasiones por una situación política y cultural que no estaba en su mano resolver. Salinas y Guillén, exiliados en Estados Unidos, continuaron publicando poesía y ensayo y, en el caso del autor madrileño, también novela y teatro. Durante este tiempo, los autores establecieron contacto con algunas de las publicaciones que iban surgiendo en España y que estaban más abiertas a la obra creativa de los exiliados: éste es el caso de revistas como *Ínsula* (1946), *Caracola* (1952), *Papeles de Son Armadans* (1956), *Raíz* (1948) o *Cuadernos para el Diálogo* (1963). Los autores procuraron tener relación con las principales casas editoriales y revistas donde trabajaban sus compatriotas, aunque en esta correspondencia se encuentran pocas referencias.

Por último, pensamos que sería interesante, antes de pasar al análisis pormenorizado de los pedidos de libros, señalar la influencia que ejerce, en particular, la literatura francesa en la configuración de las teorías literarias españolas durante esta primera mitad del siglo XX. A lo largo de la Historia, las relaciones de los escritores españoles con los autores más destacados de nuestro país vecino han sido siempre enormemente fructíferas. Durante finales del siglo XIX y principios de siglo XX, sin embargo esos vínculos se vuelven, si cabe, mucho más intensos, repercutiendo ello notablemente en las nuevas tendencias estéticas que triunfan en el país. La presencia de la literatura española en la prensa y crítica literaria francesas es, a su vez, cada vez más frecuente, en lo que la visita de algunos críticos y escritores literarios a nuestro país tuvo una importancia fundamental³⁰³.

Ya desde 1918, año en que aparecen los *Calligrammes* de Guillaume Apollinaire, el panorama literario francés comienza a experimentar una renovación importante que se ve condicionada por el apogeo de los movimientos de vanguardia. Un *Esprit Nouveau* se

³⁰³ Ver sobre esto Dietrich Rall, *La literatura española a la luz de la crítica francesa, 1898-1928*, trad. de Marcos Romano, México, Universidad Nacional Autónoma, Colegio de Letras modernas, 1983.

extiende entonces por todas partes y propaga una admiración por el mundo moderno en el que la vida urbana y la fascinación por el mundo de la máquina se convierten en elementos y claves principales. Los años anteriores a 1914 habían sido, sin embargo, terriblemente agitados en la cultura francesa. Sus intelectuales se dividieron entre los partidarios de Dreyfuss, como Charles Péguy, y sus opositores como Barrès o Maurras. En el terreno literario, por otra parte, se produce una ruptura con el naturalismo de Zola, que da paso a una nueva dimensión poética de la novela. Asimismo, la lírica evoluciona del simbolismo mallarmeano a la poesía pura de Valéry y Brémond; pero, sobre todo, la Vanguardia y, muy especialmente, la aparición del Surrealismo años más tarde, son los que cobran el protagonismo más destacado.

La poesía de Paul Valéry, en concreto, alcanzó un especial influjo entre los poetas del 27³⁰⁴. Escritor oficialmente celebrado, estuvo a punto de ser admitido por la Real Academia francesa en 1925. Su obra es considerada, junto con la de Brémond y Claudel, piedra fundamental de la configuración de la llamada poesía pura. Jorge Guillén tradujo su poema *El cementerio marino* en 1930 y acusó abundantemente su influencia en sus creaciones. Pedro Salinas se entrevistó también con el autor francés, de quien sustrajo muy buenas impresiones:

¡Qué ganas de reirme de mí, de mi empecinada tontería de años, que ahora acaba de reventar como una burbuja punzada por la sonrisa de Paul Valéry! Sonrisa del maestro, en todo, que comprende delicadamente esa forma extraña de homenaje feroz, la timidez ante el que tiene trato con la perfección, el susto de acercarse a él. La sonrisa del que sabe más que uno, del que es superior a uno, pero que le abre, de par en par, la puerta de esa superioridad, y le hace entrar en el reino de la confianza, adiestrado por su bondad sonriente.³⁰⁵

Sin embargo, la literatura francesa de la primera mitad del siglo XX vino a caracterizarse, sobretodo, por una profunda renovación en el campo de la prosa. Influida especialmente por la obra de Dostoievski, la novela se aparta de las concepciones clásicas como la coherencia y unidad de la historia y de los personajes. En su lugar, se impone una nueva lectura psicológica de la narración, que da lugar a una gran variedad de técnicas narrativas. Entre los escritores más importantes destacaremos a Duhamel, Mauriac, Malraux, Colette, pero especialmente a André Gide y a Marcel Proust, de quienes Salinas y Guillén fueron lectores habituales. No querría dejar de citar, sin embargo, los trabajos teatrales de Jean Giraudoux, que fueron definitivos en la concepción teatral e incluso

³⁰⁴ Monique Allain-Castrillo, *Paul Valéry y el mundo hispánico*, Madrid, Gredos, 1995.

³⁰⁵ Pedro Salinas, "Lamparilla a Paul Valéry", en *Obras Completas II. Ensayos completos...*, op.cit. pág. 1391.

ensayística de muchos autores, concretamente de la obra de Pedro Salinas³⁰⁶. En los años previos a la Segunda Guerra Mundial el protagonismo principal se lo llevará, sin embargo, el movimiento surrealista, con nombres como André Breton, Philippe Soupault, Robert Desnos, Paul Éluard, Louis Aragon, estrechamente ligados a los autores españoles. Con respecto a otros itinerarios poéticos más individualizados, podríamos mencionar aquí los trabajos de Jean Cocteau, Pierre Reverdy o Jules Supervielle, que se hallaron también dentro del universo de intereses de los autores del 27.

Otro de los elementos que han de ser considerados en la relación de la literatura francesa con la española durante esta primera mitad del siglo XX es la enorme profusión de revistas y publicaciones periódicas de carácter literario. Entre ellas destacaremos *Le Mercure de France* (1890), opositora y rival de la memorable *Revue Blanche* (1889), la ya citada *Nouvelle Revue Française* (1908)³⁰⁷, la *Revue Européenne* (1923), *Commerce* (1924), *Mesures* (1935), así como pequeñas publicaciones especializadas como *Les cahiers d'art* (1926) o *La Revue du Cinema* (1928), consecuencia de la mejora y especialización del mercado artístico y de la aparición de nuevas formas de expresión creativa. Los movimientos surrealistas, por su parte, de especial repercusión en el país vecino, generaron asimismo la aparición de numerosas publicaciones de interés como las combativas *Littérature* (1919), *La Révolution Surréaliste* (1924) o *Le Surréalisme au service de la révolution* (1930). Serán fundamentales en la difusión de todas ellas, así como de las publicaciones de los autores más reseñables del momento, las librerías de Adrienne Monnier y Sylvia Beach, esta última encargada de las publicaciones en lengua inglesa, especialmente las americanas como *Transition* (1927) o *Échanges* (1929).

La obra de Pedro Salinas y Jorge Guillén puede incluirse, por tanto, dentro de estas nuevas tendencias. En continuo contacto con la creación de los autores de su tiempo, ambos poetas establecieron relación con un gran número de escritores franceses e,

³⁰⁶ Jorge Guillén, *Correspondencia entre Jean Cassou y Jorge Guillén. Testimonio de una actividad literaria*, introducción, anotación y traducción de Jacinta Cremades, España, Justicia de Aragón, 2007; Susan Nagel, *The influence of the novels of Jean Giraudoux on the Hispanic Vanguard Novels of the 1920s-1930s*, Lewisburg, Bucknell University Press, 1991

³⁰⁷ Ver, entre otros, Martyn Cornick, *Intellectuals in history: the nouvelle revue française under Jean Paulhan, 1925-1940*, Amsterdam, Ropodi, 1995; Auguste Anglès, "L'accueil des littératures étrangères dans la NRF, 1909-1914", *Revue des revues*, núm. 2, 1986, págs. 6-12; Martyn Cornick, "Les années Paulhan à *La Nouvelle Revue française*", *Revue des revues*, núm. 18, 1994, págs. 33-42; Martyn Cornick, "Jean Paulhan's recipe for success at the NRF 1925-1940", *Revue des revues*, núm. 8, 1989-1990, págs. 11-20; Béatrice Mousli, "Valéry Larbaud et les revues littéraires françaises", *Revue des revues*, núm. 12-13, 1992, págs. 17-25.

incluso, con literaturas en otros idiomas a través de las traducciones que realizaban muchos de ellos. Residentes ambos durante varios años en París, los dos poetas habían entablado amistad con críticos y profesores universitarios con los que seguían intercambiando información tanto personal como docente. Los pedidos de libros son más que ilustrativos a estos efectos. Salinas y Guillén solían, además, hacer prácticamente los mismos pedidos uno y otro, expresando de este modo su cercanía personal también en el plano estético.

Capítulo 4

Lecturas de Pedro Salinas y Jorge Guillén

Como el mismo Pedro Salinas se ocupó de desarrollar en su volumen de ensayos de *El Defensor* (1948), la lectura no es una actividad meramente racional ni emocional sino “concurso feliz de las varias potencias del alma” la cual “ha de seguirnos por nuestra vida, ceñida a sus vueltas, ajustada a sus pasos, inseparable de ella, viviéndose en sus distintos estados y edades”³⁰⁸. Salinas confesaba en estas páginas, así, su incredulidad en la eficacia de las críticas y guías de lectura para determinar la calidad de los textos y optaba por relegar al ámbito personal las labores de elección y aprovechamiento de los mismos.

El poeta encontraba en los libros la base de la educación y del pensamiento e insistía en la idea de que el hombre moderno debía evitar acumular lecturas sin control. Por su parte, Jorge Guillén elogiaba también esta actividad en su largo poema "Lectura", incluido en la primera serie de *Cántico* (1928), y la señalaba como medio fundamental para la formación cultural y elevación espiritual del hombre:

[...] Un hombre lee. Todo le rodea
la página en lectura.
Íntegro estío bajo el sol. Madura
la paz. ¿Jamás pelea?
[...] Paseante por campo que él se labra,
paseante en su centro,
con amor avanzado ya por dentro

³⁰⁸ Pedro Salinas, “El Defensor”, en *Obras Completas II...*, op. cit., pág. 954.

de un todo que es Palabra"³⁰⁹.

El capítulo que se presenta a continuación quiere ser, como ya se ha indicado, una especie de guía interpretativa de los pedidos de libros de Pedro Salinas y Jorge Guillén al librero León Sánchez Cuesta. Este estudio no pretende establecer una vinculación directa entre los títulos mencionados y la obra escrita de los autores sino que se limitará a señalar los que aparecen como grandes núcleos de interés de ambos poetas. Para elaborar estas notas se han tenido en cuenta la biografía y circunstancias personales de los corresponsales, lo que no alberga otra finalidad que la de contextualizar adecuadamente la solicitud. Tal interpretación no tiene, sin embargo, por qué ser única, sino que está abierta a precisiones u opiniones diferentes.

Los pedidos de libros se han trabajado en una base de datos y se presentan al final del capítulo a modo de anexo; en ella se incluyen tanto los títulos que aparecen en las cartas como los que aparecen a nombre de los poetas en los libros de facturas y fiados. El listado está dividido en las categorías pedidos personales, pedidos profesionales y referencias a libros. Los pedidos profesionales se dividirán a su vez en las siguientes subcategorías: pedidos para la Universidad, Facultad o biblioteca de la Universidad; pedidos para la elaboración de ensayos y conferencias y pedidos para las clases en la Universidad. Por su elevado número, los pedidos para la Universidad y biblioteca de la Universidad serán tratados en un epígrafe aparte que se incluirá también al final de este capítulo.

Algunos de los volúmenes solicitados fueron devueltos a la librería a causa del elevado coste de los libros o porque ya se los había enviado gratuitamente su autor. Estos títulos también han sido incluidos en la base de datos pues suponen un buen reflejo de la evolución de los intereses intelectuales y creativos de Salinas y Guillén; no se han incluido, por el contrario, los ejemplares de los que no se tienen datos de edición.

En la interpretación del listado habrá pequeñas referencias a aquellos títulos y obras que los autores citen y comenten en su obra escrita; se dará especial importancia a los textos traducidos por ambos poetas, ya que, como señalaba Alberto Manguel, "el lector que lee para traducir utiliza el procedimiento más puro de preguntas y respuestas, que permite vislumbrar el más escurridizo de los conceptos, el del significado litera-

³⁰⁹ Jorge Guillén, "Lectura", en *Aire nuestro. Cántico. Clamor*, ed. Óscar Barrero Pérez, Barcelona, Tusquets, 2008, pág. 201.

rio"³¹⁰. El lector notará el parecido entre los pedidos de libros de ambos poetas, aspecto aún más llamativo si se comparan con los del resto de miembros de la Generación del 27.

Este listado de libros es parcial y completarlo parece tarea imposible. Salinas y Guillén solicitaron los servicios de la librería de la calle Mayor durante, prácticamente, toda su vida, siendo algo más complicado el hacerlo a partir de 1936. Ambos poetas se interesaron por todo tipo de libros, siendo los de poesía y los ensayos sobre literatura los más destacados. La mayor parte de esas publicaciones están escritas en lengua española y francesa; llama la atención, sin embargo, la notable presencia de autores ingleses y americanos, quiénes interesan muy especialmente y de manera notable a Salinas. Para precisar mejor sus preocupaciones intelectuales, en este listado procuré tener en cuenta, además, las consultas que los poetas hicieron al librero acerca del paradero de algunos personajes del mundo de la cultura y otro tipo de informaciones, que ellos utilizaron después en sus investigaciones.

4.1. Los pedidos de libros de Pedro Salinas

4.1.1. Años 1925-1930

a) 1925

Las primeras solicitudes de libros de Pedro Salinas a León Sánchez Cuesta datan de 1925. En este año, el librero acaba de abrir su establecimiento en la calle Mayor y es

³¹⁰ Sobre teoría de la traducción pueden verse sin embargo: A. Malblanc, *Stylistique comparée du français et de l'allemand*, Paris, Didier, 1968; Georges Mounin, *Les problèmes théoriques de la traduction*, Paris, Gallimard, 1963. Traducción española de J. Lago Alonso, *Los problemas teóricos de la traducción*, Madrid, Gredos, 1971; Ch. R. Taber et E. A. Nida, *La traduction: théorie et méthode*, Londres, Alliance Biblique Universelle, 1971; J. P. Vinay et J. Darbelnet, *Stylistique comparée du français et de l'anglais*, Paris, Didier, 1973; Valentín García Yebra, *Teoría y práctica de la traducción*, Madrid, Gredos, 1989.

conocido por ser el distribuidor principal de las obras de la Joven Literatura. Salinas es, en ese momento, Profesor de Literatura Española en la Universidad de Sevilla, aunque viaja frecuentemente a Madrid. El poeta ya había sido, sin embargo, Profesor-lector de Literatura Española en la Universidad de la Sorbona (París) entre 1914 y 1917, en la que había entrado en contacto con el panorama literario francés más importante de aquellos años, y había realizado una estancia de tres meses en Cambridge University entre 1922 y 1923 como Catedrático visitante de Literatura Española. Salinas conoce a la mayor parte de los miembros de la Generación del 27, casi todos los cuales han comenzado a publicar sus primeros libros por aquellas fechas. Desde 1924 es Profesor de cursos de verano para extranjeros en Burgos, los cuales le servirán de experiencia para su trabajo en el Centro de Estudios Históricos y, posteriormente, para la creación de la Universidad Internacional de Santander en 1932.

En el contexto literario general, el poeta pertenece al círculo de autores más cercano a Juan Ramón Jiménez, máximo representante entonces de la poesía pura española³¹¹ y que, tras dar a la publicación su primer libro de poesía en la colección *Índice*, se convierte en su mentor. La participación, aunque no presencial, del poeta en el Homenaje a Góngora de 1927 en Sevilla, así como su proximidad a las teorías estéticas de Ortega y los principios de la llamada *Deshumanización del Arte* (1925), acabaron, sin embargo, por distanciar a ambos autores, cuestión que se agravó aún más debido a sus diferencias personales.

Entre los primeros títulos solicitados por Salinas a la librería de la calle Mayor se encuentran, pues, los cuadernos que Juan Ramón Jiménez publicó bajo el título de *1925 (Unidad)*³¹². En aquellos años, y a pesar de que ya empiezan a notarse las diferencias entre el moguerense y la Joven Literatura, Salinas siente una enorme admiración por el poeta, por lo que acude a León Sánchez Cuesta, entonces depositario exclusivo de su obra, para hacerse con todos sus trabajos y publicaciones. Tras la edición de la *Segunda Antología Poética*, y como consecuencia de la labor depuradora que el poeta ejerce sobre su obra desde 1923, las publicaciones periódicas habían empezado a ejercer un papel importante en la dinámica creadora de Juan Ramón al colaborar en distintos periódicos de

³¹¹ Cfr. Antonio Blanch, *La poesía pura española. Conexiones con la cultura francesa*, Madrid, Gredos, 1976.

³¹² Ver José Antonio Expósito, “Una azotea abierta al infinito”, en Juan Ramón Jiménez, *Los cuadernos 1925 (Unidad)*, ed. José Antonio Expósito, Madrid, Renacimiento/Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales, Madrid, 2009 y Juan Ramón Jiménez, *Cuadernos de Juan Ramón Jiménez*, ed. Francisco Garfias, Madrid, Taurus, 1960.

la época, como *El Imparcial*, *El Sol*, *La Pluma* o *El Heraldo de Madrid*, con pequeños poemas y composiciones. El poeta publica, además, una serie de pequeños cuadernos y revistas donde da a conocer parte de sus trabajos y los de algunos de los escritores próximos a sus principios poéticos. Así aparecieron *Sí* y *Unidad* en 1925, *Ley* en 1927, *Obra en marcha* en 1928, *Sucesión* en 1932 y *Presente* en 1933, publicaciones de tirada muy limitada y distribuida, básicamente, entre sus amigos y colegas.

En el año 1925, Salinas pide los números 1 y 2 de los nueve cuadernos previstos para 1925 (*Unidad*). En el primero de ellos, Juan Ramón publica una carta dirigida a Salinas con fecha de octubre de 1923, en la que se hace una crítica elogiosa sobre su libro *Presagios*. En el segundo, por otra parte, se reproduce la famosa carta de Juan Ramón a Paul Valéry fechada el 19 de mayo de 1924, donde el poeta se excusa por no asistir a las conferencias que el escritor francés estaba dando durante esas fechas en la Residencia de Estudiantes³¹³. Salinas parece muy interesado por estos cuadernos, si bien da pocos datos sobre la impresión que le produce su lectura.

El autor solicita también, durante ese año, otras publicaciones del autor muguereño, a las que Sánchez Cuesta se refiere simplemente en sus facturas como *Obra* 1-2, 4, 5, 6. Los números se corresponden con la clasificación que el librero hace en las hojas informativas de los libros de poeta³¹⁴, que en este caso son: 1. *Poesías escogidas (1900-1917)*, 2. *Eternidades (1910-1917)*, 4. *Poesía –en verso– (1917-1923)*, 5. *Belleza –en verso– (1917-1923)*, 6. *Unidad –prosa y verso–*, 12 hojas quincenales desde abril de 1925.

Además de las obras de Juan Ramón, Salinas solicita el trabajo de Ramón Menéndez Pidal, *L'Épopée castillane à travers la littérature espagnole*, publicado en París en 1910. Director del Centro de Estudios Históricos desde 1915, Menéndez Pidal se había convertido, desde muy pronto, en maestro de toda una generación de filólogos españoles formados al amparo de la Institución Libre de Enseñanza y la Junta para Ampliación de Estudios, entre los que cabría citar a Tomás Navarro Tomás, Américo Castro, Dámaso

³¹³ Sobre la posición de ambos autores con respecto al tema de la poesía pura ver Antonio Blanch, "Juan Ramón Jiménez y la poesía pura", en *La poesía pura española. Conexiones con la cultura francesa*, Madrid, Gredos, 1976, págs. 94-100 y "Juan Ramón Jiménez y Paul Valéry", págs. 276-278.

³¹⁴ Ver los documentos conservados en el archivo del librero en la carpeta LSC/10/74A/9.

Alonso o Rafael Lapesa³¹⁵. Traducido por Henri Merimée, hijo de Ernest Merimée – director del Instituto Francés de Madrid y colaborador extranjero del Centro–, el referido libro de Menéndez Pidal demostraba la persistencia de la tradición épica castellana en la Literatura española a través del Romancero y el teatro clásico barroco. Salinas menciona, además, este libro a propósito de su artículo sobre el teatro de José María Pemán, recogido en el número 10, volumen 3, de *Índice Literario* de diciembre de 1934³¹⁶.

Pedro Salinas trabajó desde 1927 en el Centro de Estudios Históricos, donde se ocupaba de la elaboración de una *Historia de la Literatura* que finalmente hubo de posponerse. Además, desde 1928, tuvo a su cargo la dirección de los cursos de vacaciones del Centro, que alcanzaron un gran prestigio y que en verano tenían lugar en la Residencia de Estudiantes. Desde 1932 dirigió, también, su nueva Sección de Literatura Contemporánea, así como su revista *Índice Literario*, en la que tuvo como colaboradores a José María Quiroga, Vicente Llorens y Guillermo de Torre que escribió sobre ello en Debicki (ed.), *Pedro Salinas* (1976)³¹⁷. Resulta lógico, pues, que el poeta se interesara por todas las publicaciones del Centro; su labor ensayística, por otra parte, dio comienzo en las revistas de dicha institución, con lo que procuraba estar al día de lo que se publicaba en sus páginas.

El papel desempeñado por el Centro de Estudios Históricos en relación con la Generación del 27 tiene, sin embargo, un alcance mayor. Los trabajos de Menéndez Pidal y su equipo de investigadores hicieron reverdecer el estudio del Romancero y de la lírica tradicional-popular española, y con él un nuevo gusto por los clásicos. La Joven Literatura, en estrecho contacto con estos estudios, incorpora a su estética todas estas tendencias, que se traducen en un uso cada vez más recurrente de los metros y temas populares.

Las doctrinas de Juan Ramón Jiménez en torno a la poesía popular son también muy interesantes a este respecto. Como se ha encargado de señalar María Isabel López Martínez, "el elemento popular es para Jiménez clave en el movimiento de los albores del

³¹⁵ Ver Joaquín Pérez Villanueva, *Ramón Menéndez Pidal, su vida y su tiempo*, Madrid, Espasa-Calpe, 1991 y José María López Sánchez, *Heterodoxos españoles: El Centro de Estudios Históricos, 1910-1936*, Madrid, Marcial Pons/ Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 2006.

³¹⁶ Pedro Salinas, "El Teatro de José María Pemán", en *Obras Completas II...*, op. cit., págs. 330-333.

³¹⁷ Guillermo de Torre, "Pedro Salinas en mi recuerdo", en Andrew P. Debicki (ed.), *Pedro Salinas*, Madrid, Taurus, 1976, págs. 45-52 (Colección El escritor y la crítica)

siglo XX"³¹⁸. Las experiencias vitales del autor moguerense, así como su posterior relación con el krausismo, afectan profundamente a su creación poética que reinterpreta la tradición literaria bajo el prisma de su concepto de "poesía desnuda".

Durante el mismo año 1925, Salinas solicita también los primeros cinco números de la revista parisina *Commerce* (1924-1932)³¹⁹, dirigida por Paul Valéry, León-Paul Fargue y Valéry Larbaud y bajo la financiación de Marguerite Gibert Chapin, mujer de Roffredo Caetani, príncipe de Bassiano. De carácter elitista y minoritario, *Commerce* estaba dirigida a un público formado principalmente por escritores y no tenía ningún programa de redacción concreto, lo que justifica la ausencia de rúbricas regulares en sus páginas. Los textos publicados eran, principalmente, de carácter literario, y responden a cierto formalismo estético, fruto del abandono de las corrientes realistas y modernistas de fin de siglo. En ella colaboraron, sin embargo, una alta nómina de autores surrealistas, ya que, a pesar de que sus directores e, incluso, algunos de sus colaboradores, como Paul Claudel, protestaran por su presencia en la revista, Madame Caetani supo apreciar el valor de sus trabajos y siempre les prestó un apoyo incondicional. En *Commerce* se pueden ver trabajos de André Breton, Louis Aragon, Robert Desnos o René Daumal, reproduciendo así en sus páginas la tensión existente entre la vanguardia y la tradición.

Commerce se distribuyó en la famosa librería de Adrienne Monnier, *La Maison des Amis du Livre*, centro de las relaciones literarias francesas de la primera mitad del siglo XX. Tanto Larbaud como Fargue y Valéry tenían, además, relación con la *Nouvelle Revue Française*, donde en aquel momento ejercía un papel fundamental Jean Paulhan, colaborador puntual de Madame Caetani en la selección de nuevas firmas para *Commerce*. A diferencia de la *Nouvelle Revue Française*, sin embargo, *Commerce* no tenía un comité de redacción organizado y no defendía ningún postura estética concreta, motivo por el cual los textos elegidos para su publicación fueron siempre fundamentalmente literarios, lo que ha llevado a algunos a afirmar que "*Commerce* est en son temps et pour toujours la littérature meme"³²⁰.

³¹⁸ María Isabel López Martínez, *La poesía popular en la obra de Juan Ramón Jiménez*, Sevilla, Diputación provincial de Sevilla, 1992, pág. 421.

³¹⁹ Para ver más información sobre la revista puede consultarse el trabajo de Sophie Levie, *Commerce 1924-1932. Une revue internationale moderniste*, Roma, Fondazione Camillo Caetani, 1989.

³²⁰ Yves Peyré, "Généalogie de la revue moderne", en Bruno Curatolo et Jacques Poirier (coord.), *Les Revues littéraires au XXe siècle*, Dijon, Centre de recherches Le texte et l'édition, 2002, pág. 13.

Salinas estuvo suscrito a esta revista desde la edición de su primer número hasta su desaparición. En el año 1925 solicitó los cuatro primeros números, en cuyas páginas se encuentran textos de James Joyce –en traducción de Valéry Larbaud y Auguste Morel–, Rainer Maria Rilke, T. S. Eliot, Max Jacob, André Breton, Roger Vitrac, Paul Claudel o Giuseppe Ungaretti. *Commerce* publicaría además tres extractos de *Ma France poétique* (1926) de Francis Jammes, libro que el poeta solicita a Sánchez Cuesta en marzo de ese año.

Entre los pedidos de libros de 1925 se encuentra, también, un volumen de carácter historiográfico titulado *Esquisse d'une histoire de la tragédie française*, editado en 1920. El autor, Gustave Lanson, nacido en 1857 y fallecido en 1934, fue un conocido filólogo francés, precursor de los estudios de sociocrítica, que tuvo una especial relevancia en su país por sus trabajos sobre Literatura francesa. Esta solicitud, así como las de las obras de André Morize, *Problems and methods of literary history* (1922), y Gustave Rudler, *Les techniques de la critique et de l'histoire littéraires en littérature française moderne* (1923), nos presentan a un joven Salinas preocupado por las cuestiones tratadas por la crítica literaria europea, particularmente de la Literatura francesa; de ellas hizo uso el autor para la preparación de sus oposiciones a cátedra, así como para mejorar su conocimiento personal sobre la obra creativa de otros autores extranjeros.

Para finalizar con los pedidos de ese año, habría que señalar la solicitud del libro *Divinas palabras* de Valle-Inclán (1920). Su carácter esperpéntico y grotesco hacen de esta obra uno de los ejemplos más interesantes de la creación de su autor, quien, aun perteneciendo a una generación mayor a la de los autores del 27, fue un modelo tenido en cuenta por la Joven Literatura. Salinas se ocupó de la obra de Valle-Inclán en diversas ocasiones; entre ellas caben destacar sus trabajos "Valle Inclán visto por sus coetáneos", incluido en el número 36 del volumen 5 de *Índice Literario* en 1936, y "Significación del esperpento o Valle-Inclán, hijo pródigo del 98", publicado en el número 6 de *Cuadernos Americanos* en 1947. Ambos ensayos aparecieron posteriormente en la colección *Literatura española siglo XX*, en sus ediciones de 1941 y 1949, respectivamente³²¹.

b) 1926

³²¹ Pedro Salinas, "Significación del esperpento o Valle-Inclán, hijo pródigo del 98" y "Valle-Inclán visto por sus coetáneos (Recortes de prensa)", en *Obras Completas II...*, op. cit., págs. 114-135 y 136-140.

El año 1926 comienza con un pedido del libro de Elie Lambert sobre la ciudad de Toledo, editado en 1925. El poeta solicita, además, el trabajo de Maurice Legendre, *Portrait de l'Espagne* (1923), en el que se tratan diferentes temas o tópicos sobre el país como la tierra, la raza, el espíritu, los santos o los héroes. A comienzos del año 1926 Salinas continúa en Sevilla, y publica también su primera novela, *Víspera del gozo*, en la colección de narrativa *Nova Novorum* de la *Revista de Occidente*, lo que le convierte en colaborador de una de las series de publicaciones más representativas de la narrativa española de entreguerras. Salinas tardó 25 años en publicar otro texto narrativo, si bien parece que en los años 30 parece que tuvo la intención de publicar algún otro³²².

El año 1926 se caracteriza, asimismo, por la solicitud de una gran cantidad de publicaciones francesas. Desde su participación en la *Antología de poesía francesa moderna* (1913), preparada por Enrique Díez Canedo y Fernando Fortún y para la que tradujo textos de Albert Samain, Henri de Régnier, Charles Guérin, Léo Larguier y Émile Despax, Salinas había venido colaborando en la difusión de los autores y textos franceses a través de sus ensayos y traducciones. Entre ellos pueden señalarse la traducción de *Les caprices de Marianne* de Alfred de Musset, en 1920, y la de la obra cumbre de Marcel Proust, *À la recherche du temps perdu*, cuyo primer tomo se publica en 1913.

Entre sus pedidos de libros llaman la atención, sin embargo, las solicitudes de textos como los de Jean Prévost, *Plaisirs des sports* (1925), Guillaume Apollinaire, *Calligrammes* (1925); Pierre Drieu La Rochelle, *L'homme couvert de femmes* (1925); Jean Cocteau, *Le rappel à l'ordre* (1926); Joseph Delteil, *Mes amours...spirituelles* (1925); Jean Giraudoux, *Bella* (1926); el ya mencionado de Francis Jammes, *Ma France poétique* (1926); André Gide, *Les faux-monnayeurs: roman* (1925) y Louis Aragon, *Le paysan de Paris* (1926). Jean Giraudoux y André Gide personifican, en este listado, el modelo de renovación teatral y narrativa más importante surgido en la Francia de la primera mitad del siglo. El pedido de Francis Jammes, por su parte, representa el interés de Salinas por aquellos escritores todavía cercanos a los principios estéticos simbolistas de Mallarmé y

³²² Como señala Natalia Vara en su estudio de la narrativa del poeta, la editorial Ulises tenía un proyecto de colección titulada "Valores actuales" que quería convertirse en plataforma de expresión para los narradores más innovadores del momento. Salinas estaba propuesto como una de sus posibles colaboradores aunque no llegó a publicar ningún texto. Cfr. Natalia Vara Ferrero, *La narrativa de Pedro Salinas. Análisis y edición*, Lejona, Universidad del País Vasco, 2009, pág. 21.

Henri de Regnier, de los que bebe directamente Paul Valéry, ideal de la "poesía pura" española de aquellos años³²³.

El autor solicita también, durante este año, el trabajo de Frédéric Lefèvre, *Entretiens avec Paul Valéry*, publicado en 1926 y que reúne una serie de conversaciones con el poeta que se organizan en función de los temas y de la cronología. Salinas se hace con el volumen de Camille Soula, *La poésie et la pensée de Stéphane Mallarmé: essai sur le symbole de la chevelure* (1926), donde se estudia el psiquismo del autor francés y se pone en relación con su obra escrita. El poeta se sitúa así en la línea postsimbolista de la poesía francesa, mostrando los intereses estéticos de la mayor parte de los autores españoles de finales de los años veinte.

Durante el año 1926 Salinas hizo también algunos pedidos de libros sobre Historia del arte, materia en la que estuvo interesado toda su vida. Ya desde muy joven, en 1913, el poeta había impartido clases de arte a hijos de obreros en el Museo de Prado³²⁴ y frecuentaba el Ateneo de Madrid, donde escritores y artistas intercambiaban información sobre las novedades artísticas y literarias más interesantes del período. Salinas había residido, además, varios meses en París estudiando Historia General del Arte, con el propósito de obtener el certificado de suficiencia investigadora que otorgaba la Junta para Ampliación de Estudios. Entre los pedidos de libros del año 1926 pueden destacarse, en este sentido, trabajos como *La peinture moderne* (1925), de Amédée Ozenfant, uno de los portavoces y representantes más importantes de las tendencias puristas del cubismo pictórico que surgieron en Europa durante los años 20 y 30. Publicado en París, el libro se editó en la colección *L'Esprit Nouveau* en colaboración con Pierre Jeanneret, arquitecto y diseñador suizo, primo y colaborador estrecho de Le Corbusier, lo que refleja la actualidad de los intereses pictóricos del poeta.

El poeta vuelve a pedir también la revista *Commerce*, en este caso los números 6 al 9. En ellos colaboraron autores como Hugo von Hoffmannsthal, José Ortega y Gasset, Jules Supervielle, Max Jacob, Jacques Rivière, André Gide o Henry Michaux. Salinas solicita, asimismo, el libro de Luis Reynaud *Le Romantisme: les origines anglo-germaniques* (1926), volumen centrado en los aspectos generales de la configuración del

³²³ Ver sobre esto Antonio Blanch, *La poesía pura española. Conexiones con la cultura francesa*, Madrid, Gredos, 1976; Monique Allain-Castrillo, *Paul Valéry y el mundo hispánico*, Madrid, Gredos, 1995.

³²⁴ Cfr. Pedro Salinas, *Cartas de amor a Margarita 1912-1915*, ed. Soledad Salinas de Marichal, Madrid, Alianza Editorial, 1986, pág. 118.

movimiento romántico, un tema al que el poeta había dedicado ya algunos ensayos³²⁵. Salinas había ganado, además, su cátedra con la presentación de un trabajo de Literatura comparada sobre Etienne Jouy y Mariano José de Larra, con lo que persiste su interés por el período. En el año 1926, el poeta elabora varios trabajos sobre el tema, los cuales presenta como conferencias en la Universidad de Murcia donde había sido invitado por su amigo Jorge Guillén³²⁶. El punto culminante de estos estudios será la inclusión de un texto sobre José de Espronceda en su posterior trabajo *La realidad y el poeta en la poesía española* (1940), traducido al inglés por la profesora Edith Helman de Simmons College³²⁷.

En cuanto a las obras extranjeras no francófonas, hemos de destacar el pedido del trabajo de Sherwood Anderson, *L'homme qui devint femme* (1926), que Salinas lee en su traducción al francés. El autor norteamericano forma parte del grupo de escritores que durante el siglo XX viaja desde Estados Unidos a Francia en busca de un mejor ambiente literario: en comparación con el clima reinante en su país, París ofrece, en particular, la posibilidad de encontrar una percepción de la literatura más adecuada a sus inquietudes. Las labores de Sylvia Beach y su librería *Shakespeare and Company*³²⁸, situada justo enfrente del conocidísimo establecimiento de Adrienne Monnier, *La Maison des Livres*, generaron particularmente uno de los lugares más idóneos para el intercambio literario y el florecimiento de nuevas ideas.

Para finalizar, señalaremos la solicitud del libro de Ángel González Palencia, director de la Escuela de Estudios Árabes del Centro de Estudios Históricos, *Historia de la España musulmana* (1925). También los trabajos de Miguel Herrero García, *Cuentos de los siglos XVI-XVII* (1926) y Rafael Ballester, *Curso de Historia de España* (1924). El poeta solicita el libro de su amigo Rafael Alberti, *La amante* (1926), publicado por la Imprenta Sur, y sobre el que el poeta hablará en su trabajo "La poesía de Rafael Alberti",

³²⁵ El poeta impartió en marzo de 1922 en la Universidad de Sevilla una serie de cursos bajo el título *La prosa en el periodo romántico. Contribución al estudio de la asimilación de la sensibilidad romántica y de sus formas en el romanticismo español*. Cfr., José María Barrera López, *Pedro Salinas en la Universidad literaria de Sevilla*, Sevilla, Servicio de Publicaciones de la Universidad, 1991, págs. 177-181.

³²⁶ Ver Francisco Javier Díez de Revenga, "Pedro Salinas y la Universidad de Murcia", en *Monteagudo*, núm. 67, 1979, págs. 45-49.

³²⁷ Cfr. Pedro Salinas, *Obras completas II...*, op. cit., págs. 487-493.

³²⁸ Sylvia Beach, *Shakespeare and Company*, trad. Roser Infesta Valls, Barcelona, Ariel, 2008.

publicado por primera vez en noviembre de 1934 en *Índice Literario*, volumen 3, número 9³²⁹.

c) 1927

El año 1927 se inaugura con la apertura de una nueva sucursal de la librería de León Sánchez Cuesta en París. El librero solicita a algunos autores que le envíen sus retratos para ponerlos en su escaparate, y entre ellos cuenta a Benjamín Jarnés, José Bergamín, Pedro Salinas, Jorge Guillén, Rafael Alberti, Antonio Espina, Ernesto Giménez Caballero, Ramón Menéndez Pidal, José Ortega y Gasset, Antonio Machado, Azorín, Enrique Díez-Canedo, Melchor Fernández Almagro y Federico García Lorca; Juan Ramón Jiménez tuvo consagrado su propio escaparate³³⁰. El año 27 es, además, el del tricentenario de Góngora³³¹, acto fundacional del grupo de jóvenes autores al que pertenece el poeta. Salinas pide al librero las *Obras poéticas* del autor sevillano y viaja a Córdoba para participar en una serie de conferencias que Andrés Ovejero y Miguel Artigas organizaban sobre la materia³³².

Salinas sigue residiendo en Sevilla, aunque viaja frecuentemente a Madrid. Durante este año el poeta hace un nuevo pedido de la revista *Commerce*, en este caso del número 10 al 16, en los que se contienen trabajos de André Suarès, Virginia Woolf, Giuseppe Ungaretti, Henri Michaux, André Breton y Leopardi, y pide la revista *Cahiers*

³²⁹ El texto se incluyó posteriormente en el volumen de ensayos del autor *Literatura española siglo XX* (1941). Ver en *Obras Completas II...*, op.cit., págs. 187-190.

³³⁰ Cfr. Carta de León Sánchez Cuesta a Pedro Salinas de 12 de abril de 1927 y Carta de León Sánchez Cuesta a Juan Vicéns de 7 de marzo de 1927 (LSC/Caja 23/70/3).

³³¹ Ver a este respecto "Crónica del centenario de Góngora (1627-1927)" en *Lola. Amiga y suplemento de Carmen*, núm. 1, diciembre de 1927; Elsa Dehenin, *La résurgence de Góngora et la génération poétique de 1927*, Paris, Didier, 1962; Andrés Soria Olmedo (ed.), *¡Viva don Luis! 1927. Desde Góngora a Sevilla*. Catálogo de la exposición, Madrid, Publicaciones de la Residencia de Estudiantes, 1997 y Andrés Soria Olmedo (com.), *La generación del 27: ¿aquel momento ya es una leyenda?*, Catálogo de exposición, Residencia de Estudiantes, Madrid, Diciembre de 2009-Febrero de 2010 y Convento de Santa Inés, Sevilla, Marzo-Junio de 2010, Madrid, Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales, Junta de Andalucía, Consejería de Cultura, Amigos de la Residencia de Estudiantes, 2009.

³³² La intervención de Salinas en aquel encuentro contiene el germen de lo que luego desarrolló más detalladamente en sus conferencias sobre el autor en su volumen de ensayos *La realidad y el poeta* (1940) y en el prefacio a su obra *Todo más claro* (1949). Cfr. Jean Cross Newman, *Pedro Salinas y su circunstancia...*, op. cit., pág. 148.

d'Art, fundada en 1926 por Christian Zervos, y en la que se reúnen las principales preocupaciones y la evolución de las artes plásticas del período de entreguerras³³³. Salinas se hace, asimismo, con el libro de Maurice Raynal *Anthologie de la Peinture en France de 1906 à nos jours*, publicado en 1927 y en el que, además de oponerse las tendencias naturalistas al idealismo vanguardista del cubismo, dadaísmo y surrealismo, se realiza un estudio de diferentes artistas del momento que resulta de mucho interés; entre ellos se incluyen los españoles Juan Gris, Joan Miró y Pablo Ruiz Picasso, por entonces residentes en París.

Durante este año, el poeta solicita también durante este año el libro de *Canciones* de Federico García Lorca (1927). Salinas había conocido al autor granadino en la Residencia de Estudiantes y mantenía una gran amistad con él. Tras su asesinato en 1936, le dedicará distintos artículos como “García Lorca y la cultura de la muerte”, publicado en *El Nacional* (Caracas) en 1951; “Palabras en el homenaje a García Lorca”, México, 1938 o “Bogotá, 1947: Palabras sobre Lorca”, pronunciadas por el propio Salinas en el entreacto de la representación de una obra del poeta por una compañía española³³⁴. Salinas lamentó mucho la muerte de su amigo Federico; el noviazgo de su hija Solita con una de las personas cercanas a la familia Lorca, Joselín Troyano de los Ríos, hizo que esta relación se estrechara aún más³³⁵.

Entre las solicitudes de 1927 encontramos también varios volúmenes de antologías. Entre ellas podemos destacar la *Anthologie de la nouvelle prose française*, editada en París por la editorial Sagittaire en 1926, así como los textos de André Billy, *La littérature française contemporaine* (1927), y Daniel Mornet, *Histoire de la littérature et de la pensée française contemporaine* de la misma fecha. Estas obras reúnen a las personalidades del mundo de la prosa y la historia literaria francesa más importantes del momento, y contienen el análisis de la evolución de los gustos literarios en Francia desde finales del siglo XIX. El poeta solicita *Le Roman de Flamenca* (1926) y la *Anthologie des troubadours* (1927), de Joseph Anglade, que recogen, por su parte, poemas y relatos pertenecientes a la tradición francesa y provenzal de la Edad Media.

³³³ Ver sobre esto Yves Chevretil Desbiolles, *Les revues d'art à Paris, 1905-1940*, Paris, Ent'revues, 1993, pág. 139-149. Salinas solicitó el número 2 de la revista en el cual se incluyen trabajos de Jean Cassou o Elie Faure.

³³⁴ Cfr. Pedro Salinas, *Obras completas II. Ensayos completos...*, op. cit. págs. 1279-1295.

³³⁵ Cfr. Ritama Muñoz Rojas, *Poco a poco os hablaré de todo*, anotación de Juana María González García, Madrid, Publicaciones de la Residencia de Estudiantes, 2009, págs. 242-244.

La petición más reseñable de este año es, sin embargo, la de la revista *Transition* (1927). Editada en París, la misma se publicó bajo la dirección de Eugène Jolas, un americano de origen alsaciano que dominaba varios idiomas. *Transition* se editaba en inglés, y poseía un carácter internacional que permitió el intercambio literario entre autores americanos y franceses³³⁶. En ella tuvieron acogida la mayor parte de los autores surrealistas, además de los más importantes representantes del expresionismo alemán. La revista tenía, además, como principal punto de distribución y venta la ya citada librería *Shakespeare and Company* de Sylvia Beach lo que favoreció su difusión entre los más importantes escritores europeos del momento. El poeta solicita el número 4 de la revista, que contiene, bajo el título de *Reunión*, uno de los relatos del poeta incluidos en *Víspera del gozo*, traducido al inglés por el marqués d'Elbée y Eugène Jolas.

Entre los pedidos de autores franceses de ese año habría que resaltar, finalmente, los libros de Prosper Merimée, *Le Carrose du Saint-Sacrement* (1927); André Gide, *Si le grain ne meurt: souvenirs d'enfance et de jeunesse* (1927); Jules Renard, *Journal intime* (1927); y Henri Brémond, *La poésie pure* (1926), este último protagonista también de la famosa polémica sobre el arte puro desatada en Francia en 1924³³⁷. La presencia de la literatura alemana está representada, en este año, por los pedidos de libros de Novalis, *Journal intime* (1927), que el autor conoce por la traducción al francés de G. Claretic y S. Joachin-Chaigneau, y los trabajos de Wolfgang Stammler *Deutsche Literatur vom Naturalismus bis zur Gegenwart* (1927) y de Jean Marie Carré, *La vie de Goethe* (1927). Como nota interesante señalaremos el libro de Jacques Lacretelle, *Lettres Espagnoles* (1927) editado por Gallimard, donde se recogen cartas que relatan un viaje a España, y el *Journal intime* de Jules Renard, solicitado al menos cuatro veces entre 1926 y 1928. Este autor fue uno de los fundadores del *Mercure de France*, crítico literario y dramático, narrador y poeta; el libro combina las experiencias personales del autor con el ambiente cultural y literario de la *Belle Époque*.

d) 1928

³³⁶ Ver sobre esto *París-New York: Échanges littéraires au XXe siècle*, Exposition 9 juin-12 septembre 1977, Bibliothèque publique d'information, Centre national d'art et de culture George Pompidou, Paris, 1977.

³³⁷ Cfr. Antonio Blanch, *La poesía pura española...*, op. cit., págs. 198-204.

En el año 1928, el autor sigue solicitando información sobre Juan Ramón Jiménez, pues sigue interesado por sus ideas estéticas. El mogueño, por su parte, acaba de dar a la publicación, en 1927, su revista *Ley: entregas de capricho*, en cuyo único número se incluyeron la reproducción del cuadro de Soledad Salinas, hija del poeta madrileño, y una fotografía del propio Salinas dedicada a Juan Ramón. Durante este año, Salinas solicita asimismo la revista *Verso y Prosa* (1927), primera publicación periódica de la Joven Literatura y de cuya dirección se ocupan sus amigos Jorge Guillén y Juan Guerrero. En su carta a León Sánchez Cuesta de 1 de septiembre de 1928, el autor se refiere, concretamente, al número 11, donde aparecen tres poemas suyos, “Quietud”, “Orilla” y “50 Bujías”, contenidos después en *Seguro Azar* (1929). Como nota curiosa, podemos destacar el pedido del libro de Armando Palacio Valdés, *La hermana San Sulpicio* (1922-1933), que aparece citado en su artículo *Palacio Valdés y sus “Tiempos felices”*, incluido en *Índice Literario* en marzo de 1933³³⁸

Salinas se encuentra en plena actividad profesional durante 1928: compagina su trabajo en la Universidad de Sevilla con sus actividades en el Centro de Estudios Históricos y en el Patronato Nacional de Turismo en Madrid, para lo que obtiene un permiso ministerial. El poeta se hace con un gran número de obras sobre la ciudad de Sevilla que bien podrían tener que ver con la edición de su propia guía sobre la ciudad³³⁹.

Durante este mismo año sobresalen, además, los pedidos en lengua inglesa sobre el tema de España, que el poeta debió de solicitar para las actividades y materias desarrolladas en los cursos de español para extranjeros del Centro de Estudios Históricos. Entre los mismos pueden señalarse las obras de Eleanor Elsnor, *Romantic Spain: the land of mantillas and matadors* (1924); Duncan Dickinson, *Through Spain. The record of a journey from St. Petersburg to Tangier, by way of Paris, Madrid...*, (1914); o Jan Gordon, *Misadventures with a Donkey in Spain* (1924). En la línea de sus gustos e intereses por el mundo del arte, Salinas solicita este año todos los números de las *Feuilles volantes* (1927-1928), suplemento artístico contenido en *Cahiers D'Art* que aparecía conjuntamente con la edición de cada número. El poeta se interesa, además, por la obra de Fernand Maurette, *Pour comprendre les paysages de la France* (1926), lo que refleja su constante amor por la geografía física y humana.

³³⁸ Ver en Pedro Salinas, *Obras Completas II...*, op.cit., págs. 294-297.

³³⁹ Cfr. Jean Cross Newman, *Pedro Salinas y su circunstancia...*, op.cit., págs. 122-123. Cabe destacar los trabajos de Eugenio Noel, *Semana Santa en Sevilla* (1916), Carlos Reyles, *El embrujo de Sevilla. Novela* (1927) y Benito Más y Prat, *La Tierra de María Santísima* (1925).

Entre los pedidos de este año ha de mencionarse, sin embargo, el de la revista *L'Art Cinematographique* (1926-1931), cuyos dos primeros números pide el poeta. Tras su aparición en Europa a finales del siglo XIX, el cine se había convertido en uno de los símbolos del progreso tecnológico y de la experimentación creativa de la realidad cultural y social del momento³⁴⁰. La década de los años veinte y treinta supondrá, a este respecto, una importante proliferación de periódicos y revistas especializados en la materia, en los que se reúnen las opiniones de escritores y artistas sobre el particular. La fascinación de Salinas por el cine queda manifiesta por la presencia del tema en su obra literaria y en cartas a los amigos, aunque siempre de un modo superficial³⁴¹. De entre los dos primeros números de *L'Art Cinematographique* podemos destacar los trabajos de P. Mac-Orlan, "Le fantastique"; A. Beucler, "Le comique et l'humour"; o L. Pierre-Quint, "Signification du cinéma". Los temas son muy variados y suelen abordarse de manera extensa y detallada. La revista va acompañada de láminas e imágenes que se distribuyen convenientemente a lo largo de sus páginas.

Por su parte, la literatura francesa está representada durante este año por los pedidos de las obras de Jean Giraudoux, *Le sport* (1928); Valéry Larbaud, *Jaune, bleu, blanc* (1927); Marcel Proust, *Les cahiers* (1928); Jules Romains, *Psyché* (1928); y Julien Benda, *La trahison des clercs* (1927). Salinas sigue interesado por las novedades literarias más interesantes publicadas en el país; el pedido de Benda introduce, sin embargo, el debate de la traición de los intelectuales que abandonan la poesía por el compromiso político, cuestión que, una vez llegada la Segunda República, tendrá para Salinas, un interés fundamental.

En cuanto a la literatura escrita en lengua inglesa, cabe destacar la solicitud del libro *Select English Classics*, publicado por la editorial Clarendon Press en Oxford, así como la solicitud de los libros de poemas de los autores románticos Francis Thompson (1913) y Coventry Patmore (1887). Deben señalarse, asimismo, las solicitudes de algunos números de *Times literary supplement*, publicado en Londres entre 1902 y 1968, y el trabajo de la americana Laura Riding, *A survey of modernist poetry* (1928). El poeta se hace además, durante este año, con la *Anthologie de la nouvelle poésie américaine* (1928) editada por el ya citado Eugène Jolas. En ella se incluían los trabajos de autores como

³⁴⁰ Ver sobre esto Vicente Sánchez Biosca, "Cine y su imaginario en la vanguardia española", en Javier Pérez Bazo, *La vanguardia en España. Arte y literatura*, Toulouse, Cric&Ophyr, 1998, págs. 399-411 y Román Gubern, *Proyector de luna. La generación del 27 y el cine*, Barcelona, Anagrama, 1999.

³⁴¹ Cfr. C. Brian Morris, *La acogedora oscuridad: el cine y los escritores españoles (1920-1936)*, Córdoba, Junta de Andalucía. Consejería de Cultura y Medio ambiente. Filmoteca de Andalucía, 1993, págs. 88-91.

Sherwood Anderson, T. S. Eliot, Herbert S. Gorman, Ernest Hemingway, Ezra Pound y Gertrude Stein.

Entre los pedidos de literatura alemana, citaremos la petición del trabajo de Félix Bertaux, *Panorama de la littérature allemande contemporaine* (1928). En este volumen, el autor hace un repaso de las características principales del naturalismo y simbolismo alemanes entre 1882 y 1890, para más adelante pasar a la expansión y diferenciación de las corrientes surgidas a partir de 1914. Entre los autores estudiados, cabe destacar las páginas dedicadas a Rilke, “Le lyrisme orphique”, y a Thomas Mann. El libro finaliza con una referencia a la búsqueda de nuevas orientaciones estéticas y al paso del impresionismo al expresionismo, así como de las nuevas tendencias impuestas por lo que el autor denomina “L’ordre froid”. La solicitud de la revista alemana *Idealistische Philologie*, publicada entre los años 1925 y 1928 en Munich, resulta también interesante a estos efectos. El poeta se hace con el número de abril de 1927, en el que colaboran autores como Leo Spitzer, con quien Salinas coincidirá en el Departamento de español de la Universidad de Johns Hopkins durante su exilio en Estados Unidos.

e) 1929

En 1929 Salinas publica su segundo libro de poesía, *Seguro Azar*, editado por la Revista de Occidente. El poeta, que aún reside a tiempo parcial en Madrid, es pensionado por dos meses por la Junta para la Ampliación de Estudios para impartir cursos sobre literatura en Inglaterra y Alemania. En ellos trató sobre el Romanticismo español, la Literatura española moderna y la Novela española contemporánea. En Sevilla, mientras tanto, las revueltas estudiantiles contra Primo de Rivera provocan la clausura del Curso en la Universidad. Salinas continúa con su trabajo en Madrid, aunque sigue pendiente de encontrar la manera de establecerse de un modo definitivo en la capital.

Entre los pedidos de libros de este año cabe destacar, en primer lugar, algunos títulos sobre el costumbrismo y la literatura del siglo XIX, que el poeta utiliza en sus ensayos y conferencias. Entre ellos pueden señalarse la petición de los *Artículos de costumbres* de Larra, en su edición de 1929, o la edición de las *Composiciones varias* de José Zorrilla, publicadas en 1923. Salinas se hace además, durante este año, con el primer número de la revista *Bifur* (1929-1931), cercana a la *Nouvelle Revue Française*, con una perspectiva internacional y una clara presencia de la literatura surrealista en sus páginas. Entre las colaboraciones del primer número podrían mencionarse los trabajos de Blaise Cendrars, Henry Michaux, Philippe Soupault, Tristan Tzara o Bruno Barilli.

En lo que se refiere a la literatura francesa, el poeta solicita durante este año los libros de André Coeuroy, *Le phonographe* (1929); Jean Cocteau, *Les Enfants terribles* (1929); Leon Paul Fargue, *Éspaces* (1929) y *Sous la lampe* (1929); Henry de Motherlant, *La petite Infante de Castille* (1929); Max Jacob, *Le Cabinet noir, lettres avec commentaires* (1928); y Drieu La Rochelle, *Blèche* (1928). La presencia de autores surrealistas en los pedidos del poeta es cada vez más abundante, aunque no dejan de aparecer títulos de autores simbolistas como Fargue, síntoma de las convicciones estéticas del poeta. Salinas solicita, asimismo, *Ulysses* de James Joyce, publicado en 1925 gracias a la mediación de Sylvia Beach, ya antes mencionada.

El poeta lee también, durante este año, la novela del periodista y escritor americano John Dos Passos, *Manhattan Transfer* (1929), que le dio fama mundial. El mismo era, además, visitante asiduo de nuestro país, lo que sirvió de inspiración para muchas de sus novelas. Salinas parece, además, interesado este año por algunas obras de autores y críticos renombrados del momento como los trabajos de Ludwig Pfandl, famoso hispanista alemán discípulo de Vossler y al que Salinas cita en muchos de sus ensayos, y los de Francisco Rodríguez Marín, también conocido por sus estudios sobre folclore y lexicología.

El año 1929 es, además, un año interesante en lo que concierne a la petición de obras clásicas: el poeta se hace ahora con títulos como *El Conde Lucanor*, de don Juan Manuel, publicado por la editorial CIAP en 1929; *Historias de Ruiz de Alarcón, Lope de Vega y Tirso de Molina* (1914) de María Luz Morales; y las *Comedias y entremeses* de Miguel de Cervantes, en Tipográficas Renovación (1921-1922). En el ámbito cinematográfico habría que señalar el pedido del libro de Georges Charensol, *Panorama du cinéma* (1930), en el que se hace un repaso de su evolución, estética, cineastas y figuras principales de cada país. De América se menciona a Chaplin, Hart y Mary Pickford, en Rusia a Eisenstein y Poudovkine, en Francia a Max Linder, René Clair, etc. Salinas vuelve, asimismo, a pedir la suscripción a *Commerce* para todo el año y solicita la obra de Max Scheler, *Nature et formes de la sympathie* (1928), de cuya "teoría de los valores" pudo el autor elaborar la falsilla de su propia obra crítica³⁴².

Los pedidos de libros de Pedro Salinas a León Sánchez Cuesta entre 1925 y 1930 pueden quedar resumidos, por tanto, en los siguientes puntos:

³⁴² Cfr. Enric Bou y Andrés Soria Olmedo, "Espíritu y letra: Pedro Salinas, crítico literario", en Pedro Salinas, *Obras completas II...*, op.cit., pág. 27.

- Clara preferencia del autor por los textos literarios frente a las obras críticas.
- Notable presencia de la literatura francesa frente a la alemana o a la inglesa.
- Interés por la narrativa y el teatro.
- Gusto por los textos relacionados con la Historia del Arte, muestra de la labor desarrollada en su oficina del Patronato Nacional de Turismo y de la afición personal del poeta por los viajes.
- Peticiónes frecuentes de volúmenes de antologías.

Salinas se muestra interesado por los trabajos de recuperación de la tradición que lleva a cabo el Centro de Estudios Históricos, aspecto muy en la línea de las convicciones estéticas de los autores del 27, y por las revistas y textos literarios de los autores más interesantes del panorama nacional y europeo. La mayor parte de ellos son escritores franceses cercanos al grupo de la *Nouvelle Revue Française* y las librerías de Adrienne Monnier y Sylvia Beach en París, a cuyas corrientes formalistas puede quedar vinculada la primera etapa literaria del poeta. En los primeros años del siglo XX Salinas está también muy cercano a los principios estéticos de Juan Ramón Jiménez y mantiene una gran amistad con él. La progresiva presencia de textos surrealistas en sus peticiónes refleja, sin embargo, una evolución de los gustos del autor hacia las nuevas corrientes comprometidas que se imponen en el mundo del arte a partir de los años 30.

4.1.2. Años 1930-1936

En los meses de efervescencia previos a la proclamación de la República, el panorama de la literatura española cambia completamente. La inestable situación política del país va a generar la reacción de muchos intelectuales y artistas que empiezan a salir del purismo formal de los años anteriores y promueven una poesía más comprometida y humanizada. El estallido de la Guerra Civil no hará sino ahondar aún más esta postura y la literatura se vuelve entonces un instrumento de lucha política. Salinas no comparte la toma de posición ideológica de estos escritores y, aunque su poesía se deja penetrar por el nuevo vitalismo estético, sigue fiel a los principios fundamentales de la poesía pura.

En 1930 la correspondencia del poeta con León Sánchez Cuesta se vuelve, además, muy asidua; la permuta de la cátedra del poeta en Sevilla con la de Jorge Guillén en Murcia, así como su establecimiento definitivo en Madrid, requerirán la oportuna intervención del librero que se ocupa de todos los trámites necesarios para su realización.

Durante estos años, Salinas consigue estabilizar por fin su situación laboral de acuerdo con sus deseos, lo que va a repercutir en un aumento de su actividad literaria y en la publicación de sus mejores libros de poesía.

a) 1930

Durante el año 1930 Salinas sigue solicitando noticias sobre Juan Ramón Jiménez aunque la presencia de las obras del poeta de Moguer en sus facturas es cada vez menos representativa. Por el contrario, cabría destacar una gran afluencia de pedidos de la *Revue du cinéma*, de la que el poeta solicita, al menos, los siete primeros ejemplares. Fundada en 1928 por Jean George Auriol, tal publicación se presenta como un diario de información orientado a una clientela intelectual que busca una revista menos tradicional que las habituales. La misma nace, por otra parte, a la sombra de la *Nouvelle Revue Française*, y coincide cronológicamente con el momento en que se produce el paso del cine mudo al parlante³⁴³. Salinas se hace, además, durante este año, con un nuevo pedido del autor Amédée Ozenfant, *Art*, 1929, lo que continúa mostrando su interés por la evolución del mundo artístico europeo.

Los intereses del poeta durante este año oscilan, sin embargo, entre los pedidos de autores puristas franceses, como Paul Morand, Jean Giraudoux, Paul Claudel o Paul Valéry y las nuevas tendencias surrealistas. Publicaciones como *La Révolution surréaliste* (1924-1929) y *Le Surréalisme au service de la révolution* (1930-1933) marcan el inicio de una nueva etapa en la literatura española y europea, donde la escritura automática y el subconsciente, así como el compromiso político, son los protagonistas principales. Ambas publicaciones fueron dos de los medios fundamentales de expresión de André Breton y del grupo de autores reunido en torno a su figura. Como nota curiosa habría que señalar la petición del libro de Lytton Strachey, *Elisabeth et le comte d'Essex* (1929); el poeta citará en sus ensayos a este escritor como uno de los mejores autores de biograf-

³⁴³ Ver sobre esto Bernadette Plot, "La Revue du cinéma et les mutations culturelles de l'entre-deux-guerres", *Revue des revues*, núm. 20, 1995, págs. 45-58 y Odette et Alain Virmaux, "La premier "Revue du cinéma". Les mythologies et leur contestation", en *La Revue du cinéma. 1928-1931 et 1946-1949*. Edition du Cinquantenaire en fac-similé, introductions, tables, indes, témoignages établis et réunis par Odette et Alain Virmaux, París, Pierre Lherminier, Tome premier, 1979, págs. 23-32.

ías³⁴⁴. En el aspecto teórico, Salinas se interesa por la obra crítica de Benedetto Croce de quien solicita su *Storia della età barroca in Italia* (1929).

La petición de la revista *Échanges. Revue trimestrielle de littérature anglaise et française* es, de entre todos los pedidos de este año, el de mayor interés. Publicada en 1929 por Allanah Harper, el poeta solicita suscripción para el año 1930, en el que colaboraron autores como Thomas Mann, Jean Cassou, Stephen Hudson, Jules Supervielle o Henry Michaux. Los textos extranjeros eran traducidos al francés facilitando, así, su difusión en Europa.

b) 1931

En 1931 se publica el tercer libro de Salinas titulado *Fábula y Signo*. En esta correspondencia se conserva una carta fechada el 18 de mayo de ese año, en la que León Sánchez Cuesta deja entrever ciertas opiniones acerca del libro³⁴⁵. Al reorganizarse la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Central de Madrid, Salinas es nombrado, además, Profesor encargado de curso y se le asigna la enseñanza de autores y temas modernos.

Durante este año el autor solicita, sobre todo, libros teóricos o estudios generales sobre distintos movimientos literarios y tendencias estéticas. Cabe destacar, en este sentido, los estudios de Philippe de Tieghem, *Tendances nouvelles en histoire littéraire* (1930); Roland M. Macandrew, *Naturalism in spanish poetry, from de origins to 1900* (1931); o Charles Marc Des Granges, *La Littérature expliquée. Notions d'histoire littéraire* (1930). La preferencia por la literatura romántica queda representada de nuevo por la repetición del pedido de Louis Reynaud, *Le Romantisme: les origines anglo-germaniques* (1926), y el trabajo de Oscar Walzel, *Il romanticismo tedesco: l'intuizione del mondo e dell'arte* (1924). Salinas solicita también *Las cuitas de Werther* (1919) de Goethe, en versión de José Mor de Fuentes. Señalaremos, asimismo, el pedido del volumen de León Lemonnier, *Manifeste du roman populiste* (1929).

³⁴⁴ Cfr. Pedro Salinas, "Castelar visto por Jarnés", *Índice Literario*, núm 1, vol. 4, enero de 1935, págs. 1-6 en, Pedro Salinas, *Obras completas II...*, op. cit., pág. 334.

³⁴⁵ Cfr. Carta de León Sánchez Cuesta a Pedro Salinas de 18 de mayo de 1931.

c) 1932 y 1933

Durante el año 1932 Sánchez Cuesta contrae matrimonio con Andrea Bonmatí, hermana de la mujer de Salinas, con lo que la relación entre escritor y librero se refuerza por los lazos familiares. El poeta dirige la nueva sección de Literatura contemporánea del Centro de Estudios Históricos y su publicación mensual *Índice de Literatura Contemporánea*. Está en proceso, además, la creación de la Universidad de Verano de Santander, de la que Salinas será nombrado secretario. El poeta dirige, asimismo, la publicación de *Los Cuatro Vientos* (1932), última aventura editorial del grupo del 27 que quería presentarse como una alternativa a la excesiva politización de las Letras.

Los pedidos de libros del poeta durante los años 1932 y 1933 están en la misma línea de los de años precedentes. Salinas vuelve a solicitar la revista *Le Surréalisme au service de la révolution*, en este caso los números 3 y 4, y se hace con algunos pedidos de carácter teórico, como los libros de Gustave Michaut, *L'évolution littéraire du Mogen Âge français* (1931), *Notes pour l'étude de la Littérature Française au XIXe siècle* (1930); o Jean Giraud, *L'École romantique française* (1927). Solicita también el trabajo de Paul van Tieghem, *La littérature comparée* (1931), y se hace con la primera antología del Grupo del 27 a cargo de Gerardo Diego (1932). El poeta pide obras de Goethe y las poesías de Keats en su traducción al francés. Salinas se interesa también por el mundo del teatro, por lo que solicita libros como el *Teatro escogido* de Carlos Arniches, publicado por la editorial Estampa en 1932. En último lugar destacaremos sus solicitudes de los libros de César Barja, *Libros y autores modernos* (1925) y *El arte de birlibirlique: entendimiento del toreo* (1930), de José Bergamín, sobre el que el poeta habló en su artículo "España en su laberinto", incluido en *Índice literario* número 6, volumen 2, de junio de 1933, págs. 145-150³⁴⁶.

d) 1934-1936

Durante los años 1934 a 1936, los pedidos de libros de interés personal son más escasos. El poeta solicita un gran número de volúmenes para la biblioteca de la Universidad de Verano de Santander y para los profesores que imparten los cursos. Como excepción podemos señalar la petición de las revistas *Frente Literario* (1934), dirigida por Burgos Lecea, la cual, además de artículos sobre literatura, recogía trabajos sobre

³⁴⁶ Cfr. Pedro Salinas, *Obras completas II...*, op.cit., págs. 302-306.

ciencia y arte³⁴⁷ y el número 9 de la revista *Sur* (1931) donde se publicó una nota de Guillermo de Torre sobre su obra poética (págs. 175-182). Salinas se hace también con el libro *Libros y autores contemporáneos* de César Barja (1935) sobre el que hace diversos comentarios en su artículo "Crítica contemporánea" incluido en *Índice Literario* número 6, volumen 4, de junio de 1935, págs. 117-122³⁴⁸.

Como síntesis de los pedidos de libros de Pedro Salinas a Sánchez Cuesta durante los años treinta, hemos de subrayar la presencia, cada vez más frecuente, de volúmenes y publicaciones de mayor compromiso político. El poeta permanece fiel, sin embargo, a los autores de la corriente purista, lo que refleja sus convicciones estéticas y la propia orientación de su obra creativa. La mayor parte de los pedidos que se conservan son, sin embargo, peticiones para la Universidad Internacional de Santander, de la que el poeta era secretario. Existen referencias recurrentes a la revista *Commerce* y a la obra poética de Juan Ramón Jiménez; y no faltan las oportunamente se realizan a André Gide, Paul Valéry o Jean Giraudoux, que reflejan su especial interés por la narrativa y el teatro.

4.1.3. Años 1936-1951

Con motivo de la Guerra Civil, las relaciones comerciales entre Pedro Salinas y León Sánchez Cuesta quedan interrumpidas los años que dura la contienda, entre 1936 y 1939. El librero se exilia con su familia en Argel, donde se encuentra a la espera de la resolución de la situación en España, después de unos años de estancia en Alemania. Su librería en Madrid queda a cargo de su hermano Luis, aunque finalmente tiene que cerrarse. Pedro Salinas, por su parte, se ha instalado con su familia en Estados Unidos, donde trabaja en primera instancia para Wellesley College en Massachusetts y, después, en Johns Hopkins University (Baltimore). Entre 1943 y 1946 el poeta se traslada temporalmente a Puerto Rico, donde trabaja también para la Universidad.

En Argel, Sánchez Cuesta recibe noticias de las publicaciones de algunos de sus amigos en España, pero no puede ejercer su labor profesional. A partir de 1947, año de su regreso al país y de reapertura de su negocio, el librero comienza, sin embargo, a atender las solicitudes de Salinas y de otros exiliados españoles, que tienen mucho interés por

³⁴⁷ Ver descripción en César Antonio de Molina, *Medio siglo de Prensa literaria española (1900-1950)*, Madrid, Endymion, 1995, págs. 186-187.

³⁴⁸ Cfr. Pedro Salinas, *Obras completas II...*, op.cit., págs. 348-352.

conocer lo que se está publicando en España. El librero distribuye, además, su obra creativa entre los círculos de autores de carácter más liberal e incluso invita a algunos a que publiquen sus originales en ciertas colecciones y editoriales. Su establecimiento pierde, sin embargo, el carácter elitista y minoritario que le había caracterizado hasta 1936 y abre un servicio de venta al público para solventar las dificultades económicas.

Por otra parte y a pesar de la nostalgia que siente por su país, los años del exilio son para Pedro Salinas un estímulo para su labor profesional y creativa. El poeta publica una gran cantidad de ensayos críticos entre los que cabe destacar sus trabajos *Reality and the Poet in the Spanish Poetry* (1940), que recoge un conjunto de conferencias que pronunció en 1937; *Literatura española siglo XX* (1940), conjunto de ensayos publicados en distintos años; *Jorge Manrique o tradición y originalidad* (1947); *El Defensor* (1948); y *La poesía de Rubén Darío* (1948). Salinas escribe, además, tres libros de poesía: *El Contemplado* (1946), *Todo más claro y otros poemas* (1949) y *Confianza* (1955); y dos volúmenes de narraciones, *La bomba increíble* (1950) y *El desnudo impecable y otras narraciones* (1951). Sin embargo, el autor se interesa especialmente durante este período por el mundo del teatro y escribe diferentes piezas, de las que sólo llega a ver representada *La fuente del arcángel*, en 1951³⁴⁹. Estas tareas definirán sus intereses y peticiones de libros que, en muchas ocasiones, quedan limitadas por cuestiones económicas o por las dificultades de comunicación.

El primer pedido formal del poeta al establecimiento de León Sánchez Cuesta tras la Guerra Civil se fecha, pues, en 1948. Hasta entonces el librero ha ido mencionado algunos títulos o noticias que le llegan a través de la Universidad y de los amigos, pero no parece que Salinas se hiciera con ninguno de ellos. El poeta se interesa por diferentes estudios consagrados al Greco y diversas obras sobre el mundo del arte, así como por un gran número de trabajos teóricos. Cabe destacar el pedido de la obra de Enrique Lafuente Ferrari, conocido historiador español, *Breve historia de la pintura española* (1946) así como la de Juan de Contreras Lozoya, *El "San Mauricio" de El Greco* (1947). El poeta adquiere también el volumen de Santiago Magariños, *Canciones populares de la Edad de Oro* (1944), lo que parece demuestra un importante interés por las tradiciones populares y raíces culturales españolas.

Durante este mismo año, Salinas solicita la antología de Luis Rosales y Luis Felipe Vivanco *Poesía heroica del imperio* (1940-1943). Ambos autores forman parte de

³⁴⁹ Para ver más sobre esto consultar Pedro Salinas, *Teatro completo*, ed. Pilar Moraleda García, Sevilla, Ediciones Alfar, 1992.

la llamada Generación del 36, grupo de escritores inmediatamente posterior al del 27. En el listado también se incluyen los trabajos críticos de Emilio Orozco Díaz, *Temas del barroco, de poesía y pintura* (1947), y Guillermo Díaz Plaja, *Historia de la poesía lírica española* (1948), lo que muestra el interés del autor por los más importantes autores críticos de la España del momento. En esta misma línea, sobresale la petición de los trabajos de autores como Juan Beneyto, Francisco Rodríguez Marín y Gonzalo Menéndez Pidal. El autor sigue solicitando, sin embargo, volúmenes de los ingleses Keats y T. S. Eliot y se hace con una gran cantidad de la colección Clásicos Ebro dirigida por José Manuel Blecha.

Durante los años siguientes, Salinas reitera su interés por las publicaciones españolas. Éstas resultan, sin embargo, muy caras³⁵⁰, con lo que sólo puede hacerse con algunas de ellas. Además, el poeta pone a Sánchez Cuesta al día de los libros obra de los exiliados españoles, entre los cuales cabe mencionar el *Diccionario de filosofía* de José Ferrater Mora y el polémico volumen de Américo Castro, *España en su historia: cristiano, moros y judíos*, de 1948.

En el año 1949, Salinas se hace con el *Diccionario de la literatura española* publicado por la Revista de Occidente (1949), así como con el número de la revista *Arbor* dedicado a la Generación del 98, y el número 7, de enero-febrero de 1949, de *Cuadernos Hispanoamericanos*, donde se recoge una reseña al *Rubén Darío* de Salinas firmada por Antonio Gómez Galán. Sánchez Cuesta le envía distintas publicaciones sobre su obra crítica y literaria, además de los libros que autores españoles como Leopoldo Panero o José María Valverde le piden que le haga llegar. Salinas recibe, asimismo, algunos números de la revista *Raíz* (1948-1949), de cuya administración y distribución se ocupaba el propio librero, y en cuyo número 5 se reproducen fragmentos de su poema *Cero* (1944). Cabe destacar las citas a los trabajos de autores como Juan Guerrero, Emilio Gómez Orbaneja, Ricardo Gullón, José Camón, Antonio Gallego Burín o Pedro Laín Entralgo, que el librero envía oportunamente. Salinas solicita a Sánchez Cuesta, además, distintos libros para la elaboración de un trabajo sobre la novela española del siglo XVI, proyecto que no llega a realizarse finalmente.

Los pedidos de libros de Pedro Salinas a León Sánchez Cuesta tras la Guerra Civil son, en este sentido, mucho menos numerosos y se centran fundamentalmente en los trabajos y autores más destacados del momento. El poeta no restableció las relaciones comerciales con el librero hasta que éste no volvió a España y abrió de nuevo su estable-

³⁵⁰ Cfr. Carta de Pedro Salinas a León Sánchez Cuesta de 19 de diciembre de 1948.

cimiento en 1947. Las dificultades de la censura y la crisis económica que atraviesa el país encarecieron, asimismo, el precio de los libros, con lo Salinas hubo de conformarse con la sola petición del algunos de ellos. El poeta solicita, por último, muchos de sus libros y ensayos críticos sobre Unamuno. En su correspondencia con Sánchez Cuesta el poeta manifiesta su interés en escribir algo sobre la edición de su poesía completa³⁵¹.

4.2. Los pedidos de libros de Jorge Guillén

4.2.1. Años 1925-1930

a) 1925

Como bien se encargó de señalar Andrés Soria Olmedo en la edición de su correspondencia, la amistad que existió entre Pedro Salinas y Jorge Guillén es, sin duda, tanto en el aspecto personal como literario, una muestra perfecta de la interrelación de "dos voces a nivel"³⁵². Las vidas de ambos autores estuvieron llenas de concordancias y paralelismos, tanto en lo biográfico, como en lo estético e ideológico; su intercambio epistolar es, por ello, uno de los medios más interesantes para reconstruir la realidad literaria española de la primera mitad del siglo XX.

Los primeros pedidos de libros de Jorge Guillén a León Sánchez Cuesta datan de 1925. El poeta está entonces en camino de conseguir una plaza como Profesor titular de Literatura y Lengua Española en la Universidad de Murcia y pertenece al círculo de escritores y profesores universitarios formados en el entorno de la Institución Libre de Enseñanza y la Residencia de Estudiantes, en la que Guillén residió entre los años 1911 a 1913³⁵³. El autor tiene una correspondencia muy asidua con Sánchez Cuesta, pues visita

³⁵¹ Carta de Pedro Salinas a León Sánchez Cuesta de 19 de diciembre de 1948.

³⁵² Cfr. Pedro Salinas, *Correspondencia (1923-1951)*..., op.cit., pág. 9.

³⁵³ Cfr. José Guerrero Martín, *Jorge Guillén. Claves de una fidelidad*, Salamanca, Junta de Castilla y León. Consejería de Educación y Cultura, 1997 y Antonio Piedra y Alfredo Mateos Paramio (coord.), *Jorge*

poco Madrid y procura ponerse al día de las novedades que surgen en la capital a través de las noticias que le facilita el librero.

Anteriormente al año 1925, Guillén ha ocupado durante al menos seis años el cargo de Profesor lector en la Universidad de la Sorbona, en París, donde entró en contacto con el panorama literario francés más importante de ese momento. Hasta ese año, el poeta ha publicado ya una gran cantidad de artículos periodísticos³⁵⁴ y ha preparado dos tesis: *El hombre y la obra*, proyecto de tesis de licenciatura para la Sorbona escrita entre 1914 y 1917; y *Notas para una edición comentada de Góngora*, presentada en la Universidad de Madrid.

En sus cartas, Guillén hace una distinción muy precisa entre los pedidos que le resultan de interés personal y aquéllos que solicita por cuestiones profesionales; el poeta tenía dos cuentas que le permitían dividir gastos, y utiliza algunos de los fondos disponibles en su Departamento de la Universidad para comprar libros. Guillén es, al igual que su amigo Salinas, hijo de los más importantes cultivadores de la poesía postsimbolista francesa y, en esa línea, de los principios formalistas de Paul Valéry, de cuyo poema *El cementerio marino* (1929)³⁵⁵ realizó, además, la traducción.

Entre los primeros pedidos contenidos en las cartas del poeta se encuentran los cuadernos de *1925 (Unidad)* de Juan Ramón Jiménez. El poeta solicita los números 4, 5 y 6 que contienen, entre otras cosas, una semblanza de Francisco Giner y la elogiosa carta del mogueño a Rafael Alberti de 31 de mayo de 1925, con motivo de la publicación de su *Marinero en tierra*. Guillén mantuvo, durante muchos años, una estrecha relación con Juan Ramón, la cual se verá truncada en 1932. Durante este año, el poeta pide también el número 1 de la revista *Sí* donde Pedro Salinas publicó su relato "Volverla a ver", incluido después en su primer volumen de prosas *Víspera del gozo* (1926).

Guillén solicita los números 25 y 26 de la *Revista de Occidente* donde Pedro Salinas publica su "Entrada en Sevilla" y Rafael Alberti sus versos de *El alba del alhelí*. También se hace con los tomos 650 y 651 del *Mercure de France*, donde, entre otras cosas, Jean Cassou comenta y traduce algunos versos del poeta y de su amigo Pedro

Guillén: mis memorias son mi poesía. Catálogo de la exposición, Valladolid, Fundación Municipal de Cultura de Valladolid/Fundación Jorge Guillén, 2001.

³⁵⁴ Recogidos por K.M. Sibbald en el volumen *Hacia "Cántico": escritos de los años veinte*, Barcelona, Ariel, 1980.

³⁵⁵ Cfr. Antonio Blanch, "Paul Valéry y la poesía pura española: Jorge Guillén y Paul Valéry", en *La Poesía pura española. Conexiones con la cultura francesa*, Madrid, Gredos, 1976, págs. 284-303.

Salinas³⁵⁶. El poeta parece interesado por distintos estudios de la obra de Cervantes, entre los que pueden destacarse los trabajos de Francisco A. de Icaza.

b) 1926

Durante el año 1926 Guillén continúa en la Universidad de Murcia. El poeta se hace con la obra de Gerardo Diego, *Versos Humanos: 1919-1924*, Premio Nacional de Literatura en 1925, y sigue solicitando publicaciones de Juan Ramón Jiménez, además de diferentes obras de Pío Baroja y Miguel de Unamuno. Al igual que Salinas, Guillén se muestra interesado por la revista *Commerce*, dirigida por Paul Valéry, la cual aglutina a las más importantes firmas del formalismo estético, y solicita distintos trabajos y estudios relacionados con dichos principios creativos. Entre ellos podemos destacar los estudios de Frédéric Lefèvre, *Entretiens avec Paul Valéry* (1926); Camille Soula, *La poésie et la pensée de Stéphane Mallarmé: essai sur le symbole de la chevelure* (1926); o la *Autobiografía* de Mallarmé, de 1924. El poeta no deja de citar, sin embargo, las obras de autores franceses en la línea de la vanguardia europea, como Guillaume Apollinaire o Jean Cocteau.

Uno de los pedidos más sobresalientes de este año es, sin embargo, el de la *Revue Européenne* (1923-1931). Dirigida por Philippe Soupault en colaboración con Valéry Larbaud, Edmond Jaloux y André Germain, la revista se proponía reunir en sus páginas a los más importantes escritores de toda Europa, con lo que venía a completar los objetivos editoriales de la propia *Nouvelle Revue Française*, a la que se juzgaba de demasiado francesa³⁵⁷. Entre sus colaboradores puede citarse a Yeats, Aragon, Drieu La Rochelle, Rilke, René Lalou o Salvador de Madariaga. Guillén solicita, además, la revista *Orientaciones* (1926) dirigida por Francisco José Fariña, en cuyo número 2 Benjamín Jarnés publica unas "Notas sobre la poesía española actual".

c) 1927

³⁵⁶ Cfr. *Mercur de France*, núm. 650, 15 de julio de 1925, págs. 533-534.

³⁵⁷ Cfr. François Laurent, "La naissance de *La Revue Européenne*", *Revue des revues*, núm. 12-13, 1992, págs. 49-60.

En el año 1927 se celebra el acto de Homenaje a Góngora, en el que Guillén participa con algunos de los poemas que después serán incluidos en *Cántico*. Entre sus pedidos podemos encontrar, por este motivo, libros como la edición de los *Romances de Góngora* de José María de Cossío (1927), o *Cuestiones gongorinas*, de Alfonso Reyes (1927). Además, en este año Jorge Guillén funda, con la colaboración de su amigo Juan Guerrero, la revista *Verso y Prosa*, en la que se reúnen colaboraciones de la mayor parte de los autores de la Generación del 27. El poeta hace durante este año numerosos pedidos de libros para la biblioteca de la Facultad de Filosofía y Letras de Murcia, así como para sus clases de Lengua y Literatura españolas. Entre los trabajos teóricos podemos señalar las solicitudes de las obras de Wilhem Meyer-Lübke, *Introducción a la lingüística románica* (1926), y Juan Hurtado Jiménez de la Serna, *Antología de la literatura española* (1926), que reflejan el interés del poeta por la crítica literaria más sobresaliente de la época. El autor pide, asimismo, la suscripción a *La Gaceta literaria*, centro de difusión de las más importantes firmas y discusiones estético-teóricas de la España del momento.

d) 1928 y 1929

Durante el año 1928 Jorge Guillén publica su primer libro de poesías, *Cántico*, y Sánchez Cuesta se encarga de su distribución. El libro fue ampliándose posteriormente en progresivas ediciones, hasta llegar a su versión final en 1950. El poeta sigue trabajando como Profesor en Murcia y solicita libros de Valle-Inclán, Unamuno y Federico García Lorca. Entre los pedidos de autores franceses puede destacarse, sin embargo, la petición de los trabajos de Benjamín Crémieux, *Panorama de la littérature italienne contemporaine* (1928), y François Mauriac, *Le Roman* (1928). El autor se hace también con la obra de Ramón Menéndez Pidal, *Flor nueva de romances viejos* (1928), el cual le vincula a los estudios sobre la tradición y la literatura popular del Centro de Estudios Históricos, que tanta repercusión tuvieron sobre la literatura de la época. Sin duda deberíamos señalar, por otra parte, el pedido del libro de Manuel de la Peña, *El ultraísmo en España* (1925), donde se resume la historia de este movimiento estético en España y se trata la obra de autores como César González-Ruano, Gerardo Diego, Rafael Lasso de la Vega, Guillermo de Torre y Eduardo de Ontañón.

En el año 1929, el poeta se hace con diferentes reseñas sobre su libro y solicita a Sánchez Cuesta un ejemplar de *Seguro Azar*, de su amigo Salinas. Guillén solicita, asimismo, nuevos números de la revista *Commerce*, algunas obras de André Gide, como

Le Prométhée mal enchaîné, *Paludes* y *Amyntas*, y se interesa por la obra vanguardista de Vicente Huidobro; asimismo, se hace con *La amante* (1926), de Alberti, y solicita algunos números de la *Revista de las Españas* de Federico de Onís.

Con carácter general podríamos decir, por tanto, que los núcleos de interés de Jorge Guillén entre 1920 y 1930 se centran en obras, autores y publicaciones periódicas cercanas al formalismo estético y a las poéticas post-simbolistas, así como en algunas obras españolas de gran repercusión nacional. Guillén no manifiesta interés por ninguna otra literatura escrita más allá de las lenguas española y francesa, a excepción de la petición de una antología de literatura italiana. La presencia de la revista *Commerce* en sus cartas refleja, por lo demás, su comunión de intereses con su amigo Salinas, y le sitúa en una línea estético-ideológica parecida.

4.2.2. Años 1930-1936

Por un decreto de febrero de 1929, se clausuró la Universidad de Murcia con efectos del mes de junio. Jorge Guillén queda en expectativa de destino y se marcha a la Universidad de Oxford para un puesto como Profesor lector en un seminario de español. El poeta reside allí hasta la fecha en que logra permutar su cátedra con la de Pedro Salinas en Sevilla, plaza que ocupará hasta un año después de empezada la Guerra Civil.

Durante su estancia en el extranjero, Sánchez Cuesta se ocupa de seguir poniendo al día al poeta de las novedades de toda índole que ocurren en España, como la proclamación de la Segunda República o la muerte de Gabriel Miró, suceso que afecta profundamente al poeta. Por otra parte, y como se ha señalado con anterioridad, durante los años treinta la literatura española va a sufrir un giro importante: el compromiso político y la denuncia social sustituyen al preciosismo esteticista de la poesía pura; la influencia de las corrientes surrealistas y la escritura automática dan cada vez mayor protagonismo al mundo del inconsciente y a una literatura, como ya se ha subrayado, más "humanizada". Jorge Guillén mostrará un interés creciente por estas nuevas tendencias llegando a colaborar, incluso, en algunas de las publicaciones en las que las mismas se ponen de manifiesto.

a) 1930

Durante el año 1930, Guillén solicita diversos libros para la biblioteca del Seminario de español de Oxford. El poeta se interesa por la obra de José Díaz Fernández, autor de *La Venus mecánica* (1929) y director del semanario político social *Nueva España*, del ala ideológica de izquierdas. Guillén solicita, además, la publicación quincenal *Nueva revista* (1929), en cuyo número 5 se publica un poema de Pedro Salinas, aunque no deja de pedir la revista *Commerce*. De igual modo, el poeta se hace con algunos ejemplares de *Sudeste*, editada entre 1930 y 1931; el primer número de esta revista se dedicó a Gabriel Miró con motivo de su fallecimiento y en el tercero se publicó un "Adiós a Jorge Guillén" con motivo de su salida de la ciudad de Murcia.

b) 1931

Guillén comienza a solicitar algunos números de *El Heraldo de Madrid* con motivo de las colaboraciones de los jueves de Juan Ramón Jiménez. El poeta sigue interesado por la revista *Commerce* y por algunos textos afines a sus principios estéticos, pero pide publicaciones con un marcado tinte surrealista, como *Ddooss* (1931), donde colabora con su poema "El aparecido", o *Extremos a que ha llegado la poesía española* (1931), reflejando así el cambio que se experimenta en el panorama literario. El poeta se hace también con un ejemplar del *Manifiesto de la agrupación al servicio de la república* y solicita libros como *La sangre en libertad* (1931), de José María Hinojosa; *Plumas y palabras* (1930), de Manuel Azaña; o *Carambas* (1931), de José Moreno Villa.

Guillén está muy interesado por todo lo que sucede en el país: de ahí sus peticiones del periódico trimestral *Crisol* (1931-1932) y del semanario *La Conquista del Estado* (1931), que representan las dos posturas enfrentadas en las que quedaría dividida España durante la Guerra Civil. Desde su puesto en Oxford, el poeta trata de estar al día de los acontecimientos que suceden en la capital, con lo que Sánchez Cuesta le escribe con frecuencia. Guillén se hace también con algunos números más de la revista *Sudeste* (1930-1931) y con los volúmenes de James Fitzmaurice-Kelly, *Historia de la literatura española* (1926), y Pedro Aguado Beyé, *Manual de Historia de España* (1927-1929).

c) 1932

En el año 1932 Guillén se establece en Sevilla. El autor pide numerosos volúmenes para sus ensayos y clases en la Universidad; llaman la atención, sin embargo, las

solicitudes de los libros de Paul Valéry, *Choses tues* (1932) y *Moralités*, editado en el mismo año, que reflejan el constante interés del poeta por la obra del autor francés. El autor prepara algunos ensayos sobre Gustavo Adolfo Bécquer, autor sobre el que estuvo interesado toda su vida, y para ello solicita diferentes volúmenes y artículos que le son de interés, como "La verdad de los hermanos Bécquer", publicado en la *Revista de la biblioteca, archivo y museo del Ayuntamiento de Madrid* (enero de 1932) o una edición de *San Juan de los Reyes* de 1932.

Guillén se hace también con algunos ejemplares de la *Hoja Literaria* (1932), dirigida por Antonio Sánchez Barbudo, Enrique Azcoaga y Arturo Serrano Plaja, y en la que se reunieron algunas discusiones sobre la deshumanización del arte, además de otras cuestiones poéticas. El poeta realiza diferentes pedidos de libros sobre *El Quijote*, como Joseph Bickerman, *Don Quijote y Fausto: los héroes y las obras* (1932); o José Goyanes Capdevila, *Tipología del Quijote: ensayo sobre la estructura psicosomática de los personajes de la novela* (1932). El año termina con la petición de algunas publicaciones periódicas, como *Pliegos Recoletos* (1932), de César González Ruano y el número 2 de la revista *Sucesión*, de Juan Ramón Jiménez, donde el autor moguerense publicaba una caricatura lírica de Jorge Guillén.

d) 1933 y 1934

La ruptura de su amistad con Juan Ramón Jiménez es, sin duda, el acontecimiento más importante, tanto en lo personal como en lo literario, de la vida de Jorge Guillén durante los años 1933 y 1934. La polémica surgida a raíz de la publicación del número 2 de la revista *Los Cuatro Vientos*, promovida por Pedro Salinas, Dámaso Alonso y el propio Jorge Guillén, genera una serie de cruces de cartas de los que se da buena cuenta en esta correspondencia. Sánchez Cuesta ejerció de intermediario en el conflicto, pero nada pudo hacer para que ambos poetas se reconciasen.

Durante el año 1933 Guillén hace muchos pedidos para la Universidad. El poeta solicita, sin embargo, varias obras de Juan José Domenchina, como *El tacto fervoroso* (1930) y *Margen* (1933), además de algunos números de la revista *Presente* de Juan Ramón Jiménez. Además, el poeta se hace además con las *Páginas escogidas* (1918) de Heinrich Heine, en versión de Enrique Díez Canedo, y con la obra de Giuseppe Ungaretti, *Sentimento del tempo* (1933). En 1934 el poeta adquiere, asimismo, muchos libros para la Universidad, pero solicita, entre otros, el libro de Paul Morand, *Les Rois du jour. Flèche d'Orient* (1932), así como *La obra de Trajano* (1921), de Ramón de Basterra.

e) 1935, 1936 y 1937

Durante los años previos a la Guerra Civil, Jorge Guillén continuaba preparando algunas conferencias y ensayos sobre Gustavo Adolfo Bécquer, para lo que solicita gran cantidad de libros, como los de Juan López Núñez, *Bécquer: biografía anecdótica* (1915), o José Andrés Vázquez, *Bécquer* (1929). El poeta se hace además con algún libro de Paul Valéry, como *Analecta* (1935), y solicita la revista *Mesures* (1935), que estaba dirigida por Henry Church y se encontraba bajo la influencia de la *Nouvelle Revue Française*; aunque luego ruega al librero que deje de enviársela³⁵⁸. *Mesures* se proponía ser una revista del tipo de *Commerce*, desaparecida en 1932, y tuvo entre sus colaboradores a las más importantes firmas francesas de aquel momento³⁵⁹.

Guillén adquiere también durante este año, con los dos libros de César Barja, *Libros y autores modernos* (1925) y *Libros y autores contemporáneos* (1935). Llama la atención, sin embargo, la petición de los números de *Razón y Fe*, revista editada por la Compañía de Jesús, en la que se publican algunos artículos sobre la significación poética de Fernando de Herrera, autor sobre el que el poeta trabajaría años más tarde. Asimismo, Guillén solicita *Hojas*, de Juan Ramón Jiménez, donde éste incluyó algunas notas críticas con el poeta; además de algunos ejemplares para sus cursillos de la Universidad Internacional de Santander³⁶⁰. El autor pide una bibliografía italiana y el boletín bibliográfico francés, además del número 3 de *Caballo verde para la poesía* (1935), en el cual él mismo había publicado su poema "El hondo sueño". El poeta también se hace con la revista *Floresta de prosa y verso* (1936), editada por Agustín Caballero, Joaquín Díez-Canedo, Francisco Giner y Carmen de Zulueta, entre otros.

Los años treinta son, pues, para Guillén, un tiempo de gran actividad creativa y académica. El poeta está al tanto de todas las novedades incluidas en el entorno literario y colabora con las nuevas publicaciones que salen a la luz. Con respecto a sus ensayos, cabe destacar la gran cantidad de pedidos de ediciones y estudios críticos sobre la obra de San Juan de la Cruz y de Fray Luis de León, de quien el poeta editó en 1936 su *Cantar de cantares*.

³⁵⁸ Cfr. Carta de Jorge Guillén a León Sánchez Cuesta de 28 de enero de 1936.

³⁵⁹ Claire Paulhan, "Henry Church et la revue *Mesures*. La ressource américaine", *Revue des Revues*, núm. 34, 2003, págs. 3-21.

³⁶⁰ Cfr. Carta de Jorge Guillén a León Sánchez Cuesta de 19 de julio de 1935.

4.2.3. Años 1939-1984

Sánchez Cuesta y Jorge Guillén perdieron el contacto durante la Guerra Civil y lo recuperaron en 1944. A juzgar por el tono de las cartas, parece que pudieron haberse cruzado alguna más en años anteriores, pero si es así no se ha conservado. A pesar de que la correspondencia entre ambos amigos es muy escasa, la misma se extiende hasta el final de sus vidas.

Jorge Guillén no regresó a España hasta la muerte de Franco. Durante los años que duró su exilio, el poeta llevó a cabo distintas labores docentes y desarrolló sus capacidades creativas: fue profesor, en primera instancia, en la Universidad de MacGill en Montreal, y después en Wellesley College, en sustitución de su amigo Salinas; además, fue profesor visitante en distintas universidades americanas y europeas, ejerciendo un importante magisterio sobre otros intelectuales y profesores. Por otra parte, y además de la edición de la versión final de *Cántico*, Guillén publica *Clamor*, del que forman parte *Maremagnum* (1957), *Que van a dar en la mar* (1960) y *A la altura de las circunstancias* (1963), así como *Homenaje. Reunión de vidas* (1967), libro que atestigua la gratitud hacia las creaciones de los seres humanos y los autores del pasado. El poeta termina su actividad creativa con la publicación de sus volúmenes *Y otros poemas* (1973) y *Final*.

En el exilio, Guillén lleva a cabo una importante obra crítica y ensayística, especialmente desde 1940. Ésta culmina con la edición de su volumen *Lenguaje y poesía* (1962), que reúne sus estudios sobre Berceo, Góngora, San Juan de la Cruz, Bécquer o Gabriel Miró, autores de los que queda buena representación en los pedidos de libros del poeta, quien realizó, además, estudios sobre autores como Francisco de Figueroa, Fernando de Herrera y el Quijote, también mencionados en sus solicitudes.

Sus pedidos de libros al establecimiento de Sánchez Cuesta tras la Guerra Civil comienzan en 1949. Guillén se hace con el tomo de Francisco Moro, *España y Europa* y con la *Teoría de las concepciones del mundo* de Wilhelm Dilthey (1944). Durante estos años, el poeta regala una edición de los *Episodios Nacionales* de Galdós a las hijas de su buen amigo Emilio Gómez Orbaneja, y adquiere algunos volúmenes editados por su amigo Dámaso Alonso. Jorge Guillén está al tanto de las novedades editoriales que surgen en España; en particular, pregunta por la distribución de sus obras y por las polémicas publicadas en la revista *Ínsula* sobre la teoría de la deshumanización del arte y

su influencia en la novela³⁶¹, así como por sus propios enfrentamientos con Juan Ramón Jiménez en *Índice de las artes y las letras*³⁶². Guillén sigue trabajando sobre la obra de Bécquer y solicita la dirección de Dionisio Gamallo Fierros; también se ocupa de la poetisa Pilar de Valderrama, última amada de Antonio Machado, y cuya autobiografía prologó el propio poeta.

Guillén dedica, sin embargo, gran parte de su vida a dar a conocer la obra de su amigo Pedro Salinas, fallecido en 1951, así como la de Federico García Lorca cuyas obras completas prologó. Durante estos años, el autor se hace con ejemplares de la revista *Caracola* (1952) y de la *Revista: Semanario de Actualidades, Arte y Letras* (1952-1954), en la que colaboraron autores como Gregorio Marañón, José María Valverde, Pedro Laín Entralgo o Guillermo Díaz-Plaja.

4.3. Los pedidos para las Universidades

Como ya se ha indicado más arriba, León Sánchez Cuesta sirvió y vendió libros a varias instituciones y entidades con las que establecía contacto a través de sus clientes. Tanto Pedro Salinas como Jorge Guillén fueron profesores de Universidad y emplearon sus servicios para enriquecer las bibliotecas de los lugares donde trabajaron, además de para preparar sus propios trabajos científicos y/o ensayos. En esta correspondencia se recoge una pequeña muestra de los pedidos de libros que ambos le hicieron y que se concentran, fundamentalmente, en las cartas anteriores a 1936; los mismos contribuyen a determinar con qué instituciones estableció contacto el librero gracias a la intervención de los poetas y qué servicios les prestó, datos que ayudan a seguir perfilando las características de su librería y su papel como mediador de la cultura.

Los pedidos de libros profesionales pueden dividirse en tres grupos principales. Por una parte, están las solicitudes para las bibliotecas de las Universidades o centros de trabajo de ambos autores, a los que se unían los pedidos para otros profesionales o amigos que requerían de su mediación. Por otra, los pedidos de libros para la preparación de las clases y documentación de los alumnos, de los que tenemos algunos ejemplos en esta

³⁶¹ Cfr. Carta de León Sánchez Cuesta a Jorge Guillén de 24 de junio de 1959.

³⁶² Cfr. Carta de León Sánchez Cuesta a Jorge Guillén de 23 de noviembre de 1953 y ss.

correspondencia. Por último, estaría el grupo de libros que los autores solicitan para elaborar sus ensayos o investigaciones, los cuales muchas veces responden también a un interés poético. A éstos habríamos de añadir aquellos pedidos personales que los poetas hacen aprovechando las ventajas y la financiación de su puesto como profesores universitarios.

Vista la variedad de las solicitudes, he optado por tratar en este apartado sólo aquellos ejemplos de pedidos de libros que estuvieran estrictamente relacionados con la Universidad o con las instituciones culturales en las que trabajaron ambos poetas, esto es los pedidos de libros que se hacen para la biblioteca o, en su caso, para las labores desarrolladas en clase con los alumnos. Los libros solicitados para la elaboración de los ensayos y demás trabajos se han incluido entre las observaciones que se han efectuado en el epígrafe anterior.

Profesores ambos de Lengua y Literatura Española en las Universidades de Sevilla y Murcia, respectivamente, entre los años 1925-1936, Salinas y Guillén desempeñaron otros cargos directivos y educativos. En el caso de Salinas, puede citarse su dedicación al Servicio de Publicaciones del Patronato Nacional de Turismo, cursos para extranjeros del Centro de Estudios Históricos y la dirección de la revista *Índice Literario*, así como su puesto como Profesor en la Escuela Oficial de Idiomas y la Secretaría de la Universidad Internacional de Santander. Guillén, por su parte, ocupó, como se ha indicado, un puesto como Profesor lector en Oxford entre 1929 y 1932, y en él se encargó de un Seminario de Español. Desde sus puestos de trabajo, ambos autores establecían contacto con Sánchez Cuesta, a quien ayudaban así a ampliar las posibilidades de su negocio. Dice, por ejemplo, Jorge Guillén en una de sus cartas:

Casino de Murcia

Murcia, 12 de febrero de 1926

Mi querido León Sánchez:

Le saludo desde Murcia. Contento, en vías de organizarme, sin resistencia en el ambiente, antes con un ambiente natural espléndido, fácil de manejar como buena materia plástica, y con un ambiente humano inexistente, para mí, y vencido desde el instante en que se le dota de inexistencia.

Quiero decir, que contento del Sol, de las palmeras, del color de las calles y muros, y dispuesto a gozar de la favorable soledad.

Una recepción, maravillosa: Juan Guerrero. Juanramoniano mayor del Reino, de un tacto, de una suavidad, de una inteligencia perfectos.

En la Universidad habrá que hacer compras de libros. Se los encargaremos a usted, claro.³⁶³

Tanto Pedro Salinas como Jorge Guillén llegaron a sus Cátedras universitarias con la ilusión del docente que pretende formar y educar a la juventud en su conocimiento de la Literatura y Lengua españolas, y solicitaron numerosos volúmenes de interés general y específico para enriquecer las bibliotecas de sus centros. Por ejemplo y como bien se ha encargado de señalar Francisco Javier Díez de Revenga para el caso de Guillén, por ejemplo, éste "era un profesor muy excepcional que hacía vivir la literatura a sus alumnos"³⁶⁴, cosa de la que de la que puede hacerse partícipe asimismo a su amigo Pedro Salinas, de quien se afirmaba lo mismo³⁶⁵. Los programas conservados de las asignaturas de ambos poetas así lo corroboran, como también sus constantes e insistentes peticiones de libros³⁶⁶. Los pedidos para las Universidades aparecían en largas listas de libros que se adjuntan al texto principal de la carta, y sobre las que el librero hace una primera valoración del precio para proceder posteriormente a la compra:

Sevilla, 20 de abril de 1932

Querido León: Le escribí ayer pidiéndole 11 Novelas ejemplares con mucha urgencia. También deseaba que enviase pronto los siguientes libros, todos para la Facultad: el Cervantes, de Américo Castro, editor Rieder (le ví en la Librería Francesa, de la Gran Vía, cerca de San Bernardo), el don Quijote, titulado me parece "Don Quichotte" de Paul Hazard y el tomo 1º y 2º de las Novelas Ejemplares, edición Shevill y Bonilla (el 3º es el único que hay en la Facultad de Letras de aquí).

Le escribo muy deprisa, sin más tiempo que el de un abrazo. Suyo, afectuosamente,

³⁶³ Carta de Jorge Guillén a León Sánchez Cuesta de 12 de febrero de 1926.

³⁶⁴ Francisco Javier Díez de Revenga, "Jorge Guillén y la Universidad de Murcia: encuentros y desencuentros", en Francisco Javier Díez de Revenga (ed.), *La claridad en el aire. Estudios sobre Jorge Guillén...*, op. cit., pág. 145.

³⁶⁵ Cfr. Claudio Guillén, *Entre el saber y el conocer. Moradas del estudio literario*, Valladolid, Fundación Jorge Guillén, 2001, pág. 32.

³⁶⁶ Ver, por ejemplo, Francisco Javier Díez de Revenga, "Jorge Guillén y la Universidad de Murcia: encuentros y desencuentros", op. cit. págs. 151-159.

Jorge [Guillén]

(Ah! Y para mí una *Tertulia de Campanas* de Alejandro Gaos, libro de versos mencionado ayer por Luz. (¡Perdón por el [ilegible]!).³⁶⁷

En esta correspondencia se conservan, entre otros, un buen número de pedidos para el Spanish Seminar que Jorge Guillén dirigió en Oxford³⁶⁸, con el que el poeta estaba francamente ilusionado. Guillén empleó diversos volúmenes que le eran facilitados desde España por la librería de Sánchez Cuesta:

Oxford, 10 de abril de 1931

Querido León: En papel aparte [vo]y a referirme ahora a los encargos de librería.

Recibí mis últimos libros pedidos. ¡Cuánto le agradezco que me haya enviado el folleto aquel sobre Rodrigo Caro! ¡Qué alivio para la memoria! En efecto: era ése el *ocre* que yo perseguía.

Pero no he recibido los *Extremos a que ha llegado la Poesía Española*, cuyo 1º número ya ha aparecido. Le agradecería que me enviase también

a) además de los *Extremos*

b) algún número de *La Conquista del Estado*.

c) Los números de *La Gaceta Literaria* correspondientes al 15 de Marzo y 1º de Abril.

d) Quisiera también suscribirme a *Crisol* por 3 meses, o si es necesario por *6 meses*, y recibirlo desde el 1º número ¿Quiere usted hacer esta suscripción a mi dirección de Oxford?

e) Creo que se ha publicado un nuevo *Commerce*.

Nada más. Es decir, sí: mándeme la factura total para liquidarla en el mes de Mayo.

Aparte pongo los libros que le encargo a cuenta del Spanish Seminar de nuestra Cátedra de Español, autorizado por el Bibliotecario Sr. Hilton, que ha debido de visitarle estas vacaciones, y que necesito

³⁶⁷ Carta de Jorge Guillén a León Sánchez Cuesta de 20 de abril de 1932.

³⁶⁸ En la Universidad de Oxford se conserva además el listado de los libros prestados al poeta por su biblioteca que sirvieron a Jorge Guillén para preparar las clases. Cfr. Oxford University Archives, TL/3/15/10.

con *gran urgencia*. Le agradecería infinito que me los mandase *lo antes posible*, porque los requiere la preparación de unas conferencias que voy a dar en Cambridge *en seguida*.

Muchas gracias por todo. Suyo,

Jorge [Guillén]

Libros para el Seminario:

César Barja, *Libros y autores modernos*. New York, 1925.

J. Cascales y Muñoz, *Don José de Espronceda, su época, su vida y sus obras*. Madrid, 1914.

J. López Núñez. *Bécquer: biografía anecdótica*. Madrid. 1915

Patricio de la Escosura, *Tres poetas contemporáneos. Pardo, Vega y Espronceda*. Discurso en la Academia Española. Madrid. 1870³⁶⁹.

Son llamativos, asimismo, los títulos de algunos de los libros solicitados para las bibliotecas de las Universidades de Sevilla y Murcia, aunque no se trata de una documentación muy abundante. Los poetas tratan de mejorar la calidad de las publicaciones de consulta que se conservan en su centro, para lo que resultan fundamentales las relaciones de León Sánchez Cuesta con otros intelectuales y centros educativos:

Murcia, 27 de mayo de 1926

Señor Don León Sánchez Cuesta

Mi querido amigo: Convendría que enviara usted su factura a la Universidad. He comprobado sus notas. Los libros enviados están en nuestro poder. Me permito, con arreglo a lo convenido, devolverle los volúmenes siguientes:

Teatro antiguo español. 6 volúmenes.

San Ambrosio. *Tratado de las vírgenes*.

Lecturas del Instituto Escuela. 2 folletos.

Lucas Fernández. *Farsas y Églogas*

³⁶⁹ Carta de Jorge Guillén a León Sánchez Cuesta de 10 de abril de 1931.

Baltasar del Alcázar. *Poesías*

Le ruego cargue a mi cuenta: *Horacio en España* de M[enéndez] y Pelayo. He cambiado el ejemplar encuadernado de *Piedra y Cielo*, de J.R.J., que interesaba a [Juan] Guerrero, por otro, [ilegible], en rústica. La diferencia de encuadernación póngala en mi cuenta³⁷⁰

Uno de los ejemplos de pedidos para Universidades mejor representados en esta correspondencia, sin embargo, son las solicitudes de libros que los poetas hicieron para los cursos y la biblioteca de la Universidad de Verano de Santander³⁷¹. Creada en 1932, la actualmente conocida como Universidad Internacional Menéndez Pelayo nació como una original experiencia pedagógica que recogía una larga tradición de actividades e iniciativas que venían realizándose en esa ciudad desde 1923. El empuje aportado por Miguel Artigas, primer director de la biblioteca Menéndez Pelayo, y sus colaboradores contribuyó a que se planteara la necesidad de la instauración de una Universidad en la ciudad. Para ello fueron decisivas las aportaciones e ideas de Pedro Salinas, quien, junto con otros intelectuales cercanos a la Institución Libre de Enseñanza, plantearon al Ministerio de Instrucción Pública la conveniencia de su creación. En 1932, ya establecida la República y por disposición del Ministro Fernando de los Ríos, se crea la Universidad de Santander como un centro de formación y perfeccionamiento que concentraría su actividad durante los meses de verano.

El nuevo centro tomó dos modelos: el de Suiza, donde se organizaban cursos de verano sólo para personal especializado; y el de Francia, Inglaterra y Estados Unidos, con un fin más divulgativo. El proyecto de Santander consistió en aunar ambos y organizar cursos generales y especializados junto al estudio de la lengua, civilización y cultura de los principales países europeos.

Tras la incautación de los bienes reales se determina, además, que la joven Universidad se establezca en el palacio de la Magdalena, que había pertenecido a la familia de Alfonso XIII y que estaba situado en la costa santanderina. El emplazamiento y las condiciones del lugar lo hacían idóneo para los objetivos que se pretendían: organizar cursos generales y de especialización en un ambiente distendido donde surgiera con espontaneidad el intercambio cultural. Podrían acudir profesores y alumnos universitarios (también extranjeros) y educadores de institutos y escuelas normales. Para ello, cada año

³⁷⁰ Carta de Jorge Guillén a León Sánchez Cuesta de 27 de mayo de 1926.

³⁷¹ Para más datos puede verse: Benito Madariaga de la Campa y Celia Valbuena, *La Universidad Internacional de Verano en Santander (1932-1936)*, Santander, Universidad Internacional Menéndez Pelayo, 1999.

se creaba un Comité de estudios que planificaba las enseñanzas del Curso entrante; éstas se distribuían del siguiente modo:

"Seminarios privados para profesores invitados; cursos para extranjeros; cursos y conferencias generales o de especialización; cursos de ampliación y de perfeccionamiento para profesores y maestros; estudios de culturas extranjeras con cursos sobre Civilización, Historia, Literatura y Artes; cursos intensivos sobre cuestiones metodológicas para maestros y profesores"³⁷².

Los alumnos debían ser seleccionados de entre los últimos cursos de carrera en función de su excelencia, y se les concedían becas. Su aceptación implicaba participar del Curso completo, por lo que debían asistir a todos los cursos y conferencias generales ya que "[...] el plan de enseñanza estaba previsto como un conjunto del que debían beneficiarse todos los estudiantes"³⁷³. El mismo sistema se empleaba respecto de los alumnos extranjeros, quienes participaban en un programa en el que se hacía especial hincapié en el intercambio cultural. Además, la Universidad de Verano organizó además un Patronato que presidía Ramón Menéndez Pidal y que designaba a un Rector para cada curso académico. Entre sus miembros se encontraban: Miguel de Unamuno, Claudio Sánchez Albornoz, José Ortega y Gasset, Santiago Pi Suñer, Pedro Castro Barea, Pedro González Quijano, Enrique Rioja Lo-Bianco, Pablo Cortés Fanse, Américo Castro Quesada, Enrique Moles, Eduardo Hernández Pacheco, Miguel Artigas, Emilio Díaz Caneja y otros. De la Secretaría se encargaban Pedro Salinas, José Gaos y José Antonio Rubio, así como Enrique Canito.

La Universidad de Verano estableció contacto con las más destacadas instituciones educativas de aquellos años, especialmente con el Centro de Estudios Históricos, la Junta para la Ampliación de Estudios y la Residencia de Estudiantes. Gran parte de sus colaboradores y de su personal estaba vinculado a alguna de estas entidades, por lo que se afirmaba sin ninguna duda, que esta Universidad nacía al amparo de la Institución Libre de Enseñanza y de los principios educativos liberales de la Segunda República.

El trabajo de la Secretaría, cargo que ocupaba Pedro Salinas, fue muy importante a tales efectos, pues a ella se debió la puesta en marcha del nuevo centro. Entre sus labores estuvo la de adquirir los materiales necesarios para el desarrollo de los cursos: entre ellos,

³⁷² Augusto Pérez-Vitoria, *El fin de una gran esperanza. 1936: el último curso en la Universidad Internacional de Verano de Santander*, Santander, Amigos de Cultura Científica, 1989, pág. 10 (Centro de investigación y estudios republicanos CIERE).

³⁷³ Augusto Pérez-Vitoria, *El fin de una gran esperanza...*, op. cit., pág. 11.

los libros que estudiantes y profesores pudieran necesitar para su estudio. Para ello, el autor se puso en contacto con León Sánchez Cuesta e hizo una serie de solicitudes de las que ha quedado rastro en su correspondencia. Por desgracia, tan sólo se conservan algunos de los pedidos realizados en 1935 y 1936, años cruciales para el futuro de la Universidad, que interrumpiría su actividad con el advenimiento de la Guerra Civil.

Los volúmenes solicitados para la Universidad aparecen normalmente en listas grandes que se cruzan varias veces autor y librero, según las circunstancias. Parece que Salinas refiere la lista primeramente para elaborar un presupuesto, tras lo que decide eliminar o agregar algún título por falta de dinero y/o interés. Para ello Sánchez Cuesta va marcando en color los distintos cambios que efectúan en la solicitud³⁷⁴ y remite los precios de los volúmenes con anotaciones al margen. Nos centraremos aquí, por tanto, en el último Curso de la Universidad, lo que puede darnos una idea aproximada de la relación que se había ido estableciendo con el librero.

En ese último curso de la Universidad de Verano de Santander se contaba con la presencia, entre otros intelectuales, de Paul Ludwig Landsberg, quien iba a dar algunas conferencias sobre "La filosofía y el pensamiento medievales". El filósofo era discípulo de Edmund Husserl y Max Scheler, y se le conocía en España por su actividad académica y sus colaboraciones en las revistas *Cruz y Raya* y *Revista de Occidente*. Por este motivo, en la correspondencia se conserva un listado de los libros que el autor solicita para su curso, en el que puede constatar una notable presencia de estudiosos de las obras de Santo Tomás de Aquino y otras tendencias filosóficas contemporáneas. Algunos de los títulos son, por ejemplo: Maurice de Wulf, *Histoire de la Philosophie Médiévale* (1924-1925); Martin Grabmann, *Die Geschichte der scholastischen method* (1909-1911); Charles de Remusat, *Abélard* (1845); Antonin Dalmace Sertillanges, *S Thomas d'Aquin* (1925); Ernest Renan, *Averroës et l'aveorroïsme: essai historique* (1861); Clemens Baeumker, *Witelo, ein Philosoph und Naturforscher des XIII* (1908); Bernard Landry, *Duns Scot* (1922). Puede destacarse además el estudio de Miguel Asín Palacios, arabista español y Académico de la Lengua y de la Historia, titulado *El averroísmo teológico de Sto. Tomás de Aquino* (1904).

³⁷⁴ Puede verse, por ejemplo, la nota que envía Salinas al librero el 28 de mayo de 1936 donde dice: "Adjunto tengo el gusto de devolverle la lista de los libros con el ruego de que nos encargue y nos mande todos aquellos que tienen el precio marcado, menos los que están borrados. En cuanto a los demás, le ruego nos tenga al corriente a medida que se vaya enterando de los precios para poder decidir si los compramos o no."

Además de este Curso, la Universidad contaba con la presencia de Eduardo Hernández-Pacheco, quien trataría sobre "El terreno y el clima", y con Emilio Herrera quien trató acerca de "Aerodinámica y aviación". Una de las visitas más esperadas a este respecto era la de Auguste Antoine Piccard, inventor suizo y profesor de Física en las Universidades de Zurich y Bruselas, que era especialmente conocido por sus ascensiones a la estratosfera, en 1932, en una cápsula presurizada desde donde pudo ver la curvatura de la tierra como nunca antes se había visto. En Santander iba a dar una serie de cuatro conferencias; por ese motivo, entre los pedidos remitidos al librero figura un apartado concreto para los libros de Aerodinámica, entre los que figura alguna que otra obra del mismo Piccard. Con él también colaboraba el eminente físico español Blas Cabrera.

Además, dentro de la primera decena de julio de ese mismo año (1936), también intervino el profesor L. Acevedo, quien desarrolló el tema de "La hidrodinámica en la arquitectura naval". Los pedidos para ambos cursos se reúnen en una larga lista entre los que están: William Frederick Durand, *Aerodynamic Theory* (1934-36); Oskar Karl Gustav Tietjens y Ludwig Prandtl, *Hydro-und Aeromechanik* (1929-31); Fritz Horn, "Theorie des Schiffes", en *Handbuch der physikalischen und technischen Mechanik*, Tomo V: "Mechanik der Flüssigkeiten" (1931). Asimismo, pueden destacarse las obras de los españoles Carlos Godino Gil, *Arquitectura naval: Teoría del buque y sus aplicaciones* (Estética del buque) (1934) y Carlos Lago, "Descripción del Canal de Experiencias Hidrodinámicas de El Pardo", en *Ingeniería Naval*, núm. 57 (1934).

También en el mes de julio y en los cursos de medicina, intervino el doctor B. Landete, que trató sobre "Estomatología". A él se unieron otras figuras prestigiosas como el doctor Guillermo Arce, y el doctor R. Dos Santos, especialista en urología. No se conservan en esta correspondencia pedidos de libros relativos a estas materias. Igualmente, el Instituto Médico de Postgraduados organizaba su curso en la Casa de Salud Valdecilla, con un programa que abarcaba algunos principios de técnica radioterápica, otorrinolaringología, dermosifilografía, oftalmología y diagnóstico ginecológico.

También en el mismo mes hubo conferencias de Manuel Gómez Moreno sobre "Arquitectura y pintura medievales"; Juan Díaz del Moral, "Economía y reforma agraria", Catalán "La isotopía en química"; doctor Arruga, "Tratamiento del desprendimiento de retina". Todos eran profesores de prestigio, destacándose Díaz del Moral por ser Presidente de la Comisión de Reforma Agraria en las Cortes Constituyentes y especialista en materia de economía agronómica. Se conservan algunos pedidos de libros en referencia a su Curso, como son: Gaspar Melchor de Jovellanos, *Obras escogidas*, edición, introducción y notas de Ángel del Río (1935); Joaquín Costa, *Colectivismo agrario en España*:

doctrinas y hechos (1915); Álvaro Flórez Estrada, *Curso de Economía Política* (1840); Emilio Huquet del Villar, *El valor geográfico de España: estudio comparativo de las condiciones naturales del país para el desarrollo de la vida humana y la civilización: ensayo de ecética* (1921); Juan Datín Cereceda, *Resumen fisiográfico de la Península Ibérica* (1912); Antonio Lleó, *Las realidades, las posibilidades y las necesidades forestales de España* (1929); Carlo Dragoni, *Economía Agraria* (1932); Friedrich Aereboe, *Agrarpolitik ein lehrbuch* (1928), etc.

Pueden encontrarse también referencias a algunos libros de isotopía, así como a a otros de arte medieval, como Henri Terrasse, *L'art hispano-mauresque des origines au XIIIe siècle* (1932); o Louis Gonse, *L'art gothique: l'architecture-la peinture-la sculpture-le décor* (1890). Destaca también un apartado de pedidos dedicados a la Edad Media, como los de Thomas W. Arnold, *The Preaching of Islam. A History of the Propagation of the Muslim Faith* (1935); Miguel Asín Palacios, *Abenmasarra y su escuela: orígenes de la filosofía hispano-musulmana* (1914); Emilio García Gómez, *Poemas árabigoandaluces* (1930), que tanto influyó en los miembros de la Generación del 27; Emile Félix Gautier, *Les siècles obscurs du Maghreb* (1927); Ángel González Palencia, *Historia de la España musulmana* (1932); Ángel González Palencia, *Historia de la literatura árabigo-española* (1928); Ibn Khaldoun, *Les prolégomènes d'Ibn Khaldoun* (1863), etc.

Durante el mes de agosto, los cursos versaron sobre las mismas materias, entre los cuales han de destacarse las sesiones de José Gaos sobre Filosofía del siglo XX y algunas sobre Teoría general del Derecho a cargo de Emilio Gómez Orbaneja. También Pedro Salinas intervino en los cursos, con unas conferencias sobre la Generación del 98 y el modernismo. En las listas enviadas a Sánchez Cuesta se conserva, además, un gran listado de libros bajo el epígrafe "Cómo funciona el Parlamento en los estados modernos": entre los títulos solicitados hay obras de Joseph Barthélemy, Julius Hatschek, Oreste Nigro, Adolfo Pons y Umberto, Maurice Amos, Harold Joseph Laski, William Ivor Jennings, Courtenay P. Ilbert, etc.

Se había producido ya el estallido de la Guerra Civil, aunque el clima en Santander era de tranquilidad. El curso en la Universidad de Verano se había clausurado con absoluta normalidad: el programa se había desarrollado como otros años, a excepción del Curso para extranjeros y de la ausencia de algunos profesores a quienes la guerra impidió asistir. Sin embargo, el 29 de agosto se produjo el triste acontecimiento de la detención de varios alumnos con ideología de derechas, quienes no pudieron volver a sus casas, a pesar de los esfuerzos del profesorado de la Universidad Internacional. Seis de ellos perecieron, además, en la trágica matanza del buque prisión *Alfonso Pérez*.

Jorge Guillén también hizo uso de los servicios del librero con el fin de solicitar títulos para sus propios cursos en Santander, en 1935. El poeta trató sobre las figuras literarias de fines del siglo XIX y de la época contemporánea. El día 8 pronunció una conferencia en el Aula Magna sobre Juan Ramón Jiménez. En la última semana de agosto Guillén explicó la prosa de *Azorín* y de Gabriel Miró.

Para ello, solicitó los siguientes libros: Crisógono de Jesús Sacramentado, *San Juan de la Cruz. El hombre, el doctor, el poeta* (1935); Pío Baroja, *Discurso leído en la Academia Española en la recepción pública del Sr. D. Pío Baroja el día 12 de mayo de 1935*; Ramiro de Maeztu, *La brevedad de la vida en nuestra poesía lírica. Discurso leído por D. Ramiro de Maeztu en el acto de su recepción*, 30 de junio de 1935; Ramón Gómez de la Serna, *Los grandes escritores: "Azorín"* (1930); Ricardo Baeza, *Comprensión de Dostoiewsky y otros ensayos* (1935); Leopoldo Alas, "Clarín", *Páginas escogidas, selección, prólogo y comentarios de José Martínez Ruíz, "Azorín"* (1917); Francisco Agustín, *Ramón Pérez de Ayala. Su vida y obras* (1927); Miguel de la Pinta Llorente, *Procesos Inquisitoriales contra los Catedráticos Hebraístas de Salamanca: Gaspar de Grajal, Martínez de Cantalapiedra y Fray Luis de León* (1935); Rafael Alberti, *De un momento a otro. Anticipo mejicano del Libro de la familia* (1935); Alfonso Reyes, *Minuta: Juego poético* (1935); *Mesures, cahiers trimestriels*, París, núm. 3, 15 de julio de 1935; Werner Mulert, *"Azorín" (José Martínez Ruíz): contribución al estudio de la literatura española a fines del siglo XIX* (1930); Pedro Romero Mendoza, *"Azorín": ensayo de crítica literaria* (1933)³⁷⁵. No obstante, Guillén no utilizó todos estos libros para la preparación de dichas conferencias.

Tanto Pedro Salinas como Jorge Guillén solicitaron más libros para las universidades en las que trabajaron en el exilio, pero de ello no se conservan datos en esta correspondencia; únicamente breves anotaciones. En las cartas que escribe a su cuñado, sin embargo, Sánchez Cuesta pide que le ponga en contacto con algunas universidades y bibliotecas americanas que pudieran estar interesadas en sus servicios. Concretamente, el librero se refiere a la lista de los miembros de The American Association of Teachers of Spanish así como a que anuncie la reanudación de sus actividades en *The Hispanic Review* de Philadelphia, *Modern Languages* y en la *Revista de las Españas* de Federico Onís³⁷⁶. Gracias a la intervención de Juan Marichal, marido de Solita Salinas, León se

³⁷⁵ Cfr. Carta de Jorge Guillén a León Sánchez Cuesta de 19 de julio de 1935.

³⁷⁶ Cfr. Carta de León Sánchez Cuesta a Pedro Salinas de 1 de julio de 1947.

hizo también con el suministro de las publicaciones extranjeras a la Universidad de Harvard³⁷⁷.

Pedidos de libros de Pedro Salinas y Jorge Guillén a León Sánchez Cuesta

A continuación se presenta el listado cronológico de los pedidos de libros que Pedro Salinas y Jorge Guillén hicieron al librero León Sánchez Cuesta. Como podrá apreciar el lector, algunos de los títulos aparecen por duplicado. Cuando comencé a trabajar en esta base de datos incluí, en primer lugar, los libros contenidos en las cartas de ambos poetas y después los de los libros de facturas y fiados. Para todos los casos traté de comprobar que los títulos no se repitieran, sin embargo, si la fecha de petición en el libro de facturas distaba mucho de la que aparecía en las cartas consideré mejor incluir ambas referencias, aunque fueran iguales, porque el autor pudo haberse interesado por el título varias veces y por diversas razones, con lo que no convenía arriesgarse. Sin embargo, para diferenciar unos de otros, los títulos que se encuentren contenidos en las cartas de ambos poetas aparecerán en este listado en negrita quedando en letra normal aquellos que aparecen tanto en los libros copiadores de facturas como en los de fiados.

1.1. Pedidos personales

A) Pedro Salinas

1925

³⁷⁷ Cfr. Ana Martínez Rus, *San León librero...*, op. cit., pág. 142.

1925. *Unidad* [: revista de Juan Ramón Jiménez], núm. 1, Madrid, Librería León Sánchez Cuesta, 1925.

1925. *Unidad* [: revista de Juan Ramón Jiménez], núm. 2, Madrid, Librería León Sánchez Cuesta, 1925.

1925. *Unidad* [: revista de Juan Ramón Jiménez], núm. 7, Madrid, Librería León Sánchez Cuesta, 1925.

Brunet, Pierre, *Le rêve: psychologie et physiologie*, París, Stock, 1924.

Commerce: cahiers trimestriels. Cahier 2. Automne 1924 Cahier 3. Hiver 1924 Cahier 4. Printemps 1925, dir. Paul Valéry, Valéry Larbaud y León Paul Fargue, núm. 2-4, París, Société générale d'imprimerie et d'édition, 1924-1925.

Commerce: cahiers trimestriels. Cahier 2. Automne 1924 Cahier 3. Hiver 1924 Cahier 4. Printemps 1925, dir. Paul Valéry, Valéry Larbaud y León Paul Fargue, núm. 2-4, París, Société générale d'imprimerie et d'édition, 1924-1925.

Commerce: cahiers trimestriels. Cahier 5. Automne 1925, dir. Paul Valéry, Valéry Larbaud y León Paul Fargue, núm. 5, París, Société générale d'imprimerie et d'édition, 1925.

Dearden, Harold, *The Technique of living*, London, W. Heinemann, 1924.

Delafosse, Maurice, *Les civilisations négro-africaines: les civilisations disparues*, París, Stock, 1925.

Grierson, Herbert John Clifford, *Classical and Romantic. Leslie Stephen's lecture delivered at Cambridge 3 may, 1923*, Cambridge, Cambridge University Press, 1923.

Jiménez, Juan Ramón, *Obra 1-2*. [Según el catálogo de obras del poeta los números se corresponderían con las siguientes obras: 1. Poesías escojidas (1800-1917) 2. Eternidades (1910-1917)]

Jiménez, Juan Ramón, 4, 5, 6. [Según el catálogo de obras del poeta que prepara León

Sánchez Cuesta estos números se corresponden con las siguientes obras: 4. Poesía -en verso- (1917-1923) 5. Belleza -en verso- (1917-1923) 6. Unidad -prosa y verso- 12 hojas quincenales desde abril de 1925. El cuaderno de 12 hojas]

Lanson, Gustave, *Esquisse d' une histoire de la tragédie française*, New York, Columbia University Press, 1920.

Menéndez Pidal, Ramón, *L' Épopée castillane à travers la littérature espagnole*, trad. Henri Merimée, avec une préface de Ernest Merimée, París, Colin, 1910.

Morize, André, *Problems and methods of literary history with special reference to modern french literature, a guide for graduate students*, Boston, Ginn, 1922.

Rudler, Gustave, *Les techniques de la critique et de l' histoire littéraires en littérature française moderne*, Oxford, Imprimerie de l' Université, 1923.

Valle-Inclán, Ramón María del, *Divinas palabras*, Madrid, Imprenta Yagües, 1920 [Volumen XVII de la Opera Omnia]

1926

Alberti, Rafael, *La amante: canciones*, Málaga, Imprenta Sur, 1926 [Segundo suplemento de Litoral]

Anderson, Sherwood, *L' homme qui devint femme*, París, Éditions Emile-Paul Frères, 1926.

Apollinaire, Guillaume, *Calligrammes: poèmes (1913-1916)*, París, Gallimard, 1925.

Aragon, Louis, *Le paysan de París*, París, Gallimard, 1926.

Audiat, Pierre, *La biographie de l' oeuvre littéraire: esquisse d' une méthode critique*, París, E. Champion, 1924.

Ballester, Rafael, *Curso de historia de España*, Barcelona, Sociedad General de Publicaciones, 1924.

Betz, Maurice, *L'incertain; roman*, París, Éditions Emile-Paul Frères, 1925.

Cocteau, Jean, *Le rappel à l'ordre*, París, Stock, 1926.

Commerce: cahiers trimestriels. Cahier 6. Hiver 1925, dir. Paul Valéry, Valéry Larbaud y León Paul Fargue, núm. 6, París, Société générale d'imprimerie et d'édition, 1925.

Commerce: cahiers trimestriels. Cahier 7. Printemps 1926, dir. Paul Valéry, Valéry Larbaud y León Paul Fargue, núm. 7, París, Société générale d'imprimerie et d'édition, 1926.

Commerce: cahiers trimestriels. Cahier 7. Printemps 1926, dir. Paul Valéry, Valéry Larbaud y León Paul Fargue, núm. 7, París, Société générale d'imprimerie et d'édition, 1926.

Commerce: cahiers trimestriels. Cahier 8. Été 1926, dir. Paul Valéry, Valéry Larbaud y León Paul Fargue, núm. 8, París, Société générale d'imprimerie et d'édition, 1926.

Commerce: cahiers trimestriels. Cahier 8. Été 1926, dir. Paul Valéry, Valéry Larbaud y León Paul Fargue, núm. 8, París, Société générale d'imprimerie et d'édition, 1926.

Commerce: cahiers trimestriels. Cahier 9. Automne 1926, dir. Paul Valéry, Valéry Larbaud y León Paul Fargue, núm. 9, París, Société générale d'imprimerie et d'édition, 1926.

Delteil, Joseph, *Les poilus, épopée (histoire illustrée de la grand' guerre 1914-1918)*, París, Grasset, 1926.

Delteil, Joseph, *Mes amours...spirituelles*, París, A. Messein, 1926 (La Phalange)

Drieu La Rochelle, Pierre, *L'homme couvert de femmes*, París, Gallimard, 1925.

Frazer, James George, *Le Rameau d'Or*, trad. Lady Frazer, París, Geuthner, 1923.

Gide, André, *Les faux-monnayeurs: roman*, París, Gallimard, 1925.

Giraudoux, Jean, *Bella*, París, Grasset, 1926.

González Palencia, Ángel, *Historia de la España musulmana*, Barcelona, Labor, 1925.

Herrero García, Miguel, *Cuentos de los siglos XVI-XVII*, Madrid, Instituto Escuela, 1926.

Jammes, Francis, *Ma France poétique*, París, Mercure de France, 1926.

Lambert, Elie, *Tolède*, París, H. Laurens, 1925.

Lefèvre, Frédéric, *Entretiens avec Paul Valéry*, précédés d'une preface de Henri Bremond, París, Le Livre, 1926 (Essais et curiosités littéraires)

Legendre, Maurice, *Portrait de l' Espagne*, París, Éditions de la Revue des jeunes, 1923.

Ludovici, Anthony Mario, *Lysistrata; o el porvenir de la mujer y la mujer del porvenir*, trad. José Ortega y Gasset, Madrid, Talleres Espasa Calpe, 1926 (Biblioteca de la Revista de Occidente, Hoy y mañana, núm. 2)

Nin, Joaquim, *Vingt chants populaires espagnols*, París, Max Eschig & Cie, 1926.

Ozenfant, Amédée, Jeanneret, Pierre, *La peinture moderne*, París, G. Crès, 1925 (L'Esprit Nouveau)

Pérez Galdós, Benito, *Alma y vida*, Madrid, Tipografía de la Viuda e hijos de Tello, 1902.

Prévost, Jean, *Plaisirs des sports; essais sur le corps humain*, París, Gallimard, 1925.

Reynaud, Louis, *Le Romantisme: les origines anglo-germaniques*, París, Colin, 1926.

Reynaud, Louis, *Le Romantisme: les origines anglo-germaniques*, París, Colin, 1926.

Schiller, Ferdinand Canning Scott, *Tántalo o el futuro del hombre*, trad. A. Salazar, Madrid, Revista de Occidente, 1926.

Soula, Camille, *La poésie et la pensée de Stéphane Mallarmé: essai sur le symbole de*

la chevelure, París, E. Champion, 1926 [También podría ser por fecha "La poésie et la pensée de Stéphane Mallarmé: essai sur l'hermetisme mallarméen", misma editorial y misma fecha de edición]

Soula, Camille, *La poésie et la pensée de Stéphane Mallarmé: essai sur le symbole de la chevelure*, París, E. Champion, 1926 [También podría ser por fecha "La poésie et la pensée de Stéphane Mallarmé: essai sur l'hermetisme mallarméen", misma editorial y misma fecha de edición]

Thérive, André, *Le Retour d'Amazan; ou une histoire des lettres françaises*, avec un frontispice et des vignettes gravés sur bois par Alfred Latour, París, Le Livre, 1926.

1927

Anglade, Joseph, *Anthologie des troubadours*, París, E. de Boccard, 1927.

Anthologie de la nouvelle Prose Française, París, Les Éditions du Sagittaire. Simon Kra, 1926.

Billy, André, *La littérature française contemporaine: poésie, roman, idées*, París, Colin, 1927 (Armand Colin. Section de langues et littératures, núm. 95)

Bremond, Henri, *La poésie pure*, París, Grasset, 1926.

Cahiers d'Art: bulletin mensuel d'actualité artistique, dir. Christian Zervos, núm. 2, París, Editions Cahiers d'art, 1927.

Carré, Jean Marie, *La vie de Goethe*, París, Gallimard, 1927.

Commerce: cahiers trimestriels. Cahier 10. Hiver 1926, dir. Paul Valéry y Valéry Larbaud y León Paul Fargue, núm. 10, s.l., Société générale d'imprimerie et d'édition, 1926.

Commerce: cahiers trimestriels. Cahier 11. Printemps 1927, dir. Paul Valéry y Valéry Larbaud y León Paul Fargue, núm. 11, París, Société générale d'imprimerie et d'édition, 1927.

Commerce: cahiers trimestriels. Cahier 12. Été 1927, dir. Paul Valéry y Valéry Larbaud y León Paul Fargue, núm. 12, París, Société générale d'imprimerie et d'édition, 1927.

Commerce: cahiers trimestriels. Cahier 13. Automne 1927 Cahier 14. Hiver 1927 Cahier 15. Printemps 1928 Cahier 16. Été 1928, dir. Paul Valéry y Valéry Larbaud y León Paul Fargue, núm. 13-16, París, Société générale d'imprimerie et d'édition, 1927-1928.

García Lorca, Federico, *Canciones: 1921-1924*, Málaga, Imprenta Sur, 1927 [Primer suplemento de Litoral]

Gide, André, *Si le grain ne meurt: souvenirs d'enfance et de jeunesse*, París, Nouvelle revue française, 1927.

Góngora y Argote, Luis de, *Obras poéticas*, Madrid, Bailly Ballière, 1921.

Lacretelle, Jacques de, *Lettres Espagnoles*, París, Gallimard, 1927.

Le Roman de Flamenca, analyse et traduction partielle par Joseph Anglade, París, E. de Boccard, 1926 (Poèmes et récits de la vieille France, núm. 7)

Marsan, Eugène, *Éloge de la Paresse*, París, Hachette, 1926.

Mérimée, Prosper, *La Carrosse du Saint-Sacrement*, París, Larousse, 1927.

Mornet, Daniel, *Histoire de la littérature et de la pensée françaises contemporaines (1870-1925)*, París, Larousse, 1927.

Novalis, *Journal intime*, trad. Germaine Claretie y S. Joachin Chaigneau, introd. Germaine Claretie, París, Stock, 1927.

Raynal, Maurice, *Anthologie de la Peinture en France de 1906 à nos jours*, París, Éditions Montaigne, 1927.

Renard, Jules, *Le Journal*, París, Bernouard, vol. 1, 1927 [El autor solicita dos volúmenes del *Journal inedit*. La obra se publicó en 1927 en cuatro volúmenes. Voy a poner el primero en el pedido y completo ahora la información del resto porque no

tengo claro cuál pide: Vol. 1: 1887-1895 Vol. 2: 1897-1901 Vol. 3: 1902-1905 Vol. 4: 1906-1910]

Renard, Jules, *Le Journal. Vol. 3: 1902-1905*, París, Bernouard, vol. 3, 1927.

Salinas, Pedro, *Presagios*, Madrid, Índice, 1925 (Biblioteca Índice, núm. 7)

Stammler, Wolfgang, *Deutsche Literatur vom Naturalismus bis zur Gegenwart*, Breslau, F. Hirt, 1927.

Transition, dir. Paul Elliot y Eugène Jolas, núm. 4, París, Shakespeare and Company, julio de 1927 [La revista se editó entre 1927 y 1950]

1928

Arconada, César M., "Mujeres, árboles y poetas", en *La Gaceta Literaria*, dir. Ernesto Giménez Caballero, núm. 40, Madrid, s.n., 15 de agosto de 1928.

Babelon, Jean, *Hernán Cortés*, trad. Ángel Gamboa, Madrid, Aguilar, 1928.

Bell, Aubrey F. G., *Luis de León: a study of the Spanish renaissance*, Oxford, Clarendon Press, 1925.

Benda, Julien, *La Trahison des clercs*, París, Grasset, 1927.

Bertaux, Félix, *Panorama de la littérature allemande contemporaine*, París, Kra, 1928 (Panorama des littératures contemporaines)

d' Ester, Karl, *Die Rheinlande. Ein Heimatbuch*, Leipzig, Friedrich Brandstetter, 1921.

d' Ester, Karl, *Wir Rheiländer: ein Heimatbuch*, Leipzig, Friedrich Brandstetter, 1922.

Fernández de Moratín, Leandro, *Teatro. La comedia nueva. El sí de las niñas*, edición, prólogo y notas de F. Ruiz Morcuende, Madrid, La Lectura, s.a. (Clásicos Castellanos, núm. 58)

Feuilles volantes, París, s.n., 1927-1928 ["Feuilles volantes" es un suplemento incluido en los volúmenes 1927 and 1928 de Cahiers d'art. Se editaron 10 números para el año 1927 y 2 números para el año 1928. El autor no especifica qué números quiere.]

Fontserè i Riba, Eduard, *Atlas élémentaire des nuages*, trad. Ph. Wehrle, avec une préface du Général E. Delcambre, Barcelona, Gustavo Gili, 1925.

Garnett, David, *Lady into fox and a man in the zoo*, London, Chatto and Windus, 1928.

Giraudoux, Jean, *Le sport*, París, Hachette, 1928.

Herbertson, A. J., *Geografía Humana*, trad. Juan Palau Vera, Barcelona, Seix Barral, 1927.

Idealistische Philologie, dir. Victor Kemplerer, München, s.n., Vol. 3, abril de 1927.

Jolas, Eugène, *Anthologie de la nouvelle poésie américaine*, París, Kra, 1928.

Keyserling, Hermann, *The book of marriage*, London, J. Cape, 1927.

L' Art cinématographique, París, Félix Alcan, 1926-1927 [El autor no especifica el número que quiere]

L' Art Cinématographique, núm. 1 y 2, París, Félix Alcan, 1926-1927 [Número 1: 1926; Número 2: 1927]

La Gaceta Literaria, dir. Ernesto Giménez Caballero, núm. 40, 41, Madrid, s.n., s.a. [Número 40: 15 de agosto de 1928; Número 41: 1 de septiembre de 1928]

Larbaud, Valéry, *Jaune, bleu, blanc*, París, Gallimard, 1927.

Ley: entregas de capricho, dir. Juan Ramón Jiménez, núm. 1, Madrid, s.n., 1927.

Luis de León, Fray, *Poesías*, con anotaciones inéditas de Marcelino M. Pelayo, Madrid, Tipografía de Archivos, 1928 (Biblioteca selecta de clásicos españoles)

Maurette, Fernand, *Pour comprendre les paysages de la France: notions pratiques de géographie physique et humaine*, París, Hachette, 1926.

Mauriac, François, *La province*, París, Hachette, 1926.

Morand, Paul, *Le voyage*, París, Hachette, 1927.

Navarro Tomás, Tomás, *Compendio de ortología española para la enseñanza de la pronunciación normal en relación con las diferencias dialectales*, prolog. Ramón Menéndez Pidal, Madrid, Librería y Casa Editorial Hernando, 1927.

Ospina, Eduardo, *El Romanticismo: estudio de sus caracteres esenciales en la poesía lírica europea y colombiana*, Madrid, Voluntad, 1927.

Patmore, Coventry, *Poems. Selections. Vol. 1 "The angel in the house" "The victories of love"; Vol. 2 "The unknown Eros"*, London, George Bell, Vol. 1 y 2, 1887.

Pèguy, Charles, *Morceaux choisis: Poésie*, París, Gallimard, 1927 [El volumen de prosa es de 1928.]

Proust, Marcel, *Les cahiers*, París, Gallimard, ¿1928?

Renard, Jules, *Le Journal, Vol. 4: 1906-1910*, París, Bernouard, Vol. 4, 1927.

Renard, Jules, *Le Journal. Vol. 2: 1897-1901*, París, Bernouard, Vol. 2, 1927 [En el título pone realmente Journal T.V. Como no sé a qué se refiere y falta por poner el Vol. 2, pongo ése]

Riding, Laura y Graves, Robert, *A survey of modernist poetry*, New York, Doran & Company, 1928.

Romains, Jules, *Psyché: Le Dieu des corps*, París, Gallimard, 1928.

Select English Classics, ed. A. T. Quiller Couch, Oxford, Clarendon Press, s.a.

Somerville Sandilands, George, *Atalanta or the future of sport*, London, Kegan Paul & Co., 1928 (Today and Tomorrow)

Thompson, Francis, *The Works of Francis Thompson. Poems*, London, Burms & Oates, Vol. 1 y 2, 1913.

Times literary suplement, London, s.n., s.a. [El autor pide suscripción para el año 1928; no puedo precisar más datos]

Torres Bodet, Jaime, *Contemporáneos: notas de crítica*, México, Herrero, 1928.

Unamuno, Miguel de, *Cómo se hace una novela*, Buenos Aires, Librería Hispano-Argentina, 1927.

Unamuno, Miguel de, *Romancero del destierro*, Buenos Aires, Alba, 1928.

1929

Agustín, Francisco, *Ramón Pérez de Ayala, su vida y obras: crítica*, Madrid, Imprenta G. Hernández y Galo Sáez, 1927.

Bifur, dir. Pierre G. Lévy, núm. 1, París, Éditions du Carrefour, 25 de mayo de 1929.

Carmen de, *Fígaro: Revelaciones, "Ella" descubierta, epistolario inédito*, epílogo por Ramón Gómez de la Serna, fotograbados de Alfonso Durá, Madrid, Librería Beltrán, 1919.

Calderón de la Barca, Pedro y Vallvé, Manuel, *Historias de Calderón de la Barca relatadas a los niños*, ilustraciones de M. Obiols Delgado, Barcelona, Araluce, 1914.

Cervantes, Miguel de, *Comedias y Entremeses*, Madrid, Tipográfica Renovación, 1921-1922 (Colección Universal)

Charensol, Georges, *Panorama du cinéma*, París, Kra, 1930.

Cocteau, Jean, *Les enfants terribles: roman*, París, Grasset, 1929.

Coeuroy, André, *Le phonographe*, París, Kra, 1929.

Commerce: cahiers trimestriels, dir. Paul Valéry, Valéry Larbaud y León Paul Fargue, París, Société générale d'imprimerie et d'édition, 1929 [El autor pide suscripción al año 1929]

Croce, Giulio Cesare y Baeza, José, *Bertoldo, Bertoldino y Cacaseno*, relatado a los niños por José Baeza, con ilustraciones de Albert, Barcelona, Araluce, 1926 (Colección Araluce)

Dos Passos, John, *Manhattan Transfer*, Madrid, Cenit, 1929.

Drieu La Rochelle, Pierre, *Blèche*, París, Gallimard, 1928.

Fargue, León Paul, *Éspaces*, París, Gallimard, 1929.

Fargue, León Paul, *Sous la lampe: suite familière. Banalité*, París, Gallimard, 1929.

Jacob, Max, *Le Cabinet noir: Lettres avec commentaires*, París, Gallimard, 1928.

Jiménez, Juan Ramón, *Platero y yo: 1907-1916*, Madrid, Publicaciones de la Residencia de Estudiantes, 1926 [Serie IV; 2]

Joyce, James, *Ulysses*, París, Shakespeare and Company, 1925.

Juan Manuel, Infante de Castilla, *El Conde Lucanor*, Madrid, CIAP, 1929.

Lafuente, Federico, *El romancero del Quijote: aventuras del ingenioso hidalgo, descritas en CXIII Romances*, Cádiz, Real Academia Hispanoamericana de Ciencias y Artes, 1926 (El libro hispanoamericano, núm. 1)

Larra, Mariano José de, *Artículos de costumbres*, prólogo y notas de José Ramón Lomba y Pedraja, Madrid, La Lectura, 1929.

Madariaga, Salvador de, *Englishmen, Frenchmen, Spaniards: An essay in comparative psychology*, with a preparatory note by Alfred Zimmern, London, Lowe and Brydone, 1929.

Montherlant, Henry de, *La petite Infante de Castille: historiette*, París, Grasset, 1929.

Morales, María Luz, *Historias de Lope de Vega*, Barcelona, Araluce, s.a.

Morales, María Luz, *Historias de Tirso de Molina relatadas a los niños*, ilustraciones de José Caminos, Barcelona, Araluce, s.a.

Pfandl, Ludwig, *Geschichte der spanischen Nationalliteratur in ihrer Blütezeit*, Freiburg, Herder, 1929.

Pina Polo, Francisco, *Pío Baroja*, Valencia, Sempere, 1928.

Rodrigo, Joaquín, *Romance de la Infantina de Francia [Música notada] = Romance de la Jeune Infante de France*, trad. Henri Collet, París, Rouart Lerolle & Cie., 1929.

Rodríguez Marín, Francisco, *El alma de Andalucía, en sus mejores coplas amorosas: escogidas entre más de 22000*, Madrid, Tipografía de Archivos, 1929.

Romera Navarro, Miguel, *Miguel de Unamuno: novelista, poeta, ensayista*, Madrid, Imprenta Clásica Española, 1928.

Ruiz de Alarcón, Morales, María Luz, *Historias de Ruiz de Alarcón relatadas a los niños*, Barcelona, Araluce, s.a.

Scheler, Max, *Nature et formes de la sympathie*, trad. M. Lefèvre, París, Payot, 1928.

Unamuno, Miguel de, *Cómo se hace una novela*, Buenos Aires, Alba, 1927.

Wilder, Thornton, *The bridge of San Luis Rey*, Woodcuts by Clare Leighton, London, Longman's Green, 1928.

Zorrilla, José, *Composiciones varias*, Madrid, Perlado, Páez y Compañía, 1923.

1930

Anthologie des essayistes français contemporains, París, Kra, 1929.

Berge, André, *L' esprit de la littérature moderne*, París, Perrin, 1930.

Cervantes, Miguel de, *Rinconete y Cortadillo*, ed. Francisco Rodríguez Marín, Madrid, Tipografía de la Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, 1920.

Chapin, Elsa, *A new approach to poetry*, Chicago, The University of Chicago Press, 1929.

Claudél, Paul, *Le soulier de satin ou le pire n'est pas toujours sûr*, París, Gallimard, vol. 1 y 2, 1929.

Commerce: cahiers trimestriels, dir. Paul Valéry, Valéry Larbaud y León Paul Fargue, París, Société générale d'imprimerie et d'édition, 1930 [El autor pide suscripción para el año 1930]

Commerce: cahiers trimestriels. Cahier 25. Automne 1930 Cahier 26. Hiver 1930 Cahier 27. Printemps 1931 Cahier 28. Été 1931, dir. Paul Valéry, Valéry Larbaud y León Paul Fargue, núm. 25-28, París, Société générale d'imprimerie et d'édition, 1930-1931.

Croce, Benedetto, *Storia della età barocca in Italia*, Bari, G. Laterza, 1929.

Deffoux, León, *Le naturalisme*, avec un florilège des principaux écrivains naturalistes, París, Les oeuvres représentatives, 1929.

Echanges. Revue trimestrielle de littérature anglaise et française, dir. Allannah Harper, París, s.n., 1930 [El autor pide suscripción al año 1930]

El cantar de Roldán, trad. Benjamín Jarnés, Madrid, Revista de Occidente, 1926 (Mitos, cuentos, leyendas, núm. 6)

Galdós, Benito Pérez, *La estafeta romántica*, Madrid, Obras de Pérez Galdós, 1899.

Gide, André, *André Walter, cahiers et poésies*, París, Les oeuvres représentatives, 1930.

Giraudoux, Jean, *Amphitryon 38: comédie en trois actes*, París, Grasset, 1929.

Giraudoux, Jean et alii, *Les sept péchés capitaux*, París, Kra, 1929.

Jiménez, Juan Ramón, *Platero y yo: 1907-1916*, Madrid, Publicaciones de la Residencia de Estudiantes, 1926 [Serie IV. V. II]

Kierkegaard, Soren, *Journal du seducteur*, traducción e introducción de Jean-Jacques Gateau, París, Stock, 1929.

La Révolution surréaliste, París, Gallimard, s.a. [El autor no pide un número concreto]

La Revue du Cinema: critique, recherches, documents, dir. Jean George Auriol, núm. 1-7, París, Gallimard, s.a. [Diciembre 1928-febrero de 1930]

La Revue du cinema: critique, recherches, documents, dir. Jean George Auriol, núm. 5, París, Gallimard, 15 de noviembre de 1929.

La Revue du cinema: critique, recherches, documents, dir. Jean George Auriol, París, Gallimard, 1930 [El autor pide suscripción al año 1930]

Lalou, René, *Vers une alchimie lyrique: Sainte Beuve, Aloysius Bertrand, Gerard de Nerval, Baudelaire*, avec un florilège de ces auteurs par René Lalou, París, Les Arts et le Livre, 1927.

Le Roman de Renard: principaux épisodes, traducción de Madame B. A. Jeanroy, introducción de A. Jeanroy, París, E. de Boccard, 1926 [Selections]

Le Surréalisme au service de la révolution, dir. André Breton, París, Librairie José Corti, 1930 [El autor no pide un número concreto. El primer número es de julio de 1930]

Le Surréalisme au service de la révolution, dir. André Breton, núm. 2, París, Librairie José Corti, s.a. [El número uno de esta revista es de julio de 1930, los ejemplares no están fechados]

Lugan, Alphonse, *Le grand poète-moine du siècle d' or espagnol Luis de León: 1528-*

1591, París, Les Belles lettres, 1930.

Maurois, André, *Byron*, París, Grasset, Vol. 1 y 2, 1930.

Molière, *Contes Tirés de Molière. 1. L'avare 2. Le bourgeois gentilhomme*, New York, s.n., 1887.

Montoliu, Manuel de, *Manual de Historia crítica de la literatura castellana moderna. Primera parte*, Barcelona, Pedagógica, 1922.

Morand, Paul, *Champions du monde*, París, Grasset, 1930.

Morand, Paul, *De la vitesse*, París, Kra, 1929.

Morand, Paul, *New York*, París, Flammarion, 1930.

Mulertt, Werner, *Azorín. (José Martínez Ruiz) : contribución al estudio de la Literatura española a fines del siglo XIX*, versión directa, ediciones y correcciones de los catedráticos españoles Juan Carandell Pericay y Ángel Cruz Rueda, Segovia, El Adelantado de Segovia, 1930.

Ozenfant, Amédée, *Art*, París, J. Budry, 1929.

Paulhan, Frédéric, *La double fonction du langage*, París, Félix Alcan, 1929 (Bibliothèque de philosophie contemporaine)

Pfandl, Ludwig, *Introducción al estudio del Siglo de Oro*, prolog. P. Félix García, Barcelona, Araluce, 1929.

Reyes, Alfonso, *Los dos caminos*, Madrid, Tipográfica Art. Cervantes, 1923.

Reyes, Alfonso, *Simpatías y diferencias. 1ª Serie: páginas del jueves; 2ª Serie: I. Crítica. II. Historia menor; 3ª Serie: I. Simpatías. II. El cine; 4ª Serie: Los dos caminos; 5ª Serie: Reloj de sol*, Madrid, Sucesores de E. Teodoro, 1921.

Sade, Donatien Alphonse François de, *Les infortunes de la vertu*, introd. Maurice Heine, París, Fourcade, 1930 [Texte établi sur le manuscrit original autographe et

publié pour la première fois]

Shakespeare, William, *Cimbelí: tragedia en cinc actes*, trad. Carmen Montoriol Puig, Barcelona, Publicaciones de "la Revista", 1930.

Shakespeare, William, *La tempête*, trad. Joseph Aynard, París, Les Belles lettres, 1927.

Shakespeare, William, *Le Soir des Rois*, trad. Félix Sauvage, París, s.n., 1923.

Shakespeare, William, *Troilus et Cressida*, trad. René Lalou, París, s.n., 1924.

Strachey, Lytton, *Elisabeth et le comte d' Essex*, trad. Jacques Heurgon, París, Gallimard, 1929.

Strachey, Lytton, *La reine Victoria*, París, Payot, 1924.

Thomas, Jean, *Quelques aspects du romantisme contemporain*, París, Les Belles lettres, 1928.

Tradition and Experiment in present-day literature, London, Oxford University Press, 1929 [City Literary Institut]

Unamuno, Miguel de, *La Tía Tula*, Madrid, Renacimiento, 1921.

Unamuno, Miguel de, *Niebla: nivola*, Madrid, Renacimiento, 1928.

Valéry, Paul, *Charmes*, poèmes commentés par Alain, París, Gallimard, 1929.

Valéry, Paul, *Mer, Marins, Marines*, documents commentés par Georges Dupuy, París, Frimin-Didiot et cie, 1930.

Valéry, Paul, *Variété II*, París, Gallimard, 1930.

Vega, Garcilaso de la, *Églogas: con las anotaciones de Herrera*, París, Sociedad de Ediciones Louis Michaud, ¿1928? (Biblioteca económica de clásicos castellanos)

Vega, Lope de, *Peribáñez y el Comendador de Ocaña: tragicomedia*, Madrid, Espasa

Calpe, 1928.

Wilde, Oscar, *Intenciones*, Madrid, La Nave, 1930 (Autores extranjeros modernos y contemporáneos)

Wordsworth, William, *Choix de poésies*, choix de poésies, texte anglais et traduction en vers par Émile Legouis, Paris, Les Belles lettres, 1928.

1931

Bormann, Arthur, *Die Lehre vom Fremdenverkehr*, Berlin, Verkehrswissenschaftliche Lehrmittelgesellschaft, 1931.

Commerce: cahiers trimestriels, dir. Paul Valéry, Valéry Larbaud y León Paul Fargue, Paris, Société générale d'imprimerie et d'édition, s.a. [No se especifica ni año ni número]

Commerce: cahiers trimestriels, dir. Paul Valéry, Valéry Larbaud y León Paul Fargue, Paris, Société générale d'imprimerie et d'édition, s.a. [No se especifica ni año ni número]

Constant, Benjamín, *Adolfo*, Bruxelles, Societá editrice... ira Bari... Psiche, 1930.

Des Granges, Charles Marc, *La Littérature expliquée. Notions d'histoire littéraire. Morceaux choisis. Modèle de lecture expliquée. Questions d'examen*, Paris, Hatier, 1930.

Girard, Henri y Moncel, Henri, *Pour et contre le romantisme. Bibliographie des travaux publiés de 1914 à 1926*, préface de Fernand Baldensperger, Paris, Les Belles lettres, 1928.

Goethe, Johann Wolfgang, *Las cuitas de Werther: novela*, trad. José Mor de Fuentes, Madrid, Talleres Calpe, 1919.

Güiraldes, Ricardo, *Don Segundo sombra*, Madrid, Talleres Espasa Calpe, 1930.

Lemonnier, León, *Manifeste du roman populiste*, Paris, La Centaine, 1929.

Macandrew, Roland M., *Naturalism in spanish Poetry, from the Origins to 1900*, Aberdeen, Milne and Hutchison, 1931.

Nelken, Margarita, *Las escritoras españolas*, Barcelona, Labor, 1930 (Colección Labor, núm. 29)

Pina Polo, Francisco, *Escritores y pueblo*, Valencia, Tipografía P. Quiles, 1930.

Poulaille, Henry, *Nouvel âge littéraire*, París, Valois, 1930.

Reynaud, Louis, *Le Romantisme: les origines anglo-germaniques*, París, Colin, 1926.

Tieghem, Philippe de, *Tendances nouvelles en histoire littéraire*, París, Les Belles lettres, 1930.

Truc, Gonzague, *Classicisme d' hier et classiques d' aujourd' hui*, París, Les Belles lettres, 1929.

Valéry, Paul, *Regards sur le monde actuel*, París, Stock, 1931.

Vial, Francisque y Denise, Louis, *Idees et doctrines litteraires du XIXe siècle. Extraits des préfaces, traités et autres écrits théoriques*, París, Delagrave, 1918.

Walzel, Oscar, *Il romanticismo tedesco: l'intuizione del mondo e dell'arte*, traduzione e bibliografia de Vittorio Santolli, Firenze, Vallecchi, 1924.

1932

Commerce: cahiers trimestriels. Cahier 29. Été 1931, dir. Paul Valéry, Valéry Larbaud y León Paul Fargue, núm. 29, París, Société générale d'imprimerie et d'édition, 1931.

Diego, Gerardo, *Poesía española: antología 1915-1931*, Madrid, Signo, 1932.

Giraud, Jean, *L' Ecole romantique française*, París, Colin, 1927.

Giraud, Victor, *La vie romanesque de Chateaubriand*, París, Les oeuvres représentati-

ves, 1931.

Goethe, Johann Wolfgang, *Faust*, París, Bernouard, 1930.

Keats, John, *Poèmes et poésies*, trad. Paul Gallimard, París, Mercure de France, 1910.

Lawrence, David Herbert, *L' amant de Lady Chatterley*, trad. Roger Cornaz, préface d'André Malraux, París, Gallimard, 1932.

Le Surréalisme au service de la révolution, dir. André Breton, núm. 3, 4, s.l., Librairie José Corti, diciembre de 1931.

Maurois, André, *Le Cercle de famille*, París, Grasset, 1932.

Método de escritura de la lengua inglesa, Valencia, Litográfica E. Díez, ¿1916?

Michaut, Gustave, *L' evolution littéraire du Moyen Âge français*, París, E. Croville, 1931.

Michaut, Gustave, *Notes pour l' etude de la Litterature Française, au XIXe siècle. Cours de civilisation française*, París, E. Croville, 1930.

Mornet, Daniel, *Le romantisme en France au XVIIIe siècle*, París, Hachette, 1932.

Sucesión [: revista de Juan Ramón Jiménez], Madrid, Imprenta Silverio Aguirre, 1932 [En el pie de imprenta aparece la librería de León Sánchez Cuesta. El autor solicita todos los números]

Tieghem, Paul van, *La littérature comparée*, París, Saint Dizier Haute Marns: André Brullliard, 1931 (Collection Armand Colin. Section de langues et littératures)

Valliciergo, Vicente F., *Caligrafía inglesa: nuevo método de enseñanza de letra inglesa...*, Madrid, Gráficas Reunidas, s.a.

1933

Alarcón, Pedro Antonio, *El sombrero de tres picos*, Madrid, Sucesores de Rivadeneyra,

1919.

Arniches, Carlos, *Teatro escogido*, prolog. Alfonso Hernández, Madrid, Editorial Estampa, Vol. 4, 1932.

Barja, César, *Libros y autores modernos*, Madrid, Sucesores de Rivadeneyra, 1925.

Benavente, Jacinto, *La noche del sábado: novela escénica; Lo cursi: comedia*, Barcelona, Ramón Sopena, 1930 (Biblioteca Sopena, núm. 56)

Bergamín, José, *El arte de birlibirloque: entendimiento del toreo*, Madrid, Plutarco, 1930.

Blasco Ibáñez, Vicente, *La bodega: novela*, Valencia, Prometeo, 1919.

Dumas, Alexandre, *Veinte años después*, Madrid, Sucesores de Rivadeneyra, 1932.

Eguía Ruiz, Constancio, *Literaturas y literatos: estudios contemporáneos. Segunda serie*, Barcelona, Librería religiosa, 1917.

Fernández de Moratín, Leandro, *La comedia nueva o El café; El sí de las niñas*, s.l., Razón y Fe, 1930 (Biblioteca de clásicos amenos, núm. 19)

Izquierdo Croselles, Juan y Izquierdo Croselles, Joaquín, *Geografía especial de España y Portugal*, Granada, Urania, s.a.

La Gloire du football. Recueil des meilleures pages sur le football, ed. Fernand Aubier, avec préface de Jean Giraudoux, París, Éditions Montaigne, 1933.

Larousse, Pierre, *Nouveau petit Larousse illustré: dictionnaire encyclopédique*, bajo la dirección de Claude Augé, París, Larousse, 1932.

León, Ricardo, *Alcalá de los Zegríes: novela*, Madrid, Librería y Casa Editorial Hermandado, 1926 (Colección de Obras Completas, núm. 4)

López Ayala, Adelardo, *Consuelo. Los comuneros*, Madrid, Imprenta de A. Pérez Dubrull, 1882 (Obras de Adelardo López de Ayala. Teatro, núm. 3)

Morand, Paul, *París de nuit*, texte de Paul Morand; 60 photos inédites de Brassai publiées dans la collection "Realités" sous la direction de J. Bernier, Paris, Édition "Arts et métiers graphiques", 1933.

Romancillos anónimos, Madrid, Librería y Casa Editorial Hernando, 1933.

1934

Frente Literario: periódico quincenal de literatura, ciencia y arte. Creación y crítica. Información y bibliografía, dir. Burgos Lecea, núm. 4, Madrid, 1934.

Hugnet, Georges, *Petite anthologie poétique du Surréalisme*, introd. Georges Hugnet, Paris, Jeanne Bucher, 1934.

Huxley, Aldous, *Contrapunto: novela*, Madrid, Espasa Calpe, 1933.

Mañá, Samuel, *Dibujo geométrico*, Madrid, Imprenta "La Enseñanza", 1934.

Salaverría, José María, *El poema de la pampa: "Martín Fierro" y el criollismo español*, Madrid, Imprenta Martín de los Heros, 1918 (De la "Biblioteca Calleja")

Sur: revista mensual, dir. Victoria Ocampo, núm. 9, Buenos Aires, Imprenta Sur, julio de 1934.

Valera, Juan, *Pepita Jiménez*, Madrid, Biblioteca Nueva, 1930 (Obras escogidas de Juan Valera, núm. 3)

1935

Barja, César, *Libros y autores contemporáneos*, Madrid, Librería de Victoriano Suárez, 1935.

Burckhardt, Jacob, *Die Kunst der Renaissance*, Stuttgart, Deutsche Verlags-Anstalt, 1932.

Paris Exhibition, 1900: The exhibits of the Oxford University Press, Oxford, University Press, 1900.

The Studio year-book of decorative art, London, Paris, New York, Offices of The Studio, 1906-1925.

1948

Basterra, Ramón de, *Antología poética*, selección por J.M.B, Barcelona, Ediciones Jerarquía, 1939.

Bécquer, Gustavo Adolfo, *Del olvido en el ángulo oscuro, páginas abandonadas (prosa y verso). Carta íntima de Dámaso Alonso, ensayo biocrítico, apéndices y notas por Dionisio Gamallo Fierros*, Madrid, Valera, 1948.

Beneyto, Juan, *España y el problema de Europa: contribución a la historia de la idea de Imperio*, Madrid, Editora Nacional, 1942.

Benito Pérez Galdós. *Antología Nacional*, selección y prólogo de Maximiano García Venero, Madrid, Ediciones Fe, 1944 (Breviarios del pensamiento español)

Cervantes, Miguel de, *El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha*, edición crítica anotada de Francisco Rodríguez Marín, Madrid, Tipografía de la Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, 1916-1917.

Contreras Lozoya, Juan de, *El "San Mauricio" de El Greco: estudio crítico*, Barcelona, Juventud, 1947 (Las obras maestras del arte español)

Díaz Plaja, Guillermo, *Historia de la poesía lírica española*, Barcelona, Labor, 1948.

Eliot, T. S., *Poemas*, Madrid, Hispánica, 1946 (Colección Adonais, núm. 26)

Escandon, Blanca González de, *Poetas ingleses metafísicos*, selección, versión y prólogo de Mauricio Molho, Madrid, Gráficas Uguina, 1948.

Fernández Almagro, Melchor, *En torno al 98: política y literatura*, Madrid, Jordan, 1948.

García Valdecasas, Alfonso, *El hidalgo y el honor*, Madrid, Revista de Occidente,

1948.

Gili Gaya, Samuel, *Curso superior de sintáxis española*, México, Minerva, 1943.

Gómez-Moreno, Manuel, *El Greco. El entierro del Conde de Orgaz*, Barcelona, Juventud, 1943 (Las obras maestras del arte español)

Hellpach, Willy, *Geopsique: el alma humana bajo el influjo de tiempo y clima, suelo y paisaje*, Madrid, Espasa Calpe, 1940.

Herrera, Fernando de, *Rimas inéditas*, ed. José Manuel Blecua, Madrid, Talleres "Heraldo de Aragón", 1948 [Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Instituto "Antonio de Nebrija"]

Huarte de San Juan, Juan, *Doctor Huarte de San Juan*, selección y prólogo de Emiliano Aguado, Madrid, Ediciones Fe, 1944.

Juan Luis Vives. *Antología*, selección, introducción y prólogo por José Corts Grau, Madrid, Ediciones Fe, 1943 (Breviarios del pensamiento español)

Keats, John, *Poesías*, selección, versión y prólogo de Clemencia Miró, Madrid, Hispánica, 1946.

Lafuente Ferrari, Enrique, *Breve historia de la pintura española*, Madrid, Dossat, 1946 (Colección Síntesis de Arte)

Lafuente Ferrari, Enrique, *Goya: el dos de Mayo y los Fusilamientos*, Barcelona, Juventud, 1946 (Las obras maestras del arte español, núm. 5)

Machado, Manuel, *Poesía: opera omnia lyrica*, Madrid, Editora Nacional, 1942.

Magariños, Santiago, *Canciones populares de la Edad de Oro*, selección y prólogo de Santiago Magariños, s.l., Lauro, 1944.

Mariana, Juan de, *Juan de Mariana: cantor de España*, selección y estudio de Manuel Ballesteros Gaibrois, Madrid, Ediciones Fe, 1944.

Menéndez Pidal, Gonzalo, *Atlas histórico español*, Madrid, Editora Nacional, 1941.

Orozco Díaz, Emilio, *Temas del barroco, de poesía y pintura*, Granada, Universidad, 1947 (Colección Anejos del Boletín de la Universidad de Granada. Estudios y Ensayos, núm. 3)

***Poesía española actual*, selección y prólogo de Alfonso Moreno, Madrid, Editora Nacional, 1946.**

Ramis Alonso, Miquel, *En torno al pensamiento de José Ortega y Gasset*, prolog. Julián Marías y epílogo de Miguel Oromi, Madrid, Verdad y Vida, 1948.

Rohde, Erwin, *Psyche Seclenhult und Unsterblichkeits glaube der Griechen*, Leipzig, Alfred Kröner Verlag, s.a.

Vega, Lope de, *Cancionero divino: antología de lírica sagrada*, Madrid, Apostolado de la prensa, 1947.

Vela, Fernando, *Abreviatura de la evolución creadora de Henri Bergson*, Buenos Aires, Revista de Occidente, 1947.

Villamediana, Juan de Tassis y Peralta Conde de, *Poesías*, ed. L. R. C., Madrid, Editora Nacional, 1944.

Vivanco, Luis Felipe, *Poesía heroica del Imperio*, antología y prólogo de Luis Rosales y Luis Felipe Vivanco, Madrid, Ediciones Jerarquía, 1940-43.

Waelhens, Alfonso de, *La filosofía de Martin Heidegger*, nota preliminar y traducción por R. Ceñal, Madrid, CSIC. Instituto Luis Vives, 1945.

1949

Calvo Serer, Rafael, "Del 98 a nuestro tiempo. Valor del contraste de una generación", en *Arbor*, núm. 37, Madrid, s.n., enero de 1949.

***Cuadernos Hispanoamericanos*, dir. Pedro Laín Entralgo, núm. 7, Madrid, Cultu-**

ra Hispánica, enero-febrero de 1949.

Diccionario de literatura española, Madrid, Revista de Occidente, 1949.

Frutos, Eugenio, "Ser y decir en la poesía de Salinas", en *Insula*, dir. José Luis Cano y Enrique Canito, núm. 39, Madrid, s.n., 15 de marzo de 1949.

Historia general de las literaturas hispánicas. Vol. 1: Desde los orígenes hasta 1400, introd. Ramón Menéndez Pidal, Barcelona, Barna, Vol. 1, 1949-1958 [Publicada bajo la dirección de Guillermo Díaz Plaja]

"La poesía de Rubén Darío por Pedro Salinas", en *Mundo Hispánico*, s.l., s.n., abril de 1949.

Raíz. Cuadernos literarios de la Facultad de Filosofía y Letras, dir. Juan Guerrero Zamora, Madrid, Ediciones Jura, 1948-1949 [Sánchez Cuesta dice que tiene una colección preparada para él]

Valverde, José María, "Jorge Manrique, o tradición y originalidad", en *Arbor*, núm. 43-44, s.l., s.n., julio- agosto de 1949.

B) Jorge Guillén

1925

1925. *Unidad* [: revista de Juan Ramón Jiménez], ed. León Sánchez Cuesta, núm. 4, Madrid, Librería León Sánchez Cuesta, 1925.

1925. *Unidad* [: revista de Juan Ramón Jiménez], ed. León Sánchez Cuesta, núm. 5, Madrid, Librería León Sánchez Cuesta, 1925.

1925. *Unidad* [: revista de Juan Ramón Jiménez], ed. León Sánchez Cuesta, núm. 6, Madrid, Librería León Sánchez Cuesta, 1925.

Icaza, Francisco A. de, *El "Quijote" durante tres siglos*, Madrid, Imprenta T.

Fortanet, 1918.

Icaza, Francisco A. de, *Las "Novelas ejemplares" de Cervantes: sus críticos, sus modelos literarios, sus modelos vivos y su influencia en el arte*, Madrid, Imprenta Clásica Española, 1915.

Menéndez y Pelayo, Marcelino, *Historia de la poesía castellana en la Edad Media*, edición ordenada y anotada por Adolfo Bonilla y San Martín, Madrid, Librería de Victoriano Suárez, Tomo 3, 1911-1916 (Obras completas, núm. 4-6)

Mercure de France, núm. 650, París, s.n., Tomo 181, 15 de julio de 1925.

***Mercure de France*, núm. 651, París, s.n., Tomo 181, 1 de agosto de 1925.**

***Revista de Occidente*, dir. José Ortega y Gasset, núm. 25, Madrid, s.n., julio de 1925.**

Revista de Occidente, dir. José Ortega y Gasset, núm. 26, Madrid, s.n., agosto de 1925.

1926

1925. *Unidad* [: revista de Juan Ramón Jiménez], ed. Juan Ramón Jiménez, núm. 2, Madrid, Librería León Sánchez Cuesta, 1925.

Apollinaire, Guillaume, *Calligrammes: poèmes de la paix et de la guerre*, París, Gallimard, 1925.

Baroja, Pío, *El gran torbellino del mundo: agonías de nuestro tiempo. Novela*, Madrid, Caro Raggio, 1926.

Basterra, Ramón de, *Vírulo, Mediodía: Poesías*, Madrid, E. Giménez, 1926.

Baudelaire, Charles, *Les fleurs du mal*, introd. Paul Valéry, décoré de vingt dessins de Baudelaire, París, Payot, 1926 (Collection Prose et Vers, núm. 8)

Cocteau, Jean, *Le rappel à l'ordre*, París, Stock, 1926.

Commerce: cahiers trimestriels. Cahier 6. Hiver 1925, dir. Paul Valéry y Valéry Larbaud y León Paul Fargue, núm. 6, s.l., Société générale d'imprimerie et d'édition, 1925.

Commerce: cahiers trimestriels. Cahier 7. Printemps 1926, dir. Paul Valéry, Valéry Larbaud y León Paul Fargue, núm. 7, París, Société générale d'imprimerie et d'édition, 1926.

Commerce: cahiers trimestriels. Cahier 7. Printemps 1926, dir. Paul Valéry, Valéry Larbaud y León Paul Fargue, núm. 7, París, Société générale d'imprimerie et d'édition, 1926.

Commerce: cahiers trimestriels. Cahier 8. Été 1926, dir. Paul Valéry, Valéry Larbaud y León Paul Fargue, núm. 8, París, Société générale d'imprimerie et d'édition, 1926.

Commerce: cahiers trimestriels. Cahier 8. Été 1926, dir. Paul Valéry, Valéry Larbaud y León Paul Fargue, núm. 8, París, Société générale d'imprimerie et d'édition, 1926.

***Commerce: cahiers trimestriels. Cahier 9. Automne 1926*, dir. Paul Valéry, Valéry Larbaud y León Paul Fargue, núm. 9, París, Société générale d'imprimerie et d'édition, 1926.**

Diego, Gerardo, *Versos Humanos: 1919-1924*, Madrid, Amando Sáenz, 1925.

Finke, Heinrich, *La Mujer en la Edad Media*, Madrid, Revista de Occidente, 1926 (Historia breve, núm. 3)

***Homenaje ofrecido a Menéndez Pidal: miscelánea de estudios lingüísticos, literarios e históricos*, Madrid, Librería y Casa Editorial Hernando, 1925.**

Jiménez, Juan Ramón, *Piedra y cielo (1917-1918)*, Madrid, Imprenta T. Fortanet, 1919 (Obras de Juan Ramón Jiménez)

La Revue Européenne, dir. André Germain, Philippe Soupault, Edmond Jaloux y Valéry Larbaud, París, Éditions du Sagittaire, 1923-1931.

La Revue Européenne, dir. André Germain, Philippe Soupault, Edmond Jaloux y

Valéry Larbaud, París, Éditions du Sagittaire, 1923-1931.

Lefèvre, Frédéric, *Entretiens avec Paul Valéry, précédés d'une préface de Henri Bremond*, París, Le Livre, 1926 (Essais et curiosités littéraires)

Mallarmé, Stéphane, *Autobiographie. Lettre à Verlaine*, avant-dire du Dr. Edmond Bonriot, París, A. Messein, 1924.

Menéndez y Pelayo, Marcelino, *Horacio en España: solaces bibliográficos*, Madrid, Imprenta de A. Pérez Dubrull, 1885 (Colección de escritores castellanos)

Orientaciones, dir. Francisco José Fariña, Madrid, s.n., 1926 [Sin especificar el número]

Orientaciones, dir. Francisco José Fariña, Madrid, s.n., 1926 [Sin especificar el número]

Orientaciones, dir. Francisco José Fariña, núm. 2, Madrid, s.n., 8 de noviembre de 1926.

Ostria Gutiérrez, Alberto, *Rosario de Leyendas*, prolog. Alfonso Reyes, Madrid, Setén Martín, 1924.

Reyes, Alfonso, *Reloj de sol. Quinta serie de simpatías y referencias*, Madrid, Tipografía Artística, 1926.

Soula, Camille, *La poésie et la pensée de Stéphane Mallarmé: essai sur le symbole de la chevelure*, París, E. Champion, 1926.

Vega, Lope de, *Obras de Lope de Vega Carpio*, ed. Emilio Cotarelo y Mori, Madrid, Real Academia Española, 1916-1930.

1927

Commerce: cahiers trimestriels. Cahier 10. Hiver 1926, dir. Paul Valéry, Valéry Larbaud y León Paul Fargue, núm. 10, París, Société générale d'imprimerie et d'édition, 1926

Commerce: cahiers trimestriels. Cahier 11. Printemps 1927, dir. Paul Valéry, Valéry Larbaud y León Paul Fargue, núm. 11, París, Société générale d'imprimerie et d'édition, 1927.

Commerce: cahiers trimestriels. Cahier 12. Été 1927, dir. Paul Valéry, Valéry Larbaud y León Paul Fargue, núm. 12, París, Société générale d'imprimerie et d'édition, 1927.

***Commerce: cahiers trimestriels. Cahier 13. Automne 1927*, dir. Paul Valéry, Valéry Larbaud y León Paul Fargue, núm. 13, París, Société générale d'imprimerie et d'édition, 1927.**

Hurtado Jiménez de la Serna, Juan y González Palencia, Ángel, *Antología de la literatura española*, Madrid, s.n., 1926.

Jarnés, Benjamín, *Ejercicios*, Madrid, Imprenta de la Ciudad Lineal, 1927.

***La Gaceta Literaria*, dir. Ernesto Giménez Caballero, núm. 1, Madrid, s.n., 1 de enero de 1927.**

La Gaceta literaria, dir. Ernesto Giménez Caballero, Madrid, s.n., 1927 [El autor pide suscripción anual]

Meyer-Lübke, Wilhem, *Introducción a la lingüística románica*, versión de la 3ª edición alemana con notas y adiciones por Américo Castro, Madrid, Librería y Casa Editorial Hernando, 1926 [Precede al título Junta para Ampliación de Estudios e Investigaciones Científicas. Centro de Estudios Históricos]

Residencia. Revista de la Residencia de Estudiantes, núm. 2, Madrid, Publicaciones de la Residencia de Estudiantes, Vol. 1, mayo-agosto de 1926 [La revista se editó entre 1926 y 1934]

Reyes, Alfonso, *Cuestiones gongorinas*, Madrid, Espasa Calpe, 1927.

***Romances de Góngora: 1627-1927*, ed. José María de Cossío, Madrid, Revista de Occidente, 1927.**

1928

Crémieux, Benjamín, *Panorama de la littérature italienne contemporaine*, París, Kra, 1928 (Panorama des littératures contemporaines)

García Lorca, Federico, *Primer romancero gitano (1924-1927)*, Madrid, Revista de Occidente, 1928.

Gramática de la lengua española, Madrid, Librería y Casa Editorial Hernando, 1928 [Real Academia Española]

Guzmán, Martín Luis, *El águila y la serpiente*, Madrid, Tipografía Yagües, 1928.

Martínez Ruiz "Azorín", José, *Nuevas obras. Félix Vargas*, Madrid, Espasa Calpe, 1928.

Mauriac, François, *Le Roman*, París, L' Artisan du livre, 1928.

Menéndez Pidal, Ramón, *Flor nueva de romances viejos*, Madrid, Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, 1928.

Peña, Manuel de la, *El ultraísmo en España*, Madrid, Imprenta de la Editorial Castellana, 1925.

Unamuno, Miguel de, *Cómo se hace una novela*, Buenos Aires, Alba, 1927.

Valle-Inclán, Ramón María del, *El ruedo ibérico: primera serie. 1. La corte de los milagros. 2. Viva mi dueño. 3. Baza de espadas*, Madrid, Sucesores de Rivadeneyra, 1928.

Xirau Palau, Joaquín, *El sentido de la verdad*, Barcelona, Cervantes. L. Cortina, 1927.

1929

Alberti, Rafael, *La amante: canciones*, Málaga, Imprenta Sur, 1926 [Segundo suplemento de Litoral]

***Commerce: cahiers trimestriels. Cahier 18. Hiver 1928*, dir. Paul Valéry, Valéry**

Larbaud y León Paul Fargue, núm. 18, París, Société générale d'imprimerie et d'édition, 1928.

Commerce: cahiers trimestriels. Cahier 19. Printemps 1929 Cahier 20. Été 1929 Cahier 21. Automne 1929 Cahier 22. Hiver 1929, dir. Paul Valéry, Valéry Larbaud y León Paul Fargue, París, Société générale d'imprimerie et d'édition, 1929 [El autor pide suscripción anual]

Gide, André, *Amyntas*, París, Nouvelle revue française, 1925.

Gide, André, *Le Prométhée mal enchaîné*, París, Nouvelle revue française, 1925.

Gide, André, *Paludes*, París, Nouvelle revue française, 1926.

Giménez Caballero, Ernesto, "[Nota sobre Cántico]", en *Revista de las Españas*, núm. 27-28, Madrid, s.n., noviembre- diciembre de 1928.

Huidobro, Vicente, *Manifestes*, París, Éditions de la Revue mondiale, 1925.

Huidobro, Vicente, *Saisons Choisies: poèmes*, avec un portrait de l'auteur pour Pablo Picasso, París, La Cible, 1921.

M.B, "[Reseña de Cántico]", en *Filosofía y Letras*, núm. 2, Madrid, Universidad Central de Madrid, enero de 1929.

Martínez Ruiz "Azorín", José, *Andando y pensando: notas de un transeúnte*, Madrid, Páez, 1929.

Pérez Clotet, Pedro, *Signo del alba*, Málaga, Imprenta Sur, 1929.

Revista de las Españas, Madrid, Unión Iberoamericana, s.a. [No pide número concreto]

Salinas, Pedro, *Seguro azar*, Madrid, Revista de Occidente, 1929.

Salinas, Pedro, *Seguro azar*, Madrid, Revista de Occidente, 1929.

1930

Azaña, Manuel, *Valera en Italia: amores, política y literatura*, Madrid, Páez, 1929.

***Commerce: cahiers trimestriels. Cahier 23. Printemps 1930 Cahier 24. Été 1930*, dir. Paul Valéry, Valéry Larbaud y León Paul Fargue, núm. 23, 24, París, Société générale d'imprimerie et d'édition, 1930.**

Commerce: cahiers trimestriels. Cahier 23. Printemps 1930 Cahier 24. Été 1930 Cahier 25. Automne 1930 Cahier 26. Hiver 1930 Cahier 27. Printemps 1931 Cahier 28. Été 1931, dir. Paul Valéry, Valéry Larbaud y León Paul Fargue, núm. 23-28, París, Société générale d'imprimerie et d'édition, 1930-1931.

Commerce: cahiers trimestriels. Cahier 25. Automne 1930 Cahier 26. Hiver 1930 Cahier 27. Printemps 1931 Cahier 28. Été 1931, dir. Paul Valéry, Valéry Larbaud y León Paul Fargue, núm. 25-28, París, Société générale d'imprimerie et d'édition, 1930-1931.

Díaz Fernández, José, *La Venus mecánica: novela*, Madrid, Artes Gráficas, 1929.

Díaz Fernández, José, *La Venus mecánica: novela*, Madrid, Artes Gráficas, 1929.

Domenchina, Juan José, *La corporeidad de lo abstracto*, Madrid, Renacimiento, 1929.

Huidobro, Vicente, *Mío Cid Campeador: Hazaña*, Madrid, CIAP, 1929.

***La Gaceta Literaria*, dir. Ernesto Giménez Caballero, Madrid, s.n., 1930 [Pide suscripción desde primero de año]**

***La Gaceta Literaria*, dir. Ernesto Giménez Caballero, núm. 76, Madrid, s.n., 15 de febrero de 1930.**

Montoliu, Manuel de, *Llenguatge i poesia: quatre assaigs*, Barcelona, La Revista, 1929.

***Nueva España. Semanario político y social*, dir. Antonio Espina, Adolfo Salazar y José Díaz Fernández, núm. 1, Madrid, s.n., 30 de enero de 1930 [Suscripción desde primero de año]**

Nueva revista: notación literaria, núm. 1, Madrid, s.n., 2 de diciembre de 1929 [Suscripción desde el primer número]

Salaverría, José María, *Nuevos retratos*, Madrid, Renacimiento, 1930.

Sudeste: cuaderno murciano de literatura universal, dir. Juan Lacomba, Antonio Oliver Belmás, José Ballester y Raimundo de los Reyes, núm. 1, Murcia, s.n., julio de 1930 [No se especifica el número que pide; León Sánchez Cuesta supone que habrá llegado a su poder]

1931

Aguado Bleye, Pedro, *Manual de Historia de España. 1. Prehistoria. Edades Antigua y Media; 2. Edad Moderna*, Bilbao, Eléxpuru Hermanos, Tomo 1 y 2, 1927-1929.

Azaña, Manuel, *Plumas y palabras*, Madrid, CIAP, 1930.

Commerce: cahiers trimestriels. Cahier 26. Hiver 1926, dir. Paul Valéry, Valéry Larbaud y León Paul Fargue, núm. 26, París, Société générale d'imprimerie et d'édition, 1930.

Commerce: cahiers trimestriels. Cahier 27. Printemps 1931, dir. Paul Valéry y Valéry Larbaud y León Paul Fargue, núm. 27, París, Société générale d'imprimerie et d'édition, 1931 [La revista se editó entre 1924 y 1932]

Crisol: periódico trimestral, núm. 1, Madrid, s.n., 4 de abril de 1931 [El autor quiere recibirlo desde el número 1. Suscripción por tres meses]

Ddooss, dir. Francisco Pino y José María Luelmo, núm. 1 y 2, Valladolid, s.n., 1931 [Número 1: enero de 1931 Número 2: febrero de 1931]

El Heraldo de Madrid: diario independiente, Madrid, s.n., s.a. [Pide los números de los jueves porque en ellos publica Juan Ramón]

Extremos a que ha llegado la poesía española, núm. 1, Madrid, s.n., marzo de 1931.

Fitzmaurice-Kelly, James, *Historia de la literatura española*, Madrid, Ruiz Hermanos, 1926.

Gómez de la Serna, Ramón, *Azorín*, Madrid, La Nave, 1930 (Los grandes escritores)

Hinojosa, José María, *La sangre en libertad*, retrato del autor por José Moreno Villa, dibujos de Ángel Plavells, Málaga, Imprenta Sur, 1931.

***La Conquista del Estado. Semanario de lucha y de información política*, dir. Ramiro Ledesma Ramos, Madrid, s.n., 1931 [El autor sólo pide algún número]**

***La Gaceta Literaria*, núm. 99, Madrid, s.n., 15 de febrero de 1931.**

***La Gaceta Literaria*, núm. 101-102 y 103, Madrid, s.n., 1931 [Números 101-102: 15 de marzo de 1931; Número 103: 1 de abril de 1931]**

***Manifiesto de la Agrupación al servicio de la República*, s.l., s.n., 1931 [Lo firmaron Gregorio Marañón, José Ortega y Gasset, Ramón Pérez de Ayala]**

Martínez Ruiz "Azorín", José, *Una Hora de España. Entre 1560 y 1590*, Madrid, Caro Raggio, 1924.

Moreno Villa, José, *Carambas*, Madrid, s.n., enero-febrero de 1931.

Sánchez y Sánchez Castañer, Antonio, *Rodrigo Caro, estudio biográfico y crítico*, Sevilla, Imprenta de San José, 1914.

***Sudeste: cuaderno murciano de literatura universal*, dir. Juan Lacomba, Antonio Oliver Belmás, José Ballester y Raimundo de los Reyes, Murcia, s.n., s.a. [El autor pide dos números pero no especifica cuáles]**

Villalón, Fernando, *Romances del 800: 1927*, Málaga, Imprenta Sur, 1929.

1932

Bécquer, Gustavo Adolfo, *San Juan de los Reyes*, publicado y prologado por Fernando Iglesias Figueroa, Madrid, M. Anguiano, s.a.

Bickermann, Joseph, *Don Quijote y Fausto: los héroes y las obras*, prolog. P. Félix García, Barcelona, Araluce, 1932.

***Boletín de la Real Academia de la Historia*, núm. 2, Madrid, Real Academia de la Historia, Tomo 98, abril- junio de 1931.**

Don Luis de Góngora y Argote, introducción, traducción y notas de Lucien-Paul Thomas, París, La Renaissance du Livre, 1931 (Les Cent Chefs d'Oeuvre Étrangers)

Gaos, Alejandro, *Tertulia de campanas: poemas*, Madrid, Imprenta Galo Sáez, 1932.

Goyanes Capdevila, José, *Tipología del Quijote: ensayo sobre la estructura psico-somática de los personajes de la novela*, prolog. Gregorio Marañón, Madrid, Imprenta Silverio Aguirre, 1932.

***Hoja Literaria (poesía y crítica)*, dir. Enrique Azcoaga, Antonio Sánchez Barbudo y Arturo Serrano Plaja, núm. 1, s.l., s.n., 1932 [Pide suscripción trimestral]**

Hurtado Jiménez de la Serna, Juan y González Palencia, Ángel, *Historia de la literatura española*, Madrid, Tipografía de Archivos Olózaga, 1932.

***La Santa Biblia: antigua versión de Cipriano de Valera*, Madrid, La Cruzada, 1877.**

"La verdad sobre los hermanos Bécquer", en *Revista de la biblioteca, archivo y museo del Ayuntamiento de Madrid*, dir. Manuel Machado, núm. 33, Madrid, Delegación de Cultura del Ayuntamiento, Tomo 9, enero de 1932.

Luis de León, Fray, *Poesías de Fray Luis de León*, con anotaciones inéditas de D. Marcelino Menéndez y Pelayo, Madrid, Real Academia Española, vol. 1 y 2, 1928 (Biblioteca selecta de clásicos españoles)

***Pliegos Recoletos*, dir. César González Ruano, núm. 1, s.l., s.n., agosto de 1932 [No**

se especifica el número que quiere]

Revista de la biblioteca, archivo y museo del Ayuntamiento de Madrid, Madrid, Delegación de Cultura del Ayuntamiento, s.a. [Revista de la Biblioteca Municipal de Madrid. No se especifica el número que quiere]

Stevenson, Robert Louis, *La isla del tesoro: novela*, Madrid, Diana, 1929.

***Sucesión* [:revista de Juan Ramón Jiménez], núm. 2, Madrid, Imprenta Silverio Aguirre, 1932.**

Torón, Saulo, *Canciones de la orilla*, prolog. Enrique Díez Canedo, Madrid, Imprenta de Blass, 1932.

Valéry, Paul, *Choses tues*, París, Gallimard, 1932.

Valéry, Paul, *Moralités*, París, Gallimard, 1932.

1933

Arce Blanco, Margot, *Garcilaso de la Vega: contribución al estudio de la lírica española del siglo XVI*, Madrid, Centro de Estudios Históricos, 1930 (Revista de Filología española. Anejo 13)

Bergamín, José, *El arte de birlibirloque: entendimiento del toreo*, Madrid, Plutarco, 1930.

Domenchina, Juan José, *El tacto fervoroso: 1929-1930*, Madrid, CIAP, 1930.

Domenchina, Juan José, *Margen*, Madrid, Biblioteca Nueva, 1933.

Guasp y González, Gonzalo, *Espronceda*, Madrid, Aguilar, s.a. (La novela de los grandes hombres)

Heine, Heinrich, *Páginas escogidas*, versión de Enrique Díez Canedo, Madrid, Calleja, 1918.

***Hoja Literaria (poesía y crítica)*, dir. Enrique Azcoaga, Antonio Sánchez Barbudo y Arturo Serrano Plaja, s.l., s.n., junio-julio de 1933.**

Iriarte, María Luisa de, *Romances de amor antiguo y otras composiciones*, Madrid, Reus, 1933.

***Los cuatro vientos: revista literaria*, dir. Jorge Guillén, Pedro Salinas y Dámaso Alonso, núm. 2, Madrid, s.n., abril de 1933.**

***Presente [: revista de Juan Ramón Jiménez]*, Madrid, Imprenta Silverio Aguirre, 1933**

Ungaretti, Giuseppe, *Sentimento del tempo*, saggio di Alfredo Garginlo, Firenze, Vallecchi, 1933.

Vega, Garcilaso de la, Boscán, Juan, *Obras poéticas*, edición, prólogo y notas de Enrique Díez Canedo, Madrid, Calleja, 1917.

1934

Álcazar Molina, Cayetano, *Los hombres del Despotismo ilustrado en España. El Conde de Floridablanca, su vida y su obra*, Murcia, Imprenta Helénica, 1934 [Instituto de Estudios Históricos de la Universidad de Murcia]

Atlas geográfico universal, s.l., s.n., s.a. [Sin más datos de edición]

Azaña, Manuel, *La invención del "Quijote" y otros ensayos*, Madrid, Espasa Calpe, 1934.

Basterra, Ramón de, *La obra de Trajano*, Madrid, Calpe, 1921.

Comet, César A., *Talismán de distancias*, Madrid, s.n., s.a.

Cueva, Juan de la, *El infamador; Los siete infantes de Lara y El ejemplar poético*, edición, introducción y notas de Francisco A. de Icaza, Madrid, La Lectura, 1924 (Clásicos Castellanos, núm. 60)

Morand, Paul, *Les Rois du jour. Flèche d'Orient*, París, Gallimard, 1932.

Rolán, Feliciano, *De mar a mar: poemas (1932-1933)*, Madrid, Imprenta Silverio Aguirre, 1934.

1935

Barja, César, *Libros y autores contemporáneos. Ganivet, Unamuno, Ortega y Gasset, Azorín, Baroja, Valle-Inclán, Antonio Machado, Pérez de Ayala*, Madrid, Librería de Victoriano Suárez, 1935.

Barja, César, *Libros y autores modernos*, Madrid, Sucesores de Rivadeneyra, 1925.

Bécquer, Gustavo Adolfo, *San Juan de los Reyes*, prolog. Fernando Iglesias Figueroa, Madrid, M. Anguiano, s.a.

***Bibliografía Italiana*, s.l., s.n., s.a. [Sin más datos de edición]**

Blasco, Eusebio, *Soledades: páginas en verso*, Madrid, Imprenta de M. Tello, 1877.

***Boletín bibliográfico francés*, s.l., s.n., s.a. [Sin más datos de edición]**

Campillo y Correa, Narciso, *Nuevas poesías*, Cádiz, Librería de la Revista Médica, 1867.

Características da Litteratura Hespanhola, Santiago, Tipografía del Seminario, 1935 [Universidad de Santiago de Compostela. Publicaciones del Instituto de Estudios Portugueses]

Cascales Muñoz, José, *Sevilla intelectual: sus escritores y artistas contemporáneos. Setenta y cinco biografías de los mejores ingenios hispalenses y un apéndice con estudios bibliográficos y críticos acerca de las obras de algunos más que no han sido biografiados*, con una carta del Excmo. Sr. D. Marcelino Menéndez y Pelayo, Madrid, Librería de Victoriano Suárez, 1896.

Castelar, Emilio, *Vida de Lord Byron*, Madrid, Bailly Ballière, 1873 (Biblioteca de

"La Propaganda Literaria")

Castro y Serrano, José, *Cuadros contemporáneos*, Madrid, Imprenta T. Fortanet, 1871.

Cernuda, Luis, *Donde habite el olvido*, Madrid, Signo, 1934.

Claudé, Paul, *Conversations dans le Loir-et-cher*, París, Gallimard, 1935.

Dibujos de Valeriano Bécquer, s.l., Estrella, s.a.

Espronceda, José de, *Ni el tío ni el sobrino. Comedia en tres actos y en verso de D. José Espronceda y D. Antonio Ros*, Madrid, Repullés, 1834.

Fabié, Antonio María, *Discursos leídos ante la RAE en la recepción pública del Excmo. Sr. D. Antonio María Fabié, el día 24 de mayo de 1891. Tema, obras literarias de Rodríguez Rubí; contestación de don José de Castro y Serrano*, Madrid, Tipografía de los Huérfanos, 1891.

Ferrán, Augusto, *La pereza: colección de cantares originales*, Madrid, Imprenta T. Fortanet, 1871.

Ferrán, Augusto, *La soledad: colección de cantares*, Madrid, Imprenta T. Fortanet, 1861.

Gide, André, *Pages de Journal: 1919-1932*, París, Gallimard, 1934.

González Peña, Carlos, *Historia de la literatura mexicana desde los orígenes hasta nuestros días*, México, Secretaría de Educación Pública, 1928.

Herrera, Fernando de, *Tomás Moro*, Madrid, Sucesores de Rivadeneyra, 1893.

***Hojas [revista de Juan Ramón Jiménez]*, Madrid, Librería León Sánchez Cuesta, 1935.**

Juan de la Cruz, Santo, *Obras*, s.l., s.n., s.a.

Langle, Plácido, *La lírica moderna en España*, Almería, Imprenta de Jaime Casasayas, 1883.

López Núñez, Juan, *Románticos y bohemios*, Madrid, Iberoamericana, 1929.

Luis de León, Fray, *Traducción literal y declaración del libro de los Cantares de Salomón*, Salamanca, Oficina de Francisco Toxar, 1798.

Machado, Manuel, *Tristes y Alegres: colección de poesías*, Madrid, Imprenta "La Catalana", 1894.

Martínez Ruiz "Azorín", José, *La evolución de la crítica*, Madrid, Librería Fernando Fe, 1899.

Martínez Ruiz "Azorín", José, *La sociología criminal*, Madrid, Librería Fernando Fe, 1899.

Mazzei, Pilade, *La poesia di Espronceda*, Firenze, La Nuova Italia, 1935.

Mesures: cahiers trimestriels, dir. Henry Church, núm. 1, París, Adrienne Monnier, 15 de enero de 1935.

Nombela, Julio, *Impresiones y recuerdos de Julio Nombela: 1836 a 1912*, Madrid, Imprenta "La última moda", 1908-1912.

***Periódicos isabelinos* [El autor pide información sobre distintos periódicos del XIX]**

Pongilioni, Arístides, *Ráfagas poéticas*, Cádiz, Librería de la Revista Médica, 1865.

***Razón y Fe. Revista mensual hispanoamericana*, núm. 455, Madrid, Compañía de Jesús, Tomo 106, diciembre de 1934, págs. 433-573 [Fascículo 4]**

***Razón y Fe. Revista mensual hispanoamericana*, núm. 458, Madrid, Compañía de Jesús, Tomo 107, marzo de 1935, págs. 289-440 [Fascículo 3]**

Rilke, Rainer María, *Poèmes français*, París, P. Hartmann, 1935.

Rodríguez Correa, Ramón, *Rosas y perros*, Madrid, Medina y Navarro, s.a.

Tiemann, Hermann, *Das Spanische in Deutschland: von der Reinassance bis zur Romantik*, Hamburg, Ibero- Amerikanisches Institut, 1936.

Trend, John Brande, *Manuel de Falla and Spanish music*, New York, Alfred A. Knopf, 1929.

Valéry, Paul, *Analecta*, Bruges, Gallimard, 1935.

Vega, Lope de, *Rimas humanas y divinas del licenciado Tomé de Burguillos*, Madrid, Cámara Oficial del Libro, 1935.

Villaronga, Luis, *Azorín: su obra, su espíritu*, Madrid, Espasa Calpe, 1931.

1936

***Caballo Verde para la Poesía*, dir. Pablo Neruda, núm. 3, Madrid, Imprenta de Concha Méndez y Manuel Altolaguirre, diciembre de 1935.**

***Floresta de prosa y verso*, dir. Francisco Giner de los Ríos, núm. 1, Madrid, Imprenta Amaya, enero de 1936.**

Floresta de prosa y verso, dir. Francisco Giner de los Ríos, núm. 3-6, Madrid, Imprenta Amaya, 1936 [Número 3: marzo; Número 4: abril; Número 5: mayo; Número 6: junio]

García Lorca, Federico, *Libro de poemas; Primeras canciones; Canciones; Seis poemas galegos*, Santiago de Compostela, Nos, 1935.

Kercheville, Francis Monroe, *A study of tendencies in Modern and Contemporary Spanish poetry from the Modernist movement to the present time*, Albuquerque (New México), University of New Mexico Press, 15 de diciembre de 1933 [Separata de The University of New México Bulletin. Vol. 4. núm 2]

Machado, Manuel, *Phoenix. Nuevas canciones*, Madrid, Ediciones Héroe, 1936.

Rilke, Rainer María, *Les élégies de Duino*, traduites et comentées par J. F. Angelloz, París, P. Hartmann, 1936.

1949

Dilthey, Wilhelm, *Teoría de las concepciones del mundo*, traducción del alemán y comentarios de Julián Marías, Madrid, Revista de Occidente, 1944 (Colección de textos anotados)

1951

Pérez Galdós, Benito, *Episodios Nacionales*, Madrid, Librería y Casa Editorial Hernando, s.a. (Primera serie)

1952

Alonso, Dámaso, *Poetas españoles contemporáneos*, Madrid, Gredos, 1952.

Pérez Galdós, Benito, *Episodios Nacionales*, Madrid, Librería y Casa Editorial Hernando, s.a. (Segunda serie)

Pérez Galdós, Benito, *Episodios Nacionales*, Madrid, Librería y Casa Editorial Hernando, s.a. (Tercera serie)

Pérez Galdós, Benito, *Episodios Nacionales*, Madrid, Librería y Casa Editorial Hernando, s.a. (Cuarta serie)

1953

***Caracola: revista malagueña de poesía*, dir. José Luis Estrada Segalerva, núm. 1, s.l., s.n., noviembre de 1952 [Revista editada entre 1952 y 1975]**

***Revista: Semanario de Actualidades, Arte y Letras*, núm. 1, Barcelona, s.n., 17 de abril de 1952 [Se pide suscripción por seis meses]**

"Una lección y casi un manifiesto", en *Índice de las artes y las letras*, núm. 62, Madrid, s.n., abril de 1953 [Revista mensual editada entre 1949 y 1964]

1959

Goytisolo, Juan, "Para una Literatura Nacional Popular", en *Ínsula*, núm. 146, s.l., s.n., 15 de enero de 1959 [El autor también solicita el resto de artículos en torno a la polémica: Julián María, "Exhortación al estudio de un libro" en la página cinco de este mismo número y Guillermo de Torre "Los puntos sobre algunas "íes" novelísticas. Réplica a Juan Goytisolo", núm. 150, 15 de mayo de 1959, págs. 1 y 2]

1969

Cuadernos para el diálogo, núm. 69-74, Madrid, s.n., 1969, junio-noviembre [Revista nacida, al parecer en 1963]

Martín-Santos, Luis, *Tiempo de silencio*, Barcelona, Seix Barral, 1969.

1970

Di Pinto, Mario, *Introduzione allo studio della poesia spagnola contemporanea*, Napoli, Liguori, 1966.

Sin año definido

Tieghem, Paul van, *Le mouvement romantique*, París, Vuibert, 1923.

Tieghem, Paul van, *Le préromantisme*, París, Rieder & Cía, 1924.

1.2. Pedidos profesionales

A) Pedro Salinas

Para ensayos, conferencias y trabajos

1928

Allison Peers, Edgar, *Royal Sevilla*, New York, Harper and Brothers, 1926.

Chaves Nogales, Manuel, *La ciudad: ensayos*, Sevilla, s.n., 1921.

Dickinson, Duncan, *Through Spain. The record of a journey from St. Petersburg to Tangier, by way of Paris, Madrid...*, London, Methuen, 1914.

Elsner, Eleanor, *Romantic Spain: the land of mantillas and matadors*, s.l., Thornton Butterworth, 1924.

Gasquoine Hartley, Catherine, *Things seen in Spain*, London, Seely Service, 1921.

Gordon Watson, Augusta, *In Spain with Peggy*, London, T. Werner Laurie, 1913.

Gordon, Jan, *Misadventures with a Donkey in Spain*, Edinburgh, William Blackwood and Sons, 1924.

Gordon, Jan, *Poor folk in Spain*, s.l., John Lane The Bodley Limited, 1922.

Izquierdo, José María, *Divagando por la ciudad de la gracia*, Sevilla, Zarzuela, 1923.

Kennedy, Bart, *A tramp in Spain from Andalusia to Andorra*, London, S. Low Marston and Co., 1912.

Más y Prat, Benito, *La tierra de María Santísima*, Madrid, Giralda, 1925.

Noel, Eugenio, *Semana Santa en Sevilla*, Madrid, Renacimiento, 1916.

Palacio Valdés, Armando, *La hermana San Sulpicio*, Sevilla, La Novela Nacional,

1922-1923.

Reyles, Carlos, *El embrujo de Sevilla: novela*, Madrid, Sociedad General Española de Librería, 1927.

Seymour, Frederick H. A., *Saunterings in Spain. Barcelona, Madrid, Toledo...*, London, T. Fisher Unwin, 1906.

Standish Nichols, Rose, *Spanish and Portuguese Gardens*, London, Constable and Co., 1925.

Williams, Leonard, *The land of the Dons*, London, Castell and Co., 1902.

1950

Gayangos, Pascual de, *Libros de caballerías*, con un discurso preliminar y un catálogo razonado por D. Pascual de Gayangos, Madrid, Atlas, 1950 (Biblioteca de Autores Españoles, núm. 40)

Libros de caballerías. 1ª parte: Ciclo artúrico. Ciclo carolingio; 2ª parte: Ciclo de los Palmerines. Extravagantes. Glosario. Variantes. Correcciones. Índices, coleccionados por Adolfo Bonilla y San Martín, Madrid, Bailly Ballière, Vol. 1, 2, 1907-1908 (Nueva Biblioteca de Autores Españoles, núm. 6, 11)

Menéndez y Pelayo, Marcelino, *Orígenes de la novela*, Madrid, Bailly Ballière, 1931.

Pérez Hita, Ginés, *Guerras Civiles de Granada. Vol. 1. Primera parte: Reproducción de la edición príncipe del año 1595 publicada por Paula Blanchard Demouge. Vol. 2. Segunda parte: Reproducción de la edición de Cuenca 1619 publicada por Paula Blanchard Demouge*, Madrid, Junta para la Ampliación de Estudios e Investigaciones Científicas. Centro de Estudios Históricos, Vol. 1-2, 1913-1915.

Villegas, Antonio de, *El abencerraje: la historia de Abindarraez y la hermosa Jarifa*, Cambridge, Cambridge University Press, 1924.

Para la Universidad, Facultad o Biblioteca de la Universidad

1925

Baumgärtner, Matthias y Honigswald, Richard, *San Agustín, Santo Tomás, Giordano Bruno, Descartes, Spinoza, Leibnitz*, Madrid, *Revista de Occidente*, 1925 (Los grandes pensadores, núm. 3, 4)

Fisher, Aloys y Richter, Paul, *Filosofía presocrática, Sócrates y los sofistas*, Madrid, *Revista de Occidente*, 1925 (Los grandes pensadores)

Natorp, Pablo y Brentano, Francisco, *Platón, Aristóteles*, Madrid, *Revista de Occidente*, 1925 (Los grandes pensadores, núm. 2)

1935

Ahlenstiel-Engel, Elisabeth, *Arte árabe*, traducción y anotación José Camón Aznar, Barcelona, Labor, 1932 (Labor. Biblioteca de iniciación cultural) [Artes plásticas; 100]

Álbum de la galería de pinturas del Museo del Louvre, introducción histórica y texto explicativo de José Camón Aznar, Barcelona, Labor, 1926.

Camps Cazorla, Emilio, *El arte románico en España*, Barcelona, Labor, 1935.

Domínguez Bordona, Jesús, *El arte de la miniatura española*, Madrid, Plutarco, 1932 (Índices de la cultura española)

Lexis, Wilhelm, *El crédito y la banca*, traducción y anotación de Miguel López de Gera y Manuel Sánchez Sarto, Barcelona, Labor, 1928.

Manuscritos con miniaturas, s.l., s.n., s.a. [Sin más datos de edición]

Revista de Occidente, dir. José Ortega y Gasset, núm. 86, Madrid, s.n., agosto de 1930 [La revista fue publicada en su primera época entre 1923 y 1936]

Schubert, Otto, *Historia del barroco en España*, trad. Manuel Hernández Alcalde,

Santander, Aldus, 1924.

Stegmann, Hans, *La escultura de occidente*, traducción y anotación de Diego Angulo Iñiguez, Barcelona, Labor, 1926 (Labor. Biblioteca de iniciación cultural) [Sección II. Artes Plásticas; 78-79]

Weber, Adolf, *Tratado de economía política: una introducción*, trad. José Álvarez de Cienfuegos y Cobos, Barcelona, Bosch, 1935

1936

Aereboe, Friedrich, *Agrarpolitik ein lehrbuch*, Berlín, P. Parey, 1928

Aereboe, Friedrich, *Allgemeine Landwirtschaftliche Betriebslehre*, Berlín, P. Parey, 1923

Amos, Maurice, *La constitution anglaise*, trad. Paul de La Pradelle, París, Librairie du Recueil Sirey, 1935

Anales de la "Vasca Nazionale", Roma, s.n., 1931

Anson, William Reynell, *Loi et pratique constitutionnelles de l' Angleterre. 1. Le parlement*, trad. C. Gandilhon, avec une préface de Gabriel Hanotaux, París, V. Giard et E. Brière, Vol. 1, 1903-1905.

Archibald Venn, John, *The foundations of agricultural economics, together with an economic history of British agriculture during and after the great war*, Cambridge, University Press, 1933.

Arnold, Thomas Walker, *The Legacy of Islam*, ed. Alfred Guillaume y Thomas Walker Arnold, Oxford, Clarendon Press, 1931.

Arnold, Thomas Walker, *The Preaching of Islam. A history of the propagation of the Muslim Faith*, London, Luzac, 1935.

Asín Palacios, Miguel, *Abenmasarra y su escuela: orígenes de la filosofía hispanomusulmana*, Madrid, Maestre, 1914 [Discurso leído en el acto de su recepción por Miguel Asín Palacios y contestación de Eduardo Sanz y Escartín el día 29 de

marzo de 1914]

Asín Palacios, Miguel, *El averroísmo teológico de Santo Tomás de Aquino*, Zaragoza, Mariano Escar, 1904.

Asín Palacios, Miguel, *El Islam cristianizado: estudio del "sufismo" a través e las obras de Abenarabi de Murcia*, Madrid, Plutarco, 1931

Asín Palacios, Miguel, *La espiritualidad de Algazel y su sentido cristiano*, Madrid, Escuelas de Estudios Árabes de Madrid y Granada, Vol. 1 y 2, 1934-1941 [La obra tiene en total cuatro volúmenes]

Auerbach-Hort, *Handbuch der physikalischen und technischen Mechanik*, Leipzig, J. Ambrosius Barth Verlag, Tomo 5, 1927-1931 [Pide las partes primera y segunda. La tercera parte se titula: *Mechanik der Flüssigkeiten nebst technischen Anwendungsgebieten*, que es la que aparece en el pedido]

Baeumker, Clemens, *Witelo, ein philosoph und naturforscher des XIII*, Münster, Aschendorff, Tomo 3, 1908.

Barrillon, *Cours de Théorie du Navire*, s.l., Ecole d' Application du Génie Maritime, Tomo 2, 1928.

Barthélemy, Joseph, *Essai sur le travail parlementaire et le système des commissions*, París, Delagrave, 1934 (Bibliothèque de l'Institut international de droit public)

Barthélemy, Joseph y Duez, Paul, *Traité de droit constitutionnel*, París, Dalloz, 1933.

Barthélemy, Joseph, *Valeur de la liberté et adaption de la république*, París, Librairie du Recueil Sirey, 1935.

Bonnard, Roger, *Les Règlements des Assemblées législatives de la France depuis 1789*, París, Librairie du Recueil Sirey, 1926.

Brunetti, Rita, *L' atomo e le sue radiazioni*, Bologna, Zanichelli, 1932.

Caballero, Fermín, *Fomento de la población rural*, Madrid, Imprenta Nacional, 1864.

Campion, Gilbert Francis Montriou, *An introduction to the procedure of the house of commons*, London, P. Allan & Co., 1929.

Carton, Raoul, *La synthèse doctrinale de Roger Bacon*, París, J. Vrin, 1924 (Études de philosophie médiévale, núm. 5)

***Constitución de la República española 1931*, s.l., s.n., 1931**

Costa, Joaquín, *Agricultura armónica*, Madrid, Biblioteca Joaquín Costa, 1911 (Obras completas. Biblioteca económica, núm. 1)

Costa, Joaquín, *Colectivismo agrario en España: doctrinas y hechos*, Madrid, Biblioteca Joaquín Costa, 1915.

Costa, Joaquín, *El arbolado y la patria*, Madrid, Biblioteca Joaquín Costa, 1912 (Biblioteca económica, núm. 3)

Costa, Joaquín, *La tierra y la cuestión social*, Madrid, Biblioteca Joaquín Costa, 1912.

Costa, Joaquín, *Política hidráulica. Misión social de los riegos en España*, Madrid, Biblioteca Joaquín Costa, 1911.

Dahlberg, Gunnar, *Twin births and twins from a hereditary point of view*, Stockholm, Tidens, 1926.

Dantín Cereceda, Juan, *Resumen fisiográfico de la Península Ibérica*, Madrid, Junta para la Ampliación de Estudios, 1912.

Delacroix, Henri, *Essai sur le mysticisme spéculatif en Allemagne au XIVe siècle*, París, Félix Alcan, 1900 (Collection historique des grands philosophes)

Dempf, Alois, *Sacrum imperium: Geschichts und Staatsphilosophie des Mittelal-*

ters und der politischen Renaissance, München, Oldenbourg, 1929.

Dicey, Albert Venn, *Introduction à l' étude du droit constitutionnel*, trad. Gaston Jèze y André Batut, avec une préface de A. Ribot, Paris, V. Giard et E. Brière, 1902.

Dodds, Harold Willis, *Procedure in State Legislatures*, Philadelphia, The American Academy of political and social science, 1918 [Supplement núm. 1]

Dozy, Reinhart, *Histoire des musulmans d' Espagne jusqu' a la conquête de l' Andalousie par les almoravides: 711-1110*, ed. E. Lévi-Provençal, Leyde, E. J. Brill, vol. 1- 3, 1932.

Dragomirescou, Michel, *La Science de la littérature*, Paris, Librairie Universitaire J. Gamber, 1928 (Bibliothèque de Littérature universelle) [Collection publiée sous la direction de l'Institut de Littérature de Bucarest. Édition refondue, corrigée et augmentée d'après la première édition roumaine]

Dragoni, Carlo, *Economía Agraria*, Milano, U. Hoepli, 1932.

Duhem, Pierre Maurice Marie, *Le Système du Monde: histoire des doctrines cosmologiques de Platon à Copernic*, Paris, Librairie scientifique Hermann, Tomo 3-5, 1915-1917.

Durand, William Frederick, *Aerodynamic Theory*, Berlín, J. Springer, Tomo 1-6, 1934-36.

Eisner, Franz, *Das Widerstandsproblem*, Stockholm, Kiepert, 1930 [International Kongresse teknisk mekanik]

Emerson Clark, Fred y Weld, Louis Dwight Harvell, *Marketing Agricultural Products in the United States*, New York, The Macmillan Company, 1932.

Flórez Estrada, Álvaro, *Curso de Economía Política*, Madrid, Imprenta de Miguel de Burgos, 1840.

Flórez Estrada, Álvaro, *La cuestión social o sea origen, latitud y efectos del*

derecho de propiedad, Madrid, Imprenta de Miguel de Burgos, 1839.

García Gómez, Emilio, *Poemas arábigoandaluces*, Madrid, Plutarco, 1930.

Gautier, Emile Félix, *Les siècles obscurs du Mahgreb*, París, Payot, 1927.

Gautier, Emile Félix, *Moeurs et coutumes des musulmans*, París, Payot, 1931.

Gebers, Friedich, "Die schiffsbautechnische Versuchsanstalt in Wien", en *Schiffbau*, núm. 22, s.l., s.n., 1920-21 [Págs. 489-493; 524-528; 550-557; 584-588; 615-618 y 690]

Gilson, Étienne, *La Philosophie au Moyen âge*, París, Payot, 1922 [Etienne Gilson, chargé de cours à la Sorbonne, directeur d'études à l'École pratique des hautes études religieuses]

Gilson, Étienne, *La philosophie de Saint Bonaventure*, París, J. Vrin, 1924 [Chargé de cours à la Sorbonne, directeur d'études à l'École pratique des hautes études religieuses]

Godino Gil, Carlos, *Arquitectura naval: teoría del buque y sus aplicaciones. 1. Estética del buque*, Madrid, s.n., Tomo 1, 1934.

Goldziher, Ignaz, *Le dogme de la loi de l'Islam: histoire du développement dogmatique et juridique de la religion musulmane*, trad. Félix Arin, París, Geuthner, 1920.

Gonse, Louis, *L'art gothique: l'architecture, la peinture, la sculpture, le décor*, París, May et Motteroz, 1890.

González Palencia, Ángel, *Historia de la España musulmana*, Barcelona, Labor, 1932 (Colección Labor. Sección VI. Ciencias históricas, núm. 69)

González Palencia, Ángel, *Historia de la literatura arábigo-española*, Barcelona, Labor, 1928 (Colección Labor. Biblioteca de iniciación cultural. Sección III. Ciencias literarias)

Grabmann, Martin, *Die Geschichte der scholastischen method*, Freiburg, Herder, Vol. 1 y 2, 1909-1911.

Grabmann, Martin, *Mittelalterliches Geistesleben: abhandlungen zur geschichte der scholastik und mistyk*, München, Max Hueber, Tomo 1 y 2, 1926-1936 [Mit der bibliographie M. Gabammn herausgegeben von Ludwig Ott]

Harnack, Adolf von, *Lehrbuch der Dogmengeschichte*, Freiburg, Mohr, Tomo 2 y 3, 1894-1897.

Hatschek, Julius, *Das Parlamentsrecht des Deutschen Reiches*, Berlín, G. J. Göschen, 1915.

Headlam, Cuthbert y Duff, Cooper, *House of Lords or Senate?*, London, Rich and Cowan, 1932.

Hernández Pacheco, Eduardo, *Síntesis fisiográfica y geológica de España*, Madrid, Junta para la Ampliación de Estudios, 1932.

Herrero, Vicente, *Sobre el nuevo reglamento de las Cortes*, Madrid, Revista de Derecho Privado, 1935.

Hevesy, Paul de, *Le problème mondial du blé. Project de solution*, préface de M. Henry Bérenger, París, Félix Alcan, 1934.

Hinojosa, Eduardo de, *El régimen señorial y la cuestión agraria en Cataluña durante la Edad Media*, Madrid, Librería de Victoriano Suárez, 1905.

Horn, Fritz, "Schiffsschleppversuche", en *Handbuch der Experimentalphysik. 4. Hydro- und Aerodynamik. Parte 3ª: Technische Anwendungen*, Leipzig, Akademische Verlagsgesellschaft, Tomo 4, 1930.

Horn, Fritz, "Theorie des Schiffes", en *Handbuch der physikalischen und technischen Mechan. 5. Mechanik der Flüssigkeiten*, Leipzig, Barth, Tomo 5, 1931.

Huart, Clément, *Histoire des Arabes*, París, Geuthner, Vol. 1 y 2, 1912.

Huquet del Villar, Emilio, *El valor geográfico de España: estudio comparativo de las condiciones naturales del país para el desarrollo de la vida humana y la civilización. Ensayo de ecética*, Madrid, Sucesores de Rivadeneyra, 1921.

Ilbert, Courtenay P., *Methods of Legislation. A lecture delivered before the University of London on October 25, 1911*, London, University of London Press, 1912.

Ilbert, Courtenay P., *Parliament, its history, constitution and practice*, London, William and Norgate, 1920 (Home University Library of Modern Knowledge)

Jennings, William Ivor, *Principles of Local Government Law*, London, University of London Press, 1931.

Joukowski, Nikolai, *Bases théoriques de l'aéronautique aérodynamique*, 2^a édition, revue et anotée par W. Margoulis, trad. S. Drzewiecki, París, Gauthier-Villars et Cie, 1931 [Cours professé à l'École impériale technique de Moscou]

Jovellanos, Gaspar Melchor de, *Informe sobre la ley agraria de Jovellanos*, Madrid, Biblioteca Universal, Tomo 1, 2, 1882.

Jovellanos, Gaspar Melchor de, *Obras escogidas*, edición, introducción y notas de Ángel del Río, Madrid, Espasa Calpe, 1935.

Kempf, Günther y Sttorf, Walter, "Der neue Schleppkanal für hohe Geschwindigkeiten der Hamburgischen Schiffbau Versuchsanstalt", en *Weft-Reederei-Hafen*, núm. 12, s.l., s.n., 1931.

Kempf, Günther y Foerster, Ernst, *Hydromechanische Probleme des Schiffsantriebs*, Hamburg, J. Springer, 1932.

Khaldoun, Ibn, *Les prolégomènes*, trad. M. de Slane, París, Imprimerie Impériale, 1863.

Kohlrausch, Fritz, *Der Smekal-Raman-Effekt*, Berlin, J. Springer, 1931.

Koyré, Alexandre, *L' idée de Dieu dans la philosophie de St. Anselme*, París, E. Leroux, 1923.

La crise agricole, Ginebra, Kundig, Vol. 1 y 2, 1931 [Société des Nations]

Lago, Carlos, "Descripción del Canal de Experiencias Hidrodinámicas de El Pardo", en *Ingeniería Naval*, núm. 57, Madrid, s.n., mayo-junio de 1934.

Lammens, Henri, *Le Berceau de l' Islam, l'Arabie occidentale à la veille de l'Hégire*, Roma, Sumptibus pontificii Instituti biblici, 1914.

Landry, Bernard, *Duns Scot*, París, Félix Alcan, 1922.

Laski, Harold Joseph, *Democracy in Crisis*, Chapel Hill, University of North Carolina Press, 1935.

Laski, Harold Joseph, *Grammaire de la Politique*, trad. Marg. L. Rocher, París, Delagrave, 1933.

Laur, Ernest, *Economie rurale de la petite et moyenne culture: manuel à l'usage de l'enseignement et de la pratique*, Lausanne, Payot, 1929.

Lees-Smith, Hastings Bertrand, *Second chambers in theory and practice*, London, AllenUnwin, 1923.

Lefas, Aubert, "La réforme des méthodes de travail parlementaire", en *Revue des Sciences Politiques*, París, Félix Alcan, 1929-1931.

Les conditions de l' agriculture en 1929-30 (marchés et prix, action des gouvernements et des organisations libres, situation des agriculteurs): Commentaire économique à l'Annuaire International de Statistique Agricole, Rome, Instituto Poligrafico dello Stato, 1930 [Institut International d' Agriculture]

Lleó, Antonio, *Las realidades, las posibilidades y las necesidades forestales de España*, Madrid, Sociedad de Estudios Político Sociales y Económicos, 1929.

Lothian, Marquess of, *Parliament or Dictatorship?*, s.l., Methuen, 1934.

Lowell, Abbott Lawrence, *Le Gouvernement de l' Angleterre*, ed. A. Nerinc, París,

V. Giard, Vol. 1 y 2, 1910.

Luce, Robert, *Legislative Procedure: parliamentary practices and the course of business in the framing of Statutes*, Boston, New York, Houghton Mifflin, 1922.

Mallada y Pueyo, Lucas, *Memorias de la comisión del mapa geológico de España: explicación del mapa geológico de España*, Madrid, Imprenta de M. Tello, Vol. 1-7, 1895-1911.

Mancini, Mario y Galeotti, Ugo, *Norme ed usi del Parlamento italiano, trattato pratico di diritto e procedura parlamentare*, Roma, Camera dei Deputati, 1887.

Mandonnet, Pierre Félix, *Siger de Brabant et l'averroïsme latin au XIIIe siècle: étude critique et documents inédits*, Louvain, Institut supérieur de philosophie, Vol. 1 y 2, 1908-1911.

May, Thomas Erskine, *A treatise on the law, privileges, proceedings and usage of Parliament*, ed. T. Lonsdale Webster, London, Bolterworth & Co, 1924.

May, Thomas Erskine, *Traité des lois, privilèges, procédures et usages du Parlement*, París, V. Giard et E. Brière, Vol. 1 y 2, 1909.

Mez, Adam, *El Renacimiento del Islam*, trad. Salvador Vila, Madrid, Escuelas de Estudios Árabes de Madrid y Granada, 1936.

Muir, Ramsay, *How Britain is governed: a critical analysis of modern developments in the british system of government*, London, Constable and Co., 1933.

Nicholson, Reynold Alleyne, *A literary History of the Arabs*, Londres, Cambridge University Press, 1923.

Nigro, Oreste, *L' ostruzionismo parlamentare e i possibili rimedi: studio di diritto pubblico*, Torino, Fratelli Bocca, 1918.

Percy, Eustace S. Campbell, *Government in Transition*, London, Methuen, 1934.

Piccard, Auguste, *Au-dessus des nuages*, París, Grasset, 1933.

Pierre, Eugène, *Traité de droit politique, électoral et parlementaire*, París, Librairies-imprimeries réunies, 1929.

Pons y Umbert, Adolfo, *Organización y funcionamiento de las Cortes según las constituciones españolas y reglamentación de dicho cuerpo colegislador*, Madrid, Hijos de M. G. Hernández, 1906.

***Reglamento provisional de las Constituyentes*, Madrid, Sucesores de Rivadeneyra, ¿1931?**

***Reglamento vigente de las Constituyentes*, s.l., s.n., s.a.**

Rémusat, Charles de, *Abélard*, París, Ladrance, Vol. 1, 2, 1845.

Renan, Ernest, *Averroès et l'aveorisme: essai historique*, París, Michel Lévy frères, 1861.

Ribera Tarragó, Julián, *Disertaciones y opúsculos: 1887-1927. Edición colectiva que en su jubilación del profesorado le ofrecen sus discípulos y amigos*, introd. Miguel Asín Palacios, Madrid, Maestre, Vol. 1 y 2, 1928.

Rousselot, Pierre, *Pour l'histoire du problème de l'amour au Moyen Age*, Münster, Aschendorff, Tomo 6, 1908 (Beiträge zur Geschichte der Philosophie und Theologie)

Rowse, Alfred Leslie, *The Question of the House of Lords*, London, L. and Virginia Woolf at the Hogarth Press, 1934.

Santullano, Luis, *Jovellanos: siglo XVIII*, Madrid, Aguilar, 1936.

Saundi, Isma il b. Muhammad al-, *Elogio del Islam español= Risala fi fadl al-Andalus*, trad. Emilio García Gómez, Madrid, Escuelas de Estudios Árabes de Madrid y Granada, 1934.

Sarton, George, *Oriente y Occidente en la Historia de la Ciencia*, trad. Gámir Sandoval, s.l., s.n., Vol. 2, 1934.

Sección de Estadística y Economía Agrícola. Anuario, Madrid, Consejo Agronómico, 1929-1973 [Ministerio de Agricultura]

Serpieri, Arrigo, *Guida a ricerche di economia agraria*, Roma, Librería internazionale, 1929.

Sertillanges, Antonin Dalmace, *S. Thomas d' Aquin*, París, Félix Alcan, 1925.

Siriex, Paul Henri, *Le Régime parlementaire anglais contemporain*, prolog. M. Achille Mestre, París, Librairie du Recueil Sirey, 1935.

Sponer, Hertha, *Molekülspektren und ihre Anwendung auf chemische Probleme*, Berlin, J. Springer, 1935-1936.

Standing Orders of the House of Commons. Parte primera: Public business. Parte segunda: Private business, London, H. M. Stationery Office, 1909.

Steinen, Carl von den, "Das Schiffsbaulaboratorium der Technischen Staatslehranstalten in Hamburg", en *Jahrbuch der Schiffbautechnischen Gessellschaft*, núm. 30, s.l., s.n., 1929.

Tassinari, Giuseppe, *Saggio intorno alla distribuzione del reddito nell' agricoltura italiana*, Piacenza, Federazione Italiana dei Consorzi Agrari, 1926.

Terrase, Henri, *L' art hispano-mauresque des origines au XIIIe siècle*, París, Les éditions G. Van Oest, 1932.

Tietjens, Oskar Karl Gustav, Prandtl, Ludwig, *Hydro-und Aeromechanik*, Berlín, J. Springer, Tomo 1 y 2, 1929-31.

Todd, Alpheus, *Le Gouvernement parlementaire en l' Angleterre*, trad. M. Spencer Walpole, avec une préface de Casimir-Perier, París, V. Giard et E. Brière, Vol. 1 y 2, 1900 (Bibliothèque internationale de droit public)

Wade, Emlyn Capel Stewart y Godfrey Phillips, G., *Constitutional Law: an outline of the law and practice of the Constitution, including English local gov-*

ernment, the constitutional relations of the British empire and the Church of England, London. New York, Longman's Green, 1935.

Weinig, Fritz, "Kavitation", en *Handbuch der physikalischen und technischen mechanik*, Leipzig, Barth, Tomo 5, 1931 [5. Mechanik der Flüssigkeiten]

Wien, Wilhem y Harms, Friedich, *Handbuch der Experimentalphysik. 4. Hydro- und Aerodynamik. Parte 1ª: Strömungslehre und allgemeine Versuchstechnik; 2ª Parte: Widerstand und Auftrieb; Parte 3ª: Technische Anwendungen; Parte 4ª: Rohre, offene Gerinne, Zähigkeit*, Leipzig, Akademische Verlagsgesellschaft, Tomo 4, 1930-32.

Wulf, Maurice Charles Joseph de, *Histoire de la Philosophie Médiévale. 1. Des origines jusqu'à Thomas d'Aquin 2. De Thomas d'Aquin jusqu'à la fin du Moyen Age*, Louvain, Institut supérieur de philosophie, 1924-1925.

B) Jorge Guillén

Para ensayos, conferencias y trabajos

1933

Menéndez Pidal, Ramón, *El Romancero: teorías e investigaciones*, Madrid, Páez, 1927 (Biblioteca de ensayos, núm. 3)

1935

Agustín, Francisco, *Ramón Pérez de Ayala, su vida y obras*, Madrid, Imprenta G. Hernández y Galo Sáez, 1927.

Alas "Clarín", Leopoldo, *Páginas escogidas*, selección, prólogo y comentarios de José Martínez Ruiz "Azorín", Madrid, Calleja, 1917.

Baeza, Ricardo, *Comprensión de Dostoiewsky y otros ensayos*, Barcelona, Juventud, 1935.

Baroja, Pío, *La formación psicológica de un escritor. Discurso leído ante la Academia española en la recepción del Sr. D. Pío Baroja el día 12 de mayo de 1935. Contestación del Excmo. Sr. D. Gregorio Marañón*, Madrid, Espasa Calpe, 1935.

Castro y Serrano, José, *Cuadros contemporáneos*, Madrid, Imprenta T. Fortanet, 1871.

Gómez de la Serna, Ramón, *Azorín*, Madrid, La Nave, 1930 (Los grandes escritores)

Jesús Sacramentado, Crisógono de, *San Juan de la Cruz: el hombre, el doctor, el poeta*, Barcelona, Labor, vol. 2, 1935 (Colección "Pro Ecclesia et Patria")

López Núñez, Juan, *Bécquer: biografía anecdótica*, Madrid, Editorial Mundo Latino, 1915 (Celebidades españolas y sudamericanas)

Maeztu, Ramiro de, *La brevedad de la vida en nuestra poesía lírica. Discurso leído por D. Ramiro de Maeztu en el acto de su recepción. Contestación del Sr. D. Agustín González de Amezcua, 30 de junio de 1935*, Madrid, Gráfica Universal, 1935.

Montoto y Rautenstrauch, Luis, *Por aquellas calendas: vida y milagro del magnífico caballero don Nadie*, Madrid, CIAP. Renacimiento, 1929-1930.

Nombela, Julio, *Impresiones y recuerdos de Julio Nombela: 1836 a 1912. Periodista, dramaturgo y novelista español nacido en 1836 y muerto en 1919*, Madrid, Imprenta "La última moda", Vol. 1-4, 1908-1912.

Vázquez, José Andrés, *Bécquer. Con 31 artísticas ilustraciones*, Barcelona, Sociedad General de Publicaciones, 1929 (Los grandes hombres)

Para la Universidad, Facultad o Biblioteca de la Universidad

1926

Alcázar, Baltasar del, *Poesías*, Madrid, Bruno del Amo, 1925 (Letras españolas, núm. 2)

Ambrosio, Santo, *Tratado de Las Vírgenes. Escrito en latín por el gran P. J. Ambrosio*, edición y traducción de Francisco Medina Pérez, Madrid, Renacimiento, 1914.

Fernández, Lucas, *Farsas y églogas al modo y estilo pastoril y castellano*, prólogo de Manuel Cañete, Madrid, Real Academia Española, 1867 (Biblioteca selecta de clásicos españoles, núm. 3)

***Lecturas del Instituto Escuela*, Madrid, s.n., s.a. [Sin más datos de edición]**

Menéndez Pidal, Ramón, *Teatro antiguo español: textos y estudios*, Madrid, Junta para la Ampliación de Estudios, 1916-1935.

Miró, Gabriel, *El obispo leproso: novela. Segunda parte de nuestro padre S. Daniel*, Madrid, Biblioteca Nueva, 1926 (Obras completas de Gabriel Miró)

1927

***La Gaceta Literaria*, dir. Ernesto Giménez Caballero, Madrid, s.n., s.a. [La revista se publicó entre 1927 y 1932. El autor pide suscripción anual para el año 1927]**

1930

Miró, Gabriel, *Obras completas*, Madrid, Espasa Calpe, 1908-1916 [El autor solicita todos los tomos menos el primero. "Del Vivir, Corpus y otros cuentos]

Valbuena Prat, Ángel, *La poesía española contemporánea*, Madrid, CIAP, 1930.

Valbuena Prat, Ángel, *Literatura dramática española*, Barcelona, Labor, 1930 (Colección Labor. Biblioteca de iniciación cultural. Sección III. Ciencias literarias)

1931

Barja, César, *Libros y autores modernos*, Madrid, Sucesores de Rivadeneyra, 1925.

Cascales Muñoz, José, *D. José de Espronceda: su época, su vida y sus obras*, Madrid, Biblioteca Hispania, 1914.

Escosura, Patricio de la, *Tres poetas contemporáneos: Felipe Pardo, Ventura de la Vega y José de Espronceda*, Madrid, Imprenta M. Rivadeneyra, 1870 [Discurso del Excmo. Sr. Don Patricio de la Escosura leído en la sesión pública inaugural de 1870]

López Núñez, Juan, *Bécquer: biografía anecdótica*, Madrid, Editorial Mundo Latino, 1915 (Celebridades españolas y sudamericanas)

1932

Bergson, Henri, *L' énergie spirituelle: essais et conférences*, París, Félix Alcan, 1929.

Castro, Américo, *Cervantes*, París, Rieder & Cía, 1931 (Maitres des littératures, núm. 11)

Castro, Américo, *El pensamiento de Cervantes*, Madrid, Centro de Estudios Históricos, 1925.

Cervantes, Miguel de, *Novelas ejemplares. Volumen 1 y 2: Novelas ejemplares; Volumen 3, 4, 5 y 6: Comedias y entremeses*, ed. Rodolfo Schevill y Adolfo Bonilla y San Martín, Madrid, Gráficas Reunidas, Vol. 1 y 2, 1922-1925.

Cervantes, Miguel de, *Obras completas de Miguel de Cervantes Saavedra. Vol. 5: El trato de Argel. El cerco de Numancia (1920); Vol. 6: Poesía sueltas (1922). En un tomo independiente "Viaje del parnaso" (1922)*, ed. Rodolfo Schevill y Adolfo Bonilla y San Martín, Madrid, Imprenta de Bernardo Rodríguez, Tomo 5 y 6, 1914-1931.

Hazard, Paul, *Don Quichotte de Cervantes*, París, Mellottée, ¿1931?

1933

Antología de la Poesía de los siglos XVI y XVII, s.l., Instituto Escuela, s.a.

Herrera, Fernando de, *Poesías*, edición y anotación de Vicente García de Diego, Madrid, La Lectura, 1914 (Clásicos Castellanos, núm. 26)

Herrera, Lucilo Pedro, *Poesía. Antología hispano-americana*, Buenos Aires, L. J. Rosso, 1932.

Juan de la Cruz, Santo, *Obras de San Juan de la Cruz*, edición y anotación del Padre Silverio de Santa Teresa, Burgos, Tipografía "El Monte Carmelo", 1929-1931 (Biblioteca mística carmelitana, núm. 10-14)

Luis de León, Fray, *Obras poéticas de Fray Luis de León*, texto y notas de P. José Llobera, Cuenca, Imprenta Moderna, 1932 (Biblioteca diocesana conguensal)

Miró, Gabriel, *Obras completas*, Madrid, Altés, 1932 [Edición conmemorativa por los Amigos de Gabriel Miró]

Miró, Gabriel, *Obras completas de Gabriel Miró. Vol. 1: Del Vivir. La novela de mi amigo; Vol. 2: Las cerezas del cementerio*, Barcelona, Altés, Vol. 1 y 2, 1932 [Edición conmemorativa por los "Amigos de Gabriel Miró". El autor pide suscripción a los dos volúmenes publicados y al resto según vayan apareciendo]

Ospina, Eduardo, *El Romanticismo: estudio de sus caracteres esenciales en la poesía lírica europea y colombiana*, Madrid, Voluntad, 1927.

Pfandl, Ludwig, *Historia de la literatura nacional española en la Edad de Oro*, trad. Jorge Rubió Balaguer, Barcelona, Sucesores de Juan Gili, 1933.

***The Oxford book of Spanish verse XIIIth century-XXth century*, chosen by James Fitzmaurice-Kelly, Oxford, Clarendon Press, 1913.**

Vega, Garcilaso de la, *Obras*, edición y anotación de Tomás Navarro Tomás,

Madrid, *La Lectura*, 1924 (Clásicos Castellanos, núm. 3)

Vega, Lope de, *Poesías líricas*, edición, prólogo y notas de José Fernández Montecosinos, Madrid, *La Lectura*, Vol. 1 y 2, 1926 (Clásicos Castellanos, núm. 1)

1934

Homenaje ofrecido a Menéndez Pidal: miscelánea de estudios lingüísticos, literarios e históricos, Madrid, Librería y Casa Editorial Hernando, Vol. 1-3, 1925.

Menéndez Pidal, Ramón, *Obras completas*, Madrid, Imprenta Hernando, Vol. 1 y 2, 1934.

Teatro antiguo español: textos y estudios, Madrid, Sucesores de Hernando, 1916-1935 [Centro de Estudios Históricos. Junta para Ampliación de Estudios e Investigaciones Científicas]

Vega, Lope de, *Colección de obras sueltas assi en prosa como en verso*, Madrid, Imprenta de don Antonio Sancha, 1776-1779.

Vega, Lope de, *Obras de Lope de Vega: obras dramáticas*, prolog. Emilio Cotarelo y Mori, Madrid, Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, 1916-1930 [Publicadas por la Real Academia Española]

1935

Alberti, Rafael, *De un momento a otro: anticipo mexicano del libro de la familia*, México, Fábula, 1935.

Álbum de Bécquer. Dibujos de Valeriano, comentarios de Gustavo Adolfo, Madrid, Arte Hispánico, 1925.

Alonso, Dámaso, *La lengua poética de Góngora. Parte Primera*, Madrid, Centro de Estudios Históricos, 1935 [Revista de Filología Española. Anejo 20]

Calcaterra, Carlo, "Sant' Agostino nella opere di Dante et del Petrarca", en *Rivista di filosofia neo-scolastica*, Milano, s.n., Vol. 23, 1931 [Suplemento speciale]

Carducci, Giosue y Ferrari, Severino, *Comenti dei Canzioneri*, s.l., s.n., s.a.

Cesareo, Giovanni Alfredo, *Francesco Petrarca, la Vita*, Messina, Principato, 1920 (Storia critica della letteratura italiana)

De Sanctis, Francesco, *Saggio critico sul Petrarca*, a cura di Niccoló Gallo. Introduzione di Natalino Sapegno, Napoli, Alberto Morano, 1924.

Farinelli, Arturo, *Petrarca, Manzoni, Leopardi, il sogno di una letteratura mondiale*, Torino, Fratelli Bocca, 1925.

Giani, Romualdo, *L' amore vel "Canzoniere" di Francesco Petrarca*, Torino, Fratelli Bocca, 1917.

Góngora y Argote, Luis de, *Die Soledades des don Luis de Góngora y Argote: insdeutsche übertragen und mit einleitung versehen*, traducción en verso precedida de un gran estudio preliminar de Hermann Brunn, München, Max Hueber, 1934.

Howard Wilenski, Reginald, *John Ruskin, an introduction to further study of his life and work*, London, Faber limited, 1933.

Juan de la Cruz, Santo, *Cántico espiritual y poesías de San Juan de la Cruz: según el códice de Sanlúcar de Barrameda*, edición y anotación del Padre Silverio de Santa Teresa, Burgos, Tipografía "El Monte Carmelo", Vol. 1 y 2, 1928.

Juan de la Cruz, Santo, *Obras de San Juan de la Cruz*, edición y anotación del Padre Silverio de Santa Teresa, Burgos, Tipografía "El Monte Carmelo", Tomo 4, 1931.

Juan de la Cruz, Santo, *Obras del místico doctor San Juan de la Cruz*, edición crítica con introducción y notas del Padre Gerardo de San Juan de la Cruz y un epílogo de Juan Vázquez de Mella, Toledo, Imprenta, librería y encuadernación de Viuda e Hijos de J. Peláez, Vol. 3, 1914.

***Mesures: cahiers trimestriels*, dir. Henry Church, núm. 3, París, Adrienne Mon-**

nier, 15 de julio de 1935.

Procesos inquisitoriales contra los Catedráticos Hebraístas de Salamanca: Gaspar de Grajal, Martínez de Cantalapiedra y Fray Luis de León, estudio y transcripción paleográfica por Miguel de la Pinta Llorente, Madrid, Monasterio de El Escorial, 1935.

Reyes, Alfonso, *Minuta: juego poético*, con grabados de Marguerite Barciano, Maestrich, Oficinas Gráficas Halcyon, 1935.

Toffanin, Giuseppe, *La fine dell' umanesimo*, Milano, Fratelli Bocca, 1920.

Tonelli, Luigi, *Petrarca*, Milano, Corbaccio, 1930.

Trend, John Brande, *The origins of modern Spain*, Cambridge, Cambridge University Press, 1934.

Walter, Hermann, *Henrich Heine. A critical examination of the poet and his works.*, London, Dent, 1930.

Para las clases de la Universidad

1926

Unamuno, Miguel de, *Obras completas*, s.l., Renacimiento, s.a.

1927

Cervantes, Miguel de, *La Galatea: novela*, Madrid, Tipográfica Renovación, 1922.

Cervantes, Miguel de, *Obras completas de Miguel de Cervantes Saavedra*, edición de Adolfo Bonilla y Rodolfo Schevill, Madrid, s.n., Tomo 1-12, 1914-1931.

1932

Berceo, Gonzalo de, *Milagros de Nuestra Señora*, Madrid, CIAP, 1927-1930.

(Bibliotecas populares Cervantes. Las cien mejores obras de la literatura española, núm. 76)

Cervantes, Miguel de, *Novelas ejemplares. Tomo 1. La Gitanilla. El Amante liberal; Tomo 2. Rinconete y Cortadillo. La Española inglesa. El Licenciado vidriera; Tomo 3. La fuerza de la sangre. El celoso extremeño. La ilustre fregona; Tomo 4. Las dos doncellas. La señora Cornelia. El casamiento engañoso. El coloquio de los perros*, Madrid, Tipográfica Renovación, Tomo 1-4, 1919-1920 (Colección Universal)

Góngora y Argote, Luis de, *Soledades*, ed. Dámaso Alonso, Madrid, Revista de Occidente, 1927.

Juan de la Cruz, Santo, *Poesías*, recopilación y prólogo del Padre Gerardo de San Juan de la Cruz, Madrid, Voluntad, ¿1921? [Publicada bajo la dirección de Juan Hurtado y J. de la Serna y Ángel González Palencia.]

Juan Manuel, Infante de Castilla, *El Conde Lucanor*, prólogo y notas de F. J. Sánchez Cantón, Madrid, Calleja, 1920 (Biblioteca Calleja. Segunda serie)

Luis de León, Fray, *Poesías*, prolog. Santos Fernández, Madrid, CIAP, 1927-1930 (Las cien mejores obras de la literatura española, núm. 37)

Reyes, Alfonso, *Poema del Cid: texto y traducción*, Madrid, Espasa Calpe, 1932

1.3. Referencias a libros

A) Pedro Salinas

1928

Verso y prosa: boletín de la joven literatura, dir. Juan Guerrero, núm. 11, Murcia, s.n., junio de 1928.

1944

Alonso, Dámaso, *La poesía de San Juan de la Cruz*, Madrid, CSIC. Instituto Antonio de Nebrija. Imprenta Silverio Aguirre, 1942.

Carande, Ramón, *Carlos V y sus banqueros: la vida económica de España en una fase de su hegemonía 1516-1556*, Madrid, Revista de Occidente, Tomo 1, 1943.

Fernández Almagro, Melchor, *Vida y literatura de Valle Inclán*, Madrid, Editora Nacional, 1943.

Ganivet, Ángel, *Obras completas*, prolog. Melchor Fernández Almagro, Madrid, Aguilar, 1943.

Mariás, Julián, *Miguel de Unamuno*, Madrid, Espasa Calpe, 1943.

Oromi, Miguel, *El pensamiento filosófico de Miguel de Unamuno: filosofía existencial de la inmortalidad*, Madrid, Espasa Calpe, 1943.

1948

Arniches, Carlos, *Teatro completo*, prólogo biográfico-crítico de E. M. del Portillo, Madrid, Aguilar, Vol. 1-4, 1948.

Luis de Granada, Fray, *Guía de pecadores*, Buenos Aires, Poblet, 1943 (Clásicos Católicos)

Teresa de Jesús, Santa, *Obras de Santa Teresa de Jesús*, anot. Padre Silverio de Santa Teresa, Buenos Aires, Poblet, 1943 (Clásicos Católicos)

1949

Cernuda, Luis, *Ocnos*, Madrid, Insula, 1949.

Gullón, Ricardo, *El destello*, Santander, Antonio Zúñiga, 1948 (El Viento Sur)

Moreno Báez, Enrique, *Lección y sentido del Guzmán de Alfarache*, Madrid, CSIC. Instituto Miguel de Cervantes, 1948.

1951

Alonso, Dámaso, "Con Pedro Salinas", en *Clavileño. Revista de la Asociación*

Internacional de Hispanismo, dir. Francisco Javier Conde, núm. 11, Madrid, s.n., septiembre-octubre de 1951 [La revista se editó entre 1950 y 1967]

Alonso, Dámaso, *Seis calas en la expresión literaria española: prosa, poesía y teatro*, Madrid, Gredos, 1951 (Biblioteca románica hispánica, núm. 2)

Diccionario de Historia de España: desde sus orígenes hasta el fin del Reinado de Alfonso XIII España, Madrid, Revista de Occidente, 1952.

Diccionario de la literatura española, Madrid, Revista de Occidente, 1953.

Fernández Almagro, Melchor, *Cánovas: su vida y su política*, Madrid, Ambos mundos, 1951.

Fernández Ramírez, Salvador, *Gramática española: los sonidos, el nombre y el pronombre*, Madrid, Revista de Occidente, 1951.

García de Valdeavellano, Luis, *Historia de España. 1. De los orígenes a la baja Edad Media*, Madrid, Revista de Occidente, Vol. 1, 1952.

Granell, Manuel, *Lógica*, Madrid, Revista de Occidente, 1949.

Gullón, Ricardo, "Pedro Salinas, novelista", en *Ínsula. Revista bibliográfica de ciencias y letras*, dir. Enrique Canito, núm. 71, Madrid, s.n., 15 de noviembre de 1951 [Revista creada en 1946]

Hernández, Miguel, *Obra escogida: poesía, teatro*, prolog. Arturo del Hoyo, Madrid, Aguilar, 1952 (Colección literaria: novelistas, dramaturgos, ensayistas, poetas)

Marías, Julián, *Historia de la filosofía*, prolog. Xavier Zubiri, Madrid, Revista de Occidente, 1941.

B) Jorge Guillén

1925

Sí: boletín bello español del andaluz universal, dir. Juan Ramón Jiménez, núm. 1, Madrid, Librería León Sánchez Cuesta, julio de 1925.

1926

Bonilla y San Martín, Adolfo, *Las bacantes o del origen del teatro*, Madrid, Sucesores de Rivadeneyra, 1922.

Reyes, Alfonso, *Pausa*, París, Société générale d'imprimerie et d'édition, 1926.

Vega, Lope de, *Obras de Lope de Vega Carpio*, ed. Marcelino Menéndez y Pelayo, Madrid, Real Academia Española, 1890-1913.

1930

Vallejo, César, *Trilce*, Madrid, CIAP, 1930.

1934

Clásicos Castellanos, s.l., s.n., s.a. [Sin más datos de edición]

1935

Denner, Heinrich, *Das Stilproblem bei Azorin: abhandlungin zur Erlangung der Doktorwürde der Philosophischen Fakultät der Universität Zurich*, Zurich, Rascher, 1931.

Martínez Ruiz "Azorín", José, *Las confesiones de un pequeño filósofo*, edited with notes, exercises and vocabulary by Louis Imbert, with a critical introduction by Federico de Onís, Boston, D.C. Heath and Co., 1923 (Heath's Modern Language series)

Moreno y Morrison, Roberto, *Guía nobiliaria de España: 1931-1932*, Madrid, Imprenta del Ministerio de Marina, 1932.

Mulertt, Werner, *Azorín: contribución al estudio de la literatura española a fines del siglo XIX*, versión directa, edición y correcciones de los catedráticos españoles Juan Carandell Pericay y Ángel Cruz Rueda, Madrid, Biblioteca Nueva, 1930.

Romero Mendoza, Pedro, *Azorín: ensayo de crítica literaria*, Madrid, CIAP, 1933.

Capítulo 5

Metodología y proyecto *Epístola*

Esta tesis doctoral se sitúa en el marco del proyecto *Epístola*, que lleva a cabo la Fundación Francisco Giner de los Ríos en colaboración con la Residencia de Estudiantes, en Madrid, desde 1999. Ambas instituciones trabajan intensamente desde hace años en la recuperación de los aspectos más olvidados de la llamada *Edad de Plata de la cultura española* (1898-1936), lo que se ha traducido en la edición de un gran número de publicaciones, con tiradas de hasta tres mil y cuatro mil ejemplares, y en la celebración de actividades, exposiciones, seminarios, presentaciones de libros, etc. sobre el período, que han resultado de gran interés tanto para el público general como para el especializado. El proyecto *Epístola* nace, pues, en este contexto, con la pretensión de recuperar el *corpus* epistolar de las personalidades más reseñables del mundo de la cultura y la ciencia de aquellos años, y dotarlo de las ventajas que proporcionan las nuevas tecnologías de la información y de la comunicación en el terreno del tratamiento documental, lingüístico y editorial, para favorecer su investigación filológica e historiográfica.

Como se ha ido señalando a lo largo de este trabajo, toda correspondencia facilita una información interesantísima para la comprensión y reconstrucción de las prácticas culturales de un periodo histórico concreto. Sin embargo, como indica José García-Velasco, "[...] no sólo es necesario que los epistolarios y otras fuentes documentales se publiquen y salgan a la luz, sino también que la conservación, archivo y acceso a ellas sea posible para el mayor número de usuarios [...]"³⁷⁸ posible. Uno de los objetivos principales de *Epístola* se cifraba, pues, en crear una herramienta de trabajo útil para investigadores y especialistas que facilitara no sólo su anotación y estudio, sino también su acceso y

³⁷⁸ José García-Velasco, "Epistolarios del 27 en la Residencia de Estudiantes" en Gabrielle Morelli (ed.), *Epistolarios del 27: el estado de la cuestión*, Viareggio-Lucca, Mauro Baroni, 2001, pág. 12.

consulta públicos. El proyecto se ha convertido, así, en una de las empresas más originales del panorama investigador español y en un referente ineludible para todos cuantos se interesan por este tipo de trabajos.

Gracias a varias ayudas concedidas con cargo al Plan Nacional de I+D+I del Ministerio de Ciencia e Innovación, *Epístola* ha cumplido ya dos fases de su realización: la primera titulada *Recuperación, análisis documental y edición digital de los epistolarios de la Edad de Plata* (2001-2004) -BFF 2001-0442- y la segunda *Recuperación de los epistolarios de la Edad de Plata: León Sánchez Cuesta, Juan Ramón Jiménez y otros* (2004-2007) -HUM 2004-02816-; actualmente está en vigor una tercera fase titulada *Útiles lingüísticos y digitales para la investigación y publicación de epistolarios* (2007-2010) -HUM 2007-63227/FILO-.

A lo largo de estas dos primeras etapas, el proyecto ha alcanzado dos objetivos fundamentales. Por una parte, la localización y rescate del material epistolar que interesaba investigar y que se encontraba disperso, tanto en España como en otros países, en manos de instituciones públicas y privadas. Para ello, y en colaboración con otras instituciones participantes en el proyecto *Memoria de la Edad de Plata en la sociedad del conocimiento*, los responsables se han ocupado de seleccionar las colecciones documentales más significativas del período, favoreciendo el contacto entre las entidades y especialistas que conservan o trabajan este tipo de materiales. De este modo, se ha podido recuperar parte de los archivos personales de, entre otras figuras, Emilio Prados, José Moreno Villa, Manuel Altolaguirre, León Sánchez Cuesta, Luis Cernuda, Adriano del Valle o Benjamín Jarnés; muchos de ellos conservados actualmente entre los fondos documentales de la Residencia de Estudiantes.

Por otra parte, y gracias a la intervención de importantes especialistas en el campo, se ha creado y desarrollado un soporte de difusión de este material accesible a través de la web, al que a partir de ahora nos referiremos como *Publicador de Epístola*. Todo el contenido de este *Publicador* se ha generado, a su vez, a partir de un *Editor* con el que se realizan las tareas de edición y anotación de los textos. Éste permite aplicar los criterios de anotación y transcripción acordados por los miembros del grupo de trabajo y guarda la información compartida entre ellos, esto es, personas, instituciones, movimientos, obras, revistas, lugares y eventos que aparecen en los textos, que se consideren reseñables para el estudio de la Edad de Plata. Finalmente, el proyecto ha sentado las bases para la exportación de estos procedimientos a nuevos productos culturales que puedan derivarse de éste u otros proyectos, con lo que los esfuerzos de los responsables se centran ahora en mejorar y explotar al máximo las capacidades de dicha herramienta.

El grupo de investigación de *Epístola* está constituido por dos tipos diferentes de profesionales. Por una parte, los investigadores, quienes desarrollan las tareas de anotación y estudio de los epistolarios en distintas universidades españolas y extranjeras; entre ellos puede citarse a: José-Carlos Mainer (investigador principal del proyecto), José Luis Bernal, Enric Bou, Francisco Chica, Nigel Dennis, Juan Manuel Díaz de Guereñu, Francisco Javier Díez de Revenga, Irma Emiliozzi, José García-Velasco, Christopher Maurer, Alfonso Alegre, Gabriele Morelli, Julio Neira, Juan Pérez de Ayala, Domingo Ródenas de Moya, Andrés Soria Olmedo o James Valender, entre otros. Y por otra, destacados especialistas en el desarrollo de técnicas digitales para su aplicación al área de las Humanidades, como son: José Antonio Millán, Carlos Wert, Agustín García o el ya fallecido Rafael Millán.

En lo que respecta a las publicaciones, el proyecto ha creado una colección específica bajo el sello editorial de Amigos de la Residencia de Estudiantes, donde se han ido dando a conocer los trabajos del grupo durante los últimos años. Su repercusión en el ámbito filológico e historiográfico ha sido enorme, ya que, además de presentar una gran corrección y gusto editorial, estos epistolarios recogen un gran volumen de documentación inédita sobre el grupo de escritores e intelectuales más importante de la primera mitad del siglo XX español, favoreciendo así una nueva visión del período.

Desde septiembre de 2005, y tras la obtención de una beca para la Formación de Personal Investigador del Ministerio de Ciencia e Innovación (BES-2005-9181), también mi trabajo quedaba adscrito al proyecto. Como primera becaria doctoral de *Epístola*, mi tarea consistió, entre otras cosas, en comenzar a utilizar el *Editor* para la anotación y transcripción de los textos, con el fin de determinar las necesidades con las que podía encontrarse el investigador a la hora de trabajar con él. Para ello conté con la inestimable ayuda de Rafael Millán, con quien compartí largas horas de trabajo y a quien se deben la creación y mejoras de la herramienta; así como con la de José Antonio Millán, Agustín García y Carlos Wert, quienes me aconsejaron y ayudaron en cuanto me fue necesario. El resultado de todo ello fue el perfeccionamiento de un sistema de trabajo que posibilita a los miembros del proyecto el compartir sus hallazgos y conocimientos, facilitando considerablemente la labor de investigación, como también la introducción de una nueva forma de edición digital de los textos que garantiza mejor su difusión.

Tanto el *Publicador* como el *Editor de Epístola* se sirven de los resultados de otros proyectos tecnológicos desarrollados por la Fundación Francisco Giner de los Ríos y la Residencia de Estudiantes. Estas instituciones se proponen poner el conjunto de

documentos que conforma el *Corpus epistolar de la Edad de Plata* al servicio de la comunidad científica y del público en general, además de facilitar la colaboración conjunta de los especialistas en las tareas de anotación y estudio de los mismos.

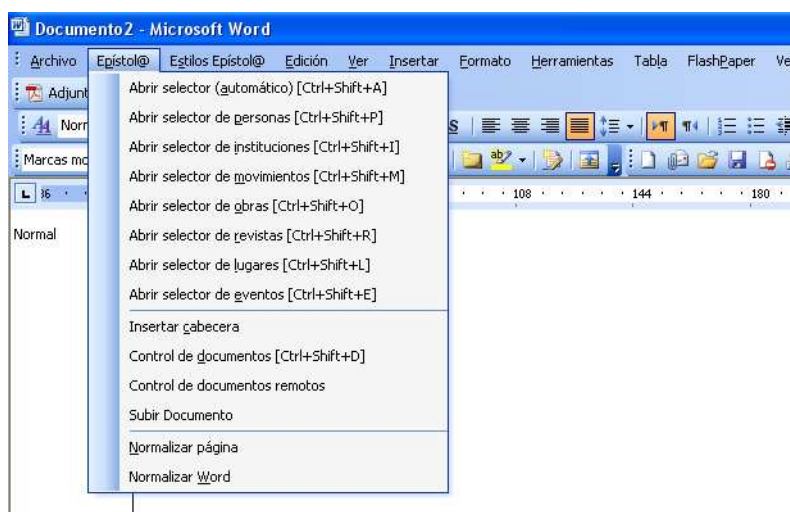
Esto no significa, sin embargo, que la originalidad y visión personal de los responsables de la edición de los documentos se encuentre amenazada. El *Editor de Epístola* respeta al máximo los esfuerzos y hallazgos personales de los editores de los epistolarios, quienes dan su tono particular a la anotación de los documentos, conservando, por lo demás, los derechos derivados de la propiedad intelectual. Sin embargo, la utilización de una herramienta de trabajo común permite una cierta unidad de criterio, así como un intercambio de información entre los especialistas que resulta de gran interés, a la vez que posibilita correcciones y apreciaciones interesantes que contribuyen al buen hacer científico e historiográfico.

5.1. El *Editor de Epístola*

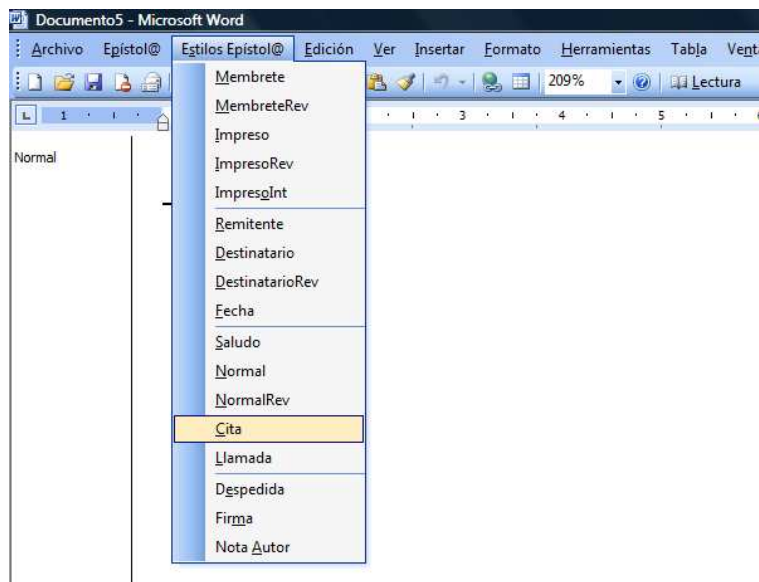
Todo responsable de la edición filológica de un epistolario tiene dos tareas fundamentales: transcribir y normalizar el documento según el uso actual, respetando al máximo las peculiaridades tipográficas o de estilo de su autor; y añadir las notas de contexto que sean necesarias para aclarar los datos que se contienen en el mismo. El *Editor de Epístola* no es, en este sentido, más que un recurso informático que, además de ofrecer posibilidades de consulta de los documentos epistolares acordes con las nuevas tecnologías editoriales, pretende facilitar ambos trabajos.

Esta herramienta, desarrollada para su uso con Microsoft Word en su versión más reciente, complementa al programa mediante una plantilla que contiene, por un lado, las definiciones de los estilos que se utilizarán en la transcripción del documento, en este caso las cartas; y, por otro, macros para adaptaciones específicas de la interfaz de usuario y para intermediar con las bibliotecas externas de un conjunto de repertorios de referencias que facilitarán el proceso de anotación de las mismas. El resultado es un documento de Word que, además de las funciones generales o comunes, introduce en la barra de herramientas dos nuevos menús, *Epístol@* y *Estilos de Epístol@*, comprensivos de las utilidades propias del programa.

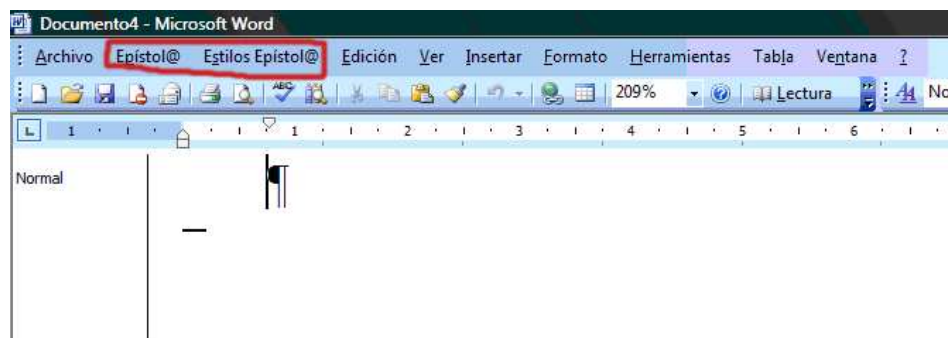
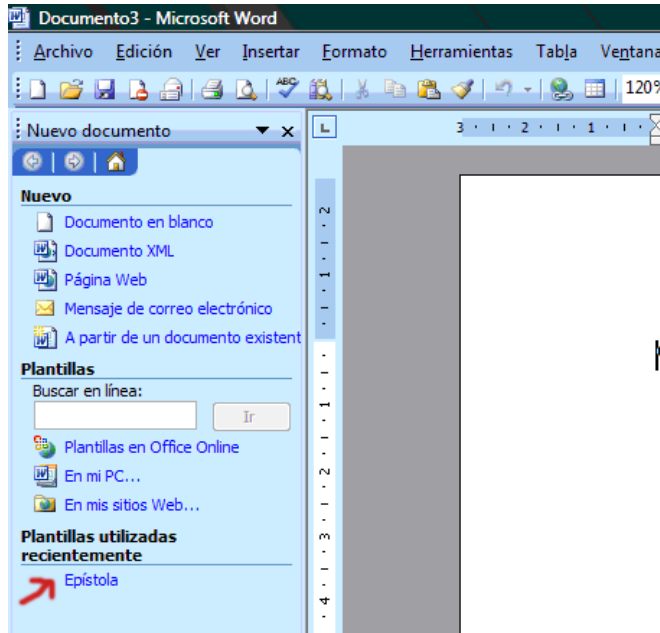
En el menú *Epístola@* quedan agrupadas cinco funciones principales. Por una parte, los *Selectores*, que conectan con las bases de datos y que facilitarán las tareas de anotación y contextualización de los elementos seleccionados. Por otra, el *Control de documentos*, donde se agrupan las funciones relacionadas con la organización y clasificación de los textos, además del control de documentos en el repertorio común de la web, en este caso llamado *Control de documentos remotos*. Para ello, será necesario rellenar una serie de datos en una cabecera que se introduce con la función diseñada a estos efectos (*Insertar cabecera*). La función *Subir documento* se ocupa de enviar los documentos editados y terminados a la web, en la que quedarán almacenados para su publicación y consulta. Las funciones *Normalizar Word* y *Normalizar Página*, finalmente, son las encargadas de eliminar los automatismos de Word que puedan influir sobre la edición del contenido de las cartas, como es el caso, por ejemplo, de la sustitución de palabras o la escritura de mayúsculas después de punto.



En el menú *Estilos de Epístola@*, por su parte, se encuentran sistematizados algunos de los criterios de edición del proyecto, que se emplearán, en este caso, en el momento de la transcripción. Éstos son, en líneas generales: Membrete, Impreso, Remitente, Destinatario, Fecha, Saludo, Normal, Cita, Despedida y Firma.



Para crear un documento de *Epístola* bastará con que el usuario abra el programa de Word, seleccione un Nuevo documento y elija la plantilla diseñada a estos efectos, en este caso denominada también *Epístola*. Ésta le dará acceso a las nuevas funciones que introduce la herramienta, con las que procederá a la transcripción y anotación del texto. Cada carta será tratada como un solo documento de Word, por lo que para trabajar con otra distinta será suficiente con la creación de un nuevo documento. Todas quedarán archivadas, no obstante, con un número identificador y entrarán a formar parte de una base de datos de control, a la que haremos referencia más adelante y que permitirá su clasificación y consulta sin necesidad de salir del programa. Tras la finalización de los trabajos de edición y codificación, las cartas se exportarán mediante la función *Subir documento* al *Publicador de Epístola*, donde quedarán almacenadas y disponibles para el resto de investigadores del proyecto.



Todo investigador perteneciente al proyecto que disponga de la plantilla de *Epístola* tendrá acceso mediante protocolo web (http) a todos los documentos incorporados a la red, así como a las notas incluidas por los especialistas. Esto le dará la posibilidad, asimismo, de consultar tanto los datos codificados en el texto como las relaciones que dichas recopilaciones hayan generado entre sí, así como de corregirlas u ampliarlas. El

investigador podrá utilizar, asimismo, fuentes de información externa, tales como buscadores, enciclopedias, colecciones de imágenes, sitios web, etc., que le sean útiles para sus tareas de anotación. De esta manera, los miembros del proyecto realizarán sus trabajos de edición *on-line*, lo que facilitará que la información codificada o anotada quede incorporada a la herramienta directamente, y que los investigadores puedan realizar su trabajo e intercambiar impresiones entre sí desde su lugar habitual de trabajo. El público en general, por su parte, podría también consultar, en su caso, los textos –aunque no manipularlos–, así como utilizar los índices y repertorios de referencias que están a su disposición.

5.2. Edición de un documento de *Epístola*

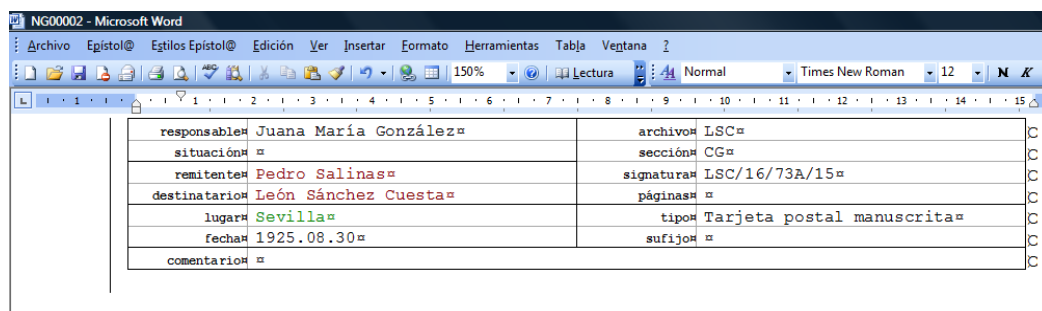
Todo texto editado en *Epístola* está dividido en dos partes. Por un lado, en la parte superior, una tabla o cabecera en la que se incluyen los datos del responsable de la edición y que aparecerá automáticamente una vez seleccionado un nuevo documento, así como los elementos de control: fecha, lugar, remitente, destinatario, etc. Por otro, la transcripción de la carta, que se realiza, en este caso, en función de unos estilos predefinidos, a los que ya hemos hecho alusión. El sistema automatiza de este modo la posición y características tipográficas de todo el texto, evitando posibles errores o desajustes.

a) Inserción y codificación de la cabecera

La cabecera del documento de *Epístola* tiene un papel fundamental en la correcta clasificación de los textos, con lo que deberá incorporarse nada más comenzar la transcripción. El investigador localizará la función "Insertar cabecera" en el menú *Epístol@* de la barra de herramientas con la que el *Editor* introducirá una tabla en la que se incluyen los siguientes datos de control: *Responsable*, es decir, el nombre del investigador encargado de la edición del texto; *Situación*, el estado en el que se encuentra la edición de la carta; *Remitente*, el autor de la carta; *Destinatario*, el que la recibe; *Lugar*; *Fecha*, *Comentario*, donde se añaden las aclaraciones que el responsable considere necesario; *Archivo*, *Sección*, *Signatura*, donde se introduce la información sobre la localización material del documento; *Páginas*, *Tipo* y *Sufijo*, donde se contiene la información sobre las caracterís-

ticas físicas del documento (si es tarjeta postal, carta manuscrita o mecanografiada, con orla de luto o no, etc.).

Una vez rellenos los campos, el investigador procederá a la codificación de algunos de ellos, cuestión que explicaremos más adelante: en este caso, el *Remitente*, el *Destinatario* y el *Lugar*, que son los que se corresponden con las categorías incorporadas al *Editor* y que facilitarán posteriormente el control de los documentos. Los elementos codificados quedarán marcados en otro color. En caso de error, el investigador siempre podrá acceder al selector de entidades y, una vez allí, quitar la marca y seleccionar una nueva:



b) Transcripción del texto

El proyecto *Epístola* tiene establecidas, desde su creación, unas normas de edición que se reproducen y publican en cada uno de sus volúmenes. Las mismas quedan resumidas en los siguientes puntos:

1. Las cartas van ordenadas cronológicamente y numeradas.
2. Se corrigen las erratas evidentes y se regulariza la acentuación según el uso actual. Los signos de puntuación sólo se introducen o modifican cuando se considera imprescindible para la comprensión del texto y sin perjuicio de hacerlo constar en nota.
3. En general, las abreviaturas comunes se desarrollan, con excepción de las de las formas "Sr.", "D." en los encabezamientos, y "etc.", "Mr", "Mrs", "afmo." y otras similares. El mismo criterio se sigue en los nombres propios abreviados, cuando conviene

aclararlos, y en las firmas, exceptuando la de Juan Ramón Jiménez, que se mantiene como J.R.J.

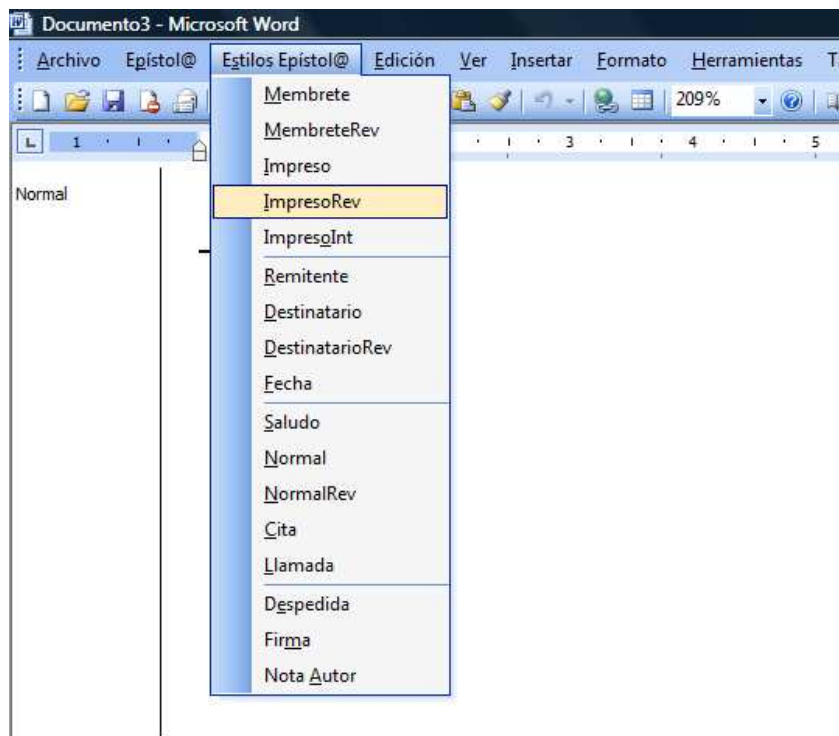
4. Entre corchetes se escriben las adiciones del editor, así como los datos incluidos en la cabecera de cada carta, que indican si es manuscrita o mecanografiada, si el original está o no firmado, y si describen las ilustraciones o membretes. En la transcripción de éstos, el signo / indica el cambio de línea en el original.

5. En las fechas se cita el mes en letra y el año completo. Fechas y firmas se regularizan situándolas, respectivamente, en las partes superior derecha e inferior derecha de la carta. Se respeta la disposición de párrafos del original.

6. En caso de que el editor considere oportuno alejarse de estos criterios en alguna medida, expondrá las decisiones tomadas en su nota a la edición.

La novedad introducida por el *Editor* estriba en que, aun respetando absolutamente cada uno de estos criterios, el mismo incorpora una serie de funciones que automatizan algunos de ellos y simplifica ciertas actuaciones: por ejemplo, la inclusión de barras para los cambios de línea en el texto, que resultaban incómodas para su correcta transcripción. Con esto se pretende conseguir una versión normalizada del documento en la que, entre otras cosas, puedan identificarse fácilmente las tipologías textuales de la carta, esto es, el destinatario, remitente, fecha, membrete, firma, etc., y que todo lo escrito tenga definido de antemano su lugar en la página, así como sus características tipográficas (cursiva, negrita, etc.). El *Editor* aligera, de esta manera, el texto de algunas de las anotaciones entre corchetes que debía añadir el investigador responsable, con lo que se evita la adición de información innecesaria. Estas normas de edición son dadas a conocer a los investigadores que se van incorporando al proyecto y tratan de adaptarse, en cada caso, al epistolario en el que se esté trabajando.

Los estilos de *Epístola* están agrupados en la barra de herramientas según la estructura que presentan las cartas. En la parte superior, las direcciones, fechas o saludos; posteriormente, el cuerpo de la carta o contenido fundamental del documento; y finalmente, la despedida y firma:

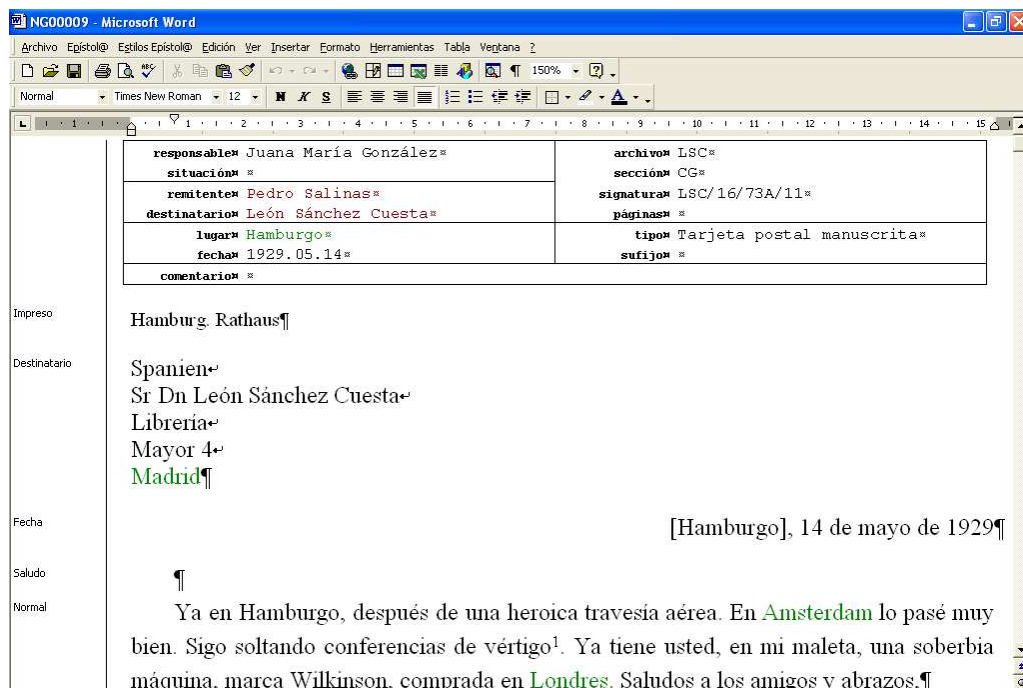


Entre el primer grupo de estilos se encuentra el *Membrete*, que, a diferencia de las normas editoriales utilizadas hasta ahora en *Epístola*, no aparece en la cabecera de la carta, y en el que el cambio de línea se indica con un simple *Intro*. También aparece el *Impreso*, que se refiere a todo texto que aparezca en la carta y que no esté escrito por el autor ni sea el membrete: por ejemplo, el pie de foto de una tarjeta postal. Con la denominación *Rev*, además, denominamos todo aquello que aparezca impreso o escrito en el reverso de la carta, es decir, en la parte contraria a aquélla en la que figura el texto principal, en este caso *MembreteRev* o *ImpresoRev*. La función *ImpresoInt*, finalmente, se refiere a todo impreso en el que puedan incluirse añadidos del autor, aquello que tiene un formato predeterminado y forma parte del contenido de la carta, como sucede en los documentos oficiales.

El siguiente grupo de estilos se refiere fundamentalmente al *Remitente*, *Fecha* y *Destinatario*, que no considero necesario explicar aquí. Se contempla, sin embargo, la posibilidad de que el destinatario aparezca en el *Reverso*, principalmente en las tarjetas postales. El cambio de línea vuelve a indicarse con un simple *Intro*.

El tercer grupo de estilos se centra en el cuerpo de la carta, que en este caso utilizará el estilo *Normal*, o *NormalRev* si está en el reverso. El estilo *Saludo* se utiliza para marcar el comienzo de la carta, es decir, todo lo que se escribe detrás de la fórmula "Querido...". El *Editor* incorpora, además, las funciones *Cita* y *Llamada*: la primera designa aquellos textos citados por el autor de la carta y que aparecen con un sangrado especial en el cuerpo del texto; y la segunda indica aquellas referencias que el autor incluye en forma de nota al pie y que han de diferenciarse de las notas que elabora el propio editor del epistolario. Esta función está relacionada con la que más abajo se denomina *Nota Autor*, y sirve para introducir el número de llamada de la nota al pie. En cuarto lugar se hallan la *Despedida* y *Firma*.

Las marcas de estilo aparecen, en su mayoría, en una columna que se abre a la izquierda en el documento, y que resulta de gran utilidad. Para aplicarlas bastará con seleccionar el estilo antes de comenzar a transcribir el texto en cuestión, utilizando la fórmula (Alt+S) que abrirá el menú con los "estilos". El investigador siempre tiene acceso a estas funciones y, en todo caso, si lo considera necesario, puede sugerir su variación o la incorporación de otras nuevas. Con todo, el *Editor* mantiene prácticamente todos los criterios de transcripción que se han venido utilizando hasta ahora en las publicaciones de *Epístola*, pero emplea estos "estilos" para conseguir una normalización efectiva de algunos de ellos. Con esto se consigue una versión de lo escrito muy maleable y detallada, que facilita las distintas versiones editoriales que quieran darse al texto. Algunos de ellos se marcarán con diferencias tipográficas y colores, lo que facilita igualmente su percepción visual.



c) Codificación y taxonomía de referencias

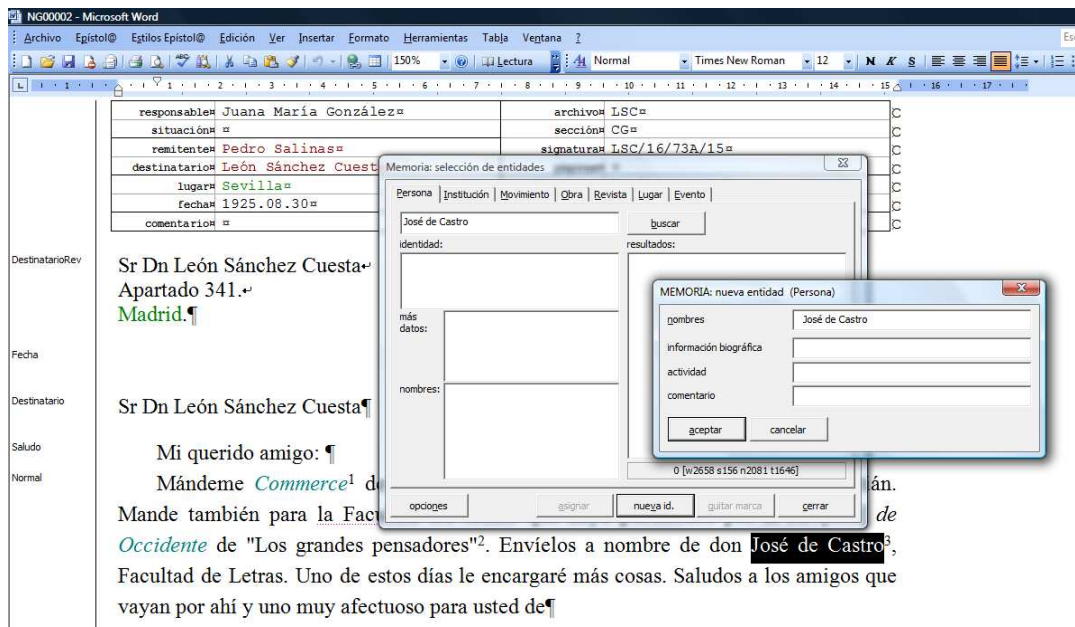
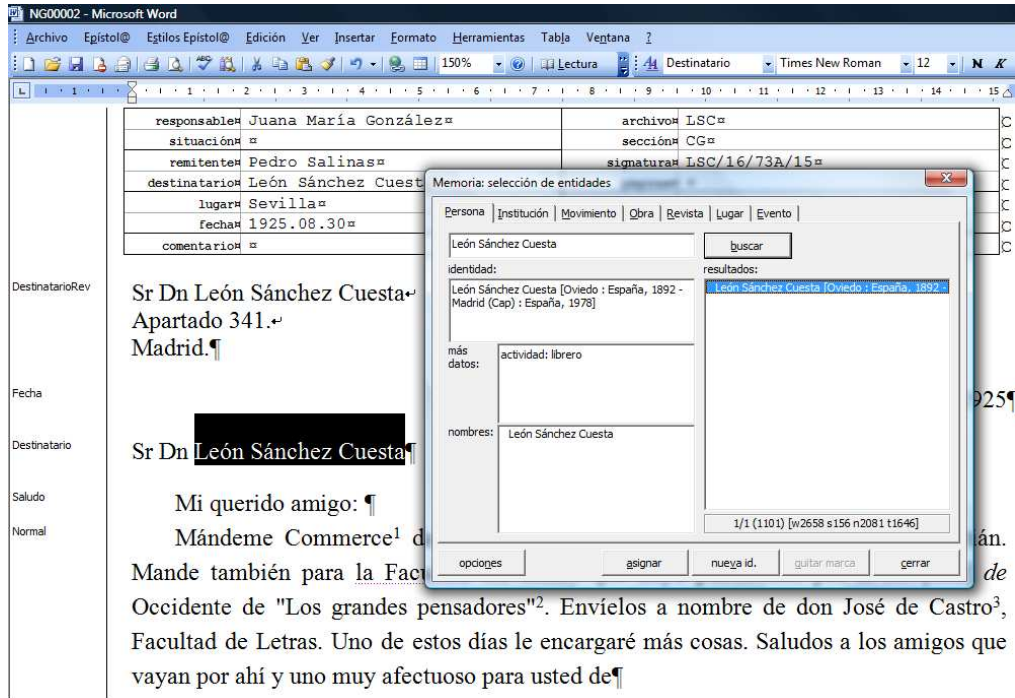
La gran novedad introducida por el *Editor* de *Epístola* reside en que tanto los datos contenidos en la cabecera como los que lo están en el cuerpo del texto y las notas están sometidos a un proceso de codificación, el cual alimenta una base de datos o repertorio de referencias que reúne el volumen de la información sobre la Edad de Plata, dispersa en los epistolarios que el proyecto se propone editar. Este repertorio de carácter enciclopédico recibe el nombre de *Ontología de la Edad de Plata*, y está dividido en las siguientes categorías: personas, instituciones, movimientos, obras, revistas, lugares y eventos. Por ello, aparte de las tareas derivadas, propiamente, del trabajo de anotación, las funciones del investigador serán, principalmente, dos:

1- La definición y codificación de los metadatos, es decir, aquella información contenida en la cabecera de un documento de *Epístola*.

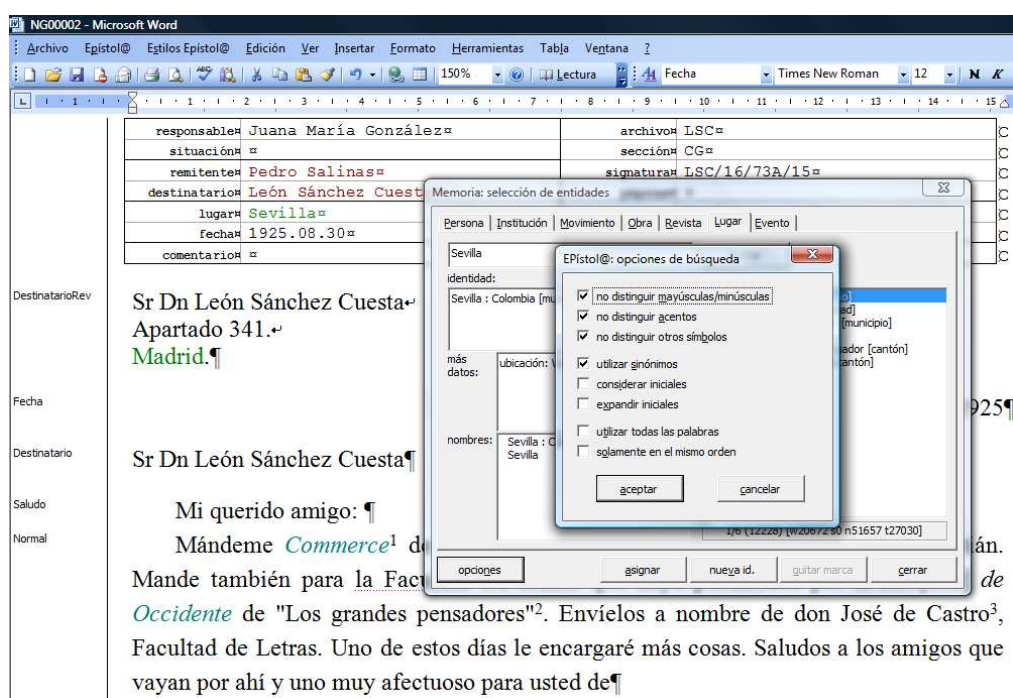
2- La codificación de los datos del texto, tales como las referencias nominales o espaciales, fechas, títulos de obras, etc., en relación con las categorías a las que hemos hecho referencia, para favorecer la selección, búsqueda y acceso rápido a datos asociables que se presentan dispersos en el material original.

En las cartas incorporadas al *Editor* de *Epístola*, el investigador debe realizar, pues, una doble anotación. Por una parte, una vez transcrito el texto e incorporados los datos de la cabecera, procederá a introducir las notas de contexto que considere necesarias para aclarar lo que allí se lee, para lo que podrá ayudarse de la información ya contenida en los repertorios de referencias de la herramienta y de las fuentes documentales que considere necesarias; las notas se añadirán a pie de página, como es habitual, y se acompañarán del aparato crítico necesario para su cotejo. Por otra, sin embargo, deberá codificar, es decir, asignar un identificador, a aquellas palabras del texto que corresponden a un elemento determinado incluido en alguno de los repertorios que maneja el programa, esto es: personas, instituciones, movimientos, obras, revistas, lugares y eventos, que cambiarán de color en el texto una vez hayan sido incorporadas.

Para realizar estas tareas, el investigador seleccionará el elemento o palabra del texto en cuestión que se vaya a codificar y abrirá el selector de entidades en función de la categoría a la que pertenezca, sea persona, revista, movimiento, etc. A continuación, pueden ocurrir dos cosas: 1) que la entidad ya esté dada de alta, en cuyo caso sólo habría que asignar el código al elemento seleccionado (Alt+A) utilizando la herramienta del Buscador para identificar el registro adecuado; o 2) que la entidad no esté aún incorporada y haya que ser introducida en el *Editor*. En ese supuesto, el investigador utilizará la función (Alt+V), que le llevará a una nueva pantalla en la que, según la categoría seleccionada, se le solicitará la información pertinente para realizar el proceso. En todo caso, si se produce un error, siempre existe la posibilidad de corrección e incluso de ampliación de la información incorporada. Además, está incluida en el sistema la figura del administrador de datos, que los verifica y modifica en función de las peticiones del usuario.



Para descodificar o quitar una marca a un elemento concreto, únicamente hay que seleccionarlo y aplicar la función Quitar Marca (Alt+Q), que aparece también en la ficha de registro. Sin embargo, es preciso que las entidades de nueva incorporación queden bien registradas en los repertorios de entidades, pues éstas quedan grabadas en el conjunto de referencias que comparten el resto de investigadores del proyecto y pueden generar errores. El selector de entidades incluye también un menú de opciones para facilitar el sistema de búsqueda, donde se contempla la posibilidad de distinguir o no mayúsculas, acentos, búsqueda de sinónimos, etc.

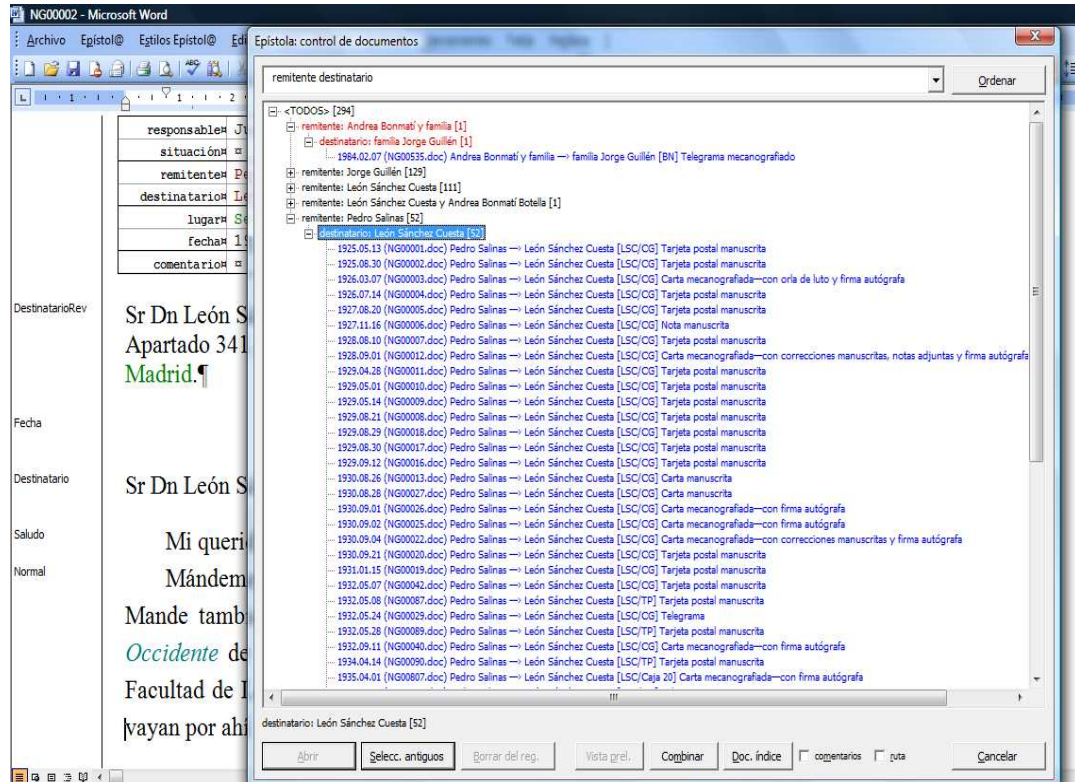


El procedimiento es, pues, muy sencillo y permitirá, en un futuro, establecer un conjunto amplio de relaciones biográficas y artísticas que posibilitará una visión muy original del periodo. El *Editor de Epístola* es potencialmente, por tanto, una herramienta con capacidades deductivas, que permitirá extraer informaciones implícitas que van más allá de la literalidad de los datos, con lo que resultará de gran utilidad para guiar las

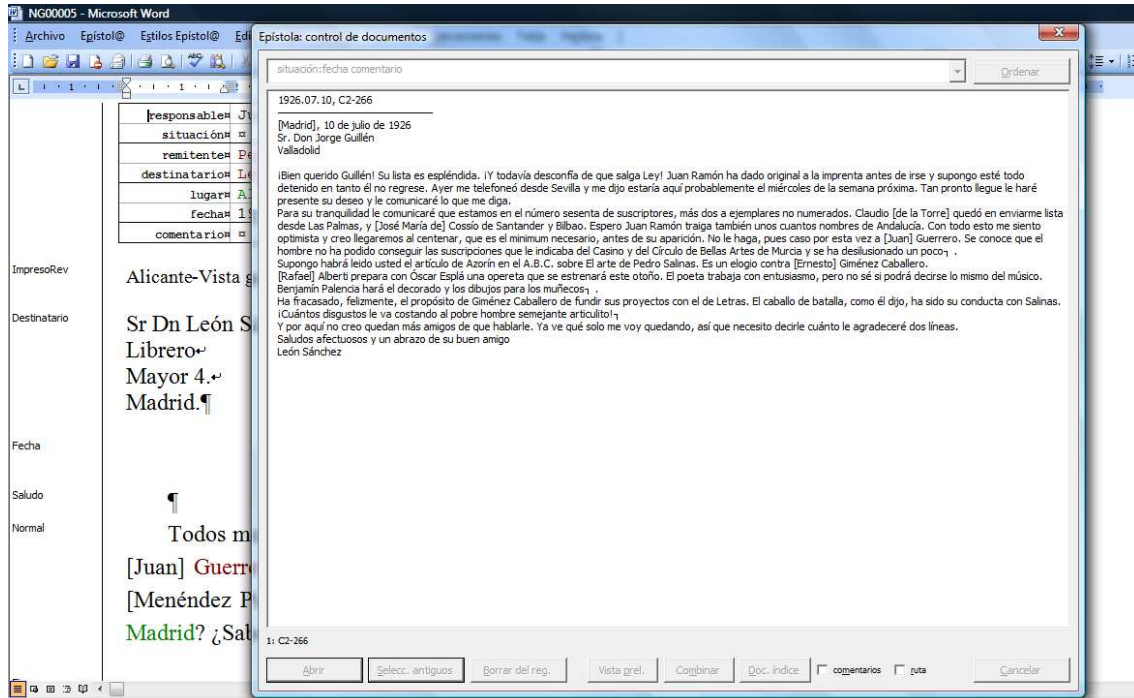
búsquedas y relacionar informaciones en grandes conjuntos de documentación recogida de diferentes fuentes.

d) Control y clasificación de los documentos

Uno de los principales problemas con los que se encuentra el editor de una correspondencia es la dificultad para mantener ordenados los documentos con un sistema de categorización eficaz. En efecto, el proceso de datación de las cartas, por ejemplo, o las dificultades derivadas de la anotación del epistolario entre dos o más corresponsales, pueden resultar un auténtico problema para el investigador a la hora de archivar y guardar los documentos y, así, poder consultarlos con facilidad. La codificación de los elementos de la cabecera de *Epístola* concede, sin embargo, la posibilidad de acceder a un sistema de clasificación que facilita las mismas prestaciones que una base de datos externa al programa de Word, donde los documentos pueden ser agrupados de acuerdo con los criterios que decida el investigador. Una vez codificada la información incluida en la cabecera, el usuario empleará la función “Control de Documentos” (Alt+D), que se encuentra también en el menú de *Epistol@*, para acceder a la base de datos. Allí encontrará clasificados todos los documentos que haya transcrito y archivado, hasta ese momento, en función de unas búsquedas predeterminadas, a las que podrá añadir otras nuevas que le permitirán visualizar los documentos en función de sus necesidades. Los elementos en color rojo se refieren a entidades no codificadas.



El sistema permite también la pre-visualización de los documentos y su impresión según los criterios de ordenación que establezca el investigador. Para ello, el usuario deberá situarse sobre el elemento en cuestión y seleccionar la función *Vista prel.*, que aparece al final de la pantalla. Para imprimir todos los documentos juntos, se utilizará la función *Combinar*, que permitirá trasladarlos a un único documento de Word en función de la ordenación que se haya llevado a cabo. Existe asimismo la posibilidad de editar los índices de ordenación a través de la función *Doc. Índice*, cuestión que, sin duda, puede resultar de gran utilidad para el investigador que realiza la anotación del epistolario de más de dos correspondientes.



5.3. El *Publicador* de *Epístola*

Para realizar todas las tareas de consulta y trabajo en la web de los documentos editados en *Epístola*, ha sido fundamental el desarrollo de un *Publicador* dotado de un *Buscador*, que se integra en la herramienta con dos funciones diferentes y que son, finalmente, las que posibilitan el trabajo con dichos documentos.

Las tareas del *Publicador* son las siguientes:

- Acceder al *corpus* epistolar a través de diferentes índices: onomástico (remitentes, destinatarios o ambos), cronológico, etc., que se despliegan en una ventana de la herramienta a modo de árbol.
- Elegido un documento del *corpus*, dar acceso simultáneo a:

a. Una ventana de texto digital con la transcripción del texto, las notas del editor y las entidades marcadas en su interior, con enlaces a la información sobre las mismas.

b. Una ventana que permite consultar la imagen facsimilar de la pieza gracias a una herramienta de visualización.

c. Una ventana de *metadatos*, con la descripción completa de cada elemento del *corpus*, que permite navegar hacia cualquiera de los contenidos concretos de cada campo.

d. Una ventana de información complementaria, que enlaza la pieza seleccionada con la información enciclopédica recogida por el sistema o, si así lo decide el usuario, a cualquier otra entidad presente en los *metadatos* o marcada en el texto digital.

The screenshot shows a web browser window displaying the 'Epistolarios de la Edad de Plata' application. The browser's address bar shows the URL: <http://revistas.edaddeplata.org:8080/cgi-bin/MUV.exe?app=epi&usr=dos>.

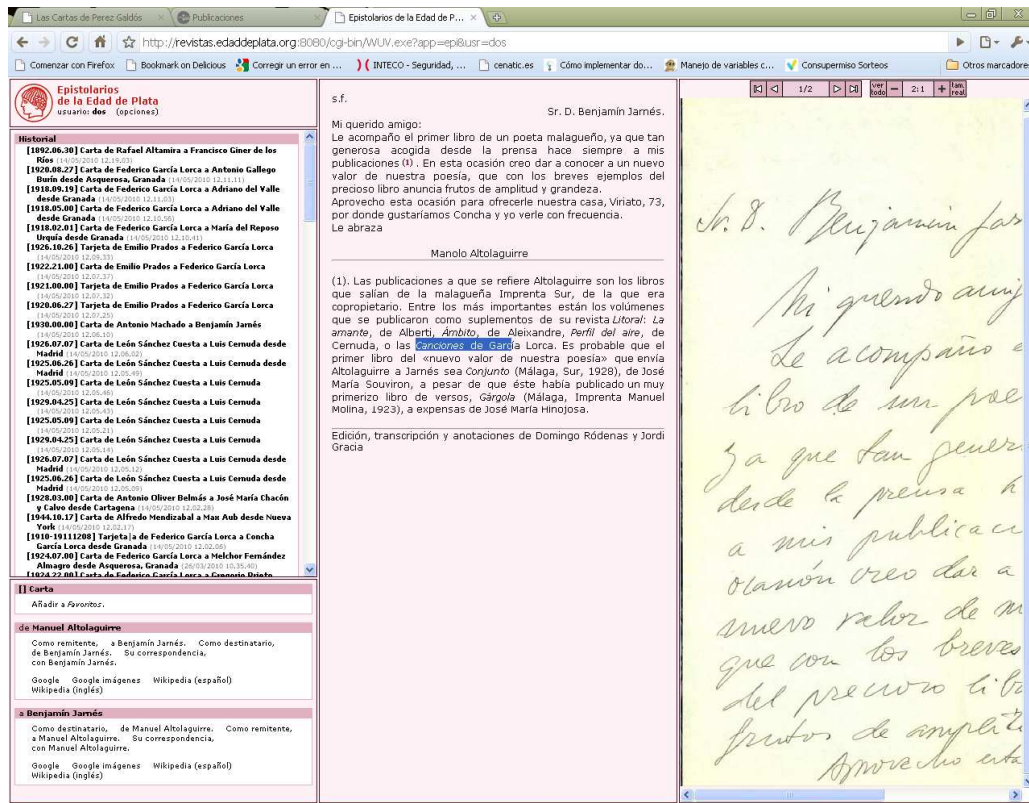
The application interface is divided into three main sections:

- Left Sidebar:** Contains navigation links such as 'Índice por años', 'Índice por remitentes', 'Índice por destinatarios', 'Índice por remitentes, destinatarios', 'Índice por remitentes, lugares', 'Índice por destinatarios, remitentes', 'Índice de correspondencias', 'Índice de correspondencias por años', and 'Índice de correspondencias por corresponsales'. It also includes 'Historial', 'Favoritos', and 'Enlaces externos'.
- Central Text Area:** Displays a handwritten letter from Sr. D. Benjamín Jarnés to Manuel Altolaguirre. The text includes:

s.f. Sr. D. Benjamín Jarnés.
Mi querido amigo:
Le acompaño el primer libro de un poeta malagueño, ya que tan generosa acogida desde la prensa hace siempre a mis publicaciones (1). En esta ocasión creo dar a conocer a un nuevo valor de nuestra poesía, que con los breves ejemplos del precioso libro anuncia frutos de amplitud y grandeza. Aprovecho esta ocasión para ofrecerle nuestra casa, Viriato, 73, por donde gustáramos Concha y yo verle con frecuencia. Le abraza
Manolo Altolaguirre

(1). Las publicaciones a que se refiere Altolaguirre son los libros que salen de la malagueña Imprenta Sur, de la que era copropietario. Entre los más importantes están los volúmenes que se publicaron como suplementos de su revista *Litoral*: *La amante*, de Alberti, *Ámbito*, de Alejandra, *Perfils del aire*, de Cernuda, o las *Epigramas* de Lorca. Es probable que el primer libro del «nuevo valor de nuestra poesía» que envía Altolaguirre a Jarnés sea *Conjunto* (Málaga, Sur, 1928), de José María Souviron, a pesar de que éste había publicado un muy primerizo libro de versos, *Gárgola* (Málaga, Imprenta Manuel Molina, 1923), a expensas de José María Hinojosa.

Edición, transcripción y anotaciones de Domingo Ródenas y Jordi Gracia
- Right Sidebar:** Contains a search bar labeled 'Carta' with the text 'Añadir a Favoritos'. Below it, there are sections for 'de Manuel Altolaguirre' and 'de Benjamín Jarnés', each with links to 'Como remitente', 'Como destinatario', and 'Su correspondencia'. There are also links to 'Google', 'Google imágenes', and 'Wikipedia (español) / (inglés)'.



Para cotejar la transcripción con el facsímil del documento original, el sistema ofrecerá una herramienta de visualización incorporada al editor y al publicador, la cual permitirá hacer *zoom* sobre la imagen con diferentes niveles de aumento, navegar por las páginas de un documento y rotar la imagen en giros de 90°.

Pieza esencial del *Publicador* es el *Buscador*, que, además de las funciones de búsqueda habituales en los metadatos y en el texto completo, explota las capacidades lingüísticas que le proporcionan el hecho de estar dotado de un completo diccionario y morfología del español. Por tanto, además de indizar todas las palabras contenidas en los documentos, y de ser capaz de lematizarlas y flexionarlas, permitiendo la *expansión morfológica* de los términos de búsqueda, este buscador admite consultas por *especificaciones gramaticales*, lo que posibilita indagaciones más precisas o un análisis de fenómenos lingüísticos y estilísticos, que sin la existencia de estas funciones exigirían un enorme esfuerzo. Así, será capaz de atender a búsquedas del tipo "apariciones de la preposición 'en' seguida de un gerundio" o "apariciones de un condicional seguido de una forma verbal no personal" o, simplemente, "...de dos formas verbales seguidas", permitiendo

para cada término de una búsqueda decidir si se expande o no y la proximidad en que ha de buscar la aparición de otros términos.

Desde mi punto de vista, la implantación de herramientas con capacidades morfológicas y gramaticales (y que preparan el camino a las propiamente semánticas) supone un notable salto cualitativo en la dinámica del español en la Red. La incorporación de capacidades lingüísticas, antes sólo reservadas al análisis humano, a sistemas automáticos, resalta el valor de los notables conjuntos documentales que ya están en Internet (tanto por parte de este proyecto como por otros), abriendo el camino a explotaciones automáticas o asistidas de los *corpus* ya existentes, con fines lingüísticos, literarios, de Historia de la lengua, etc.

A mi modo de ver, el proyecto *Epístola* supondrá para los investigadores una mejora considerable en el acceso a la documentación sobre la Edad de Plata, que hoy en día se encuentra dispersa y que por primera vez se está reuniendo para su edición y estudio. Dicho proyecto representa, asimismo, una oportunidad única para indagar en las razones que explican por qué en la Historia intelectual y artística del siglo XX español se dio una etapa tan rica en la calidad y la cantidad de sus producciones científicas y estéticas. El proyecto favorece la puesta en común de los conocimientos individuales de los expertos en una misma materia investigadora, proporcionando una plataforma de trabajo conjunto y acumulativo que impulsa la necesaria colaboración de hispanistas de todo el mundo. De igual modo, dota a los especialistas de un sofisticado sistema de herramientas digitales integradas para el análisis de los documentos reunidos y editados.

5.4. Publicaciones del proyecto

Durante la primera fase del proyecto, en el año 2003, *Epístola* dio a conocer los primeros resultados de sus trabajos con la edición de las correspondencias de Benjamín Jarnés y Luis Cernuda, editadas bajo la responsabilidad de los investigadores Domingo Ródenas de Moya, Jordi Gracia y James Valender respectivamente. El epistolario completo de Benjamín Jarnés, en primer lugar, daba a conocer a la mayor parte de los correspondientes del autor durante los años 1919 a 1939. Formado por casi trescientas cartas, entre sus remitentes se encuentran escritores como Rafael Alberti, Vicente Aleixandre, Dámaso Alonso, Ramón J. Sender, Pedro Salinas, José Bergamín, Gerardo Diego o Federico García Lorca. El volumen se cierra con los cuadernos íntimos del autor,

que se custodian, en copia, en la Institución Fernando el Católico de Zaragoza. El epistolario de Luis Cernuda, por su parte, recoge toda la correspondencia cruzada que se ha podido localizar del poeta sevillano, y abarca desde 1924 hasta 1963. Los datos y detalles repartidos en las más de mil cartas que conforman este epistolario suponen una señalada aportación al conocimiento de la obra del poeta y de la Historia intelectual de España. Estas cartas recogen, además, numerosos proyectos poéticos, inquietudes políticas y reflexiones íntimas del poeta, lo que permite un verdadero acercamiento a la personalidad del autor.

En el primer semestre de 2004, *Epístola* dio a conocer el epistolario de Juan Larrea, de cuya edición se encargó el profesor Juan Manuel Díaz de Guereñu. Este volumen recoge las cartas que el autor escribió al hispanista David Bary (San Francisco, 1924) entre 1953, año en que éste preparaba una tesis doctoral sobre Vicente Huidobro, y 1978, apenas dos años antes de la muerte del poeta. Durante ese período, David Bary recibió cuarenta y una cartas de Larrea, algunas de ellas muy extensas, repletas de datos acerca de sus propias obras y de sus relaciones con otros artistas y escritores, en particular con el propio Huidobro, Pablo Neruda y César Vallejo. Las cartas del poeta fueron a menudo acompañadas por nutridos "anexos" en los que el mismo transcribía textos o incluía fotografías u otros documentos de interés. Gracias a esas informaciones, Bary pudo redactar su libro *Larrea: poesía y transfiguración* (1976), primera monografía dedicada al autor, así como un buen número de ensayos breves.

Durante la segunda fase de *Epístola*, en 2005, el proyecto publicó el epistolario de Manuel Altolaguirre, que contiene la edición crítica de las cartas del poeta, en su mayoría inéditas, escritas entre 1925 y 1959. El responsable de esta edición fue también el profesor James Valender, especialista en la vida y obra del autor. En él se recogen las cartas "de" y "al" poeta, conservadas en el archivo de Manuel Altolaguirre y Concha Méndez en la Residencia de Estudiantes y en diversos centros culturales, entre las que se encuentran sesenta que el poeta escribió a María Luisa Gómez Mena, su segunda esposa, que aportan nuevas claves sobre la poesía amorosa del autor.

En el mismo año apareció el primer tomo del epistolario de Juan Ramón Jiménez, cabeza de una serie de tres volúmenes que recopilarán la correspondencia completa del poeta y que abarca el periodo comprendido entre los años 1898 y 1916, sumando un total de cuatrocientas veinte cartas. Hasta el momento, tan sólo existían recopilaciones antológicas de las cartas del autor, que apenas recogen el enorme volumen de documentos que componen más de sesenta años de correspondencia, lo que da cuenta de la especial relevancia de esta edición. De ella se ocupa el investigador Alfonso Alegre Heitzmann,

quien ha elaborado un análisis exhaustivo de muchos y diversos archivos documentales acerca del poeta.

En el año 2006 se publicó, además, el primer volumen del epistolario de Zenobia Camprubí, mujer de Juan Ramón Jiménez, que recoge sus cartas a Juan Guerrero Ruiz, durante el periodo 1917-1956. Zenobia había sido siempre la gran desconocida en el entorno inmediato del poeta: colaboradora en muchas de sus trabajos de traducción, correctora de sus textos, redactora de sus cartas, compañera y esposa. Su documentación personal, conservada en el archivo de la Sala Zenobia-Juan Ramón de la Universidad de Puerto Rico, es sin duda una de las grandes fuentes documentales relacionadas con los avances en el rescate documental del exilio. Su epistolario se publicará en dos tomos y está a cargo de las profesoras Emilia Cortés Ibáñez y Graciela Palau de Nemes.

Por otra parte, en el año 2008 y a cargo del investigador Gabriele Morelli con la colaboración de Carlos García, ha aparecido la edición del epistolario de Vicente Huidobro, que reúne la correspondencia del poeta chileno con la mayor parte de los autores vanguardistas españoles entre 1918 y 1947. En el mismo año se publicó, además, el epistolario de Adolfo Salazar, al cuidado de la investigadora Consuelo Carredano, con más de setecientas cartas, y en 2009, bajo la coordinación del profesor Juan Manuel Díaz de Guereñu, la correspondencia de León Sánchez Cuesta con Gabriel Celaya, que reúne muchas de las notas de pedidos de libros del autor al establecimiento del librero en la calle Mayor. Además, tendríamos que señalar la muy adelantada edición de la correspondencia cruzada entre José Bergamín y Pedro Salinas, de la que se ocupa Nigel Dennis, profesor de la Universidad de St Andrews (Escocia), y la edición del libro *Poco a poco os hablaré de todo. Historia del exilio en Nueva York de la familia De los Ríos, Giner, Urruti* de Ritama Muñoz Rojas que, a pesar de pertenecer propiamente a la colección Epístola, fue editado por la Residencia de Estudiantes y de cuya anotación y estudio me ocupé personalmente.

A estos epistolarios, publicados bajo el sello editorial de la Residencia de Estudiantes durante estos años, hemos de añadir otros que, aparecidos en diversas editoriales, estuvieron al cuidado de investigadores del proyecto, como son: el epistolario de Pedro Salinas a Katherine Whitmore, editado y prologado por Enric Bou y compuesto por más de trescientas setenta cartas; el epistolario cruzado entre Jorge Guillén y José María de Cossío, editado y prologado por Julio Neira; la correspondencia cruzada entre Pedro Salinas y Jorge Guillén, a cargo del profesor Andrés Soria Olmedo; o las cartas de Vicente Aleixandre a los demás autores de la Generación del 27, a cargo de Irma Emiliozzi. Cabe destacar, sin embargo, la reciente edición del *Epistolario Completo* de

Pedro Salinas, éste en la editorial Cátedra, a cargo de los profesores Enric Bou y Andrés Soria Olmedo, el cual aporta, sin duda, una nueva e interesante visión de la vida y obra del poeta.

Capítulo 6

La Biblioteca de Pedro Salinas³⁷⁹

En su relato *La Biblioteca de Babel* Jorge Luis Borges definía el universo como una gran biblioteca infinita³⁸⁰. El autor se refería así al empeño de tantos hombres en la Historia por crear un lugar que contuviese todos los libros existentes, todo el conocimiento humano. En un tiempo en el que las técnicas digitales e informáticas empiezan a plantear la posibilidad efectiva de alcanzar este sueño, el texto del maestro argentino ha cobrado su más plena actualidad. A lo largo de los siglos se han ido creando distintos emplazamientos e instituciones donde acumular el saber. Desde el Antiguo Egipto y las míticas bibliotecas griegas de Alejandría y Pérgamo, los tesoros de la cultura y la ciencia han ido conservándose con auténtico celo. La posesión material de libros se convirtió en una manera de expresar su apropiación intelectual y respondía a un deseo imperioso del hombre de perpetuar la memoria de sus antecesores.

Contra lo que pudiera parecer, sin embargo, la biblioteca no es un espacio muerto o cerrado, sino "le théâtre d'une alchimie complexe où, sous l'effect de la lecture, de l'écriture et de leur interaction, se libèrent les forces, les mouvements de la pensée"³⁸¹. La biblioteca conserva así la memoria de los recorridos y navegaciones que la han atravesado.

³⁷⁹ Este capítulo fue presentado como ponencia en la sesión de junio de 2009 del seminario del grupo de investigación CEIMES (Ciencia y educación en los institutos madrileños de enseñanza secundaria) (S2007/HUM-0512) y se ha publicado con un catálogo parcial en el núm. 744 de la revista *Arbor* del CSIC (ver bibliografía).

³⁸⁰ Jorge Luis Borges, "La Biblioteca de Babel", en *Ficciones*, Madrid, Alianza, 2006.

³⁸¹ Marc Baratin et Christian Jacob, *Le pouvoir des bibliothèques. La mémoire des livres...*, op.cit., pág. 11.

do³⁸², de los modos de utilización, de comprensión de aquellos que se apropian de su contenido³⁸³, por lo que resulta una fuente de información importante para lo que actualmente conocemos con el término de "historia cultural"³⁸⁴.

El caso de las colecciones personales es especialmente interesante a estos efectos. Si reunir libros puede convertirse simplemente en una manera de demostrar la capacidad adquisitiva de quien ostenta determinada posición social, la biblioteca de un "auténtico lector", de un escritor en este caso, está en estrecha relación con sus prácticas culturales, con sus hábitos como creador, pero sobre todo "con los valores que le mueven y con el uso que a la postre hace con su propia obra"³⁸⁵. Una sala de una biblioteca está configurada, pues, por una estructura, por unas "categorías artificiales" que responden a una lógica en la que todo se define según el sitio que ocupa. Ahondar en ella no sólo nos facilita una comprensión funcional de la misma, sino que conforma el paisaje respecto al cual el lector en cuestión reconstruye el sentido del texto. Además, y como afirmaba el escultor Juan Bordes:

[...] el principal motor del creador es su intuición, y esa fuerza generadora no se alimenta precisamente del conocimiento que proviene de un estudio sistemático. Por eso [...] una colección que pertenezca a un creador a veces puede desligarse de su carácter funcional e intelectual e interpretarse como un acto creativo más³⁸⁶.

Con todo, a pesar de que existe una relación, más o menos intensa, entre las ideas artísticas de un creador y su colección personal de libros, la posesión de una serie de títulos no siempre está reñida con este tipo de motivaciones. En toda colección puede haber títulos que jamás se leyeron, textos que el autor nunca supo que tenía o volúmenes que quedaron olvidados en la estantería y que no se utilizaron jamás. De la misma manera puede haber libros determinantes para la obra de un artista que por diversas circunstancias no se encuentren hoy en su colección o que, incluso, jamás formaran parte de ella: "un inventario no tiene por qué representar todos los libros que una persona ha poseído en su vida, ni tampoco todos los libros que podía haber leído, ni tenemos que pensar que leía

³⁸² Cfr. Paolo D'Izozio et Daniel Ferrer (dir.), *Bibliothèques d'écrivains. Séminaire international*, Paris, CNRS, 2001, págs. 12-13.

³⁸³ Ver sobre esto Roger Chartier, *El mundo como representación...*, op. cit.

³⁸⁴ Ver Pascal Ory, *L'histoire culturelle*, París, PUF, 2004

³⁸⁵ Francisco Chica, *El poeta lector...*, op. cit., pág. 13.

³⁸⁶ Juan Bordes "Coleccionar-crear", en *Seminario de Archivos Personales...*, op. cit., pág. 359.

todos los libros que poseía"³⁸⁷. Existen, en este sentido, diferencias fundamentales entre el coleccionista y el lector de libros. El primero no entra en contacto verdaderamente con los textos, pues en general no los lee. El segundo, sin embargo, los hace suyos y los reinterpreta, convirtiendo su biblioteca en un espacio único y original, en una fuente documental indispensable para conocer sus preferencias intelectuales y literarias.

Una aproximación científica a la colección de un autor pasa pues, por tratar de recopilar todos los datos que ayuden a determinar, en la medida de lo posible, si el libro en cuestión se leyó o no, con el fin de facilitar, no sólo una aproximación a los condicionantes y variables implicados en la configuración del sentido del texto³⁸⁸, sino de valorar los procesos de incorporación de dichos materiales. Un elemento fundamental, a estos efectos, son las anotaciones o indicaciones que el lector en cuestión introduce en los volúmenes, es decir, sus marcas de lectura. Tal como indicaba Magdalena Rigual Bonastre, a parte de los datos de edición, "el libro puede ofrecer también otras fuentes de interés como presentar en los márgenes de sus páginas los sellos de las bibliotecas de donde podían haber sido sustraídos, o tejuelos o ex-libris que revelan la creación del artista y algún rasgo característico del propietario [...]"³⁸⁹. Los libros ofrecen así una información adicional que complementa la que se deriva única y exclusivamente del texto. Además, y como ocurre con la colección personal de Pedro Salinas, este tipo de información es básica, en muchas ocasiones, para la reconstrucción de su contenido, y en casos más extremos, de su historia.

Las bibliotecas son, entre los bienes culturales, objetos susceptibles de manipulaciones ideológicas, pues pueden ser deformadas y físicamente mutiladas, y en los casos más graves, destruidas. El caso de la biblioteca del poeta madrileño no es, en este sentido, sino una muestra más de las consecuencias devastadoras de la Guerra Civil sobre el patrimonio cultural español y uno de los ejemplos más peculiares con respecto a su preservación. Conservada en la actualidad en ocho armarios del Instituto de Enseñanza Secundaria Cervantes, los libros del poeta han permanecido hasta el momento prácticamente desconocidos para los investigadores y estudiosos de su obra creativa. Como excepción podemos citar algunos trabajos menores como el capítulo dedicado a la colección del autor en la tesis doctoral de Guillem Vallejo Fores *El tema mitológico en la*

³⁸⁷ Trevor J. Dadson, *Libros, lectores y lecturas. Estudios sobre biblioteca particulares del Siglo de Oro*, Madrid, Arco Libros, 1998, pág. 25.

³⁸⁸ Ver sobre esto Pierre Bourdieu, *Las reglas del arte...*, op. cit.

³⁸⁹ Magdalena Rigual Bonastre, *J. Martínez Ruiz, lector y bibliófilo*, Alicante, Universidad de Alicante, 2000, pág. 71.

poesía de Pedro Salinas (1996) o el reciente artículo de Juan María Marín Martínez, catedrático jubilado de lengua y literatura del propio IES Cervantes, publicado en la revista escolar del Centro³⁹⁰. En ellos se reúnen algunos datos sobre la historia de esta biblioteca, así como las posibles circunstancias de su llegada al Cervantes, aunque se parte de la hipótesis de que todos ellos pertenecieron al poeta. El Centro, por su parte, posee un inventario de lo que hasta hoy se ha considerado "legado de Salinas" pero, a pesar del esfuerzo e interés de su profesorado y bibliotecarios, éste tiene deficiencias importantes que lo hacen inservible. En este capítulo me ocuparé, pues, de presentar mi propio estudio y catálogo de lo que se hasta hoy se ha considerado como la muestra más importante de la biblioteca del autor hasta 1936, con la idea de resumir todos los datos que se conocen acerca de su configuración e historia y aclarar ciertas cuestiones sobre su contenido que podrían resultar de interés.

Relacionado con mi trabajo sobre los pedidos de Pedro Salinas a su cuñado León Sánchez Cuesta, este apartado quería cubrir una laguna en los estudios sobre el autor que enlaza con la investigaciones del proyecto CEIMES "Ciencia y educación en los institutos madrileños de enseñanza secundaria a través de su patrimonio cultural" (S2007/HUM-0512), que lleva a cabo el Instituto de Historia del Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC) y el Centro Interuniversitario MANES de la UNED (Universidad Internacional de Educación a distancia) con la financiación de la Comunidad de Madrid, bajo la dirección de Leoncio López Ocón y Gabriela Ossenbach³⁹¹. Los objetivos del proyecto se centran en dos puntos fundamentalmente: 1) Recuperar y reactivar del patrimonio educativo del periodo histórico 1837-1936 a través de su encarnación material en diversas colecciones científicas, bibliográficas; en laboratorios y gabinetes como espacios experimentales; en edificios y patrimonio inmobiliario como representación física de las ideas; en un conjunto de actores y protagonistas que concibieron y desarrollaron esos conceptos, 2) Trasladar dicho material a nuestros días para los usos didácticos y pedagógicos que la educación contemporánea determine. Mi interés por el proyecto surgió, pues, cuando, tras elaborar un catálogo nuevo de la colección del poeta, me encontré con una gran variedad de sellos y marcas en los volúmenes que acababan por conformar una biblioteca mucho más compleja de lo que se pensaba en un principio.

³⁹⁰ Guillem Vallejo Fores, *El tema mitológico en la poesía de Pedro Salinas*, Tesis Doctoral, Universidad de Barcelona, 1996. Departamento de Filología Griega. El autor hace una selección de los libros que según él pudieron influir en el tratamiento del tema en la obra del autor. Juan María Marín Martínez, "El legado de Pedro Salinas", en *El ingenioso hidalgo*, núm. 12, Madrid, abril de 2008, pág. 9.

³⁹¹ <http://www.ceimes.es/>

Tanto los años la Guerra Civil como el periodo posterior de consolidación del régimen franquista afectaron significativamente a los fondos bibliográficos y de material educativo de los centros escolares, en lo que el Instituto de Secundaria Cervantes no fue una excepción. El caos desatado en el país provocó la pérdida de gran cantidad de bienes culturales, tanto personales como privados, y en muchos casos su destrucción. La aparición en la colección de títulos que cronológicamente no pudieron pertenecer al autor, así como ejemplares dedicados a otras personalidades y escritores, hicieron que me planteara la necesidad de elaborar una historia de la biblioteca que explicase esta amalgama de procedencias, así como el momento de su incorporación al fondo bibliográfico del Instituto, con la idea de poder seleccionar aquellos volúmenes que, por sus características, pudieron pertenecer verdaderamente al poeta.

En este sentido consideré que lo más sencillo, y dado que a pesar de todo la biblioteca conservaba un gran número de obras del poeta, puesto que estaban dedicadas, era enfocar la investigación como un trabajo de selección de los libros que pudieron pertenecer al autor madrileño y a partir de ahí elaborar las conclusiones pertinentes respecto a las que no lo fueran. Los distintos seminarios y charlas promovidos por el grupo de investigación del proyecto CEIMES fueron entonces una muy buena ocasión, a este respecto, para intercambiar información con otros especialistas en el campo que me ayudaron considerablemente a progresar en mi trabajo. En todo caso, no queda mucha documentación respecto a estas cuestiones, por lo que he de advertir que la mayor parte de los datos contenidos en las investigaciones hechas hasta el momento, y en la mía propia, provienen de la "tradición oral". Sin embargo, un estudio pormenorizado de la historia del centro y de los ex-libris que aparecen en los volúmenes da pistas interesantes acerca de lo que pudo haber sucedido con la colección y, en este sentido, aproximarnos con mayor certeza a lo que sucedió en realidad.

La historia de las peripecias de esta biblioteca comienza en 1936 cuando, tras el estallido de la Guerra Civil, Pedro Salinas se traslada a Estados Unidos, donde había sido previamente invitado por Wellesley College (Massachusetts) para cubrir una vacante durante el curso académico 1936-1937. El poeta y su familia se encontraban en Santander donde Salinas participaba en los cursos de la Universidad Internacional de Verano de la que era Secretario. Al estallar la guerra, sus bienes y posesiones quedaron en Madrid al cuidado de algunas personas de confianza, quienes a pesar de los esfuerzos no pudieron evitar que el piso fuera ocupado por familias de evacuados que huían de los frentes de batalla. El riesgo para sus pertenencias era por tanto inminente y aunque los exiliados esperaban que el conflicto se resolviera rápidamente, la prolongación de la Guerra

terminó por acabar con las esperanzas de regresar al país y con ellas de recuperar sus bienes.

La providencial visita en 1938 de la Junta de Incautación del Tesoro Artístico, entonces a cargo de Antonio Rodríguez Moñino, consiguió poner a salvo algunos de los libros del poeta que, como ocurrió con tantas otras colecciones particulares, fueron trasladados a la Biblioteca Nacional como medida preventiva. Sin embargo, ningún miembro de la familia tuvo noticia de este suceso hasta muchos años después, cuando tras la reciente exposición *Biblioteca en Guerra* organizada por la Biblioteca Nacional en 2005, se sacó a la luz la nota que redactó uno de los milicianos que realizó la visita y que reproducimos también aquí:

SALINAS, Pedro. Príncipe de Vergara, 76 (2). Biblioteca. Interesan sobre todo colección de libros ingleses modernos. El piso tiene evacuados y convendría recogerlos pronto.
 Visitada en 10-8-38. Tres familias de evacuados. Quedan bastantes libros y tres cuadritos. Se recogerá todo en cuanto haya camioneta.
 Recogida la biblioteca y objetos en 11-8-37. Depositado bibl. en la B.N. Sala de Carlos III y los cuadros y objetos en el local de la Junta.
 (Según informa el evacuado teniente Reyes, que firma el acta, todos los muebles, ropas, parte de los libros, etc., se los llevó una célula comunista, que dejó recibo al portero)³⁹²

Con esto debemos suponer que los libros que quedaban en el piso de los Salinas llegaron a la Biblioteca Nacional entre 1937 y 1938 donde permanecieron al menos durante dos años. Se desconocen no obstante las circunstancias en que esta supuesta "célula comunista" se apropió de algunos libros del autor. Jaime Salinas, hijo del poeta, tan sólo menciona en sus *Memorias* la visita de varias personas, entre las que se cita a Dámaso Alonso, quiénes al parecer fueron a recoger al piso algunos documentos comprometedores para su amigo Pedro³⁹³. A su vez, la tradición oral inculpa a Carmen Conde y a su marido Antonio Oliver Belmás, profesor de Lengua y Literatura española en el Instituto Cervantes, de la sustracción de algunos de los volúmenes del poeta, aunque no existe documentación a este respecto.

Con todo, y después de diferentes indagaciones, se ha optado por pensar que los libros que se conservan hoy en la biblioteca del Instituto Cervantes son los que Rodríguez

³⁹² La ficha aparece publicada en Blanca Calvo y Ramón Salaberría (ed.), *Biblioteca en Guerra*, Catálogo de la exposición [Madrid, 15 de noviembre de 2005-19 de febrero de 2006], Madrid, Biblioteca Nacional de España, 2005, pág. 201.

³⁹³ Cfr. Jaime Salinas en *Travesías: Memorias (1925-1955)*, Barcelona, Tusquets, 2003, págs. 90-92.

Moñino y su piadoso grupo de colaboradores llevaron a la Biblioteca Nacional para su protección. Tras la Guerra, los libros incautados por la Junta del Tesoro Artístico eran devueltos a sus respectivos propietarios, a no ser que, por imposibilidad de entrega, quedaran en la propia Biblioteca Nacional en un registro aparte³⁹⁴.

Sin embargo, no todos corrieron la misma suerte. Las represalias tomadas contra el bando vencido generaron toda suerte de atropellos e injusticias, por lo que muchas de esas colecciones fueron al parecer incorporadas al fondo de la Biblioteca Nacional sin distinción de propietarios, o en su caso donadas a otros centros, a los institutos de educación secundaria por ejemplo, para restituir sus bibliotecas y recuperar parte del material docente extraviado. Lo mismo ocurrió supuestamente con otras instituciones y organismos republicanos suprimidos o transformados durante el franquismo, como la Junta de Intercambio y Adquisición de Libros, el Patronato de Misiones Pedagógicas o la Residencia de Estudiantes. Los fondos bibliográficos de estos centros fueron seleccionados y repartidos, cuando no destruidos, con el fin de recuperar rápidamente el normal funcionamiento del país.

Hemos de pensar que la biblioteca de Pedro Salinas debió de correr esta misma suerte. A pesar de que no he podido localizar documentos que certifiquen la salida de los libros del poeta de la Biblioteca Nacional, así como ningún tipo de listado o registro de su entrada en el Cervantes, la complejidad de la historia del Centro, así como la variedad de sellos y ex-libris en los volúmenes que conforman la colección, parecen indicar que estos llegaron al Centro, junto con libros de otras instituciones y particulares, como una donación del Estado para restituir sus fondos. Sin embargo la documentación respecto a estas actividades y movimientos se ha perdido o destruido en su mayoría, dejando un margen de incertidumbre en el que sólo caben conjeturas.

El Instituto de Secundaria Cervantes era sucesor de un Instituto Local Femenino llamado Infanta Beatriz que había sido creado en 1929³⁹⁵. Con la llegada de la República el Centro cambió su nombre por el de Cervantes y se estableció en 1934 en un palacete en la calle Prim número 3, muy próximo a la Biblioteca Nacional, residencia hasta entonces de la condesa del Villar, donde permanecerá hasta 1950.

³⁹⁴ Agradezco aquí las precisiones de Enrique Pérez Boyero, Jefe del Archivo de la Biblioteca Nacional de España, me hizo sobre el tema.

³⁹⁵ Para los datos sobre la historia del centro ver Juan Haro Sabater et alii (coord.), *Instituto de Bachillerato Cervantes. Miscelánea en su cincuentenario 1931-1981*, Madrid, Ministerio de Educación y Ciencia, 1982.

Al estallar la Guerra Civil el Instituto fue cerrado. Otros centros, sin embargo, como los institutos Lagasca, Lope de Vega y Pérez Galdós, continuaron funcionando y se convirtieron en depositarios de gran parte del material escolar y docente del resto de centros para evitar su pérdida o destrucción.

Entre 1936 y 1939 la sede del Cervantes fue ocupada por distintas organizaciones y grupos. Tras estallar la Guerra, en septiembre, se instaló en el edificio la Federación Universitaria Escolar (FUE), que permanecerá allí durante unos meses. En este periodo desaparecieron gran parte de los libros de nombramientos de profesores, calificación de asignaturas, documentación académica, etc. además de enseres, máquinas de escribir y útiles de laboratorio que se trasladaron a los Institutos de secundaria que estaban funcionando.

Durante los primeros meses de 1937 la FUE compartió los locales con una organización denominada "Alerta", de la que no existen prácticamente datos, aunque ya en el mes de abril el edificio fue ocupado en su práctica totalidad por las Compañías 105 y 106 de la Guardia de Asalto. Asimismo, en el mes de mayo de ese mismo año se produjo un grave bombardeo que provoca el abandono del edificio que volverá a ocuparse en octubre por el Batallón de Redes Artilleras, llamado posteriormente de Transmisiones del Ejército del Centro. Además, en diciembre se establecerá allí mismo la Sección de Acuartelamiento del Ministerio de Defensa que se llevó casi todo el material didáctico al Instituto Lope de Vega recuperado supuestamente en su totalidad en 1939.

En enero de 1938 se aloja en el edificio el 42 Batallón de Fortificaciones. En abril se hace cargo de él la Liga Nacional de Mutilados de Guerra, que se ocupa de restaurarlo y amueblarlo y que permite el acceso al personal que aún estaba vinculado al instituto. Esto facilitó después la recuperación de la actividad académica del centro pues, gracias al trabajo de su interventor Antonio Mingarro Satue, se recuperará rápidamente todo el material docente y vuelven a retomarse las clases.

Es de suponer que la biblioteca de Pedro Salinas llegaría al Centro en esas mismas circunstancias. Desalojados de la Biblioteca Nacional, los libros debieron llegar al Cervantes dentro de un fondo común de obras donadas para empleo de los estudiantes. La conciencia literaria de Antonio Mingarro le llevó a mantener separados este conjunto de libros que, a pesar de disgregaciones y pérdidas, permanece reunido en la actualidad.

Tras varios años de funcionamiento en la calle Prim, el Instituto se traslada en 1950 a la sede del Colegio Alemán en Madrid, donde permanece hasta 1960, fecha en que se estableció en su sede actual. De aquí deben de proceder muchos de los libros marcados con el sello del Colegio que pudieron incorporarse a la colección en aquellos años. Además en 1991 el Instituto sufre una serie de reformas y hubo que vaciarlo en su totalidad, con el consiguiente movimiento de sus fondos bibliográficos³⁹⁶.

Con esto quiero llamar la atención sobre el hecho de que a pesar del cuidado del personal docente y administrativo, no es del todo improbable que estos traslados y movimientos fueran la causa principal de que los libros del poeta se mezclaran con los de otras procedencias, constituyendo el actual legado que queda en el centro. El resultado es una biblioteca heterogénea en procedencias y cronología que sin duda, y a pesar de las dificultades que conlleva para el investigador, es una fuente de información importante en lo que se refiere a la historia del centro. Mi tarea consistió, pues, esencialmente en elaborar una serie de criterios de selección, además de un catálogo nuevo, que ayudaran a determinar qué libros fueron propiedad del autor y cómo y cuándo se mezclaron con los demás.

El primer aspecto a tener en cuenta en este sentido fue la cronología. Como se dijo al principio, Pedro Salinas dejó en España todos aquellos libros que no pudo llevarse consigo en 1936 por lo que las obras publicadas con una fecha posterior a ésta no podían pertenecer a su biblioteca. Éstos aparecen sellados normalmente por instituciones franquistas, o por el Colegio Alemán, donde el Instituto estableció su sede en los años 50. El investigador podrá encontrar a este respecto el sello de la nueva Junta de Intercambio y Adquisición de Libros y Revistas que volvió a funcionar en España una vez terminada la Guerra, y cuatro sellos diferentes del Instituto Cervantes. No se conserva, a este respecto, el sello republicano del centro en ninguno de los volúmenes, aunque sí algunos marcados por el primitivo sello del IES Infanta Beatriz.

En los volúmenes aparecían, sin embargo, sellos de instituciones culturales y educativas republicanas que parecían indicar que, en esta colección, se contenían un gran número de libros de dichas entidades una vez fueron suprimidas por el nuevo régimen. Entre los sellos que aparecen habría que destacar pues los de la Residencia de Niños, la Junta para Ampliación de Estudios, los institutos republicanos de Educación Secundaria

³⁹⁶ Agradezco aquí las precisiones de Milagro Fernández y Fernández-Cuesta, profesora de historia en el Instituto Cervantes.

Quevedo y Pérez Galdós, la Residencia de Estudiantes o la Junta de Intercambio y Adquisición de Libros. Además, un gran número de ellos contienen sellos de la Oficina de Adquisición de libros de Valencia y Cultura Popular, instituciones creadas durante los años de la Guerra Civil para la protección y fomento de la lectura en el bando republicano. Dichas entidades asumieron las funciones de la Junta de Intercambio y Adquisición de libros y del Patronato de Misiones Pedagógicas en cuestiones bibliotecarias, ocupándose del suministro de las bibliotecas públicas y escolares y se encargaron de coordinar todas las manifestaciones culturales de los partidos políticos, sindicatos y agrupaciones culturales deportivas organizando una red de bibliotecas circulantes que fueron repartidas a batallones, frentes de batalla y hospitales. Entre ellos que se encontraba la Liga española de Mutilados de Guerra, con sede temporal en nuestro Instituto³⁹⁷. Los libros parecen haber pasado así de unas instituciones a otras como parte de un fondo bibliográfico circulante en los que iban quedando marcas y sellos. El número de ejemplares con estas características dentro de la colección es muy llamativo, en lo que sin duda tienen mucho que ver las propias peripecias de la historia del instituto.

La aparición de marcas y sellos de otros centros educativos, por otra parte, no es de extrañar. Como mencionamos más arriba, el material pedagógico y bibliográfico de los institutos de secundaria se trasladó de unas sedes a otras para evitar su pérdida y deterioro, con lo que existen muchas posibilidades de dispersión y confusión en su reparto. Es el caso de los sellos del Instituto Quevedo o Pérez Galdós, antes mencionados. Asimismo, hice caso omiso de los papeles, fichas, cartas etc. que aparecen entre las páginas de los libros pues pudieron introducirse en cualquier momento y dificultaban el proceso de selección de los textos. Descarté en este caso todos aquellos libros dedicados a otras personas o entidades como los firmados por José Jiménez Oliver, Manuel Astor, Nazario Olivera del Río o Antonio Jaén, de quienes se conservan varios volúmenes en esta colección. Además existen algunos ejemplares con dedicatorias a Óscar Esplá, Juan Chabás, Luis Araquistain o Antonio Machado, aunque no es una representación muy significativa. En muchos de los volúmenes aparecen asimismo marcas de clasificación bibliotecaria como números, estanterías, firmas, pero, dada su variedad, es casi imposible determinar de dónde proceden.

En resumen, dada la complejidad de la biblioteca, opté por seleccionar como libros seguros de Salinas sólo aquellos volúmenes dedicados al poeta nominalmente. Además incluí en este grupo aquellos ejemplares con dedicatorias a instituciones cercanas

³⁹⁷ Sobre esto ver Ana Martínez Rus, *La política del libro durante la Segunda República...*, op. cit.

al poeta, como el Centro de Estudios Históricos o la Universidad de Sevilla. No consideré, sin embargo, ninguno de los libros sellados por las instituciones republicanas mencionadas, entendiendo que, dado el volumen de los ejemplares con dichas marcas, nunca formaron parte de la biblioteca del poeta.

Sin embargo, por miedo a elaborar unos criterios demasiado tajantes, he considerado como "posibles de Salinas" bastantes libros, entre ellos algunos editados a finales del siglo XIX, que, por cuestiones de autoría o intereses personales, no era difícil imaginar como suyos. Comprendo, en todo caso, que muchos de los incluidos en este grupo de probables pudieron no pertenecerle, pero no tenía datos que demostrasen lo contrario. A este respecto, procuré utilizar en algunas ocasiones la información que poseía de los pedidos del poeta a su amigo y librero León Sánchez Cuesta, lo que fue decisivo para determinar la procedencia de algunos de ellos.

Creo, pues, que la distribución de los libros en los ocho armarios de la colección puede quedar descrita del siguiente modo:

En el primer armario se conserva sobre todo un número considerable de ejemplares de la colección Clásicos Castellanos publicados por la editorial La Lectura. En ella tienen especial relevancia las obras completas de autores como Calderón de la Barca, Santa Teresa de Jesús, Jorge Manrique, José Zorrilla, Mateo Alemán, Fray Luis de León, San Juan de la Cruz o Miguel de Cervantes. Además, aparecen numerosos trabajos críticos y editoriales de autores reconocidos como Ramón Menéndez Pidal, Marcelino Menéndez Pelayo, Agustín Millares Carlo, Federico de Onís, José Fernández Montesinos o José Moreno Villa, con los que Salinas mantuvo una gran amistad. Por otra parte, se conserva también un número considerable de la colección Biblioteca de Autores Españoles, de la editorial M. Rivadeneyra, que a pesar de estar editados a finales del siglo XIX he decidido dar como del poeta. Entre los críticos más interesantes de esta colección pueden citarse a Juan Eugenio Hartzenbusch, Agustín Durán o Cayetano Rosell.

En general, y dadas las características de los textos, la mayor parte de los libros de este armario serían, pues, libros del poeta, a excepción de los marcados con el sello de IES Quevedo, que ocupan una buena parte del conjunto.

El segundo armario reúne algunos de los títulos dedicados al poeta nominalmente. Entre ellos pueden citarse obras de Jaime Torres Bodet, Saulo Torón, Ángel Vegué y Goldoní o Edmond Vandercammen. La mayor parte de los textos son obras completas e historias literarias que aparecen selladas frecuentemente por la Junta de Intercambio

franquista. Cabe destacar, sin embargo, las primeras ediciones de algunos de los libros del poeta como *Seguro azar* o *Amor en vilo*, además de algunos donativos de estudiantes y particulares a otras instituciones. En este armario se encuentra la *Historia General de las literaturas hispánicas*, de Guillermo Díaz Plaja (1949) o algunos ejemplares de la *Revista de Filología Española*, además de una serie numerosa de obras editadas entre los años 50 y 60.

El armario tres contiene igualmente obras editadas en los años 40, 50 y 60 entre las que cabe destacar las de José María de Cossío o Antonio Vilanova. Además la colección conserva casi todos los tomos de las *Obras completas de Marcelino Menéndez Pelayo*, editadas en 1940 por el Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Conviene señalar, sin embargo, algunas de las obras editadas con fecha anterior al año 36 que aparecen selladas como Donativos de la Junta de Intercambio y Adquisición de libros y que no consideré del poeta. El conjunto viene a completarse con un gran número de libros marcados con el sello de IES republicano Pérez Galdós, así como por el Patronato de Misiones Pedagógicas, Milicias de la cultura, Oficina de Adquisición de Libros de Valencia y la Liga de mutilados de Guerra. Con todo, aparecen algunos volúmenes dedicados al poeta, que son los únicos que pertenecen a su colección, entre los que destacan obras de Claudio de la Torre, Marcel Bataillon, José Bergamín, Mariano Brull, Alfonso Reyes o Rogelio Buendía.

Por el contrario, el armario cuatro, conserva un gran número de obras dedicadas al poeta. Cabe destacar, en este sentido, algunos títulos de Marcel Proust, John Dos Passos, Henry de Montherlant o Jean Cassou. Este armario contiene, pues, la mayor parte de la representación extranjera de la colección del poeta, sobre todo la francesa. Sobresalen además, los volúmenes de ensayos dedicados a la psicología como *L'année psychologique* de Henri Piéron o *L'évolution de l'Occultisme et la Science d'aujourd'hui* de Pierre Piob. El poeta conservó, asimismo, gran número de libros sobre Historia del arte y la literatura, entre los que pueden mencionarse los trabajos de Maurice Raynal, *Anthologie de la Peinture en France*, Michel Dragomirescou, *La Science de la Littérature* o de Jean Thomas, *Quelques aspects du Romantisme Contemporaine*.

El armario once, por su parte, está repleto de poemarios de autores contemporáneos y conocidos del poeta como pueden ser Antonio Espina, Rafael Laffón, o Gerardo Diego y la mayoría están dedicados. Existen, con todo, algunos volúmenes editados en los años cincuenta que, en este caso, no serían de Salinas. La mayor parte de los libros que se contienen en este armario pertenecieron, pues, al poeta.

En el armario doce se conserva un material para nada parecido al visto hasta ahora, pues hay muchas menos dedicatorias al poeta y aparecen constantemente los sellos del IES Pérez Galdós, la Junta de Intercambio y Adquisición de Libros Republicana y la Oficina de Adquisición de Libros de Valencia. El contenido del armario trece prosigue en esta línea, pues reúne un gran número de libros marcados como Donativos de la Junta de Intercambio, así como de Cultura Popular. Sin embargo hay un margen considerable de libros posibles del poeta que no carecen de interés, entre los que pueden contarse los volúmenes de José María Salaverría, José Ortega y Gasset, Eugenio Zamiatin o ejemplares de la revista *Carmen*. Se conservan además algunos de los ejemplares sellados por el Centro de Intercambio Intelectual Germano-Español, o Colegio Alemán. Por último sobresale la gran representación de libros pertenecientes a la colección Universal, además de algún que otro ejemplar dedicado a otras personalidades y figuras del mundo intelectual.

El armario catorce, finalmente, conserva en su mayor parte una amplia selección de los volúmenes editados en la Colección Biblioteca Clásica de la Librería Sucesores de Hernando. Entre ellos destacan las obras de clásicos importantes como Homero, Virgilio o Cicerón, además de autores españoles como Quevedo o Cervantes, y ciertas antologías de líricos ingleses y americanos. A pesar de que parece poco probable que todos los libros de la colección hubieran pertenecido a Salinas, muchos están cerca de los intereses y posibles lecturas del poeta, y los he dado como suyos.

En conclusión, y vistos todos los datos, se podría decir que, el conjunto de libros considerado hasta ahora como legado de Pedro Salinas queda reducido en mi catálogo en casi un 50 por cien. Sólo 330 ejemplares pueden considerarse del poeta a ciencia cierta, esto es prácticamente un 20% del total, a los que habría que añadir otros 604 ejemplares probables. A pesar de todo, la colección tiene un interés formidable, no sólo porque contiene los pocos libros que han logrado salvarse de uno de los mejores poetas españoles del siglo XX, sino porque es un muestrario interesante de las políticas y medidas establecidas por el Gobierno franquista en materia bibliográfica una vez terminada la Guerra Civil. La colección contiene sin embargo pocos ejemplos de manuales o libros de texto usados en el instituto que pudieran dar información sobre el panorama educativo español anterior a 1936. La biblioteca que se conserva en el Cervantes está formada, esencialmente, por obras literarias y antologías con los que los alumnos debían poder completar los estudios y conocimientos adquiridos en clase.

El caso de la colección de este Instituto no es el único en este sentido. Hay Bibliotecas como esta en el IES Cardenal Cisneros e Isabel la Católica, por sólo citar algunos,

constituyendo un material importante para valorar el patrimonio educativo español de la primera mitad del siglo XX, así como de la propia historia del libro. El estudio y catalogación de los fondos de los diversos centros escolares madrileños facilitará en este sentido un conocimiento detallado de las medidas adoptadas por los distintos Gobiernos españoles en materia educativa y de las estrategias adoptadas para su implantación.

"Legado de Salinas" en la biblioteca del IES Cervantes (Madrid).

*En negrita los libros del poeta y los probables

Álvarez Gato, Juan, *Obras Completas*, edición, introducción y notas de Jenaro Artiles Rodríguez, Madrid, CIAP, 1928, 215 págs. (Colección Los clásicos olvidados. Nueva Biblioteca de Autores Españoles, núm. 4)

Abril, Manuel, *Canciones del corazón y de la vida*, Madrid, Imprenta de la Revista de Archivos, 1906, 106 págs.

Abril, Manuel, *Felipe Trigo. Exposición y Glosa de su vida, su filosofía, su moral, su arte, su estilo*, Madrid, Renacimiento, 1917, 272 págs.

Abril, Manuel, *Hacia la luz lejana*, Madrid, Imprenta de Nuevo Mundo, 1914, 134 págs.

Acevedo Escobedo, Antonio, *Sirena en el aula*, México, s.n., 1935, 166 págs.

Ageletí Garriga, Jaume, *Hostal de núvols*, Barcelona, Altés, 1931, 66 págs.

Aguilar, Gaspar de, *Fábula de Endimion y la luna*, Madrid, Cruz y Raya, 1935, 43 págs. (Colección La rosa blanca, núm. 3)

Agustí, Ignasi, *El veler*, Barcelona, Altés, 1932, 62 págs.

Agustín, Santo, *Obras de San Agustín. 1. Introducción general. Bibliografía. Vida de San Agustín, escrita por San Posidio. Introducción a los Diálogos. Los Soliloquios. El libro De la Vida feliz. Los libros Del Orden*, preparado por el R. P. Victorino Capanaga, Madrid, BAC, Tomo 1, 1946, 782 págs. [En edición bilingüe publicadas bajo la dirección del R. P. Félix García]

Agustín, Santo, *Obras de San Agustín en edición bilingüe. 1. Introducción general. Bibliografía. Vida de San Agustín, escrita por S. Posidio. Introducción a los Diálogos. Los Soliloquios. El libro De la vida feliz. Los libros Del orden*, preparado por el P.

Victorino Capanaga, Madrid, BAC, Tomo 1, 1957, 822 págs. [Edición de las obras a cargo de P. Félix García]

Agustín, Santo, *Obras de San Agustín texto bilingüe. 2. Las confesiones*, edición y anotación de Ángel Custodio Vega, Madrid, BAC, Tomo 2, 1955, 732 págs.

Agustín, Santo, *Obras de San Agustín en edición bilingüe. 4. Obras apologéticas. De la verdadera religión. De las costumbres de la Iglesia. Enquiridión. De la unidad de la Iglesia. De la fe en lo que no se ve. De la utilidad de creer*, versión, introducciones y notas de los padres Victorino Capanaga, Teófilo Prieto, Andrés Centeno, Santos Santamarta, Herminio Rodríguez, Madrid, BAC, Tomo 4, 1948, 899 págs.

Agustín, Santo, *Obras de San Agustín en edición bilingüe. 5. Tratado sobre la Santísima Trinidad*, introducción y anotación de Fray Luis Arias, Madrid, BAC, Tomo 5, 1948, 943 págs. [Primera versión española]

Aksakov, Sergio Timoteovich, *Recuerdos de la vida de estudiante*, traducción de Félix Díaz Mateo, Madrid, Espasa Calpe, Tomo 4, 1930, 238 págs. (Colección Universal, núm. 1153-1155)

Alas "Clarín", Leopoldo, *El Señor y lo demás son cuentos*, Madrid/ Barcelona, Calpe, 1919, 222 págs. (Colección Universal)

Albalat, Antoine, *Comment on devient écrivain*, París, Librairie Plon, 1925, 280 págs.

Alcalá Galiano, Antonio, *Recuerdos de un anciano*, Madrid, Librería de la viuda de Hernando y Compañía, 1890, 545 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 8)

Alemán, Mateo, *Guzmán de Alfarache*, edición y anotación de Samuel Gili y Gaya, Madrid, Ediciones La Lectura, Vol. 1, 1926, 246 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 73)

Alemán, Mateo, *Guzmán de Alfarache*, edición y anotación de Samuel Gili y Gaya, Madrid, Ediciones La Lectura, Vol. 4, 1929, 264 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 93)

Alemán, Mateo, *Guzmán de Alfarache*, edición y anotación de Samuel Gili y Gaya, Madrid, Ediciones La Lectura, Vol. 2, 1927, 293 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 83)

Al-Farabi, Muhammad, *Catálogo de las ciencias*, edición y traducción de Ángel González Palencia, Madrid, Publicaciones de la Facultad de Filosofía y Letras Universidad de Madrid, Vol. 2, 1932, 176 págs.

Alfonso X, Rey de Castilla, *Setenario*, edición e introducción de Kenneth H. Vanderford, Buenos Aires, Instituto de Filología. Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires, 1945, 271 págs.

Alighieri, Dante, *Obras completas*, versión castellana de Nicolás González Ruiz sobre la interpretación literal de Giovanni M. Bertini. Colaboración de José Luis Gutiérrez García, Madrid, BAC, 1956, 1146 págs.

Alonso, Dámaso, *Góngora y el "Polifemo"*, Madrid, Gredos, 1960, 519 págs.

Alonso, Dámaso, *Menéndez Pelayo crítico literario. La palinodias de don Marcelino*, Madrid, Gredos, 1956, 118 págs. (Colección Biblioteca Románica Hispánica. Estudios y Ensayos)

Alonso, Dámaso y Galvarriato, Eulalia, *Para la biografía de Góngora: documentos desconocidos*, Madrid, Gredos, 1962, 631 págs. (Colección Biblioteca Románica Hispánica. Documentos, núm. 1)

Alonso, Dámaso, *Poemas puros. Poemillas de la ciudad*, Madrid, Galatea, 1921, 108 págs.

Altolaguirre, Ángel de, *Don Pedro de Alvarado. Conquistador del Reino de Guatemala*, Madrid, Voluntad, Vol. 4, 1927, 299 págs. [Serie A] (Colección Hispania)

Altolaguirre, Manuel, *Poesía*, núm. 1, s.l., Imprenta de Manuel Altolaguirre, s.a.

Altolaguirre, Manuel, *Soledades juntas*, Madrid, Editorial Plutarco, 1931, 154 págs.

Álvarez de Sotomayor, J. M., *Alma campesina. Poesías regionales*, Madrid, Pueyo, s.a., 206 págs.

Álvarez de Sotomayor, José M., *La Seca. Drama rural en un prólogo y tres actos en verso, estrenado en el Teatro Español de Madrid de la noche del 6 de abril de 1923*, Cartagena. Madrid, Levantina de artes gráficas, 1923, 135 págs.

Álvarez del Vayo, Julio, *Rusia a los doce años*, Madrid, Espasa Calpe, 1929, 162 págs.

Álvarez Quintero, Serafín y Álvarez Quintero, Joaquín, *Don Juan buena persona. Comedia en tres actos*, Madrid, Imprenta Clásica Española, 1918, 107 págs. [Estrenada en el Teatro de la Comedia el 30 de octubre de 1918]

Álvarez Quintero, Serafín y Álvarez Quintero, Joaquín, *La mujer española. Una conferencia y dos cartas*, Madrid, Biblioteca Hispania, s.a., 89 págs.

Álvarez Quintero, Serafín y Álvarez Quintero, Joaquín, *Teatro Completo. 15. Comedias y Dramas. Puebla de las mujeres. Lo que tú quieras. Malvaloca. La cuerda sensible*, Madrid, Imprenta Clásica Española, Tomo 15, 1933, 287 págs.

Álvarez Quintero, Serafín y Álvarez Quintero, Joaquín, *Teatro Completo. 18. Comedias y dramas*, Madrid, Imprenta Clásica Española, Tomo 18, 1926, 348 págs.

Álvarez Quintero, Serafín y Álvarez Quintero, Joaquín, *Teatro Completo. 29. Comedias y Dramas. Cristalina. Concha limpia. Mi hermano y yo*, Madrid, Imprenta Clásica Española, Tomo 29, 1928, 313 págs.

Amezúa y Mayo, Agustín G. de, *Cervantes creador de la novela corta española. Introducción a la edición crítica y comentada de las Novelas ejemplares*, Madrid, CSIC, Tomo 1, 1956, 694 págs. (Colección Clásicos Hispánicos)

Amezúa y Mayo, Agustín G. de, *Cervantes creador de la novela corta española. Introducción a la edición crítica y comentada de las Novelas ejemplares*, Madrid, CSIC, Tomo 2, 1958, 501 págs. (Colección Clásicos Hispánicos)

Amicis, Edmundo de, *España. Impresiones de un viaje hecho durante el reinado de*

D. Amadeo I, trad. Cátulo Arroita, Barcelona, Casa Editorial Maucci, ¿1899?, 361 págs.

Ammiano Marcelino, *Historia del Imperio Romano desde el año 350 al 378 de la era cristiana*, trad. F. Norberto Castilla, Madrid, Librería y Casa editorial Hernando, Tomo 2, 1925, 419 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 194)

Ammiano Marcelino, *Historia del Imperio Romano desde el año 350 al 378 de la era cristiana*, trad. F. Norberto Castilla, Madrid, Librería y Casa editorial Hernando, Tomo 1, 1925, 406 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 193)

Andreiev, Leónidas, *Dies irae. Novelas breves*, trad. Nicolás Tasin, Madrid, Espasa Calpe, 1932, 187 págs. (Colección Universal, núm. 141-142)

Andreiev, Leónidas, *El diario de Satanás. Novela*, trad. Eduardo Ugarte Blasco, Madrid, Calpe, 1924, 240 págs. (Colección Universal, núm. 891-893)

Andreiev, Leónidas, *Sachka Yegulev. Novela*, trad. N. Tasin, Madrid, Espasa Calpe, 1934, 349 págs.

Andrés Álvarez, Valentín, *Tararí. Farsa cómica en dos actos y un epílogo. Estrenada en el Teatro Lara de Madrid el 25 de septiembre de 1929*, Madrid, Revista de Occidente, 1929, 96 págs. (Colección Nova Novorum)

Ángeles, Juan de los, *Obras Místicas. Parte primera 1. Triunfos del amor de Dios (parte) 2. Diálogos de la Conquista del Reino de Dios 3. Manual de la vida perfecta 4. Lucha espiritual y amorosa entre Dios y el alma 5. Tratado de los soberanos misterios de Dios 6. De cómo el alma ha de tener siempre a Dios presente delante de sí 7. Libro primero del Vergel del ánima religiosa*, anotadas y precedidas de una introducción bio/bibliográfica de Fr. Jaime Sala, Madrid, Bailly Bailliére, 1912, 574 págs. (Colección Los clásicos olvidados. Nueva Biblioteca de Autores Españoles, núm. 20)

Ansorge, William John, *Bajo el sol africano. Descripción de las razas indígenas de Uganda aventuras de caza y otras observaciones*, trad. C. Gallardo de Mesa, Madrid, Espasa Calpe, 1934, 352 págs.

Antología de la lírica gallega, selección y prólogo de Álvaro de las Casas, Madrid, CIAP, s.a., 217 págs. (Colección Las cien mejores obras de la literatura española, núm. 28)

Antología de la poesía argentina moderna 1900-1925, ordenada por Julio Noé, *con notas biográficas y bibliográficas*, Buenos Aires, Edición de nosotros, 1926, 603 págs.

Antología de líricos ingleses y angloamericanos, colección y colaboración de Miguel Sánchez Pesquera, Madrid, Librería de los sucesores de Hernando, Tomo 1, 1915, 421 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 234)

Antología de líricos ingleses y angloamericanos, colección y colaboración de Miguel Sánchez Pesquera, Madrid, Librería de los sucesores de Hernando, Tomo 2, 1916, 415 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 238)

Antología de líricos ingleses y angloamericanos, colección y colaboración de Miguel Sánchez Pesquera, Madrid, Librería de los sucesores de Hernando, Tomo 3, 1917, 359 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 241)

Antología de líricos ingleses y angloamericanos, colección y colaboración de Miguel Sánchez Pesquera, Madrid, Librería de los sucesores de Hernando, Tomo 5, 1922, 366 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 248)

Antología de líricos ingleses y angloamericanos, colección y colaboración de Miguel Sánchez Pesquera, Madrid, Librería de los sucesores de Hernando, Tomo 7, 1924, 351 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 250)

Antología de piezas cortas de teatro, selección e introducción de Nicolás González Ruiz, Barcelona, Labor, Tomo 1, 1965, 634 págs.

Antología de piezas cortas de teatro, selección e introducción de Nicolás González Ruiz, Barcelona, Labor, Tomo 2, 1965, 1293 págs. [Las páginas son correlativas al primer tomo]

Antología de poesía sacra española, selección y prólogo de Ángel Valbuena Prat, s.l.,

Apolo, 1940, 665 págs.

Antología de poesías líricas españolas, escogidas y explicadas por Hellmuth Petriconi en colaboración con Wilhelm Michels, s.l., Max Niemeyer Verlag, Tomo 16, 1932, 109 págs. (Colección Sammlung Romanischer Übungstexte, núm. 18)

Antología de poetas líricos castellanos. Desde la formación del idioma hasta nuestros días, ordenada por Marcelino Menéndez y Pelayo, Madrid, Librería de los sucesores de Hernando, Tomo 1, 1924, 300 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 136)

Antología de poetas líricos castellanos. Desde la formación del idioma hasta nuestros días, ordenada por Marcelino Menéndez y Pelayo, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, Tomo 2, 1923, 304 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 149)

Antología de poetas líricos castellanos. Desde la formación del idioma hasta nuestros días, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, Tomo 3, 1923, 267 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 160)

Antología de poetas líricos castellanos. Desde la formación del idioma hasta nuestros días, ordenada por Marcelino Menéndez Pelayo, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, Tomo 4, 1918, 384 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 171)

Antología de poetas líricos castellanos. Desde la formación del idioma hasta nuestros días, ordenada por Marcelino Menéndez Pelayo, Madrid, Librería de la viuda de Hernando y Compañía, Tomo 5, 1911, 436 págs (Colección Biblioteca Clásica, núm. 188)

Antología de poetas líricos castellanos. Desde la formación del idioma hasta nuestros días, ordenada por Marcelino Menéndez y Pelayo, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, Tomo 6, 1920, 401 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 196)

Antología de poetas líricos castellanos. Desde la formación del idioma hasta nuestros días, ordenada por Marcelino Menéndez y Pelayo, Madrid, Librería de Hernando y Compañía, Tomo 7, s.a., 440 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 205)

Antología de poetas líricos castellanos. 8. Romances viejos castellanos (Primavera y flor de romances), introducción y anotación de Conrado Hofmann y Fernando José Wolf, segunda edición corregida y adicionada por Marcelino Menéndez y Pelayo, Madrid, Librería de Hernando y Compañía, Tomo 8, s.a., 300 págs. [Tomo 1] (Colección Biblioteca Clásica, núm. 108)

Antología de poetas líricos castellanos. 9. Romances viejos castellanos (Primavera y Flor de Romances), introducción y notas de Conrado Hoffman y Fernando José Wolf, segunda edición corregida y adicionada por Marcelino Menéndez Pelayo, Madrid, Librería de Hernando y Compañía, Tomo 9, 1912, 360 págs. [Tomo 2] (Colección Biblioteca Clásica, núm. 209)

Antología de poetas líricos castellanos. 9. Romances viejos castellanos (Primavera y flor de romances), introducción y anotación de Conrado Hofmann y Fernando José Wolf, segunda edición corregida y adicionada por Marcelino M. y Pelayo, Madrid, Librería de Hernando y Compañía, Tomo 9, s.a., 360 págs. [Tomo II] (Colección Biblioteca Clásica, núm. 209)

Antología de poetas líricos castellanos. 10. Romances populares recogidos de la tradición oral, con notas y observaciones de Marcelino Menéndez y Pelayo, Madrid, Librería de Hernando y Compañía, Tomo 10, 1913, 1913 págs. [Tomo 3. Suplemento a "Primavera y Flor de romances" de Fernando José Wolf] (Colección Biblioteca Clásica, núm. 211)

Antología de poetas líricos castellanos. 11. Tratado de los romances viejos, por Marcelino Menéndez y Pelayo, Madrid, Librería de los sucesores de Hernando, Tomo 11, 1924, 383 págs. [Tomo 1] (Colección Biblioteca Clásica, núm. 213)

Antología de poetas líricos castellanos. 12. Tratado de los romances viejos, por Marcelino Menéndez Pelayo, Madrid, Librería y Casa editorial Hernando, Tomo 12, 1926, 549 págs. [Tomo 2] (Colección Biblioteca Clásica, núm. 214)

Antología de poetas líricos castellanos. 13. Juan Boscán, estudio crítico por Marcelino Menéndez y Pelayo, Madrid, Librería de los sucesores de Hernando, Tomo 13, 1919, 485 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 220)

Antología de poetas líricos castellanos. 14. Boscán y Garcilaso de la Vega, con un

estudio crítico de José Rogerio Sánchez, Madrid, Librería de los sucesores de Hernando, Tomo 14, 1916, 267 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 237)

Antología de poetisas líricas, Madrid, Real Academia Española, Tomo 2, 1915, 369 págs. (Colección Biblioteca selecta de Clásicos Españoles)

Anton del Olmet, Luis y Torres Bernal, José de, *Los grandes españoles. Palacio Valdés. Análisis de ese alma blanca y angélica y de ese astro sano y optimista que se llama D. Armando Palacio Valdés*, Madrid, Imprenta Juan Pueyo, 1919, 294 págs.

Apollinaire, Guillaume, *Les Trois Don Juan. Don Juan Tenorio d'Espagne, don Juan de Maraña des Flandres, don Juan d'Angleterre*, París, Bibliothèque des Curieux, 1914, 320 págs. [Ouvrage orné de douze illustrations hors texte. D'après Goya, Boucher, A. Colin, L. Sauvé, J. Harrewyn, de Novelli, E. Devéria, Eugène Delacroix.] (Colección L'Histoire Romanesque)

Apuleyo, Lucio, *La metamorfosis o el asno de oro*, trad. Diego López de Cortegana, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, 1914, 335 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 143)

Arce Blanco, Margot, *Garcilaso de la Vega. Contribución al estudio de la lírica española del siglo XVI*, Madrid, Imprenta de la Librería y Casa Editorial Hernando, 1930, 140 págs. [Junta para la Ampliación de Estudios. Centro de Estudios Históricos] (Colección Revista de Filología Española. Anejo, núm. 13)

Arciniegas, German, *El estudiante de la mesa redonda*, Madrid, Pueyo, 1932, 248 págs.

Argote de Molina, Gonzalo, *Discurso sobre la montería. Con otro discurso y notas del excmo. Señor D. José Gutiérrez de la Vega*, Madrid, Tipografía Sucesores de Rivadeneira, 1882, 112 págs. [Tomo único]

Ariosto, *Orlando el furioso*, Madrid. Barcelona/Buenos Aires, CIAP, s.a., 247 págs. (Colección Las cien mejores obras de la literatura universal, núm. 63)

Aristófanes, *Comedias. 2. Los caballeros, La paz, Las avispas, Pluto*, trad. R. Martínez Lafuente, Valencia, Prometeo, Tomo 2, s.a., 244 págs. (Colección Libros célebres)

españoles y extranjeros. Clásicos griegos)

Aristófanes, *Comedias. 3. Las tres móforas. Las aves. La asamblea de las mujeres. Las ranas*, trad. R. Martínez Lafuente, Valencia, Prometeo, Tomo 3, s.a., 258 págs. (Colección Clásicos Griegos)

Aristófanes, *Comedias de Aristófanes*, trad. Federico Baráibar y Zumárraga, Madrid, Librería y Casa editorial Hernando, Tomo 1, 1925, 327 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 27)

Aristófanes, *Comedias de Aristófanes*, trad. Federico Baráibar y Zumárraga, Madrid, Librería y Casa editorial Hernando, Tomo 2, 1925, 395 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 34)

Aristófanes, *Comedias de Aristófanes*, trad. Federico Baráibar y Zumárraga, Madrid, Librería y Casa editorial Hernando, Tomo 3, 1925, 357 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 42)

Aristóteles, *La política*, trad. Pedro Simón Abril, Madrid, CIAP, s.a., 264 págs. (Colección Las cien mejores obras de la literatura universal, núm. 2)

Arnauld, Celine, *Anthologie Celine Arnauld. Morecaux Choisis de 1919 a 1935, ¿Bruxelles?*, Les cahiers du Journal des Poètes, 1936, 178 págs. [Nº 3. Février] (Colección Série Anthologique, núm. 3)

Arnauld, Celine, *Heures intactes. Poèmes, Bruxelles, Les cahiers du Journal des Poètes, 1936, 52 págs. [Nº 1. Janvier] (Colección Série Poétique, núm. 1)*

Arniches, Carlos, *Teatro Escogido. 2. Es mi hombre. La señorita de Trevelez. Los milagros del jornal*, Madrid, Estampa, Tomo 2, s.a., 184 págs.

Arnoux, Alexandre, *Poésie du Hasard*, París, Bernard Grasset, 1934, 246 págs.

Arona, Juan de, *Diccionario de peruanismos*, París, Desclée de Brouwer, 1938, 399 págs. (Colección Biblioteca de cultura peruana, núm. 10)

Arona, Juan de, *Poesías del P. Arolas*, edición y prólogo de José Ramón Lomba y

Pedraja, Madrid, Ediciones La Lectura, 1928, 290 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 95)

Arriano, *Historia de las expediciones de Alejandro*, trad. Federico Baráibar y Zumárraga, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, 1917, 369 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 58)

Asturias, Miguel Ángel, *Leyendas de Guatemala*, Madrid, Ediciones Oriente, 1930, 207 págs.

Asturias, Miguel Ángel, *Rayito de estrella*, París, Imprimerie Française de l'édition, 1929

Au pays de la mort blanche. Récit de l'expédition arctique broussiloff par l'un des deux survivants, A. Albanoff. Premier pilote a bord du brick "Sainte-Anna" publié par le docteur L. Breitfuss, París, Payot, 1928, 203 págs. (Colección D'études, de documents et de témoignages pour servir à l'histoire de notre temps)

Auclair, Marcel, *Toya*, París, Librairie Gallimard. Éditions de la Nouvelle Revue Française, 1927, 215 págs.

Audisio, Gabriel, *Antée suivi de plusieurs autres poèmes*, Marseille, Les cahiers du sud, 1932, 90 págs. [Édition ornée d'un portrait de l'auteur par Étienne Bouchaud]

Audisio, Gabriel, *Hommes au Soleil*, s.l., Le Mouton Blanc, 1923, 104 págs.

Audisio, Gabriel, *Ici-Bas. Poème*, Alger, Imprimerie Basset, 1927, 44 págs.

Audisio, Gabriel, *Poème de la Joie*, París, Edition du Solitaire, 1924, 42 págs.

Audisio, Gabriel, *Trois hommes et un minaret*, París, F. Rieder et Cie, 1926, 186 págs.

***Autobiografías y memorias*, colecc. Serrano y Sanz, ilustr. Serrano y Sanz, Madrid, Bailly Bailliére, 1905, 545 págs. (Colección Los clásicos olvidados. Nueva Biblioteca de Autores Españoles, núm. 2)**

Ayala, Francisco, *Indagación del cinema*, Madrid, CIAP. Mundo Latino, 1929, 178 págs.

Ayala, Francisco, *Tragicomedia de un hombre sin espíritu. Novela*, Madrid, Industrial Gráfica, 1925, 278 págs.

Azaña, Manuel, *Historia militar de la Guerra de España (1936-1939)*, Madrid, Ediciones Idea, 1940, 890 págs.

Azcona y Díaz de Rada, José María, *Clara-Rosa masón y vizcaíno*, Madrid, Espasa Calpe, 1935, 252 págs. (Colección Vidas Españolas e Hispanoamericanas del siglo XIX, núm. 49)

Azorín, *Angelita. Auto Sacramental*, Madrid, Biblioteca Nueva, 1930, 256 págs. (Colección Nuevas obras)

Azorín, *Blanco en Azul. Cuentos*, Madrid, Biblioteca Nueva, 1929, 277 págs. [Precede al título "Nuevas obras"]

Azorín, *Castilla*, Madrid, Biblioteca Nueva, 1935, 189 págs.

Azorín, *Clásicos y modernos*, Madrid, Renacimiento, 1913, 346 págs.

Azorín, *Félix Vargas. Etopeya*, Madrid, Biblioteca Nueva, 1928, 280 págs. (Colección Nuevas obras)

Azorín, *Los Quinteros y otras páginas*, Madrid, Rafael Caro Raggio, 1925, 261 págs.

Azorín, *Obras completas. 2. La voluntad*, Madrid, Rafael Caro Raggio, Tomo 2, 1919, 307 págs.

Azorín, *Obras completas. 7. Fantasías y devaneos*, Madrid, Rafael Caro Raggio, Tomo 7, 1920, 247 págs.

Azorín, *Obras completas. 8. El político. Con un epílogo futurista*, Madrid, Rafael Caro Raggio, Tomo 8, 1919, 215 págs.

Azorín, *Obras completas*. 20. *Entre España y Francia. Páginas de un francófilo*, Madrid, Rafael Caro Raggio, Tomo 20, 1921, 231 págs.

Azorín, *Obras completas*. 27. *De Granada a Castelar*, Madrid, Rafael Caro Raggio, Tomo 27, 1922, 244 págs.

Azorín, *Pueblo. Novela de los que trabajan y sufren*, Madrid, Biblioteca Nueva, 1930, 288 págs. (Colección Nuevas obras)

Azorín, *Superrealismo. Prenovela*, Madrid, Biblioteca Nueva, 1929, 322 págs. (Colección Nuevas obras)

Azorín, *Teatro*. 2. *Lo invisible. Cervantes o la casa encantada*, precedido de un estudio sobre el teatro de Azorín por Guillermo Díaz Plaja, Madrid, CIAP. Renacimiento, Tomo 2, 1931, 316 págs. (Colección Obras Completas, núm. 2)

Azorín, *Un discurso de la Cierva comentado por Azorín*, Madrid, Renacimiento, 1914, 176 págs.

Bacarisse, Mauricio, *El esfuerzo*, Madrid, Tipografía de José Yagües, 1917, 134 págs.

Bacarisse, Mauricio, *Mitos*, Madrid, CIAP. Mundo Latino, ¿1930?, 184 págs.

Bagué, Enrique, *Froissart*, Barcelona, Labor, 1949, 204 págs. (Colección Clásicos Labor, núm. 10)

Bagué, Enrique, *Froissart*, Barcelona, Labor, 1949, 204 págs. (Colección Clásicos Labor, núm. 10)

Ballester, José, *Otoño en la ciudad. Novela*, s.l., Sudeste, 1930, 175 págs.

Balmes, Jaime, *El criterio*, ed. Francisco Carrillo Guerrero, Madrid, CIAP. Librería Fernando Fe, Tomo 2, s.a., 254 págs. (Colección Las cien mejores obras de la literatura española, núm. 13)

Balmes, Jaime, *El criterio*, prolog. Francisco Carrillo Guerrero, Madrid, CIAP. Librería Fernando Fe, Tomo 1, s.a., 240 págs. (Colección Las cien mejores obras de la literatura española, núm. 12)

Balseiro, José A., "Valle-Inclán, la novela y la política", en *Hispania*, núm. 5-6, s.l., s.n., Vol. 15, noviembre- diciembre de 1932, 437-464 págs.

Balzac, Honoré de, *Papá Goriot*, Madrid, La España Moderna, s.a., 350 págs. (Colección Libros escogidos)

Bandello, Mateo, *Novelas seleccionadas*, ed. Agustín del Saz, Madrid, CIAP. Librería Fernando Fe, s.a., 187 págs. (Colección Las cien mejores obras de la literatura universal, núm. 18)

Barga, Corpus, *París-Madrid. Un viaje en el año 19*, Madrid, Tipografía Fortanet, 1920, 59 págs.

Barnés, Domingo, *La salud del espíritu del niño*, Madrid, Renacimiento, s.a., 230 págs. (Colección La salud de nuestros hijos, núm. 8)

Baroja, Pío, *Camino de perfección. La vida fantástica*, Madrid, Espasa Calpe, 1934, 272 págs.

Baroja, Pío, *El mayorazgo de labraz*, Barcelona, Imprenta de Heinrich y Cia, 1903, 297 págs. (Colección Biblioteca de novelistas del siglo XX)

Baruzi, Jean, *Saint Jean de la Croix et le problème de l'expérience mystique*, París, Librairie Félix Alcan, 1924, 790 págs.

Bataillon, Marcel, "Mona. Étude Étymologique", Alger, Imprimerie Jules Carbone, s.a., 14 págs.

Baudelaire, Charles, *Pequeños poemas en prosa*, ed. Francisco García Romo, Madrid. Barcelona/Buenos Aires, CIAP, s.a., 142 págs. (Colección Las cien mejores obras de la literatura universal, núm. 67)

Baudelaire, Charles, *Poemas en prosa*, trad. Enrique Díez Canedo, Madrid, Espasa

Calpe, 1935, 150 págs. (Colección Universal, núm. 358-359)

Bauer, Ignacio, *Goethe. Ensayo bio-bibliográfico. Antología, ilustraciones de Antequera Azpiri, Gil Roesset, Bráñez de Hoyos y Benet, Madrid, Librería de Fernando Fe, 1932, 193 págs.*

Bautista Andrade, Juan, *Diana de Gaita. Poemas, prolog. Enrique Díez Canedo, Madrid, Espasa Calpe, 1930, 156 págs.*

Benavente, Jacinto, *Teatro, Madrid, Librería de los sucesores de Hernando, Tomo 1, 1917, 308 págs.*

Benavente, Jacinto, *Teatro. 11. Rosas de Otoño. Buena boda, Madrid, Librería de los sucesores de Hernando, Tomo 11, 1922, 269 págs.*

Benavente, Jacinto, *Teatro. 13. Las cigarras hormigas. Más fuerte que el amor, Madrid, Librería de los sucesores de Hernando, Tomo 13, 1931, 377 págs.*

Benavente, Jacinto, *Teatro. El Destino manda. El collar de estrellas. La Verdad, Madrid, Librería de los sucesores de Hernando, Tomo 21, 1924, 270 págs.*

Benavente, Jacinto, *Teatro. Mefistófela. La Inmaculada de los Dolores, Madrid, Librería de los sucesores de Hernando, Tomo 25, 1918, 313 págs.*

Benavente, Jacinto, *Teatro. La ley de los hijos. Por ser con todos leal, ser para todos traidor. La honra de los hombres, Madrid, Librería y Casa editorial Hernando, Tomo 26, 1929, 210 págs.*

Benavente, Jacinto, *Teatro. La Cenicienta. Más allá de la muerte. Por qué se quitó Juan de la bebida, Madrid, Librería de los sucesores de Hernando, Tomo 28, 1923, 200 págs.*

Benavente, Jacinto, *Teatro. Alfilerazos. Los nuevos yernos. El suicidio de Lucerito, Madrid, Librería y Casa editorial Hernando, Tomo 31, 1925, 265 págs.*

Benigno Bossuet, Jacobo, *Oraciones fúnebres, trad. Francisco Navarro y Calvo, Madrid, Librería de los sucesores de Hernando, 1914, 326 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 162)*

Bergamín, José, *El acabóse del año y nuevo de 1934*, Madrid, Cruz y Raya, 1933, 309 págs.

Bergamín, José, *El arte de birlibirloque. Entendimiento del toreo*, Madrid, Plutarco, 1930, 96 págs.

Bergamín, José, *El arte de birlibirloque. Entendimiento del toreo*, Madrid, Plutarco, 1930, 96 págs.

Bergamín, José, *Enemigo que huye. Polifumo y coloquio espiritual (1925-1926)*, Madrid, Biblioteca Nueva, 1927, 142 págs.

Bergamín, José, *La decadencia del analfabetismo*, Madrid, Cruz y Raya, 1933, 94 págs.

Bergamín, José, *La estatua de Don Tancredo*, Madrid, Cruz y Raya, 1934, 47 págs.

Bergamín, José, "Las raíces poéticas del "Teatro independiente español y revolucionario" del XVII", en *Boletín de la Biblioteca Menéndez y Pelayo*, Santander, s.n., 1931, 1-38 págs.

Bergamín, José, *Tres escenas en ángulo recto (1924)*, Madrid, Imprenta Zoila Ascasíbar, 1925, 41 págs. [Librería de León Sánchez Cuesta]

Bergamín, José, *Tres escenas en ángulo recto (1924)*, Madrid, Imprenta Zoila Ascasíbar, 1925, 42 págs. [Librería de León Sánchez Cuesta]

Bermúdez de Castro, Luis, *Bobes o el León de los Llanos*, Madrid, Espasa Calpe, Tomo 42, 1934, 203 págs. (Colección Vidas Españolas e Hispanoamericanas del siglo XIX)

Bever, Adolphe van y Léautaud, Paul, *Poètes d'Aujourd'hui. 1880-1900*, París, Société du Mercure de France, 1906, 428 págs. [Accompagnes de Notices biographiques et d'un Essai de Bibliographie]

Bilbao, Luis G., *Las confesiones de Federico Muga. La era de las iniciaciones*, Madrid, Imprenta Clásica Española, 1917, 160 págs.

Bizet, René, *La double vie de Gérard de Nerval*, París, Librairie Plon, 1928, 255 págs. (Colección Le roman des grandes existences, núm. 21)

Blanco García, Francisco, *La literatura española en el siglo XIX*, Madrid, Sáenz de Jubera Hermanos, ¿1894?, 400 págs. [Parte tercera]

Bloy, León, *La Femme pauvre. Épisode Contemporain*, París, Mercure de France, 1921, 393 págs.

Bloy, León, *Le Pal suivi des Nouveaux propos d'un entrepreneur de démolitions*, París, Librairie Stock, 1925, 255 págs.

Bonn, M. J., *Prosperity. Ascensión y caída de la riqueza americana*, ed. J. L. Goicolea, Madrid, Revista de Occidente, 1931, 196 págs.

Borel, Adrien y Robin, Gilbert, *Les rêveurs éveillés*, París, Librairie Gallimard. Éditions de la Nouvelle Revue Française, 1925, 218 págs. (Colección Les documents bleus, núm. 20)

Bourges, Élémir, *Les Oiseaux s'envolvent et les fleurs tombent*, París, Librairie Plon, s.a., 235 págs. (Colección Bibliothèque Plon)

Bourget, Paul y D'Houville, Gérard, *Le roman des quatre*, París, Librairie Plon, 1923, 339 págs.

Bousoño, Carlos, *Teoría de la expresión poética. Hacia una explicación del fenómeno lírico a través de textos españoles*, Madrid, Gredos, 1956, 354 págs. (Colección Biblioteca Románica Hispánica. Estudios y Ensayos, núm. 7)

Boussagol, Gabriel, *Anthologie de la Littérature Espagnole. Des débuts a nos jours*, París, Librairie Delagrave, 1931, 369 págs.

Bover, Jose M., *Teología de San Pablo*, Madrid, BAC, 1946, 952 págs.

Bretón de los Herreros, Manuel, *Obras de don Manuel Bretón de los Herreros. 1. Teatro*, Madrid, Imprenta Miguel Ginesta, Tomo 1, 1883, 466 págs.

Bretón de los Herreros, Manuel, *Obras de don Manuel Bretón de los Herreros. 2. Teatro*, Madrid, Imprenta Miguel Ginesta, Tomo 2, 1883, 524 págs.

Bretón de los Herreros, Manuel, *Obras de don Manuel Bretón de los Herreros. 3. Teatro*, Madrid, Imprenta Miguel Ginesta, Tomo 3, 1883, 525 págs.

Bretón de los Herreros, Manuel, *Obras de don Manuel Bretón de los Herreros. 4. Teatro*, Madrid, Imprenta Miguel Ginesta, Tomo 4, 1884, 566 págs.

Bretón de los Herreros, Manuel, *Obras de don Manuel Bretón de los Herreros. 5. Poesías*, Madrid, Imprenta Miguel Ginesta, Tomo 5, 1884, 539 págs.

Bretón de los Herreros, Manuel, *Teatro*, prolog. Narciso Alonso Cortés, Madrid, La Lectura, 1928, 279 págs. (Colección Clásicos Castellanos)

Brull, Mariano, *Poemas en menguante*, París, Imprenta Le Moil & Pascaly, 1928, 38 págs.

Bruno, Philip L. P., *Observaciones sobre el léxico de Juan de Valdés*, s.l., s.n., 1934, 205 págs.

Brunton, Paul, *L'inde secrète*, trad. Adrien F. Vochelle, préface de sir Francis Young-husband, París, Payot, 1940, 314 págs. (Colección De documents et de témoignages pour servir a l'histoire de notre temps)

Buenaventura, Santo, *Obras de San Buenaventura edición bilingüe. 2. Jesucristo en su ciencia divina y humana. Jesucristo, Árbol de la vida. Jesucristo en sus misterios: I. En su infancia. II. En la Eucaristía. III. En su Pasión.*, edición dirigida, anotada y con introducciones por los padres León Amorós, Bernardo Aperribay, Miguel Oromi, Madrid, BAC, Tomo 2, 1946, 847 págs.

Buendía, Rogelio, *Guía de Jardines*, Huelva, s.n., 1928, 86 págs. [Primer Suplemento de Papel de Aleluyas] (Colección Papel de Aleluyas)

Buendía, Rogelio, *La rueda de color*, Huelva, Tipografía Viuda de J. Muñoz, 1923

Buendía, Rogelio, *Naufragio en 3 cuerdas de guitarra*, Sevilla, Imprenta Manuel Carmona, 1928, 28 págs.

Burgos Lecea, Francisco, *Xaicxi, delantero. Cuentos*, Madrid, Mundo Literario, 1928, 142 págs.

Burke, Thomas, *Noches en Londres*, trad. Winifred L. Saunt, Madrid, CIAP. Ediciones Ulises, 1930, 264 págs.

Cabrera, Alonso de, *Sermones*, con un discurso preliminar de Miguel Mir, Madrid, Bailly Bailliére, Tomo 1, 1930, 516 págs. (Colección Los clásicos olvidados. Nueva Biblioteca de Autores Españoles, núm. 3)

Cadalso, José, *Cartas marruecas*, edición, prólogo y notas de Juan Tamayo y Rubio, Madrid, Espasa Calpe, 1935, 302 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 112)

Cadalso, José, *Noches lúgubres. Una de las más bellas obras del poeta y costumbrista, escrita al borde del sepulcro, con todas las fantasías que inspira el terror*, notas y prólogo del autor, Madrid, Imprenta Juan Pueyo, ¿1918?, 63 págs. (Colección Biblioteca de autores célebres)

Calderón de la Barca, selecc. Samuel Gili y Gaya, dibujos de F. Marco., s.l., Instituto Escuela. Junta para Ampliación de Estudios, 1923, 325 págs. [La colección está dirigida por Ramón Menéndez Pidal] (Colección Biblioteca literaria del estudiante, núm. 11)

***Calderón de la Barca*, selecc. Samuel Gili y Gaya, dibujos de F. Marco, Madrid, Instituto Escuela. Junta para Ampliación de Estudios, 1923, 325 págs. (Colección Biblioteca literaria del estudiante, núm. 11)**

Calderón de la Barca, Pedro, *Autos Sacramentales*, edición y anotación de Ángel Valbuena Prat, Madrid, Ediciones La Lectura, Vol. 1, 1926, 261 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 69)

Calderón de la Barca, Pedro, *Autos Sacramentales*, edición, prólogo y notas de Ángel Valbuena Prat, Madrid, Ediciones La Lectura, Vol. 2, 1927, 248 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 74)

Calderón de la Barca, Pedro, *Comedias*, colección e ilustraciones de Juan Eugenio Hartzenbusch, Madrid, M. Rivadeneyra, Tomo 1, 1851, 610 págs. (Colección Biblioteca de autores españoles, núm. 7)

Calderón de la Barca, Pedro, *Comedias*, colección e ilustraciones de Juan Eugenio Hartzenbusch, Madrid, M. Rivadeneyra, Tomo 2, 1862, 686 págs. (Colección Biblioteca de autores españoles, núm. 9)

Calderón de la Barca, Pedro, *Comedias*, colección e ilustraciones de Juan Eugenio Hartzenbusch, Madrid, M. Rivadeneyra, Tomo 3, 1863, 736 págs. (Colección Biblioteca de autores españoles, núm. 12)

Calderón de la Barca, Pedro, *Comedias*, colección e ilustraciones de Juan Eugenio Hartzenbusch, Madrid, M. Rivadeneyra, Tomo 4, 1858, 734 págs. (Colección Biblioteca de autores españoles, núm. 14)

Calderón de la Barca, Pedro, *Comedias de P. Calderón de la Barca. La vida es sueño*, Strasburgo, Heitz & Mündel, s.a., 94 págs. (Colección Bibliotheca Románica. Biblioteca española, núm. 8)

Calderón de la Barca, Pedro, *Comedias mitológicas. La fiera, el rayo y la piedra*, Madrid. Barcelona/Buenos Aires, CIAP, s.a., 215 págs. (Colección Las cien mejores obras de la literatura española, núm. 97)

Calderón de la Barca, Pedro, *Teatro. El Alcalde de Zalamea; Dar tiempo al tiempo; La estatua de Prometeo*, Valencia, Prometeo, s.a., 247 págs. (Colección Clásicos Españoles)

Calderón de la Barca, Pedro, *Teatro selecto de Calderón de la Barca. 1. Dramas religiosos y filosóficos. La vida es sueño. La devoción de la Cruz. El mágico prodigioso. El príncipe constante.*, precedido de un estudio crítico de Marcelino Menéndez y Pelayo, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, Tomo 1, 1918, 430 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 36)

Calderón de la Barca, Pedro, *Teatro selecto de Calderón de la Barca. 2. Dramas trágicos. El médico de su honra. A secreto agravio secreta venganza. El Alcalde de Zalamea. El mayor monstruo los celos. Amar después de la muerte*, precedido de un

estudio de Marcelino Menéndez y Pelayo, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, Tomo 2, s.a., 569 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 37)

Calderón de la Barca, Pedro, *Teatro selecto de Calderón de la Barca. 3. Comedias de capa y espada. Casa con dos puertas mala es de guardar. La dama duende. No hay burlas con el amor. Mañanas de abril y mayo.*, precedido de un estudio de Marcelino Menéndez y Pelayo, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, Tomo 3, 1917, 445 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 38)

Cambon, Jules, *El Diplomático*, trad. Vicente Gutiérrez de Agüera, Madrid, Hachette, 1928, 152 págs.

Camoëns, Luis de, *Los Lusíadas*, trad. Lamberto Gil, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, 1921, 459 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 100)

Camoëns, Luis de, *Poesías selectas*, trad. Lamberto Gil, Madrid, Librería de los sucesores de Hernando, 1914, 350 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 101)

Campoamor, Ramón de, *El drama universal, poema en ocho jornadas*, Madrid, Imprenta de M. Rivadeneyra, 1869, 400 págs.

Campoamor, Ramón de, *Poesías*, ed. Cipriano Rivas Cherif, Madrid, Ediciones La Lectura. Espasa Calpe, 1932, 308 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 40)

Canalejas, Francisco de Paula, *La poesía moderna. Discursos críticos*, Madrid, Imprenta de la revista de la legislación, 1877, 214 págs.

Cancionero castellano del siglo XV, ordenado por R. Foulché Delbosc, Madrid, Bailly Bailliére, Tomo 1, 1912, 771 págs. (Colección Los clásicos olvidados. Nueva Biblioteca de Autores Españoles, núm. 19)

Cancionero Castellano del siglo XV, ordenado por R. Foulché Delbosc, Madrid, Bailly Bailliére, Tomo 2, 1915, 789 págs. (Colección Los clásicos olvidados. Nueva Biblioteca de Autores Españoles, núm. 22)

Cancionero Popular de Cartagena, recogido, glosado y precedido de un estudio preliminar por Antonio Puig Campillo, Cartagena, Imprenta Gómez, 1953, 298 págs.

Cansinos-Assens, Rafael, *La nueva literatura. 2. Las escuelas (1898, 1900-1918)*, Madrid, Editorial Páez, Vol. 2, 1925, 378 págs.

***Cantos populares españoles*, recogidos, ordenados e ilustrados por Francisco Rodríguez Marín, Sevilla, Francisco Álvarez y Compañía, Tomo 5, 1883, 238 págs.**

Capdevila, Arturo, *La Santa Furia del Padre Castañeda. Cronicón porteño de frailes y comefrailes, donde no queda títere con cabeza*, Madrid. Barcelona/Bilbao, Espasa Calpe, 1933, 302 págs. (Colección Vidas Españolas e Hispanoamericanas del siglo XIX, núm. 30)

Carande, Ramón, *Sevilla, Fortaleza y mercado. Algunas instituciones de la ciudad, en el siglo XIV especialmente, estudiadas en sus privilegios, ordenamientos y cuentas*, Madrid, Tipografía de la Revista de Archivos, 1925, 169 págs. [Del Anuario de Historia del Derecho español, Tomo 2]

***Carmen. Revista chica de poesía española*, núm. 1, s.l., s.n., diciembre de 1927 [Sin paginar. Dentro el suplemento Lola número 1.]**

***Carmen. Revista chica de poesía española*, núm. 2, s.l., s.n., enero de 1928 [Sin paginar. Dentro suplemento Lola núm. 2]**

***Carmen. Al maestro Fray Luis de León*, núm. 3-4, s.l., s.n., marzo de 1928 [Sin paginar. Dentro el número 3-4 de Lola]**

***Carmen. Revista chica de poesía española*, núm. 5, s.l., s.n., abril de 1928 [Sin paginar. Dentro suplementos 5 y 6-7 de Lola]**

***Carmen. Revista chica de poesía española*, núm. 6-7, s.l., s.n., junio de 1928 [Sin paginar]**

Casais Monteiro, Adolfo, *Confusao*, Coimbra, Presença, 1929, 70 págs.

Casanova, Concepció, *Poemes en el temps*, Barcelona, Altés, 1930, 69 págs. [Boixos de

Montserrat Casanova]

Casares, Julio, *Crítica profana. Valle-Inclán, Azorín, Ricardo León*, Madrid, Imprenta Colonial, 1916, 365 págs.

Cascales Muñoz, José, *D. José de Espronceda. Su época, su vida y sus obras*, Madrid, Biblioteca Hispania, 1914, 350 págs.

Cascales, Francisco, *Cartas Filológicas*, edición, introducción y notas de Justo García Soriano, Madrid, Ediciones La Lectura, Vol. 1, 1930, 268 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 103)

Cases, Antonio, *A imitación del viento*, prolog. J. M. de Olaguer-Feilú, Madrid, Impresores Raga y Vergara, 1927, 236 págs.

Cases-Carbó, Joaquim, *33 poesies. Hispàniques, Internacionals, Íntimes*, Barcelona, Llibreria Catalònia, 1936, 192 págs.

Cassou, Jean, *Éloge de la Folie. Roman*, París, Éditions Émile-Paul Frères, 1925, 307 págs. (Colección Edmond Jaloux)

Cassou, Jean, *La Clef des Songes. Roman*, París, Éditions Émile-Paul Frères, 1929, 253 págs.

Cassou, Jean, *Le Gréco*, París, Les Éditions Rieder, 1931, 60 págs. (Colección Maitres de l'art ancien)

Cassou, Jean, *Le Pays qui n'est a personne. Roman*, París, Éditions Émile-Paul Frères, 1928, 211 págs. (Colección Edmond Jaloux)

Cassou, Jean, *Les Harmonies Viennoises*, París, Éditions Émile-Paul Frères, 1926, 211 págs. (Colección Edmond Jaloux)

Castañeda, Daniel, *Las Islas del Sueño. Poemas, seguidos de la primera versión en castellano de "Poemas condenados" de Charles Baudelaire*, México, Cultura, 1927, 192 págs.

Castelar, Emilio, *Ernesto. Novela de costumbres*, Madrid, CIAP. Librería Fernando Fe, Tomo 1, 1929, 202 págs. (Colección Las cien mejores obras de la literatura española, núm. 69)

Castelar, Emilio, *Ernesto. Novela de costumbres*, Madrid, CIAP. Librería Fernando Fe, Tomo 2, 1929, 211 págs. (Colección Las cien mejores obras de la literatura española, núm. 70)

Castillejo, Cristóbal de, *Obras. 1. Sermón de amores. Diálogo de mujeres*, edición, prólogo y notas de J. Domínguez Bordona, Madrid, Ediciones La Lectura, Vol. 1, 1926, 310 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 72)

Castillejo, Cristóbal de, *Obras. 3. Obras de conversación y pasatiempo (Conclusión). Obras morales y de devoción*, ed. J. Domínguez Bordona, Madrid, Ediciones La Lectura, Vol. 3, 1928, 258 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 88)

Castillejo, Cristóbal de, *Obras. 4. Obras morales y de devoción (Conclusión). Fragmentos de La Constanza. Carta Dedicatoria*, edición y anotación de J. Domínguez Bordona, Madrid, Ediciones La Lectura, Vol. 4, 1928, 243 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 91)

Castillo Elejabeytia, Dictinio, *Nebulosas*, Ilustraciones de M. López Gil, Madrid, Librería de San Martín, 1935, 200 págs.

Castillo Solorzano, Alonso de, *La Garduña de Sevilla y anuelo de las bolsas*, ed. Federico Ruiz Morcuende, Madrid, Ediciones La Lectura, 1922, 312 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 42)

Castro Marcos, Miguel de, *Vademecum del catedrático y del opositor. Contiene la legislación vigente de Instrucción pública referente a las universidades, institutos, escuelas normales, comercio, náutica, artes e industrias, consejo y todo cuanto esté relacionado con el catedrático y opositor*, Madrid, Imprenta de G. Hernández y Galo Sáez, 1923, 240 págs.

Castro y Bravo, Federico de, *Las Naos Españolas en la carrera de las Indias. 2. Serie A. Armadas y flotas en la segunda mitad del siglo XVI*, Madrid, Voluntad, Vol. 2, 1927, 284 págs. (Colección Hispania)

Castro, Américo, "Erasmus en tiempo de Cervantes", en *Revista de Filología Española*, Madrid, Imprenta de la Librería y Casa Editorial Hernando, Tomo 18, 1931, 329-389 págs.

Castro, Américo, *Santa Teresa y otros ensayos. Algo de Edad Media, El poema de Flamenca, El príncipe D. Juan, Recordando a Erasmo, El problema histórico de La Celestina, Cervantes y Pirandello, etc.*, Santander, Historia Nueva, 1929, 278 págs.

Castro, Eugenio de, *Camafeus Romanos*, Coimbra, Lumen, 1921, 92 págs.

Castro, Eugenio de, *Interlunio*, Coimbra, F. França Amado, 1911, 83 págs.

Castro, Eugenio de, *Silva*, Porto, Magalhaes & Moniz, 1911, 114 págs.

Castro, Guillén de, *Las mocedades del Cid*, anot. Víctor Said Armesto, Madrid, Ediciones de La Lectura, 1923, 286 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 15)

Castro, Guillén de, *Las mocedades del Cid*, anot. Víctor Said Armesto, Madrid, Espasa Calpe, 1934, 269 págs. (Colección Clásicos Castellanos)

Catalá Lloret, Rafael, *Inquietud*, prolog. Wenceslao Fernández Flórez, s.l., Sociedad Castellonense de Cultura, 1931, 196 págs.

Catasús, Trinitat, *De l'Hort i de la Costa. Poesíes*, s.l., Imprempta El Eco de Sitges, 1915, 142 págs.

Cejador y Frauca, Julio, *Historia de la lengua castellana. Época de Carlos V*, Madrid, Tipografía de la Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, 1915, 292 págs.

Cejador y Frauca, Julio, *Historia de la lengua y literatura castellana comprendidos los autores hispano-americanos. Época del siglo Siglo XVIII. 1701-1820*, Madrid, Tipografía de la Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, Tomo 6, 1917, 466 págs.

Cendrars, Blaise, *Anthologie nègre*, París, Au Sans Pareil, 1927, 320 págs.

Cendrars, Blaise, *Du monde entier*, París, Nouvelle Revue Française, 1919, 129 págs.

Cernuda, Luis, *Donde habite el olvido*, Madrid, Signo, 1934, 38 págs.

Cernuda, Luis, *La realidad y el deseo*, Madrid, Cruz y Raya, 1936, 212 págs. [Ediciones del Árbol]

Cernuda, Luis, *Perfil del aire*, Málaga, Imprenta Sur, 1927, 52 págs. [4º suplemento de Litoral]

Cervantes y de los Ríos, Pedro de, *El libro de los cien sonetos*, prolog. Federico Gamboa, ilustraciones de F. Marco, Madrid, Talleres Espasa Calpe, 1926, 213 págs.

Cervantes, Miguel de, *Don Quijote de la Mancha*, edición y notas de Francisco Rodríguez Marín, Madrid, Espasa Calpe, Vol. 2, 1933, 344 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 6)

Cervantes, Miguel de, *Don Quijote de la Mancha*, edición y notas de Francisco Rodríguez Marín, Madrid, Espasa Calpe, Vol. 3, 1934, 338 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 8)

Cervantes, Miguel de, *Don Quijote de la Mancha*, edición y notas de Francisco Rodríguez Marín, Madrid, Espasa Calpe, Vol. 5, 1935, 345 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 13)

Cervantes, Miguel de, *Don Quijote de la Mancha*, edición y notas de Francisco Rodríguez Marín, Madrid, Ediciones La Lectura. Espasa Calpe, Vol. 7, 1935, 340 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 19)

Cervantes, Miguel de, *El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha*, comentado por Diego Clemencín, Madrid, Librería de la viuda de Hernando y Compañía, Tomo 1, 1894, 336 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 180)

Cervantes, Miguel de, *El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha*, comentado

por Diego Clemencín, Madrid, Librería de la viuda de Hernando y Compañía, Tomo 2, 1894, 378 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 181)

Cervantes, Miguel de, *El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha*, comentado por Diego Clemencín, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, Tomo 3, 1917, 394 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 182)

Cervantes, Miguel de, *El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha*, comentado por Diego Clemencín, Madrid, Librería de los sucesores de Hernando, Tomo 4, 1917, 366 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 183)

Cervantes, Miguel de, *El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha*, comentado por Diego Clemencín, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, Tomo 5, 1917, 376 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 184)

Cervantes, Miguel de, *El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha*, comentado por Diego Clemencín, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, Tomo 6, 1917, 393 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 185)

Cervantes, Miguel de, *El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha*, comentado por Diego Clemencín, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, Tomo 7, 1917, 394 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 186)

Cervantes, Miguel de, *El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha*, comentado por Diego Clemencín, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, Tomo 8, 1917, 390 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 187)

Cervantes, Miguel de, *El ingenioso Hidalgo don Quijote de la Mancha. Novela*, Madrid, Calpe, Tomo 2, 1920, 382 págs. (Colección Universal, núm. 352-355)

Cervantes, Miguel de, *El ingenioso Hidalgo don Quijote de la Mancha. Novela*, Madrid, Calpe, Tomo 4, 1921, 395 págs. (Colección Universal, núm. 387-390)

Cervantes, Miguel de, *Novelas ejemplares*, edición y notas de Francisco Rodríguez Marín, Madrid, Ediciones La Lectura, Vol. 1, 1914, 343 págs. (Colección Clásicos Castellanos)

Cervantes, Miguel de, *Viaje del Parnaso*, prolog. Rafael Seco, Madrid, CIAP. Librería Fernando Fe, s.a., 151 págs. (Colección Las cien mejores obras de la literatura española, núm. 61)

Cervantes, Miguel de, *Vida de D. Quijote y Sancho según Miguel de Cervantes Saavedra*, explicada y comentada por Miguel de Unamuno, Madrid, Librería de Fernando Fe, 1905, 427 págs.

Cervantes. Novelas y Teatro, selecc. Josefina Sela, dibujos de F. Marco, Madrid, Instituto Escuela. Junta para Ampliación de Estudios, 1922, 287 págs. [La colección está dirigida por Ramón Menéndez Pidal.] (Colección Biblioteca literaria del estudiante, núm. 21)

César, Cayo Julio, *Los comentarios de Cayo Julio César*, trad. José Goya y Muniain, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, Tomo 1, 1920, 273 págs. [Nueva edición que comprende los libros escritos por Hircio y traducidos por Manuel Balbuena] (Colección Biblioteca Clásica, núm. 44)

César, Cayo Julio, *Los comentarios de Cayo Julio César*, trad. José Goya y Muniain, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, Tomo 2, 1923, 331 págs. [Nueva edición que comprende los libros escritos por Hircio y traducidos por Manuel Balbuena] (Colección Biblioteca Clásica, núm. 45)

Céspedes y Meneses, Gonzalo de, *Historias peregrinas y ejemplares*, con noticias del autor y de la obra por Emilio Cotarelo y Mori, Madrid, Librería de la viuda de Rico, Tomo 2, 1906, 425 págs. (Colección Selecta de Antiguas Novelas Españolas)

Chabás, Juan, *Agor sin fin. Novela*, Madrid/ Buenos Aires, Ediciones Ulises, 1930, 340 págs. (Colección Valores actuales)

Chabás, Juan, *Juan Maragall, poeta y ciudadano*, Madrid, Espasa Calpe, 1935, 206 págs. (Colección Vidas Españolas e Hispanoamericanas del siglo XIX, núm. 47)

Chabás, Juan, *Puerto de Coimbra. Novela*, Madrid, Rafael Caro Raggio, s.a., 138 págs.

Chabás, Juan, *Vuelo y Estilo. Estudios de Literatura contemporánea. 1. G. Miró, J.*

Ramón Jiménez, Antonio Machado, Manuel Machado, Madrid, Sociedad General Española de Librería, Tomo 1, 1934, 160 págs.

Chacón y Calvo, José María, *El documento y la reconstrucción histórica*, La Habana, Revista de Avance, 1929, 87 págs.

Chacón y Calvo, José María, *Ensayos de literatura española*, Madrid, Librería y Casa editorial Hernando, 1928, 203 págs.

Chacón y Calvo, José María, *Literatura Cubana. Ensayos Críticos*, Madrid, Biblioteca Calleja, 1922, 277 págs.

Chaide, Malón de, *La conversión de la Magdalena*, ed. P. Félix García, Madrid, Ediciones La Lectura, Vol. 1, 1930, 290 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 104)

Chaide, Malón de, *La conversión de la Magdalena*, ed. P. Félix García, Madrid, Ediciones La Lectura, Vol. 2, 1930, 290 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 105)

Champourcín, Ernestina de, *La voz en el viento (1928-1931)*, Madrid, CIAP, ¿1932?, 138 págs.

Char, René, *Le Marteau sans Maître*, París, Éditions Surréalistes, 1934, 142 págs.

Chateaubriand, François-René, *Atala, René y El último Abencerraje*, trad. Manuel Altolaguirre, Madrid, Espasa Calpe, 1932, 197 págs.

Chaytor, H. J., *La vida de Lazarillo de Tormes*, London, Manchester University Press. Longmans, Green & Co., 1922, 65 págs. [Editor general de la colección, E. Allison Peers] (Colección Modern Language Texts. Spanish Series)

Chénier, André, *Oeuvres Poétiques*, précédées d'une étude sur André Chénier pas Sainte-Beuve. Nouvelle édition mise en ordre et annotée pas M. Louis Moland, París, Garnier Frères, Tomo 2, s.a., 380 págs.

Cherel, Albert, *Fénelon ou la religion du pur amour*, París, Les Éditions Denoël et Steele, 1934, 281 págs. (Colección Les maitres de la pensée religieuse)

Choisy, Maryse, *Un mois chez les filles. Reportage*, París, Éditions Montaigne, 1928, 254 págs. (Colección Du Gai Savoir, núm. 9)

Church, Henry, *Barnum. Comédie en deux actes*, París, Hors Commerce, 1929, 105 págs.

Cicerón, Marco Tulio, *Obras completas de Marco Tulio Cicerón*, trad. Marcelino Menéndez y Pelayo, Madrid, Librería de los sucesores de Hernando, Tomo 1, 1924, 273 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 14)

Cicerón, Marco Tulio, *Obras completas de Marco Tulio Cicerón*, trad. Marcelino Menéndez y Pelayo, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, Tomo 2, 1914, 388 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 26)

Cicerón, Marco Tulio, *Obras completas de Marco Tulio Cicerón*, trad. Marcelino Menéndez y Pelayo, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, Tomo 3, 1914, 359 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 59)

Cicerón, Marco Tulio, *Obras completas de Marco Tulio Cicerón*, trad. Marcelino Menéndez y Pelayo, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, Tomo 5, 1912, 247 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 73)

Cicerón, Marco Tulio, *Obras completas de Marco Tulio Cicerón*, trad. Francisco Navarro y Calvo, Madrid, Librería de los sucesores de Hernando, Tomo 6, 1924, 351 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 75)

Cicerón, Marco Tulio, *Obras completas de Marco Tulio Cicerón. 7. Epístolas familiares I*, trad. Pedro Simón Abril, Madrid, Librería de los sucesores de Hernando, Tomo 7, 1924, 360 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 77)

Cicerón, Marco Tulio, *Obras Completas de Marco Tulio Cicerón. 8. Epístolas familiares II*, trad. Pedro Simón Abril, Madrid, Librería de los sucesores de Hernando, Tomo 8, 1924, 403 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 79)

Cicerón, Marco Tulio, *Obras completas de Marco Tulio Cicerón. 1. Cartas políticas*, trad. Francisco Navarro y Calvo, Madrid, Librería y Casa editorial Hernando, Tomo 9, 1927, 408 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 83)

Cicerón, Marco Tulio, *Obras completas de Marco Tulio Cicerón. 10. Cartas políticas II*, trad. Francisco Navarro y Calvo, Madrid, Librería y Casa editorial Hernando, Tomo 10, 1927, 459 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 86)

Cicerón, Marco Tulio, *Obras completas de Marco Tulio Cicerón. 11. I. Vida y discursos*, trad. Fernández Llera y Calvo y Díaz Tendero, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, Tomo 11, 1917, 344 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 202)

Cicerón, Marco Tulio, *Obras completas de Marco Tulio Cicerón. 12. II. Vida y discursos*, trad. Fernández Llera y Calvo y Díaz Tendero, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, Tomo 12, 1917, 358 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 203)

Cicerón, Marco Tulio, *Obras completas de Marco Tulio Cicerón. 13. III. Vida y discursos*, trad. Fernández Llera y Calvo y Díaz Tendero, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, Tomo 13, 1917, 382 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 204)

Cicerón, Marco Tulio, *Obras completas de Marco Tulio Cicerón. 14. IV. Vida y discursos*, trad. Fernández Llera y Calvo y Díaz Tendero, Madrid, Librería de los sucesores de Hernando, Tomo 14, 1917, 410 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 206)

Cicerón, Marco Tulio, *Obras completas de Marco Tulio Cicerón. 15. V. Vida y discursos*, trad. Fernández Llera y Calvo y Díaz Tendero, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, Tomo 15, 1919, 376 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 207)

Cicerón, Marco Tulio, *Obras completas de Marco Tulio Cicerón. 16. VI. Vida y discursos.*, trad. Fernández Llera y Calvo y Díaz Tendero, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, Tomo 16, 1919, 393 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 210)

Cicerón, Marco Tulio, *Obras completas de Marco Tulio Cicerón. 17. VII. Vida y discursos.*, trad. Fernández Llera y Calvo y Díaz Tendero, Madrid, Librería de Hernando y Compañía, Tomo 17, 1922, 548 págs. (Colección Biblioteca Clásica,

núm. 212)

Ciges Aparicio, Manuel, *Joaquín Costa el gran fracasado*, Madrid. Bilbao. Barcelona, Espasa Calpe, 1930, 264 págs. (Colección Vidas españolas del siglo XIX, núm. 8)

Claudiel, Paul, *Cinq Grandes Odes. Suivies d'un processionnal pour saluer le siècle nouveau*, París, Nouvelle Revue Française, 1913, 204 págs. [Nouvelle édition augmentée d'arguments]

Claudiel, Paul, *Deux farces lyriques. Protée. L'ours et la lune*, París, Librairie Gallimard. Éditions de la Nouvelle Revue Française, 1927, 222 págs.

Claudio Flavio Juliano, Emperador, *Obras completas del Emperador Claudio Flavio Juliano (vulgarmente llamado el apóstata). Salvadas del olvido por la docta diligencia de insignes humanistas. 1. Panegíricos y oraciones*, edición y traducción de Ezequiel Spanheim, prólogo de Rafael Cansinos-Assens, Madrid, Librería de los sucesores de Hernando, Tomo 1, 1924, 356 págs. [Escritas originalmente en griego y ahora por vez primera puestas en castellano] (Colección Biblioteca Clásica, núm. 251)

Claudio Flavio Juliano, Emperador, *Obras completas del Emperador Claudio Flavio Juliano (vulgarmente llamado el apóstata). 2. Líbelos y epístolas. Salvadas del olvido por la docta diligencia de insignes humanistas*, edición y traducción de Ezequiel Spanheim, prólogo de Rafael Cansinos-Assens, Madrid, Librería de los sucesores de Hernando, Tomo 2, 1925, 306 págs. [Escritas originalmente en griego y ahora por vez primera puestas en castellano según la edición de Ezequiel Spanheim.] (Colección Biblioteca Clásica, núm. 252)

Cocteau, Jean, *Le Grand Écart. Roman*, París, Librairie Stock, 1923, 203 págs.

Cocteau, Jean, *Poésie. 1916-1923*, París, Librairie Gallimard. Éditions de la Nouvelle Revue Française, 1925, 468 págs.

Coelho, Trindade, *Mis amores. Amores nuevos. Amorcillos*, trad. P. Blanco Suárez, Madrid, Espasa Calpe, 1933, 253 págs.

Coeuroy, A. y Clarence, G., *Le phonographe*, París, Éditions Kra, 1929, 194 págs.

***Colección de cantos populares*, anot. Ignacio del Alcázar, Madrid, Antonio Aleu. Imprenta de Ambrosio Pérez, Tomo 1, 1910, 381 págs.**

Colette Willy, *La Paix chez les bêtes. Frontispice de Steinlen*, París, Éditions Georges Crès et Cie, 1916, 242 págs.

Coloma, Luis, *Pequeñeces...*, Bilbao, Administración de "El mensajero del corazón de Jesús", 1891, 452 págs. [Libro tercero]

Comandante X. Y., *La espada rota. Impresiones de campaña*, Burgos, Imprenta de Rafael Y. de Aldecoa, 1922, 279 págs. [Palabras finales por Francisco de Cossío. Marruecos 1922]

***Comedias escogidas de Fray Gabriel Tellez (el maestro de Tirso de Molina)*, colección e ilustraciones de Juan Eugenio Hartzenbusch, Madrid, M. Rivadeneyra, 1885, 724 págs. (Colección Biblioteca de autores españoles, núm. 5)**

Concolorcorvo, *El Lazarillo de ciegos caminantes desde Buenos Aires hasta Lima*, París, Desclée de Brouwer, 1938, 352 págs. (Colección Biblioteca de cultura peruana, núm. 6)

Conde de Gobineau, *El Renacimiento*, trad. A. Sánchez Rivero, Madrid, Espasa Calpe, Tomo 3, 1928, 144 págs. (Colección Universal, núm. 1022-1023)

Conde de Gobineau, *El Renacimiento. Primera parte, Savonarola*, trad. A. Sánchez Rivero, Madrid, Espasa Calpe, Tomo 1, 1928, 191 págs. (Colección Universal, núm. 1018-1019)

Conde de Gobineau, *El Renacimiento. Segunda parte. César Borja*, trad. A. Sánchez Rivero, Madrid, Espasa Calpe, Tomo 2, 1928, 157 págs. (Colección Universal, núm. 1020-1021)

Conde, Carmen, *Jubilos. Poemas de niños, rosas, animales, máquinas y vientos*, prolog. Gabriela Mistral, Murcia, Sudeste, 1934, 137 págs. [Dibujos de Norah Borges de Torre] (Colección Varietas, núm. 3)

Constant, Benjamín, *Adolfo*, trad. Antonio Espina, Madrid, Calpe, 1924, 122 págs.

(Colección Universal, núm. 945)

Corominas, Pedro, *El sentimiento de la riqueza en Castilla. Conferencias dadas en la Residencia de Estudiantes los días 24, 26 y 28 de marzo de 1917*, Madrid, Publicaciones de la Residencia de Estudiantes, 1917, 251 págs. [Serie II. Vol. 12]

Corominas, Pedro, *El sentimiento de la riqueza en Castilla. Conferencias dadas en la Residencia de Estudiantes los días 24, 26 y 28 de marzo de 1917*, Madrid, Publicaciones de la Residencia de Estudiantes, 1917, 251 págs. [Serie II. Vol. 12]

Cortés, Hernán, *Cartas de relación de la conquista de Méjico. Con cuatro figuras*, Madrid, Espasa Calpe, Tomo 1, 1932, 237 págs.

Cortés, Hernán, *Cartas de relación de la conquista de Méjico. Con una figura y un mapa*, Madrid, Espasa Calpe, Tomo 2, 1932, 247 págs.

Cortina, Augusto, *Desfile de imágenes*, Madrid, Sucesores de Rivadeneyra, 1929, 137 págs.

Cortina, Augusto, "Rodrigo Cota". *Tirada a parte de de la Revista de la Biblioteca, Archivo y Museo del Ayuntamiento de Madrid*, Madrid, Imprenta Municipal, 1929, 17 págs.

Cossío, Jose María de, *Cincuenta años de poesía española, 1850-1900*, Madrid, Espasa Calpe, Vol. 2, 1960, 1456 págs.

Cossío, Jose María de, *Cincuenta años de poesía española, 1850-1900*, Madrid, Espasa Calpe, Vol. 1, 1960, 730 págs.

Cossío, Manuel B., *La enseñanza primaria en España*, ed. Lorenzo Luzuriaga, Madrid, R. Rojas, 1915, 214 págs. (Colección Museo Pedagógico Nacional)

Costumbristas y satíricos. De Terralla a Yerovi, París, Desclée de Brouwer, Vol. 1, 1938, 340 págs. (Colección Biblioteca de cultura peruana, núm. 9)

Costumbristas y satíricos. De Terralla a Yerovi, París, Desclée de Brouwer, Tomo 2, 1938, 343 págs. (Colección Biblioteca de cultura peruana, núm. 9)

Cota, Rodrigo, *Diálogo entre el amor y un viejo*, Buenos Aires, Imprenta y Casa editora "Coni", 1929, 78 págs. [Trabajos de los alumnos en los cursos de seminario y de lectura y comentario de textos II Letras. Edición crítica dirigida por Augusto Cortina anotada por los alumnos de la Facultad de Humanidades de la Universidad de la Plata]

Courthion, Pierre, *Panorama de la Peinture Française Contemporaine*, París, Éditions Kra, 1927, 191 págs.

***Crónicas del Gran Capitán*, por Antonio Rodríguez Villa, Madrid, Bailly Baillié, 1908, 612 págs. (Colección Los clásicos olvidados. Nueva Biblioteca de Autores Españoles, núm. 10)**

Cruz, Ramón de la, *Sainetes*, colecc. Emilio Cotarelo y Mori, Madrid, Bailly Baillié, Tomo 2, 1928, 467 págs. (Colección Los clásicos olvidados. Nueva Biblioteca de Autores Españoles, núm. 26)

Cruz, Ramón de la, *Sainetes de Ramón de la Cruz*, colecc. Emilio Cotarelo y Mori, Madrid, Bailly Baillié, Tomo 1, 1915, 550 págs. (Colección Los clásicos olvidados. Nueva Biblioteca de Autores Españoles, núm. 23)

Cubillo de Aragón, Álvaro, *La muñecas de Marcela. El señor de las Noches Buenas*, edición y estudio de Ángel Valbuena Prat, Madrid, CIAP, 1928, 231 págs. [Colección dirigida por Pedro Sainz Rodríguez] (Colección Los clásicos olvidados. Nueva Biblioteca de Autores Españoles, núm. 3)

Cubillo de Aragón, Álvaro, *Las muñecas de Marcela. El señor de Noches Buenas*, edición y estudio por Ángel Valbuena Prat, Madrid, CIAP, 1928 MCMXXVIII, 235 págs. [Colección dirigida por Pedro Sáinz Rodríguez] (Colección Nueva Biblioteca de Autores Españoles. Los Clásicos olvidados, núm. 3)

***Cuentos de los siglos XVI y XVII*, ed. M. Herrero García, Madrid, Instituto Escuela. Junta para Ampliación de Estudios, 1926, 285 págs. (Colección Biblioteca literaria del estudiante, núm. 23)**

Cuervo, Rufino José, *Obras inéditas*, ed. P. Félix Restrepo, Bogotá, Librería Voluntad.

Ministerio de Educación Nacional. Dirección de Extensión Cultural y Bellas Artes. Publicaciones del Instituto Caro y Cuervo, 1944, 492 págs.

Cueva, Juan de la, *El infamador, Los siete infantes de Lara y El Ejemplar poético*, edición, introducción y notas de Francisco A. de Icaza, Madrid, Ediciones La Lectura, 1924, 246 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 60)

Cuevas, Raúl, *Noches y días. Poemas*, Santiago de Chile, Imprenta Nacimiento, 1929, 60 págs.

Curcio Rufo, Quinto, *De la vida y acciones de Alexandro el Grande*, trad. Mateo Ibáñez de Segovia y Orellana, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, Tomo 2, 1914, 349 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 108)

Curcio Rufo, Quinto, *De la vida y acciones de Alexandro el Grande*, trad. Mateo Ibáñez de Segovia y Orellana, Madrid, Librería de los sucesores de Hernando, Tomo 1, 1914, 299 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 107)

***Curiosidades bibliográficas. Colección escogida de obras raras de amenidad y erudición con apuntes biográficos de los diferentes autores*, colección y apuntes biográficos de los diferentes autores por Adolfo de Castro, Madrid, M. Rivadeneyra, Tomo 36, 1855, 556 págs. (Colección Biblioteca de autores españoles, núm. 36)**

D'Annunzio, Gabriel, *Sueño de un atardecer de otoño. Poema trágico*, trad. Ricardo Baeza, Madrid, Imprenta Helénica, 1911, 76 págs.

D'Ors, Eugenio, *Aprendizaje y heroísmo. Lectura dada en la Residencia de Estudiantes la noche del 20 de enero de 1915.*, Madrid, Publicaciones de la Residencia de Estudiantes, 1915, 68 págs. [Serie IV. Vol. 5]

D'Ors, Eugenio, *Cezanne*, Madrid, Rafael Caro Raggio, ¿1925?, 141 págs.

D'Ors, Eugenio, *Cinco minutos de silencio*, Valencia, Sempere, 1925, 231 págs.

D'Ors, Eugenio, *Europa*, Madrid, Rafael Caro Raggio, 1922, 219 págs. [1920. Octubre, noviembre, diciembre] (Colección El nuevo glosario, núm. 4)

D'Ors, Eugenio, *Grandeza y servidumbre de la inteligencia*, Madrid, Publicaciones de la Residencia de Estudiantes, ¿1919?, 71 págs. [Serie IV. Vol. 8.]

D'Ors, Eugenio, *Guillermo Tell. Tragedia política en tres jornadas*, Valencia, Editorial Sempere, 1926, 259 págs. [1923. Abril, mayo, junio]

D'Ors, Eugenio, *Hambre y sed de verdad*, Madrid, Rafael Caro Raggio, 1922, 227 págs. [Julio, Agosto, Septiembre] (Colección El nuevo glosario, núm. 3)

D'Ors, Eugenio, *La vie de Goya*, trad. Marcel Carayon, París, Librairie Gallimard. Éditions de la Nouvelle Revue Française, 1928, 338 págs. (Colección Vies des hommes illustres, núm. 22)

D'Ors, Eugenio, *Mi salón de otoño*, Madrid, Revista de Occidente, 1924, 97 págs. [Suplemento núm. 1 de la Revista de Occidente. Abril. Primera serie.]

D'Ors, Eugenio, *Poussin y el Greco*, Madrid, Rafael Caro Raggio, 1922, 213 págs. [Año II, 1921. Vol. 1. Enero, febrero, marzo.] (Colección El nuevo glosario, núm. 5)

Daniel-Rops, *Notre Inquiétude. Essais. Louange de l'inquiétude. Sur une génération nouvelle positions devant l'inquiétude*, París, Librairie Académique Perrin, 1927, 297 págs.

Dantisco, Gracián, *Galateo Español*, Madrid, CIAP. Librería Fernando Fe, s.a., 184 págs. (Colección Las cien mejores obras de la literatura española, núm. 41)

Darío, Rubén, *Canto a la Argentina y otros Poemas*, Madrid, Biblioteca Corona, Tomo 30, 1914, 157 págs.

Darío, Rubén, *Cantos de vida y esperanza. Los cisnes y otros poemas*, Barcelona/Madrid, F. Granada y Cía, 1907, 175 págs.

Darío, Rubén, *Muy siglo XVIII*, Madrid, Biblioteca Corona, 1914, 159 págs.

Darwin, Charles, *El origen de las especies por medio de la selección natural*, trad. Antonio de Zulueta, Madrid, Espasa Calpe, Tomo 1, 1930, 303 págs. (Colección Universal, núm. 434-436)

Daudet, Alfonso, *Tartarín de Tarascón. Novela*, trad. Felipe Villaverde, Madrid, Espasa Calpe, 1930, 174 págs.

Dauzat, Albert, *L'Espagne. Telle qu'elle est*, París, Société d'Édition et de Publications. Librairie Félix Juven, 1911, 334 págs.

De la Torre, Claudio, *En la vida del señor alegre. Novela*, Madrid, Rafael Caro Raggio, 1924, 316 págs.

De Lapi, Fernando, *Suma Poética 1908-1924*, Madrid, Mundo Latino, 1925, 233 págs.

Deffoux, Leon, *Le naturalisme*, París, Les oeuvres représentatives, 1929, 284 págs. [Colección dirigida por René Lalou] (Colección Le XIXe Siècle)

Del Saz, Agustín, *Resumen de Literatura Española*, Barcelona, Sayma ediciones y publicaciones, 1963, 249 págs.

Délano, Luis Enrique, *Viaje de sueño*, Santiago de Chile, Ediciones Ercilla, 1935, 113 págs.

Deleito y Piñuela, José, *El Rey se divierte. Recuerdos de hace tres siglos*, Madrid, Espasa Calpe, 1955, 324 págs.

Delgado, Félix, *Paisajes y otras visiones. Poemas*, prolog. Claudio de la Torre, Gran Canaria, Biblioteca de "La Isla", 1923, 116 págs.

Delgado, Gabriel y Rey, José María, *Estudios biográficos. Hijos ilustres de la provincia de Córdoba*, s.l., Imprenta el Defensor de Córdoba, 1913, 184 págs.

Delly, M., *Une Femme supérieure*, París, Editions Gautier- Languereau, 1927, 317 págs.

Delpy, Gaspard y Viñas, Aurelio, *L'Espagnol par les textes*, s.l., Hachette, 1927, 301 págs.

Delteil, Joseph, *Don Juan*, París, Bernard Grasset, 1930, 265 págs.

Delteil, Joseph, *Mes Amours...spirituelles*, París, Albert Messein, 1926, 197 págs. [Colección dirigida por Jean Royere] (Colección La Phalange)

Deschamps, Émile, *La préface des études françaises et étrangères. Un manifeste du romantisme*, París, Les Presses Françaises, 1923, 87 págs. (Colección Bibliothèque Romantique)

Dickens, Charles, *David Copperfield. Novela*, trad. Carmen Abréu de Peña, Madrid, Calpe, Tomo 3, 1924, 357 págs. (Colección Universal, núm. 931-934)

Dickens, Charles, *La vida y aventuras de Nicolás Nickleby*, trad. José Méndez Herrera, Madrid, Espasa Calpe, Tomo 1, 1930, 353 págs. (Colección Universal, núm. 1156-1159)

Dickens, Charles, *Martín Chuzzlewit*, trad. José Méndez Herrera, Madrid, Espasa Calpe, Tomo 2, 1933, 269 págs. (Colección Universal, núm. 1277-1279)

Dickens, Charles, *Martín Chuzzlewit*, trad. José Méndez Herrera, Madrid, Espasa Calpe, Tomo 3, 1933, 248 págs. (Colección Universal, núm. 1280-1282)

Diego, Gerardo, *El Romancero de la Novia*, Madrid, Imprenta de J. Pérez, 1920, 57 págs.

Diego, Gerardo, "Fábula de Equis y Zeda", s.l., Encuadernación de Luis Álvarez Piñer, 1930, 97-112 págs.

Diego, Gerardo, *Imagen. Poemas. 1918-1921*, Madrid, Gráficas Ambos Mundos, 1922, 119 págs.

Diego, Gerardo, *Soria. Galería de estampas y efusiones*, Valladolid, Imprenta y Librería de la viuda de Montero, 1923, 72 págs.

Dieste, Rafael, *Quebranto de Doña Luparia y otras farsas*, Madrid, Juan Pueyo, 1934, 194 págs.

Dieterich, Karl, *Figuras bizantinas*, trad. Emilio R. Sadia, Madrid, Revista de Occidente, 1927, 205 págs.

Díez Canedo, Enrique, *Algunos versos*, Madrid, Cuadernos Literarios, 1924, 143 págs. [Con un retrato del autor por José Moreno Villa]

Díez Canedo, Enrique, *Conversaciones Literarias. 1915-1920*, Madrid, Editorial América, s.a., 277 págs.

Díez Canedo, Enrique, *Epigramas Americanos*, Madrid, Talleres Espasa Calpe, 1928, 42 págs.

Díez Canedo, Enrique, *La Visita del Sol*, Madrid, Imprenta Gutenberg-Castro, 1907, 148 págs.

Díez Canedo, Enrique, *Versos de las Horas*, Madrid, Imprenta Ibérica, 1906, 116 págs.

Díez de Medina, Fernando, *El Velero Matinal. Ensayos*, Bolivia, América, 1935, 284 págs.

Diógenes Laercio, *Vidas, opiniones y sentencias de los filósofos más ilustres*, trad. José Ortiz y Sanz, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, Tomo 1, 1922, 363 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 97)

Domenchina, Juan José, *La corporeidad de lo abstracto*, Madrid, Renacimiento, 1929, 219 págs.

Domínguez Bordona, Jesús, *Retratos en manuscritos españoles. Conferencias dadas en el Centro de Intercambio Intelectual Germano-Español*, Madrid, s.n., 1928, 16 págs. [14 de marzo de 1928, núm 16]

Don Juan Manuel y los Cuentos medievales, selección y notas de María Goyri de Menéndez Pidal, Madrid, Instituto Escuela. Junta para Ampliación de Estudios, 1936, 242 págs. [La colección está dirigida por Ramón Menéndez Pidal] (Colección Biblioteca literaria del estudiante, núm. 27)

***Don Luis de Góngora y Argote*, traducción, introducción y notas de Lucien-Paul Thomas, París, La Renaissance du livre, s.a., 167 págs. (Colección Les Cents chefs-**

d'ouvre étrangers)

Donoso Cortés, Juan, *Obras completas*, recopiladas y anotadas, con la aportación de nuevos escritos por Don Juan Juretschke, Madrid, BAC, Tomo 1, 1946, 953 págs.

Donoso Cortés, Juan, *Obras completas*, recopiladas y anotadas, con la aportación de nuevos escritos por don Juan Juretschke, Madrid, BAC, Tomo 1, 1946, 953 págs.

Donoso Cortés, Juan, *Obras completas*, recopiladas y anotadas, con la aportación de nuevos escritos por Juan Juretschke, Madrid, BAC, Tomo 2, 1946, 869 págs.

Donoso Cortés, Juan, *Obras completas*, recopiladas y anotadas, con la aportación de nuevos escritos por Juan Juretschke, Madrid, BAC, Tomo 2, 1946, 869 págs.

Dorgelès, Ronald, *Les Croix de Bois*, París, Albin Michel, 1919, 344 págs.

Dos Passos, John, *Manhattan-Transfer*, trad. Maurice E. Coindreau, París, Librairie Gallimard. Éditions de la Nouvelle Revue Française, 1928, 270 págs.

Dostoievsky, Fedor, *Los endemoniados. Novela*, trad. Jorge de Meyendorff, Madrid, Calpe, Tomo 2, 1924, 397 págs. (Colección Universal, núm. 871-874)

Dragomirescou, Michel, *La Science de la Littérature*, París, Librairie Universitaires J. Gamber, Vol. 1, 1928, 218 págs. [Collection publiée sous la direction de L'Institut de Littérature de Bucarest. Édition refondue, corrigée et augmentée d'après la première édition roumaine] (Colección Bibliothèque de Littérature Universelle)

***Dramáticos contemporáneos a Lope de Vega*, colección escogida y ordenada con un discurso, apuntes biográficos y críticos de los autores, noticias bibliográficas y catálogos por Ramón Mesonero Romanos, Madrid, M. Rivadeneyra, Tomo 1, 1857, 581 págs. (Colección Biblioteca de autores españoles, núm. 43)**

***Dramáticos contemporáneos de Lope de Vega*, colección escogida y ordenada, con un discurso, apuntes biográficos y críticos de los autores, noticias biográficas y catálogos de Ramón de Mesonero Romanos, Madrid, M. Rivadeneyra, Tomo 2, 1858, 603 págs. (Colección Biblioteca de autores españoles, núm. 45)**

Dramáticos posteriores a Lope de Vega, colección escogida y ordenada con un discurso, apuntes biográficos y críticos de los autores, noticias bibliográficas y catálogos por Ramón de Mesonero Romanos, Madrid, M. Rivadeneyra, Tomo 2, 1859, 654 págs. (Colección Biblioteca de autores españoles, núm. 49)

Dramáticos posteriores a Lope de Vega, colección escogida y ordenada con un discurso, apuntes biográficos y críticos de los autores, noticias biográficas y catálogos por Ramón de Mesonero Romanos, Madrid, M. Rivadeneyra, Tomo 1, 1858, 620 págs. (Colección Biblioteca de autores españoles, núm. 47)

Dramaturgia castellana. Estudio sintético acerca del teatro nacional, s.l., Sáenz de Jubera Hermanos, 1891, 252 págs. [Palmerín de Oliva y el amigo Fritz]

Drieu la Rochelle, Pierre, *Interrogation. Poèmes*, París, Nouvelle Revue Française, 1917, 101 págs.

Duhamel, Georges, *Compagnons. Poèmes*, París, Nouvelle Revue Française, 1918, 125 págs.

Duhamel, Georges, *Fables de mon Jardin*, París, Mercure de France, 1936, 229 págs.

Duhamel, Georges, *L'Humaniste et l'automate*, París, Paul Hartmann, 1933, 201 págs. [32 photographies de Jean Roubier]

Duhamel, Georges, *Les Poètes et la Poésie. 1912-1913. La connaissance poétique. Le choix d'un sujet. Sur la sincérité des poètes. De l'orgueil. De l'éclectisme. Petit tableau des écoles poétiques. D'un programme critique. Les poètes*, París, Mercure de France, 1914, 338 págs.

Duhamel, Georges, *Lettres au Patagon*, París, Mercure de France, 1926, 222 págs.

Duhamel, Georges y Vildrac, Charles, *Notes sur la technique poétique*, París, Eugène Figuière, 1910, 71 págs. (Colección Oeuvres et Jours)

Durán, Agustín, *Cancionero y romancero de coplas y canciones de Arte Menor*.

Letras, letrillas, romances cortos y glosas anteriores al siglo XVIII pertenecientes a los géneros Doctrinal, Amatorio, Jocosos, Satírico, etc., Madrid, Imprenta de Eusebio Aguado, 1829, 224 págs.

Durán, Agustín, *Romancero de romances caballerescos e históricos anteriores al siglo XVIII que contiene los de Amor, los de la Tabla Redonda, los de Carlo Magno y los Doce Pares, los de Bernardo del Carpio, del Cid Campeador, de los Infantes de Lara, etc.*, ordenado y recopilado por Agustín Durán, Madrid, Imprenta don Eusebio Aguado, 1832, 247 págs. [Parte II]

Durán, Agustín, *Romancero de romances doctrinales, amatorios, festivos, jocosos, satíricos, y burlescos sacados de varias colecciones generales y de las obras de diversos poetas de los siglos XV, XVI y XVII*, Madrid, Imprenta de D. L. Amarita, 1829, 329 págs.

Durtain, Luc, *Douze cent mille*, París, Nouvelle Revue Française, 1922, 267 págs.

Durtain, Luc, *L'autre europe. Moscou et sa foi*, París, Librairie Gallimard. Éditions de la Nouvelle Revue Française, 1928, 351 págs.

Durtain, Luc, *Pégase. Poèmes*, París, Bibliothèque Internationale d'édition E. Sansot & Cie, 1908, 227 págs.

Durtain, Luc, *Vers la ville kilomètre 3*, s.l., Ernest Flammarion, 1933, 282 págs.

Eckermann, Juan Pedro, *Conversaciones con Goethe en los últimos años de su vida*, trad. J. Pérez Bances, Madrid, Espasa Calpe, Tomo 1, 1932, 328 págs. (Colección Universal)

Eckermann, Juan Pedro, *Conversaciones con Goethe en los últimos años de su vida (1828-1832)*, trad. J. Pérez Bances, Madrid, Calpe, Tomo 2, 1920, 329 págs. (Colección Universal, núm. 265-268)

Eckermann, Juan Pedro, *Conversaciones con Goethe en los últimos años de su vida (1828-1832)*, trad. J. Pérez Bances, Madrid, Espasa Calpe, Tomo 2, 1933, 322 págs. (Colección Universal)

Eckermann, Juan Pedro, *Conversaciones con Goethe en los últimos años de su vida (1822-1832)*, trad. J. Pérez Bances, Madrid, Calpe, Tomo 3, 1920, 346 págs. [Tomo III y último] (Colección Universal, núm. 283-286)

Eckermann, Juan Pedro, *Conversaciones con Goethe en los últimos años de su vida (1822-1832)*, trad. J. Pérez Bances, Madrid, Calpe, Tomo 3, 1920, 334 págs. [Tomo III y último] (Colección Universal)

Eddington, Arthur, *Estrellas y átomos*, ed. J. Cabrera, Madrid, Revista de Occidente, 1928, 218 págs. (Colección Nuevos hechos. Nuevas ideas, núm. 25)

Eddington, Arthur, *La expansión del universo*, trad. G. Sans Huelin, Madrid, Revista de Occidente, 1933, 212 págs.

Eddington, Arthur, *La expansión del Universo*, trad. G. Sans Huelin, Madrid, Revista de Occidente, 1933, 212 págs.

Eguía Ruiz, Constancio, *Literaturas y Literatos. Estudios Contemporáneos*, Madrid, Sáenz de Jubera Hermanos, 1914, 460 págs. [Primera serie]

El apogeo de la literatura colonial. Las poetisas anónimas. El lunarejo. Caviedes, París, Desclée de Brouwer, 1938, 349 págs. (Colección Biblioteca de cultura peruana, núm. 5)

El pensamiento de Menéndez Pelayo. Antología, Santander, Hermanos Bedia, 1956, 81 págs.

El pensamiento de Menéndez Pelayo. Antología, Santander, Hermanos Bedia, 1956, 81 págs.

"El retablo de Maese Pedro", en *Nueva edición crítica de "El Ingenioso Hidalgo". Capítulo XXVI de la segunda parte del "Quijote"*, anot. Francisco Rodríguez Marín, Madrid, Tipografía de la Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, 1928, 32 págs.

"El romance del cura", en *Nueva edición crítica de "El Ingenioso Hidalgo". Apéndice XXII del tomo último del "Quijote"*, Madrid, s.n., 1928, 32 págs.

Entrambasaguas, Joaquín de, *El doctor don Cristóbal Lozano*, en *De la Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*, Madrid, Tipografía de la Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, 1927, 143 págs.

Entrambasaguas, Joaquín de, *Estudios sobre Lope de Vega*, Madrid, CSIC, Tomo 2, 1947, 646 págs.

Entrambasaguas, Joaquín de, *Estudios sobre Lope de Vega*, Madrid, CSIC, Tomo 3, 1958, 664 págs.

Entrambasaguas, Joaquín de, *Lope de Vega*, Madrid, Tipografía de Archivos, 1932, 426 págs.

Entrambasaguas, Joaquín de, *Pérdida de la Universidad Española*, Bilbao, Ediciones Libertad, 1938, 95 págs.

Entrambasaguas, Joaquín de, *Vivir y crear de Lope de Vega*, Madrid, CSIC. Arbor, Tomo 1, Vol. 5, 1946, 570 págs.

***Epistolario español. Colección de cartas de españoles ilustres antiguos y modernos, recogida y ordenada con notas y aclaraciones históricas, críticas y biográficas por don Eugenio de Ochoa*, Madrid, M. Rivadeneyra, Tomo 1, 1872, 644 págs. (Colección Biblioteca de autores españoles, núm. 13)**

***Epistolario español. Colección de cartas de españoles ilustres antiguos y modernos, recogida y ordenada con notas y aclaraciones históricas, críticas y biográficas por don Eugenio de Ochoa*, Madrid, M. Rivadeneyra, Tomo 2, 1870, 638 págs. (Colección Biblioteca de autores españoles, núm. 62)**

Escritores de la Historia Augusta, trad. Francisco Navarro y Calvo, Madrid, Librería de la viuda de Hernando y Compañía, Tomo 1, 1889, 404 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 129)

Escritores de la Historia Augusta, trad. Francisco Navarro y Calvo, Madrid, Librería de la viuda de Hernando y Compañía, Tomo 2, 1889, 355 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 131)

Escritores de la Historia Augusta, trad. Francisco Navarro y Calvo, Madrid, Librería de

la viuda de Hernando y Compañía, Tomo 3, 1890, 381 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 134)

***Escritores del siglo XVI. 1. San Juan de la Cruz; Fray Pedro Malón de Chaide; Fray Hernando de Zarate*, Madrid, M. Rivadeneyra, Tomo 1, 1853, 684 págs. (Colección Biblioteca de autores españoles, núm. 27)**

***Escritores Místicos Españoles. 1. Fernando de Herrera. Alejo Venegas, Francisco de Osuna, Alfonso de Madrid, con un discurso preliminar de Miguel Mir*, Madrid, Bailly Bailliére, Tomo 1, 1911, 657 págs. (Colección Los clásicos olvidados. Nueva Biblioteca de Autores Españoles, núm. 16)**

Espina García, Antonio, *Divagaciones desdén. Prosa*, Madrid, Tipografía de Ángel Alcoy, 1919, 300 págs. (Colección Obras de Antonio Espina García)

Espina García, Antonio, *Luna de copas. Novela*, Madrid, Revista de Occidente, 1929, 158 págs.

Espina García, Antonio, *Romea o el comediante*, Madrid, Espasa Calpe, 1935, 278 págs. (Colección Vidas Españolas e Hispanoamericanas del siglo XIX, núm. 48)

Espina García, Antonio, *Signario. Versos*, Madrid, s.n., 1923, 92 págs. (Colección Biblioteca de Índice, núm. 4)

Espina, Concha, *La esfinge Maragata. Novela*, Madrid, Renacimiento, s.a., 363 págs.

Espinel, Vicente, *Vida de Marcos de Obregón*, edición y notas de Samuel Gili y Gaya, Madrid, Ediciones La Lectura, Vol. 1, 1922, 330 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 43)

Espinel, Vicente, *Vida de Marcos de Obregón*, ed. Samuel Gili y Gaya, Madrid, La Lectura, Vol. 2, 1923, 346 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 51)

Espinel, Vicente, *Vida del Escudero Marcos de Obregón*, prolog. Ignacio Bauer, Madrid, CIAP. Librería Fernando Fe, Tomo 1, s.a., 211 págs. (Colección Las cien mejores obras de la literatura española, núm. 35)

Espinel, Vicente, *Vida del escudero Marcos de Obregón*, prolog. Ignacio Bauer, Madrid, CIAP. Librería Fernando Fe, Tomo 2, s.a., 251 págs. (Colección Las cien mejores obras de la literatura española, núm. 36)

Espinel, Vicente, *Vida del Escudero Marcos de Obregón*, prolog. Ignacio Bauer, Madrid. Barcelona/Buenos Aires, CIAP, Tomo 2, s.a., 250 págs. (Colección Las cien mejores obras de la literatura española, núm. 36)

Espronceda, José de, *El diablo mundo*, juicio crítico de J. Fitzmaurice-Kelly, Madrid, Editorial Ibero-Africano- Americana, s.a., 244 págs. (Colección Las cien mejores obras de la literatura española, núm. 2)

Espronceda, José de, *El Diablo Mundo*, edición y notas de José Moreno Villa, Madrid, Ediciones La Lectura, Vol. 2, 1923, 282 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 50)

Espronceda, José de, *Obras poéticas. 1. Poesías y El estudiante de Salamanca*, edición y prólogo de José Moreno Villa, Madrid, Ediciones La Lectura, Vol. 1, 1923, 343 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 47)

Espronceda, José de, *Obras poéticas. 1. Poesías y El estudiante de Salamanca*, edición y prólogo de José Moreno Villa, Madrid, Ediciones La Lectura. Espasa Calpe, Vol. 1, 1933, 294 págs. (Colección Clásicos Castellanos)

Espronceda, José de, *Poesie Scelte*, anotación e introducción de Pilade Mazzei, Milano, Carlo Signorelli, 1927, 102 págs.

Estelrich, Joan, *Entre la vida i els Llibres*, Barcelona, Librería Catalònia, 1926, 344 págs. [Assaigs. Vol. 4] (Colección El Ram d'Olivera, núm. 2)

Estelrich, Joan, *La qüestió de les minories nacionals. 1. Les vies del dret*, Barcelona, Llibreria Catalònia, Tomo 1, 1929, 372 págs. (Colección Biblioteca d'estudis econòmics, socials i polítics, núm. 2)

Estrada, Genaro, *Crucero. Poemas*, México, Editorial Cultura, 1928, 88 págs.

Estrada, Genaro, *Paso a nivel*, Madrid, Ediciones Héroe, 1933, 74 págs.

Estrada, Juan A. de, *Tropel*, s.l., Mendoza, 1935, 84 págs.

Estrella Gutiérrez, Fermín, *Los caminos del mundo*, Buenos Aires, Agencia General de Librería y Publicaciones, 1929, 141 págs.

Estudios. Revista cuatrimestral publicada por los padres de la orden de la Merced, núm. 13, 14 y 15, Madrid, s.n., enero-diciembre de 1949, 931 págs. [Número extraordinario dedicado a Tirso de Molina]

Estudios sobre el teatro de Lope de Vega. Crónicas y leyendas dramáticas de España. Continuación. 5. Crónicas y leyendas dramáticas de España. Continuación, ed. Enrique Sánchez Reyes, Madrid, CSIC. Instituto Antonio de Nebrija, Tomo 5, 1949, 430 págs. [La colección la dirige Ángel González Palencia] (Colección Edición Nacional de las Obras Completas de Menéndez Pelayo, núm. 23)

Estudios sobre el teatro de Lope de Vega. 6. Crónicas y leyendas dramáticas de España (conclusión) y comedias novelescas, ed. Enrique Sánchez Reyes, Madrid, CSIC, Tomo 6, 1949, 493 págs. [Dirigida por Ángel González Palencia] (Colección Edición Nacional de las Obras Completas de Menéndez Pelayo, núm. 24)

Eurípides, *Obras dramáticas de Eurípides*, trad. Eduardo Mier y Barbery, Madrid, Librería de los sucesores de Hernando, Tomo 3, 1910, 411 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 225)

Eurípides, *Obras dramáticas de Eurípides*, trad. Eduardo Mier y Barbery, Madrid, Librería de los sucesores de Hernando, Tomo 2, 1909, 448 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 222)

Fábulas y cuentos en verso, notas y Glosario de María Goyri de Menéndez Pidal. Dibujos de F. Marco, Madrid, Instituto Escuela. Junta para Ampliación de Estudios, Tomo 1, 1933, 235 págs. [La colección está dirigida por Ramón M. Pidal] (Colección Biblioteca literaria del estudiante)

Faguet, Émile, *Flaubert*, París, Hachette, 1922, 191 págs. (Colección Les grands écrivains français)

Faure-Biguet, Jacques Napoleón, *Montherlant. Homme de la Renaissance*, París, Librairie Plon, 1925, 73 págs.

Feijóo, Benito Jerónimo, *Cartas eruditas*, edición, prólogo y notas de Agustín Millares Carlo, Madrid, La Lectura, Vol. 4, 1928, 269 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 85)

Feijóo, Benito Jerónimo, *Teatro crítico universal*, edición, prólogo y notas de Agustín Millares Carlo, Madrid, Ediciones La Lectura, Vol. 1, 1923, 335 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 48)

Feijóo, Benito Jerónimo, *Teatro crítico universal*, edición, selección y notas de Agustín Millares Carlo, Madrid, Ediciones La Lectura, Vol. 2, 1924, 300 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 53)

Feijóo, Benito Jerónimo, *Teatro crítico universal*, edición y prólogo de Agustín Millares Carlo, Madrid, Ediciones La Lectura, Vol. 3, 1925, 330 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 67)

Fénelon, François, *Éducation des Filles. Fables*, París, Ernest Flammarion, s.a., 351 págs. (Colección Les meilleurs auteurs classiques français et étrangers)

Fernández Ardavín, Luis, *El Doncel Romántico*, Madrid, Biblioteca Hispania, 1922, 248 págs. [Folletín escénico en cinco capítulos y en verso, estrenado en el teatro de la princesa el día 18 de noviembre de 1922.]

Fernández Ardavín, Luis, *Meditaciones y otros poemas*, prolog. Enrique Díez Canedo, Madrid, Imprenta Progreso Gráfico, 1913, 190 págs. [Óleos de César Fernández Ardavín]

Fernández de Moratín, Leandro, *Teatro*, edición, prólogo y notas de F. Ruiz Morcuende, Madrid, Ediciones de La Lectura, 1924, 298 págs. (Colección Clásicos Castellanos)

Fernández de Moratín, Nicolás y Fernández de Moratín, Leandro, *Obras*, Madrid, M. Rivadeneyra, 1857, 636 págs. (Colección Biblioteca de autores españoles, núm. 2)

Fernández de Oviedo, Gonzalo, *De la natural Historia de las Indias. Sumario de historia natural de las Indias*, con un estudio preliminar y notas por Enrique Álvarez y López, Madrid, Summa, 1942, 223 págs.

Fernández Gordillo, Manuel, *Cantares de los fuegos*, Madrid, Sucesores de Rivadeneyra, 1926, 124 págs.

Fernández Montesinos, José, *Cadalso o la noche cerrada*, Madrid, Cruz y Raya, 1934, 67 págs.

Fernández Vallejo, Paulino, *Las armonías inefables*, Madrid, Biblioteca Partenón, 1917, 172 págs.

Fernández, Francisco Luis, *Alcándara. Imágenes*, Buenos Aires, Proa, 1925, 106 págs.

Ferrari, Ángel, *Fernando el Católico en Baltasar Gracián*, Madrid, Espasa Calpe, 1945, 720 págs.

Ferreras, Margarita, *Pez en la tierra*, con un prólogo de B. Jarnés, Madrid, Imprenta Concha Méndez y Manuel Altolaguirre, 1932, 87 págs.

Figueira, Gastón, *En el templo de la noche*, Buenos Aires. París, Cabaut y Cía, 1926, 173 págs.

Figueira, Gastón, *La fiesta de América. Mi deslumbramiento en el Amazonas*, Buenos Aires, Cabaut y Cía, 1935, 148 págs.

Figueiredo, Fidelino de, *Historia da Litteratura Romantica Portuguesa (1825-1870)*, Lisboa, Livraria Classica Editora, Tomo 4, 1913, 208 págs. (Colección Bibliotheca de estudios histórico nacionaes)

Figueras Pacheco, Francisco, *Volutas de fuego. Poesías*, Alicante, Imprenta Lucentum, 1928, 158 págs.

Filgueira Valverde, José, *Camoens*, Barcelona, Labor, 1958, 483 págs. (Colección Clásicos Labor, núm. 19)

Fitzmaurice-Kelly, James, *Bibliographie de l'Histoire de la Littérature espagnole*, París, Librairie Armand Colin, 1913, 78 págs.

Flaubert, Gustave, *La educación sentimental. Novela*, trad. Pedro Vances, Madrid, Calpe, Tomo 1, 1921, 352 págs.

***Floresta de leyendas heroicas españolas. Rodrigo, el último Godo. 1. La Edad Media*, comp. Ramón Menéndez Pidal, Madrid, Ediciones La Lectura, Tomo 1, 1925, 301 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 62)**

***Floresta de leyendas heroicas españolas. Rodrigo, el último Godo*, comp. Ramón Menéndez Pidal, Madrid, Ediciones La Lectura, Tomo 2, 1926, 258 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 71)**

***Floresta de leyendas heroicas españolas. Rodrigo, el último Godo. 3. La Edad Moderna*, comp. Ramón Menéndez Pidal, Madrid, Ediciones La Lectura, Tomo 3, 1927, 306 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 84)**

Florilège des Poèmes Song. 960-1277 après J.-C., trad. George Soulié de Morant, París, Librairie Plon, s.a., 233 págs.

Floro, Lucio Anneo, *Compendio de las hazañas romanas*, trad. J. Eloy Díaz Jiménez, Madrid, Librería de los sucesores de Hernando, 1917, 273 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 84)

Flouquet, Pierre-Louis, *Corps et ame*, La Louvière (Belgique), Les cahiers du Journal des Poètes, 1933, 94 págs.

Fogazzaro, Antonio, *Daniel Cortis. Novela*, trad. Cipriano Rivas Cherif, Madrid, Calpe, Tomo 1, 1920, 315 págs. (Colección Universal, núm. 278-280)

Fogazzaro, Antonio, *Daniel Cortis. Novela*, trad. Cipriano Rivas Cherif, Madrid, Calpe, Tomo 2, 1920, 158 págs. (Colección Universal, núm. 299-300)

Fondane, Benjamin, *Ulysse*, Bruxelles, Les cahiers du Journal des Poètes, 1933, 75 págs.

Forner, Juan Pablo, *Exequias de la lengua castellana*, edición y anotación de Pedro Sainz Rodríguez, Madrid, Ediciones La Lectura, 1925, 294 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 66)

Forner, Juan Pablo, *Exequias de la lengua castellana*, edición y anotación de Pedro Sainz Rodríguez, Madrid, La Lectura, 1925, 294 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 66)

Forner, Juan Pablo, *Exequias de la lengua castellana*, Madrid. Buenos Aires, CIAP, s.a., 229 págs. (Colección Las cien mejores obras de la literatura española, núm. 78)

Fort, Paul, *Anthologie de l'effort*, Poitiers, Éditions de l'Effort, 1912, 183 págs.

Fóscolo, Hugo, *Últimas cartas de Jacobo Ortiz. Novela*, ed. Cipriano Rivas Cherif, Madrid. Barcelona, Calpe, 1920, 204 págs. (Colección Universal, núm. 193-194)

Fouillée, Alfredo, *Temperamento y carácter según los individuos, los sexos y las razas*, trad. Ricardo Rubio, Madrid, Hermanos Sáenz de Jubera. Fernando Fe, 1901, 321 págs.

France, Anatole, *Le Lys Rouge*, París, Calmann-Lévy, s.a., 411 págs.

Frary, Leon, *...selon Stendhal. Théories sentimentales*, París, Éditions Nilsson, s.a., 188 págs.

Frédérix, Pierre, *Goya*, París, L'artisan du livre, 1928, 167 págs. [Avec vingt-quatre illustrations hors texte]

Frédérix, Pierre, *L'Ange et la Couronne. Roman*, París, Calmann-Lévy, 1927, 225 págs.

Frutos Cortés, Eugenio, *Calderón de la Barca*, Barcelona, Labor, 1949, 265 págs. (Colección Clásicos Labor, núm. 9)

Fucilla, Joseph G., *Estudios sobre el petrarquismo en España*, Madrid, CSIC, 1960, 340 págs. (Colección Revista de Filología Española. Anejo núm. 72)

Gabory, Georges, *André Gide. Son oeuvre. Portrait et autographe. Document pour l'histoire de la littérature française*, París, Éditions de la Nouvelle Revue Critique, s.a., 54 págs.

Gabriel y Galán, José María, *Obras completas. 1. Castellanas, Nuevas castellanas, Extremeñas*, Zamora, Tipografía Jacinto González, Tomo 1, s.a., 311 págs.

Gabriel y Galán, José María, *Obras completas. 2. Religiosas, campesinas, fragmentos*, Madrid, Librería Fe, Tomo 2, s.a., 332 págs.

Galdós, selección, prólogo y precedente histórico por Margarita Mayo Izarra. Dibujos de F. Marco, Madrid, Instituto Escuela. Junta para Ampliación de Estudios, 1935, 224 págs. [La colección está dirigida por Ramón Menéndez Pidal.] (Colección Biblioteca literaria del estudiante, núm. 5)

Gallardo, Bartolomé José, *Obras escogidas de don Bartolomé José Gallardo*, edición, prólogo y notas de Pedro Sainz Rodríguez, Madrid, CIAP, Tomo 1, 1928, 266 págs. (Colección Los clásicos olvidados. Nueva Biblioteca de Autores Españoles)

Gallardo, Salvador, *El Pentagrama-Eléctrico. Poemas de Salvador Gallardo*, México, Germán List Arzubide, 1925 [sin paginar]

Gallego y Burín, Antonio, "Pedro de Mena y el misticismo español", en *Boletín de la Universidad de Granada*, núm. 7, Granada, Tipografía Paulino Ventura Traveset, 1930, 28 págs.

Gaos, Alejandro, *Tertulia de Campanas*, Madrid, Ediciones Ulises, 1932, 60 págs.

Garcés, Tomás, *Notes sobre poesía*, Barcelona, Altés, 1933, 142 págs.

Garcés, Tomás, *Paradís*, Barcelona, Altés, 1931, 66 págs.

García Cabrera, Pedro, *Transparencias Fugadas. Poemas*, Tenerife, Gaceta del Arte, 1934, 30 págs.

García Calderón, Ventura, *Del romanticismo al modernismo. Prosistas y poetas*

peruanos, París, Librería P. Ollendorff, ¿1910?, 545 págs.

García Calderón, Ventura, *Une enquête littéraire: Don Quichotte a Paris et dans les tranchées*, París, s.n., 1916, 100 págs. (Colección Centre d'études Franco-hispaniques de l'Université de Paris)

García Gutiérrez, Antonio, *Venganza Catalana. Juan Lorenzo*, edición y estudio de José Ramón Lomba, Madrid, La Lectura, 1925, 299 págs. (Colección Clásicos Castellanos)

García Gutiérrez, Antonio, *Venganza Catalana. Juan Lorenzo*, edición y estudio de José Ramón Lomba, Madrid, La Lectura, 1925, 299 págs. (Colección Clásicos Castellanos)

García López, José, *Baltasar Gracián*, Barcelona, Labor, 1947, 274 págs. (Colección Clásicos Labor, núm. 4)

García Martí, Victoriano, *De la zona atlántica, Galicia y Portugal. Ensayos*, Madrid, Sociedad General Española de Librería, 1934, 204 págs.

García Morales, Pedro, *Gérmenes*, prolog. Gregorio Martínez Sierra, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, 1910, 154 págs.

García-Vela, José, *Hogares Humildes*, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, 1909, 158 págs.

Garcilaso de la Vega, Inca, *Obras*, edición y notas de Tomás Navarro Tomás, Madrid, Ediciones La Lectura, 1924, 269 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 3)

Garcilaso de la Vega, Inca, *Obras*, edición y notas de Tomás Navarro Tomás, Madrid, Espasa Calpe, 1935, 269 págs. (Colección Clásicos Castellanos)

Garcilaso de la Vega, Inca, *Páginas Escogidas*, París, Desclée de Brouwer, 1938, 460 págs. (Colección Biblioteca de cultura peruana, núm. 3)

Garcin, F., *L'Éducation des petits enfants par la méthode montessorienne*, París, Librairie Classique Fernand Nathan, 1922, 155 págs.

Gardoqui, José de, *El sentimiento del amor en nuestros clásicos*, glosa inverosímil de Rafael Ferrer Fornes, Burgos, Imprenta Aldecoa, 1928, 61 págs.

Gascó Contell, Emilio, *Vicente Blasco Ibáñez*, París, Agencia Mundial de Librería, 1925, 208 págs. (Colección Los grandes escritores)

Gatti, Attilio, *Tam-Tams. Souvenirs de neuf années d'aventures au coeur de l'Afrique, chez les zoulous, les bantous, les boschimans et les pygmées*, trad. J. Delpech, préface de Ch. Voisin, París, Payot, 1933, 250 págs. [Avec huit photographies hors texte.] (Colección D'études, de documents et de témoignages pour servir à l'histoire de notre temps)

Gautier, Teófilo, *Viaje por España*, trad. Enrique de Mesa, Madrid, Calpe, Tomo 2, 1920, 270 págs. (Colección Universal, núm. 346-348)

Gayangos, Pascual de, *Escritores en prosa anteriores al siglo XV*, recogidos e ilustrados por don Pascual de Gayangos, Madrid, M. Rivadeneyra, 1860, 606 págs. (Colección Biblioteca de autores españoles, núm. 51)

Gelio, Aulo, *Noches áticas*, trad. Francisco Navarro y Calvo, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, Tomo 2, 1921, 386 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 170)

Gelio, Aulo, *Noches áticas*, trad. Francisco Navarro y Calvo, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, Tomo 1, 1921, 393 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 169)

Genlis, Condesa de, *Veladas de la quinta. Historia y narraciones morales e instructivas*, Madrid, Saturnino Calleja, s.a., 283 págs. [Primera Serie de la colección] (Colección Biblioteca Perla, núm. 25)

Ghiraldo, Alberto, *Antología americana. 5. Anecdótico*, Madrid, Renacimiento, Vol. 5, ¿1923?, 292 págs.

Ghiraldo, Alberto, *Antología Americana. 5. Anecdótico*, Madrid, Renacimiento, Vol. 5, ¿1923?, 292 págs.

Gil Polo, Gaspar, *La Diana enamorada. Cinco libros que prosiguen los 7 de Jorge de Montemayor*, Madrid. Bueno Aires, CIAP. Librería Fernando Fe, s.a., 256 págs. (Colección Las cien mejores obras de la literatura española, núm. 57)

Gil Polo, Gaspar, *La Diana enamorada. Cinco libros que prosiguen los VII de Jorge de Montemayor*, Madrid, CIAP. Librería Fernando Fe, s.a., 256 págs. (Colección Las cien mejores obras de la literatura española, núm. 57)

Gil y Carrasco, Enrique, *El señor de Bembibre*, ed. Álvaro de las Casas, Madrid. Barcelona/Buenos Aires, CIAP, Tomo 1, s.a., 264 págs. (Colección Las cien mejores obras de la literatura española, núm. 26)

Gil y Carrasco, Enrique, *El señor de Bembibre*, Madrid. Barcelona/Buenos Aires, CIAP, s.a., 274 págs. (Colección Las cien mejores obras de la literatura española, núm. 27)

Gil-Albert, Juan, *Gabriel Miró. El escritor y el hombre*, Valencia, s.n., 1931, 56 págs. [Figuras españolas número 2] (Colección Cuadernos de Cultura, núm. 27)

Giménez Caballero, Ernesto, *El Belén de Salzillo en Murcia. Origen de los Nacimientos en España*, Madrid, Ediciones de La Gaceta Literaria, 1934, 134 págs. [Con ocho ilustraciones]

Giner de los Ríos, Francisco, *Obras completas de don Francisco Giner de los Ríos. 2. La Universidad Española*, Madrid, Imprenta Clásica Española, Tomo 2, 1916, 301 págs.

Giordani, Iginio, *La república de los chiquillos*, Barcelona, Ediciones Aymá, 1943, 158 págs. (Colección Ibis, núm. 2)

Goethe, Johann Wolfgang von, *Cuando yo era niño...La infancia de Goethe contada por él mismo*, adaptación de Ramón María Tenreiro, Madrid, Reus, Vol. 2, 1924, 186 págs. (Colección Biblioteca Reus para Niños)

Goethe, Johann Wolfgang von, *Fausto*, traducción de J. Roviralta Borrell, nuevamente revisada. Estudio preliminar de William Sinz, Madrid, Revista de Occidente. Ediciones de la Universidad de Puerto Rico, Tomo 33, s.a., 527 págs. (Colección Biblioteca de cultura básica)

Goethe, Johann Wolfgang von, *Memorias de mi vida. Poesías y verdad*, trad. José Pérez Bances, Madrid, Calpe, Tomo 1, 1922, 270 págs. (Colección Universal, núm. 692-694)

Goethe, Johann Wolfgang von, *Teatro selecto de Juan Wolfgang Goethe*, trad. Fanny G. Garrido de Rodríguez Mourelo, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, Tomo 1, 1922, 293 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 178)

Gogol, Nicolás, *Tarás Bulba*, Madrid. Buenos Aires, CIAP, s.a., 243 págs. (Colección Las cien mejores obras de la literatura universal, núm. 37)

Gogol, Nicolás, *Tarás Bulba. Novela*, trad. Tatiana Enco de Valero, Madrid, Calpe, 1923, 191 págs. (Colección Universal, núm. 778-779)

Goldoni, Carlo, *La Locandiera. Comedia*, prolog. Fernando González, Madrid, CIAP, s.a., 254 págs. (Colección Las cien mejores obras de la literatura universal, núm. 49)

Gómez Carrillo, Enrique, *El Cuarto Libro de las crónicas*, Madrid, Mundo Latino, Tomo 20, 1921, 255 págs.

Gómez Carrillo, Enrique, *Obras completas. 11. Primeros estudios cosmopolitas*, Madrid, Mundo Latino, Tomo 11, 1920, 271 págs. [Obras completas]

Gómez de Baquero, Eduardo, *Obras completas. 2. Pen club. I. los poetas*, Madrid, CIAP. Renacimiento, Vol. 2, 1929, 368 págs.

Gómez de la Serna, Ramón, *El Circo*, Portada de Bartolozzi, Madrid, Imprenta Latina, s.a., 128 págs.

Gómez de la Serna, Ramón, *El teatro en soledad. Drama en tres actos*, s.l., ¿Prometeo?, s.a.

Gómez de la Serna, Ramón, *La veuve blanche et noire*, trad. Jean Cassou, París, Éditions du Sagittaire, 1924, 261 págs. (Colección De la Revuée Européenne, núm.

8)

Gómez de la Serna, Ramón, *Pombo. Biografía del célebre café y de otros cafés famosos*, Buenos Aires, Juventud Argentina, 1941, 478 págs.

Gómez, Miguel Ángel, *La rosa sobre los vientos*, Buenos Aires, M. Gleizer, 1934

Góngora y Argote, Luis, *Obras poéticas*, París, Sociedad de Ediciones Louis-Michaud, Vol. 1, s.a., 268 págs. (Colección Biblioteca económica de clásicos castellanos)

González Martínez, Enrique, *Poesía. 1909-1929*, Madrid, Espasa Calpe, ¿1929?, 299 págs.

González Rojo, Enrique, *Espacio. Poemas*, Madrid, Mundo Latino, 1926, 192 págs.

González Ruiz, Nicolás, *Piezas maestras del teatro teológico español. 1. Autos Sacramentales. Pedraza, anónimos, Timoneda, Lope de Vega, Valdivielso, Tirso de Molina, Calderón, Mira de Amescua, Montalbán, Rojas, Moreto, Bance*, introducción, selección y notas de Nicolás González Ruiz, Madrid, BAC, Tomo 1, 1953, 923 págs.

González Ruiz, Nicolás, *Piezas maestras del teatro teológico español. 2. Comedias. Tirso de Molina, Mira de Amescua, Calderón de la Barca, Guillén de Castro, Ruiz de Alarcón, Cervantes, Lope de Vega*, introducción, selección y notas de Nicolás González Ruiz, Madrid, BAC, Tomo 2, 1953, 924 págs.

González, Fernando, *Hogueras en la montaña. Poesías (1917-1923)*, Madrid, Librería de Alejandro Pueyo. Imprenta Clásica Española, 1924, 158 págs.

González, Fernando, *Manantiales en la Ruta. Poesías (1918-1921)*, versos iniciales por Tomás Morales. Retrato del poeta por Victorio Macho, Madrid, Tipografía Artística, 1923, 155 págs.

González, Fernando, *Piedras Blancas. Poesías*, Madrid, Imprenta Sáez Hermanos, 1934, 148 págs.

González-Ruano, César, *Antología de poetas españoles contemporáneos en lengua castellana*, Barcelona, Gustavo Gili, 1946, 875 págs.

Gorki, Maximo y Block, Alexander, *La canción del Halcón y la canción del Albatros*, traducción de Gabino A. Palma y Salomón Kahan, México, Cultura, Tomo 1, 1922, 60 págs. [Número 1. Alexander Block es autor del folleto "Los Doce" también incluido aquí.] (Colección Biblioteca Universo, núm. 1)

Gorki, Maximo, *Varenka Olesova. Novela*, trad. N. Tasin, Madrid. Barcelona, Calpe, 1920, 160 págs. (Colección Universal, núm. 121-122)

Gourmont, Remy de, *La fin de l'art*, París, s.n., 1925, 125 págs. [Première série.] (Colección Les Cahiers de Paris, núm. 8)

Grace Carlisle, Helen, *Je suis sa femme*, trad. Magdeleine Paz, París, Les Éditions Rieder, 1934, 314 págs. (Colección Les prosateurs étrangers modernes)

Gracián, Baltasar, *El criticón*, Madrid, CIAP. Librería Fernando Fe, Tomo 2, s.a., 239 págs. (Colección Las cien mejores obras de la literatura española, núm. 67)

Gracián, Baltasar, *El criticón*, Madrid, CIAP. Librería Fernando Fe, Tomo 3, s.a., 288 págs. (Colección Las cien mejores obras de la literatura española, núm. 68)

Gracián, Baltasar, *Oráculo manual*, Madrid, CIAP, s.a., 159 págs. (Colección La cien mejores obras de la literatura española, núm. 33)

Gramática de la lengua castellana, Madrid, Hernando y compañía. Real Academia Española, 1900, 403 págs.

***Gramática de la lengua española*, Madrid, Real Academia Española. Espasa Calpe, 1931, 534 págs.**

Grande Ramos, Mario, *Molière*, Barcelona, Labor, 1952, 360 págs. (Colección Clásicos Labor, núm. 17)

Grandía, Mariano, *Nuevo método de Gramática Hebrea. Un apéndice de caldeo para uso de los seminarios y otros centros de enseñanza por el doctor Mariano Grandía*, Madrid. Barcelona, Tipografía y Librería Salesianas, 1895, 158 págs.

Graña González, Manuel, *Ejercicios y orientaciones de periodismo*, prolog. José Francos Rodríguez, Madrid, CIAP, 1930, 381 págs.

Graña González, Manuel, *Ejercicios y orientaciones de periodismo. Programas y métodos*, prolog. José Francos Rodríguez, Madrid, CIAP, 1930, 381 págs.

Graña González, Manuel, *Ejercicios y orientaciones de periodismo. Programas y métodos*, prolog. José Francos Rodríguez, Madrid, CIAP, 1930, 381 págs.

Graña González, Manuel, *Ejercicios y orientaciones de periodismo. Programas y métodos*, prolog. José Francos Rodríguez, Madrid, CIAP, 1930, 381 págs.

Grasset, Bernard, *El Món dels Llibres*, trad. Just Cabot, prolog. A. López Ilausàs, Barcelona, A. López Ilausàs, 1929, 180 págs.

Grau, Jacinto, *El señor de Pigmalión. Farsa tragicómica de hombres y muñecos, en tres actos y un prólogo*, ilustraciones de Salvador Bartolozzi, Madrid, s.n., 1928, 83 págs. [Año II. Junio de 1928] (Colección La Farsa, núm. 40)

Green, John R., *Historia del pueblo inglés*, trad. Edmundo González-Blanco, Madrid, La España Moderna, Tomo 1, ¿1890?, 372 págs.

Green, John R., *Historia del pueblo inglés*, trad. Edmundo González-Blanco, Madrid, La España Moderna, Tomo 2, ¿1890?, 399 págs. (Colección Biblioteca de jurisprudencia, filosofía e historia)

Grout, Marius, *Passage de l'homme. Roman*, París, Librairie Gallimard. Éditions de la Nouvelle Revue Française, 1943, 178 págs.

Guérin, Charles, *Le Semeur de Cendres 1898-1900*, París, Mercure de France, 1909, 224 págs.

Guevara, Antonio de, *Menosprecio de corte y alabanza de aldea*, edición y anotación de M. Martínez Burgos, Madrid, Ediciones La Lectura, 1915, 261 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 29)

Guicciardini, Francisco, *Historia de Italia. Donde se describen todas las cosas sucedi-*

das desde el año de 1494 hasta el de 1532, trad. Felipe IV, Madrid, Librería de Hernando y Compañía, Tomo 2, 1889, 354 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 130)

Guicciardini, Francisco, *Historia de Italia. Donde se describen todas las cosas sucedidas desde el año de 1494 hasta el de 1532*, trad. Felipe IV, Madrid, Librería de la viuda de Hernando y Compañía, Tomo 3, 1890, 360 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 133)

Guicciardini, Francisco, *Historia de Italia. Donde se describen todas las cosas sucedidas desde el año de 1494 hasta el de 1532*, trad. Felipe IV, Madrid, Librería de la viuda de Hernando y Compañía, Tomo 5, 1890, 351 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 137)

Guichot y Sierra, Alejandro, *Hemeroscopio de Calderas de Pero Botero. En un lugar semiorientado de una región meridional histórica*, Sevilla, Imprenta Hijos de Guillermo Álvarez, 1923, 255 págs.

Guiraud, Pierre, *La semántica*, trad. Juan A. Hasler, México, Buenos Aires, Fondo de cultura económica, 1965, 113 págs. (Colección Breviarios del Fondo de Cultura Económica, núm. 153)

Gutiérrez Gili, Juan, *Surco y Estela*, Barcelona, Hijo de Miguel Casals, 1925, 46 págs.

Gutiérrez Nájera, Manuel, *Sus mejores poesías. Elegías, odas breves y otros poemas*, Madrid, Sociedad Española de Librería, s.a., 296 págs. [Apreciación del poeta por R. Blanco-Fombona] (Colección Biblioteca Andrés Bello)

Guzmán, Martín Luis, *Mina el Mozo, héroe de Navarra*, Madrid. Barcelona/Madrid, Espasa Calpe, Tomo 23, 1932, 287 págs. (Colección Vidas Españolas e Hispanoamericanas del siglo XIX)

Halcón, Manuel, *Fin de raza*, Sevilla, Tipografía Manuel Carmona de los Ríos, 1927, 138 págs.

Hazard, Paul, *La vie de Stendhal*, París, Librairie Gallimard. Éditions de la Nouvelle Revue Française, 1928, 254 págs. (Colección Vies des hommes illustres, núm.

11)

Hebbel, Christian Friedrich, *Los Nibelungos. Tragedia alemana en tres partes. 1. Primera parte. Siegfried, el de la piel de cuerno. Prólogo en un acto. Segunda parte: La muerte de Siegfried. Tragedia en cinco actos*, trad. Ramón María Tenreiro, Madrid, Calpe, Tomo 1, 1922, 184 págs.

Heine, Heinrich, *Cuadros de viajes*, primera versión castellana hecha directamente del alemán con arreglo al texto revisado y completado por Adolfo Strodtmann, anotada y comparada con la versión francesa del autor por Lorenzo González Agejas. Con un ensayo biográfico y crítico acerca del autor y sus obras, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, Tomo 1, 1916, 310 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 124)

Heine, Heinrich, *Cuadros de viaje*, primera versión castellana hecha directamente del alemán con arreglo al texto revisado y completado por Adolfo Strodtmann, anotada y comparada con la versión francesa del autor por Lorenzo González Agejas. Con un ensayo biográfico y crítico acerca del autor y sus obras, Madrid, Librería de los sucesores de Hernando, Tomo 2, 1916, 408 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 126)

Heine, Heinrich, *Cuadros de viaje*, primera versión castellana hecha directamente del alemán con arreglo al texto revisado y completado por Adolfo Strodtmann, anotada y comparada con la versión francesa del autor por Lorenzo González Agejas. Con un estudio de Renato Doumic sobre la poesía de Heine. Apéndice seguido de la traducción en verso del Intermedio Lírico, Madrid, Librería de los sucesores de Hernando, Tomo 3, 1906, 401 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 215)

Heine, Heinrich, *El cancionero. El intermezzo lírico. Baladas. El regreso*, trad. Juan Antonio Pérez Bonalde, con un comentario sobre Heine por Josué Carducci, Madrid, Editorial América, s.a., 214 págs. (Colección Biblioteca de autores célebres)

Heine, Heinrich, *Memorias*, trad. Manuel Pedroso, Madrid, Calpe, 1920, 103 págs. (Colección Universal, núm. 214)

Heine, Heinrich, *Poemas y fantasías*, trad. José J. Herrero, prolog. Marcelino Menéndez

y Pelayo, Madrid, Librería de los sucesores de Hernando, s.a., 311 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 61)

Hendrix, William S., *Las Rimas de Bécquer y la influencia de Byron*, Madrid, Tipografía de Archivos, 1931, 47 págs.

Henneguy, Félix, *Histoire de l'Italie depuis 1815 jusqu'au cinquantième anniversaire de l'Unité Italienne*, París, Librairie Félix Alcan, 1911, 192 págs. (Colección Bibliothèque utile, núm. 73)

Henríquez Ureña, Max, *El retorno de los galeones. Bocetos hispánicos*, Madrid, CIAP. Renacimiento, 1930, 259 págs.

Henríquez Ureña, Pedro, "Apuntaciones de la novela en América", en *Humanidades*, Buenos Aires, Imprenta y Casa editora "Coni", Tomo 15, 1927, 16 págs. [Páginas 133 a 146]

Heredia, Nicolás, *La sensibilidad en la poesía castellana*, Madrid, Sociedad Española de Librería, ¿1900?, 298 págs. (Colección Biblioteca Andrés Bello)

Hernández, Alejo, *Farsa de Estudiantina. Poema de la clásica vida escolar española*, Madrid, Imprenta Sáez Hermanos, 1930, 83 págs. [Ilustraciones de Rivadulla]

Hernández, José A., *Tren*, s.l., s.n., ¿1931?, 23 págs.

Hernández-Pacheco, Francisco y Vidal y Box, Carlos, *El glaciario cuaternario de la serrota (Ávila)*, Madrid, Museo Nacional de Ciencias Naturales, 1934, 59 págs. [Junta para Ampliación de Estudios e Investigaciones Científicas. Comisión de Investigaciones geográficas, geológicas y prehistóricas. Segunda época de la C. de I. P. y P. Memoria núm. 1]

Herrera y Reisig, Julio, *Las Pascuas del tiempo*, Madrid, Editorial América, 1920, 156 págs. (Colección Biblioteca Andrés Bello)

Herrera, Fernando de, *Fernando de Herrera. Poesías*, edición y notas de Vicente García de Diego, Madrid, La Lectura, 1914, 282 págs. (Colección Clásicos Castellanos)

Herrera, Fernando de, *Poesías*, edición y notas de Vicente García de Diego, Madrid, Ediciones La Lectura, 1914, 282 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 26)

Herrero García, Miguel, *Cuentos de los siglos XVI y XVII*, selecc. Miguel Herrero García, Madrid, Instituto Escuela. Junta para Ampliación de Estudios, 1926, 285 págs. [La colección está dirigida por Ramón Menéndez Pidal] (Colección Biblioteca literaria del estudiante, núm. 23)

Herrero, Bernabé, *Letrillas Castellanas*, Madrid, Gráficas Morales, 1934, 129 págs.

Herreros, Pedro, *Poesía pura*, Buenos Aires, Talleres Gráficos Damiano, 1926, 107 págs.

Hinojosa, José María, *La flor de California*, prolog. José Moreno Villa, Madrid/Málaga, Imprenta Sur, 1928, 132 págs. [Dibujos de J. Peinado] (Colección Nuevos novelistas españoles)

Hinojosa, José María, *La rosa de los vientos. 1926*, Málaga, Imprenta Sur, 1927, 44 págs. [7º Suplemento de Litoral]

Hinojosa, José María, *Poema del campo. 1924*, portada y retrato del autor por Salvador Dalí, Madrid, Imprenta Maroto, 1925, 64 págs.

Hinojosa, José María, *Poesía de perfil. 1925*, con cuatro dibujos por Manuel Ángeles Ortiz, París, Imprenta Le Moil & Pascaly, 1926, 92 págs.

Hispano, Cornelio, *Elegías Caucanas*, París, Librería P. Ollendorff, 1912, 249 págs.

Historia General de la literaturas hispánicas. 1. Desde los orígenes hasta 1400, introd. Ramón Menéndez Pidal, Barcelona, Barna, Tomo 1, 1949, 779 págs. [Publicada bajo la dirección de Guillermo Díaz-Plaja]

Historia General de la literaturas hispánicas. 2. Pre-Renacimiento y Renacimiento, introd. Ramón Menéndez Pidal, Barcelona, Barna, Tomo 2, 1951, 866 págs. [La obra está publicada bajo la dirección de Guillermo Díaz-Plaja]

Historia General de la literaturas hispánicas. 3. Renacimiento y barroco, introd.

Ramón Menéndez Pidal, Barcelona, Barna, Tomo 3, 1953, 1036 págs. [Publicada bajo la dirección de Guillermo Díaz-Plaja]

Historia General de la literaturas hispánicas. 4. Siglos XVIII y XIX. Primera parte, introd. Ramón Menéndez Pidal, Barcelona, Barna, Tomo 4, 1956, 606 págs. [Publicada bajo la dirección de Guillermo Díaz-Plaja]

Historia General de la literaturas hispánicas. 4. Siglos XVIII y XIX. Segunda parte, introd. Ramón Menéndez Pidal, Barcelona, Barna, Tomo 4, 1957, 619 págs. [Publicada bajo la dirección de Guillermo Díaz-Plaja]

Historiadores de Indias. 1. Apologética historia de las Indias de Fray Bartolomé de las Casas, por Manuel Serrano y Sanz, Madrid, Bailly Bailliére, Tomo 1, 1909, 704 págs. (Colección Los clásicos olvidados. Nueva Biblioteca de Autores Españoles, núm. 13)

Historiadores de Indias. 2. Guerra de Quito, de Pedro de Lieza de León, Jornada del Río Marañón, de Toribio de Ortiguera, Jornada de Amagua y Dorado, Descripción del Perú, Lucumán, Río de la Plata y Chile, de Fr. Reginaldo de Lizárraga, por Manuel Serrano y Sanz, Madrid, Bailly Bailliére, Tomo 2, 1909, 678 págs. (Colección Los clásicos olvidados. Nueva Biblioteca de Autores Españoles, núm. 15)

Homenaje ofrecido a Menéndez Pidal. Miscelánea de estudios lingüísticos, literarios e históricos, Madrid, Librería y Casa editorial Hernando, Tomo 3, 1925, 696 págs.

Homero, *La Ilíada*, trad. José Gómez Hermosilla, Madrid, Librería de los sucesores de Hernando, Tomo 1, 1923, 376 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 1)

Homero, *La Ilíada*, trad. José Gómez Hermosilla, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, Tomo 2, 1924, 430 págs. (Colección Biblioteca Castellana, núm. 2)

Homero, *La Ilíada*, trad. José Gómez Hermosilla, Madrid, Librería de los sucesores de Hernando, Tomo 3, 1924, 302 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 3)

Homero, *La Odisea*, trad. Federico Baráibar y Zumárraga, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, Tomo 1, 1922, 363 págs.

(Colección Biblioteca Clásica, núm. 95)

Homero, *La Odisea. 2. La batracomiomaquia*, trad. Federico Baráibar y Zumárraga, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, Tomo 2, 1922, 324 págs. [La traducción de la "La batrocomiomaquia" es de Jenaro Alenda] (Colección Biblioteca Clásica, núm. 96)

Hommage des écrivains étrangers à Paul Valéry, Maestricht, Stols, 1927, 242 págs.

Huidobro, Vicente, *Adán. Poema*, Santiago, Imprenta Universitaria, 1916, 126 págs.

Huizinga, Johan, *El otoño de la Edad Media*, trad. José Gaos, Madrid, Revista de Occidente, Tomo 2, 1930, 276 págs.

Humboldt, Alexander von, *Cristóbal Colón y el descubrimiento de América. Historia de la geografía del nuevo continente y de los profresos de la astronomía náutica en los siglos XV y XVI*, trad. Luis Navarro y Calvo, Madrid, Librería y Casa editorial Hernando, Tomo 1, 1926, 396 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 163)

Humboldt, Alexander von, *Cristóbal Colón y el descubrimiento de América. Historia de la geografía del nuevo continente y de los progresos de la astronomía náutica en los siglos XV y XVI*, trad. Luis Navarro y Calvo, Madrid, Librería y Casa editorial Hernando, Tomo 2, 1925, 382 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 165)

Hurtado y J. de la Serna, Juan y González Palencia, Ángel, *Antología de la literatura española*, Madrid, Imprenta del Seminario Conciliar, 1926, 586 págs.

Hurtado y J. de la Serna, Juan y González Palencia, Ángel, *Antología de la literatura española*, Madrid, Imprenta del Seminario Conciliar, 1926, 586 págs.

Hurtado y J. de la Serna, Juan y González Palencia, Ángel, *Antología de la literatura española*, Madrid, Imprenta del Seminario Conciliar, 1926, 586 págs.

Hurtado y J. de la Serna, Juan y González Palencia, Ángel, *Historia de la literatura española*, Madrid, Tipografía de la Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, 1921, 480 págs.

Ibarbourou, Juan de, *La rosa de los vientos*, Montevideo/ Buenos Aires, Palacio del Libro, 1930, 125 págs.

Ibsen, Henrik, *Dramas de Enrique Ibsen. 3. Brand. El enemigo del pueblo*, trad. J. Pérez Bances, Madrid, Librería de los sucesores de Hernando, Tomo 3, 1916, 442 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 136)

Ibsen, Henrik, *Juan Gabriel Borkman. Drama en cuatro actos*, trad. Pedro Pellicena, Madrid, Mundo Latino, s.a., 191 págs. [Teatro Completo] (Colección Teatro completo de Ibsen, núm. 13)

Icaza, Francisco A. de, *Antología crítica de poetas extranjeros. Christian Friedrich Hebbel*, Madrid, Juan Pueyo, 1919 [Ilustraciones de F. Marco, R. Marín]

Icaza, Francisco A. de, *La canción del camino*, Madrid, Tipografía Sucesores de Rivadeneyra, 1905, 108 págs.

Icaza, Francisco A. de, *Sucesos reales que parecen imaginados de Gutierre de Cetina, Juan de la Cueva y Mateo Alemán*, referidos y comentados Francisco A. de Icaza, s.l., Sucesores de Hernando, 1919, 267 págs.

Icaza, Xavier, *Magnavoz 1926. Discurso Mexicano*, Xalapa, Talleres Gráficos del Gobierno de Veracruz, 1926, 47 págs.

Ignacio de Loyola, Santo, *Obras completas. 1. Autobiografía. Diario Espiritual*, introducciones y comentarios de Fernando José de Larra y comentarios de Victoriano Larrañaga, Madrid, BAC, Tomo 1, 1947, 881 págs.

Iñara, Fermín, *Elementos de Higiene*, con dos lecciones sobre reformas de Madrid y mendicidad pública por Enrique Serrano Fatigati, Madrid, Librería Victoriano Suárez, 1906, 137 págs.

Ipuche, Pedro Leandro, *Isidoro Luciano Ducasse (Conde de Latréamont). Poeta Uruguayo*, Montevideo, Imprenta Henos Peña, 1926, 16 págs.

Ipuche, Pedro Leandro, *Júbilo y miedo*, Montevideo, Agencia General de Librería y Publicaciones, 1926, 125 págs. [Maderas de Melchor Méndez Magariños]

Iriarte, María Luisa de, *Romances de amor antiguo y otras composiciones*, Madrid, Reus, 1933, 95 págs.

Iriarte, Tomás de, *Los literatos en cuaresma. La librería. Fábulas*, Madrid, CIAP. Librería Fernando Fe, Tomo 38, s.a., 176 págs. (Colección Las cien mejores obras de la literatura española)

Irving, Washington, *Apuntes literarios*, traducción y prólogo de Miguel Álvarez Aguilar, Madrid. Buenos Aires, CIAP, s.a., 160 págs. (Colección Las cien mejores obras de la literatura universal, núm. 6)

Isla, José Francisco de, *Obras escogidas del Padre José Francisco de Isla, con una noticia de su vida y escritos por don Pedro Felipe Monlau*, Madrid, M. Rivadeneyra, 1850, 632 págs. (Colección Biblioteca de autores españoles, núm. 15)

Isócrates, *Oraciones políticas y forenses*, trad. Antonio Ranz Romanillos, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, Tomo 1, 1917, 283 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 152)

Isócrates, *Oraciones políticas y forenses*, traducción y anotación de Antonio Ranz Romanillos, Madrid, Librería de los sucesores de Hernando, Tomo 2, 1919, 377 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 153)

Iturburu, Cordova, *La danza de la luna*, México. Buenos Aires, Sociedad de Publicaciones El Inca. Ediciones especiales, 1926, 120 págs.

Izquierdo Moya, Juliana, *Homenaje Nacional al pintor José Ordóñez Valdés. Ochenta años de vida, de obra y de historia*, prolog. Marqués de Ciadoncha, epilog. Martín Alonso, Madrid, Talleres gráficos José Luis Cosano, 1959, 836 págs.

Izquierdo, José María, *Relieves...sin relieve. Reportes de un reportero...inactual. Artículos de Jacinto Ilusión, Iván el imbécil, Santor Resartus, Heautontimorumenos, Lévy, Escayo, Escevo, Leftlint, Ezquerre, Postman, Halcyon, Xemar, Amaro....*, Sevilla, Tipografía Zarzuela, 1919, 149 págs.

Jacob, Max, *L'homme de chair et l'homme reflet*, París, Éditions du Sagittaire, Tomo 7, 1924, 256 págs. (Colección De la Revuée Européenne, núm. 7)

Jaén, Antonio, *El siglo XIX español. Historia de España*, Madrid, Sucesores de Rivadeneira, Tomo 3, 1933, 134 págs.

Jaén, Antonio, *Lecturas históricas. Iniciación, estudios de bachillerato*, Córdoba, Imprenta de Salvador Quemades, 1935, 302 págs.

Jaimés Freyre, Ricardo, *Castalia Bárbara. Los sueños son vida*, Madrid, Editorial América, s.a., 220 págs. (Colección Biblioteca Andrés Bello)

Jaimés Freyre, Ricardo, *Castalia Bárbara. Los sueños son vida*, Madrid, Editorial América, s.a., 220 págs. (Colección Biblioteca Andrés Bello)

Jammes, Francis, *De l'Angelus de l'aube à l'Angelus du soir. 1888-1897*, París, Société du Mercure de France, 1906, 345 págs.

Jammes, Francis, *Del toque de alba al toque de oración*, trad. Enrique Díez Canedo, Madrid, Calpe, 1920, 245 págs. (Colección Los poetas)

Jarnés, Benjamín, *Ejercicios*, Madrid, Cuadernos Literarios, 1927, 92 págs.

Jarnés, Benjamín, *El profesor inútil*, Madrid, Revista de Occidente, 1926, 155 págs. (Colección Nova Novorum)

Jarnés, Benjamín, *El profesor inútil*, Madrid, Espasa Calpe, 1934, 259 págs.

Jarnés, Benjamín, *Feria del libro*, Madrid, Espasa Calpe, 1935, 295 págs.

Jarnés, Benjamín, *Libro de Esther*, Madrid, Espasa Calpe, 1935, 204 págs.

Jarnés, Benjamín, *Rúbricas. Nuevos ejercicios*, Madrid, Biblioteca Atlántico, 1931, 174 págs.

Jarnés, Benjamín, *Sor Patrocinio*, Madrid. Barcelona/Bilbao, Espasa Calpe, 1929, 291

págs. (Colección Vidas españolas del siglo XIX, núm. 2)

Jarnés, Benjamín, Viviana y Merlín. *Leyenda*, Madrid. Buenos Aires, CIAP. Ediciones Ulises, 1930, 203 págs. (Colección Valores actuales)

Jarnés, Benjamín, *Zumalacárregui. El caudillo romántico*, Madrid. Barcelona/Bilbao, Espasa Calpe, 1932, 277 págs. (Colección Vidas Españolas e Hispanoamericanas del siglo XIX, núm. 12)

Jean-Paul, *Choix de Rêves*, trad. Albert Béguin, París, Éditions Fourcade, 1931, 210 págs. (Colección Confessions Spirituelles, núm. 1)

Jenofonte, *Historia de la entrada de Giro el menor en el Asia y de la retirada de los diez mil griegos que fueron con él*, trasladada del griego al castellano por Diego Gracián y enmendada la traducción castellana por Casimiro Flórez Canseco, Madrid, Librería y Casa editorial Hernando, 1926, 316 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 46)

Jenofonte, *La cyropedia o historia de Cyro el mayor*, trasladada del griego al castellano por Diego Gracián y emendada la traducción castellana por el licenciado Casimiro Flórez Canseco, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, 1914, 387 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 48)

Jenofonte, *Las helénicas o Historia griega desde el año 411 hasta el 362 antes de Jesucristo*, trad. Enrique Soms y Castelín, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, 1919, 353 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 119)

Jiménez, Guillermo, *Constanza*, Madrid, Rafael Caro Raggio, 1921, 48 págs.

Jiménez, Juan Ramón, *Elegías. 2. Elegías Intermedias 1908*, Madrid, Tipografía de la Revista de Archivos, Vol. 2, 1909, 76 págs.

Jiménez, Juan Ramón, *Segunda Antología poética, 1898-1918*, Madrid, Calpe, 1922, 356 págs. (Colección Universal, núm. 688-691)

Jiménez, Juan Ramón, *Segunda Antología poética, 1898-1918*, Madrid, Espasa Calpe, 1933, 356 págs.

Jiménez, Max, *Gleba*, París, Le Livre Libre, 1929, 116 págs.

Jokai, Mauricio, *La de los ojos de jabón. Novela*, trad. J. García Mercadal y Andrés Révhész, Madrid, Imprenta Zoila Ascasíbar, 1927, 302 págs. (Colección Babel)

Josefo, Flavio, *Historia de las guerras de los judíos y de la destrucción del templo y ciudad de Jerusalén*, trad. Juan Martín Cordero, Madrid, Librería de los sucesores de Hernando, Tomo 1, 1923, 379 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 145)

Josefo, Flavio, *Historia de las guerras de los judíos y de la destrucción del templo y ciudad de Jerusalén*, trad. Juan Martín Cordero, Madrid, Librería de los sucesores de Hernando, Tomo 2, 1923, 374 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 146)

Jourda, Pierre, *Une princesse de la Renaissance. Marguerite d'Angoulême. Reine de Navarre*, París, Desclée de Brouwer, s.a., 288 págs. (Colección Temps et visages)

Jovellanos, Gaspar Melchor de, *Obras escogidas*, edición, introducción y notas de Ángel del Río, Madrid, Espasa Calpe, Vol. 1, 1935, 288 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 110)

Jovellanos, Gaspar Melchor de, *Obras escogidas*, Madrid, Espasa Calpe, Vol. 2, 1935, 241 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 111)

Jovellanos, Gaspar Melchor de, *Obras publicadas e inéditas*, colección e ilustraciones de Cándido Nocedal, Madrid, M. Rivadeneyra, Tomo 1, 1858, 624 págs. (Colección Biblioteca de autores españoles, núm. 46)

Jovellanos, Gaspar Melchor de, *Obras publicadas e inéditas*, colección e ilustraciones de Cándido Nocedal, Madrid, M. Rivadeneyra, Tomo 2, 1859, 548 págs. (Colección Biblioteca de autores españoles, núm. 50)

Joyce, James, *El artista adolescente*, trad. Alfonso Donado, prolog. Antonio Mari-chalar, Madrid, Biblioteca Nueva, 1926, 338 págs.

Juan de Ávila, Beato, *Epistolario Espiritual*, edición y notas de Vicente García de Diego, Madrid, Ediciones La Lectura, 1912, 303 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 11)

Juan de la Cruz, Santo, *El cántico espiritual según el ms. de las madres carmelitas de Jaén*, edición y notas de M. Martínez Burgos, Madrid, Ediciones La Lectura, 1924, 360 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 55)

Juan de la Cruz, Santo, *Poesías completas. Versos comentados, avisos y sentencias, cartas*, edición, prólogo y notas de Pedro Salinas, Madrid, Signo, 1936, 139 págs. (Colección Primavera y Flor)

Juan Manuel, Infante de Castilla, *El Conde Lucanor*, adaptado para los niños por Ramón María Tenreiro e ilustrado por A. Vivanco, Madrid, Espasa Calpe, 1936, 125 págs.

Juan Manuel, Infante de Castilla, *El Conde Lucanor*, adaptado para los niños por Ramón María Tenreiro e ilustrado por A. Vivanco, Madrid, Espasa Calpe, 1934, 125 págs.

Juvenal, Décimo Junio, *Sátiras de Juvenal y Persio*, trad. José M. Vigil y Francisco Díaz Carmona, Madrid, Librería de los sucesores de Hernando, 1923, 373 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 158)

Kakuzo, Okakura, *El libro del té*, trad. E. Barriobero y Herrán, Madrid, Alejandro Pueyo, ¿1906?, 152 págs. [Lleva además como apéndice un estudio sobre El Té en Occidente. Original de César Cantu] (Colección Telémaco, núm. 2)

Kalidasa, *El Reconocimiento de Sakuntala*, Madrid, CIAP. Librería Fernando Fe, s.a., 158 págs. (Colección Las cien mejores obras de la literatura universal, núm. 23)

Kayser, Wolfgang, *Interpretación y análisis de la obra literaria*, Madrid, Gredos, 1961, 594 págs. (Colección Biblioteca Románica Hispánica. Tratados y Monografías, núm. 3)

Kayser, Wolfgang, *Interpretación y análisis de la obra literaria*, Madrid, Gredos, 1958, 707 págs. (Colección Biblioteca Románica Hispánica. Tratados y Monografías, núm. 3)

Keyserling, Hermann, *El mundo que nace*, trad. Ramón María Tenreiro, Madrid, Revista de Occidente, 1930, 181 págs. (Colección Nuevos hechos. Nuevas ideas, núm. 11)

Krek, Ivan, *Les Slovènes*, trad. A.U., París, Librairie Félix Alcan, 1917, 85 págs. [Avec deux cartes]

Krische, Pablo, *El enigma del matriarcado. Estudio sobre la primitiva época de acción y valimiento de la mujer*, trad. Ramón de la Serna, Madrid, Revista de Occidente, 1930, 239 págs. (Colección Nuevos hechos. Nuevas ideas, núm. 33)

Kuprin, Alejandro, *El Dios implacable. Novelas*, trad. N. Tasin, Madrid. Barcelona, Calpe, 1919, 204 págs. [Números 61 y 62] (Colección Universal, núm. 61-62)

Kuprin, Alejandro, *Hacia la gloria. Novela*, trad. Tatiana Enco de Valero, Madrid, Calpe, 1924, 56 págs. (Colección Universal, núm. 867)

L'ami du Lettré, París, Bernard Grasset, 1928, 312 págs. [Association des courrieristes littéraires des journaux quotidiens]

La antigua versión castellana del Calila y Dimina, cotejada con el original árabe de la misma, Madrid, RAE, 1915, 504 págs. (Colección Biblioteca selecta de Clásicos Españoles)

La novela picaresca, selección, prólogo y notas de Federico Ruiz Morcuende, dibujos de F. Marco, Madrid, Instituto Escuela. Junta para Ampliación de Estudios, 1935, 263 págs. [La colección está dirigida por Ramón M. Pidal] (Colección Biblioteca literaria del estudiante, núm. 24)

"La pobreza de los hidalgos", en Nueva edición crítica de "El Ingenioso Hidalgo". Apéndice XXXVI del tomo último del "Quijote", anot. Francisco Rodríguez Marín, Madrid, Tipografía de la Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, 1928, 18 págs.

La verdadera poesía castellana. Floresta de la antigua lírica popular, recogida y estudiada por Julio Cejador y Frauca, Madrid, Tipografía de la Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, Tomo 1, 1921, 302 págs.

La verdadera poesía castellana. Floresta de la antigua lírica popular, recogida y estudiada por Julio Cejador y Frauca, Madrid, Tipografía de la Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, Tomo 1, 1921, 302 págs.

Lacalle, Ángel, *Mio Cid. Glosas*, Madrid, Tipografía de J. Pérez Torres, s.a., 80 págs.

Lacalle, Ángel, *Perfiles de España. Textos de español moderno*, ilustraciones de Espert y Sanchis, Barcelona, Bosch, 1948, 268 págs. (Colección Lecturas Literarias, núm. 4)

Lacalle, Ángel, *Vida Española. Textos de español moderno.*, ilustraciones de Espert y Sanchis, Barcelona, Bosch, 1951, 290 págs. (Colección Lecturas Literarias, núm. 3)

Lacomba, Juan, *Carácter. Poemas*, Valencia, s.n., 1928, 44 págs. (Colección Puerto, núm. 1)

Laffón, Rafael, *Signo +. Poemas*, Sevilla, s.n., 1927, 69 págs. (Colección Mediodía)

Lafora, Gonzalo R., "Ensayo psicológico sobre la inspiración poética", en *Humanidades*, Buenos Aires, Imprenta y Casa editora "Coni", Tomo 7, 1923, 22 págs. [Páginas 9 a 28]

Laguna, María F. de la, *Arco Iris*, London, La tentativa poética, 1935, 29 págs.

Lahy-Hollebecque, M., *Les Charmeurs d'enfants*, París, Baudinière, 1928, 286 págs. [Préface de M. Edouard Herriot]

Lalou, René y Weidlé, Wladimir, *Paul Valéry. Textes suivis de débats*, París, Cahiers de la Quinzaine, 1930, 76 págs.

Lamandé, André, *L'Espagne écartelée*, París, Éditions des portiques, s.a., 250 págs.

Lamartine, Alphonse de, *Civilizadores y conquistadores*, trad. F. Norberto Castilla, Madrid, Librería de los sucesores de Hernando, Tomo 1, 1915, 380 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 53)

Lamartine, Alphonse de, *Civilizadores y conquistadores*, trad. M. Juderías Bender, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, Tomo 2, 1923, 411 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 54)

Lange, Doctor, *Les Émotions. Étude Psychophysologique*, trad. Georges Dumas, París, Librairie Félix Alcan, 1911, 166 págs.

Larbaud, Valery, *Fermina Marquez*, París, Plon-Nourrit et Cie, ¿1911?, 169 págs. (Colección Bibliothèque Plon)

Larra, Mariano José de, *Artículos de costumbres*, prólogo y notas de José Ramón Lomba y Pedraja, Madrid, Espasa Calpe, Vol. 1, 1934, 316 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 45)

Larra, Mariano José de, *Artículos de crítica literaria y artística*, prólogo y notas de José Ramón Lomba y Pedraja, Madrid, Ediciones La Lectura, Vol. 2, 1923, 317 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 52)

Larra, Mariano José de, *El pobrecito hablador*, prolog. Carmen de Burgos, Madrid, Editorial Ibero-Africano- Americana, Tomo 5, s.a., 258 págs. (Colección Las cien mejores obras de la literatura española)

Larra, Mariano José de, *El pobrecito hablador*, prolog. Carmen de Burgos, Madrid, CIAP, s.a., 258 págs. (Colección Las cien mejores obras de la literatura española, núm. 5)

Larra, Mariano José de, *Larra en la escuela*, selección, prólogo y epílogo de Fernando José de Larra, dibujos de José Luis Pellicer y portada de Ramón Manchón, Madrid, Yagües, 1931, 188 págs.

Larreta, Enrique, *La gloria de don Ramiro. Una vida en tiempos de Felipe II*, Madrid, Espasa Calpe, 1935, 280 págs.

Las apologías de la lengua castellana en el siglo de oro, selección y estudio por José Francisco Pastor, Madrid, CIAP, 1929, 186 págs. (Colección Los clásicos olvidados. Nueva Biblioteca de Autores Españoles, núm. 8)

Las cien mejores poesías líricas de la lengua francesa, trad. Fernando Maristany, Valencia, Cervantes, s.a., 209 págs. [Con un apéndice en homenaje a Emilio Verhaeren]

Lasplaces, Alberto, *José Artigas protector de los pueblos libres*, Madrid, Espasa Calpe,

Tomo 38, 1933, 248 págs., (Colección Vidas Españolas e Hispanoamericanas del siglo XIX)

Lasso de la Vega y Argüelles, Ángel, *Historia y juicio de la escuela poética sevillana en los siglos XVI y XVII*, precedida de una carta de D. José Amador de los Ríos, Madrid, Imprenta de la viuda e hijos de Galiano, 1871, 350 págs.

Lázaro, Ángel, *Jacinto Benavente. De su vida y de su obra*, París, Agencia Mundial de Librería, 1925, 173 págs. (Colección Los grandes escritores)

Lecea y García, Carlos de, *Miscelánea biográfico-literaria y variedades segovianas*, Segovia, Imprenta del Diario de Avisos, 1915, 220 págs.

Legouis, Émile, *Dans les sentires de la Renaissance anglaise*, París, Sociéte anonyme d'édition "Les Belles-Lettres", 1925, 116 págs.

Lemonnier, León, *Manifeste du roman populiste*, París, La Centaine, 1929, 81 págs.

Lémonon, Ernest, *La Nouvelle Europe Centrale et son bilan économique 1919-1930*, París, Librairie Félix Alcan, 1931, 262 págs. (Colección Les questions du temps présent)

Lenz, Rodolfo, *De la ortografía castellana*, Balparaíso, Franzisko Enrríkez, 1914, 60 págs.

Lenz, Rodolfo, *La oración y sus partes. Estudios de gramática general y castellana*, Madrid, Junta para la Ampliación de Estudios. Centro de Estudios Históricos. Publicaciones de la revista de Filología Española, 1935, 570 págs.

León Felipe, *Drop a Star. Poema*, México, Imprenta Artística de José Celorio Ortega, 1933, 28 págs.

León, Ricardo, *El amor de los amores. Novela*, Madrid, Librería y Casa editorial Hernando, 1931, 367 págs. (Colección Obras Completas, núm. 5)

León, Ricardo, *Los Caballeros de la Cruz*, Madrid, Renacimiento, 1916, 325 págs.

Leopardi, Giacomo, *Poesías*, trad. Miguel Romero Martínez, Madrid, CIAP. Librería Fe, s.a., 160 págs. (Colección Las cien mejores obras de la literatura universal, núm. 4)

Leopardi, Giacomo, *Prose e Canti*, selecc. Achille Pellizzari, s.l., Società Anonima Editrice Francesco Perella, s.a., 123 págs. [Scelti e commentati da Achille Pellizzari] (Colección Biblioteca Classica Italiana)

Les Haïkai de Kikakou, textes et commentaires japonais traduits pour la première fois par Kuni Matsuo et Steinilber-Oberlin, Paris, Les Éditions G. Crès et Cie, 1927, 341 págs.

Leseur, Élisabeth, *Journal et pensées de chaque jour, précédés d'une lettre du R. P. Javier, O. P., Paris, J. de Gigord, 1927, 338 págs.*

Leuba, J., *Introduction a la Géologie*, París, Librairie Armand Colin, 1933, 204 págs. (Colección Armand Colin. Section de Géographie)

Libro de caballerías, con un discurso preliminar y un catálogo razonado de don Pascual de Gayangos, Madrid, M. Rivadeneyra, 1857, 580 págs. (Colección Biblioteca de autores españoles, núm. 40)

Linze, Georges, *Vingt Ans en 1914*, Engis. Belgique, La Revue Mosane, 1914, 73 págs.

Lira, Miguel M., *Corrido de Domingo Arenas, Méjico, Alcancia, 1932, 46 págs.*

Lira, Miguel M., *Segunda Soledad, México, Fábula, 1933, 63 págs.*

Líricos y elegíacos latinos. 1. Catulo, Tibulo y Publio Siro, trad. Germán Salinas, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, Tomo 1, 1913, 422 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 231)

Líricos y elegíacos latinos. 2. Propercio, Galo y Maximiano., traducción y anotación de Germán Salinas, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, Tomo 2, 1914, 345 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 232)

List Arzubide, Germán, *El movimiento estridentista, República Mexicana, Ediciones de Horizonte, 1927, 106 págs.*

Lista, Alberto, *Poesías inéditas*, edición y estudio preliminar de José María de Cossío, Madrid, Voluntad, 1927, 423 págs. (Colección Sociedad de Menéndez y Pelayo)

Literatura inca. Introducción general, selecc. Jorge Basadre, París, Desclée de Brouwer, 1938, 475 págs. (Colección Biblioteca de cultura peruana, núm. 1)

Literatura persa. Los misterios. Colección de "Tezaíes" inspiradas en la trágica muerte de Alí y de sus hijos, prólogo y notas de Rafael Cansinos-Assens, Madrid, Librería y Casa editorial Hernando, 1925, 316 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 254)

Livio, Tito, *Décadas de la Historia romana*, trad. Francisco Navarro y Calvo, Madrid, Librería y Casa editorial Hernando, 1928, 346 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 111)

Livio, Tito, *Décadas de la Historia romana*, trad. Francisco Navarro y Calvo, Madrid, Librería y Casa editorial Hernando, Tomo 2, 1929, 328 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 112)

Livio, Tito, *Décadas de la Historia romana*, trad. Francisco Navarro y Calvo, Madrid, Librería y Casa editorial Hernando, Tomo 3, 1929, 414 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 115)

Livio, Tito, *Décadas de la Historia romana*, trad. Francisco Navarro y Calvo, Madrid, Librería de los sucesores de Hernando, Tomo 5, 1915, 432 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 118)

Livio, Tito, *Décadas de la Historia romana*, trad. Francisco Navarro y Calvo, Madrid, Librería de los sucesores de Hernando, Tomo 6, 1914, 439 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 121)

Livio, Tito, *Décadas de la Historia romana*, trad. Francisco Navarro y Calvo, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, Tomo 7, 1917, 450 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 122)

Llanos y Torriglia, Félix de, *María Manuela Kirkpatrick, condesa de Montijo, la gran dama*, Madrid. Barcelona, Espasa Calpe, 1932, 243 págs. (Colección Vidas Españolas e

Hispanoamericanas del siglo XIX, núm. 22)

Llorca, Ángel, *El primer año de lenguaje. Conversación, dibujo, escritura, lectura de lo escrito, trozos en prosa y verso de buenos autores para recitarlos, para frasearlos y para servir de modelo en las lecturas del maestro, canto, gramática, dictado-composición etc.*, Madrid, Librería y Casa editorial Hernando, 1933, 291 págs. [Colección dirigida por Ángel Llorca] (Colección Libros de orientación escolar)

Llorca, Ángel, *Los cuatro primeros años de Escuela Primaria. El maestro hace para que el niño haga. 4. Primera parte. Los cuatro primeros años de escuela primaria*, Madrid, Librería y Casa editorial Hernando, Tomo 4, 1929, 259 págs. (Colección Libros de orientación escolar)

Lomba y Pedraja, José Ramón, *El P. Arolas, su vida y sus versos. Estudio crítico*, Madrid, Tipografía Sucesores de Rivadeneyra, 1898, 243 págs.

Lomba y Pedraja, José Ramón, *Mariano José de Larra (Fígaro). Como escritor político y como crítico literario*, Madrid, Imprenta de la Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, 1920, 99 págs.

López Barrera, Joaquín, *Anotaciones a los Barbarismos y Arcaísmos usados en la provincia de Cuenca. Estudios de semántica regional*, Cuenca, Imprenta y Librería de C. León, 1909, 161 págs.

López Tuero, Fernando, *Unitarismo de la patria española. La descentralización. El regionalismo-Portugal-Gibraltar. Síntesis del unitarismo*, Madrid, Librería de Fernando Fe, 1900, 156 págs.

López-Picó, Josep María, *Antología lírica*, prolog. Carles Riba, epilog. A. Esclansans, Barcelona, Imprenta Altés, 1931, 323 págs.

López-Picó, Josep María, *Entre els ocells i els angels*, Barcelona, Imprenta Altés, 1932, 62 págs. [Op. XXVI]

Lord Macaulay, *Discursos parlamentarios*, trad. Daniel López, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, 1910, 305 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 78)

Lord Macaulay, *Estudios biográficos*, trad. M. Juderías Bender, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, 1914, 458 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 25)

Lord Macaulay, *Estudios críticos*, trad. M. Juderías Bender, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, 1916, 383 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 30)

Lord Macaulay, *Estudios de política y literatura*, trad. M. Juderías Bender, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, 1917, 443 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 99)

Lord Macaulay, *Estudios históricos*, trad. M. Juderías Bender, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, 1917, 438 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 16)

Lord Macaulay, *Estudios literarios*, trad. M. Juderías Bender, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, 1923, 387 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 11)

Lord Macaulay, *Historia del reinado de Guillermo III. Continuación de la revolución de Inglaterra*, trad. Daniel López, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, Tomo 1, 1913, 384 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 87)

Lord Macaulay, *Historia del reinado de Guillermo III. Continuación de la revolución de Inglaterra*, trad. Daniel López, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, Tomo 2, 1913, 408 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 88)

Lord Macaulay, *Historia del reinado de Guillermo III. Continuación de la revolución de Inglaterra*, trad. Daniel López, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, Tomo 3, 1913, 386 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 89)

Lord Macaulay, *Historia del reinado de Guillermo III. Continuación de la revolución de Inglaterra*, trad. Daniel López, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, Tomo 4, 1913, 373 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 90)

Lord Macaulay, *Reinado de Guillermo III. Continuación de la revolución de Inglaterra*,

trad. Daniel López, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, Tomo 5, 1913, 399 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 91)

Lord Macaulay, *Historia de Guillermo III. Continuación de la revolución de Inglaterra*, trad. Daniel López, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, Tomo 6, 1913, 353 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 92)

Lord Macaulay, *Vidas de políticos ingleses*, trad. M. Juderías Bender, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, 1914, 379 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 82)

Los cronistas de convento, selecc. Guillermo Lohmann Villena y Pedro M. Benvenuto Murrieta, París, Desclée de Brouwer, 1938, 358 págs. [La selección está dirigida por José de la Riva Agüero] (Colección Biblioteca de cultura peruana, núm. 4)

Los cronistas de la conquista, selección, prólogo y notas de Horacio H. Urteaga, París, Desclée de Brouwer, 1938, 331 págs. (Colección Biblioteca de cultura peruana, núm. 2)

Los españoles de ogaño. Colección de tipos de costumbres dibujados a pluma, colección de tipos de costumbres dibujados a pluma por los señores Alcalde Valladares, Corrales, Collantes et alii, Madrid, Librería de Victoriano Suárez, Tomo 1, 1872, 394 págs.

Los místicos. De hojeda a Valdés, París, Desclée de Brouwer, 1938, 288 págs. (Colección Biblioteca de cultura peruana, núm. 7)

Los pastorcillos en Belén. Drama sacro en cinco actos divididos en veinticuatro cuadros, en verso, refundido y arreglado por Luis Suñer Casademunt. Música de J. H. Ranz, Barcelona, Biblioteca teatro popular, s.a., 99 págs.

"Los rebuznadores", en Nueva edición crítica de "El Ingenioso Hidalgo". Apéndice XXIX del tomo último del "Quijote", anot. Francisco Rodríguez Marín, Madrid, Tipografía de la Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, 1928, 18 págs.

Los románticos, París, Desclée de Brouwer, 1938, 290 págs. (Colección Biblioteca de cultura peruana, núm. 8)

Loüys, Pierre, *Les Chansons de Bilitis*, ilustrations d'après les dessins de A. Calbet, París, Modern-Bibliothèque. Arthème Fayard et Cie, ¿1922?, 93 págs. [Traduites du Grec.]

Lucas-Dubreton, Jean, *La petite vie de Samuel Pepys Londonien*, París, Payot, 1923, 309 págs.

Lucas-Dubreton, Jean, *Le Roi Sauvage*, París, Librairie Académique Perrin, 1922, 301 págs. (Colección L'Espagne au quinzième siècle)

Luciano, *Obras completas de Luciano*, con argumentos, traducción y notas de D. Federico Bráibar y Zumárraga, Madrid, Librería de los sucesores de Hernando, Tomo 3, 1918, 389 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 132)

Lucrecio Caro, Tito, *De la naturaleza de las cosas poema en seis cantos*, trad. José Marchena, Madrid, Librería de Hernando y Compañía, 1918, 348 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 200)

Ludovici, Anthony M., *Lysístrata o el porvenir de la mujer y la mujer del porvenir*, trad. José Ortega y Gasset, prolog. Norman Haire, Madrid, Revista de Occidente, 1926, 126 págs. (Colección Hoy y mañana)

Luelmo, José María, *Inicial. 1928-1929*, Valladolid, Imprenta Carlos Martín, s.a., 72 págs. (Colección Meseta, núm. 1)

Luelmo, José María, *Ventura preferida. Poemas*, Madrid, Ediciones Héroe, 1936, 119 págs.

Luis de Granada, Fray, *Guía de pecadores*, ed. Matías Martínez Burgos, Madrid, Ediciones La Lectura, 1929, 299 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 97)

Luis de Granada, Fray, *Obras*, biografía y prólogo de José Joaquín de Mora, Madrid, M. Rivadeneyra, Tomo 3, 1849, 648 págs. (Colección Biblioteca de autores españoles, núm. 11)

Luis de León, Fray, *De los nombres de Cristo*, edición y anotación de Federico de Onís, Madrid, Ediciones de La Lectura, Vol. 1, 1914, 281 págs. (Colección Clásicos

Castellanos, núm. 28)

Luis de León, Fray, *De los nombres de Cristo*, edición y notas Federico de Onís, Madrid, Ediciones La Lectura. Espasa Calpe, Vol. 2, 1931, 282 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 33)

Luis de León, Fray, *De los nombres de Cristo*, edición y notas de Federico de Onís, Madrid, Ediciones La Lectura, Vol. 3, 1921, 259 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 41)

Luis de León, Fray, *Escritores del siglo XVI. Obras del maestro Fray Luis de León, precedelas su vida, escrita por don Gregorio Mayans y Siscar y un extracto del proceso instruido contra el autor desde el año 1571 al 1576*, Madrid, M. Rivadeneira, Tomo 2, 1872, 491 págs. (Colección Biblioteca de autores españoles, núm. 37)

Luis de León, Fray, *La perfecta casada*, Barcelona, Fama, 1949, 181 págs.

Luis de León, Fray, *Obras completas castellanas*, edición y notas de Félix García, Madrid, BAC, 1944, 1694 págs.

Luis de León, Fray, *Poesías*, prolog. Santos Fernández, Madrid, CIAP. Librería Fernando Fe, s.a., 209 págs. (Colección Las cien mejores obras de la literatura española, núm. 37)

Luis de León, Fray, *Poesías*, ed. Santos Fernández, Madrid. Barcelona. Buenos Aires, CIAP, s.a., 209 págs. (Colección Las cien mejores obras de la literatura española, núm. 37)

Luis de León, Fray, *Poesías escogidas*, Madrid, Mundo Latino, ¿1928?, 187 págs.

Luis-André, Eloy, *Nociones de educación. Cívica, jurídica y económica. Adaptadas a los Programas de Rudimentos de Derecho y Derecho usual de los Institutos generales y técnicos, Escuelas Normales y de Comercio*, Madrid, Imprenta de los Hijos de M. G. Hernández, 1921, 238 págs.

Luna, Álvaro de, *Crónica de Don Álvaro de Luna*, edición y estudio por Juan de Mata

Carriazo, Madrid, Espasa Calpe, 1940, 484 págs. (Colección Crónicas españolas, núm. 2)

Lyonnet, Atoine, *Le Français par les choses et par les images. Leçons de choses. Vocabulaire. Lecture et récitation. Course élémentaire 2^o année*, París, Librairie Istra, 1935, 177 págs.

Machado, Antonio y Machado, Manuel, *Las adelfas. Comedia en tres actos, en verso. Estrenada en el Teatro del Centro de Madrid el día 22 de octubre de 1928, dibujos de José Machado, Madrid, s.n., 1928, 98 págs. [Año II, 10 de noviembre de 1928.]* (Colección La Farsa, núm. 62)

Machado, Antonio, *Obras completas. 1. Artículos varios*, Madrid, Librería Victoriano Suárez, Tomo 1, 1904, 112 págs.

Machado, Manuel, *Apolo. Teatro pictórico*, Madrid, V. Prieto y Compañía, 1911, 124 págs.

Machado, Manuel, *El mal poema*, Madrid, Imprenta Gutenberg, 1909, 150 págs.

Machado, Manuel, *Obras completas. 2. Museo Apolo*, Madrid, Mundo Latino, Vol. 2, 1922, 142 págs.

Machado, Manuel, *Obras completas. 3. Cante Hondo. Sevilla*, Madrid, Mundo Latino, Vol. 3, 1923, 182 págs.

Machado, Manuel, *Obras completas. 4. El mal poema*, Madrid, Mundo Latino, Vol. 4, 1923, 182 págs.

Madariaga, Salvador de, *Semblanzas literarias contemporáneas. Galdós, Ayala, Unamuno, Baroja, Valle-Inclán, Azorín, Miró*, Barcelona, Cervantes, 1924, 235 págs.

Maeztu, Ramiro de, *La crisis del humanismo. Los principios de autoridad, libertad y función a la luz de la guerra. Una crítica de la autoridad y de la libertad como fundamentos del Estado Moderno y un intento de basar las sociedades en el principio de función*, Barcelona, Minerva, ¿1919?, 366 págs. (Colección Biblioteca de Cultu-

ra Moderna y Contemporánea)

Maïakowski, Wladimir, *Le nuage dans le pantalon*, traduit du russe par B. Goriély et R. Baert et suivi d'autres poèmes traduits par N. Guterman, París, Les Revues, 1930, 68 págs. (Colección Nos poètes, núm. 3)

Maillart, Diogène, *L'art byzantin. Son origine, son caractère et son influence su la formation de l'art moderne*, París, Librairie Garnier Frères, s.a., 247 págs. [Édition illustrée de 62 gravures d'après les documents originaux]

Maldonado de Guevara, Francisco, *Discurso del Plus Ultra*, Salamanca, Imprenta y Librería de F. Nuñez, 1926, 47 págs.

Mallarmé, Stéphane, *Igitur ou la Folie d'Elbehnon*, avec un portrait gravé sur bois par Georges Aubert d'après le tableau d'Edouard Manet, París, Librairie Gallimard. Éditions de la Nouvelle Revue Française, 1925, 81 págs.

Malraux, André, *Días de desprecio*, trad. Julio Gómez de la Serna, Madrid, Cruz y Raya, 1936, 171 págs.

Manacorda, Telmo, *Fructuoso Rivera, el perpetuo defensor de la República Oriental*, Madrid, Espasa Calpe, 1933, 259 págs. (Colección Vidas españolas e hispanoamericanas, núm. 36)

Manrique, Jorge, *Cancionero*, edición, prólogo y vocabulario de Augusto Cortina, Madrid, Ediciones La Lectura, 1929, 269 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 94)

Manzoni, Alessandro, *Observaciones sobre la moral católica*, trad. Francisco Navarro y Calvo, Madrid, Librería de los sucesores de Hernando, 1915, 324 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 52)

Manzoni, Alessandro, *Tragedias. Poesías y obras varias*, trad. Federico Baráibar y Zumárraga, Madrid, Librería de la viuda de Hernando y Compañía, Tomo 1, 1891, 338 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 150)

Manzoni, Alessandro, *Tragedias. Poesías y obras varias*, trad. Federico Baráibar y

Zumárraga, Madrid, Librería de la viuda de Hernando y Compañía, Tomo 2, 1891, 401 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 151)

Maples Arce, Manuel, *Poemas Interdictos*, Jalapa/ República Mexicana, Ediciones de Horizonte, 1927, 85 págs.

Maples Arce, Manuel, *Poèmes Interdits*, trad. Edmond Vandercammen, Bruxeles, Les Cahiers du Journal, 1936, 68 págs.

Maragall, Juan, *Obras completas. Elogios. Serie Castellana. Preliminar, Del amor, De la palabra, De la poesía, Del pueblo, Del teatro, De la danza, Del Vivir, De la gracia, De una tarde de agosto*, Barcelona, Gustavo Gili, 1913, 186 págs.

Marañón, Gregorio, *Veinticinco Años de Labor. Historia y Bibliografía de la obra del Prof. G. Marañón y del Instituto de Patología Médica del Hospital de Madrid recogida por sus discípulos*, Madrid, Espasa Calpe, 1935, 326 págs.

Marcel, Gabriel, *Teatro. Roma ya no está en Roma. Un hombre de Dios. El emisario*, trad. Beatriz Guido, Buenos Aires, Losada, 1957, 217 págs.

Mariana, Juan de, *Obras del Padre Juan de Mariana*, colección dispuesta y revisada, con un discurso preliminar de D. F. P. y M., Madrid, M. Rivadeneyra, Tomo 1, 1864, 534 págs. (Colección Biblioteca de autores españoles, núm. 30)

Mariana, Juan de, *Obras del Padre Juan de Mariana. 2. Historia de España. Tratado contra los juegos públicos. Del Rey y de la institución Real, traducido nuevamente. De la alteración de la moneda y de las enfermedades de la compañía*, Madrid, M. Rivadeneyra, Tomo 2, 1872, 632 págs. (Colección Biblioteca de autores españoles, núm. 31)

Marichalar, Antonio, *Mentira desnuda. Hitos*, Madrid, Espasa Calpe, 1933, 237 págs.

GMarichalar, Antonio, *Palma. Lectura crítica*, Madrid, Gráficas Reunidas, 1923, 25 págs.

Marie, A. y Martial, R., *Travail et Folie*, París, Librairie Bloud, 1909, 110 págs. (Colec-

ción Bibliothèque de Psychologie expérimentale et de metapsychie)

Marinello, Juan, *Juventud y vejez*, La Habana, Revista de Avance, 1928, 23 págs.

Marinello, Juan, *Sobre la inquietud cubana*, La Habana, Revista de Avance, 1930, 28 págs.

Marinetti, Filippo Tommaso, *El Futurismo*, trad. N. Hernández Luquero y Elías Nandino, Valencia, F. Sempere y Cía, ¿1911?, 194 págs.

Maristany, Fernando, *Las cien mejores poesías líricas de la lengua portuguesa*, trad. Fernando Maristany, prolog. I. Ribera-Rovira, Valencia, Editorial Cervantes, 1918, 208 págs.

Marivaux, Pierre de, *Mariana. Novela*, traducción y prólogo de Enrique González Fiol, Madrid, Librería y Casa editorial Hernando, Tomo 2, 1931, 411 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 260)

Marivaux, Pierre de, *Mariana. Novela*, traducción y prólogo de Enrique González Fiol, Madrid, Librería y Casa editorial Hernando, Tomo 1, 1931, 398 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 259)

Marquina, Eduardo, *Doña María la brava. Número Homenaje a María Guerrero. Cuatro actos, en verso de Eduardo Marquina; En la muerte de María Guerrero: Epilogo, poema de Eduardo Marquina; Cómo ganó María Guerrero para España el corazón de América por Valentín de Pedro; Ocho fotografías de María Guerrero en "Doña María la Brava"*, ilustraciones de Masberger, Madrid, s.n., 1928, 94 págs. [Año II. 2 de febrero de 1928.] (Colección La Farsa, núm. 23)

Marquina, Eduardo, *Elegías*, Madrid, Renacimiento. Biblioteca popular, s.a., 228 págs.

Marquina, Eduardo, *Obras completas. 1. Las Hijas del Cid. En Flandes se ha puesto el Sol. El último día*, Madrid, Reus, Tomo 1, 1935, 283 págs.

Marsan, Eugène, *Éloge de la Paresse*, París, Hachette, 1927, 61 págs.

Marsan, Eugène, *Passantes. Nouvelle Édition augmentée*, París, Le Divan, 1923,

226 págs.

Martet, Jean, *Confesiones de Clemenceau*, trad. Manuel Azaña, Madrid, Editorial España, 1930, 366 págs. (Colección Los grandes dramas de la vida)

Martin, William, *Il faut comprendre la Chine*, París, Librairie Académique Perrin, 1935, 270 págs.

Martínez de Cuéllar, Juan, *Desengaño del hombre en el Tribunal de la Fortuna y casa de Descontentos*, nueva edición, revisada y prologada por Luis Astrana Marín, Madrid, CIAP, 1928, 166 págs. (Colección Los clásicos olvidados. Nueva Biblioteca de Autores Españoles, núm. 5)

Martínez de la Rosa, Francisco, *Obras Dramáticas. La viuda de Padilla, Aben Humeya y la Conjuración de Venecia*, edición y notas de Jean Sarrailh, Madrid, Ediciones La Lectura. Espasa Calpe, 1933, 414 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 107)

Martínez Gandía, Rafael, *Dolores del Río la Triunfadora*, Madrid. Barcelona, CIAP, 1930, 169 págs. (Colección Biblioteca popular del cinema)

Martínez Jerez, José, *Siembras*, Madrid, Biblioteca Ateneo, 1912, 173 págs.

Martínez Sierra, Gregorio, *Canción de cuna. Primavera en Otoño. Lirio entre espinas*, Madrid, Pueyo, 1934, 228 págs. (Colección Obras Completas)

Martínez Sierra, Gregorio, *La Casa de la primavera. Los romances del hogar, Las ciudades románticas, Paisajes espirituales, El mensaje de la rosas, Las horas*, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, 1907, 221 págs.

Martínez Sotomayor, José, *La rueca de aire*, México, Imprenta Mundial, 1930, 126 págs.

Martínez Sotomayor, José, *Lentitud*, México, Imprenta Mundial, 1933, 75 págs.

Más, José, *En el país de los bubis. Escenas de la vida en Fernando Poo*, prolog. Miguel

de Unamuno, Madrid, Pueyo, 1931, 233 págs.

Maseras, Alfonso y Climent, C. Fages de, *Fortuny, la mitad de una vida*, Madrid. Bilbao. Barcelona, Espasa Calpe, 1932, 312 págs. (Colección Vidas Españolas e Hispanoamericanas del siglo XIX, núm. 19)

Maurois, André, *En Amérique*, s.l., Flammarion, 1933, 125 págs. [Avec quatre planches hors-texte tirées en héliogravure]

Maurois, André, *Mes songes que voici*, París, Bernard Grasset, 1933, 289 págs.

Maurras, Charles, *L'avenir de l'intelligence. Suivi de Auguste Comte. Le romantisme féminin. Mademoiselle Monk*, París, Nouvelle Librairie Nationale, 1917, 318 págs.

Maurras, Charles, *La Musique. Intérieure*, París, Bernard Grasset, 1925, 325 págs.

Meinhold, Hans, *Sábado y Domingo*, trad. Werner Kraus, Madrid, Revista de Occidente, 1929, 196 págs. (Colección Nuevos hechos. Nuevas ideas, núm. 30)

Meléndez Valdés, Juan, *Poesías*, edición, prólogo y notas de Pedro Salinas, Madrid, Ediciones La Lectura, 1925, 312 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 64)

Meléndez Valdés, Juan, *Poesías. Con el prólogo y la vida del autor*, Barcelona, Imprenta don Antonio Bergnes, 1838, 391 págs.

Melgar, Francisco, *Don Jaime el príncipe Caballero*, Madrid. Barcelona/Bilbao, Espasa Calpe, 1932, 248 págs. (Colección Vidas Españolas e Hispanoamericanas del siglo XIX, núm. 24)

Melo, Francisco Manuel de, *Historia de los movimientos, separación y guerra de Cataluña*, Madrid, CIAP. Librería Fernando Fe, Tomo 1, s.a., 228 págs. (Colección Las cien mejores obras de la literatura española, núm. 52)

Melo, Francisco Manuel de, *Historia de los movimientos, separación y guerra de Cataluña*, Madrid, CIAP. Librería Fernando Fe, Tomo 2, s.a., 184 págs. (Colección Las

cien mejores obras de la literatura española, núm. 53)

Melo, Francisco Manuel de, *Historia de los movimientos, separación y guerra de Cataluña en tiempo de Felipe IV y política militar*, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, 1914, 393 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 65)

Mélot du Dy, *Lucile. Poème*, Bruxelles, Les cahiers du Journal des Poètes, 1936, 62 págs. [Mélot du Dy. Série poétique. Collection 1936 Mai] (Colección Série Poétique, núm. 10)

Memorial de diversas hazañas. Crónica de Enrique IV, ordenada por Mosen Diego de Valera. Edición y estudio por Juan de Mata Carriazo, Madrid, Espasa Calpe, 1941, 413 págs. (Colección Crónicas españolas, núm. 4)

Méndez Cuesta, Concha, *Canciones de mar y tierra*, Buenos Aires, Talleres Gráficos Argentinos L. J. Rosso, 1930, 187 págs.

Méndez Cuesta, Concha, *El personaje presentido y el ángel cartero. Teatro*, Madrid, Imprenta de Galo Sáez, 1931, 141 págs.

Méndez Cuesta, Concha, *Surtidor: poesías*, Madrid, s.n., 1928, 111 págs.

Menéndez Pidal, Jimena, *Poemas del Cid y otras gestas heroicas*, selección, notas y mapas por Jimena Menéndez Pidal. Dibujos de F. Marco, Madrid, Instituto Escuela. Junta para Ampliación de Estudios, 1923, 252 págs. [Colección dirigida por Ramón Menéndez Pidal.] (Colección Biblioteca literaria del estudiante, núm. 30)

Menéndez Pidal, Ramón, *Antología de prosistas españoles*, Madrid, Junta para la Ampliación de Estudios. Centro de Estudios Históricos. Publicaciones de la revista de Filología Española, 1932, 383 págs.

Menéndez Pidal, Ramón, *Antología de prosistas españoles*, Madrid, Junta para la Ampliación de Estudios. Centro de Estudios Históricos. Publicaciones de la revista de Filología Española, 1932, 381 págs.

Menéndez Pidal, Ramón, *Cantar de Mio Cid. 2. Texto, gramática y vocabulario*,

Madrid, Espasa Calpe, Vol. 2, 1945, 904 págs. (Colección Obras Completas, núm. 4)

Menéndez Pidal, Ramón, *Cantar de Mio Cid. 3. Texto, gramática y vocabulario*, Madrid, Espasa Calpe, Vol. 3, 1946, 1231 págs. (Colección Obras Completas, núm. 5)

Menéndez Pidal, Ramón, *El Romancero. Teorías e investigaciones*, Madrid, Editorial Páez, s.a., 229 págs. (Colección Biblioteca de ensayos, núm. 3)

Menéndez Pidal, Ramón, *Flor nueva de Romances Viejos. Que recogió de la tradición antigua y moderna Menéndez Pidal*, s.l., Tipografía de la Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, 1933, 316 págs.

Menéndez Pidal, Ramón, *Manual de gramática histórica española*, Madrid, Espasa Calpe, 1968, 367 págs.

Menéndez Pidal, Ramón, *Poesía juglaresca y juglares. Aspectos de la historia literaria y cultural de España*, Madrid, Junta para la Ampliación de Estudios. Centro de Estudios Históricos. Publicaciones de la revista de Filología Española, 1924, 488 págs.

Menéndez Pidal, Ramón, *Un aspecto en la elaboración del "Quijote"*, s.l., s.n., 1920, 54 págs. [Discurso leído en la inauguración del curso de 1920-1921 el día 1 de diciembre de 1920. Ateneo Científico, Literario y artístico de Madrid]

Menéndez y Pelayo, Marcelino, *Historia de España*, seleccionada en la obra del maestro por Jorge Vigon, Madrid, Gráficas Nebrija, 1958, 344 págs.

Menéndez y Pelayo, Marcelino, *Historia de las ideas estéticas en España. 1. Preliminares y siglo XV.*, ed. Enrique Sánchez Reyes, prolog. José Ibáñez Martín, Madrid, CSIC. Instituto Antonio de Nebrija, Tomo 1, 1940, 530 págs. [La edición de las obras está dirigida por Miguel Artigas] (Colección Edición Nacional de las Obras Completas de Menéndez Pelayo)

Menéndez y Pelayo, Marcelino, *Historia de las ideas estéticas en España. 2. Siglos XVI y XVII*, ed. Enrique Sánchez Reyes, Madrid, CSIC, Tomo 2, 1940, 506 págs. [La edición de las obras está dirigida por Miguel Artigas] (Colección Edición Nacional de las Obras Completas de Menéndez Pelayo, núm. 2)

Menéndez y Pelayo, Marcelino, *Historia de las ideas estéticas en España. 3. Siglo XVIII*, ed. Enrique Sánchez Reyes, Madrid, CSIC, Tomo 3, 1940, 671 págs. [La edición de las obras está dirigida por Miguel Artigas] (Colección Edición Nacional de las Obras Completas de Menéndez Pelayo, núm. 3)

Menéndez y Pelayo, Marcelino, *Historia de las ideas estéticas en España. Introducción al siglo XIX. I. Alemania II. Inglaterra*, ed. Enrique Sánchez Reyes, Madrid, CSIC, Tomo 4, 1940, 422 págs. (Colección Edición Nacional de las Obras Completas de Menéndez Pelayo, núm. 4)

Menéndez y Pelayo, Marcelino, *Historia de las ideas estéticas en España. 5. Introducción al siglo XIX (III Francia)*, ed. Enrique Sánchez Reyes, Madrid, CSIC, Tomo 5, 1940, 521 págs. (Colección Edición Nacional de las Obras Completas de Menéndez Pelayo, núm. 5)

Menéndez y Pelayo, Marcelino, *Historia de los Heterodoxos Españoles. 1. España romana y visigoda. Período de la Reconquista. Erasmistas y protestantes.*, Madrid, BAC, Tomo 1, 1956, 1086 págs.

Menéndez y Pelayo, Marcelino, *Historia de los Heterodoxos españoles. 2. Protestantismo y sectas místicas. Regalismo y Enciclopedia. Heterodoxia en el siglo XIX*, con un estudio final sobre Menéndez Pelayo y su "historia de los heterodoxos" por Rafael García y García de Castro, Madrid, BAC, Tomo 2, 1956, 1223 págs.

Menéndez y Pelayo, Marcelino, *La conciencia española*, recop. Antonio Tovar, Madrid, Ediciones y Publicaciones Españolas, 1948, 459 págs.

Menéndez y Pelayo, Marcelino, *Orígenes de la novela. 1. Introducción. Tratado histórico sobre la primitiva novela española*, Madrid, Bailly Bailliére, Tomo 1, 1925, 499 págs. (Colección Los clásicos olvidados. Nueva Biblioteca de Autores Españoles, núm. 1)

Menéndez y Pelayo, Marcelino, *Orígenes de la novela. 1. Introducción. Tratado histórico sobre la primitiva novela española*, Madrid, Bailly Bailliére, Tomo 1, 1925, 499 págs. (Colección Los clásicos olvidados. Nueva Biblioteca de Autores Españoles, núm. 1)

Menéndez y Pelayo, Marcelino, *Orígenes de la novela. 2. I. Novelas de los siglos XV y XVI, con un discurso preliminar de Marcelino Menéndez y Pelayo, Madrid, Bailly Bailliére, Tomo 2, 1931, 302 págs. [Tomo 2. Primera parte] (Colección Los clásicos olvidados. Nueva Biblioteca de Autores Españoles, núm. 7)*

Menéndez y Pelayo, Marcelino, *Orígenes de la novela. 2. II. Novelas de los siglos XV y XVI., con un estudio preliminar de Marcelino Menéndez y Pelayo, Madrid, Bailly Bailliére, Tomo 2, 1931, 302 págs. [Tomo 2. Segunda Parte.] (Colección Los clásicos olvidados. Nueva Biblioteca de Autores Españoles, núm. 7)*

Menéndez y Pelayo, Marcelino, *Orígenes de la Novela. 2. II. Novelas de los siglos XV y XVI, con un estudio preliminar de Marcelino Menéndez y Pelayo, Madrid, Bailly Bailliére, Tomo 2, 1931, 710 págs. [Tomo 2. Segunda parte] (Colección Los clásicos olvidados. Nueva Biblioteca de Autores Españoles, núm. 7)*

Menéndez y Pelayo, Marcelino, *Orígenes de la Novela. 4. "El Asno de Oro" de Lucio Apuleyo, "Eurialo e Lucrecia"; "Fabulario" de Sebastián Adey; "Coloquios" de Erasmo, "Coloquio de las damas" de Pedro Azetino, "Diálogos de Amor" de León Hebreo; "El viaje entretenido" de Agustín de Rojas., ed. Marcelino Menéndez y Pelayo, introd. A. Bonilla y San Martín, Madrid, Bailly Bailliére, Tomo 4, 1915, 620 págs. (Colección Los clásicos olvidados. Nueva Biblioteca de Autores Españoles, núm. 21)*

Menéndez y Pelayo, Marcelino, *Poesías. 1. Estudios poéticos., ed. Enrique Sánchez Reyes, Madrid, CSIC, Vol. 1, 1955, 354 págs. [La colección está dirigida por Rafael Balbín de Lucas] (Colección Edición Nacional de las Obras Completas de Menéndez Pelayo, núm. 61)*

Menéndez y Pelayo, Marcelino, *Poesías. 2. Odas, Epístolas y Tragedias con índice de primeros versos, ed. Enrique Sánchez Reyes, Madrid, CSIC, Vol. 2, 1955, 321 págs. (Colección Edición Nacional de las Obras Completas de Menéndez Pelayo, núm. 52)*

Merejkowsky, Demetrio, *La muerte de los dioses, trad. Pedro Pedraza Paez, Barcelona, Ramón Sopena, s.a., 817 págs. (Colección Biblioteca de Grandes Novelas)*

Merimée, Prosper, *Colomba y otros cuentos y novelas, trad. Ángel de la Guardia, Madrid, Librería de los sucesores de Hernando, 1911, 465 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 226)*

Mesa, Enrique de, *Andanzas serranas. Por Somosierra y Guadarrama*, Madrid, Biblioteca Renacimiento, 1910, 82 págs.

Mesa, Enrique de, *Cancionero castellano*, Madrid, Imprenta de P. Fernández, 1911, 124 págs.

Mesa, Enrique de, *La posada y el camino. Versos*, Madrid, s.n., 1928, 136 págs. (Colección Imprenta Artística)

Meunier, Georges, *Les Grands Historiens du dix-neuvième siècle. Études et extraits*, París, Librairie Ch. Delagrave, 1894, 430 págs.

Meurant, René, *Naissance de la Revolte*, Bruxelles, Les cahiers du "Journal des Poetes", 1934, 37 págs.

Mexía, Pero, *Diálogos*, Madrid, CIAP. Librería Fernando Fe, s.a., 278 págs. (Colección Las cien mejores obras de la literatura española, núm. 45)

Mexía, Pero, *Diálogos*, Madrid, CIAP. Librería Fernando Fe, s.a., 278 págs. (Colección Las cien mejores obras de la literatura española, núm. 45)

Mexía, Pero, *Diálogos*, Madrid, CIAP. Librería Fernando Fe, s.a., 278 págs. (Colección Las cien mejores obras de la literatura española, núm. 45)

Meyer-Lübke, Wilhelm, *Introducción a la lingüística románica*, versión de la tercera edición alemana, con notas y adiciones por Américo Castro, Madrid, Junta para la Ampliación de Estudios. Centro de Estudios Históricos, 1926, 455 págs.

Michael, Roger, *Serenades Indiennes. Essais*, édition originale avec un portrait de l'Auteur par Robert Delaunay, París, Librairie de la Cité Universitaire, 1934, 218 págs.

Milego, Julio, *El teatro en Toledo durante los siglos XVI y XVII. Estudio histórico-crítico*, Valencia, Tipografía de Manuel Pau, 1909, 200 págs.

Millares Carlo, Agustín, *Documentos pontificios en papiro de Archivos catalanes*, Madrid, Imprenta Fortanet, 1918, 274 págs. [Primera parte]

Milton, John, *Paraíso perdido. Poema épico*, trad. D. J. de Escoiquiz, Madrid, Librería de los sucesores de Hernando, Tomo 1, 1924, 289 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 50)

Milton, John, *Paraíso perdido. Poema épico*, trad. D. J. de Escoiquiz, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, Tomo 2, 1918, 372 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 51)

Mínguez, Joan, *Dies Verges. Historia d'un adolescent*, Barcelona, Llibreria Catalònia, 1929, 241 págs. (Colección Biblioteca Catalònia, núm. 14)

Miró, Gabriel, *Años y leguas*, Madrid, Biblioteca Nueva, 1928, 310 págs. (Colección Obras completas de Gabriel Miró, núm. 11)

Miró, Gabriel, *Años y lenguas*, Madrid, Biblioteca Nueva, 1928, 280 págs. (Colección Obras completas de Gabriel Miró, núm. 11)

Miró, Gabriel, *Del Vivir, Corpus y otros cuentos*, Madrid, Biblioteca Nueva, 1927, 271 págs. (Colección Obras completas de Gabriel Miró, núm. 1)

Miró, Gabriel, *Hilván de escenas*, Alicante, Imprenta de Luis Esplá, 1903, 249 págs.

Miró, Gabriel, *Las cerezas del cementerio*, Madrid, Biblioteca Nueva, 1926, 270 págs. (Colección Obras completas de Gabriel Miró, núm. 3)

Miró, Gabriel, *Obras completas. 1. Del Vivir. La Novela del amigo*, prolog. Azorín, s.l., Amigos de Gabriel Miró, Vol. 1, 1932, 288 págs.

Miró, Gabriel, *Obras completas. 4. El abuelo del rey. Nómada*, prolog. Augusto Pi Suñer, s.l., Amigos de Gabriel Miró, Vol. 4, 1933, 267 págs.

Miró, Gabriel, *Obras completas de Gabriel Miró. 1. Del Vivir, Corpus y otros cuentos*, Madrid, Biblioteca Nueva, Vol. 1, 1927, 269 págs. (Colección Obras Completas)

***Místicos españoles*, selección, prólogo y notas biográficas por Luis Santullano, Madrid, Instituto Escuela. Junta para Ampliación de Estudios, 1934, 211 págs.**

[Colección dirigida por Ramón Menéndez Pidal] (Colección Biblioteca literaria del estudiante, núm. 18)

Místicos españoles, selección, prólogo y notas biográficas por Luis Santullano, Madrid, Instituto Escuela. Junta para Ampliación de Estudios, 1934, 214 págs. [Colección dirigida por Ramón Menéndez Pidal] (Colección Biblioteca literaria del estudiante, núm. 18)

***Místicos españoles*, selección, prólogo y notas biográficas por Luis Santullano, Madrid, Instituto Escuela. Junta para Ampliación de Estudios, 1934, 214 págs. [Colección dirigida por Ramón Menéndez Pidal] (Colección Biblioteca literaria del estudiante, núm. 18)**

Mistral, Federico, *Mireya. Poema Provenzal puesto en prosa española por D. Celestino Barallat y Falguera*, ilustrado por Enrique Serra. Fotograbados de Goupil y al zinc de Verdaguer, Barcelona, Casa Editorial Maucci. Biblioteca "Arte y Letras", s.a., 302 págs.

Mistral, Gabriela, *Desolación. Poemas*, New York, Instituto de las Españas, 1922, 248 págs.

Molina, Tirso de, *Comedias de Tirso de Molina*, colección e ilustraciones de Emilio Cotarelo y Mori, Madrid, Bailly Bailliére, Tomo 1, 1906, 675 págs. (Colección Los clásicos olvidados. Nueva Biblioteca de Autores Españoles, núm. 4)

Molina, Tirso de, *Comedias de Tirso de Molina*, colección e ilustraciones de Emilio Cotarelo y Mori, Madrid, Bailly Bailliére, Tomo 2, 1907, 742 págs. (Colección Los clásicos olvidados. Nueva Biblioteca de Autores Españoles, núm. 9)

Molina, Tirso de, *El burlador de Sevilla y convidado de piedra*, prolog. Rodolfo Gil-Torres, Madrid, Editorial Ibero- Africano-Americana, s.a., 196 págs. (Colección Las cien mejores obras de la literatura española, núm. 10)

Molina, Tirso de, *El condenado por desconfiado. Comedia*, ed. Américo Castro, Madrid, Espasa Calpe, 1932, 199 págs. (Colección Universal, núm. 69-70)

Molina, Tirso de, *El condenado por desconfiado. Comedia*, ed. Américo Castro, Madrid, Espasa Calpe, 1932, 199 págs.

Molinari, Ricardo E., *Delta*, Buenos Aires, s.n., 1932

Molinari, Ricardo E., *El pez y la manzana*, con un retrato del autor y dibujos por Norah Borges, Buenos Aires, Talleres Gráficos Colón, 1929, 37 págs. (Colección Cuadernos del Plata)

Moncada, Francisco de, *Expedición de los catalanes y aragoneses contra turcos y griegos*, prólogo y notas Samuel Gili y Gaya, Madrid, Ediciones La Lectura, 1924, 368 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 54)

Montaner, Joaquín, *Juan Farfán. Poema 1912-1913*, Barcelona. Madrid, Antonio López. Francisco Beltrán, 1913, 96 págs.

Montes, Euxenio, *Versos a tres cás o neto*, A Coruña, Nós, Vol. 37, 1930, 110 págs.

Montherlant, Henry de, *Chant funèbre pour les morts de Verdun*, Mayenne, Bernard Grasset, 1925, 135 págs.

Montherlant, Henry de, *La petite Infante de Castille. Historiette*, París, Bernard Grasset, 1929, 241 págs.

Montherlant, Henry de, *Les bestiaires*, París, Bernard Grasset, 1926, 298 págs.

Montoliu, Manuel de, *Llenguatge i poesia. Quatre assaigs*, Barcelona, Publicaciones de La Revista, 1929, 158 págs.

Montoto, Santiago, *Las Delicias Viejas. Poesías*, Sevilla, Tipografía Gironés, 1919, 103 págs.

Morales, Rafael, *Canción sobre el asfalto*, Madrid, Nueva Imprenta Radio, 1954, 61 págs. (Colección Los poetas, núm. 1)

Morales, Tomás, *Las rosas de Hércules*, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, 1919, 195 págs. [Libro segundo]

Morales, Tomás, *Las rosas de Hércules*, Madrid, Imprenta Clásica Española, 1922,

171 págs. [Libro primero]

Morales, Tomás, *Poemas de la Gloria, del Amor y del Mar, con una poesía de Salvador Rueda*, Madrid, Imprenta Gutenberg-Castro, 1908, 136 págs.

Moratín, Leandro Fernández de, *Teatro*, edición, prólogo y notas de F. Ruiz Morcuende, Madrid, Ediciones La Lectura, 1924, 302 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 58)

Moreno Villa, José, *Colección. Poesías*, Madrid, Imprenta de Caro Raggio, 1924, 113 págs.

Moreno Villa, José, *El pasajero*, con un ensayo de José Ortega y Gasset, Madrid, Imprenta Clásica Española, 1914, 76 págs.

Moreno Villa, José, *Jacinta la pelirroja*, Málaga, Imprenta Sur, 1929, 71 págs. [2º Suplemento de Litoral]

Moreno Villa, José, *Luchas de "Pena" y "Alegría" y su transfiguración. Alegoría*, Madrid, Imprenta Clásica Española, s.a., 41 págs.

Moreno Villa, José, *Patrañas. Cuentos*, Madrid, Rafael Caro Raggio, 1921, 174 págs.

Moreno Villa, José, *Pruebas de Nueva-York*, Málaga, Imprenta Sur, 1927, 68 págs.

Moreno Villa, José, *Puentes que no acaban*, Madrid, Imprenta Concha Méndez y Manuel Altolaguirre, 1933, 58 págs.

Moreno-Sánchez, Manuel, *Notas desde Abraham Ángel*, s.l., Ediciones de Barandal, 1932, 60 págs.

Moreto, Agustín, *Comedias escogidas*, colección e ilustraciones de Luis Fernández Guerra-Guerra y Orbe, Madrid, M. Rivadeneyra, 1856, 654 págs. (Colección Biblioteca de autores españoles, núm. 39)

Moreto, Agustín, *Teatro*, edición y notas de Narciso Alonso Cortés, Madrid, Espasa

Calpe, 1931, 274 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 32)

Moréu Lacruz, Esteban, *Fundamentos de Cultura Literaria*, Barcelona, Librería y Tipografía Católica, 1908, 327 págs.

Morón, Antonio, *Sobre la verdadera muerte del capitán araña*, s.l., s.n., 1934, 29 págs.

Muñoz Rojas, José Antonio, *Versos de retorno (1928)*, Málaga, Imprenta Sur, 1929, 75 págs.

Muñoz San Román, J., *Del dulce amor. Poesías*, Sevilla, Imprenta Joaquín L. Arévalo, 1916, 33 págs.

Muñoz San Román, José, *Sevilla la bienamada. Paraíso de ensueño y poesía*, Sevilla, Tipografía Gómez Hermanos, 1929, 157 págs.

Musset, Alfred de, *Confesión de un hijo del siglo. Novela*, trad. Francisco García Ortega, Madrid, Calpe, 1923, 330 págs. (Colección Universal, núm. 841-844)

Musset, Alfred de, *Cuentos. Federico y Bernardina*, trad. Luis Fernández Ardavín, Madrid, Espasa Calpe, Tomo 2, 1932, 84 págs. (Colección Universal, núm. 336)

Musset, Alfred de, *Los caprichos de Mariana*, s.l., s.n., Tomo 10, s.a., 371 págs.

Musset, Alfred de, *Los caprichos de Mariana y otras comedias*, trad. Pedro Salinas, Madrid, Alberto Jiménez Fraud, Tomo 12, s.a., 371 págs. (Colección Granada)

Musset, Alfred de, *Los caprichos de Mariana y otras comedias*, trad. Pedro Salinas, Madrid, Alberto Jiménez Fraud, Tomo 11, s.a., 371 págs. (Colección Granada)

Musset, Alfred de, *Poésies Nouvelles. 1836-1852*, París, Ernest Flammarion, s.a., 84 págs. (Colección Les meilleurs auteurs classiques français et étrangers)

Nandino, Elías, *Eco*, México, Imprenta Mundial, 1934, 55 págs.

Navarro Tomás, Tomás, *Introducción a las obras de Garcilaso*, Madrid, Artes de la

Ilustración, 1924, 63 págs. [Prólogo de la segunda edición de las obras de Garcilaso en Clásicos Castellanos vol. 3.]

Navarro Tomás, Tomás, *Manual de pronunciación española*, Madrid, Junta para la Ampliación de Estudios. Centro de Estudios Históricos. Publicaciones de la revista de Filología Española, 1932, 326 págs.

Navarro Tomás, Tomás, *Spanish in the talking films. El idioma español en el cine parlante*, trad. Aurelio M. Espinosa, Madrid, Tipografía de Archivos, 1930, 94 págs.

Navarro y Ledesma, Francisco, *El ingenioso hidalgo Miguel de Cervantes Saavedra. Sucesos de su vida contados por Francisco Navarro y Ledesma*, Madrid, Sucesores de Hernando, 1905, 608 págs.

Navarro y Ledesma, Francisco, *Lecturas literarias. Ensayo de un libro para los alumnos de literatura preceptiva*, Madrid, Sáenz de Jubera Hermanos, 1898, 532 págs.

Navas, Federico, *Ingenuas de la vida y del amor*, Madrid, s.n., s.a., 215 págs. (Colección Crítica y Lirismo)

Nervo, Amado, *Algunos. Crónicas varias*, texto al cuidado de Alfonso Reyes. Ilustraciones de Marco., Madrid, Biblioteca Nueva, 1928, 202 págs. (Colección Obras completas de Amado Nervo, núm. 21)

Nervo, Amado, *Almas que pasan*, texto al cuidado de Alfonso Reyes. Ilustraciones de Marco, Madrid, Biblioteca Nueva, 1928, 213 págs. (Colección Obras completas de Amado Nervo, núm. 5)

Nervo, Amado, *Crónicas*, texto al cuidado de Alfonso Reyes. Ilustraciones de Marco, Madrid, Biblioteca Nueva, 1928, 270 págs. (Colección Obras completas de Amado Nervo, núm. 25)

Nervo, Amado, *Cuentos misteriosos*, texto al cuidado de Alfonso Reyes. Ilustraciones de Marco, Madrid, Biblioteca Nueva, 1928, 202 págs. (Colección Obras completas de Amado Nervo, núm. 20)

Nervo, Amado, *Discursos. Conferencias*, texto al cuidado de Alfonso Reyes. Ilustraciones de Marco, Madrid, Biblioteca Nueva, 1928, 260 págs. (Colección Obras completas de Amado Nervo, núm. 28)

Nervo, Amado, *El Aquero Divino*, texto al cuidado de Alfonso Reyes. Ilustraciones de Marco, Madrid, Biblioteca Nueva, 1927, 239 págs. (Colección Obras completas de Amado Nervo, núm. 27)

Nervo, Amado, *El Bachiller. Unsueño. Amnesia. El sexto sentido*, texto al cuidado de Alfonso Reyes. Ilustraciones de Marco, Madrid, Biblioteca Nueva, 1920, 217 págs. (Colección Obras completas de Amado Nervo, núm. 13)

Nervo, Amado, *El Diamante de la inquietud. El diablo desinteresado. Una mentira*, texto al cuidado de Alfonso Reyes. Ilustraciones de Marco., Madrid, Biblioteca Nueva, 1927, 215 págs. (Colección Obras completas de Amado Nervo, núm. 14)

Nervo, Amado, *El estanque de los lotos*, texto al cuidado de Alfonso Reyes. Ilustraciones de Marco, Madrid, Biblioteca Nueva, 1927, 235 págs. (Colección Obras completas de Amado Nervo, núm. 18)

Nervo, Amado, *Elevación*, texto al cuidado de Alfonso Reyes. Ilustraciones de Marco, Madrid, Biblioteca Nueva, 1927, 189 págs. (Colección Obras completas de Amado Nervo, núm. 15)

Nervo, Amado, *Ellos*, texto al cuidado de Alfonso Reyes. Ilustraciones de Marco, Madrid, Biblioteca Nueva, 1920, 238 págs. (Colección Obras completas de Amado Nervo, núm. 9)

Nervo, Amado, *En torno a la Guerra*, texto al cuidado de Alfonso Reyes. Ilustraciones de Marco, Madrid, Biblioteca Nueva, 1928, 238 págs. (Colección Obras completas de Amado Nervo, núm. 24)

Nervo, Amado, *Ensayos*, texto al cuidado de Alfonso Reyes. Ilustraciones de Marco, Madrid, Biblioteca Nueva, 1928, 278 págs. (Colección Obras completas de Amado Nervo, núm. 26)

Nervo, Amado, *La amada inmóvil*, texto al cuidado de Alfonso Reyes. Ilustraciones de Marco, Madrid, Biblioteca Nueva, s.a., 234 págs. (Colección Obras completas de Amado Nervo, núm. 12)

Nervo, Amado, *La lengua y la literatura*, texto al cuidado de Alfonso Reyes. Ilustraciones de Marco, Madrid, Biblioteca Nueva, 1928, 318 págs. [Segunda parte] (Colección Obras completas de Amado Nervo, núm. 23)

Nervo, Amado, *La lengua y la literatura*, texto al cuidado de Alfonso Reyes. Ilustraciones de Marco, Madrid, Biblioteca Nueva, 1928, 305 págs. [Primera Parte] (Colección Obras completas de Amado Nervo, núm. 22)

Nervo, Amado, *La última vanidad*, texto al cuidado de Alfonso Reyes. Ilustraciones de Marco, Madrid, Biblioteca Nueva, 1928, 235 págs. (Colección Obras completas de Amado Nervo, núm. 29)

Nervo, Amado, *Las ideas de Tello Téllez. Como el cristal*, texto al cuidado de Alfonso Reyes. Ilustraciones de Marco, Madrid, Biblioteca Nueva, 1928, 188 págs. (Colección Obras completas de Amado Nervo, núm. 19)

Nervo, Amado, *Los balcones*, texto al cuidado de Alfonso Reyes. Ilustraciones de Marco., Madrid, Biblioteca Nueva, 1920, 192 págs. (Colección Obras completas de Amado Nervo, núm. 16)

Nervo, Amado, *Los jardines interiores en voz baja*, Madrid, Biblioteca Nueva, 1920, 237 págs. (Colección Obras completas de Amado Nervo, núm. 7)

Nervo, Amado, *Mis filosofías*, ilustraciones de Marco. Texto al cuidado de Alfonso Reyes, Madrid, Biblioteca Nueva, 1930, 223 págs. (Colección Obras completas de Amado Nervo, núm. 10)

Nervo, Amado, *Pascual Aguilera. El donador de almas*, texto al cuidado de Alfonso Reyes. Ilustraciones de Marco, Madrid, Biblioteca Nueva, 1920, 245 págs. (Colección Obras completas de Amado Nervo, núm. 6)

Nervo, Amado, *Perlas Negras. Místicas*, texto al cuidado de Alfonso Reyes. Ilustraciones de Marco, Madrid, Biblioteca Nueva, 1927, 223 págs. (Colección Obras completas

de Amado Nervo, núm. 1)

Nervo, Amado, *Plenitud*, texto al cuidado de Alfonso Reyes. Ilustraciones de Marco., Madrid, Biblioteca Nueva, 1927, 189 págs. (Colección Obras completas de Amado Nervo, núm. 17)

Nervo, Amado, *Serenidad*, texto al cuidado de Alfonso Reyes. Ilustraciones de Marco, Madrid, Biblioteca Nueva, 1927, 222 págs. (Colección Obras completas de Amado Nervo, núm. 11)

Nervo, Amado, *Serenidad 1909-1912*, Madrid. Buenos Aires, Renacimiento, s.a., 248 págs.

Nieremberg. Epistolario, edición y notas de Narciso Alonso Cortés, Madrid, Ediciones de La Lectura, 1915, 318 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 30)

Noguera, Vicente, *Cancionero silencioso*, Madrid, Imprenta Concha Méndez y Manuel Altolaguirre, 1936, 187 págs.

Noguera, Vicente, *Yunque de oro*, Madrid, Librería Bergua, 1934, 114 págs.

Nordau, Max, *Las mentiras convencionales de la civilización*, trad. A. Gómez Pinilla, Valencia, F. Sempere y Cía, Tomo 2, s.a., 207 págs.

***Novelistas anteriores a Cervantes*, Madrid, M. Rivadeneyra, 1876, 690 págs. (Colección Biblioteca de autores españoles, núm. 3)**

***Novelistas españoles posteriores a Cervantes*, con un Bosquejo histórico sobre la novela española escrito por Eustaquio Fernández de Navarrete, Madrid, M. Rivadeneyra, Tomo 2, 1871, 584 págs. (Colección Biblioteca de autores españoles, núm. 33)**

***Novelistas posteriores a Cervantes*, colección revisada y precedida de una noticia crítico-bibliográfica de Cayetano Rosell, Madrid, M. Rivadeneyra, Tomo 1, 1851, 586 págs. (Colección Biblioteca de autores españoles, núm. 18)**

Nóvoa Gil, Virgilio Antonio, *Silencio... Poemas.*, poesía-prólogo de Manuel Macha-

do, Madrid, CIAP, 1932, 200 págs.

Núñez Cabeza de Vaca, Alvar, *Naufragios y comentarios con dos cartas*, Madrid, Espasa Calpe, 1932, 355 págs.

Núñez de Arenas, Manuel, "Don Vicente María Santiváñez. Un madrileño en la Revolución Francesa", en *Tirada aparte de la Revista de la Biblioteca Archivo y Museo del Ayuntamiento de Madrid*, Madrid, Imprenta Municipal, 1925, 25 págs.

Obras originales del Conde de Floridablanca y escritos referentes a su persona, colección e ilustraciones de Antonio Ferrer del Río, Madrid, M. Rivadeneyra, 1867, 530 págs. (Colección Biblioteca de autores españoles, núm. 59)

Obregón, Antonio de, *Efectos navales. Novela*, Madrid. Buenos Aires, CIAP. Ediciones Ulises, 1931, 158 págs. (Colección Valores actuales)

Obregón, Antonio de, *El campo, la ciudad, el cielo. Poemas. 1. Llegada. Poemas en verso. 2. La vida múltiple. Poemas en prosa (192...-1930)*, Madrid, s.n., ¿1929?, 141 págs. [Dos decoraciones, retrato y portada de Antonio Walls]

Olagüe, Ignacio, *Martín Alegret, el organero. Novela sobre un tema musical*, Madrid, Talleres Espasa Calpe, 1928, 139 págs.

Oliver Belmás, Antonio, *Este otro Rubén Darío*, prolog. Francisco Maldonado de Guevara, Barcelona, Aedos, 1960, 474 págs.

Oliver Belmás, Antonio, *Mástil. Poesía, 1923-1925*, Cartagena, Imprenta de la viuda de M. Carreño, 1925, 118 págs.

Olsen, Örjan, *La Conquête de la terre. 1. Histoire des découvertes et des explorations des origes a nos jours*, traduit du norvégien par E. Guerre, París, Payot, Vol. 1, 1933, 275 págs. (Colección Bibliothèque Historique)

Olsen, Örjan, *La Conquête de la terre. 2. Histoire des découvertes et des explorations des origines a nos jours*, traduit du norvégien par E. Guerre, París, Payot, Vol. 2, 1934, 259 págs. [Avec 57 gravures] (Colección Bibliothèque Historique)

Onís, Federico de, *Ensayos sobre el sentido de la cultura española*, Madrid, Publicaciones de la Residencia de Estudiantes, 1932, 284 págs. [Serie 2. Vol. 18]

Onís, Federico de, *Jacinto Benavente. Estudio Literario*, New York, Instituto de las Españas, 1923, 72 págs.

Ontañón, Eduardo de, *Cuaderno de poemas*, Burgos, Ediciones Parábola, 1927, 32 págs.

Ontañón, Eduardo de, *El cura Merino, su vida en folletín*, Madrid, Espasa Calpe, 1933, 254 págs. (Colección Vidas Españolas e Hispanoamericanas del siglo XIX, núm. 37)

Ontañón, Eduardo de, *Llar. Poemas de la tierra montañesa*, Burgos, Ediciones Parábola, 1923, 91 págs. [Grabados de Jaime]

Oribe, Emilio, *La transfiguración del cuerpo*, Buenos Aires/ Montevideo, Palacio del Libro, 1930, 164 págs.

Orozco Muñoz, Francisco, *¡Oh, tú, que comienzas a tener un pasado!...Pequeños poemas*, Bruselas, Imprenta Luis Desmet-Verteneuil, 1932, 51 págs.

Ortega y Gasset, José, *El Espectador. Elogio del "murciélago". Pepe Tudela vuelve a la mesta. Apatía artística. Dan-Auta, cuento negro. Carta a un joven argentino que estudia filosofía. No ser hombre ejemplar. Esquema de Salomé. Temas de viaje. Las dos grandes metáforas. Conversación en el golf o la idea del dharma*, Madrid, Revista de Occidente, Vol. 4, 1925, 204 págs.

Ortega y Gasset, José, *El Espectador. Notas del vago estío, vitalidad, alma, espíritu, fraseología y sinceridad*, Madrid, Revista de Occidente, Vol. 5, 1927, 209 págs.

Ortega y Gasset, José, *El Espectador*, Madrid, Imprenta Renacimiento, Vol. 1, 1916, 224 págs.

Ortega y Gasset, José, *El tema de nuestro tiempo. El ocaso de las revoluciones. El sentido histórico de la teoría de Einstein*, Madrid, Revista de Occidente, 1928, 247 págs.

Ortega y Gasset, José, *España invertebrada. Bosquejo de algunos pensamientos históricos*, Madrid, La Lectura. Calpe, 1922, 170 págs.

Ortega y Gasset, José, *Espíritu de la letra*, Madrid, Revista de Occidente, 1927, 193 págs.

Ortega y Gasset, José, *Goethe desde dentro. El punto de vista en las artes. El hombre interesante*, prólogo-conversación de Fernando Vela, Madrid, Revista de Occidente, 1933, 296 págs.

Ortega y Gasset, José, *La deshumanización del arte e ideas sobre la novela*, Madrid, Revista de Occidente, 1925, 170 págs.

Ortega y Gasset, José, *La redención de las provincias y la decencia nacional. Artículos de 1927 y 1930*, Madrid, Revista de Occidente, 1931, 217 págs.

Ortega y Gasset, José, *Sobre reforma universitaria. Misión de la Universidad*, Madrid, Revista de Occidente, 1930, 145 págs.

Ortega y Gasset, José, *Tríptico. 1. Mirabeau o el político*, Madrid, Revista de Occidente, Tomo 1, 1927, 91 págs.

Ortigoza Vieyra, Carlos, *Los móviles de la comedia. Primera parte/ "El príncipe constante" de Calderón de la Barca. Segunda parte/ Investigación y Estudio Crítico. Los móviles del protagonista*, México, Antigua Librería Robredo, 1957, 216 págs. (Colección Clásicos y Modernos. Creación y Crítica Literaria, núm. 11)

Ortiz de Montellano, Bernardo, *Primero sueño*, México, Contemporáneos, 1932

Ortiz de Montellano, Bernardo, *Red*, México, Contemporáneos, 1928, 83 págs.

Ortiz de Montellano, Bernardo, *Sueños, 1930-1933*, México, Contemporáneos, 1933, 75 págs.

Orueta, Ricardo de, *Gregorio Hernández*, Madrid, Saturnino Calleja, 1920, 68 págs. [Con 35 fotograbados] (Colección Popular de arte)

Ots Capdequi, José María, "El derecho de propiedad en nuestra legislación de Indias", en *Anuario de Historia del Derecho español*, Madrid, Tipografía de la Revista de Archivos, Tomo 2, 1925, 120 págs.

Ovidio Nasón, Publio, *Las Heroidas*, trad. Diego de Mexía, Madrid, Librería y Casa editorial Hernando, 1926, 383 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 76)

Ovidio Nasón, Publio, *Las metamorfosis*, trad. Pedro Sánchez de Viana, Madrid, Librería de los sucesores de Hernando, Tomo 2, 1923, 362 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 106)

Ovidio Nasón, Publio, *Obras de Ovidio. 3. Los Fastos. El Ibis. El Nogal. El Peseador*, trad. Germán Salinas, Madrid, Librería y Casa editorial Hernando, Tomo 3, 1925, 337 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 253)

Owen, Gilberto, *Novela como nube*, México, Ediciones Ulises, 1928, 98 págs.

Pabón, José Manuel y Fernández Ramírez, Salvador, *Schiller*, prólogos y traducción de la poesía dramática por Salvador Fernández Ramírez; traducción de las poesías líricas y de las cartas sobre la educación estética del hombre por José Manuel Pabón, Barcelona, Labor, 1951, 229 págs. (Colección Clásicos Labor, núm. 13)

Pabón, José Manuel y Fernández Ramírez, Salvador, *Schiller*, prólogos y traducción de la poesía dramática por Salvador Fernández Ramírez; traducción de las poesías líricas y de las cartas sobre la educación estética del hombre por José Manuel Pabón, Barcelona, Labor, 1951, 229 págs. (Colección Clásicos Labor, núm. 13)

Pabst, Walther, "Góngoras Schöpfung in seinen gedichten Polifemo und Soledades", en *Revue Hispanique*, New York/ París, s.n., Tomo 80, 1930, 229 págs.

Palencia, Benjamín, *Niños*, con una silueta de B. P. por Juan Ramón Jiménez, Madrid, Rivadeneyra, 1923, 71 págs. (Colección Biblioteca de Índice, núm. 5)

Palma, Angélica, *Uno de tantos. Novela*, Madrid, Espasa Calpe, 1926, 217 págs.

Palma, Ricardo, *Tradiciones escogidas*, París, Desclée de Brouwer, 1938, 264 págs. (Colección Biblioteca de cultura peruana, núm. 11)

Panero, Leopoldo, *Antología de la Poesía Hispanoamericana. Desde sus comienzos hasta Rubén Darío*, Madrid, Editora Nacional, Tomo 1, 1944, 463 págs.

Panero, Leopoldo, *Antología de la Poesía Hispanoamericana. Desde Rubén Darío hasta nuestros días*, Madrid, Editora Nacional, Tomo 2, 1945, 517 págs.

Papini, Giovanni, *Lo trágico cotidiano y el piloto ciego*, traducción y prólogo de José Sánchez-Rojas, Madrid, La España Moderna, s.a., 177 págs. (Colección Biblioteca de jurisprudencia, filosofía e historia)

Papinio Estacio, Publio, *La Tebaida*, trad. Juan de Arjona, Madrid, Librería de los sucesores de Hernando, Tomo 1, 1915, 357 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 109)

Papinio Estacio, Publio, *La Tebaida*, trad. Juan de Arjona, Madrid, Librería de los sucesores de Hernando, Tomo 2, 1916, 361 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 110)

Pardo Bazán, Emilia, *Obras completas. 4. Los Pazos de Ulloa. Novela*, Madrid. Barcelona/Buenos Aires, CIAP. Renacimiento, Vol. 3, s.a., 305 págs.

Parnaso peruano, ordenado por Ventura García Calderón, Barcelona, Casa Editorial Maucci, ¿1915?, 319 págs.

Pedret Casado, Paulino, *Novelas de López Ferreiro. "O niño de pombas". "O castello de pambre". "A tecedeira de Bonaval"*, limiar de Paulino Pedret Casado, Santiago de Compostela, Imprenta Seminario Conciliar de Galicia, 1953, 347 págs. (Colección Bibliófilos gallegos. Biblioteca de Galicia, núm. 7)

Péguy, Charles, *Morceaux Choisis. Poésie, avec un portrait de l'auteur par Pierre Laurens, París, Librairie Gallimard. Éditions de la Nouvelle Revue Française, 1927, 253 págs.*

Pellicer, Carlos, *Camino, París, Ediciones Estrella, 1929, 75 págs.*

Pellicer, Carlos, *Hora y 20, París, París-América, 1927, 124 págs.*

Penna, Mario, *Historia de la literatura italiana*, Madrid, Ediciones Atlas, 1944, 331 págs.

Peña Hinojosa, Baltasar, *Miniaturas*, Málaga, Imprenta Sur, 1927, 60 págs.

Pereda Valdés, Ildelfonso, *La guitarra de los negros*, Buenos Aires. Montevideo, La Cruz del Sur y Martín Fierro, 1926, 62 págs. [Viñetas de María Clemencia]

Pérez Clotet, Pedro, *A la sombra de la vida*, Madrid, Literatura, 1935, 106 págs. (Colección P.E.N, núm. 9)

Pérez Clotet, Pedro, *Signo del Alba*, Málaga, Imprenta Sur, 1929, 82 págs.

Pérez Clotet, Pedro, *Trasluz*, Cádiz, Imprenta de Salvador Repeto, 1933, 127 págs. (Colección Isla)

Pérez de Ayala, Ramón, *El libro de Ruth. Ensayos en vivo*, Madrid, Paez, s.a., 252 págs. (Colección Biblioteca de ensayos, núm. 7)

Pérez de Ayala, Ramón, *El sendero andante. Poemas. Momentos. Modo. Ditirambos. Doctrinal de visa y naturaleza*, Madrid, Saturnino Calleja, 1921, 204 págs.

Pérez de Ayala, Ramón, *La paz del sendero. El sendero innumerable*, Madrid, s.n., s.a., 214 págs. [Los datos de edición deben de aparecer en el lomo del libro pero está roto y no me decido a poner ninguna editorial concreta]

Pérez de Ayala, Ramón, *Política y toros. Ensayos*, Madrid, Casa Editorial Calleja, 1918, 290 págs.

Pérez de Ayala, Ramón, *Prometeo. Luz de domingo. La caída de los limones. Novelas poemáticas de la vida española*, Madrid, Imprenta Clásica Española, 1916, 232 págs.

Pérez de Oliva, Fernán, *Diálogo de la dignidad del hombre*, Madrid, CIAP, s.a., 202 págs. (Colección Las cien mejores obras de la literatura española, núm. 32)

Pérez de Pedro, Félix, *Acción social del libro. Conferencia dada por su autor en Calatayud el día 10 de enero de 1936 con motivo de la 1ª fiesta-exposición del Libro en Aragón*, Valladolid, Talleres Tipográficos Cuesta, 1940, 60 págs.

Pérez de Pedro, Félix, *Acción social del libro. Conferencia dada por su autor en Calatayud el día 10 de enero de 1936 con motivo de la 1ª Fiesta-Exposición del Libro en Aragón*, Valladolid, Talleres Tipográficos Cuesta, 1940, 60 págs.

Pérez de Pedro, Félix, *Acción social del libro. Conferencia. Conferencia dada por su autor en Calatayud el día 10 de enero de 1936 con motivo de la 1ª fiesta-exposición del Libro en Aragón*, Valladolid, Talleres Tipográficos Cuesta, 1940, 60 págs.

Pérez de Pedro, Félix, *Acción social del libro. Conferencia. Conferencia dada por su autor en Calatayud el día 10 de enero de 1936 con motivo de la 1ª fiesta-exposición del Libro en Aragón*, Valladolid, Talleres Tipográficos Cuesta, 1940, 60 págs.

Pérez Galdós, Benito, *El Grande Oriente*, Madrid, Tipografía de la viuda e hijos de Tello, 1898, 281 págs. [Episodios Nacionales, Segunda Serie] (Colección Obras de Pérez Galdós)

Pérez Galdós, Benito, *Obras inéditas. 3. Política española*, ordenadas y prologadas por Alberto Ghirardo, Madrid, Renacimiento, Vol. 3, 1923, 330 págs.

Pérez Martínez, Héctor, *Juárez el impasible*, carta-prólogo del Dr. José Manuel Puig Casauranc, Madrid, Espasa Calpe, 1934, 276 págs. (Colección Vidas Españolas e Hispanoamericanas del siglo XIX, núm. 40)

Pérez Minik, Domingo, *Debates sobre el teatro español contemporáneo*, Santa Cruz de Tenerife, Goya Ediciones, 1953, 286 págs.

Piéron, Henri, *L'année psychologique*, París, Librairie Félix Alcan, 1928, 448 págs. [Fondateurs Henry Beaunis et Alfred Binet. Publiée par Henri Piéron. Secrétaire de la Rédaction: Marcel François. Vingt-Huitième Année (1927) I.] (Colección Bibliothèque de Philosophie Contemporaine)

Pierre-Quint, León, *Le Comte de Lautréamont et Dieu*, Marseille, Les cahiers du sud, 1929, 166 págs. (Colección Critique, núm. 8)

Piezas maestras del teatro teológico español. 2. Comedias (Tirso de Molina, Mira de Amescua, Calderón de la Barca, Guillén de Castro, Ruis de Alarcón, Cervantes, Lope de Vega), selección, introducción y notas de Nicolás González Ruiz, Madrid, Biblioteca de Autores Cristianos, Tomo 2, 1946, 924 págs. (Colección Biblioteca de autores cristianos)

Piezas maestras del teatro teológico español. 1. Autos sacramentales. Pedraza, anónimos, Timoneda, Lope de Vega, Valdivielso, Tirso de Molina, Calderón, Mira de Amescua, Montalbán, Rojas, Moreto, Bances, selección, introducción y notas de Nicolás González Ruiz, Madrid, Biblioteca de Autores Cristianos, Tomo 1, 1946, 923 págs. (Colección Biblioteca de autores cristianos)

Piga, Antonio y Marinoni, Aguado, *Las bebidas alcohólicas. El alcoholismo*, Barcelona, Sucesores de Manuel Soler, s.a., 192 págs. (Colección Manuales Soler, núm. 52)

Píndaro, *Odas de Píndaro*, con carta-prólogo y notas de Ignacio Montes de Oca, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, 1924, 366 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 57)

Pinilla Sánchez-Concha, Antonio, *El palacio del sueño*, s.l., Imprenta Mínguez, 1930, 56 págs.

Pinilla Sánchez-Concha, Antonio, *El palacio del sueño*, Lima, Imprenta Mínguez, 1930, 60 págs.

Piobb, Pierre, *L'Evolution de l'Occultisme et la Science d'aujourd'hui. Reprise des théories alchimiques. La Fabrication artificielle de l'Or. Les transmutations modernes. La Physique vibratoire et la Télégraphie sans fil comparées à la Magie. Induction électro-magnétique des Astres. Les Études psychiques. Paléotechnique et Psychologie expérimentale. Fin de l'Esotérisme et de l'Occulte*, París, Hector et Henri Durville, ¿1911?, 306 págs.

Place, Edwin B., *Manual elemental de novelística española. Bosquejo histórico de la novela corta y el cuento durante el siglo de oro*, con tablas cronológicas descriptivas de novelística desde los principios hasta 1700 por Edwin B. Place, Madrid, Librería Victoriano Suárez, 1926, 133 págs. (Colección Biblioteca española de divulgación)

ción científica, núm. 7)

Plana, Alexandre, *Antología de poetas catalans moderns*, Barcelona, Societat Catalana d'Edicions, 1914, 308 págs.

Platón, *La República o coloquios sobre la justicia*, trad. José Tomás y García, Madrid, Librería de los sucesores de Hernando, Tomo 2, 1924, 331 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 94)

Plauto, Tito Maccio, *Comedias. 1. Anfitrión. La venta de los asnos. La olla*, trad. Marco Fabio Quintiliano, Madrid, Librería y Casa editorial Hernando, Tomo 1, 1932, 306 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 263)

Plauto, Tito Maccio, *Comedias. 2. Las dos bânquidas. Los cautivos. El sorteo de cásina*, trad. P. A. Martín Robles, Madrid, Librería y Casa editorial Hernando, Tomo 2, 1932, 326 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 264)

Plécard, Marie, *Il était une fois...Récits pour les jeunes enfants*, avec 32 gravures sur bois par Jeanne Pflüger, s.l., Éditons Spes, s.a., 102 págs.

Plomonte, German, *Árbol y Farola*, Madrid, Poesía Nueva, 1934 [Viñetas de Consuelo Calzada]

Plutarco, *Las vidas paralelas*, trad. Antonio Ranz Romanillos, Madrid, Librería y Casa editorial Hernando, Tomo 1, 1925, 386 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 21)

Plutarco, *Las vidas paralelas*, trad. Antonio Ranz Romanillos, Madrid, Librería y Casa editorial Hernando, Tomo 2, 1926, 499 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 22)

Plutarco, *Las vidas paralelas*, trad. Antonio Ranz Romanillos, Madrid, Librería y Casa editorial Hernando, Tomo 3, 1926, 470 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 23)

Plutarco, *Las vidas paralelas*, trad. Antonio Ranz Romanillos, Madrid, Librería y Casa editorial Hernando, Tomo 4, 1926, 453 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 24)

Plutarco, *Las vidas paralelas*, trad. Antonio Ranz Romanillos, Madrid, Librería y Casa editorial Hernando, Tomo 5, 1926, 380 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 28)

Poch Noguer, José, *Los grandes caracteres. Carlomagno, Almanzor, Leonardo de Vinci, Gonzalo de Córdoba, Cisneros, Napoleón I*, Gerona. Madrid, Dalmáu Carles, 1935, 178 págs.

Poe, Edgar Allan, *Aventuras de Arturo Gordon Pym. Novela*, trad. Miguel Medina, Madrid, Espasa Calpe, 1933, 282 págs. (Colección Universal, núm. 1011-1013)

***Poema de Mio Cid. Puesto en romance vulgar y lenguaje moderno por Pedro Salinas*, ed. Pedro Salinas, Madrid, Revista de Occidente, 1926, 183 págs. (Colección Musas lejanas. Mitos, cuentos, leyendas)**

***Poema de Mio Cid*, edición y anotación de Ramón Menéndez Pidal, Madrid, La Lectura, 1913, 358 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 24)**

Poema de Mio Cid, anot. Ramón Menéndez Pidal, Madrid, Ediciones La Lectura, 1929, 358 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 24)

***Poemas épicos*, colección dispuesta y revisada, con notas biográficas y una advertencia preliminar de Cayetano Rosell, Madrid, M. Rivadeneyra, Tomo 1, 1851, 628 págs (Colección Biblioteca de autores españoles, núm. 17)**

***Poemas épicos*, colección dispuesta y revisada, con un prólogo y un catálogo de Cayetano Rosell, Madrid, M. Rivadeneyra, Tomo 2, 1854, 518 págs. (Colección Biblioteca de autores españoles, núm. 29)**

Poetas castellanos anteriores al siglo XV, colecc. Tomás Antonio Sánchez, ilustr. Florencio Janer, Madrid, M. Rivadeneyra, 1864, 599 págs. (Colección Biblioteca de autores españoles, núm. 57)

Poetas líricos de los siglos XVI y XVII, colecc. Adolfo de Castro, Madrid, M. Rivadeneyra, Tomo 1, 1854, 583 págs. (Colección Biblioteca de autores españoles, núm. 32)

***Poetas líricos de los siglos XVI y XVII*, colecc. Adolfo de Castro, Madrid, M. Rivadeneyra, 1857, 600 págs. (Colección Biblioteca de autores españoles, núm. 42)**

Poetas líricos del siglo XVIII, colección e ilustraciones de Leopoldo Augusto de

Cueto, Madrid, M. Rivadeneyra, Tomo 1, 1869, 488 págs. (Colección Biblioteca de autores españoles, núm. 61)

***Poetas líricos del siglo XVIII*, colección e ilustraciones de Leopoldo Augusto de Cueto, Madrid, M. Rivadeneyra, Tomo 2, 1871, 641 págs. (Colección Biblioteca de autores españoles, núm. 63)**

***Poetas líricos del siglo XVIII*, colección e ilustraciones de Leopoldo Augusto de Cueto, Madrid, M. Rivadeneyra, Tomo 3, 1875, 744 págs. (Colección Biblioteca de autores españoles, núm. 67)**

Pokorny, Julius, *Cancioneiro da poesia celtica*, trad. Ramón Piñeiro y Celestino F. de la Vega, Santiago de Compostela, s.n., 1952, 141 págs. (Colección Bibliófilos gallegos. Biblioteca de Galicia, núm. 5)

Polibio, *Historia universal durante la República Romana*, trad. Ambrosio Rui Gamba, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, Tomo 1, 1914, 434 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 71)

Polibio, *Historia universal durante la República Romana*, trad. Ambrosio Rui Gamba, Madrid, Librería de Hernando y Compañía, Tomo 2, 1914, 433 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 72)

Polibio, *Historia Universal durante la República Romana*, trad. Ambrosio Rui Gamba, Madrid, Librería de Hernando y Compañía, Tomo 3, 1914, 516 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 74)

Polo de Medina, Salvador Jacinto, *Obras escogidas de Salvador Jacinto Polo de Medina*, estudio, edición y notas de José María de Cossío, Madrid, CIAP, 1931, 388 págs. (Colección Nueva Biblioteca de Autores Españoles. Los Clásicos olvidados, núm. 10)

Pomès, Mathilde, *Absence Comblée*, París, Les nourritures terrestres, 1933, 23 págs.

Pomès, Mathilde, *Ferveur*, París, A la jeune Parque, 1928, 113 págs. [Lettre facsimile de Paul Valéry. Frontispice de J. E. Laboureur]

Pomès, Mathilde, *Goût du Matin*, París, Les nourritures terrestres, 1934, 33 págs.

Pomès, Mathilde, *Saisons*, París, Ediciones de Poesía, 1931, 79 págs.

Ponce, Anibal, *Sarmiento constructor de la Nueva Argentina*, Madrid. Barcelona/Bilbao, Espasa Calpe, 1932, 239 págs. (Colección Vidas Españolas e Hispanoamericanas del siglo XIX, núm. 28)

Porlán y Merlo, Rafael, *Mundo blanco y negro*, Sevilla, Imprenta Manuel Carmona, 1930, 31 págs. [Entregas publicadas por R. Porlán y Merlo. Con dos reproducciones de cuadros de Pablo Sebastián. Mayo 1930]

Porlán y Merlo, Rafael, *Pirrón en Tarfia*, Sevilla, Imprenta Mejías y Susillo, 1926, 37 págs. (Colección Mediodía)

Porlán y Merlo, Rafael, *Primera y segunda parte de Olive Borden*, Sevilla, Imprenta Manuel Carmona, 1930, 14 págs.

Porras Barrenechea, Raúl, *Pequeña Antología de Lima (1535-1935). Lisonja y vejamen de la ciudad de los reyes del Perú. Cronistas, viajeros y poetas*, recopilada por Raúl Porras Barrenechea, Madrid, Imprenta de Galo Sánchez, 1935, 355 págs.

Portell Vila, Herminio, *Céspedes, el padre de la patria cubana*, Madrid. Barcelona, Espasa Calpe, 1931, 247 págs. (Colección Vidas Españolas e Hispanoamericanas del siglo XIX, núm. 18)

Prados, Emilio, *Canciones del farero*, Málaga, Litoral, 1926

Prados, Emilio, *Tiempo. Veinte poemas en verso*, Málaga, Imprenta Sur, 1925

Prados, Emilio, *Vuelta. Seguimientos-Ausencias*, Málaga, Imprenta Sur, 1927, 109 págs. [5º suplemento de Litoral]

Prampolini, Giacomo, *Cosecha. Antología de la lírica castellana*, Milan, Tipografía Pietro Vera, 1934, 115 págs.

Prévost, Marcel, *Marie-des-Angoisses. Roman*, París, Les Éditions de France, ¿1932?, 282 págs.

Prosas de Soren Kierkegaard, versión de Álvaro Armando Vasseur, con un juicio sobre Kierkegaard por Harald Hoffding y un estudio crítico sobre el mismo por el H. Delacroix, Madrid, América, s.a., 259 págs. (Colección Biblioteca de autores célebres)

***Prosistas modernos*, selecc. Enrique Díez Canedo, Madrid, Instituto Escuela. Junta para Ampliación de Estudios, 1934, 340 págs. [Dibujos de F. Marco] (Colección Biblioteca literaria del estudiante, núm. 4)**

Proust, Marcel, *A la recherche du temps perdu. 2. A l'ombre des jeunes filles en fleurs*, París, Nouvelle Revue Française, Tomo 2, 1920, 250 págs.

Proust, Marcel, *A la recherche du temps perdu. 4. I. Le côté de Guermantes. II. Sodome et Gomorrhe*, París, Nouvelle Revue Française, Tomo 4, 1921, 282 págs.

Proust, Marcel, *A la recherche du temps perdu. 6. La prisonnière (Sodome et Gomorrhe)*, París, Nouvelle Revue Française, Tomo 6, 1923, 280 págs.

Proust, Marcel, *A la recherche du temps perdu. 7. Albertine Disparue*, París, Librairie Gallimard. Éditions de la Nouvelle Revue Française, Tomo 7, 1925, 213 págs.

Proust, Marcel, *El mundo de Guermantes. Sodoma y Gomorra. 1. Sodoma y Gomorra 2. El mundo de Guermantes*, trad. José María Quiroga Plá, Madrid. Barcelona, Espasa Calpe, 1932, 372 págs.

Proust, Marcel, *Por el camino de Swann*, trad. Pedro Salinas, Madrid/ Barcelona, Calpe, Vol. 1, 1920, 278 págs. [Primera parte] (Colección Contemporánea)

Proust, Marcel, *Por el camino de Swann*, trad. Pedro Salinas, Madrid/ Barcelona, Calpe, Vol. 1, 1920, 278 págs. (Colección Contemporánea)

Proust, Marcel, *Por el camino de Swann*, trad. Pedro Salinas, Madrid/ Barcelona, Calpe, Vol. 2, 1920, 356 págs. (Colección Contemporánea)

Pulgar, Fernando del, *Claros varones de Castilla*, edición y notas de J. Domínguez

Bordona, Madrid, Ediciones de La Lectura, 1923, 178 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 49)

Pulgar, Fernando del, *Claros varones de Castilla*, edición y notas de J. Domínguez Bordona, Madrid, Ediciones La Lectura, 1923, 178 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 49)

Pulgar, Fernando del, *Letras. Glosa a las coplas de Mingo Revulgo*, ed. J. Domínguez Bordona, Madrid, Ediciones La Lectura, Vol. 2, 1929, 252 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 99)

Queremel, Ángel Miguel, *Trayectoria. Esquema poemático en 33 estancias*, Madrid, Librería de Fernando Fe, 1927

Quevedo, Francisco de, *El Buscón*, ed. Américo Castro, Madrid, Ediciones La Lectura, Vol. 1, 1927, 289 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 5)

Quevedo, Francisco de, *Obras políticas, históricas y críticas. 1. Marco Bruto. Carta del rey D. Fernando el Católico. Mundo caduco y desvaríos de la edad. Grandes anales de quince días. Lince de Italia u zahorí español. El chitón de las tarabillas*, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, Tomo 1, 1922, 382 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 176)

Quevedo, Francisco de, *Obras políticas, históricas y críticas. 2. El rómulo. Carta al rey Luis XIII de Francia. Descífrase el alevoso manifiesto, etc. La rebelión de Barcelona. Memorial por el patronato de Santiago. Su espada por Santiago. Cuento de cuentos. La culta latinipatria. Perinola. Servicios del Sr. Duque de Lerma. Panegírico del rey D. Felipe IV*, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, Tomo 2, 1922, 383 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 177)

Quevedo, Francisco de, *Obras satíricas y festivas*, Madrid, Librería de los sucesores de Hernando, 1924, 566 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 33)

Quevedo, Francisco de, *Política de Dios y gobierno de Cristo*, Madrid, Librería de los sucesores de Hernando, 1919, 396 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 189)

Quincey, Tomás de, *Del asesinato considerado como una de las Bellas Artes*, tra-

ducción y prólogo de Diego Ruiz, Barcelona, F. Granada y Cía, 1907, 186 págs.

Quintana, Manuel José, *Obras completas*, Madrid, M. Rivadeneyra, 1852, 588 págs. (Colección Biblioteca de autores españoles, núm. 19)

Quintana, Manuel José, *Vidas de los españoles célebres*, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, Tomo 1, 1914, 503 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 12)

Quintana, Manuel José, *Vidas de los españoles célebres*, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, Tomo 2, 1914, 502 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 13)

Quintiliano, Marco Fabio, *Instituciones oratorias*, trad. Pedro Sandier y Ignacio Rodríguez, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, Tomo 1, 1916, 352 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 103)

Quintiliano, Marco Fabio, *Instituciones oratorias*, trad. Pedro Sandier y Ignacio Rodríguez, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, Tomo 2, 1916, 366 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 104)

Rabelais, François, *Gargantúa*, trad. E. Barriobero y Herrán, Madrid, Imprenta Gutenberg, 1910, 208 págs.

Radiguet, Raymond, *Le Bal du comte d'orgel. Roman*, París, Bernard Grasset, 1924, 239 págs.

Radiguet, Raymond, *Le diable au Corps. Roman*, París, Bernard Grasset, 1923, 238 págs. (Colección Le Roman)

Rameau-Prentice, *La canción alemana (Das deutsche Lied). Una colección de cantos populares, con preferencia alemanes, con sus textos, traducidos y adaptados convenientemente al castellano, y con acompañamiento de piano*, Berlín, Erich Müchenberg, Tomo 17, 1933, 47 págs.

Raynal, Maurice, *Anthologie de la Peinture en France de 1906 a nos jours*, París, Éditions Montaigne, 1927, 319 págs.

Real Academia Española, *Diccionario de la Lengua Española*, Madrid, Real Academia Española. Espasa Calpe, 1947, 1345 págs.

Real Magdaleno, Enrique, *Ecos Románticos. Poesías*, prolog. Fernando de los Ríos y de Guzmán, Sevilla, Imprenta de S. Peralto, Tomo 32, 1927, 78 págs.

Reclus, Elías, *Los primitivos. Estudios de etnología comparada*, Valencia, Ediciones Estudios, s.a., 270 págs.

Reclus, Elíseo, *El arroyo*, trad. A. López Rodrigo, Valencia, F. Sempere y Cía, s.a., 213 págs.

Regnard, Jean François, *Obras de Regnard. Comedias selectas. Viajes. La provenzal, novela. 1. El Jugador. El Regreso Inesperado. Los Menecmos o los Hermanos gemelos. El Heredero*, trad. Cecilio Merino Ortiz, Madrid, Librería de los sucesores de Hernando, Tomo 1, 1912, 483 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 228)

Regnard, Jean François, *Obras de Regnard. Comedias selectas. Viajes. La provenzal, novela. 3. Las Momias de Egipto. Esperadme sentado. Viaje a Laponia. Viaje a Normandía (carta a Artemisa). La Provenzal*, trad. Cecilio Merino Ortiz, Madrid, Librería de los sucesores de Hernando, Tomo 3, 1913, 345 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 230)

Regnard, Jean François, *Obras de Regnard. Comedias selectas. Viajes. La Provenzal, novela. 3. El Baile. Demócrito. El Distraído. La Serenata. Las Locuras amorosas*, trad. Cecilio Merino Ortiz, Madrid, Librería de los sucesores de Hernando, Tomo 2, 1912, 452 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 229)

Régnier, Henri, *La Sandale ailée. 1903-1905*, París, Mercure de France, 1911, 211 págs.

Relaciones y cartas de Cristóbal Colón, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, 1914, 424 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 164)

Renato, Flavio Vegecio, *Instituciones militares*, trad. José Belda Carreras, Madrid, Librería y Casa editorial Hernando, 1929, 413 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm.

257)

Répide, Pedro de, *Novela ejemplar. La enamorada indiscreta o el peligro en la verdad*, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, Tomo 43, s.a., 206 págs. (Colección Biblioteca Hispano-Americana)

Reverdy, Pierre, *Les épaves du ciel*, París, Nouvelle Revue Française, 1924, 222 págs.

***Revista de estudios hispánicos*, num. 1, Río Piedras/ Madrid/ Nueva York, Instituto de las Españas en los Estados Unidos, Tomo 1, 1928, enero-marzo, 123 págs. [Departamento de Estudios Hispánicos de la Universidad de Puerto Rico]**

Revista de Filología Española, Madrid, s.n., Tomo 25, 1941, 606 págs.

Revista de Filología Española, Madrid, s.n., Tomo 26, 1942, 600 págs.

Revista de Filología Española, Madrid, CSIC. Patronato Menéndez Pelayo. Instituto Antonio de Nebrija, Tomo 27, 1943, 551 págs.

Revista de Filología Española, Madrid, CSIC. Patronato Menéndez Pelayo. Instituto Antonio de Nebrija, Tomo 28, 1944, 544 págs.

Revista de Filología Española, Madrid, CSIC. Patronato Menéndez Pelayo. Instituto Antonio de Nebrija, Tomo 29, 1945, 464 págs.

Revista de Filología Española, Madrid, CSIC. Patronato Menéndez Pelayo. Instituto Antonio de Nebrija, Tomo 31, 1947, 426 págs.

Revista de Filología Española, Madrid, s.n., Tomo 33, 1949, 496 págs.

Rey, Robert, *Gauguin*, París, Chez F. Rieder et Cie, 1924, 90 págs. [Avec quarante planches horstexte en héliogravure] (Colección Maitres de l'art moderne)

Reyes, Alfonso, *Discurso por Virgilio*, México, Contemporáneos, 1931.

Reyes, Alfonso, *El plano oblicuo. Cuentos y diálogos*, Madrid, Tipografía Europa, Tomo 18, 1920, 128 págs.

Reyes, Alfonso, *El suicida. Libro de ensayos*, Madrid, Imprenta de M. García y G. Sáez, 1917, 183 págs.

Reyes, Alfonso, *Ensayos*, selecc. Alfonso Reyes, Madrid, Instituto Escuela. Junta para Ampliación de Estudios, 1920, 131 págs.

Reyes, Alfonso, *Fuga de Navidad*, Buenos Aires, Viau y Zona, 1929, 35 págs. [Ilustraciones de Norah Borges de Torre]

Reyes, Alfonso, *Pausa*, París, s.n., 1926, 79 págs.

Reyes, Alfonso, *Romances del río de enero*, México, Oficinas Gráficas "Halcyon", 1933, 37 págs.

Reyes, Alfonso, *Simpatías y diferencias*, Madrid, Imprenta E. Teodoro, 1921, 192 págs. [Primera Serie]

Reyes, Alfonso, *Simpatías y diferencias*, Madrid, Imprenta de Sucesores de E. Teodoro, 1921, 196 págs. [Segunda serie. I. Crítica. II. Historia menor]

Reyes, Alfonso, *Tren de ondas, 1924-1932*, Río de Janeiro, Graphics Villas Boas, 1932, 177 págs.

Reyes, Raimundo de los, *Abecedario. Poesías*, Murcia, Tipografía San Francisco, 1929, 80 págs.

Reyes, Raimundo de los, *Poetas murcianos. Antología*, prolog. Augusto Vivero, epilóg. Mariano Ruiz Fúnes, s.l., Tipografía Patria, 1916, 304 págs.

Ribadeneyra, Pedro, *Historias de la Contrarreforma. Vida de los padres Ignacio de Loyola, Diego Laínez, Alfonso Salmerón y Francisco de Borja. Historia del cisma de Inglaterra. Exhortación a los capitanes y soldados de "la invencible"*, introducción y notas de Eusebio Rey, Madrid, BAC, 1945, 1355 págs.

Riera, Rafael, *Pomarada asturiana. Escenas y narraciones*, Madrid, Espasa Calpe, 1926, 225 págs.

Rilke, Rainer María, *Les Cahiers de Malte Laurids Brigge*, trad. Maurice Betz, París, Éditions Émile-Paul Frères, 1926, 366 págs.

Rimbaud, Arthur, *Oeuvres. Vers et proses. Revues sur les manuscrits originaux et les premières éditions mises en ordre et annotées par paterne berrichon. Poèmes retrouvés*, París, Mercure de France, 1912, 401 págs. [Préface de Paul Claudel]

Rivadeneira, Pedro de, *Obras escogidas*, con una noticia de su vida y juicio crítico de sus escritos por Vicente de la Fuente, Madrid, M. Rivadeneyra, 1868, 609 págs. (Colección Biblioteca de autores españoles, núm. 60)

Rivas, Duque de, *Romances*, Madrid, Ediciones La Lectura, Vol. 1, 1912, 311 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 9)

Rivas, Duque de, *Romances*, Madrid, Ediciones La Lectura, Vol. 2, 1912, 285 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 12)

Rivière, Jacques, *Aimée*, París, Nouvelle Revue Française, 1922, 222 págs.

Rivière, Jacques, *Études. Baudelaire, Paul Claudel, André Gide, Rameau, Bach, Franck, Wagner, Moussorgsky, Debussy, Ingres, Cézanne, Gauguin*, París, Nouvelle Revue Française, 1911, 261 págs.

Roca de Togores, María Teresa, *Romances del sur*, Ávila, Tipografía Nicasio Medrano, 1935, 68 págs.

Rochelle, Drieu la, *Le Jeune Européen*, París, Librairie Gallimard. Éditions de la Nouvelle Revue Française, 1927, 208 págs.

Rochelle, Drieu la, *Une Femme a sa fenêtre*, París, Librairie Gallimard. Éditions de la Nouvelle Revue Française, 1929, 284 págs.

Rodezno, Conde de, *Carlos VII. Duque de Madrid*, Madrid. Barcelona, Espasa Calpe, 1932, 263 págs. (Colección Vidas Españolas e Hispanoamericanas del siglo XIX, núm.

4)

Rodó, José Enrique, *El Mirador de Próspero*, Barcelona, Cervantes, ¿1928?, 454 págs.

Rodó, José Enrique, *Páginas Escogidas*, Madrid, Biblioteca Nueva, s.a., 229 págs.

Rodríguez Moñino, Antonio, *Luis Zapata del Bosque poeta del siglo XVI, 28 composiciones inéditas*, Badajoz, Centro de estudios extremeños, 1931, 36 págs.

Rohde, Jorge Max, *Las ideas estéticas en la literatura argentina*, Buenos Aires, Librería La Facultad de J. Roldán, 1921, 314 págs.

Rojas Zorrilla, Francisco de, *Comedias escogidas de don Francisco de Rojas Zorrilla*, colecc. Ramón de Mesonero Romanos, Madrid, M. Rivadeneyra, 1861, 602 págs. (Colección Biblioteca de autores españoles, núm. 54)

Rojas Zorrilla, Francisco de, *Teatro*, ed. F. Ruiz Morcuende, Madrid, Ediciones La Lectura. Espasa Calpe, 1931, 278 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 35)

Rojas, Fernando de, *La Celestina*, edición y notas de Julio Cejador y Frauca, Madrid, Espasa Calpe, Vol. 2, 1931, 237 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 23)

Rojas, Ricardo, *Cervantes*, Buenos Aires, "La Facultad" J. Roldán y Compañía, 1935, 424 págs.

Romains, Jules, *Cromedeyre-le-Vieil*, París, Nouvelle Revue Française, 1920, 134 págs.

Romains, Jules, *Europe*, París, Nouvelle Revue Française, 1919, 85 págs.

Romancero, ed. Gonzalo Menéndez Pidal, dibujos de A. Ruiz Castillo, Madrid, Instituto Escuela. Junta para Ampliación de Estudios, Tomo 25, 1936, 237 págs. [La colección está dirigida por Ramón Menéndez Pidal] (Colección Biblioteca literaria del estudiante)

Romancero del Cid, prolog. Ignacio Bauer, Madrid, Ibero-Africano-Americana, s.a., 190 págs. (Colección Las cien mejores obras de la literatura española, núm. 8)

Romancero general o colección de romances castellanos anteriores al siglo XVIII, ordenados, clasificados y anotados por don Agustín Durán, Madrid, M. Rivadeneyra, Tomo 1, 1854, 600 págs. (Colección Biblioteca de autores españoles, núm. 10)

Romancero general o colección de romances castellanos anteriores al siglo XVIII, recogidos, ordenados, clasificados y anotados por don Agustín Durán, Madrid, M. Rivadeneyra, Tomo 2, 1851, 736 págs. (Colección Biblioteca de autores españoles, núm. 16)

Romancero. Colección de Romances Escogidos, Madrid, Imprenta de la Biblioteca Nacional Económica, Tomo 2, 1875, 239 págs. (Colección Biblioteca Nacional Económica)

Romano, Julio, *Pedro Antonio de Alarcón el novelista romántico*, Madrid, Espasa Calpe, 1933, 214 págs. (Colección Vidas Españolas e Hispanoamericanas del siglo XIX, núm. 35)

Romano, Julio, *Weyler. El hombre de hierro*, Madrid, Espasa Calpe, 1934, 221 págs. (Colección Vidas Españolas e Hispanoamericanas del siglo XIX, núm. 44)

Romanones, Conde de, *Amadeo de Saboya. El rey efímero. España y los orígenes de la guerra franco-prusiana de 1870*, Madrid, Espasa Calpe, 1935, 257 págs. (Colección Vidas Españolas e Hispanoamericanas del siglo XIX, núm. 46)

Romanones, Conde de, *Doña María Cristina de Habsburgo Lorena. La discreta regente de España*, Madrid, Espasa Calpe, Tomo 34, 1934, 218 págs. (Colección Vidas Españolas e Hispanoamericanas del siglo XIX)

Romanones, Conde de, *Espartero el general del pueblo*, Madrid, Espasa Calpe, 1932, 229 págs. (Colección Vidas Españolas e Hispanoamericanas del siglo XIX, núm. 26)

Romanones, Conde de, *Sagasta o el político*, Madrid, Espasa Calpe, 1934, 253 págs. (Colección Vidas Españolas e Hispanoamericanas del siglo XIX, núm. 7)

Romanones, Conde de, *Salamanca. Conquistador de riqueza gran señor*, Madrid. Barcelona, Espasa Calpe, Tomo 14, 1931, 246 págs. (Colección Vidas Españolas e

Hispanoamericanas del siglo XIX)

Romera-Navarro, Miguel, *Miguel de Unamuno. Novelista. Poeta. Ensayista. Presented to the Faculty of the graduate school of the University of Pennsylvania in partial fulfillment of the requirements for the degree of doctor of philosophy*, Madrid, Sociedad General Española de Librería, 1928, 328 págs.

Romero Mendoza, Pedro, *Azorín. Ensayo de crítica literaria*, Madrid. Buenos Aires/Barcelona, CIAP, 1933, 202 págs.

Romero y Murube, Joaquín, *Prosarios. Prosarios del pueblo y del campo, del prosario de la ciudad, otros prosarios. 1922-1924*, Sevilla, Tipografía Gironés, Tomo 22, 1924, 77 págs.

Romero y Murube, Joaquín, *Sombra apasionada (Colección, 1925-27)*, Sevilla, Mediodía, 1929, 103 págs. [5º suplemento de la colección "Mediodía"]

Ros de Olano, Antonio, *El doctor Lañuela. Episodio, sacado de las Memorias inéditas de una tal Joséf*, Madrid, Imprenta de Manuel Galiano, 1863, 284 págs.

Ros, Félix, *Elogio de Narciso*, Madrid, Cruz y Raya, 1934, 79 págs.

Ros, Félix, *Una lágrima sobre la gaceta*, Madrid, Literatura, Tomo 11, 1935, 136 págs. (Colección P.E.N, núm. 11)

Rosell y Torres, Isidoro, *Índices Generales*, precede una biografía del editor, escrita por su hijo, Madrid, M. Rivadeneyra, 1880, 349 págs. (Colección Biblioteca de autores españoles, núm. 71)

Rosselló Porcel, Bartomeu, *Nou Poemes*, Barcelona, s.n., 1933, 43 págs.

Roth, Georges, *La couronne poétique de Byron*, textes choisis et publiés par Georges Roth, París, Les Presses Françaises, 1924, 116 págs.

Rousseau, Jean Jacques, *Las confesiones*, trad. Pedro Vances, Madrid, Calpe, Tomo 2, 1925, 483 págs. (Colección Universal, núm. 991-994)

Rousseau, Jean Jacques, *Les Confessions*, édition intégrale publiée sur le texte autographe conservé a la bibliothèque de Genève, acompañée de variantes extraítes du manuscrit de la chambre des députés, de notes et d'un index par Ad. Van Bever et suivie des rêveries du promeneur solitaire. Avec seize héliogravures hors texte, París, Les Éditions G. Crès et Cie, Vol. 2, 1927, 427 págs.

Rousseau, Jean Jacques, *Les Confessions*, édition intégrale publiée sur le texte autographe conservé a la bibliothèque de Genève, acompañée de variantes extraítes du manuscrit de la chambre des députés, de notes et d'un index par Ad. Van Bever et suivie des rêveries du promeneur solitaire avec seize héliogravures hors texte, París, Les Éditions G. Crès et Cie, Vol. 3, 1927, 300 págs.

Rozalejo, Marqués de, *Cheste o todo un siglo (1809-1906). El isabelino tradicionalista*, Madrid, Espasa Calpe, 1935, 301 págs. (Colección Vidas Españolas e Hispanoamericanas del siglo XIX, núm. 50)

Rueda, Lope de, *Registro de representantes. El deleitoso*, Madrid, CIAP. Librería Fernando Fe, s.a., 178 págs. (Colección Las cien mejores obras de la literatura española, núm. 42)

Rueda, Lope de, *Teatro*, Madrid, Espasa Calpe, 1934, 269 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 59)

Rueda, Salvador, *El milagro de América. Descubrimiento y civilización. Poema para lectura en las escuelas de idioma español*, prolog. Edmundo González Blanco, portada e ilustraciones de Orbegozo. Retrato por Cuevas, Madrid, Gráfica Unión, 1929, 143 págs. [15 de junio de 1929. Año II. Número 45.] (Colección Los poetas)

Ruiz de Alarcón y Mendoza, Juan, *Comedias de don Juan Ruiz de Alarcón y Mendoza*, colecc. Juan Eugenio Hartzenbusch, Madrid, M. Rivadeneyra, 1866, 552 págs. (Colección Biblioteca de autores españoles, núm. 20)

Ruiz de Alarcón y Mendoza, Juan, *La verdad sospechosa, comedia en tres actos*, édition précédée d'une notice biographique et littéraire et acompañée de notes, de variantes et des imitations de Pierre Corneille par Ed. Barry, París, Garnier Frères, 1911, 190 págs. [Collection publiée sous la direction de M. E. Mérimée]

Ruiz de Alarcón y Mendoza, Juan, *Los favores del mundo*, ed. Pedro Henríquez Ureña, México, Cultura, 1922, 141 págs.

Ruiz de Alarcón y Mendoza, Juan, *Teatro*, Madrid, Instituto Escuela. Junta para Ampliación de Estudios, 1926, 336 págs. [La biblioteca o colección está dirigida por Ramón Menéndez Pidal] (Colección Biblioteca literaria del estudiante, núm. 12)

Ruiz Esparza, Juan Manuel, *Caolin. Poemas*, México, Cultura, 1931 [Sin paginar]

Ruiz Esparza, Juan Manuel, *Lintel. Poemas*, México, Cultura, 1934, 61 págs.

Rusiñol, Santiago, *El pueblo gris*, trad. Gregorio Martínez Sierra, Madrid, Biblioteca Nacional y Extranjera, Tomo 37, 1904, 272 págs.

Saavedra Fajardo, Diego de y Fernández Navarrete, Pedro, *Obras de don Diego de Saavedra Fajardo y del licenciado Pedro Fernández Navarrete*, Madrid, M. Rivadeneyra, 1853, 560 págs. (Colección Biblioteca de autores españoles, núm. 25)

Saavedra Fajardo, Diego de, *República literaria*, Madrid, Librería de Fernando Fe, 1918, 73 págs. (Colección Biblioteca de autores célebres)

Sabat Ercasty, Carlos, *Poemas del hombre. Libro del mar*, Montevideo, Talleres Gráficos de la Escuela Industrial, 1922, 91 págs.

Sada, Emilio, *Gramática del color*, Madrid, Viuda e hijo de Murillo, 1906, 181 págs.

Saintyves, Pierre, *La leyenda del doctor Fausto*, trad. J. Albiñana Mompó, Madrid, M. Aguilar, s.a., 191 págs.

Salaverría, José María, *Retratos. Introducción. Regoyos. Baroja. Unamuno. Ortega y Gasset. Bécher. Epílogo*, Madrid, Enciclopedia, 1926, 253 págs.

Salaya, Guillén, *Parábola de la nueva literatura*, Madrid, Biblioteca Atlántico, 1931, 172 págs. (Colección Mirador literario)

Salcedo Ruiz, Ángel, *La Literatura Española. Resumen de historia. Crítica. 2. El Siglo de Oro.*, Madrid, Casa Editorial Calleja, Tomo 2, 1916, 400 págs. [Segunda

edición refundida y muy aumentada. Ilustrada con profusión de retratos y reproducciones de documentos, monumentos, etc.]

Salinas, Pedro, *Amor en vilo*, Madrid, La tentativa poética, 1933, 36 págs.

Salinas, Pedro, *Amor en vilo*, Madrid, La tentativa poética, 1933, 36 págs.

Salinas, Pedro, *Amor en vilo*, Madrid, La tentativa poética, 1933, 36 págs.

Salinas, Pedro, *Amor en vilo*, Madrid, La tentativa poética, 1933, 36 págs.

Salinas, Pedro, *Amor en vilo*, Madrid, La tentativa poética, 1933, 36 págs.

Salinas, Pedro, *Amor en vilo*, Madrid, La tentativa poética, 1933, 36 págs.

Salinas, Pedro, *Amor en vilo*, Madrid, La tentativa poética, 1933, 36 págs.

Salinas, Pedro, *Amor en vilo*, Madrid, La tentativa poética, 1933, 36 págs.

Salinas, Pedro, *Amor en vilo*, Madrid, La tentativa poética, 1933, 36 págs.

Salinas, Pedro, *Amor en vilo*, Madrid, La tentativa poética, 1933, 36 págs.

Salinas, Pedro, *Amor en vilo*, Madrid, La tentativa poética, 1933, 36 págs.

Salinas, Pedro, *La voz a ti debida*, Madrid, Impresor S. Aguirre, 1933, 186 págs.

Salinas, Pedro, *Razón de Amor. Poesía*, Madrid, Cruz y Raya, 1936, 236 págs.

Salinas, Pedro, *Razón de Amor. Poesía*, Madrid, Cruz y Raya, 1936, 236 págs.

Salinas, Pedro, *Razón de Amor. Poesía*, Madrid, Cruz y Raya, 1936, 236 págs.

Salinas, Pedro, *Razón de Amor. Poesía*, Madrid, Cruz y Raya, 1936, 236 págs.

Salinas, Pedro, *Seguro azar*, Madrid, Revista de Occidente, 1929, 129 págs.

Salinas, Pedro, *Seguro azar*, Madrid, Revista de Occidente, 1929, 129 págs.

Salinas, Pedro, *Seguro azar*, Madrid, Revista de Occidente, 1929, 129 págs.

Salinas, Pedro, *Seguro azar*, Madrid, Revista de Occidente, 1929, 129 págs.

Salinas, Pedro, *Seguro azar*, Madrid, Revista de Occidente, 1929, 129 págs.

Salinas, Pedro, *Seguro azar*, Madrid, Revista de Occidente, 1929, 129 págs.

Salinas, Pedro, *Seguro azar*, Madrid, Revista de Occidente, 1929, 129 págs.

Salinas, Pedro, *Seguro azar*, Madrid, Revista de Occidente, 1929, 129 págs.

Salinas, Pedro, *Seguro azar*, Madrid, Revista de Occidente, 1929, 129 págs.

Salinas, Pedro, *Seguro azar*, Madrid, Revista de Occidente, 1929, 129 págs.

Salinas, Pedro, *Seguro azar*, Madrid, Revista de Occidente, 1929, 129 págs.

Salinas, Pedro, *Víspera del gozo*, Madrid, Revista de Occidente, 1926, 155 págs. (Colección Nova Novorum)

Salustio Crispo, Cayo, *La conjuración de Catilina y la guerra de Jugurta*, trad. Infante Gabriel, Madrid, Librería de los sucesores de Hernando, 1923, 350 págs. [También está "Fragmentos de la grande historia" traducidos por Marcelino Menéndez Pelayo] (Colección Biblioteca Clásica, núm. 15)

Sancha, Justo de, *Romancero y cancionero sagrados. Colección de poesías cristianas, morales y divinas sacadas de las obras de los mejores ingenios españoles*, Madrid, M. Rivadeneyra, 1855, 568 págs. (Colección Biblioteca de autores españoles, núm. 35)

Sánchez de Muniain, José María, *Antología General de Menéndez Pelayo. Recopilación orgánica por materias. 2. (último) Ideas estéticas. Historia de la Literatura. Historia del Arte. Selección poética. Índices*, prolog. Ángel Herrera Oria, Madrid, BAC, Tomo 2, 1956, 1361 págs.

Sánchez de Muniain, José María, *Antología General de Menéndez Pelayo. Recopilación orgánica por materias. 1. Ideario. Historia de la Filosofía. Historia de España y de la Iglesia.*, Madrid, BAC, Tomo 1, 1956, 961 págs.

Sánchez Pérez, José Augusto, *El culto mariano en España. Tradiciones, leyendas y noticias relativas a algunas imágenes de la Santísima Virgen*, Madrid, CSIC, 1943, 482 págs. (Colección Biblioteca de Tradiciones Populares, núm. 4)

Sánchez Rivero, Ángel, *Grabados de Goya*, Madrid, Saturnino Calleja, 1920, 78 págs. [Con 28 fotograbados] (Colección Popular de arte)

Sánchez y Sánchez Castañer, Antonio, *Rodrigo Caro. Estudio biográfico y crítico. Trabajo de investigación sobre documentos inéditos*, Sevilla, Imprenta y librería San José, 1914, 124 págs.

Sánchez-Juan, Sebastià, *Cua de Gall. Poemes*, Barcelona, Llibreria Verdaguer, 1929, 45 págs.

Santillana, Marqués de, *Canciones y decires*, edición y notas de Vicente García de Diego, Madrid, Ediciones La Lectura, 1913, 288 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 18)

Santos Chocano, José, *Poesías escogidas*, París, Desclée de Brouwer, 1938, 266 págs. (Colección Biblioteca de cultura peruana, núm. 12)

Sanz y Ruiz de la Peña, Nicomedes, *Romancero Carnal (1935-1936)*, Barcelona, Apolo, 1936, 135 págs.

Savine, Albert y Bournand, François, *Les jours de Trianon. D'après les Documents d'Archives et les Mémoires*, París, Louis-Michaud, 1908, 186 págs. [Illustrations documentaires] (Colección Historique illustrée)

Savj-López, Paolo, *Cervantes*, trad. Antonio G. Solalinde, Madrid, Casa Editorial Calleja, 1917, 263 págs.

Schiller, Johann Christoph Friedrich, *Dramas. La novia de Mesina. Wallenstein*, trad. José Yxart, ilustraciones de Alejandro Lick y Valdemaro Friedrick, Barcelona, Casa

Editorial Maucci. Biblioteca "Arte y Letras", 1909, 396 págs.

Schiller, Johann Christoph Friedrich, *Obras dramáticas de Schiller*, trad. Eduardo de Mier, Madrid, Librería de los sucesores de Hernando, Tomo 3, 1914, 496 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 62)

Schiller, Johann Christoph Friedrich, *Obras dramáticas de Schiller*, trad. Eduardo de Mier, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, 1913, 468 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 43)

Schiller, Johann Christoph Friedrich, *Poesías líricas*, prolog. Juan Fastenrath, coleccionadas y en gran parte traducidas por Juan Luis Estelrich, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, Tomo 2, 1907, 415 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 218)

Schon, Dorothy, *Apuntes y documentos nuevos para la biografía de Juan Ruiz de Alarcón y Mendoza*, Madrid, Tipografía de Archivos, 1929, 95 págs.

Schopenhauer, Arthur, *El mundo como voluntad y representación*, trad. Eduardo Ovejero, Madrid, M. Aguilar, s.a., 1203 págs.

Schwob, René, *Profondeurs de l'Espagne*, París, Bernard Grasset, 1928, 229 págs. (Colección Les cahiers verts, núm. 10)

Séгур, Comtesse de, *Les Deux Nigauds*, París, Hachette, 1930, 251 págs. [Illustrations de F. Lorient]

Séгур, Comtesse de, *Les malheurs de Sophie*, París, Hachette, 1929, 248 págs. [Ouvrage illustré de 48 vignettes par H. Castelli]

Seignobos, Charles y Métin, Albert, *Histoire Moderne 1715-1815*, París, Librairie Armand Colin, 1911, 603 págs. [Cours d'histoire]

Seillière, Ernest, *Les étapes du mysticisme passionnel. De Saint-Preux a Manfred. Les origines de la Nouvelle Héloïse et sa portée morale. La rené des natchez et son masque catholique. La spontanéité de delphine et les regrets de corinne. Une amélie qui n'a pu trouver refuge au cloître*, París, La Renaissance du livre, 1919, 202 págs. (Colección

Bibliothèque Internationale de critique. Religion et philosophie)

Selva, Salomón de la, *El soldado desconocido*, Portada de Diego Rivera, México, Cultura, 1922, 149 págs.

Séneca, *El libro de oro. Seguido de los pensamientos escogidos y del Tratado de los beneficios*, Madrid, Librería Bergua, 1936, 568 págs.

Sergi, Giuseppe, *La evolución humana individual y social. Hechos e ideas*, trad. S. Valentí Camp, Barcelona, Imprenta de Heinrich y Cia, Tomo 2, 1905, 174 págs. (Colección Biblioteca sociológica internacional)

Shakespeare, William, *El Rey Lear*, trad. Luis Astrana Marín, Madrid, Espasa Calpe, 1934, 206 págs.

Shakespeare, William, *Obras completas. 12. La primera, segunda y tercera parte del rey Enrique VI*, trad. R. Martínez Lafuente, prolog. Víctor Hugo, Valencia, Prometeo, Tomo 12, s.a., 283 págs. (Colección Libros célebres españoles y extranjeros. Clásicos griegos)

Shakespeare, William, *Obras dramáticas de Guillermo Shakespeare*, trad. Guillermo Macpherson, con un estudio preliminar de Eduardo Benot, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, Tomo 2, 1922, 351 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 81)

Shakespeare, William, *Obras dramáticas de Guillermo Shakespeare*, trad. Guillermo Macpherson, con un estudio preliminar de Eduardo Benot, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, Tomo 3, 1915, 416 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 85)

Shakespeare, William, *Obras dramáticas de Guillermo Shakespeare*, trad. Guillermo Macpherson, con un estudio preliminar de Eduardo Benot, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, Tomo 4, 1907, 375 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 102)

Shakespeare, William, *Obras dramáticas de Guillermo Shakespeare*, trad. Guillermo Macpherson, con un estudio preliminar de Eduardo Benot, Madrid, Librería

de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, Tomo 5, 1914, 434 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 166)

Shakespeare, William, *Obras dramáticas de Guillermo Shakespeare*, trad. Guillermo Macpherson, con un estudio preliminar de Eduardo Benot, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, Tomo 6, 1922, 411 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 190)

Shakespeare, William, *Obras dramáticas de Guillermo Shakespeare*, trad. Guillermo Macpherson, con un estudio preliminar de Eduardo Benot, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, Tomo 8, 1912, 392 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 201)

Shepard, Sanford, *El pinciano y la teoría literaria del siglo de oro*, Madrid, Gredos, 1962, 227 págs. (Colección Biblioteca Románica Hispánica. Estudios y Ensayos, núm. 58)

Sieburg, Friedrich, *Robespierre*, trad. Pierre Klossowski, s.l., Flammarion, s.a., 332 págs.

Sienkiewicz, Enrique, *¿Quo vadis?*, trad. P. Alcalá Zamora, Barcelona, Ramón Sopena, 1933, 351 págs. (Colección Biblioteca de Grandes Novelas)

Simart, Maurice, *Interprétation du monde moderne*, préface de Ferdinand Brunot, París, Ernest Flammarion, 1930, 294 págs. [La biblioteca está dirigida por Gustave Le Bon] (Colección Bibliothèque de Philosophie Scientifique)

Simond, Charles, *Augustin Thierry. Biographie, Bibliographie et Pages choisies. Lettres sur l'histoire de France. Dix Ans d'études historiques. Considérations sur l'histoire de France. Conquête de l'Angleterre. Récits des temps mérovingiens*, París, Louis-Michaud, s.a., 130 págs. [Avec portraits et Gravures] (Colección Les prosateurs illustres français et étrangers)

Smiles, Samuel, *Vida de Jorge Stephenson*, trad. G. Núñez de Prado, Barcelona, Sopena, s.a., 431 págs.

Sófocles, *Tragedias. Ajax. Electra*, prolog. Tomás Gómez Infante, Barcelona, CIAP,

s.a., 174 págs. (Colección Las cien mejores obras de la literatura universal, núm. 62)

"Soledad=Saudade", en Nueva edición crítica de "El Ingenioso Hidalgo". Apéndice XXXV del tomo último del "Quijote", anot. Francisco Rodríguez Marín, Madrid, s.n., 1928, 20 págs.

Sombart, Werner, *Lujo y capitalismo*, trad. Luis Isábal, Madrid, Revista de Occidente, 1928, 282 págs. (Colección Nuevos hechos. Nuevas ideas, núm. 26)

Sota y Aburto, Manuel de la, *Pedro Ignacio, leyenda dramática en tres actos*, Bilbao, Editorial Vasca, 1925, 168 págs.

Soto, Fausto, *Guía de soñadores*, Santiago de Chile, Letras, 1935, 152 págs. (Colección Autores Chilenos)

Souviron, José María, *Antología de poetas españoles contemporáneos, 1900-1933*, Santiago. Chile, Nacimiento, 1934, 347 págs.

Souviron, José María, *Conjunto*, Málaga, Imprenta Sur, 1928, 40 págs.

Souviron, José María, *Fuego a bordo*, Santiago. Chile, Nacimiento, 1932, 99 págs.

Spinetti Dini, Antonio, *Hambre. Poemas, 1934 a 1937*, Mérida, El Pueblo, 1937, 120 págs.

Starkie, Walter, *Jacinto Benavente*, London, Humphrey Milford. Oxford University Press, 1924, 218 págs.

Stendhal, *Rojo y negro. Novela*, trad. Enrique de Mesa, Madrid. Barcelona, Calpe, Tomo 1, 1919, 381 págs. [Números 17 a 20] (Colección Universal, núm. 17-20)

Stendhal, *Rojo y negro. Novela*, trad. Enrique de Mesa, Madrid, Calpe, Tomo 1, 1919, 398 págs.

Sterne, Laurence, *Viaje sentimental*, Madrid. Barcelona, Calpe, 1919, 182 págs. (Colección Universal, núm. 76-77)

Strachey, Lytton, *Elisabeth et le Comte D'essex*, trad. Jacques Heurgon, París, Librairie Gallimard. Éditions de la Nouvelle Revue Française, 1929, 288 págs. (Colección Vies des hommes illustres, núm. 41)

Strauss, David-Federico, *Estudios literarios y religiosos*, Valencia. Madrid, F. Sempere y Cía, s.a., 271 págs.

Strindberg, August, *Cinco dramas en un acto*, ed. Alejandro Rodríguez Álvarez, Madrid, CIAP. Mundo Latino, 1929, 286 págs.

Strindberg, August, *Cinco dramas en un acto*, trad. Alejandro Rodríguez Álvarez, Madrid, CIAP. Mundo Latino, 1929, 286 págs.

Suarès, André, *Vers Venise. Voyage du condottière*, París, Éditions Émile-Paul Frères, 1922, 307 págs.

Suarès, André, *Xénies*, París, Éditions Émile-Paul Frères, 1923, 251 págs.

Suárez de Figueroa, Christóbal, *El Pasajero. Advertencias utilísimas a la vida humana*, ed. Francisco Rodríguez Marín, s.l., Renacimiento, 1913, 366 págs. (Colección Obras maestras de la literatura universal)

Sublevación de Nápoles capitaneada por Masanielo. Con sus antecedentes y consecuencias hasta el restablecimiento del gobierno español, estudio histórico de D. Ángel de Saavedra, Madrid, Librería de los sucesores de Hernando, 1917, 394 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 35)

Suetonio Tranquilo, Cayo, *Los doce Césares*, trad. F. Norberto Castilla, Madrid, Librería de los sucesores de Hernando, 1923, 413 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 64)

Supervielle, Jules, *Bosque sin horas (poemas)*. Con versiones de Pedro Salinas, Guillén, Mariano Brull y M. Altolaguirre, trad. Rafael Alberti, Madrid, Plutarco, Tomo 39, 1932, 129 págs.

Supervielle, Jules, *Gravitations. Poèmes*, París, Librairie Gallimard, 1932, 208 págs.

Susi, Otal, *Corridos sagrados y profanos*, París, Imprimerie Artistique "Lux", ¿1922?, 63 págs.

Susi, Otal, *La yerba santa*, París, Imprimerie Artistique, Tomo 35, 1929, 64 págs.

Susi, Otal, *Viejo Jazz*, París, Imprimerie Artistique A. Fabre, Tomo 36, 1930, 123 págs.

Synge, John M., *Jinetes hacia el mar*, edición y traducción de Zenobia Camprubí y Juan Ramón Jiménez, Madrid, Imprenta Fortanet, 1920, 57 págs. (Colección El jirasol y la espada, núm. 1)

Tácito, Cayo Cornelio, *Las historias de Cayo Cornelio Tácito*, trad. Carlos Coloma, Madrid, Librería de los sucesores de Hernando, 1924, 365 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 40)

Tácito, Cayo Cornelio, *Los Anales de Cayo Cornelio Tácito*, trad. Carlos Coloma, Madrid, Librería de los sucesores de Hernando, Tomo 1, 1923, 341 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 17)

Tácito, Cayo Cornelio, *Los Anales de Cayo Cornelio Tácito*, trad. Carlos Coloma, Madrid, Librería de los sucesores de Hernando, Tomo 2, 1917, 402 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 18)

Tagore, Rabindranath, *La Cosecha. Poemas. Obras de Rabindranath Tagore*, trad. Zenobia Camprubí, Madrid, Tipografía de Ángel Alcoy, 1918, 151 págs. [Con un poema de Juan Ramón Jiménez]

Tagore, Rabindranath, *La Luna Nueva. Poemas de niños*, trad. Zenobia Camprubí, Madrid, s.n., 1915, 107 págs. [Con un poema de Juan Ramón Jiménez]

Tagore, Rabindranath, *La Luna Nueva. Poemas de Niños. Obra escogida de Rabindranath Tagore*, trad. Zenobia Camprubí, Madrid, Signo, 1935, 104 págs. [Con un poema de Juan Ramón Jiménez]

Taine, Hipólito, *Historia de la literatura inglesa. 1. Los orígenes*, Madrid, La España Moderna, Tomo 1, s.a., 362 págs. (Colección Biblioteca de jurisprudencia, filosofía e

historia)

Taine, Hipólito, *Historia de la literatura inglesa. 2. El Renacimiento Jonson, Shakespeare, Milton*, Madrid, La España Moderna, Tomo 2, 1900, 374 págs. (Colección Biblioteca de jurisprudencia, filosofía e historia)

Taine, Hipólito, *Historia de la literatura inglesa. 3. La Edad Clásica. La Restauración, Dryden, La Revolución, Addison*, Madrid, La España Moderna, Tomo 3, 1901, 314 págs.

Taine, Hipólito, *Historia de la literatura inglesa. 4. La Edad Moderna. Swift, Los novelistas, Los poetas, Byron*, Madrid, La España Moderna, Tomo 4, s.a., 375 págs. (Colección Biblioteca de jurisprudencia, filosofía e historia)

Taine, Hipólito, *Historia de la literatura inglesa. 5. Los contemporáneos. Dickens, Thackeray, Macaulay, Carlyle, Stuart Mill, Tennyson*, trad. José de Caso, Madrid, La España Moderna, Tomo 5, s.a., 380 págs. (Colección Biblioteca de jurisprudencia, filosofía e historia)

Tasso, Torcuato, *La Jerusalem Libertada*, trad. Francisco Gómez de Palacio, estudio biográfico y crítico de Tasso y su poema por Emilia Pardo Bazán, Madrid, Librería de los sucesores de Hernando, Tomo 1, 1915, 272 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 167)

Tasso, Torcuato, *La Jerusalem Libertada*, trad. Francisco Gómez de Palacio, estudio biográfico y crítico de Tasso y su poema por Emilia Pardo Bazán, Madrid, Librería de los sucesores de Hernando, Tomo 2, 1915, 404 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 168)

***Teatro anterior a Lope de Vega*, selecc. José Ramón Lomba y Pedraja, Madrid, Instituto Escuela. Junta para Ampliación de Estudios, 1924, 188 págs. [Colección dirigida por Ramón Menéndez Pidal. Dibujos de F. Marco] (Colección Biblioteca literaria del estudiante, núm. 15)**

Teatro anterior a Lope de Vega, selecc. José Ramón Lomba y Pedraja, Madrid, Instituto Escuela. Junta para Ampliación de Estudios, 1924, 188 págs. [Dibujos de F. Marco] (Colección Biblioteca literaria del estudiante, núm. 15)

Teatro antiguo español. Textos y estudios. 1. Luis Vélez de Guevara. La serrana de la vera., publicada por R. Menéndez Pidal y María Goyri de Menéndez Pidal, Madrid, Junta para la Ampliación de Estudios. Centro de Estudios Históricos, 1916, 176 págs.

***Teatro Antiguo español. Textos y Estudios. 2. Francisco de Rojas Zorrilla. Cada cual lo que le toca y la viña de Nabot*, publicado por Américo Castro, Madrid, Junta para la Ampliación de Estudios. Centro de Estudios Históricos, Vol. 2, 1917, 267 págs.**

Teatro antiguo español. Textos y estudios. 3. Luis Vélez de Guevara. El Rey en su imaginación., publicada por J. Gómez Ocerín, Madrid, Junta para la Ampliación de Estudios. Centro de Estudios Históricos, Tomo 3, 1920, 156 págs.

***Teatro antiguo español. Textos y estudios. 3. Luis Vélez de Guevara. El rey en su imaginación*, publicada por J. Gómez Ocerín, Madrid, Junta para la Ampliación de Estudios. Centro de Estudios Históricos, Vol. 3, 1920, 156 págs.**

Teatro antiguo español. Textos y estudios. 4. Lope de Vega. El cuerdo loco, publicada por José Fernández Montesinos, Madrid, Junta para la Ampliación de Estudios. Centro de Estudios Históricos, Vol. 4, 1922, 231 págs.

Teatro antiguo español. Textos y estudios. 7. Lope de Vega: el Cordobés valeroso, Pedro Carbonero, publicado por José Fernández Montesinos, Madrid, Junta para la Ampliación de Estudios. Centro de Estudios Históricos, Vol. 7, 1929, 249 págs.

Teatro antiguo español. Textos y estudios. 8. Lope de Vega. Barlaán y Josafat, publicada por José Fernández Montesinos, Madrid, Junta para la Ampliación de Estudios. Centro de Estudios Históricos, Vol. 8, 1935, 306 págs.

***Teatro escandinavo. "La señorita Julia", Augusto Strindberg; "El Balcón", Gunnar Heiberg; "El nuevo sistema", Bjoerson Boerstensen*, traducción y prólogo de Cristóbal de Castro, Madrid, M. Aguilar, 1933, 157 págs.**

Teatro Romántico, selecc. José Ramón Lomba y Pedraja, Madrid, Instituto Escuela. Junta para Ampliación de Estudios, 1926, 332 págs. (Colección Biblioteca literaria del estudiante, núm. 9)

Teatro Romántico, selecc. José Ramón Lomba y Pedraja, Madrid, Instituto Escuela.

Junta para Ampliación de Estudios, 1926, 332 págs. (Colección Biblioteca literaria del estudiante, núm. 9)

Teja Zabre, Alfonso, *Morelos. Caudillo de la Independencia Mejicana*, Madrid, Espasa Calpe, 1934, 266 págs. (Colección Vidas Españolas e Hispanoamericanas del siglo XIX, núm. 43)

Tenreiro, Ramón María, *La esclava del Señor. Novela*, Madrid, Biblioteca Nueva, 1927, 267 págs.

Terencio Varrón, Marco, *Los tres libros de agricultura*, trad. Bernardo Alemany Selfa, Madrid, Librería y Casa editorial Hernando, 1931, 353 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 262)

Teresa de Jesús, Santa, *Camino de perfección. Reproducción fidelísima del autógrafo de El Escorial con las variantes del autógrafo vallisoletano*, introd. José María Aguado, Madrid, Ediciones La Lectura, Vol. 1, 1929, 195 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 98)

Teresa de Jesús, Santa, *Camino de perfección. Reproducción fidelísima del autógrafo de El Escorial con las variantes del autógrafo vallisoletano. Sobre la oración evangelical del Pater noster, seguido de la relación de la fundación del convento de San José de Ávila, por el presbítero José María Aguado*, Madrid, Ediciones La Lectura, Vol. 2, 1930, 254 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 100)

Teresa de Jesús, Santa, *Escritos de Santa Teresa*, añadidos e ilustrados por Don Vicente de la Fuente, Madrid, M. Rivadeneyra, Tomo 2, 1862, 538 págs. (Colección Biblioteca de autores españoles, núm. 55)

Teresa de Jesús, Santa, *Escritos de Santa Teresa*, añadidos e ilustrados por don Vicente de la Fuente, Madrid, M. Rivadeneyra, Tomo 1, 1861, 584 págs. (Colección Biblioteca de autores españoles, núm. 53)

Teresa de Jesús, Santa, *Las Moradas*, edición y anotación de Tomás Navarro Tomás, Madrid, Ediciones La Lectura, Vol. 1, 1922, 327 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 1)

Teresa de Jesús, Santa, *Obras de Santa Teresa de Jesús*, Burgos, Tipografía El Monte Carmelo, 1939, 381 págs.

Tertuliano, Quinto Septimio Florente, *Apología contra los gentiles en defensa de los cristianos*, trad. Fray Pedro Manero, Madrid, Librería de los sucesores de Hernando, 1914, 377 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 125)

Tharaud, Jérôme et Jean, *La Maitresse Servante*, París, Librairie Plon, 1921, 180 págs.

Thérive, André, *Le Parnasse*, París, Les oeuvres représentatives, 1929, 328 págs. [Colección dirigida por René Lalou] (Colección Le XIXe Siècle)

Thérive, André, *Le retour d'Amazan ou une histoire de la Littérature Française*, París, Le Livre, 1926, 388 págs., (Colección Essais et curiosités littéraires)

Thibaudet, Albert, *Le liseur de romans*, París, Les Éditions G. Crès et Cie, 1925, 238 págs. (Colección Essais et critiques)

Thomas, Jean, *Quelques Aspects du Romantisme Contemporain*, núm. 16, París, Société d'Édition "Les Belles Lettres", ¿1928?, 67 págs. [Études Françaises fondées sur l'initiative de la Société des Professeurs français en Amérique.]

Thomas, P. Félix, *L'Éducation dans la Famille. Les Péchés des Parents*, s.l., Librairie Félix Alcan, 1910, 253 págs. [El director de la colección es Émile Borel] (Colección Nouvelle Collection Scientifique)

Timoneda, Juan de, *El Patranuelo. Primera parte. Las patrañas de Juan de Timoneda en las cuales se tratan admirables cuentos, graciosas marañas, y delicadas invenciones para saber contar el sabio y discreto relator*, Madrid, CIAP. Librería Fernando Fe, s.a., 227 págs. (Colección Las cien mejores obras de la literatura española, núm. 51)

Tomasich, Enrique, *Agua pasada...Narraciones*, Madrid, s.n., 1916, 429 págs.

Toreno, Conde de, *Historia del levantamiento, guerra y revolución de España*, biógrafo Leopoldo Augusto de Cueto, Madrid, M. Rivadeneyra, 1872, 534 págs. (Colección Biblioteca de autores españoles, núm. 64)

Torón, Saulo, *Canciones de la orilla*, prolog. Enrique Díez Canedo, Madrid, Pueyo, 1932, 156 págs.

Torón, Saulo, *El caracol encantado. Verso, 1918-1923*, prolog. Antonio Machado, Madrid, s.n., 1926, 139 págs.

Torón, Saulo, *Las monedas de cobre. Con una poesía preliminar de Pedro Salinas (estos son datos del libro)*, portada del poeta Tomás Morales, Madrid, Imprenta Clásica Española, 1919, 145 págs.

Torón, Saulo, *Las monedas de cobre. Poemas. Con una poesía preliminar de Pedro Salinas. Portada del poeta Tomás Morales*, Madrid, Imprenta Clásica Española, 1912, 145 págs.

Torre, Claudio de la, *El canto diverso*, prolog. Enrique Díez Canedo, Madrid, Imprenta Clásica Española, 1918

Torre, Josefina de la, *Poemas de la isla*, Las Palmas de Gran Canaria, CIAP, 1930, 92 págs.

Torre, Josefina de la, *Versos y estampas*, prolog. Pedro Salinas, Málaga, Imprenta Sur, 1927, 67 págs. [Octavo suplemento de Litoral]

Torres Bodet, Jaime, *Destierro*, Madrid, Espasa Calpe, 1930, 130 págs.

Torres Bodet, Jaime, *Estrella del día*, Madrid, Espasa Calpe, 1933, 159 págs.

Torres Bodet, Jaime, *La educación sentimental*, Madrid, Espasa Calpe, s.a., 149 págs.

Torres Villarroel, Diego de, *Vida*, Madrid, Espasa Calpe, Tomo 7, 1941, 246 págs. (Colección Clásicos Castellanos)

Toulet, Paul Jean, *Les Contrerimes. Poèmes*, París, Éditions Émile-Paul Frères, 1923, 155 págs.

Tour du pin, Patrice de la, *La quête de joie*, París, La tortue, 1933, 119 págs.

Trece Fabliaux Franceses, trad. C. Palencia Tubau, Madrid, Revista de Occidente, 1927, 188 págs. (Colección Musas lejanas. Mitos, cuentos, leyendas, núm. 11)

Tucídides, *Historia de la guerra del Peloponeso*, trad. Diego Gracián, Madrid, Librería de los sucesores de Hernando, 1924, 384 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 120)

Tucídides, *Historia de la guerra del Peloponeso*, trad. Diego Gracián, Madrid, Librería de los sucesores de Hernando, Tomo 2, 1924, 365 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 123)

Turina, Joaquín, *Enciclopedia abreviada de música*, Madrid, Renacimiento, Tomo 2, 1917, 288 págs.

Turpin, François, *Contes Inutiles*, París, La Coïnnnaissance, 1921, 207 págs.

Un texto árabe occidental de la leyenda de Alejandro. Según el manuscrito ár. XXVII de la biblioteca de la Junta para Ampliación de Estudios, edición, traducción y estudio preliminar de Emilio García Gómez., Madrid, Instituto de Valencia de don Juan, 1929, 108 págs. [Instituto de Valencia de don Juan.]

Unamuno, Miguel de, *Cuaderno de la Magdalena*, Santander, s.n., 1934, 29 págs.

Unamuno, Miguel de, *Ensayos*, Madrid, Publicaciones de la Residencia de Estudiantes, Vol. 2, 1916, 241 págs. [Serie II. Volúmen 7.]

Unamuno, Miguel de, *Ensayos*, Madrid, Publicaciones de la Residencia de Estudiantes, Tomo 4, 1917, 218 págs. [Serie 2. Vol. 11.]

Unamuno, Miguel de, *Ensayos*, Madrid, Publicaciones de la Residencia de Estudiantes, Tomo 5, 1917, 230 págs. [Serie 2. Vol. 13]

Unamuno, Miguel de, *Ensayos*, Madrid, Publicaciones de la Residencia de Estudiantes, Tomo 6, 1918, 244 págs. [Serie 2. Vol. 14]

Unamuno, Miguel de, *Rosario de sonetos líricos*, Madrid, Imprenta Española, ¿1911?, 291 págs.

Unamuno, Miguel de, *Teresa, rimas de un poeta desconocido*, Madrid, Renacimiento, ¿1920?, 227 págs. [Rimas de un poeta desconocido presentadas y presentado por Miguel de Unamuno]

Valbuena Prat, Ángel, "La escenografía de una comedia de Calderón", en *Archivo Español de Arte y Arqueología*, núm. 16, Madrid, s.n., 1930, 16 págs.

Valbuena Prat, Ángel, *La poesía española contemporánea*, Madrid. Buenos Aires, CIAP, 1930, 130 págs. (Colección Las cien obras educadoras, núm. 1)

Valbuena Prat, Ángel, *La vida española en la edad de oro. Según sus fuentes literarias*, Barcelona, Alberto Martín, 1943, 283 págs. [La colección está dirigida por M. Ferrer de Franganillo] (Colección El mundo y los hombres. Biblioteca española de cultura general, núm. 2)

Valbuena, Antonio de, *Ripios Académicos*, Madrid, La España Editorial, 1890, 264 págs.

Valdés, Alfonso de, *Diálogo de Mercurio y Carón*, edición y notas de José Fernández Montesinos, Madrid, Ediciones La Lectura, Vol. 2, 1929, 278 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 96)

Valdés, Juan de, *Diálogo de la lengua*, edición y notas de José Fernández Montesinos, Madrid, Ediciones La Lectura, 1928, 222 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 80)

Valera, Juan, *Pepita Jiménez*, edición y prólogo de Manuel Azaña, Madrid, Ediciones La Lectura, 1927, 255 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 80)

Valera, Juan, *Pepita Jiménez*, edición y prólogo de Manuel Azaña, Madrid, Espasa Calpe, 1935, 251 págs. (Colección Clásicos Castellanos)

Valerio Marcial, Marco, *Epigramas*, prólogo y notas de Víctor Suárez Capalleja, traducidos en parte por Jáuregui, Argensola, Iriarte (Don Juan), Salinas, el P. Morell y otros y el resto por Víctor Suárez Capalleja, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, Tomo 1, 1919, 379 págs. (Colección

Biblioteca Clásica, núm. 140)

Valerio Marcial, Marco, *Epigramas*, prólogo y notas de Víctor Suárez Capalleja, traducidos en parte por Jaúregui, Iriarte (Don Juan), Salinas, el P. Morell y otros y el resto por Víctor Suárez Capalleja, Madrid, Librería de los sucesores de Hernando, Tomo 2, 1923, 358 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 141)

Valerio Marcial, Marco, *Epigramas*, prólogo y notas de Víctor Suárez Capalleja, traducidos en parte por Jaúregui, Argensola, Iriarte (Don Juan), Salinas, El P. Morell y otros y el resto por Víctor Suárez Capalleja, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, Tomo 3, 1919, 363 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 144)

Valero Martín, Alberto, *Castilla Madre. Salamanca. De la tierra, de las piedras y de los hombres. Versos de don Miguel de Unamuno, de Gregorio Martínez Sierra, de Francisco Villaespesa, de Salvador Rueda y de Eduardo Marquina*, Madrid, Renacimiento, 1916, 251 págs. [Serie III]

Valéry, Paul, *Literatura*, trad. Ricardo de Alcázar, México, s.n., 1933, 56 págs.

Valle-Inclán, Ramón María del, *Águila de Blasón. Comedia bárbara dividida en cinco jornadas*, Madrid, Sociedad General Española de Librería, Vol. 14, 1922, 342 págs. [Opera Omnia]

Valle-Inclán, Ramón María del, *Aromas de leyenda. Versos en loor de un santo ermitaño*, Madrid, Sociedad General Española de Librería, 1920, 97 págs.

Valle-Inclán, Ramón María del, *Cara de Plata. Comedia bárbara dividida en tres jornadas*, Madrid, Renacimiento, Vol. 13, 1923, 275 págs. [Opera Omnia]

Valle-Inclán, Ramón María del, *Claves líricas. Versos*, Madrid, Imprenta Rivadeneyra, Vol. 9, 1930, 267 págs. [Opera Omnia]

Valle-Inclán, Ramón María del, *El ruedo ibérico. Primera serie. 2. Viva mi dueño*, Madrid, CIAP. Librería Fernando Fe, Tomo 2, Vol. 22, 1928, 450 págs. [Opera Omnia]

Valle-Inclán, Ramón María del, *El yermo de las almas. Episodios*, Madrid, Imprenta

Artes de la Ilustración, Vol. 30, 1922, 214 págs. [Opera Omnia]

Valle-Inclán, Ramón María del, *Jardín Umbrío*, Madrid, Sociedad General Española de Librería, Vol. 12, 1920, 249 págs. [Opera Omnia]

Valle-Inclán, Ramón María del, *La Guerra Carlista. 3. Gerifaltes de Antaño*, Madrid, Librería Victoriano Suárez, Vol. 3, 1909, 252 págs.

Valle-Inclán, Ramón María del, *La lámpara maravillosa. Ejercicios espirituales*, Madrid, Sociedad General Española de Librería, Vol. 1, 1922, 250 págs. [Opera Omnia]

Valle-Inclán, Ramón María del, *Luces de Bohemia. Esperpento. Lo saca a luz*, Madrid, Renacimiento, Vol. 19, 1924, 299 págs. [Opera omnia]

Valle-Inclán, Ramón María del, *Romance de lobos, comedia bárbara dividida en tres jornadas*, Madrid, Imprenta de José Izquierdo, Vol. 15, 1914, 268 págs. [Opera Omnia]

Valle-Inclán, Ramón María del, *Sonata de invierno. Memorias del Marqués de Bradomín*, Madrid, Imprenta Rivadeneyra, Vol. 8, 1933, 254 págs. [Opera Omnia]

Valle-Inclán, Ramón María del, *Tablado de Marionetas para educación de príncipes*, Madrid, Imprenta Rivadeneyra, Vol. 10, 1926, 337 págs. [Opera Omnia]

Vallmitjana, Julio, *La mala vida. Drama en tres actos estrenado en el Teatro Eslava el día 24 de abril de 1918*, trad. Gregorio Martínez Sierra, Madrid, Renacimiento, 1918, 173 págs.

Valois, Georges y Coquelle, Georges, *Intelligence et production. La nouvelle organisation économique de la France*, París, Nouvelle Librairie Nationale, 1920, 269 págs.

Vandercammen, Edmond, *Le sommeil du laboureur. Poemes 1930-1931*, Bruxelles, Les cahiers du Journal des Poètes, 1932, 59 págs.

Vandercammen, Edmond, *Saison du Malheur. Poèmes*, Bruxelles, Editions "Les Cahiers du Journal des Poètes", 1935, 60 págs.

Vando-Villar, Isaac del, *La sombrilla japonesa*, Madrid, Tableros, 1924

Vasconcelos, José, *Indología. Una interpretación de la Cultura Ibero-Americana*, París, Agencia Mundial de Librería, s.a., 231 págs.

Vázquez Cey, Arturo, *Aguas Serenas, 1918-1921*, dibujos de Alfredo Guido, Buenos Aires, Imprenta Mercatali, 1923, 151 págs.

Vega, Lope de, *Colección escogida de obras no dramáticas de Frey Lope Félix de Vega Carpio*, colecc. Cayetano Rosell, Madrid, M. Rivadeneyra, 1856, 568 págs. (Colección Biblioteca de autores españoles, núm. 38)

Vega, Lope de, *Comedias*, Madrid, Ediciones La Lectura. Espasa Calpe, Vol. 1, 1931, 272 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 39)

Vega, Lope de, *Comedias escogidas de Frey Lope de Vega Carpio*, colecc. Juan Eugenio Hartzenbusch, Madrid, M. Rivadeneyra, Tomo 1, 1859, 590 págs. (Colección Biblioteca de autores españoles, núm. 24)

Vega, Lope de, *Comedias escogidas de Frey Lope Félix de Vega Carpio*, colecc. Juan Eugenio Hartzenbusch, Madrid, M. Rivadeneyra, Tomo 2, 1855, 592 págs. (Colección Biblioteca de autores españoles, núm. 34)

Vega, Lope de, *Comedias escogidas de Frey Lope Félix de Vega Carpio*, colecc. Juan Eugenio Hartzenbusch, Madrid, M. Rivadeneyra, Tomo 3, 1857, 650 págs. (Colección Biblioteca de autores españoles, núm. 41)

Vega, Lope de, *Comedias escogidas de Frey Lope Félix de Vega Carpio*, colecc. Juan Eugenio Hartzenbusch, Madrid, M. Rivadeneyra, Tomo 4, 1860, 592 págs. (Colección Biblioteca de autores españoles, núm. 52)

Vega, Lope de, *Jerusalén conquistada. Epopeya trágica*, edición y estudio crítico de Joaquín de Entrambasaguas, Madrid, CSIC. Instituto Miguel de Cervantes, Tomo 1, 1951, 515 págs.

Vega, Lope de, *Jerusalén conquistada. Epopeya trágica*, edición y estudio crítico de Joaquín de Entrambasaguas, s.l., CSIC. Instituto Miguel de Cervantes, Tomo 2, 1951, 507 págs.

Vega, Lope de, *Jerusalén conquistada. Epopeya trágica*, estudio crítico de Joaquín de Entrambasaguas, s.l., CSIC. Instituto Miguel de Cervantes, Tomo 3, 1954, 420 págs.

Vega, Lope de, *La discreta enamorada*, prolog. Ramón María Tenreiro, Madrid, CIAP, s.a., 136 págs. (Colección Las cien mejores obras de la literatura española, núm. 18)

Vega, Lope de, *La discreta enamorada. Comedia*, Madrid, Espasa Calpe, 1928, 238 págs. (Colección Universal, núm. 1056-1058)

Vega, Lope de, *La Dorotea. Acción en prosa*, Madrid, CIAP. Librería Fernando Fe, Tomo 1, s.a., 158 págs. (Colección Las cien mejores obras de la literatura española, núm. 64)

Vega, Lope de, *La Dorotea. Acción en prosa*, Madrid, CIAP. Librería Fernando Fe, Tomo 2, s.a., 296 págs. (Colección Las cien mejores obras de la literatura española, núm. 65)

Vega, Lope de, *Obras de Lope de Vega. 2. Obras dramáticas*, Madrid, Real Academia Española. Tipografía de la Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, Tomo 2, 1916, 668 págs.

Vega, Lope de, *Obras de Lope de Vega. 3. Obras dramáticas*, Madrid, Real Academia Española. Tipografía de la Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, Tomo 3, 1917, 689 págs.

Vega, Lope de, *Obras de Lope de Vega. 4. Obras dramáticas*, Madrid, Real Academia Española. Tipografía de la Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, Tomo 4, 1917, 730 págs.

Vega, Lope de, *Obras de Lope de Vega. 5. Obras dramáticas*, Madrid, Real Academia Española. Tipografía de la Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, Tomo 5, 1918, 700 págs.

Vega, Lope de, *Obras de Lope de Vega. 6. Obras dramáticas*, Madrid, Real Academia Española. Tipografía de Archivos, Tomo 6, 1928, 685 págs.

Vega, Lope de, *Obras de Lope de Vega. 7. Obras dramáticas*, Madrid, Real Acade-

nia Española. Tipografía de Archivos, Tomo 7, 1930, 719 págs.

Vega, Lope de, *Obras de Lope de Vega. 8. Obras dramáticas*, Madrid, Real Academia Española. Sucesores de Rivadeneyra, Tomo 8, 1930, 712 págs.

Vega, Lope de, *Obras de Lope de Vega. 9. Obras dramáticas*, Madrid, Real Academia Española. Tipografía de Archivos, Tomo 9, 1930, 763 págs.

Vega, Lope de, *Obras de Lope de Vega. 10. Obras dramáticas*, Madrid, Real Academia Española. Imprenta de Galo Saez, Tomo 10, 1930, 738 págs.

Vega, Lope de, *Obras de Lope de Vega. 11. Obras dramáticas*, Madrid, Real Academia Española. Imprenta de Galo Saez, Tomo 11, 1929, 745 págs.

Vega, Lope de, *Obras de Lope de Vega. 12. Obras dramáticas*, Madrid, Real Academia Española. Sucesores de Rivadeneyra, Tomo 12, 1930, 687 págs.

Vega, Lope de, *Obras de Lope de Vega. 13. Obras dramáticas*, Madrid, Real Academia Española. Imprenta de Galo Saez, Tomo 13, 1930, 675 págs.

Vega, Lope de, *Pastores de Belén*, Madrid. Buenos Aires, CIAP, Tomo 1, s.a., 194 págs. (Colección Las cien mejores obras de la literatura española, núm. 81)

Vega, Lope de, *Peribañez y el comendador de Ocaña*, Madrid, CIAP. Librería Fernando Fe, s.a., 207 págs. (Colección Las cien mejores obras de la literatura española, núm. 44)

Vega, Lope de, *Poesías Líricas. 1. Primeros romances. Letras para cantar. Sonetos*, edición, prólogo y notas de José Fernández Montesinos, Madrid, La Lectura, Vol. 1, 1925, 294 págs. (Colección Clásicos Castellanos)

Vega, Lope de, *Poesías líricas. Canciones, epístolas, romances, poemas diversos*, edición, prólogo y notas de José Fernández Montesinos, Madrid, Ediciones La Lectura, Vol. 2, 1926, 298 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 75)

Vega, Lope de, *Poesías líricas. 1. Primeros romances, letras para cantar, sonetos*, edición, prólogo y notas de José Fernández Montesinos, Madrid, Ediciones La Lectura, Vol. 1, 1926, 296 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 68)

Vegué y Goldoni, Ángel, *Los sonetos "Al itálico modo" de don Íñigo López de Mendoza. Marqués de Santillana. Estudio crítico y nueva edición de los mismos, Madrid, Imprenta de A. Marzo, 1911, 104 págs.*

Vegué y Goldoni, Ángel, *Temas de Arte y de Literatura, Madrid, Imprenta Iris, 1928, 186 págs.*

Vendryes, Joseph, *El lenguaje. Introducción lingüística a la Historia. 3. Primera sección. Prehistoria. Protohistoria*, trad. José M. Casas y Manuel de Montoliu, Barcelona, Cervantes, Tomo 3, 1925, 485 págs. [Colección dirigida por Henri Berr] (Colección La evolución de la humanidad. Síntesis colectiva)

Venegas, José, *Los problemas del libro en lengua castellana, Madrid, Imprenta de Galo Sáez, 1931, 119 págs.*

Vera, Francisco, *La cultura española medieval. Datos bio-bibliográficos para su historia*, Madrid, Imprenta Góngora, Tomo 2, 1934, 283 págs. [Tomo II. H-Z]

Verdaguer, Jacinto, *Antología lírica*, selección, traducción, prólogo y notas de Luis Guarner, Madrid, CIAP. Librería Fernando Fe, Tomo 48, s.a., 264 págs. (Colección Las cien mejores obras de la literatura española)

Verdaguer, Jacinto, *Obres Completes. 2. Idilis y Cants Mistichs, Barcelona, Publicació de la ilustració catalana, Vol. 2, s.a., 207 págs. [Edició popular]*

Vergara, Gabriel María, *A través del Diccionario de la Lengua Española. Más de cuatro mil voces no incluidas en la décima quinta edición del publicado por la Real Academia Española*, Madrid, Sucesores de Rivadeneyra, 1925, 192 págs.

Verhaeren, Émile, *Les Blés mouvants. Poèmes, París, Mercure de France, 1913, 178 págs.*

Verlaine, Paul, *Antología poética*, selección, traducción y prólogo de Luis Guarner, Madrid. Barcelona/Buenos Aires, CIAP, s.a., 203 págs. (Colección Las cien mejores obras de la literatura española, núm. 76)

Verlaine, Paul, *Antología poética*, selección, traducción y prólogo de Luis Guarnier, Madrid. Barcelona/Buenos Aires, CIAP, s.a., 203 págs. (Colección Las cien mejores obras de la literatura universal, núm. 76)

Verlaine, Paul, *Fiestas Galantes. Romanzas sin palabras*, trad. Luis Fernández Ardavín, Madrid, Mundo Latino, 1921, 180 págs. (Colección Obras completas de Paul Verlaine, núm. 4)

Verlaine, Paul, *Los poetas malditos*, trad. Mauricio Bacarisse, Madrid, Ediciones Mundo Latino, 1921, 199 págs. (Colección Obras completas de Paul Verlaine)

Vida y obras de San Juan de la Cruz, prólogo general, presentación de las obras, introducciones a las mismas, revisión del texto según los manuscritos más autorizados, notas e índices son de Lucinio del SS. Sacramento. Presentación de la biografía, revisión del texto póstumo del Padre Crisógono y notas críticas por Matías del Niño Jesús, Madrid, BAC, 1955, 1400 págs.

Vida y obras de San Juan de la Cruz, prólogo general, introducciones, revisión del texto y notas por Lucinio del SS. Sacramento. Presentación de la biografía, revisión del texto póstumo del Padre Crisógono y notas críticas por Matías del Niño Jesús, Madrid, BAC, 1946, 1329 págs.

Vidos, Benedek Elemér, *Manual de lingüística románica*, trad. Francisco de B. Moll, Madrid, Aguilar, 1963, 416 págs. (Colección Biblioteca Cultura e Historia)

Vilallonga, Luis, *Seis cuentos y uno más*, Bilbao, Imprenta Alemana, 1929, 85 págs. (Colección L.V.M., núm. 2)

Vilanova, Antonio, *Las fuentes y los temas del Polifemo de Góngora*, Madrid, CSIC. Patronato Menéndez Pelayo. Instituto Miguel de Cervantes. Instituto Antonio de Nebrija, Tomo 1, 1957, 801 págs. (Colección Revista de Filología Española. Anejo, núm. 66)

Vilanova, Antonio, *Las fuentes y los temas del Polifemo de Góngora*, Madrid, CSIC. Patronato Menéndez Pelayo. Instituto Miguel de Cervantes. Instituto Antonio de Nebrija, Tomo 2, 1957, 952 págs. (Colección Revista de Filología Española. Anejo, núm. 66)

Villaespesa, Francisco, *Julio Herrera Reissig. Poesías*, Madrid, Imprenta Helénica,

1911, 107 págs. [Vida y arte de Francisco Villaespesa] (Colección Vida y arte)

Villa-Urrutia, Marqués de, *El General Serrano, Duque de la Torre*, Madrid, Espasa Calpe, 1929, 255 págs. (Colección Vidas españolas del siglo XIX, núm. 1)

Villaurreutia, Xavier, *Reflejos*, México, Cultura, Tomo 2, 1926, 114 págs. (Colección Biblioteca Universo, núm. 1)

Villegas, Manuel Esteban de, *Eróticas o amatorias*, edición y notas de Narciso Alonso Cortés, Madrid, Ediciones La Lectura, 1913, 355 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 21)

Villon, François, *Oeuvres*, avec préface, notices, notes et glossaire par Paul Lacroix, París, Ernest Flammarion, ¿1910?, 364 págs.

Viñas Olivella, Celia, *Estampas de la vida de Cervantes*, Almería, Gredos, 1949, 174 págs. (Colección Publicaciones de la Biblioteca Francisco Villaespesa, núm. 3)

Virgilio Marón, Publio, *Églogas y Geórgicas*, trad. Félix M. Hidalgo y Miguel Antonio Caro, estudio preliminar de Marcelino Menéndez y Pelayo, Madrid, Librería de los sucesores de Hernando, 1924, 368 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 20)

Virgilio Marón, Publio, *Eneida*, trad. Miguel Antonio Caro, Madrid, Librería de Perlado, Páez y Compañía. Sucesores de Hernando, Tomo 1, 1923, 309 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 9)

Virgilio Marón, Publio, *Eneida*, trad. Miguel Antonio Caro, Madrid, Librería de los sucesores de Hernando, Tomo 2, 1923, 357 págs. (Colección Biblioteca Clásica, núm. 10)

Von Westphalen, Emilio Adolfo, *Las ínsulas extrañas*, Lima, Compañía de Impresiones y Publicidad Enrique Bustamante y Ballivián, 1933

Voronca, Ilarie, *Poèmes parmi les hommes*, avec un portrait par Edmond Vanderammen, s.l., Editions des cahiers du "Journal des Poètes", 1934, 76 págs.

Voronca, Ilarie, *Ulysse dans la cité*, trad. Roger Vailland, París, Éditions du Sagittaire, 1933, 68 págs.

Vossler, Karl, *Lope de Vega y su tiempo*, trad. Ramón de la Serna, Madrid, Revista de Occidente, 1933, 367 págs.

Welleck, Rene, *Historia de la crítica moderna (1750-1950). La segunda mitad del siglo XVIII*, Madrid, Gredos, 1959, 394 págs. (Colección Biblioteca Románica Hispánica. Tratados y Monografías, núm. 9)

Werfel, Franz, *L'ami du Monde*, trad. L. Charles-Baudoin, París, Librairie Stock, 1924, 96 págs.

Whitman, Walt, *Poemas*, trad. Armando Vasseur, Valencia, F. Sempere y Cía, ¿1909?, 220 págs.

Wilde, Óscar, *El abanico de lady Windermere. Comedia sobre una mujer buena en cuatro actos*, trad. Ricardo Baeza, Madrid, Espasa Calpe, 1931, 167 págs.

Wilder, Thornton, *El puente de San Luis Rey. Novela*, traducción y prólogo de Ricardo Baeza, Madrid, España, 1930, 292 págs.

Wiseman, Nicholas Patrick, *Fabiola o la Iglesia de las catacumbas. Leyenda escrita por el eminentísimo cardenal Wiseman*, trad. Ángel Calderón de la Barca, Madrid, Apostolado de la prensa, 1939, 468 págs.

Wurmser, André, *Courrier de la solitude*, París, Librairie Gallimard. Éditions de la Nouvelle Revue Française, 1930, 232 págs.

Zamacois, Eduardo, *El Teatro por dentro. Autores, comediantes, escenas de la vida de bastidores, etc.*, Barcelona. Buenos Aires, Casa Editorial Maucci, 1911, 189 págs.

Zamiatin, Eugenio, *El farol y otros cuentos*, trad. Tatiana Enco de Valero, Madrid, Revista de Occidente, 1927, 189 págs.

Zamiatin, Eugenio, *El farol y otros cuentos*, trad. Tatiana Enco de Valero, Madrid, Revista de Occidente, 1927, 189 págs.

Zamiatin, Eugenio, *El farol y otros cuentos*, trad. Tatiana Enco de Valero, Madrid, Revista de Occidente, Tomo 31, 1927, 189 págs.

Zamiatin, Eugenio, *El farol y otros cuentos*, trad. Tatiana Enco de Valero, Madrid, Revista de Occidente, 1927, 189 págs.

Zamora Vicente, Alonso, *Lope de Vega, su vida y su obra*, Madrid, Gredos, 1961, 294 págs.

Zenner, Wally, *Moradas de la pena altiva*, Buenos Aires, Ediciones "Orión", 1932, 94 págs.

Zola, Émile, *Le Roman expérimental. Le roman expérimental, Lettre a la jeunesse, Le naturalisme au théâtre, L'argent dans la littérature, Du roman, De la critique, La republique et la littérature*, París, G. Charpentier, 1881, 369 págs.

Zorrilla, José, *Poesías*, edición y notas de Narciso Alonso Cortés, Madrid, Ediciones La Lectura, 1925, 290 págs. (Colección Clásicos Castellanos, núm. 63)

Zorrilla, José, *Zorrilla. Poesías*, edición y notas de Narciso Alonso Cortés, Madrid, Espasa Calpe, 1935, 284 págs. (Colección Clásicos Castellanos)

Zúccoli, Luciano, *Alegrías y desventuras de Trotapoco*, trad. Miguel A. Ródenas, ilustrador Rafael Penagos, Madrid, Librería y editorial Madrid, 1925, 182 págs.

Zweig, Stefan, *Casanova*, trad. Olivier Bournac y Alzir Hella, París, Éditions Cictor Attinger, 1930, 183 págs.

Conclusiones

Como se ha podido ver a lo largo de este trabajo, más que una fuente de datos sobre la vida y la obra de Salinas y Guillén, el epistolario de León Sánchez Cuesta es un medio para conocer los intereses intelectuales y literarios de ambos poetas, dado que en él se recogen gran parte de sus pedidos de libros.

Caracterizado por ser un establecimiento de carácter elitista y minoritario, la librería de la calle Mayor fue frecuentada por la mayor parte de los escritores españoles que durante la primera mitad del siglo XX se reunían en torno a la *Revista de Occidente* y la Residencia de Estudiantes, así como por el círculo de autores cercanos a las actividades promocionadas por la Institución Libre de Enseñanza y otras instituciones afines³⁹⁸. Esta correspondencia contribuye, pues, a conocer no sólo parte del *capital cultural*, en terminología de Bourdieu, con el que los poetas contaron a lo largo de su carrera intelectual y creativa, sino también el de la propia estructura literaria en la que ambos quedaron inscritos, así como el papel desempeñado por la librería de Sánchez Cuesta en su configuración. Su estrecha relación con el librero, del que Salinas llegaría a ser cuñado, hacen además de este epistolario un documento original en el que se percibe el clima familiar y espontáneo, y eminentemente oral, con que eran transmitidas las novedades culturales y literarias entre los miembros de la Generación del 27.

León Sánchez Cuesta comenzó a interesarse por el mundo editorial y librero a raíz de su estancia en la Residencia de Estudiantes entre los años 1916-1920. Allí entró en contacto con numerosos artistas e intelectuales y entabló amistad con el Director de la

³⁹⁸ Ver Luis Fernández Cifuentes, *Teoría y mercado de la novela en España: del 98 a la República*, Madrid, Gredos, 1982.

Residencia Alberto Jiménez Fraud, cuyo impulso fue definitivo para la apertura de su negocio. Fue, sin embargo, su especial relación con el poeta Juan Ramón Jiménez, de cuyas obras se encargó en su depósito exclusivo hasta 1932, lo que acabó por dar fama a su establecimiento entre los jóvenes escritores, quienes, al igual que su maestro, empezaron a tener interés por que sus obras también se distribuyeran desde el mismo. La librería de Sánchez Cuesta se convierte así en una auténtica tertulia literaria, en la que profesores y escritores intercambian opiniones sobre cuestiones estéticas y profesionales y donde se percibe un ambiente distinguido e intelectual.

El panorama editorial y librero de la primera mitad del siglo XX presenta grandes cambios tanto en lo técnico como en lo organizativo. Impulsado por la Revolución Industrial y la utilización de nuevas técnicas, la figura del editor comienza a distinguirse de la del librero y el impresor y surgen las primeras casas editoriales o sociedades especializadas. El comercio de librería, por su parte, queda cada vez más relegado al ámbito de la venta al público, aspecto en el que el pequeño establecimiento de León Sánchez Cuesta fue una notable excepción.

Frente a la mayor parte de los compañeros de su gremio, Sánchez Cuesta tiene una gran preparación académica y profesional e interviene directamente en decisiones editoriales a petición de algunos de sus clientes. Su negocio se basa en la importación de obras extranjeras que suministra a Universidades y centros educativos, fruto de su relación con intelectuales y artistas; además de servicios de comisión a libreros, principalmente en México. En 1927, y con la intención de vender allí la obras de los jóvenes escritores, el librero abre una sucursal en la calle Gay Lussac en París que, finalmente, quedará en manos de su socio Juan Vicéns.

El papel mediador de León Sánchez Cuesta respecto de la nómina de autores de la Generación del 27 fue definitivo en varios aspectos. En primer lugar, el librero distribuyó en su establecimiento la mayor parte de sus obras, en especial las revistas literarias, cuyos suscriptores se encargó de buscar. Asimismo, se ocupó de suministrarles la mayor parte de sus lecturas, especialmente las extranjeras, difíciles de conseguir, ofreciendo un sistema de pago a base de cuentas personales. En esto tuvo mucho que ver el hecho de que la mayor parte del público que frecuentaba su librería pertenecía al sector educativo y/o cultural, con lo que los pagos solían ser irregulares. A otro nivel, Sánchez Cuesta actuó como intermediario en algunas de las polémicas surgidas a raíz de distintas cuestiones literarias o personales, especialmente en el caso de Juan Ramón Jiménez, lo que atestigua lo especial de su puesto en el contexto del "27".

Hemos de destacar la publicación, por iniciativa propia, de distintas revistas y folletos informativos con los que hacía propaganda de algunas obras y autores. La llegada de la Guerra Civil y el consiguiente exilio de muchos de estos intelectuales, incluido el del propio Sánchez Cuesta, provocaron el que estas relaciones comerciales se vieran interrumpidas.

El regreso del librero a España en 1947, así como la reapertura de la librería, supuso la recuperación del contacto con muchos de sus clientes y amigos, a quienes procuraba tener al día de las novedades literarias que surgían en España.

Sánchez Cuesta desempeñó un papel muy importante en la difusión en España de las obras surrealistas francesas. Su especial relación con Juan Vicéns, amigo de la nómina principal de los autores de esa corriente, facilitó sus relaciones comerciales, favoreciendo la entrada de sus libros en el país. Asimismo, el librero mantuvo una gran amistad con Emilio Prados y los autores del grupo de *Litoral*, los cuales se convirtieron, al cabo de los años, en el grupo más representativo del surrealismo español.

Las cartas que hemos estudiado en este trabajo se escriben entre 1925 y 1974. Durante todo este tiempo, la relación de León Sánchez Cuesta con Pedro Salinas y Jorge Guillén sufrió diferentes altibajos, entre los que destacó, sin duda, el sobrevenido a raíz del estallido de la Guerra Civil en 1936. La correspondencia entre los amigos queda interrumpida, entonces, durante un buen número de años; sin embargo, vuelve a recuperar su ritmo normal a partir de 1939. Mención especial merecen, en este punto, las cartas cruzadas entre León Sánchez Cuesta y su cuñado en los años 1939 a 1941: como ocurre con ciertos fragmentos entresacados de las que se cruzó con Jorge Guillén, tienen un carácter testimonial que las acerca muy destacadamente a lo que se ha dado en llamar la narrativa del exilio.

Los poetas tienen una relación cordial con el librero y sacan a relucir distintos aspectos de su vida personal y literaria. Las cartas están escritas, sin embargo, en un tono profesional generalizado y no suelen ser muy extensas. Sánchez Cuesta se ocupó de muchas de las cuestiones familiares y económicas de ambos poetas, especialmente de Salinas. Ambos amigos le consideraron siempre una persona de su plena confianza, con quien compartían, igualmente, sus inquietudes literarias y creativas.

Vistos todos estos elementos, han sido objeto fundamental de mi investigación, principalmente, los pedidos de libros que aparecen en las y cartas se presentan al final del capítulo 4 en un listado bibliográfico fruto del trabajo con una base de datos. A los

mismos se añadieron las solicitudes contenidas en los libros de facturas y de fiados los cuales han venido a completar la información de la que se disponía en un principio.

Las dos cuestiones que se plantean en este trabajo son, básicamente, determinar *por qué* los autores piden estos títulos y *para qué* lo hacen. La primera pregunta se refiere principalmente al papel que desempeñó Sánchez Cuesta en los pedidos, esto es, se propone profundizar en su papel como mediador; para ello analizamos si los poetas atendían a sus recomendaciones o si, por el contrario, su interés se debía a otras razones: por ejemplo, a su relación con otros intelectuales y escritores. Por su parte, la segunda pregunta se centra en el estudio de las relaciones que pueden establecerse entre dichos títulos y la vida y obra de ambos autores: en este sentido, se trata de mirar a los poetas no tanto como escritores cuanto como lectores, aunque la información obtenida a partir de este análisis, en contraste con otros parámetros, contribuya, además, a definir sus aficiones y su situación en el contexto literario del momento.

Tanto Pedro Salinas como Jorge Guillén son conocidos por la crítica literaria como los "poetas-profesores", calificativo que Juan Ramón Jiménez y otros críticos de su tiempo se ocuparon de propagar. En mi estudio, sin embargo, dicho término hace referencia a la distinción entre pedidos profesionales y pedidos personales que ambos autores realizan en sus cartas, una cuestión que afecta directamente a otras de tipo estético e historiográfico.

Pedro Salinas y Jorge Guillén supieron separar su actividad literaria de su actividad profesional. Profesores ambos de las Universidades de Sevilla y Murcia, entre otros centros culturales y educativos, en sus cartas suelen indicar si el libro solicitado es para su cuenta personal o para la cuenta de la Facultad, en la que se incluyen, asimismo, los libros que solicitaban para la preparación de sus clases, ensayos y conferencias. Es muy difícil, sin embargo, establecer una diferencia clara entre unos y otros pedidos, ya que, a pesar de que en muchos de ellos se especifica a qué categoría corresponde cada uno, no se puede establecer un límite claro entre una dimensión y otra de los dos autores. Asimismo, es frecuente que éstos utilicen las ventajas de su posición académica para hacerse con títulos de libros que podrían resultar mucho más caros si los adquiriesen personalmente. En nuestro estudio, por tanto, se han considerado pedidos profesionales sólo aquellos textos que queden claramente indicados como tales en las cartas o los que expresen concretamente el interés que mueve su petición; en este grupo no se incluyen los pedidos contenidos en los libros de facturas y de fiados, que se han incorporado a la lista de pedidos de interés personal. Por pedidos personales entenderemos todo lo demás, a los

que se han añadido, de igual modo, las referencias a textos que, aunque no son solicitados por los poetas, parece que les interesan especialmente.

Los poetas tienen noticia de la aparición de determinados textos gracias a las noticias que reciben de otros amigos y compañeros del gremio universitario. Sin embargo, suelen delegar en muchas ocasiones en Sánchez Cuesta su puesta al día de las novedades literarias españolas y extranjeras a las que éste suele tener mejor acceso.

En el proceso de análisis de los pedidos de libros tuve siempre un especial interés en que este estudio no se quedara en la mera presentación de una serie de conclusiones estadísticas. Para ello traté de no limitarme a la enumeración y clasificación de los mismos, sino de reflexionar sobre distintas cuestiones teóricas, culturales y biográficas que éstos suscitaban y que fueron saliendo al paso.

Como se ha ido señalando a lo largo del trabajo, ningún poeta tiene sentido por sí sólo: todo escritor se forma en el seno de unas prácticas culturales concretas y a raíz de una serie de lecturas que conforman el capital simbólico de la posición que ocupan en la estructura literaria. El estudio de los pedidos de libros de Salinas de Guillén pretende indagar, así, en su perfil de consumidores de libros, en las disposiciones e intereses personales y de grupo que les llevaron a solicitarlos.

Como bien señalaba Roger Chartier, las actuales Historias de la lectura han de basarse en la historicidad de los modos de utilización, comprensión y apropiación de los textos³⁹⁹, esto es, en sus procesos de distribución y de interpretación de los mismos. En este sentido, este trabajo quiso utilizar una metodología que compaginara el análisis cuantitativo con ideas extraídas de la sociología, donde no se olvidara el papel del sujeto y su entorno en el proceso de la apropiación de los productos culturales:

"más allá del sentido literal y del significado literario, el texto que leemos adquiere la proyección de nuestra propia experiencia, la sombra, por así decirlo, de quiénes somos"⁴⁰⁰.

³⁹⁹ Cfr. Roger Chartier, *El mundo como representación: estudios sobre historia cultural*, trad. Claudia Ferrari, Barcelona, Gedisa, 2005.

⁴⁰⁰ Alberto Manguel, *Una historia de la lectura*, Barcelona, Lumen, 2005, pág. 474.

El trabajo hace mención en primer lugar de las teorías de Hans Robert Jauss y Wolfgang Iser para señalar que el sentido de una obra no depende sólo del autor o del texto sino, esencialmente, de la interpretación que de ella hace el lector. Éste está, a su vez, determinado por su *habitus* o sus disposiciones subjetivas, cuestiones que el investigador ha de tener en cuenta a la hora de valorar cualquiera de sus lecturas.

"Nunca volvemos al mismo libro y ni siquiera a la misma página, porque al cambiar la luz también cambiamos nosotros y cambia el libro, y nuestros recuerdos resplandecen, se oscurecen y luego vuelven a brillar, y nunca sabemos exactamente qué en lo que recordamos. Lo único seguro es que el acto de la lectura, que rescata tantas voces del pasado, a veces las conserva para un futuro lejano, para un momento en el que tal vez podamos hacer uso de ellas de maneras valientes e inesperadas"⁴⁰¹.

Junto a estas consideraciones, se insiste, en segundo lugar, en que todo escritor está inscrito en un *campo literario* del que dependen, en muchas ocasiones, sus decisiones lectoras y creativas. Mi estudio quiere quedar inscrito, así, dentro de la problemática de la actual Historia cultural, es decir, en las tareas de la reconstrucción histórica de las prácticas culturales de un periodo concreto. Por ello, mi intención ha sido resaltar la idea de que la construcción del sentido de la lectura es un proceso determinado por el tiempo, el lugar y la comunidad en la que se inscribe el lector; pero que depende, además, de las formas y modos a través de las cuales aquel es recibido por éste.

Este trabajo nos da una idea limitada del perfil de consumidores de libros de los poetas Pedro Salinas y Jorge Guillén, así como de algunos datos sobre el contexto y circunstancias que definen dichas prácticas culturales. Visto desde una perspectiva mayor, el estudio de los pedidos de libros de ambos poetas, así como la definición de algunas de las características de la librería de Sánchez Cuesta que afloran en el epistolario nos permiten, además, atisbar el impacto de su negocio en un determinado sector de la Literatura española contemporánea.

Pedro Salinas solicitó libros al establecimiento de León Sánchez Cuesta durante toda su vida. Como excepción hemos de señalar los años comprendidos entre 1939 y 1947, en que Sánchez Cuesta reside en Argel y su librería permanece cerrada. En líneas generales, puede decirse que el poeta estuvo más interesado por las obras literarias que por los ensayos críticos, no obstante lo cual debemos destacar la presencia de autores como Pfandl, Tieghem, Vossler o Scheler por quienes suele mostrar gran interés.

⁴⁰¹ Alberto Manguel, op. cit., págs. 133-134.

Durante los años veinte, Salinas solicita casi todas las obras de Juan Ramón Jiménez, a quien le unían tanto sus principios estéticos como su amistad personal. El poeta se hace también con las publicaciones del Centro de Estudios Históricos, para el que trabajó durante un buen número de años, y presta atención a la literatura tradicional española. La presencia de la literatura francesa es, igualmente, muy importante, –más que la alemana, inglesa o americana, aunque éstas también está presentes–, y se centra, sobre todo, en la petición de obras de autores cercanos al círculo de la *Nouvelle Revue Française*. Durante los años treinta, el poeta solicita algunas publicaciones surrealistas y ciertos textos que reflejan un cambio en sus intereses, que coincide con el giro que experimenta el mundo del arte hacia posturas más comprometidas con la sociedad y, en esa misma línea, con una poesía más humanizada.

Salinas es un autor que queda inscrito dentro de las coordenadas del "formalismo purista", que fructifica en España, entre otras cosas, gracias al magisterio de Paul Valéry. El poeta cultiva asimismo la creación narrativa, dentro del círculo de Ortega y la colección de los *Nova Novorum*, así como se interesa por el mundo del teatro. Sus lecturas se centran, pues, básicamente, en los más importantes autores de la renovación novelística europea, entendiendo por tales las referencias a autores como Gide, Proust, Joyce, Sherwood Anderson, etc. También presta atención al mundo del arte y a las guías turísticas, por las que estuvo interesado toda su vida.

Tras la Guerra Civil, las relaciones comerciales entre Salinas y Sánchez Cuesta se ven interrumpidas durante al menos diez años. El librero procura ponerle al día de las novedades de España que llegan a Argelia, donde se encuentra exiliado, pero las mismas son escasas y parciales. Tras su reinstalación en Madrid, en 1947, Sánchez Cuesta puede atender las solicitudes de su cuñado con mayor presteza y procura dar a conocer su obra entre los autores y críticos literarios del momento.

Jorge Guillén hace una mayor diferenciación en sus pedidos, entre los libros de su interés personal y los dedicados a sus tareas de enseñanza. Durante los años veinte, el poeta solicita, al igual que Salinas, un gran número de publicaciones de Juan Ramón Jiménez, así como textos cercanos a los principios post-simbolistas y puristas. El poeta demuestra un mayor interés por la literatura francesa y hace menos pedidos de otras literaturas extranjeras. Guillén presta mucha atención a autores como Bécquer, San Juan o Fray Luis, de los que se nutrirán posteriormente sus ensayos.

En los años treinta, el poeta solicita algunas publicaciones surrealistas, entre las que cabe destacar la revista *Ddoos* (1931), *Extremos a que ha llegado la poesía española*

(1931) o *Caballo verde para la poesía* (1935). Guillén rompe definitivamente su amistad con Juan Ramón Jiménez y se interesa por los cambios estéticos que experimenta la literatura en aquellos años. Tras el estallido de la Guerra Civil, sin embargo, los pedidos a la librería son mucho más escasos y se limitan a encargos puntuales de revistas y publicaciones culturales de interés general que pudieran ofrecerle una panorámica de lo que estaba sucediendo en España.

Esta tesis termina con el estudio y la reconstrucción de la Biblioteca de Pedro Salinas anterior al año 1936. De modo general podría decirse que de ella se conserva una muy pequeña parte de lo que debió ser en realidad. Su aparición en el Instituto madrileño de Secundaria Cervantes junto a volúmenes pertenecientes a instituciones republicanas suprimidas y otros particulares, nos habla de las terribles circunstancias a que quedó sometido el patrimonio cultural español durante la Guerra Civil y evidencian los criterios empleados por la dictadura franquista en materia bibliográfica una vez finalizado el conflicto.

Esta tesis doctoral se ha realizado dentro del marco del proyecto *Epístola* que se lleva a cabo en la Residencia de Estudiantes en colaboración con la Fundación Francisco Giner de los Ríos. A lo largo de este trabajo ha sido necesario el desarrollo de una metodología propia, en la que este trabajo es pionero, así como el manejo de distintas herramientas informáticas, *Editor* y *Publicador* de *Epístola*, cuya misión ha sido la de explotar al máximo la información contenida en estas cartas.



Universidad de Granada
Facultad de Filosofía y Letras
Departamento de Literatura española

TESIS DOCTORAL

VOL. II

**LECTURAS Y LECTORES EN LA EDAD DE
PLATA (DE LA CORRESPONDENCIA DE LEÓN
SÁNCHEZ CUESTA, 1925-1974)**

JUANA MARÍA GONZÁLEZ GARCÍA

Director Dr. Andrés Soria Olmedo

Granada, 2010

Universidad de Granada
Facultad de Filosofía y Letras
Departamento de Literatura española

TESIS DOCTORAL

**LECTURAS Y LECTORES EN LA EDAD DE
PLATA (DE LA CORRESPONDENCIA DE LEÓN
SÁNCHEZ CUESTA, 1925-1974)**

JUANA MARÍA GONZÁLEZ GARCÍA

Director Dr. Andrés Soria Olmedo

Granada, 2010

Índice general

Introducción	1
Capítulo 1. León Sánchez Cuesta y la librería de la calle Mayor	9
1.1. Algunas notas biográficas	18
1.2. El nuevo mundo del libro.....	27
1.3. El librero como mediador	35
Capítulo 2. Cartas de Pedro Salinas y Jorge Guillén a León Sánchez Cuesta.....	55
2.1. Las relaciones comerciales con Juan Ramón Jiménez	69
2.2. Oralidad y transmisión cultural en el mundo intelectual	103
2.3. La voz del exiliado.....	115
Capítulo 3. Los poetas-profesores	125
3.1. Los libros y sus lectores	135
3.2. Intertextualidad e influencia	144
Capítulo 4. Lecturas de Pedro Salinas y Jorge Guillén.....	161
4.1. Los pedidos de libros de Pedro Salinas.....	163

4.1.1. Años 1925-1930.....	163
4.1.2. Años 1930-1936.....	179
4.1.3. Años 1936-1951.....	183
4.2. Los pedidos de libros de Jorge Guillén.....	186
4.2.1. Años 1925-1930.....	186
4.2.2. Años 1930-1936.....	190
4.2.3. Años 1939-1984.....	194
4.3. Los pedidos para las Universidades.....	195
Capítulo 5. Metodología y proyecto <i>Epístola</i>	277
5.1. El <i>Editor</i> de <i>Epístola</i>	280
5.2. Edición de un documento de <i>Epístola</i>	284
5.3. El <i>Publicador</i> de <i>Epístola</i>	295
5.4. Publicaciones del proyecto.....	298
Capítulo 6. La Biblioteca de Pedro Salinas	303
Conclusiones.....	471
Epistolario	479
Bibliografía.....	1015

Epistolario

A. Cartas cruzadas entre Pedro Salinas y León Sánchez Cuesta

responsable Juana María González	archivo LSC
situación	sección CG
remite nte Pedro Salinas	signatura LSC/16/73A/10
destinatario León Sánchez Cuesta	páginas
lugar Sevilla	tipo Tarjeta postal manuscrita
fecha 1925.05.13	sufijo
comentario	

Sr Dn León Sánchez.
 Librero.
 Mayor 4.
 Madrid

Sevilla, 13 de mayo de 1925

Sr D León Sánchez.

Mi estimado amigo:

Le agradeceré me envíe los dos cuadernos "**Juan Ramón Jiménez**" a mi nombre¹, y a esta, Hotel San Sebastián². Deseo mande usted asimismo otros a estas señas: **Madame Salinas**³. Au Château. *Maison Carrée* (Alger)⁴, en **Argelia**.

¹ Juan Ramón fue publicando este tipo de *Cuadernos* durante los años 1925-1935 para distribuir su obra entre sus amigos y colegas. Salinas se refiere a los dos primeros *Cuadernos*, del total de ocho, publicados en 1925 y agrupados bajo el título de *1925 (Unidad)*. Todos tienen como pie de imprenta: León Sánchez Cuesta, Librero, Calle Mayor, 4. Según Antonio Campoamor en *Bibliografía general de Juan Ramón Jiménez*, Huelva, Fundación Juan Ramón Jiménez, 1999, pág. 104, los números de *Unidad* se publicarían entre abril y diciembre. Sin embargo, en el archivo de Sánchez Cuesta (LSC/10/74a/2) se conservan unos albaranes de entrega de las portadas y ejemplares, que indican que el último número se publicó en octubre. La aparición de los números parece ser que fue como sigue: primero y segundo en abril, tercero en mayo, cuarto y quinto en junio, sexto en julio, séptimo en septiembre y octavo en octubre; Salinas se refiere, pues, a los dos primeros. La entrega de las portadas del tercer cuaderno se fecha en el albarán el 16 de mayo de 1925. Su distribución, por tanto, sería posterior a esta carta. Cfr. Juan Ramón Jiménez, *Cuadernos de Juan Ramón Jiménez*, ed. Francisco Garfias, Madrid, Taurus, 1960 y Juan Ramón Jiménez, *Los cuadernos 1925 (Unidad)*, ed. José Antonio Expósito, Madrid,

Gracias y saludos de su afmo a. que le verá ya dentro de unos días.

P[edro] Salinas

Renacimiento/ Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales, 2009. Agradezco la ayuda de José Antonio Expósito y Antonio Campoamor en la elaboración de esta nota.

² En una carta a Jorge Guillén de 29 de noviembre de 1926 comenta Pedro Salinas: "Ponemos casa por tercera vez en Sevilla", en Pedro Salinas, *Correspondencia (1923-1951)*, ed. Andrés Soria Olmedo, Barcelona, Tusquets, 1992, pág. 64. Aunque la carta que transcribo es anterior, la estancia en este Hotel San Sebastián pudo ser un periodo transitorio entre el establecimiento en un domicilio u otro. Asimismo debió de coincidir con los meses en que la mujer de Salinas marcha a Argelia, al parecer intencionadamente, para dar a luz a su segundo hijo, Jaime Salinas, en junio de 1925. Su intención era estar lejos de Pedro "que se preocupaba y tenía tal angustia al acercarse el momento del parto que Margarita consideró que sería más fácil para todos si se convertía en padre por segunda vez *in absentia*". Véase Jean Cross Newman, *Pedro Salinas y su circunstancia. Biografía*, Madrid, Páginas de espuma, 2004, pág. 122.

³ Margarita Bonmatí Botella (1883-1953), mujer de Pedro Salinas [Los datos provienen de Pedro Salinas, *Cartas de amor a Margarita, 1912-1915*, ed. Solita Salinas de Marichal, Madrid, Alianza Editorial, 1986.]

⁴ Residencia en Argelia de la familia Bonmatí. Jaime Salinas recuerda en sus memorias que la casa era conocida como Villa Bonmatí y como Le Château. Refiriéndose al momento en que su abuelo, Vicente Bonmatí, decide comprarla dice que: "El que se conociera por el nombre de Le Château no le hizo mucha gracia, pero sí el generoso terreno que lo rodeaba. Escondido en un bosque de eucaliptos, se alzaba un imponente edificio que, aunque nada tenía de château francés, sí era un palacete de reciente construcción en el más pleno estilo árabe", Jaime Salinas, *Travesías. Memorias (1925-1955)*, Barcelona, Tusquets, 2003, pág. 44.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación		sección	CG
remitente	Pedro Salinas	signatura	LSC/16/73A/15
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Sevilla	tipo	Tarjeta postal manuscrita
fecha	1925.08.30	sufijo	
comentario			

Sr Dn León Sánchez Cuesta
Apartado 341.
Madrid.

Sevilla, 30 de agosto de 1925

Sr Dn León Sánchez Cuesta

Mi querido amigo:

Mándeme *Commerce*⁵ desde el 2, inclusive, a mi nombre, Hotel San Sebastián. Mande también para la Facultad los tomos que haya publicados por la *Rev[ista] de Occidente* de "Los grandes pensadores"⁶. Envíelos a nombre de don José de Castro⁷,

⁵ Revista *Commerce: Cahiers trimestriels* (1924-1932) bajo la dirección de Paul Valéry, León-Paul Fargue y Valéry Larbaud. Aparecieron 29 números. Salinas pide hasta el número 4 probablemente, publicado en la primavera de 1925. El número 5 apareció ya en otoño. Facsímil en Nendeln (Liechtenstein), Kraus Reprint, 1969.

⁶ Salinas pide los tres primeros números de la colección: *Platón, Aristóteles* de Pablo Natorp y Francisco Brentano, del 20-VII-1925; *San Agustín, Santo Tomás, Giordano Bruto, Descartes, Spinoza, Leibnitz* de Matthias Baumgärtner y Richard Honigswald, del 14-VIII-1925 y *Filosofía presocrática, Sócrates y los sofistas* de Aloys Fisher y Paul Richter, publicado el 29-IX-1925. Cfr. Evelyne López Campillo, *La Revista de Occidente y la formación de minorías (1923-1936)*, Taurus, Madrid, 1972, pág. 275.

⁷ José de Castro Castro (1863-1943), Catedrático Numerario de Lógica Fundamental en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Sevilla. Fue Decano en 1930 y Rector interino entre el 17 y el 22 de marzo de 1930. Agradezco estos datos al Archivo de la Universidad de Sevilla, que provienen de las siguientes entradas en relación a José de Castro: Servicios prestados como profesor auxiliar en las facultades de Filosofía y Letras y Derecho, Legajo 3736-3, fol. 89; Comunicaciones del Rectorado y Facultad de Filosofía y Letras referidas a José de Castro, Legajo 1236, exp. núm. 11; Expediente personal, Legajo 1994 A, exp. núm. 14; Libro de Actas de la Junta de la Facultad de Filosofía y Letras, años 1921-1931, Sig: AHUS Legajo 1230. Ver también expediente 71-7387517/ 92/184/933 en Archivo

Facultad de Letras. Uno de estos días le encargaré más cosas. Saludos a los amigos que vayan por ahí y uno muy afectuoso para usted de

P[edro] Salinas

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación		sección	CG
remitente	León Sánchez Cuesta	signatura	
destinatario	Pedro Salinas	páginas	
lugar	Madrid	tipo	Copia de carta mecanografiada
fecha	1925.09.24	sufijo	
comentario	C1-288		

León Sánchez Cuesta
 Librero
 Paseo de Recoletos, 25 Madrid Apartado Postal 341

Madrid, 24 de septiembre de 1925

Sr. Don Pedro Salinas
 Sevilla.

Mi querido amigo: He recibido *Commerce* y me apresuro a comunicárselo. Tengo ejemplares desde el número 2. El 1 ya se había recibido en Madrid. Si le interesa haga el favor de ponerme dos líneas inmediatamente para que se lo reserve. Sentiría faltara para usted.

He recibido carta de E[mile] *Carbon*. Me dice se ha enterado del poema de [Paul] *Valéry* por usted⁸. Muchas gracias por haberle facilitado mi dirección. Ya ha salido el 7 de *J. R. J.* Espero por el 8 para enviárselo. No hay espacio más que para un saludo. Suyo

[León]

⁸ En carta de 17 de septiembre de 1925 (LSC/4/55/1) Emile Carbon pide a León Sánchez Cuesta el *Cuaderno* número 2 de *Unidad*, donde se reproduce un poema de Paul Valéry dedicado al poeta de Moguer fechado el 21 de mayo de 1924. El poema lleva la dedicatoria: "a Juan Ramón Jiménez que me envió tan preciosas rosas" y fue escrito por Valéry para agradecer al poeta las rosas que le envió para excusar su ausencia en su conferencia en la Residencia de Estudiantes, donde había sido invitado por la Sociedad de de Cursos y Conferencias. Cfr. Rafael Alarcón Sierra, *Juan Ramón Jiménez. Pasión perfecta*, Madrid, Espasa-Calpe, 2003, pág. 122.

responsable situación	Juana María González	archivo	LSC
remitente	Pedro Salinas	sección	CG
destinatario	León Sánchez Cuesta	signatura	LSC/16/73A/2
lugar	Sevilla	páginas	
fecha	1926.03.07	tipo	Carta mecanografiada
		sufijo	con orla de luto y firma autógrafa
comentario			

s/c Brasil 6

Sevilla, 7 de marzo [de 1926]⁹

Sr D León Sánchez.

Mi querido amigo:

Le agradecería me encargara las siguientes obras: Cocteau. *Le rappel a l'ordre*. Stock. Delteil. *Mes amours...* Messein. Giraudoux. *Bella*. Grasset. Gide. *Les faux monnoyeurs* [sic]. N[ouvelle] R[evue] F[ranaise]. F[rancis] Jammes. *Ma France poétique*. (?)¹⁰. Sherwood Anderson. *L'homme qui devint femme*. Les cahiers du mois. Emile Paul. Pierre Audiat. *La biographie de l'oeuvre littéraire*. Honoré Champion¹¹. Todas para mí. Como supongo que no tardarán menos de quince días puede usted tenérmelas ahí, en vez de enviarlas porque yo pienso llegar a **Madrid** hacia el 26, y no vale la pena mandarlas aquí.

⁹ En el original aparece añadido a mano el año 1925, probablemente con posterioridad a la redacción de la carta. Sin embargo, teniendo en cuenta que la carta es de luto y que la madre de Salinas fallece el 22 de diciembre de 1925, así como que la versión de Salinas del *Poema de Mío Cid* aparece por primera vez en 1926, me inclino a pensar que la carta es de esta fecha.

¹⁰ El paréntesis interrogativo es de Salinas.

¹¹ Jean Cocteau, *Le rappel à l'ordre...*, Paris, Stock, 1926; Joseph Delteil, *Mes amours... (...spirituelles)*, Paris, A Messein, 1926; Jean Giraudoux, *Bella*, Paris, Grasset, 1926; André Gide, *Les faux-monnayeurs: roman*, Paris, Gallimard, 1925; Francis Jammes, *Ma France poétique*, Paris, Mercure de France, 1926; Sherwood Anderson, *L'homme qui devint femme*, Paris, éditions Émile-Paul Frères, 1926; Pierre Audiat, *La biographie de l'oeuvre littéraire: esquisse d'une méthode critique*, Paris, E. Champion, 1924.

Estoy pasando una temporada bastante tranquila en Sevilla. Hace pocos días tuve a [José] **Bergamín**, unas horas nada más. Supongo que ya tendrá usted mi *Cid*¹². Yo todavía estoy esperando que me envíen ejemplares de la *Revista [de Occidente]* para regalar a los amigos, porque hasta ahora no he recibido más que el de muestra.

Hasta pronto, pues, y con mis gracias, un cordial saludo de su buen amigo

Pedro Salinas

¹² *Poema de Mío Cid*, puesto en romance vulgar y lenguaje moderno por Pedro Salinas, Madrid, Revista de Occidente, 1926.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación		sección	CG
remitente	Pedro Salinas	signatura	LSC/16/73A/3
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Guethary	tipo	Tarjeta postal manuscrita
fecha	1926.07.14	sufijo	
comentario			

Saint Jean de Luz Ancien.-Maison Luis XIV.-LL

Sr Dn
León Sánchez.
Librero.
Mayor 4.
Madrid.
Espagne.

Villa Argi Eder
Guethary
(Bas[es] Pyr[enées])

14 de julio de 1926¹³

Aquí me tiene querido León muy contento por mí y por mis hijos. Mar, montaña, descanso, baños...En fin la felicidad de la vacación o su vagancia. ¿Y Juan Ramón? ¿Y Ley?¹⁴ Espero ansioso. Le recuerda con su mejor afecto.

[Pedro] Salinas

¹³ Empleo el año que aparece en el matasellos

¹⁴ En carta a Jorge Guillén de 29 de noviembre de 1926 dice Salinas de la revista de Juan Ramón: "Revista, *Ley*. Se cierne augusta en el horizonte, se la ve venir, se la presiente, yo creo que ya va a llegar, que la traerán los Reyes, el Rey J.R, a los niños buenos de la literatura joven", véase en Pedro Salinas, *Correspondencia...*, op. cit., págs. 64-65. En el único número que se publicó se incluyen como suplementos una fotografía de Pedro Salinas tomada el 17 de mayo de 1924 en Sevilla, dedicada a Juan Ramón, y un dibujo de Soledad Salinas titulado "Cuarto de Charlot".

responsable Juana María González	archivo LSC
situación	sección CG
remitente	signatura
destinatario Pedro Salinas	páginas
lugar Madrid	tipo Copia de carta mecanografiada
fecha 1927.04.12	sufijo sin firma
comentario C3-265	

León Sánchez Cuesta
 Librero
 Paseo de Recoletos, 25 Madrid Apartado Postal 341

Madrid, 12 de abril de 1927

Sr. D. Pedro Salinas. Madrid.

Querido amigo: Por encargo de León¹⁵ le ruego qu[e] me envíe un retrato suyo para que honre la inauguración de nuestra casa de París¹⁶. Quiere poner un escaparate de obras de Juan Ramón y otro de jóvenes, pero además quiere tener dentro siempre una pequeña galería de los buenos.

Muchas gracias adelantadas y sabe es su affmo. amigo y S.S.

¹⁵ La carta no está firmada con lo que podemos pensar que fue escrita por Luis Sánchez Cuesta, quien ayudaba a su hermano en la librería, o por Juan Vicéns.

¹⁶ La Librairie Espagnole se inauguró en mayo de 1927 en París con un escaparate dedicado a las obras de Juan Ramón Jiménez y otro con obras de sus jóvenes poetas amigos. Cfr. Carta de León Sánchez Cuesta a Juan Vicéns con fecha de 7 de marzo de 1927 (LSC/Caja 23/70/3).

responsable Juana María González	archivo LSC
situación	sección CG
remitente Pedro Salinas	signatura LSC/16/73A/4
destinatario León Sánchez Cuesta	páginas
lugar Alicante	tipo Tarjeta postal manuscrita
fecha 1927.08.20	sufijo
comentario	

Alicante-Vista general

Sr Dn León Sánchez Cuesta
 Librero
 Mayor 4.
 Madrid.

[Alicante], 20 de agosto de 1927¹⁷

Todos muy bien. Playa, sol, reposo. Amigos por aquí [Gabriel] Miró, [Óscar] Esplá, [Juan] Guerrero y [José María] Chacón¹⁸. Los chicos perfectamente. Como don Ramón [Menéndez Pidal] marchó no voy a Madrid por ahora, iré a su regreso¹⁹. ¿Qué hay por Madrid? ¿Sabe usted algo de Juan Ramón? Saludos de todos. Le abraza

¹⁷ La familia Salinas pasaba gran parte del verano en la finca de Lo Cruz, propiedad de los Bonmatí en El Altet, Alicante. Desde 1925 hasta el verano de 1935 acudiría allí toda la familia.

¹⁸ Gabriel Miró (1879-1930), novelista. Ver Eduardo Palenzuela (ed.), *Gabriel Miró, escritor. 1879-1930*. Catálogo de Exposición, Alicante, Caja de Ahorros del Mediterráneo, 1997; Óscar Esplá (1886-1976), compositor alicantino; Juan Guerrero Ruiz (1893-1955), hombre de letras y director de la revista *Verso y prosa*. Ver Juan Manuel Bonet, *Diccionario de las vanguardias en España (1907-1936)*, Madrid, Alianza, 2007, págs. 222 y 318; José María Chacón y Calvo (1892-1969), escritor y ensayista cubano, residió en España entre 1918 y 1936. Ver Zenaida Gutiérrez Vega, *José María Chacón y Calvo. Hispanista Cubano*, Madrid, Cultura Hispánica, 1969 y *Estudio Bibliográfico de José María Chacón (1913-1969)*, Madrid, Fundación Universitaria Española, 1982.

¹⁹ Ramón Menéndez Pidal (1869-1968), filólogo, director del Centro de Estudios Históricos y de su sección de Filología. Salinas colaboraba en el Centro desde 1927 y aunque su trabajo allí no estaba totalmente formalizado, requería su presencia frecuente, ausentándose a menudo de su Cátedra en Sevilla. En carta a Jorge Guillén de 10 de mayo de 1927, Salinas especifica que don Ramón había sufrido un desprendimiento de retina, Cfr. Pedro Salinas, *Correspondencia...*, op. cit., pág. 71. Esta crisis de salud había sorprendido a Menéndez Pidal en plena elaboración del proyecto de una *Historia*

[Pedro] Salinas

de España y de una *Historia de la Literatura*, de cuyo comité de redacción formaban parte Aurelio Viñas, Claudio Sánchez Albornoz y Bienvenido Martín. Las cosas no marcharon con la rapidez deseada, los contratos no surtieron el efecto previsto y el primer tomo de la *Historia de España* no apareció hasta 1935. Salinas se ocupaba de una paralela *Historia de la Literatura* que hubo de posponerse. Cfr. Joaquín Pérez Villanueva, *Ramón Menéndez Pidal. Su vida y su tiempo*, Madrid, Espasa-Calpe, 1991, pág. 310.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación		sección	CG
remitente	Pedro Salinas	signatura	LSC/16/73A/5
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	¿Sevilla?	tipo	Nota manuscrita
fecha	1927.11.16	sufijo	
comentario			

[¿Sevilla?], 16 de noviembre de 1927²⁰

Mi querido León:

¿Me hace usted el favor de dar, inscribiéndolo en mi cuenta, un ejemplar de *Presagios*²¹ al señor **González Alonso** que le presentará a usted estas letras?

Gracias y un afectuoso saludo de

P[edro] Salinas

²⁰ Este texto parece ser una nota que Salinas da o envía al señor González Alonso, a quien me ha sido imposible identificar, para que la presente a León Sánchez Cuesta.

²¹ Pedro Salinas, *Presagios*, Madrid, Talleres poligráficos, 1923 (i.e. 1924).

responsable Juana María González situación	archivo LSC sección CG
remitente Pedro Salinas destinatario León Sánchez Cuesta	signatura LSC/16/73A/6 páginas
lugar Altet fecha 1928.08.10	tipo Tarjeta postal manuscrita sufijo
comentario	

Alicante-Vista general

Sr Dn.
León Sánchez Cuesta
Mayor 4
Madrid

[Escrito al final:] S/c: Correo Santapola
Estanco. Altet (Alicante)

10 de agosto de 1928

Muy bien todos en el campo. Yo un poco más descansado. Le agradeceré me diga algo de Juan Ramón. Estaré aquí aún ocho días. Luego pienso salir, ¿dónde?, con Margarita. Saludos de todos y un abrazo de

[Pedro] Salinas

responsable situación	Juana María González	archivo sección	LSC CG
remitente destinatario	Pedro Salinas León Sánchez Cuesta	signatura páginas	LSC/16/73A/7
lugar fecha	Altet 1928.09.01	tipo sufijo	Carta mecanografiada con correcciones manuscritas, notas adjuntas y firma autógrafa.
comentario			

[Añadido a mano:] S/c: Maisonave 11.
Alicante

Altet, 1 de septiembre de 1928

Mi querido León:

Perdóneme esta escritura a máquina, pero acabo de levantarme de la cama y estoy aún con el pulso muy débil para escribirle a pluma. He estado cuatro días con gripe; usted que conoce al firmante ya se imaginará los buenos ratos que he pasado: sin médico, con calor, fiebre, por dentro y con archicalor por fuera, sudando sin cesar y renegando. A esto se llama veranear. Además estos cuatro días de cama me han dejado molido y me han quitado la confianza que yo tenía en este campo desde el punto de vista sanitario. Por fortuna los cachorros están bien, y ya sabe usted que ese es el centro de gravedad mío. Pienso marchar con Margarita [Bonmatí] si no hay novedad en la familia hacia el día 5, para hacer una breve excursión, no sé aún adonde: echaremos a cara y cruz si será a Barcelona o a Granada. Poco tiempo, ocho días. Y luego dejar aquí a Margarita y volver a esa a acometer las grandes empresas que me aguardan. No creo volver con el reposo que yo me prometía y deseaba. El verano ha sido fatigoso aquí, por el mucho calor y además estamos en condiciones poco propicias para el descanso, pues hay en casa cinco chicos que arman un estruendo sin fin. Los mejores ratos los he pasado en la playa, y aún mejor en el mar. Además esta indisposición me ha hurtado una semana y en cambio me ha traído más cansancio. De modo que el balance estival, por lo que a mí se refiere, sin ser adverso no es todo lo feliz que me prometí. Veremos si esta excursión final lo arregla.

Ayer estuvo aquí **Juan Guerrero**, con [Ramón] **Gaya**²². Van a ver a [Gabriel] **Miró**, y a pasar dos días en **Altea**. Yo si puedo iré el martes a almorzar con ellos. Me trajo el último número de *Verso y Prosa*²³, que está bien. (A propósito: creo que en la *Gaceta Literaria* del 15 de agosto había un artículo sobre el Curso: como no es posible procurarse el periódico en Alicante le rogaría me envíe ese número y ya al propio tiempo el de hoy. Si me lo manda usted enseguida se lo agradeceré doble, para que me alcance antes de mi salida. Mil gracias)²⁴. De **Jorge** [Guillén] tuve ayer una larga carta. Hombre feliz. Su veraneo no ha sido tampoco óptimo, pero con lo que él llama su sordera para los acontecimientos exteriores, ha seguido trabajando y tiene el libro listo²⁵. Estará en **Valladolid** el 6. Y nada más sé de los amigos. Pronto, **Madrid**, el monstruo: **Centro** [de Estudios Históricos], [Espasa] Calpe, [Patronato Nacional de] **Turismo**, *Revista* [de Occidente]...²⁶ Todo eso me amenaza con las fauces abiertas. Me aterra! Adiós querido León. Deme noticias tuyas y de **Juan Ramón**, que son las que más me interesan. De los

²² Ramón Gaya (1910-2005), pintor y escritor español. Gracias a una beca que le concede el Ayuntamiento de Murcia, a los diecisiete años va a Madrid y conoce a casi toda la Generación del 27.

²³ Revista *Verso y prosa: Boletín de la Joven Literatura* (1927-1928), editada en Murcia y dirigida por Juan Guerrero Ruiz. Salinas se refiere al número 11, de junio de 1928, donde colaboró con tres poesías: “Quietud”, “Orilla” y “50 Bujías” que aparecerán luego en *Seguro azar* (1929).

²⁴ César Muñoz Arconada, «“Mujeres, árboles y poetas”». En la Residencia de estudiantes», *La Gaceta Literaria*, núm. 40, Madrid, 15 de agosto de 1928, pág. 2. El artículo trata sobre el curso de verano del Centro de Estudios Históricos de ese año, que se realizaba en la Residencia de Estudiantes, y está ilustrado con dibujos de José Moreno Villa.

²⁵ Se refiere a *Cántico*, publicado en *Revista de Occidente* el 16 de diciembre de 1928. Cfr. Evelyne López Campillo, op. cit., pág. 263.

²⁶ Como ya comentamos, Pedro Salinas trabajaba en el Centro de Estudios Históricos desde 1927 en la elaboración de una *Historia de la Literatura* que iba a publicar la editorial Espasa-Calpe, Cfr. Pedro Salinas, *Correspondencia...*, op.cit., pág. 101. A partir de 1928, fecha en que consigue permiso para trasladarse a Madrid, fue director de los cursos de verano para extranjeros del Centro. Ese año el curso se llevó a cabo entre el 9 de julio y el 4 de agosto, Cfr. *Memorias de la JAE. Cursos 1928-9 y 1929-30*, Madrid, JAE, 1930, pág. 179. Compaginaba este trabajo con el que desempeñaba en la sección de publicaciones en el Patronato Nacional de Turismo cuya oficina estaba en la calle Alcalá. Melchor Fernández Almagro era su colaborador. El Patronato, tenía otra sección de arte que dirigía José Ferrandis con la ayuda de Luis García Valdeavellano. El puesto lo abandonará en 1931, Cfr. Jean Cross Newman, op.cit., págs. 160-162. En *Revista de Occidente* colaboraba con asiduidad.

demás lo que usted quiera. Saludos de Margarita y los peques y mis recuerdos a Luis [Sánchez Cuesta]²⁷.

Suyo

[Pedro] Salinas

[Páginas adjuntas:]

*Inglésa*²⁸

Allison Peers. *Royal Sevilla*. Harper. 1926

Bart Kennedy. *A Tramp in Spain*. Sampson Low C. London

Say modr. *Sauntering in Spain*. Fisher Unwin. London

Dickinson. *Through Spain*. Methmen. London

Gordon (Jan). *With a donkey in Spain*. Backwood. London. 1924

Gordon (Jan). *Poor Folk in Spain*. The Bodley Head. London. 1924

Gordon Watson. *In Spain with Peggy*. Werner Laurie. London. 1923

Gasquoine Hartley. *Things seen in Spain*. Seely, Service, Co. London. 1921

Nichols. *Spanish Gardens*. Constable. London

Elsiner. *Romantic Spain*. Thornton Butterworth. 1924. London

Williams Leonard. *The Land of the Dons*. London 1902

Españoles.

Chaves Nogales, Manuel. *La Ciudad*.

Izquierdo, Jose María. *Divangando por la ciudad de la Gracia*.

Noel, Eugenio. *Semana Santa en Sevilla*.

Más y Prat, Benito, *La tierra de María Santísima*.

²⁷ Luis Sánchez Cuesta, hermano de León, trabajó en ocasiones junto a él en su negocio de librería.

²⁸ En casi todas las páginas adjuntas aparece escrito 1928 a lápiz, por lo que parece ser una anotación posterior que hizo el mismo Sánchez Cuesta. También aparece escrito a mano el nombre de Salinas. No parece haber una razón concreta por la que estas notas aparezcan adjuntas a esta carta, pero respetaremos la disposición y catalogación del archivo. Las siete primeras páginas, hasta la obra de Palacio Valdés, *La hermana San Sulpicio*, parecen escritas de una vez, no así las notas siguientes.

Reyles, Carlos, *El Embrujo de Sevilla*.

Palacio Valdés. *La hermana San Sulpicio*²⁹

The Works of Francis Thompson. *Poems*: Volume I. Burns and dates Ltd.³⁰

J.A Selection of Coventry Patmore

1. The Angel in the House

2. The unknown Eros

Poems in a cheap edition

G.S Sandilands. *Atalanta or future of Sport*. Today and Tomorrow. Runtledge:
Kegan Paul

²⁹ Edgar Allison Peers, *Royal Sevilla*, New York, Harper and Brothers, 1926; Bart Kennedy, *A tramp in Spain from Andalusia to Andorra*, London, S. Low Marston and Co., 1912; Frederick H. A. Seymour, *Saunterings in Spain. Barcelona, Madrid, Toledo, Cordova, Seville, Granada...*, with twenty-four illustrations, London, T. Fisher Unwin, 1906; Duncan Dickinson, *Through Spain. The record of a journey from St. Petersburg to Tangier, by way of Paris, Madrid, Cordova, Seville and Cadiz; and thence to Gibraltar, Ronda and Granada ... With 67 illustrations and a map*, London, Methuen & Co., 1914; Jan Gordon, *Misadventures with a Donkey in Spain*, Edinburgh, William Blackwood and Sons, 1924; Jan Gordon, *Poor folk in Spain*, s.l., John Lane The Bodley Limited, 1922 [no localizo la edición de 1924]; Augusta Gordon Watson, *In Spain with Peggy*, London, T. Werner Laurie, 1913 [no localizo la edición de 1923]; Catherine Gasquoine Hartley, *Things seen in Spain*, London, Seely Service, 1921; Rose Standish Nichols, *Spanish and Portuguese Gardens*, London, Constable and Co., 1925; Eleanor Elsner, *Romantic Spain: the land of mantillas and matadors*, s.l., Thornton Butterworth, 1924; Leonard Williams, *The land of the Dons*, London, Castell and Co., 1902; Manuel Chaves Nogales, *La ciudad: ensayos*, Sevilla, s.n., 1921; José María Izquierdo, *Divagando por la ciudad de la gracia*, Sevilla, Zarzuela, 1923; Eugenio Noel, *Semana Santa en Sevilla*, Madrid, Renacimiento, 1916; Benito Más y Prat, *La tierra de María Santísima*, Madrid, Giralda, 1925; Carlos Reyles, *El embrujo de Sevilla: novela*, Madrid, Sociedad General Española de Librería, 1927; Armando Palacio Valdés, *La hermana San Sulpicio*, Sevilla, La Novela Nacional, 1922-1923.

³⁰ Las siguientes notas se escriben en un papel distinto al que se venía usando. La obra del Conde Keyserling, *The Book of Marriage*, aparece anotada en un papel aparte. Se conserva una factura del pedido de este libro con fecha de 31 de diciembre de 1927. La factura de los cuatro últimos pedidos es asimismo de 31 de diciembre de 1927 y también aparecen en una nota aparte, por lo que podría plantearse que sean notas anteriores a la fecha de esta carta.

David Garnett. *Lady into Fox and A man in the Zoo* (one volume). The Phoenix Library (Chatt and Windus)

Catálogo de Everyman

Conde Keyserling. *The Book of Marriage*. Jonathan Cape. London

Valery Larbaud. *Jaune, bleu, blanc*. N.R.F

Charles Peguy. *Morceaux choisis* N.R.F

F. Mauriac. *La province* Collection Notes et maximes Hachette

P. Morand. *Le voyage*³¹

³¹ Francis Thompson, *The Works of Francis Thompson. Poems*, London, Burms & Oates, 1913; Coventry Patmore, *Poems. Selections*, London, George Bell, 1887: vol.1 "The angel in he house" "The victories of love", vol. 2 "The unknown Eros"; George Somerville Sandilands, *Atalanta or the future of sport*, London, Kegan Paul & Co., 1928. (Serie: Today and Tomorrow); David Garnett, *Lady into fox and A man in the zoo*, London, Chatto and Windus, 1928; Hermann Keyserling, *The book of marriage: a new interpretation by twenty-four leaders of contemporary thought*, London, J. Cape, 1927; Valéry Larbaud, *Jaune, bleu, blanc*, París, Gallimard, 1927; Charles Pèguy, *Morceaux choisis: Poésie*, París, Gallimard, 1927 [El volumen de prosa es de 1928]; François Mauriac, *La province*, París, Hachette, 1926; Paul Morand, *Le voyage*, París, Hachette, 1927.

responsable situación	Juana María González	archivo sección	LSC CG
remitente destinatario	León Sánchez Cuesta Pedro Salinas	signatura páginas	
lugar fecha	Madrid 1928.09.06	tipo sufijo	Copia de carta mecanografiada con notas manuscritas y firma autógrafa
comentario	C5-210		

[Madrid], 6 de septiembre de 1928

Sr. Don Pedro Salinas
Alicante.

Mi querido Salinas:

Mucho he agradecido a usted su carta tanto que me ha hecho olvidar la contrariedad que a veces he sentido por su silencio. Mucho me alegran las buenas noticias que de Margarita y de los chicos me da en su carta. Lo de usted no lo comento por no quitarle importancia cosa que le disgustaría. Felizmente ha sido una gripe bien corta y espero que muy pronto estará repuesto de la pérdida física y del decaimiento moral que haya tenido.

Aún no he recibido el número de *Verso y Prosa* a que se refiere en su carta. Supongo que el retraso sea debido a la ausencia de Juan Guerrero, de Murcia. Tengo ganas de verlo.

Y ahora dos malas noticias relacionadas con nuestro Poeta. La madre de Zenobia [Camprubí] se ha muerto hace unos quince días. Y la de Juan Ramón [Jiménez] ha fallecido anteayer. No le telegrafíe ni le escriba a Moguer donde se encuentra pues tengo la sensación de que rehuye un poco el que en estos momentos le den el pésame. Estará de regreso en Madrid mañana o pasado así que póngale aquí unas líneas. No importa este pequeño retraso pues hay un cierto silencio querido en torno a esta desgracia. Yo le he escrito dos líneas antes de la muerte de su madre diciéndole estaba intranquilo por falta de noticias y no me ha contestado. Supe lo ocurrido por Inés Muñoz a quien se lo ha comunicado Zenobia y me aconsejó que de momento no dijera nada a los amigos. Yo le

puse inmediatamente dos líneas muy breves que no exigían contestación. Cuando regrese ya le daré a usted noticias.³²

Empiezan a llegar los amigos ya están aquí [Enrique Díez] **Canedo** y **Melchor** [Fernández Almagro] y dentro de unos días espero a [José María] **Quiroga** y [José] **Bergamín**. Ayer estuvo de paso [José María] **Hinojosa**³³ que veía contentísimo de su viaje.

Ya me dirá usted al fin que rumbo toma con **Margarita**. Confío que estos días le compensarán de los que se ha pasado en la cama y que venga con la energía necesaria para proseguir todas las grandes empresas que tiene pendientes y acometer con las nuevas que le esperan en Madrid.

Por aquí nos encontrará usted exactamente igual que cuando se ha ido. Los días de calor no han faltado pero no nos han afectado en forma demasiado dura.

Muy afectuosos recuerdos a Margarita, muchos besos a los peques y para usted un cariñoso abrazo de su buen amigo de siempre,

León

Saludos de **Luis** [¿Sánchez Cuesta?]. [*Añadido a mano:*] Sirvan estas líneas autógrafas de disculpa y justificación de mi escritura a máquina. Disculpe el tono un tanto oratorio de algunos párrafos pero ahora tengo taquígrafa-mecanógrafa y tendré que ir

³² La madre de Zenobia, Isabel Aymar de Camprubí, falleció en Madrid el 18 de agosto de 1928, y la de Juan Ramón, Purificación Mantecón de Jiménez, el 1 de septiembre de ese mismo año en Moguer. Agradezco estos datos a Carmen Hernández-Pinzón Moreno. Inés Muñoz, de ascendencia hispano-cubana y amiga de la familia, tuvo con Zenobia Camprubí un negocio de exportación de artesanía española a Estados Unidos y tienda en Madrid, llamada Arte Popular Español. Cfr. Zenobia Camprubí, *Diario I. Cuba (1937-1939)*, ed. Graciela Palau de Nemes, Madrid, Alianza editorial, vol. 1, 2006, pág. 17, n.13; y *Epistolario I. Cartas de Juan Guerrero Ruíz (1917-1956)*, Madrid, Publicaciones de la Residencia de Estudiantes, 2006.

³³ José María Hinojosa (1904-1936), poeta. Ver datos en Juan Manuel Bonet, op. cit., pág. 336.

acostumbrándome de nuevo a dictar como es debido la correspondencia [ilegible]
tenemos aquí a [Aurelio] Viñas³⁴. ¿Cuándo viene [ilegible]

³⁴ Aurelio Viñas y Navarro (1892-1958), catedrático de historia. Ver Manuel García Blanco et alii, *En memoria de Aurelio Viñas (1892-1958)*, Salamanca, Universidad de Salamanca, 1959. (Separata de: *Cuadernos de la Cátedra Miguel de Unamuno*, núm. 9, 1959).

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación		sección	CG
remitente	León Sánchez Cuesta	signatura	
destinatario	Pedro Salinas	páginas	
lugar	Madrid	tipo	Copia de carta mecanografiada
fecha	1928.12.28	sufijo	
comentario	C5-459		

Madrid, 28 de diciembre de 1928

Sr. D. Pedro Salinas.

Mi querido amigo:

Con esta misma fecha recibo de Alemania la siguiente carta:

"Refiriéndonos a su grato pedido fecha 6 del actual, concerniente al ejemplar de la obra de

d'Ester, Die Rheinlande

sentimos tener que avisarle a usted que dicha obra está actualmente agotada. Una edición nueva está siendo propuesta, la fecha de publicación no se sabe todavía, de manera que le rogamos a usted la vuelva a pedir más adelante, si le parece conveniente. La casa editora llamamos la atención el haber sido publicado también el segundo tomo de dicha colección

d'Ester, Wix [sic.] Rheinlander,

al precio de RM. 5. 50 fuerte, encuadernado en tela. Caso que usted quisiera recibir este tomo, en sustitución, sírvase usted informarnos al respecto."³⁵

Suyo

[León]

³⁵ Karl d'Ester, *Die Rheinlande. Ein Heimatbuch*, Leipzig, Friedrich Brandstetter, 1921; *Wir Rheinländer: ein Heimatbuch*, Leipzig, Brandstetter, 1922.

responsable situación	Juana María González	archivo	LSC
remitente	Pedro Salinas	sección	CG
destinatario	León Sánchez Cuesta	signatura	LSC/16/73A/9
lugar	Londres	páginas	
fecha	1929.04.28	tipo	Tarjeta postal manuscrita
comentario			

Cambridge. Gate of Honour. Caius College

Spain
Sr Dn
León Sánchez Cuesta
Librero
Mayor 4
Madrid

[Londres], 28 de abril 1929³⁶

Todo va bien. Hasta ahora se salvan el honor y la vida. Estoy pasando el *week-end* en el campo en casa de [Irvin] Bullock³⁷: [si]tio delicioso y gentilísima hospitalidad. Vuelvo a Londres mañana³⁸. Abrazos.

³⁶ Empleo el año que aparece en el matasellos.

³⁷ Irvin Bullock, hispanista, profesor en la Universidad de Cambridge. Ver José Antonio Muñoz Rojas, "Irvin Bullock, siempre en mi gratitud. 1936", en *Amigos y maestros*, Valencia, Pre-Textos, 1992, págs. 163-169.

³⁸ En una carta de León Sánchez Cuesta a Luis Cernuda de 25 de abril de 1929 se da noticia de este viaje de Salinas: "Hace tres días ha salido de Madrid con rumbo europeo, pues va a Francia, Bélgica, Holanda, Alemania e Inglaterra", Cfr. Luis Cernuda, *Epistolario: 1924-1963*, ed. James Valender, Madrid, Publicaciones de la Residencia de Estudiantes, 2003, pág. 116. Salinas fue pensionado por la JAE por dos meses para impartir cursos sobre literatura en Inglaterra y Alemania. En Maccoll Lectureships, de la Universidad de Cambridge, trató sobre *Romanticismo español*, en Oxford sobre *La novela española del siglo XVI* y en Londres sobre *La novela española contemporánea*. En Alemania fue invitado por el Seminario Románico de la Universidad de Berlín para pronunciar una conferencia sobre *Literatura española moderna*. Durante el viaje pasaría por Amsterdam y Hamburgo. Cfr. Expediente de Pedro Salinas de la Junta para la Ampliación de Estudios, Residencia de Estudiantes, (Caja 131-89). Ver también Jean Cross Newman, op.cit., págs. 140-141.

[Pedro] Salinas

responsable Juana María González situación	archivo LSC sección CG
remitente Pedro Salinas destinatario León Sánchez Cuesta	signatura LSC/16/73A/8 páginas
lugar Oxford fecha 1929.05.01	tipo Tarjeta postal manuscrita sufijo
comentario	

Oxford from Magdalen Tower

Spain

Sr Dn León Sánchez Cuesta

Librería

Mayor 4

Madrid

Oxford, 1 de mayo de [matasellos:]1929

Seguimos defendiéndonos. Todo va bien. Oxford maravilloso.

Abrazos,

[Pedro] Salinas

responsable Juana María González	archivo LSC
situación	sección CG
remitente Pedro Salinas	signatura LSC/16/73A/11
destinatario León Sánchez Cuesta	páginas
lugar Hamburgo	tipo Tarjeta postal manuscrita
fecha 1929.05.14	sufijo
comentario	

Hamburg. Rathaus

Spanien
 Sr Dn León Sánchez Cuesta
 Librería
 Mayor 4
 Madrid

[Hamburgo], 14 de mayo de 1929

Ya en Hamburgo, después de una heroica travesía aérea. En [Amsterdam](#) lo pasé muy bien. Sigo soltando conferencias de vértigo³⁹. Ya tiene usted, en mi maleta, una soberbia máquina, marca Wilkinson, comprada en [Londres](#). Saludos a los amigos y abrazos,

[Pedro] Salinas

³⁹ La Universidad de Amsterdam trató de detallarme más este viaje a través de las consultas del Anuario de 1929 de su Archivo y del Informe anual de 1929 del Archivo de la Asociación España-América de Amsterdam, pero no pudieron localizar la posible conferencia que Salinas diera allí. La estancia en todo caso fue muy breve, entre el 12 y el 13 de mayo. He tratado de hacer lo mismo con Hamburgo, aunque sin éxito, enviando consultas al Archivo de la Universidad y al Archivo Estatal. Tras su estancia en esta ciudad, Salinas marcha la misma noche del 14 de mayo hacia Berlín. Cfr. Carta de Pedro Salinas a Jorge Guillén de 14 de mayo de 1929, en Pedro Salinas, *Correspondencia...*, op.cit., pág. 100.

responsable Juana María González situación	archivo LSC sección CG
remitente Pedro Salinas destinatario León Sánchez Cuesta	signatura LSC/16/73A/12 páginas
lugar Alicante fecha 1929.08.21	tipo Tarjeta postal manuscrita sufijo
comentario	

Alicante. Ayuntamiento

Sr Dn
León Sánchez Cuesta
Librería.
Mayor 4.
Madrid

[Alicante], [*Escrito abajo:*] 21 de agosto de [1929]⁴⁰

Un abrazo antes de la partida para el Pirineo, que será mañana. Todos bien. Yo he descansado un poco. Contento. Suyo,

[Pedro] Salinas

⁴⁰ Pongo este año teniendo en cuenta la información que dan las cartas posteriores

responsable Juana María González situación	archivo LSC sección CG
remitente Pedro Salinas destinatario León Sánchez Cuesta	signatura LSC/16/73A/13 páginas
lugar Ripoll fecha 1929.08.29	tipo Tarjeta postal manuscrita sufijo
comentario	

Monestir de Ripoll-L'Absis

Sr Dn
León Sánchez Cuesta
Librero
Mayor 4
Madrid

[Ripoll], 29 de agosto de 1929

Después de unos días de Barcelona escapamos al Pirineo. Saludos desde Ripoll.

[Pedro] Salinas

responsable Juana María González situación	archivo LSC sección CG
remite Pedro Salinas destinatario León Sánchez Cuesta	signatura LSC/16/73A/14 páginas
lugar Font-Romeu fecha 1929.08.30	tipo Tarjeta postal manuscrita sufijo
comentario	

260 Font-Romeo par Ordillo (1.800 m)- Terrace da Restaurant du Grand-Hotel

Sr Dn León Sánchez Cuesta
Librero
Mayor 4
Madrid
(Espagne.)

Font-Romeu, 30 de agosto de 1929

Desde esta maravillosa terraza dominadora de los Pirineos. Saludo[s]. Suyo

[Pedro] Salinas

responsable Juana María González situación	archivo LSC sección CG
remitente Pedro Salinas destinatario León Sánchez Cuesta	signatura LSC/16/73A/16 páginas
lugar Alicante fecha 1929.09.12	tipo Tarjeta postal manuscrita sufijo
comentario	

Alicante. Paseo de los Mártires

Sr Dn León Sánchez Cuesta
 Librero
 Mayor 4
 Madrid

[Alicante], 12 de septiembre de 1929

De regreso ya hace ocho días, todos ellos con Jaime [Salinas] enfermo. Figúrese usted cuál será mi fin de verano. Ya está hace dos días mucho mejor, pero ya sabe usted que a mí tarda más en pasárseme. Volveré a Madrid la semana próxima, hacia el final. Hasta entonces un abrazo.

[Pedro] Salinas

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación		sección	CG
remitente	León Sánchez Cuesta	signatura	
destinatario	Pedro Salinas	páginas	
lugar	Madrid	tipo	Copia de carta mecanografiada
fecha	1929.10.28	sufijo	
comentario	C7-148		

[Madrid], 28 de octubre de 1929

Querido Salinas: Remito a usted la adjunta lista que me envía [Juan] Vicéns⁴¹. No sé si es que tenía que completar el proyecto [re]mitido o si son listas para que usted indique al Patronato [de Turismo] las que deben de [a]gregarse. No estoy muy al corriente en la tramitación que lleva el proyecto de París y se la paso a usted para que haga con ella el uso que proceda⁴².

Recuerdos y saludos afectuosos

[León]

⁴¹ Juan Vicéns de la Llave (1895-1958) fue colaborador y socio de León Sánchez Cuesta en su librería tras haberse conocido en la Residencia de Estudiantes. Cuando a finales de junio de 1927 Sánchez Cuesta, que ya tenía su librería en Madrid, decidió abrir la Librairie Espagnole en París, encargó a Vicéns su gestión. Cfr. *Educación y Biblioteca. Revista mensual de documentación y recursos didácticos*, núm. 108, Madrid, enero 2000, págs. 10-11, dedicado a Juan Vicéns.

⁴² En el año 1928 la Comisaría Regia de Turismo fue sustituida por el Patronato Nacional de Turismo, que tendrá una vida de once años con un ligero eclipse en 1931. Esto respondía a un deseo de promoción del turismo español motivado especialmente por la proximidad de las grandes exposiciones de Sevilla y Barcelona de 1929. Cfr. Luis Fernández Fúster, *Historia general del turismo de masas*, Madrid, Alianza Editorial, 1991, pág. 284. De este mismo año data la apertura de las primeras oficinas de turismo en el extranjero (Londres, París, Munich, etc.). Cfr. Marta Plasencia Ruiz, *La Administración Turística española*, Madrid, Instituto de Estudios Turísticos, 2006, pág. 33. Sánchez Cuesta pudo proveer a la nueva sucursal española de algunos libros, e incluso encargarse de la distribución de algunas de sus publicaciones.

responsable Juana María González situación	archivo LSC sección CG
remiteinte León Sánchez Cuesta destinatario Pedro Salinas	signatura páginas
lugar Madrid fecha 1930.08.25	tipo Copia de carta mecanografiada sufijo con firma autógrafa
comentario C8-227	

[Madrid], 25 de agosto de 1930

Sr. Don Pedro Salinas

Altet.

Querido Salinas:

Desde la **Residencia** [de Estudiantes] le he escrito a usted una carta, pero temo no pueda leerla, por las dificultades de mi letra y me decido a escribirle de nuevo.

Acabo de hablar con **Alicante** para que urgentemente le trasmitieran el resultado de la entrevista de [Manuel García] **Morente** con [Elías] **Tormo**. Acepta desde luego la fórmula de que usted acuda al Concurso solicitándola como catedrático de **Murcia**; pero de ningún modo como catedrático de **Sevilla**⁴³. Morente se ha portado muy bien, y por eso encargué en casa de su primo que le dijeran telefonara usted a Morente. En el

⁴³ Manuel García Morente (1886-1942), Catedrático de Filosofía de la Universidad de Madrid y subsecretario del Ministerio de Instrucción Pública desde abril de 1930, Cfr. *Gaceta de Madrid*, núm. 96, de 6 de abril de 1930 y *Centenario de Manuel García Morente*, Jaén, Instituto de Estudios Giennenses, 1987. Elías Tormo y Monzó (1869-1957), Catedrático de Historia del Arte y miembro del Centro de Estudios Históricos, fue Ministro de Instrucción Pública durante el gobierno de Berenguer desde el 24 de febrero de 1930 hasta el 19 de febrero de 1931. Ver Pedro F. Álvarez Lázaro, *Cien años de educación en España. En torno a la creación del Ministerio de Instrucción Pública y Bellas Artes*, Madrid, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, 2001, pág. 94. La vacante a la que aspiraba Salinas era un puesto como Catedrático de Lengua y Literatura Española en la Escuela Central de Idiomas (Madrid). Para conseguirla, Salinas permutaría su Cátedra de Sevilla con la de Jorge Guillén en Murcia por Real Orden de 30 de septiembre de 1930. Salinas no llegará a ejercer nunca desde la cátedra murciana sino que se incorporó a la Escuela Central de Idiomas, cesando en Murcia el 8 de febrero de 1933. Cfr. Jorge Guillén, *Cienfuegos: investigación original de la oposición a Cátedra de Lengua y Literatura españolas (1925) y otros inéditos (1925-1939)*, edición, estudio preliminar y notas de Guillermo Carnero, Valladolid, Fundación Jorge Guillén, 2005, págs. 44-45.

momento en que yo le telefoneé don **Rafael Bonmatí**⁴⁴ no se encontraba en la casa y aunque hice que el empl[ea]do tomara la nota y me la leyera, no sé si al trasmitirla lo habrá hecho en forma que usted le haya dado lugar a dudas. Lo sentiría porque no hubiera querido en manera alguna le disminuyeran la alegría de la noticia.

El Concurso desde Murcia, creo no dé lugar a la menor dificultad. Hoy en la mañana he hablado con el bueno de [José] **Lomba** que venía de hablar con Tormo para pedirle el restablecimiento de las enseñanzas del Preparatorio en **Oviedo** y el hombre venía muy contrariado. Tormo dijo que no pensaba hacerlo porque para él esas enseñanzas después de la reforma de [Eduardo] **Callejo** estaban virtualmente muertas⁴⁵.

Pepe Moreno [Villa] hizo todo lo que nos había anunciado. Tan pronto Morente le comunicó el resultado de su entrevista con Tormo se apresuró a comunicármelo.

Espero que estas buenas noticias les alegrarán a todos. Por mi parte, no necesito decirle cuánto me satisfacen.

Nada más por hoy. Besos a **Sol** y a **Jaime**. Saludos afectuosos a **Margarita**, **Andrea** y **Mimi** [Bonmatí]⁴⁶. Enhorabuena y abrazos.

León

P.S. Ni que decir tiene no le he dicho nada a Lomba del asunto de usted.

⁴⁴ Rafael Bonmatí Alemán, tío de Margarita Bonmatí.

⁴⁵ José Ramón Lomba y Pedraja (1868-?), Catedrático de Lengua y Literatura Española de la Universidad de Oviedo desde 1924. (Ver expediente personal en AGA (5) 1.19 Caja 31/16046); Eduardo Callejo de la Cuesta (1875-1950), fue ministro de Instrucción pública entre el 4 diciembre de 1925 y el 31 de enero de 1930. Ver Pedro F. Álvarez Lázaro, *Cien años de educación en España*, op. cit., pág. 92. La reforma del Bachillerato de Callejo se llevó a cabo a través un Real Decreto publicado en Gaceta de Madrid el 28 de agosto de 1926, núm. 240. En él se establecían dos tipos de Bachillerato: el Bachillerato elemental, término de la enseñanza secundaria, y el Bachillerato universitario. El segundo servía de preparación a los estudios de la Universidad y se bifurcaba en dos secciones: Letras y Ciencias. Esta nueva forma de organizar la enseñanza secundaria permitía la comunicación del Instituto con la Universidad y eliminaba los antiguos preparatorios, resolviendo de este modo la cuestión tan debatida del tránsito de la enseñanza media a la superior.

⁴⁶ Andrea Bonmatí Botella (1897-1991), futura mujer de León Sánchez Cuesta y Matilde Bonmatí Botella (1903-1986), "Mimí", eran hermanas de Margarita. Los datos me han sido facilitados por Pablo Sánchez Bonmatí.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación		sección	CG
remitente	Pedro Salinas	signatura	LSC/16/73A/18
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Alicante	tipo	Carta manuscrita
fecha	1930.08.26	sufijo	
comentario			

Ateneo de Alicante

[Alicante], 26 agosto de 1930⁴⁷

Mi querido León:

Acabo de oírle [*ilegible*] sin dar crédito al teléfono. ¿Será posible? Hay que creerlo. Ante todo mis gracias más cordiales por su beneficio[sí]sima y atenta intervención. Me dieron el recado confuso, ¡la claridad mediterránea!, y por eso le he llamado. Y le ruego como le decía hace un momento, siempre en la vía de molestias, pregunte en el **Ministerio** [de Instrucción Pública], sección Universidades, a don **Timoteo** [González Fernández] hombre de carácter al primer pronto huraño y cerdoso, pero luego buena persona⁴⁸, todos los requisitos *documentales* para una permuta (instancia y su forma, si hay que acompañar hoja de servicios, etc.) tramitación, (si resuelve el Ministro, o ha de pasar al **Consejo** de I[nstrucción] P[ública]), duración probable de ella, etc. Le dice usted que todo ello con gran reserva, que yo tengo mi confianza depositada en él, en fin la coba posible. Y en cuanto usted me trasmita su respuesta telegrafiaré a **Jorge** [Guillén] y entablaremos la permuta. ¡Aún no lo creo! Y acaso así todo se frustre! Espere, espere lata León! No se me canse hasta el día de ser yo nombrado para **Madrid**. Gracias, gracias y un fuerte abrazo de

[Pedro] Salinas

⁴⁷ El año aparece manuscrito pero parece añadido con posterioridad. Por el contexto y por su relación con las cartas siguientes puede confirmarse que la carta es efectivamente de esta fecha.

⁴⁸ Puede referirse a Timoteo González Fernández que había sido nombrado Jefe de la Sección de Universidades por Real Orden de 7 de Agosto de 1930, publicada en *Gaceta de Madrid* el 14 de Agosto, núm 226, pág.1045, sustituyendo a don Enrique Carles y Vinader, ausente por enfermedad.

[*Añadido al margen en la primera página:*] Mejor para estos días que me escriba usted a las señas telegráficas: (Para P. Salinas). **Rafael Bonmatí** Maisonave 25 Alicante Llegan antes.

[*Añadido al margen en la primera página:*] Todos bien. Saludos. **Solita** [Salinas], dos cuadros nuevos. Demasiado sorollista!

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación		sección	CG
remitente	León Sánchez Cuesta	signatura	
destinatario	Pedro Salinas	páginas	
lugar	Madrid	tipo	Copia de carta mecanografiada
fecha	1930.08.27	sufijo	con firma autógrafa
comentario	C8-232		

[Madrid], 27 de agosto de 1930

Querido Salinas: Vengo de hablar con Don **Timoteo** [González Fernández]. ¡Qué hombre pintoresco! Para que me diera bien cuenta de la disposición disparatada que regula en la actualidad las permutas de cátedras, empecé por darme lectura del art[ículo] 9º del R[eal] D[ecreto] del 24 de julio de 1930, publicado en la Gaceta del día 27 del mismo mes. Me hizo la lectura para glosarlo después, respetando naturalmente, "las altas dotes intelectuales de la superioridad".

Por correo aparte envió a usted la Gaceta y por si se retrasara, le copiaré el artículo en cuestión. Dice así:

“Artículo 9º. Las permutas entre Catedráticos de Universidad no podrán aceptarse de Real orden, sino entre Catedráticos de igual asignatura de Universidades de provincias, igualmente ingresados por oposición directa, de edad no desproporcionada, por causa justa y con dictámenes previos y favorables de los respectivos Claustros. Contra la negativa de Real orden no cabrá recurso ninguno”.

Por lo tanto lo que usted tiene que hacer es una instancia al **Ministerio** [de Instrucción Pública], acompañada de la hoja de servicios. Dicha instancia previo el informe favorable de la Junta de Profesores de la Facultad, ser[á] enviada al Ministerio por conducto de Rectorado para su resolución. La instancia, como usted supondrá, debe de remitirla al Decano de su Facultad.

Me figuro, que por razón de la época, el informe de la Junta de Profesores, va a retrasarle algo la tramitación del asunto. Por esta razón no convendrá anunciar aquí el Concurso para que no corra el plazo y pueda vencer antes de que usted tenga resuelto lo de la permuta. [Manuel García] **Morente** verá que es lo que procede.

Siento, como me temía, a pesar de las precauciones que para evitarlo había tomado, le hayan dado la noticia de la aceptación de su fórmula, de una manera confusa.

¿Qué variación es esa de la pintura de **Solita** [Salinas]? La fuerza del ambiente. Cuando venga, espero se traiga todo lo que ha pintado y podamos verlo los amigos. Supongo que **Jaime** [Salinas] ya habrá hecho algún intento. También lo veremos.

No dude usted en acudir a mí para cualquier cosa en que pueda serle útil. Bien sabe con cuanto gusto lo hago.

Recuerdos afectuosos a todos y un fuerte abrazo

León

[*Mecanografiado debajo de la fecha:*] Muchos saludos de Don Timoteo y muchas gracias por la confianza que en él deposita. Ha sido sensible al parrafito de su carta.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación		sección	CG
remitente	Pedro Salinas	signatura	LSC/16/73A/17
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Alicante	tipo	Carta manuscrita
fecha	1930.08.28	sufijo	
comentario			

Rafael Bonmatí Alemán

Harinas y cereales por mayor
exportación de frutos
del país

Alicante
Maisonave, 25

Telegramas: Bonmatí
Telefonemas: Maisonave, 25
Teléfono núm[ero] 296

Jueves
[Alicante, 28 de agosto de] 1930⁴⁹

Querido León:

Llegó su carta muy a tiempo. Haré todo lo indicado y hoy mismo telegrafío a Jorge [Guillén], para que por su parte él lo haga asimismo. Porque supongo que tenemos que hacer los dos la misma gestión paralela, cada uno con su instancia. Esta mi duda, apenas duda, primera. La segunda es esta: ¿Es el Claustro General o el de la *Facultad*, el que ha de aprobar? Lo segundo sería admirable, lo primero terrible. ¿Exigirá eso consulta a don Timoteo? Hablé ayer con Morente; me recomendó que hiciésemos la permuta enseguida y me dijo que en cuanto esté nombrado para Murcia convocarán el concurso. Amable. Gracias *et nunc et semper*, querido León. Un abrazo

[Pedro] Salinas

⁴⁹ La carta aparece fechada en 1930, probablemente con posterioridad. Me inclino a pensar que es efectivamente de esta fecha por el contexto y las cartas siguientes, así que ese jueves ha de ser 28 de agosto.

[*Al margen en la primera cara:*] Si se le ocurre algo nuevo no deje de decírmelo. Todos bien. Le recuerdan y saludan.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación		sección	CG
remitente	Pedro Salinas	signatura	LSC/16/73A/19
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Altet	tipo	Carta mecanografiada
fecha	1930.09.01	sufijo	con firma autógrafa
comentario			

Altet, 1 de septiembre de 1930⁵⁰

Sr D León Sánchez Cuesta

Mi querido León:

Muchas gracias, de nuevo, por su amabilidad y diligencia. Y por los consejos que me da de acelerar todo lo posible la tramitación del asunto. Desgraciadamente esto es bastante difícil. Por lo que a Sevilla respecta no tanto; acaso haya allí dentro de ocho días profesores suficientes para reunir la Junta e informar. He escrito al Decano, a [Ramón] Carande, a [Juan María] Aguilar para que esté a la mira⁵¹. A todos encarezco la máxima rapidez. Pero en lo de Murcia ya es otro cantar; allí sólo tienen a don Bandolero [Díez Lozano] y a [Cayetano] Alcázar. Y vaya usted a saber por donde ruedan ambos⁵². De

⁵⁰ El año aparece manuscrito y ha sido añadido probablemente con posterioridad a la redacción de la carta. Por el contexto puede confirmarse que es efectivamente de esta fecha.

⁵¹ El Decano de la Facultad de Letras era entonces José de Castro Castro. Ramón Carande Thovar (1887-1986) Catedrático de la Facultad de Derecho y Rector en aquel momento de la Universidad de Sevilla. Pueden verse estos datos en el Certificado de toma de posesión y cese del rectorado de Ramón Carande en el Archivo de la Universidad de Sevilla, AHS Legajo 2570-10/11. Ver también el expediente 11-7487734 1227/57 en el Archivo de la Dirección General de Costes de Personal y Pensiones Públicas (Clases Pasivas) y expediente personal en el Archivo General de la Administración AGA 5(20) Caja 31/15480; Juan María Aguilar Calvo (1891-1948), Catedrático de Historia de España moderna y contemporánea en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Sevilla. En 1936 es elegido Diputado a Cortes. Se le separa del servicio por Orden Ministerial de 29 de julio de 1939. Debo estos datos al Archivo de la Universidad de Sevilla, y se encuentran en las siguientes entradas: Comunicaciones del Rectorado y de la Facultad de Filosofía y Letras referidas a Juan María Aguilar Calvo, Legajo 1234, núm. 1; Expediente personal, Legajo 1992, exp. núm.1. Ver expediente personal en AGA/ Caja 31/15189.

⁵² Con el nombre de don Bandolero parece que Salinas quiere referirse a Baldomero Díez Lozano (1861-1947), Catedrático de Lógica y Decano de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de

modo que hasta que no comiencen los exámenes, y tal cosa no me parece verosímil antes del 15, no se podrá hacer nada. El rector de Murcia está veraneando aquí junto, como dicen en Andalucía. Pero no quiero ir a verle todavía. Creo que no le gustará la combinación y que me mirará con, justificado, recelo⁵³. Yo temo como usted que esta *situación* se vaya muy pronto. Y detrás quien sabe, acaso [¿Pío?] Zabala⁵⁴. En fin, esperemos. Y si algo sabe siga siendo caritativo, y escríbame.

Por aquí muy bien. Los chicos contentos y sin hacer gran caso de los mayores. Temperatura calurosa pero vida anticalurosa, de modo que lo paso mucho mejor que en Santander. Baños de mar y de sol, descanso en la tierra y a la sombra, lecturas gustosas y escasitas, gramófono escogido y sueños dorados en la Escuela [Central] de Idiomas. Por las tardes breves incursiones a Alicante por motivo de la correspondencia; he visto a [Agustín de] Irizar⁵⁵ y también he estado con los Miró. En fin, ahora sí que descanso de

Murcia, entre 1923 y 1928. Ver datos en *Gaceta de Madrid*, núm. 149, de 28 de mayo de 1924 y en *Guía de la Facultad de Filosofía y Letras*, Murcia, Universidad de Murcia, 1982, pág. 11. Ver también expediente personal en el Archivo de la Universidad de Murcia AUUM 10-B-4 núm 3/ 2 y Exp. 95/190/931 del Archivo de la Dirección General de Costes de Personal y Pensiones Públicas (Clases Pasivas). Cayetano Alcázar Molina (1897-?), Catedrático de Historia y Decano de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Murcia entre 1928 y 1936. Ver *Guía de la Facultad...*, op.cit., pág. 11; Expediente académico personal en AGA/ (05) 020 Caja 32/14065 y en AUUM 10-B-4 núm. 3/ 5.

⁵³ El Rector de la Universidad de Murcia era entonces Joaquín Lostau y Gómez de Membrillera (1889-1965), que ocupó el cargo desde junio de 1918 hasta 1939 excepto un breve periodo del 29 de abril de 1929 al 5 de abril de 1930. Ver *La Universidad de Murcia en su historia. Exposición conmemorativa de la Universidad de Murcia en su 75 aniversario*, Murcia, Universidad de Murcia, 1991, pág. 30; *Universidad de Murcia: pasado, presente y futuro*, Murcia, Universidad de Murcia, 1988, pág. 126 y Expediente personal en AUUM 10-B-4 núm 3/ 5.

⁵⁴ Podría tratarse de Pío Zabala y Lera (1879-1968), Catedrático de Historia moderna y contemporánea de España en la Universidad Central de Madrid, que había sido Subsecretario del Ministerio de Instrucción Pública hasta abril de 1922, publicado en *Gaceta de Madrid*, núm. 95, 5 de abril de 1922. (Ver también expediente personal en AGA (5) 1.03 Caja 31/4001 y exp. 71/7556173/19790/62 Archivo de la Dirección General de Costes de Personal y Pensiones Públicas, Clases Pasivas).

⁵⁵ Se trata de Agustín de Irizar y Góngora, hermano de la mujer de Óscar Esplá. Agradezco a María Luisa Esplá su ayuda en la elaboración de esta nota.

verdad. Pero ya suena la fecha fatídica en el calendario: [1] de septiembre. Y dentro de quince días la reintegración al **Turismo**.

Adiós, querido León. Salude a los héroes del Hipódromo o de Recoletos, nominatim [Juan] **Guerrero, Melchor** [Fernández Almagro], [Luis García de] **Valdeavellano**⁵⁶, de recuerdos a [Luis] **Cernuda**⁵⁷ y reciba los que le mandan desde aquí **Margarita y Andrea** [Bonmatí]. Un abrazo de su afmo.

[Pedro] Salinas

⁵⁶ Salinas alude seguramente a los amigos que frecuentaban la Residencia de Estudiantes, cuya ubicación era conocida como Los Altos del Hipódromo. En cuanto a la referencia a Recoletos, puede estar refiriéndose a la sede de la editorial La Lectura en el Paseo de Recoletos, donde León tuvo su primera librería. Melchor Fernández Almagro (1893-1966) historiador y ensayista. Ver Juan Manuel Bonet, op. cit., pág. 241 y Luis García de Valdeavellano y Arcímis (1904-1985) crítico literario e historiador. Datos obtenidos en el Archivo de la Real Academia de la Historia.

⁵⁷ Luis Cernuda (1904-1963), entró a trabajar en la librería de Sánchez Cuesta a principios de 1930 y permaneció allí hasta noviembre de 1931. Cfr. James Valender, *Entre la realidad y el deseo. Luis Cernuda 1902-1963*, Madrid, Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales/Residencia de Estudiantes, 2002, págs. 126-130.

responsable situación	Juana María González	archivo	LSC
remitente	Pedro Salinas	sección	CG
destinatario	León Sánchez Cuesta	signatura	LSC/16/73B/20
lugar	Altet	páginas	
fecha	1930.09.02	tipo	Carta mecanografiada
comentario		sufijo	con firma autógrafa

Altet , 2 de septiembre de 1930

Sr. D. León Sánchez Cuesta

Mi querido León.

Ayer, apenas eché la carta para usted me entregaron una de **Jorge** [Guillén]. Dice que ya ha enviado su instancia, pero que no sabe lo que se podrá hacer porque [Cayetano] **Alcázar** anda por esos mundos probablemente en **Nápoles**. No tiene sus señas allí, ni medio de averiguarlas en **Santander**. Como yo supongo que [José] **Ferrandis**, gran amigo de Alcázar, las conoce le ruego que telefonee usted a **Turismo**, en donde ya debe de estar Ferrandis y una vez averiguadas las señas del decano Alcázar y sabido el tiempo que ha de estar en ese punto, ponga usted una postal a Jorge (Villa Juanita, segunda playa, Sardinero, Santander) para así ganar tiempo. Quizá Alcázar pueda dar órdenes para que todo se arregle desde allí o por lo menos al estar enterado de la urgencia del caso no demorar mucho su vuelta a España. Ahora, otra cosa. ¿Qué inconveniente habría en que ese concurso para la plaza de la **Escuela** [Central de Idiomas] fuese convocado ya? A mí me parece que ninguno. [Manuel García] **Morente** no cesa de meternos prisa para el despacho de la permuta, pero nosotros nada podemos hacer para acelerarla. En cambio ellos si convocasen el concurso ahora ahorrarían mucho tiempo puesto que serían simultáneas la tramitación del concurso y la de la permuta. Yo en la instancia haría constar que he solicitado la permuta con **Murcia** y en el **Ministerio** [de Instrucción Pública] por su parte no tendrían otra cosa que hacer si acaso la permuta tardaba demasiado que retrasar un poco la resolución del concurso. De este modo yo estoy seguro de que en lo que queda de mes podría estar todo resuelto. Deme usted su parecer sobre esto y dígame si cree que se lo debo sugerir yo por teléfono o carta a Morente, o bien si alguno de ustedes **Alberto Jiménez** [Fraud], **Pepe Moreno** [Villa] o usted, lo harían con

más eficacia⁵⁸. En cuanto usted me dé su parecer si es afirmativo, lo haremos. Porque de otro modo entre la resolución de la permuta y la convocatoria y resolución del concurso se pasan dos meses. Y en dos meses no hay nada seguro.

Gracias, de nuevo por todas estas latas. Paciencia, querido León. Cierto que yo debería estar ahí al quite, para todas estas incidencias. Pero eso hace que lo que le tenga que agradecer a usted no sea ya lo de la Escuela [Central de idiomas], sino algo presentemente succulento y delicioso que son los días de descanso que estoy pasando aquí y que hace mucho no pasaba. Si los chicos no se alteran, creo que las tres semanas éstas serán redondas.

Si ve usted a don **Juan Guerrero** dígame que recibí la conferencia, por cierto en una copia lo cual me hace suponer que es tan ansioso que se ha quedado con el original. Editor, al fin y al cabo, explotador del infeliz que escribe. Sin embargo dele las gracias, de mi parte. No le escribo hoy porque con estos asuntos tengo una correspondencia diaria fantástica.

Adiós. Todos le saludan. Un abrazo de

[Pedro] Salinas

⁵⁸ Alberto Jiménez Fraud (1883-1964), director de la Residencia de Estudiantes desde su creación hasta 1936. Ver *Alberto Jiménez Fraud (1883-1964) y la Residencia de Estudiantes (1910-1936)*, Madrid, Ministerio de Cultura/ Fundación Banco Exterior, 1983.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación		sección	CG
remitente	León Sánchez Cuesta	signatura	
destinatario	Pedro Salinas	páginas	
lugar	Madrid	tipo	Copia de carta mecanografiada
fecha	1930.09.03	sufijo	
comentario	C8-249		

[Madrid], 3 de [septiembre] de 1930⁵⁹

Querido Salinas: Vengo del Ministerio de hablar con Morente. Coincidí allí con [Enrique Díez] Canedo y juntos tratamos el asunto.⁶⁰

Leí su carta a Morente y desde el primer momento vi se resistía al anuncio del Concurso. Le dije la ventaja que habría de ir ganando tiempo, pero entonces me hizo saber los temores que tiene, desde lo de Fernando de los Ríos, de que las gentes se les echen encima de nuevo acusándoles de favoritismo para con sus amigos. Dice que si termina [el] plazo del Concurso y tiene que retrasarlo por no estar resuelta la perm[uta] darían lugar a esa queja, y quiere evitarla a toda trance. No insistí porque comprendí no

⁵⁹ Aunque la carta aparece fechada en agosto, a juzgar por el desarrollo de los acontecimientos con respecto a la permuta de cátedra me inclino a pensar que debe de ser de septiembre. En el copiadore de cartas número 8 que se conserva en la Residencia de Estudiantes y donde León archivó esta carta, parece que existe cierta confusión, porque se mezclan cartas de agosto con las de septiembre. A veces, incluso, el mismo León sustituye un mes por otro en anotaciones posteriores.

⁶⁰ Enrique Díez-Canedo (1879-1944) era profesor de francés en la Escuela Central de Idiomas de la que llegará a ser director en 1931. Según parece constar en el archivo de la Escuela, el director durante el año 30 era Rodolfo Gil, sin embargo en marzo de ese año se le concede la excedencia por haber sido nombrado Gobernador Civil de Alicante, ver *Gaceta de Madrid*, núm. 63, de 4 de marzo de 1930. Es de suponer que Díez-Canedo asumió el cargo de Director accidental ya que en julio de 1930 se le comisiona como representante del Ministerio a la Exposición el Libro español en Praga por su condición de profesor y Director de la Escuela (ver *Gaceta de Madrid*, núm. 142, de 22 de mayo de 1930). Sería confirmado en su cargo por orden de 5 de enero de 1930, publicada en *Gaceta* el 10 de enero de 1931. Ver también José María Fernández Gutiérrez, *Enrique Díez-Canedo: su tiempo y su obra*, Badajoz, Departamento de Publicaciones de la Diputación, 1984.

iba a conseguir nada y para evitar darle la sensación [de] que queríamos forzar las cosas. No qued[a] por lo tanto más remedio que a[ce]lerar lo de la permuta⁶¹.

Veremos a ver si consigo averiguar el destino de [Cayetano] Alcázar. [José] Ferrandis, ni ha venido ni ha escrito. Preguntaré en Conde Xique[na] y en Serrano. Si aquí no pudieran informarme, no habrá más remedio que escribir a la señora de Ballesteros⁶², que se encuentra en San Sebastián y debe de saberlo. Ya tengo la dirección del hotel. Una duda: ¿Alcázar está vi[ajando] oficialmente o por su cuenta? Si lo hace oficialmente no podrá firmar el acta como si se hubiera reunido con don Baldomero en Murcia. Se lo preguntaré a Jorge [Guillén], para en ese caso ver qué es lo que deban hacer. A don Baldomero ¿habrá que buscarlo? Avisen.

Otra dificultad más aún. ¿Cómo se va a anunciar el Concurso sin que antes se produzca la vacante de la Escuela? Aún no se ha producido, y [Manuel de] Sandoval⁶³, dice está dispuesto a continuar en ella. Apunté a [Mo]rente que si en ese caso no podía declarar la vacante el Ministerio. No [se] atreve. Habrá que ver cómo se hizo el nombramiento de Sandoval (cosa que hará hoy Canedo) por si hubiera algún resquicio

⁶¹ Fernando de los Ríos (1879-1949) era Catedrático de Derecho en la Universidad de Granada. Tras caer Primo de Rivera se abrieron posibilidades reales de trasladarse a Madrid al transformarse la cátedra de Literatura Jurídica en otra de Estudios Superiores de Ciencia Política. Sin embargo pese al voto mayoritario de la Junta de la Facultad, el diario *El Debate* inició una campaña en mayo de 1930 con el propósito de impedirlo y como no consiguió evitar el cambio de cátedra, exigía que fuera por oposición y no por concurso de méritos. De los Ríos conseguirá la cátedra en noviembre. Cfr. Virgilio Zapatero, *Fernando de los Ríos. Biografía intelectual*, Granada, Pre-Textos, 1999, págs. 256-260 y Octavio Ruiz Manjón, *Fernando de los Ríos: un intelectual en el PSOE*, Madrid, Síntesis, 2007.

⁶² Mercedes Gaibrois Riaño (1891-1960), miembro de la Real Academia de la Historia en 1935, esposa de Antonio Ballesteros Beretta (1880-1949) Catedrático de Historia en las Universidades de Sevilla y Madrid. Ver algunos datos más sobre Mercedes Gaibrois en Wenceslao Segura González, "Breve biografía de Mercedes Gaibrois y Riaño de Ballesteros", *Aljaranda: revista de estudios tarifeños*, núm. 47, 2002, págs. 22-23. Para datos biográficos sobre Antonio Ballesteros puede verse el trabajo de Ramón Ezquerro, "En el primer centenario de don Antonio Ballesteros", Separata de *Revista de Indias*, núms. 163-164, enero-junio de 1981 (Madrid, s.n., 1981).

⁶³ Según figura en su expediente personal en la Escuela Oficial de Idiomas, Manuel de Sandoval y Cútolí ocupaba la plaza de Lengua y Literatura castellana de la Escuela Central de Idiomas desde 1919. Solicitó la excedencia voluntaria, publicada en *Gaceta de Madrid*, núm. 284, el 11 de octubre de 1930.

legal en el caso de que se resistiera a presentar la renuncia. Lo mejor sería convencerle de que presentara la renuncia. Esta gestión, de no hacerla usted mismo, cosa que me parece poco probable, puede intentarla don Ramón [Menéndez Pidal] que tiene autoridad bastante sobre él para convencerle. Vea usted si debe de escribirle a don Ramón [en] este sentido o si no sería mejor aguardar a que usted viniera para *adoctrinarle* debidamente. Hay tiempo. Canedo no puede, según me dijo, hacer nada [acer]ca de Sandoval en este sentido, por motivos de delicadeza, de amistad y por la conversación que con él ya ha tenido en la que le dijo su propósito [de] continuar en la Escuela. Lo único que él podría hacer, sería hablarle oficiosamente, como de un deseo del Ministerio. Se lo advierto por si usted le escribe a Canedo para que sepa hasta donde puede llegar en este sentido. Acaso él mismo, que le escribirá hoy, se lo diga.

Disfrute usted de estas dos semanas que le quedan de vacaciones. Por ahora no creo sea precisa su presencia en Madrid. Tan pronto me pareciera conveniente para alguna gestión personal, le avisaría. Entre tanto estése tranquilo y escíbame para todo lo que se le ocurra. Recuerdos afectuosos a todos los suyos y un fuerte abrazo.

[León]

[*En el margen mecanografiado:*] Estos días ando algo triste porque al fin hemos fijado fecha para la marcha de mi hermana a México. Se irá a primeros de octubre. [*Blanco*] de mis amigos!⁶⁴.

⁶⁴ Carmen Sánchez Cuesta estuvo en Méjico hasta marzo del año siguiente aproximadamente. Durante ese tiempo contrajo matrimonio su hermano Ricardo y una de sus cuñadas tuvo un hijo. Cfr. Correspondencia de Carmen Sánchez Cuesta con su hermano León en LSC/ Caja 32/6/2.

responsable situación	Juana María González	archivo	LSC
remitente	Pedro Salinas	sección	CG
destinatario	León Sánchez Cuesta	signatura	LSC/16/73B/21
lugar	Altet	páginas	
fecha	1930.09.04	tipo	Carta mecanografiada
		sufijo	con correcciones manuscritas y firma autógrafa
comentario			

Altet, 4 de se[p]tiembre de 1930

Sr. D. León Sánchez Cuesta

Mi querido León:

Los últimos días señalan, usted lo sabe perfectamente, un retroceso sensible en mis asuntos. En primer término, y lo más grave, lo de [Manuel de] Sandoval. Nadie se atreve a poner el cascabel al gato. Yo creo que el más indicado sería el ministro, pues bastaría con darle a entender que hay otras personas que desean exactamente lo mismo que él consiguió hace años, es decir venir a Madrid y que él está sirviendo de estorbo para eso. No cabe duda de que lo que desea es seguir ahí hasta que logre una gratificación en presupuestos por el desempeño de su cátedra. Canedo por su parte poco puede hacer: conozco y estimo sus razones, y además tendría menos fuerza que el ministro. En cuanto a don Ramón [Menéndez Pidal] ya sabe usted que es en la Academia de la otra banda y necesitaría pedírselo como un favor a Sandoval⁶⁵. No sabemos además hasta dónde llega el interés de éste por conservar la plaza, y por consiguiente la resistencia mayor o menor que opondría a todas las posibles insinuaciones. No veo por el momento quién puede hacer saltar ese bergante.

Segundo inconveniente: la resistencia de [Manuel García] Morente a anunciar el concurso y sobretudo el miedo de que parecen poseídos. Con ese miedo no se atreverán a hacer nada y a la menor alusión que se haga en un periódico se achicarán. Además por lo que le voy a decir usted ahora esto va a alargar la solución muchísimo.

⁶⁵ Manuel Sandoval fue miembro de la Real Academia Española entre 1920 y 1932, tiempo durante el cual fue director Ramón Menéndez Pidal. Cfr. Alonso Zamora Vicente, *Historia de la Real Academia Española*, Madrid, Espasa-Calpe, 1999, pág. 210 y *Anuario de la Real Academia Española*, Madrid, Real Academia Española, 2007, pág. 154.

Porque y éste es el tercer inconveniente, me escribe [Juan María] Aguilar y el Decano que la Junta no se puede reunir ahora de ninguna manera para decidir sobre mi asunto porque la ley, invocada recientemente a este respecto por Aguilar, prescribe que sólo se puede reunir la junta con mayoría absoluta de claustrales. Ahora bien según me especifica el Decano es completamente imposible que se reúna el número necesario de profesores antes del 25 al 28 del presente. Con lo cual no pasaría al Ministerio el expediente hasta la primera semana de octubre. Y no habría resolución hasta el 10 o el 12. Sólo entonces podría anunciarse el concurso. Y justamente entonces es cuando empezarán los jaleos estudiantiles que según íntima sospecha mía serán los que sirvan de pretexto para lanzar por la borda a [Elías] Tormo.

Como usted ve el horizonte está entenebrecido. Aguilar me dice que no me olvide con quien me gasto el dinero (Tormo). Y que me expongo a quedarme colgado en Murcia y sin novia. ¿Qué le parece a usted? Puesto que hasta el 20 por lo menos nada se podría hacer de lo de mi permuta, me convendría acaso decir al decano que detenga mi instancia en su poder hasta ese día para ver si el asunto básico, es decir Sandoval, se ha despejado ya entonces? Claro que entre Sevilla y Murcia...no sé que decirle a usted. Siempre en Murcia estoy más cerca de la supresión⁶⁶...En fin pasaron los días felices de las perspectivas rosadas.

No vale pues la pena, querido León, que siga usted la pista de [Cayetano] Alcázar, siempre vendrá antes que los de Sevilla y nada retrasará el asunto ya que lo que lo retrasa es el Andalus. Descanse pues, ya que no de leer mis epístolas dubitativas y preocupadas, por lo menos de andanzas cortesanias. Y seánle dadas rendidas gracias por esa visita a las salas y antesalas ministeriales, que suponen siempre uno de los sacrificios más penosos para cualquier gentilhombre honesto.

⁶⁶ Salinas tiene presente aquí que la Universidad de Murcia, creada en 1915, había estado a punto de ser suprimida en 1929 por el Ministro de Instrucción Pública, Eduardo Callejo. El hecho se materializó en un decreto, que llegó a aprobar el Consejo de Ministros, de 28 de enero de 1929, con efectos de 30 de septiembre. No se llegó a realizar por una sólida campaña en contra. Cfr. *La Universidad de Murcia en su historia. Exposición conmemorativa de la Universidad de Murcia en su 75 aniversario*, Universidad de Murcia, Murcia, 1991, pág. 33.

Adiós. Estoy menos contento, menos feliz que los días pasados. Y sin embargo nada a variado: tiempo excelente, los chicos con salud, el mar tibio y las *chaises longues* siempre acogedoras.

Recuerdos a los amigos y con mis gracias, de nuevo, un abrazo de

[Pedro] Salinas

responsable Juana María González situación	archivo LSC sección CG
remitente León Sánchez Cuesta destinatario Pedro Salinas	signatura páginas
lugar Madrid fecha 1930.09.04	tipo Copia de carta mecanografiada sufijo con correcciones manuscritas y firma autógrafa
comentario C8-254	

León Sánchez Cuesta
 Librero
 Paseo de Recoletos, 25 MADRID Apartado Postal 341

Madrid, 4 de [septiembre] de 1930⁶⁷

Querido Salinas: *Alcázar* llegará a Madrid dentro de unos días. No tengo la fecha, porque el padre le dijo al mozo, vendría a hablar conmigo. Tan pronto la tenga le pondré dos líneas a *Jorge* [Guillén] para que le escriba inmediatamente. Como ve todo va bien. Esto a pesar de lo que le decía ayer en mi carta. Como me decía hoy [Enrique Díez] *Canedo* [*ilegible*] tiene la sensación de que este es un asunto resuelto, pues todas las dificultades se van salvando a medida de sus deseos. *Canedo* le escribe hoy. Él le contará con detalle cómo están las cosas.

Recuerdos y abrazos

León

⁶⁷ Esta carta ha de ser necesariamente de septiembre también por el motivo que explicamos en notas anteriores.

responsable Juana María González situación	archivo LSC sección CG
remiteinte León Sánchez Cuesta destinatario Pedro Salinas	signatura páginas
lugar Madrid fecha 1930.09.09	tipo Copia de carta mecanografiada sufijo con notas manuscritas y firma autógrafa
comentario C8-263	

[Madrid], 9 de septiembre de 1930

Querido Salinas: Comprendo su descontento por las dificultades surgidas, pero éstas no deben en manera alguna hacerle decaer de su propósito. El asunto no es tan fácil como cuando usted se ha ido, pero las probabilidades siguen siendo las mismas y no hay que dejarse vencer por el primer contratiempo.

La posición de la gente del [Ministerio](#) a favor suyo, sigue siendo la misma. Todos tienen el mejor deseo en servirle. Es comprensible y disculpable que **Morente** tenga miedo a anunciar la vacante, cuando ve como camino aún no intentado, el de la renuncia. Hay que averiguar quién tiene autoridad sobre **Sandoval** para conseguirlo. Acaso [¿Ángel?] **Vegue**⁶⁸ sepa, pero usted verá si es discreto preguntárselo. Le recomiendo la mayor cautela. [Manuel García] Morente le dijo a **Alberto Jiménez**, en conversación que con él [tuvo] posteriormente a mi entrevista, que [Manuel de] Sandoval parecía no quería renunciar [a] la cátedra, pero que eso no se lo consentirían. Esto me hace pensar que [si] usted le da a Morente la sensación de que trata de conseguir la renuncia, [en] el caso de que no la lograra, él procedería directamente a declarar la vacante. El camino no está por lo tanto cerrado, todo es cuestión de fortaleza.

En cuanto al otro argumento: la casi seguridad de que [Elías] **Tormo** tenga que irse en octubre y sin tiempo por lo tanto para resolver el concurso, me parece de un valor muy

⁶⁸ Se trata de Ángel Vegué y Goldoni (1876-1939), crítico e historiador del arte, que era amigo de juventud de Pedro Salinas. Ver expediente personal en AGA (5) 1.19 Caja 31/16900. Puede verse también una relación de sus méritos en el Archivo de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando Exp. 279-4/5, donde aspiró a ser Académico de número para su sección de Pintura. También ver expediente 138/275/32 en el Archivo de la Dirección General de Costes de Personal y Pensiones Públicas [Clases Pasivas]

relativo. No sabemos hasta qué punto los estudiantes estarán dispuestos al jaleo y en el caso de que fueran a él ¿no sería lo más probable que [Dámaso] Berenguer quisiera hacer respetar el principio de autoridad? Si por una algarada estudiantil Berenguer [con]siente en la caída de Tormo, está perdido. Yo creo lo sostendrá por lo menos de momento. Con esto habría tiempo sobrado para que su asunto se re[sol]viera⁶⁹.

Ya que lo de Sevilla no puede solucionarse hasta fines de mes, creo que el camino de usted puede seguir es ⁽¹⁾: cuando venga a [Ma]drid hablar con Morente y decirle la dificultad con que usted se encuentra en Sevilla para la rápida tramitación de la permuta; que está usted gestionando la renuncia de Sandoval y si conseguida ésta habría inconveniente en que a fines de mes, cuando ya estén ustedes seguros de la permuta, y sin necesidad de la resolución de la misma, se anunciara el concurso. Si usted ve di[ff]cil la cosa con Sandoval, hacérselo saber para llevarle a tomar en su ca[so] la decisión deseada. Yo no veo el asunto nada mal. El otro día le comunicaba la impresión de [Enrique Díez] Canedo. Yo no seré tan optimista como él de creer [que] es cosa ya lograda, pero sí de probabilidades tan grandes, que me sorprendería mucho que fallase.

Alcázar estará aquí el 12 o el 13. Ya se lo he comunicado a Jorge [Guillén]. Según parece Don Baldomero está en Madrid, así que aquí se arreglará todo.

¡Por Dios no se desanime usted! Afectuosos recuerd[os] a todos y un fuerte abrazo

León

⁽¹⁾ [*Manuscrito:*] Perdone la impertinencia de consejo. Hoy tengo que ser breve y no puedo detenerme a disculparme

⁶⁹ Las protestas estudiantiles venían produciéndose desde hacía al menos un año y estaban motivadas por la desafección a la Dictadura de Primo de Rivera y a la actuación de su Ministro de Instrucción Pública, Eduardo Callejo. Una vez que cayó Primo en 1930 sube al poder el general Dámaso Berenguer y Fusté. El cargo de Ministro de Instrucción Pública fue ocupado primero por el duque de Alba y luego por Elías Tormo. Éste no se libraría de los reproches de los estudiantes. Ver Joaquín Pérez Villanueva, *Ramón Menéndez Pidal, su vida y su tiempo*, op. cit., págs. 314-318.

responsable Juana María González	archivo LSC
situación	sección CG
remitente Pedro Salinas	signatura LSC/Postales/41
destinatario León Sánchez Cuesta	páginas
lugar Alicante	tipo Tarjeta postal manuscrita
fecha 1930.09.21	sufijo
comentario	

Alicante. Paseo de los Mártires de la Libertad

Sr. Dn León Sánchez Cuesta
Diego de León 5
Madrid

[Alicante], [*Matasellos:*] 21 de septiembre de 1930⁷⁰

Hoy sábado

Querido León. Hasta mañana lunes en Madrid

Abrazos,

[Pedro] Salinas

⁷⁰ El día 21 de septiembre era domingo. Puede ser que Salinas escribiera la postal el sábado día 20, y por ese motivo, sabiendo que iba a tardar un día en llegar a manos de León, diga "hasta mañana lunes".

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación		sección	CG
remitente	Pedro Salinas	signatura	LSC/16/73B/22
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Ginebra	tipo	Tarjeta postal manuscrita
fecha	1931.01.15	sufijo	
comentario			

Geneve. Hotel Bellevue

Espagne
 Sr D. León Sánchez Cuesta
 Diego de León 5
 Madrid

[Ginebra], 15 de enero de 1931⁷¹

Dos noches de tren. Pero jovial y optimista como quiere [José] Castillejo⁷². Esta tarde la *corrida*.

Abrazos,

[Pedro] Salinas

⁷¹ La fecha parece haberse añadido con posterioridad a la redacción de la carta, aunque puede confirmarse que es efectivamente de esta fecha. Se le ofreció a Salinas la posibilidad de obtener un puesto en la Sociedad de Naciones que incluía residencia en Ginebra, la dirección de una revista y llevar un pequeño negociado. Salinas rechazó finalmente la oferta, pero hubo de acudir a la entrevista en Ginebra el día 15 de enero por cuestiones de corrección. Desde allí escribiría esta postal. Cfr. Cartas de Pedro Salinas a Jorge Guillén en *Correspondencia*, op.cit., págs. 115-126.

⁷² José Castillejo (1877-1946), catedrático de derecho romano y secretario de la Junta para la Ampliación de Estudios. Ver datos en Carmela Gamero Merino, *José Castillejo y la Junta para la Ampliación de Estudios. Resum de la tesi presentada per assolir el grau de doctor en Filosofia i Ciències de l'Educació*, Barcelona, Universitat de Barcelona, 1986.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación		sección	CG
remitente	León Sánchez Cuesta	signatura	
destinatario	Pedro Salinas	páginas	
lugar	¿Madrid?	tipo	Copia de carta mecanografiada
fecha	1931.05.18	sufijo	con firma autógrafa
comentario	C9-204		

[¿Madrid?], 18 de mayo de 1931

Querido Salinas: Muchísimas gracias por su precioso libro⁷³. Lo he leído y releído. Es de una densidad lírica tal, que es preciso leerle muchas veces. Cada nueva lectura es un nuevo goce y cada vez mayor. Libro honrado. Poesía pura. Leyéndolo se siente uno más rico ante la vida. Libro educador. En lo cotidiano y fugaz, sabe usted, sentir tan profundamente la belleza (no me gusta la palabra. Usted pondrá otra), que acaso sin quererlo, la fija usted ya para siempre. ¡Precioso libro para ilustrar con preciosas fotografías! El lenguaje es una maravilla. Sorprende cómo están dichas algunas cosas. Personalismo incommunicable.

Perdóneme todo lo que le digo. Me aprovecho para ello de la distancia. Bien sabe con qué gran pena, nunca me he atrevido a decirle de palabra cosa alguna sobre su poesía. Este temor siempre ha sido en mí más fuerte que el que me producía pensar que usted creyera no me interesaba. ¡Qué podía decirle! La distancia, que estoy por decir celebro, [me] da hoy una cierta osadía⁷⁴.

Por su casa todos bien. Ayer estuvimos de ci[ne]

En la vida pública tranquilidad absoluta.

⁷³ Puede referirse a Pedro Salinas, *Fábula y signo*, Madrid, Plutarco, 1931.

⁷⁴ Pedro Salinas dio un cursillo de seis conferencias sobre el renacimiento literario de España en el siglo XX, en el Instituto de Altos Estudios Hispánicos de la Universidad de París, en el mes de mayo de 1931. Representó además al Centro de Estudios Históricos en el primer Congreso Internacional de Historia Literaria que se celebró en Budapest del 21 al 24 de mayo de 1931. *Memoria de la JAE, Curso 1931-32*, Madrid, JAE, 1933, pág. 156. Véase también carta a Jorge Guillén de 8 de junio de 1931, Pedro Salinas, *Correspondencia...*, op. cit., pág. 137.

Se ha recibido carta de [Frederick Alexander] Kirkpatrick. Dice está comprometido ya con [Rafael] Láinez y que siente muchísimo no tener a [Luis] Cernuda como colega...Ya comprenderá el disgusto que esto le ha ocasionado al pobre Cernuda⁷⁵.

De lo de [Juan] Guerrero, todavía nada. Don Fernando [de los Ríos] ha recomendado el asunto con todo interés a [Indalecio] Prieto. De [Felipe] Sánchez Román, no sabemos nada⁷⁶. Pepe [José] Bergamín no se atreve, según parece, a preguntarle. Por si tardara en solucionarse lo de CAMPSA, Guerrero va a solicitar la Secretaría vacante, temporalmente, en Vallecas (9. o 10.000 pesetas)⁷⁷

⁷⁵ Frederick Alexander Kirkpatrick (1861-1953), hispanista, profesor en la Universidad de Cambridge. Debo estos datos al archivo de Trinity College de Cambridge. Aparecen en, John and John Archibald Venn, *Alumni Cantabrigienses: a biographical list of all known students, graduates, and holders of office at the University of Cambridge, from the earliest times to 1900*, Nendeln, Krauz, 1974-1978, Part II, vól. IV, pág. 56 (Facs. de la primera edición de Cambridge University Press, 1922-1954), donde pueden encontrarse detalles sobre su trabajo en el College. La fecha de muerte procede del *Trinity College Annual Record 1953-54*, Cambridge University Press, pág. 32. A la fecha, Cernuda continuaba trabajando en la librería de León; Salinas y Guillén habían hecho varios intentos para que saliera fuera de España. Éste sería un nuevo intento fallido. Por desgracia no he podido localizar la carta de Kirkpatrick hablando sobre su compromiso con Láinez en el archivo de León. Aún así podría tratarse de Rafael Láinez Alcalá (1899-1982), crítico, historiador y catedrático de arte, residente en Tenerife y académico correspondiente de la Real Academia de Bellas Artes de S. Fernando desde 1946 (Ver expediente de Académico en 122-1/7, y expediente personal en AGA (05) 1.16 Caja 21/20423).

⁷⁶ Indalecio Prieto Tuero (1883-1962), Ministro de Hacienda en 1931; Felipe Sánchez Román (1893-1956), diputado a las Cortes Constituyentes de la República. Ver datos en *El exilio español en Méjico, 1939-1982*, México, Fondo de Cultura Económica, 1982, págs. 837 y 855.

⁷⁷ Juan Guerrero se había trasladado a Madrid tras ser nombrado en 1929 secretario de la Dirección General de la empresa CAMPSA. Su actividad literaria durante este tiempo no fue muy abundante. En 1931 recibió el cese en su cargo de secretario en la empresa, por lo que pidió reingresar en la carrera de Gobernación ya que formaba parte del Cuerpo Técnico del Ministerio de Gobernación. No quería marcharse de Madrid y los amigos interceden por él para conseguirle un empleo en la capital. José Bergamín, que fue nombrado el 27 de mayo de 1931 Director General de Acción Social y Comisario General de Seguros en el Ministerio de Gobernación del gobierno provisional (publicado en *Gaceta de Madrid*, núm. 148, el 27 de mayo de de 1931), le hará secretario suyo. Sin embargo a finales del año 31 Guerrero es nombrado para la Secretaría del Ayuntamiento de Alicante donde se establecerá hasta 1939. Cfr. José Antonio Torregrosa Díaz, *Juan Guerrero Ruiz. Vida literaria y epistolario inédito*, Murcia, Academia de Alfonso X el Sabio, 1986, págs. 69-72.

Diviértase mucho. Saludos afectuosos a don Antonio y para usted un fuerte y cariñoso abrazo de su amigo de siempre.

León

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación		sección	CG
remitente	Pedro Salinas	signatura	LSC/16/73B/23
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Bruselas	tipo	Tarjeta postal manuscrita
fecha	1932.05.07	sufijo	
comentario			

Bruges-Brugge

Eglise [blanco]-Dame.- O. L. Vrouwkerk.

La Vierge et l'Enfant par Michel-Ange (1506).

De H. Maagd en het Kind, door Michel-Ange (1506)

Espagne

Sr D. León Sánchez Cuesta

Viriato 55

Madrid

[Matasellos:][Bruselas], 7 de mayo de 1932

Verdaderamente indignado con vosotros, tíos y sobrina. Salí de París sin tener una línea vuestra. Llevo tres días en Bélgica, muy bien tratado y contentísimo. Es una gran sorpresa para mí este país. Adiós. Dios os perdone y os inspire letras. Abrazos.⁷⁸

Pedro [Salinas]

Señas París: H. Trianon 3 Rue de [ilegible]

⁷⁸ En carta a Jorge Guillén de 1 de mayo de 1932, Salinas da noticia de este viaje: "Yo me marchó a París el sábado. Estaré allí tres semanas y haré una escapada a Bruselas y otra a Colonia. Sería un viaje agradable pero lo enturbia la urgencia del regreso. Y es que hemos empezado a funcionar en el Centro como Sección de Literatura Moderna [...]", Pedro Salinas, *Correspondencia...*, op. cit., pág. 146. Indica además en esta carta que su mujer y su hijo Jaime se encuentran en Argelia y que su hija se prepara para examinarse del Bachillerato. Solita Salinas quedaría en casa de sus tíos León y Andrea Bonmatí, quienes habían contraído matrimonio en diciembre de 1931, en Madrid. Cfr. Carta de León Sánchez Cuesta a Alfonso Reyes de 13 de septiembre de 1932 (LSC/Cop11/27/pág 27). Salinas se refiere a ella cariñosamente como "sobrina".

responsable Juana María González	archivo LSC
situación	sección TP
remitente Pedro Salinas	signatura
destinatario León Sánchez Cuesta	páginas
lugar París	tipo Tarjeta postal manuscrita
fecha 1932.05.08	sufijo
comentario PEX-París	

Perspective sur le Jardin des Tuileries et l'Arc de Triomphe
A sight on the Tuileries and the Triumph Arch

Espagne
Sr. D. León Sánchez Cuesta
Viriato 55
Madrid

Domingo
[Matasellos:] París, 8 de mayo de 1932

Viaje excelente. París un tiempo espléndido. Señas: Hotel Malherbe, 11, rue Vaugirard. VI. Escribidme y que me escriba Solita [Salinas].

Abrazos

Pedro [Salinas]

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación		sección	CG
remitente	León Sánchez Cuesta	signatura	
destinatario	Pedro Salinas	páginas	
lugar	Madrid	tipo	Copia de carta mecanografiada
fecha	1932.05.25	sufijo	sin firma
comentario	C10-320		

[Madrid], 25 de mayo de 1932

Querido Pedro:

Voy a aprovechar un momento de calma para contestar su carta y darle noticias de todos y especialmente de su hija.

Por una tarjeta que le hemos enviado desde **Hoyo de Manzanares**, se habrá enterado de que el domingo estuvimos de excursión de campo. Su hija se portó muy bien. Subió y trepó por el Cuchillar, como una perfecta alpinista. Y conste que lo de trepar no es una metáfora. Usted desgraciadamente nunca conocerá estos lugares y no podrá comprobar hasta qué punto es exacto lo que le digo. Siempre a la vanguardia del grupo, no ha sido preciso ayudarla en ningún momento y no nos ha perturbado lo más mínimo. Muy contentos de haberla llevado con nosotros. La incorporaremos al grupo siempre que sea posible, pues nunca contamos por adelantado con la resistencia de su padre.

Ayer he recibido telegrama de **Margarita** [Bonmatí] en el que nos comunica embarcará el 3 de junio. Nos hemos alegrado de esta pequeña prolongación de su estancia en **Argelia**. El que se habrá puesto contentísimo ha de ser **Jaime** [Salinas]. Nos acordamos mucho de él y ya pensamos en todo lo que va a [contarnos] cuando llegue.

Del mundillo amigo y literario, le daré, aunque no respondo de su absoluta certeza, una noticia que le va a dejar más sorprendido que la boda de **Conchita** [Concha Méndez] y **Manolito** [Manuel Altolaguirre]. Se casa [Luis] **Cernuda** con la Srt. (?) [Margarita] **Ferreras**⁷⁹. Me lo dijo ayer **Alberto Jiménez**, a quien se lo había dicho [José] **Moreno Villa**. Esto si que es una pena. ¡Lástima no estuviera usted aquí para intervenir a tiempo!

⁷⁹ Manuel Altolaguirre y Concha Méndez contraerían matrimonio el 5 de junio de 1932. James Valender en su edición del Epistolario de Manuel Altolaguirre, Madrid, Publicaciones de la Residencia de

Y otra noticia regocijante. Hace oposiciones a Auxiliares de Archivos (sueldo de 3.000 pesetas) la **Condesa de Yebes**. Todos [los] sabios filósofos y filólogos de nuestra Universidad (Américo [Castro], [Manuel García] **Morente**, etc. etc.) se ocupan y preocupan se su preparación⁸⁰.

Nos alegramos mucho de las buenas noticias que nos [da] de su estancia. Supongo la pena que ha de causarle el cálculo de días que le restan para su regreso. Olvide usted eso y disfrute tranquilamente del bien que le ofrecen. No deje de escribirnos. Confío le hayan llegado todas nuestras cartas. Temo que una de **Jorge** [Guillén], esté en el otro Hotel. Me pi[dió] telegráficamente su dirección y le di la que sabía. Pregunte usted por si estuviera allí algo detenido.

Termino, pues el trabajo me espera. Recuerdos afectuosos de todos y un fuerte abrazo de

[León]

Estudiantes, 2005, pág. 244, n. 70, da algunas noticias acerca de Margarita Ferreras. Tal matrimonio no llegaría a efectuarse.

⁸⁰ Carmen Muñoz y Rocatallada (1901-1988) hija del conde de la Viñaza y casada con el conde de Yebes, arquitecto con aficiones literarias. Autora de varios libros. Cfr. Isabel Calvo de Aguilar, *Antología biográfica de escritoras españolas*, Madrid, Biblioteca Nueva, 1954, págs. 861-862 y Juan Manuel Bonet, op. cit., pág. 637.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación		sección	TP
remitente	Pedro Salinas	signatura	
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	París	tipo	Tarjeta postal manuscrita
fecha	1932.05.28	sufijo	
comentario	PEX-Versalles		

Parc de Versailles-Le Chateau
 Le Bassin de Neptune et les Grandes Eaux
 The Castle-Fountain of Neptune

Espagne

Mr. L. Sánchez Cuesta

Viriato 55

Madrid

Sábado

[*Matasellos:*] París, 28 de mayo de 1932

Gracias por vuestra carta tan llena de noticiones. No puedo creer nada. Todo inverosímil. Yo muy bien. Salgo esta noche para el Rin. (Hotel Ewiye Lampe. *Colonia*). Volveré el miércoles a París. Dadme noticias a Trianon. Abrazos a los tres

Pedro [Salinas]

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación		sección	TP
remitente	León Sánchez Cuesta	signatura	
destinatario	Pedro Salinas	páginas	
lugar	Colonia	tipo	Tarjeta postal manuscrita
fecha	1932.05.30	sufijo	
comentario	PEX-Alemania		

Königswinter a Rhein. Kurhotel Petesberg

Spanien
 Sr D León Sánchez Cuesta
 Viriato 55
 Madrid.

Colonia
 [Matasellos:] 30 de mayo de 1932

[ilegible]

Desde las orillas clásicas del Rin, un abrazo

Pedro [Salinas]

[Añadido al final:] Sol buena suerte con los exámenes. No te preocupes.

responsable situación	Juana María González	archivo sección	LSC CG
remitente destinatario	Pedro Salinas León Sánchez Cuesta	signatura páginas	LSC/16/73B/24
lugar fecha	Altet 1932.09.11	tipo sufijo	Carta mecanografiada con firma autógrafa
comentario			

[Altet], 11 de septiembre de 1932

Mi querido León:

Nada nuevo desde la marcha de Andrea [Bonmatí] que le habrá llevado los últimos capítulos de la crónica altetense. Ella le dirá lo que don Ramón [Menéndez Pidal] me ha comunicado respecto a la [Universidad Internacional](#). Pero oficialmente nada sé y sigo lo mismo. Lo cual no deja de molestarme exactamente por los mismos motivos: desconsideración. Si continúa el silencio voy a acabar por mandarlos a todos a paseo, ponerme en cuatro patas y no aceptar en forma alguna.⁸¹

Ya conoce a [Enrique] [Canito](#), muchacho excelente que fue discípulo mío en Sevilla y quiere redimirse de la profesión de escribiente, en [Sevilla](#)⁸². Es chico de gran honradez,

⁸¹ En carta a Jorge Guillén de 3 de septiembre de 1932, Salinas explica que no pensaba aceptar su nombramiento como secretario en la naciente Universidad de Verano de Santander, porque le parecía una desconsideración que siendo él el "padre único de la criatura", tuviera un nombramiento en las mismas condiciones y forma que [José Gaos](#), y no pudiese elegir a sus colaboradores. Salinas escribe a Menéndez Pidal contándole el asunto y recibe una contestación no oficial que no termina de convencerle. Cfr. Pedro Salinas, *Correspondencia...*, op.cit., pág. 149.

⁸² Enrique Canito Barrera (1902-1992), alumno de Pedro Salinas en Sevilla, lector de español durante un curso en la Universidad de Tolouse. Ejerció el cargo de profesor de francés durante el curso 1930-31 y casi todo el siguiente en el Círculo Mercantil de Sevilla, cargo en el que cesó por renuncia al ser nombrado profesor del Colegio Oficial de 1ª y 2ª Enseñanza de Sevilla. Trabajó junto a Salinas en la Universidad de Verano de Santander como colaborador. Tomaba parte de los cursos de formación del profesorado, 1933, en los que obtuvo plaza en Madrid al ser nombrado Profesor encargado de curso de Lengua francesa, y adscrito al Instituto Nacional de Segunda Enseñanza "Velázquez" de Madrid. Ver estos datos en su expediente personal, Junta para Ampliación de Estudios Caja 29-176 (Residencia de Estudiantes). Revisar también los núms. 480 y 554-553 de *Ínsula* de noviembre de 1886 y febrero-marzo de 1993, donde hay varios artículos dedicados a Canito con motivo del cuarenta aniversario de la revista *Ínsula*, de la que fue fundador, y de su fallecimiento.

muy trabajador, culto y sabe su francés muy bien. Ha pedido las plazas que se detallan en la hoja adjunta y yo querría que usted escribiera o viese a [Rubén] Landa y [Martín] Navarro y los interesara lo más eficazmente posible en su favor. Se puede responder de él, y no tiene más valedor que yo. Ya he escrito a [Joaquín] Álvarez Pastor recomendándole. Lo que más le conviene es un puesto en Madrid, aunque sea modesto y provisional, para acabar sus estudios de francés. No deje de hacerlo, le ruego por la buena obra. Eso se resuelve enseguida⁸³.

El tiempo continúa muy bueno. Ayer hubo un amago de tormenta espectacular, pero frustrado. He visto a [Juan] Guerrero dos veces. Alicáido. Se queja de que los amigos en Madrid le abandonan y presiente que su pleito está perdido. Yo me temo que así sea⁸⁴. Dámaso [Alonso] me ha escrito una carta muy graciosa. Y [José María] Quiroga otra sobre el *Índice* 2; si usted le telefonea dígame que la ha recibido y que le contestaré en breve⁸⁵. Yo pienso salir de aquí el 18 o 19 lo más tarde. Bien lo siento.

⁸³ Rubén Landa Vaz (1890-1978), pedagogo. Ver Modesto Miguel Rangel Mayoral, *Rubén Landa Vaz, un pedagogo extremeño de la Institución Libre de Enseñanza en México*, Mérida, Editora Regional de Extremadura, 2006. Joaquín Álvarez Pastor (1885-1950), filósofo pedagogo, catedrático de instituto de segunda enseñanza y fundador del Instituto Luis Vives en México. Martín Navarro Flores (1891-1950), profesor del Instituto-Escuela de Madrid. Ver datos en *El exilio español en Méjico*, op.cit., págs. 724 y 822. Los tres fueron nombrados por Decreto de 4 de mayo de 1931 Consejeros de la sección de Segunda Enseñanza, Escuela de Comercio y otras especialidades del Consejo de Instrucción Pública. Publicado en *Gaceta de Madrid*, núm. 125, de 5 de mayo de 1931.

⁸⁴ Tras su salida de CAMPSA y establecimiento en la Secretaría del Ayuntamiento de Alicante Juan Guerrero intentó volver a Madrid presentando su candidatura a la Secretaría de la Diputación Provincial de Madrid. La plaza estaba muy solicitada, pero Guerrero confiaba en que sus méritos y la ayuda de "los amigos políticos" resolvieran favorablemente el asunto. Cfr. Carta de Juan Guerrero a León Sánchez Cuesta de 4 de julio de 1932 (LSC/9/32E/89). Sin embargo, el asunto se fue complicando y finalmente no lo consiguió.

⁸⁵ *Índice literario*, núm. 2, Madrid, agosto 1932. La revista era una de las publicaciones del Centro de Estudios Históricos, concretamente de su Sección de Literatura Contemporánea creada en 1932 y dirigida por Pedro Salinas. La sección nació con la finalidad de dar salida a la publicación. Su primer número apareció en junio de 1932. José María Quiroga Plá (1902-1955), escritor, yerno de Unamuno, llevará gran parte del peso de *Índice*. Cfr. Miguel Ángel González Muñiz, *José María Quiroga Plá. Vida y obra*, s.n., s.a., pág. 132.

Adiós. Abrazos para los dos de

Pedro [Salinas]

responsable Juana María González situación	archivo LSC sección CG
remiteinte León Sánchez Cuesta destinatario Pedro Salinas	signatura páginas
lugar Madrid fecha 1932.09.13	tipo Copia de carta mecanografiada sufijo sin firma
comentario C11-26	

[Madrid], 13 de septiembre de 1932

Querido Pedro:

Ya está hecho lo de [Enrique] **Canito**. He escrito, adjuntando la nota, a **Ernesto Navarro**⁸⁶, para que me haga el favor de entregársela a su padre. No tengo la dirección del padre y por eso no lo he hecho directamente. A [Rubén] **Landa**, no le he escrito, porque se encuentra en Galicia de donde no regresará hasta fines de mes: demasiado tarde.

Lo que me dice de la **Universidad Internacional**, ya comprenderá que no sorprenda. Lo había previsto y así se lo he dicho a usted cuando escribió las cartas. Por eso mismo, no debe usted estimar como una desconsideración, la falta de respuesta: es una costumbre, una mala costumbre si usted quiere, pero es lo hacen siempre: dejar pasar las cosas. Ya verá usted como le reciben con el afecto de siempre y como el silencio que guardan, no tiene el valor que usted le atribuye. Pereza, inercia...nada más.

De lo de **Gerardo** [Diego], no tengo noticias de que se haya resuelto. Las impresiones son muy favorables. Landa le dijo, necesitaban que viniera. Hice que Landa hablara con Gerardo, para que se diera cuenta, por sí mismo de cómo hacía Gerardo las clases y se conoce que la impresión ha sido satisfactoria. Gerardo en este asunto más frío que nunca: no tiene gran interés en venir a Madrid.⁸⁷

⁸⁶ Ernesto Navarro era hijo de Martín Navarro Flores. Sánchez Cuesta le envió una carta de recomendación en favor de Enrique Canito, dirigida a su padre, con fecha de 13 de septiembre de 1932 (LSC/27/Cop11/ pág. 23).

⁸⁷ Gerardo Diego ocupará como interino la Cátedra de Literatura del Instituto Velázquez de Madrid en septiembre de 1932. Ver datos en *Gerardo Diego y la poesía española del siglo XX*, Catálogo de Exposición, Madrid, Ministerio de Cultura/ Biblioteca Nacional, 9 de mayo- 9 de junio de 1996, pág. 92.

Por aquí nada particular. **Andrea** bien. Nos acordamos mucho de eso: de ustedes y de los buenos días que pasamos en **Altet**. Yo voy a pensar todo el año en la fecha de las vacaciones. Estoy decidido a prolongarlas un poco, o mejor dicho a tomármelas antes.

[Juan] **Guerrero**, tiene razón sobrada para estar quejoso de sus amigos de **Madrid**. Es una de las cosas que más me desmoralizan en relación con ciertas gentes. Amabilidad de tertulia de café y nada más. Si le ve usted dígame, que [por] imposibilidad de ver a [Juan] **Negrín**, le he escrito para recordarle su recomendación. Creo además que la carta es más eficaz que la visita, pues a Negrín hay que dejarle las cosas por escrito. Abandonado el asunto por Guerrero, creo no hay que esperar nada bueno.⁸⁸

Telefonaré a [José María] **Quiroga**. Escríbale usted. Debe usted hacerlo porque además está usted amenazado, por decisiones familiares a quedarse sin su colaboración en el **Centro** [de Estudios Históricos]. La familia quiere que deje todas sus ocupaciones actuales y termine la carrera. A él le preocupa esto por usted: le tiene un verdadero [afecto] y siente crearle un conflicto. Si le escribe no se dé por enterado de lo que le digo⁸⁹.

Muchas cosas a todos y un fuerte abrazo de,

[León]

⁸⁸ Para ayudar a Juan Guerrero en la cuestión de la plaza de la Secretaría de Madrid, León pide una recomendación a Juan Negrín (1892-1956), diputado a Cortes Constituyentes por Las Palmas de Gran Canaria en 1931. Cfr. Carta a Juan Negrín de 13 de septiembre de 1932 (LSC/27/Cop11/pág. 22). Guerrero no conseguirá el puesto finalmente. Para datos sobre Negrín ver *Juan Negrín. Médico y Jefe de Gobierno. 1892-1956*, Catálogo de la exposición, 27 de septiembre de 2006 a 7 de enero de 2007, Madrid, Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales, 2006. También, Ricardo Miralles, *Juan Negrín. La República en Guerra*, Madrid, Ediciones Temas de Hoy, 2003.

⁸⁹ José María Quiroga Plá encontró en Salinas un protector tenaz y decidido. Éste le propuso una colocación en el Centro de Estudios Históricos, donde trataba de sacar tiempo para estudiar la carrera de Letras. No conseguía acabarla por sus múltiples trabajos y preocupaciones familiares. La necesidad de terminar sus estudios hizo pensar a Quiroga en la necesidad de abandonar el Centro. En un principio trató de reducirle la jornada, pero finalmente abandonará su puesto. Cfr. Miguel Ángel González Muñiz, *José María Quiroga Plá. Vida y obra*, s.n., s.a., págs. 135-142.

responsable Juana María González situación	archivo LSC sección CG
remitente León Sánchez Cuesta destinatario Pedro Salinas	signatura páginas
lugar Madrid fecha 1934.02.22	tipo Copia de carta mecanografiada sufijo con firma autógrafa
comentario C13-88	

[Madrid], 22 de febrero de 1934

Sr. Don Pedro Salinas
Madrid.

Mi estimado amigo:

Se están recibiendo en esta librería unas cuantas cartas de suscriptores a *Los Cuatro Vientos* unos reclamando la continuación de los números pagados, otros preguntando irónicamente si la publicación es por tiempo indefinido y ahora llega una carta de EE.UU en la que piden la devolución del importe correspondiente a los tres números no publicados en el año 1933⁹⁰.

Le envío a usted la última carta a la que me refiero y pongo todo esto en su conocimiento por si estima oportuno tomar alguna determinación relacionada con la publicación de los números que faltan por servir a los suscriptores⁹¹.

Quedo de usted afmo. amigo s. s.

Luis Sánchez Cuesta

⁹⁰ *Los cuatro vientos*, Madrid, 1933, revista promovida principalmente por Pedro Salinas, Jorge Guillén y Dámaso Alonso, de la que sólo saldrían tres números: febrero, abril y junio. Facsímil en Renacimiento, Sevilla, 2000, edición de Francisco J. Díaz de Castro. Sánchez Cuesta se encargaría de su distribución. La revista iba a sacar 6 números al año. (Cfr. Boletín de suscripción en LSC/33 Carpeta relativa a la documentación de *Los cuatro vientos*). Por lo que dice Luis Sánchez Cuesta, parece que estaría previsto publicar tres números más que no llegaron a salir.

⁹¹ La carta está firmada por Luis Sánchez Cuesta, hermano y colaborador de León porque éste se encontraba gravemente enfermo.

responsable Juana María González	archivo LSC
situación	sección TP
remitente Pedro Salinas	signatura
destinatario León Sánchez Cuesta	páginas
lugar París	tipo Tarjeta postal manuscrita
fecha 1934.04.14	sufijo
comentario PEX-Diversos lugares de Francia.	

Les Jolis Coins de France
 Picturesque corners of France
 Parc de Saint-Cloud- La Terrasse

Espagne
 Sr D. L. Sánchez Cuesta
 Viriato 55.
 Madrid

[París], 14 de abril de 1934⁹²

Terminado *tournee* belga con gran éxito delante ayer en esta plaza. Bien y cansado.
 Que me escriba Pablito [Sánchez Bonmatí] y me cuente lo que hace⁹³.

Abrazos

Pedro [Salinas]

⁹² Empleo el año que aparece en el matasellos. En carta a Jorge Guillén de 17 de marzo de 1934 Salinas facilita algunos datos sobre este viaje: "Yo estaré en París y Bruselas (¡conferenciante, pobre de mí, de vuelo corto, no como tú de *raids* continentales!) del 6 al 23 de abril, *more or less*". Cfr. Carta de Pedro Salinas a Jorge Guillén de 17 de marzo de 1934, en Pedro Salinas, *Correspondencia...*, op.cit., pág. 159. (No he podido precisar más datos sobre estas conferencias).

⁹³ Pablo Sánchez Bonmatí, hijo de León Sánchez Cuesta y Andrea Bonmatí.

responsable Juana María González situación	archivo LSC sección Caja 20
remitente Pedro Salinas destinatario León Sánchez Cuesta	signatura Caja 20/Cap3b/22 páginas
lugar Madrid fecha 1935.04.01	tipo Carta mecanografiada sufijo con firma autógrafa
comentario	

Centro de Estudios Históricos
Archivos de Literatura Contemporánea
Índice Literario
Madrid

*Medinaceli, 4
Teléfono 24880*

[Madrid], 1 de abril de 1935

Sr. D. León Sánchez Cuesta
Editorial

Muy Sr. nuestro:

Tenemos el gusto de anunciarle el envío por separado del último número de *Índice Literario*, revista que en lo sucesivo le será remitida regularmente a fin de que pueda usted comprobar en sus páginas la correspondiente reseña de los libros pertenecientes a su Editorial⁹⁴.

Dada la finalidad rigurosamente informativa que rige nuestra publicación y siendo nuestro propósito reseñar sin excepción cuantos libros aparezcan originalmente en español, nos permitimos reiterarle la conveniencia de remitirnos sin demora los que aparezcan bajo su pie editorial⁹⁵.

Con este motivo, nos reiteramos suyos attos. s.s. q. e. s. m.

Pedro Salinas

⁹⁴ *Índice literario*, Madrid, año IV, núm. 3, marzo de 1935. La revista estaba dirigida por Pedro Salinas.

⁹⁵ No es que Sánchez Cuesta fuera propiamente "editor", pero sí es cierto que en algunas publicaciones, por ejemplo en las de Juan Ramón Jiménez, aparecía su librería como pie de imprenta.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación		sección	CG
remite	Pedro Salinas	signatura	LSC/16/73B/25
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Santander	tipo	Telegrama
fecha	1935.07.00	sufijo	
comentario			

[Santander] julio de 1935

Desearíamos sean enviadas hoy mismo obras Editorial Labor *Arte árabe* Escultura occidente, Museo de Louvre Camon, Arquitectura románica española Camps, *Revista de Occidente* agosto mil novecientos treinta, Arquitectura barroca española, Schubert Manuscritos con miniaturas, Miniatura española Bordona editorial Plutarco. Saludos. Salinas⁹⁶.

⁹⁶ Elisabeth Ahlenstiel-Engel, *Arte árabe*, traducción y notas de José Camón Aznar, Barcelona, Labor, 1927, 2ª ed. revisada 1932; Hans Stegmann, *La escultura de occidente*, Barcelona, Labor, 1926; *Álbum de la galería de pinturas del Museo del Louvre*, introducción histórica y texto explicativo de José Camón Aznar, Barcelona, Labor, 1926; Emilio Camps Cazorla, *El arte románico en España*, Barcelona, Labor, 1935; *Revista de Occidente*, núm. 86, Madrid, agosto de 1930; Otto Shubert, *Historia del barroco en España*, trad. del alemán de Manuel Hernández Alcalde, Madrid/ Santander, Aldus, 1924; Jesús Domínguez Bordona, *El arte de la miniatura española*, Madrid, Plutarco, 1932.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación		sección	CG
remitente	León Sánchez Cuesta	signatura	
destinatario	Pedro Salinas	páginas	
lugar	Madrid	tipo	Copia de carta mecanografiada
fecha	1935.07.01	sufijo	sin firma
comentario	C15-100		

[Madrid], 1 de julio de 1935

Pedro Salinas. Santander.

Querido Pedro:

Acabo de recibir por duplicado su telegrama de hoy, reclamando el envío de las obras de Geología, que me tenían encargadas de Meunier, Passarge y Frich⁹⁷. La obra de Meunier, del 1911, no ha sido posible conseguirla. Creo habérselo advertido a usted anteriormente. En cuanto a las de Passarge y Frich, fueron remitidas a la Universidad el día 28 de junio, es decir con tiempo suficiente para que estuvieran ahí el día de la inauguración de los Cursos. Ahora ya no será posible comprobar por los matasellos, las fechas de salida de Madrid de los paquetes y de su recepción en Santander. Habrá que estar atentos a esto en lo sucesivo. Normalmente los paquetes deben de tardar lo mismo que las cartas. Es decir esos libros debieran de haberles llegado a ustedes el día 29. Por aquí todos bien. Recuerdos y abrazos.

[León]

⁹⁷ L. Meunier, *Conditions et réglementation du travail dans les chemins de fer; code du travail des agents agents de chemins de fer. Recueil annoté des lois, décrets et règlements concernant les conditions et la réglementation du travail, l'hygiène, la sécurité et la retraite des ouvriers et employés de chemins de fer*, Paris et Liège, C. Béranger, 1911; Siegfried Passarge, *Stadtlandschaften der Erde. Unter Mitarbeit von B. Dietrich*, Hamburg, Friederichsen, De Gruyter, 1930. [No me ha sido posible localizar el libro de Frich al que podría referirse el autor]

responsable Juana María González situación	archivo LSC sección CG
remitente Pedro Salinas destinatario León Sánchez Cuesta	signatura LSC/16/73B/26 páginas
lugar Santander fecha 1935.07.09	tipo Tarjeta postal mecanografiada sufijo con firma autógrafa
comentario	

Sr. D. León Sánchez Cuesta
Mayor 4
Madrid

Secretaría General
Palacio de la Magdalena-Santander

Ministerio de instrucción pública
Universidad Internacional
de Verano en Santander
(España)

[Matasellos:][[Santander] 9 de julio de 1935

Muy Sr. mío;
Le ruego nos remita:
Weber *Economía Política*
Lexis *Crédito y Banca*⁹⁸
(Colección Labor)

EL SECRETARIO GENERAL
Pedro Salinas

⁹⁸ Adolf Weber, *Tratado de economía política: una introducción*, traducción de la 5ª edición alemana por José Álvarez de Cienfuegos y Cobos, Barcelona, Bosch, 1935; Wilhelm Lexis, *El crédito y la banca*, traducido de la 2ª edición alemana y anotado por Manuel Sánchez Sarto y Miguel López de Gera, Barcelona, Labor, 1928.

responsable Juana María González situación	archivo LSC sección CG
remitente Pedro Salinas destinatario León Sánchez Cuesta	signatura LSC/16/73B/33 páginas
lugar Santander fecha 1936	tipo Carta mecanografiada sufijo con notas adjuntas y texto impreso que se reproduce en cursiva
comentario	

[Santander, 1936]

El Secretario General de la Universidad Internacional de Verano en Santander
B.L.M

a don León Sánchez Cuesta, y le ruega le sirva facilitarle los precios de los libros que figuran en la adjunta lista.

Pedro Salinas Serrano aprovecha gustoso esta ocasión para reiterarle a usted el testimonio de su más distinguida consideración

[Hoja adjunta:] Michel Dragomirescou, *La science de la littérature*. Première Partie *Introduction a la science de la littérature*. Deuxième Partie *L'Esthétique Intégrale*. Premier volume de la Bibliothèque de Littérature Universelle. Publiée sou la direction de l'Institut de littérature de Bucarest⁹⁹.

⁹⁹ Michel Dragomirescou, *La Science de la littérature*, París, Librairie universitaire J. Gamber, 1928. Volver a ver en la biblioteca de Salinas. Se conserva la factura del pedido de este libro que tiene fecha de 6 de agosto de 1928, por lo que Salinas podría haberlo solicitado con anterioridad a la fecha de esta carta. Respetaremos sin embargo la disposición de la documentación en el archivo.

responsable situación	Juana María González	archivo sección	LSC CG
remitente destinatario	Pedro Salinas León Sánchez Cuesta	signatura páginas	LSC/16/73B/32
lugar fecha	Santander 1936	tipo sufijo	Carta mecanografiada con texto impreso que se reproduce en cursiva
comentario			

[Santander, 1936]

El Secretario General de la Universidad Internacional de Verano en Santander
B.L.M

a don León Sánchez Cuesta y le ruega encargue los libros marcados con una cruz de la adjunta lista.

Pedro Salinas Serrano aprovecha gustoso esta ocasión para reiterarle a usted el testimonio de su más distinguida consideración

responsable Juana María González situación	archivo LSC sección CG
remitente Pedro Salinas destinatario León Sánchez Cuesta	signatura LSC/16/73B/31 páginas
lugar Santander fecha 1936	tipo Carta mecanografiada sufijo con texto impreso que se reproduce en cursiva
comentario	

[Santander, 1936]

El Secretario General de la Universidad Internacional de Verano en Santander
B.L.M

a don León Sánchez Cuesta y le ruega encargue los libros de la lista del señor [José] Gaos, así como el Compendio de Aerodinámica, y que le envíe los precios de los libros de Isotopía.

Pedro Salinas Serrano aprovecha gustoso esta ocasión para reiterarle a usted el testimonio de su más distinguida consideración

responsable Juana María González situación	archivo LSC sección CG
remitente Pedro Salinas destinatario León Sánchez Cuesta	signatura LSC/16/73B/27 páginas
lugar Santander fecha 1936.05.23	tipo Carta mecanografiada sufijo con rúbrica ilegible
comentario	

Ministerio de Instrucción Pública
 Universidad Internacional
 de Verano en Santander
 Secretaría General:
 15 de septiembre-15 de junio
 Medinaceli, 4, Madrid (Tel[éfono] 13956)
 15 de junio-15 de septiembre
 Palacio de la Magdalena-Santander

[Santander], 23 de mayo de 1936

Sr. D. León Sánchez Cuesta

Mi distinguido amigo;

Adjunto tengo el gusto de enviarle una relación de los libros solicitados por los conferenciantes del próximo curso de la Universidad Internacional para la biblioteca de ésta. Necesitaríamos saber con suma urgencia los precios de dichos libros para hacer el encargo de los que podamos adquirir.

Con gracias anticipadas le saluda atentamente

El Secretario General
 Pedro Salinas

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación		sección	CG
remitente	Pedro Salinas	signatura	LSC/16/73B/28
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Santander	tipo	Carta mecanografiada
fecha	1936.05.28	sufijo	con firma ilegible
comentario			

Ministerio de Instrucción Pública
 Universidad Internacional
 de Verano en Santander.
 Secretaría General
 15 de septiembre-15 de junio
 Medinaceli, 4, Madrid (Tel 13956)
 15 de junio-15 de septiembre
 Palacio de la Magdalena-Santander

[Santander], 28 de mayo de 1936

Sr. D. León Sánchez Cuesta

Mi distinguido amigo;

Adjunto tengo el gusto de devolverle la lista de los libros con el ruego de que nos encargue y nos mande todos aquellos que tienen el precio marcado, menos los que están borrados. En cuanto a los demás, le ruego nos tenga al corriente a medida que se vaya enterando de los precios para poder decidir si los compramos o no. Le ruego asimismo pida precio del libro de Horn sobre “Schiffsschleppveruche”, puesto que no pensamos adquirir el libro grande de Wien-Harms.

Con gracias anticipadas le saluda atentamente

El Secretario General
 Pedro Salinas

[Páginas adjuntas:] M J V¹⁰⁰.

Filosofía de la Edad Media:

(Sr. Landsberg¹⁰¹)

¹⁰⁰ Estas siglas aparecen manuscritas al comienzo de la página. Tanto esta lista de libros como la que aparece adjunta a la carta del 2 de julio de 1936 parecen ser peticiones que van y vienen de Salinas al librero, y viceversa, con lo que no se sabe muy bien a qué carta adjuntarlas. Sin embargo respetaremos la disposición que tiene la documentación en el archivo de la Residencia de Estudiantes.

- + Wulf (M. de).....*Histor[i]e de la philosophie médiévale*.- III vol. Paris et Louvain 1924-26.
- + Grabmann (M.).....*Die Geschichte der scholastischen Methode*.- II vol. Freiburg 1909-1911.
- + Duhem (P.).....*Le système du monde*.-Tome III. 1915, 1916, 1917.
- + Gilson (E.).....*La philosophie au moyen Age*.-París 1922.
- + Harnack (A. Von).....*Lehrbuch der Dogmengeschichte*.-T.II y III. 1894/3
- + Koyré (A.).....*L'idée de Dieu dans la philosophie de St. Anselme*.-París 1923.
- + Rousselot (P.).....*Pour l'histoire du problème de l'amour au moyen âge*, Beiträge zur Geschichte der Philosophie des Mittelalters, Tomo VI. 1908
- + Remusat (C.H.).....*Abaelard*.-II vol.1845 París.
- + Gilson (E.).....*La philosophie de St.Bonaventure*.-París 1924
- + Sertillanges (S.) [*sic*].....*St. Thomas d'Aquin*.-París, 1925.
- + Asín Palacios.....*El averroísmo teológico de Sto Tomás de Aquino*.-Zaragoza, 1904
- + Mandonnet (P.).....*Siger de Brabant*.-Louvain 1911 y 1908.-II vol.
- + Renan (E.).....*Averroes et l'averroisme*.-Paris 1861.
- + Carton (R.).....*La synthèse doctrinale de H. Bacon*.-París 1924.
- + Baeumker (C.).....*Witello*. Beiträge...TIII.1908
- + Landry (B.).....*Duns Scot*. Paris 1922.
- +Delacroix (H.).....*Le mysticisme spéculatif en Allemagne au quatorzième siècle*.-París 1900.
- +Grabmann (M.).....*Mittelalterliches Geistesleben*.-Munchen, T.I. 1926, T. II. 1936.

¹⁰¹ Paul Ludwig Landsberg (1901-1944), filósofo, fue profesor visitante en los cursos de verano de la Universidad Internacional de Santander, en el año 1936. Cfr. Juan Manuel Bonet, op. cit. pág. 364. Trató sobre "La Filosofía y el pensamiento medievales". Cfr. Benito Madariaga de la Campa, *La Universidad Internacional de Santander (1932-1936)*, Santander, Universidad Internacional Menéndez Pelayo, 1999, págs. 183-184.

+Dempf (A.).....*Sacrum Imperium*.- Munchen und Berlin.1929¹⁰²

¹⁰²

Maurice de Wulf, *Histoire de la Philosophie Médiévale*, Louvain, Institut Supérieure de Philosophie, 2 vol., 1924-1925; Martin Grabmann, *Die Geschichte der scholastischen method*, Freiburg, Herder, 1909-1911; Pierre Maurice Marie Duhem, *Le Système du Monde: histoire des doctrines cosmologiques de Platon à Copernic*, Paris, Librairie Scientifique Hermann, Tomos: III (1915); IV (1916); V (1917); Etienne Gilson, *La Philosophie au Moyen âge*, Paris, Payot, 1922; Adolf von Harnack, *Lehrbuch der dogmengeschichte*, Freiburg, Mohr, 3 Tomos, 1894-1897; Alexandre Koyré, *L'idée de Dieu dans la philosophie de St. Anselme*, Paris, E. Leroux, 1923; Pierre Rousselot, *Pour l'histoire du problème de l'amour au Moyen Age*, Münster, Aschendorff, 1908 (Serie: Beiträge zur Geschichte der Philosophie des Mittelalters, Tomo 6); Charles de Rémusat, *Abélard*, Paris, Ladrangé, 2 vols., 1845; Étienne Gilson, *La philosophie de Saint Bonaventure*, Paris, J. Vrin, 1924; Antonin Dalmace Sertillanges, *S. Thomas d'Aquin*, Paris, Félix Alcan, 1925; Miguel Asín Palacios, *El averroísmo teológico de Santo Tomás de Aquino*, Zaragoza, Mariano Escar, 1904; Pierre Félix Mandonnet, *Siger de Brabant et l'aveorisme latin au XIIIe siècle: étude critique et documents inédits*, Louvain, Institut supérieur de philosophie de l'Université, 2 vols., 1908-1911; Ernest Renan, *Averroès et l'aveorisme: essai historique*, Paris, Michel Lévy frères, 1861; Raoul Carton, *La synthèse doctrinale de Roger Bacon*, Paris, J. Vrin, 1924; Clemens Baeumker, *Witelo, ein Philosoph und Naturforscher des XIII*, Münster, Aschendorff, Tomo 3, 1908; Bernard Landry, *Duns Scot*, Paris, Félix Alcan, 1922; Henri Delacroix, *Essai sur le mysticisme spéculatif en Allemagne au quatorzième siècle*, Paris, Félix Alcan, 1900; Martin Grabmann, *Mitteralterliches geistesleben: abhandlungen zur geschichte der scholastik und mystik*, München, M. Hueber, Tomo 1: 1926 y Tomo 2: 1936; Alois Dempf, *Sacrum imperium: Geschichts- und Staatsphilosophie des Mitteralters und der politischen Renaissance*, München, Oldenbourg, 1929.

responsable situación	Juana María González	archivo sección	LSC CG
remitente destinatario	León Sánchez Cuesta Pedro Salinas	signatura páginas	
lugar fecha	Madrid 1936.06.12	tipo sufijo	Copia mecanografiada de hoja de pedidos sin firma
comentario	C17-144		

Madrid, 12 de junio de 1936

Pedro Salinas. Madrid.

Nigro, *Ostruzionismo parlamentario* (1)

Dicey, *Introduction a l'étude du droit Constutionnel* (1)

Barthelemy, *Valeur de la liberté* (1)

Gautier, *Les siecles obscurs du Maghreb* (2)

Joukowski, *Aerodynamique*. Lo que se encuentra de este autor es: *Bases théoriques de l'aeronautique aerodynamique*.¹⁰³

¹⁰³ Nikolai Joukowski, *Bases théoriques de l'aéronautique aérodynamique. Cours professé à l'École impériale technique de Moscou*, traduit du russe par S. Drzewiecki, ingénieur, 2^e édition, revue et annotée par W. Margoulis, Paris, Gauthier-Villars et Cie, 1931. Existe sin embargo una edición de la obra con el título de *Aerodynamique* publicada en la misma editorial en 1916. No doy los datos del resto de las obras porque aparecen incluidos en una lista mayor en carta de 2 de julio de 1936.

responsable Juana María González	archivo LSC
situación	sección CG
remitente León Sánchez Cuesta	signatura
destinatario Pedro Salinas	páginas
lugar Madrid	tipo Copia mecanografiada de hoja de pedidos
fecha 1936.06.15	sufijo sin firma
comentario C17-150	

Madrid, 15 de junio de 1936

Pedro Salinas. Madrid.

- Tassinari, G. *Saggio intorno alla distribuzione dell reddito nell'agricoltura italiana*
 (1)
 Mancini e Galeotti, *Norme e usi del Parlamento italiano* (1)
Annali Vasca Nazionale. La obra consta de 4 vols. al precio de Liras 40 cada uno¹⁰⁴.

¹⁰⁴ Los datos de estas publicaciones los doy en la lista adjunta a la carta de 2 de julio de 1936.

responsable Juana María González situación	archivo LSC sección CG
remitente León Sánchez Cuesta destinatario Pedro Salinas	signatura páginas
lugar Madrid fecha 1936.06.22	tipo Copia mecanografiada de hoja de pedidos sufijo sin firma
comentario CP7-87	

Madrid, 22 de junio de 1936

Pedro Salinas. Madrid.

Brunetti, *L'atomo e le sue radiazioni*. In
8°. 1932¹⁰⁵ Liras. 100.
Dígame si lo desean.

¹⁰⁵ Rita Brunetti, *L'atomo e le sue radiazioni*, Bologna, Zanichelli, 1932.

responsable situación	Juana María González	archivo	LSC
remitente	León Sánchez Cuesta	sección	CG
destinatario	Pedro Salinas	signatura	
lugar	Madrid	páginas	
fecha	1936.06.22	tipo	Copia mecanografiada de hoja de pedidos
comentario	CP7-88	sufijo	sin firma

Madrid, 22 de junio de 1936

Pedro Salinas. Madrid.

Eisner, *Widerstandsproblem*. Esta obra forma parte de: *Verhandlungen des internationalen kongresses der technischen Mechanik*. Estokolmo 1930. RM. 83.

Kempff-Sttorf, *Der neue Schleppkanal für hohe Geschwindigkeiten*. Contenida en *Werft, Reederei, Hafen* 1931. nº 11. RM. 1, 15

Dahlberg, *Twinbirths and Twins from a hereditary point of view*. RM. 10,50 aproximadamente¹⁰⁶.

Steinen, *Das SchiffsbauLaboratorium der technischen Staatslehranstalten in Hamburg*. RM. 1,50/ 1,13.

Aereboe, *Allgemeine Landwirtschaftliche Betriebs lehre*. RM. 13,50/10,13

¹⁰⁶ Gunnar Dahlberg, *Twin births and twins from a hereditary point of view*, Stockholm, Tidens, 1926. Las demás referencias las doy en la nota a la lista de 2 de julio de 1936.

responsable Juana María González situación	archivo LSC sección CG
remitente León Sánchez Cuesta destinatario Pedro Salinas	signatura páginas
lugar Madrid	tipo Copia mecanografiada de hoja de pedidos
fecha 1936.06.23	sufijo sin firma
comentario C17-171	

[Madrid], 23 de junio de 1936

Pedro Salinas. Madrid.

Terrase, *l'Art Hispano-Mauresque*. 180 francos

[P]iccard, *Au-dessus des nuages* 15 francos

[G]onse, *L'art gothique*. 1890. Agotado. Ofrecen un ejemplar de ocasión en 235 francos¹⁰⁷.

¹⁰⁷ Henri Terrase, *L'art hispano-mauresque des origines au XIIIe siècle*, Paris, Les éditions G. van Oest, 1932; Auguste Piccard, *Au-dessus des nuages*, Paris, Grasset, 1933; Louis Gonse, *L'art gothique: l'architecture, la peinture, la sculpture, le décor*, Paris, May et Motteroz, 1890.

responsable Juana María González situación	archivo LSC sección CG
remitente León Sánchez Cuesta destinatario Pedro Salinas	signatura páginas
lugar Madrid fecha 1936.06.25	tipo Copia mecanografiada de hoja de pedidos sufijo sin firma
comentario C17-176	

Madrid, 25 de junio de 1936

Pedro Salinas. Madrid.

Kohlrausch, *Der Smekal-Raman Effekt*.¹⁰⁸

En rústica 32/24 RM.

Encuadern. 33,80/25,35 RM.

¹⁰⁸ Fritz Kohlrausch, *Der Smekal-Raman-Effekt*, Berlin, J. Springer, 1931.

responsable Juana María González situación	archivo LSC sección CG
remitente León Sánchez Cuesta destinatario Pedro Salinas	signatura páginas
lugar Madrid	tipo Copia mecanografiada de hoja de pedidos
fecha 1936.06.30	sufijo sin firma
comentario C17-184	

Madrid, 30 de junio de 1936

Pedro Salinas. Universidad Int. de Verano.

Precios:

Spooner (*sic.*), *Molekülspektren: Tabellenband*¹⁰⁹. RM. 17,60/ 13,20

Texband. RM. 37,80/ 28,35

¹⁰⁹ Hertha Sponer, *Molekülspektren und ihre Anwendung auf chemische Probleme*, Berlin, J. Springer, 1935-1936.

responsable Juana María González situación	archivo LSC sección CG
remitente Pedro Salinas destinatario León Sánchez Cuesta	signatura LSC/16/73B/29 páginas
lugar Santander fecha 1936.07.02	tipo Carta mecanografiada sufijo con texto impreso que se reproduce en cursiva
comentario	

Madrid, 2 de julio de 1936

El Secretario General de la Universidad Internacional de Verano en Santander
B.L.M

a don León Sánchez Cuesta y tiene el gusto de remitirle la adjunta nota de libros para su más pronto cumplimiento, notificándole al mismo tiempo que tienen que ser enviados a Santander, por quedar desde el día de hoy clausurada esta Secretaría.

Pedro Salinas Serrano aprovecha gustoso esta ocasión para reiterarle a usted el testimonio de su más distinguida consideración

[Páginas adjuntas:] *LIBROS PARA LA BIBLIOTECA DE LA U[niversidad] I[nternacional]*

La Edad Media

Arnold, (T.W.), *The Preaching of Islam. A History of the Propagation of the Muslim Faith.* (3 ed.) [manuscrito:]18/6

Asín Palacios (M.), *Abenmasarra y su escuela: orígenes de la filosofía hispano-musulmana.*- Madrid, Maestre 1914. [manuscrito:]15 ptas

Asín Palacios (M.), *El Islam cristianizado.*- Madrid, Plutarco, 1931. [manuscrito:] 35 ptas.

Asín Palacios (M.), *La espiritualidad de Algazel y su sentido cristiano.*- 2 vols. Madrid. Escuelas de Estudios Árabes de Madrid y Granada. 1934-1935. [manuscrito:] 50 ptas.

Dozy (R.), *Histoire des musulmans d'Espagne.*- Nouvelle édition revue et mise à jour par E. Lévi-Provençal.- 3 vols. Ley de Brill, 1932. [manuscrito:] 25 [ilegible]

García Gómez (E.), *Poemas arábigo andaluces*.-Madrid, Plutarco, 1932. [manuscrito:] 6 ptas.

García Gómez (E.), *Elogio del Islam español*.- Madrid. Escuelas de Estudios Árabes de Madrid y Granada.1934. [manuscrito:] 4 ptas.

Gautier (E.F.), *Les siècles obscurs du Maghreb*.- Paris, Payot, 1927. [manuscrito:] 30 francos.

Gautier (E.F.), *Moeurs et coutumes [sic.] des musulmans*.- Paris, Payot, 1931. [manuscrito:] 25 francos.

Goldziher (I.), *Le dogme et la loi de l'Islam*.- Tr. Félix Arin, Paris, Genthner, 1920. [manuscrito:] 50 ptas

González Palencia (A.), *Historia de la España musulmana*.- 3ª ed. Manuales Labor, 1932. [manuscrito:] 5

González Palencia (A.), *Historia de la literatura arábigo-española*.- Manuales labor, 1928. [manuscrito:] 9,50

Huart (A.) [corrección manuscrita de Sánchez Cuesta:] C?, *Histoire des Arabes*.- 2 vols. París 1913. [manuscrito:] 125 francos

Ibn Khaldoun, *Prolégomènes historiques*.- Tr. Bn. de Slane. París. "Notices et extraits des mss. de la Bibl. Imp. XIX-XXI". 1862-1868.

Lammens (H.), *Le berceau de l'Islam*.- Roma 1914. [manuscrito:] 20

Mez, (A.), *El Renacimiento del Islam*.- Tr. Salvador Vila. Madrid. Escuelas de Est. Árabes de Madrid y Granada. 1936. [manuscrito:]30 ptas

Nicholson (R.), *A literary History of the Arabs*.- 3ª ed. Londres 1923. [manuscrito:] C.V.P 21/

Ribera Tarragó (J.), *Disertaciones y opúsculos*.- 2 vols. Madrid, Maestre, 1928. [manuscrito:] 30 ptas

Sarton (G.), *Oriente y Occidente en la Historia de la Ciencia*.-Tr. Gámir Sandoval. Apnd. "Al-Andalus", II. 1934. [manuscrito:] 12'50 ptas

The Legacy of Islam.-Edited by Arnold et Guillaume. Oxford. Clarendon Press, 1931¹¹⁰. [manuscrito:] 10

Cómo funciona el Parlamento en los Estados modernos

Barthélemy (J.), *Traité de droit constitutionnel*.- Librairie Daloz, 11 rue Soufflot, Paris. [manuscrito:] 80 fr

¹¹⁰ Thomas W. Arnold, *The Preaching of Islam. A History of the Propagation of the Muslim Faith*, 3ª ed., London, Luzac, 1935; Miguel Asín Palacios, *Abenmasarra y su escuela: orígenes de la filosofía hispano-musulmana*, Madrid, Maestre, 1914; Miguel Asín Palacios, *El Islam cristianizado: estudio del sufismo a través de las obras de Abenarabi de Murcia*, Madrid, Plutarco, 1931; Miguel Asín Palacios, *La espiritualidad de Algazel y su sentido cristiano*, Madrid, Escuelas de Estudios Árabes, 1934-1941 [son cuatro volúmenes y Salinas quiere sólo dos, que serán los dos primeros]; Reinhart Dozy, *Historie des musulmans d'Espagne jusqu'à la conquête de l'Andalousie par les almoravides: 711-1110*, ed. E. Lévi-Provençal, 3 vols., Leyde, E. J Brill, 1932; Emilio García Gómez, *Poemas arábigoandaluces*, Madrid: Plutarco, 1930 [la segunda edición es del año 42]; Isma il b. Muhammad al-, *Elogio del Islam español = Risala fi fadl al-Andalus*, traducción española por Emilio García Gómez, Madrid, Granada, Escuelas de Estudios Árabes de Madrid y Granada, 1934; Emile Félix Gautier, *Les siècles obscurs du Maghreb*, Paris, Payot, 1927; Emile Félix Gautier, *Moeurs et coutumes des musulmans*, Paris, Payot, 1931; Ignaz Goldziher, *Le dogme de la loi de l'Islam: histoire du développement dogmatique et juridique de la religion musulmane*, traducción de Félix Arin, Paris, Geuthner, 1920; Ángel González Palencia, *Historia de la España musulmana*, 3ª ed., Barcelona, Labor, 1932; Ángel González Palencia, *Historia de la literatura arábigo-española*, Barcelona, Labor, 1928; Clément Huart, *Histoire des Arabes*, Paris, P. Geuthner, 2 vols., 1912 [No localizo edición de 1913]; Ibn Khaldoun, *Les prolégomènes d'Ibn Khaldoun*, traduits en français et commentés par M. de Slane, Paris, Imprimerie Impériale, 3 vols., 1863-; Henri Lammens, *Le Berceau de l'Islam: l'Arabie occidentale à la veille de l'hégire*, Roma, Sumptibus pontificii Instituti biblici, 1914; Adam Mez, *El Renacimiento del Islam*, traducción de Salvador Vila, Madrid, Escuelas de Estudios Árabes de Madrid y Granada, 1936; Reynold Alleyne Nicholson, *A literary History of the Arabs*, London, T. Fisher Unwin, 1914 [no encuentro la edición que solicita el autor]; Julián Ribera Tarragó, *Disertaciones y opúsculos: 1887-1927*, edición colectiva que en su jubilación del profesorado le ofrecen sus discípulos y amigos, introd. de Miguel Asín Palacios, Madrid, Maestre, 2 vols., 1928; George Sarton, "Oriente y Occidente en la Historia de la Ciencia", traducción de Alfonso Gámir Sandoval, en *Al-Andalus: revista de las Escuelas de Estudios Árabes de Madrid y Granada*, vol. 2, núm. 2, 1934, págs. 263-298; Thomas Walker Arnold, *The Legacy of Islam*, edited by Thomas Arnold and Alfred Guillaume, Oxford, Clarendon Press, 1931.

Id. *Essai sur le Travail Parlementaire*.-Librairies Delagrave et Sirey, rue Soufflot.
[manuscrito:] 50 fr.

Id. *Valeur de la liberté*.-Librairie Sirey. [manuscrito:] 24 fr.

Hatschek (J.), *Das Parlamentsrecht des Deutschen Reiches*.-1915. [manuscrito:]
42,30 Pesetas.

Pierre (E.), *Traité de Droit politique, électoral et parlementaire*, 1929. [manuscrito:]
60 fr.

Bonnard (R.), *Les Règlements des Assemblées législatives depuis 1789*.-1926.
[manuscrito:] 30 fr.

May (T.E.), *A treatise on the Laws, Privileges, Proceedings and Usage of Parliament*,-1924.

Campion (G.F.M), *An introduction to the Procedure of the House of Commons*.-
1929.

Ylbert (C.P), *Methods of Legislation*.-1912.

Luce (C.P), *Legislative Procedure*.-1922.

Dodds (H.W), *Procedure in State Legislatures*.-1918

Mancini e Galeotti, *Norme et usi del Parlamento italiano*, 1887.

Nigro (O.), *L'ostruzionismo parlamentare* [sic].-1918.

Lefas (A.), *La réforme des méthodes de travail parlementaire*.-R[evue] des Sciences
Politiques.-1929-1931. [manuscrito:] *No hay separata*

Pons y Umbert (A.), *Organización y funcionamiento de las Cortes*.-1906.

Herrero (Vicente), *El nuevo reglamento de las Cortes*.-ed. Rev[ista] de Derecho
Privado. [manuscrito:] Tirada aparte de la Revista 1925.

Constituciones y Reglamento.-1931

Reglamento provisional de las Constituyentes

Reglamento vigente de las Constituyentes

Anson (Sir W.R.), *Loi et pratique constitutionnelles de l'Angleterre*.-1 tomo-
[manuscrito:] La obra consta de 2 vols 40 fr. vol.

Lowell, *Le Gouvernement de l'Angleterre*.- 2 vols. [ilegible]

Dicey, *Introduction à l'étude du droit constitutionnel* (edición francesa agotada).

- Amos (Sir M.), *La constitution anglaise*. [manuscrito:] 18 fr.
- May (Sir E.), *Traité des Lois, privilèges, procédures et usages du Parlement*.-2 vols. [manuscrito:] 100 fr.
- Todd (A.), *Le Gouvernement parlementaire de l'Angleterre*.-2 vols. [manuscrito:] 48 fr.
- Laski (H.J.), *Grammaire de la Politique*, [manuscrito:] 50 fr.
- Wade (E.C.S.) y Godfrey Phillips (G.), *Constitutional Law*.- Longman, London, 2^a ed. [manuscrito:] 21/
- Jennings (W.I.), *Principles of Local Government Law*. [ilegible]
- Ilbert (Sir C.), *Parliament*.- Home University Library. (trad. francesa?) [manuscrito:]2/6
- Standing Orders of the House of Commons*.- H.M Stationery Office, London.
- Muir (R.), *How Britain is governed*.-Constable, London. [manuscrito:] 7/6
- Lees-Smith (H.B.), *Second chambers in Theory and Practice*.- Allen & Unwin, London. [manuscrito:] 7/6
- Rowse (A. L.), *The Question of the House of Lords*.- Hogarth Press, London. [manuscrito:] 1/6
- Cuthbert Headlam & Duff Cooper, *House of Lords or Senate?*- Rich and Cowah, London. [manuscrito:] 2
- Lord Eustace Percy, *Government in Transition*.-Methuen, London. [manuscrito:] 7/6
- Various authors, *Parliament or Dictatorship?*.-Methuen, London. [manuscrito:] 1/
- Laski (H.J.), *Democracy in Crisis*.- Allen & Unwin, London. (traducción francesa ?) [manuscrito:] 7/6
- Siriex (P.H.), *Le Régime parlementaire anglais*.- Sirey, Paris. [manuscrito:] 40 fr.¹¹¹

¹¹¹ Joseph Barthélemy, *Traité de droit constitutionnel*, par Joseph Barthélemy y Paul Duez, Paris, Dalloz, 1933; Joseph Barthélemy, *Essai sur le travail parlementaire et le système des commissions*, Paris, Delagrave, 1934; Joseph Barthélemy, *Valeur de la liberté et adaption de la république*, Paris, Librairie du Recueil Sirey, 1935; Julius Hatschek, *Das Parlamentsrecht des Deutschen Reiches*, Berlín, G.J Göschen, 1915; Eugène Pierre, *Traité de Droit politique, electoral et parlementaire*, Supplément, Paris, Librairies-imprimeries réunies, 1929; Roger Bonnard, *Les Règlements des Assemblées législatives de la France depuis 1789*, Paris, Societé anonyme du Recueil Sirey, 1926; Thomas Erskine May, *A treatise*

on the law, privileges, proceedings and usage of Parliament, ed. T. Lonsdale Webster, London, Bolterworth & Co., 1924; Gilbert Francis Motriou Champion, *An introduction to the procedure of the house of commons*, London, P. Allan & Co., 1929; Courtenay P. Ilbert, *Methods of Legislation*. A lecture delivered before the University of London on October 25, London, University of London Press, 1912; Robert Luce, *Legislative Procedure: parliamentary practices and the course off business in the framing of Statutes*, by Robert Luce, Boston, New York, Houghton Mifflin, 1922 [parece que Salinas confunde el nombre del autor]; Harold Willis Dodds, *Procedure in State Legislatures*, Philadelphia, The American Academy of political and social science, 1918; Mario Mancini e Ugo Galeotti, *Norme ed usi del Parlamento italiano, trattato pratico di diritto e procedura parlamentare*, Roma, Camera dei Deputati, 1887; Oreste Nigro, *L'ostruzionismo parlamentare e i possibili rimedi: studio di diritto pubblico*, Torino, Fratelli Bocca, 1918; Aubert Lefas, "La réforme des méthodes de travail parlementaire", *Revue des Sciences Politiques*, Paris, Librairie Félix Alcan, 1929-1931. Artículo publicado por partes: núm. 1 está publicado en octubre diciembre de 1929, Tomo LII, págs. 499-520; núm. 2 de enero-marzo de 1930, Tomo LIII, págs. 47-76; núm. 3 en abril-junio de 1930. Tomo LIII, págs. 280-302; núm. 4 en julio-septiembre, Tomo LIII, págs. 401-432; núm. 5 en enero-marzo de 1931, Tomo LIV, págs 112-134; núm. 6 en abril-junio de 1931. Tomo LIV, págs 250-274; núm. 7 en julio-septiembre de 1931, Tomo LIV, págs 432-458; Adolfo Pons y Umberto, *Organización y funcionamiento de las Cortes según las constituciones españolas y reglamentación de dicho cuerpo colegislador*, Madrid, Hijos de M.G. Hernández, 1906; Vicente Herrero, *Sobre el nuevo reglamento de la Cortes*, Madrid, Revista de Derecho Privado, 1935; *Constitución de la República española*, 1931; *Reglamento provisional de las Constituyentes*, Madrid, Sucesores de Rivadeneyra, ¿1931?; William Reynell Anson, *Loi et pratique constitutionnelles de l'Angleterre*, avec une préface de Gabriel Hanotaux, trad. de C. Gandihon, Paris, V. Giard and Brière, 2 vol., 1903-1905 [el autor sólo pide un volumen]; Abbott Lawrence Lowell, *Le Gouvernement de l'Angleterre*, traduction française par A. Nerincx, Paris, Giard, 2 vols., 1910; Albert Venn Dicey, *Introduction à l'étude du droit constitutionnel*, traduction française de André Batut et Gaston Jèze, Paris, V. Giard et E. Brière, 1902; Maurice Amos, *La constitution anglaise*, Paris, Librairie du Recueil Sirey, 1935; Sir Thomas Erskine May, *Traité des Lois, privilèges, procédures et usages du Parlement*, Paris, Giard et E. Brière, 2 vols., 1909; Alpheus Todd, *Le Gouvernement parlementaire de l'Angleterre*, Paris, Giard et E. Brière, 2 vols., 1900; Harold Joseph Laski, *Grammaire de la Politique*, Paris, Delagrave, 1933; Emlyn Capel Stewart Wade y G. Godfrey Phillips, *Constitutional Law: an outline of the law and practice of the Constitution, including English local government, the constitutional relations of the british empire and the church of England*, London, New York, Longmans. Green, 1935; William Ivor Jennings, *Principles of Local Government Law*, London, University of London Press, 1931; Courtenay P. Ilbert, *Parliament, it's history, constitution and practice*, London, Williams and Norgate, 1920. Serie: Home University Library of Modern Knowledge; *Standing Orders of the House of Commons*, London, H. M. Stationery Office, 1909;

Aerodinámica e Hidrodinámica

Auerbach-Hort, *Handbuch der physikalischen und technischen Mechanik*. Tomo V, partes 1ª y 2ª: *Mechanik der Flüssigkeiten nebst technischen Anwendungsgebieten*.-J. Ambrosius Barth Verlag, Leipzig, 1928.

Durand, *Aerodynamic Theory*.-Tomos I, II, III, IV, V y VI.- J. Springer, Berlín, 1934-35-36.

Prandtl-Tietjens, *Hydro-und Aeromechanik*.-Tomos I y II.-J.Springer, Berlín, 1929-31.

Wien-Harms, *Handbuch der Experimentalphysik*.-Tomo IV: *Hydro- und Aerodynamik*, partes 1ª, 2ª, 3ª y 4ª.- Akademische Verlagsgesellschaft, Leipzig, 1930-31. [manuscrito:] RM. 61 + 41+ 49,50+ 67

Godino, *Arquitectura naval*.-Tomo I, *Estática del buque*.- Madrid, 1934. [manuscrito:] 2 tomos 100 ptas.

Horn, *Theorie des Schiffes*.- *Handbuch der physikalischen und technischen Mechanik [sic.]*, Tomo V (véase 1)

Barrillon, *Cours de Théorie du Navire*.-Tomo II, *Ecole d'Application du Génie Maritime*, 1928.

Eisner, *Das Widerstandsproblem*.- Congreso internacional de Mecánica aplicada, Estocolmo, 1930.

Horn, *Schiffsschleppversuche*.-*Handbuch der Experimentalphysik*, Tomo IV, parte 3ª (Véase Wien-Harms) [ilegible]

Ramsay Muir, *How Britain is governed: a critical analysis of modern developments in the British system of government*, London, Constable and Co., 1933; Hastings Bertrand Lees-Smith, *Second chambers in theory and practice*, London, AllenUnwin, 1923; Alfred Leslie Rowse, *The Question of the House of Lords*, London, L. and Virginia Woolf at the Hogarth Press, 1934; Cuthbert Morley Headlam and Duff Cooper, *House of Lords or Senate?*, London, Rich and Cowan, 1932; Eustace Sutherland Campbell, Baron Percy of Newcastle, *Government in Transition*, London, Methuen, 1934; The Marquess of Lothian et alii, *Parliament or Dictatorship?*, s.l., Methuen, 1934; Harold Joseph Laski, *Democracy in Crisis*, Chapel Hill, University of North Carolina Press, 1935; Paul Henri Siriex, *Le Régime parlementaire anglais contemporain*, Paris, Sirey, 1935.

Kempf-Foerster, *Hydromechanische Probleme des Schiffsantriebes*.-Hamburgo, 1932.

Weinig, *Kavitation.-Handbuch der physikalischen und technischen Mechanik*.-Tomo V. (Véase 1).

Anales de la "Vasca Nazionale" de Roma, 1931

Gebers, *Die schiffsbautechnische Versuchsanstalt in Wien*.-Schiffbau, Schiffahrt und Hafengebäude, Jahrg.XXII, Nums. 21-26.

Kempf-Sottorf, *Der neue Schleppkanal für hohe Geschwindigkeiten der H.S.V.A.-Werft-Reederei-Hafen*, 1931, nº 11.

Lago, *Descripción del canal de experiencias hidrodinámicas de el Pardo*.-Ingeniería Naval, 1934, nº 57.

Steinen, *Das Schiffsbau-Laboratorium der technischen Staats-lehranstalten in Hamburg*.-Jahrbuch der Schiffbautechnischen Gesellschaft, 1929¹¹².

¹¹² Auerbach-Hort, *Handbuch der physikalischen und technischen Mechanik*, Tomo V, partes 1ª y 2ª, Leipzig, J. Ambrosius Barth Verlag, 1927-1931 [La parte tercera se titula *Mechanik der Flüssigkeiten nebst technischen Anwendungsgebieten*]; William Frederick Durand, *Aerodynamic Theory*, Tomos I-VI, Berlín, Julius Springer, 1934-35-36; Oskar Karl Gustav Tietjens y Ludwig Prandtl, *Hydro- und Aeromechanik*, Berlín, Julius Springer, 1929-31, 2 tomos; Wilhem Wien y Friedrich Harms, *Handbuch der Experimentalphysik*, Tomo IV: Hydro- und Aerodynamik, partes 1ª, 2ª, 3ª y 4ª, Leipzig, Akademische Verlagsgesellschaft, 1930-32 [Parte 1ª: Strömungslehre und allgemeine Versuchstechnik; Parte 2ª: Widerstand und Auftrieb; Parte 3ª: Technische Anwendungen; Parte 4ª: Rohre, offene Gerinne, Zähigkeit]; Carlos Godino Gil, *Arquitectura naval: teoría del buque y sus aplicaciones*. 1. Estética del buque, Madrid, s.n., Tomo 1, 1934; Fritz Horn, "Theorie des Schiffes", en *Handbuch der physikalischen und technischen Mechanik*, Tomo V: "Mechanik der Flüssigkeiten", Leipzig, Barth, 1931, págs. 552-718; Franz Eisner, "*Das Widerstandsproblem*", International Kongresse teknisk mekanik, Stockholm, Berlin-Charlottenburg, Kiepert, 1930; Fritz Horn, "Schiffsschleppversuche", en *Handbuch der Experimentalphysik*, Tomo IV: Hydro- und Aerodynamik, Parte 3ª: Technische Anwendungen, Leipzig, Akad. Verl. Ges., 1930; Günther Kempf y Ernst Foerster, *Hydromechanische Probleme des Schiffsantriebs*, Hamburg, Springer, 1932; Fritz Weinig, "Kavitation", en *Handbuch der physikalischen und technischen Mechanik*, Tomo V: Mechanik der Flüssigkeiten, Leipzig, Barth, 1931, págs. 921-940; *Annali della Vasca nazionale per le esperienze di architettura navale in Roma*, Instituto Poligrafico dello Stato, vol. 1º, 1931; Friedrich Gebers, "Die schiffsbautechnische Versuchsanstalt in Wien", en *Schiffbau*, vol. 22 (1920-1921), págs. 489-493; 524-528; 550-557; 584-588; 615-618 y 690; Günter Kempf y Walter Sottorf, "Der neue Schleppkanal für hohe Geschwindigkeiten der

La tierra española: su organización jurídica y económica

Hernández Pacheco, (E.), *Síntesis geológica y fisiográfica de España*.- publicado por la Junta de Ampliación de Estudios. [manuscrito:] 30 ptas.

Río (Ángel del), *Biografía de Jovellanos*.- Espasa-Calpe.1915. [manuscrito:]; ¿Fue el tomo de Clásicos Castellanos de Jovellanos editado por Ángel del Río?.

Santullano, *Jovellanos*.-1936. [manuscrito:] 6 ptas.

Informe sobre la ley agraria Jovellanos.-Rivadeneira.-Biblioteca Universal (2 tomitos). [manuscrito:] 1,50 ptas.

Costa, *Colectivismo agrario* (de la colección completa de sus obras) (hay dos ediciones) [manuscrito:] 12 ptas.

Id., *Agricultura armónica*. [manuscrito:] 2 ptas.

, *Política hidráulica*. [manuscrito:] 3,50

, *El arbolado y la patria*. [manuscrito:] 2,50

, *La tierra y la cuestión social*. [manuscrito:] 2,50

Caballero (Fermín), *Fomento de la población rural*.- ediciones de 1864 a 1870 (librerías de viejo). [manuscrito:] No se encuentra en ocasión.

Hinojosa, *Las señorías y la cuestión agraria en Cataluña*. [ilegible]

Flores Estrada (Álvaro), *Curso o tratado de Economía Política* (muchas ediciones).

id. id., *La cuestión social*.-(1839 o 1840)

Villar (Emilio H. del), *El valor geográfico de España*.- Madrid. Suc[esores] de Rivadeneira, 1921. [manuscrito:]12 ptas

Dantín Cereceda (Juan), *Resumen fisiográfico de la Península Ibérica*.-Madrid, Junta de Ampliación de Estudios, 1912. [manuscrito:] Agotado.

Hamburgischen Schiffbau Versuchsanstalt", en *Werft-Reederei-Hafen*, 1931, núm. 12, págs. 175-180 [Salinas confunde el número]; Carlos Lago, "Descripción del Canal de Experiencias Hidrodinámicas de El Pardo", en *Ingeniería Naval*, núm. 57, Madrid, mayo-junio de 1934, págs. 194-228; Carl von den Steinen, "Das Schiffsbau-laboratorium der Technischen Staatslehranstalten in Hamburg", en *Jahrbuch der Schiffbautechnischen Gesellschaft*, núm. 30, 1929, págs. 257-284.

Lleó (Antonio), *Las realidades, las posibilidades y la necesidades forestales de España*.-Madrid, Soc[iedad] de Estudios Políticos, Sociales y Económicos, 1929. [manuscrito:] 5.-

Mallada (Luca), *Explicación del Mapa Geológico de España*.-7.vol.Madrid, Instituto Geológico. [manuscrito:]105 ptas

Dragoni (Carlo), *Economía Agraria*.-Milano, U. Hoepli, 1932 (en preparación de la edición española). [manuscrito:] 60 liras

Venn (J.K), *The foundations of agricultural economics*.- Cambridge, University Press, 1933. [manuscrito:] 25/

Aereboe (F.), *Agrarpolitik*.-Berlín, P. Parey (en prensa la edición española).

Id. *Allgemeine landwirtschaftliche Betriebslehre*.-Berlín.P.Parey, 1928

Serpieri (A.), *Guida a ricerche di economia agraria*.-Roma, Instituto Nazionale di Economía Agraria, 1929. [manuscrito:] Liras 20

Laur (Ernest), *Economie rurale*.-Lausanne, Payot, 1929.

Tassinari (G.), *Saggio intorno alla distribuzione del reddito nell'agricoltura italiana*.-Piacenza, Fed. Consorzi Agrari, 1926

Clark (Fred E.) y Weld (L.D.H).- *Marketing Agricultural Products in the United States*.-Macmillan, New York, 1933. [manuscrito:] 18/

Hevesy (Paul de), *La problème mondial du blé*.-París, F.Alcan, 1934. [manuscrito:] 30 fr.

Société des Nations, *La crise agricole*.-2 vols.Ginebra, 1931. [ilegible]

Institut International d'Agriculture, *Les conditions de l'agriculture en 1929-30* (y siguientes).-Roma, I.I.A., 1930 y siguientes.

Ministerio de Agricultura. *Sección de Estadística y Economía Agrícola*.-*Anuario Estadístico de las Producciones Agrícolas*, 1929 (y siguientes).-Madrid, 1930 y siguientes.¹¹³

¹¹³ Eduardo Hernández Pacheco, *Síntesis fisiográfica y geológica de España*, Madrid, Junta para la Ampliación de Estudios e Investigaciones Científicas, 1932; Gaspar Melchor de Jovellanos, *Obras escogidas*, edición, introducción y notas de Ángel del Río, Madrid, Espasa-Calpe, 1935; Luis Santullano, *Jovellanos: siglo XVIII*, Madrid, Aguilar, 1936; Gaspar Mechor de Jovellanos, *El delincuente honrado. Elogio de las Bellas artes. Memoria del Castillo de Bellver*, (vol. LXI); Ley

Agraria, (vol. LXXX); *Ley Agraria (Conclusión, sin notas)* y *Pelayo (Tragedia, sin notas)*, (vol. LXXXI), Madrid, Biblioteca Universal, Librería de Perlado Páez y C^a, Sucesores de Hernando, 3 vols., LXI, 1880, LXXX y LXXXI, 1882; Joaquín Costa, *Colectivismo agrario en España: doctrinas y hechos*, Madrid, Biblioteca Costa, 1915; Joaquín Costa, *Agricultura armónica*, Madrid, Biblioteca Joaquín Costa, 1911; Joaquín Costa, *Política hidráulica. Misión social de los riegos en España*, Madrid, Biblioteca Joaquín Costa, 1911; Joaquín Costa, *El arbolado y la patria*, Madrid, Bill. Costa, 1912; Joaquín Costa, *La tierra y la cuestión social*, Madrid, Biblioteca Joaquín Costa, 1912; Fermín Caballero, *Fomento de la población rural*, Madrid, Impr. Nacional, 1864; Eduardo de Hinojosa, *El régimen señorial y la cuestión agraria en Cataluña durante la Edad Media*, Madrid, Victoriano Suárez, 1905; Álvaro Flórez Estrada, *Curso de Economía Política*, Madrid, Imprenta de Miguel de Burgos, 1840; Ángel Flórez Estrada, *La cuestión social o sea origen, latitud y efectos del derecho de propiedad*, Madrid, Imprenta de Miguel de Burgos, 1839; Emilio Huquet del Villar, *El valor geográfico de España: estudio comparativo de las condiciones naturales del país para el desarrollo de la vida humana y la civilización: ensayo de ecética*, Madrid, Suc. de Rivadeneyra, 1921; Juan Datín Cereceda, *Resumen fisiográfico de la Península Ibérica*, Madrid, Junta para la Ampliación de Estudios, 1912; Antonio Lleó, *Las realidades, las posibilidades y la necesidades forestales de España*, Madrid, Sociedad de Estudios Político Sociales y Económicos, 1929; Lucas Mallada, *Memorias de la comisión del mapa geológico de España: explicación del Mapa Geológico de España*, Madrid, M. Tello, 7 vol. 1895-1911; Carlo Dragoni, *Economía Agraria*, Milano, U. Hoepli, 1932; John Archibald Venn, *The foundations of agricultural economics, together with an economic history of British agriculture during and after the great war*, Cambridge, University Press, 1933; Friedrich Aereboe, *Agrarpolitik ein lehrbuch*, Berlín, P. Parey, 1928; Friedrich Aereboe, *Allgemeine Landwirtschaftliche Betriebslehre*, Berlín, Paul Parey, 1928; Arrigo Serpieri, *Guida a ricerche di economia agraria*, Roma, Libreria internazionale, 1929; Ernest Laur, *Economie rurale de le petite et moyenne culture: manuel a l'usage de l'enseignement et de la pratique*, Lausanne, Payot, 1929; Giuseppe Tassinari, *Saggio intorno alla distribuzione del reddito nell'agricoltura italiana*, Piacenza, Federazione italiana dei Consorzi Agrari, 1926; Fred Emerson Clark y Louis Dwight Harvell Weld, *Marketing Agricultural Products in the United States*, New York, The Macmillan Company, c.1932; Paul de Hevesy, *Le problème mondial du blé*, Paris, Félix Alcan, 1934; Societé des Nations, *La crise agricole*, Ginebra, Kundig, 2 vol., 1931; Institut International d'Agriculture, *Les conditions de l'agriculture en 1929-30 (marchés et prix, action des gouvernements et des organisation libres, situation des agriculteurs): Commentaire économique è l'Annuaire International de Statistique Agricole*, 1929-1930, Rome, Instituto Poligrafico dello Stato, 1930 [Hay ediciones de años posteriores]; Ministerio de Agricultura. Sección de Estadística y Economía Agrícola, *Anuario Estadístico de las Producciones Agrícolas*, Madrid, Consejo Agronómico, 1929-1973 [Sólo hasta el año en que se escribe esta carta].

responsable	Juana María González	archivo	HL
situación		sección	To Pedro Salinas, de León
remitente	León Sánchez Cuesta	signatura	HL/bMS Span 100 (445)
destinatario	Pedro Salinas	páginas	
lugar	Marburgo	tipo	Tarjeta postal manuscrita
fecha	1937.12.23	sufijo	
comentario	Rollo 04-N2 DVD 0008 /1164-1199/00001165.jpg		

[Texto impreso de felicitación navideña ilegible]

Marburg, 23 de diciembre de 1937

Queridos Pedro y **Margarita**:

Es una vergüenza, que después de tanto tiempo sin escribirles y con tantas cosas que contarles, me limite a enviarles para felicitarles las Pascuas, esta tarjeta. Ya sé que debería escribirles una carta, especialmente a Pedro, pero...temo retrasarme demasiado. Muy contento [en] Marburg. Con **Andrea** [Bonmatí] y **Pablo** [Sánchez Bonmatí], aquí, sería todo lo feliz que en estos momentos pudiera serlo un español. Que 1938 sea un año de felicidad: que en él podamos abrazarnos¹¹⁴.

Les abraza muy cariñosamente,

León

¹¹⁴ Según recuerda Pablo Sánchez Bonmatí, al estallar la Guerra Civil, y tras pasar un tiempo en Salamanca, León Sánchez Cuesta consiguió un contrato como profesor en la Universidad de Marburgo, en Alemania, a donde se traslada mientras su familia se instala en Maison Carrée (Argelia), en la casa de los abuelos. Una vez finalizado su contrato, en 1939, se reunirá con ellos allí, donde permanecerán hasta 1947.

responsable Juana María González situación	archivo LSC sección CF
remiteinte León Sánchez Cuesta destinatario Pedro Salinas	signatura LSC/33/16/15 páginas
lugar Maison Carrée fecha 1939	tipo Borrador mecanografiado sufijo con correcciones manuscritas (fragmento)
comentario	

[Maison-Carrée, 1939]¹¹⁵

Querido Pedro:

Muchas gracias por su carta: carta de amigo bueno, de hermano usted ha sentido mis preocupaciones, mis inquietudes, ha previsto las vacilaciones que necesariamente tenía que tener. Desde que se ha terminado la guerra el problema del qué hacer se ha agudizado más aún y con la sinceridad del afecto voy a exponerle tan claramente como me sea posible mi situación.

Usted sabe muy bien, de qué lado han ido mis simpatías durante la guerra. Alguna vez, pensando en usted he recordado, la conversación que por la calle de la Hortaleza, poco antes de separarnos en Madrid, tuvimos. Le hablaba de la situación política y sobre todo de la situación social de España, y le decía que era tal, que si alguien me decía que un general se había sublevado lo tendría como un bien pues inevitablemente íbamos a una dictadura militar o a una dictadura del proletariado y yo entre una y otra no tenía la menor vacilación, preferí la de unas espuelas que al fin y al cabo habían pasado por una Academia y estaban acostumbradas al mando a las de unas masas llenas de odio y espíritu de venganza. Y recuerdo que usted me dijo: “es curioso: algo por el estilo he oído ya a algún otro amigo, a Eduardo. Yo la verdad, no llego a tanto”. Estalló la guerra y tuve que elegir. Tuve la suerte de poder hacerlo de acuerdo con mis preferencias y elegí, Franco. Ni que decir tiene que mi sentido político de la vida no tiene nada que ver con el nuevo Estado. Como le decía a Margarita [Bonmatí], llevo siempre en mí al hombre viejo de mi juventud al que no he renunciado y al que no puedo renunciar. Acato el régimen, le soy leal en el sentido de que no moveré ni un solo dedo en contra suya pero no le puedo dar mi adhesión. Por ello es que habiendo ayudado y estando dispuesto a ayudar a la

¹¹⁵ Da la impresión de que esta carta probablemente nunca llegó a enviarse.

consolidación de un régimen que es el único que por ahora nos puede salvar del comunismo, no he ingresado en el Partido, ni he vestido camisa de ningún color. En mí esto hubiera sido desde luego un disfraz por [*Tachado:*] estar en contradicción con mis convicciones íntimas [*A mano:*] y mis valores.

¿Cómo se va a sostener ahora Franco? Por las bayonetas. Sólo un sistema de policía y de fuerza pueden evitar que los elementos revolucionarios de izquierdas, intenten en cuanto les sea posible echar abajo el régimen. Policía y fuerza determinan siempre la asociación secreta, la conspiración, y como defensas sociales la venganza privada, la delación, la denuncia. El hombre liberal queda completamente fuera de los cuadros de la vida política y si intenta intervenir en ella es preciso eliminarlo violentamente. Borrados en gran parte los linderos de lo público y de lo privado, es muy posible que ni aún en la vida privada pueda encontrar refugio su sentido de la libertad. La experiencia alemana me ha hecho ver casos de abdicación de la conciencia religiosa y como en fin las gentes tienen que rehuir los contactos de amigos sospechosos y encerrarse en un aislamiento casero para evitarse los males que les puede ocasionar una vida social.

¿Qué va a pasar en España? Dios me libre de intentar hacer profecías pero con lo que he dicho ya puede usted comprender las perspectivas que se me ofrecen: un régimen de fuerza o la revolución. Las fuerzas que hasta ahora han actuado tenían como objetivo la victoria, en ella encontraban su lazo unificador pero lograda la meta ahora cada una se mide y se sobreestima y no es posible calcular cómo va a actuar cada una y qué consecuencias se pueden de ello derivar.

Y ahora viene la parte personal del problema y por lo tanto la más difícil de resolver o en el que la ecuanimidad puede fallar. Así las cosas, qué es lo que yo debo hacer? Aunque yo me he mantenido lejos de toda actividad política, creo que mi deber es el ir a soportar con los demás las consecuencias de una situación a la que hemos llegado por culpa de nuestros pecados y de los pecados de la República. Mi deseo es vivir en España, es adonde me llaman, y ya puede usted figurarse con qué ansias después de estos años horribles, mis hermanos; donde tengo una buena parte de mis amigos. Si me encuentro detenido en [*ilegible*] lo es por razones tan particulares como las siguientes. 1º Una

denuncia estúpida¹¹⁶; 2º La inseguridad de mis posibilidades de vida. La denuncia, me preocupa como sintomática: ¿voy a tener que vivir con la amenaza de una mala voluntad, de una pasión vengativa? Las dificultades de vida ya es otra cosa. Mi casa se salvó gracias a mi hermano Luis [Sánchez Cuesta], pero mi librería ha naufragado en la tormenta. De ir a España tendría que buscar otro modo de vida. Franco ha dicho hace dos días, que por razones de orden económico no había más remedio que suprimir las importaciones a raja tabla. La librería extranjera es como usted sabe la parte más importante de mi negocio y reducida a la librería nacional, difícilmente podría sostenerme con ella. En virtud de un reciente decreto, la librería deja de ser un negocio privado, el Estado intervendrá desde ahora todo lo que se refiera a producción y comercio del libro. Para ello se crea un organismo que dependerá del Ministerio de Gobernación¹¹⁷. En vista de todo esto he dado orden a Luis de que prepare las cosas para la liquidación del negocio. ¿Qué puedo hacer?. Con mi carrera creo que nada. No quiero desde luego nada que tenga carácter político u oficial. No me queda más que la industria privada y esto naturalmente no lo puedo resolver desde aquí. Ante esta dificultad y la que pueda derivarse de la otra he pensado si tendría modo de vivir fuera de España. En Francia como extranjero no puedo encontrar trabajo; a Alemania, donde creo podría encontrar colocación en un lectorado o en otra parte, no quiero volver; los Estados Unidos usted me dice y así me lo parece a mí también es muy difícil, la América [ilegible] no me interesa. Para dónde tirar? Yo había pensado, en la necesidad de organizar una editorial española en la que encontrar recogido todo lo que no podrá publicarse en España. La había concebido alejada desde luego de toda significación política. Pensaba en que la literatura española en un gran sector se va a encontrar ante grandes dificultades de publicación; que muchos de nuestros escritores van a tener que luchar para hacer aceptar sus obras de un valor y de un éxito comercial indudable (Juan Ramón [Jiménez], Ortega [y Gasset],

¹¹⁶ Da la impresión de que Sánchez Cuesta se está refiriendo a una posibilidad más que a una denuncia en curso; ésta no debió de prosperar ya que el librero regresa a España, como hemos dicho, en 1947.

¹¹⁷ León parece referirse al Instituto Nacional del libro español creado en 1935 por el Ministerio de Instrucción Pública. Ver *Gaceta de Madrid* de 30 de abril de 1935, núm. 120. El 22 de mayo de 1941 se publica en *Gaceta de Madrid*, núm. 142, la aprobación del Reglamento del Instituto establecido por el Gobierno franquista, que lo hacía depender del Ministerio de Gobernación.

[Tomás] Navarro). En el gran bien que podría representar la unificación de toda esa actividad dispersa y las posibilidades comerciales que eso ofrece. Yo creo no sería difícil encontrar dinero para ello. Creo que si Ortega quisiera continuar la *Revista* y sus publicaciones, Juan Ramón su obra, Navarro su fonética, Menéndez Pidal su Historia de la Lengua Española, etc. que el éxito sería seguro. ¿Dónde situar la Editorial? Creo que en París¹¹⁸. Pero dejemos el proyecto. Yo ahora estoy pendiente de lo siguiente: de saber si puedo entrar en España, sin tener nada que temer de esa denuncia que se me ha hecho. De ser así para allá voy/ Puede que no inmediatamente a causa de [la] estación del año en que nos encontramos, pero sí hacia septiembre. De tener que renunciar a ir entonces pasado el verano, tomaré una decisión. Si a usted Pedro se le ocurre algo, y ya sé todo lo difícil que esto es, o encuentra algo que pueda ser modo de vida para nosotros en trabajo comercial desde luego, avísenos, [*ilegible*]

¹¹⁸ Tal proyecto no llegó a realizarse.

responsable situación	Juana María González	archivo	LSC
remitente	Pedro Salinas	sección	CF
destinatario	León Sánchez Cuesta	signatura	LSC/31/17/1
lugar	Massachusetts	páginas	
fecha	1939.03.01	tipo	Carta mecanografiada
		sufijo	con notas manuscritas y firma autógrafa
comentario			

Wellesley, 1 de marzo de 1939¹¹⁹

Mi querido León: Me alegré mucho de ver letra de usted. Literalmente hablando porque yo vi la letra y Margarita [Bonmatí], experta en escrituras difíciles me la tradujo, o interpretó.

Ya sabe usted de nosotros todo lo exterior: estamos muy bien, vivimos modestamente, pero sin estrechez; los chicos y Marg[arita] se han adaptado fácilmente, de modo que en lo que a lo material concierne no tengo sino motivos de satisfacción. La suerte en este caso me ha favorecido como a pocos, y a ratos siento como remordimientos de verme aquí, en esta paz y bienestar mientras casi todos mis amigos sufren y se destrozan. Pero ha sido así, tan simplemente, tan sin buscarlo, de modo tan natural, que no es posible dejar de asombrarse ni de agradecerlo¹²⁰.

Parece que va a terminar la tragedia española, y quiero hablarle a usted de algunas cosas con la cordialidad y la verdad que entre nosotros no ha dejado de haber, y que siguen vivas. (El silencio de estos años era quizá lo mejor.)¹²¹. Ya sabe usted cuál es mi actitud: no volveré a la España de Franco, mientras gobiernen él o los suyos. Me repugnó siempre ese tipo de vida colectiva; viniendo a nuestro país, como viene, después de la tragedia horrorosa, me es aún mucho más repulsivo. Y como la suerte me ha colocado en

¹¹⁹ El año ha sido añadido probablemente con posterioridad y aparece manuscrito.

¹²⁰ A las pocas semanas del estallido de la Guerra Civil, Salinas se traslada a Wellesley College, en Massachusetts, donde ocuparía una cátedra en el curso académico 1936-1937. Su familia marcha a Argel. Volverán a reunirse en 1937 para instalarse en Estados Unidos definitivamente. Cfr. *Pedro Salinas, 1891-1951*. Catálogo de exposición, Madrid, Capital Europea de la Cultura, 1992, pág. 83.

¹²¹ El silencio al que se refiere Salinas pudo estar motivado por sus diferencias políticas con León Sánchez Cuesta y por las dificultades de comunicación propias de un periodo bélico.

circunstancias que facilitan mucho esta decisión mi actitud no tiene nada de heroica ni de ejemplar: es absolutamente espontánea y simple. Pero me acuerdo mucho de todos ustedes los que no tienen la misma libertad de decisión. Y en primer término de usted y **Andrea** [Bonmatí]. Por eso quiero hablarle con franqueza. No tome usted mis palabras como consejo, ni mucho menos. Son la simple comunicación de un pensamiento, que me ha pasado tantas veces por la cabeza que no debo ocultárselo. Supongo que pensará volver a España, no sólo a hacer por sus hermanos y los amigos, lo que pueda, sino quizá intentar reanudar su trabajo y su vida de siempre. Y ahí es donde empieza mi duda. Yo creo que la vida normal en España es por muchos años, moral y físicamente imposible. Los odios sembrados han sido tantos, que la división moral perdurará indefinidamente. Terminan las operaciones militares, pero la beligerancia interna no puede acabar. Familias separadas, amistades truncadas, ideas sofocadas, un ambiente moral irrespirable. *Otra vida*, León, créame usted. No se haga ni por un momento la ilusión de que volver a Madrid es volver a nada parecido de la vida de antes. Atmósfera de sospecha, de desconfianza, de recelo. Al fin y al cabo, aunque nada tengan contra usted los nuevos gobernantes, no se puede borrar su pasado de hombre liberal y amigo de los grupos intelectuales que ellos execran. Pero, además de ese ambiente moral, yo estoy convencido de que la situación política nueva es insostenible. *Eso* no puede durar. O se deshará por explosión de sus mismos elementos, o por una nueva revolución. O por la conflagración general europea. En suma me da pena pensar, León, que usted intente reanudar su vida sobre un terreno tan movedizo. Ya comprenderá usted que no le hablo desde un punto de vista político: ni usted ni yo somos partidistas. Su actitud política es cosa de su conciencia, y a mí no me atañe. Le hablo sólo de la probabilidad de *restablecimiento* de la antigua vida que tendrían ustedes en España. Quizá me equivoco. Pero, si erróneo, mi pensar es sincero, y por eso se lo digo. Si usted me encuentra pesimista, y pone alguna fe en ese valor del entusiasmo de los españoles por labrar una nueva patria, también le digo que, aunque no niego que en muchos jóvenes ese sentimiento sea auténtico, su realización se me presenta imposible. Ahora les domina la embriaguez del triste éxito. Pero mirando las cosas fríamente yo estoy persuadido de que no se puede hacer una España digna y fuerte sobre la ruinas y la limitación. España va a quedar económicamente, deshecha. ¿Qué recurso la [sic] cabe para rehacerse? El único, el de Francia en 1870 o Alemania en

1918: trabajar mucho más que antes, comer mal, vivir mal, para pagar deudas. Y eso no lo harán los españoles, porque media España se negará en su fuero interno a trabajar por un régimen de opresión, opuesto a las convicciones de una gran parte del país. Es decir, los españoles se someterán, porque no les queda más remedio, pero no pueden sentirse *unidos*, después de lo que ha pasado... y de lo que pasará. Faltará la unanimidad indispensable para el gran esfuerzo. Y eso hará imposible toda reconstitución verdadera, ni económica ni moral. No es humano esperar que estando tan recientes las crueldades, los crímenes, los españoles se fundan para servir a un ideal en cuyo nombre se han cometido muchos de esos crímenes. ¿Y cómo, sin esa fusión de voluntades y sin una unidad de ideal, se puede lograr un tipo de vida decente ni próspera? Todo eso se lo digo, León, no como opiniones mías, sino como explicación de mi preocupación por ustedes. En suma, creo que su establecimiento definitivo en Madrid no le daría ni tranquilidad ni seguridad. ¿Qué hacer, me dirá usted? Es verdad. Eso yo no puedo decírselo, porque no lo sé. Pero veo tan claro el qué *no* hacer, que de ahí sale esta carta. Usted conoce mejor que yo las posibilidades que se le ofrecen. Por lo menos tiene usted una suerte relativa: puede usted esperar algún tiempo en *Argelia*, en casa de los padres. Comprendo sus escrúpulos, pero creo que no le deben arrastrar: nada más digno ni noble que aceptar una hospitalidad ofrecida como los padres se la pueden ofrecer a usted: de corazón. Y corresponder a ella con todo lo que su compañía puede dar a la casa, al papá, a todos, y con la tranquilidad que les traería el no verlos marcharse al inevitable foco de peligros más o menos tardíos: España. Ojalá pudiera yo abrirle a usted algún horizonte en estas tierras, para mí las más habitables del mundo, hoy. Hace unos años habría sido quizá, posible. Hoy hay dos dificultades, muy fuertes: una es que suelen exigir títulos de Letras, para un buen puesto, como el que usted debería tener. (Acaso para eso sería precedente importante su trabajo en Alemania.) Y otra, la más grave, es que el criterio de la mayoría de los establecimientos es, en caso de vacante, dárselas a las personas que no pueden volver a España, por estar en peligro su vida si lo hicieran. ¡Y ya sabe usted que los hay por centenas! Lo peor, es que no existen casi vacantes. El español ha ido bajando en los últimos años. Ahora se espera un aumento, pero puramente en expectativa. No sabe usted cuántas vueltas he dado a eso, pensando en ustedes. Pero no veo nada claro. ¿Sudamérica, en lo suyo, en librería? No sé. De todos modos dígame lo que se le ocurre: estuve en

Méjico el verano pasado y aquello (maravilloso por lo demás) me huele a inestable y difícil.¹²²

Otra cosa. Si vuelve usted a España ahora, a ver a sus hermanos, le agradecería infinito que buscara a **Dámaso** [Alonso], en **Valencia**. Ha sido mi obsesión en estos dos años. He estado incomunicado con él, y no por culpa mía. Se creerá que le he tenido olvidado: dígame que he hecho todo lo posible, con [José Fernández] **Montesinos**, con [José] **Bergamín**, con [José María] **Ots**, con [Marcel] **Bataillon**, para que le dejaran salir. No sé lo que ha pasado. Pero lo que deseo es que sepa que aunque parezca otra cosa no le he abandonado en pensamiento, preocupación ni amistad¹²³. No me explico cómo dejaron de llegarle nuestras cartas: yo creí que había salido de Valencia. No creo que vea usted a [José Antonio] **Rubio** ni a [José María] **Quiroga**: son otras de mis dos preocupaciones. Todo lo que pueda hacer por ayudarlos lo haría¹²⁴. Dígaselo.

¿Sabe usted algo de otros amigos? Por si lo ignora, aunque creo que no, **Pepe Giner** me dice **Laurita** [de los Ríos] que está bien en **Ginebra**, con los cuadros¹²⁵.

¹²² En el septiembre de 1938 Salinas visitó México invitado por el Consejo Nacional de Educación Superior. Cfr. *Pedro Salinas (1891-1951)*, op. cit., pág. 98.

¹²³ José Fernández Montesinos (1897-1972) filólogo. Ver Juan Manuel Bonet, op. cit., pág. 426; José María Ots Capdequí (1893-1975) catedrático de historia del derecho español, exiliado en Colombia. Ver datos en Manuel García, *Exiliados. La emigración cultural valenciana (siglos XVI-XX)*, Valencia, Conselleria de Cultura, 1995, vol. 3, págs. 310-313; Marcel Bataillon (1895-1977), académico francés, eminente investigador en las áreas del hispanismo y del americanismo. Ver *Marcel Bataillon y el Perú. Homenaje en el centenario de su nacimiento (1895-1995)*, recop. de textos a cargo de Teodoro Hampe Martínez, Lima, s.n., 1995. Para las gestiones en favor de Dámaso Alonso, ver carta de Pedro Salinas a Amado Alonso de 25 de enero de 1939, publicada en *Pedro Salinas (1891-1951)*, op.cit., págs. 99-103.

¹²⁴ José Antonio Rubio Sacristán (1903-1995) economista, jurista. Ver Juan Manuel Bonet, op.cit., pág. 541; José María Quiroga Plá (1902-1955) había sido colaborador de Salinas en el Centro de Estudios Históricos.

¹²⁵ José Giner Pantoja (1889-1979), Archivero Bibliotecario, pariente de Francisco Giner de los Ríos, fue uno de los encargados de custodiar las obras de arte del Museo del Prado durante la Guerra Civil española. Ver más datos en Antonio Jiménez Landi, *La Institución Libre de Enseñanza y su ambiente. Periodo escolar 1881-1907*, Tomo 3, Madrid, Ministerio de Educación y Cultura, 1996, pág. 560 y *Reunión en memoria de don José Giner Pantoja*, s.l., s.n., c.1979. Al estallar el conflicto el peligro para el Museo era constante. Se cerró al público y se recogieron sus pinturas. El Museo fue bombardeado y

Nada más, por hoy. Ya le hablaré otro día de cosas mías. Acaba de llegar Navarro [Tomás] de New York, a ocupar una cátedra en Columbia. [Adolfo] Salazar se va a Méjico. Allí están [José] Gaos, [Agustín] Millares, [Luis] Recasens, León Felipe, [Enrique Díez] Canedo, [Gonzalo Rodríguez] Lafora, [Juan de la] Encina¹²⁶ y [José] Moreno Villa. Este se ha casado con la viuda de [Genaro] Estrada, hace muy poco. [Américo] Castro en Wisconsin, más desorientado que antes. J.R.J ha estado en Cuba y ahora me dicen que está en Miami.¹²⁷

Lea esta carta como se la escribo: es todo lo que deseo. Afectos a todos los de casa y un abrazo de siempre para usted, querido León.

Pedro [Salinas]

se decidió entonces sacar de Madrid las piezas más importantes, que fueron trasladadas a Valencia, y que finalmente llegaron a Ginebra, bajo la protección de la Sociedad de Naciones. Ver Judith Ara e Isabel Argerich (ed.), *Arte protegido: memoria de la Junta del Tesoro Artístico durante la Guerra Civil. Museo Nacional del Prado*, Catálogo de exposición, 27 de junio al 14 de septiembre de 2003, Madrid, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, Subdirección General de Información y Publicaciones, 2003. Laura de los Ríos Giner (1913-1981), será la esposa de Francisco García Lorca en 1942. Ver datos en, Isabel García Lorca, *Recuerdos míos*, ed. de Anna Gurruchaga, Barcelona, Tusquets, 2002, pág. 298.

¹²⁶ Tomás Navarro Tomás (1884-1979) filólogo. Ver *Tomás Navarro Tomás (1884-1979)*, Albacete, Excmo. Diputación de Albacete/ Excmo. Ayuntamiento de la Roda, 1988; Adolfo Salazar (1890-1958) musicólogo, compositor, poeta; José Gaos (1900-1969) filósofo. Ver datos en Juan Manuel Bonet, op.cit., págs. 549 y 268; Agustín Millares Carlo (1893-1978) catedrático de paleografía. Fue miembro del Colegio de México y de la UNAM; Luis Recaséns Siches (1903-1977), catedrático de derecho, llega a Méjico en 1937, miembro de la Casa de España en Méjico. Ver datos en *El Exilio Español en Méjico*, op.cit., págs. 816 y 839; Gonzalo Rodríguez Lafora (1886-1971) psiquiatra; "Juan de la Encina" Ricardo Gutiérrez Abascal (1883-1963), crítico de arte. Ver datos en Juan Manuel Bonet, op.cit., págs. 359 y 217.

¹²⁷ Genaro Estrada (1887-1937) poeta y diplomático, estaba casado con Consuelo Nieto. Al quedar viuda ésta, Moreno Villa se casará con ella en enero de 1939. Cfr. José Moreno Villa, *Vida en claro: autobiografía*, Madrid, Visor Libros, 2006, págs. 183-184 y Juan Manuel Bonet, op.cit., pág. 226. Juan Ramón Jiménez se trasladó a Cuba en 1936, invitado por la Institución Hispanocubana de Cultura, donde permanecerá hasta 1939. Luego se establecería en Miami. Cfr. Francisco J. Blanco Pascual y Antonio Piedra (com.), *Juan Ramón Jiménez. Premio Nobel 1956*, op. cit., pág. 153.

[*Manuscrito al margen:*] Ni que decir tiene que si algo se le ocurre o entra en sus planes, en que yo pudiera hacer algo desde aquí, no deje de decírmelo.

responsable Juana María González situación	archivo LSC sección CF
remiteinte Pedro Salinas destinatario León Sánchez Cuesta	signatura LSC/31/17/2 Páginas
lugar Los Ángeles fecha 1939.06.27	Tipo Copia mecanografiada sufijo con correcciones manuscritas y firma autógrafa
comentario	

Los Ángeles, 27 de junio de 1939

Mi querido León:

Nos dice **Andrea** que probablemente decidirá usted su regreso a España dentro de poco. No sabe usted todo lo que le deseo a usted, a ustedes tres, a su actividad y su vida total, de suerte y ventura, en este retorno, sin duda muy difícil. Ojalá le sea a usted posible reanudar su existencia, dentro de las circunstancias, tal y como usted la desea. Le veo marchar, querido León, con todo el cariño de años y años, de antes de que entrara usted en la familia, y con todo el de después. Nada más.

Me preocupa mucho la situación de **Sacramento** [Gabriel Galavis de Serrano] y lo que mi actitud la pueda afectar. Ya sabe usted que mi posición es clara: ni volver a España, ni tener contacto alguno con el régimen o sus agentes. Por consiguiente sé lo que esto implica para mi propiedad en **Madrid**. Si hace Franco lo que en Italia o Alemania me confiscarán mis bienes, por enemigo del régimen. ¡Qué le vamos a hacer! Lo siento mucho, no por el lado material, sólo, sino por lo que mi madre ponía de intención y de amor, al pensar en ellos y en mí. Esa confiscación no puede, creo, perjudicar a Sacra[mento]. ¿Por qué? Pero en cuanto a su deseo de que yo, o representante mío, con poder, pueda por ahora intervenir en la liquidación de la herencia, se me figura irrealizable. Yo, no voy; a **Margarita** [Bonmatí] no la quiero mandar, por lo que pudiera suceder. Queda el recurso de apoderar a usted (que sería lo ideal, si usted me hacía ese favor) para este y demás asuntos. Pero la primera dificultad está en el trámite de extender el poder: Habría de hacerse ante un cónsul de Franco, el cual quizá me pidiera garantías de reconocimiento o adhesión al régimen que yo estoy resuelto a no dar. Y, es más, yo muy difícilmente me presentaría ante un agente de ese régimen. Si pasáramos por encima de todas estas dificultades, aún hay otra: y es que no me atrevo a comprometer a usted, ni a un amigo, haciéndole representante mío. Dado el sistema de venganzas y persecuciones

reinantes el apoderado de una persona francamente desafecta al régimen, se vería quizá en peligro. Como ve no tiene salida. Yo, por ahora y mientras dure este régimen, no tengo la existencia civil posible en España, y estoy dispuesto a sufrir las consecuencias en lo poco que ahí me queda. ¿Podrá usted hacer entender esto a Sacramento? Que vea bien que no depende de mí, sólo. Que aun suponiendo que yo sacrificara lo que no puedo sacrificar, que son las convicción[es] de toda mi alma, sin reserva alguna, e intentase entenderme con los agentes de Franco, ellos me cortarían el paso. La guerra civil ha creado situaciones terribles, nuevas. Tenemos que sufrirlas, todos. No crea Sacramento que la olvido ni abandono. Si necesita dinero que me lo diga y se lo mandaré mientras pueda. Dígala usted que querría y quiero servirla en todo lo que pueda, desde aquí. Pero lo que no puede esperar es lo, para mí, material y moralmente imposible. Yo estaría dispuesto a cederla mi parte, a cualquier cosa. Pero siempre nos topamos con la cuestión del poder¹²⁸.

¹²⁸ Sacramento Gabriel Galavis de Serrano era la segunda esposa de Manuel Serrano, tío de Pedro Salinas. Cuando queda viuda, en 1937 (Cfr. Carta de Sacramento a Salinas de 31 de enero de 1938 [bMS Span 100 (439) Papeles de Pedro Salinas, Houghton Library], Salinas se convierte en el heredero de los bienes de su tío y de su madre Soledad, fallecida en 1925, que consistían en la copropiedad de dos casas, una en la calle Barquillo, donde les correspondía el 25% de la propiedad y otra en la calle Don Pedro, donde eran dueños del 50%. Ver solicitud a la Cámara Oficial de Propiedad Urbana de Madrid, enero de 1951 (LSC/Caja 47/ Documentación de asuntos económicos familiares). En 1939, cuando está terminando la Guerra Civil, Sacramento envía cartas a Salinas, para que éste intervenga en las cuestiones de la herencia de su tío y proceda a aceptarla pues si no lo hace ella no podría entrar en la posesión de los bienes como usufructuaria y solucionar los problemas que les vienen sobreañadidos. [Cfr. Cartas de Sacramento a Margarita Bonmatí de 22 de febrero de 1939, bMS Span 100 (727)]

Sin embargo dicha aceptación parece ser que no tiene lugar en un principio por la negativa de Salinas a comparecer ante un funcionario del Consulado español, pues supondría tener que realizar un acto de adhesión al régimen franquista. Para solucionar los problemas de la herencia, Salinas había de nombrar a una persona como apoderado suyo, trámite legal que parecía imposible superar sin comparecer ante la autoridad española. Además meses después es avisado por Sacramento de que podría ser alcanzado por la Ley de febrero de 1939 que determinaba las personas comprendidas en Responsabilidades Políticas y a las que se sancionaba entre otras penas, con la confiscación de sus bienes. [Cfr. Cartas de Sacramento a Margarita Bonmatí de 29 de agosto y de 1 de septiembre de 1939 (bMS Span 100 (438). Las cartas están reexpedidas por Margarita a Pedro Salinas]. Salinas fue efectivamente juzgado por el Tribunal Regional de Responsabilidades políticas de Madrid que le

A todos los amigos, a **Melchor** [Fernández Almagro], sobre todo y a **Dámaso** [Alonso] en igual plano, si los ve muchos recuerdos y abrazos. Dígales que les recuerdo y quiero como siempre. ¿Y [José Antonio] **Rubio**? Si le encuentra, lo mismo. Ni que decir tiene, León, que por encima de guerras civiles, la amistad dada y segura, la siento siempre para ellos. Si ve a **Eusebio** [Oliver]¹²⁹ repítaselo también. Un abrazo muy fuerte para usted

Pedro [Salinas]

condenó el 5 de junio de 1944 al pago de cinco mil pesetas por considerarle afecto a las tendencias del Frente Popular, Cfr. Expediente de Responsabilidades políticas AGA/(7)7 Caja 44/30522. El Tribunal desconocía los bienes que poseía y sorprendentemente indicaba que Salinas en 1939 estaba casado pero no tenía hijos.

Carezco actualmente del documento de aceptación de la herencia, pero parece probable que Salinas dilatará lo más posible la aceptación de la misma por los motivos que describo más arriba. Será en 1949, una vez pasados estos temores, cuando Salinas decida apoderar a León Sánchez Cuesta para que intervenga en estas cuestiones. Salinas será indultado de su pena en 1957.

¹²⁹ Eusebio Oliver Pascual (1895-1968) médico. Hizo la carrera en Madrid, siendo interno en el Hospital y profesor clínico en San Carlos. El 14 de junio de 1928 ganó la cátedra de Patología Médica en Cádiz. En 1946 ingresó como médico de número en el Hospital Provincial de Madrid. Director de la revista española "Enfermedades de Aparato Digestivo y de la Nutrición". Ver datos en José Álvarez Sierra, *Diccionario de autoridades médicas*, Madrid, Editora Nacional, 1963, pág. 376. La fecha de defunción me ha sido facilitada por el Colegio Oficial de Médicos de Madrid.

responsable situación	Juana María González	archivo	HL
remitente	León Sánchez Cuesta	sección	To Pedro Salinas, de Margarita
destinatario	Pedro Salinas	signatura	HL/bMS Span 100 (438)
lugar	Maison Carrée	páginas	
fecha	1939.07.24	tipo	Carta mecanografiada
		sufijo	con correcciones manuscritas y firma autógrafa
comentario DVD 007 ROLLO 04-N1 (558-560)			

Maison-Carrée, 24 de julio de 1939

Querido Pedro:

Desde hace bastante tiempo tengo escrita para usted una larga carta y como hasta ahora no he logrado vencer mis vacilaciones para enviársela y como no es posible tampoco continuar con el mismo silencio he decidido saltar por encima de ciertos temas y reanudar la correspondencia, con otros que piden una resolución urgente. Sólo le diré; respecto a sus primeras cartas, que las he leído con el afecto y comprensión que estoy seguro usted deseaba [de] mí al escribirlas. ¡Cartas buenas, cariñosas!. Gracias Pedro: muchas gracias por todo!. Y nada más. No quiero meterme en explicaciones, que tengo por otra parte, por casi innecesarias, porque de hacerlo, temo ponerme en riesgo de fracasar una vez más con mi carta.

Y vamos con el asunto de la herencia de su tío.

La posición que usted toma de abstención en la aceptación o renuncia expresa de la herencia, está determinada, como me dice, por su decisión de no tener contacto alguno con el régimen de Franco o con sus agentes. Esta posición la sospechaba y no esperaba sino por su carta para decirle lo que tenía pensado sobre el asunto. Lo que se me ha ocurrido no sé si es realizable, pero por si lo fuera voy a comunicárselo. Pienso que acaso pueda usted otorgar la escritura de aceptación, de renuncia o de apoderamiento, ante un notario americano. Para acreditar su personalidad, creo sean suficientes los documentos que tiene y que han sido reconocidos y aceptados por las autoridades americanas. Si esto no fuera bastante, podría usted hacerse acompañar por testigos idóneos para el caso. La escritura, la envía el notario a legalizar al Ministerio de Asuntos Exteriores de ahí y acaso a reconocimiento de firma a la Embajada de España. Tal vez se pudiera hacer el reconocimiento de firma en la Embajada de Estados Unidos en España. En España habrá que llevar a traducir el poder a la Oficina de Interpretación de Lenguas y a

reconocimiento al Ministerio de Estado. Si esto es posible, el detalle del camino que se deba seguir ahí sabrán indicárselo exactamente mejor de lo que yo puedo hacerlo.

En cuanto a la persona a quien usted podría nombrar su apoderado, creo que lo mejor sería lo busque a favor de un notario o procurador de Madrid. No me ofrezco yo a serlo, porque aún no sé cuándo iré a España, y el caso es urgente para usted, ni adonde iré allí a vivir. No creo nos vayamos de aquí antes de fines de agosto, y cuando lo hagamos, será para **Alicante**. Tenemos pensado irnos al campo hasta ver cómo están las cosas y qué es lo que yo puedo hacer en España. Un notario o un procurador desempeñarán el cargo como una obligación normal de sus funciones y libres por lo tanto de los peligros que teme usted para su amigos.

De ser posible el apoderamiento, en la forma que le indico, acaso se decida usted a reconsiderar lo que le convenga hacer en el asunto de la herencia de su tío. Nada voy a aconsejarle, pues desconozco el testamento y las ventajas y los inconvenientes del mismo, nadie mejor que usted puede apreciarlas. Pero lo que sí tengo que recomendarle es que decida rápidamente y que envíe pronto y en debida forma, su resolución. La declaración expresa, es necesaria en caso de aceptación y conveniente el de renuncia. Sin ella, no puede **Sacramento** entrar en posesión de la herencia y no sé en este caso, cómo se las podrá arreglar. Siempre temo que la necesidad la obligue a caer en manos de un usurero y encontrarse por ello usted más tarde, asociado, en la propiedad de la casa, con una persona que le sería poco grata.

Otra posición suya sobre la que quiero llamarle la atención, es la relativa a la posible confiscación que puedan sufrir sus bienes. Eso, no es más que una suposición. Comprendo que le destituyan a usted de la cátedra puesto que no acude a desempeñar su función, pero que le confisquen los bienes no veo con qué razón ni derecho. Hasta ahora, no tengo noticias que lo hayan hecho a persona alguna. Por de pronto, hipótesis por hipótesis, tan válida es la suya como la contraria y creo que por lo tanto debe usted de seguir la que mejor ampare sus intereses. ¿No le parece a usted probable también, la hipótesis de que un buen día cambie el Régimen actual y de que lo que hoy constituye un obstáculo a su venida a España, deje de serlo? Piense usted de nuevo sobre su caso. Si usted me contesta pronto aún puedo recibir su respuesta en Maison-Carrée, pues como le digo más arriba, no creo nos vayamos de aquí, antes de fines de agosto. Mi librería de

Madrid está deshecha y por razones que usted puede fácilmente adivinar, no pienso en reinstalarla. Excepto Luis y Carmen [Sánchez Cuesta], a quienes me tarda en ver y por los que siento una gran compasión, por todo lo que han sufrido y por lo que aún sufren, nada hay que requiera mi presencia urgentemente en Madrid. Me asusta un poco el pensar en lo que allí me espera. Pablo, por otra parte, lo está pasando tan bien en Fort de l' Eau con sus primos, que es una pena privarle ahora de un placer que quién sabe cuando se repetirá en su vida¹³⁰. Esperaremos, pues a que pasen los calores fuertes del verano.

De los amigos de España, muy pocas noticias. Como todos esperan por mi llegada, nadie me escribe. Melchor [Fernández Almagro], sigue en Burgos; Federico [¿de Castro y Bravo?], sé que estuvo en Sevilla, reponiéndose¹³¹; [José Antonio] Rubio, en Madrid; de Eusebio [Oliver], no sé nada. ¡Cuántos y desde luego ustedes, los mejores, van a faltarnos a la llegada!

Creo no haya inconveniente alguno en que usted me escriba a España. Será desde luego preferible, para evitar la intervención acaso radical de la Censura, que usted firme solamente con su nombre. Nosotros, escribiremos siempre a nombre de Margarita.

Por hoy nada más, Pedro. Escríbame usted cuénteme de los amigos que por ahí encuentre o de los que sepa. Cuénteme de su vida y de sus trabajos. Reciba un muy fuerte y cariñoso abrazo de

León

Ya esta aquí la contestación a tu carta. León te escribe como un miembro de tu familia no *es que te aconseja no se atrevería*, te quiere, te admira y te respeta. Pedro contesta a León antes que se marche.

¹³⁰ Jaime Salinas recuerda en sus *Memorias* que Fort de l'Eau, en Argelia, se había convertido en un lugar de moda para el veraneo de los europeos. La familia residente en Maison Carrée decidió alquilar un chalé para pasar algunos veranos. Cfr. Jaime Salinas, op. cit., pág. 104.

¹³¹ Debe de tratarse de Federico de Castro y Bravo (1903-1983), Catedrático numerario de Derecho Civil de la Universidad Central de Madrid por orden de 4 de junio de 1934, publicado en *Gaceta de Madrid* de 8 de junio de 1934, núm. 159. Ver también su expediente personal en AGA/ Caja 21/20503 y expediente 2981/73 en Archivo de la Dirección General de Costes de Personal y Pensiones Públicas (Clases Pasivas).

Mira cómo León te quiere *no dudes nunca de León*. Ya te diré un día lo que León te respetaba si lo quieres saber: Recuerda el 27 de Febrero él estaba entre nosotros y con qué respeto lo estuvo!!¹³²

¹³² Nota manuscrita que añade Margarita Bonmatí, quien se refiere probablemente a su intento de suicidio en el río Tajo, cuando tuvo noticia de las relaciones que su marido mantenía con Katherine Prue Reding (ver Pedro Salinas, *Cartas a Katherine Whitmore. El epistolario secreto del gran poeta del amor*, ed. y prólogo de Enric Bou, Barcelona, Tusquets, 2002). Entre los papeles de Pedro Salinas en Houghton Library se conservan unas notas de Jorge Guillén sobre su amigo, donde se da como fecha del intento de suicidio de Margarita el 27 de febrero de 1935 (Cfr. Additional papers 100.7 [26]). Además se conserva en el mismo archivo una carta a Jorge Guillén de Miguel Molina Campuzano, con fecha de 30 de mayo de 1974, donde se reproduce la noticia aparecida en el diario *Ahora*, de 1 de marzo de 1935, donde se relata el suceso como si hubiera sucedido, supuestamente, el día 28. Cfr. Additional papers 100.7 [9].

responsable Juana María González	archivo LSC
situación	sección CF
remitente Pedro Salinas	signatura LSC/31/17/3
destinatario León Sánchez Cuesta	páginas
lugar Guadalajara	tipo Copia mecanografiada
fecha 1939.08.12	sufijo con firma autógrafa
comentario	

Guadalajara, Méjico, 12 de agosto de 1939

Mi querido León:

En esta ciudad de Guadalajara me alcanza hoy la carta que Margarita [Bonmatí] me reexpide desde Middlebury¹³³. Le contesto inmediatamente, para ver si tengo suerte de que todavía le coja a usted esta en España¹³⁴.

Muchas gracias por todo lo que me dice, y por el tono en que me lo expresa. No esperaba otro, pero de todos modos es un gran consuelo y alivio. En este naufragio de cosas, de valores, de personas, vendaval en que se borran las mayores firmezas, sólo pueden salvarse y se están salvando, para mí por fortuna, los mejores de entre los seres queridos. Y con eso se puede tener confianza para querer seguir viviendo.

Su opinión sobre el asunto tan enredoso y delicado de la herencia de mi tío me parece muy bien intencionada, pero no sé si factible. Un poder para representarme en España debe ser dado ante el notario español, o sea ante el cónsul que tiene funciones de tal. No creo que por el rodeo de acudir a un notario americano se logre nada. Aún si fuera así tarde o temprano tendríamos que topar con la Iglesia, esto es con las autoridades de Franco, aquí o allí, que no creo se prestaran fácilmente a autorizar el poder sin enterarse de si soy persona de confianza. Lo que me parece absolutamente imposible es que el poder extendido, si eso fuese factible, ante un notario americano, pudiese llegar a tener fuerza operante, que es lo deseado, sin pasar por el aval o del cónsul de Franco, aquí, o del Ministerio, allí. Su sugestión de que sea la Embajada de los Estados Unidos en

¹³³ La familia Salinas acostumbraba a pasar temporadas en Middlebury donde entablaron una gran amistad con Juan Centeno director de la Escuela Española. Salinas viajó en agosto a México invitado por la Casa de España, para dar conferencias en el Colegio Mayor Guanajuato, en Guadalajara. Cfr. *Pedro Salinas (1891-1951)*, op.cit., pág. 107.

¹³⁴ El poeta debe de confundirse, ya que Sánchez Cuesta se encontraba en Maison-Carrée en aquella fecha.

Madrid la que lo avalara, la considero irrealizable. Pero no obstante todo esto, que es lo que se me viene a la cabeza en este momento, en cuanto vuelva a Wellesley voy a consultar detenidamente con un abogado, el marido de Edith Fishtine, de Boston, que creo me aconsejará competentemente¹³⁵. Hace unos días estuve en Los Ángeles con [Luis] Careaga, cónsul de carrera, que ejerció las funciones de cónsul general en New York hasta enero¹³⁶. Hablé del asunto, y me dijo que el único camino es comparecer ante una autoridad consular aquí y una vez reconocida mi personalidad y *apuntado en los libros del consulado*, podría extenderme el poder. Cree que por el momento no puedo hacer nada, sino esperar, a menos de presentarme a las autoridades franquistas, hacer acto de sometimiento, y seguir entonces la vía normal. Careaga es persona discreta, y se me figura que su parecer es de valor, por ser cónsul de oficio y conocer este tinglado bien. Sin embargo, querido León, no desecho su indicación, al contrario se la agradezco y tomo en cuenta y haré todas las gestiones averiguativas posibles a mi retorno a Wellesley [College]. Si fuese posible su fórmula no tengo la menor idea de la persona a quien podría apoderar. ¿Me hace usted el favor de indicarme algún nombre? Respecto a lo de la confiscación de mis bienes, es una conjetura, sólo, pero que no me parece muy inverosímil. Ojalá me equivoque. Pero le agradecería sumamente que si regresa usted a España procure enterarse del paradero de Federico¹³⁷, y darme sus señas; así como de todo lo concerniente al estado material y económico de las casas de Madrid, y la

¹³⁵ Edith Fishtine Helman (1905-1994), profesora en Simmons College entre 1931 y 1971. Los datos provienen de "Biographical Material on Dr. Edith F. Helman" from the Office of Public Information, Simmons College, ca. 1970; "Biography Questionnaire" from the Office of Public Information, Simmons College, ca. 1971; and a 1994 memorandum from the Office of the President, Simmons College. Estaba casada con Ben Helman, quien se convertirá en el albacea de Margarita Bonmatí a su muerte. Cfr. Jaime Salinas, op.cit., pág. 120. Agradezco a Simmons College su ayuda en la elaboración de esta nota.

¹³⁶ Luis Careaga Echevarría, quien, según su expediente personal en el Archivo del Ministerio de Asuntos Exteriores (P-326/ Exp. 22839), fue cónsul en Nueva York hasta septiembre de 1938. Luego fue trasladado a Chicago. Ver algunos datos sobre Careaga y sus distintos nombramientos en carta de 6 de julio de 1939 a Margarita Bonmatí, en *Cartas de viaje (1912-1951)*, edición, prólogo y notas de Enric Bou, Valencia, Pre-Textos, págs. 120-121.

¹³⁷ Posiblemente el ya citado Federico de Castro

posibilidad de percibir la renta, con la cual acaso podría ayudar a algunas personas que estén ustedes ahí y que quisieran aceptarlo, ya que yo no lo necesito por ahora. Y muchísimas gracias, le repito, por todo.

He pasado seis o siete semanas en **California**, entre **Los Angeles** y **San Francisco**: tierra espléndida y labor sin igual de los americanos para convertir lo que era baldío hace 40 años en uno de los vergeles del mundo¹³⁸. Ahora estoy en Méjico, por un mes. Me sirve este país como de pulmón de respiro, ya que está lleno de reminiscencias hispánicas y me alimenta, en parte la sed de España que siento tan fuerte. Además, en sí mismo, es prodigioso, y me tiene en estado de asombro continuo. No he visto a españoles, aún. Están en la capital, casi todos. Los tengo miedo. Supongo que continuarán, en su mayoría, entregados a la guerra civil moral, al odio, y al chisme, divididos en facciones. Sólo me interesa ver a algunos amigos: [Enrique Díez] **Canedo**, **Moreno Villa**, [Adolfo] **Salazar**, y **Bergamín** (si es que éste está tratable). Moreno se casó con la viuda de Estrada, hace unos meses. **Quiroga** me escribió el mes pasado una carta muy larga desde París, noble, franco, siempre. Por desgracia le veo muy comunistizado, y casi camino de Rusia. Lo sentiría en el alma: lo explotarán, lo agotarán, y luego le darán un puntapié¹³⁹. **Cernuda** en Inglaterra, en una escuela secundaria. **Prados**, Emilio aquí, y su hermano el médico en **Montreal**, en la misma Universidad de **Jorge** [Guillén]¹⁴⁰.

Le ruego de nuevo que si vuelve a España y se comunica con **Melchor**, con [José Antonio] **Rubio**, con **Eusebio** [Oliver], con [José María de] **Cossío**, les dé un abrazo de mi parte y les diga que los recuerdo y quiero como siempre, y que me darían una alegría

¹³⁸ Salinas fue profesor visitante en la University of Southern California en el verano de 1939. Cfr. *Pedro Salinas (1891-1951)*, op.cit., pág. 103.

¹³⁹ Al estallar la guerra, José María Quiroga, se decidió a "abandonar Izquierda Republicana y afiliarse al Partido Comunista". Ver Miguel Ángel González Múñiz, op.cit., pág.161. Éste se irá desilusionando con los principios del partido a lo largo de la guerra, hasta que durante su exilio en Francia se da de baja en el servicio activo en el mismo.

¹⁴⁰ Miguel Prados Such (1894-1969), procedente del Instituto Cajal de Madrid, fue profesor de psiquiatría en la Universidad de McGillde donde Guillén obtuvo un puesto en el curso 1939-1940. Ver Antonio Linares Maza, "La psiquiatría andaluza en la primera mitad de nuestro siglo. Personalidades destacadas. I. Miguel Prados Such (Málaga)", en *Archivos de Neurobiología. Revista de Neurología, Psiquiatría y Disciplinas afines*, Tomo XLVI, núm. 1, Madrid, enero-febrero de 1983, págs. 59-66.

escribiéndome. De **Dámaso** [Alonso] no tengo buenas noticias: **Navarro** [Tomás] no supo sacarlo de España a tiempo y según me dice [José María] **Quiroga** lo han quitado la cátedra, por el delito de “convivencia con los rojos” (sic.) Por Dios, si usted puede hacerlo sin comprometerse averigüe su paradero, búsquelo, dígale que pienso en él más que en ninguno de los que estaban en España, y si necesita algo que le mandaré todo lo que yo pueda¹⁴¹.

No escribo más porque esta escritura a dos carillas le va a volver loco. Muchos saludos a todos, a los papás, a **Antonia** [Bonmatí], **Mita** [Ruiz Bonmatí], **Roselia** [Bonmatí], y sus chicos. Y para ustedes tres, un abrazo muy fuerte y mi deseo de todo corazón de que lo que hagan sea para bien.

Pedro [Salinas]

Muchos recuerdos a **Carmen** y a **Luis** [Sánchez Cuesta]

¹⁴¹ Dámaso Alonso fue rehabilitado en su cargo de catedrático de Lengua y Literatura Españolas de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Valencia el 25 de octubre de 1939, sin imposición de sanción. Ver expediente en AGA/ Caja 21/20414.

responsable situación	Juana María González	archivo	HL
remitente	León Sánchez Cuesta	sección	To Pedro Salinas, de León
destinatario	Pedro Salinas	signatura	HL/bMS Span 100 (445)
lugar	Maison Carrée	páginas	
fecha	1941.01.23	tipo	Carta manuscrita
comentario	Rollo 04-N2 DVD 0008 /1164-1199/00001167.jpg		
		sufijo	(fragmento)

Maison Carrée, 23 de enero de 1941

Queridos Pedro y **Margarita**:

No sé cómo empezar esta carta, ni qué decirles. Quisiera sustituir las palabras por un gesto: estrecharles a ustedes y a los niños. Ya pueden figurarse cómo hemos pensado en ustedes, tan lejos de nosotros y tan ajenos a lo que pasaba! ¡Pobre Margarita, pobre **Sol**, pobre **Jaime** y pobre Pedro! También, nos decíamos, cuando lo sepan! Todo fue tan rápido que no hubo tiempo para advertirles, ni de su enfermedad, ni de su gravedad. **Antonia** [Bonmatí] les cuenta cómo pasó todo, así que no les doy detalles. Para consuelo, sobre todo de Margarita, les diré que después del abatimiento natural de los primeros días, todos parecen ir rehaciéndose poco a poco. Antonia, ha tomado a su cargo la cocina, y ya pueden imaginarse lo que esto la ocupa; **Andrea** [Bonmatí] y **Mita** [Ruiz Bonmatí] llevan la casa; **Roselia** [Bonmatí] con sus chicos tiene bastante en [...]¹⁴²

¹⁴² La carta no se conserva completa. Sánchez Cuesta se refiere a la muerte de **Mariana Botella**, madre de Margarita Bonmatí.

responsable Juana María González situación	archivo LSC sección CF
remitente Pedro Salinas destinatario León Sánchez Cuesta	signatura LSC/31/17/5 páginas
lugar Baltimore fecha 1941.04.15	tipo Copia mecanografiada sufijo con correcciones manuscritas y firma autógrafa
comentario	

Baltimore, 15 de abril de 1941

Mi querido León: Mucho lamentamos que el poder notarial no estuviese en regla. Hemos subsanado las deficiencias conforme a sus instrucciones y se lo mandamos adjunto. Llegó ayer, de suerte que como ve usted no hemos perdido momento¹⁴³. ¡Cuánto me tranquiliza saber que no piensa usted moverse de ahí, por ahora! Tenía un miedo terrible de que se decidiera usted a irse a España. Todas las noticias particulares y públicas que de España tenemos son desoladoras respecto a la cuestión alimenticia. Y lo mismo en cuanto a lo demás. Me parece imposible que se le ofreciera a usted ocasión de trabajar en nada con probabilidad de perduración en lo futuro. No es este tiempo para empezar cosa alguna allí. Comprendo los malos ratos que pasará usted al verse inactivo. Pero se me figura que la espera no es inactividad. Es una forma de actividad vuelta por pasiva, más penosa, a ratos que la actividad misma. Esperar, esperar, es mi consigna total, ahora. Los momentos parecen sombríos y oscuros, pero yo espero y espero en la salvación de todos. Además, y por la desgracia de la familia usted es muy necesario ahora entre las hermanas. No sabe usted lo que nos conforta en estos pensamientos de lo ausente, el saberle a usted allí, ya que es, para los efectos de nuestra seguridad como si estuviéramos nosotros.

¹⁴³ Al parecer hubo un error al comunicar la noticia del fallecimiento de la madre de Margarita a la familia Salinas, que entendieron que el que había muerto era Vicente Bonmatí, su padre. Margarita tenía que elaborar un poder notarial para que pudieran tramitarse en Argelia las cuestiones relacionadas con su parte de la herencia. Sánchez Cuesta les había vuelto a enviar el poder notarial en carta de 22 de febrero de 1941 porque tenía deficiencias que lo hacían inutilizable. Indica además que, por suerte, sólo unos pocos miembros de la familia habían tenido noticia del "fatal error". Cfr. Carta de Sánchez Cuesta a Margarita Bonmatí, bMS Span 100 (730), Papeles de Pedro Salinas en Houghton Library.

Por aquí muy bien. Yo muy contento de mi traslado. Tengo poco trabajo, siete horas semanales; pocos estudiantes, y casi todos graduados; labor más interesante. Los compañeros son excelentes, sobre todo el gran **Leo Spitzer**, el judío que era Profesor de **Colonia** hasta que vino Hitler. A más de ser un gran filólogo, es un espíritu cultísimo y curioso de todo. Nos entendemos muy bien¹⁴⁴. Esta Universidad es menos formalista que otras, más a la europea, y me sienta muy bien. De trabajos llevan salidos tres libros míos en inglés: dos tomos de traducciones de poesías, hechas por Miss Eleanor Turnbull; y un tomito sobre *La realidad y la poesía en la literatura española* colección de cinco conferencias que di hace tres años, aquí, en inglés. Como ve usted no me puedo quejar. ¡Quién me iba a decir que iba a tener tres tomos ingleses a los cuatro años de estar aquí! En español he publicado una breve selección de trozos de Fr[ay] Luis de Granada, con el título de *Maravilla del Mundo* y una serie de ensayos *Literatura española, Siglo XX* en que recojo cosas del *Indice Literario*, sobre los jóvenes, y añado varias cosas largas nuevas escritas aquí en torno a las letras del siglo XX. La casa Losada, de **Buenos Aires**, me va a publicar, creo que pronto las poesías completas¹⁴⁵. Y, sin embargo, todo esto me deja bastante frío. ¡Parecen tan poco las pequeñas obras individuales frente a la magnitud de la tragedia del mundo! De amigos, aquí veo con relativa frecuencia a [Marcelino] **Pascua**, que trabaja como *Fellow* en The school of Hygiene. Siempre atento y simpático.

¹⁴⁴ Salinas se incorporó en otoño de 1940 a la Universidad de Johns Hopkins en Baltimore. Leo Spitzer (1887-1960) era profesor allí de filología románica. Ver datos en E. Kristina Baer y Daisy E. Shenholm, *Leo Spitzer on language and literature: a descriptive bibliography*, New York, Modern Language Association, cop. 1991.

¹⁴⁵ *Lost Angel and other Poems*, translated by Eleanor L. Turnbull, with the spanish hitherto unpublished poem *Lost Angel* and preface by Pedro Salinas. Baltimore, Johns Hopkins Press, 1938; *Truth of two and another poems*, translated by Eleanor L. Tunbull. Selections from *La Voz a ti debida and Razón de amor*, with Spanish originals. Baltimore, The Johns Hopkins Press, 1940; *Reality and the Poet in Spanish Poetry*, Baltimore, The Johns Hopkins University Press, 1940; Luis de Granada, *Maravilla del mundo*, selección y prólogo de Pedro Salinas, México, Séneca, 1940, *Literatura española siglo XX*, México, Séneca, 1941. *Poesía Junta* apareció publicada en la editorial Losada (Buenos Aires) en 1942.

Hablamos de usted alguna vez¹⁴⁶. Américo [Castro] está en Princeton, en una Cátedra muy buena, y contento. Estuvo antes en las Universidades de Wisconsin y Texas. Navarro [Tomás] en Columbia. Jorge [Guillén] en Wellesley [College], donde yo estaba, muy satisfecho y siempre trabajando en su poesía, poco a poco. Juan Ramón según parece en Miami. Sigue lo mismo. Ni la guerra civil ni mundial le han cambiado y publicó hace poco un ensayo muy pretencioso, en *Nosotros*, cuyo único objeto era atacarnos¹⁴⁷. ¡Pobre hombre! Vive aislado, porque no habla inglés ni lo aprende. Manolito Altolaguirre en Cuba, con otra imprenta, La Verónica¹⁴⁸. [Juan] Chabás allí también. En México, muchos: [Enrique Díez] Canedo, [Juan de la] Encina, [Gonzalo Rodríguez] Lafora, [José] Gaos, [José] Bergamín, [Josep] Carner, [Emilio] Prados, [Rodolfo] Halfterm [sic], [Ramón] Gaya, [Antonio Sánchez] Barbudo, [Benjamín] Jarnés, [Eugenio] Imaz, y no sé cuantos. Todos peleados, como es natural. Me escribo bastante con Amós [Salvador] que está en Venezuela, con su hermano Fernando [Salvador]. Allí están también Guillermo Angulo, [José Sánchez] Covisa. En Colombia [José María] Ots, [Luis de] Zulueta...Ah, y Paulino Suárez en Cuba¹⁴⁹. [Luis] Santullano en Puerto Rico,

¹⁴⁶ Marcelino Pascua Martínez (1897-1977), médico español, director General de Sanidad, embajador en París Moscú y París durante la Guerra Civil y profesor en la Universidad de Johns Hopkins. Cfr. Francisco Guerra, *La medicina en el exilio republicano*, Madrid, Universidad de Alcalá, 2003, pág. 531.

¹⁴⁷ Juan Ramón Jiménez, "*Crisis del espíritu en la poesía española contemporánea*", *Nosotros*, núms. 48-49, marzo-abril de 1940, págs. 165-182.

¹⁴⁸ Debido a la Guerra Civil, Manuel Altolaguirre salió de Burdeos en el año 1939 con su esposa Concha Méndez y su hija Paloma con la intención de establecerse en Méjico. Durante el trascurso del viaje hicieron escala en Santiago de Cuba donde permanecerán cuatro años. Allí compró una imprenta, La Verónica, de donde salieron las revistas *Atentamente* y *La Verónica*, además de otras publicaciones. Ver James Valender, *El impresor en el exilio. Tres revistas de Manuel Altolaguirre*, Madrid, Publicaciones de la Residencia de Estudiantes, 2003.

¹⁴⁹ Gonzalo Rodríguez Lafora (1886-1971), médico, una de las figuras más representativas de la Psiquiatría española. Se exilió en Méjico, de donde decidió volver a España. Ver Francisco Guerra, *La medicina en el exilio republicano*, op.cit., pág. 167; Josep Carner (1884-1970) poeta y diplomático, fue uno de los fundadores del Colegio de México. Ver *El exilio español en Méjico*, op. cit., pág. 752; Rodolfo Halfterm (1900-1987), compositor. Ver Juan Manuel Bonet, *Diccionario de las vanguardias en España*, op. cit., pág. 327; Antonio Sánchez Barbudo (1910-1995), prosista-profesor. Ver Juan Manuel Bonet, op. cit., pág. 556; Eugenio Imaz (1900-1951), filósofo. Ver José Ángel Ascunce (comp.), *Eugenio Imaz*.

descontento. Yo lucho todo lo posible por traerle aquí¹⁵⁰. Del grupo de Argentina sé poco. [Rafael] **Alberti**, muy templado, dicen. **Ramón** [Gómez de la Serna], triste y quejumbroso. **Ortega** [y Gasset], turbio, turbio, muy dejado de lado, según se cuenta. De los amigos de España apenas nada. Con **Dámaso** apenas si me puedo comunicar. Parece que una fatalidad lo impide. Quisiera que viniese aquí, a **California** a un puesto que le han ofrecido. **Gerardo** [Diego] me mandó hace poco una plaquette de versos ocasionales¹⁵¹. Y de **Guerrero** tuve una carta decaída y triste. Ah, se me olvidaba el grupo de **New York**.

Hombre, obra y pensamiento, México, Fondo de Cultura Económica, 1990; Amós Salvador (1877-1950) arquitecto; Fernando Salvador (¿-?), arquitecto y fotógrafo. Ver Juan Manuel Bonet, op.cit., págs. 552-553; Guillermo Angulo Pastor (1895-1981), pediatra, se exilió en Venezuela en 1939, donde trabajó en el Hospital de Niños "José Manuel de los Ríos". También residió en Méjico, y finalmente en Estados Unidos; José Sánchez-Covisa (1881-1944), médico, Decano de la Facultad de medicina de la Universidad Central de Madrid en 1933. Se trasladó a Venezuela al terminar la Guerra Civil, invitado por el Ministerio de Sanidad y Asistencia Social. Trabajó en la cátedra de Dermatología de la Universidad Central de Venezuela. Allí falleció prematuramente. Ver Francisco Guerra, op.cit. pág. 527 y 720; Luis de Zulueta (1878-1964), profesor de la Escuela Superior de Magisterio, ministro y embajador con la Segunda República. En Bogotá fue profesor de la Escuela Normal Superior. Ver *Luis de Zulueta*, introducción y selección de Carmen de Zulueta, Alicante, Instituto de Cultura "Juan Gil-Albert", 1996; Paulino Suárez Suárez (1884-1970), médico, discípulo del profesor G. Pittaluga, en 1915 fue pensionado por la Junta de Ampliación de Estudios en Suiza e Inglaterra. Profesor auxiliar de Fisiología en la Facultad de Medicina de Madrid, tuvo a su cargo el laboratorio de Seriólogía y Bacteriología en la Residencia de Estudiantes. Se exilió en Cuba y trabajó en el Instituto Bioquímico de La Habana. Ver Francisco Guerra, op.cit. pág. 504.

¹⁵⁰ Luis Santullano (1879-1952), empezó su exilio en Nueva York y llegará a Puerto Rico en agosto de 1940 donde dará clases de literatura española en el Instituto Politécnico de San Germán y en la Universidad de Puerto Rico. Salinas intercedió en varias ocasiones para solventar los apuros de su amigo. Cfr. Antolín C. Sánchez Cuervo, "Arraigos y exilios de Luis Santullano (1879-1952)", *Sistema*, núm. 170, septiembre 2002, págs. 107-118.

¹⁵¹ Podría tratarse de la primera edición de *Ángeles de Compostela*, Barcelona, Ediciones Patria, 1940. En carta de Gerardo Diego a Pedro Salinas de 7 de marzo de 1941 Diego habla sobre el envío de la publicación, indicando a Salinas que no ha recibido acuse de recibo. La carta es muestra de la falta de relación epistolar que había habido entre ambos poetas hasta esa fecha. Ver *Correspondencia (1920-1983)/ Pedro Salinas, Gerardo Diego, Jorge Guillén*, ed. José Luis Bernal Salgado, Valencia, Pre-Textos, 1996, págs. 190-192.

Laurita, con su padre y sus abuelas, siempre tan simpáticos¹⁵². Los vemos mucho cuando vamos allí. Él es profesor en la *New School for Social Research*. Laurita busca colocación. En *New Jersey* están los padres de Federico [García Lorca], con Paquito e Isabelita [García Lorca]¹⁵³. Fuimos a verlos en setiembre. Muy doloroso. Paquito da clases en Columbia, y le ayuda mucho [Federico de] Onís. Miguel Pizarro en Brooklyn. [Emilio] González López en Hunter. Enrique Ramos y [Antonio] Cruz Marín siguen sin colocación, en New York¹⁵⁴. También allí Demetrio [Delgado de Torres] y Mercedes [Salvador], muy pobres pero dignos y animosos¹⁵⁵.

Dejemos a los amigos y vengamos a la familia. Margarita muy bien, repuesta del terrible choque de la equivocación. No tenemos casa, vivimos de huéspedes, de modo que no trabaja nada, descansa mucho y está muy bien. Se encuentra muy contenta aquí, más que en Wellesley. Hacemos vida muy casera, yo salgo muy poco y la ayudo en su inglés lo que puedo. Entiende bastante y habla algo. Pero es muy vergonzosa. Por las noches ponemos discos de cuentos infantiles, de recitados dramáticos, de ensayos, todo en inglés, y oímos la radio para que se la acostumbre el oído. Los chicos estupendos, Solita acaba

¹⁵² Laura de los Ríos Giner (1913-1981), Fernando de los Ríos Urruti (1879-1949), Laura García Hoppe (1853-1946), Fernanda Urruti Rodríguez (1858-1953). Ver Isabel García Lorca, *Recuerdos míos*, ed. Ana Gurruchaga, Barcelona, Tusquets, 2002, pág. 298 y Ritama Muñoz-Rojas, "Poco a poco os hablaré de todo". *Historia del exilio en Nueva York de la familia De los Ríos, Giner, Urruti. Cartas 1936-1953*, anotación de Juana María González García, Madrid, Publicaciones de la Residencia de Estudiantes, 2009.

¹⁵³ Federico García Rodríguez (¿-1945), Vicenta Lorca Romero (¿-1959), Francisco e Isabel García Lorca (1902-1976 y 1909-2002, respectivamente). Ver también, Isabel García Lorca, op.cit., pág. 287.

¹⁵⁴ Miguel Pizarro Zambrano (1897-1956) trabajó como profesor de español en Brooklyn College. Ver Águeda Pizarro, *Miguel Pizarro: flecha sin blanco*, Granada, Diputación de Granada, 2004; Emilio González López (1903-1991), fue profesor en Hunter College y también en Middlebury College. Ver datos en Carlos Fernández Santander, *El exilio gallego de la Guerra Civil*, La Coruña, Edicions do Castro, 2002, págs. 41-45 y en Juan Arias, *Cartas a Emilio González López*, selección e introducción de Xan Arias-Andreu Rodríguez, Iñas-Oleiros (A Coruña), Trifolium, 2006; Enrique Ramos Ramos (1890); Antonio de la Cruz Marín (1890), juristas españoles. Ver datos en <http://vlex.com/vid/historia-facultad-derecho-malaga-383654#ixzz0sq4Khlv0>.

¹⁵⁵ Podría tratarse de Mercedes Salvador, mujer de Demetrio Delgado de Torres (1900-1984), subsecretario de Economía en el Ministerio de Hacienda durante la Guerra Civil. Ambos se exiliaron en Nueva York.

de estar aquí para las vacaciones. Nunca la he visto más contenta que este año. El vivir en el College, con las demás chicas, la encanta. Está muy graciosa y simpática, con un tono medio madrileño medio andaluz, y nada americanizada. Es muy buena y sensible, aunque un poco atolondrada. Sus 21 años parecen 17. Acabará la carrera en Wellesley en 1942 y quiero que haga el doctorado aquí. Después si ella se empeña en dedicarse a la enseñanza, bien; pero yo preferiría que se quedara con nosotros. El doctorado tardará en hacerlo lo menos tres años. El chico en la escuela, donde tiene que estar tres años más antes de pasar a la Universidad¹⁵⁶. Fuerte, grande, menos gordo. No le gusta leer, estudia poco, pero no saca malas notas. Mucho más americanizado que Sol. Los dos hablan inglés muy bien, pero eso a Sol no la estropea el español y a él sí. Tengo que estar siempre ojo avizor para que no se le olvide. De carácter, igual. Buenazo, latoso a ratos, y no muy trabajador. No sé lo que estudiará. Le gusta la Historia, la Geografía...y la conversación. Yo, si me permite usted que me coloque en la cola, tristemente gordo, pero con salud y lleno cada día de más gratitud por lo que tengo, salud, familia, trabajo y paz inmediata, y más resignado ante lo que he perdido. Me doy cuenta de que por mucho que haya perdido, y no es poco, soy un privilegiado. Tener trabajo grato, honroso, que me permite vivir con modestia, pero sin apuro, poder ver a mi lado a mi gente contentos, y camino de sus vidas, me parece una suerte prodigiosa. Duelen muchas cosas: la separación de la familia y amigos, el aislamiento literario y de lengua, que me quita ganas de escribir, la preocupación constante, incesante, por lo público, la nostalgia de lo perdido en casa. Pero ¡cuánto en el otro platillo! De modo León, que como le decía a usted: esperando y esperanzado, en medio de esta desesperación del mundo. Tengo gustos; y deberes que me son gustos y que procuro cumplir lo mejor que puedo. ¡Y adelante! En los veranos trabajo también, en cursos de verano. Dos años en Middlebury, dos en California. Este verano iré a Berkeley. Necesito esa ayuda para pagar los gastos de estudios de Sol y Jaime que son inimaginables, para las medidas españolas y para mi presupuesto. Así que dentro de dos meses me iré a California, a pasar seis semanas, dando clases. Luego me reuniré con

¹⁵⁶ Solita Salinas trabajará como profesora en Vassar College, cerca de Nueva York. Jaime Salinas estudiaba en Friends School, en Baltimore.

Margarita y los chicos en Middlebury, donde hay una gran colonia española: los de Federico, de Laurita, [Juan] Centeno, [Joaquín] Casaldueiro, etc¹⁵⁷

Bueno esta carta es harto extensa. Muchos abrazos a todos. No tengan miedo que los olvidemos. Al contrario, a veces esperamos las cartas mucho más de lo que querríamos. Anime usted a Andrea, a Roselia (que no escribe una palabra, lo cual duele mucho a Margarita) a que escriban más. Las cartas de casa la alegran mucho. Ahora aún más. Escriba usted. A todos los entramos en el abrazo que usted reciba de mí, querido León.

Pedro [Salinas]

¹⁵⁷ Salinas fue profesor en la Summer School de la Universidad de California en Berkeley en los veranos de 1940 y 1941. Ver *Pedro Salinas 1891-1951*, op.cit., pág. 112. Juan Centeno (1904-1949) fue director de la Spanish Summer School de Middlebury entre 1931-1949. Ver datos en Stephen A. Freeman, *The Middlebury College Foreign Language Schools 1915-1970: the story of a unique idea*, Middlebury, Middlebury College Press, 1975, págs. 93 y 104. Agradezco a Middlebury College su ayuda para obtener estos datos.

responsable Juana María González situación	archivo LSC sección CF
remitente León Sánchez Cuesta destinatario Pedro Salinas	signatura LSC/33/16/1 páginas
lugar Argel fecha 1941.10.09	tipo Copia mecanografiada sufijo con correcciones manuscritas y firma autógrafa
comentario	

[León] Sánchez Cuesta
[Vill]a Bomatí
[Ma]jison-Carrée (Alger)

9 de octubre de 1941

Sr. Don Pedro Salinas
3430 University Place
Baltimore, Maryland

Querido Pedro: Por su telegrama veo no les ha llegado mi carta del 5 de julio en la que les contaba por extenso la enfermedad y muerte del papá. Mucho lo siento, pues, pienso en cómo esperaría por ella la pobre **Margarita** [Bonmatí]. No desespere de que todavía les llegue: **Valdeavellano**, me contestó el otro día a una carta que yo ya daba por perdida: tardó cuatro meses, en ir de aquí a **Barcelona**. Les repetiré, en honor a la Censura y sin el tono que la emoción del momento necesariamente me daba, algo de lo que ella les decía¹⁵⁸.

La enfermedad del papá fue brusca e inesperada. El miércoles 18 de junio terminado de cenar sufrió un derrame cerebral con hemiplejía cruzada, y pérdida inmediata de la palabra. Nos dimos cuenta de ello, por la insistencia que ponía en querer doblar su servilleta con una sola mano, la otra ya no obedecía, y por la asimetría de la cara. Lo levantamos de la silla, en la que se man[tení]a, lo colocamos en un sillón y telefoneamos al médico. Diez minutos después del accidente el doctor Djabour le prestaba los primeros cuidados. Al día siguiente, tuvimos consulta de médicos: nos dieron poquísimas

¹⁵⁸ Como se deduce de la carta, Vicente Bonmatí, padre de Margarita, falleció el 24 de junio de 1941, pocos meses después de su esposa.

esperanzas a causa de la edad del papá. El viernes, los síntomas que el doctor Lacroix nos había indicado como favorables se presentan y esto nos da cierta esperanza. Djabour sin embargo, me dice que todo está perdido: golpe terrible, pues habíamos llegado a hacernos la ilusión de que aún podía salvarse. Su aspecto no podía ser más alentador: la asimetría facial había desaparecido; sentado en la cama con los ojos cerrados, con un pulso magnífico y una respiración absolutamente normal, daba la impresión de dormir con un sueño tranquilo. Así estuvo hasta el día 24 en que tuvo lugar su muerte a las 12,50. Su muerte no pudo ser más dulce. Desde hacía cuatro días su cerebro había cesado de funcionar, así que no experimentó el menor dolor, ni se dio cuenta de su muerte. Pasó de la vida a la muerte sin padecer y sin sentir. Dios le ahorró los sufrimientos y las angustias por que sin duda habría pasado si hubiera sido consciente de su tránsito. [Blanco], y el pensar que de haber conservado la vida no hubiera recobrado [blanco] la palabra ni la posibilidad de andar, debe hasta cierto punto servirles de consuelo. En el momento de la muerte no le rodeábamos sino las personas de la familia, de la casa, el doctor Djabour y Soeur Vicent, una monja española que Margarita debe recordar. En mi carta anterior les daba otros detalles, pero hoy creo preferible abreviar.

Adjunto de nuevo modelo de poder general para que ustedes juntamente con el notario lo firmen, lo legalicen en el Consulado de Francia en esa y me lo devuelvan. Con una cruz van indicados los lugares donde deben firmar ustedes y el notario. El nombre de la persona a quien Margarita confiere el poder lo hemos dejado en blanco, pero si el notario de ahí entiende, que por tratarse de un poder general, debe ponerse alguno, pueden ustedes, si así les parece poner el mío. La facultades que en él se me confieren, como ustedes pueden ver, son delegables y yo, una vez terminadas las operaciones de la sucesión las delegaría en **Roselia** [Bonmatí] para que ella pueda administrar los bienes que ustedes tienen en común y los que les correspondan ahora en la sucesión abierta. Para prevenir nuevos retrasos posibles, enviaré dentro de quince días copia de esta carta y del poder. Cuando lo reciban hagan el favor de telegrafiar-me. Mejor aún cable al envío.

Los asuntos de la sucesión se van arreglando con bastante fortuna. Como el papá no dejó dinero en el Banco, hemos vendido la *ferma*¹⁵⁹ en dos millones. Esta operación y

¹⁵⁹ Del francés *le ferme*: finca.

otra iniciada en vida del papá se han efectuado bajo la condición suspensiva del poder de Margarita. Nos urge, pues el recibirlo para poder ultimarlas legalmente. De todo les hablaré con detalle en otra carta. Hoy voy siendo demasiado extenso.

Mucho he agradecido a **Pedro** su carta, por todas sus noticias personales, familiares y de amigos. No puede figurarse cómo deseo saber de todos. Pienso tanto en mis amigos! ¡Cuándo podremos volver a reunirnos! En mi próxima comentaré la suya y le daré a mi vez algunas noticias de España.

Por aquí todos bien. Un abrazo muy fuerte para todos, especialmente para Margarita en quien ya pueden figurarse cómo pienso y a quien como decía en mi carta perdida, tengo muy sobre mi corazón. A **Sol** y a **Jaime** que no me olviden. **Pablo** les recuerda siempre.

Muy suyo,

León

responsable Juana María González situación	archivo LSC sección CF
remitente Pedro Salinas destinatario León Sánchez Cuesta	signatura LSC/31/17/6 páginas
lugar Baltimore fecha 1941.10.23	tipo Copia mecanografiada sufijo con firma autógrafa
comentario	

3521 Newland Road
Baltimore, Md.

23 de octubre de 1941

Mi querido León:

Ayer recibimos su carta y el modelo de poder notarial para la testamentaría del papá Vicente. Desde luego nadie mejor que usted para apoderado de **Margarita**. Y agradecidísimos y contentos los dos de que acepte usted. Hemos ido enseguida a casa del Notario y al Consulado de Francia. Y adjunto le mandamos el documento debidamente legalizado y en regla. Para tranquilidad nuestra le agradeceríamos nos escriba o cablegrafe en cuanto lo reciba.

Aparte le escribimos contándole cosas de la familia. Un abrazo fuerte de

Pedro [Salinas]

Escriba siempre a las nuevas señas.

responsable Juana María González situación	archivo LSC sección CF
remitente Pedro Salinas destinatario León Sánchez Cuesta	signatura LSC/31/17/7 páginas
lugar Baltimore fecha 1941.10.24	tipo Copia mecanografiada sufijo con firma autógrafa
comentario	

3521 Newland Road
Baltimore, Md.

Baltimore, 24 de octubre de 1941

Mi querido León:

Ayer recibimos la carta en que nos da usted cuenta de la muerte del papá Vicente [Bonmatí Alemán], y el poder notarial para la testamentaría que venía adjunto. Los detalles del fallecimiento han causado a Margarita la pena natural. Pero la alivia el saber que no sufrió. Mucho nos consuela a los dos que esté usted ahí, acompañando a todas las hermanas y dándolas su consejo.

El poder notarial se lo mandamos en carta aparte, certificada. En esta misma fecha. Le agradeceremos nos dé cuenta de su llegada por cable, para estar tranquilos. Creo que va conforme a las instrucciones del notario, y en toda regla. Ténganos al corriente de cómo va la testamentaría, haga el favor.

Nosotros muy bien. Pasamos el verano yo en California, dando clases en la Universidad, en Berkeley; y la familia en Middlebury, donde yo me reuní con ellos al acabar mi tarea.

Estamos instalados en nuestra nueva casa. La he comprado, a plazos, claro, en junio. Es modesta pero agradable y lo suficientemente capaz para nosotros. Está en un barrio de hotelitos, con jardines, limpio tranquilo y sin ruido. Nos divierte mucho el poner casa. Pintamos muebles, planeamos decoraciones, etc. Tenemos una criada negra, como se usa aquí. Esto es gran lujo en los Estados Unidos, pero no quiero que Margarita trabaje con exceso.

Yo muy bien en Johns Hopkins. Me gusta mucho la Universidad y trabajo sin prisa. Nunca he tenido tanto tiempo en mi vida. Sólo siete horas de clase a la semana. Margarita

hace una vida muy tranquila, y yo me paso en casa todo el tiempo que no invierto en mis clases.

De los niños, **Soledad** [Salinas] en **Wellesley College**, terminando este año su carrera. El año que viene ya estará con nosotros, en casa y quizá estudie el Doctorado en Johns Hopkins. Se siente muy feliz en el College. Allí estudia con [Jorge] **Guillén**. **Jaime** va a la escuela de los Cuákeros, que le gusta mucho. Le hacen jugar al football y ha adelgazado mucho.

Margarita tiene grandes deseos de recibir noticias de sus hermanas. Dígales que escriban. Y usted hábleme de lo que sepa de los amigos, y de sus proyectos. Ah, escribanos a las nueva señas que le pongo arriba.

Muchos, muchos afectos para todos de Margarita, míos, y de los niños. Y un gran abrazo para usted

Pedro [Salinas]

responsable Juana María González situación	archivo LSC sección CF
remitente Pedro Salinas destinatario León Sánchez Cuesta	signatura LSC/31/17/11 páginas
lugar Baltimore fecha 1941.10.24	tipo Telegrama manuscrito sufijo
comentario	

voce [ilegible] L.C. Sánchez
Cuesta villa Bomatí
rue

Baltimore, 24 de octubre de 1941¹⁶⁰

A vous expédié procuration

[Pedro] Salinas

¹⁶⁰ Pongo el mes y el año que aparecen en el matasellos

responsable Juana María González situación	archivo LSC sección CF
remitente León Sánchez Cuesta destinatario Pedro Salinas	signatura LSC/33/16/2 páginas
lugar Maison Carrée fecha 1941.11.12	tipo Telegrama sufijo
comentario	

León Sánchez Cuesta. Villa Bomatí. Maison-Carrée

[Manuscrito:] 12 de noviembre de 1941¹⁶¹

Professeur Salinas
3521 Newland Road. Baltimore, Maryland. U.S.A

Reçu procuration

[León] Sánchez

¹⁶¹ La fecha aparece manuscrita. Probablemente se añadió con posterioridad, pero teniendo en cuenta el contexto, me inclino a pensar que es efectivamente de esa fecha.

responsable Juana María González situación	archivo HL sección To Pedro Salinas, de León
remitente León Sánchez Cuesta destinatario Pedro Salinas	signatura HL/bMS Span 100 (445) páginas
lugar Maison Carrée fecha 1941.11.12	tipo Radiograma sufijo
comentario Rollo 04-N2 DVD 0008 /1164-1199/00001169.jpg	

Radiogram
R.C.A. Communications.Inc.
A radio corporation of America service

Maison Carrée, 12 de noviembre de 1941

LC Professeur Salinas
3521 Newland Road Baltimore Maryland=

Recu procuration=

[León] Sánchez

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación		sección	CF
remitente	Pedro Salinas	signatura	LSC/31/17/8
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	San Juan	tipo	Copia mecanografiada
fecha	1944.08.31	sufijo	con firma autógrafa
comentario			

San Juan, Puerto Rico, 31 de agosto de 1944

Mi querido León: Hace unos días me visitó el Coronel Wilson Colberg, del ejército americano y nos dijo que había estado con el capitán Martínez Álvarez en casa, que había visto a usted a **Andrea** [Bonmatí] y al niño y encontrado a todos muy bien¹⁶². Ya puede suponer la alegría que nos ha causado la noticia. Nosotros seguimos muy contentos en Puerto Rico. A mí me pidió el Rector¹⁶³, al fin del curso pasado que me quedara un año más, y yo, después de solicitar la prórroga de mi licencia otro año de la Universidad de **Johns Hopkins**, de la que sigo siendo catedrático titular, accedí gustoso. La vida aquí es muy grata, el ambiente encantador. Hace dos meses estuve en Santo Domingo y en **Cuba** dando conferencias en las dos Universidades. **La Habana** me gustó mucho¹⁶⁴. Allí el buen

¹⁶² París era liberado en 1944 de la ocupación alemana tras la intervención de los Estados Unidos en la Segunda Guerra Mundial. Dos años antes las tropas aliadas, desembarcaron en Marruecos y Argelia, territorios pertenecientes a una Francia vencida, obligando a retirarse a los miembros del Eje. El conflicto afectaba de esta manera a la familia Bonmatí que se encontraba en Maison-Carrée. Ver Liddell Hart, *Historia de la Segunda Guerra Mundial*, Barcelona, Caralt, 2006.

¹⁶³ Se refiere a **Jaime Benítez** (1908-2001), Doctor en Derecho quien ocupó la Rectoría de la Universidad de Puerto Rico entre 1942 y 1966. Cfr. *La Gran Enciclopedia de Puerto Rico. Diccionario histórico biográfico*. Madrid, Ediciones R, 1976, XIV, pág. 39. También agradezco las precisiones del Centro de Investigaciones Históricas de la Universidad de Puerto Rico.

¹⁶⁴ Salinas llegó a Puerto Rico con la idea de pasar un año en la isla como profesor visitante en su Universidad. Consiguió prorrogar la estancia hasta 1946, fecha en que vuelve a la Universidad de Johns Hopkins. Durante este tiempo viajó en 1944 a Santo Domingo y Cuba para dar conferencias en sus respectivas Universidades. Cfr. Jean Cross Newman, op. cit., pág. 374. Los datos sobre estas intervenciones se recogen en la nota de Andrés Soria Olmedo a la carta de Pedro Salinas a Jorge Guillén de 17 de julio de 1944, op. cit., pág. 333, n.1. En Puerto Rico, la familia Salinas residió en una pensión que regentaba una tal doña Lola. Cfr. Jaime Salinas, op.cit., pág. 182.

don **Paulino** [Suárez], tan simpático como siempre. [Luis] **Santullano** se marchó a Méjico a pasar allí seis meses con sus hijos pero volverá al Polytechnic Institute de San Germán, en esta isla, a fin de año. De nosotros, **Margarita** está muy bien. Como vivimos en casa de huéspedes no tiene absolutamente nada que hacer, y descansa a sus anchas, lo cual se refleja en su buena salud. **Solita** va a la Universidad y este año terminará su grado de Maestra. **Jaime** ha acabado su Escuela Secundaria en **Baltimore** y hace dos meses que está con nosotros, muy fuerte y grandote. Yo, por mi parte, encantado de esta isla, de su atmósfera de luz y calma, de su mar. Tengo un trabajo muy cómodo en la Universidad y me quedan días y horas libres para la lectura y para escribir. He terminado un nuevo libro de poemas y escrito varias piezas de teatro, que es lo que más me divierte ahora¹⁶⁵. El tiempo aquí es caluroso, aunque nunca de un modo agobiador, tres o cuatro meses, y delicioso el resto del año. Vivimos en una gran calma y como en otro mundo, si pensamos en Europa y en ustedes. Nos acordamos mucho de toda la familia, y tenemos verdadera ansia de noticias, que echamos mucho de menos. La guerra va muy bien, como usted verá, y la campaña aliada en Francia ha sido espléndida. Todo eso nos da la esperanza de poder reunirnos pronto, lo que tanto deseamos. De los cuatro, para todos ustedes, para la familia entera, muchos afectos. Un fuerte abrazo de

Pedro [Salinas]

¹⁶⁵ Durante su estancia en la isla Salinas compuso *El Contemplado* que aparecería publicado en México en 1946. También escribió varias piezas teatrales. A la fecha y según lo que se puede deduce su correspondencia con Jorge Guillén, parece que Salinas había escrito *El director*, *El Parecido*, *Ella y sus fuentes*, *La Bella Durmiente* y *La isla del Tesoro*.

responsable Juana María González situación	archivo LSC sección CF
remiteinte León Sánchez Cuesta destinatario Pedro Salinas	signatura LSC/33/16/4 páginas
lugar Argel fecha 1944.12.30	tipo Copia mecanografiada sufijo con correcciones manuscritas, sin firma
comentario	

[Blanco]
Villa Bomatí

Maison-Carrée (Alger), 30 de diciembre de 1944

Sr. Don Pedro Salinas
Avenida Magdalena, 5
Condado, San Juan, Puerto Rico.

Queridos Pedro y Margarita:

Qué sorpresa tan grande el recibir una carta de Jaime desde Francia. Ya pueden imaginarse cuán lejos estábamos de pensar, lo teníamos tan cerca! Le he contestado a vuelta de correo haciéndole saber nuestra alegría y pidiéndole detalles sobre su situación. Por lo que nos dice, creo pueden estar ustedes tranquilos por su suerte.¹⁶⁶

Debo de decirles, que la carta de Jaime ha sido para mí el empujón definitivo para decidirme a escribirles. Hace algún tiempo, y gracias a la amabilidad del comandante Martínez Álvarez, recibí las líneas de Pedro que nos llenaron de gozo, pues, eran las primeras que nos llegaban después de tanto tiempo sin saber nada de ustedes. A ellas di una larga y rápida respuesta. Pero la respuesta por excepticismo [sic.], por convicción de la inutilidad de su envío, aún se encuentra en mi poder. He tenido tan poca suerte con mis cartas, que había decidido dejar de lado toda correspondencia por el momento y esperar que una normalización más satisfactoria de los servicios postales me permitiera reanudarla. Pienso en la alegría que sería para ustedes recibir algo de nosotros y esto me

¹⁶⁶ Jaime Salinas embarca como voluntario en el Cuerpo de Ambulancias del American Field Service en 1944, donde prestará servicio hasta mediados del año 1945. Cfr. Jaime Salinas, op.cit., pág. 198 y siguientes.

decide a hacer un nuevo intento. Si la carta llega no dejen de decírmelo para enviarles enseguida otra.

Las noticias de Jaime, y vaya qué noticias!, nos han llenado de alegría. En primer lugar nos confirman las que ya usted y Claudio [Guillén] nos habían dado de que están muy bien de salud y que viven muy contentos en esa venturosa isla. Y a esto viene a agregarse la del probable matrimonio de **Solita** con **Joselín Troyano**. Debo de decirles, que esto no nos ha cogido totalmente desprevenidos. El joven Guillén, ya nos había indicado algo. Por el dato del parentesco con **Don Fernando** [de los Ríos], única cosa que sabía no me fue difícil identificar al "futuro", como dice Jaime. A Troyano lo conocí de chico, cuando empezaba el bachillerato y conservo de él un buen recuerdo. No lo he vuelto a ver desde aquellos años de "Residencia de Niños", así que poco o nada puedo decir a los de aquí del Troyano actual, pero en fin todos tenemos tal confianza en Sol, que estamos seguros de su acierto y el contento de los padres, que nos dice Jaime, no puede por menos de ser también el nuestro¹⁶⁷. No muy seguro de que llegue mi carta he encargado a Jaime les trasmita mis felicitaciones. Ahora dennos ustedes noticias, pues, las tías, las primas, los primos, y, por qué no decirlo, hasta el tío están deseosos de saber algo.

Por aquí todo el mundo bien. Vivimos con ansiedad estas horas de guerra y deseamos ver la hora de la paz que esperamos sea también la de nuestro retorno a España. El saber que también ustedes y todos los españoles que se encuentran del otro lado del Atlántico comparten el mismo deseo es para nosotros motivo de gran alegría. No quiero pensar en lo que ha de ser nuestro encuentro, y en el de nuestros amigos. Dios quiera que este sea lo antes posible. Si vieran ustedes que dura de vivir es nuestra vida!

Mucho le agradezco a Pedro las noticias que me ha [*blanco*]. Que hombre bueno y simpático y sobre todo, qué buen amigo! Cuánto vamos a tener que contarnos cuando nos veamos. Pienso en los amigos comunes desaparecidos en la horrible tragedia! De [Luis]

¹⁶⁷ Joselín **Troyano** (1907-1985), hijo de Concha de los Ríos, hermana de Fernando de los Ríos fallecida en 1934, y de Rafael Troyano. En 1939 sale de España rumbo a Nueva York junto con José de los Ríos, su hermano Rafael Troyano y su abuela Fernanda Urruti. En el año 1942 se establece en Puerto Rico, donde conocerá a Solita Salinas en el verano de 1944. Tal matrimonio no se llevó a término. Ver Ritama Muñoz-Rojas, *Poco a poco...*, op. cit.

Santullano, hace tiempo no sabía nada. Claudio, nos dio noticias bien poco tranquilizadoras del hijo. Cómo deben de sufrir Luis y María [Brzezicka Manteola]. Qué poca suerte la suya y cuán dignos de algo mejor toda su vida! **Andrea** [Bonmatí], lo mismo que yo, los recordamos con el mejor afecto¹⁶⁸. No le pido les diga nos escriban, con todo el gusto que tendría en recibir unas líneas suyas, pues, dadas las circunstancias actuales no vale la pena el intentarlo. Cuando los vean no dejen de hacerles presentes nuestro afectuoso recuerdo. De quien nunca he sabido nada es de **Alberto Jiménez**. Supongo esté en Inglaterra y que se encuentre bien. Tenía allí muy buenos amigos que estoy seguro se habrán ocupado con todo interés de él¹⁶⁹. Si usted sabe algo no deje de informarme. Y [José] **Castillejo**?

De los amigos de España, no sé nada, pues no recibo noticias de ninguno. De [Luis García] **Valdeavellano** hace mucho no sé nada. Por los libros y revistas que han llegado a la Biblioteca de la Universidad me he enterado de algunas cosas. Puede que ustedes las conozcan, pero por si acaso, como sé que les ha de gustar el saberlas, allá van unas cuantas: **Juan Guerrero**, trabaja en el "Centro de Investigaciones Científicas" (léase "Junta"), no sé en qué. He visto unas notitas suyas en l[os] *Cuadernos de Literatura Española Contemporánea*¹⁷⁰ (Léase *Índice literario*) pero supongo que su actividad sea

¹⁶⁸ Sánchez Cuesta puede referirse a Manuel Álvarez Santullano. En una carta inédita dirigida a Alfonso Reyes desde el Inst^o Politécnico de Puerto Rico, con fecha 16 de agosto de 1941, Luis Santullano alude a su hijo Manuel, quien se encuentra en este momento en Estados Unidos, esperando reunirse con miembros de su familia en México. La carta, junto con otras correspondencias de Santullano, se encuentra en el Archivo Histórico de El Colegio de México, Fondo antiguo, Caja 1, Expediente 13. Agradezco estos datos a Antolín Sánchez Cuervo.

¹⁶⁹ En septiembre de 1936 Alberto Jiménez Fraud y su mujer, Natalia B. Cossío, salen de Madrid hacia Alicante, embarcando en un destructor inglés rumbo a Marsella. Viven en el Colegio de España en París. En Octubre de 1936, gracias a la ayuda de J. M. Keynes y de J.B. Trend, Jiménez Fraud es llamado por el King's College de Cambridge para desempeñar la Cátedra Norman Maccoll, dando un curso sobre la historia de la Universidad española. En 1938 es llamado por el profesor W.J. Entwistle para que ocupe el cargo de Lecturer en el New College de Oxford, que desempeñará hasta 1953. Cfr. *Alberto Jiménez Fraud (1883-1964) y la Residencia de Estudiantes (1910-1936)*, Madrid, Ministerio de cultura. Fundación Banco exterior, 1983, pág. 17.

¹⁷⁰ *Cuadernos de literatura contemporánea*, dirigida por Joaquín de Entrambasaguas, Madrid, Instituto Antonio de Nebrija, 1942-1946.

más bien administrativa que literaria. Es además editor. Publica libros y traducciones de **J.R.J** y antologías poéticas. Sé que ha intentado enviarme sus libros pero no me han llegado¹⁷¹. **Melchor** [Fernández Almagro], académico de la Historia, ha publicado un buen libro sobre Valle Inclán. También he visto ha prologado la edición de obras completas de Ganivet (Edit[orial] Aguilar). Según tengo entendido, no ha aceptado cargo alguno político¹⁷². De **Dámaso**, supongo tenga usted noticias directas . He visto de él últimamente un hermoso y erudito estudio sobre San Juan de la Cruz¹⁷³. [Emilio] **García Gómez** y **Eugenio Montes**, también académicos¹⁷⁴. Del que no sé nada es del “Berzotas”. Este debe de aspirar a cosas más substanciosas que esos honores. La gran *vedette* de la poesía, parece ser **Gerardo Diego**. Siempre le veo citado como el gran poeta de España. **Azorín**, lanzando libros a porrillo. Don **Pío** [Baroja], no le va en zaga, pero uno que he leído me ha quitado las ganas de ver los otros. Don **Ramón Carande**, ha dado un primer

¹⁷¹ Al terminar la Guerra Civil, Juan Guerrero se establece definitivamente en Madrid donde continuó desempeñando cargos administrativos. Comenzó a prestar sus servicios en el CSIC el 1 de agosto de 1941 como encargado de la Sección de Intercambio de la Secretaría General de Consejo, cargo del que había tomado posesión en julio. Posteriormente fue nombrado secretario del Patronato "José María Cuadrado" de estudios e investigaciones locales, en mayo de 1948. Cfr. Expediente personal en AGA (05) 004.000 Caja 31/10996. Reemprendió también su labor y amistades literarias. A finales de 1942 decidió fundar la editorial Hispánica con el fin de convertirla en el órgano de difusión de las obras de Juan Ramon Jiménez. De ella surgirá poco después, en 1943, la colección Adonais. Ver José Antonio Torregrosa Díaz, *Juan Guerrero Ruiz. Vida literaria y epistolario inédito*, Murcia, Edición de la Academia de Alfonso X el Sabio, 1986, págs. 80-82.

¹⁷² Melchor Fernández Almagro (1893-1966) fue elegido miembro numerario de la Real Academia de la Historia el 19 de junio de 1942. Tomó posesión el 2 de febrero de 1944. (Información facilitada por la Real Academia de la Historia. Ver también Juan Manuel Bonet, op.cit., pág. 241). *Vida y literatura de Valle-Inclán*, Madrid, Editora Nacional, 1943; *Ángel Ganivet. Obras completas*, prólogo de Melchor Fernández Almagro, Madrid, Aguilar, 1943.

¹⁷³ Dámaso Alonso, *La poesía de San Juan de la Cruz*, Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Instituto Antonio de Nebrija. Imprenta Silverio Aguirre, 1942.

¹⁷⁴ Eugenio Montes (1897-1982) fue elegido miembro de la Real Academia Española en 1940, cargo del que no tomará posesión hasta 1978. Cfr. Alonso Zamora Vicente, *Historia de la Real Academia Española*, Madrid, Espasa-Calpe, 1999, pág. 173. Emilio García Gómez (1905-1995), miembro numerario de la Real Academia de la Historia desde el 12 de junio de 1942. Tomó posesión en febrero de 1943. (Información facilitada por el Archivo de la Real Academia de la Historia).

tomo de *Carlos V y sus banqueros*. Buen libro! También le señalaré dos buenos libros sobre Unamuno [de] [Miguel] Oromi y de Julián Marías¹⁷⁵. Pero a qué hablarle a usted de libros! Seguramente está mucho más al tanto que yo de estas cosas.

Bueno, voy a terminar para dejar un huequecito a Andrea [Bonmatí]. Escribanme ustedes, cuéntenme muchas cosas, denme noticias de los amigos, de sus planes, de sus trabajos (qué contento saberle a usted en plena actividad literaria. Cuándo verá sus poesías y sus ensayos?) Muchas cosas a Sol y para ustedes dos un muy fuerte y cariñoso abrazo de

[León]

[Manuscrito:];Feliz Año Nuevo!

¹⁷⁵ Ramón Carande, *Carlos V y sus banqueros: la vida económica de España en una fase de su hegemonía. 1516-1556*, Madrid, Revista de Occidente, 1943, Tomo I; Julián Marías, *Miguel de Unamuno*, Madrid, Espasa-Calpe, 1943; Miguel Oromi, *El pensamiento filosófico de Miguel de Unamuno: Filosofía existencial de la inmortalidad*, Madrid, Espasa-Calpe, 1943.

responsable situación	Juana María González	archivo	LSC
remitente	León Sánchez Cuesta	sección	CF, de León a Margarita
destinatario	Pedro Salinas y Margarita Bonmatí	signatura	Caja 33/5/1
lugar	Maison Carrée	páginas	
fecha	1947.01.19	tipo	Copia de carta mecanografiada con correcciones manuscritas y firma autógrafa
comentario			

Maison-Carrée, 19 de enero de 1947

Queridos Margarita y Pedro:

Hace tiempo que vengo anunciándoos mi propósito de escribirles y hoy, al fin, ha llegado la hora de hacerlo. Esperaba para ello, el poder comunicarles qué decisión habíamos tomado respecto a nuestra salida de ésta. La decisión está tomada y me apresuro a comunicársela.

Desde hace años venimos pensando, como ustedes, en abandonar esta tierra. Circunstancias diversas y de todo género nos han impedido hasta ahora el hacerlo. El final de la Gran Guerra, nos hizo concebir, como a todos los españoles que viven fuera de España, la esperanza de que la situación política de nuestro país se despejara y de que nos fuera posible volver a él en compañía de los nuestros y en la de nuestros amigos. Esa esperanza pasó por altas y por bajas que no vale la pena de enumerar ya que todos las hemos vivido igualmente. Cansados de tan larga espera y sintiéndonos precisados a salir de la situación provisional en que vivíamos fijamos un límite a la misma: pusimos éste en el de la fecha de la resolución que sobre el problema español debía de tomar la O.N.U. De aquí, estimábamos, podía salir algo definitivo. De la desilusión que las *recomendaciones* por esta adoptado nos ha producido, no hay para qué hablar. El problema quedaba sin resolver!¹⁷⁶ Habíamos perdido nuestro tiempo! A pesar de todo, y

¹⁷⁶ Entre 1945 y 1946 el régimen franquista fue aislado diplomáticamente por la O.N.U y catalogado como un reducto del fascismo. Sin embargo estas condenas no fueron causas suficientes para terminar con la Dictadura. Los intereses derivados de la Guerra Fría, con el consiguiente enfrentamiento entre los Estados Unidos y la URSS, consolidaron al gobierno de Franco como baluarte del anticomunismo. Ver más datos en Florentino Portero, *Franco aislado. La cuestión española (1945-1950)*, prólogo de Javier Tusell, Madrid, Aguilar, 1989.

ya pueden figurarse con cuán pocas esperanzas, aún quise antes de decidir de una manera definitiva, esperar por las reacciones posibles que dichas resoluciones pudieran provocar dentro de España. Hoy, después de una nueva espera, forzoso nos es reconocer que no hay nada que esperar. Bien sé que no faltarán gentes que por su optimismo, por mejor enteradas que yo, o por no sentir los apremios de vida que nosotros sentimos, pueden estimar que mi resolución peca de precipitada y que lo prudente sería esperar aún ya que el régimen de Franco está en la agonía. Todo eso puede ser exacto, pero puede que no lo sea menos el que la agonía se prolongue y nosotros, no podemos esperar por el desenlace. La vida aquí se nos hace imposible por su coste, por lo escaso de nuestros recursos para hacerle frente y por mi situación de "obrero parado" que es la única que se me permite. Más de una vez pensé en irme a Francia, pero siempre he tenido que desistir de ello. Después de mucho pensarlo, siempre llegué a la conclusión de que aún el intento era vano. Ha habido gentes aquí, que después de vender todo lo que tenían y de trasladarse a Francia para crearse allí una situación se han visto obligadas a regresar sin conseguir nada y que hoy se encuentran sin nada positivo aquí y con un montón de billetes que no logran colocar en cosa alguna. Y habido casos a la inversa, de franceses que han venido con el propósito de instalarse y que han tenido que regresar a Francia por no haber logrado aquí nada de lo que buscaban. Nadie sabe para dónde tirar ni qué es lo que hay que hacer para ganarse honestamente la vida. Sólo teniendo presente experiencias semejantes es como se puede juzgar rectamente de la conducta ajena. Y digo esto, y ni que decir tiene no lo digo por ustedes, cuyo cariño bien sé lo cubriría todo si fuera preciso, porque una vez más seré juzgado indebidamente. Qué hacer! Sin esa posibilidad de irnos a Francia, no nos queda otra solución que la de probar la aventura. Qué nos espera? No lo sé ni me paro demasiado a considerarlo. Les diré que nos sentimos muy animados. Para **Pablo** [Sánchez Bonmatí] ese viaje significa una experiencia más, llena de atractivos y de novedades: viajar en avión, conocer otros países... Para **Andrea** [Bonmatí], una liberación física y moral. El trabajo de esta gran casa la tiene muy cansada. Unan a esto su reuma que, en este clima húmedo, la hace sufrir horriblemente. Pero de lo que sobre todo necesita, es de verse libre del ambiente de este pu[e]blo, de las gentes que tantos y tan graves disgustos ocasionaron a los papás en su último año de vida y con las que se tropieza constantemente. Esta será su gran liberación! Pero además

confía con poder reanudar en otra tierra una tradición familiar interrumpida desde hace años y que tira por ella. Para mí, la posibilidad de trabajar, de volver a mi ambiente, a mi vida de relación con los amigos, vida de la que me hallo privado desde hace tantos años y de lo que me siento tan necesitado. Me dirán de todo esto que no son sino ilusiones; que todo lo voy a encontrar tan cambiado que no me parecerá lo mismo. Acaso tengan razón, pero a pesar de todo creo que lo que aún allí nos queda vale la pena de ir a buscarlo y de someterlo a la prueba.

Ya tengo en mi poder el pasaporte para Tanger y mañana empezaré las gestiones para la obtención del visado. Calculo podremos salir de aquí hacia el 10 de febrero. Si ustedes, pues, nos contestan a vuelta de correo aún tenemos tiempo [de] recibir su carta. Piensen bien en todo lo que puedan precisar de nosotros o quieran recomendarnos, tanto respecto de las cosas de aquí como de las de nuestro futuro destino.

Una cuestión sobre la que preciso una respuesta de ustedes es la relativa a lo que deba de hacer con las cuentas de Margarita. No sé si debo enviárselas: si llevármelas para remitírselas cuando ustedes estimen oportuno lo haga o si dejárselas a **Roselia**. Nada les he remitido hasta ahora por temor a ocasionarles al hacerlo, alguna dificultad de tipo fiscal en esa. Mi conducta ha sido guiada inicialmente por lo que me dijeron le señaló al papá don **José de Castro** al irse. Le recomendó no le remitiera jamás nota alguna de cuentas. Serafina, también nos encargó le retuviéramos aquí la correspondencia que pudiera llegarle del Banco de Inglaterra en el que tenía su dinero. Nosotros, por indicación de **Pierre** [Lubet], nunca hemos [q]uerido que Pepe, nos diera detalle alguno de las de España. Antes de marcharme de aquí dejaré poder a **Roselia** para que pueda representarla y administrar sus bienes. Lo mismo haré para con los de Andrea. Le diré, Margarita, que tiene usted cuenta abierta a su nombre, en el Crédit Foncier de M.-C. y una cuenta de depósito de valores igualmente a su nombre en el mismo Banco. La casa de Argel, la administra Roselia; los terrenos los he conservado sin alquilar para evitar las graves dificultades que pudieran crearla con la legislación actual de los inquilinos, en caso de que quisiera disponer de ellos. Y en cuanto a la Villa quedará al irnos nosotros o bien habitada por Pierre, que dice vendrá él a instalarse en ella, o al cuidado de una familia que Andrea y Roselia [Bonmatí] buscarán con ese objeto. No hay, pues, grandes problemas que resolver de momento, y no tiene usted por lo tanto por qué preocuparse.

Muchas gracias Margarita por su ofrecimiento tan generoso para que dispongamos de lo que usted aquí tiene. Sé con qué sinceridad nos lo dice y con cuanto afecto nos lo ofrece. Por ello es que no he dudado en [acu]dir a su caja para preparar nuestra marcha. Ya le diré la cuantía del pellizco. Roselia irá ingresando el dinero de las rentas de Andrea en su cuenta hasta la extinción de la deuda.

No quiero pensar en lo que va a ser de nuestra vida sin ustedes, sin **Sol** y sin **Jaime**...! Por adelantado ya pienso en cómo van a faltarnos. Y cómo va a faltarnos Doña Tomasa, Pepe...! Hay que cerrar los ojos y evitar pensar en todas estas cosas.

Mucho le recomiendo a Margarita, mi buena amiga Luisita Soria, la mujer de [Carlos] **Clavería**¹⁷⁷. Es una chica excelente, buenísima, por la que siento una vieja estima que comparte conmigo Andrea. No sabía que tenían un chico! Muchas cosas a ella y a Carlos Clavería. Denme de vez en cuando noticias de ellos y no dejen de hacerles presentes nuestros afectuosos recuerdos. A Sol y a Jaime, muchas cosas de mi parte. Han sido muy buenos escribiéndonos siempre a pesar de nuestro silencio, especialmente del mío. Nunca podrán figurarse cuánto les he recordado y les recuerdo y con cuánto afecto. Abrácenlos muy fuerte de mi parte. Y para ustedes un muy fuerte y cariñoso abrazo de su hermano

León

¹⁷⁷ Carlos Clavería (1909-1974), lingüista y escritor catalán. Ver datos en Ritama Muñoz-Rojas, *Poco a poco os hablaré de todo. Historia del exilio en Nueva York de la familia De los Ríos, Giner, Urruti. Cartas 1936-1953*, anotación de Juana María González García, Madrid, Publicaciones de la Residencia de Estudiantes, 2009, pág. 356n.

responsable Juana María González	archivo LSC
situación	sección DE
remiteinte León Sánchez Cuesta	signatura
destinatario Pedro Salinas	páginas
lugar Madrid	tipo Copia de carta mecanografiada
fecha 1947.07.01	sufijo (fragmento)
comentario	

[Madrid], 1 de julio de 1947

Queridos **Margarita** y Pedro:

Les debo una larga carta, hablándoles detalladamente de nosotros, de nuestras impresiones de Madrid, de nuestra instalación, de mi negocio y dándoles muchas noticias de los amigos, pero hoy ya no puede ser. La confección de la epistolar familiar, familiar porque remito copia de ella a las hermanas, me ha llevado demasiado tiempo.

Vivimos en Madrid recordándoles constantemente. Qué hueco más grande el de su casa en nuestra vida! Para el año próximo a ver si viene Margarita, **Sol**, alguien...de los amigos, ya **Andrea** [Bonmatí] les da algunas noticias. No he visto a muchos porque todo mi tiempo ha sido poco para encontrar un despacho, una casa y resolver los problemas pesados de una instalación. El despacho ya está casi instalado. Ahora empezaré a meter libros en él. Tengo esperanzas de hacer algo, pues creo haber llegado muy a tiempo para hacerme cargo de un buen asunto que se me ha venido a las manos y del que ya les hablaré otro día. Les doy hoy solamente la noticia para que se alegren un poco y no se compadezcan demasiado de nosotros. De todos modos, por la falta de recursos con que me veo obligado a operar puede que tengamos que pasar un año o dos un poco apurados. Ya les iré dando noticias de cómo marcha esto. Tan pronto pueda empezar a operar pediré ayuda y consejo a Pedro para que me oriente respecto al mercado americano¹⁷⁸. Que me remita desde luego la lista de los miembros de la The American Association of Teachers Spanish o mejor aún que eso el número de enero o abril de la Public Modern Languages Association en el que da la lista de los miembros de la P.M.L.A.¹⁷⁹. También

¹⁷⁸ Como ya hemos dicho, León Sánchez Cuesta vuelve a España en 1947 y establece su primer despacho en la calle Desengaño.

¹⁷⁹ Sánchez Cuesta podría referirse a un folleto de 72 páginas titulado *Directory of the American Association of Teachers of Spanish and Portuguese* que se publicó en enero de 1947, por la American

creo hay un folleto en el que se da la lista de todos los jefes de Departamento, Universidades, etc. El título es algo así como *Colleges and Universities of America*¹⁸⁰. También le pediré Pedro anuncie la reanudación de mis actividades en *The Hispanic Review* de Philadelphia, *Modern Languages* y en la *Revista de las Españas* de [Federico de] Onís¹⁸¹. Piense usted un poco en mí, en los consejos que crea deber darme para mejorar mi pasado etc. etc. La situación para un comercio internacional es extraordinariamente difícil y no sé bien qué podré hacer, pero estoy decidido a ensayar y no ceder si no ante lo imposible. He venido a España a hacer la prueba de vivir aquí y quiero hacerla con todas mis fuerzas. Si esto nos fracasara no sé para donde podría tirar. No hay donde ir! De mi viejo círculo de relaciones no frecuento más que a [Luis García de] Valdeavellano cuando viene de Barcelona, a [Emilio Gómez] Orbaneja¹⁸², muy afectuoso y servicial con nosotros, y a algunos otros que ustedes no conocen. Juan G[uerrero], el fervoroso J.G., huidizo y raro. Aún no ha puesto los pies en mi despacho y va para dos meses que lo he alquilado. Debo de decir que todos, incluso su familia lo encuentra raro. A Gerardo [Diego] lo saludé en una conferencia y luego lo vi en casa de Guerrero, un día que nos invitó con motivo de la venida de Ángel del Río¹⁸³. De Melchor [Fernández Almagro], cariñosísimo con nosotros, hay muchos amigos que me dicen

Association of Teachers of Spanish. *PMLA Proceedings*, v. 62 (1947), Supplement, part 2, ofrece una lista de asociados en las páginas 1294 a 1427.

¹⁸⁰ Existe una publicación titulada *United States of America: Colleges and Universities*, Geneva, League of Nations, 1924, de Henri Reverdin.

¹⁸¹ *The Hispanic Review*, Filadelfia, Department of Romance Languages of the University of Pennsylvania, 1933- ; *Modern Languages*, Londres, A & C Black Ltd., 1919-1989; *Revista Hispánica Moderna: boletín de Instituto de las Españas*, New York, Universidad de Columbia, dirigida por Federico de Onís, 1934-. Agradezco la ayuda de Rafael E. Tarrago. Bibliotecario Iberoamericanista, University of Minnesota para la elaboración de estas tres últimas notas.

¹⁸² Emilio Gómez Orbaneja (1904-1996), Catedrático de Derecho procesal desde 1931.

¹⁸³ Ángel del Río (1900-1962), filólogo, era profesor de la Universidad de Columbia en Nueva York, donde estuvo hasta 1950. Ver Academic Appointment Records, 1890s-1990. University Archives; Columbia University, New York. Ver también, Juan Manuel Bonet, op.cit., pág. 523. Agradezco a la Universidad de Columbia sus precisiones en la elaboración de esta nota.

como usted Pedro: no hablemos¹⁸⁴. A muchos no les he visto porque las costumbres literarias han cambiado enormemente y no es fácil verse, hay que citarse expresamente para ello. Ya no hay peñas cafeteriles; las gentes no se reúnen...Hasta muy pronto, que les escribiré de nuevo [...]

[León]

¹⁸⁴ La Guerra Civil también afectó, en determinados casos, a las relaciones de amistad entre los miembros del grupo del 27. Melchor Fernández Almagro se había sumado al bando nacionalista, lo que provocó la ruptura de su amistad con Pedro Salinas y otros miembros del grupo. Cfr. Andrés Soria Olmedo, "Melchor Fernández Almagro en el epistolario Salinas-Guillén", en Concha Argente del Castillo (recop.), *Homenaje al profesor Antonio Gallego Morell*, Granada, Universidad de Granada, 1989, págs. 244-250. Sin embargo a lo largo de esta correspondencia, así como en la que Salinas mantiene con Jorge Guillén, vemos intentos de Margarita Bonmatí, León Sánchez Cuesta y Jorge Guillén, para que se retome la vieja amistad entre ambos.

responsable situación	Juana María González	archivo	HL
remitente	Pedro Salinas	Sección	By Pedro Salinas to Sánchez Cuesta
destinatario	León Sánchez Cuesta	signatura	100.5 (3)
lugar	Baltimore	Páginas	
fecha	1947.12.27	Tipo	Debería ser copia de carta mecanografiada
comentario	Additional papers. Rollo 34/ 629-641 jpg		

Baltimore, 27 de diciembre de 1947

Mi querido León: Ya estamos a cabo de otro año. Para nosotros el balance ha sido francamente satisfactorio. Año memorable: boda de Solita¹⁸⁵. Para ustedes año de regreso a España, cargado también, sin duda, de significación, aunque muy otra. Y para todos, ustedes y nosotros, año de espera y esperanza. A ver si se cumplen, el que viene, los deseos de vernos, aunque no me parece nada fácil, le confieso a usted. Para mí, de todo ha habido. El viaje a Sudamérica me salió redondo¹⁸⁶. Grandes satisfacciones, por lo generoso, y cordial de la acogida, muy particularmente en Colombia; algunos, aunque no muchos dólares, que necesitaba casi angustiosamente; y un montón de visiones y de realidades cosechadas por esas ciudades y paisajes tan hermosos. Cuanto más se viaja por la América Hispana más y más se engrandece España y su fabulosa empresa en este continente. No se sabe lo que fuimos, si no se ve Méjico y Colombia, y Perú y Ecuador. Ya sabe usted lo que pensé y sigo pensando desde que estuve en Méjico, formulado en apotegma: "Todo español, por muy viajado que sea, si no ha estado en la América Española es un paleta". Quiero decir que no ha logrado el sentido de la capitalidad, de lo capital, de España, en la historia. Tanto me gustó la excursión que ya tengo en planta otra: si se me arreglan las cosas querría ir este verano a la parte que me queda por ver,

¹⁸⁵ Soledad Salinas y Juan de Marichal se casaron en junio de 1947. Cfr. Carta de Pedro Salinas a Esther Fano de 3 de junio de 1947, en Pedro Salinas, *Obras completas III. Epistolario*, edición, introducción y notas de Enric Bou y Andrés Soria Olmedo, Madrid, Cátedra, vol. 3, 2007, págs. 1140-1141.

¹⁸⁶ Durante los meses de agosto y septiembre Salinas viajó por Colombia (Bogotá, Popayan, Cartagena y Medellín), Perú (Lima) y Ecuador (Quito) dando conferencias. Cfr. *Pedro Salinas 1891-1951*, op.cit., pág. 134.

Argentina, Uruguay, Chile y quizá volver al Perú. Hasta dentro de un mes o mes y medio no sabré nada definitivo¹⁸⁷. Si lo del viaje resultó muy bien en cambio estoy desesperado y exasperado por las informalidades de los editores. Mis dos libros, uno sobre Rubén Darío y su lírica; y otro sobre "*Jorge Manrique y la tradición original*", allá están en Buenos Aires; los respectivos editores, Losada y La Sudamericana, me prometieron que saldrían en junio. Y nos andamos ya, casi, en otro año¹⁸⁸. Tampoco la re-edición de mis poesías marcha. La consecuencia en mí es de desánimo y ganas de no escribir más¹⁸⁹. Una segunda edición de la *Literatura Española Siglo XX* que se agotó hace más de cuatro años, está preparándose en Chile, pero ocurre lo mismo. Como leve compensación ha salido estos días una reimpresión de un tomito de selecciones de San Juan de la Cruz, que hice ya va para trece o catorce años. Y ahora, la semana pasada, una *plquette*, 40 páginas, muy bien editada, de un poema largo mío, *Cero*, con el texto español y la traducción al inglés, hecha por Miss Turnbull. No creo que guste; el poema ya se había publicado en *Cuadernos Americanos*, hace tiempo. Es sobre la bomba, no la atómica, sino todas las bombas. Y a la gente no le gusta que se le recuerden ciertas acciones. Se lo mando a ustedes por correo ordinario. También tengo entregado para su edición por la Universidad de Colombia un tomo de ensayos, titulado *El Defensor*. Son cinco ensayos, dos muy largos, todos con el rótulo de *defensas*, y que bien podría añadirse, de causas perdidas; ya que definiendo la carta, y la correspondencia epistolar, la minoría literaria, el bien leer, y el lenguaje. Están escritos despacio, muy a mi gusto, y con digresiones que me han divertido mucho, por ejemplo sobre los buzones, los memorialistas y los Secretarios de Cartas, en el ensayo primero. Pero el alcance quiere ser serio, ya que

¹⁸⁷ Este proyecto no llegará a realizarse. Cfr. Carta de Pedro Salinas a Jorge Guillén de 28 de marzo de 1948, en Pedro Salinas, *Correspondencia...*, op. cit., pág. 441.

¹⁸⁸ Pedro Salinas, *Jorge Manrique o tradición y originalidad*, Buenos Aires, Sudamericana, 1947, salió de las prensas en diciembre; *La poesía de Rubén Darío*. Sobre el tema y los temas del poeta, 2ª ed., Buenos Aires, Losada, 1948. Salió en mayo.

¹⁸⁹ Salinas debe de referirse a la reedición de *La Voz a ti debida*, que tenía proyectada con la editorial Losada de Buenos Aires, y que saldrá en 1949. Cfr. Pedro Salinas, *Correspondencia...*, op. cit. Cartas de Pedro Salinas a Jorge Guillén de 3 de enero de 1948, pág. 435 y de 17 de marzo de 1949, pág. 491.

defienden ciertas formas de la vida espiritual muy amenazadas por la barbarie moderna. ¡Y cómo, ni quién, ni qué va a escapar de ella!¹⁹⁰.

De amigos y conocidos. [Luis] **Cernuda** llegó hace tres meses, está en Mount Holyoke, contento, según me dice por carta. Aún no he podido verle. A los Clavería les vi hará dos meses en Philadelphia; están muy bien y **Carlos** [Clavería] ha encontrado una colocación muy buena en aquella Universidad tan populosa y vulgarota. **Montesinos**¹⁹¹ está en **California**, Berkeley donde el majadero de [Erasmus] **Buceta**¹⁹²; pero ni ve ni escribe a ninguno de sus antiguos amigos. No sé qué le pasa; supongo que su famoso *tedium vitae*, de café, exacerbado. [Américo] Castro en Princeton muy trabajador, con un libro enorme sobre *España en su historia*, en prensa en Buenos Aires, y dándole a Cervantes. Don **Fernando** [de los Ríos] muy estropeado; enfermedad de circulación que le ha hecho perder en una año toda su vivacidad; da pena verle. **Laurita** tiene dos niñas y **Paco** su marido, va a ir a Harvard, por un semestre¹⁹³. Don Marcelino estuvo comiendo

¹⁹⁰ *Literatura española siglo XX*, 2ª edición aum. y rev., México, antigua Librería Robredo, 1949. Salinas tenía comprometida la publicación de este libro con la editorial Cruz del Sur de Chile, dirigida por Arturo Soria. Sin embargo, por los retrasos de la editorial, el libro lo terminará publicando Robredo (Cfr. Carta de Pedro Salinas a Jorge Guillén de 24 de agosto de 1948, Pedro Salinas, *Correspondencia...*, op. cit. pág. 455); Juan de la Cruz, *Poesías completas*. Versos comentados, avisos y sentencias, cartas. Edición, prólogo y notas de Pedro Salinas, Buenos Aires, Cruz del Sur, 1947; *Zero*, Translation by E. L. Turnbull with Spanish original, Baltimore, 1947, había aparecido en *Cuadernos Americanos*, III, XVII, núm. 5, 1944; *El Defensor*, Bogotá, Universidad Nacional, 1948.

¹⁹¹ Luis Cernuda se trasladó a Estados Unidos tras recibir una invitación de su amiga Concha de Albornoz para dar clase en Mount Holyoke College, Massachusetts, donde ella daba clases también. Ver James Valender (ed.), *Entre la realidad y el deseo. Luis Cernuda 1902-1963*, op. cit., pág. 162. José Fernández Montesinos (1897-1972), fue lector en Poitiers hasta 1946, año en el que se trasladó a Berkeley. Cfr. Carta de Pedro Salinas a Jorge Guillén de 16 de febrero de 1946, en Pedro Salinas, *Correspondencia...*, op. cit., págs. 374-375. Ver también, Juan Manuel Bonet, op.cit., pág. 426.

¹⁹² Erasmus Buceta (1892-1964), profesor de español en la Universidad de Johns Hopkins (1916-1919) y Universidad de California en Berkeley (1919-1954). Los datos provienen de su Faculty File of the University Archives at The Bancroft Library. Agradezco la ayuda de la Universidad de Berkeley para la redacción de esta nota.

¹⁹³ Gloria e Isabel García-Lorca de los Ríos. Ver Juan Pérez de Ayala (ed.), *Francisco García Lorca 1902-1976*, Granada/Madrid, Huerta de San Vicente/ Publicaciones de la Residencia de Estudiantes, 2003.

aquí el día de Navidad.; un poco solo en este aburrido, **Baltimore**, aunque viene por casa con frecuencia. No hace mucho estuvo con Pablo Azcárate. En Bogotá vi a [José María] **Ots**, a don Pedro Urbano y a [Antonio] Trías, los tres muy respetados y queridos en el país, y en la Universidad¹⁹⁴. En lo tocante a amigos la cosa terrible ha sido la muerte de Germaine¹⁹⁵. Después de tantos sufrimientos y operaciones que ha sobrellevado cada vez con más coraje, ánimo y conformidad, tanto que se la veía mejorar de espíritu, aunque parezca increíble, de mes en mes, fue a morir en su París. Usted comprenderá lo que yo pienso en Jorge, que está allí en París ahora, hasta febrero, y en cómo se va a valer, él solo. Se está haciendo todo lo posible para que Teresa, es decir su marido, Steve Gilman, que es el hispanista que más promete de entre los jóvenes, pase de Princeton a Harvard; con eso, como Wellesley está cerca de Harvard podrían vivir con Jorge y darle a este la alegría mayor que tiene, la compañía de su nieto, Antoñito, el cual es un personaje estupendo. Lo hemos tenido en casa una semana y nos hemos divertido lo indecible con él. Yo tengo muchas ganas de ver a **Jorge**, y al mismo tiempo me da miedo. De amigos en el futuro, esperamos a **Dámaso** y a Eulalia con la impaciencia consiguiente. ¿Qué le ha parecido la novela de Doñita Eulalia? A mí me ha encantado, por su ternura, su inocencia y pureza de alma, su limpieza y habilidad de ejecución. Da gusto ver que tantas amarguras no han dejado en un ser humano poco de rencor ni de maldad. También creo que viene Lapesa.

¿Cómo van esos negocios?. Supongo que le llegaría a su debido tiempo la lista de profesores de la Modern Language Association, que le mandé como usted pedía. Dígame si quiere algo más, sin reparo. Aquí salen muchos libros, malos en su mayoría, pero entre tanto algunas cosas interesantes. Quien le recuerda a usted siempre es Weisberger, el de

¹⁹⁴ Debe de referirse a **Pedro Urbano González de la Calle** (1879-1966), latinista, colaborador del Instituto Caro y Cuervo de Bogotá entre 1939 y 1949 y a **Antonio Trías Puyol** (1891-1970), médico. Fue catedrático de Patología Quirúrgica de Salamanca en 1920 y de Barcelona en 1914. Es considerado uno de los iniciadores de la cirugía torácica. En 1939 marchó al exilio en Colombia, donde pudo continuar la docencia en Bogotá y tuvo una selecta práctica privada. Ver Francisco Guerra, op.cit., pág. 711.

¹⁹⁵ **Germaine Cahen**, mujer de Jorge Guillén, falleció el 23 de octubre de 1947, víctima de un cáncer. Agradezco a Margarita Rodríguez Rigo y a Teresa Guillén su ayuda en la elaboración de esta nota.

la Peabody Bookstore, de aquí. ¿Usted sabe quién es?¹⁹⁶. Es un tipo pintoresco, alemán de origen, judío, ya naturalizado, claro, y que ha hecho un capitalito vendiendo libros en dos cuchitriles polvorientos. Él situado en el centro de la ciudad, es el único sitio al que se puede llevar a alguien, a beber cerveza. Sí, a beber cerveza. Porque al fondo de la librería, en forma de túnel, hay una puertecilla, con una cortina, y se entra en una habitación con mesas, muy poca luz, grabados por las paredes, y mesas rústicas, que a las gentes de aquí les parece el colmo del color local alemán, y de lo sorprendente bohemio. Tiene algunos libros españoles, de la Austral y no se atreve a traer más. Me enseñó una carta de usted hace poco y me aconsejó que pidiera usted libros de arte, de aquí. No sé...Si acaso tiene usted intención de importar libros americanos y quiere que yo le indique algunas colecciones, no caras, y de cosas importantes, dígamelo. En relación con lo que está subiendo el libro en la América Española el de aquí no es muy caro. Ahora que hablamos de libros. Me dijo María de Oñate que se había usted ofrecido a mandarme los libros que yo necesitara de ahí. Se lo agradezco en extremo. Hasta ahora no he pedido nada por los por lo costosos que resultan. Pero hay algunos, nunca muchos, claro, que le voy a rogar a usted que me mande, si no le es inconveniente. Me puede usted abrir una cuenta, que se liquidará como a usted le parezca, con algo de lo que yo tenga ahí, si es que tengo algo. Usted me dirá lo que le parece. Por lo pronto voy a hacerle una listita, que le enviaré uno de estos días, aprovechando las vacaciones. Mándemelos a casa, y mejor en paquetes no muy voluminosos. Y si sale alguno de esos libros, que usted sabe que para mí son requeridos, poesías de Dámaso o de **Vicente Aleixandre**, algo de crítica de literatura o de poesía bueno, mándemelo sin que se lo pida. Muchas gracias. Me alegra infinito poder recibir libros de España. ¡Buenos libros y mil cosas más! A María le pedí que me trajera, ¡vaya usted a figurarse!, unos soldaditos de plomo de casa de Palomeque, unas aleluyas, y unas figuritas de Nacimiento. Algo me trajo. Ahora le he pedido a Dámaso algunas más. ¿Retorno a la infancia? Bueno. Al fin y al cabo sería propio de mi

¹⁹⁶ La librería "Peabody Book Shop" fue abierta en 1922 por Siegfried Weisberger, autodidacta, que provenía de Australia, de donde emigró a Estados Unidos en compañía de su hermano. Weisberger se hizo cargo del total de la librería en 1931. Fue un lugar de reunión de los miembros de la comunidad literaria de Baltimore. Agradezco esta información al Peabody Institute de la Universidad de Johns Hopkins.

senescencia. Pero me conmueven mucho esas insignificancias. ¡Y si se pudieran traer igual las palatales! Los turrónes, el mazapán, divino, que no he probado desde que salí! Usted me conoce. Aquí los dulces y la pastelería son muy malos. Y aunque estoy a un régimen suave, para no engordar, cuando pienso en el mazapán de Toledo me lo jugaría todo. En fin, León vive uno con media alma en España, y en sus grandezas y sus menudencias.

¿Hay algo de teatro bueno por ahí? Yo sigo impertérito, por la vía de mi teatro encajonado, que no representado. Así lo llamo, porque todo va a parar a un cajón de mi mesa. He escrito dos cositas más, en un acto. Es lo que más me entretiene, ahora. Lo amigos a quienes se las leo las celebran sin reserva, y me auguran éxito en la escena, cuando allí lleguen, si llegan. En Buenos Aires, si voy este verano, me representarían algo, creo. Pero soy un abandonado y ni escribo a la [Margarita] Xirgu ni a nadie, como me aconsejan que haga. El gusto es escribirlas.

Bueno ya estará usted harto de leer. He escrito desatadamente. ¡Ya era hora!. Reciban Andrea, Pablo y usted un abrazo apretado de

Pedro

Andrea, Margarita está muy bien. Estáte tranquila. La vigilo y cuido con los cinco sentidos. La ha visto el mejor médico de aquí, la encuentra bien, y cada tres meses la llevo a que la vea, sólo por estar tranquilos. Come muy bien, duerme perfectamente, y yo haré todo antes de dejar que se vaya esta criada, que aunque muy galocha, la libra de lo más penoso del trabajo casero. Yo la hago acostarse y dormir de nueve horas a nueve y media todas las noches; y lo mismo con la comida. Ya sabes como es ella, que se abandona y se olvida de cuidarse; pero yo, hija mía, siento que es hora de que nos defendamos y la defiendo muy bien, ahorrándola la fatiga y haciendo que se alimente. Está contenta, y más ahora con la perspectiva de la abuelidad. ¡Qué escándalo!

responsable Juana María González situación	archivo LSC sección Caja 45
remitente Pedro Salinas destinatario León Sánchez Cuesta	signatura Caja 45/Cap. 3.13 páginas
lugar	tipo Carta mecanografiada con correcciones manuscritas
fecha 1948	sufijo
comentario Está también Houghton (Rollo 25 fotos a partir de la 111)	

[1948]¹⁹⁷

[Manuscrito:] [...] preferidos en primer término

E. Lafuente. *Historia de la pintura española*

De una colección de estudios consagrados cada uno a un cuadro, no recuerdo el nombre:

El *San Mauricio del Greco*.

el entierro del *Conde Orgaz*, del Greco

Los fusilamientos de Goya

Hellpach, W. *Geopsique*. Espasa Calpe 1941

S. Magariños *Cancionero popular del siglo XVI* (No sé si es el título exacto: es una colección de poesías populares del siglo de Oro).

Editora Nacional. Breviarios del pensamiento español:

Campoamor, *Huarte, Mariana, Galdós, Vives*

Idem Beneyto. *España y el problema de Europa*

M. Pidal, G. *Atlas histórico español*

Basterra, *Antología poética*

Manuel Machado. *Poesía*. (Toda la obra poética completa)

Rosale y Vivanco. *Poesía heroica del Imperio*

Villamediana, Conde de. *Antología poética*¹⁹⁸

¹⁹⁷ Pongo la fecha a partir de lo que se indica en la carta sobre la publicación del teatro de Arniches.

¹⁹⁸ Enrique Lafuente Ferrari, *Breve historia de la pintura española*, Madrid, Dossat, 1946; Juan de Contreras Lozoya, *El San Mauricio de El Greco: estudio crítico*, Barcelona, Juventud, 1947 (Colección

- Wahhlens, A de. *La filosofía de M Heidegger*
 Gili Gaya. *Sintáxis española*
 Díaz Plaja. *La poesía lírica española*
 Rohde, Erwin. *Psyche*.
 Moreno. *Poesía española*
 De la colección *Adonais: Metafísicos ingleses.- T. S. Eliot.- Keats*.
 Ramis Alonso, M. *Entorno al pensamiento de Ortega y Gasset*.
 Valdecasas, A. *El hidalgo y el honor*
 Bécquer, G.A. *Del olvido en el ángulo oscuro*. (Páginas desconocidas)
 Fernández Almagro. *En torno al 98*
 Orozco Díaz. *Temas del barroco*
 Herrera, Fernando de Herrera. *Rimas desconocidas*. Ed. Blecua. Consejo Sup. de I.C.
 Lope de Vega. *Cancionero Sagrado*. (Apostolado de la Prensa).

Las obras maestras del arte español); Manuel Gómez-Moreno, *El Greco. El entierro del Conde de Orgaz*, Barcelona, Juventud, 1943, (Colección Las obras maestras del arte español); Enrique Lafuente Ferrari, *Goya: el dos de Mayo y los Fusilamientos*, Barcelona, Juventud, 1946; Willy Hellpach, *Geopsique: el alma humana bajo el influjo de tiempo y clima, suelo y paisaje*, Madrid, Espasa-Calpe, 1940 [No encuentro edición de 1941]; Santiago Magariños, *Canciones populares de la Edad de Oro*, s.l., Lauro, 1944; [No encuentro lo de Campoamor en esta colección. Apostaría a que quiso decir José Cadalso, *Antología*, por Vicente Ferraz, Madrid, Editora Nacional, 1941 (Colección Breviarios del pensamiento español)]; Juan Huarte de San Juan, *Doctor Huarte de San Juan*, selección y prólogo de Emiliano Aguado, Madrid, Fe, 1944, (Colección Breviarios del pensamiento español); Juan de Mariana, *Juan de Mariana: cantor de España*, selección y estudio de Manuel Ballesteros Gaibrois, Madrid, Ediciones Fe, 1943; *Benito Pérez Galdós. Antología Nacional*, selección y prólogo de Maximiliano García Venero, Madrid, Ediciones Fe, 1944, (Colección Breviarios del pensamiento español); *Juan Luis Vives. Antología*, selección, introducción y prólogo por José Cortés Grau, Madrid, Ediciones Fe, 1943, (Colección Breviarios del pensamiento español); Juan Beneyto, *España y el problema de Europa: contribución a la historia de la idea de Imperio*, Madrid, Editora Nacional, 1942; Gonzalo Menéndez Pidal, *Atlas histórico español*, Madrid, Editora Nacional, 1941; Ramón de Bastera, *Antología poética*, Barcelona, Jerarquía, 1939; Manuel Machado, *Poesía: opera omnia lyrica*, Madrid, Editora Nacional, 1942; Luis Felipe Vivanco, *Poesía heroica del Imperio*, antología y prólogos de Luis Rosales y Luis Felipe Vivanco, Madrid, Ediciones Jerarquía, 1940-1943; Conde de Villamediana, Juan de Tassis y Peralta, *Poesías*, Madrid, Editora Nacional, 1944.

Clásicos Ebro. Tomos 2, 24, 35, 40, 47, 51, 56, 57, 62, 67, 69, 72.

Me gustaría ver, para ejemplo, una de las Abreviaturas de la Revista de Occidente, como la de *Bergson*, por Fernando Vela¹⁹⁹.

No sé si pedirle el Quijote nuevo, de Rodríguez Marin. No tengo un Quijote bueno, y lo uso mucho. Pero me gustaría que tuviese letra clara y buen papel. De no cumplir el nuevo estas condiciones ¿sería posible encontrar uno de Rodríguez Marin, no el de Clásicos Castellanos, ese no, sino el de la Revista de Archivos, que estaba ya agotado?

¹⁹⁹ Alfonso de Waehlens, *La filosofía de Martin Heidegger*, trad. R. Ceñal, Madrid, CSIC. Instituto Luis Vives, 1945; Samuel Gili Gaya, *Curso Superior de sintáxis española*, México, Minerva, 1943; Guillermo Díaz Plaja, *Historia de la poesía lírica española*, Barcelona, Labor, 1948; Erwin Rohde, *Psyche Seeclenhult und Unsterblichkeitsglaube der Griechen*, Leipzig, Alfred Kröner Verlag, s.a.; *Poesía española actual*, selección y prólogo de Alfonso Moreno, Madrid, Editora Nacional, 1946; Blanca González de Escandón, *Poetas ingleses metafísicos*, selección, versión y prólogo de Mauricio Molho, Madrid, Gráficas Uguina, 1948 (Colección Adonais); John Keats, *Poesías*, selección, versión y prólogo de Clemencia Miró, Madrid, Editorial Hispánica, 1946; T.S. Eliot, *Poemas*, Madrid, Editorial Hispánica, 1946 (Colección Adonais, núm. 26); Miquel Ramis Alonso, *En torno al pensamiento de José Ortega y Gasset*, Madrid, Verdad y Vida, 1948; Alfonso García Valdecasas, *El hidalgo y el honor*, Madrid, Revista de Occidente, 1948; Gustavo Adolfo Bécquer, *Del olvido en el ángulo oscuro, páginas abandonadas (prosa y verso)*, ensayo biocrítico, apéndices y notas de Dionisio Gamallo Fierros. Carta íntima de Dámaso Alonso, Madrid, Valera, 1948; Melchor Fernández Almagro, *En torno al 98: política y literatura*, Madrid, Jordan, 1948; Emilio Orozco Díaz, *Temas del barroco, de poesía y pintura*, Granada, Universidad, 1947; Fernando de Herrera, *Rimas inéditas*, ed. José Manuel Blécua, Madrid, Talleres "Heraldo de Aragón", 1948; Lope Félix de Vega Carpio, *Cancionero divino: antología de lírica sagrada*, Madrid, Apostolado de la Prensa, 1947; Colección Clásicos Ebro: núm. 2: *Lope de Vega*/ núm. 24: *Anónimo*/ núm. 35: *Santa Teresa de Jesús*/ núm. 40: *F. de Quevedo*/ núm. 47: *Gustavo Adolfo Bécquer*/ núm. 51: *M. Alemán*/ núms. 56-57: *M. de Cervantes*/ núm. 62: *Anónimo*/ núm. 67: *Fray Luis de León*/ núm. 69: *Fray Luis de Granada*/ núm. 72: *Larra, Mesonero, Estébanez*; Fernando Vela, *Abreviatura de la evolución creadora de Henri Bergson*, Buenos Aires, Revista de Occidente, 1947; Miguel de Cervantes, *El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha*, ed. Francisco Rodríguez Marín, Madrid, Tipografía de la Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, 1916-1917; Fray Luis de Granada, *Guía de pecadores*, Buenos Aires, Poblet, 1943 (Colección Clásicos Católicos); Santa Teresa de Jesús, *Obras de Santa Teresa de Jesús*, Buenos Aires, Poblet, 2 vols., 1943 (Colección Clásicos Católicos); Carlos Arniches, *Teatro completo*, Madrid, M. Aguilar, 4 vols., 1948.

Aunque la nueva edición dicen que tiene más de 1000 nuevas no sé si son valiosas. Quizá lo más fácil es que me mande usted esta.

¿Qué es una Biblioteca de Clásicos Católicos o cosa así, donde hay un Fr Luis de León completo, en un tomo y una Santa Teresa en dos? Hay catálogo?

Por último: he leído que se publica el teatro completo de Arniches. ¿Cuántos tomos? Es muy caro?

[*Manuscrito y en el margen:*] lo que le sea más fácil. ¿No podría mandarme [Juan] **Guerrero** los de Adonais?

responsable situación	Juana María González	archivo	HL
remite	Pedro Salinas	sección	By Pedro Salinas to Sánchez Cuesta
destinatario	León Sánchez Cuesta	signatura	Span 100.5 (3)
lugar	Baltimore	páginas	
fecha	1948.12.19	tipo	Debería ser copia de carta mecanografiada
comentario	Additional papers. Rollo 34/ 629-641.jpg		

[Baltimore], 19 de diciembre de 1948

Espero, mis queridos León y Andrea [Bonmatí], con su Pablo [Sánchez Bonmatí] al lado, que les llegue esta a tiempo para desearles felices Pascuas. Les escribo viendo por la ventana árboles y tejados cubiertos de nieve, paisaje propio de la estación. Pero muy calentito, aquí en casa, en esta tierra del confort interior. Quizá cuando reciban esta hayan visto ya a Dámaso [Alonso] y Eulalia [Galvarriato], con los que hemos pasado muy pocos días, pero gratos a más no poder. Dámaso está muy bien y Eulalia, aún mejor, de buena, cariñosa y modesta. No parece que ha escrito una novela de éxito²⁰⁰. Estuvieron aquí un par de días y luego fui yo a despedirles a New York. Ellos les contarán cosas de la casa y de nosotros, que me alivian esta carta de detalles. El único cambio es que el niño está aún mejor. Se puso de pie por sus propios medios el día 24 de noviembre ganándose así el título dudosamente honroso de bípedo implume; y ahora goza de la ventajosa posibilidad, que le envidio, de poder trasladarse, en su corralillo, o encima de mi cama adonde le llevo a *deportarse*, en cuatro patas, o en dos, agarrado al travesaño. No hagan ustedes caso de los rumores que les lleguen de mi chochez abuelil: son todos pálidos. Y a mucha honra²⁰¹. Mi ideal no es ser joven, como tanto se usa aquí, a mis años, sino ser viejo. Y acaso lo logre, con un poco de suerte. La abuelita no está tan chocha como yo,

²⁰⁰ Eulalia Galvarriato, *Cinco sombras*, Barcelona, Destino, 1947. "Ésta, la única novela de Eulalia Galvarriato, quedó finalista con dos votos para el premio Nadal de 1946", ver en Concha Alborg, *Cinco figuras en torno a la novela de posguerra: Galvarriato, Soriano, Formica, Boixadós y Aldecoa*, Madrid, Ediciones Literarias, 1993, págs. 21-53.

²⁰¹ Carlos Marichal Salinas nació el 10 de marzo de 1948. Cfr. Carta de Pedro Salinas a Jorge Guillén de 11 de marzo de 1948, en Pedro Salinas, *Correspondencia...*, op. cit., pág. 438.

pero a veces se me acerca. Tengo la esperanza de que vaya aprendiendo de mí. Se encuentra muy bien. Y ya saben ustedes todos los planes de viaje. El único punto menos rosado de la presente historia es que yo paso un año muy atareado: voy todas las semanas a dar cuatro horas de clase a *Bryn Mawr College*, junto a *Filadelfia*. Son 24 horas de ausencia de casa y un sobrecargo de trabajo, con la molestia del viaje. Pero lo hago contento, porque con ese dinero podemos hacer el viaje a Europa. Ahora he tenido un pequeño cambio en mi situación académica. Me ofrecieron una cátedra en *Wisconsin*, donde estuvieron [Antonio García] Solalinde y [Américo] Castro, en muy buenas condiciones económicas, y no menos buenas de trabajo. Estuve dudando, por lo que implicaba de mayor holgura económica, aunque el sitio, muy metido en los adentros de los EEUU y terriblemente frío, me amedrentaba. Además ¿que ganas podía yo tener de romper esta vida en común de toda la familia, que en este país es cosa de milagro? Por fortuna se resolvió todo a satisfacción: en esta Universidad al comunicarles yo lo que había, me dieron inequívocas muestras de consideración y deseo de retenerme, y me han subido el sueldo en un 30%. No es gran cosa, pero ya así no tendré que hacer trabajos extras como el de este año, y me quedará lo que más ansío y necesito: tiempo para mis cosas. Porque ando rebosante de notas, apuntes y proyectos, de todas clases y sufriendo por no poder llevarlos a cabo por mor del tiempo. Y con esto hablemos de mis libros, León. Envié a ustedes todo lo que voy publicando, el *Manrique*, el *Rubén* y *Zero*. Supongo que lo mismo Losada que la Sudamericana envían sus libros a España y que el público que lo desee los puede conocer. En cuanto a *Zero*, es un libro de lujo y no se me figura que ahí pueda interesar. En este momento tengo: un libro nuevo de poemas, en Buenos Aires, en la Sudamericana, titulado *Todo más claro*. (Dirá usted que hace falta valor o inconsciencia para llamar así a un libro, hoy día ¿no?)²⁰² Son poemas largos, escritos en América. Saldrá en marzo. Una segunda edición de *Literatura española siglo XX*, que me edita Robredo, en Méjico. Y dos segundas ediciones que me ha prometido Losada sacar en la Colección Contemporánea, de dos libros de versos míos, antiguos²⁰³. En cuanto al libro de ensayos *El Defensor*, publicado por la Universidad Nacional de

²⁰² Pedro Salinas, *Todo más claro y otros poemas*, Buenos Aires, Editorial Sudamericana, 1949.

²⁰³ Se refiere probablemente a la edición de *La voz a ti debida*, que salió en 1949, y a *Razón de amor*, que salió en 1952.

Colombia, en junio, la historia es lamentable. Me anunció el encargado de la edición que me mandaba, en julio, 200 ejemplares (es todo lo que me da) para venderlos yo por mi cuenta. Y esta es la hora en que no han llegado. Yo tengo un ejemplar, enviado por avión y falto de un pliego. Y [Marcel] Bataillon me enseñó otro (cuando vino a verme hace mes y medio) que le habían dado en Bogotá. Estoy furioso y no sé qué hacer. Esta informalidad de los hispanoamericanos llega a lo increíble, León. El tal Losada, por ejemplo, es modelo de incumplimiento, trapisondas y dilaciones. En cambio los de la Sudamericana se han portado muy bien. Ese libro de ensayos no sé si llegará a España. Puede usted pedirle a: señor Jaime Benítez. Extensión Cultural. Universidad Nacional de Colombia. Bogotá. Es un libro grandote y plagado de erratas bárbaras. Creo que tiene algunas páginas divertidas. Si yo lo recibo les mandaré enseguida uno. De manera que como ve usted este año ha sido editorialmente, pródigo. Me cansa ver tanto libro mío, al mismo tiempo. Y me disgusta no saber lo que se dice de ellos: porque no hay que pensar que nadie, ni el editor, ni los amigos, ni los autores de las reseñas le manden a uno recortes ni mención de las críticas. Las que he tenido del Manrique son, hasta ahora, muy favorables. Tengo grandes ganas de saber qué les ha parecido a ustedes el Rubén Darío, donde me esforcé en salvar al gran poeta de la superficialidades y lugares comunes en que está envuelto. Por ahora no haré más de crítica. Y eso que tengo apuntes para un librito y dos docenas de ensayos. Y Robredo me ha pedido que les escriba una Hist[oria] de la Lit[eratura] Esp[añola] del siglo XX, idea con la que sabe usted he estado coqueteando muchas veces. Notas no me faltan. Pero no quiero enredarme en un libro así comprometiendo dos o tres años de mi vida, que preferiría emplear en escribir lo que más me interesa, poesías, teatro y... quién sabe²⁰⁴.

Las clases son para mí una constante fuente de ocurrencias para ensayos. Como constituyen mi gran alegría, ya que me empujan al contacto con mi idioma y mis autores, que me poseen cada vez con más entusiasmo, sin querer saco de ellas lo que no quisiera: más urgencias de cosas que hacer. Y me tengo que resignar a la perspectiva de dejarme la mayoría de estas notas, en un cajón, un poco entristecido. Y siempre con el miedo de

²⁰⁴ Salinas recibió distintos encargos de esta editorial, y aunque al parecer tenía notas suficientes para hacer el estudio, nunca llegó a editarse.

ponerme no a lo mejor, cuando escojo entre tanto. Aún tengo, y pienso publicarlo a fin de 1949, otro tomito chico de poesías, nuevas, pero no recientes: de 1938 a 1946. Y ahí tiene usted dada cabal y excesiva, y seguramente latosa de mi balance literario. Lo del teatro...es lo que más me apena. Imposible representar nada. **Marcelle Auclair** me ha traducido dos cosas pero dudo de que las pueda estrenar en París. ¡En esto si que me hace falta España y el público español!²⁰⁵. Porque mientras no vea algo en escena, vivo y de bulto, no sabré de cierto cómo me sale lo que he escrito. A Dámaso le ha gustado bastante lo que les he leído. Pero ya me he hartado de escribir teatro *mudo y parado*, y hace casi un año que no hago nada, aunque también me sobran apuntes y esquemas ya completos de más obras. No se crean ustedes por esto, no que soy un escritor *prolífico*, ni que se me prepara una vejez fecunda, como dirían los currinches. Es que me hago ilusiones y me consumo de ganas, y entre ganas e ilusiones sale algo, de vez en cuando. Y basta, ya, y sobra.

De libros españoles hay muchos que me interesan. Aquí le mando una lista. Pero no sé cómo abonárselos a usted. Acaso a cambio de libros de aquí, que le envíe yo. ¿Cuáles? El problema del libro español aquí es pavoroso. Con el estado actual de cambio resultan los de Esp[aña] los libros más caros del universo. Leí hace dos días que iban a *revaluar* la peseta, pero no he vuelto a ver nada. Le marco con una rayita los que más me interesan. ¿Sería posible obtener algunos de los libros de fotografías de Granada y Toledo que publicó el Turismo, allá hace años? Yo compré en Colombia a los de Tipos españoles, España mística y Paisajes, del argentino ese que no me acuerdo de cómo se llama. ¡Ah, otra cosa! Si sale ahí la poesía completa de Unamuno, hágame el favor de mandármela enseguida. Uno de mis más caros proyectos es escribir algo sobre ella. A María Unamuno

²⁰⁵ Marcelle Auclair (1899-1983), escritora y periodista, había traducido obras teatrales de Federico García Lorca. El proyecto de traducción del teatro de Salinas, iniciado por mediación de Jorge Guillén, no se llevaría a cabo. En carta a Salinas de 14 de agosto de 1949, así se lo indica el vallisoletano: "Marcelle Auclair (no ha traducido *nada*)", en Pedro Salinas, *Correspondencia...*, op.cit., pág. 508. Ver también, Juan Manuel Bonet, op.cit., pág. 72.

hace mucho que no la vemos. Está en North Carolina, en Charlottesville creo. Y no sé cómo anda lo de la publicación de las poesías de su padre, lo editado y lo inédito²⁰⁶.

De amigos y conocidos de aquí: a Cernuda le vi bastante en Middlebury, le encontré lo mismo, en lo esencial pero mucho más maduro y simpático. A [Rafael] Lapesa le tuvimos aquí con su mujer hace tres meses, unos días; ella se operó en Hopkins. Luego le he visto una noche en Bryn Mawr; simpático y muy *crecido*. Américo en medio del tumulto causado por su libro famoso, *España en su Historia*, que supongo dará mucho que hablar ahí. Como es una obra llena de audacias de método y pensamiento, casi todas las gallináceas que aquí se dedican al español, y que son incapaces de alzar el vuelo más arriba de la gramática elemental o el Hurtado-Palencia, están desconcertados y dicen que Castro desbarra. A mí me parece obra de singular importancia, lo más denso que se ha escrito sobre Esp[aña], en treinta años, esté o no de acuerdo con su tesis general. Vino a cenar conmigo a Bryn Mawr, está cerca de Princeton, la otra noche y le encontré entusiasmado con su libro y a la vez receloso de las tonterías que le esperan. También está aquí pasando unos meses, Ferrater Mora, el filósofo catalán cuyo *Diccionario de Filosofía* es otra de las obras de gran calibre hechas por los emigrados españoles²⁰⁷. **Vicente Gaos** a quien no conozco personalmente, está en Smith College²⁰⁸. No sé cuando le veré. **JRJ**, a quien como es natural no veo nunca (ya algún día sabrá usted toda la constancia de su odio contra nosotros, y sus difamaciones mayores y menores) fue a la Argentina; creo que ha tenido un gran éxito, de lo que me alegro mucho, por ser un gran

²⁰⁶ Tras el fallecimiento de Miguel de Unamuno, su yerno, José María Quiroga, conservó el manuscrito de *Cancionero* durante toda la Guerra Civil. En 1947, **María Unamuno** (1902-1983), hija del autor, emigra a los Estados Unidos. Llevó consigo una fotocopia del manuscrito que intentó se publicara en la editorial MacMillan de Nueva York, proyecto que no llegó a realizarse. Cfr. José de Kock, *Cancionero de Miguel de Unamuno*, Salamanca, Ediciones Universidad de Salamanca, 2006, pág. 57. Agradezco a la Casa-Museo Unamuno y a los familiares del escritor su ayuda en la elaboración de esta nota.

²⁰⁷ José Ferrater Mora, *Diccionario de filosofía*, México, Editorial Atlante, S.A., 1944.

²⁰⁸ **Vicente Gaos** (1919-1980), poeta, hermano del filósofo José Gaos. Entre 1948 y 1956 fue profesor de literatura española en distintas universidades de Estados Unidos. Ver más datos en María Salud Piera Alberola, *Vicente Gaos: poeta de la duda trascendente*, Valencia, Promolibro, 1988.

poeta español; y que ha vuelto muy contento, hace unos días²⁰⁹. Vive cerca de aquí, a una hora. ¿No es triste que ni **Jorge** [Guillén], ni [Luis] **Cernuda** ni yo, podamos verle, por haberse hecho incompatible con nosotros, estando tan cerca de mí y no lejos de ellos? Jorge ya bien del todo, de la vista²¹⁰. Está pasando las Navidades con Teresa y su yerno **Steve Gilman** en Columbus, Ohio donde Gilman es profesor. Ya saben ustedes que tiene otra nieta, Isabel, nacida en septiembre. Piensa ir a España el verano que viene, porque parece que su padre no está nada bien. A [Ángel] del Río le vi en New York hace unos días. Me dijo que le iba a escribir a usted, como yo le aconsejé, respecto a ese Occidental Book Club²¹¹, recién creado; de ahí un nuevo caso en que se ve la posición en la que se encuentra el libro español, cuando sale de España, de desventaja económica. El que está mal es **Juan Centeno**, cuya enfermedad progresa sin que ellos se decidan a salir de allí, y ver a más médicos. Me tiene muy apenado, porque Centeno es un hombre como pocos, de bueno, de fino, y delicado.

Y ya es hora de cerrar la cartita. Felices ustedes que comerán mazapán; es mi sueño. Me trajo Olleros una caja de figuritas y me las comí no con la boca, sino con toda el alma. Turrón se encuentra en New York, pero el mazapán en ninguna parte. Y me recuerda tantas cosas de mis tiempos de infancia que es mucho más que una golosina.

A los tres un fuerte abrazo y deseos de ventura en 1949

Pedro

²⁰⁹ A comienzos de 1948, la revista *Anales de Buenos Aires* invita a Juan Ramón Jiménez para dictar un ciclo de conferencias. El viaje se alargó hasta noviembre. Ver en, Francisco J. Blanco Pascual y Antonio Piedra (com.), *Juan Ramón Jiménez. Premio Nobel 1956*, Madrid, op. cit., pág. 168.

²¹⁰ En 1948, Jorge Guillén sufrió una operación por desprendimiento de retina. Ver carta de Pedro Salinas a Jorge Guillén de 12 de junio de 1948, en Pedro Salinas, *Correspondencia...*, op.cit., págs. 442-443.

²¹¹ Este club se dedicó fundamentalmente a la difusión del libro español, inglés y francés. Ofrecían además la posibilidad de suscribirse a la Occidental Book magazine que editaba el profesor Ángel del Río. Cfr. Anuncio que aparece en el New York Times de 31 de octubre de 1948, pág 19. Es posible que el Occidental Book Club fuera de la CIA.

responsable situación	Juana María González	archivo	HL
remitente	León Sánchez Cuesta	sección	To Pedro Salinas, de León
destinatario	Pedro Salinas	signatura	HL/bMS Span 100 (445)
lugar	Madrid	páginas	
fecha	1949.02.09	tipo	Carta mecanografiada
		sufijo	con correcciones manuscritas y firma autógrafa
comentario	Rollo 04-N2 DVD 0008 /1164-1199/00001170.jpg p.453// también en LSC CF Caja 33/16/5		

Madrid, 9 de febrero de 1949

Querido Pedro:

Esta carta no es una contestación a la suya, tan buena y que tanto le agradezco. Dos líneas para decirle le tengo, como les tengo a todos, muy presentes, y comunicarle aunque sea telegráficamente, en la redacción, bien entendido, algunas cosas urgentes.

Recibí el *Rubén Darío*. El *Jorge Manrique*, que usted me dice me envió, no ha llegado. Los dos libros magníficos²¹². No puede usted figurarse con cuanto elogio todos los que los han leído me hablan de ellos. [Ricardo] Gullón, desde Santander, me escribe entusiasmado y lo mismo [José Manuel] Blecua desde Zaragoza. Este me dice prepara un estudio extenso²¹³. Ya se lo enviaré cuando aparezca. Gullón, me ha pedido su dirección para remitirle su último libro: *El destello*. Y esto me lleva a hablarle de otra cosa urgente. Editorial Zúñiga, que dirige Pablo Beltrán de Heredia, y de la que soy distribuidor, como ahora se dice, quisiera publicar algo suyo. Les gustaría mucho algún ensayo. Iría usted en compañía de [Vicente] Aleixandre, Gerardo [Diego], [Enrique] Lafuente, Julián Marías, [Pío] Baroja, etc. etc. La Editorial, publica sus libros con gran decoro y sin propósito de lucro. Un rico comerciante de Santander es el "mecenas" de esta empresa. Supongo tenga usted desde luego algo para la imprenta y si no quiere molestarse en prepararlo, podría ser ese *Defensor*, que creo no veremos por aquí nunca si debe de llegarnos de

²¹² *La poesía de Rubén Darío*, op. cit.; *Jorge Manrique o tradición y originalidad*, Buenos Aires, Sudamericana, 1947.

²¹³ Ricardo Gullón (1908-1991), ensayista. Ver Juan Manuel Bonet, op.cit., pág. 323. José Manuel Blecua Teijeiro (1913-2003), conocido filólogo. Para datos biográficos puede verse la necrológica "Con José Manuel Blecua muere el gran sabio que arrojó luz a la literatura del Siglo de Oro español", *ABC*, 10 de marzo de 2003, pág. 40.

Colombia²¹⁴. La gran dificultad espero esté más bien en que usted se decida a publicar en España. Realmente no veo qué puede detenerle a hacerlo. Sus libros llegan aquí y aquí se venden. No se me ocultan otras objeciones que puede hacerme, pero vea usted hasta qué punto son importantes. [Luis] Cernuda, ha publicado un libro²¹⁵; Juan Ramón envía colaboración a varias revistas, Ramón [Gómez de la Serna] y Guillermo de Torre, lo hacen igualmente. A mí me duele se quede usted al margen de los otros, ignorado de las generaciones jóvenes. Qué revelación ha sido para alguno de estos muchachos el *Rubén Darío*! Pero esto es mejor que lo de... (un célebre crítico, erudito y poeta). "No me figuraba que Salinas hiciera libros de esta índole". No le conocía sino como poeta. Así me decía un joven estudiante de la Facultad de Letras. (De sus libros llegó el *Jorge Manrique*. El *Rubén Darío* está en manos de [Joaquín] Oteyza creo que desde este verano y no hay modo de que me lo entregue para la venta en librería. Todo lo que he logrado de él es que me diga el precio a que va a venderse²¹⁶. He escrito a las gentes ofreciéndolo pero no sé cómo voy a arreglármelas para cumplir el ofrecimiento. Y volviendo a lo del libro para la Editorial Zúñiga. Me dicen que fije usted las condiciones y si debe de llevar ilustraciones y tiene usted preferencia por un dibujante que lo indique. Contésteme a esto para que yo pueda decirles. Beltrán de Heredia me escribe hoy de nuevo sobre este asunto preguntándome si le he escrito. Me dicen que lo darían a la imprenta en cuanto lo recibieran para que saliera con el de [Vicente] Aleixandre²¹⁷.

²¹⁴ *El Defensor*, Bogotá, Universidad Nacional, 1948.

²¹⁵ Luis Cernuda, *Ocnos*, Madrid, Insula, 1949 (2ª ed.).

²¹⁶ Joaquín de Oteyza (1889-1965), viajante de libros, creará un depósito de libros argentinos en España en 1944. La editorial Losada, fundada por Gonzalo Losada, le confió la distribución de sus obras en España. Ver Alfonso Mangada y Jesús Pol, *Libreros y editores (1920-1960)*. *Joaquín de Oteyza: Biografía de un empresario del libro*, Madrid, Paraninfo, 1996.

²¹⁷ El libro de Aleixandre al que se refiere Sánchez Cuesta iba a llamarse primitivamente *Desamor*, cuya historia ha de iniciarse junto a la de la editorial *Viento Sur*, Ricardo Gullón y la tertulia en el local literario del diario *Alerta*. La colección *Viento Sur* surge cuando a principios de 1948 se lanza en esta tertulia la idea de publicar un relato inédito de Gullón, *El destello*. Uno de los tertulianos, abogado y hombre de negocios, Antonio Zúñiga, se ofrece como editor y el proyecto se amplía en seguida a la creación de una colección. Aleixandre no publicará este libro como tal sino que luego lo incluye junto a otros poemas en su libro *Nacimiento último*. Algo parecido va a suceder con Salinas, quien no consiguió

A otra cosa. Su encargo de libros, ha salido en su casi totalidad. Si puedo le incluiré la nota para que compruebe si llega todo lo remitido. Va lo que le decía le urgía y lo que no le interesaba tanto. Hace mucho que está usted falto de libros y espero se alegre de tenerlos todos. Para lo sucesivo, por si le interesara saberlo, si le interesa al menos la [ilegible] a los amigos, le diré que ahora podemos enviar los libros al cambio de 21,90 pesetas por dólar. Los libros resultan a mitad de precio que antes. El cambio es muy superior al cambio turístico. Usted sabe tienen aquí dinero y que por lo tanto no hace falta me giren nada. Únicamente en el caso de que quisieran disponer de ese dinero en otra forma y le conviniera aprovechar la ventaja del cambio entonces tendría sentido que yo le hiciera llegar los envíos directos y usted me pagara desde ahí. Muy de veras Pedro, le digo: haga usted lo que prefiera y le sea más ventajoso.

La carta va muy desordenada, pues, tengo que interrumpirla con frecuencia, pero no me detengo en eso y así irá. Usted pondrá el orden debido. Vuelvo a sus dos libros: *Rubén Darío* y *J[orge] Manrique*. Los leí con un interés enorme. Qué magníficos! Me recuerda su caso el de [Eugene] Fromentin²¹⁸, hablando de pintura. Qué diferencia entre su manera de hablar de esos poetas y la de nuestros críticos y eruditos habituales! Son dos libros modelo. Modelo de elevación, de sensibilidad y de ciencia (de buena y sólida ciencia). Publique usted más estudios. Y venga ese teatro que todos esperamos.

No se decide usted a publicarlo? Creo valdría la pena, pues aparte de sus cualidades escénicas tendrá las literarias y seguro que estas serán suficientes para justificar su publicación. Además es muy posible que la lectura decida a alguien a llevarlo a las tablas. *Zero*, ya le he dicho, en carta, creo a Margarita, lo había recibido. No ha llegado mi carta?²¹⁹

publicar el tomo en esta colección. Para ver más datos sobre esto puede verse el trabajo de Julio Neira, *Alexandre: el proyecto editorial de Desamor*, Santander, Bedia, 1986.

²¹⁸ Eugéne Fromentin (1820-1876), pintor y literato francés, conocido por sus estudios críticos sobre arte. Cfr. *Enciclopedia Universal Ilustrada*, Tomo 14, Barcelona, Hijos de J. Espasa Editores, 1924, pág. 1363. S.v. Fromentin (Eugenio).

²¹⁹ *Zero*. Translation by E. L. Turnbull with Spanish original. Baltimore, 1947 (Distinguished poets series of Contemporary Poetry, 5).

Mucho hemos gozado todos con las noticias familiares: las del peque, las de **Margarita**, las tuyas... El niño está hermosísimo. Agradezco mucho a Solita las dos fotos que nos ha mandado últimamente: la que trajo Eulalia [Galvarriato] y la de su última carta. En la que trajo Eulalia el que creo está bien es el niño²²⁰. **Solita**, la encuentro algo distinta a la de mi recuerdo. Y no son los años! Lo que encuentro cambiada es la expresión. Estoy seguro de que si la viera sonreír volvería a encontrarla. Comprendo su chochez ante las gracias del pequeño. Y que todo eso se nos escape a nosotros!

Habría que comentar todo lo que me dice en su carta pero hoy no puedo. Quisiera hablarle del libro de [Américo] Castro; de las razones que la Censura tuvo para dejar pasar cuatro ejemplares...Algo muy divertido y que haré le cuente alguien algún día. El libro estoy deseando verlo. [Joaquín] Oteyza lo tiene aquí hace no sé cuántos meses, supo los tenía gracias a mi insistencia para que se enterara de si le había llegado, como yo sospechaba pero no hay modo de que se ponga a la venta. Me dice está pendiente de la Censura, pero aunque le ofrezco listas de personas para las que la Censura concedería la autorización de entrega de los ejemplares que preciso no logro nada de él. Me alegro de saber la estimación que de él usted hace. Coincide que [sic.] la de otras excelentes personas que lo han leído y tienen autoridad para juzgarlo²²¹.

Y como el tiempo apremia hablemos de su próximo viaje. **Andrea** y **Pablo** sospecho puedan ir a encontrar a Margarita a Argel. Yo no tendré otro momento para verles a ustedes que las vacaciones de verano. Por lo que me dicen tendría que ser en **París**. Hará todo lo posible y hasta creo lo imposible para ir allá. No me consolaría de haberles tenido tan cerca y no haber podido darles un abrazo. Tenemos que vernos, que hablar²²²...

²²⁰ Se refiere a Carlos Marichal Salinas; **Eulalia Galvarriato** (1904-1997) mujer de Dámaso Alonso. Para datos biográficos ver la necrológica "Muere la escritora Eulalia Galvarriato, viuda de Dámaso Alonso", aparecida en *ABC* el 16 de noviembre de 1997, pág. 70.

²²¹ Debe de tratarse de *España en su historia: cristianos, moros y judíos*, Buenos Aires, s.n., 1948, aceptado por la censura el tres de febrero de 1949, expediente en AGA/ Caja 21/ 08592/189-49.

²²² En el verano de 1949 Margarita Bonmatí y Pedro Salinas viajarán a Francia, Argel e Italia. Se encontrarían con León Sánchez Cuesta en septiembre en París. Ver carta a Jorge Guillén de 18 de enero de 1949, en Pedro Salinas, *Correspondencia...*, op.cit., pág. 477.

Andrea [Bonmatí], estos días está de gripe. Pablo [Sánchez Bonmatí], hoy se siente amenazado de recaída. Todos lo hemos pasado, la estamos pasando, pues deja muy malos restos, y por lo que se ve estamos amenazados de volver a ella. Aparte de esto, ha pasado el invierno bastante bien. La venida de Roselia y Mimi [Bonmatí], la ha animado mucho. Nos sentimos tan animados, ahora pensando en que los veremos en el verano! Esto les dará la medida de la soledad en que vivimos. Aquí no se ve a nadie: cada cual en su agujero. Ya le dice Andrea, lo que nos pasa con Dámaso [Alonso]. Así con todos!

Mis asuntos van marchando: recupero clientela, gano gente nueva y cada día me siento algo más tranquilo por el futuro. Verdad es que bien lo pago con mi cuerpo! Estoy abrumado de trabajo, pues excepto el hacer paquetes y llevarlos al correo, todo lo demás es cuenta mía; contabilidad, facturación, liquidaciones, correspondencia, etc. etc. Busco alguien que me ayude pero no encuentro. Por ello es que la correspondencia familiar anda tan mal. Mita [Ruiz Bonmatí] escribe [sic.] ayer, quejándose. Y lo mismo Roselia! Andrea, la pobre muy cogida por la casa, tampoco salva mi falta....Perdónennos y no nos lo tomen en cuenta. Estén seguros de que si no escribimos, no es por descuido y ni que decir tiene por olvido. Es que nos falta un rato de calma para hacerlo cómo quisiéramos.

Y no tengo más remedio que terminar. Muchas cosas a Sol y Juan [Marichal]. Y un fuerte abrazo para los tres

León

responsable situación	Juana María González	archivo	HL
remitente	Pedro Salinas	sección	By Pedro Salinas to Sánchez Cuesta
destinatario	León Sánchez Cuesta	signatura	100.5 (3)
lugar	Baltimore	páginas	
fecha	1949.02.24	tipo	Debería ser copia de carta mecanografiada con correcciones manuscritas
comentario	Additional papers.Rollo 34/ 629-641.jpg		
		sufijo	

Baltimore, 24 de febrero de 1949

Muchas gracias, mi querido León, por su cariñosa carta. Me alegro de que le hayan gustado mis dos libros. Pero por el momento no pienso secundar por ese camino. Mi situación es muy peregrina: yo no soy erudito ni quiero serlo. Cada vez me parece, aparte de lo que yo sea o no sea, más erróneo el enfoque de la literatura desde el punto del vista del dato, de la fecha y del documento, es decir el eruditismo o el historicismo seco. Pero por otra parte, como soy profesor de Literatura, quise ofrecer dos libros sobre dos grandes poetas en que pudiera verse cómo es posible interpretar desde dentro, y no desde las afueras, esas afueras de los ascendientes, la familia política, o las famosas fuentes que desde los archivos, la obra literaria. Aún me hubiera gustado escribir un tercer tomo sobre la poesía de **Unamuno**. Pero me llaman con más obligación mis aficiones literarias y lo que escriba de aquí en adelante (salvo alguna distracción crítica o ensayística) quiero que se[a] poesía, o teatro o novela. No se puede usted figurar lo abrumado que estoy de notas y apuntes: de mis clases yo soy el primero en aprovecharme. Así que me sería posible escribir ahora, sólo poniéndome a la máquina, dos libros de ensayos sobre poesía clásica, sobre temas del Quijote, etc. Pero como le digo todo eso son tentaciones de desvíos: lo mío o no es nada o es lo otro. Ya pagué mi tributo a lo profesional. A propósito de libros, la proposición que usted me hace de la Editorial Zuñiga me trae el mismo doble sentimiento que me dieron las otras análogas, anteriores: alegría y pena. Me alegro por ver que se acuerda de mí, que hay interés por lo que escribo, que sigo ahí, en la atención de algunas personas. Me apeno por no poder aceptar. Yo soy la primera víctima y sufridor de eso. ¡Qué ventajas tendría publicando en España! Me leería mi público, el de

mi país, no este semi-extranjero de la América Española, que no puede mirarnos a nosotros los españoles sin cierto sesgo. (¿Querrá usted creer que en Méjico nadie ha dicho nada de ninguno de mis dos libros?). Publicaría a mi gusto, sin esas bárbaras erratas desfiguradoras. En suma, nada mejor, para mí, sobretodo porque seguiría en contacto espiritual con mis amigos, directamente, no a través de América. Pero todo esto con ser muy poderoso, no basta para vencer la resolución que tengo tan firme, de no publicar nada mientras no pueda ir derecho mi original de mis cuartillas a la imprenta. Si usted piensa en esto estoy seguro de que lo entenderá: está en perfecta coherencia con mi posición general. Por eso le ruego diga a su amigo lo que le parezca: que no tengo nada, que no puedo, etc. Y que le haga presente mi viva gratitud por su recuerdo. Lo que he dicho, por ejemplo, a [Enrique] **Canito**, que me ha pedido cosas para *Ínsula* es que pueden reproducir cosas salidas aquí, que circulan poco, pero que no puedo mandar nada inédito, por la razón antedicha. Y ya puede pensar querido León, que de haber sentido en mi fuero interno que podía desistir de esa actitud por algún motivo hubiese sido por pedírmelo usted y hacerlo como lo hace.

Seguimos con los planes de viaje. Ha surgido, en lo que toca a **Margarita** una dificultad; teníamos contratado pasaje para ella en el New Amsterdam que sale el 24 de marzo, porque en ese barco se iba el matrimonio Ferrater Mora, a quienes yo se la confiaba. Pero ellos no se pueden marchar y en consecuencia no nos decidimos a dejarla ponerse en camino sola, en barco. De modo que irá el avión **New York-París**, en abril. Yo cuando acabe en Duke University, a fines de julio. Mis proyectos eran poco más o menos así: del 1 a 6 de junio, París; luego **Argel** hasta el 15; del 15 de junio al 10 setiembre, Italia, yendo vía **Túnez Nápoles**, en avión y de 10 a 20 setiembre, **París**. Lo de Italia lo hago por Margarita que no lo conoce, y tengo grandes deseos de que lo vea conmigo. Pero aún no es seguro, porque el viaje es muy costoso, y aunque yo intente ir añascando unos dólares de aquí y de allí, no sé si me alcanzarán. En caso negativo me limitaría a París, Argel, y si acaso una semana en **Bélgica** y **Holanda**. Lo esencial es que Margarita cumpla los deseos tan vivos de ver a sus hermanas, a todos ustedes; y yo con ella. Lo de Italia era propina. Si usted no puede llegarse a París yo iría al Sur de Francia, donde usted me indique, pues no quiero dejar pasar la ocasión sin que nos veamos. No se preocupe porque a mí siempre me encantaría ir a Provenza o a los Pirineos. Sigo con mis viajes

semanales a [Bryn Mawr College](#) a dar esas clases cuya retribución me sirve para pagar el viaje. Es cansado, sobre todo cuando nieva o hace frío. Pero lo hago contento. El año que viene estaré un poco menos preocupado. Me hicieron una proposición muy ventajosa económicamente, este otoño, para irme [a] la Universidad de [Wisconsin, Madison](#), donde estuvieron Solalinde, [Américo] Castro y [Ramón Iglesia](#)²²³. Yo no tenía ganas pero las perspectiva[s] de ganar un 30% más de lo que gano aquí, estando la vida tan cara, no era para dejarla pasar. Cuando planteé el problema a Hopkins, el Presidente estuvo conmigo muy deferente, y logró un aumento de sueldo casi igual. Con lo cual tengo la satisfacción de seguir aquí y mejorar un poco. Esta costa del Este es lo mejor de país y haberme ido al Centro hubiese sido un doble destierro. La cosa se arregló hace poco y estoy contento. Aquí hacen falta muchos profesores de español; el hispanismo americano ha dado un bajón tremendo. No hay nadie entre 30 y 45 años que valga nada. Por eso se han colocado con toda facilidad Montesinos, [Carlos] Clavería, [Vicente] Llorens, etc. Y en las cátedras principales de este país estamos españoles.

Le mando un ejemplar de *El Defensor* y cuando tenga más le enviaré media docena para los que usted considere deben tenerlo. Muy pronto saldrá en Méjico (Robredo) la segunda edición de mi libro *Literatura Española siglo XX*, aumentada. Y la Sudamericana me promete sacar para abril el libro de poemas largos escritos en estas tierras. Si usted me guarda riguroso secreto le diré que ahora ando escribiendo una novela; intento insensato que tomo despacio, y que me llevará, por lo menos, seis o siete meses. Saldrá un monstruo, creo. Pero tenía, ganas de probar. Todo lo demás lo tengo parado; ha dado la coincidencia que cuando necesitaba más tiempo seguido (veo que la novela lo pide así) es cuando tengo menos, con esos viajes docentes. Cuando la acabe volveré al teatro y a algunas novelas cortas, apuntadas ya; y entretanto los muchos

²²³ Pedro Salinas relata este asunto en carta a Jorge Guillén de 15 de diciembre de 1948, en Pedro Salinas, *Correspondencia...*, op.cit., pág. 470. [Ramón Iglesia](#) (1905-1948), fue profesor de español en la Universidad de Wisconsin desde 1946. Antes de la Guerra Civil estuvo vinculado al Centro de Estudios Históricos. Ver más datos en [Ramón Iglesia Biographical File](#). University of Wisconsin-Madison Archives, donde se conserva un documento fechado el 7 de junio de 1948 titulado "Memorial resolutions of the Faculty of the University of Wisconsin on the death of Professor Ramón Iglesia". Agradezco a la Universidad de Wisconsin su ayuda en la elaboración de esta nota.

poemas que tengo anotados o empezados, tienen que esperar. Tiempo, tiempo, es lo que necesito. Mis grandes necesitados ahora son tiempo y tranquilidad; aquí tengo calma exterior y más tiempo que tenía en Madrid. Veremos si lo aprovecho en los años que me quedan. Abrazos a **Andrea** y a **Pablo**. Y el suyo

Pedro

[*En los márgenes laterales:*] Ya le avisaré cuando lleguen los libros cuyo envío me anuncia. Muchas gracias.

El niño cada día más mono. Esta es una foto hecha el día [*ilegible*] le bautizaron.

[*En los laterales primera página:*] ¿Tiene usted ahí el *Columbia Dictionary of Modern European Literature*? El artículo largo sobre literatura española es mío²²⁴.

²²⁴ Pedro Salinas, "Spanish Literature", en *Columbia dictionary of modern European literature*, New York, Columbia Univ. Press, 1947, págs. 766-774.

responsable situación	Juana María González	archivo	HL
remitente	León Sánchez Cuesta	sección	To Pedro Salinas, de León
destinatario	Pedro Salinas	signatura	HL/bMS Span 100 (445)
lugar	Madrid	páginas	
fecha	1949.04.01	tipo	Carta mecanografiada
		sufijo	con firma autógrafa
comentario	Rollo 04-N2 DVD 0008 /1164-1199/00001174.jpg. // CF. LSC/33/16/6		

León Sánchez Cuesta
 Librero
 Desengaño 10 5º Letra C
 Teléfono 227671
 Madrid

[Madrid], 1 de abril de 1949

Querido Pedro:

Acabo de recibir *El Defensor*. Muchas, muchas gracias. Estoy contentísimo de tenerlo y estoy deseoso de irme a casa con él para entregarme a su lectura. Por lo que de él, dio *Ínsula*, estoy seguro es un libro que va a gustarme muchísimo²²⁵.

Se aproxima la fecha de salida de *Margarita* de esa y no quiero decirle como está toda la familia Bonmatí de Argel, París y Madrid con el acontecimiento de su próxima llegada. Andrea, ya preocupada con la organización de su viaje. Quiere estar con Margarita lo más posible. El propósito es el de ir ella y Pablo a reunirse con Margarita a Argel. Yo, tendré que esperar a las vacaciones de verano, 15 días, para verles a ustedes. Por razón de fechas, tendré que ir a París. Ya nos pondremos de acuerdo para coincidir exactamente, dado que la estancia de ustedes allí no será de muchos días y de que yo no dispongo tampoco de mucho tiempo.

Llegaron ya los libros? En mi última carta omití alguna información. Me pedía usted los tomos del Patronato de Turismo de Sevilla y Toledo. Esos tomos están agotados. Habría que comprarlos de ocasión y piden por ellos de 35 a 50, pesetas los libreros de viejo. Por eso es que le he enviado el tomo o cuaderno de Toledo que ahora tienen en venta. De la colección "Adonais", no le pedí a [Juan] *Guerrero* los números que me

²²⁵ Aunque *El Defensor* se termina de imprimir el 24 de junio de 1948, en el núm. 30 de la revista *Ínsula* pág. 3, de 15 de junio de ese año, se publica un adelanto del texto titulado *Carta y lenguaje*, que debe ser a lo que se refiere Sánchez Cuesta.

indicaba, porque Guerrero ya no es propietario de esa colección²²⁶. No sé si me queda alguna otra cosa pendiente de información. Lo de Heidegger, agotado.

Su negativa a publicar en "Viento Sur" ha producido una gran contrariedad a Beltrán de Heredia a quien se lo comuniqué por carta. No he podido darle las explicaciones debidas, por parecerme mejor hacerlo de viva voz cuando nos veamos. Al socio capitalista que estuvo por aquí le di lectura de su carta y encargué le transmitiera el sentido de la misma a Beltrán de Heredia. Todo ello prueba la gran estima, consideración y respeto en que a usted se le tiene entre la gente de letras. No le he enviado, por suponer lo habrá hecho él inmediatamente, la página que *Insula*, le ha consagrado²²⁷. Jorge Campos, va a hacer algo en una de las revistas del Consejo y se lo remitirá a usted tan pronto aparezca²²⁸. [José Manuel] Blecua, también me dijo preparaba un ensayo largo sobre sus libros. Ya le iré informando.

No deje de remitirme esa *Literatura española siglo XX*, tan pronto la tenga. Conste que no tengo la primera edición de este libro. Me alegro se haya puesto en manos de [Pedro] Robredo, persona excelente y un perfecto caballero en sus tratos y relaciones. No sabía había vuelto a la actividad editorial, pues las últimas noticias que de él había recibido, me decía se retiraba completamente de los negocios²²⁹. Y venga, cuando sea, ese libro de poemas largos de la Sudamericana. Los libros de esta editorial los

²²⁶ En 1943 la editorial Hispánica comenzó a editar la colección "Adonais". Aunque en un principio el único responsable de la editorial fue Juan Guerrero, en 1944 se constituyó en Sociedad Anónima para ampliar el capital, de modo que dejó de pertenecerle exclusivamente. Cfr. José Antonio Torregosa Díaz, *Juan Guerrero Ruiz. Vida literaria y epistolario inédito*, op. cit., págs. 81-85.

²²⁷ Eugenio Frutos, "Ser y decir en la poesía de Salinas", *Insula*, núm. 39, Madrid, 15 marzo de 1949, págs. 1-2.

²²⁸ Según la bibliografía de Salinas en *Pedro Salinas 1891-1951*, op.cit., pág. 193, León podría referirse al artículo de Jorge Campos, "Dos poetas: amor, muerte, melancolía", publicado en *Índice de las artes y las letras*, núm 23, Madrid, octubre de 1949, aunque no se trata de una revista del CSIC.

²²⁹ En carta a Jorge Guillén de 24 de agosto de 1948, se especifica que Salinas tenía comprometida la publicación del libro con el "casquivano Soria, en Cruz del Sur". Sin embargo el libro será publicado en su segunda edición por la editorial de Pedro Robredo. Pedro Salinas, *Correspondencia...*, op.cit., pág. 455. Sánchez Cuesta conocía a Pedro Robredo de años atrás, pues había sido uno de sus mayores clientes mexicanos antes de la Guerra Civil.

conseguimos con más facilidad que los de Losada, así que confío lo podamos vender tan pronto como aparezca²³⁰.

Gracias por la foto con el nieto en brazos. Está usted muy bien. No ha cambiado usted nada en todos estos años. A ver cómo nos vemos!

Por aquí está Miss Coe²³¹. Es una de las personas que habla con más afecto de todos los españoles. De ustedes no digamos! Me dijo tales cosas de **Margarita**, de usted, de Solita, de Jaime, que me apresuré a hacérselo saber a Andrea. Andrea, por aquellos días estaba en la cama de gripe y tuvimos que esperar a que se pusiera buena para que se vieran. Viene de vez en cuando por el despacho y la ayudo en todo lo que puedo para facilitarle sus investigaciones sobre piezas de teatro español. Es una gran trabajadora! Entregó a Andrea el encargo que para ella le había dado Margarita.

A **Dámaso**, todavía no le he visto. Le telefoneé dos veces, pero él no se ha dignado, ni ponerse al teléfono, ni llamarme. El otro día **Guerrero**, me dijo que al fin se lo había encontrado en alguna parte. Este, más afortunado que yo, logró hablarle por teléfono, pero no pudo conseguir una entrevista porque decía no tenía tiempo. Así vivimos en este dichoso país! Naturalmente ya no le busco, y cuando le vea, le saludaré como si nos hubiéramos visto la víspera.

Estoy muy intrigado por saber algo de su novela. Hasta ahora, no he dicho ni una palabra a nadie. Qué tipo de novela hace usted? Estoy seguro triunfará usted en el género²³².

A **Solita** que para ella tengo hace tiempo el retrato del Príncipe Baltasar Carlos, que había encargado a Pablo. Esperaba incluirlo en algún libro con objeto de que le llegara mejor, pero si no tengo algo inmediato que remitirle, se lo enviaré entre dos cartones. La

²³⁰ *Todo más claro y otros poemas*, Buenos Aires, Sudamericana, 1949.

²³¹ **Ada M. Coe** (1890-1983), profesora en Wellesley College desde 1917, se encontraba disfrutando entonces de un segundo semestre sabático para el curso 1948-49. Ver su Faculty biographical card en Wellesley College.

²³² Pedro Salinas manifiesta a su amigo Jorge Guillén en carta de 21 de noviembre de 1948, sus pretensiones de escribir una novela (Ver Pedro Salinas, *Correspondencia...*, op.cit., pág 469). Este primer intento se materializará en la novela *El valor de la vida* editada recientemente por José Paulino Ayuso para la editorial Renacimiento, 2009.

foto es mediana; no tiene comparación con las que se hacían antes. Hoy día en los talleres no tienen nada hecho; hay que encargar, esperar y aceptar lo que le den a uno. Unas fotos, que me había encargado el profesor Wethey tardó Moreno 5 meses en hacérmelas! Es desesperante!

Mi negocio va marchando gracias a los pedidos de Estados Unidos. Con el nuevo tipo de cambio se han animado las ventas.

Termino rápidamente porque es la hora de cerrar y prefiero que el chico se lleve la carta ahora a esperar a mañana. Podría naufragar! A **Margarita** veré de escribirla antes de su salida de esa. Muchas cosas a Jaime, de quien todos me dan muy buenas noticias, a **Sol** y **Juan**, besos al pequeño **Carlos** y para Margarita y usted un muy fuerte abrazo.

León

No lleva la carta a Andrea. Ella escribirá directamente. Pablo, bien. Dentro de unos días se van la madre y el hijo a Alicante a pasar la Semana Santa. Lo que disfrutaban allí los dos!

responsable Juana María González situación	archivo HL sección To Pedro Salinas, de León
remitente León Sánchez Cuesta destinatario Pedro Salinas	signatura HL/bMS Span 100 (445) páginas
lugar Madrid fecha 1949.06.15	tipo Carta mecanografiada sufijo con correcciones manuscritas y firma autógrafa
comentario Rollo 04-N2 DVD 0008 /1164-1199/00001176.jpg	

León Sánchez Cuesta
 Librero
 Desengaño, 10, 5º Letra C
 Teléfono 227671
 Madrid

[Madrid], 15 de junio de 1949

Sr. Don Pedro Salinas
 Baltimore, M[arylan]d.

Querido Pedro:

Hace días que vengo pensando en ponerle aunque no sea más que dos líneas, pues, temo si no lo hago pronto, se atasque una vez más nuestra correspondencia. Quisiera escribirle largo, contarle muchas cosas, comentar su última carta y para ello necesitaría tiempo, calma y sosiego. Todo ello me falta y bien puede creerme no hay en él la menor *pose*. En el despacho trabajo constantemente, sin el menor descanso y sin llegar a tener las cosas al día. Debería hacerme ayudar, pues hago un sin fin de cosas que no debería hacer, pero no me atrevo a meterme en complicaciones de personal y gastos en tanto no esté más seguro de la estabilidad de mi negocio. Puedo decirle que en 1949 mis ventas [se] han duplicado con relación al 48 y que si se mantuviera el tono actual podría cubrir gastos. La clientela aumenta y voy ganando confianza. Ya veremos!

Le he enviado, por correo: el *Diccionario de Literatura española* que acaba de publicar la *Revista de Occidente*, un número que tenía para usted apartado hace tiempo en espera de hacerle algún envío, de la revista *Arbor*, consagrado a la Generación del 98; un número de *Mundo Hispánico* en el que hay una nota sobre su *Rubén Darío* y el número

de enero-febrero de los *Cuadernos Hispanoamericanos*²³³. El Diccionario, espero le interese. De las revistas, usted me dirá si desea le siga remitiendo alguna de ellas o si quiere que le envíe de vez en cuando alguna de las que aquí se publican para que vea lo que se hace. Hay bastantes revistillas literarias en provincias pero no sé si ya se las envían los editores.

He recibido *El Defensor*. Me ha gustado mucho. Es un libro magnífico! Qué gusto Pedro, leer su prosa. No conozco nada en nuestra literatura actual que le sea comparable. Yo quisiera que ese libro fuera conocido y gustado en España. Me dijo usted era posible recibiera ejemplares en cantidad. Le han llegado? Podría mandarme algunos? Temo que no tenga usted los suficientes para que pensemos en ponerlos a la venta. Si tiene bastantes para ello; qué haríamos para que pudiera recibirlos! A falta de eso creo podríamos volver a pensar en lo de editar aquí alguno de esos estudios. Dígame si tiene inconveniente en que se lo plantee a los de "Viento Sur". Nada les he dicho, ni insinuado en este sentido hasta saber qué le parece a usted. El libro se llevaría a la Censura por la editorial como 2ª edición de libro ya impreso y por tanto sin mediación, ni solicitud alguna suya. Usted sería completamente ajeno a estos trámites y manejos. Conste Pedro que al proponerle a usted esto no pienso para nada en la Editorial, pienso en usted, en que es preciso que las gentes de España lean esos preciosos ensayos, modelos de prosa, de pensamiento y de género. Todas las observaciones que usted me hizo en carta anterior para no enviar nada original me parecen perfectamente consecuentes con su línea y su conducta. Le aseguro que me ha dado usted una verdadera alegría con todo lo que entonces me ha dicho. Dada su posición, no cabe otra: es la única que puede tomar quien sienta la dignidad de los valores intelectuales...

He recibido el libro de poesías, *Todo más claro*. Muchas gracias por haberme tenido presente. Aún no he podido leerlo. Acaso lo haga mañana día de Corpus Christi, que tendré vacaciones.

²³³ Julián Marías y Germán Bleiberg, *Diccionario de literatura española*, Madrid, Revista de Occidente, 1949; Rafael Calvo Serer, "Del 98 a nuestro tiempo. Valor de contraste de una generación", *Arbor*, núm. 37, Madrid, enero de 1949, págs. 1-35; <"La poesía de Rubén Darío" por Pedro Salinas>, *Mundo Hispánico*, abril de 1949, pág. 50; *Cuadernos hispanoamericanos*, núm. 7, Madrid, enero-febrero de 1949.

Si puede envíeme algún ejemplar más para pasar o dar a algunos amigos que se interesan por sus libros. Gullón me dijo que **Ildefonso-Manuel Gil** (no creo equivocarme) prepara un libro sobre usted. Lo sabía? Para casos como este vale la pena que yo disponga siempre aquí de un ejemplar para poder pasarles²³⁴.

Ortega [y Gasset] embarcará dentro de unos días para Estados Unidos. Se verán ustedes? Lo encontrará usted más viejo, pero muy bien de aspecto. Dará conferencias en **Washington, Chicago** y **Los Ángeles**, según me ha dicho [Julián] **Marías**²³⁵. Ha llegado **María Oñate**²³⁶. Ayer estuvo a almorzar a casa y ya puede figurarse qué buen rato hemos pasado con ella. María, es buena, fina e inteligente. Hoy han salido Andrea y ella en busca de una alfombra de las Alpujarras, para **Solita**. Tenía el propósito de ponerle dos líneas a Sol pero me parece que me a faltar el tiempo para hacerlo. Adelántela la noticia, de lo de la alfombra porque va a alegrarse de saberlo.

Pablo, ya ha pasado el primer *Bachot* francés. Lo mismo **Andrea** que yo no teníamos grandes esperanzas de que lo lograra, pero sea que trabajó bien al final de Curso o que tuvo suerte en el examen, el caso es que ha pasado y que nosotros hemos dado un gran suspiro de alivio. Ahora tendrá que examinarse, pasado mañana, de 6º de Bachillerato español. Este no me preocupa tanto como el otro. Es posible que le suspendan, pero si así es no tendremos ningún disgusto por ello. Para mi lo importante era lo otro.

Andrea desesperada, con el asunto de su pasaporte. Eso de haber nacido en **Argel** y necesitar un pasaporte en España es de una complicación inimaginable. No quiero decirle la cantidad de papeles, documentos, certificados, instancias, etc., etc. que son precisos. Y debo de decir que en eso del papeleo, formulismos y dificultades, los franceses dan cruz y raya a todos nuestros burócratas españoles. Piense usted lo que será para ella saber a

²³⁴ Ildefonso-Manuel Gil (1912-2003), escritor. Ver *Ildefonso-Manuel Gil: por no decir adiós*, Zaragoza, Diputación de Zaragoza/ Institución "Fernando el Católico"/ Rolde de Estudios Aragoneses, 2003.

²³⁵ **Julián Marías** (1914-2005), conocido filósofo, discípulo de José Ortega y Gasset. Ver *La huella de Julián Marías: un pensador para la libertad*. Homenaje a Julián Marías, Madrid, Dirección General de Archivos, Museos y Bibliotecas, 2006. Ortega viajó a Aspen (Colorado) para asistir a la conmemoración del bicentenario de Goethe, invitado por el profesor Hutchins, de la Universidad de Chicago. Cfr. José Ortega Spottorno, *Los Ortega*, Madrid, Taurus, 2002, pp. 405-407.

²³⁶ **María Díez de Oñate** (1888-?), malagueña, fue profesora de español en Wellesley College. Debo estos datos al Archivo de Wellesley College, que proceden de su Faculty Biographical Card.

Margarita ya en Argel y ella aquí sin poder moverse. Confío que en estos días quede todo solucionado y ella y Pablo emprendan el vuelo hacia Maison Blanche²³⁷. Yo, empezaré el mes próximo a preparar mi pasaporte para ir a París a verles a ustedes. Dígame, hasta donde esto le sea posible, hacia qué fecha estarán ustedes allí de regreso de Italia. Mi interés es estar allí con ustedes lo más posible y llegar por lo tanto a París al mismo tiempo que usted y Margarita. Necesito saber esto con una cierta anticipación para disponer aquí las cosas: vacaciones del personal, etc., etc. y además porque **Pepe Giner** que está emocionado pensando en mi llegada, me escribe que alteran sus planes de veraneo con objeto de estar en **París** el 1º de septiembre para recibirme. María Oñate me dice que usted calcula estará allí el 10 y de ser así quisiera escribir a Pepe diciéndoselo con objeto de que no se molesten adelantando la fecha de su regreso de vacaciones.

De noticias de amigos, le diré que el que se nos va es el pobre don Antonio Ballesteros. Tiene un tumor canceroso, que él ignora, y los médicos le dan un plazo corto de vida: unos tres meses! [Juan] **Bonafe**, esta aquí. Ayer estuve a ver la exposición que ha organizado en casa de Macarrón. Muy buenos retratos nuevos y muy buenos paisajes viejos. El pobre, no sé cómo logrará defenderse. Cada día más delgado! Nos ha preguntado mucho por ustedes y no necesito decirle el afecto con que les recuerda²³⁸.

Adiós Pedro. Dígame qué precisa de aquí. Buenos abrazos a Jaime, Sol, Juan; besos a Juanito. Para ustedes un buen abrazo

León

²³⁷ Según me indica Pablo Sánchez Bonmatí, Maison Blanche era el lugar donde se encontraba el aeropuerto de Argel.

²³⁸ Antonio Ballesteros fallecería ese año. Juan Bonafé Bourguignon (1901-1969) expondrá en la Sala de Arte Macarrón de Madrid en 1949. Ver *La pintura de Juan Bonafé*, Catálogo de exposición, Murcia, Museo Ramón Gaya, 1994.

responsable situación	Juana María González	archivo	LSC
remitente	León Sánchez Cuesta	sección	CG
destinatario	Pedro Salinas	signatura	LSC/21/94/1
lugar	Madrid	páginas	
fecha	1949.08.03	tipo	Copia de carta mecanografiada
comentario	Gómez Cantolla	sufijo	sin firma

[Madrid], 3 de agosto de 1949

Querido Pedro:

Recibo y contesto su carta desde París del día 1°. Mucho me alegra saberle ya en Europa. Al fin vamos a vernos! No quiero decirle cómo espero ese momento.

Para su tranquilidad le diré recibí la carta a que usted se refiere en la suya. Creía haberla contestado, pero es muy posible no lo haya hecho perturbado con las fechas de su salida de Baltimore para los cursos de Duke University. Sol, sí creo haya recibido noticias mías y confiaba en que ella se las comunicaría. Gracias, por lo que me dice ha hecho para ver de conseguirme ejemplares de *El Defensor*. Me temo no consigamos nada. Esos libros no podrían entrar aquí, por compra porque no tenemos ni un dólar, ni en cuenta de compensación porque nos han cortado este género de cuentas con todos los países. Ya hablaremos de todo esto cuando nos veamos.

Aquí le tengo reunidos unos cuantos libros en espera de la proximidad de su fecha de regreso a Baltimore a fin de que usted se encuentre ya allí cuando ellos lleguen. Piense qué puede precisar para que se lo agregue. Tengo también para usted los libros que me han entregado para que se los remita, [Leopoldo] Panero, [Luis] Rosales y [José María] Valverde²³⁹; una colección de *Raíz*, en cuyo último número (5) reproducen fragmentos de *Cero*, y no sé si alguna otra cosa.

Jorge [Guillén], no ha venido a Madrid. Me alegro aunque lo siento porque me quedo sin verle. Ya tenía medio decidido, de acuerdo con [Emilio Gómez] Orbaneja, el viaje a Valladolid, pero éste fracasó, pues en los días en los que yo podía hacerlo Jorge se

²³⁹ Leopoldo Panero (1909-1962), poeta; Luis Rosales (1910-1992), poeta. Ver datos en Juan Manuel Bonet, op.cit., págs. 464, 540. José María Valverde Pacheco (1926-1996), poeta, ensayista. Ver datos en *Obras completas*, ed. David Medina, Madrid, Trotta, 1998.

ausentaba a Lisboa. Todos me dan muy buenas noticias de él. He visto a su chico que a modo de embajador de Jorge vino aquí y fue a Sevilla. Y para acabar con el capítulo de gentes de Estados Unidos, le diré que por España anda, he visto, y espero volver a ver, al bueno de Antonio Heras²⁴⁰ con su señora; hoy, estuvo a despedirse **María Oñate** que el viernes se va a Francia, y debe de haber llegado, aunque no lo sé exactamente, pues nadie contesta al teléfono, Margarita de Mayo²⁴¹. Si algo quiere usted para alguno de estos avise.

Pienso en la emoción que habrá en la casa de **Maison-Carrée** en espera de su llegada. No sé si yo no hubiera hecho mejor en ir ahí a encontrarles a ustedes. Hubiéramos hecho una vida más familiar y hubiéramos dispuesto de más tiempo y más calma para charlar en coro y en grupos de nuestras cosas. Y que amenaza la mismo tiempo su llegada: la marcha de Margarita. Espero que la pobre se vaya confortada de esta temporada con sus hermanas, como deben de estarlo éstas de haberla visto. Andrea, no me ha dicho lo bastante sobre ella, pero no se lo tomo en cuenta, pues debe de faltarle tiempo para disfrutar de verse ahí, en su medio. Bien quisiera poder darle un gusto semejante todos los años, pues, bien lo necesita. Su vida aquí está muy falta de afectos familiares y hasta de amigos. Si viera usted qué diferente es nuestra vida de la que usted nos ha conocido. Pablo, como usted habrá visto también es más feliz ahí! Qué dura es la vida.

Comunico a [Enrique] **Canito**, las noticias de fechas de estancia de usted en París. Lo más probable es que hagamos el viaje juntos. Ya tiene el pasaporte preparado y no espera sino saber la fecha exacta para ir a encontrarle. Supongo le habrá escrito a Maison-Carrée, pues le he dado la dirección para que lo hiciera.

A Margarita que tenga esta carta por suya. No la dedico unas líneas porque no tengo tiempo para hacerlo como yo quisiera. En París hablaremos largo y tendido de todo. Ya veremos cómo nos las arreglamos para poder hacerlo.

²⁴⁰ Antonio Heras (1882-1964), educado en Valencia, residía en Estados Unidos desde 1919. Novelista y profesor, colaboró en *La Voz* de Madrid. Ver datos en Cecilio Alonso, "Sobre la categoría canónica de raros y olvidados", *Anales de literatura española*, núm. 20, Universidad de Alicante, 2008, págs. 11-38.

²⁴¹ **Margarita de Mayo** (1891-1969), fue profesora de español en Vassar College entre 1924-1956. Ver News Office's obituary for Professor de Mayo, dated on 27 August 1969, Poughkeepsie, NY. Biographical File on Professor de Mayo, Vassar College's Archives.

A **Andrea**, que espero carta de ella. Aún no sé si ha recibido alguna mía. No funciona bien el Correo? Que aquí está Albert. El pobre contentísimo, disfrutando lo indecible. El día da poco de sí y nos vemos obligados a robarle horas al sueño de la noche. Si nos hubiera visto anoche correr por la calle de la ...a la 1 1/2 para coger el último Metro! Ya echaban los cierres! La cosa apremiaba además, porque a las dos se apaga la luz y era preciso llegar antes de eso a casa. Conseguimos desnudarnos [en] tres minutos antes de que eso ocurriera. Como ven llevamos una vida bastante agitada. Veníamos tan deshora a casa, de ver Peribáñez a una de estas compañías de teatro veraniegas.

Escríbame usted cuando le sea posible. Un buen abrazo a **Margarita**: muchas cosas y muy afectuosas para todos y para usted un fuerte abrazo

[León]

responsable Juana María González situación	archivo HL sección To Pedro Salinas, de León
remiteinte León Sánchez Cuesta destinatario Pedro Salinas	signatura HL/bMS Span 100 (445) páginas
lugar Madrid fecha 1949.11.19	tipo Carta mecanografiada sufijo con correcciones manuscritas y firma autógrafa
comentario Rollo 04-N2 DVD 0008 /1164-1199/00001178 jpg.// CF. LSC/33/16/7	

León Sánchez Cuesta
Librero
Desengaño, 10, 5º Letra C
Teléfono 227671
Madrid

[Madrid], 19 de noviembre de 1949

Querido Pedro:

Es una vergüenza no les haya escrito todavía; no les haya dado noticias nuestras desde nuestra separación en París; no les haya acusado recibo de sus cartas y poder, etc., etc. Hoy, empezaré al jornada con ustedes y no emprenderé ninguna otra cosa, hasta hacer todo eso.

Llegó el poder. Supongo todo esté bien y sea lo que se precisa. Espero para confirmárselo saber la opinión de ese señor, Moreno²⁴², creo me dijo usted, de Barquillo, que es quién debe de saber lo que se necesita en ese caso. No sé exactamente cómo se llama, ni si vive en efecto en la casa de Barquillo. No cree usted que para presentarme a él debería de llevarle dos líneas suyas diciéndole quién soy, porque me ha concedido poder, pidiéndole me asesore en lo que precise, etc. etc.? Usted sabe mejor que yo lo que tenga que decirle por vía de presentación y de petición de consejo. Además, quiero saber si usted escribió ya a Sacramento. Lo que se haga con ella, es usted quien tiene que decidirlo y quien tiene que decírselo. Cualquiera medida que haya que tomar, en términos generales, es usted quien tiene que fijarla, pues, otra cosa sería molesta para ella. Escríbala, pues, y mándeme copia de la carta, para que yo sepa a qué atenerme y en qué términos deba de plantearle las cosas. Tan pronto reciba su carta para el señor Moreno,

²⁴² Sánchez Cuesta se refiere a José María Romero y Zurbano, quien al parecer fue el abogado que se encargó de tramitar los asuntos de la herencia familiar.

iré a verle y si le parece bien el poder conferido, como espero, lo llevaré a legalizar al Ministerio para estar en condiciones de poder utilizarlo en el momento que sea preciso. Todo esto he debido decírselo a usted hace unos cuantos días, pero, bien puede creerme, no he tenido un momento libre para hacerlo. Soy solo en el despacho con un chico y tengo que hacerlo todo. Y para alivio de males, se han restablecido las restricciones eléctricas: nos impiden encender la luz después de las seis de la tarde en los despachos. Esto me obliga a levantarme a las 6 1/a para estar en el despacho a las 8, comer corriendo a mediodía para estar aquí de nuevo a las 3... Ya puede figurarse qué vida! Sirva esto de disculpa de mis silencios. No necesito decirle que en ningún caso son de mis olvidos. Bien saben les tengo siempre muy presente y que no se pasa día que no les recordemos²⁴³.

A mi regreso, todos los amigos, me pidieron, como puede figurarse muchas noticias de ustedes. Felizmente, pude darlas muy buenas y se alegraron tanto. **Melchor** [Fernández Almagro], ha sido el único que ha sufrido y se sintió muy dolido, con lo que he tenido que decirle. Me había encargado que hablara con usted de su caso al ir y, naturalmente, vino a conocer su respuesta. Felizmente, a los dos días recibí una carta de **Margarita** en la que me aludía a Melchor y a su hermana²⁴⁴, que le leí, y las palabras de Margarita, du[l]cificaron un tanto su pena. Me alegré mucho de que Margarita se hubiera acordado de ellos, pues los dos sienten un vivo afecto por ustedes y les es penosa la actitud que para con ellos ustedes han mantenido. Por aquí, todo igual. Salen pocos libros y nada importante. La Historia de las literaturas de [Guillermo] **Díaz Plaja**, todavía no está a la venta. No me olvido de su encargo. Lo de Enrique Moreno, sobre el Guzmán de Alfarache, lo tiene en Johns Hopkins Libr[ary]²⁴⁵. **Ortega** [y Gasset] reanuda sus cursos en el Aula Nueva del Instituto de Humanidades. Este año *actuará* en Barceló. Es muy

²⁴³ Como ya dijimos, Salinas nombra a León Sánchez Cuesta su apoderado en Madrid. Una de las gestiones que se precisaba hacer era valorar la posibilidad de que su tía Sacramento, que disfrutaba de los bienes, reservara una parte de la renta que percibía para algunas necesidades de Salinas y del mismo Sánchez Cuesta.

²⁴⁴ **Pilar Fernández Almagro**.

²⁴⁵ *Historia general de las literaturas hispánicas*, publicada bajo la dirección de Guillermo Díaz Plaja, con una introducción de Ramón Menéndez Pidal, Vol I. Desde los orígenes hasta 1400, Barcelona, Barna, cop. 1949-1958. Enrique Moreno Báez, *Lección y sentido del Guzmán de Alfarache*, Madrid, CSIC. Instituto Miguel de Cervantes, Patronato Menéndez Pelayo, 1948.

posible que lo llene. Estos cursos, tienen, como puede figurarse, una gran significación. Con el primer envío que le haga, le enviaré el prospecto. Este año actuará también **Dámaso** [Alonso]. Su curso se titula: Poesía española (ensayo de métodos estilísticos)²⁴⁶. Ya sabrá que Don Américo [Castro] aterrizó en Barajas. Fueron a verle muchos amigos. Don **Ramón** [Menéndez Pidal], también estuvo. No sé que impresión le habrá hecho el verse en Madrid.

Ya me dirá si sigue la pereza o si ya ha salido de ella. No creo le dure mucho. Espero por el libro que me anuncia: la traducción inglesa de *El Contemplado. La Voz a ti debida*, Dios sabe cuándo llegará a España! Entre Losada y [Joaquín de] Oteyza, y las indudables dificultades que existen para el comercio del libro, es muy posible que se pase un año antes de que lo veamos²⁴⁷. Estamos sin ejemplares del *Rubén* y del *Jorge Manrique* desde hace no sé cuántos meses! Al fin he visto ejemplares de *Cántico*, de **Guillén**²⁴⁸. El depositario de aquí recibió 20 y logré, gran favor, como puede comprender!, que me entregara 8. Ya puede figurarse lo que les habrá tocado a las demás librerías de Madrid. Sigo lamentando el no haber visto a Jorge [Guillén] en París. **Pepe** [Giner], a quien había escrito, para que le previniera, estuvo llamando la víspera de mi llegada, al teléfono de su casa sin conseguir contestación. **Alberto Jiménez**, le dijo que no estaba y eso hizo que yo no insistiera. A [Enrique] **Canito**, que había salido el día antes que yo de Madrid para París, también le había encargado le dijera a Jorge que yo llegaba al día siguiente y que le

²⁴⁶ En el archivo de la Fundación José Ortega y Gasset, se conserva un prospecto con los datos de las conferencias de este año en el Instituto de Humanidades (PB-368/6-1). Este fue el segundo y último ciclo de las actividades del Instituto, que se celebró en el teatro Barceló. Dámaso Alonso daría ocho lecciones sobre Poesía Española. Las matrículas para el curso podían hacerse en diferentes sitios, entre ellos la Librería de Sánchez Cuesta, en la calle Desengaño. Según relata José Ortega Spottorno el éxito de los cursos "llevó al ministro de Propaganda, Arias Salgado, a aconsejar a los periodistas obedientes que no hablaran demasiado de esos actos, al tiempo que teníamos noticia de que quería acentuar la censura de sus ideas y, en general, de las publicaciones de la Revista de Occidente", *Los Ortega*, op. cit., pág. 408. Estas cosas y otras, llevaron a Ortega a la disolución del Instituto de Humanidades.

²⁴⁷ *Sea of San Juan a Contemplation*, Translation by E. L. Turnbull, with Spanish original. Boston, Bruce Humphries, 1950. *La voz a ti debida. Poema*, Buenos Aires, Losada, 1949 (el libro se terminó de imprimir el 22 de septiembre de 1949).

²⁴⁸ Jorge Guillén, *Cántico. Fe de vida*, 3ª, Litoral, México, 1945.

telefonara a casa de Pepe Giner. Se conoce que a Canito se le olvidó el decírselo. Creo, que Jorge viene el año próximo y no dejaré de hacer lo posible porque nos veamos.

Qué decide usted con su Teatro? Creo, debe publicarlo. Estoy seguro de que será un éxito y un camino posible para que logre su representación en escena. De la *Xirgu*, no sé nada. No creo haya venido, como se había anunciado²⁴⁹.

Siga dándome noticias de Carlitos. Espero reciba bien a su hermano. Esto le va a obligar a usted a hacerle más compañía. Ayer, recibí carta de *Sol* dándome la noticia. Fue una sorpresa, pues no la esperábamos tan pronto. Todo parece haber ido muy bien. Ya puede figurarse cuanto nos alegramos y cómo pensamos en todos ustedes. Lo animada que estará la casa!²⁵⁰

No deje de decirme qué han resuelto en la UNESCO, de su proyecto. Mucho me alegraría lo llevaran a efecto. Muy bien eso de que usted sea el *lector* para todas las revistas de América. Confío en que ese proyecto asegure sus viajes periódicos a París y que por lo tanto volvamos a encontrarnos allí con cierta regularidad²⁵¹. Qué buenos días los que allí he pasado! El encuentro con ustedes después de tantos años y el plan en que ahí allí hemos vivido de tranquilos paseos, charlas y espectáculos ha sido para mí como una gran fiesta. Una fiesta dulce y reconfortante. He regresado como nuevo y decidido a volver tan pronto ustedes me llamen. Pero, la vez próxima iré con Andrea y, si Pablo

²⁴⁹ *Margarita Xirgú* (1888-1969) se encontraba en Méjico cuando estalló en España la Guerra Civil. En 1949 la prensa española se hizo eco de la inminente llegada de la actriz a España. Su compañía de teatro representó obras por casi todos los escenarios de Hispanoamérica. Cfr. Antonina Rodrigo, *Margarita Xirgú*, Madrid, Aguilar, 1988, pág. 370.

²⁵⁰ *Miguel Marichal* nació el 7 de noviembre de 1949. Cfr. Carta de Pedro Salinas a Jorge Guillén de 10 de noviembre de 1951, en Pedro Salinas, *Correspondencia...*, op.cit. pág. 588.

²⁵¹ Jaime Salinas recuerda en sus Memorias que en una de sus cartas su padre les contaba que "Torres Bodé [sic.], que tenía un alto cargo en la UNESCO, le había propuesto que elaborara el proyecto de una revista cultural que publicaría esa institución. El proyecto que hizo, entusiasmó a Torres Bodé [sic.], quien le pidió a mi padre que se quedara en París y la dirigiera", págs. 379-380. Pedro Salinas trabajaría el mes de septiembre en el proyecto de la revista Internacional *Plural*, pero no aceptaría el puesto finalmente. Bodet intentó pedir para él una licencia de quince días en Johns Hopkins y le fue denegada. Cfr. Carta a Jorge Guillén de 4 de octubre de 1949, en Pedro Salinas, *Correspondencia...*, op. cit., pág. 510.

quiere, con Pablo. Andrea ya dice que si le toca la lotería, va a América. Como usted ve todos estamos llenos de proyectos.

Por aquí el negocio, un poco parado. Estuvimos con las exportaciones suspendidos cerca de dos meses a consecuencia de la devaluación de la libra, pero ya a Dios gracias las hemos reanudado. Las exportaciones de libros ahora las hacemos al cambio de 26,28 pesetas por dólar. Los libros españoles les resultarán baratísimos a los americanos. Buen momento para reponer el fondo de las bibliotecas. Siguen llegando pedidos de nuevos clientes y de vez en cuando tengo la sorpresa de recibir cartas de alguno de los viejos que ha llegado a saber he reanudado mi actividad de librero. De no venir una crisis en los negocios, cosa posible, pues la queja de paralización es general, creo saldré adelante. Por de pronto trato de defenderme reduciendo mis gastos a lo mínimo. Me asusta en las circunstancias actuales el meter personal y trato de ver si puedo salir adelante haciéndolo yo solo. Se acaba el pliego. Voy a escribir a **Margarita**. Un buen [*Manuscrito al margen:*] abrazo y hasta pronto

León

[*Manuscrito al margen:*] Bueno el Sr. Moreno es una imaginación de León, estoy casi segura que es el señor Romero que vive en la calle de Barquillo.²⁵²-

²⁵² Nota manuscrita probablente por Andrea Bonmatí de Sánchez Cuesta.

responsable situación	Juana María González	archivo	HL
remitente	León Sánchez Cuesta	sección	To Pedro Salinas, de León
destinatario	Pedro Salinas	signatura	HL/bMS Span 100 (445)
lugar	Madrid	páginas	
fecha	1949.12.22	tipo	Carta mecanografiada
		sufijo	con firma autógrafa
comentario	Rollo 04-N2 DVD 0008 /1164-1199/00001180.jpg		

León Sánchez Cuesta
 Librero
 Desengaño, 10, 5º Letra C
 Teléfono 227671
 Madrid

[Madrid], 22 de diciembre de 1949

Querido Pedro:

Solamente dos líneas precipitadas para decirle acaba de ponerse a la venta el tomo 1º de la *Historia General de la Literaturas Hispánicas* que dirige Díez-Plaja. Usted me recomendó en París, a causa del deseo que tenía de ver el Prólogo de don Ramón, que se la remitiera inmediatamente que saliera. No lo hago sin antes advertirle del precio: 400, pesetas tomo! Y van a ser 3! Dígame si lo quiere y en ese caso se lo enviaré a vuelta de correo. Creo, es un libro que debe de adquirir, de todos modos, la Biblioteca de Johns Hopkins. Espero por sus noticias²⁵³.

Había comprado un vigésimo de Lotería, en él les había reservado 15 pesetas a cada una de las hermanas Bonmatí, pero la suerte no nos ha favorecido como hubiera deseado. El número figura entre los dos de la *pedrea*, pero, como la lista es la que lo he visto, esta hecha tomados los números al oído, aún para saber si eso es verdad, habrá que esperar la lista oficial. Andrea, no hará, pues, como pensaba, su viaje a América. Pasado mañana, Noche Buena. Felices Pascuas y un fuerte abrazo para todos, de los tres.

León

[Manuscrito:] Perdona mi brevedad de hoy

²⁵³ Fueron finalmente cinco volúmenes, el cuarto, publicado entre 1956-57, tenía además dos partes.

[*Añadido junto al membrete:*] Jorge Campos, me ha revisado la colección de *Arbor* para buscar el artículo de **Valverde** que usted me indicaba le interesaba. Ya tengo la nota y le remitiré el número tan pronto me lo manden de la administración²⁵⁴

²⁵⁴ José María Valverde, "Jorge Manrique, o tradición y originalidad", en *Arbor*, núms. 43-44, julio-agosto 1949, págs. 540-541.

responsable situación	Juana María González	archivo	HL
remitente	León Sánchez Cuesta	sección	To Pedro Salinas, de León
destinatario	Pedro Salinas	signatura	HL/bMS Span 100 (445)
lugar	Alicante	páginas	
fecha	1950.08.21	tipo	Carta mecanografiada
comentario	Rollo 04-N2 DVD 0008 /1164-1199/00001182.jpg//CF LSC/33/16/8		

León Sánchez Cuesta
 Librero
 Desengaño, 10, 5º Letra C
 Teléfono 227671
 Madrid²⁵⁵

Lo Cruz, 21 de agosto de 1950

Mi querido Pedro:

Cómo disculparme, cómo justificar un tan prolongado, silencio! Me he portado muy mal con usted; no tengo perdón y no sé cómo pedirselo. Recibí primero, su carta y su poder. No le acusé recibo porque quería que lo viera el señor Romero. Le telefoneé varias veces y no logrando contestación **Andrea** [Bonmatí] se pasó por Barquillo para preguntar por él y convenir una entrevista. El señor Romero se encontraba en **El Escorial**. Luego recibí, creo, otra carta suya dándome noticias familiares y de sus trabajos. Y luego otra u otras dos, la última hablándome de la edición española del *Defensor*, etc., etc. Todo ello coincidió con una temporada de intensísimo trabajo en el despacho y luego con mi mudanza a la calle de Serrano. Piense usted Pedro en que todo el trabajo del despacho, con excepción del de compra de los libros y el de llevar los paquetes lo hago yo solo, que, por lo tanto, no me alcanzan las horas del día y que cuando llego a casa ya no puedo más; la mudanza la hice con el chico, pues, el mozo tomó precisamente las vacaciones en ese día y que **Andrea** y **Pablo** [Sánchez Bonmatí] tuvieron que echarme una mano. Traslados los libros, archivo, ficheros, etc. etc. en un solo día ha habido que ir dando un poco de orden a aquellos montones de cosas para poder desenvolverse y tratar de continuar la marcha. Me vine de **Madrid** sin haber terminado de hacerlo. Durante todo ese tiempo pensaba en usted en la deuda que con usted tenía. He debido acusarle por lo

²⁵⁵ Cada una de las páginas de la carta aparece con este membrete.

menos recibo de sus cartas, contestar a lo que de momento me fuera posible hacerlo, pero en mi deseo de dar una cumplida respuesta a todo me he ido demorando el hacerlo en términos que exceden a lo que pudiéramos considerar como tolerables en un gran perezoso. Perdóneme Pedro y crea muy de veras estoy avergonzado y pesaroso de no haber hecho antes, usted que tanto se lo merece, un pequeño esfuerzo en su obsequio.

No me traje al campo ninguna de sus cartas, pero espero, tan presentes tengo su cuestiones administrativas y literarias, no olvidar algo de lo que en las mismas me planteaba para poder contestarlas.

Poder. Con Andrea logré, al fin, ver al señor Romero. Le entregué su carta y el poder que con la misma me había enviado. El poder lo encontró suficiente para los problemas que la sucesión, y administración de las casas, pueden plantearnos. La única omisión que notó, y que si fuera preciso subsanarla ya se subsanará más tarde, fue la facultad de substitución en todo o en parte en las facultades que en el mismo poder se me confieren. Hubiera debido hacerse, porque para la administración de las casas hay facultades perfectamente delegables que es preciso conferir al administrador a fin de evitarle molestias en su gestión. El señor Romero se quedó con el poder para ver si podía recuperar una cantidad de una compañía de seguros. Lo llamé por teléfono para darle mi nueva dirección de Serrano y ver qué podía decirme de dicho asunto, pero no logré respuesta. Seguramente, está en [El Escorial](#) y hasta el final de veraneo no lograré establecer nuevo contacto con dicho señor. De todos modos, me dijo, de momento no es posible hacer nada. Lo que más conviene es dejar transcurrir el plazo de prescripción del impuesto de derechos reales y plantear entonces todos los problemas que están pendientes.

Sacramento. Hace dos días estuve a verla y quedé en que volvería otro día para que me enseñe las cuentas y con vista ellas ver qué puede hacerse en relación con sus deseos. Mi impresión, teniendo en cuenta lo que [Margarita](#) le ha escrito y lo que Andrea le ha dicho en conversaciones anteriores, no es nada optimista. A estas fechas ya podía haber pensado en una contestación concreta, pero de esto es precisamente de lo que me parece huye. Veré si en mi próxima entrevista lo consigo. Ya le informaré a usted, desde Madrid si no lo hago desde aquí como quisiera, del resultado de mis gestiones. No olvido en

ningún momento las indicaciones generosas que usted me ha hecho en París sobre todo esto y de acuerdo con ellas procedo en mis relaciones con Sacramento.

El Defensor. Como usted recordará, en París, le hice presente el ruego de los editores de "Viento Sur", para dar con alguno de sus ensayos de *El Defensor* un tomo en su colección. Como usted sabe, yo soy el distribuidor de dichas ediciones. Su ofrecimiento estaba, pues aceptado por adelantado. Me faltaba solamente hablar con ellos para ver qué ensayos podían darse. Hablé con el Editor, que estuvo en Madrid días antes de mi venida a Alicante y que me dijo que desde luego publicaría sus ensayos con el mayor gusto. Ahora tengo que plantearlo a Ricardo Gullón y a Beltrán de Heredia que son los que llevan la dirección literaria de estas ediciones. No lo he hecho porque Gullón está fuera de Santander, de veraneo y Beltrán de Heredia, cogido con los cursos de Verano²⁵⁶ e inaccesible para estas cuestiones. De todo esto hemos hablado ya antes de que usted me lo propusiera y ellos, especialmente Gullón, fue quien me pidió solicitara de usted el permiso para editarlo. No hay por lo tanto dificultad alguna sino por el contrario la mejor disposición y contento por parte de los editores para esa publicación. Habrá sin embargo que dejar pasen las vacaciones de verano para plantearlo ya de una manera precisa. Ellos le escribirán a usted directamente para convenir los ensayos a editar, grabados a dar en la edición, etc., etc. Gullón, que tiene *El Defensor* es un fervoroso admirador del libro y va a estar muy contento de poder darlo, como el quería.

Mucho me alegran todas las noticias que usted me da y de su actividad literaria. Qué gusto verle a usted tan en forma y con esa enorme capacidad de creación y de realización! De sus lecturas, única forma de comunicación que por ahora parece tiene, todos se hacen

²⁵⁶ Durante la Guerra Civil la Universidad Internacional de Santander suspendió sus actividades hasta 1938, año en que la Sociedad Menéndez Pelayo, respaldada por el Ministerio de Educación Nacional, organizó de nuevo cursos para extranjeros. Éstos se mantendrían hasta ser incorporados a los programas de la Universidad Internacional Menéndez Pelayo creada por decreto en noviembre de 1945. Pablo Beltrán de Heredia, director de la editorial *Viento sur*, se encargaría de rehabilitar y dirigir la Residencia Monte Corbán. Desde 1947 la sede de los Cursos de la Sección de Problemas Contemporáneos fue el seminario conciliar de Monte Corbán, a pocos kilómetros de la capital. En esta adaptación Beltrán de Heredia contó con la ayuda de Antonio Jiménez Landi. Cfr. Antonio Lago Carballo, *La Universidad Internacional Menéndez Pelayo: Crónica de treinta años (1938-1968)*, Santander, Universidad Internacional Menéndez Pelayo, 1999, págs. 43-45.

lenguas. Me parece increíble que tenga que guardar sus manuscritos por falta de editor. Creo, que en cualquier otro idioma tendría usted pendiente a los editores de lo que saliera de su pluma. Si yo pudiera llegar a reunir unas pesetas no dudaría en hacerme editor de su obra. A ver si tenemos suerte, éxito, con la edición de sus ensayos y puedo decidir a los de "Viento Sur" a que den otras cosas tuyas. Me dicen que últimamente ha escrito usted cuentos. Si tiene usted copias por qué no me manda alguna?

Espero por [José Manuel] **Blecua**, por las noticias de que usted y de todos ustedes ha de traerme. Qué buena persona Blecua! Me alegro se hayan conocido, y, convivido durante algún tiempo. Es un hombre encantador, fino, inteligente y un trabajador admirable. Celebro, pues, haya sido estimado por sus alumnos y alcanzado un buen éxito entre ellos²⁵⁷.

Y ahora, hablemos de Lo Cruz y sus habitantes. La casa se ha animado: somos 11 en la mesa y, como en otros tiempos, de tres generaciones. Vino primero Andrea con **Pablo**; luego, llegó **Andrés** [Lubet Bonmatí], vía Palma; luego **Antonia** [Bonmatí Botella], en avión a Valencia y por autovía a Alicante; luego **Mita** [Ruiz Bonmatí] con **Albert** [García] y los dos niños, por Barcelona, Valencia, Alicante; luego, yo y al fin **Nitou** [Lubet Bonmatí] y **Rosée** [Lubet Bonmatí], hace dos días por el camino de su hermano. Andrés, ya ha regresado a Argel a preparar su examen. Ya empieza a pesar sobre nosotros la amenaza del regreso regresos a nuestros lares respectivos. Yo, me iré el 30 de este mes, y en el próximo, Mita y los suyos emprenderán el regreso hacia el 15; Pablo, hacia el 18 **Mimí** [Bonmatí], de quien me había olvidado y que está aquí con **Hansi** [Bannmeyer Bonmatí] el 6; las Lubet el 29; Hansi, que lo deja aquí su madre, lo llevará Andrea el 6 de octubre a Valencia para ponerle allí en un avión hacia Rabat y al fin, cuando pueda, Andrea. Como usted ve mucha gente, mucho ir y venir, mucha animación y desde luego mucha alegría en todos. Faltos de coche, se ha alquilado un caballejo, se ha sacado la jardinera, que entre Pablo y Andrés la han dejado como nueva, y toda la troupe va a la playa; Andrea, de compras a Alicante, se hacen las acostumbradas visitas a Pepita

²⁵⁷ "En octubre de 1951, el último otoño de Salinas, José Manuel Blecua publicó en *Ínsula* la transcripción de una entrevista que le hizo cuando estaba en Johns Hopkins". Cfr. Jean Cross Newman, op. cit., pág. 273. El artículo se titula "Una charla con Pedro Salinas", y está publicado en las págs. 2, 3 y 6, Año VI, núm. 70, de 15 de octubre de 1951.

Bayle²⁵⁸ a **Santa Pola** y hasta **Elche** para ver el Misterio. Añad[a] usted a esto que *no tenemos mosquitos*, luz eléctrica; que acabamos de instalar un motor eléctrico que nos sube el agua a la casa y de que para comodidad de nuestros desplazamientos disponemos de una carretera muy aceptable, por detrás de la casa, que va de Torrellano a Alicante y ya podrá ir formándose idea de todos los atractivos que el medio y la casa nos ofrece para una grata estancia en ella. Lo que si puedo asegurarle es que todos estamos muy contentos y dispuestos a perseverar en los veranos en Lo Cruz. No necesito decirle cuánto los echamos de menos, cómo les recordamos y de qué manera los niños de ahora nos traen constantemente a la memoria las cosas de los niños de otros tiempos ahora ausentes. Qué bien si lográramos volver a reunirnos! Por decirle algo personal y para que por ello vea usted el signo de los tiempos, le diré que mi vida aquí se caracteriza por el sedentarismo más riguroso: no he subido al monte; no he ido a la playa; no he ido al Misterio de Elche...Me ocupo de la administración y me paso el resto del tiempo entregado a la lectura. Andrea corre los bancales; yo, apunto las pesadas de almendra, de higos.; pongo orden en los asuntos de "El Progreso"²⁵⁹, el Banco; estudio el nuevo contrato con el nuevo aparcerero, etc., etc. Qué diferencia entr[e] esta vida y la que de mí usted recordará! Pero estoy muy contento, pues descanso, cosa que bien necesitaba, y gozo, a mi modo, con la animación de los jóvenes y con la lectura de la que en Madrid, me siento muy privado con todas mis ocupaciones y preocupaciones como puede figurarse. Andrea, muy bien. Aquí hace de autoridad suprema: ella lleva la batuta de la vida de la casa: dispone la comida; se las entiende con la gente del campo; va y viene a las compras; se ocupa de la restauración de la casa, etc. etc. Este año falta de aquí **Roselia** [Bonmatí Botella] y la pobre creo trabaja demasiado. Encuentra su compensación en la alegría de todos, en verse rodeada de los suyos y en sentir el afecto que grandes y pequeños la profesan. Ya puede figurarse lo que esto significa para ella y lo bien pagada, por lo tanto, que se siente de todos sus esfuerzos. Pablo, este año con sus primos y primas, completamente feliz. El veraneo de este año, es para él, bien diferente del de los

²⁵⁸ Según recuerdan Jaime Salinas y Pablo Sánchez Bonmatí, Pepita Bayle era una amiga de la familia que vivía en Santa Pola.

²⁵⁹ Sánchez Cuesta se refiere, según su hijo Pablo, a la sociedad de riegos de Alicante a la que pertenecían y que luego se integró en los *Riegos de Levante*.

años anteriores en los que no tenía más que a su madre y a mí en los 15 días que me tomaba de vacación. Quisiera hablar con detalle de los demás pero como la carta va siendo demasiado larga y confío en que cada uno de ellos lo harán por su parte y con sus impresiones personales, renuncio a ello.

Voy a terminar diciéndole algo de mi nueva instalación de Serrano. Hasta ahora venía procurando defenderme con mi despacho de la calle de el Desengaño. He podido hacerlo gracias sobre todo a la clientela extranjera y especialmente a la de Estados Unidos. Pero el régimen de restricciones eléctricas de cinco días a la semana sin corriente durante el día y los otros días con corriente solamente durante determinadas horas, me tenían aislado del mundo. Mi despacho estaba instalado en un 5º piso y aunque era muy simpático, exigía demasiado esfuerzo a las gentes que querían verme: 100 escalones son demasiados escalones para un comercio. Hacía mucho tiempo que venía buscando un piso más bajo, pero no lo lograba. Una planta baja en un sitio céntrico, ni pensarlo: un traspaso en Madrid se cifra en cientos de miles de pesetas. Ortega²⁶⁰ hijo y un chico joven, [Antonio] Jiménez Landi, buen y viejo amigo de los tiempos de la Institución, habían puesto con el título de "*Revista de Occidente*", una librería en la calle de Serrano en el año 47. La librería estaba concebida como un centro de propaganda de las ediciones de la *Revista* y como un local de exposiciones de arte. Nadie se ocupó de la librería ni nadie se ocupó debidamente de las exposiciones. El negocio les resultó ruinoso y ambos socios me consultaron respecto a lo que podría hacerse. Me propusieron la asociación y no la acepté por falta de dinero para impulsar el negocio y sobre todo por repugnarme el régimen de sociedad. Soy demasiado independiente para someterme a la dirección, al consejo o como quiera llamarlo de otro y además siento demasiado la responsabilidad debida a los bienes ajenos para meterme en una aventura de la que estaba seguro no saldría sino deshecho en todos los sentidos. Faltos de mejor solución me ofrecieron me

²⁶⁰ José Ortega Spottorno (1916-2002) recordaba en sus memorias que, animado por su amigo Antonio Jiménez Landi, pusieron la librería de la editorial *Revista de Occidente* en la calle Serrano 29. "El local tenía un sótano donde Jiménez Landi quiso empezar el negocio de galerías de arte mientras la planta a pie de calle trabajaba exclusivamente los libros de la *Revista*. Con el tiempo ninguna de ambas cosas tendría rentabilidad y lo traspasamos a un verdadero librero, León Sánchez Cuesta, famoso por su *Librarie Espagnole de París*", Cfr. José Ortega Spottorno, *Los Ortega*, op. cit., pág. 405.

quedara con el negocio. Las condiciones fueron tales y tan generosas que me decidí a aceptarlo. Vamos a ver ahora cómo me desenvuelvo! El nuevo negocio supone una nueva orientación en mi sistema de vida comercial; la librería a la calle tiene unas exigencias muy distintas a las de un despacho, que es lo que siempre he practicado y lo que me ha gustado, y tendré que ver cómo hago frente a ellas. En mi propósito buscaré alguien que lleve la librería del público callejero y yo instalaré mi librería, para mi público de siempre en el sótano, en lo que era el local de exposiciones que es un local amplio y hermoso. Debo de decir que estoy muy bien impresionado de las posibilidades de mi local. La calle de Serrano, como el barrio de **Salamanca**, se ha transformado desde la guerra; es una calle muy comercial, aunque como siempre de un público distinguido y elegante. Este público, es también un público de dinero y al que es posible venderle libros de precio que puede hacer subir el volumen de ventas. Además hoy día, desde un punto de vista intelectual, mi librería queda entre el **Museo Arqueológico** y el **Consejo de Investigaciones Científicas**, con la proximidad de la **Residencia** [de Estudiantes], en donde, como en otros tiempos cuento con una buena clientela personal. Confío pues, en que logre defenderme mejor que hasta ahora lo había hecho y con unas posibilidades de crecimiento que me faltaban en el anterior despacho.

Y pongo fin, pues es preciso hacerlo. A **Margarita** que tenga esta carta por suya, pues, en todo lo que hay de familiar en esta carta ya puede figurarse cómo la habré tenido presente. Otro día irá carta para ella. A **Sol**, que ya le mandaré fotos. Traje el aparato, pero no he hecho nada. Antes de marcharme lo haré y la enviaré copias. De **Jaime** todos los viajeros de Rabat, París y Argel nos han dado noticias. Cómo sentimos no verle. Para Andrea ha sido muy penoso²⁶¹. A Juan, nuestros más afectuosos recuerdos. Besos muy cariñosos a los niños. Para usted y Margarita, abrazos de Andrea y Pablo y uno muy estrecho y cariñoso de este su viejo amigo que bien saben cómo les quiere.

León

²⁶¹ Jaime Salinas viajó a Francia e Italia animado por su padre, en el verano de 1950. Visitó a la familia desperdigada por Francia, Argelia y Marruecos, pero no entró en España donde estaban sus tíos Andrea y León. Cfr. Jaime Salinas, op.cit., págs. 383-384.

responsable situación	Juana María González	archivo	HL
remitente	Pedro Salinas	sección	By Pedro Salinas
destinatario	León Sánchez Cuesta	signatura	100.5 (3)
lugar	Middlebury	páginas	
fecha	1950.09.08	tipo	Debería ser copia de carta mecanografiada
comentario	Additional papers. Rollo 34/ 629-641.jpg.		
		sufijo	con correcciones manuscritas

Middlebury, 8 de septiembre de 1950

Mi querido León:

Para que no diga usted que tomo represalias de su largo silencio, con el mío, le escribo casi a vuelta de correo. Primero, vaya la felicitación por ese cambio de local, y probablemente de enfoque de negocio. ¡Cuánto me gustaría a mí ahora estar en Madrid, y pasar ratos en la librería, lo mismo en la superficie que en ese sótano donde usted piensa soterrarse! Yo no me hago idea exacta de dónde está: supongo que pasado Goya, a la izquierda ¿no? En fin, esperemos que un día me presente de incógnito, como comprador desconocido, en el establecimiento.

Todos los hemos envidiado esos días en Lo Cruz, que, por su descripción es casi una casa de campo moderna, con luz eléctrica y agua corriente. Bien quisiera que si se repite ese concurso de casi toda la familia, lo disfrutara Margarita, por lo menos, el año que viene. Yo tengo la intención de hacer algunos ahorros, este curso, para que o los dos, o ella, si no alcanza para los dos, vayamos a Europa, en plan, esta vez, más modesto. (Aunque como usted pudo observar el de 1949 no era babilónico). Dudo poder juntar la buena pella de dinero que se necesita. El porvenir económico inmediato es tenebroso. Este país se ha lanzado a un presupuesto militar fabuloso, que nos va a aplastar con la subida de contribuciones. Pero más vale no hablar del panorama político de éste, y otros países, que es desolador y cada día más amenazador. El caso es que como con la devaluación del peso peroniano lo muy poco que tenía en B[uenos] Aires se queda reducido a nada, tampoco eso me podrá ayudar mucho. Estoy en tratos con [Pedro] Robledo para hacerles un libro que me pagarían a la entrega: si cuaja, se facilitará el viaje. Todo eso pendiente de la terrible incertidumbre en que tiene al mundo, la locura increíble de la política, llamada, ¡maldito nombre! atómica.

Por nuestra parte, terminó muy bien el curso de verano aquí. Tuvimos [a] **Blecu** tan simpática y excelente persona, que se ganó la simpatías y el afecto de todos, y se ha marchado contentísimo. Charlé mucho con él, de mil cosas, y se me excitaron las nostalgias de España. Supongo le verá usted ahora en este mes o el que viene. Han estado aquí, aún siguen, **Gloria de los Ríos** y toda la familia, tan agradables²⁶². Terminada la tarea escolar tuvimos la suerte de alquilar una casa muy buena en la afueras del pueblo, con atractivos para todos: una numerosa biblioteca, sobretodo en cosas de historia, amplio jardín, todo comfort, por supuesto (tres cuartos de baño). Y aquí estoy apurando las delicias de estas cuatro semanas, y apesadumbrado ante la perspectiva de que todos nos vayamos por nuestro lado, dentro de seis días. Le aseguro que cada día me siento más hombre de familia: no comprendo, con el comprender superior, por qué he de irme yo a vivir a ocho horas de mis hijos y mis nietos, cuando nada me da más alegrías que el estar a su lado. Los chicos, cada cual por su estilo, son una fuente constante de delicias. Mi abuelez se acrece cada día. Y me aterra pensar que dentro de una semana estaremos **Margarita** y yo solos, en **Baltimore**, de nuevo. En fin, paciencia.

A propósito de nietos. **Carlos** ya sabe mirar libros. Y le agradecería a usted mucho que le mandara media docena, o más, de libros de cuentos en español, con ilustraciones en colores. No sólo de cuentos, sino, si los hay, de esos misceláneos, de adivinanzas, cantares, etc. Se va planteando el problema del idioma y hay que proveer a la criatura de lectura en español. Puede usted mandárselo directamente a **Sol**, poniendo el importe a mi cuenta. Si ustedes quieren regalarle alguno, muy bienvenido; pero no olvide usted que para tener libertad de comprar al chico los libros que yo quiera, debe usted tratarme razonablemente y cobrármelos. Y muchísimas gracias, por la selección.

Otra cosa, de la que me he acordado muchas veces y siempre se me olvida decírselo, incluso en París el año pasado. Yo tenía en el Banco Urquijo una cuenta corriente: y allí debe de haber algunos, muy pocos, miles de pesetas. Ni la menor idea tengo de cuánto es;

²⁶² Gloria Giner de los Ríos García (1886-1970), hija de Hermenegildo Giner de los Ríos y Laura García Hoppe. Se casó con Fernando de los Ríos Urruti (primo lejano suyo) con el que tuvo a su hija Laura. Ver Octavio Ruiz-Manjón, "Gloria Giner de los Ríos. Noticia biográfica de una madrileña", *Cuadernos de Historia Contemporánea*, núm. 1 (vol. extraordinario), Madrid, Publicaciones de la Universidad Complutense de Madrid, 2007, pág. 271 y Ritama Muñoz-Rojas, op.cit.

quizás seis o siete mil, o poco más. Lo único que le rogaría es que se entere usted de lo que hay, y me lo diga. Supongo que con los intereses habrá aumentado algo. Y por supuesto si usted lo necesita, por poco que sea, sáquelo y haga de ello el uso que más útil le sea. Yo no tengo ni talonario de cheques, ni nada. Ya sabe usted mi actitud psicológica derrotista, con respecto a lo que era mío en España: lo di todo por perdido. De seguro que he exagerado, y que conviene rescatar los escasos restos de naufragio que se pueda, como eso.

Me escribió hará mes y medio o dos meses [Ricardo] Gullón. No me decía nada de *El Defensor*. Supongo que aún no se había comunicado con usted. Espero noticias de ellos, como usted me indica. Yo reduciría la edición española a tres ensayos.

Ayer recibí el contrato de la Sudamericana, de esa *fabulación*, como la llamo por no llamarla novela, que debe de estar ya para salir o haber salido. (Esas gentes son tan desconsideradas que me envían el contrato y no me dicen palabra del estado del libro, a pesar de mis preguntas). Veremos como cae. Por fin se llama *La Bomba Increíble*. Viene en momento peligroso, cuando el nacionalismo y belicismo están exacerbados, y al que habla de paz le llaman comunista o poco menos. Mi libro no tiene nada de político ni polémico. Lo he escrito, fatalmente, por descargar mi conciencia del tremendo peso del pensar en ese arma maldita de aniquilamiento; por supuesto tratado simbólicamente o poéticamente, y con muchas vetas de humorismo. Creo que podría circular en España; aunque no pondría la mano en el fuego por ello. Yo le enviaré un ejemplar en cuanto yo los reciba, que será Dios sabe cuándo.

Del teatro hay vagas esperanzas de que se represente algo este año, en teatros de aficionados o de grupo, claro. [Jorge] Mañach quiere que hagan dos piezas en el Patronato del Teatro, de La Habana, que creo que ponen las cosas muy bien, y es un teatro de Club, de muy buen nivel. Unos muchachos de Baltimore también tienen el proyecto de dar, traducidas, dos cosas²⁶³. Pero es un grupo heroico, que no cuenta ni con

²⁶³ Jorge Mañach (1898-1961), escritor y diplomático cubano. Ver *Jorge Mañach (1898-1961). Homenaje de la nación cubana*, Río Piedras, Edit. San Juan, 1972. Él se encargó de que el Patronato de Teatro de La Habana representase *Judith y el Tirano*, a la que no pudo acudir el poeta por agravamiento de su enfermedad. Cfr. Carta de Pedro Salinas a Jorge Guillén de 24 de abril de 1951, en Pedro Salinas,

dinero ni con apoyo de gente poderosa; sólo dispone de un teatro ridículamente pequeño y pobre. Todo porque quieren hacer teatro bueno en contra del gusto de Broadway y del comercialismo. Cuesta muchos sacrificios en este país, disenter del gusto plebeyo, y la opinión gregaria, señora en todo y por todos adulada. También Amelia del Río desearía representar una pieza en el teatro de [Barnard College](#)²⁶⁴, con su grupo de estudiantes y profesores, que trabajan muy bien. Todo esto me agrada y me apena, a la vez; por ver de qué manera tan precaria se asoman mis cosas al público. Pero más vale eso que nada con tal que lo hagan bien, que parece que sí.

Como sé que usted se interesa cariñosamente por mis trabajos le diré que continúo, por ahora con mi manía de los cuentos o historias. Llevo hechos cuatro y cuando vuelva a Baltimore me agarraré a escribir, a falta de nietos, y creo complementaré un *quinteto*, que sea materia para un libro de poco más de doscientas páginas. Son más que cuentos, historias y una como novela breve. Me gusta mucho este tipo de escritura, ahora. Odio el experimentalismo gratuito, y la poligrafía barata, estilo Madariaga. Pero me es necesidad interna, absoluta, seguir este camino, por el momento, y sería absurdo contener mi íntima tendencia, por no parecer esto o aquello. Claro, que en cuanto tenga lista ese librito de historias, se planteará el problema de siempre. ¿Dónde publicarlo? Me hubiera gustado dar algún cuento suelto, pero sucede que no hay revistas con capacidad de páginas para cosas tan largas. ¡Cómo me angustia esa dificultad de comunicación con el público, por donde quiera que uno se vuelva! Hace poco don Ramón, en una carta llena de cordialidad y bondad que me escribió, me aconsejaba que publicase ahí mis obras nuevas. Pero ya sabe usted lo que siento a este respecto, y no he cambiado desde que hablamos. En mi pecado, si lo es, llevo mi penitencia. Pero creo que estos tiempos del mundo son, deben ser, para todos tiempos penitenciales. ¿Quién de nosotros, individuos o colectividades, se puede sentir libre de pecado, y dispensado de penitencia?

Correspondencia..., op. cit., pág. 571. Salinas se refiere también a las traducciones de John Olon Scrimger, de Baltimore. Ver sobre esto Jean Cross Newman, op. cit., págs. 361- 363.

²⁶⁴ El grupo de teatro de Barnard College, New York, representó *La fuente del arcángel*, bajo la dirección de Laura de los Ríos, en febrero de 1951. Cfr. Cartas de Pedro Salinas a Jorge Guillén de 3 de octubre de 1950, pág. 542, y de 24 de febrero de 1951, en Pedro Salinas, *Correspondencia...*, op. cit., pág 558.

Lo peor de nuestro mundo es ese empeño en tener razón, de uno u de otro, e imponerla por la vía contraria a la noble razón, por la violencia. Yo no sé qué razón podrá tener Stalin, pero la que tuviera, ¡cómo se des-razona, se envilece, y deja de serlo, con el modo de imponerla! Aquel demonio, llamado [Georges Eugéne] Sorel, es el verdadero Mefistófeles de nuestros días²⁶⁵. Y ese *modo*, que tan desastrosos resultados dió, hace unos años, cada vez cobra más fuerza y todos están a punto de adoptarlo, afirmando todos, que lo hacen por el bien de la humanidad. Bueno, perdone usted estas divagaciones. Pero no sabe usted la tortura moral que es para mí la lectura diaria del periódico, por lo demás indispensable, al ver como se añade cada día un leño más a la fogata de la demencia mundial. Estos días, aquí, con los míos, en esta serenidad del campo, colmado de satisfacción, sentía yo todo el pleno sentido de esa paz, que no es una idea abstracta, sino una realidad humana, vital, profunda, con la que no hay derecho a jugar en nombre de tal o cual idea o interés. Programa sencillísimo, elemental: vivir en paz. Pues parece el más difícil de cumplir de todos.

No me dice usted nada de los planes de estudio del joven Pablo, que supongo debe de tener terminado ya su bachillerato. No es chico problema. Por lo que me cuentan he sacado la impresión de que hoy se estudia mejor en una Universidad de provincia que en la Central. ¡Pero cómo van ustedes a mandarle fuera de Madrid!

En cuanto regrese a casa le mandaré una breve lista de libros, que desearía me enviase. No me olvide esos, de cuentos, para **Carlitos**.

De los amigos de por acá: **Jorge** [Guillén] se va a Méjico, tres meses a dar un curso en **El Colegio de Méjico**; Américo ha pasado el verano en **Los Ángeles**, dando allí un curso; [Luis] **Cernuda** está, también, en Méjico de vacaciones. **Amado** [Alonso] se repuso de la operación pronto; ha venido dos veces a pasar el fin de semana en **Middlebury**, siempre tan simpático. No sé si sabe usted que **Ángel del Río** pasó de Columbia University a New York University: la causa de todo es la actitud de [Federico de] **Onís**, para con él, porque resulta que después de haberle tenido muchos supeditado a todos sus caprichos, ahora se negaba a apoyarle para ascender. En New York University será jefe

²⁶⁵ **Georges Eugéne Sorel** (1847-1922), filósofo francés, teórico del sindicalismo revolucionario. Ver más datos en Jeremy Jennings, *Georges Sorel: the character and development of his thought*, Basingstoke, Hampshire, Macmillan, 1985.

del Departamento, y Full Professor. Este año ha dirigido la Escuela de Verano de aquí, por primera vez y lo ha hecho bien.

Bueno, cuando escriba usted a la esposa y al vástago mándeles abrazos. Y usted reciba el de siempre, de

Pedro

[*Al margen en la primera página:*] Jaime en Italia. Casi no le puedo decir a usted nada de él porque apenas si nos escribe. Al entrar en Italia le robaron la mayor parte del dinero²⁶⁶.

²⁶⁶ Jaime Salinas relata este suceso en sus memorias, op.cit., págs. 423-425.

responsable Juana María González situación	archivo HL sección By Pedro Salinas
remitente Pedro Salinas destinatario León Sánchez Cuesta	signatura 100.5 (3) páginas
lugar	tipo Debería ser copia de carta mecanografiada
fecha 1950.10.03	sufijo con correcciones manuscritas
comentario Additional papers	

3 de octubre de 1950

Mi querido León:

Le escribo con el propósito especial, y de prisa y corriendo de rogarle me envíe los siguientes tomazos:

Biblioteca de Autores Españoles. Tomo 40. Libros de Caballerías, por P de Gayangos

Nueva Biblioteca de Autores Españoles. Orígenes de la novela, Menéndez Pelayo, tomo II (Tomo II, de los Orígenes, creo que es el 7 de la colección).

"" Libros de caballerías, de Bonilla y San Martín, tomos I y II (de la N. Biblioteca son el 6 y el 11)²⁶⁷.

Pérez de Hita. Guerras civiles de Granada. (Este si hay una edición barata y fácil de encontrar).

Historia del Abindarraez y la hermosa Jarifa. Cualquier edición moderna.

Como usted habrá entendido es que voy a trabajar sobre la novela española del XVI: un tomo de antología de textos, con breves estudios y comentarios, para Robredo. Son gente muy seria, pagan decentemente. Y esos libros me ahorrarán el trabajo de copia. Ah, se me olvidaba lo mejor: mándeme usted *dos ejemplares* de cada uno. Preferible, si a usted le parece, que vengan por paquetes separados. Siento tener que pedirle, también, dado lo atareado que estará usted, ahora, que me lo haga lo antes posible; por el momento

²⁶⁷ Pascual de Gayangos, *Libros de Caballerías*, Madrid, Atlas, 1950; Marcelino Menéndez Pelayo, *Orígenes de la novela*, Madrid, Bailly Ballière e hijos, vol. 2, 1931 (Nueva Biblioteca de Autores Españoles, núm. 7); *Libros de caballerías*, coleccionados por Adolfo Bonilla y San Martín, Madrid, Bailly Ballière, Tomos 1 y 2, 1907-1908 (Nueva Biblioteca de Autores Españoles, núm. 6 y 11).

iré leyendo y escogiendo, labor que me llevará hacia dos meses. El *pegoteo* quisiera empezarlo en diciembre²⁶⁸.

Se me hace muy cuesta arriba meterme a un trabajo de encargo (aunque el tomo pueda salir bien); porque cada vez me gusta más escribir lo mío. Menos mal que he podido terminar hace tres días, el último de los cinco cuentos, que pueden formar un volumen de narraciones, si encuentran editor. Pero todo sube y nos vamos a ver negros, en cuanto entre en vigor el alza de la contribución, para sufragar los gastos de rearme de este país (y medio mundo, mas, *par dessus le marche*). Dinero, tirado, estoy seguro. No se puede usted figurar cuál es clima psicológico de EEUU desde lo de Corea²⁶⁹.

Rematamos el veranillo de Middlebury con toda felicidad. Los niños, magníficos. **Margarita** muy bien, y yo muy contento de verla así. **Jaime** vuelve, esta noche precisamente, de Europa.

Empecé mis clases ayer, de modo que ya estoy metido de lleno en el trabajo. ¡Y que aquí no es como en infantería, aquí se va a dar clase, sin falta!

¿Cómo le va a usted por la serranía? [Carlos] **Clavería** cree que va usted a ganar mucha tela. Así sea, y cuanto antes, mejor.

Ahí va un retrato de la niña, con el cachorro menor, que como ustedes verán es mayor que menor.

Muchos abrazos a los tres, y gracias

Pedro

[Manuscrito:] **Jorge** [Guillén] en Méjico, contento²⁷⁰.

²⁶⁸ Ver sobre esto la carta de Pedro Salinas a Jorge Guillén de 3 de octubre de 1950, en Pedro Salinas, *Correspondencia...*, op.cit., págs. 541-542. El proyecto no llegó a salir.

²⁶⁹ Salinas se refiere al comienzo de la Guerra de Corea, que enfrentó al Norte y el Sur de la península asiática, e indirectamente a la URSS y a Estados Unidos. Ver Santiago Castillo, *La unificación de Corea. El epílogo de la "Guerra Fría"*, Madrid, Catarta, 2002.

²⁷⁰ Guillén viajó a Méjico en septiembre de 1950, donde dio un curso en el Colegio de México. Cfr. Carta de Jorge Guillén a Pedro Salinas de 26 de septiembre de 1950 y siguientes, en Pedro Salinas, *Correspondencia...*, op. cit., pág. 539 y ss.

responsable situación	Juana María González	archivo sección	LSC CF
remitente destinatario	León Sánchez Cuesta Pedro Salinas	signatura páginas	LSC/33/16/9
lugar fecha	Madrid 1950.11.10	tipo sufijo	Copia de carta mecanografiada con firma autógrafa
comentario	Rollo 04-N2 DVD 0008 /1164-1199/00001186.jpg. // To Pedro Salinas, de León.Utilizo la de la Residencia de Estudiantes porque la de HL está incompleta, pero pongo el membrete que aparece en la versión original		

León Sánchez Cuesta
 Librero
 Desengaño, 10, 5º Letra. C.
 Teléfono 227671
 Madrid

[Madrid], 10 de noviembre de 1950

Querido Pedro:

Al fin puedo escribirle. No quería hacerlo sin darle noticia de la edición de su *Defensor*, por la editorial *Viento Sur*. Al reanudarse la vida ordinaria, interrumpida por las vacaciones veraniegas, escribí a Beltrán de Heredia que es el director de estas publicaciones. Zúñiga, el capitalista y *el pagano*, estuvo en Madrid y le hablé de ello. Me dijo que desde luego estaba dispuesto a que se hiciera. Pero me faltaba la contestación de Beltrán de Heredia y ésta no venía. Reiteré mi petición de respuesta y al fin ayer vino y es la que era de esperar: favorable y entusiasta. No crea que hubo que vencer dificultad alguna de otro orden que la de la pereza para escribir de Beltrán de Heredia. Me lo habían pedido y estaban contentos de pensar pudieran publicarlo. Le dije a Beltrán de Heredia que él o Gullón le escribieran [y] establecieran de acuerdo con usted cómo había de hacerse la edición. Pablo Beltrán de Heredia opina que no debe de hacerse más edición que la de lujo. No veo bien por qué. Eso usted verá. Lo que sí puedo decirle, y creo le interesa saber las condiciones que tienen establecidas con otros autores. Hasta ahora pagaban una cantidad fija para edición de lujo y un tanto por ciento para la edición corriente. Ahora, las liquidaciones se hacen abonando un 12% a los autores sobre el precio fuerte de los ejemplares vendidos. Así se le va a hacer a Marañón, por su libro

*Cajal, su tiempo y el nuestro*²⁷¹. Si a usted le parece esto bien, no tiene más que decirles, sin entrar en precisiones que acepta las condiciones generales que tengan establecidas para sus ediciones. Si a usted le parece mejor otra cualquiera, no tiene más que indicarlo. Desde luego la Editorial le enviará ejemplares y hará distribución de propaganda a críticos, prensa, etc.

Y dicho esto, ya puedo hablarle de otras cosas. Como puede ver por la factura que le adjunto hace ya casi un mes que le he remitido o empezado a remitir los libros que me había encargado. Va todo lo que puede servirse en este momento. El tomo de la Biblioteca de Autores Españoles de Libros de caballerías, no se ha reimpresso todavía y no pude conseguirlo de ocasión. De las Guerras civiles de Granada, no hay más edición que la de la Junta. Y del Abindarraez, la facsímil que ya le he facilitado a usted hace muchos años. Su Editor ya la había olvidado y tuve que recordársela. El envío se ha hecho como usted indicaba²⁷².

Todavía no le he hablado de mi visita a **Sacramento** antes de venir a Madrid. No la encontré en casa, pero la tropezamos de paseo por el muelle. De nuestra breve conversación y de las notas que me ha remitido resulta que los ingresos de las dos casas vienen a ser unas 1450, pesetas mensuales (ingresos líquidos) cantidad evidentemente baja para que pueda hacer reserva alguna a favor de usted si ha de vivir de las rentas de las casas. Yo, desde luego no pude hacerla decir si estaba dispuesta a dejar a favor de usted algo. Eso, podrá hacerlo, a lo que parece el día que termine de pagar las deudas que tiene pendientes: lo de la criada y la que yo le recordé de Paco Valero. Esa deuda de la criada la está abonando con lo que saca por el alquiler del cuarto que ella se había reservado en Don Pedro. La lástima es que ese cuarto lo tiene ahora desalquilado y que por ello no puede hacer amortización alguna. Todo confirma mi impresión primera: que Sacramento no dará nada de lo que actualmente percibe. Si las cosas son como ella dice y yo no tengo motivo para dudar de su veracidad realmente no veo qué puede dar de esas

²⁷¹ Gregorio Marañón, *Cajal, su tiempo y el nuestro*, Santander, Antonio Zúñiga, 1950.

²⁷² Ginés Pérez de Hita, *Guerras civiles de Granada*, Madrid, Junta para la Ampliación de Estudios e investigaciones científicas. Centro de Estudios Históricos, 2 vol., 1913-1915. Debe de referirse a Antonio de Villegas, *El abencerraje: la historia de Abindarraez y la hermosa Jarifa*, Cambridge, Cambridge University Press, 1924.

1450 pesetas. No necesito decirle yo no forcé nada las cosas, le pedí me dijera, para comunicárselo a usted su situación; las posibilidades que había de que diera algo; lo que en conciencia, según las posibilidades de los ingresos ella creyera poder dar, y de la evidente necesidad de amortizar no solamente la deuda de Eustaquia sino la de Valero, pues, por años que van transcurridos ya va siendo justo de que esa deuda se liquide. Tuve buen cuidado, de no decirle nada de las 5000 pesetas que de parte de **Margarita** había enviado ya a Paco el pasado año. Me limité, pues, a un papel de informador cerca de usted y no al de decisión, como ella parecía temer desde que supo tenía poderes suyos.

Y para terminar con el asunto del dinero, le diré que no pregunté en el Urquijo por el saldo que tenía usted a su favor. El poder que me autorizaba para hacerlo lo tenía el señor Romero y no podía pues, presentarme sin él en el Banco. Hace pocos días me lo trajo, pero nada podré hacer con él tampoco ya que en él tengo poderes de administración, pero creo me faltan los de disposición. No estoy seguro y lo veré en casa donde lo he dejado. Puede que confunda su caso con el de **Antonia** y **Mimí** [Bonmatí]. De todos modos, Pedro, le agradezco a usted mucho su ofrecimiento, pero procuraré resistir, ya que hay otros, usted mismo, que pueden precisar más que yo ese dinero: para sus libros, si viene Margarita, Sol, etc.

He recibido visitas de gentes de Middlebury y de otros puntos de EE.UU que nos han traído muy buenas noticias de ustedes. Ya puede figurarse cómo nos alegran. El señor Power, está muy contento: encuentra que toda la gente en España es muy buena, y que la vida es baratísima. Vive en casa de Olga Bäuer y ya comprenderá lo bien que está. También me ha visitado Concha Bretón quien me ha dejado para que las vea y las admiren los amigos, fotos en color del Curso de Middlebury. Las fotos en general son muy buenas. Todos se quedan admirados de lo bien que está usted le encuentran muy joven.²⁷³

La carta va resultando, por las interrupciones constantes más desordenada que nunca. Usted sabrá disculparme. Por casa le diré, al fin algo de Pablo. Terminó su Bachillerato

²⁷³ **Concha Bretón** (1902-1980) fue *instructor* en la Spanish Summer School de Middlebury en los años 1926, 40-47, 50, 53. Ver algunos datos en Middlebury College Summer Language School bulletins y en la Faculty Biographical Card de Concha Bretón en Wellesley. Agradezco las facilidades que me han ofrecido ambos Colleges para la elaboración de esta nota.

francés y estamos pendientes de la convalidación de sus estudios. Si le consideran, como parece posible, Bachiller español, entonces empezará los estudios de Derecho. Qué desilusión eh! Pedro. Por influencia del chico de [Julio] López Oliván²⁷⁴, con quien ha estudiado en el Liceo Francés piensa en la carrera diplomática y por ello el hacerse abogado. Espero que en el curso de los estudios cambie de idea. La de la diplomacia le seduce, no, naturalmente por su aspecto mundano, sino por la posibilidad de correr mundos. Mientras el Ministerio decide lo de la convalidación, lo tenemos en la escuela de **Jimena Menéndez Pidal**²⁷⁵. Si dan por bueno su Bachillerato, pensamos en vez de mandarlo a la Universidad, este año, cosa que me horroriza, enviarlo a **Inglaterra**. Para ello tendré, como usted puede figurarse que resolver varios problemas. Ya veremos qué puede hacerse. Andrea bien. Ahora está bastante animada porque ha llegado mi hermano Pepe [Sánchez Cuesta], con su mujer con quien ella se entiende y divierte bien. Yo, trabajando todo lo que puedo. No estoy descontento del cambio de local. Dentro de un año podré decirle algo más concreto, pues en el poco tiempo que llevo aquí no he podido experimentar todavía todas las facetas posibles del negocio. Tengo que terminar. Siempre se me ha olvidado preguntarle si el año pasado llegó usted a recibir mi envío de cosas de Navidad. No me refiero al turrón sino a las colecciones de aleluyas, fotos, etc. No me ha dicho nada y yo no me acordé tampoco de preguntarle. Quisiera seguir escribiendo pero es hora de cerrar.

León

[Aparecen unas notas laterales manuscritas, ilegibles]

²⁷⁴ León se refiere a Julio López Capaz, hijo de **Julio López Oliván** (1891-1964) conocido diplomático español. Ver *Extracto de las hojas de servicio del personal de la carrera diplomática. Hasta el 1º de julio de 1960*, Madrid, Imprenta del Ministerio de Asuntos Exteriores, 1960. Ver también Exp. 71-7749103// 2654/61 en el Archivo de la Dirección General de Costes de Personal y Pensiones Públicas (Clases Pasivas).

²⁷⁵ Jimena Menéndez Pidal (1901-1990), creadora junto a Ángeles Gasset y Carmen García del Diestro del Colegio-Estudio (1940), continuación del Instituto-Escuela creado en 1918 y desaparecido en 1936. Cfr. "Centenario de Jimena Menéndez Pidal", en *Estudio. Boletín de actividades*, Madrid, núm. 5, mayo 2001, pág. 47.

responsable Juana María González situación	archivo HL sección To Pedro Salinas, de León
remitente León Sánchez Cuesta destinatario Pedro Salinas	signatura HL/bMS Span 100 (445) páginas
lugar Madrid fecha 1951	tipo Carta mecanografiada sufijo con correcciones manuscritas y firma autógrafa.
comentario Rollo 04-N2 DVD 0008 /1164-1199/00001198.jpg // CF LSC/33/16/14	

León Sánchez Cuesta
Librero
Teléfono 227671
Madrid²⁷⁶

[Madrid, 1951]

Sr. Don Pedro Salinas
Baltimore, Md.

Querido Pedro:

No sé qué decisión habrá tomado usted a estas fechas en el asunto de la edición en España de su *Defensor*, si es que ha tomado alguna. Ayer, he recibido una carta de Pablo Beltrán de Heredia, de Santander, que me quita toda ilusión de que se haga en *Viento Sur*. El propietario es un tarambana con quien no se puede contar seriamente para nada. Pablo, me dice que me disculpe con usted como mejor pueda, pero que él ya está cansado de la informalidades de Zúñiga y que comprende “no se puede estar toreando a toda la gente”. Lo que le ocurre con su caso le pasa exactamente igual con Aleixandre que está aquí y que por lo tanto ejerce un género de presión que usted ni yo por motivos de delicadeza, no ejercemos y que tampoco logra se le cumpla la palabra que le han dado. Escriba, pues, a [Enrique] Canito y dígame si está decidido a editarlo, lo haga, pues, usted no puede seguir esperando por los de Santander que tenía la prioridad determinada en este caso, entre otras razones, por el tiempo. Ya puede figurarse cuanto me duele el haberle ilusionado con promesas que estaba muy lejos de pensar pudieran ser vanas. Aunque [Ricardo] Gullón ya le habrá escrito sobre este asunto quiero sumarme a las aclaraciones que sobre su intervención en él ha tenido para confirmárselas. Gullón, fue quien primero

²⁷⁶ La dirección aparece tachada y no la transcribimos.

me habló de la edición de *El Defensor* en V[iento] S[ur] y quien me rogó hablara con usted sobre ello. Esto fue en los comienzos de mi gestión en las distribuciones de dichas ediciones y mal informado, dado su ruego, yo creía tenía en la editorial un papel de dirección. Obtenida su conformidad, se lo manifesté y la trasmití a Beltrán de Heredia y a Zúñiga. Todos se mostraron encantados y conformes. Gullón, se defiende y es exacto con que él no tenía más que un papel de asesor pero no directivo. Los otros, lo hacen a su manera, Pablo culpando a Zúñiga de informalidad y Zúñiga, cuando hablé con él del asunto, tachando a Pablo de negligente. El caso es que si Gullón no tiene culpa alguna en que la edición no se haga, no por eso los otros no han dejado de torearne de muy mala manera. Pablo, ha podido decirme *algo* hace tiempo y no permanecer silencioso como un muerto y Zúñiga disculparse con su falta de dinero o de interés para hacerlo. Demos, pues, el asunto por terminado; le reitero mil perdones por lo que haya podido haber de torpeza en mi intervención y vamos a otra cosa.

No ha sido posible cumplir su encargo de enviarle algún disco de cuentos o canciones infantiles españolas a Carlitos, pues me han fallado los dos que hubieran podido hacerlo. **Dámaso** [Alonso] que desapareció sin decir se iba y **Ángel del Río** que después de haberle advertido de su deseo se me presentó aquí el día de su marcha a decirme que se marchaba. Se conoce que como ya llevaba para usted los callos y tenía la limitación de peso de los 30 Kilos del avión, no quiso cargar con nada más. Esperemos mejores circunstancias! Le habrán llegado a Carlitos los cuentos de Navidad? A ellos, a los Marichal, como a ustedes les envié una pequeña cosa de recuerdo, pero no me sorprendería aún no les hubiera llegado. Los paquetes de libros se acumulan en la casa de Correos por falta de sacas para las expediciones. Cada lunes y cada martes, nos avisan no pueden admitir más paquetes porque no tienen donde almacenarlos. Qué le parece! Quien puede creer falte, en España, dinero para sacas de Correo! Mis clientes empiezan a quejarse o a hacerme saber que los libros de los que les remito facturas no les han llegado. Cómo explicarles la causa! Sírvale esto como explicación de tantas otras cosas.

Amado Alonso me ha escrito y me habla del proyecto que ustedes tienen de ir el año próximo a Wellesley y **Jorge** [Guillén] a Ohio. Esto quiere decir que el año próximo va a ser un año de felicidad para las dos familias: Salinas y Guillén. Es perfecto pueda hacerse eso de una manera tan sencilla en las universidades americanas. Para entonces ya tendrá

usted todo un libro de cuentos para Carlitos. Ya me dirá qué tal experiencia. Debo de decirle que su anunciada novela aún no ha llegado. Vea cuando me la ha remitido por si hubiera lugar a reclamarla en el Correo. No me resigno a quedarme sin ella y de haberse perdido no tendrá más remedio que enviarme otro ejemplar. Ya ha llegado por aquí la noticia del libro y ya me han preguntado por él. Edith Helman, ha hablado de él a sus amigas de Madrid y aconsejado comprar varios ejemplares para la Biblioteca del Instituto Internacional de Boston, en Madrid. Como ve la propaganda amistosa funciona y los clientes esperan. Lo malo es que tengamos que luchar con el Editor argentino y acaso con el distribuidor español para tenerlo.

Hace unos días tuve una carta de **Pepe Moreno Villa**. Se la he agradecido mucho! Carta triste, tremendamente triste que me hace sentir la soledad en que vive y cómo le duele el silencio de España y de sus amigos de aquí hacia él y su obra. Me envía su último libro y foto del retrato que le ha hecho Jorge durante su estancia en México²⁷⁷. Su carta es muy cariñosa y quisiera escribirle una que le alegrara un poco. A Moreno, los amigos, le recuerdan con afecto y todos me encargan se lo haga presente. Me habla mucho de Jorge, de Teresa, del amor de Jorge por su nieto que él compara con el que él siente por [el] chico ya que él se siente abuelo de su hijo. Tiene el niño, ahora, 10 años. Figúrese!, me dice. Pobre Moreno! No veo que su problema pueda tener solución.

Pablo, creo se largue pronto. Espero para ello la carta de llamada de [Irvin] Bullock. Tengo gran confianza en el resultado de este viaje suyo a Francia e Inglaterra. Andrea, también se irá inmediatamente después de la salida de Pablo a Argel. Vamos a ver la pobre qué puede arreglar allí. Siento la preocupación que echo sobre ella! De salud, todos bien. El invierno ha sido bastante duro, no nos ha faltado la gripe, pero nos hemos defendido valerosamente de todo. Yo, puede decirle, no he faltado ni un solo día a mi trabajo. De sus amigos norteamericanos, le diré que [Juan] López Morillas²⁷⁸, trabajando

²⁷⁷ Puede ser, José Moreno Villa, *Los autores como actores y otros intereses literarios de acá y de allá*, México, El Colegio de México, 1951. Se terminó de imprimir el 28 de febrero.

²⁷⁸ **Juan López Morillas** (1913-1997), conocido hispanista, en 1935 se marchó a Estados Unidos donde desarrolló su carrera profesional. Ver José Amor y Vázquez y A. David Kossoff, *Homenaje a Juan López Morillas. De Cadalso a Aleixandre: estudios sobre literatura e historia intelectual española*, Madrid, Castalia, 1982.

mucho y con éxito; Power, simpático y pasándolo yo creo muy bien. El domingo nos ha invitado a Andrea y a mí a ir a Toledo con Isabel Pope en su cochecito²⁷⁹. A Isabel, no la he visto nada más que un día. No me ha podido dar noticias de ustedes, porque ya me dijo no les había visto. La he encontrado algo menos brillante de aspecto que la vez pasada. Acaso es la estación lo que influye en ella. Por aquí está también, no sé si usted le conoce, [Edwin S.] Morby. Con este tengo un trato más bien de cliente. Buena persona y muy agradable²⁸⁰.

A Margarita de nuevo la prometo carta. Andrea, la ha escrito hace dos días y no está por lo tanto falta de noticias nuestras. Al fin mis cartas siempre son para los dos. A Jaime muchas cosas de parte nuestra. No deje de decirme como va en sus estudios. Para usted y Margarita un buen abrazo de

León

²⁷⁹ **Isabel Pope Conant** (1901-1989), Musicóloga y filóloga norteamericana. Entre 1930 y 1935 enseñó literatura francesa y española en Radcliffe College. Entre 1941 y 1944 trabajó con Adolfo Salazar de quien tradujo su libro *La música moderna* (*Modern Music*, Nueva York, Norton, 1946). Ver más datos en *Adolfo Salazar. Epistolario (1912-1958)*, ed. Consuelo Carredano, Madrid, Publicaciones de la Residencia de Estudiantes, 2008.

²⁸⁰ **Edwin Seth Morby** (1909-1985), profesor de literatura española en la Universidad de California, Berkeley. Debo estos datos a la Universidad de California, Bekerley.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación		sección	CF
remite	León Sánchez Cuesta	signatura	LSC/33/16/10
destinatario	Pedro Salinas	páginas	
lugar	Madrid	tipo	Copia mecanografiada
fecha	1951.01.25	sufijo	sin firma
comentario			

[Madrid], 25 de enero de 1951

Querido Pedro:

No sé si podré escribirle una larga carta. Dependerá ello de que venga o no alguien que me interrumpa en mi propósito. Lo que quiero por de pronto es transcribirle unas líneas de la tarjeta que he recibido de **Ricardo Gullón** alusivas a la edición de su *Defensor*. Dicen así:

“Zúñiga me dijo que su deseo era editar *El Defensor* íntegro y enseguida. Creo que es preferible imprimir la obra completa y no una parte de ella, según al principio se había pensado. Z[úñiga] me insistió también en que deseaba lanzar hasta diez o doce tomos de calidad siempre que no se le pidiera intervenir personalmente en tal cosa, mas Pablo dice que esas manifestaciones deben ser recogidas con reserva. Qué le parece?. Sé que **Alexandre** está algo molesto por la demora, tan excesiva, que lleva su libro entregado a Pablo hace muchísimos meses”

Hoy mismo he escrito a [Ricardo] **Gullón** diciéndole trasmitía a usted su tarjeta y copiándole los párrafos que usted me escribía en la suya de 4 de enero. Le decía no daba ni un paso más en este asunto. Es decir: ni le pedía a usted que aplazara cualquiera otra gestión para la edición de su libro, ni pedía a Pablo resolviera si al fin lo publicaba o no. Lo único que quería dejar bien claro es que en todo este asunto ni usted ni yo habíamos tomado iniciativa alguna y que si yo se lo había pedido lo había hecho cediendo a las solicitudes de ellos, si bien, me alegrará mucho el ver editado un libro de usted y por *Viento Sur*, en España. Le decía cómo me sentía dolido del silencio que habían mantenido hasta ahora, no obstante todas sus promesas y fastidiado por el perjuicio que hubiera podido ocasionarle a usted rehusando otros ofrecimientos de edición en vista de los que yo le había hecho. Y por hoy basta de este asunto y vamos, hasta donde pueda con mi carta.

Cuánto habrán disfrutado ustedes estas vacaciones de Navidad con los chicos y los grandes de Cambridge! Lo que sería esa casa!²⁸¹ Carmen Castro, buena y simpática, me habló con el mayor entusiasmo y con el más grande afecto de ese hogar: de lo bien que se sentía uno en él; de todo el bien que le hizo ver los cuidados de usted para con **Margarita** los de **Jaime** para con ustedes dos. **Andrea**, todavía no la ha visto y estoy deseando lo haga porque le va a alegrar mucho oírlo²⁸². Por todo lo que ella me ha contado me figuro muy bien lo que habrá sido esa lectura de su cuento a Carlitos el día de Año Nuevo. Carmen viene entusiasmada de los cuentos y de la novela como ya lo estaba del Teatro. “Es de la mejor literatura castellana”, me decía. Qué pena no encuentre usted editor. Qué lástima no pueda serlo yo. Si tuviera dinero me lanzaría a publicarlo todo con seguridad de éxito. Pida usted a Dios que lo tenga pronto.

Lo de la Condesa de Campo Alange, si lo propone Eulalia, creo sea aceptable. Esta señora publicó, en la *Revista de Occidente* un libro sobre *La secreta guerra de los sexos*, que ha tenido éxito, pues, ya va en su segunda edición. En cuanto a su compañía supongo sea un teatro de cámara que quiere ensayar obras nuevas. La Condesa de Campo Alange, intervino en la temporada pasada en otro teatro de Cámara. Se conoce que ahora quiere operar ya ella, por sí misma²⁸³.

De lo de **Juan Ramón** qué decirle! Da pena ver un hombre cómo él caer hasta ese punto, dominado por bajas pasiones, recelo, celos y odios en la peor política literaria. Creo, y no lo digo ya por él sino por ustedes mismos, usted, **Jorge**, que deben darse por no enterados. Ustedes y él son sobradamente conocidos de las gentes para que estas puedan juzgarles con la debida justicia. Ha hecho usted bien en enviarme el recorte de *New York Times Book Review* y decirme lo que me dice por si fuera preciso contestar a

²⁸¹ Juan Marichal había sido nombrado Assistant Professor para el departamento de Romance Languages de la Universidad de Harvard en 1949, por lo que su familia se había trasladado a Cambridge.

²⁸² **Carmen Castro** (1912-1997), hija de Américo Castro. Datos obtenidos en la Fundación Xavier Zubiri, contenidos en la Manifestación de Herencia otorgada por la Fundación Xavier Zubiri en 1998. Certificado de Defunción, Registro Civil de Madrid. La documentación carece de signatura por no estar catalogada.

²⁸³ Condesa de Campo Alange, María Laffite, *La secreta guerra de los sexos*, Madrid, Revista de Occidente, cop. 1948.

alguien. Desde luego ni hablo, ni comento *con nadie* estas cosas, pues no estoy seguro, como usted me dice, de lo que de mis palabras pueda decirse o deducirse. Con J.R no tengo relación alguna. Al llegar a España le puse una carta muy afectuosa recordándole. Me contestó en víspera de salida para Buenos Aires con una larga **Zenobia** en la que él puso unas líneas cariñosas. Al año siguiente le envié mi felicitación de Navidades y después nada más. Nunca nadie me trajo recuerdos suyos, ni una visita, ni nada. Yo, tampoco por mi parte hice nada por restablecer el contacto²⁸⁴.

No habrá modo de oír algún día sus discos? Espero que sí. Llegó **Ángel del Río** el día que usted me anunciaba. Aquí estuvo y ya le anuncié la probabilidad de que le ruegue me lleve unos discos para Carlitos. Veré qué hay. Él desde luego está dispuesto a hacerlo. Los cuentos, se los he enviado por Navidades. Ayer, escribí a Juan y le preguntaba si los había recibido. El paquete fue remitido a nombre de él.

En este momento llega Andrea del Instituto de Moneda de preguntar por las posibilidades que hay para que autoricen la salida de **Pablo** a Inglaterra: ninguna. Veremos a ver si es posible buscarle la vuelta, como dicen los mexicanos, a este asunto. Por de pronto, él asiste a los Cursos de Derecho en San Bernardo. Los primeros días vino impresionado de lo que era aquello: el edificio, los chicos...No creo, por lo avanzado del Curso que pueda hacer nada, pero eso le ocupa un poco [le] habitúa al medio.

Escribiendo esta carta llega Powers que viene de regreso de un viaje a Cataluña, Francia y Baleares. Nos trae una cosa excelente para ver: un rollo de fotografías a color con tres o cuatro de **Solita** y los niños. Muy buenas fotos! Andrea, tuvo la alegría de ver un albornoz que le había enviado a Sol para los niños, que lo llevaban el pequeño, al que aunque parezca extraño, pero tiene razón, encuentra un cierto parecido con Anne Guite, la niña de Mita cuando pequeña. Powers, además, se trae de Francia un cochecito inglés

²⁸⁴ La única referencia del *New York Times Book Review* que hay en relación a Juan Ramón cercana a esta fecha, es una reseña de su libro *50 Spanish Poems*, firmada por José García Vila bajo el título de *A Lyric Spanish voice* y publicada el 26 de noviembre de 1950. El libro, traducido y prologado por J.B. Trend, recoge en sus primeras páginas unas reflexiones de Trend donde indica que Juan Ramón es la figura central de la poesía del momento. No parece haber, por tanto, una alusión directa a Salinas o a Guillén, pero la enemistad entre ellos era clara, como puede verse en las continuas referencias al poeta de Moguer en la correspondencia de los dos amigos.

con el que esperamos excursionar por los pueblos de Castilla. A primeros de mes llegará **Isabel Pope**, con la que también saldremos a recorrer esos pueblos que por falta de medios de locomoción o de medios para dichos medios hace tanto que no visito. Y ya sabrá usted de nuestras andanzas.

Y termino porque no puedo ir más lejos. A **Margarita** que tenga esta carta por suya. A Jaime muchas cosas de parte de todos. Carmen Castro nos dio muy buenas noticias suyas. Nos han alegrado mucho. Para usted un fuerte abrazo.

[León]

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación		sección	CF
remitente	Pedro Salinas	signatura	LSC/31/17/10
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Baltimore	tipo	Carta manuscrita por Margarita Bonmatí
fecha	1951.06	sufijo	
comentario			

6 Hopkins [*Ilegible*]

[Baltimore, junio de 1951]²⁸⁵

Pedro Salinas
3521 Newland Road
Baltimore 18, MD.

Querido León gracias por su carta. Llevo 25 días en el hospital. Mucho le contaría de este deplorable periodo pero lo dejaré para cuando esté bueno. Gracias al tratamiento por los rayos X se me han quitado los dolores de la artritis pero tantos días de cama me han dejado los músculos tan débiles que ahora tengo que ir despacísimo aprendiendo a levantarme hasta que recobre fuerzas. Creo que a primeros de la semana que viene podré irme a casa pero en ambulancia porque aún no puedo dar un paso. Una vez allí a esperar el recobro y en cuanto pueda irme a Middlebury a ver si puedo dar un remate feliz a un verano tan desdichadamente empezado. Margarita me ha atendido como sólo ella podía hacerlo. Gracias a Dios eso no parece haberla cansado lo que yo me temía. En fin querido León he pasado unos días muy tristes y me encuentro con el ánimo muy deprimido.

Me alegro que le haya gustado la novela²⁸⁶. Espero de un momento a otro el primer ejemplar [d]el libro de Narraciones editado por el Colegio de México²⁸⁷. No quiero

²⁸⁵ Salinas fue hospitalizado en mayo de 1951 en Baltimore aquejado de intensos dolores reumáticos. Pasó el verano en Middlebury y fue trasladado luego a Cambridge. Cfr. *Pedro Salinas (1891-1951)*, op. cit., pág. 158. La carta debe de fecharse entre mayo y junio de 1951 ya que *El desnudo impecable* salió de las prensas el 29 de junio.

²⁸⁶ *La bomba increíble (Fabulación)*, Buenos Aires, Sudamericana, 1950.

²⁸⁷ *El desnudo impecable y otras narraciones*, México, Tezontle, 1951.

cansar más a Margarita ni yo estoy para mucho dictado. Que Pablo siga bien y para Andrea y usted un gran abrazo de

Pedro

[*De Margarita:*] Escribí a mis hermanas. Espero que pronto esté Andrea con ustedes todos en Lo Cruz. Gracias por los detalles sobre nuestros *pobres intereses*.

responsable Juana María González situación	archivo HL sección To Pedro Salinas, de León
remiteinte León Sánchez Cuesta destinatario Pedro Salinas	signatura HL/bMS Span 100 (445) páginas
lugar Madrid fecha 1951.06.16	tipo Carta mecanografiada sufijo con correcciones manuscritas y firma autógrafa
comentario Rollo 04-N2 DVD 0008 /1164-1199/00001189.jpg// CF LSC/33/16/11	

León Sánchez Cuesta
 Librero
 Madrid
 Serrano, 29- Teléfono 350183

[Madrid], 16 de junio de 1951

Querido Pedro:

Otra vez el silencio entre nosotros. Seguramente por culpa mía. Usted me perdone.

He leído *La bomba increíble*. No en el ejemplar que usted me remitió y que nunca llegó a mis manos, sino en el que me pasó el amigo [Carlos Rodríguez] Spiteri²⁸⁸. Muy buen libro. Está lleno de gracias, de ingenio. Es una sorpresa constante! Y qué sentimiento hondo el de todo él! Por ello es que su humorismo es tan poco español. El humor parece localizado en España en el Norte, en Galicia y algo en Asturias. Pero qué diferencia entre el humorismo de nuestros humoristas gallegos y el de usted! Leyendo el libro pensaba vagamente, no se ofenda, en France, pero sobre todo pensaba en los ingleses. Su libro creo que sería un libro de éxito en Inglaterra. A los norteamericanos no creo los guste demasiado, pero a los ingleses sí. Busque usted Pedro un traductor en Inglaterra. Escriba a [Edward Meryon] Wilson, a [Irvin] Bullock (?) no me atrevo a decirle que [John Brande] Trend porque es tan raro que no sé cómo reaccionaría, pero busque a alguien en Inglaterra, que lo lea, lo traduzca y le busque editor²⁸⁹. Estoy seguro

²⁸⁸ Carlos Rodríguez Spiteri (n. 1911), Poeta próximo a la Generación del 27. Desarrolló la mayor parte de su obra en la postguerra. Cfr. Juan Manuel Bonet, op. cit., pág. 533.

²⁸⁹ Edward Meryon Wilson (1906-1977) y John Brande Trend (1887-1958), profesores de literatura española en Cambridge. El paréntesis interrogativo es de Sánchez Cuesta. (Datos obtenidos del Archivo de la Universidad de Cambridge, que proceden del Cambridge historical register supplement,

que allí tendría éxito y encontraría su mejor público. Y cuando digo su mejor público pienso incluso en el español. Hace falta finura intelectual y haber leído por lo menos una vez el *Apocalipsis* de San Juan. Cuántos lo habrán leído en España! Espero que el libro llegue a España y que podamos venderlo. Ya le diré a usted cómo es recibido por el lector español. Pero el que haya leído el libro no quiere decir que renuncie a tener un ejemplar suyo. Haga el favor de enviármelo de nuevo, si le es posible. Y para seguridad de que me llegue haga el favor de certificarlo.

Espero que **Dámaso** [Alonso] llegue en estos días, pues, **Isabelita García Lorca** que estuvo a verme, me dijo había embarcado ya en Nueva York. Veremos qué me cuenta porque si no me busca yo le buscaré a él. Tengo ganas de oírle, de que me hable de ustedes, de sus impresiones de la representación del *Arcángel de la fuente* y de todo lo demás²⁹⁰. Miss [Mary] Sweeney, a quien encontré ayer en el **Museo Lázaro Galdiano**, me dijo había estado con usted en **New York**²⁹¹. Estuvo muy cariñosa. Isabelita, quedó en volver con más calma para que siguiéramos hablando de ahí y de aquí. La encontré muy bien; simpática y afectuosa. Siento que **Andrea** [Bonmatí] no esté aquí para invitarla a casa, pues creo además que con Andrea se habría encontrado muy bien. A ver si coinciden cuando ella regrese de **Argel**, antes de que se vaya al campo.

De Pablo muy buenas noticias. El hombre lo está pasando muy bien en **Cambridge**: se goza, se divierte y hasta se metamorfosea. Lo que me cuenta de su vida allí, nunca hubiera podido sospecharlo antes de él: se ha hecho un hombre sociable; visita gentes; va a reuniones; a fiestas a bailes; me pide le envíe direcciones de gente..Estoy muy contento de haberle enviado y lo que siento es no dejarlo allí un año más. Si tuviera dinero, lo

Cambridge, Cambridge University Press, 1922-2005, 13 vol. Acceso web en <<http://www.cus.cam.ac.uk/~jld1/lists/>> (17/04/2007)

²⁹⁰ *La Fuente del Arcángel* fue puesta en escena por el grupo dramático del Departamento de Español de Barnard College (Nueva York), el viernes 16 de febrero de 1951. Dámaso Alonso, que se encontraba en New Haven, fue al estreno. Cfr. Carta de Pedro Salinas a Jorge Guillén de 24 de febrero de 1951, en Pedro Salinas, *Correspondencia...*, op. cit., pág. 558.

²⁹¹ **Mary Sweeny** fue directora del Instituto Internacional de Madrid entre 1928-1929, 1931-1934 y 1939-1949. Sería también secretaria de la Corporación del Instituto Internacional en Estados Unidos. Ver "Finding Aid, International Institute for Girls in Spain", Smith College Archives, Northampton, Massachusetts. Agradezco a Smith College su ayuda en la elaboración de esta nota.

haría sin importarme nada el que empiece más tarde sus estudios universitarios en España. Como Andrea logre hacer la operación de los terrenos de La Parisienne, creo daré la batalla para convencerla. Pero no lo veo nada fácil: por lo de la venta y por el lado de la madre.

De Andrea, buenas noticias. La pobre allí está en espera de los acontecimientos. Me alegro haya ido aunque no sea más que por cambiarla de ambiente y que viva un poco con sus hermanas. Este año Roselia [Bonmatí], no es fácil venga con los acontecimientos que espera en París; ya no vino tampoco el año p[asa]do y ya va siendo demasiado tiempo sin verse. Claro está que si Andrea no ha ido no ha sido por ese motivo sino por el que usted ya sabe. Es preciso dar elementos de vida al negocio de aquí y no había más remedio que ver de conseguirlos. Creo que algo logrará²⁹². Desde allí me dio alguna noticia triste: la muerte de la tante Botella y la de la mujer [de] Jiji Dupuy²⁹³. A Jiji, puede que usted no lo conozca, pero Margarita si sabe quién es. Los pobres venían de Indo China adonde habían ido para que él desempeñara una cátedra en la Universidad y en 24 horas de una meningitis se murió en París. Aparte de eso, parece que todos bien. Espero noticias estos días del resultado de los exámenes de André. Dios quiera salga bien, pues, sería terrible para el chico, pero sobre todo para Roselia. Lo Cruz, este año parece va a estar menos concurrido que el pasado. Los García están pendientes de una beca para Portugal y en ese caso allá se irían. Roselia y, naturalmente Rosée [Lubet], tampoco irán. Pablo, también faltará. Espero por noticias concretas de Andrea, pero me parece no vamos a estar nada más que Antonia [Bonmatí] con Anne Guitte [García Ruiz],

²⁹² La familia Sánchez Cuesta sufrió temporadas de ciertas dificultades económicas. En carta de 25 de junio de 1951, Sánchez Cuesta explica a Margarita Bonmatí que las gestiones que Andrea está intentando realizar en Argel, para sacar dinero de sus bienes allí, no están surtiendo efecto. "Las ventas de bienes inmuebles de extranjeros o de franceses que residen habitualmente fuera de Francia, deben de ser ingresados en una cuenta "capital" extranjero que se declare intransferible", lo que implicaba que para vivir de esos bienes tendrían que residir en Francia. Ver carta en bMS Span 100 (730), Papeles de Pedro Salinas en Houghton Library.

²⁹³ Con el nombre de Tante Botella, Sánchez Cuesta parece referirse a una tía por parte de madre de Andrea Bonmatí, a quien no he podido identificar. Según recuerda Pablo Sánchez Bonmatí, Jiji Dupuy era primo segundo de Pierre Lubet, marido de Roselia Bonmatí. Llegó a ser miembro del Colegio de Francia y juez del Tribunal de la Haya.

acaso al final de la temporada Nitou [Lubet Bonmatí] y ella, y yo. De todos modos no lo pasaremos mal. A la que es casi seguro veamos por allí es a Isabel Pope. Quiere ver el Misterio de Elche y quedó en que nos avisaría para que fuéramos juntos.

Acaba de salir un libro de **Dámaso** [Alonso] y [Carlos] **Bousoño**: *Seis calas en la expresión literaria española*²⁹⁴. Se lo envió Dámaso? Lo de los Libros de Caballerías dejé a [Enrique] **Canito** que se los remitiera. Al reimprimirse el libro me telefoneó Guillermo para preguntarme y le dije que los remitieran ellos. Aquí ha llegado el pobre [Ángel] **Valbuena** [Prat]. Parece estar menos agitado y desde luego mucho más grueso. Se ve que el clima de **Wisconsin** y que la alimentación de Norteamérica no le va del todo mal. Ya me dijo que le había encontrado a usted en **Nueva York**. Aquí le va a volver el desasosiego, pues, en cuanto ha llegado ha vuelto a encontrarse con sus eternos problemas: la cátedra de Madrid; las intrigas, etc., etc.²⁹⁵.

El negocio va marchando pero qué lucha, qué carrera de obstáculos la de las exportaciones! Estuvimos un mes parados por alta de licencias de exportación; luego, tuvimos que esperar a que las licencias llegaran a la Aduana; luego, a que el Correo tuviera sacas. Qué le parece: no hay sacas para enviar el Correo. Y así nos pasamos una semana y otra con los paquetes hechos y sin poder remitirlos. Y ahora llevamos una semana esperando a que devuelvan las licencias a la Aduana porque a esta se le ocurrió, sin causa alguna hacer una consulta sobre ellas al Ministerio de Hacienda y no hay modo de que un portero lleve de nuevo los papeles de una oficina a otra. Cómo explicarle esto a un cliente norteamericano. Creerá que son cuentos chinos, disculpas de nuestro mal servicio comercial...Hay días que me digo si no es una tontería persistir, meter dinero en un negocio que hay que llevar con tantas dificultades y disgustos.

²⁹⁴ Dámaso Alonso y Carlos Bousoño, *Seis calas en la expresión literaria española: prosa-poesía-teatro*, Madrid, Gredos, 1951.

²⁹⁵ Ángel Valbuena Prat (1900-1977) fue invitado por la Universidad de Wisconsin en los años 1950-1951. Allí enseñó poesía y pensamiento español e impartió un seminario sobre Calderón y literatura del Siglo de Oro. (Ver University of Wisconsin-Madison Archives, Series 7/1/2-3 Box 8, College of Letters and Science, Deans Office, Budgets 1950/51). Agradezco a la Universidad de Wisconsin su ayuda para la elaboración de esta nota.

Termino porque he llegado al final del pliego y lanzado de más por caminos peligrosos para el comentario. Muchas cosas a **Jaime**. Dígame cómo va, en todos sentidos. Para usted y **Margarita** un buen abrazo de

León

responsable situación	Juana María González	archivo	HL
remite	León Sánchez Cuesta	sección	To Pedro Salinas, de León
destinatario	Pedro Salinas	signatura	HL/bMS Span 100 (445)
lugar	Madrid	páginas	
fecha	1951.09.08	tipo	Carta mecanografiada
		sufijo	con correcciones manuscritas y firma autógrafa
comentario	Rollo 04-N2 DVD 0008 /1164-1199/00001191.jpg.También en LSC/33/5/7		

León Sánchez Cuesta
 Librero
 Madrid
 Serrano, 29. Teléfono 350183²⁹⁶

[Madrid], 8 de septiembre de 1951

Queridos **Margarita** y Pedro,

Ya va siendo hora de que les escriba! El 31 de julio cerré la librería, a causa de las vacaciones legales de personal y a la necesidad de descanso, y el 1º de agosto estaba en el tren, a las 8 de la mañana camino de **Valladolid**. Empecé mi excursión por Valladolid porque tenía ganas de ver de nuevo el Museo de la escultura que no conocía en la instalación que le había hecho Orueta²⁹⁷. De allí a **Palencia**, donde ya había estado con Andrea en el año 1933 y luego en **Sahagún, León, Ponferrada, Lugo, La Coruña, Pontevedra, Santiago, Vigo, Orense, Chantada, Astorga, Zamora, Salamanca, Mérida,**

²⁹⁶ En el membrete aparece una dirección tachada que no transcribimos.

²⁹⁷ **Ricardo de Orueta y Duarte** (1868-1939), miembro numerario de la Academia de Bellas Artes de San Fernando, Sección de Escultura, desde su elección el 7 de enero de 1924. Fue colaborador en el Centro de Estudios Históricos de la Sección de Arqueología dirigida por Gómez Moreno, pasando en enero de 1913 a la de Historia del Arte dirigida por el señor Tormo. Dirigió excursiones para los alumnos de la Residencia de Estudiantes en Toledo, Alcalá, Guadalajara, Sigüenza, etc. Director General de Bellas Artes por decreto de 23 de abril de 1931, publicado en *Gaceta de Madrid* el 24 de abril de ese año, núm. 114. En 1933, fecha en la que aún ocupaba este cargo, se tomó la decisión de elevar a la categoría de Nacional el Museo Provincial de Bellas Artes de Valladolid denominándose desde entonces Museo Nacional de Escultura. Fue entonces cuando las colecciones del Museo se instalaron en el edificio del Colegio de San Gregorio. Cfr. *Gaceta de Madrid*, núm. 121, 1 de mayo de 1933. Para datos sobre Ricardo de Orueta ver expediente personal en AGA/ Caja 31/16379/ Exp. 01107-62 y expediente de académico en el Archivo de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando RABASF/ Exp 271-5/5.

Badajoz, sin contar otras pueblos de menor cuantía como San Miguel de Escalada, Noya, Padrón, etc. etc. La cosa ha sido dura. Llegué a Madrid agotado y a las 3 horas de encontrarme en casa me empezaron unos trastornos gástricos que hicieron me recluyera en ella hasta el día primero (tres días) de septiembre en que he reanudado mi actividad de librero. Con todas estas andanzas, ya comprenderán no era posible pensar en escribir. Además falto de máquina, escribir a pluma es dar a quien tenga que leerme el tormento de tener que descifrarme.

Ni que decir tiene he pensado mucho en ustedes y estoy deseoso de saber cómo van. Sé que Jorge [Guillén] está camino de Europa y nos traerá noticias, pero dado que ha de detenerse en Francia, aún voy a tardar en tenerlas. Escribanme, pues, y cuéntenme, cómo ha pasado el verano, qué proyectos tienen, etc. etc. Espero confiadamente que todo haya seguido bien y que la compañía de Solita y la de los niños y los amigos les haya distraído mucho y hecho olvidar sus males. Por todo lo que Margarita me decía en su carta, me doy muy bien cuenta de lo que habrá pasado usted Pedro, y de lo duro que habrá sido para los que le rodeaban verle en semejante estado. Confiemos en que al fin los médicos sabrán volverle a usted a su ser anterior de hombre sano, feliz y contento.

Andrea, sigue la pobre en Maison-Carrée, en espera de ver si le dan su *carte d'identité* para mejor arreglar los asuntos. Me da una gran pena de ella, pues, ha tenido que pasarse el verano sola en aquella gran casa, sufriendo el calor y sin ninguna perspectiva animadora en sus cosas. A veces me dan ganas de echarlo todo a rodar y decirle que se venga. Vivir así separados tanto tiempo y sin gran cofianza de lo que pueda resultar de esta espera! Confío en que le den pronto esa famosa carta y volvamos a reunirnos. En cuanto a Pablo, espero también por él. Ya está en Francia y por mucho que alargue allí su estancia no creo vaya más allá de una o dos semanas. Está con los Poli y luego irá a pasar unos días con Pepe Giner. Ha dejado Cambridge con verdadera pena. El día antes de salir de allí me escribía y me decía que ahora se daba cuenta de lo hermoso que es aquello; de lo bien que lo ha pasado; de su contento por las gentes que ha conocido y lo buenas que han sido todas con él. Yo, me alegro mucho de todo esto, pues, eso quiere decir no sólo que su estancia le ha sido todo lo grata que me dice sino que sale de allí con el deseo de volver, lo que importa mucho. Espero haya aprovechado bien el tiempo, desde el punto de vista del idioma y desde el de su formación general que era lo

que más deseaba. Ahora, a empezar sus estudios de Derecho. Como me preocupan! Esta Universidad de Madrid es algo imposible. Es preciso que los chicos tengan o una gran vocación, cosa imposible en los comienzos de esta carrera, o un gran sentido de la responsabilidad, cosa que también me parece le va a faltar a Pablo. Ya veremos cómo se porta.

De los amigos, les diré que [Juan] Guerrero está de regreso. El hombre ha sorteado bien los problemas de la crisis ministerial última. Por él sé que Zenobia [Camprubí], les ha escrito en nombre Juan Ramón. Me dice que Juan Ramón, es posible se vaya a vivir a Buenos Aires. Valdeavellano, aquí ha pasado el verano. El hombre ha tenido que terminar la primera parte de un primer tomo de *Manual de Historia de España* que hace para la *Revista de Occidente*. Es un Manual en la Serie que actualmente comprende entre otros la Gramática de Fernández Ramírez, la Filosofía de Julián Marías, la Lógica de Granell, etc. etc. Ha trabajado en ese tomo cuatro años y creo ha hecho algo importante²⁹⁸. Emilio Gómez Orbaneja, a quien veo bastante y es un buen amigo, camino de la prosperidad a pesar de sus numerosas niñas. Ha entrado a trabajar, llevado por [Juan] Lladó, en el banco Urquijo y su situación es muy sólida²⁹⁹. De Melchor nada sé, pues, se marchó, como todos los años a veranear a Vitoria y por allí creo [que] sigue. Ha publicado un *Canovas* que ha sido un éxito de editorial. El libro, no obstante su precio 150 pesetas, se agotó edición de 2000 ejemplares, en tres meses³⁰⁰. Le diré Pedro, que siempre me pregunta por usted con afecto y dolido de la distancia que usted ha puesto en sus relaciones para con él. De todo esto ya le he hablado en París y comprendo bien la

²⁹⁸ Luis García de Valdeavellano, *Historia de España*, Madrid, Revista de Occidente, 1952 [Vol. 1. De los orígenes a la baja Edad Media]; Salvador Fernández Ramírez, *Gramática española: los sonidos, el nombre y el pronombre*, Madrid, Revista de Occidente, 1951; Julián Marías, *Historia de la filosofía*, Madrid, Revista de Occidente, 1941 (1ª ed.), 1950 (5ª ed.) ; Manuel Granell, *Lógica*, Madrid, Revista de Occidente, 1949.

²⁹⁹ Gómez Orbaneja fue nombrado en junio de 1951 Asesor Jurídico del Banco Urquijo, del que llegará a ocupar la Dirección General y finalmente será Consejero hasta su jubilación a finales de 1982. Allí trabajó con José Antonio Muñoz Rojas y con Juan Lladó Urrutia. Agradezco a Josefina Gómez Mendoza los datos que me ha facilitado, que aparecerán en el próximo Diccionario Biográfico de la Academia de la Historia.

³⁰⁰ Melchor Fernández Almagro, *Cánovas: su vida y su política*, Madrid, Ambos mundos, 1951.

posición que usted ha adoptado. **Dámaso** también me pregunta por usted. El hombre estaba impresionado de las noticias que le habían dado y me ha rogado le tenga al tanto de las que reciba. No ha salido de Madrid y me dice no ha trabajado apenas porque no se siente bien. Lo que es curioso es que cuando le dije que se distrajera, que viera a los amigos, me contesara que eso de los amigos no era nada claro, que se daba cuenta no tenía amigos...etc.,etc. Naturalmente yo me eché a reír y le dije que con lo que me decía, comprendía en efecto no estaba nada bien. **Gullón**, en una tarjeta reciente, me decía le había enviado a usted sus libros y no había recibido noticias suyas. Ya le he contestado y dicho lo que a usted Pedro le pasaba y que por lo tanto no le tomara en cuenta el retraso que ha puesto o pone en contestarle. **Canito**, por Francia y Suiza. El hombre muy metido y bien metido en su negocio. Creo le vaya muy bien. Les recuerda con afecto de verdadero amigo. [José] **Camón**, también me pregunta cuando me ve por ustedes. Le han hecho director del Museo Lázaro Galdiano [sic.]³⁰¹. Un buen puesto. A [Enrique] Lafuente Ferrari, ustedes sabrán lo ha[n] hecho académico de Bellas Artes. Me he alegrado mucho pues es una persona muy digna y muy competente en sus cosas. También le han hecho Director del Museo de Reproducciones³⁰². Buena falta hace alguien que dirija tal Museo. Otras noticias: [Antonio] **Gallego Burín**, es Director de Bellas Artes³⁰³;

³⁰¹ José Camón Aznar (1898-1979), Director-Delegado de la Fundación "Lázaro Galdiano" desde 1950, cargo que ocupó hasta su muerte. Fue elegido miembro numerario de la Academia de Bellas Artes de San Fernando el 24 de mayo de 1954 para su Sección de Pintura. Ingresó el 8 de abril de 1956. Ver datos en RABASF/ Exp. 7-50-2 y expediente personal en AGA/ Caja 21/20417.

³⁰² Enrique Lafuente Ferrari (1898-1985) es elegido Académico de número de la Real Academia de Bellas Artes por Arquitectura el 22 de noviembre de 1948. Tomará posesión el 15 de enero de 1951. Ver datos en María Pilar García Sepúlveda y Esperanza Navarrete Martínez, *Relación de miembros pertenecientes a la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando (1752-1983, 1984-2006)*, Madrid, enero de 2007 (Acceso web en la página de la Real Academia). Fue nombrado director del Museo de Reproducciones por orden 17 de julio de 1951, publicada en *Gaceta de Madrid*, núm. 209, 28 de julio de 1951, cargo al que renunció el 29 de diciembre de 1964, publicado en *Gaceta*, núm. 14, de 16 de enero de 1965. (Ver también expediente académico personal en AGA (05) 020 Caja 32/14051).

³⁰³ Antonio Gallego Burín (1895-1961) fue nombrado Director general de Bellas Artes por Decreto de 27 de julio de 1951, publicado en *Gaceta de Madrid* de 29 de julio de 1951, núm. 210. Ver datos también en Antonio Gallego Morell, *Antonio Gallego Burín (1895-1961)*, Granada, Comares, 2006.

Laín Entralgo, Rector de la Universidad Central³⁰⁴. De noticias literarias, poco tengo que contarle, pues, en el verano la actividad editorial se detiene. La revista *Indice*, ha pasado a poder de propietarios falangistas, según me dicen. Aguilar, publicará la obra completa de Miguel Hernández³⁰⁵; *La Revista de Occidente* ha emprendido la revisión, en vista a una nueva edición, del *Diccionario de Literatura*. Ha sido un éxito, a pesar de todos sus defectos. Tiene en prensa un gran *Diccionario de Historia*³⁰⁶. Esta parece obra más seriamente hecha que la otra. Don José [Ortega y Gasset] por Alemania. [Julián] Marías saldrá para Boston el día 20. Espero se vean ustedes. Él le dará noticias nuestras, pues nos vemos con frecuencia.

Y termino, pues, ya va siendo bastante carta. Muchas cosas a Solita, a Juan y a Jaime; besos a los niños y para ustedes dos un muy fuerte y cariñoso abrazo de

León

³⁰⁴ Pedro Laín Entralgo (1908-2001), fue nombrado Rector de la Universidad Central de Madrid, por decreto de 27 de julio, publicado en *Gaceta de Madrid*, núm. 210, de 29 de julio de 1951. Ver expediente académico personal en AGA (05) 20 Caja 32/14053 y Exp. 11-5141001/2002/78 en el Archivo de la Dirección General de Costes de Personal y Pensiones Públicas (Clases Pasivas).

³⁰⁵ Miguel Hernández, *Obra escogida: poesía-teatro*, Madrid, Aguilar, 1952.

³⁰⁶ La segunda edición del *Diccionario de literatura española* se publicaría en 1953. *Diccionario de Historia de España: desde sus orígenes hasta el fin del Reinado de Alfonso XIII*, Madrid, Revista de Occidente, 1952.

responsable Juana María González situación	archivo HL sección To Pedro Salinas, de León
remiteinte León Sánchez Cuesta destinatario Pedro Salinas	signatura HL/bMS Span 100 (445) páginas
lugar Madrid fecha 1951.09.26	tipo Carta mecanografiada sufijo con correcciones manuscritas y firma autógrafa
comentario Rollo 04-N2 DVD 0008 /1164-1199/00001193.jpg	

León Sánchez Cuesta
 Librero
 Serrano, 29
 Teléfono 350183
 Madrid

[Madrid], 26 de septiembre de 1951

Querido Pedro:

Por su carta y por lo que me cuentan los amigos que de ahí llegan me entero exactamente de todo lo que usted ha pasado. Ha sido terrible! Pobre de usted! Que cosa tremenda esta separación y esta distancia a que nos encontramos los unos de los otros! Pienso también, naturalmente, todo lo que habrá sufrido **Margarita, Sol, Jaime...**Dios quiera que usted se reponga bien y que ese proyecto de venir a España hacia abril o mayo, pueda realizarse. Creo le haría a usted y a Margarita un bien inmenso. Ahora ponga todo su empeño en restablecerse (física y moralmente) para venir y que podamos abrazarnos en este Madrid de nuestros buenos años. A qué decirle cuánto se alegrarían todos sus amigos! Llegado el momento, espero no habrá dificultad alguna para ello. Piense usted qué gentes tan significadas como lo han sido **Amós** [Salvador], Clara Campoamor, etc., etc. han venido y nada les ha pasado por ello³⁰⁷.

Las copias que le adjunto, y que le hablaré luego, me han ocupado ya mucho tiempo y por ello no voy a ser tan extenso como quisiera.

³⁰⁷ **Amós Salvador Carreras** (1877-1963), llegó a ser Ministro de Gobernación durante la Segunda República; **Clara Campoamor** (1888-1972), impulsora y gran defensora del voto femenino, tuvo importantes actuaciones políticas durante la Segunda República. Ver más datos en, Concha Fagoaga y Paloma Saavedra, *Clara Campoamor. La sufragista española*, Madrid, Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales/ Instituto de la Mujer, 2006.

Llegó la señorita Moles³⁰⁸. Simpática y cariñosa me habló con gran afecto de todos ustedes. Por ella y luego por [Carlos] Clavería, me enteré bien de toda su tragedia. Me entregó los dos libros que para mí, Andrea y Pablo, usted la había dado y que tanto le agradezco. *La bomba increíble*, como usted sabe, ya lo conocía, y ya le he hablado torpe e insuficientemente en carta anterior. *El desnudo perfecto* [sic.] me ha gustado muchísimo. Creo, es un libro que ha de gustar a todo el que lo lea. Es magnífico de ingenio, de gracia, de lenguaje, como de prosa! Debo de confesarle, aunque no le sorprenderá que es un libro tan rico de lenguaje que sin que en él haya el menor rebuscamiento me ha obligado a acudir más de una vez al diccionario. De donde ha sacado usted ciertas palabras? Leyéndole a usted se da uno cuenta de la riqueza de nuestro idioma, de la pobreza de la inmensa mayoría de nuestros escritores. Pero dejando este a un lado, pues, muy bien puede usted decir que la pobreza de conocimiento es el mío, aunque yo creo que además de mía lo es también de los otros, el libro se lee con verdadero gusto por los encantos múltiples del mismo: inventiva, gracia, argumento, lenguaje, sugestión. Tiene usted más relatos de este tipo? Si los tiene le diría que me los mandara. Con ellos intentaría buscarles editor en España. Creo, es preciso vuelva usted a publicar en España. A pesar de todas las editoriales que han surgido en América, España sigue manteniendo su primacía editorial. Un escritor español siempre será más leído salido de una prensa española que lo que pueda serle publicado por cualquier otra de América. Usted ha hecho ya, me parece, una triste experiencia en este sentido en manos de editores americanos: sus libros no circulan y consiguientemente permanecen desconocidos para muchísimas gentes que desearían leerle. Es una pena que durante tantos años no haya tenido el lector español un tomo de poesías suyas y que generaciones enteras no hayan podido lograr un libro de usted. Decídase usted a que intentemos la edición de algo suyo en España. Por de pronto saldrá ese tomo de teatro que usted me dice y me ha dicho, le editará [Enrique] Canito, pero hay que pensar algo para inmediatamente después³⁰⁹. Por de pronto que alguien copie lo que a usted le parezca y ya verá cómo encontramos editor para ello.

³⁰⁸ Lucinda Moles, profesora de la prestigiosa universidad femenina Vassar College.

³⁰⁹ Pedro Salinas, *Teatro. La cabeza de Medusa. La estratosfera. La isla del Tesoro. Tres piezas dramáticas en un acto*, Madrid, Insula, 1952.

Y ahora, dando un corte a otras cosas que nos serían más gratas, vamos a hablar de negocios.

Hace unos días, recibí una comunicación del Administrador haciéndome saber que [Juan M. de] Díez Limiñana pedía salir de la indivisión en la calle de Barquillo y que hiciera saber en qué condiciones estaba dispuesto a vender su parte o adquirir la de él en la casa de la calle del Barquillo. Como no sé nada de estos asuntos, acudí inmediatamente al señor Romero. El señor Romero no estaba en Madrid y el domingo tenía el propósito de ir a verle y enterarle de lo que pasaba al Escorial para que él me dijera lo que tenía que hacer. Felizmente, regresó a Madrid y vino a verme, pues **Sacramento** alarmada le había telegrafiado en el mismo sentido que yo tenía el propósito de hacerlo. El señor Romero, tan bueno tan cariñoso y con la inteligencia que usted le conoce para estas cosas, me dictó inmediatamente la contestación a dar al Administrador: que esa petición tenía que hacérsela a usted directamente. Nos conviene dilatar las respuestas y aplazar el asunto hasta julio, a ser posible, del año próximo. Le escribieron a usted y usted debe de contestar, si le escribe el Administrador diciéndole que la notificación debe hacérsela directamente el propietario y de hacerla él es preciso lo haga con poder bastante para ello haciendo saber el nombre, fecha, etc. etc. del notario ante quien éste haya sido otorgado. Es decir la notificación debe de tener todas las garantías que legalmente son debidas. En el caso de que así lo hicieran, es posible que le pregunten a usted en que condiciones vende o compra. A ellos les corresponde hacerlas. Les dirá, pues, que la notificación no va acompañada de proposición en la que se determine el precio de compra o de venta y que por lo tanto no puede manifestar si está conforme en realizar la venta o en comprar la participación de los señores Limiñana. Qué líos se dirá usted! No hay más remedio Pedro que hacer todas estas cosas para defender lo que usted aquí tiene³¹⁰.

³¹⁰ Uno de los copropietarios de la finca de la calle Barquillo, Juan M. de Díez Limiñana, decidió salir de la indivisión en la que Salinas tenía una participación del 25%. Sin embargo, como se ha podido ver en las cartas anteriores, la situación de la herencia de su tío Manolo no estaba del todo resuelta, por lo que León aconseja dilatar hasta julio cualquier gestión relativa a poner fin a la indivisión con la intención de dejar prescribir el impuesto de derechos reales aún pendiente. Cfr. Carta de Julián Hurtado a León Sánchez Cuesta de 16 de septiembre de 1951, LSC/Caja 47/Carpeta de Documentación de asuntos económicos familiares. Julián Hurtado era el administrador de la finca.

Para este asunto y para proceder a preparar la testamentaría que habrá que tener dispuesta, por si acaso, hay que hacer un nuevo poder. El señor Romero se llevó el que me tenía concedido y me lo trajo con unas modificaciones. Véalo usted y páseselo a [Luis] Villa[l]ba [Olaizola] para que lo extienda si a usted le parece³¹¹. Tan pronto esté me lo manda para legalización en el Ministerio de Asuntos Exteriores. Espero que Villa[l]ba, no obligará a demasiadas molestias o tratará de simplificárselas lo más posible. He hecho copia del poder anterior y al pie van copiadas las modificaciones que cree precisas el señor Romero.

El domingo o el lunes, me anuncia **Mimí** su llegada con **Hans**, **Hansi** y **Antonia** a Madrid. Antonia, pasará aquí unos días antes de tomar el avión para Argel. Andrea, ha conseguido un permiso de *sejour* por seis meses. No sé si con esto podrá hacer lo que pretende.

Hasta otro día Pedro. A **Margarita** que la tengo muy presente. Le debo una larga carta pero sabrá disculparme el que no lo haya hecho. No tengo tiempo hoy para hacerlo. Que alguien me de noticias de ustedes. No se fatigue usted en hacerlo. Confío mucho en todo el gran bien que la convivencia en esa magnífica casa que me ha descrito **Edith Helman** con los niños, ha de procurarles. Muchos besos a todos y para usted y Margarita un buen y cariñoso abrazo de

León

Pablo, ya ha regresado de Inglaterra. Muy bien y contento.

³¹¹ Según poder notarial con fecha de 20 de octubre de 1949, en favor de León Sánchez Cuesta, éste sería Luis Villalba Olaizola, Cónsul de España en Filadelfia. Cfr. (LSC/47/Carpeta de Doc. Económica familiar).

responsable	Juana María González	archivo	HL
situación		sección	To Pedro Salinas, de León
remitente	León Sánchez Cuesta	signatura	HL/bMS Span 100 (445)
destinatario	Pedro Salinas	páginas	
lugar	Madrid	tipo	Carta mecanografiada
fecha	1951.10.16	sufijo	con correcciones manuscritas y firma autógrafa
comentario Rollo 04-N2 DVD 0008 /1164-1199/00001195.jpg// CF LSC/33/16/12			

León Sánchez Cuesta
 Librero
 Madrid
 Serrano, 29-Teléfono 350183³¹²

[Madrid], 16 de octubre de 1951

Querido Pedro:

He recibido su carta en la que me da cuenta de su recaída y retorno a la casa. Lo que me cuenta me ha impresionado vivamente y me ha hecho correr en busca de Eusebio [Oliver]³¹³ para que me dijera qué pensaba de su enfermedad. La reacción de Eusebio fue la que esperaba y deseaba: que se venga inmediatamente. Creo, Pedro no hay que vacilar en hacerlo. Aquí se encontrará usted rodeado no sólo del afecto de tantos amigos, que bien le quieren y desean verle, sino del cuidado cariñoso de los médicos amigos que estoy seguro y usted lo está también, se desvivirían por aliviarle. Estoy seguro de que aquí todo sería para usted y para Margarita mucho más fácil y desde el punto de asistencia médica mucho más grato. Cuando usted se encuentre en condiciones de instalarse en un piso, podría hacerlo con la seguridad de que contaría con servicio a la española: descansado para Margarita y sin inquietudes económicas. Esto es una de las cosas raras en el mundo que aún son posibles en España. Decídase usted y decídase rápidamente. Conviene que el traslado lo hagan en este momento en que la temperatura es tan grata en Madrid mejor que entrado el otoño en el que por dejarse sentir ya el frío Margarita, como buena africana podría sufrir del cambio. Tan pronto usted me diga que están dispuestos a venirse me pondré en campaña para preparar todo lo necesario a su instalación en

³¹² Aparece una dirección tachada que no trascibimos.

³¹³ Eusebio Oliver Pascual

Madrid. De todo eso hablaremos más concretamente cuando reciba su respuesta. No deje, pues, de decirme qué es lo que prefieren con quien debo de hablar de estos detalles, etc. etc. Confío en que **Andrea** [Bonmatí] regrese en breve y ella se ocuparía con el cariño que ustedes saben pone en estas cosas. En cuanto a los problemas que pueda suscitar su venida, no piense para nada en ellos. Desde luego yo haré los sondeos necesarios y tomaré las seguridades que el caso requiere. Por adelantado puedo decirle, no habrá dificultad alguna. Espero, pues, por su carta para hacer todo lo que sea preciso. No quiero decirle la alegría tan grande que todos, nosotros y los amigos tan buenos y cariñosos que ustedes aquí tienen, tendríamos de saber de que muy pronto íbamos a poder abrazarlos y tenerlos entre nosotros por una temporada. Escríbame, pues, enseguida. Espero por la carta de respuesta con verdadera impaciencia.

No quiero retrasar la salida de esta carta, así que a reserva de que les escriba de nuevo hablando de las otras cosas pendientes de respuesta a la suya última, pongo punto final. Que Margarita considere esta carta como suya, pues todo lo que he escrito incitándoles a venir lo he hecho pensando en los dos. Muchas cosas a **Sol, Juan, Jaime** y a los niños. Para ustedes un muy fuerte y cariñoso abrazo de

León

P.S. Recibirá usted una carta de [Juan] Guerrero Zamora, pidiéndole un tomo de teatro para editarlo en España. Ya hablaré de esto en mi próxima.

responsable	Juana María González	archivo	HL
situación		sección	To Pedro Salinas, de León
remite	León Sánchez Cuesta	signatura	HL/bMS Span 100 (445)
destinatario	Pedro Salinas	páginas	
lugar	Madrid	tipo	Carta mecanografiada
fecha	1951.11.06	sufijo	con correcciones manuscritas y firma autógrafa.
comentario Rollo 04-N2 DVD 0008 /1164-1199/00001196.jpg // CF LSC/33/16/13			

León Sánchez Cuesta
Serrano, 29 Librero T[eléfono] 35-01-83
Madrid³¹⁴

[Madrid], 6 de noviembre de 1951

Querido Pedro:

Dos líneas para decirle mi opinión sobre la Editorial que se ha dirigido a usted pidiéndole un tomo de su teatro. Esa Editorial, me parece un tanto turbia y creo que por lo tanto debe usted dar una larga al asunto. Dígales que, penosamente, trata de cumplir el compromiso con *Ínsula* pero que no puede, de momento, dado su estado de salud, contraer otros nuevos. Todos aquí saben lo que a usted le pasa y aceptarán por lo tanto, como buena su respuesta. Ya sabrá usted más detalles sobre esto.

Su carta nos ha llenado de alegría, pues, nos da la sensación de que se siente más animoso y con esperanzas de un pronto restablecimiento. Carmen Castro me dijo que Jiménez Díaz³¹⁵ le ha escrito o va a escribirle proponiéndole un tratamiento, que en ocasiones ha aplicado con gran éxito. Ya me dirá qué piensa hacer. Por de pronto, como puede ver todos los amigos de aquí se han sentido afectados por lo que a usted le pasa. Muchos son los que vienen o me telefonan preguntándome por usted. Ya puede figurarse cómo se lo agradezco a todos. Debo de señalar muy especialmente en este sentido a Carmen Castro, [Juan] Guerrero, [Luis García de] Valdeavellano, [Emilio

³¹⁴ Aparece una dirección tachada que no transcribimos.

³¹⁵ Carlos Jiménez Díaz (1898-1967) médico. Su proyecto vital germinó definitivamente en 1955, al crear la "Clínica Nuestra Señora de la Concepción", que actualmente continúa su andadura como "Fundación Jiménez Díaz". Ver más datos en Horacio Oliva Aldamiz, *Maestros y Dómines*, Madrid, Fundación Jiménez Díaz, 1997.

Gómez] **Orbaneja**, [José Antonio] **Rubio, Melchor** [Fernández Almagro]...y a todas sus ex alumnas o amigas norteamericanas. De unos y de otros, posiblemente, recibirá usted noticias directas, pues muchos me han pedido su dirección para escribirle.

Andrea [Bonmatí] llegó anoche inesperadamente de Argel. La pobre, al fin, ya está en su casa. Hacía 7 u 8 meses que no veía a Pablo! Nos trae buenas noticias de **Nitou**. Mucho me han alegrado, pues Nitou es muy buena; la quiero mucho y me tenía muy preocupado³¹⁶.

De sus proyectos de desestimiento, por ahora, del viaje a España y de irse en la primavera a Puerto Rico, qué decirle? Comprendo perfectamente su resistencia a separarse de sus hijos y de sus nietos. Solamente una esperanza, como la que podría significar la que le ofrece Jiménez Díaz, creo podría decidirle a venirse ahora como les proponía. De todos modos bien está que hayamos hablado de esa eventualidad, pues, yo en previsión de que usted lo hiciera inmediatamente, como le proponía, he sondeado las dificultades con que aquí hubiéramos podido tropezar y no hallé ninguna. Lo de Puerto Rico, debo confesar, me parece bien por lo que de proximidad, en todo momento de **Sol** y **Jaime**, eso significa. España hubiera podido ser un obstáculo para este y un motivo de preocupación por lo tanto. Las buenas noticias que nos dan de Margarita no dan una gran tranquilidad. Dios quiera que el tratamiento siga respondiendo tan bien como hasta ahora y como el médico espera. No dejen de seguir diciéndonos como sigue.

Jorge [Guillén], por Italia. Espero regrese dentro de unos días. Confío le haya escrito desde Italia, pues ese propósito tenía cuando se despidió de mí al irse. Creo, lo pasa muy bien en España y especialmente en Madrid. Lo he encontrado muy bien; realmente espléndido: más grueso, animado, lleno de vivacidad. Como siempre, prodigándose en su charla. Es verdaderamente extraordinario! **Clavería**, se fue ayer a **Murcia**. Consiguió casa en Madrid, hasta el mes de junio. Ya puede figurarse con cuanto interés y afecto pregunta por ustedes dos. Y por hoy termino. Ya podrá usted figurarse por qué no soy más explícito en el asunto porque usted me pregunta en su última carta. A Sol que la escribiré dentro de unos días. Muchos besos a los pequeños; mis mejores afectos a Sol, **Juan** y **Jaime** y para ustedes, dos un abrazo muy fuerte y cariñoso [*manuscrito*:] de

³¹⁶ Como recuerda Pablo Sánchez Bonmatí, Nitou había sufrido algunas depresiones.

León

P.S. Andrea, es posible les haya escrito en casa, pero no retraso mi carta para juntar con esta la de ella.

responsable situación	Juana María González	archivo	LSC
remitente	León Sánchez Cuesta	sección	CF, de León a Margarita
destinatario	Pedro Salinas y Margarita Bonmatí	signatura	Caja 33/5/4
lugar	Madrid	páginas	
fecha	1951.11.29	tipo	Copia de carta mecanografiada
comentario		sufijo	sin firma

[Madrid] 29 de noviembre de 1951

Queridos Margarita y Pedro:

Vamos a ver si de esta vez sale la carta que les estoy debiendo desde hace varios días. Es la tercera vez que intento escribirles. No contesté inmediatamente a la última suya, Pedro, porque esperaba noticias concretas del plan Jiménez Díaz. Al fin las he obtenido y aunque es posible que ya le haya llegado directamente, por si así no fuera, voy a dárselas.

A Jiménez Díaz, le escribió [Ángel] Rodríguez Olleros contándole lo que a usted le pasaba³¹⁷. Muy cariñoso e interesado en hacer algo, pues, creía poder hacerlo, reunió a sus colaboradores y con ellos estudió el caso y fijó un plan de tratamiento. Me hablaron de todo esto y de que Jiménez Díaz le había escrito a usted directamente. Con esa seguridad aludí a ello en mi carta anterior. Ya pueden figurarse mi sorpresa al saber no le había llegado nada. Acudí de nuevo en busca de noticias a quien primero me las había dado. Los días pasaban; no recibía ninguna y en vista de ello y de que las cosas no podían quedar así acudí a Orbaneja. Emilio y Pepe, se apresuraron a ir a verle y por ellos supe lo que había pasado. Jiménez Díaz había perdido la carta de Rodríguez Olleros, pero felizmente el domingo había dado con ella y se disponía a escribirle a usted y a él. Según parece el tratamiento de Jiménez Díaz es a tomar consideración. En qué consiste yo no puedo explicárselo, pero él y Olleros lo harán. Sólo sí le diré que según me dicen es

³¹⁷ Ángel Rodríguez Olleros (1904-1983), médico, en 1930 fue pensionado por la Junta de Ampliación de Estudios durante tres años en Francia y Alemania. Al concluir la Guerra Civil pasó temporalmente a la República Dominicana y finalmente fue a residir a San Juan, Puerto Rico, donde se distinguió por la atención clínica de los exiliados españoles en la isla, Juan Ramón Jiménez, Pedro Salinas y otros. Ver *La medicina en el exilio republicano*, op. cit., pág. 487.

sencillo y que cualquier médico puede aplicárselo. Sepa usted que de lejos o de cerca Jiménez Díaz está dispuesto [a] ocuparse de usted. Por lo tanto si usted, en vista de lo que le digan y de lo que usted estime mejor, decide venirse, ya sabe que Jiménez Díaz, con sus gentes, se ocuparían de usted con todo afecto y cuidado. No necesito decirle cuánto me alegraría que usted se decidiera a venir. Veo tantas ventajas en ello! Pero también sé lo que ahí o en sus proximidades le retiene. Pero si viniera y se pusiera bien, usted volvería ahí y ya habríamos iniciado esos viajes a España que usted tanto piensa y que nosotros tantas ganas tenemos de verle emprender. Si usted piensa en venir, no se preocupe por los trámites administrativos de instalación, etc. etc. Administrativamente no habría dificultad alguna. Creo que todo podría gestionarse rápidamente y por cable. Y para la instalación tampoco. De todo esto ya les hablará **Andrea**.

La bomba increíble, se pone a la venta. Ha sido aprobado por la Censura y presentado en librería³¹⁸. Supongo en su poder el artículo que sobre ese libro hizo **Ricardo Gullón**. No deje de enviarle un ejemplar del *Desnudo*. Deme usted una lista de las personas a quienes usted remita este libro para indicarle las omisiones que yo advierta y crea debe de salvar. El artículo de **Dámaso** sobre usted sale en el próximo número de *Clavileño*³¹⁹. Los amigos siguen tan interesados por su salud. Guerrero Zamora, me dió lectura de la carta que usted le ha escrito. Siente y comprende los motivos que le impiden darle el tomo que le había pedido³²⁰. **Jorge** debe regresar hoy de Zaragoza adonde ha ido para ver a **Blecuá**. Se propone estar ahí con ustedes para Navidades. Volveré a escribirles muy pronto. Ya pueden figurarse cómo nos han alegrado las noticias de Margarita. Para los dos un buen abrazo.

[León]

³¹⁸ Ver expediente en AGA (03) 050 Caja 21/09390, expediente número 328-51. La inspección no puso ninguna pega a la importación del libro.

³¹⁹ Ricardo Gullón, "Pedro Salinas, novelista", *Ínsula*, núm. 71, Madrid, 15 de noviembre de 1951, pág.3; Pedro Salinas, *El desnudo impecable y otras narraciones*, op.cit.; Dámaso Alonso, "Con Pedro Salinas", *Clavileño*, núm. 11, Madrid, septiembre-octubre de 1951, págs. 16-19.

³²⁰ La carta apareció publicada en el número 46, de 15 de diciembre de 1951, en *Índice de artes y letras*, pág. 16. Esta fechada el 15 de noviembre de 1951

B. Cartas entre Jorge Guillén y León Sánchez Cuesta

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34g/111
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar		tipo	Carta manuscrita
fecha	¿1924?	sufijo	
comentario			

[¿1924?]

Guillén

P. Van Tieghem. *Le Prérromantisme*, Rieder et Cie. París³²¹

" La Poésie de la Nuit et des Tombeaux en Europe au XVIII^e vid id

" Le Mouvement Romantique (Anglerre, Allem. Ital. Fr. Vuibert)³²²

³²¹ Esta nota aparece escrita con una graffa que probablemente no sea de Jorge Guillén, ni de Sánchez Cuesta. Sin embargo, aparece escrito "Guillén" y la nota se encuentra entre los papeles que conserva el Archivo de Sánchez Cuesta referentes a Guillén, por lo que hemos de considerar que sea un pedido del poeta. Aparecen además dos números anotados: 79 y 111.

³²² Paul van Tieghem, *Le prérromantisme*, études d'histoire littéraire européenne, París, F. Rieder & Cie, 1924. Contens: I. La notion de vraie poésie. La mythologie et la poésie scandinaves. Ossian et l'ossianisme. II. La poésie de la nuit et des tombeaux. Les idylles de Gessner et le rêve pastoral. III. La découverte de Shakespeare sur le continent; *Le mouvement romantique (Angleterre-Allemagne-Italie-France): textes choisis, commentés et annotés*, 2^a ed., Paris, Vuibert, 1923.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34a/1
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	San Esteban de Pravia	tipo	Tarjeta postal manuscrita
fecha	1925.07.26	sufijo	
comentario			

Vista parcial de San Esteban de Pravia

[*Matasellos:*] San Esteban de Pravia, [*Manuscrito:*] 26 de julio de 1925

Señor Don
León Sánchez Cuesta
Calle Mayor, 4
Madrid

Querido amigo: Encantador, este su país asturiano: está despoblado, sin calor ni gentes. Aquí podría leer si usted quisiera, *Las Novelas ejemplares de Cervantes*, de [Francisco A. de] Icaza, y también sus *Interpretaciones del Quijote*, y el tomo 3º de la *Historia de la Poesía Castellana en la Edad Media*, de M[enéndez] Pelayo. (Obr.com) (Suárez). Pero sobre todo, nuestros cuadernos juaramonianos³²³. Muchas gracias. Y cordialmente suyo,

Jorge Guillén

[*En el lateral:*] "Calle de José María Pedregal. Café de Eugenio". Per San Esteban de Pravia. La Arena

³²³ Francisco A. de Icaza, *Las Novelas ejemplares de Cervantes: sus críticos, sus modelos literarios, sus modelos vivos y su influencia en el arte*, Madrid, Imprenta Clásica Española, 1915 y *El Quijote durante tres siglos*, Madrid, Fortanet, 1918; Marcelino Menéndez y Pelayo, *Historia de la poesía castellana en la Edad media*, edición ordenada y anotada por Don Adolfo Bonilla y San Martín, Madrid, Librería General de Victoriano Suárez, 1911-1916. Guillén debe de referirse a los cuadernos cuarto, quinto y sexto de Juan Ramón Jiménez, agrupados bajo el título de *1925 (Unidad)*, que aparecieron entre junio y julio de ese año.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34a/2
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	La Arena	tipo	Tarjeta postal manuscrita
fecha	1925.08.03	sufijo	
comentario			

Vista parcial de [San Esteban de Pravia](#)

La Arena, 3 de agosto de 1925

Sr. Don
León Sánchez Cuesta
Calle Mayor, 4
[Madrid](#)

Querido amigo: Recibí su primer paquete. Muchísimas gracias. Espero, pues, un 2º con las demás cosas (*R[evista] de Occidente*, J.R. etc.). Un amigo me escribe con fecha 23 de julio. ¿Viste el *Mercure* último?>> Si pudiera mándemelo también... Recuerdos a los amigos. Esto es dulcísimo y confortador. Preciosa [Asturias](#), como ese primer *Sí*. ¡Qué bien lo de [D\[ámaso\] Alonso](#)!³²⁴ ¿Y [Juan Ramón](#)? ¿Marchó? Suyo, un abrazo,

Jorge Guillén

³²⁴ Guillén debe referirse al número 25 de *Revista de Occidente* publicado en julio de ese año y a *Mercure de France*, Tomo 181, nº 651, 1 de agosto de 1925, págs. 577-863. El primer y único número de la revista *Sí: (Boletín Bello Español) del andaluz universal*, dirigida por Juan Ramón Jiménez, apareció en julio de 1925. Dámaso Alonso publicó allí un conjunto de poemas titulado *El viento y el verso*.

responsable Juana María González	archivo LSC
situación 1	sección CG
remite nte Jorge Guillén	signatura LSC/9/34a/3
destinatario León Sánchez Cuesta	páginas
lugar La Arena	tipo Tarjeta postal manuscrita
fecha 1925.08.27	sufijo
comentario	

Gijón. Parque infantil

La Arena, 27 de agosto de 1925

Señor Don
León Sánchez Cuesta
Mayor, 4
Madrid

Abrazos. Hasta pronto.
Suyo,

Jorge Guillén

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34a/4
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Murcia	tipo	Carta manuscrita
fecha	1926.02.12	sufijo	
comentario			

Casino de Murcia

Murcia, 12 de febrero de 1926

Mi querido León Sánchez:

Le saludo desde Murcia. Contento, en vías de organizarme, sin resistencia en el ambiente, antes con un ambiente natural espléndido, fácil de manejar como buena materia plástica, y con un ambiente humano inexistente, para mí, y vencido desde el instante en que se le dota de inexistencia³²⁵.

Quiero decir, que contento del Sol, de las palmeras, del color de las calles y muros, y dispuesto a gozar de la favorable soledad.

Una recepción, maravillosa: **Juan Guerrero**. Juanramoniano mayor del Reino, de un tacto, de una suavidad, de una inteligencia perfectos.

En la Universidad habrá que hacer compras de libros. Se los encargaremos a usted, claro³²⁶.

³²⁵ Jorge Guillén fue nombrado catedrático numerario de Murcia el 19 de diciembre de 1925, cargo del que tomó posesión el 1 de febrero de 1926. Cfr. Jorge Guillén, *Cienfuegos: investigación original de la oposición a Cátedra de lengua y literatura españolas (1925) y otros inéditos (1925-1939)*, edición, estudio preliminar y notas de Guillermo Carnero, Valladolid, Fundación Jorge Guillén, 2005, págs. 40-41. Ver también Francisco Javier Díez de Revenga, "Jorge Guillén y la Universidad de Murcia. Encuentros y desencuentros", en Francisco Javier Díez de Revenga (ed.), *La claridad en el aire. Estudios sobre Jorge Guillén*, Murcia, CajaMurcia. Obra cultural, 1994, págs. 133-174.

³²⁶ En una carta de 10 de marzo de 1926, conservada en el archivo de León Sánchez Cuesta en la Residencia de Estudiantes (LSC/9/32A/12), Guerrero le comenta al librero que Jorge Guillén y él mismo le han nombrado "el librero ideal" ante todos sus amigos y habla del futuro rendimiento de la Universidad.

A propósito de la librería. ¿Quiere usted mandarme los *Versos Humanos* de Gerardo Diego? ¿Encontró *Platero* para Jean Cassou?³²⁷ Se me olvidó rogarle que mandara el cuaderno de Juan Ramón que tiene los versos de [Paul] Valéry a mi amigo en Valéry:

"Albert Levaillant"³²⁸

30, rue Guynemer

París, VI^o

¿Hay novedades? Cuénteme cosas cuando me escriba. Está uno como lejos del mundo.

Suyo, en un abrazo,

Jorge Guillén

³²⁷ Gerardo Diego, *Versos Humanos: 1919-1924*, Madrid, Amando Sáenz, 1925. Premio Nacional de Literatura ese año junto con *Marinero en tierra* de Rafael Alberti. Juan Ramón Jiménez, *Platero y yo*, Madrid, Casa Editorial Calleja, 1917.

³²⁸ Jorge Guillén le dedicó su traducción del *Cementerio marino* a Albert Levaillant.

responsable Juana María González	archivo LSC
situación 1	sección CG
remitente León Sánchez Cuesta	signatura
destinatario Jorge Guillén	páginas
lugar Madrid	tipo Copia de carta mecanografiada
fecha 1926.02.26	sufijo con correcciones y firma manuscritas
comentario C2-37	

[Madrid], 26 de febrero de 1926

Sr. Don Jorge Guillén
Murcia.

Mi querido amigo:

Muchas gracias por su saludo tan afectuoso desde Murcia. Celebro tanto que la ciudad le haya impresionado favorablemente ya que al fin tendrá que vivir en ella durante bastante tiempo. Por el amigo [Juan] Guerrero he sabido está usted en vías de poder organizar su vida. Que sea pronto y bien, es todo lo que puedo desear. Me imagino cuánto ha de poder alegrarle el tener a su lado a un hombre tan maravilloso como me dice y creo.

Por aquí la vida se desliza como siempre: sin nada sensacional que tener que comunicarle. Cuando vuelva por el despacho se encontrará con la novedad de uno de mis hermanos de México, del que ya creo haberle hablado, que se encuentra a mi lado para compartir las fatigas comerciales. Con esta ayuda mis cosas irán mejor y más rápidamente³²⁹.

Supongo habrá leído la crónica de [Enrique Díez] Canedo en *El Sol* sobre el libro de Alberti. La crónica no deja de ser un tanto desagradable y bien poco afectuosa dado el temperamento y modo de ser de Canedo. Es un fragmento de un artículo de *La Nación* de Buenos Aires en el que se alude a Juan Ramón, a [José María] Hinojosa y a *Sí*. De *Sí* se burla, cosa perdonable, del título, y dice cosas inexactas que no son [*esta palabra aparece tachada:*] perdonables en un hombre enterado como él³³⁰.

³²⁹ Se refiere a Luis Sánchez Cuesta.

³³⁰ Enrique Díez Canedo, "Rafael Alberti.- Marinero en tierra. Madrid, Biblioteca nueva", en *El Sol*, 20 de febrero de 1926, pág. 2. El texto es un fragmento del artículo de Canedo "Nuevos versos, nuevos poetas", publicado en *La Nación. Letras. Artes*, el 17 de enero de 1926, pág. 12

Como ya le habrá dicho Guerrero se ha terminado la impresión de *El Poema del Cid* de Salinas. Espero que un día de estos se pondrá a la venta. Es lástima no lo hayan impreso en mejor papel.³³¹

Supongo habrá recibido con agrado el envío que le he hecho de *Entretiens avec Paul Valery* de [Frédéric] Lefèvre. Espero no lo tenga duplicado. Si fuera así devuélvame³³².

Sigo buscando *Platero* para Jean Cassou. No encuentro ejemplar. A [Albert] Levaillant ya le he enviado el cuaderno de Juan Ramón que me indicaba.

Al releer su carta para contestarle veo me había olvidado del ejemplar que me pedía de *Versos Humanos*. Ahí va por este mismo correo.

(a la vuelta)

Muchas gracias por sus buenos propósitos de pedirme libros para esa Universidad. Es usted muy amable.

Sin más por hoy y esperando me escriba contándome algo de su vida le envía un afectuoso abrazo con recuerdos para el amigo Guerrero este que lo es muy suyo,

León Sánchez

³³¹ *Poema del Cid*, puesto en romance vulgar y romance moderno por Pedro Salinas, Madrid, Revista de Occidente, 1926.

³³² Frédéric Lefèvre, *Entretiens avec Paul Valéry*, París, Le Livre, 1926.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	León Sánchez Cuesta	signatura	
destinatario	Jorge Guillén	páginas	
lugar	Madrid	tipo	Copia de carta mecanografiada
fecha	1926.04.15	sufijo	
comentario	C2-106.		

[Madrid], 15 de abril de 1926

Sr. Don Jorge Guillén
Murcia

Querido Guillén: Supongo habrá llegado a su poder una porción de paquetes de libros. Me he apresurado a remitirle todos los que tenía a mano, para que no tuviera que tacharme de poco diligente. En esa primera expedición algunas colecciones fueron incompletas, pero ya iremos completándolas en estos días. Hoy ya le tengo reunidas una porción de cosas interesantes: *Horacio en España*, *Las Bacantes*, *Fray Luis de León*, ... He devuelto a la [Real] Academia [de la Lengua Española] la edición de *Obras* de Lope, pues me enviaron la económica de 5 volúmenes, en la que publicaron las comedias encontradas en la Biblioteca de Palacio, pero faltan todas las otras comprendidas en la empezada a publicar por don Marcelino [Menéndez Pelayo]. Le remitiré por lo tanto los XV volúmenes de la edición grande. Supongo que han de publicar en la misma forma las aparecidas en la edición económica, pero si usted cree debo de enviar además ésta avise y se hará inmediatamente³³³.

³³³ Marcelino Menéndez y Pelayo, *Horacio en España: solaces bibliográficos*, Madrid, A. Pérez Dubrull, 1885; Adolfo Bonilla y San Martín, *Las bacantes o del origen del teatro*, Madrid, Sucesores de Rivadeneyra, 1922. La Real Academia publicó las obras dramáticas de Lope de Vega con el título de *Obras de Lope de Vega Carpio* entre 1890-1913 en 15 volúmenes. Marcelino Menéndez Pelayo se encargó de la edición. La labor sería continuada por Emilio Cotarelo y Mori, quien había encontrado, cuando aún no estaba concluida la edición anterior, un buen número de comedias inéditas del Fénix en la Biblioteca del Real Palacio. Así pues, se publicó la nueva edición de *Obras de Lope de Vega*, compuesta por 13 volúmenes que salieron de las prensas entre 1916 y 1930. Es posible que Sánchez Cuesta tuviera noticias del comienzo de la publicación de la nueva edición, de la que en esa fecha se habían publicado los cinco primeros volúmenes. El tomo sexto se publicó ya en 1928. Agradezco a

Y ahora un ruego. Acabo de recibir una tarjeta de un señor Hall en la que me comunica que mi amigo **Irvin Bullock** que viajaba por esa se encuentra enfermo en el Hotel Reina Victoria. El señor Bullock es profesor de español en Queen's College, Cambridge, es un antiguo Residente, muy apreciado por **Alberto Jiménez** y por todos los que hemos tenido la gusto de tratarle. Si a usted le fuera posible ir a visitarle e informarme de cómo se encuentra se lo agradecería mucho. Si algo precisa haga usted el favor de decírmelo, pues, sentiría mucho el no hacerlo si en algo pudiera serle útil. Como usted verá el señor [Irvin] Bullock es una persona muy fina, inteligente, muy conocedor de todas nuestras cosas y un verdadero enamorado de España. Me olvidaba de decirle que es muy amigo de **Pedro Salinas**. Estoy seguro que cuando lo sepa se unirá a mi ruego.

Perdone la molestia que le ocasiono y que por adelantado le agradezco profundamente.

En estos días tendré seguramente que volver a escribirle con motivo de sus encargos.

Afectuosos recuerdos al amigo **Guerrero** si aún está en esa; saludos a su señora y un fuerte abrazo de su amigo de siempre

[León]

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34a/5
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Murcia	tipo	Carta manuscrita
fecha	1926.04.27	sufijo	
comentario			

Hotel Reina Victoria

Murcia, 27 de abril de 1926

Mi querido León Sánchez: Gracias por esa persistente inundación de libros. Todavía no me ahoga. ¡Más! Por ejemplo, el *Homenaje a don Ramón Menéndez Pidal*. (Y, entre paréntesis, la última novela de [Pío] Baroja)³³⁴.

Tengo que devolverle algunos libros. Por eso, creo que sería preferible que me mandase una lista previa de todo lo enviado para ver, en primer lugar, si ha llegado todo. Y una vez confirmada la recepción, y devuelto lo sobrante, mandarí la factura a la Universidad. (Mándeme, se lo ruego, en la lista primera, los precios de los libros, para que yo pueda darme cuenta del importe total.)

Visité al señor Irvin Bullock. Muy simpático. Y muy fino y muy grato. Ahí tiene usted ahora a Juan Guerrero, que le llevará noticias nuestras. Saludos a los amigos. Gracias a usted por su incansable diligencia. Y un fuerte abrazo.

Jorge Guillén

³³⁴ *Homenaje ofrecido a Menéndez Pidal: miscelánea de estudios lingüísticos, literarios e históricos*, Madrid, Hernando, 1925. Guillén debe de pedir la novela de Baroja titulada, *El gran torbellino del mundo: agonías de nuestro tiempo*, Madrid, Caro Raggio, 1926. Agradezco las valiosas precisiones de Juan Carlos Ara Torralba en la elaboración de esta nota.

responsable Juana María González	archivo LSC
situación 1	sección CG
remitente León Sánchez Cuesta	signatura
destinatario Jorge Guillén	páginas
lugar Madrid	tipo Copia de carta mecanografiada
fecha 1926.04.28	sufijo
comentario C2-126.	

[Madrid], 28 de abril de 1926

Sr. Don Jorge Guillén
Murcia

Amigo Guillén: Ahí van las facturas que me pide. Vea usted si todos los libros que en ellas figuran han llegado a su poder. Haga las devoluciones que sean precisas, pues así lo hemos convenido, y en vista de ellas formularemos las facturas definitivas.

Los libros se los he facturado francos de porte y embalaje a fin de que [no] tengan que hacerle la observación de que en esta forma podía adquirirlos en Murcia y por lo tanto con una economía en relación con los libreros de Madrid. Una única excepción es la de las obras de Lope de Vega que por su volumen y teniendo presente el descuento que la Universidad hace en los pagos me he visto obligado a cargarle los gastos porque de otra suerte mi utilidad hubiera sido un poco ilusoria.

El amigo [Irvin] Bullock me hizo presente su visita. Muchas gracias. Creo le habrá sido grato el conocerle.

Por aquí está Juan Guerrero. Me dice que se irá a fines de semana y se llevará a Salinas. Salinas está impaciente y hasta tal punto que [se] disgustó mucho cuando le dije que Guerrero se iría a fines de semana: quería marcharse el jueves o el viernes.

Juan Ramón con nuevos proyectos en bien de los jóvenes. Quiere publicar cuadernos completos a un precio caro: 12 páginas 2 pesetas. Espero que se le pase esta fiebre primera para hacerle reflexionar un poco porque me parece que lo que intenta es repetir

una aventura como la de *Sí* que le costará el dinero y disgustos. De hacer algo habrá que darle otra forma más práctica. Ya veremos³³⁵.

Bueno Guillén, basta por hoy. Pida todo lo que se le ocurra y mande como guste a su buen amigo de siempre que le abraza

[León]

P.S. Queda pendiente una factura aún no cerrada del Homenaje a M[enédez] Pidal Place, Farinelli y Luzuriaga.

³³⁵ No he conseguido determinar a qué proyecto de Juan Ramón se refiere Sánchez Cuesta, que sin duda fue uno de los muchos que nunca se llevaron a cabo.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34a/6
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Murcia	tipo	Carta manuscrita
fecha	1926.04.30	sufijo	
comentario			

Murcia, 30 de abril de 1926

Mi querido León Sánchez: ¡Bravo por esas facturas! Enseguida le reexpediré los libros que resultan repetidos. En un vuelo le escribo. Grande semana se prepara: viene el grande, el primero, el único: viene **Salinas**³³⁶.

¿Los proyectos de **Juan Ramón**? ¡Dios los acoja! Pero qué miedo, qué miedo fatalmente previo...

En Madrid ocurren cosas. ¡Qué asco! Bueno, y para cerrar [*ilegible*] esta primer[a] serie de libros: haga el favor de madarme *todas las obras* de don **Miguel de Unamuno**. Quiero cerrar con él el curso. No tengo yo la culpa. Es que, *realmente*, pertenece a "mi asignatura" y no se le puede eludir³³⁷.

(Por cierto. ¡Nada de "Charlas de café"! Eso, jamás, jamás...)³³⁸

Pronto le escribiré. Abrazos cordiales. Suyo,

Jorge Guillén

³³⁶ Pedro Salinas fue a dar unas conferencias a Murcia, invitado por Jorge Guillén, que tuvieron lugar los días 1, 4 y 5 de mayo. Cfr. Pedro Salinas, *Correspondencia...*, op. cit., pág. 63, n.1.

³³⁷ Jorge Guillén se refiere seguramente a las *Obras completas* de Unamuno publicadas por la editorial Renacimiento.

³³⁸ Podría referirse al libro de Santiago Ramón y Cajal, *Charlas de café: pensamientos, anécdotas y confidencias*, Madrid, Imprenta de Juan Pueyo, 1922.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	León Sánchez Cuesta	signatura	
destinatario	Jorge Guillén	páginas	
lugar	Madrid	tipo	Copia de carta mecanografiada
fecha	1926.05.04	sufijo	con firma manuscrita
comentario	C2-128		

Madrid, 4 de mayo de 1926

Sr. Don Jorge Guillén
Murcia

Querido Guillén: Dos líneas para acusarle recibo de su carta del 30-IV.

Ahí las facturas de los libros últimamente remitidos.

De [Miguel de] **Unamuno** me dicen hay algunas obras agotadas. Le enviaré todo lo que pueda conseguirse, nuevo o de lance.

Ya me contará usted algo del viaje de **Salinas**. Supongo habrán hablado mucho y le pondría al corriente de todas las grandes empresas que hay en proyecto (Cuadernos de **Juan Ramón**, Centenario de **Góngora**, etc. etc.). Aquí estuvo ayer **Gerardo Diego**. El hombre está muy entusiasmado con el proyectado homenaje a **Góngora**. Espero que tan pronto regrese Salinas quede este seriamente planeado. De hacer algo hay que ponerse a ello inmediatamente antes de que empiece la dispersión veraniega. Hágame el favor de recordarle tenga presente ahí y en Alicante el *censo masónico* de que hemos hablado³³⁹.

Mis mejores saludos a [Juan] **Guerrero** y Salinas y [un] afectuoso abrazo de su buen amigo

³³⁹ En abril de 1926, Gerardo Diego, Pedro Salinas y otros poetas, planearon la conmemoración del tricentenario de Góngora con diversas actividades. Cfr. Gerardo Diego, "Crónica del Centenario de Góngora (1627-1927)", en *Lola. Amiga y Suplemento de Carmen*, nº1, 1927. Esta celebración se convertiría en el acto más representativo de lo que hoy se conoce como la Generación del 27. También Juan Ramón Jiménez se refiere con el término "especie de masonería poética" a los grupos "cerrados" de jóvenes escritores que se comunicaban entre sí las novedades literarias y culturales del momento. Cfr. Juan Guerrero Ruiz, *Juan Ramón de viva voz*, Valencia, Pre-Textos, vol. 1, 1998, pág. 261.

León Sánchez

P.S. En Madrid en efecto ocurren cosas, pero cosas sin trascendencia. Unas cuantas voces y otras tantas detenciones. De nuestros amigos, han detenido a [José María] Quiroga Plá y a Julio Álvarez del Vayo. A Salvador María Vila, lo han deportado juntamente con [Luis] Jiménez Asúa a Chafarinas³⁴⁰.

³⁴⁰ El año 1926 es una de las fechas claves para entender la relación de los intelectuales españoles con la dictadura de Primo de Rivera. Los personajes de los que habla Sánchez Cuesta fueron conocidos, entre otras cosas, por su actuaciones en contra del régimen. Las deportaciones de Salvador María Vila, doctor en Filosofía y Letras, y de Luis Jiménez Asúa, Catedrático de Derecho de la Universidad Central, se produjeron a partir de los incidentes que se sucedieron a la votación de la cátedra de Griego de la Universidad de Salamanca que había pertenecido a Miguel de Unamuno antes de ser desterrado. Julio Álvarez del Vayo fue detenido días después. Cfr. Genoveva García Queipo del Llano, *Los intelectuales y la dictadura de Primo de Rivera*, Alianza, Madrid, 1987, cap II y III. Ver también el mecanoscrito inédito de Miguel Ángel González Muñiz, *José María Quiroga Plá: vida y obra*, [¿1990?], conservado en la Universidad de Salamanca. En las págs. 63-64 se narran estos acontecimientos: "Frente al Ministerio de Instrucción Pública, donde la iniquidad se hubo cumplido, Salvador Vila apostrofó con palabras breves a uno de los miembros del Tribunal que falló las oposiciones. Pero él no era el único reo de este delito. Otros cinco estudiantes se habían hecho culpables de la misma horrorosa infracción (...) Uno de estos detenidos era Jose María".

responsable Juana María González	archivo LSC
situación 1	sección CG
remitente Jorge Guillén	signatura LSC/9/34a/8
destinatario León Sánchez Cuesta	páginas
lugar Murcia	tipo Tarjeta postal manuscrita
fecha 1926.05.27	sufijo
comentario	

Don León Sánchez Cuesta
Mayor, 4
Madrid

Murcia, 27 de mayo de 1926

Querido amigo: He hablado con el Rector, después de haber echado mi carta [esta] mañana al correo. Me dice, y sus instrucciones le comunico, fiel y respetuosamente: que haga el favor de mandar una *relación* completa de los libros enviados, y que después, se le indicará, para pagarlas en dos veces (este trimestre y el próximo), el envío oportuno de dos facturas, sucesivas, con el respectivo importe.

Sentiría muchísimo que este retraso (no de la primera nota, pero sí de la segunda) le causara molestia o perjuicio. Pero no tengo más remedio que acatar La Ley Murciana.

Abrazos

Jorge Guillén

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34a/7
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Murcia	tipo	Carta manuscrita
fecha	1926.05.27	sufijo	
comentario			

Murcia, 27 de mayo de 1926

Señor Don León Sánchez Cuesta

Mi querido amigo: Convendría que enviara usted su factura a la Universidad. He comprobado sus notas. Los libros enviados están en nuestro poder. Me permito, con arreglo a lo convenido, devolverle los volúmenes siguientes:

Teatro antiguo español. 6 volúmenes.

San Ambrosio. *Tratado de las vírgenes*.

Lecturas del Instituto Escuela. 2 folletos.

Lucas Fernández. *Farsas y Églogas*

Baltasar del Alcázar. *Poesías*³⁴¹

Le ruego cargue a mi cuenta: *Horacio en España* de M[enéndez] y Pelayo. He cambiado el ejemplar encuadernado de *Piedra y Cielo*, de J.R.J., que interesaba a [Juan] Guerrero, por otro, [ilegible], en rústica. La diferencia de encuadernación póngala en mi cuenta³⁴².

No creo que haya necesidad de más puntualizaciones. Si necesitara las facturas provisionales que tengo, se las mandaré. Aquí cerraremos, pues, por ahora, los envíos.

³⁴¹ Ramón Menéndez Pidal y otros, *Teatro antiguo español: textos y estudios*, Madrid, Junta para la Ampliación de Estudios e Investigaciones Científicas. Centro de Estudios Históricos, 1916-1935. La obra completa consta de 9 volúmenes. En esa fecha tan sólo se había publicado hasta el sexto, editado en 1925; San Ambrosio, *Tratado de Las Vírgenes*, edición y traducción de Francisco Medina Pérez, Madrid, Renacimiento, 1914; Lucas Fernández, *Farsas y églogas al modo y estilo pastoril y castellano*, Madrid, Real Academia Española, 1867; Baltasar del Alcázar, *Poesías*, Madrid, Bruno del Amo, 1925.

³⁴² Juan Ramón Jiménez, *Piedra y cielo (1917-1918)*, Madrid, Tipografía Fortanet, 1919. La encuadernación de las obras de Juan Ramón se cobraba a una peseta.

Hasta muy pronto. Todo lo demás, es decir, lo divino y lo humano, será *charlado*.
Recuerdos de Guerrero.

Abrazos fuertes.

Jorge Guillén

responsable	Juana María González	archivo	LSC
Situación	1	sección	CG
Remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34a/9
Destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
Lugar	Valladolid	tipo	Carta manuscrita
Fecha	1926.07.09	sufijo	
Comentario			

Valladolid, 9 de julio de 1926

Mi querido León Sánchez: He aquí la recolección vallisoletana. Se apuntan, pues, para *Ley*:

1. Emilio Gómez Orbaneja, Rinconada, 18, Vall[adolid]
 2. Fernando Allué, Acera de Recoletos³⁴³, 6, "
 3. José Antonio J. Santelices³⁴⁴, *El Norte de Castilla*, "
 4. Lorenzo García Chico. (cuya dirección posee usted ya).
 5. Cristóbal Hall, (pintor inglés muy interesante, ahora en Tordesillas, provincia de Vall[dolid]³⁴⁵.
 6. Jorge Guillén, Constitución, 12.
- No añadido, porque ya lo tiene usted apuntado, y si no, apúntele, a José María de Cossío, La Casona, Tudanca, Santander³⁴⁶.

³⁴³ Emilio Gómez Orbaneja (1904-1996), Catedrático de Derecho y gran amigo de Jorge Guillén, de quien realizó una semblanza en el *Homenaje a Emilio Gómez Orbaneja*, Madrid, Moneda y Crédito, 1977; Fernando Allué y Morer (1899-1981) publicó en el suplemento de *La Verdad* y en revistas como *Ideas*, *Ciudad*, *Ddooss*, *Manantial*, *Párbola* y *Verso y Prosa*. Ver datos en Juan Manuel Bonet, *Diccionario de las vanguardias de España (1907-1936)*, Madrid, Alianza Editorial, 2007, pág. 610.

³⁴⁴ José Antonio J. Santelices, abogado, fue redactor durante varios años de *El Norte de Castilla* y más tarde redactor-jefe. Murió trágicamente en 1936. Cfr. José Altabella, *El Norte de Castilla: en su marco periodístico (1854-1965)*, Madrid, Editora Nacional, 1966, pág. 148.

³⁴⁵ Cristóbal Hall (1897-1949), ver datos en Juan Manuel Bonet, op.cit., pág. 328; Lorenzo García Chico, de Medina de Río seco, miembro de UGT.

³⁴⁶ José María de Cossío (1893-1977), bibliófilo y erudito, hermano de Francisco y Mariano de Cossío. Cfr. Juan Manuel Bonet, op. cit., pág. 175.

Pero ¿saldrá *Ley*? Guerrero me comunica noticias no demasiado satisfactorias. No tendrá más remedio que salir esta vez, a pesar de todo. Espero que los cientocincuenta animales raros serán descubiertos y domesticados.

Salinas me escribe que ha visto, ¿en pruebas? ¿impresos?, versos míos de la primera *Ley*. Me interesa mucho saber cuáles, porque de algunos poemas, tengo variantes, que enviaría a Juan Ramón, si éste los hubiera elegido. Pero la dificultad para averiguarlo es que a Juan Ramón no hay modo de hacerle escribir una carta. ¿Podría usted preguntarle qué poemas míos va a publicar y si hay tiempo [*En el margen superior:*] aún de enviarle variantes y hasta nuevas poesías? Se lo agradeceré mucho, querido León³⁴⁷. He recibido sus envíos. Muchas gracias. ¿Y mi cuenta? ¿Cuándo me la envía? ¡De cuántas cosas charlaríamos, y con qué gusto, y con qué disgusto de algunas! Otro día será. Escríbame. Deme noticias de los amigos...Y siempre suyo, con abrazos

Jorge Guillén

³⁴⁷ En el único número de la Revista *Ley*. (*Entregas de capricho*). *Ley a algo; a la poesía, por ej.*, Madrid, León Sánchez Cuesta, librero. Imp. Ascasibar y C.^a, 1927, apareció publicado como suplemento "En honor de D. Luis de Góngora" de Jorge Guillén.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	León Sánchez Cuesta	signatura	
destinatario	Jorge Guillén	páginas	
lugar	Madrid	tipo	Copia de carta mecanografiada
fecha	1926.07.10	sufijo	con correcciones manuscritas y firma autógrafa
comentario	C2-266		

[Madrid], 10 de julio de 1926

Sr. Don Jorge Guillén
Valladolid

¡Bien querido Guillén! Su lista es espléndida. ¡Y todavía desconfía de que salga *Ley!* Juan Ramón ha dado original a la imprenta antes de irse y supongo esté todo detenido en tanto él no regrese. Ayer me telefoneó desde Sevilla y me dijo estaría aquí probablemente el miércoles de la semana próxima. Tan pronto llegue le haré presente su deseo y le comunicaré lo que me diga.

Para su tranquilidad le comunicaré que estamos en el número sesenta de suscriptores, más dos a ejemplares no numerados. Claudio [de la Torre] quedó en enviarme lista desde Las Palmas, y [José María de] Cossío de Santander y Bilbao. Espero Juan Ramón traiga también unos cuantos nombres de Andalucía. Con todo esto me siento optimista y creo llegaremos al centenar, que es el *minimum* necesario, antes de su aparición. No le haga, pues caso por esta vez a [Juan] Guerrero. Se conoce que el hombre no ha podido conseguir las suscripciones que le indicaba del Casino y del Círculo de Bellas Artes de Murcia y se ha desilusionado un poco³⁴⁸.

Supongo habrá leído usted el artículo de Azorín en el A.B.C. sobre *El arte de Pedro Salinas*. Es un elogio contra [Ernesto] Jiménez [sic.] Caballero.

³⁴⁸ León Sánchez Cuesta poseyó el depósito exclusivo de las obras de Juan Ramón hasta 1933, se encargó de su distribución y participó en la gestación de muchos de los proyectos del poeta. Cfr. Juan Guerrero, *Juan Ramón de viva voz*, Valencia, Pre-Textos, 1999, vol. 2, pág. 88. En estas cartas el librero muestra su cercanía y amistad con el escritor.

[Rafael] Alberti prepara con **Óscar Esplá** una opereta que se estrenará este otoño. El poeta trabaja con entusiasmo, pero no sé si podrá decirse lo mismo del músico. Benjamín Palencia hará el decorado y los dibujos para los muñecos³⁴⁹.

Ha fracasado, felizmente, el propósito de Giménez Caballero de fundir sus proyectos con el de *Letras*. El *caballo de batalla*, como él dijo, ha sido su conducta con Salinas. ¡Cuántos disgustos le va costando al pobre hombre semejante articulito!³⁵⁰

³⁴⁹ Sánchez Cuesta se refiere seguramente al trabajo inacabado de *La pájara pinta* en el que estuvieron también involucrados Maruja Mallo y Benjamín Palencia. Cfr. Rafael Alberti, *La arboleda perdida*, Madrid, Anaya & Mario Muchnik, 1997, vol. 3-4, pág. 30.

³⁵⁰ Como bien apunta Andrés Soria Olmedo en su edición de la correspondencia de Pedro Salinas y Jorge Guillén, op. cit., 1992, pág. 64, Giménez Caballero, había escrito una reseña desfavorable a *Víspera del gozo*, publicada en *El Sol* el 17 de junio de 1926. Esto fue motivo de separación entre Salinas y el director de *La Gaceta Literaria* durante un tiempo. Más adelante, el 9 de julio de 1926, Azorín publica en *A.B.C.*, "El arte de Pedro Salinas". Los comentarios de Sánchez Cuesta sobre el tema dan a entender que las diferencias entre ambos siguen presentes.

Coinciden estos acontecimientos con la proyectada aparición de una revista de información literaria titulada *Letras*. El suplemento murciano *La Verdad* daba noticia de su próxima publicación el 4 de Julio de 1926 de la siguiente manera: "*Letras*. Un grupo de escritores, cuyos nombres son garantía de acierto, tienen el propósito de publicar una revista quincenal de información literaria española y sudamericana, bajo este título. E. Díez Canedo, Manuel Azaña, C. Rivas Cherif, Claudio de la Torre, E. González Rojo, M. Brull, y otros, son los futuros redactores de esta revista que tan necesaria viene siendo en nuestro mundo literario. Su propósito es hacer algo verdaderamente objetivo y amplio prescindiendo de todo grupo y todo apasionamiento crítico, por lo que merecen un franco éxito en su empresa", Facsímil en Murcia, Academia Alfonso X el Sabio, 1990. En una carta a César Barja de 9 de junio de 1926 (LSC/24/Cop2 pág 192), Sánchez Cuesta era aún más preciso en la descripción de las intenciones de la revista, e incluye a Pedro Salinas y a Martín Guzmán entre los redactores: "Ante la dificultad de información literaria que siente el público español, hispanoamericano, y lo mismo digo del norteamericano con relación a España y la de dar la publicidad necesaria a las producciones de la gente joven que no han logrado conquistarse un público ni a un editor valiente, hemos pensado en la necesidad de hacer una revista quincenal fundamentalmente informativa en el tipo de *Les Nouvelles Littéraires*". Se pretendía que la revista viera la luz en julio.

Sánchez Cuesta indica en esta carta que el nacimiento de *Letras* coincidió con el de *La Gaceta Literaria*. Giménez Caballero se entrevistó con el grupo con la intención de fundir ambos proyectos, Cfr. Carta a Guillermo de Torre, 5 de julio de 1926 (BNE/MSS 22823/71/21). Dicha reunión fue un fracaso porque, como indica Giménez Caballero en su carta a Guillermo de Torre, "han echado a rodar

Y por aquí no creo quedan más amigos de que hablarle. Ya ve qué solo me voy quedando, así que necesito decirle cuánto le agradeceré dos líneas.

Saludos afectuosos y un abrazo de su buen amigo

León Sánchez

el rumor de que nuestro periódico es de la Unión Patriótica, del Directorio", además de que sus críticas a la obra de Salinas no tuvieron buena acogida.

El proyecto de *Letras*, no conseguirá llevarse a cabo finalmente por dificultades económicas, no así el de *La Gaceta*.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34a/10
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Valladolid	tipo	Carta manuscrita
fecha	1926.07.21	sufijo	
comentario			

Valladolid, 21 de julio de 1926

Querido León: ¡Bravo!, dijo usted a mi lista? Pues ahí van cuatro nombres más:

1. La Universidad de Murcia (Señor Catedrático de Lengua y Literatura Españolas).
2. [César] M[uñoz] **Arconada**, Almanza, 3, Madrid (¿Almanza o Almansa? Es gestión de [Fernando] Allué por medio de un amigo de [Benjamín] **Palencia**, el siguiente...).
3. **Teófilo Ortega**, Casado de Alisal, Palencia
4. Pedro Lorenzo, Torrelavega (indicación de [José María de] Cossío).³⁵¹

No tengo noticias de *Ley*. ¿Regresó **Juan Ramón**? ¿Averiguó lo que me interesaba? Mucho le agradecería dos letras sobre ello.

Yo, por ahora, sigo aquí, sin probabilidades de salir de este calor que nos *alberga*...Sigo trabajando. Hoy he recibido *Pausa* de **Alfonso Reyes**. ¡Bien por el Alfonsí!³⁵²

Escríbame Deme noticias. Estoy a [*ilegible*]. (¿Vió la glosa de [Eugenio] Ors sobre Salinas en *El Día Gráfico* de Barcelona, muy confusa, pero *creo* que al fin, favorable?)³⁵³

Suyo, con abrazos,

Jorge Guillén

³⁵¹ César Muñoz Arconada (1898-1964), poeta y prosista; Benjamín Palencia (1894-1980), pintor; Teófilo Ortega (1907-1965), ensayista, ver datos en Juan Manuel Bonet, op.cit., págs. 59, 462 y 457; **Pedro Lorenzo Molleda**, fue alcalde republicano de Torrelavega.

³⁵² Alfonso Reyes, *Pausa*, París, Sociéte Générale d'imprimerie et d'édition, 1926.

³⁵³ Eugenio d'Ors, "Pasado, futuro, presente", en *El Día Gráfico*, martes 13 de julio de 1926, pág. 4.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	León Sánchez Cuesta	signatura	
destinatario	Jorge Guillén	páginas	
lugar	Madrid	tipo	Copia de carta mecanografiada
fecha	1926.07.23	sufijo	
comentario	C2-292		

[Madrid], 23 de julio de 1926

Sr. Don Jorge Guillén
Valladolid

Amigo Guillén: Dos letras nada más para darle las gracias por los nuevos suscriptores que me comunica. La Universidad de Murcia ya la tenía en la lista. En cuanto a los otros nombres ¿son seguros? Sentiría se tratara de simple indicación como de gente posible. Los he puesto en la lista pero quisiera saber si están decididos a persistir en la suscripción porque sería una perturbación más tarde si nos dejan *colgados*.

Ley en la imprenta. Ahora falta papel que hay que pedir a Barcelona. Todo esto quiere decir que la cosa está en marcha.

Juan Ramón ha regresado hace una porción de días. Tan pronto llegó le hice presente su deseo y quedó en informarme pues todavía no había ido a la imprenta. Ayer al recibir su carta le reiteré la pregunta y me dijo no podía hacerse nada por estar ya compuesto lo suyo. Agregó que le escribiría, pero no lo creo y sospecho que él tampoco.

He recibido el libro de **Alfonso** [Reyes]. Precioso. ¿No le he enviado *Reloj de Sol*?³⁵⁴

No he visto, ni nadie de por aquí tampoco, la glosa de Ors. ¿Podría enviármela? Yo me encargo de devolvérsela. Ayer habrá leído en *El Sol* el artículo de [Eduardo Gómez de] Baquero. A Juan Ramón le ha indignado. Dice que prefiere las tonterías de [Ernesto] **Giménez Caballero**, que por lo menos es escritor y tiene talento, a las de Baquero...³⁵⁵

Abrazos afectuosos de su buen amigo

³⁵⁴ Alfonso Reyes, *Reloj de sol*, Madrid, Tipografía Artística, 1926.

³⁵⁵ Eduardo Gómez de Baquero, "Pen Club. Las prosas líricas de Salinas", en *El Sol*, 22 de julio de 1926, pág. 1.

[León]

responsable Juana María González	archivo LSC
situación 1	sección CG
remitente Jorge Guillén	signatura LSC/9/34a/11
destinatario León Sánchez Cuesta	páginas
lugar Burgos	tipo Tarjeta postal manuscrita
fecha 1926.08.23	sufijo con firma autógrafa de Pedro Salinas
comentario	

Burgos. Catedral: El Crucero

Señor Don León Sánchez Cuesta
 Mayor, 4. *Librero*
 Madrid

Burgos, 23 de agosto de 1926

Jorge Guillén
 P[edro] Salinas

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34a/12
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Valladolid	tipo	Tarjeta postal manuscrita
fecha	1926.08.27	sufijo	
comentario			

Valladolid: Casa de Felipe II

Señor Don
León Sánchez Cuesta
Mayor, 4. Apartado 341
Madrid

Valladolid, 27 de agosto de 1926

Recibo sus envíos, sus cartas, pero no mi cuenta. No la olvide. ¿El artículo del *Día Gráfico*? No le tengo a mano, [no] valía la pena. ¿Y *Ley* [?]? ¿Se promulga? ¿Cuándo sale *Letras*? Si tiene la dirección de [Antonio García Solalinde³⁵⁶], le agradecería que me la enviase. ¡Qué bien marcha *Víspera del gozo*! No tengo el otro libro³⁵⁷. Espero su carta de Reyes: *Rosario*³⁵⁸. ¿Puede madármelo? Abrazos

Jorge Guillén

³⁵⁶ Antonio García Solalinde (1892-1937), profesor de español en la Universidad de Wisconsin desde 1924. Allí fundó un seminario de español que tuvo especial resonancia. Estuvo vinculado también al Centro de Estudios Históricos. Los datos provienen de la Biographical File, University of Wisconsin-Madison Archives, donde puede consultarse más información acerca de él. Agradezco a la Universidad de Wisconsin su ayuda en la redacción de esta nota.

³⁵⁷ Pedro Salinas, *Víspera del gozo*, Madrid, Revista de Occidente, 1926. Puede referirse a *Poema de Mio Cid*, de Pedro Salinas.

³⁵⁸ Puede referirse a la obra de Alberto Ostria Gutiérrez, *Rosario de leyendas*, Madrid, Setén Martín, 1924, con un prólogo de Alfonso Reyes.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remite	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34a/13
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Valladolid	tipo	Tarjeta postal manuscrita
fecha	1926.09.02	sufijo	
comentario			

Don León Sánchez Cuesta
 Librero. Calle Mayor, 4.
 Madrid

Valladolid, 2 de septiembre de 1926

Querido León: He recibido ayer el *Reloj de Sol* que me manda [Alfonso] Reyes. No me le mande usted, por lo tanto. ¿Y Ley? Juan Ramón ¿viaja todavía? Escríbame. Abrazos,

Jorge Guillén

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	León Sánchez Cuesta	signatura	
destinatario	Jorge Guillén	páginas	
lugar	Madrid	tipo	Copia de carta mecanografiada
fecha	1926.09.03	sufijo	
comentario	C2-349		

[Madrid], 3 de septiembre de 1926

Sr. Don Jorge Guillén
Valladolid

Querido Guillén: Recibo y contesto su tarjeta del día 2. No quiero aguardar, para hacerlo, a tener un rato de calma, pues temo que pasen los días...

7-IX. Lo que temía ha ocurrido. Veremos a ver si ahora es posible.

No le envié el libro de [Alfonso] **Reyes**, porque vi que en aquellos días estaba haciéndolo él a sus amigos y supuse se acordaría de usted. Así ha sido.

Juan Ramón sigue de viaje. Espero regrese el jueves. Ya tengo ganas para ver si al fin pone en marcha esa dichosa revista. Ya tengo ganas de que lo haga porque la gente interesada me pregunta y no [ilegible] buena impresión esa lentitud. Sobre todo hace dudar de la posibilidad de que eso tenga un ritmo regular. Pero lo que yo más temo es que el mismo Juan Ramón llegue a pensar en otro proyecto y mate este [ilegible] primer número. Ya le informaré a usted de lo que pase.

Ya me he enterado de que **Salinas** ha desistido de su viaje alrededor del mundo. ¡Qué pena! Lo grave será que ahora en vez de ir un amigo, nombren a cualquiera. No digo que habrá que meterse con él, pues es inútil, pero sí que lo merecía³⁵⁹.

³⁵⁹ Giménez Caballero da noticia de este viaje no realizado en una carta a Guillermo de Torre de 5 de julio de 1926: "Ah! Salinas sale pensionado por los amigos de Ortega (Ministro de Estado) a dar la vuelta al mundo en transatlántico. Es un pobrecito sentimental" (BNE/ MSS 2282371/21). También Salinas da algunos detalles del proyecto a Jorge Guillén en una carta fechada en marzo de 1926, Cfr. Pedro Salinas, *Correspondencia...*, op.cit., pág. 63.

Nada le cuento de los amigos porque todos están afuera. El único que ha permanecido en Madrid todo el verano es [Rafael] **Alberti**. Sigue trabajando en su opereta, *La pájara pinta*. Está contento de lo que lleva hecho.

Bueno Guillén, hasta otro día, pues creo que aún hemos de escribirnos antes de su regreso para Murcia. Saludos afectuosos de su buen amigo

[León]

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34a/14
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Murcia	tipo	Carta manuscrita
fecha	1926.12.15	sufijo	
comentario			

Verso y Prosa

Boletín de la Joven Literatura

[Los corchetes aparecen manuscritos:] [Merced , 22. Tel[éfono] 630]

Murcia, [Manuscrito:]Capuchinas, 6

[Murcia], 15 de diciembre de 1926

Querido León: Un saludo. ¿Y *Ley*? ¿Qué es eso de *Presencia*? ¿*Letras*? En cambio, *Litoral*, sí. Y *Verso y Prosa*, también sí... Modestísimo; [ilegible] "boletín"; pero por lo mismo, *viable*. ¡Gran palabra!

En nuestras conversaciones, con [Juan] Guerrero y conmigo está usted siempre. Murcia es grata. Trabajo: mi libro de versos, mi fatal libro, se encamina paso a paso, día por día, a su realización. Emilio Prados acaba de escribirme que desearía publicarlo él. Era mi des[e]o precisamente: Málaga-Mayor, 4. ¿Cuándo? No sé. Antes, o después, del verano. Pero antes de un año, seguro. Eso quisiera...³⁶⁰

Y nada más.

(En cuanto a la Universidad: ¿Quiere usted mandar *El Obispo leproso* para ella? Y para mí, *Vírulo* de [Ramón de] Bastera, y el último *Commerce*. Muchas gracias.)³⁶¹

³⁶⁰ *Cántico*, el primer libro de Jorge Guillén, tardaría un año más en aparecer. Como bien recoge Julio Neira en su edición de la *Correspondencia*. Jorge Guillén, José María de Cossío, Valencia, Pre-Textos, 2002, pág. 135, n. 9 y 11, Jorge Guillén atendió a las razones que le dio Cossío en su carta de septiembre de 1928 para intentar publicar *Cántico* con la C.I.A.P. Sin embargo el libro lo publicará finalmente Revista de Occidente, gracias a la intervención de Pedro Salinas, Cfr. Pedro Salinas, *Correspondencia...*, op. cit., págs. 91-92.

³⁶¹ Gabriel Miró, *El Obispo leproso*, Madrid, Biblioteca Nueva, 1926; Ramón de Bastera, *Vírulo, Mediodía: Poesías*, Madrid, E. Giménez, 1926. Guillén se refiere probablemente al número 9 de la

Suyo siempre, con abrazos,

Jorge Guillén

revista *Commerce*, publicado en otoño de 1926. Según los datos de impresión, el número 10, de invierno de 1926, apareció ya en 1927.

responsable	Juana María González	Archivo	LSC
situación	1	Sección	CG
remitente	León Sánchez Cuesta	signatura	
destinatario	Jorge Guillén	páginas	
lugar	Madrid	tipo	Copia de carta mecanografiada
fecha	1926.12.17	sufijo	
comentario	C3-9		

[Madrid], 17 de diciembre de 1926

Sr. Don Jorge Guillén
Murcia

Querido Guillén: Cuánto tiempo sin noticias tuyas!

Ley sigue estacionada a causa del terrible pleito de Juan Ramón. El pobre está muy fastidiado y sin saber cómo terminará este asunto. *Nadie* de primera fila quiere defenderlo. Es una vergüenza, una cobardía y una podredumbre de lo más triste. Tiene el propósito de hacer un libro con todo ello. ¡Qué bien estaría que lo hiciera!³⁶²

Presencia y *Diario Poético*, son partes de la primitiva *Ley*. Son nuevas formas o combinaciones de J.R. Cada día hay un nuevo plan³⁶³.

³⁶² La publicación de la revista *Ley* se retrasó con motivo de una serie de complicaciones con la imprenta (Cfr. Carta de León Sánchez Cuesta a Vicente Aleixandre LSC/24/Cop2, pág. 332, 23 de agosto de 1926), y más adelante debido a las vacaciones veraniegas de J.R.J. Además de esto, un incidente de Juan Ramón con su vecino, Eduardo León y Ramos, Presidente de la Audiencia Territorial de Madrid, volverá a estacionar el proyecto hasta 1927. Así lo explica Sánchez Cuesta a Juan Guerrero: "la causa ocasional de todo esto es el deseo que usted sabe tiene dicho señor de echar a Juan Ramón de su piso para ocuparlo él. Llevado de este deseo y ante la inutilidad de las molestias de la pianola mecánica, etc. etc., ha recurrido a tirar un tabique medianero de la terraza". (Cfr. Carta a Juan Guerrero LSC/24/Cop2, pág. 459, 18 de noviembre de 1926). Según recuerda Juan Guerrero, no quisieron llevar la defensa de Juan Ramón ni Ángel Ossorio Gallardo, ni Melquíades Álvarez. Francisco Bergamín (1855-1937), juriconsulto y político español, se encargó del asunto, para luego recomendarle que "se allanara a la demanda". Juan Ramón llegó a proyectar un libro, contando el asunto, que iba a titularse "Asuntos ejemplares". Cfr. Juan Guerrero, op. cit., vol.1, págs. 117-118.

³⁶³ Sánchez Cuesta se refiere a la proyectada revista *Presencia*. (*Boletín español de poesía y crítica*), 1926, que nunca llegó editarse, y de la que se conserva una prueba de imprenta en los fondos que custodia el Archivo Histórico Nacional en la Caja 27/233. Ver María Teresa de la Peña y Natividad Moreno,

Letras ha naufragado. Lo grave es que hasta ahora los que cobraron no han devuelto a nadie las cuotas.

Verso y Prosa, muy bien. Les felicito a ustedes por el entusiasmo y el fervor con que hacen ese simpatiquísimo "boletín". Pero *Verso y Prosa*, es para mí una pequeña pesadilla³⁶⁴. El bueno de [Juan] Guerrero ya me ha escrito dos cartas y no me atrevo a contestarle. Y él tan cumpido como siempre! Hágame usted el favor de decirle, lo que no me atrevo a escribirle. He hablado con las gentes que por aquí vienen del propósito que ustedes tenían de transformar el Suplemento en un Boletín independiente y de la forma en que esto podría hacerse. No he conseguido más suscripciones de las de cuota máxima (5 pesetas) que la de Juan Ramón, que tuvo especial interés en que figurara la suya como la primera, y la mía. Y esto ha sido todo, pues nadie indicó que le apuntara ni con 1,50. Comprenda lo difícil que para mí ha de ser, después de haber lanzado a la aventura, el decírselo. Me cuesta ya mucho el decírselo a usted, pues me doy cuenta de la mala impresión que ha de causarle, así que no quiero pensar lo que sería escribírselo a él.

Me alegro mucho de saber trabaja usted en su libro de versos y de que al fin saldrá *con seguridad* antes de un año. Me parece muy bien que se lo edite [Emilio] Prados. *La Amante* de [Rafael] Alberti, es una preciosidad³⁶⁵.

Mañana le enviaré los libros que me pide.

Y por hoy nada más que ya va siendo demasiada carta.

Afectuosos saludos a Guerrero, a quien escribiré próximamente y para usted un cariñoso abrazo de su buen amigo

Catálogo de los fondos manuscritos de Juan Ramón Jiménez, Madrid, Ministerio de Cultura, 1979. Se reproduce una imagen de esta prueba en el Catálogo de la Exposición, Francisco J. Blanco Pascual y Antonio Piedra (com.), *Juan Ramón Jiménez. Premio Nobel 1956*, Catálogo de exposición, Madrid, Publicaciones de la Residencia de Estudiantes/ Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales, 2006, pág. 128. En cuanto al término *Diario poético*, volverá a aparecer en 1928 para denominar al Cuaderno *Obra en Marcha (Diario Poético)*.

³⁶⁴ El primer número de *Verso y Prosa* se publicó el 1 de enero de 1927, siendo su precedente el suplemento literario de *La Verdad*. Ver Francisco Javier Díez de Revenga, *Revistas murcianas relacionadas con la Generación del 27*, Murcia, Academia Alfonso X el Sabio, 1979.

³⁶⁵ Rafael Alberti, *La Amante*, Málaga, Litoral, 1926.

[León]

Escrita la carta he logrado enternecer a tres suscriptores para comprar por número:

Juan Vicens

José María Quiroga

Pedro Caravia³⁶⁶

Para conseguir algún otro convendría no enviaran ustedes números de obsequio. Juan Ramón tiene bastante con dos ejemplares aunque pague 5 pesetas.

Otra nota más. Acaba de estar Juan Ramón. Está contento de la marcha de su asunto. El contrincante ha presentado la demanda, cosa que ha irritado según parece a don Francisco Bergamín que se ha hecho cargo del asunto.

³⁶⁶ **Pedro Caravia Hevia** (1902-1984), Catedrático de Filosofía de Segunda Enseñanza. Ejerció su magisterio fundamentalmente en el Instituto Alfonso II de Oviedo. Ver datos en Archivo de la Dirección General de Costes de Personal y Pensiones Públicas (Clases Pasivas), Exp. 71-7298995/1141/70. También puede verse *Pedro Caravia Hevia. Sobre arte y poesía y otros escritos*, Oviedo, Caja de Ahorros de Asturias, 1982.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34a/15
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Murcia	tipo	Carta manuscrita
fecha	1927.01.11	sufijo	
comentario			

Universidad Literaria
de
Murcia
Particular

[Murcia], 11 de enero de 1927

Querido León: Mis saludos de Año nuevo. Y sólo dos letras. Adjunto el boletín de suscripción a *La Gaceta Literaria*. (Espero, pues, también el número 1º, que no tengo, aunque [co]nozco. Hay posibilidades de algo *animado*)³⁶⁷. Y le ruego encarecidamente que me mande *mi cuenta de 1926*. Muy pronto le pediré cosas para la Universidad. Y la Universidad le pedirá libros para el flamante "Colegio Mayor"³⁶⁸.

Esta carta sólo es de encargos. Otro día seré más variado. Perdóneme mi prisa. (Ya lo ve usted: prisa, y ¡en Murcia! ¡Qué bien!)

Suyo, con un abrazo,

Jorge Guillén

³⁶⁷ *La Gaceta Literaria* publicó su primer número el 1 de enero de 1927. Ver facsímil en Vaduz, Topos Verlag, Madrid, Turner, 3 vol., 1980.

³⁶⁸ El Colegio Mayor al que se refiere Guillén no era tal en aquella época. Se trataba de unos pisos alquilados situados en la Plaza de la Media Luna. Allí se hospedó en 1932 el Presidente de la República Niceto Alcalá Zamora en una visita a Murcia. En el curso 1935-36 la Universidad se trasladaría al edificio contiguo a la Iglesia de la Merced, donde actualmente continúa, y allí se habilitaron algunos pisos como Colegio Mayor. Cfr. *La Universidad de Murcia en su historia. Exposición conmemorativa de la Universidad de Murcia en su 75 aniversario*, Murcia, Universidad de Murcia, 1991, pág. 32. Puede además verse el libro *Crónica de la Universidad de Murcia*, Murcia, Imp. Sucesores de Nogués, 1929, donde pueden encontrarse datos interesantes sobre la historia de la Universidad.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34a/16
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Murcia	tipo	Tarjeta postal manuscrita
fecha	1927.01.19	sufijo	
comentario			

Don León Sánchez Cuesta
Calle Mayor, 4
Madrid

Murcia, 19 de enero de 1927

Querido León: Encargos para El profesor de "Li[eratura] esp[añola]" de la Universidad. La edición de las *Obras completas* de Cervantes hecha por [Adolfo] Bonilla y [Rodolfo] Schevill (Los 12 tomos. Pero el que me urge es el de *La Galatea*). Y 12 ejemplares de *La Galatea*, edición de la Colección Universal. (También urgente)³⁶⁹. Para el Colegio mayor de la Universidad, por encargo de [Cayetano] Alcázar, una suscripción anual a la *Gaceta Literaria*.

Un frío horrible. Ahí va esta postal, (entre paréntesis pero cordialísima).

Abrazos

Jorge Guillén

³⁶⁹ *Obras completas de Miguel de Cervantes Saavedra*, ed. Rodolfo Schevill y Adolfo Bonilla, Madrid, s.n., 1914-1931; Miguel de Cervantes Saavedra, *La Galatea: novela*, Madrid, Tipográfica Renovación, 1922 (Colección Universal).

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34a/17
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Murcia	tipo	Tarjeta postal manuscrita
fecha	1927.02.14	sufijo	
comentario			

Don León Sánchez Cuesta
Calle Mayor, 4
Madrid

Murcia, Capuchinos, 6

14 de febrero de 1927

Querido León: Hoy es día de *Verso y Prosa*. Le rogamos con mucho interés: que suscriba y cobre la suscripción a: la *Residencia de Estudiantes*, a [José] Moreno Villa, a [Juan] Chabás, a los amigos residentes y no residentes de F[ederico] G[arcía] L[orca] (don Pepín Bello, etc.), a [José María] Quiroga y [Pedro] Caravia. A quien pueda... *Verso y Prosa* necesita de los amigos. ¡Por favor!

(Recibí su carta. Sí, estoy en falta con la Revista de la Residencia³⁷⁰. Veremos, veremos...). ¿Señas de [Ramón María] Tenreiro, hace el favor? y de Amós y Miguel Salvador? (futuros suscriptores...). Abrazos.

Jorge Guillén

³⁷⁰ León Sánchez Cuesta tenía una gran amistad con el director de la Residencia de Estudiantes, Alberto Jiménez Fraud, quien lo consideraba "el librero de la Residencia". Cfr. Carta de Jiménez Fraud a León Sánchez Cuesta, fechada en 1927, LSC/10/75a/8. Sánchez Cuesta participó en la constitución de la Revista de la Institución, que vendió en su librería. En las páginas de *Residencia*, no aparece ninguna colaboración de Jorge Guillén.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	León Sánchez Cuesta	signatura	
destinatario	Jorge Guillén	páginas	
lugar	Madrid	tipo	Copia de carta mecanografiada
fecha	1927.02.16	sufijo	sin firma
comentario	C3-127		

[Madrid], 16 de febrero de 1927

Sr. D. Jorge Guillén
Murcia

Querido amigo: En ausencia, que luego le explicaré, de León, contesto a su carta.

Haré todo lo posible por cobrar el mayor número de suscripciones con la mayor rapidez posible. Por lo pronto ya tengo cobradas y a su disposición las siguientes:

Señorita Eva Seiffert [sic.]. Cöpenickerstr. 71 III bei Golf. Berlin. S. O. 16. 3 pesetas

José Bergamín 5 [pesetas]

Gloria Castella 5 [pesetas]

M[iguel] Pérez [sic.] Ferrero. Ayala. 32, 1º. Madrid. 5 [pesetas]³⁷¹

León Sánchez 5 [pesetas]

Juan Vicens 5 [pesetas]

La de la señorita Eva Seifert es cosa de [Vicente] Aleixandre que debe haber recibido el encargo de esa señorita de Berlín³⁷². Lo que no veo bien es lo que les conviene hacer,

³⁷¹ Miguel Pérez Ferrero (1905-1978), poeta, crítico literario y cinematográfico. Cfr., Juan Manuel Bonet, op. cit., pág. 473.

³⁷² Según Gabriele Morelli (véase las notas a su edición de las cartas de Aleixandre a Juan Guerrero y Jorge Guillén, Madrid, Ediciones Caballo Griego para la Poesía, 1998, pág. 29), Eva Seiffert “representó una experiencia importante en la vida de Aleixandre. La relación, intensa y amorosa en sus dos primeros años, empieza a partir de 1923, transformándose con el tiempo en una profunda y fiel amistad; dan testimonio las visitas que todos los veranos Eva hacía al poeta en su casa de Miraflores, y que se prolongan hasta sus últimos días”. Más adelante Morelli agrega: “Noticias más detalladas sobre la actividad y producción científica de la hispanista alemana pueden leerse en la ‘flecha’ que *Ínsula* (núm. 343, junio 1974) le dedica con motivo de su 85 aniversario, y a la que se refiere igualmente la carta aleixandrina del 24 de julio de 1975 [dirigida a José Luis Cano]”.

porque el porte a Berlín solamente [blanco] se como pronto tres pesetas. Para la suscriptora señorita Gloria Castilla entregué un número 2 porque vino a a decir que no lo había recibido. Y el señor Pérez Ferrero es nuevo suscriptor.

Y ahora paso a explicarle la ausencia de León. No vaya usted a creer que tiene la grippe o que está de excursión ni mucho menos

QUE ESTÉ EN EL MAR

Es mucho más grave: Se ha ido a París nada menos. Y además lo más probable es que se quede allí unos meses. Ha ido para tratar de establecer allí un despacho del tipo de este principalmente para el servicio de librería francesa de aquí, ya que el de las agencias francesas es cada día peor. Trata de asociarse con [Gabriel] Escribano que ha dejado la Agencia Mundial y que él lleve aquello³⁷³.

Excuso decirle que si la cosa se pone en marcha podremos por fin garantizar un buen servicio de libros franceses.

Y mientras tanto aquí me tiene usted sustituyendo al gran León bastante imperfectamente aunque con toda la buena voluntad posible.

Ahí van las señas que me pide:

Amós Salvador

Tetuán 23 Madrid

Miguel Salvador

Velázquez 7

Madrid

³⁷³ Sánchez Cuesta se trasladó a la capital francesa en febrero de 1927 para abrir una sucursal de su librería allí y organizar el nuevo comercio con Gabriel Escribano, que había trabajado hasta entonces en la Agence Mondiale y anteriormente en la editorial Voluntad. Cfr. Ana Martínez Rus, "La Librairie Espagnole de León Sánchez Cuesta en París (1927-1936)", en Jean-Michel Desvois (ed.), *Prensa, impresos, lectura en el mundo hispánico contemporáneo. Homenaje a Jean-François Botrel*, 2005, págs. 109-121.

Ramón María Tenreiro³⁷⁴

Tutor 18

Madrid

Y un saludo muy afectuoso de³⁷⁵

³⁷⁴ **Ramón María Tenreiro** (1879-1939), Licenciado en Derecho y escritor; crítico literario de *La Lectura*, colaborador de *El Sol* y *El Cuento Semanal*. Cfr. Antonio López de Zuazo, *Catálogo de periodistas españoles del siglo XX*, Madrid, Universidad Complutense, 1981, pág. 606.

³⁷⁵ Por las firmas de cartas anteriores, ésta pudo escribirla Luis Sánchez Cuesta.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	León Sánchez Cuesta	signatura	
destinatario	Jorge Guillén	páginas	
lugar	Madrid	tipo	Copia de carta mecanografiada
fecha	1927.02.18	sufijo	
comentario	C3-134		

[Madrid], 18 de febrero de 1927

Sr. D. Jorge Guillén
Murcia

Querido amigo: En mi última carta armé un lío bastante regular con las suscripciones a *Verso y Prosa*. Mezclé lo cobrado anteriormente con los nuevos cobros. Lo mejor será que le haga una relación detallada de [todo].

Primero se dio relación de 5 suscripciones cobradas a 5 pesetas: (León, Juan Ramón, Gloria Castella, [Juan José] Mantecón y yo) cuyo importe se abonó en la cuenta de [Juan] Guerrero y de tres no cobradas (Residencia, [Benjamín] Jarnés y su hermano)³⁷⁶. Más tarde se cobró la [de] Fernando Allué y León se la comunicó. Los nuevos cobros son: una de tres pesetas (Eva Seifert), tres cobradas: Miguel Pérez Ferrero, Ayala 32 1º Madrid, José Bergamín, y una que se hizo ayer: Juan de Nogales. Avenida de Menéndez Pelayo [ilegible] Madrid, a dos ejemplares por seis meses. Y la de la Residencia que van a cobrarla en este momento. He entregado un número 2 a la señorita Gloria Castella y un número [1] y un número 2 a don Juan de Nogales. Y en resumen tengo ahora cobrada la cantidad [de] 23 pesetas más las cinco pesetas que supongo cobrarán en la Residencia.

³⁷⁶ Juan José Mantecón (1896-1964), compositor. Ver datos en Juan Manuel Bonet, op. cit., pág. 396. Abel Jarnés, hermano menor de Benjamín Jarnés, compartió con éste sus aficiones literarias. Colaboró con él en *Rosas y Espinas*. Según anotan Jordi Gracia y Domingo Ródenas en la edición de su *Epistolario 1919-1939 y Cuadernos Íntimos*, Madrid, Publicaciones de la Residencia de Estudiantes, 2003, pág. 4, n. 2, en el Archivo de León Sánchez Cuesta se conserva la suscripción de ambos hermanos a la revista *Verso y Prosa*.

[José] **Moreno Villa** se me ha escapado, embarcó anteayer para **Génova** y allí embarca para los **Estados Unidos**³⁷⁷. Procuraré ver a **Pepín Bello**, [José María] **Quiroga**, etc.

De León no tengo aún más noticias que un telegrama en [que] dice que llegó bien.

Y le dejo. Muchos recuerdos a Guerrero [*ilegible*]

³⁷⁷ León Sánchez Cuesta debe de referirse al viaje que José Moreno Villa realizó para conocer a la familia de su novia Jacinta. Cfr. José Moreno Villa, *Vida en claro: autobiografía*, Madrid, Visor Libros, 2006, págs. 92-94.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34a/19
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Valladolid	tipo	Tarjeta postal manuscrita
fecha	1927.09.07	sufijo	
comentario			

Don León Sánchez Cuesta
Calle Mayor, 4
Madrid

Valladolid
Constitución, 12.

7 de septiembre de [1]927

Querido León: ¡Qué bien está el 10, rue Gay- Lussac! Ya le contaré mis impresiones oralmente.

Encargos: *Ejercicios*, de [Benjamín] Jarnés. *Cuestiones gongorinas* de [Alfonso] Reyes, *Romances. Góngora* ([José María de] Cossío). Y el último número de *Commerce*. (No le compré en París por suponer que me tendrían ustedes reservado un ejemplar)³⁷⁸.

Hasta pronto. Con deseos de verle.

Abrazos. (Y muchas gracias).

Jorge Guillén

Los encargos ¿quiere mandármelos enseguida aquí?

³⁷⁸ Benjamín Jarnés, *Ejercicios*, Madrid, Imprenta de la Ciudad Lineal, 1927; Alfonso Reyes, *Cuestiones gongorinas*, Madrid, Espasa-Calpe, 1927; *Romances de Góngora: 1627-1927*, editados por José María de Cossío, Madrid, Revista de Occidente, 1927. Guillén pide el número 13 de *Commerce*, publicado en otoño del 27. Facsímil en Nendeln (Liechtenstein), Kraus Reprint, 1969.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34g/109
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar		tipo	Carta manuscrita
fecha	¿1928?	sufijo	sin fecha
comentario			

[¿1928?]³⁷⁹

Luis Muntanya
 Rambla de la Muntanya
 Torre Carolina
 Guinardó
 Barcelona

Poidety
La Paternal
 Plaza Príncipe Alfonso, 14.

Francisco Ichaso
 "1929" revista de avance:
 Apartado 2228
 Compostela 78
*La Habana*³⁸⁰

Julio J. Casal
 Alfar
 Presidente Berro 2481
 Montevideo³⁸¹.

³⁷⁹ Deben de ser envíos del primer *Cántico*.

³⁸⁰ Francisco Ichaso, uno de los editores de *Revista de Avance*, publicada en La Habana. El número uno apareció el 15 de marzo de 1927.

³⁸¹ Julio J. Casal, cónsul y poeta uruguayo, director de la revista *Alfar* (*revista de Casa América-Galicia*) a partir de abril de 1923. Ver facsímil en La Coruña, Ediciones Nos, 1983, 5 vols. Edición supervisada por César Antonio Molina.

responsable Juana María González	archivo LSC
situación 1	sección CG
remiteinte León Sánchez Cuesta	signatura
destinatario Jorge Guillén	páginas
lugar Madrid	tipo Copia mecanografiada de hoja de cuentas
fecha 1928	sufijo
comentario C5-498	

[Madrid], 1928

Sr. D. Jorge Guillén

Valladolid

s/cta con León Sánchez Cuesta

1927			Debe	Haber
Agt. 26	Fact. 837		4,99	
Sep. 27	- 921		11,75	
Nov. 30	-117[2]		21,35	
Dic. 30	-1289		12,25	
1928				
Jun. 30	-536		15,20	
Sep. 30	-830		13,00	
Nov. 30	[1]052		24,50	
Dic. 31	-1141		56,00	
		Total	159,04	
		pesetas		

responsable Juana María González	archivo LSC
situación 1	sección CG
remitente Jorge Guillén	signatura LSC/9/34b/21
destinatario León Sánchez Cuesta	páginas
lugar Capbreton	tipo Tarjeta postal manuscrita
fecha 1928.09.10	sufijo
comentario	

Capbreton-sur-Mer (Landes).- Canal du Boudigau et le Fronton. M.D.

Capbreton, 10 de septiembre de 1928

Señor Don
León Sánchez Cuesta
Calle Mayor, 4.
Madrid
Espagne

Afectos. Abrazos
Suyo,

Jorge Guillén

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34b/22
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Valladolid	tipo	Carta manuscrita
fecha	1929.01.06	sufijo	
comentario			

Valladolid
Constitución, 12

6 de enero de 1929

Mi muy querido León: Feliz Año Nuevo. Y para todos, y no sólo para Salinas, el más seguro azar³⁸². Pero bajo su mano, el azar queda excluido: la seguridad es absoluta, y si no en el mundo físico, sí en el mundo que a nosotros nos comprende: en el de la amistad...

Desembarazado de *Cántico*, sabrosamente transcurridas estas fechas finales e iniciales, después de unos días con la obligada gripe en casa, estoy ya trabajando: ahora, en versos propios, y muy pronto, en ajenos (¡Clásicos olvidados!), hélas... Murcia no me llama; aquí seguiré, por lo menos, hasta mediados de Febrero. En sus viajes artíst[ti]cos, ¿no podría figurar Valladolid? Estamos rodeados de historia, de arqueología, de bellezas por todas partes. *Salinas, Melchor* [Fernández Almagro], me tienen vagamente prometida su visita. Venga usted, vengan ustedes.

(Entre paréntesis: ¿Quiere usted decirme si, a falta de dirección, queda todavía algún ejemplar de *Cántico* por enviar? A propósito del libro: en el último número de la revista de la Universidad Central *Filosofía y Letras* hay una reseña, me han dicho. ¿Quiere usted hacerme el favor de mandarme ese número?³⁸³ Y claro que espero también la lista, la verdadera lista grande de 1928: libros y envío de *Cántico*.)

³⁸² Guillén se refiere indirectamente al libro de Pedro Salinas, *Seguro azar*, Madrid, Revista de Occidente, 1929. Se acabó de imprimir el 5 de enero de 1929.

³⁸³ La reseña fue publicada en *Revista Filosofía y Letras*, Año II, núm 2, enero de 1929, pág. 38. Aparece firmada bajo las siglas M.B, en la sección "libros, revistas, exposiciones".

Cerrado el paréntesis, no me queda más que un ruego: que me escriba usted, contándome cosas de ahí, nadie me escribe sobre Madrid. Una vez más, mi profundo agradecimiento.

Y un abrazo.

Jorge [Guillén]

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34b/23
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Valladolid	tipo	Carta manuscrita
fecha	1929.01.15	sufijo	
comentario			

Valladolid,
Constitución, 12

15 de enero de 1929

Mi muy querido León: ¿Recibió mi carta? Espero la suya. (Una dirección: la de **Juan Larrea**: 3, rue Juart, París, 15°. Debí de dejar un ejemplar de *Cántico* dedicado para él. ¿Y el último *Commerce*?)³⁸⁴

Acabo de recibir *Seguro Azar*. ¡Maravilloso! Como lírica, no hay hoy nada mejor. Así. Cuénteme cosas. Haga propósitos de venir aquí. Venga. Escríbame.

Un abrazo (y gracias, siempre) de

Jorge [Guillén]

³⁸⁴ Guillén pide probablemente el número 18 de la revista *Commerce*, de invierno de 1928.

responsable Juana María González	archivo BN
situación 1	sección
remitente León Sánchez Cuesta	signatura JG/88/17/3
destinatario Jorge Guillén	páginas
lugar Madrid	tipo Carta mecanografiada
fecha 1929.01.15	sufijo con correcciones manuscritas y firma autógrafa
comentario También en LSC/CG/C5-490.	

León Sánchez Cuesta
 Librero
 Calle Mayor, 4 - Madrid
 Apartado 341 - Teléfono 51331
 Dirección cablegráfica y telegráfica: Lonchez
 10, rue Gay-Lussac. París (Ve)

[Madrid], 15 de enero de 1929

Sr. D. Jorge Guillén
Valladolid

Querido Jorge:

Esta *gran carta* que acabo de recibir de **Max Aub** me obliga a contestar a la suya antes de lo que pensaba³⁸⁵. Esperaba para hacerlo tener terminado el reparto de los libros que usted me ha dejado con este objeto. Me faltan unas cuantas direcciones que **Salinas** ha quedado en darme, pues ha llegado el momento de distribuir *Seguro Azar* y tiene que hacer una labor exactamente igual a la que usted ha hecho. Quería ocultarle a usted que aún no había cumplido su encargo, pero no ha sido posible. Cuando llegue el momento de la dificultad insuperable se lo comunicaré a usted para que la resuelva. Desde luego no se alarme, pues son muy pocos los ejemplares que aquí tengo pendientes de envío.

Ha salido *Seguro Azar*, pero su autor no muestra la menor alegría. Está pasando unos días bastante malos. Con esto no quiero decirle, como usted supondrá, que se trata de

³⁸⁵ En el archivo de León Sánchez Cuesta se conserva una carta de Max Aub dirigida al librero, con fecha de 15 de enero de 1929 (Cfr. LSC/2/47/8), en la que le pide que mande a Jorge Guillén la carta que le envía para él, pues ignora sus señas. Entre los papeles de Guillén que se conservan en la Biblioteca Nacional de Madrid (ArchJG/7/5/7), se puede ver una extensa carta fechada el 7 de enero de 1929, donde Aub le comenta las impresiones que le ha producido *Cántico*.

nada grave. El sábado estaba fastidiado de ver lo bien que estaban los niños, pues no comprendía cómo podía ser pasaran tantos días sin que ocurriera algo, y ahora lo está igualmente porque **Solita** se encuentra desde el domingo, aunque ya hoy no tiene temperatura, con grippe.

En el mes de febrero iré por esa, pero por lo que me dijo hoy [Cayetano] **Alcázar**, no sé si lo encontraré allí. Confío y, no quiero decirle cuánto me alegraría, le dejen tranquilo para que pudiéramos, aunque no fuera más que por un momento, vernos y charlar un rato.

No le cuento nada del mundillo literario, estos días muy revuelto con motivo de la agresión de [Federico] García Sanchíz a la joven literatura, de la que no dejará de estar informado y de la que puede enterarse por las cartas que ayer lunes publicaba *El Heraldo*³⁸⁶.

Le enviaré, juntamente con la *Revista de la Universidad* de que usted me habla, el número que acaba de salir de la *Revista de las Españas* en que hay una nota de [Ernesto] **Giménez Caballero** sobre *Cántico*³⁸⁷.

Y para terminar le diré que por aquí ha estado [Juan] **Guerrero** y que estuvo con **Juan Ramón** y que tuvo con él una larga entrevista. No quiero decirle, pues usted se figurará, todo el gozo y la satisfacción que ha tenido.

Recuerdos de **Germaine** [Cahen] y un abrazo de su buen amigo de siempre.

León

[*Manuscrito:*] Debería hacer escribir de nuevo esta carta a la mecanógrafa, pero prefiero no retrasarla un día y recomendarla a su bondad.

³⁸⁶ La polémica se recoge, efectivamente, en las páginas del *Heraldo de Madrid* el 14 de enero de 1929, pág. 16. El motivo de la agitación se debió al enfrentamiento entre Ramón Gómez de la Serna y Federico García Sanchíz, autor del "Caballerito del puerto". Durante el banquete con que se festejaba el triunfo del joven escritor José Montero Alonso, ganador del Premio Nacional de Literatura de 1928, Sanchíz había hablado, según Gómez de la Serna, de toda una generación de artistas (la joven literatura) lanzando sobre ellos una imputación que no tenía nada que ver con su arte. García Sanchíz se defiende concretando que sus críticas iban dirigidas solamente a *La Gaceta Literaria*.

³⁸⁷ Se refiere a la nota recogida en *Revista de las Españas*, año III, núms. 27-28, Madrid, Unión Iberoamericana, noviembre-diciembre de 1928, pág. 601.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34b/24
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Chambou	tipo	Carta manuscrita
fecha	1929.09.01	sufijo	
comentario			

Chambou, (Puy de Dôme)

1 de septiembre de 1929

Querido León: Mañana salimos para París. No quiero marchar de este rincón sin enviarle un saludo. Hemos pasado tres semanas en estos montes de Auvernia. Chambou es un pueblecillo a la orilla de un lago pequeño, en donde se bañan los que se atreven a afrontar el agua frigidísima de la altura. Paisaje que recuerda, en parte, al de su Asturias. Estamos contentos de haber estado aquí y de marcharnos mañana!

He recibido aquí *La Amante*. Pero [Rafael] Alberti había encargado al editor que mandara, que vendiera, mejor dicho, algunos ejemplares a sus amigos, los del autor. Y a mí entre ellos. Por consiguiente, si usted no ve inconveniente en ello, yo llevaré a [Juan] Vicens, el ejemplar de *La Amante* que usted me ha mandado. Y si allí no lo vendieran, yo sería el comprador, y muy gustoso.

Mis señas en París durante Setiembre: "27, Avenue de la Grande Armée. (XVIº)".
Escríbame. Cuénteme cosas. Suyo con un abrazo,

Jorge [Guillén]

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	León Sánchez Cuesta	signatura	
destinatario	Jorge Guillén	páginas	
lugar	Madrid	tipo	Copia de carta mecanografiada
fecha	1929.09.06	sufijo	
comentario	C7-15		

[Madrid], 6 de septiembre de 1929

Querido Jorge: ¡Al fin recibo noticias tuyas! Desde que se ha ido, nadie ha podido decirme qué era de usted. El que más sabía que estaba en Chambon [sic.], pero no otra cosa. Por su silencio primero y por lo que en su carta me dice ahora, veo no ha pasado mal el verano. Claro está que la atenuante que pone en sus noticias, del contento que también siente al irse de ahí, en hombre tan poco exigente como usted, hace pensar que no en todos los momentos eso ha sido grato. ¡Qué lástima! Después del Curso para Extranjeros, se merecía usted un buen descanso.

Ayer he escrito a [Juan] **Vicens** advirtiéndole le llevaría usted el ejemplar de *La Amante*. No hay el menor inconveniente en la devolución y puede por lo tanto hacerla sin preocuparse lo más mínimo.

Empiezan a llegar los amigos. [José] **Bergamín** está aquí desde fines de agosto. Muy bien y contento. Esperando los acontecimientos³⁸⁸.

Juan Ramón también ha regresado. Lo ha pasado muy bien en Francia, especialmente en Lourdes. Solamente de palabra podría contarle lo que dice. ¡Qué artículo hubiera hecho **Giménez Caballero** si hubiera oído la otra tarde! Ha visto, lo que los católicos llama[n] milagro y que él no sabe a qué atribuir. Las cosas que cuenta y tal como las cuenta, me han dado mucho que pensar³⁸⁹.

³⁸⁸ Sánchez Cuesta puede referirse al próximo nacimiento del primer hijo de José Bergamín, Pepe Bergamín Arniches.

³⁸⁹ Juan Guerrero transcribe en las notas de su diario de 27 de abril de 1934, una conversación con Juan Ramón Jiménez sobre sus estancias en Lourdes, donde le gustaba mucho ir. El poeta rememora que una vez vio curarse "milagrosamente" a una muchacha que estaba impedida. Cfr. Juan Guerrero, op. cit., vol. 2, pág. 226-227.

De **Salinas** supongo tendrá usted noticias. He recibido varias tarjetas suyas dándome sus impresiones. Contentísimo.

Melchor [Fernández Almagro], creo se larga de nuevo. No sé qué rumbo [tomará] ahora. [Luis] **Cernuda** como siempre. Ha terminado su libro de versos y trabaja en otro en prosa, autobiográfico³⁹⁰. **Guerrero** trabajando mucho en [Campsa] y preparando su instalación en Madrid. Y nada más, que ya creo le he dado sobradas noticias. Escríbame usted cuénteme algo de sus cosas.

Saludos afectuosos a los suyos y un abrazo de su buen amigo

[León]

³⁹⁰ Sánchez Cuesta se refiere a los poemas de *Un río, un amor*, cuyo primer título fue *Cielo sin dueño*. El 31 de agosto de 1929 Luis Cernuda le escribió a su amigo Higinio Capote: “Mi libro de versos casi acabado, sólo le faltan las poesías que pueda escribir aún, hasta fines de septiembre, fecha en la cual me ocuparé de su publicación”. Luego, en el siguiente párrafo, agrega: “Comenzado con gran parte de notas y proyectos un libro de prosa, *El indolente*; lo hecho hasta ahora no me desagrada mucho”. El 17 de diciembre le anuncia a Capote: “Mi deseo de imprimir en Málaga las páginas que llevo escritas de *El indolente*, esa divina inspiración melancólica en forma de palabras”. Por los datos que da el autor podemos deducir que se trata del texto en prosa al que se refiere Sánchez Cuesta, que no vería la luz sino hasta casi veinte años después, al incluirse en el libro *Tres narraciones*, Buenos Aires, Imán, 1948. Cfr. Luis Cernuda, *Epistolario 1924-1963*, ed. James Valender, Madrid, Publicaciones de la Residencia de Estudiantes, 2003, págs., 127-133.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34g/112
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Oxford	tipo	Carta manuscrita
fecha	1930	sufijo	
comentario			

[Oxford, 1930]

Para el Seminario Español de la Universidad de Oxford, pero dirigidos a mí, 5, Clarendon Villas:

Angel Valbuena, *Historia de la poesía española contemporánea*. Y un volumen Labor, del mismo autor sobre *Literatura dramática española*³⁹¹.

J[orge] G[uillén]

³⁹¹ Ángel Valbuena Prat, *La poesía española contemporánea*, Madrid, CIAP, 1930 y *Literatura dramática española*, Barcelona, Labor, 1930.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34b/27
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Oxford	tipo	Carta manuscrita
fecha	1930.01.28	sufijo	
comentario			

Oxford,
181, Moodstack Road

28 de enero de 1930

Mi querido León: La "carta no escrita" a **Salinas** me tenía maniatado. Ahora ya puedo escribir... Acabo de terminar mi clase de las 10, es sobre "La lírica contemporánea", y antes de volver a las 12 a otra clase de traducción, quiero pasar un momento con usted. Estoy, sí, bastante ocupado: este trimestre, las lecciones particulares llegan a 20. Y no tengo más remedio que aceptarlas. Apenas si me queda tiempo para vivir y trabajar el inglés, que va muy despacio; y mis cosas de poesía tampoco han avanzado mucho en estos últimos meses³⁹².

Pero esto no puede continuar así. Los días se van, dejándome una impresión de vacío que, en algunos instantes de recapitulación, me angustian. Y sin embargo, estoy contento. Me interesa toda esta vida inglesa, que a mis mejores amigos ingleses les disgusta tanto. Voy creyendo que el primer signo de inteligencia en el inglés es su disconformidad con **Inglaterra**, vista por él como una formidable empresa de aburrimiento burgués y de gazmoñería nacional. Pero yo soy el personaje favorecido, el que más gusta representar: el extranjero (forma decorosa, por otra parte, del *desertor*). Y el extranjero se divierte siempre, y, aquí, admira muchas veces.

³⁹² Por un decreto de febrero de 1929 se clausura la Universidad de Murcia con efectos del mes de junio. Ante la incertidumbre de destino, Guillén pide el lectorado de español en la Universidad de Oxford, donde se incorporará en octubre. Cfr. Antonio Piedra y Alfredo Mateos Paramio (coord.), *Jorge Guillén. Mis memorias son mi poesía*. Catálogo de la exposición, Valladolid, Fundación Jorge Guillén/Fundación Municipal de Cultura de Valladolid, 2001, pág. 77.

Llegué a París muy pocos días después de su marcha. ¡Cuánto lo sentí! Estuve con [Juan] Vicéns, tan amable, a pesar de todo! Por unos y por otros sé algo de la vida de Madrid, agitada, me parece. Cuénteme usted cosas. ¿Qué es de Juan Ramón? No sé si por vía de usted pueden enviársele *recuerdos*. Usted lo decidirá...

En nota [a]parte van mis encargos a La Librería. (Aquí he dado su dirección muchas veces, por supuesto.)

Escríbame. A mí no me ocurre nada; estoy bien, Germaine y los pequeños, también; trabajo, doy clases y lecciones, curioseo, parloteo, y algún poema cae de vez en cuando...Y nada más. Cuénteme usted de usted y de nuestros amigos y casi-amigos.

Suyo con un abrazo,

Jorge [Guillén]

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	TP
remitente	Jorge Guillén	signatura	
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Oxford	tipo	Tarjeta postal manuscrita
fecha	1930.04.07	sufijo	
comentario	PEX-Inglaterra		

Oxford, Mansfield College, (Founded A. D. 1886)

Oxford. 181, Nordstack Road

7 de abril de 1930

¡Qué maravilla, querido León, estas vacaciones de Oxford! Tienen la amabilidad de durar seis semanas en Navidad, y seis semanas por Pascua. Hoy tiempo de sacudirme bien el polvo pedagógico y de olvidarse de pedanterías caritativas, ¡supone que se enseña, que se puede enseñar!. Hay tiempo hasta para escribir por gusto: por ejemplo, esta postal, que lleva un saludo muy afectuoso: ¡Hola León!

Y un abrazo,

Jorge Guillén

responsable	Juana María González	archivo	BN
situación	1	sección	
remitente	León Sánchez Cuesta	signatura	JG/88/17/4
destinatario	Jorge Guillén	páginas	
lugar	Madrid	tipo	Carta mecanografiada
fecha	1930.05.17	sufijo	con correcciones manuscritas y firma autógrafa
comentario			

León Sánchez Cuesta
 Librero
 Calle Mayor, 4 - Madrid
 Apartado 341 - Teléfono 51331
 Dirección cablegráfica y telegráfica: Lonchez
 10, rue Gay-Lussac - París (Ve)

Madrid, 17 de mayo de 1930

Sr. Don Jorge Guillén
 Oxford.

Querido Jorge: Al fin me parece que esta vez voy a escribirle la prometida carta. Desde **Palma** se la he anunciado y desde entonces llevo sobre mí el peso del compromiso incumplido. Y antes de decirle nada tengo que descargarme de este aspecto de compromiso que he llevado a mi respuesta. Para hablar como amigos, es preciso echar abajo todos los estorbos que me he puesto.

¿Qué decirle? Realmente no tengo nada que pueda disculparme y no quiero decir nada que pueda parecer una disculpa. Ni las ocupaciones, ni el trabajo, pueden justificarme de un silencio tan prolongado. La única razón verdadera, es la pereza y la pereza no es una disculpa. No me queda más que acogerme al amigo y pedirle que me perdone. Quisiera ahora prometerle que no volveré a incurrir en lo mismo, pero me conozco demasiado en este aspecto y mi impresión, desgraciadamente, es muy pesimista. Haré todo lo posible porque así no ocurra y pondré mi mejor voluntad en compensarle de la mala conducta del pasado, pero si se repitiera por Dios no me lo tome en cuenta. Bien sabe todo el afecto que le tengo y no me mida el cariño por las palabras, ni por el silencio. Y para que vea hasta qué punto esto es exacto le diré que últimamente, he escrito por primera vez, a un hermano que se había casado hace casi un año. Ya tenían una niña los

esposos cuando recibieron mi primera carta. Y esto agravado con el hecho, de que mi nueva cuñada me había escrito dos cartas³⁹³.

Y ahora hablemos ya de otras cosas. Supongo que por Matilde Pomes, excelente informadora, estará usted al corriente de las cosas del Madrid literario. Poco tendré que agregar yo a lo que ella le habrá dicho. Le habrá contado su visita a **Juan Ramón** y cómo salió entusiasmada del hombre y del poeta. **Juan Guerrero** podría decirle, por haberlo presenciado, el incidente cómico del intento de Matilde de querer besarle la mano. A él se lo reservo. No hago más que apuntarlo para que se lo cuenten si no lo han hecho³⁹⁴. De **Salinas** nada le digo, pues sé la correspondencia frecuente que ustedes tienen. El amigo **Cernuda** aquí está ahora a mi lado trabajando en el despacho. Ha resultado un auxiliar excelente. Nunca lo hubiera sospechado. Asíduo, puntual, trabajador...: una maravilla. Como no habla una palabra con nadie, trabaja incesantemente. Le aseguro que no acabo de salir de mi sorpresa. No lo cambiaría por nadie, para el trabajo que realiza. A parte de esto nada puedo decirle de su labor literaria. Es uno de los hombres a quien uno no se atreve a preguntarle nada. [José María] **Quiroga** por Salamanca preparando sus exámenes y traduciendo a toda velocidad libros de filosofía, novelas, historia natural...No puedo pensar en él sin figurármelo en sus conversaciones con [Miguel de] **Unamuno**. ¡La de cosas que dirán, de todo lo divino y humano de la España política y literaria!. Juan Ramón huído como siempre. Se ha mudado de nuevo de casa. La última vez que estuve con él ha sido para conocer el nuevo domicilio, otro piso en la misma casa³⁹⁵. El hombre estaba cansado, con dolor de cabeza, por el esfuerzo que en la mudanza había hecho, así que la conversación no fue tan animada como de costumbre. Me parece sigue parada su

³⁹³ Debe de tratarse Clara Quesada mujer de José Sánchez Cuesta. En el archivo de Sánchez Cuesta se conserva una carta de León a su hermano Jesús, con fecha de 9 de mayo de 1930 (LSC/Caja26/Cop7/pág. 494). En ella indica a su hermano que recientemente ha escrito a Pepe y Clara, y que "era una vergüenza no les hubiera puesto todavía dos líneas". El 11 de abril de 1930, fue bautizada Clara Mercedes Sánchez Quesada, sobrina de León Sánchez Cuesta

³⁹⁴ Juan Guerrero relata el suceso en *Juan Ramón de viva voz*, op. cit., vol. 1, pág. 60.

³⁹⁵ Así lo confirma Guerrero en sus notas del 18 de mayo de 1930: "Le he visitado hoy por primera vez en su nueva instalación del cuarto izquierda en el piso primero de la misma casa en que vivía hace algún tiempo, en la calle de Padilla, 34", *ibídem.*, pág. 61.

obra literaria. Habla del silencio de Goethe durante 30 años! Malos presagios!³⁹⁶ Prados ha dejado la "Imprenta Sur". Se ha hecho cargo de ella, su cuñado el farmacéutico. Con ello padecerá la joven literatura que pierde una imprenta tan simpática y tan suya. Altolaguirre se ha comprado una maquinilla, y tipos, y ha empezado a publicar unos cuadernos de *Poesía* que supongo ya habrán llegado a sus manos.³⁹⁷ De Pepe Bergamín sé muy poco, pues nos vemos muy raramente. Me dicen va a publicar con Alberti una revista. No sé nada preciso, ni en que estado se encuentra el proyecto³⁹⁸.

Usted ya sé que está abrumado de trabajo. ¿Cómo es eso? ¡Por Dio[s] no sacrifique tanto a la pedagogía! Confío en que pronto estará en condiciones de seleccionar y descargarse un poco.

Más le hubiera escrito, pero no tengo más remedio que cortar. Muy afectuosos saludos a su mujer; besos a los niños (que ya estarán hechos unos inglesitos); recuerdos a Bulow [sic.], cuando le vea, y para usted un fuerte y cariñoso abrazo de su amigo que sabe lo mucho que le aprecia

³⁹⁶ Tras la publicación de *Belleza y Poesía* en 1923 Juan Ramón no volvió a publicar su obra en forma de libro como tal hasta 1932; tan sólo lo hizo a través de cuadernos y hojas. El poeta era animado constantemente por su mujer Zenobia, Sánchez Cuesta y Guerrero; sin embargo, y aunque la capacidad de creación de Juan Ramón durante esos años fue admirable, éste sometía su trabajo a una constante depuración. Ver José Antonio Expósito, "Los proyectos editoriales de Juan Ramón Jiménez hasta 1936", en Francisco J. Blanco Pascual y Antonio Piedra (com.), *Juan Ramón Jiménez. Premio Nobel 1956*, op. cit., págs. 325-339. Juan Guerrero también recuerda en *Juan Ramón de viva voz*, op. cit., vol. 1, pág. 53, que Juan Ramón afirmaba que "Goethe tenía este mismo afán por alcanzar la perfección de su obra, que en España es muy poco frecuente, y que solamente algún escritor como Góngora, por ejemplo, lo ha tenido también".

³⁹⁷ La Imprenta Sur se había fundado en 1925. En ella trabajó, junto a Emilio Prados, el poeta Manuel Altolaguirre. También colaboraron Hinojosa y Rafael Alberti. Allí se imprimió la revista *Litoral* y un número considerable de libros, que Sánchez Cuesta distribuyó y vendió. Tras dejar la empresa malagueña, Altolaguirre compró una pequeña imprenta y empezó a editar una serie de cuadernos que tituló *Poesía*. Ver *Viaje a las islas invitadas. Manuel Altolaguirre 1905-1959*. Catálogo de la exposición, Madrid, Publicaciones de la Residencia de Estudiantes/Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales, 2005, págs. 118-120.

³⁹⁸ Hasta el momento no he podido conseguir datos sobre este proyecto, que no llegó a prosperar.

León

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34b/26
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Oxford	tipo	Tarjeta postal manuscrita
fecha	1930.06.01	sufijo	
comentario			

2480. Worcester College. Oxford

Oxford- 181, Moodstack Road

1 de junio de 1930 [*Junto a la fecha aparece texto manuscrito a lápiz ilegible*]

Mi querido León: ¡Al fin! Gracias por su carta, cordialísima. Ayer supe lo de [Gabriel] **Miró**: terrible. Tenía precisamente que pedirle, para nuestro Spanish Seminar, *las obras, todas las obras* (excepto *Del vivir*) de nuestro amigo. He ido aplazando el encargo. Y ahora necesito, sin más dilación, esos libros. Se los encargará el Bibliotecario [*ilegible*]. Pero antes le escribo yo, suplicándole que a vuelta de correo, empiece a madármelos *a mí mismo*. (Me hacen falta para una clase del martes 10)³⁹⁹

¡Cómo se va el tiempo! Y todo...Abrazos.

Jorge [Guillén]

³⁹⁹ Gabriel Miró murió el 27 de mayo de 1930. Cfr. Eduardo Palenzuela (ed.), *Gabriel Miró escritor (1879-1930)*. Catálogo de exposición, Alicante, Caja de Ahorros del Mediterráneo, 1997. Guillén puede referirse a las obras completas editadas por Espasa-Calpe entre 1908 y 1916. En los archivos de la Universidad de Oxford, se conserva una lista de los libros prestados al poeta entre los años 1929-1931 para este Seminario de Español. Ver en Tylorian Institute, Oxford University Archives (TL/3/15/10).

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34b/29
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Santander	tipo	Carta manuscrita
fecha	1930.08.25	sufijo	
comentario			

Santander,
Villa Juanita
Segunda Playa del Sardinero

25 de agosto de 1930

Mi querido León: Iba a escribirle, y llega su paquete de *Commerce!* ¡Qué buena idea! Pero complétela mandándome el último *Commerce*, que acaba de salir, y también: *Nuevos retratos* de [José María] Salaverría y *Don Juan Valera en Italia* de Azaña. (*Trilce* ya lo tengo)⁴⁰⁰.

Mande, pues, libros, y una carta. Escribí a **Luis Cernuda**. No me ha contestado, supongo que por razones "poéticas", que respeto y respetaré⁴⁰¹.

Esto es lo terrible de la ausencia: no veo a los amigos, y nada los reemplaza, sino el recuerdo y una vaga telepatía. ¡Escríbame!

⁴⁰⁰ Guillén se refiere a los números 23 y 24, publicados en la primavera y verano de 1930. José María Salaverría, *Nuevos retratos*, Madrid, Renacimiento, 1930; Manuel Azaña, *Valera en Italia: amores, política y literatura*, Madrid, Paez, 1929; César Vallejo, *Trilce*, Madrid, Compañía Iberoamericana de Publicaciones, 1930.

⁴⁰¹ Como explica James Valender en *Entre la realidad y el deseo. Luis Cernuda 1902-1963*, Madrid, Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales/Residencia de Estudiantes, 2002, pág. 126, "el año 1930 fue muy curioso en la biografía de Cernuda". El poeta no publicó prácticamente nada durante ese tiempo a excepción de los poemas de *Un río, un amor* y fue un periodo de enormes turbulencias en su vida privada. Se conservan pocas cartas suyas de esa época. Aunque ya desde 1929 Cernuda había manifestado su simpatía con el surrealismo, no había hecho declaraciones en contra de Guillén. Sin embargo probablemente Guillén tenía razón al sospechar que el fervor surrealista de Cernuda iba a agudizar, o ya había agudizado, las diferencias entre ambos. Agradezco a James Valender su valiosa ayuda en la elaboración de esta nota.

¡Qué días tan gratos hemos pasado con Salinas y Margarita! Nos reuníamos con Gerardo Diego y José María de Cossío, y unos conocidos franceses, y lo pasábamos muy bien, bañándonos, paseando, cafeteando, hablando, hasta leyéndonos.

Esto me gusta mucho. Gerardo [Diego] dice que es lo más hermoso del mundo. Yo no lo creo...

Suyo siempre, con un abrazo,

Jorge [Guillén]

Ah! ¿Quiere hacer el favor de mandarme también los números publicados de una *Nueva Revista*, de la que me ha hablado Salinas? Muchas gracias.

responsable Juana María González	archivo LSC
situación 1	sección CG
remitente Jorge Guillén	signatura LSC/9/34g/110
destinatario León Sánchez Cuesta	páginas
lugar	tipo Carta manuscrita
fecha 1930.09	sufijo
comentario	

[Septiembre] de 1930⁴⁰²

Domenchina. *La corporidad de lo abstracto*

Díaz Fernández. *La Venus mecánica*⁴⁰³

Suscripciones (desde 1º de año) a:

La Gaceta Literaria

Nueva España

Nueva Revista

Dirección:

181, Woodstock Road

Oxford

(Inglaterra)

⁴⁰² La nota aparece fechada a lápiz y con interrogaciones, en julio de 1930; ésta no parece que haya sido escrita por Guillén, pero tiene apuntado en el margen superior su nombre, indicando que es un pedido suyo. En los libros de facturas de enero-marzo y de abril-junio de 1930 aparecen los pedidos de algunos de estos libros fechados entre febrero y marzo de 1930, sin embargo, atendiendo a la información que dan las cartas anteriores fechamos ésta en septiembre.

⁴⁰³ Juan José Domenchina, *La corporeidad de lo abstracto*, Madrid, Renacimiento, 1929; José Díaz Fernández, *La Venus mecánica*, Madrid, Artes Gráficas, 1929.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34b/25
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar		tipo	Carta manuscrita
fecha	1930.09	sufijo	
comentario	Parece incompleto		

[septiembre] de 1930⁴⁰⁴

V[icente] Huidobro. *Mío Cid Campeador*

Manuel de Montoliu. *Música i llenguatge*

Barcelona

No he recibido ni *Nueva España* ni *Nueva Revista*. Y de *La Gaceta Literaria*, sólo el número del 15 de febrero⁴⁰⁵. Yo desearía que la suscripción se contase a partir del 1º de enero. Reitero, pues, en esta nota, mi deseo de recibir, dichas revistas, por abono de año.

J[orge] G[uillén]

⁴⁰⁴ Algunos de estos pedidos aparecen fechados en el libro copiador de facturas de enero-marzo de 1930 en marzo de 1930, pero atendiendo a los datos que facilitan las cartas fechamos ésta en septiembre.

⁴⁰⁵ Vicente Huidobro, *Mío Cid Campeador: hazaña*, Madrid, Compañía Iberoamericana de Publicaciones, 1929; Manuel de Montoliu, *Llenguatge i poesia: quatre assaigs*, Barcelona, La Revista, 1929; *Nueva España. Semanario político y social*, fue una revista quincenal madrileña cuyo primer número apareció el 30 de enero de 1930 y se publicó tan sólo durante un año. Estaba dirigida por Antonio Espina, Adolfo Salazar y José Díaz Fernández. *Nueva Revista: notación literaria*, era también quincenal. Su primer número es de 2 de diciembre de 1929. El número correspondiente al 15 de febrero de 1930 de *La Gaceta Literaria* es el 76.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	León Sánchez Cuesta	signatura	
destinatario	Jorge Guillén	páginas	
lugar	Madrid	tipo	Copia de carta mecanografiada
fecha	1930.09.02	sufijo	
comentario	C8-241		

[Madrid], 2 de [septiembre] de 1930⁴⁰⁶

Querido Jorge: Muchas gracias por su carta. Esperaba por ella. Salinas me contó muchas cosas de usted y de los suyos: lo bien que estaban todos y los días tan agradables que habían pasado juntos. Ahora deseo saber que usted vendrá a Madrid y de que nos veremos antes de su regreso a Inglaterra. Haga el favor de confirmármelo.

Por Salinas, Gerardo [Diego] y demás amigos le supongo a usted perfectamente al corriente de todas las cosas grandes y menudas de la vida literaria madrileña. Yo no sé qué contarle. Cada día frecuento menos esos medios, recluido en mi vida de despacho comercial. Presto poca atención a lo que me cuentan, porque me interesa muy poco. Otras veces algo podía decirle de Juan Ramón por mi situación excepcional con este hombre pero ahora también estoy falto de noticias tuyas. Le veo muy poco y en nuestras conversaciones procuro eludir todo tema del mundo literario. Salinas le habrá contado el último lío. Ya estoy harto de líos.⁴⁰⁷

Supongo que en estos días estará usted gestionando la permuta con Salinas. ¿Cómo va eso? Temo encuentre de momento dificultades por la ausencia de sus colegas de Facultad, de Murcia. Esto me tiene inquieto porque convendría viniera el informe y la

⁴⁰⁶ La carta aparece fechada en agosto, sin embargo, teniendo en cuenta los datos que aporta la carta del 25 de agosto, así como que en el coprador de cartas número 8 que se conserva en la Residencia de Estudiantes y donde León archivó esta carta, parece que existe cierta confusión, fecho ésta en septiembre.

⁴⁰⁷ León podría referirse al incidente ocurrido entre Juan Ramón y José Bergamín, con motivo del prólogo que éste último puso sin permiso a un libro de César Vallejo. Los comentarios que Juan Ramón hizo al respecto llegaron a oídos de Bergamín, lo que acentuó las diferencias ya existentes entre los poetas desde años atrás e implicando a otros escritores, también a Sánchez Cuesta. Cfr. Juan Guerrero, *Juan Ramón de viva voz*, op. cit., vol.1, págs. 64-72.

instancia al Ministerio cuanto antes. Si no queda todo arreglado en el mes de septiembre podría fracasar todo el plan. **Tormo** como usted sabe no está nada seguro y su vida ministerial no creo más allá de este mes. ¡Al fin va a salir usted de Murcia! Esto le llenará de contento. Si se *logran todos los objetivos*, será magnífico.

Tan pronto salga el número de *Commerce*, que usted me dice en su carta, se lo remitiré a esa. *Nueva Revista*, la recibirá usted enviada por los chicos que la publican. Hace tiempo tenían pensado hacerlo, pero les faltaba para ello su dirección. Se la he dado el otro. *Sudeste* de Murcia, supongo habrá llegado ya a su poder⁴⁰⁸.

Por aquí pasando un calor horrible y deseando regresen los amigos. Madrid está muy solo.

Saludos afectuosos a todos los suyos; recuerdos a Gerardo; y para usted un cariñoso abrazo de su buen amigo de siempre

[León]

⁴⁰⁸ *Sudeste. Cuaderno murciano de literatura universal*, Murcia, (1930-1931), sacó su primer número en julio. Sus directores eran: Raimundo de los Reyes, José Ballester, Antonio Oliver Belmás y Juan Lacomba.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	León Sánchez Cuesta	signatura	
destinatario	Jorge Guillén	páginas	
lugar	Madrid	tipo	Copia de carta mecanografiada
fecha	1930.09.03	sufijo	
comentario	C8-250		

[Madrid], 3 de [septiembre] de 1930⁴⁰⁹

Querido Jorge: Hoy le escribo con motivo del asunto de su permuta con Salinas.

En estos momentos tengo a un mozo en la calle a ver si consigue la dirección de **Cayetano Alcázar** en Italia. Salinas confiaba en que estaría aquí [José] **Ferrandis** y podría decírmelo, pero ni ha llegado ni ha escrito. Mando a preguntar a Conde Xiquena y a Serrano. Si en ninguno de esos sitios pueden informarme, no habrá más remedio que escribir a [la] señora de Ballesteros, que se encuentra en San Sebastián, Hotel Central. Hágalo usted inmediatamente para ganar tiempo. No la escribo yo porque perderíamos más días.

Ahora se me ocurre esta duda: ¿**Alcázar** viaja por su cuenta o con carácter oficial? Si viaja oficialmente, no podrá firmar el acta como habiendo celebrado Junta de Profesores con don **Baldomero** [Díez Lozano]. [No] sé en ese caso qué se haría. Si usted no lo sabe tampoco habría que consultarlo. Supongo sepa usted el paradero de don Baldomero. Si hay que buscar[le] y yo puedo hacer algo avíseme.

Morente me dijo podrían hacer un acta, sin necesidad de reunirse, firmada por Alcázar y don Baldomero y remitirla enseguida a la Universidad para que acompañada de la instancia venga al Ministerio por conducto del Rectorado. Hay que proceder con toda urgencia porque Morente no se atreve a anunciar el Concurso sin la previa resolución de la permuta de ustedes. Esto va a llevar tiempo y no sé si **Tormo** durará tanto [que] se llegue a tiempo. Sería una pena que por unos días fuera a fallar el propósito de Salinas tan bien encauzado como ahora se encuentra.

⁴⁰⁹ En cuanto a la datación de la carta ocurre lo mismo que en la carta anterior

Si al pie de la carta no le doy la dirección [de] Alcázar, es que no la he conseguido. Si Ferrandis llegara mañana y la su[pie]ra le pondría una tarjeta comunicándosela. Pero sin esperar mi tarjeta [es]criba a la señora de Ballesteros para no perder día.

Saludos afectuosos a todos y un fuerte abrazo

León

responsable Juana María González	archivo LSC
situación 1	sección CG
remitente León Sánchez Cuesta	signatura
destinatario Jorge Guillén	páginas
lugar Madrid	tipo Copia carta de mecanografiada
fecha 1930.09.04	sufijo
comentario C8-253	

León Sánchez Cuesta
 Librero
 Paseo de Recoletos 25 Madrid Apartado Postal 341

Madrid, 4 de [septiembre] de 1930⁴¹⁰

Querido Jorge: Me dicen que *Alcázar* llegará a Madrid dentro de unos días. El padre de Alcázar se conoce que temiendo se trate de algo personal de su hijo, pues mandé a pedirle la dirección diciéndole se necesitaba urgentemente, quedó en que él vendría a hablar conmigo. No acaba de llegar y esto me tiene falto de la precisión que yo hubiera deseado darle. Tan pronto la tenga, le pondré dos líneas comunicándoselo para que usted le escriba.

Recuerdos y abrazos

León

⁴¹⁰ En cuanto a la datación de la carta ocurre lo mismo que en la carta anterior.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34b/28
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Santander	tipo	Carta manuscrita
fecha	1930.09.05	sufijo	
comentario			

Santander, 5 de [septiembre] de 1930⁴¹¹

Mi querido León: Muchísimas gracias, de mi parte también. Y debo también agradecerle mucho el interés y el trabajo que se está tomando por *nuestra* permuta (que apenas si es mía, por cierto...) Me dice Salinas: <<León se está portando con una extrema gentileza e interés verdadero en mi asunto>>. Sus cartas así me lo corroboran. Las dificultades son muy grandes, por lo que se refiere a la rapidez en la tramitación murciana. Ya tengo la dirección de [Cayetano] Alcázar. Éste, claro, es el mejor elemento: la buena voluntad hecha "compañero". Pero luego tropezamos con don Baldomero [Díez Lozano]. Horrible. Acabo de preguntar su dirección por telegrama a Murcia. Supongo que debe de estar en Madrid. En ese caso, lo mejor sería tal vez que usted se tomase la gran molestia de verle (y si es posible de no olerle!...). A parte de que podría ocurrir que Alcázar, si ignora la dirección de don Baldomero, le envíe a usted el acta de la Junta de Facultad para que usted se la lleve a la firma, como yo acabo [de] proponer a Alcázar en la carta que hoy le he escrito, transcribiéndole la instancia que usted me ha dado últimamente. También voy a *sugerir* a Salinas que lo más eficaz sería que regalase a don Baldomero una caja de puros, como saludo al nuevo colega. No se trata de inmoralidad alguna: es la propina al "chico", al "botones", y acaso, la ún[ica] manera de vencer la máxima dificultad de la tramitación.

Luego queda Murcia: el Rector, a quien voy a escribir (ya lo he hecho a don Baldomero) y la Secretaría, es decir, [Juan] Cierva [López]⁴¹², para la hoja de servicios, segundo obstáculo, que estoy ya tratando de "rodear". En suma: un maremagnum...

⁴¹¹ Andrés la carta está fechada en agosto pero pongo en septiembre en razón de lo que ya he señalado en las notas a las cartas anteriores.

Y ya no me queda tiempo para responder a su primera carta. Gracias por las dos. Sí, nos veremos en Madrid a fines de este mes. Suyo, con un abrazo,

Jorge [Guillén]

⁴¹² **Juan Cierva López**, profesor de la facultad de derecho de la Universidad de Murcia desde 1916, fue nombrado Secretario General de la Universidad en 1917, cargo del que cesó en mayo de 1934. Agradezco a la Universidad de Murcia estos datos, que provienen de el expediente personal del Sr. Cierva en AUUM 10-B-4 núm. 3/ 2.

responsable Juana María González	archivo LSC
situación 1	sección CG
remitente Jorge Guillén	signatura LSC/9/34a/20
destinatario León Sánchez Cuesta	páginas
lugar Santander	tipo Carta manuscrita
fecha 1930.09.08	sufijo
comentario	

Santander, 8 de septiembre de 1930

Querido León: Recibidas sus postales. Muy bien que regrese [Cayetano] Alcázar. Pero en Nápoles habrá recibido cuatro cartas más.

Don Baldomero se encuentra en Valladolid, plaza del Rosario. ¡Será nuestro!

Sin más por hoy. Me está esperando [Cristóbal] Hall. Un abrazo, y otra vez gracias.
Suyo,

Jorge [Guillén]

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	León Sánchez Cuesta	signatura	
destinatario	Jorge Guillén	páginas	
lugar	Madrid	tipo	Copia de carta mecanografiada
fecha	1930.09.09	sufijo	
comentario	C8-262		

[Madrid], 9 de septiembre de 1930

Querido Jorge: Supongo esté usted al tanto de cómo van las cosas de **Salinas**. Pasa por un momento de desaliento hasta cierto punto justificado, pero la situación no tiene nada de mala. Han surgido algunas dificultades pero ninguna de ellas es invencible, ni mucho menos. Estoy seguro que todas se salvarán y quién sabe si mucho más fácilmente de lo que nos figuramos. Anímele usted porque es hombre que decae demasiado deprisa y al que hace falta comunicarle ánimos.

El asunto de su permuta creo, si don **Baldomero** [Díez Lozano] está aquí, como usted sospecha, que **Alcázar** lo solucione tan pronto llegue. Como lo de Sevilla no puede arreglarse hasta el 25 o el 28, hay tiempo sobrado para hacerlo. Si Alcázar me remitiera el acta la retendría en mi poder hasta que llegara. Es preferible sea él quien vea a don **Baldomero** y le pida la firma.

Perdone mi brevedad de hoy, pero aún tengo que escribir a Salinas y este necesita una larga carta.

Recuerdos afectuosos y un cariñoso abrazo de su amigo

León [Sánchez]

P.S. Recibo su carta del 8. ¡Lástima lo de **Sevilla** no pueda ir tan rápido como lo de Murcia!

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	León Sánchez Cuesta	signatura	
destinatario	Jorge Guillén	páginas	
lugar	Madrid	tipo	Copia de carta mecanografiada
fecha	1930.09.19	sufijo	
comentario	C8-294		

[Madrid], 19 de septiembre de 1930

Querido Jorge: Ya estoy desesperado aguardando por la llegada de Salinas. El 15 recibí carta de [Cayetano] Alcázar con el acta, etc., etc. Como Salinas debería llegar el 16 a Madrid, creí preferible aguardar por él para que los viera y decidiera lo que debería de hacerse. No llegó el 16 ni el 17. Me dijeron llegaba el 18. Tampoco llegó el 18. Ahora acaba de telefonarme [Juan] Guerrero y me dice vendrá el 22. ¡Qué lástima de días perdidos! Si estuviera seguro de que llegaba el 22 puede que aún esperara por él pero ¿y si por cualquier circunstancia tampoco llega? Ahí va todo lo que me ha remitido Alcázar para que usted vea a Baldomero [Díez Lozano] y arregle con él la firma del acta. Si le parece mejor vea esto antes Salinas, mándemelos de nuevo.

Espero muy pronto verle por aquí. Recuerdos y saludos afectuosos de su buen amigo de siempre

León

Ha llegado Cayetano Alcázar esta mañana. Vino inmediatamente a verme para enterarse en qué situación se encontraba su asunto. Se marchará probablemente el domingo en la noche para Murcia. Puede usted escribirle allá para lo que precise.

responsable Juana María González	archivo LSC
situación 1	sección CG
remitente León Sánchez Cuesta	signatura
destinatario Jorge Guillén	páginas
lugar Madrid	tipo Copia manuscrita de hoja de cuentas
fecha 1931	sufijo
comentario C9-209	

Sr. D. Jorge Guillén
Oxford

s/cta. con León Sánchez Cuesta

[Madrid], 1931

			Debe	Haber
1930	Mar	Saldo a su favor		0,50
	- 31	Mi factura 283	22,90	
	May 31	" 548	12,00	
	Agt 30	" 986	9,00	
	- 30	" 1071	32,50	
	Oct 31	" 1383	29,33	
1931	Feb 28	" 175	18,30	
	Abr 30	" 424	40,50	
		Sumas	164,55	0,50
		Saldo a mi favor	164,05	
		Sumas iguales	164,55	164,55

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34g/114
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar		tipo	Carta manuscrita
fecha	1931.01.10	sufijo	
comentario			

10 de enero de 1931⁴¹³

Librería

1. *Commerce* (número de invierno)⁴¹⁴
2. Yo desearía, querido León, leer los números del *Heraldo*, creo que son los del jueves, en que colabora Juan Ramón⁴¹⁵. ¿Sería esto posible? No sé a quien *molestar*: si a usted o a **Juan Guerrero**. Póngase de acuerdo con él. De todos modos, muchas gracias.

J[orge] G[uillén]

⁴¹³ Quizás esta nota de libros iba acompañando a la postal que sigue con la misma fecha.

⁴¹⁴ Se refiere probablemente al número 26 de la revista.

⁴¹⁵ En efecto, Juan Ramón Jiménez colaboraba los jueves en *El Heraldo de Madrid*, en la sección Poesía Escrita.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34b/30
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Oxford	tipo	Tarjeta postal manuscrita
fecha	1931.01.10	sufijo	
comentario			

Oxford. ChristChurch Staircase. (Founded A.D. 1546)

Oxford, 5, ClarendonVillas

10 de enero de 1931

Querido León: Un saludo afectuoso de Año Nuevo. ¿Año de República? No es probable. (¡Que venga pronto la tercera, la de Salinas!) ¿Año de República literaria, quiero decir de Revista amistosa? Ojalá. Que Dios ayude a Juan Guerrero...⁴¹⁶

Nosotros estamos contentos. Yo estoy sobre todo contento de las vacaciones: ha habido *ocio*.

Escríbame. Un abrazo de

Jorge [Guillén]

⁴¹⁶ Guillén debe de referirse a la revista *Poesía española*, proyectada por Juan Ramón Jiménez.. Juan Guerrero recuerda el 3 de enero de 1931, en las notas de su diario, que recibió una tarjeta de Guillén preguntando por la fecha de edición de la revista, porque le habían solicitado de otro lugar la publicación de los tres romances que tenía previstos sacar allí. Cfr. Juan Guerrero, *Juan Ramón de viva voz*, op. cit., vol. 1, pág. 109. Juan Ramón supuso que esta petición estaba motivada por la intromisión de Pedro Salinas en el asunto. *Poesía española* se venía gestando desde muchos años atrás y fue adoptando diversos nombres. Juan Ramón pensaba contar con la colaboración de Salinas y de Guillén desde el principio. Sin embargo, la actitud poco alentadora de Salinas hacia el proyecto y, según Juan Ramón, su falta de claridad, hicieron que el poeta de Moguer llegara a prescindir de él. *Poesía española* no llegará a publicarse, al contrario que *Los Cuatro Vientos*, animada por Salinas, y resultado de todo este proceso. Ver Andrew A. Anderson, *El Veintisiete en tela de juicio: examen de la historiografía generacional y replanteamiento de la vanguardia histórica española*, Madrid, Gredos, 2005, págs. 93-98.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34b/31
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Oxford	tipo	Tarjeta postal manuscrita
fecha	1931.01.17	sufijo	
comentario			

Oxford. St John's College (Founded A. D. 1555)

Oxford, 17 de enero de 1931

Señor Don
León Sánchez Cuesta
Calle Mayor, 4
Spain *Madrid* [sobrescrito a lápiz:] apartado 341

Le agradecería que me mandase, querido León, los dos primeros números de *Dooss* y *Extremos a q[ue] h[a] ll[egado]l[a] poesía española*. (¿Recibió mi postal?)⁴¹⁷

Un abrazo de

Jorge [Guillén]

⁴¹⁷ Hay una reproducción facsimilar de la revista *Ddooss* en *Tres revistas vallisoletanas de vanguardia: Meseta, Ddooss y A la nueva ventura*, Valladolid, Ateneo de Valladolid, 1984. El primer número es de enero de 1931, el segundo de febrero del mismo año. La revista, de claro aliento surrealista, sacó tres números en total, publicando el último en marzo de 1931. Los editores fueron Francisco Pino y José María Luelmo. Jorge Guillén colaboró con su poema *El Aparecido* en el segundo número, que se publicó en febrero. La revista de tono surrealista *Extremos a que ha llegado la poesía española* publicó su primer y único número en marzo de 1931, en el que colaboraron José María Alfaro y Herrera Petere, que fueron sus principales impulsores.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34b/32
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Oxford	tipo	Carta manuscrita
fecha	1931.01.24	sufijo	
comentario			

Oxford, 5, Clarendon Villas

24 de enero de 1931

Mi querido León: Recibí su postal. Hoy no voy a referirme más que a un encargo urgente. Le agradeceré que me envíe...

Se trata de una X. La equis tiene una cubierta maravillosa ocre, o cosa así. Es un folleto sobre Rodrigo Caro. Yo lo vi no sé dónde, no sé cuándo, y ahora lo necesito. Y sobre todo, necesito salir de esta vaguedad de recuerdo, que la memoria, flotante, sin lograr asir la prosa, padece como un verdadero dolor.

De todos modos, mándeme, si lo encuentra, un *Rodrigo Caro. Estudio biográfico y crítico*, Sevilla, 1914 por A. Sánchez y S. Castañer, que veo mencionado en las bibliografías. Acaso sea el folleto que mi memoria necesita...

¡Sólo a usted, querido León, me es posible hacerle este absurdo encargo!⁴¹⁸

¡Ayúdeme!

Muchísimas gracias ya. Y un abrazo.

Jorge [Guillén]

(Ya tengo *Ddooss*)

⁴¹⁸ Antonio Sánchez y Sánchez Castañer, *Rodrigo Caro, estudio biográfico y crítico*, Sevilla, Imp. de San José, 1914.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34b/33
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Oxford	tipo	Carta manuscrita
fecha	1931.02.06	sufijo	
comentario			

Oxford,
5, Clarendon Villas

6 de febrero de 1931

Mi querido León: Un nuevo encargo, y también urgente como los anteriores. (Por cierto, mejor es que me los cargue todos a mi cuenta, y no a la del Spanish Seminar, como le indiqué, respecto a los dos libros de [Ángel] **Valbuena**, que todavía no he recibido). Lo que ahora añado a mi breve lista es el [*ilegible*] volumen de Azaña, *Palabras y plumas* (o al revés, no recuerdo bien)⁴¹⁹.

Fin de semana. ¡Con qué gusto gozo de estos dos días de libertad!

(Una aclaración: ¿Sigue **Luis Cernuda** en Calle Mayor, 4?)⁴²⁰

Un abrazo (y antes, mis nuevas y eternas "gracias" a su permanente atención).

Suyo,

Jorge [Guillén]

¿Sería posible el envío del manifiesto de [Gregorio] M[arañón] [**José**] O[rtega y Gasset] y [**Ramón Pérez de**] A[yala]) ? Se lo agradecería infinito⁴²¹.

⁴¹⁹ Manuel Azaña, *Plumas y palabras*, Madrid, CIAP, 1930.

⁴²⁰ Luis Cernuda, como dijimos, dejó de trabajar en la Librería de León Sánchez Cuesta hacia noviembre de 1931.

⁴²¹ La Agrupación al Servicio de la República fue un proyecto que Ortega planeó junto a Marañón y Pérez de Ayala durante los primeros días de enero de 1931, y que supuso la manifestación pública de los intelectuales ante la realidad política del momento. "La fecha de publicación del manifiesto y, por tanto, de la fundación de la ASR que se cita por lo general en los libros de Historia de España es la de su aparición en *El Sol* el 10 de febrero de 1931, pero su puesta en marcha comenzó al menos mes y medio antes de su publicación en prensa. Previo a esta fecha de mediados de febrero, el manifiesto fue

[*En la parte superior al margen:*] **Juan Guerrero** me habla de *La sangre en libertad*. Si **Moreno Villa** no pensara mandármelo ¿quiere usted hacerlo? (Recibí las graciosas y felices *Carambas*)⁴²².

difundido mano a mano a través de copias clandestinas y editado al menos por cuatro periódicos". Margarita Márquez Padorno, *La Agrupación al Servicio de la República. La acción de los intelectuales en la génesis de un nuevo Estado*, Madrid, Biblioteca Nueva/Fundación José Ortega y Gasset, 2003, pág. 67.

⁴²² José María Hinojosa, *La sangre en libertad*, Málaga, Imprenta Sur, 1931. El libro incluye un retrato del autor realizado por Moreno Villa. En esta fecha Guillén puede estar refiriéndose a las dos series de *Carambas* que José Moreno Villa había publicado entre enero y febrero de 1931. Habrá una tercera serie en marzo de ese mismo año. Ver facsímil, con introducción de José Luis Rozas, publicado en Cáceres, Norba 10004, 1989.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34b/34
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Oxford	tipo	Tarjeta postal manuscrita
fecha	1931.02.09	sufijo	
comentario			

Oxford, Trinity College, Time Tree Walk.

Oxford, 9 de febrero de 1931

Señor Don
 León Sánchez Cuesta
 Calle Mayor, 4
 Madrid
 (Spain) [*sobrescrito a lápiz:*] a[partado] 341

No me envíe, querido León, el libro de Azaña; lo acabo de recibir. En cambio, añada a mi lista el *Azorín*, de Ramón G[ómez] d[e] l[a] S[erna]⁴²³. Y muchas gracias.

Y un abrazo.

Jorge [Guillén]

⁴²³ Ramón Gómez de la Serna, *Azorín*, Madrid, La Nave, 1930.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34b/35
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Oxford	tipo	Tarjeta postal manuscrita
fecha	1931.02.14	sufijo	
comentario			

Oxford, fill Soul's College, (Founded A.D. 1437) Radcliffe Camera Library and St. Mary's

Oxford, 14 de febrero de 1931

Señor Don
León Sánchez Cuesta
Mayor, 4
Spain *Madrid* [sobrescrito con lápiz azul:] a[partado] 341

Querido León: ¿Quiere usted hacer el favor de mandarme los números de 1º y 15 de este febrero de *La Gaceta Literaria*? ¿Hay revista? (de J.R.) ¡Escríbame!⁴²⁴ Muchas gracias y un abrazo de

Jorge [Guillén]

⁴²⁴ *La Gaceta Literaria* aparecía el primero y el quince de cada mes. Sin embargo en el mes de febrero de este año sólo salió el día quince, que se corresponde con el número 99 de la revista.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34b/36
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Oxford	tipo	Carta manuscrita
fecha	1931.03	sufijo	sin fecha
comentario			

Oxford
181, Moodstack Road

[marzo de 1931]⁴²⁵

Mi querido León: Dos letras sólo. Para acusarle recibo de su paquete de libros, para repetirle que recibiría con muchísimo gusto algunas líneas de su pluma, y para hacerle nuevos encargos. En nota aparte, el pedido de librería. Y aquí, un ruego: le agradecería mucho que cobrase en mi nombre el adjunto recibo en la administración de *Nueva España* (por este mismo correo aviso a dicha revista); y que destinase esa cantidad a enjugar mi cuenta en la librería.

¡Cuántas cosas por España! ¿Será verdad que al fin va a ocurrir algo en nuestro país? (Claro que a la derecha o a la izquierda, y no en ningún absurdo limbo sin *manos*, aunque de prestidigitadores. Sí que sería metafísica...).

Escríbame. Cuénteme. Suyo, con gracias por todo,

Jorge [Guillén]

⁴²⁵ La fecha parece añadida con posterioridad, y está escrita entre interrogaciones.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34b/38
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Oxford	tipo	Carta manuscrita
fecha	1931.04.10	sufijo	
comentario			

Oxford, 10 de abril de 1931

Querido León: En papel aparte [vo]y a referirme ahora a los encargos de librería.

Recibí mis últimos libros pedidos. ¡Cuánto le agradezco que me haya enviado el folleto aquel sobre Rodrigo Caro! ¡Qué alivio para la memoria! En efecto: era ése el *ocre* que yo perseguía.

Pero no he recibido los *Extremos a que ha llegado la Poesía Española*, cuyo 1º número ya ha aparecido. Le agradecería que me enviase también

- a) además de los *Extremos*
- b) algún número de *La Conquista del Estado*⁴²⁶.
- c) Los números de *La Gaceta Literaria* correspondientes al 15 de Marzo y 1º de Abril⁴²⁷.
- d) Quisiera también suscribirme a *Crisol* por 3 meses, o si es necesario por 6 meses, y recibirlo desde el 1º número⁴²⁸ ¿Quiere usted hacer esta suscripción a mi dirección de Oxford?

e) Creo que se ha publicado un nuevo *Commerce*⁴²⁹.

Nada más. Es decir, sí: mándeme la factura total para liquidarla en el mes de Mayo.

⁴²⁶ *La Conquista del Estado. Semanario de lucha y de información política* publicó su primer número el 14 de marzo de 1931 y fue dirigida por Ramiro Ledesma Ramos. Guillén podría pedir hasta el número 4 publicado el 4 de abril de ese mismo año.

⁴²⁷ Son los números 101-102 y 103.

⁴²⁸ *Crisol* publicó su primer número el 4 de abril de 1931. Dirigido por Félix Lorenzo, su redacción la componían una gran parte de la plantilla de *El Sol*, tras la famosa crisis del diario en 1931. Cfr. María Cruz Seoane y María Dolores Sáiz, *Historia del periodismo en España*, 3. El siglo XX: 1898-1936, Madrid, Alianza Editorial, vol. 3, 1996, pág. 337.

⁴²⁹ Guillén debe de referirse al número 27 de la revista, publicado en la primavera de 1931.

A parte pongo los libros que le encargo a cuenta del Spanish Seminar de nuestra Cátedra de Español, autorizado por el Bibliotecario Sr. Hilton, que ha debido de visitarle estas vacaciones, y que necesito con *gran urgencia*. Le agradecería infinito que me los mandase *lo antes posible*, porque los requiere la preparación de unas conferencias que voy a dar en Cambridge *enseguida*⁴³⁰.

Muchas gracias por todo. Suyo,

Jorge [Guillén]

Libros para el Seminario:

César Barja, *Libros y autores modernos*. New York, 1925.

J. Cascales y Muñoz, *Don José de Espronceda, su época, su vida y sus obras*. Madrid, 1914.

J. López Núñez. *Bécquer: biografía anecdótica*. Madrid. 1915

Patricio de la Escosura, *Tres poetas contemporáneos. Pardo, Vega y Espronceda*. Discurso en la Academia Española. Madrid. 1870⁴³¹.

⁴³⁰ Jorge Guillén dio una serie de conferencias en Easter Term 1931, entre abril y junio, sobre "El lirismo romántico en España" para estudiantes en la Parte II, Modern and Medieval Languages Tripos. Agradezco a la Universidad de Cambridge su ayuda para la obtención de estos datos que provienen del Cambridge University Reporter, lecture list Easter Term, 1931.

⁴³¹ César Barja Carral, *Libros y autores modernos*, Madrid, Sucesores de Rivadeneyra, 1925; José Cascales Muñoz, *D. José de Espronceda: su época, su vida y sus obras*, Madrid, Biblioteca Hispania, 1914; Juan López Núñez, *Bécquer: biografía anecdótica*, Madrid, Editorial Mundo Latino, 1915; Patricio de la Escosura, *Tres poetas contemporáneos: Felipe Pardo, Ventura de la Vega y José de Espronceda*, Discurso leído en la Academia Española, Madrid, Imp. M. Rivadeneyra, 1870.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34b/37
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Oxford	tipo	Carta manuscrita
fecha	1931.04.10	sufijo	
comentario			

Oxford,
5, Clarendon Villas

10 de abril de 1931

Mi querido León: Ustedes, en el Infierno, un Infierno de primavera... Nosotros en este casi Limbo de Oxford o Limbo de largo invierno.

Es absurdo: me encuentro aquí muy bien, y en una paz que jamás bendeciré bastante. (Paz, es decir, libertad, soledad, independencia, *cosas* más que *personas*, apartamento de vacación extranjera, deserción en la *im-patria*...). Pues, a pesar de todo, tengo una nostalgia, una saudade! Me faltan, sobre todo, los amigos.

Un abrazo, pues, a usted, querido León, con el deseo de volver pronto a verle,

Jorge [Guillén]

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	León Sánchez Cuesta	signatura	
destinatario	Jorge Guillén	páginas	
lugar	Madrid	tipo	Copia de carta mecanografiada
fecha	1931.04.16	sufijo	
comentario	C9-147		

[Madrid], 16 de abril de 1931

Sr. Don Jorge Guillén
Oxford

Querido Jorge: Le debo a usted desde no sé cuando. Por [Dios] haga el favor de perdonarme. Siempre le agradezco mucho sus cartas y quisiera corresponder a ellas con rápidas y largas respuestas, pero el tiempo me falta y sobre todo el ocio para hacerlo con la calma y cuidado que yo quisiera.

¿Qué impresión ha causado en **Inglaterra** el cambio de régimen?⁴³² Ha sido algo sorprende[n]te e insospechado. Parece realmente un sueño. Todo ha sido ejemplar: las elecciones, la conducta del pueblo...Nunca hubiéramos podido figurarnos que la República se estableciera en forma semejante: sin militares y sin desmanes populares. ¡Admirable! Ahora que Dios ponga tiento en las manos de esta gente.

Aquí tenemos a **Cassou**. Hoy se le dará una cena de amigos. El pobre por poco deja la pelleja en España. Cenamos Salinas, él y yo el día anterior a la abdicación del Rey y después de pasearlo desde el [Mesón] del Segoviano por el viejo Madrid, lo llevamos al Lyon. Allí recibimos la noticia, no exacta, de la abdicación de don Alfonso y juntamente con todos los que estaban en el café nos echamos a la calle para presenciar el espectáculo callejero que se anunciaba animado. En efecto La Granja estaba encendida en entusiasmo republicano y la calle de Alcalá llena de manifestaciones dando vivas a la naciente República. Tomamos [dos taxis] y con [Luis García] **Valdeavellano** que se nos agregó nos fuimos hacia la Puerta del Sol y la Plaza de Oriente. La Puerta del Sol estaba llena de

⁴³² El 14 de abril de 1931 se proclamó en España la Segunda República. Ver Santos Juliá (coord.), *República y Guerra en España*, Madrid, Espasa-Calpe, 2006.

gente [y] desde las cubiertas de los automóviles oradores espontáneos pronunciaban discursos a la multitud agolpada principalmente ante Gobernación. Se decía que el Rey ya se había ido y la actitud pasiva y en algunos casos de confraternidad de la fuerza pública con las gentes así parecía confirmarlo. Nos fuimos al Palacio Real y por un milagro que aún no me explico la Guardia Civil que tenía cortado el paso desde el Teatro Real y que no dejaba pasar ni a los periodistas nos franqueó el paso. Pasamos ante la Puerta del Príncipe y vimos cómo se retiraba la Guardia. No quedaba aparentemente más guardia que la de Seguridad y la Guardia Civil. Esto nos hizo creer que en efecto la familia real ya se había ido. Volvimos hacia Sol y Alcalá y allí nos encontramos con una gran manifestación que iba a casa de Alcalá Zamora, tomamos la delantera en nuestro coche y haciendo de vanguardia con otros emprendimos la marcha por el paseo de [R]ecoletos. De pronto y como por arte de magia surge la Guardia Civil que sobre todo el ancho del paseo da un toque de corneta y sin mediar tiempo alguno para que los manifestantes pudieran disolverse o huir empezó a hacer descargas cerradas sobre la multitud. Nosotros que íbamos en primera línea y que estábamos tan cerca que Salinas pudo oír la voz de mando nos tiramos rápidamente del coche y marchando cara a los guardias pudimos ganar la calle de Olózaga por donde nos fuimos corriendo a Serrano. Ha sido verdaderamente milagroso que un bárbaro de aquéllos no nos hubiera alcanzado. El coche según pudimos ver al día siguiente por los periódicos quedó acribillado a balazos. Ya ve usted en qué poco estuvo que usted se quedara sin sus amigos y en que hubiéramos sido las últimas víctimas de la Monarquía⁴³³.

Creo Jorge que le compenso bien hoy la rareza de mis cartas con la extensión que he dado a ésta. Nada le digo ya de la vida literaria, pues preciso poner punto final.

Saludos afectuosos a todos los suyos y un fuerte y cariñoso abrazo de su amigo de siempre

León

[*Manuscrito:*] Salve usted las faltas. No tengo tiempo de revisar lo escrito.

⁴³³ Rafael Alberti relata también estos sucesos en *La arboleda perdida...*, op. cit., Tomo 1 y 2, pág. 258.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34g/113
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar		tipo	Carta manuscrita
fecha	1931.05.31	sufijo	
comentario			

31 de mayo de 1931

Pesetas

Total, según factura de 28 de febrero de 1931 111, 05
 Factura de 17 de Abril 40,[50]
 Escosura. Discurso (enviado para el Spanish Seminar) 5,00
 Gaceta literaria 0,45
 Total 157,00

Querido León: Mi hermano José le enviará a usted esa cantidad desde **Valladolid**, en los primeros días de Junio. No [se] olvide de descontar el libro de Escosura en la cuenta con el Spanish Seminar, de Oxford. La última cifra (0,45), se refiere al último número de *La Gaceta literaria*, creo que de Marzo, en el que hay colaboración de Juan Ramón. Se lo encargué hace tiempo pero todavía no lo he recibido. ¿Quiere usted mandarme ese número, y los que se hayan publicado después, si es que se han publicado?

También le agradecería que me mandara una factura con la lista de los libros que quedan liquidados ahora. (¡No es contabilidad: es bibliografía!)

Un abrazo de

Jorge [Guillén]

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34b/39
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Oxford	tipo	Carta manuscrita
fecha	1931.05.31	sufijo	
comentario			

Oxford,
5, Clarendon Villas

31 de mayo de 1931

Querido León: Su carta del 16-IV-1931, no puede ser más *histórica*. La parte de historia que a usted y a nuestros amigos se refiere pudo ser terrible. Y buen miedo he pasado "retroactivamente"... Apartemos esa imagen que es insostenible. En fin, usted sigue muy bien, sonriendo como siempre en algunas de las fotografías de recientes sobremesas que Juan Guerrero me ha mandado. Don Pedro Salinas viaja, magnífico, por Europa, ida y vuelta, y Juan [sic.] Cassou ha escrito su *Homenaje a la España Profunda*, que a mí me conmovió *de veras*⁴³⁴.

¡Qué preocupación cada mañana al buscar en los periódicos las noticias de España! Preocupación lastrada inevitablemente de recelo. La República comenzó demasiado bien: no podía sostenerse a esa altura. Era una página demasiado pura: perfecta. Pongamos entre paréntesis lo de los conventos. Yo tengo esperanzas, pero a la larga, muy a la larga... Escribame en seguida. (A parte va lo de la librería). Espero el fin del curso con un *ansia* mayor que nunca. No saldremos de aquí hasta el 22 o 23 de Junio. Un abrazo de

Jorge [Guillén]

⁴³⁴ Jean Cassou, "Hommage à l'Espagne profonde", en *Les Nouvelles Littéraires*, núm. 466, 2 de mayo de 1931, pág. 7.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remite	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34b/40
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Oxford	tipo	Tarjeta postal manuscrita
fecha	1931.06.17	sufijo	
comentario			

Oxford. Christ Church, West Front. (Founded A. D. 1946)

[*Matasellos:*] Oxford, 17 de junio de 1931

Señor Don
 León Sánchez Cuesta
 Calle Mayor, 4. Apartado 341
Madrid
Spain

Le agradecería, querido León que me enviase la *Gacetas Literarias* que le he pedido, desde el 15 de Marzo, (más carta y factura). Desde el 25 de Junio, mi dirección será:

27, Avenue de la Grande Armée
 París XVI^e
 Un abrazo de

Jorge [Guillén]

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34c/41
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Valladolid	tipo	Tarjeta postal manuscrita
fecha	1931.12.16	sufijo	
comentario			

Librería de Don León Sánchez Cuesta
 Mayor, 4
 Madrid [*sobrescrito a lápiz:*] Apartado 341

Valladolid, 16 de diciembre de 1931

Muy Señores míos y amigos:

Les agradecería que me tuviesen el sábado próximo en su casa, yo pasaría a recogerlas, las siguientes obras:

Aguado Bleye. *Manual de Historia de España*, dos tomos, encuadernados. (No la Historia completa, sino el *Manual* que acaba de publicarse).

Azorín, *Una hora de España*.

Fitzmaurice Kelly. *Literatura española* (versión castellana)⁴³⁵.

Gracias anticipadas de su afmo,

Jorge Guillén

⁴³⁵ Pedro Aguado Bleye, *Manual de Historia de España*, Bilbao, Eléxpuru Hermanos, 1927-1929; José Martínez Ruíz, Azorín, *Una Hora de España. Entre 1560 y 1590*, Madrid, Caro Raggio, 1924; James Fitzmaurice-Kelly, *Historia de la literatura española*, Madrid, Ruiz Hermanos, 1926.

responsable Juana María González situación 1	archivo LSC sección CG
remitente León Sánchez Cuesta destinatario Jorge Guillén	signatura páginas
lugar Madrid fecha 1932.01.02	tipo Copia de carta mecanografiada sufijo con firma manuscrita de Luis Sánchez Cuesta
comentario C11-272	

León Sánchez Cuesta
Librero
Calle Mayor, 4 Madrid Apartado Postal, 341

Madrid, 2 de enero de 1932

Sr. D. Jorge Guillén Valladolid
Veuliez m'expédier/ Ruego a usted me remita

Muy señor mío:

Se les olvidó en el despacho cumplir mi encargo de comunicarle que León se encuentra en *Argel* pasando las navidades, desde antes de recibir su última carta y por esta circunstancia no recibirá usted contestación hasta dentro de unos días. Sus encargos relacionados con el servicio de librería han quedado cumplidos.

Me es grato aprovechar la ocasión para enviarle mis saludos muy atentos.

Luis Sánchez Cuesta

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34c/42
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Sevilla	tipo	Carta manuscrita
fecha	1932.01.22	sufijo	
comentario			

Sevilla, 22 de enero de 1932⁴³⁶

Querido León: Recibí Garcilasos y el [*ilegible*]. Ahora necesitamos *lo antes posible* 12 ejemplares de Poesías de Fray Luis de León, edición (si la hay) de la Ciap ("Las cien obras maestras..."). Y luego: 12 ejemplares de la poesía de San Juan de la Cruz (edición de Hurtado y Palencia, Bruno del Amo, Voluntad), y 12 ejemplares de las Soledades de Góngora, edición de **Dámaso Alonso**⁴³⁷.

(He corregido las cantidades: me parece mejor 12 de cada obra).

Muchas gracias. Afectos y recuerdos. Suyo, con un abrazo,

Jorge [Guillén]

⁴³⁶ El año parece añadido con posterioridad.

⁴³⁷ Fray Luis de León, *Poesías*, prólogo de Santos Fernández, Madrid, CIAP, 1927-1930 (Colección Las cien mejores obras de la Literatura española, núm. 37); San Juan de la Cruz, *Poesías*, recopilación y prólogo del Padre Gerardo de San Juan de la Cruz, Madrid, Voluntad, ¿1921? [Publicada bajo la dirección de Juan Hurtado y J. de la Serna y Ángel González Palencia]; Luis de Góngora y Argote, *Soledades*, ed. de Dámaso Alonso, Madrid, Revista de Occidente, 1927.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34c/43
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Sevilla	tipo	Carta manuscrita
fecha	1932.03.04	sufijo	
comentario			

Sevilla,
Villa Julia, Paseo de la Palmera

4 de marzo de 1932

Querido León: Desearía otro ejemplar, éste para mí, de la edición de Fray Luis de León, hecha por la Academia Española (2 tomos)⁴³⁸. Muchas gracias.

Sevilla, indecisa, esperando a la Primavera. Los hijos, magníficos. Yo, casi contento. Un abrazo.

Jorge [Guillén]

⁴³⁸ Fray Luis de León, *Poesías de Fray Luis de León*, Madrid, Real Academia Española, 2 vols., 1928.

responsable Juana María González	archivo LSC
situación 1	sección CG
remitente Jorge Guillén	signatura LSC/9/34c/44
destinatario León Sánchez Cuesta	páginas
lugar Sevilla	tipo Tarjeta postal manuscrita
fecha 1932.04.19	sufijo
comentario	

Don León Sánchez Cuesta
 Mayor, 4, Librería
 Madrid [*sobrescrito*:] Apartado num[ero] 341

Sevilla, 19 de abril de 1932

Querido León: Le agrada[deceré] mucho que me mande *enseguida, me urgen mucho, once veces* la edición de las "Novelas Ejemplares" de Cervantes en la *Colección Universal* de Calpe. Me parece que la edición consta de cuatro tomitos. ¿Está claro?: 4 x 11⁴³⁹.

Tiempo soberbio, feria grata, tiempo libre. ¡Y sin embargo! <<Felicidad, alma sin cuerpo; sombra pura>> (¿De quién es eso?)⁴⁴⁰ Abrazos. Recuerdos. Suyo,

Jorge Guillén

⁴³⁹ Miguel de Cervantes Saavedra, *Novelas ejemplares*, Madrid, Tipográfica Renovación, 4 vols., 1919-1920. Estos volúmenes forman parte de la "Colección Universal" de la Casa Calpe.

⁴⁴⁰ El verso pertenece a uno de los poemas de *Presagios* que comienza así: "Posesión de tu nombre,/ sola tú que permites,/ felicidad, alma sin cuerpo". Pedro Salinas, *Poesías Completas*, Barcelona, Seix Barral, 1981, pág. 57.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34c/45
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Sevilla	tipo	Carta manuscrita
fecha	1932.04.20	sufijo	
comentario			

Sevilla, 20 de abril de 1932

Querido León: Le escribí ayer pidiéndole 11 Novelas ejemplares con mucha urgencia. También desearía que enviase pronto los siguientes libros, todos para la Facultad: el Cervantes, de Américo Castro, editor Rieder (le vi en la Librería Francesa, de la Gran Vía, cerca de San Bernardo), el don Quijote, titulado me parece "Don Quichotte" de Paul Hazard y el tomo 1º y 2º de las Novelas Ejemplares, edición Shevill y Bonilla (el 3º es el único que hay en la Facultad de Letras de aquí)⁴⁴¹.

Le escribo muy deprisa, sin más tiempo que el de un abrazo. Suyo, afectuosamente,

Jorge [Guillén]

(Ah! Y para mí una *Tertulia de Campanas* de Alejandro Gaos, libro de versos mencionado ayer por *Luz*. (¡Perdón por el [ilegible]!)⁴⁴²

⁴⁴¹ Américo Castro, *Cervantes*, París, Rieder, 1931; Paul Hazard, *Don Quichotte de Cervantes*, París, Mellottée, ¿1931?; Miguel de Cervantes Saavedra, *Novelas ejemplares*, ed. publicada por Rodolfo Schevill y Adolfo Bonilla, Madrid, Gráficas Reunidas, 1922-1925.

⁴⁴² Alejandro Gaos, *Tertulia de campanas: poemas*, Madrid, Galo Sáez, 1932. El libro aparece citado en el periódico *Luz*, el 19 de abril de 1932. En la página 6 aparece una reseña del libro firmada por José Díaz Fernández con el título "Un poeta nuevo".

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34c/46
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Sevilla	tipo	Carta manuscrita
fecha	1932.04.27	sufijo	
comentario			

Sevilla, 27 de abril de 1932

Es inútil, querido León, que añada yo la palabra "urgencia" a los pedidos del Señor Profesor de Literatura de esta Universidad. Las *Novelas Ejemplares*, once veces, en la edición de la Colección Universal de Calpe, urgían mucho hace diez días.

No siga usted, querido León, al hombre de Valladolid en su lentitud. Tenga presente más bien al Pedro de la calle de Don Pedro en su diligencia...

Un abrazo. Suyo, afectuosamente,

Jorge [Guillén]

responsable Juana María González	archivo LSC
situación 1	sección CG
remitente León Sánchez Cuesta	signatura
destinatario Jorge Guillén	páginas
lugar Madrid	tipo Copia de carta mecanografiada
fecha 1932.04.29	sufijo con firma autógrafa
comentario C10-280	

[Madrid], 29 de abril de 1932

Sr. Don Jorge Guillén
Sevilla

Querido Jorge:

Recibo y contesto su carta del día 27.

Su pedido de los 11 ejemplares de las Novelas idem de Cervantes, es del día 20 y mi envío del día 23. Reste usted de estos tres días que hay de diferencia entre la fecha de su pedido y la de mi envío y no creo pueda tacharme de negligente. La carta la habré recibido yo lo más pronto el día 21, el 22 me entregó Calpe los ejemplares y el 23 estaban en el Correo. El retraso de entrega tiene que proceder o del Correo o de la Biblioteca de la Facultad de Letras. Pregunte usted allí, no sea que los tengan durmiendo el sueño de los justos en vez de estar actuando como usted desea. ¿Qué hago en lo sucesivo? Si se los envío a usted directamente, pueden reclamar en la Biblioteca porque no han pasado por sus manos como es debido. En ese caso [sálveme] usted ese trámite obligado.

Por aquí está [Emilio Gómez] **Orbaneja**. Lo pasa bien con la Semana de Historia del Derecho⁴⁴³. Rubio me ha dado noticias de ustedes. Contento de su estancia en Sevilla, a base de usted y su familia.

Muchas cosas a todos. Abrazos afectuosos

León Sánchez

⁴⁴³ Emilio Gómez Orbaneja era Catedrático de Derecho procesal desde 1931.

responsable Juana María González	archivo LSC
situación 1	sección CG
remitente León Sánchez Cuesta	signatura
destinatario Jorge Guillén	páginas
lugar Madrid	tipo Copia de carta mecanografiada
fecha 1932.06.08	sufijo con firma autógrafa
comentario C10-347	

[Madrid], 8 de junio de 1932

Sr. Don Jorge Guillén
Valladolid

Querido Jorge:

¡Al fin se ha encontrado su carta a Ernestina [de Champourcin]! Se la había dejado usted en la habitación de los libros. ¿Qué hago con ella? ¿Se la remito a usted? ¿Se la envío a Ernestina? No he hecho nada, por si usted le ha escrito [ya] otra.

Muchas cosas a todos los suyos y un afectuoso abrazo de su amigo

León Sánchez

responsable Juana María González	archivo LSC
situación 1	sección CG
remitente Jorge Guillén	signatura LSC/9/34c/47
destinatario León Sánchez Cuesta	páginas
lugar Valladolid	tipo Carta manuscrita
fecha 1932.06.09	sufijo
comentario	

Valladolid, 9 de junio de 1932

Querido León: ¡Muchísimas gracias! Sí, haga el favor de enviar la carta a su destinatario. Me parece que **Ernestina** [de Champourcin] vive en el número 9 del General Oráa.

Saludos a **Andrea**. Y para usted, un abrazo. Suyo,

Jorge [Guillén]

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34c/48
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Valladolid	tipo	Carta manuscrita
fecha	1932.06.16	sufijo	
comentario			

Valladolid,
Constitución, 12

16 de junio de 1932

Querido León: Me escriben de Sevilla que el libro de Hazard sobre Don Quijote no ha llegado a la Biblioteca de Letras de la Universidad. Le ruego, pues, que vuelva a pedirle y que me lo envíe *aquí*, así como también el siguiente volumen, los dos a cuenta de la Universidad de Sevilla:

H. Bergson. *L'Énergie Spirituelle*. (Alcan)⁴⁴⁴.

Hace tiempo le indiqué un número de la "Revista del Archivo y Biblioteca del Ayuntamiento de Madrid", no recuerdo el título exacto, en el que figuraba un artículo sobre Bécquer. Es de principios de este año. Perdona la vaguedad de la indicación. ¿Quiere usted tener la amabilidad de precisarla y de mandarme la revista a mi cargo?⁴⁴⁵

Otra cosa. En el Catálogo de Molina (trasería del Arenal, 11) he visto, nº 42074: Bécquer, G.A., "San Juan de los Reyes. Lo publica Fernando Iglesias Figueroa... 3 pesetas"⁴⁴⁶.

Desearía, si queda un ejemplar, que me lo enviase usted. Y si hay otro, que se lo remitiera a don **Alejandro Collantes de Terán**⁴⁴⁷. Gloria, 3, Sevilla. Los dos entrarían en mi cuenta.

⁴⁴⁴ Henri Bergson, *L'energie spirituelle: essais et conférences*, París, Félix Alcan, 1929.

⁴⁴⁵ Seguramente Guillén se refiere al artículo de Julia Bécquer "*La verdad sobre los hermanos Bécquer*" publicado en *Revista de la Biblioteca, Archivo y Museo*, Tomo 9, núm. 33, enero de 1932, págs. 76-91.

⁴⁴⁶ Gustavo Adolfo Bécquer, *San Juan de los Reyes*, prologado y publicado por Fernando Iglesias Figueroa, Madrid, M. Anguiano, s.a.

(Ah! Otro envío, el más urgente. (Perdone el desorden y la prolijidad). *El pensamiento de Cervantes* por Américo Castro a cuenta de la Universidad⁴⁴⁸.

Y nada más por hoy. Salude a Andrea. Y un abrazo para usted. Suyo,

Jorge [Guillén]

⁴⁴⁷ Alejandro Collantes de Terán (1901-1933), poeta, periodista y erudito. Ver datos en Juan Manuel Bonet, op. cit., pág. 166.

⁴⁴⁸ Américo Castro, *El Pensamiento de Cervantes*, Madrid, Centro de Estudios Históricos, 1925.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34c/49
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Valladolid	tipo	Carta manuscrita
fecha	1932.06.19	sufijo	
comentario			

Valladolid, 19 de junio de 1932

Querido León: Le agradeceré mucho que me envíe dos facturas, con el detalle de las correspondientes partidas: una, la mía, ¿y podría añadir la fecha de mi última factura abonada?, y otra, la de la Cátedra de Literatura Española de Sevilla.

Otro encargo: la suscripción trimestral, dos pesetas, a la *Hoja literaria*, Costanilla de los Desamparados, 3, Madrid⁴⁴⁹.

Muchísimas gracias por todo. Y un abrazo. Suyo,

Jorge [Guillén]

Acabamos de regresar de Rioseco. Supongo que lo conocerá. Sino, venga, precipítese en la Capilla de los Benaventés...

⁴⁴⁹ He podido consultar los ejemplares de la revista madrileña, *Hoja literaria: (poesía y crítica)*, dirigida por Arturo Serrano Plaja, Antonio Sánchez Barbudo y Enrique Azcoaga, en la Hemeroteca Municipal de Madrid. Se conservan allí el número uno y dos de la publicación que carecen de fecha. El primer número fechado es de enero de 1933, por lo que podemos presumir que Guillén se estaría refiriendo a los dos primeros ejemplares, que serían, por tanto, de 1932.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34c/50
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Valladolid	tipo	Carta manuscrita
fecha	1932.06.27	sufijo	
comentario			

Valladolid, 27 de junio de 1932

Querido León: Desería mandar al Secretario de la Facultad de Filosofía y Letras de **Sevilla** la factura de los libros encargados por mí antes de la dispersión del veraneo. ¿Quiere usted mandármelo a mí en seguida?

¿Y mi encargos? ¿Y mi factura completa? (*Vuelta*)

Con mis saludos a **Andrea**, un abrazo para usted.

Jorge [Guillén]

Un nuevo encargo a mi cuenta:

Boletín de la Real Academia de la Historia

Abril-Junio de 1931⁴⁵⁰.

El número de la Revista del Archivo, Biblioteca y Museo del Ayuntamiento de Madrid que había pedido es exactamente de Enero de este año.

⁴⁵⁰ *Boletín de la Real Academia de la Historia*, abril-junio de 1931, Tomo 98, núm. 2, págs. 600-997.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	León Sánchez Cuesta	signatura	
destinatario	Jorge Guillén	páginas	
lugar	Madrid	tipo	Copia de carta mecanografiada
fecha	1932.06.28	sufijo	con firma autógrafa
comentario	C10-383		

[Madrid], 28 de junio de 1932

Querido Jorge:

Ahí van las facturas que usted me pide. La factura de marzo de pesetas 199,70, ya está en poder de la Universidad desde hace tiempo. La repito por si se hubiera extraviado. En la [ilegible] incluye el libro de [ilegible] porque tengo el resguardo de [ilegible] haber efectuado el envío, con fecha 5 de mayo. Yo he presentado la [ilegible] de Correos. Ellos por su parte que busquen bien en la Biblioteca. He pedido otro ejemplar como usted me ha indicado y tan pronto lo reciba, me [ilegible] enviárselo. Adjunto [ilegible] de cuenta y factura de los envíos que a usted particularmente he hecho.

Conozco la Capilla de los Benavente. ¡Magnífico todo el Pueblo de Medina de Rioseco[!] Es un pueblo al que [ilegible]. Gracias por su llamamiento y por haberme tenido presente [ilegible].

[Ilegible] con frecuencia. Saludos de **Andrea** [ilegible] y un abrazo de su buen amigo

León

El último pago lo ha efectuado el 7 de septiembre de 1931 [ilegible]

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34c/51
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Valladolid	tipo	Carta manuscrita
fecha	1932.09.22	sufijo	
comentario			

Valladolid, 22 de septiembre de 1932

Querido León: Muchas gracias por su última carta. Qué oportunísima. Emilio [Gómez Orbaneja] y su familia, él en Alemania y ella en San Sebastián, recibieron la primera noticia del nombramiento por mi conducto. ¡Todos contentos!⁴⁵¹

Pasaré por su casa el lunes próximo, camino de Sevilla, para donde saldré el martes siguiente. ¿Quiere usted tenerme apartados en Mayor, 4, dos libros, para la Universidad, (y cualquier otra cosa que tenga usted sobre Cervantes, rara o nueva), cuyos títulos señalo en una nota adjunta?

Para mí desearía la traducción al castellano de la Biblia hecha por Cipriano de Valera, pero en el texto antiguo, sin los retoques de las Sociedades Evangélicas, y si es posible y no muy caro, en una edición, si no antigua, vieja. ¿Todo esto será posible? ¿Pido demasiado? En todos los casos, y por todo, agradecidísimo⁴⁵².

Don Pedro me ha telefoneado esta tarde, cariñosísimo como siempre. Ya sabrá usted por él que Germaine sigue mejor. ¡Buen susto hemos pasado! Recuerdos a Andrea, muy afectuosos. Y para usted un abrazo de

Jorge [Guillén]

⁴⁵¹ Emilio Gómez Orbaneja había estado en Alemania pensionado por la Junta para Ampliación de Estudios en el año 1931. No se casó con su mujer hasta 1935, así que Guillén debe referirse a sus padres, Emilio Gómez Díez, abogado albista que había sido alcalde de Valladolid, y María Orbaneja. El nombramiento puede tratarse de su traslado a la Universidad de Valladolid de la de Salamanca, donde había obtenido la cátedra de Derecho Procesal. Agradezco la ayuda de Josefina Gómez Mendoza para la elaboración de esta nota.

⁴⁵² *La Santa Biblia: antigua versión de Cipriano de Valera*, Madrid, Cruzada, 1877.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34c/52
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Valladolid	tipo	Carta manuscrita
fecha	1932.09.23	sufijo	
comentario			

Valladolid,
Constitución, 12.

23 de septiembre de 1932

Querido León: No podré ir a su casa el lunes, porque el lunes mismo por la mañana tendré que salir para Sevilla. Si tuviera a la mano alguno de los libros que le he pedido, ¿quiere usted hacer el favor de mandarlo a la Pensión Atlantic, habitación de don Pedro Salinas? Muchísimas gracias, y un abrazo de

Jorge [Guillén]

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34c/53
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Sevilla	tipo	Carta manuscrita
fecha	1932.10.13	sufijo	
comentario			

Sevilla, 13 de octubre de 1932

Querido León: Voy a enviarle una lista de libros no urgentes. Hoy le escribo para rogarle que me envíe, para la Universidad, *a mi nombre*, los libros siguientes, que me urgen muchísimo. (Yo suponía que los había en esta Biblioteca. Y no los hay).

Cervantes: 5º y 6º tomos de las *Comedia y Entremeses*, edición Bonilla Schevill.

El tomo 6º debe de comprender el *Viaje del Parnaso*. En otro caso también el texto del *Viaje del Parnaso*.

12 ejemplares de alguna edición económica de *El Conde Lucanor*, del Infante don Juan Manuel. (Creo que hay uno editado por el señor Sánchez Cantón).

12 ejemplares de algún Berceo económico. (Creo que hay unos *Milagros de Nuestra Señora*, en la Biblioteca Cervantes, de la Ciap).

9 ejemplares del *Poema del Cid*, en la prosificación de Alfonso Reyes. (Colección Universal, Calpe)⁴⁵³

Le hago vergonzosamente estas vagas indicaciones, 1º, porque en este instante, aquí, Porvenir, 8, no tengo a mano ningún catálogo; y 2º ¡por tratarse de usted!

De **Germaine** tengo muy buenas noticias. Está a punto de regresar. Muy pronto pasará por **Madrid**. Saludos a **Andrea** y un abrazo, con mil gracias, para usted.

⁴⁵³ Miguel de Cervantes Saavedra, *Obras completas de Miguel Cervantes*, ed. Rudolph Schevill y Adolfo Bonilla y San Martín, Madrid, Imprenta de Bernardo Rodríguez, vols. 5 y 6, 1914-1931. [Vol. 5. "El trato de Argel. El cerco de Numancia" (1920); Vol. 6., "Poesías sueltas" (1922)]. En un tomo independiente "Viaje del Parnaso" (1922); Juan Manuel, Infante de Castilla, *El Conde Lucanor*, prólogo y notas de F.J. Sánchez Cantón, Madrid, Saturnino Calleja, 1920; Gonzalo de Berceo, *Milagros de Nuestra Señora*, Madrid, CIAP, 1927-1930 (Colección Bibliotecas populares Cervantes); Alfonso Reyes, *Poema del Cid: texto y traducción*, Madrid, Espasa Calpe, 1932.

[*Nota adjunta:*]

Joseph Bickerman, *Don Quijote y Fausto*. Editorial Araluce. Barcelona

Goyanes, *Tipología del Quijote*⁴⁵⁴

¿?

[*Junto a la fecha, al margen:*] *El Viaje del Parnaso* es lo que me urge más (en la edición Bonilla Schevill)

⁴⁵⁴ Joseph Bickermann, *Don Quijote y Fausto: los héroes y las obras*, Barcelona, Araluce, 1932; José Goyanes Capdevila, *Tipología del Quijote: ensayo sobre la estructura psicossomática de los personajes de la novela*, prólogo de Gregorio Marañón, Madrid, Aguirre, 1932.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34c/54
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Sevilla	tipo	Tarjeta postal manuscrita
fecha	1932.10.14	sufijo	
comentario			

Don León Sánchez Cuesta
 Mayor, 4
 Madrid [*sobrescrito*:] Apartado num[ero] 341

Sevilla, 14 de octubre de 1932

Querido León: Añado un título a la lista de libros *urgentísimos*:

El pensamiento de Cervantes, de Américo Castro.

(¡Ha desaparecido esa obra de la Biblioteca!)

Perdone, perdone mil veces, querido León, mi insistencia en subrayar la palabra:
urgente.

Muchas gracias. Un abrazo

Jorge [Guillén]

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34c/55
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Valladolid	tipo	Carta manuscrita
fecha	1932.11.02	sufijo	
comentario			

Valladolid, 2 de noviembre de 1932

Querido León: Esta vez, a mi paso por Madrid, de vuelta a Sevilla con Germaine, ya restablecida, no dejaré de saludarle.

¿Quiere usted tenerme en su casa, para el lunes o martes de la semana próxima, la última edición (3ª, creo) que acaba de salir, de la *Literatura Española*, de Hurtado y Palencia?⁴⁵⁵ Y si fuera posible otra cosa aún menos interesante: los "Pliegos recoletos" hojas poéticas (?) del *Café de Recoletos* ([César González] Ruano y Compañía)⁴⁵⁶.

Muchos recuerdos nuestros de Germaine y míos, para Andrea y usted.

Y mil gracias. Suyo,

Jorge [Guillén]

⁴⁵⁵ Juan Hurtado y Jiménez de la Serna y Ángel González Palencia, *Historia de la literatura española*, Madrid, Tipografía de Archivos Olózaga, 1932 (3ª ed.)

⁴⁵⁶ "Hacia 1928, don Benigno López, el dueño del "Café Gijón", abrió el "Café de Recoletos", en un local de la misma acera, próximo al Ministerio de la Guerra. Por los años en que González Ruano obtuvo el premio "Mariano de Cavia", formó su tertulia en el "Café de Recoletos" (...) "Estaba el "Café de Recoletos" dentro de un ambiente político, puesto que en su mayoría concurrían a él jóvenes monárquicos, falangistas y muchachos de los Luises." (...) "Ignacio de Noreña era el editor del grupo literario del café. Por su cuenta se publicaron unas hojitas de versos con el nombre de "Pliegos Recoletos". El primero fue uno de González-Ruano; el segundo, de Alfredo Marquerie; y el tercero, de Fernando de la Quadra Salcedo". Ver Marino Gómez Santos, *Crónica del Café Gijón*, Madrid, Biblioteca Nueva, 1955, págs. 45-46 y 51. En la Hemeroteca Municipal de Madrid se conserva tan sólo el primer número de *Pliegos Recoletos*, de Fernando de la Quadra Salcedo, que salió el día 8 de agosto de 1932.

responsable Juana María González	archivo LSC
situación 1	sección CG
remiteinte Jorge Guillén	signatura LSC/9/34c/57
destinatario León Sánchez Cuesta	páginas
lugar Sevilla	tipo Tarjeta postal manuscrita
fecha 1932.12.03	sufijo
comentario	

Don León Sánchez Cuesta
Mayor, 4
Madrid [*Sobrescrito:*] apartado 341

Sevilla, 3 de diciembre de 1932

Querido León: Gracias por esos cadavéricos ejemplares de *Cántico*. ¿Pero de dónde los ha desenterrado usted?

¿Quiere usted enviarme, *a vuelta de correo*, la nota mía de esta Facultad de Letras? Regresaré a Madrid el jueves próximo. Quisiera dejar aquí liquidada esa cuenta. Adiós.
Un abrazo,

Jorge [Guillén]

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34c/59
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Valladolid	tipo	Carta manuscrita
fecha	1932.12.28	sufijo	
comentario			

[Escrito a lápiz:] Constitución, 12

Valladolid, 28 de diciembre de 1932

Querido León: A pesar de la fecha que encabeza estas líneas, no, no tema usted una broma de Inocentes. (La broma mayor, para mí, fue en París, el nacimiento de mi primogénita, Teresa [Guillén], cuyos diez años celebramos hoy...)

Acabo de enviarle por giro postal *154,30 pesetas*, importe de su última factura de 31 de Octubre.

Digo última, pero a punto fijo, no lo sé. He buscado entre mis papeles, y no he encontrado ninguna factura posterior a esa fecha. (Torón, Canciones de la orilla, J.R.J., Sucesión II)⁴⁵⁷. Si hubiera algo pendiente todavía, ¿quiere usted hacerme el favor de decírmelo *a vuelta de correo*? Quiero liquidar todo lo de este año, ya conoce usted mis manías numéricas de la simetría, y es preciso entrar limpio en la página nueva...

León: hágame caso, escíbame *enseguida*, no me estropee usted este pequeño gusto...¡Ah! Y también envíeme la factura universitaria de Sevilla.

Felices Pascuas habrán ya disfrutado. Gocen, Andrea y usted, el mejor Año Nuevo. Nuestros afectuosos saludos a los dos. Y hasta pasado mañana.

Jorge [Guillén]

⁴⁵⁷ Saulo Torón, *Canciones de la orilla*, Madrid, Imp. de Blass, 1932. Guillén pide el pliego número 2 de *Sucesión*, del año 1932. En él aparece publicada la caricatura lírica que Juan Ramón Jiménez hizo de Jorge Guillén.

responsable Juana María González	archivo LSC
situación 1	sección CG
remitente León Sánchez Cuesta	signatura
destinatario Jorge Guillén	páginas
lugar Madrid	tipo Copia de nota mecanografiada
fecha 1932.12.31	sufijo
comentario C11-271	

León Sánchez Cuesta
Librero
Paseo de Recoletos, 25 Madrid Apartado Postal, 341
Dirección Cablegráfica y Telegráfica: Lónchez-Teléfono 47-69 M.

Madrid, 31 de diciembre de 1932

Sr. D. Jorge Guillén
Valladolid

Muy señor mío. Tengo el gusto de acusar a usted recibo de su XXXXX giro postal, por valor de Pesetas: 154,30 que le abono en cuenta.

Dándole las más expresivas gracias por su envío, tengo el gusto de repetirme.

De usted atento seguro servidor

León Sánchez Cuesta

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34c/60
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Sevilla	tipo	Carta manuscrita
fecha	1933.05.03	sufijo	
comentario			

Sevilla, Miércoles, 3 de mayo de 1933

Querido León: He ido esta mañana a buscar un libro en la Biblioteca de la Facultad, perfectamente catalogado. Pero falta en el estante. De ahí mi ruego: que me mande *a vuelta de correo*, mañana mismo, querido León, ¡por Dios y por la Virgen!, este libro, que necesito con muchísima urgencia para una conferencia que tengo que dar enseguida: *El Romancero* de don Ramón Menéndez Pidal. *Biblioteca de Ensayos*. Editor Paez. Debe de costar 5 pesetas o menos. Está, ya lo conoce usted, en esa colección donde hay un libro de Azorín, *Andando y pensando* y otros conocidos, conocidillos...⁴⁵⁸

Se lo agradeceré muchísimo. ¡Muchísimo!

(Apúntelo en la cuenta de la Universidad)

Anoche llegó el resguardo de los paquetes enviados. Todavía no los he visto.

Gracias. *Deprisa*, ¡y luego dirán que Sevilla...!, un abrazo de

Jorge [Guillén]

¡Ah! Muy importante: mándeme esta vez el libro a mi casa:

Pensión Otte-Brasil, 7.

⁴⁵⁸ Ramón Menéndez Pidal, *El Romancero: teorías e investigaciones*, Madrid, Paez, 1927 (Colección Biblioteca de Ensayos, núm. 3); José Martínez Ruiz "Azorín", *Andando y pensando: notas de un transeúnte*, Madrid, Páez, 1929. En la colección Biblioteca de ensayos publicaron, entre otros, Gregorio Marañón, Eugenio d'Ors y Ramón Pérez de Ayala.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34d/61
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Sevilla	tipo	Carta manuscrita
fecha	1933.05.27	sufijo	
comentario			

Sevilla, 27 de mayo de 1933

Querido León: He señalado en una factura común los libros que yo le había encargado para esta Facultad de Letras. ¿Quiere usted tener la amabilidad de enviar una factura de esos libros comprados por mi mediación, como ya le hemos encargado otras veces? Cada profesor tiene su cuenta, y la factura común no nos sirve. También le agradecería que me enviase, la cuenta *detallada* de los libros que yo, particularmente tengo pendientes de pago.

(Una advertencia: no deje de incluir el último envío que faltaba en la factura universitaria: Ospina. *El Romanticismo*. Pero el otro libro, Gonzalo Guasp. *Espronceda*, haga el favor de incluirlo en la cuenta *mía*)⁴⁵⁹.

Desearía para la Universidad la suscripción a los dos tomos ya publicados, y a los demás, de las Obras de Miró⁴⁶⁰.

Dentro de unos días pasaré por la librería a saludarle. Suyo siempre, con un abrazo,

Jorge Guillén

⁴⁵⁹ Eduardo Ospina, *El Romanticismo: estudio de sus caracteres esenciales en la poesía lírica europea y colombiana*, Madrid, Voluntad, 1927; Gonzalo Guasp y González, *Espronceda*, Madrid, Aguilar, s.a.

⁴⁶⁰ Gabriel Miró, *Obras completas de Gabriel Miró*, edición conmemorativa por los "Amigos de Gabriel Miró", Barcelona, Altés, 1932. El primer volumen contiene *Del Vivir. La novela de mi amigo* y el segundo, que acabó de imprimirse el 15 de diciembre de 1932, *Las cerezas del cementerio*. El tercer volumen se terminó de imprimir el 1 de agosto de 1934.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34d/62
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Valladolid	tipo	Carta manuscrita
fecha	1933.07.04	sufijo	
comentario			

Valladolid, 4 de julio de 1933

Mi querido León: Le agradeceré que, de hoy en adelante, vaya enviándome cuanto vaya publicando **Juan Ramón Jiménez**. Ahora pienso en los cuadernillos o "Presentes"; de ellos tengo los diez primeros⁴⁶¹. ¿Quiere usted mandarme ya los publicados después de esos diez?

¿Qué hay por Madrid? ¿Qué es de *Los Cuatro Vientos*? No deje usted de mandarme un número no bien aparezca. Adiós. Recuerdos nuestros a **Andrea**. Pronto le enviaré noticias más por **Dámaso** [Alonso]. Gracias. Y un abrazo

Jorge [Guillén]

⁴⁶¹ Sánchez Cuesta se refiere a los 10 primeros cuadernos, de los 20 que Juan Ramón publicó durante el año 1933: *Hermanos eternos*, *Olvidos de Granada*, *Brazo español*, *La Voluntaria M.*, *Hombro compasivo*, *Constelación Rosicler*, *Entes y sombras de mi infancia*, *Poemas de enlace*, *El "colorista" Nacional*, *De William Blake (1916-1933)*, *El Arroyo*, *Viejos y vieja*, *Paisajes de la vida*, *Rondas agrídulces*, *Jardín lejano*, *El Caleidoscopio Prohibido*, *Marinas de Ensueño*, *En la muerte de un Hombre*, *Mensaje*, *De Paul Verlaine (1896-1915)*.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	León Sánchez Cuesta	signatura	
destinatario	Jorge Guillén	páginas	
lugar	Madrid	tipo	Copia de carta mecanografiada
fecha	1933.07.11	sufijo	con firma autógrafa
comentario	C12-266		

[Madrid], 11 de julio de 1933

Sr. Don Jorge Guillén
Valladolid

Querido Jorge:

Ayer quise contestarle, pero me faltó tiempo para terminar la carta empezada. Hoy empiezo de nuevo

Leeré su carta privada y reservada. **Dámaso** [Alonso] ha quedado en enviármela. ¡Cómo siento todo esto! ¡Qué pena! Puede usted estar seguro de mi discreción. Cuando usted venga, hablaremos.

Andrea bien. El viernes pasado ha tenido un chico. Todo ha pasado lo menos mal que puede desearse en estos casos. Es algo bárbaro y brutal. Lo mismo ella que el pequeño se encuentran perfectamente. Estamos contentos y deseando ver crecer al pequeño. ¡Qué poca cosa son y qué pena inspiran! Y no digo esto porque el joven **Pablo** (así se llama ya en el Registro civil) sea más menudo que lo normal, pues ha venido al mundo pesando 3.200 kilos, sino por lo débiles e indefensos que uno los siente ante la nueva vida (la vida extra-uterina, la adaptación inmediata al nuevo ambiente⁴⁶²).

El cambio de la página literaria de *El Sol*, obedece al de dirección. **Martín** [Luis] **Guzmán** ha cesado y parece que se hará cargo de ella **Fernando Vela**. Parece que vuelven al periódico las huestes de Don José [Ortega y Gasset].

Azaña ha vuelto a quedarse sin periódico. **Amós** también se ha retirado. El señor [Luis] Miquel es el amo⁴⁶³.

⁴⁶² Pablo Sánchez Bonmatí nació el 7 de julio de 1933.

⁴⁶³ Fernando Vela fue nombrado director de *El Sol* el 16 de julio de 1933. Ver sobre esto María Cruz Seoane y María Dolores Sáiz, *Historia del periodismo en España. 3. El siglo XX: 1898-1936*, op. cit., págs. 415-420.

Hoy le he remitido, el número 2 de *Los Cuatro Vientos*. Ya me dirá si lo ha recibido a tiempo. Tan pronto haga liquidación del número 1 le informaré de la venta⁴⁶⁴.

Muchas cosas a **Germaine**, besos a los pequeños y un abrazo afectuoso de su buen amigo

León

⁴⁶⁴ El número uno de *Los Cuatro Vientos* es de febrero de 1933. El número dos, de abril del mismo año, se ha hecho famoso porque fue el motivo de una gran polémica, y después de la enemistad, entre Juan Ramón Jiménez y Jorge Guillén. Ver Facsímil en Sevilla, Renacimiento, 2000, ed. de Francisco J. Díaz de Castro.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34d/63
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Valladolid	tipo	Carta manuscrita
fecha	1933.07.15	sufijo	
comentario			

Valladolid, 15 de julio de 1933

Querido León: Mi más afectuosa enhorabuena a los padres de don Pablo. Celebro en el alma que la mamá y la criatura se encuentren con tanta salud como alegría. Sólo en una cosa no ha tenido suerte el joven ciudadano español: en que si quiere recurrir al Tribunal de Garantías, tendrá que entenderse, o no entenderse, con [Álvaro de] Albornoz⁴⁶⁵!

Librería. ¿Quiere usted encargar que me manden los *Romances* [blanco] de María Luisa de Iriarte (Editorial Reus) y la última *Hoja literaria*⁴⁶⁶? También los últimos cuadernillos después de los diez primeros de J.R.J. Recibí *Los Cuatro Vientos* sujeto por una cuerda, tal vez innecesaria, pero que deja señal en los cantos del volumen. Aquí, a la Casa Santarén, todavía no ha llegado ningún ejemplar del número 2. Los aguardan.

Espero pronto carta suya. La espero con verdadero interés. Recuerdos afectuosos para Andrea. Y un abrazo para usted. Suyo,

Jorge [Guillén]

⁴⁶⁵ La creación del Tribunal de Garantías Constitucionales fue una novedad introducida por la Segunda República. Su primer presidente fue Álvaro de Albornoz, cuyo nombramiento apareció publicado en *La Gaceta de Madrid* el 22 de julio de 1933, núm. 203.

⁴⁶⁶ María Luisa de Iriarte, *Romances de amor antiguo y otras composiciones*, Madrid, Reus, 1933. Entre los ejemplares de *Hoja Literaria* que he podido consultar en la Hemeroteca Municipal de Madrid, se conserva un número de junio-julio que probablemente es de 1933, y que es al que se refiere Guillén.

responsable Juana María González	archivo BN
situación 1	sección
remitente León Sánchez Cuesta	signatura JG/125/6/1
destinatario Jorge Guillén	páginas
lugar Madrid	tipo Carta mecanografiada
fecha 1933.07.17	sufijo con correcciones manuscritas y firma autógrafa
comentario	

León Sánchez Cuesta
 Librero
 Calle Mayor, 4-Madrid
 Apartado 341-Teléfono 51331
 Dirección cablegráfica y telegráfica: Lónchez
 10, rue Gay-Lussac.- París (Ve)

Madrid, 17 de julio de 1933

Querido Jorge:

No sé si estará usted enterado por **Dámaso** [Alonso], de que **Juan Ramón** nos tenía citados el pasado sábado en su casa para leernos la carta que usted le había escrito. A **Dámaso**, por motivos particulares, no le fue posible acudir, y a mí, por el estado en que se encontraba **Andrea**, tampoco. **Dámaso**, me dijo, no asistiría tampoco otro día porque lo creía inútil. Habiéndome quedado solo para la entrevista, aproveché un momento de la mañana de ayer para celebrarla.

Previa una exposición de [los] hechos, me leyó J.R. la carta. Por **Dámaso** ya sabía que la carta era dura. Mi impresión fue penosa. ¡No había nada que hacer! La amistad entre ustedes se desgarraba definitivamente y dolorosamente. Una amistad que se quiebra, siempre ha sido para mí una de las cosas más penosas. Pero dejemos, de momento esto, porque tengo poco tiempo y el apremio del trabajo, me obliga a ser breve. Cuando nos veamos ya hablaremos con calma de todo.

Por la lectura que J.R. me hizo de su carta y por lo que **Dámaso** me había dicho, veo que éste no le ha transmitido con exactitud la posición de J.R. en este asunto. Voy a intentar hacerlo, tan claramente como me sea posible.

Según J.R., los hechos son los siguientes:

Acudió usted a J.R., pidiéndole colaboración para *Los Cuatro Vientos*. Le dijo usted, deseaban dar entrada en la revista a la gente mayor y que cada número lo abriera, a modo

de homenaje uno de los maestros mayores. Que él, por ser el que se encontraba más próximo al grupo de la revista, deseaban abriera el número 2. Se negó a ello a causa de la enemistad que tenía con varias personas de las que editan la revista. Insistió usted y le dijo si accedería a ello, en el caso de que le enviaran una carta firmada por todos. Se resistió de nuevo: la proposición le parecía excesiva. Pero la carta llegó y le pareció ridículo el resistirse. Por usted y en atención exclusivamente a usted, le dijo, le enviaría la semblanza lírica de Bécquer. De suerte, que concretamente, usted pidió a J.R. un artículo para publicarlo en el número 2 de la revista *Los Cuatro Vientos*, artículo que abriría, a modo de homenaje al escritor, dicho número. Continuó usted visitando a J.R., le habló del sumario del número 2 y siempre en términos que no ofrecían lugar a duda de que su trabajo iba abriendo el número, como usted le había prometido. Le habló también de unas poesías de Unamuno, pero sin hacer referencia alguna a cómo o cuándo habían de publicarse. Se va usted de Madrid; sale el número 3 de *Cruz y Raya* y en él ve J.R. el sumario del número 2 de *Los Cuatro Vientos*, y con sorpresa y disgusto, que sin haberle prevenido de nada, no se le cumple lo que se le había prometido. No se trata por consiguiente, de que se haya publicado su trabajo después del de **Unamuno**, sino del incumplimiento de los motivos y propósitos que se habían invocado para conseguir su colaboración y el que todo esto se haya hecho sin consulta o notificación previa de ningún género. Contrariado por el hecho y sabiendo que no les causaba a ustedes perjuicio alguno, pues el pliego en que iba su trabajo, no se había tirado todavía, puso a usted un telefonema, pidiéndole ordenara retiraran su original. Usted de conformidad con los deseos de J.R. dió la orden a Dámaso y sin pedir otras explicaciones así se lo hizo saber a J.R. Esto hizo presumir a J.R. que usted se daba cuenta de los motivos que le habían determinado a obrar en la forma que lo había hecho y que por consiguiente el propósito de usted había sido perfectamente deliberado. Por eso a la conformidad de su telegrama contestó con el suyo implacable: "quedan retirados, el original y mi amistad".

Dámaso le ha trasmitido fielmente, los calificativos que J.R. ha aplicado a su conducta, pero yo no los admito. Para mí, por el trato de años que con ustedes tengo (con usted y con Pedro); por el culto admirativo que siempre han tenido por J.R.; por la simple consideración de que si hubiera estado en el ánimo de cualquiera de ustedes el ofenderle hubieran podido hacerlo en otra forma (ya que esta no sería sino la ofensa privada puesto

que el público no podía darse cuenta de ella), estoy seguro de que la causa de lo ocurrido es más sencilla. Esto es lo que quiero que usted me diga. Inadvertencia, descuido, necesidades de original...mil causas en fin que no vale la pena de imaginar ahora. Artería, no! Habría artería si ustedes se hubieran propuesto ofenderle, pero ¿por qué iban a querer ofenderle? No ya como digo más arriba la forma era intrascendente, sino que la amistad entre usted y él se había, como usted dice en su carta, estrechado más en los últimos meses, y no había por lo tanto agravio alguno que vengar. No, nada de arterías, ni de vilezas. Ni en usted, ni en **Pedro**, puedo admitirlas. Dígame usted qué ha pasado en realidad y no sólo no tengo inconveniente en hacérselo saber a J.R. sino que deseo hacerlo. No quiero que la amistad se rompa por motivos que descalificarían a ustedes y que sé son injustos. J.R. es implacable en sus decisiones, pero no es injusto nunca. Puede estar equivocado en sus datos y con arreglo a ellos emitirá sus juicios, pero la justicia que exige a los otros es la que se aplica a sí mismo. La amistad, después de lo que usted le ha dicho en su carta, no hay que pensar en unirla, pero sí situar debidamente y en su justa medida los motivos de este rompimiento⁴⁶⁷.

No sé si mi precipitación en escribir, me habrá hecho incurrir en alguna confusión. Si hay algo que no esté suficientemente claro, no tiene usted más que indicármelo.

Y nada más Jorge. Mi carta debería ser mucho más larga, pero no me es posible. Otro día o cuando nos veamos ya hablaremos con calma.

Escribame pronto y reciba un afectuoso abrazo de su amigo

León

⁴⁶⁷ En 1954, veinte años después, Jorge Guillén publicó en la revista *Índice de artes y letras* la crónica de esta conocida polémica, que supuso la ruptura definitiva de su amistad con Juan Ramón. El poeta recibió una larga carta de Guillén, de notable dureza, con motivo de los sucesos que bien describe Sánchez Cuesta. Juan Ramón citó en su casa a Dámaso Alonso y al librero el día 15 para leerles la carta. Los dos excusaron su asistencia. León acudió al día siguiente y se comprometió a ser mediador entre ambos poetas. Ver sobre esto *Los Cuatro Vientos*, Facsímil, edición de Francisco J. Díaz de Castro, Renacimiento, Sevilla, 2000 y Ángel Sody de Rivas, *Y al final la luz: La polémica entre Juan Ramón Jiménez y Jorge Guillén*, s.l., Grupo de Historia José Berruezo, 1999.

responsable Juana María González	archivo LSC
situación 1	sección CG
remitente León Sánchez Cuesta	signatura
destinatario Jorge Guillén	páginas
lugar Madrid	tipo Copia de carta mecanografiada
fecha 1933.07.18	sufijo sin firma
comentario C12-283	

[Madrid], 18 de julio de 1933

Querido Jorge:

Adjunto a usted la carta que ayer empecé [*ilegible*] el asunto de Juan Ramón. Perdone el retraso. [*Ilegible*] querido informarle inmediatamente de todo.

Andrea sigue bien. Les agradecemos mucho sus cariñosas felicitaciones.

Envío a Santarén, el número 2 de *Los Cuatro Vientos*. Se le remitió el número 1, se le escribió preguntándole cuántos había vendido [*ilegible*] le enviara del 2. No me contestó nada. Ante este silencio y [*ilegible*] rechazar un nuevo envío, no me atreví a enviarle el siguiente. Hágame usted esto presente y ruéguele empuje la venta. En lo sucesivo no se volverán a atar los números. Gracias por la advertencia.

Muchas cosas de Andrea y más para Germaine, besos a los [*ilegible*] y un abrazo afectuoso de su buen amigo.

[León]

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34d/64
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Valladolid	tipo	Carta manuscrita
fecha	1933.07.21	sufijo	
comentario			

Valladolid, 21 de julio de 1933

Querido León: He recibido sus dos últimos envíos, entre ellos los últimos cuadernillos de J.R.J. Le dije que yo tenía los diez últimos publicados. Me falta, pues, el que, según el autor, debe figurar a la cabeza de la primera serie, los primeros diez, aunque ha debido de publicarse el nuevo: *Hermanos Eternos*. En cambio, tenía ya *El Arroyo*, que con gusto poseeré duplicado.

¿Han recibido el número 2 de *Los Cuatro Vientos* todos los colaboradores de ese número? ¿Se ha enviado también a don Juan José Domenchina?

Le agradeceré que me envíe, con la próxima remesa de J.R.J., *Hermanos eternos* y *Margen* y *El tacto fervoroso* de Domenchina⁴⁶⁸.

Muchas gracias. Suyo siempre,

Jorge [Guillén]

Afectuosos recuerdos a la madre y a don Pablo.

⁴⁶⁸ Juan José Domenchina, *Margen*, Madrid, Biblioteca Nueva, 1933; *El tacto fervoroso: 1929-1930*, Madrid, CIAP, 1930.

responsable Juana María González	archivo BN
situación 1	sección
remitente Jorge Guillén	signatura JG/125/6/6
destinatario León Sánchez Cuesta	páginas
lugar Valladolid	tipo Carta manuscrita
fecha 1933.07.21	sufijo
comentario	

Valladolid, 21 de julio de 1933

Querido León: He acabado ahora la carta en que respondo ;demasiado prolijamente quizá!, a la suya, magnífica, que le agradezco de todo corazón. Es para usted. Para usted la he escrito. Me interesaría mucho también que se la leyera, o dejara, a **Juan Ramón**, y sobre todo que usted obtuviese de él la respuesta a mi pregunta final.

Creo que la carta, copiada a máquina, podrá salir mañana sábado; por eso se la enviaré a su casa. ¡Hay lectura para todo un domingo!

Muchas gracias. Y un abrazo

Jorge

responsable	Juana María González	archivo	BN
situación	1	sección	
remitente	Jorge Guillén	signatura	JG/125/6/7
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Valladolid	tipo	Copia de carta mecanografiada
fecha	1933.07.22	sufijo	con correcciones manuscritas
comentario	En el archivo se encuentra también la versión manuscrita		

Valladolid, 22 de julio de 1933

Querido León: ¡Cuánto le agradezco sus palabras afectuosas! Generosamente, y en la actitud más cordial y más clara, se apresura usted a intervenir: no para componer lo roto, una amistad, sino "para situar debidamente y en su justa medida los motivos de este rompimiento". ¡Muy bien! Ante usted, voy, pues, a puntualizar en última instancia esta historia, aunque no merezca de nadie tanta atención: tan minúscula y tan simple es.

Hoy por hoy, no poseo más que dos referencias indirectas de la causas que determinaron el envío del telefonema aquél. Ni antes ni después me ha sido justificado directamente. Desde luego, lo registrado por **Dámaso Alonso** es igual a lo que usted me trasmite, salvo en una divergencia de pormenor, erróneo además según los dos relatos. Es un yerro insignificante, que no ha de atribuirse, claro, sino a flaqueza de memoria. Cuando solicité de **Juan Ramón** que escribiese a *Los Cuatro Vientos*, conseguí una respuesta afirmativa al cabo de un penoso forcejeo, es verdad, que acaparó toda mi visita de aquella noche. No es exacto, pero da lo mismo, que yo hubiese "ido seis o siete veces a verle a él, a J.R., para pedirle colaboración", según anota Dámaso. Ni tampoco es del todo exacto lo que usted cuenta: "Insistió usted y le dijo si accedería a ello en el caso de que le enviaran una carta firmada por todos. Se resistió de nuevo: la proposición le parecía excesiva. Pero la carta llegó y le pareció ridículo resistirse". No hubo necesidad de esa carta. Todo se concluyó en aquella visita. Después llegaría el documento "firmado por todos", entonces dirigido en análogos términos a algunos, ¡muy pocos!, Mayores.

En todo lo restante, usted coincide con Dámaso. Y yo estoy en absoluto conforme con esa versión de los hechos externos, tal como Juan Ramón la establece. Digo "los hechos externos", aquellos que constituyen la materia misma de la relación social. Ahora bien, distinga usted con cuidado, con sumo cuidado, esos hechos de la motivación íntima

que les supone Juan Ramón. Infiriendo de mis actos, sí, esos y nada más que esos, los propósitos que pudieran haberlos conducido, Juan Ramón mezcla intenciones y sucesos. ¡No, de ningún modo! En esa mescolanza palpita el confuso nido de los errores. Veamos.

1. Se preparaba el número 2 de los *Cuatro Vientos*. La página de Juan Ramón debía encabezar el número. Mientras tanto, no se lograba el original suficiente. (A última hora hubo que apelar a una traducción: la "Carta a un joven poeta" de Rilke. Así y todo, el número de Abril ha salido en este mes de Julio). Durante aquellas semanas de penuria, veía yo sin cesar a don Miguel de Unamuno. ¿Cómo no dirigirme a él? Juan Ramón lo supo porque yo se lo dije. ¡Paradoja unamunesca! Don Miguel era entonces para nosotros el escritor más asequible, ¡el más fácil! Habría sido una insensatez reservar sus versos para otro número. ¿Móviles? No sólo nuestra admiración, fatal ¿quién puede eludirla?, sino el apremio de las circunstancias. Tuve, al fin, que ordenar el sumario. Sin titubeos puse primero a don Miguel de Unamuno, después a Juan Ramón Jiménez y luego a los demás. En otros casos habría habido empate. No con Unamuno, tan visiblemente Decano o Patriarca de la literatura española actual. Estas fueron las razones objetivas, para Juan Ramón válidas también, que me movieron a encajar así aquellos dos nombres. En mí no pudo apuntar un deseo vejatorio. No caí en la cuenta de que tenía en mis manos un instrumento de mortificación.

2. Ese fue el acto capital. Así como se lo resumo se desarrolló. Usted, León, como me conoce bien y es mi amigo, ¡porque me conoce es mi amigo!, no sólo me creerá: hasta se precipitará a creerme. Ningún amigo mío necesita que yo me esfuerce en ponderarle que mi intención no fue torva. Pero Juan Ramón discurrió: "Incorrección, grosería, arteria, deslealtad!" Y se lanzó, nada perplejo, a dar por seguras tales hipótesis. Advierta usted que se trataba de meras hipótesis: a mí se me achacaban propósitos que, no siendo de suyo patentes, eran calificados de arteros. Ahora pregunto yo: ¿Con qué derecho puede nadie, y menos un buen amigo, un gran amigo excelso, constantemente querido, respetado, admirado, *crear*, y por lo tanto, sin comprobación, en la existencia de recónditos designios traidores, agazapados allá dentro, en el fondo de quien así le quiere, le respeta y le admira?

En fin, si las sospechas han nacido, al supuesto agraviado no le faltará tiempo para procurar enterarse de lo realmente ocurrido. *Realmente*: fuera de su magín ¿Qué hizo

Juan Ramón cuando conoció el sumario de *Los Cuatro Vientos*? Pensar y creer en mi artería y mi deslealtad, y sin dar paso alguno para adquirir la certidumbre requerida por la resolución que iba a tomar, fulminarme su rayo. Juan Ramón me condenó en nombre de *suposiciones* que no había acompañado de la menor diligencia comprobatoria.

3.¿Suposiciones?, ¡Pero apoyadas en indicios! Sí, a lo más en indicios. Otras bases no podía haber. Y yo pregunto de nuevo: ¿Es posible legalmente, moralmente, hasta con una ética que todavía fuese estética, condenar por indicios? Porque ni Juan Ramón ni nadie concederá sino un carácter de indicio a los actos, omitidos o cometidos, que él ha juzgado arteros y desleales. Usted, León, precisa muy bien esos actos: "sin haberle prevenido de nada, no se le cumple lo que se le había prometido", o sea "que todo esto se haya hecho sin consulta o notificación previa de ningún género". Hay por lo tanto: a) Incumplimiento de la promesa; b) incumplimiento sin notificación.

No se cumplió, en efecto, el primer plan que yo anuncié, y si se quiere, prometí, a quien había de encabezar el número 2 de *Los Cuatro Vientos*. ¡He aquí el nudo del drama! ¿Quién primero, quién segundo? Era un trance de cortesía ante una puerta: un formalismo sin importancia. ¿Usted debía pasar primero? Sí, pero mire usted, está aquí don Miguel con su *don* y su barba blanca. Él pasará antes...¿Y qué? En definitiva, ¿qué importaba? Ésa fue, y es, mi valoración. Teniéndola presente, el primer proyecto cambió, o si se quiere, la promesa fue incumplida, mejor dicho, realizada con una variante.

¿Variante? Para Juan Ramón no hubo, no hay variante. Su valoración era, es antagónica. Yo faltaba a un compromiso tremendo, yo vulneraba un tratado. Con deliciosa ingenuidad, el jinete de Platero revela su obsesión. "Continuó usted visitando a J.R., refiere usted, le habló del sumario número 2, y siempre en términos que no ofrecían lugar a duda de que su trabajo iba abriendo el número." ¡Como si eso, el encabezamiento, comportase una trascendencia sacrosanta! Si Juan Ramón ha estimado mi variante como un indicio de intención ofensiva, allá él. Él sabrá por qué se sintió tan ofendido. Que busque, para causa de tal efecto, no mi deseo de zaherirle, inexistente, sino el amor que acaso consagra al lugar más honorífico de las revistas. ¿Incumplimiento de promesa? ¡Bah! Discrepancia en la valoración, nada más.

4. Queda, pues, muy claro por qué no hablé yo a Juan Ramón de aquel supremo detalle: porque era un detalle y no supremo. Materia tan parva no debía ser forzosamente

objeto de notificación o consulta. ¿Pudo haberlas? No las hubo. "¡Deslealtad!" Yo no la he sentido un solo instante. Juan Ramón, interpretando mi silencio como indicio de artería, se ha equivocado. "Sí, pero habría sido preferible que usted me lo hubiese dicho...", argüirá. ¡Ah, eso es otra cosa! He podido cometer una torpeza según su criterio, que no es el mío: segunda discrepancia que autorizaría a considerar con desacierto lo que jamás podría ser sospechoso de artería ni siquiera de incorrección.

En suma; la hipótesis, "ha habido mala intención", carecía de todo fundamento.

5. Entonces, según consigna usted, seguro ya Juan Ramón, hemos visto cómo, de mi felonía, "puso a usted un telefonema, pidiéndole ordenara retirar su original. Usted de conformidad con los deseos de J.R. dio la orden a Dámaso y sin pedir otras explicaciones así se lo hizo saber a J.R." Exacto. El 24 de Junio se me telefoneó: "Ruégole retire original mío revista". Mucho me sorprendió aquel ruego. ¿Qué habrá sucedido, cuál habrá sido el accidente?, me repetía, sin imaginar nunca, ¡oh Confianza!, que el accidente fuese trágico. Y en seguida escribí a Dámaso y telefoneé a Juan Ramón: "Comunico su decisión, que lamento, a Dámaso Alonso, encargado de la revista. Saludos." Y lo más fantástico surgió en aquel momento. "Esto hizo presumir a J.R que usted se daba cuenta de los motivos que le habían determinado a obrar en la forma que lo había hecho, y que por consiguiente el propósito de usted había sido perfectamente deliberado. "¡Fantástico, literalmente fantástico! ¡Yo venía a dar entender que había adivinado la novela de mis tenebrosas maquinaciones, creada por Juan Ramón! ("¡Qué espectáculo el de mi imaginación en movimiento!"). "Por eso a la conformidad de su telefonema contestó con el suyo implacable: Quedan hoy retirados trabajo y amistad". ¡Implacable, la justicia! ¡Impecable, la lógica! Yo, dolorido y aturdido, repuse: "No entiendo nada, no sé nada, tengo derecho a explicaciones y las exijo". Era la expresión fidelísima de la verdad. Nada sabía, nada entendía, estupefacto. ¿Cómo hubiera podido entender? Mi devoción, ¿por qué no emplear este vocablo fervoroso?, mi devoción al poeta no había tolerado pausa. Mi afecto, sí señor, mi afecto al hombre no había dejado de ahondarse. Nos habíamos despedido en Madrid, a primeros de Junio, más amigos que nunca. ¿Cómo iba yo a figurarme que aquel sumario de *Los Cuatro Vientos*, compuesto en Abril, había ocultado tantos días una bomba, por mí tan hábilmente fabricada? ¡No, no podía entender aquella explosión!

"Dígame usted qué ha pasado en realidad, me escribe usted, y no sólo no tengo inconveniente en hacérselo saber a J.R. sino que deseo hacerlo." Pues eso ha pasado. Y agrega usted: "J.R. es implacable en sus decisiones, pero no es injusto nunca. Puede estar equivocado en sus datos, y con arreglo a ellos emitirá sus juicios, pero la justicia que exige a los otros es la que se aplica a sí mismo." ¡Nobles palabras! Hagamos un último llamamiento a la conciencia de un hombre, aunque sea la de un siempre justo...Le ruego, por lo tanto, que me responda a esta pregunta: después de haberme oído a mí, ¿afirma Juan Ramón "hice bien en enviar aquel telefonema" o "hice mal"?

Perdóneme la extensión de esta carta. Conste mi gratitud. Siempre su amigo, le abraza

Jorge

responsable Juana María González	archivo BN
situación 1	sección
remiteinte Jorge Guillén	signatura JG/125/6/8
destinatario León Sánchez Cuesta	páginas
lugar Valladolid	tipo Carta manuscrita
fecha 1933.07.23	sufijo
comentario	

Valladolid, 23 de julio de 1933

Querido León: Tenía tanto interés en que mi última carta pudiese alcanzarle ya este domingo que, aún sin estar copiada a máquina, se la envié anoche, ¡y con sello de urgencia! Si necesitara otro ejemplar, ya no manuscrito, dígamelo y lo tendrá usted enseguida.

Como usted ve, espero su respuesta con infinita curiosidad. Escríbame pronto. ¡Cuántas molestias estoy causándole! Perdónemelas. Y profundamente, de corazón, se lo agradezco todo. Siempre suyo,

Jorge

responsable Juana María González	archivo BN
situación 1	sección
remitente León Sánchez Cuesta	signatura JG/125/6/2
destinatario Jorge Guillén	páginas
lugar Madrid	tipo Carta mecanografiada
fecha 1933.07.25	sufijo con correcciones manuscritas y firma autógrafa
comentario	

León Sánchez Cuesta
 Librero
 Calle Mayor, 4-Madrid
 Apartado 341-Teléfono 51331
 Dirección cablegráfica y telegráfica: Lónchez
 10, rue Gay-Lussac.- París (Ve)

Madrid, 25 de julio de 1933

Querido Jorge:

Voy a aprovechar la festividad del día de hoy para informarle de mi visita a Juan Ramón, el domingo último. Sé está usted deseoso de conocerla y yo lo estoy también de comunicársela. Ayer empecé en el despacho una carta, pero me fue completamente imposible el terminarla. Ya pensaba en llamarle a conferencia telefónica para calmar su im[pa]ciencia y la mía. Felizmente me dijeron en el despacho, que hoy en la tarde no se trabajaba, y desde luego pensé dedicársela.

¿Impresión que le ha hecho a **Juan Ramón**, su carta? Se la diré muy brevemente y con sus mismas palabras: "literatura". La situación no ha variado: todo sigue igual que estaba antes de que yo le escribiera mi primera carta.

Usted distingue cuidadosamente, los hechos y la motivación íntima de los mismos. En esa confusión de hechos e intenciones ve usted la causa de los errores en que Juan Ramón ha incurrido. Para Juan Ramón, no hay más que hechos: los motivos le tienen absolutamente sin cuidado. Su posición en este caso, es la misma, como él dice, que la del marido que descubre que su mujer le engaña. Le basta con el hecho, no necesita que nadie le justifique o le disculpe nada. Usted está conforme con el hecho y como el hecho a su juicio es malo; huelgan las explicaciones. Es decir que si a mi carta, en la que enumeraba el hecho con todas sus circunstancias, usted hubiera contestado diciendo: reconozco que en efecto lo que he hecho, no ha sido correcto, el asunto se hubiera dado

por terminado. Pero su carta está muy lejos de darle satisfacción en este punto. Para usted los hechos son ciertos, pero usted se defiende de haber procedido con la más leve incorrección.

Me encuentro con dos criterios de conducta antagónicos como usted dice. Para mí antagónicos e irreductibles. ¿Qué queda en tonces que hacer en este asunto? Por lealtad hacia ustedes, hacia Juan Ramón y hacia usted, y por respeto a mí mismo, no creo me cabe sino fijar mi posición personal y dar por terminada mi intervención.

Yo distingo como usted, los hechos y los motivos. En cuanto a los hechos, usted y Juan Ramón, están conformes: usted le pidió un artículo para encabezar con él, el número 2 de la revista *Los Cuatro Vientos* y usted no cumplió lo prometido. Para usted el incumplimiento sin previo aviso, no supone, ni una falta, ni una descortesía. Justifica usted esta posición con una ética personal, que lealmente debo de decirle, no comparto. Es posible que esa ética aplicada a obligaciones personales, propias, no de relación, sea válida. No me importa, ni en este caso vale la pena entrar a discutirla, pero si creo que llevada a la vida de relación, es impracticable. ¿Qué sería nuestra vida si las obligaciones, morales, sociales...etc. pudieran eludirse por motivos de ética personal? ¡Relativismo! ¡convencionalismo!...lo que usted quiera pero relativismo y convencionalismo en tiempo o con el tiempo; en un momento determinado, no. En cada momento las convenciones tienen un valor, un valor social de relación, que el que opera en ese mundo tiene que reconocer o hacer saber al menos que no acepta por razones personales. El mundo marcha sobre ciertos rieles que no pueden saltarse sin riesgo propio y ajeno. El cumplimiento de la promesa dada es uno de ellos y si usted se decide a andar por estos senderos, tiene que hacerlo con todas sus consecuencias. Lo único que podría admitir, es que usted por motivos de ética personal, los eluda, pero reconociendo en los demás, el derecho a llamarse a engaño, ya que no puede ser objeto de convención, lo que tácitamente está fuera de ella. Piense usted Jorge, la posición en que puede encontrarse en la vida, el hombre que con una ética personal elude sus compromisos, la posición que ante él tendrán necesariamente las gentes. No, yo no puedo creer que su posición y la mía sean tan opuestas. Dígame usted que esto no es exacto, que yo no he visto bien su posición, porque me parece imposible estemos tan lejos el uno del otro. Yo debo de haberme desviado enormemente de su pensamiento para haber llegado a una conclusión semejante.

¡Sentirse lejos de un amigo! ¡Me parece imposible! Aquí hay algo que nos perturba. Vea usted qué puede ser pues yo no acierto y me resisto a creer pueda ser exacto lo que he escrito.

Dejo de lado, pues ya me parece innecesario, insistir sobre ello, los detalles de su carta, pero hay uno sobre el que sí quiero llamarle la atención. Me refiero a la asimilación que usted hace del caso de Juan Ramón después de **Unamuno** en la revista, al de un trance de cortesía ante una puerta. El símil siempre es peligroso, cuando la similitud no es perfecta y en este caso, no lo es. Ante la puerta no había dos señores: había un señor al que se le había rogado viniera a presidirles y otro que no era un señor intempestivo que hubiera surgido sin que nadie le requiriera y provocara un conflicto. Usted fue quien lo llamó y cuando el primer llamado, el presidente de honor iba a sentarse confiadamente para presidirles, usted suavemente y sin decirle nada le retira la silla. ¿Es que puede usted pensar que este señor, no tiene derecho a quejarse de la descortesía que se le ha hecho? Yo creo que sí, que tiene perfecto derecho, y que en un caso semejante debe de retirarse y debe de hacerlo sin necesidad de dar explicaciones de su enojo.

Y ahora juzgado ya el hecho vengamos a los motivos. Su carta me ha satisfecho plenamente. En ningún momento pensé no ya en arterías, deslealtades, ni vilezas, sino en el menor atisvo o propósito vejatorio para Juan Ramón. Le decía en mi carta, que los motivos para mí estaba seguro eran otros, otros más sencillos y puesto a imaginar, pensé rápidamente en los mismos que usted me indica: falta de original y apremio en la publicación de la revista. Es evidente que ustedes se encontraban sin original para publicar el número 2 y que en el apremio por retraso en que se encontraban no tenían más remedio que aprovechar todo lo digno o excelso que tuvieran a mano. Con haber dicho esto antes de publicarlo o haberlo dicho después salvando la para mí evidente descortesía, de no haberlo comunicado previamente, se hubiera evitado todo este disgusto, este gran disgusto. ¡Si yo hubiera estado enterado antes!

Y qué pensará usted ahora de mi carta! Espero no vea en ella sino el propósito honrado con que ha sido escrita. Me he mezclado en este asunto, porque enterado por Juan Ramón de lo que ocurría, creí un deber de amistad el hacerlo para salvar lo que de feo e injusto veía caer sobre usted. Mi gestión ha sido inútil y me siento apenado.

Sálveme ante ustedes la buena intención que he puesto. Confiaba en el éxito pero no lo he logrado. Ahora que la amistad no falte también.

Usted sufre con todo esto y muy cordialmente le tiendo mis dos manos. Suyo siempre

León

responsable	Juana María González	archivo	BN
situación	1	sección	
remitente	León Sánchez Cuesta	signatura	JG/125/6/3
destinatario	Jorge Guillén	páginas	
lugar	Madrid	tipo	Carta mecanografiada
fecha	1933.07.26	sufijo	con correcciones manuscritas y firma autógrafa
comentario			

León Sánchez Cuesta
 Librero
 Calle Mayor, 4
 Apartado 341-Teléfono 95510
 Dirección cablegráfica y telegráfica: Lónchez

Madrid, 26 de julio de 1933

Querido Jorge:

En la carta de ayer, como en la primera que le he escrito, se me ha olvidado hacerle una aclaración de **Juan Ramón**, que creo interesante conozca. Es la siguiente: Ha juzgado su conducta de artera, pero con esto, no quiere decir, sea usted un hombre artero. Hay gentes que circunstancialmente cometen una grosería, pero sin que esto pueda suponer, sean groseras.

Si usted quiere comunicarme algo, estaré en Madrid hasta el sábado en la noche, que nos iremos para **Alicante**. Ya sabe usted la dirección (**Altet**). **Andrea** y el chico siguen bien. Gracias por sus afectuosos saludos.

Una advertencia más. De su carta he dado lectura a Juan Ramón. Nadie más la conoce, por mi conducto. Mi respuesta tampoco se la comunico a nadie, con excepción de **Pedro**, quien me interesa conozca mi posición en este asunto. Creo no cometa, tratándose de Pedro ninguna indiscreción. Para los demás como si no hubieran mediado estas cartas entre nosotros. No haría más excepción que la de **Dámaso Alonso**, si me preguntara, por haber mediado ya en el asunto.

Recuerdos afectuosos para todos y un cariñoso abrazo de su amigo

León

responsable	Juana María González	archivo	BN
situación	1	sección	
remitente	Jorge Guillén	signatura	JG/125/6/9
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Valladolid	tipo	Copia mecanografiada
fecha	1933.07.28	sufijo	con correcciones manuscritas
comentario			

Valladolid, 28 de julio de 1933

"Y qué pensará usted ahora de mi carta!", de ésta del 25 de Julio, me pregunta usted, querido León. ¿Pues qué voy a pensar? Que es todo lo clara, lo noble, lo efusiva que puede ser la carta de un *amigo*. Así obra, pero no mejor, el mejor amigo verdadero. Y me parece muy bien cuanto usted me dice, conforme o disconforme conmigo, en nuestro diálogo.

Mucho le agradezco la tentativa de diálogo en la otra dirección. Yo estaba seguro, o más exactamente, casi seguro, de que su tentativa sería inútil. La petrificación puritana no conoce jamás arrepentimientos, dudas, reservas ni correcciones. ¿Será todavía posible hacerse la ilusión de que ese caballero posee algún sentido de la justicia? Consciente o inconscientemente, embrollándose en su embrollo acaso con la más torpe buena fe, **Juan Ramón Jiménez**, tan apasionado y tan caprichoso, con tantas pasiones y tantos humores, es el arquetipo del hombre injusto. Su vigor y su flaqueza, su gracia y su traspies son inseparables de una genialidad situada en un extremo: el más lejano de la justicia. ¿Qué sabe de justicia ni de justeza el gran romántico extremoso? Bueno que escriba "jente", con jota; pero que no se lo ofrezca además como un modelo a los pobrecitos escolares... La escritura moral de Juan Ramón tiene también, y las ostenta, muchas arbitrarias "jotas" incorrectísimas, injustísimas. Pero ¿y su conciencia? Su conciencia no deja de aprobarle. Él se ha declarado divino en bloque y de una vez para siempre. (¡Y pensar que no hay la menor hipérbole en mis palabras, que no las dicta el enojo, que son el abecé del juanramonismo!)

Ahí tiene usted el último caso, el mío. Yo di tan poca importancia a lo del encabezamiento que cometí, contra mi buena intención, una torpeza, no tengo inconveniente en concedérselo a usted: no avisar a Juan Ramón del cambio sobrevenido.

Pero esta torpeza, aún resultando una involuntaria descortesía, ¿justifica el rompimiento de una amistad? Yo preguntaba en mi carta precedente: ¿afirma Juan Ramón "hice bien en enviar aquel telefonema" o "hice mal"? Juan Ramón, por toda respuesta, sigue acusándome de artero cuando yo le acuso de mal amigo. En su última posición, pretende, replegándose, que mis intenciones, malas o buenas, "le tienen absolutamente sin cuidado". ¡A buenas horas! En castellano, lo mismo en el de Moguer que en el de Valladolid, no adquieren sentido "artería" ni "deslealtad" sino respecto a un propósito. Si Juan Ramón reconoce la honestidad de mis designios, ¿cómo intenta, sin contradecirse, legitimar el rompimiento? La "ética personal," que pretende *encubrir* este acto es una ridícula ética monstruosa. ¡También hay monstruos ridículos! Con su terquedad, el acusado acaba, pues, de darme toda la razón. Lo de menos sería una injusticia momentánea. Si yo la creo muy grave, es sobre todo por lo que tiene de síntoma. Esta conducta bochornosa de Juan Ramón revela y representa su carácter. Juan Ramón Jiménez es así. ¡No sólo así, no siempre!...Por supuesto. Pero esta vez Juan Ramón se ha empeñado en no mostrar más que una cara: la peor, tan esencial ¡ay! como la otra suya buena.

¡Cuánto lo he lamentado! Porque si mi admiración por la obra no excluía la crítica, afirmativa y negativa, la crítica del hombre se resolvía, a pesar de todo, en una afirmación: el afecto. Por eso me sentí dolido bajo el golpe, y después irritado. ¿Y ahora? Ahora me siento muy cansado nada más, cansado hasta la hartura. Sin cesar, a través del cansancio, todo ha ido alejándose. ¡Uf, qué a gusto así! Allá, lejos y atrás, se queda con su modernismo, su estetismo, su narcisismo lo que de veras pertenece al pasado. ¡Magnífico Andaluz Universal, ya en su hornacina suntuosamente histórica!

Bel et cruel Narcisse, inaccessible enfant!⁴⁶⁹

dice con justeza, y con justicia, Valéry. ¿Qué sabe Narciso, bello, cruel y pueril, de una soledad ya profunda ni de una amistad ya verdadera?

Al ver este oro entre el pinar sombrío
me he acordado de mí tan dulcemente,
que era más dulce el pensamiento mío

⁴⁶⁹ Penúltimo verso de la sección II del poemario "Fragments du Narcisse", publicado en el libro *Charmes*. Paul Valéry, Oeuvres, Bibliothèque de la Pléiade, París, Tome I, 1957, pág. 129.

que toda la dulzura del poniente.⁴⁷⁰

El mismo Narciso concluye en otra ocasión:

¡Qué me importa nada,
teniendo mi cuerpo y mi alma!
...Nada me ha quitado nadie, nada; nada
le he dado yo a nadie, le daré yo a nadie,
si tengo mi cuerpo y mi alma.⁴⁷¹

Es la pura verdad. ¡A nadie da ni dará nada!

Mas ¡ay! ¿y si esta paz no fuera nada?

se interroga, inquieto, más tarde

¡Nada, sí, nada nada!

Es el grito de Narciso desde la trágica superficie de su reflejo:

Que tú eres tú, la humana primavera,
la tierra, el aire, el agua, el fuego, ¡todo!,
...¡y soy yo solo el pensamiento mío!⁴⁷²

¿Cómo no sentir, en definitiva, sino lástima de Narciso, tan condenado a la sola contemplación de su imagen plana?

Querido León: Le agradezco mucho su cordial interés. Muy cordialmente le abraza

Jorge

⁴⁷⁰ Fragmento del poema "Crepúsculo" que apareció publicado por primera vez en *Las Hojas verdes*.

⁴⁷¹ Del poema "Primavera" que apareció publicado por primera vez en la *Segunda Antología Poética (1898-1918)*, Madrid/ Barcelona, Calpe, 1920, pág. 55.

⁴⁷² Fragmentos del poema "Nada", publicado por primera vez en *Sonetos espirituales (1914-1915)*, Madrid, Biblioteca Calleja, 1917, págs. 34-35. Agradezco a José Antonio Expósito su ayuda en la elaboración de estas tres últimas notas.

responsable	Juana María González	archivo	BN
situación	1	sección	
remitente	León Sánchez Cuesta	signatura	JG/125/6/4
destinatario	Jorge Guillén	páginas	
lugar	Madrid	tipo	Carta mecanografiada
fecha	1933.07.28	sufijo	con firma autógrafa
comentario			

León Sánchez Cuesta
 Librero
 Calle Mayor, 4
 Apartado 341-Teléfono 95510
 Dirección cablegráfica y telegráfica: Lónchez

Madrid, 28 de julio de 1933

Querido Jorge.

Una aclaración a mi última carta.

Hay al final de la misma un párrafo que temo pueda inquietarle. Es el siguiente: "Me he mezclado en este asunto porque enterado por Juan Ramón de lo que ocurría, creí un deber de amistad el hacerlo, para salvar lo que de feo e injusto veía caer sobre usted". Con estas palabras quiero referirme concretamente, al juicio de arteria, deslealtad, etc. con que **Juan Ramón** calificaba su conducta. Esto es lo que yo quería decir o a lo que yo quería referirme, y que por precipitación en escribir creo no está suficientemente expresado en mi carta. Por otra parte, ni que decir tiene, pues la amplitud con que he tratado el problema en mis cartas es buena prueba de ello, mi intervención, no ha sido motivada con caracteres *exclusivos* por el deseo de deshacer ese juicio, sino de afirmar la verdad del caso frente a todos y en favor de todos: de Juan Ramón y de usted.

Y nada más por hoy. Mañana salimos para **Alicante**. Recuerdos y abrazos

León Sánchez

responsable	Juana María González	archivo	BN
situación	1	sección	
remitente	León Sánchez Cuesta	signatura	JG/125/6/5
destinatario	Jorge Guillén	páginas	
lugar	Altet	tipo	Carta mecanografiada
fecha	1933.08.11	sufijo	con firma autógrafa
comentario	Incluye copia de la carta de Juan Ramón		

Altet, 11 de agosto de 1933

Querido Jorge: No sé cómo pedirle perdón por mi retraso en acusarle recibo de sus cartas, de sus copias y de la lentitud que he puesto en comunicarle a **Juan Ramón** lo que en la suya me dice. No tengo disculpa. La pereza se ha apoderado de mí. Desde que he llegado no he cesado de pensar que tenía que escribir a Juan Ramón y que tenía que escribirle a usted.

Le adjunto copia de la carta que hoy envió a Juan Ramón. De la suya he entresacado, los párrafos que he creído necesarios para defender mi tesis: que usted no había obrado en ningún momento con un propósito desleal ni artero. De lo demás no me atrevo a enviarle copia. Es duro y fuera de mis propósitos.

No sé si Juan Ramón me contestará. Si así fuera, le haré saber a usted la respuesta. ¿Cómo me alegraría que todo esto se terminara con la limpieza debida? [sic.]

Nada más por hoy Jorge. Perdone mi brevedad. ¿Hasta cuando estará usted en **Santander** por si me fuera preciso escribirle?

Pablito va bien. **Andrea** se ha repuesto. Muchos saludos de su parte. Un abrazo afectuoso de su amigo de siempre

León

[Copia adjunta:]

Altet, 11 de agosto de [1]933

Querido Juan Ramón:

Desde que he llegado aquí, me he visto poseído de una pereza tal que me ha sido imposible el menor esfuerzo. ¡Todos los días pensando en que tenía que escribirle! Hasta

hoy que me he quedado en casa, y he dejado irse a **Margarita** y a los chicos a la playa, no me he decidido a coger la pluma para acabar con mis remordimientos.

El mismo día que salí de Madrid, recibí una carta de Jorge Guillén, en contestación a la segunda que yo le había escrito. Voy a entresacar de ella algunos párrafos de interés, que a continuación le transcribo. Son los siguientes:

"Y que pensará usted ahora de mi carta!", de esta del 25 de Julio, me pregunta usted, querido León. ¿Pues qué he de pensar? Que es todo lo clara, lo noble, lo efusiva que puede ser la carta de un *amigo*. Así obra, pero no mejor, el mejor amigo verdadero. Y me parece muy bien cuanto usted me dice, conforme o disconforme conmigo, en nuestro diálogo".

"Yo di tan poca importancia a lo del encabezamiento que cometí contra mi buena intención, una torpeza, no tengo inconveniente en concedérselo a usted: no avisar a Juan Ramón del cambio sobrevenido. Pero esta torpeza, aún resultando una involuntaria descortesía, ¿justifica el rompimiento de una amistad? Yo preguntaba en mi carta precedente: ¿afirma Juan Ramón "hice bien en enviar aquel telefonema" o "hice mal"? Juan Ramón, por toda respuesta, sigue acusándome de artero cuando yo le acuso de mal amigo. En su última posición, pretende, replegándose, que mis intenciones, malas o buenas "le tienen absolutamente sin cuidado". ¡A buenas horas! En castellano, lo mismo en el de Moguer que en el de Valladolid, no adquieren sentido "artería" ni "deslealtad" sino respecto a un propósito."...

De estas líneas resulta pues claramente establecido, que Jorge Guillén, reconoce que ha cometido una torpeza y una descortesía involuntaria, al no publicar su artículo encabezando el número 2 de la revista *Los Cuatro Vientos*. Este reconocimiento es lo que yo esperaba y el que no duda en afirmar. Jorge Guillén dice también en su carta algo que me parece indudable y es que las palabras artería y deslealtad no tienen sentido sino respecto a un propósito. Desde el primer momento me he resistido a admitir un propósito artero o desleal en la conducta de Jorge Guillén en este asunto. No vo[y] a insistir, pues usted conoce las razones que para ello tenía. Reconocido por Guillén que ha obrado torpemente, que ha cometido una descortesía involuntaria, ¿puede seguirse hablando de artería?. Me parece indudable que no. Creo estamos en el caso de "borrón y cuenta nueva". Se han fijado los hechos, se han reconocido en su integridad; se les ha calificado en forma que usted encuentre satisfactoria. El asunto está terminado y terminado con la limpieza que yo deseaba y esperaba.

Perdone no sea más extenso, pero temo enredarme en una larga carta. Me alegraría mucho recibir dos líneas tuyas sobre todo esto.

Afectuosos saludos de Andrea y míos para **Zenobia** y un cariñoso abrazo de su amigo de siempre

[León]

responsable	Juana María González	archivo	BN
situación	1	sección	
remitente	León Sánchez Cuesta	signatura	JG/88/17/24
destinatario	Jorge Guillén	páginas	2
lugar	Altet	tipo	Carta manuscrita
fecha	1933.08.21	sufijo	
comentario			

Altet, 21 de agosto de 1933

Querido Jorge: Hace días he recibido carta de J. Ramón, contestando a la mía. No sabía si en estos días tendría que regresar a Madrid y esperaba a saberlo antes de contestarle porque hubiera preferido hacerlo desde allí. Aquí tengo que escribir a pluma y es la verdad mi letra, no es para someter a ningún amigo a la tortura de una larga carta. El otro día tuve que ir a Alicante para escribir la de Juan Ramón, pero tengo tan pocas ganas de ir allí que tendrá usted que perdonarme el que no lo haga.

De la carta de Juan Ramón, copiaré a usted las líneas que se refieren a su asunto. son las siguientes:

"Mi querido León:

Ayer, cuando estaba empaquetando esos libritos para ustedes, me llegó su carta, que tanto le agradezco. La respuesta, ¡difícil!, de G. me alegra mucho más por usted que por mí, usted lo comprende y lo sabe.

(Como usted ha de venir pronto y esto ya no [ilegible], puesto que "repasado" el asunto, la amistad entre G. y yo es y será siempre imposible, cuando nos veamos le haré los comentarios nuevos y "pacíficos", yo no estoy "replegado", que este forzado final no mejoran. Pero ¡por Dios! no piense más en ello teniendo delante el mar)".

Creo he leído correctamente la caligrafía de J.R. Algunas palabras me han dado bastante trabajo.

¿Terminado todo? Creo que sí. Si en mi intervención hay algo que necesite aclaración no tiene más que decírmelo, bien ahora o cuando nos veamos.

Pablito va bien. Es bastante bueno y hasta ahora no nos ha dado guerra ni una sola noche. Andrea ya repuesta y haciendo vida ordinaria, que puede usted figurarse en qué consiste. Yo, veo con pena se acerca el día de mi regreso a Madrid. ¡El día 1º en Mayor, 4!

Muchas cosas a Germaine, besos a los pequeños y un afectuoso abrazo de su amigo de siempre

León

responsable	Juana María González	archivo	BN
situación	1	sección	
remitente	Jorge Guillén	signatura	JG/125/6/10
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Santander	tipo	Carta manuscrita
fecha	1933.09.08	sufijo	
comentario			

Santander, 8 de septiembre de 1933

Querido León: Está acabando aquí, en la Magdalena, la temporada, y todavía no he contestado a las dos cartas tuyas aquí recibidas. ¡Tengo que vencer tal repugnancia para hablar aún del apestoso incidente!⁴⁷³

Le agradeceré mucho que haga el favor de dar a conocer a J.R.J. estas líneas, y sin mutilaciones que pudieran ocasionar equívocos. Conste bien claro que yo no he dado a ese señor ninguna clase de <<explicaciones>>. Yo le he escrito a usted León, respondiendo a sus preguntas, para aclarar y [ilegible] mi carta a J.R.J, que ahí está, sin réplica posible: no tiene vuelta de hoja. Puedo, por lo tanto, después de todo lo hecho y dicho, mejor asentada aún mi sola y constante posición: que soy yo, el ofendido, quien denuncia y condena al Incapaz de Justicia y de Amistad.

Adiós, querido León. Muchas gracias y un abrazo. ¡Y no vuelva a hablarme de ese hombre!

Jorge

⁴⁷³ Los cursos en La Universidad Internacional de Santander se inauguraron ese verano. Los Cursos Universitarios se desarrollaron en julio, agosto y los seis primeros días de septiembre. El que estaba dirigido a Extranjeros tuvo el desarrollo de su programa con autonomía del 1 al 31 de agosto. Las clases que impartió Guillén trataron sobre "Literatura española contemporánea". Cfr. Benito Madariaga de la Campa y Celia Valbuena Morán, *La Universidad Internacional de Santander 1932-1936*, Santander, Universidad Internacional Menéndez Pelayo, 1999, págs. 98-111.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34d/65
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Valladolid	tipo	Carta manuscrita
fecha	1933.09.26	sufijo	
comentario			

Valladolid, 26 de septiembre de 1933

Mi querido León: Me escribe **Pedro** que sigue usted molesto por esa fiebre. Yo no lo sabía. Por eso me apresuro a escribirle, preguntándole por su salud y deseándole el más satisfactorio restablecimiento⁴⁷⁴.

Supongo que la gran compensación, Pablito, seguirá muy bien. A la madre nuestros recuerdos. Para usted, mío, un abrazo. (Pero ¿qué tiene? Escríbame o envíeme noticias de su salud.)

Jorge [Guillén]

⁴⁷⁴ "Su enfermedad fue una estafilococia que se manifestó a fines de agosto veraneando en Alicante", Cfr. Carta de Luis Sánchez Cuesta a Alfonso Reyes de 12 de julio de 1934 (LSC/28/Cop13/pág.362). Las molestias se sucedieron durante un año aproximadamente durante el que sufrió diferentes operaciones. Durante ese tiempo el negocio sufrió también ciertos trastornos.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remite	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34d/66
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Valladolid	tipo	Carta manuscrita
fecha	1933.10.04	sufijo	
comentario			

Valladolid, 4 de octubre de 1933

Librería de Don León Sánchez Cuesta

Muy Señores míos: En la ausencia de don León, me dirijo a ustedes, para rogarles que hagan el favor de reservarme un ejemplar de la

Historia de la literatura nacional del Siglo de Oro por L. Pfandl, (Editorial G. Gili, Barcelona), que yo mismo pasaré a recoger el próximo lunes, en la librería⁴⁷⁵.

Gracias anticipadas de su affmo.

Jorge Guillén

⁴⁷⁵ Ludwig Pfandl, *Historia de la literatura nacional española en la Edad de Oro*, Barcelona, Sucesores de Juan Gili, 1933.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34d/67
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Sevilla	tipo	Carta manuscrita
fecha	1933.10.22	sufijo	
comentario			

Sevilla, 22 de octubre de 1933

Librería de Don León Sánchez Cuesta

Muy Señores míos: Les agradeceré que me envíen a esta Universidad, y en mi cuenta de la Universidad, lo antes posible los siguientes libros:

La Historia de la literatura nacional del Siglo de Oro de Pfandl (editor Gili, Barcelona), que ya he pedido hace días.

De los "Clásicos castellanos", ahora es Espasa-Calpe: *Fernando de Herrera* (1 volumen) y *Lope de Vega, Poesías líricas*, Edición Montesinos, (2 volúmenes).

De la colección de textos escogidos del Instituto-Escuela, la Antología de la Poesía de los siglos XVI y XVII (cuyo título exacto no recuerdo).

Fray Luis de León, Obras poéticas. Edición y notas del P. José Llobera, S.J. Dos volúmenes. Cuenca, Imprenta Moderna. (Publicaciones de la "Biblioteca Diocesana Conquense")⁴⁷⁶.

Agradeciéndoles de antemano que me envíen enseguida dichos libros, les saluda su afectísimo amigo

Jorge Guillén

⁴⁷⁶ Fernando de Herrera, *Poesías*, edición y notas de Vicente García de Diego, Madrid, La Lectura, 1914 (Colección Clásicos Castellanos, 26); Lope de Vega, *Poesías líricas*, edición, prólogo y notas de José Fernández Montesinos, Madrid, La Lectura, 2 vols., 1926 (Colección Clásicos Castellanos, núm. 1); *Obras poéticas de Fray Luis de León: poesías originales, traducciones de latín, griego y toscano, e imitaciones*, edición y notas del P. José Llobera, introducción y edición facsímil, Hilario Priego y José Antonio Silva, Cuenca, Diputación Provincial de Cuenca, 2001. Es reproducción de la edición de Cuenca, Imp. Moderna, 1931-1933 (Biblioteca diocesana conquense)

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34d/68
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Sevilla	tipo	Carta manuscrita
fecha	1933.10.29	sufijo	
comentario			

Sevilla,
Brasil, 7

29 de octubre de 1933

Librería de D. León Sánchez Cuesta

Muy señores míos: Les agradecería que envíasen el número último, el 3, de *Los Cuatro Vientos* a las direcciones siguientes, algunas de las cuáles es posible que figuren ya en la listas de la revista: señor Trend, Professor of Spanish Literature. Arts School. Cambridge (Inglaterra)

Don Salvador de Madariaga, Embajador de España en Francia, 15, Avenue Georges V, París.

Don Antonio Pastor, Professor of Spanish Literature, King's College, 168, Strand, Londres.

Don Ramón Pérez de Ayala, Embajador de España,

Don José Luis Plaza,

Don Enrique Moreno, 22, Jarudon Road, Oxford⁴⁷⁷

(Inglaterra)

Don Irvin Bullock, Arts School, Cambridge, (Inglaterra)

Miss L.L. Plaisted, 26, Leckford Road, Oxford (Inglaterra)⁴⁷⁸

⁴⁷⁷ Salvador de Madariaga (1886-1986), diplomático, escritor e historiador. Ver datos en César Antonio de Molina, *Salvador de Madariaga. Libro Homenaje*. Exposición, Libro homenaje, La Coruña, Ayuntamiento de La Coruña, 1987; Antonio Rodríguez Pastor (1894-1971), fue nombrado en 1921 Reader in Spanish en King's College, London, y en 1930 Cervantes professor of Spanish. Ver datos en "Decesead Staff Slip Books". Agradezco a King's College su ayuda en la elaboración de esta nota.

- M. André Wurmser, 42, Quai des Célestins, París (IVº)
 M. **Albert Levaillant**, 30, rue Fourny, París (VIº)
 Mademoiselle **Mathilde Pomés**, 20, rue de Grenelle, París (VIIº)
 M. **Jean Cassou**, 53, rue de Reunes, París (VIº)
 M. **Jules Supervielle**, 47, Boulevard Lannes, París, XVIº
 M. Paul Recht, "Mouvement", 25, rue de Richelieu, París, Iº
 M. Georges Piellement, 12, rue d'Annam, París
 Madame Prager, 2, rue du Colonel Renard, París, XVIIº⁴⁷⁹
 D. Julio Guillén Sáenz, Santiago, 27, Valladolid
 D. **Sinforiano de Toro**, Calle Nueva, 5, Valladolid
 D. Francisco de Cossío, Torrecilla, 5, Valladolid
 D. **Mariano de Cossío**, Torrecilla, 5, Valladolid.
 D. **Félix Antonio González**, Esquerre, 13, Valladolid.
 D. **Luis Garay**, Gloria, 76, Murcia⁴⁸⁰.
 D. Alberto Arranz, Plaza de Santo Domingo, 34, Murcia
 D. **Miguel Valdivieso**, Sta Quitería, 4, Murcia
 D. Julián Calvo, Gloria, 6, Murcia⁴⁸¹

⁴⁷⁸ Laura L. Plaisted, autora de *The Early Education of the Children*, Oxford, Clarendon Press, 1910.

⁴⁷⁹ André Wurmser, periodista y crítico literario, militante entonces del Partido Comunista Francés. Ver datos en Pedro Salinas, *Correspondencia...*, op. cit., pág. 423; Jean Cassou (1897-1986), escritor y crítico de arte francés; Jules Supervielle (1884-1960), poeta francés de origen uruguayo, fue uno de los traductores de la revista *Intentions*. Ver datos en Juan Manuel Bonet, op. cit., pág. 148 y 583; **Georges Pillement** (1898-1984), escritor y traductor.

⁴⁸⁰ Sinforiano de Toro (1894-1981), pintor; **Francisco de Cossío** (1887-1975), fue director de *El Norte de Castilla* (Valladolid) y del Museo de Escultura; Mariano de Cossío (1890-1960), pintor, hermano de Francisco y José María de Cossío. Ver datos en Juan Manuel Bonet, op. cit., págs. 594, 611 y 176; Félix Antonio González (1894-1949), compositor, violinista, musicólogo y pedagogo; Luis Garay (1893-1956), pintor. Ver datos en Juan Manuel Bonet, op. cit., págs. 238 y 268.

⁴⁸¹ Miguel Valdivieso (1893-1966), poeta y funcionario de correos. Ver datos en Juan Manuel Bonet, op.cit., pág. 609. Alberto Arranz, licenciado en derecho por la Universidad de Murcia, fue alumno de Jorge Guillén. Continuó su amistad con él a través de los años. Julián Calvo Blanco, licenciado en derecho por la Universidad de Murcia, fue alumno de Jorge Guillén. Vivió exiliado en Chile, y allí editó *Poemas de Castilla* de Jorge Guillén, en 1968, y regresó a España con la democracia. Murió en 1986.

- D. **Juan Bonafé**, Atocha, 119, Madrid
 M. **Marcel Bataillon**, Faculté des Lettres, Argel (Argelia)
 D. Pedro Mourlane Michelena, "El Sol"..., Madrid
 D. **Antonio Machado**, General Arrando, 4, Madrid.
 D. **Ramón Gómez de la Serna**, Velázquez, 4, Madrid
 D. **Miguel Pérez Guerrero**, Ayala, 32, Madrid⁴⁸²
 D. Jesús Guillén, Barquillo, 29, Madrid
 M. Ezio Levi, 12, Via Giordano Santacroce, Nápoles (Italia)
 (Los tres primeros números).⁴⁸³
 D. **Carlos Jiménez Díaz**, Madrid, [*añadido a lápiz*:] Velázquez, 21.
 D. Teófilo Hernando, [*blanco*] Madrid⁴⁸⁴
 D. Gregorio Marañón, Madrid, [*añadido a lápiz*:] Serrano 43.
 D. **Eusebio Oliver**, Lagasca, 28, Madrid.
 D. **Gerardo Diego**, Príncipe de Vergara, 28, duplicado, (el 2º y el 3º número)

¡Basta por hoy! Hagan el favor de comprobar si estos nombres no están ya en las listas de suscritores o de amigos de la revista, para evitar el envío doble.

Supongo que ya estarán enviando el número 3. Yo no lo he recibido todavía. Les agradecemos mucho todos los amigos de *Los Cuatro Vientos* la mayor diligencia posible.

Respecto al envío de los libros por mí pedidos, nada les puedo decir, porque todavía no han sido recogidos del Correo (Ya han llegado).

Muchas gracias anticipadas de su afectísimo amigo

Jorge Guillén

Se me olvidaba lo principal: rogarles que cada ejemplar lleve *un boletín de suscripción*.

⁴⁸² Miguel Pérez Ferrero (1905-1978), poeta, crítico literario y cinematográfico. Ver datos en Juan Manuel Bonet, pág. 473. Pedro Mourlane Michelena (1889-1955), Licenciado en Letras y escritor, crítico literario de *El Sol* entre 1931-1936. Cfr. Antonio López de Zuazo, *Catálogo de periodistas del siglo XX*, op. cit., pág. 403.

⁴⁸³ Ezio Levi d'Ancona, catedrático de la Universidad de Nápoles, participó en los cursos de la Universidad Internacional de Santander en 1934. Ver datos en Pedro Salinas, *Correspondencia...*, op. cit., pág. 246.

⁴⁸⁴ **Teófilo Hernando y Ortega** (1881-1975), médico famoso

No he podido encontrar todavía las direcciones de algunas personas. Supongo que ustedes podrán conocer tres o cuatro de dichas direcciones. Perdonen que no las indique yo mismo. Pero no quiero retrasar esta carta.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34d/69
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Sevilla	tipo	Carta manuscrita
fecha	1933.11.06	sufijo	
comentario			

Sevilla, 6 de noviembre de 1933

Librería de D. León Sánchez Cuesta

Muy Señores míos y amigos: He recibido los libros encargados. También dos *Cuatro Vientos*. Supongo que la enfermedad, tan desgraciadamente pertinaz, de don León es la causa del retraso con que sin duda va repartiéndose el último número de la revista. Nadie, que yo sepa, la ha recibido. Yo les agradeceré en extremo que no demoren por más tiempo la más rápida difusión de nuestros *Cuatro Vientos*.

(Les agradecería particularmente que me enviasen las últimas noticias sobre el estado de don León).

Paso a los nuevos encargos. (Entre paréntesis: tres ejemplares del número último de *Los Cuatro Vientos*, a don Vicente Aleixandre, Velingtonia, 3, Parque Metropolitano.)⁴⁸⁵

Para la Universidad de Sevilla: una suscripción a las Obras Completas de **Gabriel Miró**. (Enviado el oportuno boletín a los "Amigos de Gabriel Miró"). Aunque ustedes no tengan los correspondientes volúmenes, yo [no] puedo suscribir a la Universidad sino por mediación de una Librería.

Garcilaso, *Obras*. Edición Navarro Tomás. "Clásicos Castellanos".

The Oxford Book of Spanish Verse. (Hay un ejemplar en la Librería).

San Juan de la Cruz, *Obras*. Edición del P. Silverio de San[ta] Teresa. Burgos. 1929⁴⁸⁶

⁴⁸⁵ Guillén se refiere al número tres de *Los Cuatro Vientos*, "que lleva fecha de junio, pero que salió a finales de septiembre o principios de octubre", ver en la edición facsimilar de Francisco J. Díaz de Castro, Sevilla, Renacimiento, 2000, pág. 20.

⁴⁸⁶ Garcilaso de la Vega, *Obras*, edición y notas de Tomás Navarro Tomás, Madrid, Ediciones de la Lectura, 1924 (Colección Clásicos Castellanos, núm. 3); *The Oxford book of Spanish verse: XIIIth*

Queda suyo affmo. q.e.s.m.

Jorge Guillén

century-XXth century, chosen by James Fitzmaurice-Kelly, Oxford, Clarendon Press, 1913; San Juan de la Cruz, *Obras de San Juan de la Cruz*, editadas y anotadas por el P. Silverio de Santa Teresa, Burgos, Tipografía "El Monte Carmelo", 1929-1931.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34d/70
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Sevilla	tipo	Carta manuscrita
fecha	1933.11.07	sufijo	
comentario			

Sevilla
(Nueva dirección: Villa Guadalupe, Calle 16 (Nervión))

7 de noviembre de 1933

Mi querido León: Un instante nada más para molestarle lo menos posible... Acabamos de saber que ha sido usted operado el sábado y con mucha fortuna. De todo corazón lo celebramos **Germaine** y yo. Con gran optimismo esperamos el definitivo restablecimiento.

Nuevos afetuosos recuerdos para **Andrea**. Adiós, León. Un abrazo. Suyo siempre,

Jorge [Guillén]

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	León Sánchez Cuesta	signatura	
destinatario	Jorge Guillén	páginas	
lugar	Madrid	tipo	Copia de carta mecanografiada
fecha	1933.11.08	sufijo	firmada por Luis Sánchez Cuesta
comentario	C12-423		

[Madrid], 8 de noviembre de 1933

Sr. Don Jorge Guillén
Sevilla

Muy señor mío y amigo:

Tengo el gusto de comunicarle que la última operación padecida por mi hermano ha sido de resultados satisfactorios. La intervención ha sido dolorosa y aún es molesta, pero se ha conseguido desaparecer la fiebre desde hace cuatro días. Hoy se encontraba ya muy muy animado. Los médicos esperan que dentro de pocos días estará en su casa y le consideran curado. La convalecencia será larga porque es mucho lo que tiene que reponer.

La revista *Cuatro Vientos* ha sido repartida totalmente. Se ha tardado dos días después de la entrega del impresor. Como usted muy bien dice el estado de León, sobre todo en aquellos días, es motivo de que contra nuestra voluntad se retrasen algunas veces las cosas. Les rogamos perdonarnos [*sic.*] los pequeños retrasos y los errores involuntarios.

Todos los encargos de su atenta carta del día 6 han sido atendidos.

Me es grato reiterarme de usted afmo. amigo S.S.

Luis Sánchez Cuesta

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34d/71
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Sevilla	tipo	Tarjeta postal manuscrita
fecha	1933.11.16	sufijo	
comentario			

[Impreso:] A [manuscrito:]la Librería de Don León Sánchez Cuesta

Mayor, 4

Madrid [sobrescrito a lápiz:] apartado 341

Sevilla, 16 de noviembre de 1933

Muy Señores míos y amigos:

Celebro mucho las excelentes noticias que ustedes, y otros amigos, me dan de la salud de don León.

He recibido los libros pedidos últimamente. He aquí los nuevos encargos, a cuenta de la Universidad el primero y el segundo a mi cuenta:

Lucil[o] Pedro Herrera, *Poesías (Antología Hispanoamericana)*. Buenos Aires. Jesús Menéndez, tres pesos.

G. Ungaretti, *Sentimento del tempo* (Vallechi, Florencia)⁴⁸⁷ Suyo siempre,

Jorge Guillén

⁴⁸⁷ Lucilo Pedro Herrera, *Poesía. Antología hispano-americana*, Buenos Aires, L.J. Rosso, 1932; Giuseppe Ungaretti, *Sentimento del tempo*, Firenze, Vallecchi, 1933.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34c/58
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Valladolid	tipo	Carta manuscrita
fecha	1933.12.27	sufijo	
comentario			

Valladolid,
Constitución,12

27 de diciembre de 1933

Librería de Don León Sánchez Cuesta

Muy señores míos y amigos: En ausencia de Don León me dirijo a ustedes para rogarles que tengan la bondad de tener, si les es posible, el próximo martes por la tarde, en la librería, adonde yo iré a recogerlas, las siguientes obras:

Señorita *Arce*. Un libro sobre *Garcilaso* (cuyo título no recuerdo exactamente), publicado como *Anejo* de la revista de Filología Española (Junta de Ampliación, Medinaceli, 4).

Garcilaso y Boscán, Obras. Edición de don E[nrique] Díez-Canedo en una serie de la *Casa Calleja*.

José Bergamín, El arte de birlibirloque. (Plutarco)⁴⁸⁸

Muchísimas gracias anticipadas de su afectísimo

Jorge Guillén

⁴⁸⁸ Margot Arce Blanco, *Garcilaso de la Vega: contribución al estudio de la lírica española del siglo XVI*, Madrid, Centro de Estudios Históricos, 1930, Revista de Filología Española. Anejo XIII; Garcilaso de la Vega y Juan Boscán, *Obras poéticas*, edición, prólogo y notas de E. Díez Canedo, Madrid, Calleja, 1917; José Bergamín, *El arte de birlibirloque: entendimiento del toreo*, Madrid, Plutarco, 1930.

responsable Juana María González	archivo LSC
situación 1	sección CG
remitente Jorge Guillén	signatura LSC/9/34d/72
destinatario León Sánchez Cuesta	páginas
lugar Sevilla	tipo Carta manuscrita
fecha 1934.03.13	sufijo
comentario	

El Catedrático
de la
Facultad de Filosofía y Letras
Universidad de Sevilla

[Sevilla], 13 de marzo de 1934

Librería de D. León Sánchez Cuesta

Muy señores míos y amigos: Como supongo ausente de la librería a don León, me dirijo por eso a ustedes. Les agradeceré que envíen a la Facultad de Letras (a nombre de don Eduardo Rodríguez⁴⁸⁹) de esta Universidad, y lo antes posible, el *Homenaje a Menéndez Pidal* (tres tomos)⁴⁹⁰.

Mucha gracias anticipadas de su afectísimo amigo

Jorge Guillén

⁴⁸⁹ Eduardo Rodríguez Blanco se encargaba de la Biblioteca de la Facultad de Filosofía y Letras. Figura como Jefe de Negociado de 3ª clase en Documentos sobre Depuración del personal docente, administrativo y subalterno de la Universidad de Sevilla y Centros de Enseñanza del Distrito Universitario de Sevilla, Año 1936 (AHUS Legajo 1992-10).

⁴⁹⁰ *Homenaje ofrecido a Menéndez Pidal: Miscelánea de estudios lingüísticos, literarios e históricos*, Hernando, Madrid, 1925.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34d/73
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Sevilla	tipo	Carta manuscrita
fecha	1934.03.15	sufijo	
comentario			

El Catedrático
de la
Facultad de Filosofía y Letras
Universidad de Sevilla

[Sevilla], Jueves 15 de marzo de 1934

Librería de D. León Sánchez Cuesta

Muy Señores míos y amigos: Les agradecería mucho que a vuelta de correo, si es posible, y espero que sí lo será, tengan la amabilidad de enviarme a mi dirección el tomo de Juan de la Cueva, en la Biblioteca de Clásicos Castellanos (antes de La Lectura). Me hace falta este libro con suma urgencia⁴⁹¹.

Mi dirección: Villa Guadalupe, Calle 16 (Nervión) Sevilla.

Y gracias anticipadas de su afectísimo

Jorge Guillén

Supongo ya en camino el *Homenaje a Menéndez Pidal* que les pedí en mi carta anterior.

⁴⁹¹ Juan de la Cueva, *El infamador; Los siete infantes de Lara y El ejemplar poético*, edición, notas e introducción de Francisco A. de Icaza, Madrid, La Lectura, 1924. La colección de Clásicos Castellanos "fue creada por Domingo Barnés Salinas para Ediciones La Lectura, con la que Calpe realizó un contrato el 8 de abril de 1922 para su distribución y comercialización". Cfr. Juan Miguel Sánchez Vigil, *Calpe. Paradigma editorial (1918-1925)*, Gijón, Ediciones Trea, 2005, pág. 355. Clásicos Castellanos pasaría después a Espasa-Calpe, tras la fusión de las dos editoriales.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34d/74
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Sevilla	tipo	Carta manuscrita
fecha	1934.04.18	sufijo	
comentario			

Sevilla, 18 de abril de 1934

Librería de D. León Sanchez Cuesta

Muy Señores míos y amigos: El sábado próximo por la mañana, pasaré por esa casa para saludarles y recoger estos dos libros, si he tenido la fortuna de que los hayan encontrado ustedes para ese día: "La obra de Trajano" de Ramón de Bastera (Me parece que editado por Espasa-Calpe) y "Flèche d'or" de Paul Morand⁴⁹².

Con mis recuerdos más afectuosos para don León, les saluda suyo afectísimo

Jorge Guillén

⁴⁹² Ramón de Bastera, *La obra de Trajano*, Madrid, Calpe, 1921; Paul Morand, *Les Rois du jour. Flèche d'Orient*, París, Gallimard, Nouvelle Revue Française, 1932.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34d/76
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Sevilla	tipo	Carta manuscrita
fecha	1934.10.25	sufijo	
comentario			

Sevilla, 25 de octubre de 1934

Querido León: Le envío aparte unas notas referentes a la Librería. En esta hoja quiero nada más enviarle un afectuoso saludo. Pensando en los hechos de Asturias, horripilantes, de veras, usted debe de saberlo mejor que yo, no he podido menos de preguntarme si a usted, de cerca o indirectamente, en algunos de sus familiares, le habrán alcanzado aquellos transtornos. ¡Ojalá no tengan justificación mis temores!⁴⁹³

Escríbame. Póngame dos líneas. Un abrazo de

Jorge [Guillén]

⁴⁹³ La revolución de 1934 fue un movimiento insurreccional que se produjo entre los días 9 y 15 de octubre, durante el bienio radical-cedista de la II República. Fue apoyado desde varios sectores e importantes dirigentes del PSOE y la UGT, y de forma desigual por la CNT y el Partido Comunista de España. Los principales focos de rebelión se produjeron en Cataluña y en Asturias, y fueron principalmente graves en ésta última. Según recuerda Pablo Sánchez Bonmatí, no parece que la familia de Sánchez Cuesta se viera afectada por los hechos. Ver más datos en Santos Juliá (coord.), *República y Guerra en España*, Madrid, Espasa-Calpe, 2006.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34d/75
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Sevilla	tipo	Carta manuscrita
fecha	1934.10.25	sufijo	
comentario			

Sevilla, 25 de octubre de 1934

Querido León: Vengamos a lo de la Librería. Desearía que me envasen enseguida los libros indicados en las dos notas adjuntas, así como las facturas correspondientes. (Hay que justificar pagos y "necesitamos facturas"). ¿Quiere mandar las tres correspondientes a la Facultad, y otra cuarta a mí? Todos los certificados han de ser dirigidos a

don Eduardo Rodríguez,
Biblioteca de la Facultad de Filosofía y Letras,
Sevilla

Aclaraciones: 1ª ¿Quiere decirme cuáles son los últimos volúmenes de Clásicos Castellanos? No tengo a mano la lista.⁴⁹⁴

2º Me interesa mucho la colección de "Obras sueltas" [de] Lope, publicada por Sancha. ¿Quiere usted ver si en Madrid algún librero de viejo la tiene? En caso afirmativo, y antes de comprarla, dígame primero el precio.

3º La edición del Teatro de Lope no es, naturalmente, la primera hecha por la Academia Española, dirigida por Menéndez y Pelayo, sino la otra, la segunda, en tomos más pequeños. Envíelos todos (No sé si hay más de 12, creo que sí).

⁴⁹⁴ El primer volumen de Clásicos Castellanos publicado en 1935 es el número 110. Según el *Catálogo General* de publicaciones, de marzo de 1940, editado por Espasa-Calpe, Guillén se estaría refiriendo a los números inmediatamente anteriores: 108-109, *La vida de Estebanillo González*, 1934, de dos volúmenes, o incluso al número 107, *Obras dramáticas*, de Martínez de la Rosa, de 1933. Agradezco a Manuel Durán Blázquez, Director del Departamento de Documentación y Archivo Gráfico de Espasa Calpe, su ayuda en la elaboración de esta nota.

(Entre paréntesis: El "Floridablanca" de Alcázar, que usted me mandó el otro día, ¿es regalo del autor?)⁴⁹⁵.

A este pedido han de seguir otros para la Facultad y el Centro de Estudios de Historia de América⁴⁹⁶. Agradeceré, pues, mucho que vayan ustedes despachando este primero.

Suyo,

Jorge [Guillén]

[Adjunto:] *Para la Facultad de F[ilosofía] y Letras, Sevilla.*

Ramón Menéndez Pidal, Obras completas.

Tomos I y II

(Centro de Estudios Históricos)

Lope de Vega, Colección de las obras sueltas así en prosa como en verso. Madrid, *Sancha*, 1776-79, 21 volúmenes.

Lope de Vega, Obras. Edición de E. Cotarelo y otros. (Academia Española) 1916-31?. 12? volúmenes.

Teatro Antiguo Español. Toda la colección.

(Centro de Estudios Históricos)⁴⁹⁷

⁴⁹⁵ Cayetano Alcázar Molina, *Los hombres del Despotismo Ilustrado en España. El Conde de Floridablanca: su vida y su obra*, Murcia, Imprenta Helénica. León Sánchez Cuesta, 1934 [Instituto de Estudios Históricos de la Universidad de Murcia]

⁴⁹⁶ La orden de creación por Ley del Centro de Estudios de Historia de América en Sevilla se publicó en *Gaceta de Madrid* el 26 de noviembre de 1931.

⁴⁹⁷ Ramón Menéndez Pidal, *Obras completas*, Madrid, Impr. Hernando, 2 vols., 1934; Lope de Vega, *Colección de obras sueltas así en prosa como en verso*, Madrid, Imprenta de Antonio Sancha, 21 vols., 1776-1779; Lope de Vega, *Obras de Lope de Vega: obras dramáticas*, Madrid, Real Academia Española, 13 vols., 1916-1930; *Teatro antiguo español: textos y estudios*, Madrid, Imprenta Sucesores de Hernando, 1916-1935 [Centro de Estudios Históricos. Junta para la Ampliación de Estudios e Investigaciones Científicas]. Guillén debe de pedir sólo hasta el volumen 7, publicado en 1929.

responsable Juana María González	archivo LSC
situación 1	sección CG
remitente León Sánchez Cuesta	signatura
destinatario Jorge Guillén	páginas
lugar Madrid	tipo Copia de carta mecanografiada
fecha 1934.10.29	sufijo
comentario C14-77	

[Madrid], 29 de octubre de 1934

Sr. Don Jorge Guillén
Sevilla

Querido Jorge:

Ahí van las facturas de los libros que mañana remito a la Biblioteca a la dirección que usted me indi[có]. Va la factura, por si urge, como usted parece darme a entender. Los tomos vendidos de Clásicos Castellanos, en reimpresión. Todavía no puedo hacerle oferta alguna de la Obras sueltas de Lope, edición Sancha. Si encuentro ejemplar le escribiré inmediatamente.

El Floridablanca que le he remitido, hace días "Obsequio del Autor". No lo dice, porque el envío se ha hecho desde aquí [*blanco*] una lista que me envió [Cayetano] Alcázar y por lo tanto sin que él firmara ejemplares.

Mañana saldrá también el Atlas de Geografía. Su[po]ngo sea para Teresina⁴⁹⁸. Muchas cosas a ella y al chico. Saludos afectuosos a Germaine y un abrazo cariñoso de su amigo

[León]

Las facturas las envío a Pedro Castro, Secretario General de la Universidad.⁴⁹⁹ [P]ara usted adjunto una copia. No he puesto fecha, por si les conviniera hacerlo a ustedes ahí

⁴⁹⁸ Teresa Guillén.

⁴⁹⁹ Según los datos que se conservan en su expediente personal en el Archivo de la Universidad de Sevilla (AHS Legajo 1995 B, exp. núm. 7), Pedro Castro Barea (1895-1971), Catedrático numerario de la Facultad de Ciencias de la Universidad de Sevilla, fue nombrado Secretario General de la Universidad de Sevilla por orden de 17 de agosto de 1931. Ver también Exp. ARJ198/66 en el Archivo de la Dirección General de Costes de Personal y Pensiones Públicas (Clases Pasivas).

con una determinada. Por la misma razón, no especifico tampoco si los libros son para la Biblioteca de la Facultad o para la Cátedra de Literatura. Si hay algo que subsanar devuelvan las facturas con nota de rectificación.

Le adjunto catálogo de Clásicos Castellanos.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34d/77
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Sevilla	tipo	Carta manuscrita
fecha	1935.01.14	sufijo	
comentario			

Sevilla, 14 de enero de 1935

Querido León: Estoy preparando unas conferencias sobre Bécquer. Con urgencia necesito libros que no tengo, o libros que no encuentro entre los míos, muy desordenados. En otra hoja se los indico. (Todos ellos, para mi cuenta, menos el *Album Bécquer*, para la Universidad).

Feliz Año nuevo. Recuerdos afectuosos a los suyos. Y un abrazo.

(Muchas gracias. Agradeceré mucho que me envíen los libros, lo antes posible).

Suyo,

Jorge [Guillén]

[Adjunto:] Julio Nombela, *Impresiones y recuerdos*. 4 volúmenes.

J. López Núñez, *Bécquer*. (Biografía anecdótica)

José A. Vázquez. *Bécquer* (Biografía)

Castro y Serrano. *Cuadros contemporáneos*

Album Bécquer, Publicado por A. Ghiraldo y F. Iglesias Figueroa.

Luis Montoto, *Vida y milagros del caballero Don Nadie* (título aproximado)
(Ciap.)⁵⁰⁰

⁵⁰⁰ Julio Nombela, *Impresiones y recuerdos de Julio Nombela Tabares: 1836 a 1912*, Madrid, Imprenta "La última moda", 4 vols., 1908-1912; Juan López Núñez, *Bécquer: biografía anecdótica*, Madrid, Mundo Latino, 1915; José Andrés Vázquez, *Bécquer*, Barcelona, Sociedad General de Publicaciones, 1929; José Castro y Serrano, *Cuadros contemporáneos*, Madrid, Imprenta T. Fortaner, 1871; *Album de Bécquer. Dibujos de Valeriano*; Comentarios de Gustavo Adolfo Domínguez Bécquer, Madrid, Arte Hispánico, 1925. Directores de la edit: Alberto Ghiraldo/ F. Iglesias Figueroa; Luis Montoto y Rautenstrauch, *Por aquellas calendas: vida y milagros del magnífico caballero Don Nadie*, Madrid, CIAP. Renacimiento, 1929-1930.

responsable Juana María González	archivo LSC
situación 1	sección CG
remite nte Jorge Guillén	signatura LSC/9/34g/106
destinatario León Sánchez Cuesta	páginas
lugar	tipo Carta manuscrita
fecha 1935.01.15	sufijo
comentario	

15 de enero [de 1935]

Desearía saber cuál es la dirección de don Gonzalo Reparaz, que colabora en *El Liberal* o en *El Herald*o, no sé [si] a (parece que pone punto, pero debería ser algo así como puesto) fijo. ¿Quiere usted hacerme el gran favor de telefonar a la redacción, o las redacciones, de esos periódicos, y preguntar eso? Muchísimas gracias.

J[orge] [Guillén]

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34d/78
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Sevilla	tipo	Carta manuscrita
fecha	1935.01.15	sufijo	
comentario			

Sevilla, 15 de enero de 1935

Querido León: Nueva lista de libros le adjunto. Me convendría tenerlos enseguida.
(Todos, a mi cuenta)

Suyo, con un abrazo,

Jorge [Guillén]

[Adjunto:] Para don Jorge Guillén

Cascales y Muñoz, *Sevilla intelectual*

R. Rodríguez Correa, *Rosas y perros*

César Barja, *Autores modernos* (o sea, la parte moderna de la Historia de la literatura española de este autor. También, la parte antigua, si se encuentra a mano).

Dibujos de Valeriano Bécquer, Monografías "Estrella".

Discurso de entrada en la Academia Española de don Antonio María Fabié, y contestación por don José Castro y Serrano⁵⁰¹.

⁵⁰¹ José Cascales y Muñoz, *Sevilla intelectual: sus escritores y artistas contemporáneos. Setenta y cinco biografías de los mejores ingenios hispalenses y un apéndice con estudios bibliográficos y críticos acerca de las obras de algunos más que no han sido biografiados*, con una carta del Excmo. Sr. D. Marcelino Menéndez y Pelayo, Madrid, Lib. de Victoriano Suárez, 1896; Ramón Rodríguez Correa, *Rosas y perros*, Madrid, Medina y Navarro, s.a.; César Barja, *Libros y autores modernos*, Madrid, Sucesores de Rivadeneyra, 1925 y *Libros y autores clásicos*, s.l., s.n., 1923; Antonio María Fabié, *Discursos leídos ante la Real Academia Española en la recepción pública del Excmo. Sr. D. Antonio María Fabié, el día 24 de mayo de 1891*, Madrid, Tipografía de los Huérfanos, 1891. Contestación de José de Castro y Serrano. Discurso sobre Tomás Rodríguez Rubí y sus obras literarias.

responsable	Juana María González	archivo	BN
situación	1	sección	
remitente	León Sánchez Cuesta	signatura	JG/88/17/5
destinatario	Jorge Guillén	páginas	
lugar	Madrid	tipo	Carta mecanografiada
fecha	1935.01.18	sufijo	con firma autógrafa
comentario	También en C14-248		

León Sánchez Cuesta
 Librero
 Calle Mayor, 4
 Apartado 341 - Teléfono 25510
 Dirección cablegráfica y telegráfica: Lonchez

Madrid, 18 de enero de 1935

Querido Jorge.

Perdone no haya contestado antes a su carta del día 15. Creía ya imposible conseguir la dirección de [Gonzalo de] Reparaz⁵⁰². Ni en *El Heraldo*, ni en *El Liberal*, ni en casa de Editor M. Aguilar, la sabían. Al fin he podido conseguirla en el Ateneo: García de Paredes, 43-3º. Madrid.

Mañana le enviaré el Album de Bécquer. Lo de Nombela todavía no ha podido conseguirse. ¡Qué lástima el ejemplar que yo he tenido aquí durante tanto tiempo! Procuraremos dar con otro.

Saludos afectuosos de **Andrea** y míos para **Germaine**; besos a los chicos y un cariñoso abrazo de su amigo

León

⁵⁰² Sánchez Cuesta debe referirse a **Gonzalo de Reparaz**, hijo de Antonio de Reparaz, músico, autor de libretos de zarzuela, con quien llegó a colaborar Gustavo Adolfo Bécquer. Cfr. Gonzalo de Reparaz, "A mi buen amigo Gustavo Adolfo Bécquer", en *El Sol*, 26 de febrero de 1936. Agradezco a Jesús Rubio Jiménez su ayuda en la elaboración de esta nota.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34d/79
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Sevilla	tipo	Carta manuscrita
fecha	1935.02.18	sufijo	
comentario			

Sevilla, 18 de febrero de 1935

Mi querido León: Poco a poco han ido llegando casi todas los libros que le he pedido últimamente. Le adjunto una nueva lista. Por supuesto, me urgen. Como siempre, se los pido a última hora, en el momento de necesitarlos. Perdóneme, pues, querido León, pero usted es bueno y me comprende y perdona!, que siempre le meta prisa...

Desearía, por otra parte: 1º, una factura hasta el 31 de diciembre con todos los libros mencionados. (Yo tengo ya una, de esa fecha, con 30, 30 pesetas de importe. Pero convendría otra, para mayor claridad; 2º una lista de los libros que me ha enviado después de esa fecha. Unos son para mí, y otros para la Universidad. Y quiero separarlos, para luego encargarle las facturas correspondientes.

La primavera comienza ya aquí. El "Betis" ha triunfado ayer; mis hijos están por ello contentísimos⁵⁰³. Yo, después de una ligera gripe, me encuentro bien. Recuerdos. Abrazos. Gracias.

Jorge [Guillén]

⁵⁰³ El 17 de febrero de 1935 el Real Betis Balompié se enfrentó al equipo madridista y ganó el partido. El torero Ignacio Sánchez Mejías, gran amigo de los miembros del grupo del 27, había sido presidente del equipo sevillano en 1930. Cfr. Manuel Rodríguez López et alii, *Historia del Real Betis Balompié (de 1900 a 1936)*, Sevilla, Biblioteca de Ediciones Andaluzas, 1981, págs 118-122 y pág 177.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34d/80
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Sevilla	tipo	Carta manuscrita
fecha	1935.04.08	sufijo	
comentario			

Sevilla, 8 de abril de 1935

Querido León: Recibí el paquete de Eusebio Blasco. Y también una tarjeta en que me anuncia el Lope de Sancha por 500 pesetas. ¡No, no le quiero! Es el mismo ejemplar que he dejado escapar de mis manos en Valladolid, ofrecido en [ilegible]. No, ese ejemplar no me conviene por ese precio.

Le escribo muy deprisa. Pero con tiempo para enviarle el más cordial abrazo. Hasta muy pronto. Suyo,

Jorge [Guillén]

¿No se encuentra en Madrid la "Historia de la literatura mexicana" de González Peña, editada en Méjico?

Envíeme, s. u. p., *Razón y Fe*, número de Diciembre de 1934 y Marzo de 1935⁵⁰⁴.

Para la librería [Aparece añadido a lápiz IV-1935]

Desearía recoger a mi paso:

a) algún libro o folleto más sobre literatura mejicana (especialmente sobre Ruiz de Alarcón y Sor Juana Inés de la Cruz);

b) César Barja. Libros y autores. Literatura contemporánea (recién publicado)

c) una nota de todos los libros encargados por mí, a mi cuenta o para la Universidad, pendientes de pago.

⁵⁰⁴ Carlos González Peña, *Historia de la literatura mexicana: desde los orígenes hasta nuestros días*, México, Secretaría de Educación Pública, 1928; *Razón y Fe*, núm 455, diciembre de 1934, Tomo 106, Fascículo 4, págs. 433-573 y núm. 458, marzo de 1935, Tomo 107. Fascículo 3, págs. 289-440; César Barja, *Libros y autores contemporáneos*, Madrid, Librería de Victoriano Suárez, 1935.

¡Muchas gracias!

J[orge] G[uillén]

¿Podrían tenerme buscado cuál es el precio actual en librería de las Obras de Lope, Edición Sancha, 21 tomos? (Precio de catálogo).

¡Un millón de gracias!

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34e/81
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Valladolid	tipo	Carta manuscrita
fecha	1935.05.25	sufijo	
comentario			

Valladolid, 25 de mayo de 1935

Mi querido León: Pasaré el miércoles por su casa para saludarle y charlar un rato con usted, de paso y deprisa, como siempre. Mi padre se encuentra francamente mejor, aunque bastante postrado todavía. Puedo regresar, pues, sin la incertidumbre, terrible, que me acompañó al venir.

(Entre paréntesis: ¡cómo me repugna la *vida literaria!*⁵⁰⁵)

Suyo, con un abrazo,

Jorge [Guillén]

⁵⁰⁵ Guillén debe referirse a las distintas polémicas y rencillas entre los escritores del momento y particularmente, quizás, a sus discrepancias con Juan Ramón Jiménez.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34e/81
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Sevilla	tipo	Carta manuscrita
fecha	1935.06.06	sufijo	
comentario			

Universidad de Sevilla
Particular

Sevilla, 6 de junio de 1935

Mi querido León: No le he dado a usted todavía las gracias por su regalo: el ejemplar facsímil de las *Rimas* de Burguillos. Conste, pues, mi *rendido* agradecimiento⁵⁰⁶.

Hoy ha llegado nuestro buen amigo [José María] Ots. Y me ha dado una noticia de carácter, por decirlo así, literario. En su consecuencia, le ruego que me envíe enseguida la última publicación volante de J.R.J.⁵⁰⁷

Dentro de unos quince días nos veremos. Pero antes le escribiré, entre otras cosas, para encargarle libros.

A pesar de todo, la primera va resultando muy agradable.

Un abrazo. Muy suyo,

⁵⁰⁶ Lope de Vega, *Rimas humanas y divinas del licenciado Tomé de Burguillos*, Madrid, Cámara Oficial del Libro de Madrid, 1935.

⁵⁰⁷ Guillén debe de referirse a "Respuesta concisa" de Juan Ramón, número 13 de la colección *Hojas* que el poeta publicó durante el año 1935. Juan Guerrero anota en su diario el 19 de mayo de 1935, que ha recibido de Juan Ramón tres ejemplares de esa publicación, no para que los envíe a nadie, sino para que si alguien le pide esa respuesta, pueda dársela. Ver Juan Guerrero, *Juan Ramón de viva voz*, op. cit., vol. 2, págs. 294-295. Es posible que Guillén tuviera noticia de la existencia del texto y tratara de hacerse con él. La hoja contiene, al parecer, unas prosas referidas a distintos poetas, que generaron protestas como la de Antonio Machado, quien se vio retratado en "Al topiquista español". Cfr. *ibidem*, págs. 312-313. Desconocemos actualmente a cuál de estos textos pudo referirse a Guillén, pero lo que sí parece claro es que "Respuesta concisa" fue la forma con la que Juan Ramón contestó a Guillén, tras la polémica del año 33, y a otros autores, con motivo de sus desavenencias personales o poéticas.

Jorge [Guillén]

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34e/82
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Valladolid	tipo	Carta manuscrita
fecha	1935.07.19	sufijo	
comentario			

Valladolid
Constitución, 12

19 de julio de 1935

Mi querido León: Necesito para mis cursillos en la Universidad de Santander los libros que le señalo en una lista adjunta. ¿Quiere hacer el favor de decir en la Librería que me los manden aquí, pero reservándolos a la cuenta universitaria?⁵⁰⁸ Los otros me urgen menos, y alguno no sé si estará a la venta en Madrid: el de Alberti, el de Alfonso Reyes. No sé exactamente cuál es el título de la obra sobre Fray Luis de León. (La he visto citada en un reciente artículo de Américo Castro)⁵⁰⁹.

Si tuviese a la mano alguna cosa sobre Azorín, sobre el que voy a desarrollar medio cursillo, la otra mitad estará consagrada a Miró, le agradeceré que me lo diga.

Sigo aquí, trabajando en mi Antología, y en los últimos preparativos de mi libro de versos⁵¹⁰. La semana próxima regresarán de París Germaine y los chicos. Yo saldré para Santander el día 31.

⁵⁰⁸ En el año 35 el Curso de Extranjeros comenzó en agosto, como en años anteriores. Entre sus profesores figuraba Jorge Guillén, que trató sobre las figuras literarias de fin de siglo XIX y de la época contemporánea. El día 8 pronunció una conferencia en el Aula Magna sobre Juan Ramón Jiménez. En la última semana de agosto Guillén explicó la prosa de "Azorín" y de Gabriel Miró. Cfr. Benito Madariaga de la Campa y Celia Valbuena Morán, *La Universidad Internacional de verano de Santander (1932-1936)*, op. cit., págs. 172, 174 y 177.

⁵⁰⁹ Ajuntamos más abajo la lista de los libros que pide Guillén y que se encuentra en la Caja 45 Cap3.13 del archivo de León Sánchez Cuesta.

⁵¹⁰ El proyecto de Antología al que se refiere Guillén ha de ser el que el poeta compartía con Dámaso Alonso, Gerardo Diego y Pedro Salinas, y que sacaría el editor Palazón en Signo, con el título de *Poesía española. Antología desde los orígenes hasta fines del siglo XIX*, Madrid, Signo, 1935. Guillén iba a

Recordándole afectuosamente, le abraza,

Jorge [Guillén]

R. Crisógono de Jesús Sacramentado- San Juan de la Cruz.

Pío Baroja- Discurso de entrada en la Academia Española.

Ramiro de Maeztu.- Discurso de entrada en la Academia Española.

Ramón Gómez de la Serna.- Azorín (La Nave)

Ricardo Baeza.- Comprensión de Dostoiewski (sic.)

(Editorial Juventud. Barcelona)

Azorín.- Páginas escogidas (Calleja)

Francisco Agustín.- Ramón Pérez de Ayala⁵¹¹

(Para la Universidad)

(Vuelta)

Padre Miguel de la Pinta Llorente- [Proceso de Fray Luis de León]

Rafael Alberti.- De un momento a otro

encargarse de la poesía de Siglo de Oro. El proyecto no llegó a terminarse y tan sólo salió el primer tomo, encargado a Dámaso, con el título *Poesía de la Edad Media y poesía de tipo tradicional*. Según Mario Hernández, "el célebre volumen de G. Diego parece parte de esta misma secuencia: *Poesía española. Antología* (Contemporáneos), Madrid, Signo, 1934". Cfr. Mario Hernández, "Dámaso Alonso y Jorge Guillén: fragmentos de una correspondencia (1926-1981)", *Revista de Occidente*, núm. 144, mayo de 1933, págs. 19-42. Ver también los años 1933 y 1934 de *Correspondencia (1920-1983)/ Pedro Salinas, Gerardo Diego, Jorge Guillén*, ed. José Luis Bernal Salgado, Valencia, Pre-Textos, 1996.

⁵¹¹ Crisógono de Jesús Sacramentado, *San Juan de la Cruz: el hombre, el doctor, el poeta*, Barcelona, Labor, 1935; Pío Baroja, *"La formación psicológica de un escritor"*. Discurso leído en la Academia Española en la recepción pública del Sr. D. Pío Baroja el día 12 de mayo de 1935, Contestación del Excmo Sr. D. Gregorio Marañón, Madrid, Tall. Espasa-Calpe, 1935; Ramiro de Maeztu, *La brevedad de la vida en nuestra poesía lírica*. Discurso leído por D. Ramiro de Maeztu en el acto de su recepción, 30 de junio de 1935, Contestación del Sr. D. Agustín González de Amezcuca, Madrid, Gráf. Universal, 1935; Ramón Gómez de la Serna, *Azorín*, Madrid, La Nave, 1930 (Colección Los grandes escritores); Ricardo Baeza, *Comprensión de Dostoiewsky y otros ensayos*, Barcelona, Juventud, 1935; Leopoldo Alas "Clarín", *Páginas escogidas*, selección, prólogo y comentarios de José Martínez Ruiz "Azorín", Madrid, Calleja, 1917; Francisco Agustín, *Ramón Pérez de Ayala, su vida y obras*, Madrid, Imprenta G. Hernández y Galo Sáez, 1927.

Alfonso Reyes.- Minuta

Mesures. 3º número.

(Para Jorge Guillén)

Indicación de libros sobre Azorín (como los de Werner Mulert y Romero y Mendoza)⁵¹².

⁵¹² *Procesos Inquisitoriales contra los Catedráticos Hebraístas de Salamanca: Gaspar de Grajal, Martínez de Cantalapiedra y Fray Luis de León*, estudio y transcripción paleográfica por Miguel de la Pinta Llorente, Madrid, Monasterio del Escorial, 1935; Rafael Alberti, *De un momento a otro: anticipo mejicano del libro de la familia*, Méjico, Fabula, 1935; Alfonso Reyes, *Minuta: juego poético*, Maestrich, Oficinas Gráficas Halcyon, 1935; *Mesures*, cahiers trimestriels, París, núm. 3, 15 de julio de 1935; Werner Mulertt, *Azorín: contribución al estudio de la literatura española a fines del siglo XIX*, versión directa, edición y correcciones de los catedráticos españoles Juan Carandell Pericay y Ángel Cruz Rueda Madrid, Biblioteca Nueva, 1930; Pedro Romero Mendoza, *Azorín: ensayo de crítica literaria*, Madrid, CIAP, 1933.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	León Sánchez Cuesta	signatura	
destinatario	Jorge Guillén	páginas	
lugar	Madrid	tipo	Copia de carta mecanografiada
fecha	1935.07.23	sufijo	con firma autógrafa
comentario	C15-144		

[Madrid], 23 de julio de 1935

Querido Jorge:

Hoy me entero de su carta del día 19. Llegó al despacho durante mi ausencia de fin de semana. Me voy todos los viernes en la tarde a **La Granja**, donde se encuentran **Andrea** y el chico y regreso a Madrid, el lunes en la mañana. No quiero decirle cómo espero desde que llego a Madrid por el día de ida a La Granja. Por esta causa no he visto hasta hoy su carta y no le he escrito antes⁵¹³.

Haré activen todo lo posible el envío de los libros que usted precisa para su cursillo de Santander. Me temo habrá cosas que no puedan conseguirse aquí o de las que no puedan informarme, como por ejemplo ese libro del Padre M. de la Pinta Llorente. En fin buscaremos y procuraremos enviarle todo lo que sea posible. Respecto a Azorín, acabo de ver último libro de Barja (Libros y Autores Contemporáneos) que trae una bibliografía bastante completa. No veo en ella libros especialmente consagrados a Azorín aparte [de] los que usted indica. Vea si entre los libros que allí se indican hay alguno que especialmente pueda interesarle.

¿Para cuándo esa Antología?. Espero que para el otoño. Buen momento para lanzar libros. Yo estaré aquí hasta mediados de agosto. El 15 se cerrará el Despacho a causa de las vacaciones del personal, hasta el 1º de septiembre. Téngalo usted presente por si algo se le ocurre. Que lleguen bien los suyos. Abrazos afectuosos

León

No me dice usted nada de su padre, espero vaya bien. Salúdelo en mi nombre.

⁵¹³ La familia Sánchez Cuesta solía pasar una parte del verano en Salamanca y otra, con el resto de la familia, en Alicante.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34e/84
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Valladolid	tipo	Tarjeta postal manuscrita
fecha	1935.07.24	sufijo	
comentario			

Don León Sánchez Cuesta
 Mayor, 4
 Madrid [sobrescrito en lápiz: apartado 341]

Valladolid,
 Constitución, 12

24 de julio de 1935

Querido León: Le ruego que añada a la lista de los libros encargados, para mí, los siguientes:

Villaronga, *Azorín*

A. Gide, *Pages de journal*

¿Tiene usted un estudio de Onís sobre Azorín y una tesis alemana sobre el est[ilo]-azorinesco?⁵¹⁴

Gracias mil. Y un abrazo

Jorge Guillén

⁵¹⁴ Luis Villaronga, *Azorín: su obra, su espíritu*, Madrid, Espasa-Calpe, 1931; André Gide, *Pages de Journal: 1929-1932*, Paris, Gallimard, 1934. Guillén debe de referirse a José Martínez Ruíz "Azorín", *Las confesiones de un pequeño filósofo*, edited with notes, exercises, and vocabulary by Louis Imbert, with a critical introduction by Federico de Onís, Boston, D.C. Health and Co, 1923; Heinrich Denner, *Das Stilproblem bei Azorín: abhandlung zur Erlangung der Doktorwürde der Philosophischen Fakultät der Universität Zurich*, Zurich, Rascher Cie., 1931.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34e/83
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Valladolid	tipo	Carta manuscrita
fecha	1935.07.30	sufijo	
comentario			

Valladolid,
Constitución, 12

30 de julio de 1935

Querido León: Recibí su carta. Recibí dos paquetes de libros. Todavía no tengo alguno que necesito para mi cursillo en la Magdalena y comienzo pasado mañana.

Le ruego, pues, que los libros relacionados con la literatura contemporánea me los dirija a *Santander*, para donde salgo esta noche:

Universidad Internacional, La Magdalena.

(¿No podría tener el viernes próximo allá el discurso de entrada de [Pío] Baroja en la Academia? Esto es lo que más me urge).

Pero, en cambio, los libros relativos a San Juan de la Cruz no me los mande a Santander sino a *Sevilla, Facultad de Filosofía y Letras Universidad*, y a nombre de *don Eduardo Rodríguez*.

Hace un calor atroz. Necesito aire, mar y Salinas... Buen verano, recuerdos a los suyos, y un abrazo. (Y muchas gracias por todo).

Jorge [Guillén]

Adjunto en otra hoja el encargo de otro [ilegible:] libro.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34e/85
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Valladolid	tipo	Tarjeta postal manuscrita
fecha	1935.08.26	sufijo	
comentario			

[Impreso:] A [Manuscrito:] la Librería de Don León Sánchez Cuesta
 Mayor, 4
 Madrid [Sobrescrito: Apartado 341]

Valladolid, 26 de agosto de 1935

Les ruego que *me* envíen *aquí*, para la cuenta de la Universidad, las obras siguientes:
San Juan de la Cruz, Cántico Espiritual, según el [ilegible] de Sanlúcar.
 Reproducción fotográfica. Dos volúmenes (50 pesetas).

San Juan de la Cruz, Edición crítica del P. Silverio de Santa Teresa (¿Burgos?).
Sólamente el tomo en que se encuentran las poesías. (12 pesetas, en rústica)

San Juan de la Cruz, Edición crítica del P. Gerardo. Tomo III (poesías). (¿Toledo?)
 Supongo que se venderá suelto⁵¹⁵.

Muchas gracias. Cordialmente.

Jorge Guillén

(Lo que me urge ahora es lo de Azorín. He recibido ya dos paquetes).

⁵¹⁵ San Juan de la Cruz, *Cántico espiritual y poesías de San Juan de la Cruz: según el códice de Sanlúcar de Barrameda*, edición y notas de Silverio de Santa Teresa, Burgos, Monte Carmelo, 2 vols., 1928; San Juan de La Cruz, *Obras de San Juan de la Cruz*, editadas y anotadas por el Padre Silverio de Santa Teresa, Burgos, Tipografía "El Monte Carmelo", 5 vols., 1931. Jorge Guillén debe de referirse en este caso al tomo 4; San Juan de la Cruz, *Obras del místico doctor San Juan de la Cruz*, con introducción y notas del Padre Gerardo de San Juan de la Cruz y un epílogo de Juan Vázquez de Mella, Toledo, Imprenta, Librería y Encuadernación de Viuda e Hijos de J. Peláez, 3 vols., 1914.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
Situación	1	sección	CG
Remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34e/86
Destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
Lugar	Valladolid	tipo	Carta manuscrita
Fecha	1935.09.11	sufijo	
Comentario			

Valladolid, 11 de septiembre de 1935

Librería de D. León Sánchez Cuesta

Muy Señores míos: En la probable ausencia de don León, y para evitar que la carta sea reexpedida a [Alicante](#), me dirijo a ustedes, rogándoles que para la Universidad de Sevilla, encarguen lo antes posible los libros italianos señalados en la nota adjunta. Desearía tenerlos allí, en Sevilla, antes de Octubre.

Para mí vuelvo a encargarles un libro que ya les pedí hace unas semanas: la *Vida de Lord Byron* por Castelar, en una edición del siglo XIX, no en una reimpresión de hace pocos años⁵¹⁶.

¿Podrían también mandarme, pero aquí, a *Constitución, 12*, los catálogos últimos de las librerías de Rico y de Molina?

Muchas gracias anticipadas y recuerdos para don León, de su afectísimo

Jorge Guillén

⁵¹⁶ Emilio Castelar, *Vida de Lord Byron*, Madrid, Bailly Ballière, 1873 (Colección Biblioteca de "La Propaganda Literaria")

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remite	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34g/108
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Sevilla	tipo	Carta manuscrita
fecha	1935.10.09	sufijo	
comentario			

[Sevilla, 9 de octubre de 1935]

*Para don Jorge Guillén**En casa de García Rico, Desengaño, 13*

Catálogo 18

nº 155. Blasco (Eusebio) *Soledades*, Madrid, 1877 (5 pesetas)" 200. Campillo (Narciso) *Nuevas poesías*, Cádiz, 1807 (10 pesetas)" 378. Espronceda...*Ni el tío ni el sobrino*, M., 1834 (10 pesetas)" 714. Martínez Ruíz (J.) *La sociología criminal* (5 pesetas)" 1015. Pongilioni (Aristides) *Ráfagas poéticas* (10 pesetas)⁵¹⁷

⁵¹⁷ Eusebio Blasco y Soler, *Soledades: páginas en verso*, Madrid, Imprenta de M. Tello, 1877; Narciso Campillo y Correa, *Nuevas poesías*, Cádiz, Librería de la Revista Médica, 1867; José de Espronceda, *Ni el tío ni el sobrino*. Comedia en tres actos y en verso de don José de Espronceda y don Antonio Ros, Madrid, Repullés, 1834; José Martínez Ruiz "Azorín", *La sociología criminal*, Madrid, Librería Fernando Fe, 1899; Aristides Pongilioni, *Ráfagas poéticas*, Cádiz, Librería de la Revista Médica, 1865.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34g/107
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Sevilla	tipo	Carta manuscrita
fecha	1935.10.09	sufijo	
comentario			

[Sevilla, 9 de octubre de 1935]

Para don Jorge Guillén

En casa de Gabriel Molina

Catálogo nº 60

nº 953 Salomón. *Traducción de los cantares por Fr[ay] Luis de León*, Salamanca, 1798. (10 pesetas)⁵¹⁸

Catálogo nº 62

nº 365. Bécquer, *San Juan de los Reyes* (5 pesetas)⁵¹⁹

" 1184. Ferrán (A.) *La pereza...* (3 pesetas)

" [ilegible]85. Ferrán (A.) *La soledad...* (5 pesetas)

" 1583. Herrera (J.) *Tomás Moro...* (7 pesetas)

" 1815. Langle (R.) *La lírica moderna en España*. Almería 1889 (5 pesetas)

2060. Martínez Ruíz (J.) *La evolución de la crítica* (5 pesetas)⁵²⁰

Cátalogo nº 63

⁵¹⁸ Fray Luis de León, *Traducción literal y declaración del libro de los Cantares de Salomón*, Salamanca, Oficina de Francisco de Toxar, 1798.

⁵¹⁹ Este libro se pidió en carta de 16 de junio de 1932, pero se refiere con otro número al catálogo.

⁵²⁰ Gustavo Adolfo Bécquer, *San Juan de los Reyes*, Madrid, M. Anguiano, s.a.; Augusto Ferrán, *La pereza: colección de cantares originales*, Madrid, Imprenta de F. Fortanet, 1871; Augusto Ferrán, *La soledad: colección de cantares*, Madrid, Imprenta de T. Fortanet, 1861; Fernando de Herrera, *Tomás Moro*, Madrid, Sucesores de Rivadeneyra, 1893; Plácido Langle, *La lírica moderna en España*, Almería, Imprenta de Jaime Casasayas, 1883; José Martínez Ruíz "Azorín", *La evolución de la crítica*, Madrid, Librería Fernando Fe, 1899.

nº 2356. Nombela (J.) *Impresiones y recuerdos* (20 pesetas) o en rústica 15 pesetas)

nº 2579. Paradas y Machado, *Poesías...*(3 pesetas)⁵²¹

Catálogo 65

nº 696. Castro y Serrano, *Cuadros contemporáneos...* (5 pesetas)⁵²²

⁵²¹ Julio Nombela, *Impresiones y recuerdos de Julio Nombela Tabares*, Madrid, Imprenta particular de "La última moda", 1909-1912; Manuel Machado, *Tristes y Alegres: colección de poesías*, Madrid, Imprenta La Catalana, 1894.

⁵²² José de Castro y Serrano, *Cuadros contemporáneos*, Madrid, Imprenta T. Fortanet, 1871.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34e/87
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Sevilla	tipo	Carta manuscrita
fecha	1935.10.09	sufijo	
comentario			

Sevilla, 9 de octubre de 1935

Querido León: Adjunto tres listas de libros:

a) para la Universidad, con la excepción de los señalados, al final, con una x⁵²³, que deseo para mí.

b) libros que he visto anunciados en los catálogos de Gabriel Molina y García Rico. Para mí, quiero decir, a mi cuenta, de nuevo en blanco...

Algunos de los libros encargados, los extranjeros, tardarán tal vez en venir. Yo le ruego que [ilegible] los últimos ya recibidos y los nuevos que estén a la mano. Me refiero a los pedidos para la Universidad, haga la obligada triple factura lo antes posible, pero con fecha anterior al 1º de Octubre: por ejemplo, 30 de septiembre.

¿Quiere usted hacerme el favor de enviarme la dirección de la librería de Piernavieja, y algunas otras casas dedicadas a *los libros viejos*?

Ahora una consulta, de contestación no fácil. Porque nada más difícil de averiguar que la historia *vieja*, todavía no *antigua*. ¿Adónde habrán ido a parar los papeles de los editores Gaspar y Roig y Fernando Fe? (Los papeles de la librería y los papeles particulares de dichos señores) Todo está relacionado con las rebuscas becquerianas⁵²⁴...

⁵²³ Están marcados todos los de la lista menos el primer el libro que se cita de J. B. Trend.

⁵²⁴ Gaspar y Roig fueron editores contemporáneos de Bécquer. Publicaban, además, una revista titulada *El Museo Universal* donde el poeta colaboró, y que incluso llegó a dirigir. Fernando Fe, librero, compró la propiedad de las obras de Bécquer a su viuda. Jorge Guillén debió de conseguir algo de lo que buscaba, ya que Rafael Montesinos en *La semana pasada murió Bécquer: (ensayos y esbozos, 1970-1991)*, Madrid, Museo Universal, 1992, reproduce dos cartas inéditas de Fernando Fe, que le fueron facilitadas por el vallisoletano. Agradezco a Jesús Rubio y Ángel Esteban su ayuda para la elaboración de esta nota.

Muchas gracias por todo. Pronto espero tener noticias tuyas. Y antes de las que usted me dé, pienso lograrlas por mediación de don **Pedro Salinas** y Señora, a quienes se apresta a recibir como ellos se merecen esta noble ciudad.

Recuerdos afectuosos y un abrazo para usted. Suyo,

Jorge [Guillén]

[Adjunto:] *Universidad de Sevilla (Para don Jorge Guillén, los libros señalados con una X)*

Carducci e Ferrari, *Comenti dei Canzioneri* (Firenze)

J. De Sanctis, *Saggio critico sul Petrarca* (Napoli, 1924)

Carlo Calcaterra, *Sant' Agostino nella opere di Dante et del Petrarca*, Milano, 1931

A. Farinelli, *Petrarca, Manzoni, Leopardi*, (Fratelli Bocca)

H. Malter, *Henrich Heine* (Dent, Londres)

Toffanin, *La fine del humanismo*

[*Al darle la vuelta al folio aparece en la esquina superior izquierda un 2 manuscrito*]

J. B. Trend, *Manuel de Falla and Spanish Music*, New York, Alfred A. Knopf, 1929

" Trend, *Origins of modern Spain*.

Romualdo Giani, *L'amore nel "Canzoniere" di Francesco Petrarca*. (Fratelli Bocca, Via Carlo Alberto, 3, Torino).

R.H. Wilenski, *Ruskin* (Faber and Faber)

(J. A. Cesareo, *F. Petrarca. La Vita*. (Messina)

Luigi Tonelli, *Petrarca* (Milano, 1930)⁵²⁵

⁵²⁵ *Le Rime di Francesco Petrarca di su gli originali*, commentate da Giosue Carducci e Severino Ferrarri, Firenze, Sansoni, 1929; Francesco De Sanctis, *Saggio critico sul Petrarca*, Napoli, Alberto Morano, 1924; Carlo Calcaterra, "*Sant'Agostino nella opere di Dante et del Petrarca*", *Rivista di filosofia neo-scolastica*, Milano, vol. 23, 1931 [Supplemento Speciale]; Arturo Farinelli, *Petrarca, Manzoni, Leopardi, il sogno di una letteratura mondiale*, Torino, Fratelli Bocca, 1925; Hermann Walter, *Henrich Heine. A critical examination of the poet and his works*, Londres, Dent, 1930; Giuseppe Toffanin, *La fine dell'umanesimo*, Milano, Fratelli Bocca, 1920; John Brande Trend, *Manuel de Falla and Spanish music*, New York, Alfred A. Knopf, 1929; John Brande Trend, *The origins of modern Spain*, Cambridge, Cambridge University Press, 1934; Romualdo Giani, *L'amore vel Canzoniere di Francesco Petrarca*, Torino, Bocca, 1917; Reginald Howard Wilenski, *John Ruskin, an introduction to*

further study of his life and work, London, Faber limited, 1933; Alfredo Giovanni Cesareo, *Francesco Petrarca, la Vita*, Messina, Principato, 1920; Luigi Tonelli, *Petrarca*, Milano, Corbaccio, 1930.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34e/88
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Sevilla	tipo	Carta manuscrita
fecha	1935.10.10	sufijo	
comentario			

Sevilla, 10 de octubre de 1935

Querido León: Esperando recibir la mayor parte de los libros que le he encargado en mi carta de ayer, le escribo para rogarle que tenga la amabilidad de enviarme *lo antes posible*, antes del próximo 17, a lo más tarde, la triple factura del importe de cuanto haya mandado o *vaya a mandar* a esta Facultad de Filosofía y Letras. Porque la factura me urge aún más que la expedición de mercancía.

Muchas gracias. Y un abrazo.

(¡No me olvide las facturas, urgentísimas!)

Otro abrazo

Jorge [Guillén]

Un libro más, para la Universidad:

Dámaso Alonso. *La lengua de Góngora* (R[evista] de Fil[ología] Española)⁵²⁶

⁵²⁶ Dámaso Alonso, *La lengua poética de Góngora. Parte primera*, Madrid, Centro de Estudios Históricos, 1935 [Revista de Filología Española. Anejo 20].

responsable	Juana María González	archivo	BN
situación	1	sección	
remitente	León Sánchez Cuesta	signatura	JG/88/17/1
destinatario	Jorge Guillén	páginas	
lugar	Madrid	tipo	Nota de información mecanografiada
fecha	1935.10.11	sufijo	
comentario			

León Sánchez Cuesta
 Librero
 Apartado postal 341
 Madrid

[En el centro] España

Sr. D. [Mecanografiado] Jorge Guillén
 Villa Guadalupe, Calle, 16 (Nervión)
 Sevilla

[Nota de información (abajo pone su pedido, títulos, contestación..y una serie de posibles estados)]

Madrid, 11 de octubre de 1935

Tiemann, *Das spanische Schrifttum in Deutschland*. El Editor comunica que esta obra no se pondrá a la venta probablemente hasta fines de año. Se remitirá tan pronto aparezca⁵²⁷.

[León]

⁵²⁷ Hermann Tiemann, *Das Spanische Schrifttum in Deutschland: von der Renaissance bis zur Romantik*, Hamburg, Ibero-Amerikanisches Institut, 1936.

responsable Juana María González	archivo LSC
situación 1	sección CG
remitente León Sánchez Cuesta	signatura
destinatario Jorge Guillén	páginas
lugar Madrid	tipo Copia de carta mecanografiada
fecha 1935.10.16	sufijo con firma autógrafa
comentario C15-331	

[Madrid], 16 de octubre de 1935

Querido Jorge:

Ahí va la factura que me pide. He esperado hasta el último momento para incluir en ella todos los libros posibles. Desgraciadamente no han llegado libros extranjeros que pueda hacer figurar en la misma. No ha habido materialmente tiempo para recibirlos.

Perdone no haya contestado a su carta anterior. Estos días con el comienzo de las clases estoy atareadísimo y falto de tiempo para atender mis cosas debidamente.

Direcciones de librerías de viejo: Piernavieja Jacometrezo, 63, Librería Tormes, Jacometrezo, 61; Julián Barbazán, Constantino Rodríguez, 4.

Los papeles de Gaspar Roig y Fernando Fé, procuraré averiguar adonde han ido a parar. No tengo ni idea.

Perdone Jorge, la brevedad de estas líneas escritas en cuatro tiempos por las interrupciones de los clientes. Afectuosos saludos y un cariñoso abrazo

León

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34e/89
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Sevilla	tipo	Carta manuscrita
fecha	1935.10.23	sufijo	
comentario			

Sevilla, 23 de octubre de 1935

Querido León: Muchas gracias por la diligencia con que mandó la factura por triplicado para la Universidad. El oficial de la Secretaría de la Facultad me ha dicho que había necesidad de rectificarla. Él se lo explicará. Desde luego, con el libro "Sevilla intelectual" de Cascales Muñoz, como ya se encuentra en la Biblioteca universitaria, me quedará yo. Páselo, pues, a mi factura.

¿Podría usted, se lo agradeceré mucho, decirme cuál es la dirección actual de doña Carmen Valera de Serrat, hija de don Juan Valera, madre de nuestro amigo, debe usted de conocerle, Juanito Serrat, diplomático como su abuelo, su tío y su padre?

Adjunto el "boletín de suscripción" a la traducción alemana de las *Soledades* y una lista de libros de la Librería Tormes, todo para la Universidad⁵²⁸.

Me gustaría recibir el boletín bibliográfico francés. Le agradecería que siguiera enviándomelo. ¿Qué fue de aquella *Bibliografía italiana* que venden en el monasterio de Poblet?⁵²⁹. ¡Muchísimas gracias! Un abrazo,

Jorge [Guillén]

⁵²⁸ Debe ser: Luis de Góngora y Argote, *Die Soledades des don Luis de Góngora y Argote: insdeutsche übertragen und mit einleitung versehen*, traducción en verso precedida de un gran estudio preliminar de Hermann Brunn, München, Maz Hueber, 1934.

⁵²⁹ Puede tratarse del *Bulletin de documentation bibliographique*, París, Bibliothèque Nationale, 1934-1955 y de *Bibliografía italiana*, Firenze, Associazione Libreria Italiana.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	León Sánchez Cuesta	signatura	
destinatario	Jorge Guillén	páginas	
lugar	Madrid	tipo	Copia de carta mecanografiada
fecha	1935.10.23	sufijo	sin firma
comentario	C15-358		

[Madrid], 23 de octubre de 1935

Sr. Don Jorge Guillén
Sevilla

Querido Jorge:

Ahí va lo que he podido averiguar sobre los papeles de Fernando Fe y de Gaspar y Roig. Para los del primero debe usted dirigirse a su viuda: doña María de Alba, Leganitos, 58, Madrid. Y para los de Gaspar y Roig a su hijo: don José Gaspar [*ilegible*], Goya, 51, Madrid. A ver si consigue usted algo o si ellos pueden darle orientación segura.

He visto a Aguilar, y me ha dado noticias tuyas. Él le contará todo lo que aquí ha visto y oído. Lleva para contar un rato. Andrea y el chico todavía por Alicante. Regresarán próximamente. ¿Qué tal sus chicos? Muchas cosas a **Germaine** y un afectuoso abrazo de su buen amigo

[León]

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34e/90
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Sevilla	tipo	Carta manuscrita
fecha	1935.10.26	sufijo	
comentario			

Sevilla, 26 de octubre de 1935

Querido León: Su última carta se ha cruzado con otra mía. Muchas gracias por sus informes. Celebro las buenas noticias que me da de los suyos en el campo alicantino.

Yo trabajo "sin pausa", pero "sin prisa", y procuro desquijotarme [bastante] metódicamente. Es inútil: no logro ningún kilo más...

Entre tanto, dulcemente, leamos, alma, leamos. Adjunto la hoja para la librería...

No se enfade si le pregunto por otra dirección (trataré de no incidir...) ¿Quién es y dónde vive el actual heredero de don Leopoldo Augusto de Cueto, Marqués de Valmar⁵³⁰?

Muchísimas gracias. Y más [ilegible]... Un abrazo

Jorge [Guillén]

Otra pregunta: Usted tenía no hace mucho tiempo unos periódicos isabelinos. ¿Cuáles eran? En ellos vi cosas que me interesaban. Quisiera buscarlos en otros ejemplares. (Ya sé que los suyos fueron vendidos. ¡Qué lástima!)

⁵³⁰ Leopoldo Augusto de Cueto, Marqués de Valmar, era familiar del Duque de Rivas, sobre quien leyó un discurso en su memoria. Ver *Discurso necrológico literario en elogio del Excmo. Sr. Duque de Rivas Director de la Real Academia Española, leído en junta pública celebrada para honrar su memoria*, por el Excmo. Sr. Leopoldo Augusto de Cueto, Marqués de Valmar, Madrid, M. Rivadeneyra, 1866.

responsable Juana María González	archivo BN
situación 1	sección
remitente León Sánchez Cuesta	signatura JG/88/17/6
destinatario Jorge Guillén	páginas
lugar Madrid	tipo Carta mecanografiada
fecha 1935.10.28	sufijo con notas manuscritas y firma autógrafa
comentario También en LSC/CG/C15-368	

León Sánchez Cuesta
 Librero
 Calle Mayor, 4
 Apartado 341 - Teléfono 25510
 Dirección cablegráfica y telegráfica: Lonchez

Madrid, 28 de octubre de 1935

Querido Jorge:

Su carta de hoy, me hace recordar la anterior que tengo pendiente. La dirección que tengo registrada de Doña Carmen Valera, es: Pensión del Sagrado Corazón de Jesús. Hermosilla, 10. Madrid. Me sorprende extraordinariamente, pero no hay duda, porque la ficha más abajo da la dirección del almacén: Claudio Coello. 99 antiguo, 115 moderno.

No sé cómo voy a conseguir la dirección de los herederos del Marqués de Valmar, Don Leopoldo Augusto de Cueto. Lo intentaré y si doy con ellos le enviaré dos líneas para comunicárselo.

Periódicos isabelinos. No sé exactamente a qué periódicos de los que aquí ha visto puede referirse. Acaso al *Album Pintoresco Universal* (Madrado, Ochoa, Pidal, La Escosura, Segovia...), que todavía tengo pero que no sé si vendo; *el Panorama Español*; *El Padre Cobos*... También le interesaba *La Ilustración*. Posteriormente no sé si los políticos *El Gil Blas*, *La Gorda*, *La Flaca*, *La Madeja política*, *La Broma*, *El Buñuelo*, estos por sus ilustraciones⁵³¹ ...

⁵³¹ *Album pintoresco universal*/ colección de artículos... por los principales escritores españoles, como son: Don Pedro de Madrazo..., Barcelona, Francisco Oliva, 3 vols., 1842-1843; *Panorama Español: crónica contemporánea...destinada a esponer* [sic.] *todos los acontecimientos políticos los de octubre de 1832 hasta nuestros días*, Madrid, s.n., 4 vols., 1842-1845; *El Padre Cobos*, periódico semanal, Madrid, A. Vicente, 1854-1869; *La Ilustración*, semanal, Madrid, Imp. de B. González, 1849-1957; *Gil Blas de Santillana*, semanal, Madrid, Imp. de Ramón Ramírez, 1872-; *La Gorda*, seis números al mes, Madrid,

El jueves llegan **Andrea** y **Pablo**. La noticia me ha llegado hoy y no quiero decirle. Pida usted siempre Jorge y muy de veras no tema reincidir. Saludos afectuosos y un abrazo cariñoso

León Sánchez

[*Manuscrito:*] Mañana, le envío a la Biblioteca unos libros italianos.

Imp. del Norte, 1868-1870; *La Flaca*, semanal, Barcelona, 1869-1871, fue continuada por *La Carcajada* (1872), de nuevo por *La Flaca* (1872-1873) y por último por *La Madeja política*, Barcelona, 1873-1875; *La Broma*, semanal y bisemanal, Madrid, Imp. de Fernando Cao y Domingo de Val, 1881-1884?; *El Buñuelo*, semanal, Madrid, Imp. de Fortant, 1881-?

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34e/91
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Sevilla	tipo	Carta manuscrita
fecha	1935.11.03	sufijo	
comentario			

Sevilla, 3 de noviembre de 1935

Querido León: Contesto a su carta última del 28 de octubre. Me dice usted que aún tiene en su poder el "Álbum Pintoresco Universal". ¿Quiere usted precisarme sus fechas? En caso de que se decidiera a venderlo, dígame precio. Los periódicos isabelinos que usted menciona ¿están todos vendidos? (Por ejemplo, el "Gil Blas").

Perdone las molestias que le hayan producido las varios trasiegos de factura a factura. Para evitar confusiones dejaré de indicar en cada lista de libros pedidos el nombre del destinatario, como ya vengo haciendo.

Gracias por tantas cosas. Saludos para **Andrea** y don **Pablo**. Suyo, con un abrazo,

Jorge [Guillén]

[Adjunto:] Emilio Castelar, Vida de Lord Byron.

Si es posible, *la primera edición*. O una edición, si hay más de una, hecha en el siglo XIX. De ningún modo, la reimpresión moderna hecha, me parece, en la Biblioteca hispanoamericana de Blanco Fombona.

(Para mi cuenta, *A Santander*, si encuentra el libro nuevo o *viejo*, antes del 15 de agosto).

[En otro folio] *Para don Jorge Guillén*

Románticos y bohemios, de don Juan López Núñez⁵³².

⁵³² Juan López Núñez, *Románticos y bohemios*, Madrid, Iberoamericana, 1929.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34e/92
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Sevilla	tipo	Tarjeta postal manuscrita
fecha	1935.11.05	sufijo	
comentario			

Don León Sánchez Cuesta
 Mayor, 4, Apartado 341
 Madrid

Sevilla, 5 de noviembre de 1935

Querido León: Acabo de ver unas hojas sueltas de **J.R.J.**, precedidas de una especie de portada con un *l*. Supongo que se trata de una publicación periódica de carácter no privado. ¿Quiere usted hacer el favor de mandármela a mí, y cargármela en *mi* cuenta?⁵³³

Muchas gracias. Recuerdos y abrazos.

Jorge [Guillén]

⁵³³ Guillén se refiere a *Hojas*, 1935. En la portada de la colección aparece, efectivamente, un uno.

responsable Juana María González	archivo BN
situación 1	sección
remitente León Sánchez Cuesta	signatura JG/88/17/7
destinatario Jorge Guillén	páginas
lugar Madrid	tipo Carta mecanografiada
fecha 1935.11.08	sufijo con firma autógrafa
comentario También en LSC/CG/C15-397	

León Sánchez Cuesta
 Librero
 Calle Mayor, 4
 Apartado 341 - Teléfono 25510
 Dirección cablegráfica y telegráfica: Lonchez

Madrid, 8 de noviembre de 1935

Sr. D. Jorge Guillén
 Sevilla.

Querido Jorge: Tengo pendiente con usted varias informaciones. Una, es la referente a su pedido de un libro, la edición más reciente, en el que figuran los nombres y la genealogía de la Nobleza española. El libro más reciente, es la Guía Nobiliaria de España, 1931-1932 de Moreno Morrison. En este libro falla la parte de genealogía, que a usted le interesa; da el nombre del titular actual, y la fecha de creación del título, pero nada más. Me parece que esto no le sirve a usted y no se la envío. Si logro enterarme de algo mejor o usted puede hacerlo avíseme. Si quiere la que le indico, haga el favor de ponerme dos líneas para que se la remita⁵³⁴.

Periódicos: Album pintoresco Universal adornado con exquisitas láminas intercaladas en el texto. Colección de artículos relativos a toda clase de ciencias y artes; parte recopilados de las obras europeas más acreditadas, y parte originales escritos por los principales escritores españoles como son: don Pedro de Madrazo, don Eugenio de Ochoa, don Pedro Pidal, don Patricio de la Escosura, don Antonio María Segovia (El Estudiante), 3 volúmenes. Barcelona 1842-1843. Lo vendo. Pesetas 50, los tres

⁵³⁴ Roberto Moreno y Morrison, *Guía nobiliaria de España: 1931-1932*, Madrid, Imprenta del Ministerio de Marina, 1932.

volúmenes. Los periódicos políticos, son por sus litografías, no me decido a venderlos. Si encuentro alguna otra cosa que pudiera interesarle ya se la señalaría.

Lo de **J.R.J.** es en efecto edición privada, no puesta a la venta, pero la tendrá usted. Tengo una colección duplicada, la reuniré y tendré el gusto de obsequiársela. Irá falta de la *famosa página*, que usted conoce por copia. Esa página no la ha distribuido J. R. y está fuera de la colección. No la ha dado más que a 8 o 10 personas: las que podían estar enteradas de ciertas cosas. Una usted la copia que le envié **Salinas**, si quiere tener la colección completa⁵³⁵.

Muchas cosas a los amigos, saludos afectuosos a Germaine y un cariñoso abrazo para usted de su buen amigo.

León

⁵³⁵ En la Biblioteca de León Sánchez Cuesta se conservan unas copias mecanografiadas de "Respuesta concisa". Es posible que Guillén se hiciera con el texto tan pronto como se enterase de su publicación.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34e/93
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Sevilla	tipo	Carta manuscrita
fecha	1936.01.28	sufijo	
comentario			

Sevilla, 28 de enero de 1936

Mi querido León: Me parece que hace un siglo que no le escribo. Dejé pasar la últimas vacaciones sin enviarle mi felicitación ritual. Hace tiempo que debí agradecerle, ahora lo hago, aquellas hojas-sueltas-poéticas. Respecto a las revistas del siglo XIX de que me hablaba, mejor será dejarlas para otra ocasión, si se presenta. (¡He agotado por ahora mi crédito universitario!)

Ayer recibí *Mesures*. ¿Quiere usted decir a la Librería que no me manden en lo sucesivo esa revista?⁵³⁶

Le devolví el ejemplar de un libro de López Nuñez, "Románticos y bohemios", me parece, o cosa así, porque tenía un pliego repetido, y faltaba otro. Entonces, al devolverle la obra, debí decirle que me mandase otro ejemplar.

He visto anunciada una publicación "Vidas", dedicada en su primer número a Valle-Inclán. Apúntelo, s. u. p. y a mi cuenta.

Cántico está a punto de salir a la calle, después del más lento y desesperante proceso en la Imprenta. Con este motivo usted me lo perdonará, tendré que molestarle, pidiéndole por de pronto algunas direcciones de amigos. Espero recibir en esta semana algunos ejemplares. (¡Todavía no tengo más que el enviado por Pedro!) Entre los primerísimos reexpediré el ejemplar suyo⁵³⁷.

Lo privado marcha bien, me refiero a esta su casa. (Ya me dijo Germaine que tuvo el gusto de saludarle en la estación del Mediodía). En cuanto a lo público...Va a ser muy difícil evitar el desastre. Toda la época, a derecha e izquierda, respira crimen.

⁵³⁶ *Mesures*, núm. 1, 15 de enero de 1936.

⁵³⁷ Jorge Guillén, *Cántico*, Madrid, Cruz y Raya, 1936.

Ahora voy a escribir a Pedro; le supongo contento en Londres⁵³⁸, aunque él diga lo contrario. Por cierto, no ha podido estar más cariñoso a propósito de la aparición del libro. Don Pedro Salinas es único, siempre. (Ya se lo contaré a usted en otra carta).

Hasta muy pronto. Un abrazo de

Jorge [Guillén]

⁵³⁸ Como recoge Andrés Soria Olmedo en su nota a la carta de Salinas a Jorge Guillén de 22 de enero de 1936, Pedro Salinas, *Correspondencia...*, op. cit., págs. 167 y 600, el poeta "habló en el Instituto de Estudios Hispánicos de Londres a fines de enero, y luego en Oxford y Cambridge, sobre "El siglo XIX a través de nuestra literatura", "La novela del siglo XIX como expresión de la vida española", "El campo y la ciudad en el siglo XIX" (Recortes de la prensa madrileña, sin fechas, *Papers of Pedro Salinas* [de la Biblioteca de Houghton])".

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34e/94
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Sevilla	tipo	Carta manuscrita
fecha	1936.01.31	sufijo	
comentario			

Sevilla, 31 de enero de 1936

Querido León: Le agradecería que me mandase:

a) la revista "*Floresta en prosa y verso*"; b) el tercer número de *Caballo verde*⁵³⁹; c) ¿Qué precio tiene el libro de versos de Alfonso Reyes, titulado, me parece, *Minuta* ¿Tiene usted todavía algún ejemplar? Quisiera, primero, conocer hasta dónde llega la exquisitez en cifra del volumen⁵⁴⁰.

Una pregunta y un ruego: que haga usted el favor de decirme en qué fecha ha recibido los primeros ejemplares de la nueva edición de *Cántico*.

Muchas gracias por todo. Recuerdos y abrazos. Suyo,

Jorge [Guillén]

⁵³⁹ El primer número de la revista *Floresta de prosa y verso* salió en enero de 1936. La publicaban: Agustín Caballero, Joaquín Díez-Canedo, Francisco Giner, Antonio Jiménez, Nieves de Madariaga, José María Sánchez Cuervo, Francisco Sierra y Carmen de Zulueta. El número tres de *Caballo Verde para la Poesía* corresponde a diciembre de 1935. Jorge Guillén había colaborado en el número dos.

⁵⁴⁰ Alfonso Reyes, *Minuta: juego poético*, Maestrich, Holanda, Oficinas Gráficas Halcyon, 1935. ya había pedido este libro en carta de 19 de julio de 1935.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34e/94
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Pamplona	tipo	Carta manuscrita
fecha	1936.08.20	sufijo	
comentario			

Pamplona, Hotel Avenida, San Ignacio, 11

20 de agosto de 1936

Mi querido León: ¡Cuánto me he acordado de usted, de ustedes! Es usted el primer amigo de quien tengo noticias. Esta mañana recibí su carta, reexpedida de Valladolid. Enseguida busqué a un buen compañero que está aquí, Víctor Navarro, maestro del Instituto-Escuela de Sevilla⁵⁴¹ (?), y él me proporcionó las 250 pesetas que le envié por giro telegráfico. Más de una vez me había ofrecido, en caso de apuro, su ayuda. Por eso no vacilé en acudir a tan buen amigo. Yo estoy aguardando la [ilegible] de mi Habilitado de Sevilla, a quien ya he podido escribir.

¿Por qué en Pamplona?, me dirá usted. Aquí estoy esperando a Germaine, que regresará el domingo próximo de San Juan de Luz, donde se ha reunido con su madre. Los chicos seguirán con Grand Maman por ahora, y yo no sé si Germaine volverá con Teresa y Claudio. Veremos⁵⁴².

⁵⁴¹ El Instituto-Escuela de Sevilla fue creado a la vez que el de Valencia por Decreto de 2 de marzo de 1932, publicado en *Gaceta de Madrid* núm. 66, el 6 de marzo de 1932. La experiencia y consolidación del trabajo del Instituto-Escuela de Madrid fue definitiva para la aparición de éstos. Ver Carlos Algora Alba, *El Instituto-Escuela de Sevilla (1932-1936): una proyección de la Institución Libre de Enseñanza*, Sevilla, Diputación Provincial de Sevilla, 1996.

⁵⁴² "En el verano de 1936 la máxima preocupación de don Jorge y su esposa fue sacar a Teresa y a Claudio de España, dejándolos en Francia al cuidado de sus abuelos maternos. El movimiento llamó la atención de los sublevados y dio lugar a la prisión de Germaine y don Jorge. Separado de ella y en un ambiente de ejecuciones sumarias sin garantías judiciales, don Jorge debió temer lo peor, teniendo en cuenta el reciente asesinato de Federico García Lorca. Pudo librarse de la prisión gracias a la intervención de su padre, alertado por un amigo de la ciudad, Víctor Navarro, y al quedar libre volvió a Sevilla, por tener allí su casa, su biblioteca y papeles comprometedores, y también, sin duda para no despertar sospechas,

Germaine telegrafió a Pedro desde San Juan; no sé cuál habrá sido el resultado de la tentativa. Como le supongo con los Castro, le adjunto unas cartas para Don Pedrito⁵⁴³. [*En el margen superior:*] por si acaso no se encontrasen ya en La Granja. Yo seguiré aquí hasta Setiembre por lo menos. Muchos recuerdos a **Andrea**, que se críe feliz Pablito, y..."Sin más por hoy", un gran abrazo,

Jorge [Guillén]

y por no tener trabajo en el extranjero", Jorge Guillén, *Cienfuegos y otros inéditos (1925-1939)*, op. cit., pág. 58.

⁵⁴³ **Pedro Castro Barea** y su familia.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34e/94/bis2
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Sevilla	tipo	Carta manuscrita
fecha	1937.02.18	sufijo	
comentario			

Sevilla,
Villa Guadalupe, Calle 16 (Nervión)

18 de febrero de 1937

Mi querido León: ¡Con qué retraso contesto a su postal! Ya he perdido la costumbre, tan grata, de la correspondencia. Celebrar que se encuentren ustedes bien, ya acomodados como vecinos de la gran **Salamanca**. Nosotros, **Germaine** y yo, seguimos aquí perfectamente. Los, chicos desde el verano pasado, acompañan a su abuela; trabajan mucho, aprovechan el tiempo y nos escriben muy contentos, aunque a todas las ciudades prefieren Sevilla. Verdad es que Sevilla es un encanto. Escribo con el balcón abierto a un campo ya primaveral. Yo estoy dando en la Universidad un cursillo sobre "La poesía clásica española". Esta noche hablaré de Herrera. En estos meses he trabajado diariamente, ¡y con qué gusto!, en mis cosas poéticas, preparando un tercer *Cántico* mayor. De los amigos apenas tengo noticias. Don Pedrito se encuentra ahora en [*ilegible*], atareado con la recolección de la aceituna en las fincas de sus padres, ausentes pero vivos⁵⁴⁴. Tuve carta de [Juan] **Palazón**, evadido de Alicante y refugiado en San Sebastián⁵⁴⁵.

¡Ojalá puedan muy pronto regresar a su casa! Todos deseamos [*ilegible*] la toma de Madrid. La entrada en **Málaga** constituye sin duda el comienzo de una gran aceleración en la campaña. Todo contribuye a reforzar esta impresión de Primavera inminente.

(No hay para qué hablar de la "deuda" que en realidad apenas lo es).

⁵⁴⁴ Se refiere a Pedro Castro Barea, gran amigo de Sánchez Cuesta.

⁵⁴⁵ Juan Palazón era el propietario de la editorial Signo.

Nuestros más afectuosos recuerdos a Andrea, saludos al heredero, y un gran abrazo para usted de su invariable,

Jorge [Guillén]

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remite	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34e/94/bis3
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Sevilla	tipo	Tarjeta postal manuscrita
fecha	1937.05.30	sufijo	
comentario	En el reverso aparece un ¡Viva España!		

Don León Sánchez Cuesta
 Pozo Amarillo, 17
 Salamanca

Sevilla, Domingo, 30 de mayo de 1937

Querido León: He adelantado mi regreso a Sevilla, con objeto de llegar más pronto al término de mi viaje, que no es otro que el llamado "Claudie, Teresa y Germaine"⁵⁴⁶.

¡Cuánto siento no haber disfrutado de su invitación. Otro día será...Recuerdos a Andrea. Suyo,

Jorge [Guillén]

⁵⁴⁶ Según una carta a su amigo Pedro Salinas con fecha de 7 de julio de 1937, Jorge Guillén pasó el mes de mayo en Valladolid, donde encontró que su padre había sido perseguido. Vuelve a Sevilla para marcharse seguidamente a Francia por vacaciones, donde estaban su mujer y sus hijos. Germaine había salido por Gibraltar el 1 de marzo. Allí Jorge Guillén recibirá una carta en la que se reclama urgentemente en Sevilla, donde regresará en agosto, después de haber dudado bastante si hacerlo. Cfr. Pedro Salinas, *Correspondencia...*, op. cit., págs. 180-181. Jorge Guillén saldrá definitivamente del país en el verano de 1938.

responsable	Juana María González	archivo	BN
situación	1	sección	
remitente	León Sánchez Cuesta	signatura	JG/88/17/9
destinatario	Jorge Guillén	páginas	
lugar	Maison-Carrée	tipo	Carta manuscrita
fecha	1944.12.30	sufijo	
comentario			

León Sánchez Cuesta
Villa Bonmatí
Maison-Carrée (Alger)

Maison-Carrée, 30 de diciembre de 1944

Sr. Dn Jorge Guillén
Wellesley [Massachusetts](#)]

Mi muy querido Jorge: Qué vergüenza el tiempo que he puesto en escribirle! Aquí estuvo Claudio [Guillén]. Qué sorpresa! Andrea, lo reconoció. Yo, lo único que logré encontrar en él, del pequeño que había conocido en [Madrid](#), fueron sus ojos: su mirada. Espero que él les habrá escrito y les habrá dado cuenta de su visita a ésta. En casa, aquí estaba con nosotros mi cuñada [Roselia](#) y sus hijos, todos los recibieron con la mayor alegría: para [Andrea](#) y para mí, es el hijo de Germaine y de Jorge, para mis sobrinos, el amigo de [Jaime](#) [Salinas]. Y luego, ya lograda la intimidad, y que pronto no se adquiere ésta con él, la simpatía va ya por él mismo. Es un chico extraordinariamente simpático, vivo y al mismo tiempo reflexivo. Me inspira una gran confianza. Creo puede[n] estar ustedes contentos y tranquilos: estoy seguro de que sabrá conducirse y manejarse perfectamente en la vida⁵⁴⁷.

Pasó algunos días en la casa. De pronto, cuando esperábamos verle llegar de un momento a otro, por una carta nos anunció su salida de Argel. Cómo lo hemos sentido! Egoístamente hubiera querido verle de nuevo. ¡Cuánto he hablado con él! Mi sed de

⁵⁴⁷ Claudio Guillén se había enrolado en el ejército en el año 43. Como había nacido en París, pudo incorporarse a las Fuerzas Libres del General De Gaulle, y por eso fue destinado a Argelia, donde pasó un tiempo formándose para el servicio de contraespionaje.

hablar con alguien, vivo tan solo y tan retirado de la vida, de las cosas que siento con mayor fuerza: los amigos, España y hoy hay que decir también, del mundo, me han hecho tal vez, abusar un poco de la paciencia del pobre Claudio. Pensando en lo que le hacía andar y hablar, me acordaba de usted cuando llegaba a Madrid, de Murcia y hasta de Sevilla ansioso de ver y de hablar con los amigos. Qué caminatas por las calles y paseos madrileños, qué manera de hablar...se acuerda?

Nos dió noticias, muchas noticias. Estaba tan necesitado de ellas! La que él me dijo y la que usted brevemente me cuenta en la suya, me ha servido y así me sirven de alimento en mis ensoñaciones y divagaciones solitarias y en mis conversaciones con Andrea. Cómo se siente la amistad; qué cosa espléndida un amigo!

Mis felicitaciones a **Teresa** por su matrimonio, por su maternidad, que hago extensivas a los padres. Dígale que lo mismo Andrea que lo mismo Andrea que yo, y ella bien lo sabe, le deseamos las mayores venturas en su vida matrimonial. Puede que cuando la veamos, será ya con su pequeña, con una hija suya!⁵⁴⁸.

No quiero decirle cuánto me han alegrado las noticias que de usted y de sus trabajos nos ha dado Claudio. Muy bien Jorge! No le pido que me envíe nada porque probablemente se perdería en el correo, pero sí le suplico que no me olvide y que me reserve un ejemplar de lo que publique. De lo que sobre usted se haga, ya [*ilegible*] daré [*ilegible*] para que en adelante pueda procurárselo.

Nada he vuelto a saber de Claudio. Se le olvidó darme su [*ilegible*] postal, y por ello no he podido escribirle. Hoy pido a Jaime que me lo envíe, pues, quiero ponerle dos líneas y recordarle piense siempre que estamos aquí, y que tendríamos una verdadera alegría si pudiéramos serle útil[es] en algo.

Nosotros todos bien. Ansiosos de ver, cómo usted puede imaginar, el fin de esta guerra, que esperamos sea también la hora de nuestra reintegración a España. Reintegración con nuestros amigos! Nuestros más afectuosos recuerdos para toda esa familia, especialmente para Germaine. Y para usted un muy estrecho y cariñoso abrazo de su amigo

⁵⁴⁸ Teresa Guillén contrajo matrimonio con Steve Gilman el 17 de junio de 1943. Su hijo Antonio Gilman nació el 24 de abril de 1944, y su hija Isabel, el 29 de agosto de 1948. Agradezco a Margarita Ramírez Rigo sus precisiones para la elaboración de estas dos últimas notas.

León

responsable Juana María González	archivo BN
situación 1	sección
remitente León Sánchez Cuesta	signatura JG/88/17/8
destinatario Jorge Guillén	páginas
lugar Madrid	tipo Carta mecanografiada
fecha 1949.07.19	sufijo con correcciones manuscritas y firma autógrafa
comentario	

León Sánchez Cuesta
 Librero
 Desengaño, 10 5º Letra C- Madrid

[Madrid], 19 de julio de 1949

Mi querido Jorge:

Muchas, muchas gracias por su carta tan afectuosa. Me escribe, dando por resuelto, el que no nos veremos. Me resisto a esa idea. No es posible que, tan cerca el uno del otro, se vaya usted de España, sin que nos demos un abrazo y nos digamos algo de lo mucho que tenemos que decirnos después de 12 años de silencio. Y cuántas cosas. Dios mío, de qué hablar! Ya tenía medio decidido el escaparme ahí aprovechando la oportunidad de un vacación de dos fiestas seguidas, y ese viaje suyo a Portugal viene a echar por tierra todos mis proyectos. Emilio [Gómez Orbaneja] y Carmen [Mendoza], buenos y generosos amigos, me lo habían propuesto y hasta habían calculado los días posibles: 24 y 25 de julio. Cómo hacer ahora! No quiero decir que la cosa no tenga remedio, pero íntimamente, debo de confesar, la veo difícil. Ya veremos!⁵⁴⁹.

Claudio [Guillén], su buen embajador y al que con tanto gusto hemos visto después de nuestro encuentro en Argel, le dirá de este despacho que usted, me dice, hubiera deseado conocer. No sé qué hubiera parecido⁵⁵⁰. Le diré que no es el despacho vivo,

⁵⁴⁹ Jorge Guillén volvió por primera vez a España desde la Guerra Civil en el verano de 1949 con motivo de la enfermedad de su padre, don Julio Guillén, que fallecerá el 1 de abril de 1950. En este viaje, el poeta apenas salió de Valladolid.

⁵⁵⁰ Como recuerda Margarita Ramírez Rigo, Claudio Guillén pasó dos años de Lector en Colonia, entre 1950 y 1952, para terminar las investigaciones de su Tesis doctoral. Es lógico pensar que pudo parar a ver a su familia de paso para Alemania en 1949. Además aún quedaba en Sevilla un guardamuebles con

movido, centro de reunión y cita de gentes de Mayor, 4. Este es más pausado y tranquilo. En un 5º piso, al que no es posible llegar en ascensor, a causa de las restricciones eléctricas, nada más que dos días a la semana, vivo en él alejado del tráfico y ruido callejero propio del centro de Madrid. Asomándose a los balcones y ventanas del mismo se encuentra uno con un panorama increíble de tejados, terrazas, cúpulas, torres, campanarios...y al fondo la mancha verde del Retiro por un lado y el perfil accidentado de la Sierra por otro. Visto desde aquí, Madrid parece, como decía asombrado un chico de una tienda, *un pueblo*. Con todo, acaso por mis años, me gusta y si no fuera por las necesidades de mi negocio no me mudaría de él. Tengo una pieza independiente, con buenos sillones. Aquí, mejor que en Mayor, es posible conversar con calma. Lástima que usted no venga! En cuanto al negocio, va marchando. Poco a poco voy recuperando mi vieja clientela y ganando otra nueva. He pasado, como usted puede figurarse, por no pequeñas angustias. Voy teniendo más confianza y creo, si las cosas no se tuercen, que acabaré por salir adelante. Las amenazas de crisis, etc., etc. me tienen, sin embargo con el alma en un hilo.

En cuanto a la familia, le diré que **Andrea** y Pablo, los dos muy bien. Hace algo más de una semana que de [ha] ido a Argel para ver y estar con Margarita. He recibido muy buenas noticias de ellos: Andrea contenta de estar con su hermana después de 12 años de separación y Pablo, feliz por hallarse de nuevo con sus primos y amigos que aquí tanto le faltan. El pobre, no acaba de adaptarse a esto.

Bueno Jorge, no sigo a pesar del gusto que tengo en charlar de nuevo con usted, porque quiero dejar algo para nuestra posible entrevista. Un estrecho y cariñoso abrazo de su buen amigo de siempre

León

[*Manuscrito:*] Creo que hace usted bien en no venir a Madrid. ¡Cuídese!

las pertenencias de la familia que habían quedado allí antes de la guerra y su padre le había pedido que aprovechara el viaje para mandar a los Estados Unidos un baúl con papeles, como hizo.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remittente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34f/94/bis4
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Wellesley	tipo	Carta manuscrita
fecha	1950.02.21	sufijo	
comentario			

Wellesley, Mass[achusetts]
6 Norfolk Terrace

21 de febrero de 1950

Mi querido León: Sentí mucho no verle ni en Madrid ni en Valladolid ni en París, precisamente porque estuvimos a punto de encontrarnos...Procuraré ser más diligente la próxima vez. De usted alguna noticia me llega por Pedro. (Con él estuve en Navidad. Abuelísimo, ¡yo no soy más que un modesto precursor!, rebosante de ocurrencias, invenciones y obras, tranquilo en el fondo y, sin embargo, más de veras deprimido que otras veces cuando se queja. Yo trato de animarle. Hasta habla de "desilusión". Y eso, no. ¡Cuánto ha trabajado Pedro en estos últimos tiempos, y qué bien!)

Ya sé que me espera un sillón junto a una ventana. Sí, charlaremos. Quisiera aclarar un punto, ante todo. ¿Ustedes no comenzaron a publicar una revista "Raíz"? ¿Revista o colección de textos?⁵⁵¹ Le haría muchas preguntas sobre la intensa vida literaria de que ustedes disfrutaban. Conferencias de Ortega y de Dámaso, recepciones académicas, revistas de jóvenes literatos...¿Conoce usted la dirección, ¿en Ribaduro?, de Dionisio Gamallo Fierros, becquerianista esforzado?⁵⁵² [Añadido a lápiz:] Telefonar a [ilegible].

⁵⁵¹ *Raíz (Cuadernos Literarios de la Facultad de Filosofía y Letras)*, publicó su primer número en mayo de 1948 y estaba dirigida por Juan Guerrero Zamora. La administración y distribución estaba a cargo de León Sánchez Cuesta. También publicó una serie de volúmenes bajo el nombre de "Colección Raíz". En el número 5 de la revista, de junio de 1949, pág. 13, se publicaron dos fragmentos del poema de Salinas titulado *Cero*.

⁵⁵² **Dionisio Gamallo Fierros** (1914-2000), profesor, erudito y escritor. Autor del libro, Gustavo Adolfo Bécquer, *Del olvido en el ángulo oscuro: páginas abandonadas (prosa y verso)*, Madrid, Valera, 1948, en colaboración con Dámaso Alonso, y de otros ensayos sobre Bécquer. Ver José Rubio Jiménez,

...Pero yo no me he sentado en ese sillón para pedir información literaria. Dice usted que se ven muchos tejados por la ventanita ¡Madrid! Buen tema de visión y conversación...Y ya hay que despedirse. Yo me encuentro bien materialmente, muchísimo peor que Pedro esencialmente. He terminado *Cántico*. Sigo escribiendo. Los hijos y los nietos, ¡dos!, me acompañan con frecuencia. Pronto irán a visitarle **Teresa** y su marido. Muchos recuerdos para **Andrea**. Saludos al ya desconocido don **Pablo**. Y para usted [*en el margen superior:*] un abrazo de su siempre el mismo

Jorge [Guillén]

responsable Juana María González	archivo BN
situación 1	sección
remitente León Sánchez Cuesta	signatura JG/88/17/2
destinatario Jorge Guillén	páginas
lugar Madrid	tipo Telegrama mecanografiado
fecha 1951.12.04	sufijo
comentario	

Madrid, [matasellos:] 4 de diciembre de [1951]

Jorge Guillén
General Mola 12

Margarita me encarga avise a usted **Pedro** muy grave. Saludos - León

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34f/95
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Ohio	tipo	Carta manuscrita
fecha	1952.01.23	sufijo	
comentario			

Columbus, Ohio
411 Arcadia Avenue

23 de enero de 1952

Mi querido León: Pasé por Cambridge, como usted sabe, y me encontré con una **Margarita** mucho más enérgica de lo que yo me figuraba. Todos me dijeron que **Andrea** estaba ayudándolos y animándolos mucho. ¡Ojalá Margarita, mejor ya, parece ser pueda realizar sus deseos vivísimos de regresar con Andrea a España!⁵⁵³

Envié el principio de una semblanza de **Pedro** a *Ínsula*. Me piden colaboración para los Homenajes que preparan *Asomante*, de Puerto Rico, *Número*, de Montevideo, e *Hispania*, de aquí⁵⁵⁴. Consuela ver que todo el mundo hispánico comienza a comprender y sentir lo que significaba y significará la obra de Pedro. ¿Qué más se ha publicado ahí? Me dice Américo. <<No han publicado un artículo sobre S[alinas] para no ofender a "ciertos lectores", dio como razón el periódico al autor de una muy bella página sobre el poeta ido>>. ¿Usted conoce esa historia? Se compagina mal con todo el resto.

Me encuentro a gusto con estos hijos y nietos. Aprieta el frío, los días son con frecuencia oscuros. ¡Qué le vamos a hacer! Hay que seguir por estos parajes, sintiendo

⁵⁵³ Pedro Salinas había fallecido el 4 de diciembre de 1951. Andrea Bonmatí de Sánchez Cuesta, hermana de Margarita, viajó a Estados Unidos para acompañar y ayudar a su hermana que estaba también enferma de cáncer.

⁵⁵⁴ Jorge Guillén, "Mientras hubo...", en *Ínsula*, núm. 74, año VII, Madrid, 15 de febrero de 1952, pág. 1; "El atento", en *Asomante*, núm. 2, San Juan de Puerto Rico, abril-junio de 1952, págs. 27-31; "Profesión y oficio", en *Número*, núm. 18, año IV, Montevideo, enero-marzo de 1952, págs. 5-10; "Poeta y profesor", en *Hispania*, núm. 2, Vol. XXXV, mayo de 1952, págs. 148-149.

cada día más lo distantes que están nuestros mejores amigos. ¿Qué ocurre por esa Corte?
Recuerdos a Pablo. Y un gran abrazo de

Jorge [Guillén]

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34f/96
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Ohio	tipo	Carta manuscrita
fecha	1952.02.03	sufijo	
comentario			

Columbus Ohio
411 Arcadia Avenue

3 de febrero de 1952

Mi querido León: Me escribe Solita que es a usted a quien debe dirigirse **José María de Cossío**, quien, en nombre de Espasa-Calpe preguntaba si los Salinas estarían dispuestos a publicar una Antología de Pedro en la Colección Austral⁵⁵⁵. (Producto: 10000 pesetas a la entrega del manuscrito). Ya he respondido a José María, añadiendo si nos serían factibles tres Antologías. I. *Verso*. II. *Ensayo* (con la crítica literaria) III. *Ficción* (teatro y novela) (Es decir, 30000 pesetas en España para Margarita)⁵⁵⁶.

Margarita continua mejorando y persistiendo en sus propósitos de ir a España. ¡Estupendo!

¿Sabe usted cómo sigue Amós [Salvador]? Voy a escribirle.

Columbus, hermoso, frío. ¡Inevitable el catarro! Pero los hijos, los nietos...Y las cartas de los buenos amigos lejanos. ¡Escríbame! Un gran abrazo de

Jorge [Guillén]

⁵⁵⁵ José María de Cossío había empezado a trabajar para Espasa Calpe en 1934, a instancias de José Ortega y Gasset, en su enciclopedia sobre *Los Toros*.

⁵⁵⁶ *Poemas escogidos*, edición y prólogo de Jorge Guillén, Buenos Aires, Espasa Calpe, 1953 (Colección Austral). El resto de proyectos no se llevarían a cabo.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34f/97
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Ohio	tipo	Carta manuscrita
fecha	1952.03.24	sufijo	
comentario			

Columbus, Ohio
411 Arcadia Avenue

24 de marzo de 1952

Mi querido León: Sé, por **Solita**, que las dos viajeras hicieron un viaje excelente y que Margarita se encuentra bien de salud y de ánimo. Lo celebro en el alma. ¡Cuánto le agradecería que me diera usted noticias de toda la familia, y de aquel proyecto de *Antología* que debe de estar ya en vías de realizarse! Por todas partes aparecen testimonios conmovedores de pena y admiración. ¡Y **Pedro** se quejaba! De América del Sur, Ecuador, el Perú, me llegan artículos escritos por gentes que conocieron a Pedro a su paso por aquellos países y quedaron deslumbrados. ¡Qué mala suerte hemos tenido! No me acostumbro a la ausencia de Pedro⁵⁵⁷.

Escríbame, querido León, cuénteme cosas. Y dé mis más afectuosos recuerdos a **Andrea, Margarita y Pablo**. Le abraza

Jorge [Guillén]

¿Cómo sigue Amós?

*¿Continúan lloviendo *Episodios* sobre las hijas de **Emilio**?*

⁵⁵⁷ Margarita Bonmatí se trasladó a España finalmente, donde fallecerá el año siguiente.

responsable Juana María González	archivo BN
situación 1	sección
remitente León Sánchez Cuesta	signatura JG/88/17/10
destinatario Jorge Guillén	páginas
lugar Madrid	tipo Carta mecanografiada
fecha 1952.03.29	sufijo con correcciones manuscritas y firma autógrafa. Es papel de copia
comentario También en LSC/CG/21/99/1 León a Guillén	

León Sánchez Cuesta
 Librero
 Serrano, 29
 Teléfono 350183
 Madrid

[Madrid], 29 de marzo de 1952

Mi querido Jorge:

Para no retrasar más mi respuesta a su carta lo hago a vuelta de correo de la que usted me llega del día 24.

No le he escrito antes en espera de la llegada de Margarita, para darle noticias de su viaje, de la impresión que nos había hecho y de cómo se encontraba. En cuanto al viaje, ya sabe usted por **Solita** que fue excelente: no tuvo la menor molestia en toda la travesía. Llegaron a Madrid, con una puntualidad de minuto a las 2,25 como estaba anunciado. Cuando la vi bajar del avión, la encontré envejecida y un tanto apagada. La emoción de la llegada, justificaban en gran parte su falta de expresión. Lo que debe de haber sido para ella verse en Madrid, sola, sin **Pedro!** En los días que lleva ha ido ganando enormemente: está más animada y se la ve contenta. **Eusebio** [Oliver] la examinó a la pantalla y la encuentra mejor que en el informe médico que de ahí trajo. Ayer, le he enviado dos análisis que le han hecho, pero aún no conozco el juicio, que los resultados de los mismos le han merecido. Puedo decirle que ya ha salido dos veces a la calle de paseo y que está deseando marcharse de la clínica.

Andrea, en Argel. Se ha ido hace tres días y creo regrese muy pronto. Para sustituirla, en su ausencia, ha venido una prima de Alicante. Ya puede figurarse las ganas que todos tenemos de ver a Andrea en un plan un poco más descansado que el que desde

hace un año lleva. Vino, desde luego, mucho mejor que fue a Estados Unidos, pero la pobre está muy cansada.

De la Antología Poética de Salinas hay lo siguiente. Nada me han dicho del propósito que usted había sugerido a Cossío de que hicieran tres. No me han hablado más de una y por ella me ofrecieron 8.000 pesetas, sin limitación de tirada ni de ediciones. Contesté diciendo la oferta que anteriormente habían hecho a la familia Salinas, por conducto suyo, e indicación de Cossío de 10.000, y les pedía que me dijeran si esa cantidad debería de entenderse por un tomo sencillo o por un tomo doble. Les advertía que si se trataba de un tomo doble, ni las 8.000, ni las 10.000 podía considerarlas como aceptables. Me contestaron que serían 10.000, y que desde luego creían que el propósito de la casa de Buenos Aires, era el de editar un tomo sencillo. Les he dado mi conformidad para el contrato en estas condiciones. Espero, pues, por el contrato para firmarlo.

Le agradezco las noticias que me da de la aparición de artículos sobre Pedro en las revistas de América del Sur. Se las daré a Margarita, pues, sé ha de agradecerlas y habrán de animarla.

Amós pasó el invierno en la cama: ahora ya se levanta y espera por el buen tiempo para salir a la calle. Acabo de hablar con él por teléfono para decirle que usted me pedía noticias suyas y me encarga le envíe un abrazo cariñoso. Las niñas de Emilio siguen recibiendo *Episodios Nacionales*. Le supongo a usted enterado del nacimiento de Antoñito. Claudio me ha escrito y le debo carta. Estoy hecho una calamidad! Tan cariñoso como siempre. Muchas cosas de Margarita y Pablo. Afectuosos saludos a todos los suyos y para usted un buen abrazo de su amigo de siempre⁵⁵⁸

León

⁵⁵⁸ Emilio Gómez Orbaneja tuvo cuatro hijas: María y Ana (gemelas), Carmen y Josefina. En su casa se recibía una edición de los *Episodios Nacionales* de Benito Pérez Galdós para María y Ana, regalo de Jorge Guillén. Ambas hermanas eran llamadas familiarmente "las niñas". Antonio Gómez Orbaneja, hijo de Emilio, nació el 3 de marzo de 1952, fue un niño muy celebrado después de las cuatro niñas. Agradezco a Josefina Gómez Mendoza, su ayuda en la elaboración de esta nota.

León Sánchez Cuesta
Librero
Madrid
Serrano, 29-Telf. 350183⁵⁵⁹

[Madrid], 29 de marzo de 1952

D. Jorge Guillén. Columbus, Ohio.

Para agregar a mi carta adjunta:

Me preguntaba usted en carta de 23 de enero de este año por la historia que le había contado Castro de que un periódico no había querido publicar un artículo sobre S[alinas] para no ofender a "ciertos lectores". El artículo era de Carmen [Castro] y la censura la del periódico, no la oficial. Es lo que me dijo Carmen. No conozco más caso[s] de censura, que supongo haya sido la oficial y no la del periódico, que el de Marías. A alguien de ahí, no sé si a la propia Margarita, le había parecido difícil que se publicara. Realmente no podemos quejarnos de cómo se han portado con Pedro, en este caso⁵⁶⁰.

El tomo de teatro de Pedro ya está compuesto y espero muy pronto se ponga a la venta. Es posible que la *Revista de Occidente* dé también un tomo de ensayos de Pedro. Darían el de Balzac y otros dos de *El Defensor*⁵⁶¹. Ortega había encargado a Marías, en vida de Pedro, le pidiera un tomo de poesía, teatro o de lo que él quisiera enviarle. Ya le diré qué se hace. Así, pues, hay ya tres cosas de Pedro en marcha.

⁵⁵⁹ Aparecen varios renglones tachados en el membrete, que no transcribimos.

⁵⁶⁰ Julián Marías relata en sus memorias que sus artículos en *ABC*: "provocaban frecuente irritación, y en ocasiones tenían tropiezos con la censura; el periódico era de extraordinaria apertura, y componía todo lo que le mandaba; pero a veces me devolvían las galeradas, tachadas por un doble trazo rojo en forma de aspa.". Cfr. Julián Marías, *Una vida presente: memorias*, Madrid, Alianza Editorial, 1988-1989, Vol. 2, pág. 54. Al morir Pedro Salinas, Julián Marías escribió el artículo "Pedro Salinas en la frontera" que mandó a *ABC*. El autor no recoge en sus memorias lo que pasó con él, pero no consta que se publicara en el periódico y es presumible pensar que fue censurado. Sí apareció sin embargo en la revista *Hispania* XXXV, núm. 2, 1952. Lo mismo pudo ocurrir con el artículo de Carmen Castro, de quien también aparece un artículo en ese número de *Hispania* titulado "Recuerdo de Pedro Salinas".

⁵⁶¹ Pedro Salinas, *Teatro. La cabeza de Medusa. La estratosfera. La isla del Tesoro. Tres piezas dramáticas en un acto*, Madrid, Ínsula, 1952. El proyecto de *Revista de Occidente* no salió finalmente.

[Juan] **Guerrero**, ha pasado una mala racha: cólicos nefríticos y hace dos días gran alarma por su estado de amodorramiento y dolores de cabeza. Hoy, ya todo parece haber pasado.

A **Teresa** y a [Steve] Guilman, mis más afectuosos saludos. La falta de espacio en el otro pliego, me hizo ser demasiado lacómico en este punto. Qué tal lo pasa usted con sus nietos? Los recuerdo muy bien y espero por lo simpáticos que eran, le entretengan mucho. De nuevo un buen abrazo

León

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34f/97/bis1
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Ohio	tipo	Carta manuscrita
fecha	1952.05.27	sufijo	
comentario			

Columbus, Ohio
411 Arcadia Avenue

27 de mayo de 1952

Mi querido León: No sé nada, o casi nada, de los amigos de Madrid, porque me escriben muy poco. Por su carta supe, por ejemplo, que hay un nuevo Orbaneja: única noticia que he recibido hasta ahora de tan magno acontecimiento. Celebro que se haya arreglado lo de la publicación de una Antología de Pedro. ¿Cómo se encuentra ese asunto actualmente? ¿Y el teatro? Solita y Juan me hablaban de lentitud por parte de Canito. ¿Se interponen dificultades económicas? Deme usted, querido León, cuantas noticias se refieran a Pedro: artículos, publicaciones, homenajes españoles. He mandado una nota a una revistilla del Ceuta, que prepara un número dedicado a Pedro. ¡Qué raro: Ceuta!. El duelo ha sido profundo y en todo el ámbito hispánico: pura justicia.

Supongo que Margarita sigue bien y contenta. Como no sé dónde estará ahora, le adjunto un carta para ella. También le he dirigido en un gran sobre las notas que hasta hoy he escrito para un futuro "Elogio de P[edro] S[alinas]"⁵⁶². Otra copia se la he enviado a Amós. ¿Cómo se encuentra nuestro [en el margen superior junto a la fecha:] amigo[?]. Nosotros seguimos bien. Ahora nos aflige el final, tan penoso, de Amado [Alonso]⁵⁶³. Muchos recuerdos para Andrea y Pablo. Y un abrazo para usted de

⁵⁶² El *Elogio de Pedro Salinas* apareció publicado completo en *Pedro Salinas*, ed. Andrew Debicki, Madrid, Taurus, 1976, como nueva versión de un trabajo que se había publicado por partes en *Ínsula*, núm. 74, 1952; *Asomante*, 2, 1952; e *Hispania*, XXXV, 1952. En el archivo de Jorge Guillén en la Biblioteca Nacional de Madrid, se conservan los manuscritos y versiones de este trabajo en la caja 113/1/2.

⁵⁶³ Amado Alonso falleció el 28 de mayo de 1952, víctima de un cáncer.

Jorge [Guillén]

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34f/97/bis2
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Columbus	tipo	Carta manuscrita
fecha	1952.08.24	sufijo	
comentario			

Columbus, 24 de agosto de 1952

(De Septiembre en adelante:

6 Norfolk Terrace, Wellesley, Mass[achusetts])

Mi querido León: La carta a **Margarita**, y perdone usted que le convierta en intermediario postal, está escrita asimismo para usted. La Antología va para largo. ¿Y esas Obras Completas? ¿Y qué piensa usted respecto al título de los poemas inéditos? Pero no sé si usted lo[s] conoce ya. ¡Escríbame!⁵⁶⁴

Acabo de recibir el libro de **Dámaso**: *Poetas españoles contemporáneos*⁵⁶⁵. ¡Estupendo! A mí me dedica un gran estudio, que sobrepasa todas mis posibles ambiciones. ¡Gran Dámaso! Y muy cariñoso conmigo por carta y en público.

Otra cosa. Y de los *Episodios* ¿qué? El silencio de **Emilio** y Carmen es absoluto. Haga el favor de enviar la cuenta total a mi hermano (que es mi Apoderado) "José Guillén, Santiago 13, Valladolid".

¿Cómo sigue **Juan Guerrero**? ¿Se repuso del todo?

¿Cómo se encuentran ustedes? Un gran abrazo de

Jorge [Guillén]

⁵⁶⁴ Guillén se refiere, claro, a la antología que iba a sacar Espasa Calpe y de la que hemos hecho mención anteriormente. Las Obras Completas las iba a sacar la editorial Aguilar, además de su libro póstumo que se tituló *Confianza* por sugerencia de Guillén.

⁵⁶⁵ Dámaso Alonso, *Poetas españoles contemporáneos*, Madrid, Gredos, 1952.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34f/97/bis3
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Massachusetts	tipo	Carta manuscrita
fecha	1953.02.15	sufijo	
comentario			

Wellesley, Mass[achusetts]
6 Norfolk Terrace

15 de febrero de 1953

Mi querido León: Margarita me ha contado en su última carta cómo van encaminándose las cosas hacia una edición de las Obras Completas de Pedro. Muy bien. ¡Eso, eso mismo! Todo lo demás serían "paños calientes"...Pero no estoy seguro de haber entendido con justeza lo que me dice Margarita sobre el prólogo o los prólogos a las obras de Pedro: ¿los escribirían personas designadas por el Editor? Tiemblo ante la idea de que algún [*ilegible*] asalariado de Aguilar pusiera sus puercas manos mortales en la Edición proyectada. Eso habría disgustado a Pedro hasta la cólera. ¡No, por Dios!

La primera idea de Margarita era admirable: que el prologuista lo fuese Dámaso. En cuanto a mí...Dicho sea con reserva absoluta: ¡Dios me libre de nuevas relaciones con su Casa! Me basta y me sobra el primer contacto con motivo de las Obras Completas: las de F[ederico] G[arcía] L[orca]⁵⁶⁶.

Ya sé que está usted muy ocupado. ¡Le comprendo! No me escriba, pero impida el desaguisado, si se intentase.

Me encantan las muy buenas noticias que recibimos sobre el estado de Margarita. Muchos recuerdos a las dos Damas y al joven Pablo. Y para usted, mi querido León, un gran abrazo de

Jorge [Guillén]

⁵⁶⁶ Salieron en 1954.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34f/97/bis4
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Massachusetts	tipo	Carta manuscrita
fecha	1953.06.29	sufijo	
comentario			

[*Mecanografiado:*] Return to: J. Guillén. Arcadia Ave, 411
Columbus, Ohio

[*Manuscrito:*] Wellesley, Mass[achusetts]
6 Norfolk Terrace

29 de junio de 1953

Mi querido León: No tiene usted por qué excusarse. Me consta que está usted muy ocupado. ¿Tal vez algún día de las vacaciones estivales...?

Nos alegran, nos tranquilizan las noticias que sobre el estado de **Margarita** recibimos últimamente. Sé, por otra parte, que Aguilar quiere publicar las *Obras Completas* de **Pedro**. ¿Cuándo, cómo? De esto apenas sabemos y desearíamos saber más.

Permítame que le pida un favor de mensajero postal. Estoy en falta, ¡hace ya varios meses!, con Carmen Castro. No tengo su dirección. No me atrevo a pedírsela a su señor padre, más increíblemente delicado y vidrioso que nunca. ¿Quiere usted tener la gran amabilidad de enviar la adjunta carta a la Señora de Zubiri? Se lo agradeceré muchísimo.

En cuanto a mí, lo de siempre. Cansado de esta larga, muy larga emigración voluntaria. Pero cada día más alejado de cualquier propósito de "reincorporación". ¡Triste historia!

...Y lo de siempre. De nuevo atacado por J.R.J. (Pero, en fin, yo no lo soy tanto como...Nuestro Señor Jesucristo. Vea el último número de *Asomante* ¡Juandito!)⁵⁶⁷
Muchos recuerdos a **Andrea**, y un abrazo para usted de

Jorge [Guillén]

⁵⁶⁷ Juan Ramón Jiménez, "Puerto Rico: Isla de la simpatía", en *Asomante*, núm. 1, enero-marzo de 1953, págs. 5-14.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	León Sánchez Cuesta	signatura	LSC/CG/21/99/2
destinatario	Jorge Guillén	páginas	
lugar	Madrid	tipo	Copia de carta mecanografiada
fecha	1953.07.04	sufijo	con correcciones manuscritas
comentario			

[Madrid], 4 de julio de 1953

Querido Jorge:

Recibo su carta y sin mirar más (a lo que tengo que hacer, a la urgencia de algunas cosas, etc., etc.) voy a escribirle. Hace mucho que vengo esperando por un rato de calma para hacerlo a mi gusto, pero por no haberlo tenido o sabido aprovecharlo, o por lo que sea, el tiempo pasa y ya es una verdadera vergüenza. Usted es un buen amigo y además se da bien cuenta de quién es cada uno y sabe no hay que poner estos descuidos míos en el terreno de la desatención, al desafecto ni ninguna otra categoría desagradable. Hace usted bien. No necesito hacerle ahora protestas de amistad para que usted sepa cuan sincera es la mía. Y vamos con su carta y con todo lo que atrasado de conversación tenemos.

En primer lugar le diré que el estado de **Margarita** no es en manera alguna tan tranquilizador como parece le han dicho. El mal se ha presentado en el esófago. Ha pasado por unos días de oclusión total del mismo y actualmente se alimenta con líquidos solamente. Ya puede usted figurarse las perspectivas que eso ofrece: la oclusión de nuevo: dolores insoportables, una embolia (lo mejor que podría ocurrirle según Eusebio)...Vivimos, pues, en un estado de gran inquietud. Este año preveo no habrá veraneo y nos lo pasaremos en Madrid. **Solita**, quería venir pero realmente no podemos decirle si debe de hacerlo ahora o esperar aún a su agravación. **Eusebio** [Oliver], no puede decirnos si en este estado Margarita puede durar más o menos. Ha tenido enfermos de este mal, en el esófago, que le han durado 10 años...He escrito a **Juan** [Marichal] y a **Jaime** y les he dado la situación de Margarita con toda claridad. Desde luego, si viéramos que su estado empeoraba les avisaríamos enseguida para que Sol viniera. En sus cartas a Margarita no se dé usted por enterado de su estado, pues, ella no se siente grave, ni mucho menos. Esa, es la gran dificultad con que tropezamos para que Solita venga. Si Sol se presenta aquí, inmediatamente comprenderá que es porque ella está muy grave y que el

médico ha aconsejado llamarla. El efecto moral sobre ella sería terrible! Hay que tener esto muy presente para decidir el viaje y pensar qué fórmula se podría emplear para no alarmar a la madre. Lo hemos intentado todo: insinuaciones, con motivo del veraneo; sugerencias aparentemente no intencionadas de amigos, etc., etc. Todo ha sido inútil!. Margarita, tiene muchas y muy buenas razones para que Solita, no venga este año a España. Dice, que para el año que viene.

Lo de las obras completas de Pedro. Veo por lo que usted me dice y por lo que me dice Juan que no están aún enterados exactamente de lo pactado con Aguilar sobre este asunto. Creía que Margarita les habría informado de todo.

Aguilar editará dentro del plazo de no sé qué meses (no tengo al alcance de la mano el contrato) las Poesías completas y luego, dentro también de un plazo un tomo de ensayos, relatos, etc. a determinar con nosotros. Luego, el éxito comercial corresponde a las esperanzas que tenemos seguirá dando volúmenes hasta completar la edición de la obras. A mí me habló primero de la edición de las poesías y yo le incité a que hiciera lo que al fin va a hacer. Me interesaba mucho que Aguilar empezara a editar a Pedro, pues, no creo que haya hoy día en España editor que tenga mejor organizada la difusión de su fondo editorial. Esta es también la opinión de Dámaso [Alonso]. Confío mucho en que por este camino lograremos una edición de las obras de Pedro que se encuentre en todas las librerías de España y en las del extranjero que tengan libros españoles. El contrato que hemos hecho, nos deja en libertad para editar obras de Pedro siempre que el formato editorial de las mismas no pueda confundirse con las editadas por él. Naturalmente, no editar ahora las Poesías completas. Antes que las poesía completas, en tirada muy reducida, se publicará, con el título que usted le ha dado *Confianza* e inmediatamente después [d]e incorporada, como es natural dicha obra al volumen, las Poesías completas. Después, veremos qué quiere dar Aguilar. Desde luego me parece que no dará el teatro. No tiene preferencia por este género, sin darse cuenta, por otra parte de la gran cantidad de Teatro que ya lleva editado.

En cuanto a estudios, que a usted tan justamente le inquieta, le diré que no llevará ninguno. Si se hacen las obras completas Dámaso haría la introducción. Para las poesías no pondremos nada. Nos hubiera gustad mucho que llevara unas cuartillas de usted pero ya que eso no puede ser, irá sin nada. Yo había pensado, cuando la recibí, dar los párrafos

de su carta, en la que me decía por qué creía debería titularse el libro *Confianza*. Era una manera de ligar su nombre al de Pedro en la primera edición de esta obra⁵⁶⁸.

Termino Jorge. Ya va siendo bastante carta y el trabajo me espera.

Buen verano! Mis afectos a **Teresa**, Claudio, Steve. Para usted un cordial abrazo de su constante amigo

[León]

⁵⁶⁸ Pedro Salinas, *Poesías completas*, ed. de Juan Marichal, Madrid, Aguilar, 1955 y *Confianza. Poemas inéditos (1942-1944)*, ed. de Jorge Guillén y Juan Marichal; prólogo de Jorge Guillén, Madrid, Aguilar, 1955. En 1957 saldría la edición del Teatro y en 1958 la de los Ensayos.

responsable Juana María González	archivo BN
situación 1	sección
remitente León Sánchez Cuesta	signatura JG/88/17/11
destinatario Jorge Guillén	páginas
lugar Altet	tipo Carta mecanografiada
fecha 1953.08.08	sufijo con correcciones manuscritas y firma autógrafa. Es papel de copia.
comentario También en LSC/CG/21/99/3 León a Guillén	

León Sánchez Cuesta
 Librero
 Serrano, 29
 Teléfono 350183
 Madrid

El Altet, 8 de agosto de 1953

Querido Jorge:

La repentina agravación de **Margarita** me cogió con una larga carta que le había escrito a usted en la que le hablaba del estado de ella y del asunto de la ediciones de Pedro. En vista de lo que se nos venía encima, que reducía a nada más de la mitad de mi carta, no se la envié. Desde entonces estoy pensando en escribirle. El fallecimiento de Margarita me tuvo alejado de la librería durante unos cuantos días y en ellos se me amontonó una gran cantidad de trabajo. Andrea, la pobre quedó deshecha y era preciso sacarla de Madrid. Este año ninguna de sus hermanas puede venir a España hasta septiembre y hasta Pablo me ha faltado para echarme una mano. Tuve por todo ello mucho trabajo antes de salir de Madrid y ningún tiempo para escribirle a usted con la calma y el sosiego que yo deseaba. Ya aquí, he ido despachando toda la correspondencia fácil, y ahora, y ante su carta apremiante del día primero, voy a contarle. Tendrá usted que perdonar los caprichos de mi máquina de escribir (una vieja Remington portátil que me traje). Pero más vale que corrija a mano las faltas de la máquina que no el que le escriba a usted con mi letra ilegible.

Lo de Margarita ha sido terrible. A las seis de la mañana hablaba con toda naturalidad con Andrea. A las siete, sin que ella hubiera hecho la menor manifestación de encontrarse mal, entraba en estado pre agónico. El único consuelo que teníamos ante lo fatal, era el verla ir hacia su fin sin los horribles dolores que nos habían presagiado. Se

fue extinguiendo dulcemente, silenciosamente, como había vivido, sin el menor sobresalto. No sufrió, no tuvo angustias de ningún género. No se dió cuenta de que se moría. Tuvo momentos de lucidez, rápidos, pero en ellos no expresó ningún pesar: amable y cariñosa con los que la rodeábamos nos sonreía y hasta bromeaba. Hay una larga carta de **Eulalia Galvarriato** y otra mía en la que les contamos a **Sol** y a **Jaime** los últimos momentos de Margarita. Ya usted la leerá y por ella puede saber lo que fueron esos dos días escasos de gravedad que precedieron a su muerte.

Y ahora vamos con el asunto de la edición de las obras de Pedro.

En mi carta anterior, que no llegué a remitirle, en vista de que a juzgar por las preguntas que usted me hacía comprendí no estaba enterado de lo que se había concertado con Aguilar, le daba a usted todo género de detalles. A Juan me parece le pasa algo semejante. No comprendo cómo Margarita en la frecuente correspondencia que con ustedes mantenía no se los había dado. Es seguro que ella creía haberlo hecho. Con Aguilar se concertó lo siguiente. Dará, en tirada muy corta, el libro inédito *Confianza*; luego el tomo de poesías completas y luego un tomo de prosa (ensayos, novela...lo que se determine llegado el momento). Él quería dar el tomo de poesías completas, incluyendo en él, como novedad, el tomo de poesías inéditas. Yo, le dije que nuestro deseo era que *Confianza* ya que había sido concebido como un tomo se diera primero en esta forma y que lo que podía hacerse para no mermar las posibilidades comerciales del tomo de poesías completas era editar aquel en una tirada muy corta. Así lo vamos a hacer. Se compone *Confianza* y la composición servirá para tirar el tomo suelto y los pliegos correspondientes al volumen de poesías completas. Se harán con Aguilar las *Obras Completas*? Él está animado, pero no hemos contratado nada. Yo, no he querido insistir en esto. Le dije me parecía preferible fuéramos editando libros según sus conveniencias comerciales. Tengo confianza en que los libros de Pedro manejados por Aguilar tendrán una difusión incomparablemente superior a los que hubieran podido tener en manos de cualquier otro editor y en que se venderán. Si se venden, él seguirá pidiéndonos volúmenes. Desde luego me manifestó su deseo de ser el editor de las obras completas de Salinas. Debo de hacer notar que el contrato con Aguilar no nos impide dar libros de Pedro a cualquier otro editor. La única limitación está en que esas ediciones no presenten las características de formato, que se presten a confusión, con las suyas.

Prólogo, a la edición actual. No sé *exactamente* lo que le habrá dicho o pedido Margarita. Margarita creyó en un principio que Aguilar iba a dar las *Obras Completas*. En este caso era preciso un prólogo, como lo fue para las de **Federico**. Yo, le expliqué que lo que se iba a dar era: primero, las poesías completas y luego un tomo de prosas. Entonces, estaba yo todavía en negociaciones con Aguilar. Se conoce que es entonces que le escribe a usted y le pide el prólogo, pero ella ignoraba que Aguilar los prólogos de los tomos sueltos los prologa con trabajos que encomienda al personal de la casa pero que no paga colaboraciones de gente de fuera. Hubo que advertírselo a usted. No sé cómo lo ha hecho. A mí me hubiera gustado mucho que ese libro que lleva un título dado por usted llevara unas líneas suyas. Al ver que Aguilar no las pagaba pensé en pedirle a usted autorización para dar en la introducción los párrafos de la carta que usted me había escrito y en la que me hablaba de lo que le parecía ese libro y el por qué del título que proponía. Margarita, me dijo que iba a escribirle pidiéndole gratuitamente, si podía dar las últimas líneas. Así están las cosas. Qué hacemos? Desde luego de no ir unas líneas suyas, el libro saldrá sin prólogo de ningún género. Creo esto preferible a lo que pudiera hacer aún con la mejor voluntad, cariño e inteligencia una de las personas de la dirección literaria de la casa Aguilar. Yo, me atrevería a pedirle a usted como Margarita, no un estudio, ni un trabajo largo, sino dos líneas a manera de prólogo para *Confianza*. Si usted fuera tan generoso hágame el favor de enviármelas o de decírmelo para advertir a Aguilar inmediatamente. Qué bien sería ver el nombre de usted y el de Pedro en el mismo libro y decir por qué el libro se titula *Confianza* y por qué lo ha bautizado con este nombre!

Termino Jorge. Perdóneme usted todas mis tardanzas en escribirle. Ya ve que si tardo, no soy breve en mis respuestas. Muchas gracias por todas sus palabras tan cariñosas, de buen amigo; por el afecto que nos expresa para Sol y Jaime. Confiamos mucho en lo que para ellos puede significar su afecto. Muchas cosas a Teresa, a Claudio y a Steve. Para usted con el afecto de Andrea un abrazo cordial de su viejo y buen amigo de siempre

León

P.S. No intento copiar la carta porque cometería tantas faltas como las ya hechas.

Mucho me alegro de saber que versifica. Ya me dirá, sobre esto, un poco en su próxima.

Aunque es posible ya lo sepa, le diré que poco antes de salir de Madrid tuvimos dos tristes acontecimientos entre las personas queridas; murió Clemencia Miró y falleció en accidente de automóvil en París la hermana de Carmen Orbaneja (la mujer de Emilio), [*manuscrito:*] la que había ingresado [*manuscrito y al margen:*] últimamente monja dominica en París, Asunción⁵⁶⁹. La viuda de Miró también falleció mes y medio antes que su hija⁵⁷⁰.

[*Añadido mecanografiado junto al membrete:*] Estaré aquí hasta fines de agosto. Puede escribirme a D. León Sánchez Cuesta
C/o D. Francisco Valero Calvo Sotelo, 12
ALICANTE.

⁵⁶⁹ María Asunción de Mendoza Lasalle, hermana de Carmen de Gómez Orbaneja, había entrado en un convento de las Dominicas francesas. Falleció en un accidente, junto con su chófer, camino del aeropuerto de Orly.

⁵⁷⁰ Clemencia Maignon, mujer de Gabriel Miró, y Clemencia Miró, hija de ambos.

responsable Juana María González	archivo BN
situación 1	sección
remitente León Sánchez Cuesta	signatura JG/88/17/12
destinatario Jorge Guillén	páginas
lugar Altet	tipo Carta mecanografiada
fecha 1953.08.26	sufijo con correcciones manuscritas y firma autógrafa. Es papel de copia
comentario También en LSC/CG/21/99/4 León a Guillén.	

León Sánchez Cuesta
 Librero
 Serrano, 29
 Teléfono 350183
 Madrid

El Altet, 26 de agosto de 1953

Muchas gracias querido Jorge por su pronta y buena respuesta! Cómo me alegra que usted escriba las líneas del prólogo a la primera edición de *Confianza de Pedro*! Usted era quien debía de escribirlas y así va a ser por su bondad y fervor de amigo. Con esta misma fecha escribo a Aguilar para comunicárselo. Espero reciba con contento la noticia. Tan pronto llegue a Madrid, y yo me entere, le diré en que estado se encuentra lo de la edición.

Mucho siento Jorge los disgusto[s] que usted ha tenido con motivo del Pról[o]go a las obras completas de *Federico*. Debo de decirle que no sé exactamente qué ha pasado. José Aguilar, a quien veo en unas reuniones que mensualmente celebramos los del Comité del Comercio Exterior del Libro, me aludió a este asunto varias veces pero nunca me ha parecido discreto preguntarle qué era lo que había pasado entre ustedes. Siempre he preferido esperar a saberlo algún día por usted si se encontraba con humor y ganas de contármelo. Espero no dé demasiada importancia a nada de eso. Todos nos conocemos y presumimos, creo que con justicia, la manera de proceder de cada uno. Y de la de usted qué voy a decirle! Hace ya muchos años que no[s] conocemos y ahora por primera vez veo planteado un problema económico en una colaboración suya. Verdad es que hasta ahora nunca se había interpuesto entre nosotros el negociante. También debo de confesar que el negociante se ha interpuesto más como un ente que como una realidad. Él no ha

hablado de que no estaba dispuesto a abonarle a usted los "honorarios" de un prólogo, sino que los prólogos de estos libros los hacía el personal de la Editorial porque ésta no abonaba más prólogos a las personas que no pertenecían a ella, que cuando se trataba de prólogos a tomos de "Obras completas". Yo, no quería, como usted ni como nadie, que el nuevo libro de Salinas saliera con un prólogo de un cualquiera. Por eso fue que Margarita, primero y yo después se lo rogáramos y le advirtiéramos de las condiciones del Editor.

El día primero de septiembre creo podré salir para Madrid. Allí sospecho me espera un copioso correo y acaso me retrase algo en escribirle. De todos modos si hubiera algo importante que comunicarle, le podría aunque no fueran más que dos líneas.

Por aquí bien. Hemos tenido un verano muy tranquilo: **Andrea** y yo solos en esta gran casa. Por una serie de circunstancias no ha podido venir hasta ahora ninguna de sus hermanas. Felizmente, me marché dejando a Andrea muy ocupada con los trabajos de recolección de los frutos del campo: almendra, algarrobas y algo de cereales. Más tarde serán las olivas y las granadas. Todo esto le entretiene mucho, pues siente una cierta pasión por estas cosas del campo, y le hace por ello un gran bien: distraerla y alejarla de otros pensamientos. Yo, lo he pasado también muy bien. He descansado y he leído: reuperación física e intelectual. Ayer, he tenido la alegría de encontrarme en cajones de libros que aún aquí me quedan por abrir una colección completa de *Litoral*. Qué recuerdos su vista me ha suscitado! El despacho de la calle Mayor, con todos ustedes!

Bueno Jorge, corto porque ya va siendo bastante carta y aún tengo ante mí un copioso correo a despachar antes de mi regreso a Madrid. Saludos afectuosos a todos y un buen y cordial abrazo

León

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34f/97A/bis5
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Columbus	tipo	Carta manuscrita
fecha	1953.09.11	sufijo	
comentario			

Columbus, 11 de septiembre de 1953

Mi querido León: Ahí tiene usted el prólogo de *Confianza*. Haga usted el favor de entregárselo a don José Aguilar mismo. (Con él, [es] con quien me carteo). Pedro me dijo, en nuestra última conversación tal vez, que los poemas de este volumen irían dedicados a **Juanito Centeno**: y me pidió que yo publicara mi breve elegía, de una página, evocación de nuestro amigo, al frente del volumen⁵⁷¹. No tengo aquí esa poesía. Se la mandaré en cuanto regrese a Wellesley, la semana próxima. Yo enviaré una copia directamente a Aguilar. Desearía corregir las segundas pruebas de *Confianza*, en la copia de ustedes hay algunas erratas que yo tengo corregidas. Como usted verá, el prologuito, demasiado largo tal vez, se limita a explicar y justificar el título de la obra. ¡Cuánto siento que **Margarita** no lea esas cuartillas que ella me encargó! (Sobre Pedro, ¿se lo dije ya?, recibirá usted el número de Homenaje que le dedicará muy pronto, en un número inminente la revista *Buenos Aires literaria*)⁵⁷²

Me pregunta usted en su última carta, ¡delicioso, recibir cartas de León!, por mis relaciones con Aguilar con motivo del otro prólogo. Sería prolijo el cuento y no tendría gran interés. En resumen: la gestión se desarrolló de un modo confuso, contradictorio, incorrecto. Pero todo se arregló al fin: y, por otra parte, Aguilar (don José) no dejó de mostrarse amabilísimo. Fue con el editor y la familia de Federico los que platearon el asunto en el terreno económico. De ahí, "el malentendido". Por fortuna yo no suelo

⁵⁷¹ Esta elegía aparece publicada en la primera página del poemario tras el prólogo de Guillén.

⁵⁷² La revista *Buenos Aires Literaria* dedicó a Pedro Salinas el número 13, publicado en octubre de 1953, Año II. La dirigía Andrés Ramón Vázquez. Colaboraron en el homenaje: Jorge Guillén, con su artículo "Poesía de Pedro Salinas", Julieta Gómez Paz, Edith F. Helman, Osvaldo Horacio Dondo, Guillermo de Torre, María Rosa Lida de Malkiel, José Luis Romero, María Elena Walsh y Horacio Jorge Becco.

operar económicamente. Esta fue la primera desaveniencia con un editor. Desaveniencia ya desaparecida y olvidada. ¡Adelante!

¿Me permite usted que en hoja aparte me dirija a la Librería de Serrano 29?

Ahora, dos palabras al amigo de esa Librería. ¿Se vende *Cántico*, Buenos Aires, 1950? ¿Y el reciente libro de [Joaquín] Casaldüero sobre *Cántico*⁵⁷³? ¿Circula, se comenta?

Celebro que **Andrea** y **Pablo** se encuentren bien y que hayan pasado ustedes un verano tranquilo. El tiempo cambia; se presiente el otoño. <<El tiempo nos convida, como decía Fray Luis, a los estudios nobles>>⁵⁷⁴. Regresaré a Wellesley el 16. Escribame, ¡sí, escribame!, a

6 Norfolk Terrace

Wellesley, Mass[achusetts]

Un gran abrazo y muchas gracias por todo

Jorge [Guillén]

⁵⁷³ Joaquín Casaldüero, *Cántico de Jorge Guillén*, Madrid, Librería Victoriano Suárez, 1953.

⁵⁷⁴ Este verso forma parte de la *Oda al Licenciado Juan de Grial* de Fray Luis de León. Ver, por ejemplo, en Fray Luis de León, *Obras completas castellanas*, Madrid, BAC, 1944, pág. 1468.

responsable Juana María González	archivo BN
situación 1	sección
remiteinte León Sánchez Cuesta	signatura JG/88/17/13
destinatario Jorge Guillén	páginas
lugar Madrid	tipo Carta mecanografiada
fecha 1953.09.17	sufijo con correcciones manuscritas y firma autógrafa. Es papel de copia
comentario También en LSC/CG/21/99/5 León a Guillén	

León Sánchez Cuesta
 Librero
 Serrano, 29
 Teléfono 350183
 Madrid

[Madrid], 17 de septiembre de 1953

Querido Jorge:

Ha llegado su carta con el Prólogo para *Confianza*. Precioso Prólogo! Con qué inteligencia y con qué finura de poeta se adentra usted en el sentir del otro poeta y justifica el título del volumen!, Cómo se lo van a agradecer los lectores de *Salinas*! Qué lástima, sí, de que la pobre Margarita no haya podido leer esas preciosas cuartillas! Cómo le hubieran emocionado y cuánto se las habría agradecido! No sé cómo darle las gracias por la parte que me toca en que haya escrito ese magnífico Prólogo. Gracias también en nombre de todos los Bonmatí que usted bien sabe cómo querían a Pedro y el culto que tenían y tienen por todas sus cosas.

Acabo de estar con don José Aguilar y de entregarle el Prólogo. Quedamos en que le enviarán a usted segundas pruebas, como usted dese[a], de todo el volumen. Usted me hará el favor de pasárselas a Juan que parece quiera compulsar el texto que ahora se imprime con los originales, de Pedro. Tan pronto llegue la poesía, elegía, que usted me anuncia a *Centeno* se remitirá todo a la Censura. Espero no habrá dificultad alguna. Margarita, sabía el deseo de Pedro de dedicarle este volúmen a Juanito Centeno y había puesto en el original entregado a Aguilar la dedicatoria. Su elegía irá al final? Así parece según el Índice:1, 2 y 3 que me envía. En la disposición de las cuartillas era otro el orden, pero me parece que lo importante y decisivo será lo que indica el Índice.

Espero recibir *Buenos Aires Literario*, en cuyo número Homenaje colaboran tantos, tan buenos y tan importantes amigos de Pedro. Vázquez siempre me lo envía y esta vez no dejará de hacerlo. Qué da usted en ese número? La continuación de lo que le envió a Margarita, dedicado a Amós Salvador? Me alegraría. Claro está que la primera parte, la que conozco no está, que yo sepa, publicada y podría ser esa misma. En fin pronto lo sabré!

Celebro que lo de Aguilar se haya terminado bien y a satisfacción suya. De nada de eso he querido saber cosa alguna que no fuera por su conducto. Cuando usted venga ya me lo contará si vale la pena. Con lo que me dice ya veo bien lo que ha pasado y lo que le habrá contrariado el tener que discutir de ciertas cosas.

Cántico se vende siempre. Buena prueba de ello es que aunque hace poco que el depósito de Madrid recibió ejemplares de la casa de Barcelona, en este momento no puedo remitir los tres que usted me pide envíe. No hay más que: uno, que me quedaba a mí, y otro, que tenía el depósito. Ya han pedido ejemplares y el que me falta para cumplir su encargo se remitirá tan pronto lo reciba. De momento envío, siguiendo el orden que usted me da en su carta, los de Prof. [Oreste] Macrí y F[rancesco]Tenori⁵⁷⁵. En cuanto al libro de Casaldueiro, me sorprendió su aparición por la casa Suárez. Todavía ha circulado poco y no he visto comentarios sobre él en las revistas. Verdad es que toda esta temporada he vivido bastante ocupado y preocupado y se me puede haber pasado.

Andrea sigue por Alicante. Un buen abrazo

León

[*Mecanografiado junto al membrete:*] P.S. Los libros, para usted saldrán inmediatamente.

⁵⁷⁵ **Oreste Macrí** (1913-1998) y **Francesco Tentori** (1924-1995), hispanistas italianos. Ver más datos en, *Jorge Guillén-Oreste Macrí. Cartas inéditas (1953-1983)*, ed. Laura Dolfi, Pre-Textos, Valencia, 2004 y Anna Dolfi, "Francesco Tentori: lettere a una voce (con un'appendice epistolare di Oreste Macrí)", en Anna Dolfi, *Terza generazione. Ermetismo e oltre*, Roma, Bulzoni, 1997, págs. 269-312. Datos facilitados por Laura Dolfi.

responsable Juana María González	archivo BN
situación 1	sección
remitente León Sánchez Cuesta	signatura JG/88/17/14
destinatario Jorge Guillén	páginas
lugar Madrid	tipo Carta mecanografiada
fecha 1953.10.02	sufijo con correcciones manuscritas y firma autógrafa. Es papel de copia
comentario También en LSC/CG/21/99/6 León a Guillén	

León Sánchez Cuesta
 Librero
 Serrano, 29
 Teléfono 350183
 Madrid

[Madrid], 2 de octubre de 1953

Querido Jorge:

Ya está en poder de Aguilar, su poesía a Centeno. Preciosa! He hecho, al mismo tiempo entrega de la nota de ordenación del volumen de *Confianza*. Todo está muy claro. Me dicen ya tienen entregada a la Censura todas las poesías de Pedro. Entregarán la suya de ahora inmediatamente, pues era lo único que faltaba para completar el tomito de *Confianza*.

Para su tranquilidad, le diré que ya se ha remitido el ejemplar de *Cántico* que faltaba a Italia. Todos, pues, servidos. En Barcelona no quedaba de *Cántico*, más ejemplar que el que me entregaron para completar mis envíos. Aproveché para preguntar al depósito qué tal se vendía su libro y me dijeron que muy bien. Buena prueba de ello es la falta de ejemplares. La venta excede a lo que el depositario había previsto.

Me olvidé de decirle en mi carta anterior, le había remitido los libros que para usted me encargaba. Faltaba uno de Hierro que al fin recibí de Valencia y que también está camino de Estados Unidos. Qué tal su vida en Wellesley? Me figuro lo que echará de menos a los hijos y a los nietos!

Un buen abrazo

León

responsable Juana María González	archivo BN
situación 1	sección
remitente León Sánchez Cuesta	signatura JG/88/17/15
destinatario Jorge Guillén	páginas
lugar Madrid	tipo Carta mecanografiada
fecha 1953.11.23	sufijo con firma autógrafa. Es papel de copia
comentario	

León Sánchez Cuesta
 Librero
 Serrano, 29
 Teléfono 350183
 Madrid

Madrid, 23 de noviembre de 1953

Querido Jorge:

Dos líneas para calmar su muy justificada impaciencia. Creo que mañana podré enviarle los famosos números de *Índice*. Hay que esperar a que me los traigan de la Editorial! Pero esté usted tranquilo que insistiré para conseguirlos mañana. Ni que decir tiene irán por avión. Siento se haya enterado usted de la existencia de tales artículos. Si tengo un rato, ya le diré lo que sé sobre este asunto. Trataré de hacerlo mañana mismo al enviárselos.

Un buen abrazo

León

responsable Juana María González	archivo BN
situación 1	sección
remitente León Sánchez Cuesta	signatura JG/88/17/16
destinatario Jorge Guillén	páginas
lugar Madrid	tipo Carta mecanografiada
fecha 1953.11.24	sufijo con notas y firma manuscritas. Es papel de copia
comentario	

León Sánchez Cuesta
 Librero
 Serrano, 29
 Teléfono 350183
 Madrid

[Madrid], 24 de noviembre de 1953

Querido Jorge:

Momentos antes de cerrar la librería me traen, al fin!, [los] números 62 y 64 de *Índice*. Ya estaba inquieto y contrariado pensando [si] podría enviarle hoy, como le había prometido, los recortes de los artículos de Jr. J.

No tengo tiempo para largas explicaciones. Tampoco creo [que sean] necesarias. La mistificación de los de *Índice*, le contrarió mucho a J.[R.J] [y] Guerrero se apresuró a hacérmelo saber. Me dijo que J.R. le escribía q[ue] de ningún modo el hubiera dado eso y más ahora muerto Salinas. Mandó u[na] rectificación que los de *Índice* tardaron en publicar. Vaya rectificación[!]. Mejor hubiera hecho en callarse, como me dijo Guerrero cuando comenté [con] él el artículo. Si sintió por un momento la travesura de los de *Índice*, puesto ya a escribir sobre el asunto no tuvo la elegancia de acallar su[s] viejos odios teniendo que referirse a alguien que ya no podía contestarl[e]. A lo que vino a parar su ética-estética! Siento el disgusto que esto pueda ocasionarle y que hubiera querido evitarle con mi silencio⁵⁷⁶.

⁵⁷⁶ La revista *Índice de las artes y las letras*, dirigida por Juan Fernández Figuroa, publicó en el número 62, abril de 1953, pág. 20, un artículo de Juan Ramón Jiménez titulado "Una lección y casi un manifiesto. Sobre los poetas <<voluntarios y docentes>>". El artículo era un fragmento, según explicará Juan Ramón, de su conferencia "Crisis del espíritu en la poesía española contemporánea" que el poeta escribió en Madrid a mediados de 1936, leyó ese año en Puerto Rico y en Cuba, y publicó después en la revista *Nosotros* de Buenos Aires. El artículo resultaba ofensivo para Salinas y Guillén y para otros

No hay tiempo para más. Un cordial abrazo

León

[*Manuscrito:*] No tengo tiempo para corregir. [*Frase siguiente ilegible*].

[*Manuscrito junto al membrete:*] Por correo aparte le envió este ejemplar de [*ilegible*]

poetas contemporáneos. Juan Ramón publicó una rectificación en el núm 64, 30 de junio de 1953, pág. 17, que estaba muy lejos de satisfacer a Jorge Guillén y al mismo Sánchez Cuesta.

responsable Juana María González	archivo BN
situación 1	sección
remitente León Sánchez Cuesta	signatura JG/88/17/17
destinatario Jorge Guillén	páginas
lugar Madrid	tipo Carta mecanografiada
fecha 1953.12.29	sufijo con correcciones manuscritas y firma autógrafa. Es papel de copia.
comentario	

León Sánchez Cuesta
 Librero
 Serrano, 29
 Teléfono 350183
 Madrid

[Madrid], 29 de diciembre de 1953

Querido Jorge:

Aquí tengo varias cartas tuyas, dos, que no he contestado sino parcialmente. Vamos a ver si me es posible hoy el hacerlo.

De su carta del 16 de noviembre: número 1 de *Caracola*. Ese número está completamente agotado. Ya antes de remitirle los otros acudí a los amigos para ver si era posible completarle la colección y no he podido lograrlo. Tengo siempre presente su deseo y veré si al fin puedo conseguirlo⁵⁷⁷.

De su carta del 6-XI. Se han cumplimentado *todos* sus encargos de envío de *Cántico* a Italia. Se recibieron ejemplares a los pocos días de haberme yo quedado sin ellos cuando envié los primeros. Puede, pues, estar tranquilo en cuanto a esto.

Tengo pedida suscripción por seis meses a su nombre a *Revista de Barcelona*. *Revista*, no publica poesías⁵⁷⁸.

Confianza, como las *Poesía Completas* de Pedro, están aprobadas hace tiempo por la Censura. Cuándo saldrán? Se ha ido de la casa Aguilar, el jefe de confección, el bueno de Ricardo Fuente y no sé a qué manos habrá ido a parar el original dispuesto para la

⁵⁷⁷ *Caracola*. *Revista malagueña de poesía*, núm. 1, noviembre de 1952. Estaba dirigida por José-Luis Estrada Segalerva.

⁵⁷⁸ *Revista: Semanario de Actualidades, Arte y Letras*, publicada en Barcelona, sacó su primer número el 17 de abril de 1952.

imprensa. Ricardo, me prometió dejarlo todo arreglado antes de abandonar la casa Aguilar. Espero verle un día de estos para preguntarle exactamente qué ha hecho y a quien debo dirigirme. No quiero reclamar a Aguilar sin antes hablar con él para saber cómo debo de hacerlo. En cuanto a lo de Federico [García Lorca], está imprimiéndose. Lo de Pedro, como le dije, no lleva más prólogo que el de usted en *Confianza*. Las poesías completas saldrán sin prólogo alguno. Aguilar, no prologa, especialmente, más que los tomos de *obras completas*. Este de ahora como es de *poesías completas* no podría llevar como prólogo más que uno hecho por alguien de la casa, de un asalariado. Me parece mejor que no lo lleve.

Habrá usted ya visto como anunció *Índice*, su contestación a Juan Ramón. La lástima es que no lo den hasta febrero del 54. Yo, como todos, estoy impaciente por conocer su réplica. Espero que con ella reciba J.R. lo que se merece. Usted, aunque haya pasado muy mal rato, ahora, habrá descansado diciéndole lo que durante tantos años se ha callado y tenía que decirle. Nadie le acusará de impulsivo por lo que ha hecho⁵⁷⁹.

Reitero mis mejores votos para usted y todos los suyos, con un buen y cordial abrazo

León

⁵⁷⁹ <<Jorge Guillén replica a Juan Ramón. "Veinte años después">>, en *Índice de la artes y de las letras*, Madrid, IX, núm. 72, 28 de febrero de 1954, págs. 1, 6-10. Como es sabido, esta publicación supuso que volviera a revivirse la polémica que mantuvo Guillén con Juan Ramón Jiménez en 1933, haciendo aún mayores sus diferencias.

responsable Juana María González	archivo BN
situación 1	sección
remitente León Sánchez Cuesta	signatura JG/88/17/18
destinatario Jorge Guillén	páginas
lugar Madrid	tipo Carta mecanografiada
fecha 1954.04.06	sufijo con correcciones manuscritas y firma autógrafa. Es papel de copia.
comentario	

León Sánchez Cuesta
 Librero
 Serrano, 29
 Teléfono 350183
 Madrid

[Madrid], 6 de abril de 1954

Querido Jorge:

Ahí va la tan esperada carta de respuesta a las varias que usted me ha escrito. Perdóneme querido Jorge, pero no tengo un minuto de reposo!

Ante todo lo de Pilar de Valderrama. Se corrieron todas las librería[s] de nuevo y de viejo y nadie tenía el libro alguna de ella. Traté de localizarla, como ahora se dice, y como en la Guía de teléfonos no figuraba acudí a **Melchor**. Me dijo que él le escribiría y le enviaría la ficha de todo lo [que] de ella pueda averiguar y sepa. Con eso creo que quedará usted satisfecho. Por Melchor supe que Pilar de V[alderrama] se había casado con don R[afael] Martínez Romarate, arquitecto. Con este dato ya pude buscar el de su domicilio: Alfonso XII, 48. Hice la llaman por teléfono y la preguntaran qué libros suyos tenía a la venta y dónde podían adquirirse. Dijo que todos estaban agotados, con exce[p]ción de uno: Holocausto y que si lo quería podía mandar por él a su casa. De los restantes no tenía más ejemplar que el suyo y que podía prestarlo para consulta. Piensa, según dijo, hacer una antología de sus poesías. El chico está camino de Alfonso XII, 48 y si me trae el libro mañana mismo se lo enviaré por correo a esa. **Juan Guerrero**, que

naturalmente, supone por qué se interesa usted por Pilar de Valderrama, no pudo añadirme dato alguno de interés para usted⁵⁸⁰.

En el asunto de **J.R.** me parece bien lo que usted ha escrito. Su posición fundamentalmente de defensa me parece la mejor en este caso. En cuanto a comentarios que supongo le interesaran a usted poco puedo decirle, pues, no he hablado sino con gente amiga suya y naturalmente todos encuentran bien su posición y lo que usted ha hecho. Los jóvenes poetas desde que he dejado de ocuparme de la distribución de sus libros, por no serme posible, han desertado de mi librería y no veo a ninguno.

Ha llegado el ejemplar que usted nos ha remitido dedicado de la *Antología* de **Pedro**. Se lo agradecemos mucho. Precioso, el Prólogo que le ha puesto!. Aquí, el libro sigue siendo desconocido, pues, Calpe, aún no debe de haber recibido ejemplares. Sería lástima llegara en pleno verano y lo distribuyeran en ese momento. Lo de Aguilar despacio. Fuente se ha ido hace meses y aún no han provisto ese puesto: confeccionador de las ediciones. Hablé con don José [Aguilar] cuando me enteré de que el original aún no había sido llevado a ninguna imprenta. Anteriormente ya lo había hecho y me había prometido se ocuparía inmediatamente de hacerlo. Nada hizo hasta que le insistí. Ahora, sí sé se encuentra ya en poder de un impresor. Me inquieta sin embargo que nadie reciba pruebas. Sé que tienen más de 70 libros en las imprentas pero debe de faltarles dirección. Una casa de la importancia de la de Aguilar, no puede seguir mucho tiempo así y es de esperar solucione rápidamente las dificultades actuales.

Los amigos todos bien. **Emilio**, con Carmen y los dos pequeños se ira a pasar la Semana Santa a Ifach⁵⁸¹. Yo, también iré tres días a Alicante a reunirme allí con **Pablo** y **Andrea** que se marcharán el lunes próximo. Valdeavellano aún pendiente de sus oposiciones. **Clavería** se marcha hoy a París. Tan activo, como siempre!

⁵⁸⁰ La poetisa Pilar de Valderrama Alday Martínez, fue la última amada de Antonio Machado, a quien había conocido a principios de junio de 1928. Machado le dedicó sus poemas a "Guiomar". La autobiografía de Valderrama, *Sí, soy Guiomar: memorias de mi vida*, Barcelona, Plaza y Janés, 1981, donde la poetisa cuenta su relación con Machado, fue prologada por Jorge Guillén. Ver sobre esto el libro de Ian Gibson, *Ligero de equipaje. La vida de Antonio Machado*, Madrid, Aguilar, 2006.

⁵⁸¹ Josefina y Antonio Gómez Mendoza.

León

Termino porque no hay espacio para más. Recuerdos y un cariñoso abrazo.

responsable Juana María González	archivo BN
situación 1	sección
remitente León Sánchez Cuesta	signatura JG/88/17/19
destinatario Jorge Guillén	páginas
lugar Madrid	tipo Carta mecanografiada
fecha 1954.09.25	sufijo con correcciones manuscritas y firma autógrafa. Es papel de copia
comentario	

León Sánchez Cuesta
 Librero
 Serrano, 29
 Teléfono 350183
 Madrid

[Madrid], 25 de septiembre de 1954

Querido Jorge:

Tengo tres cartas tuyas pendientes de contestación. Qué vergüenza! Por Dios, perdóneme una vez más. La vacación primero y el trabajo acumulado aquí a causa de ella, es lo que ha motivado mi silencio.

He pasado mi veraneo viajando por **Burgos, Logroño, Navarra, Huesca, Cataluña** y descanso al fin de 18 días en **Alicante**, en Lo Cruz. Lo he pasado muy bien y he regresado a Madrid, muy *en forma* para el trabajo. **Andrea** y **Pablo**, con parte de la familia argelina y marroquí en Alicante quietecitos. Pablo, ya regresó a Madrid, pues tiene que examinarse de Derecho Civil y Andrea en Argel donde ha ido para renovar su pasaporte de resi[d]ente en Argelia. Hasta bien entrado octubre no creo nos reunamos en Madrid.

Y vamos con los asuntos de librería. Le he mandado (bien poco!) todo lo que hay a la venta de y sobre **Miguel Hernández**. Agotada la edición de poesías completas que hizo Aguilar es difícil tener libros del poeta. De los viejos no hablemos! Buscadísimos!⁵⁸² He remitido a las direcciones que usted me indicaba los ejemplares de *Cántico*. Para su satisfacción [*ilegible*] que su mamotreto, como usted dice, se vende muy bien en España. esto es lo que me dijo el depositario de la Sudamericana en Madrid⁵⁸³. Muy sorprendido

⁵⁸² Ha de ser, Miguel Hernández, *Obra escogida: poesía-teatro*, Madrid, Aguilar, 1952.

⁵⁸³ Jorge Guillén, *Cántico* (primera edición completa), Buenos Aires, Sudamericana, 1950.

por lo que usted me decía de Revista, de que no había recibido ni un solo ejemplar, hice que escribieran haciendo la reclamación correspondiente, pues les había abonado su suscripción por seis meses. Me contestaron diciendo que la dirección que les daba en la reclamación no era la misma del encargo. En efecto el chico que pidió la suscripción les dió Cambridge, Mass[achusetts] en vez de *Wellesley*. Me dicen que en el correo de Cambridge estarán todos los números y que si alguno falta con todo gusto se lo repondrán a usted. He pedido nueva suscripción por seis meses. Si no le llega hágame el favor de no ser tan paciente y reclamarme enseguida.

Celebro las buenas noticias de su veraneo y me figuro lo bien que lo habrán pasado todos reunidos. Y qué alegría habrá sido para usted el nombramiento de [Steve] Gilman⁵⁸⁴. Ahora ya no se va a sentir usted tan solo en Wellesley. De la impresión de su soledad en esa me hablaba Ramón Zubiría que está en España⁵⁸⁵.

De los amigos le diré que **Valdeavellano**, ya es, por oposición catedrático de la Facultad de Ciencias Políticas de Madrid. **Emilio**, y todos lo[s] suyos bien. Emilio tiene a su cargo este año, el discurso inaugural de Curso de **Valladolid**⁵⁸⁶.

Ya procuraré no retrasarme tanto en escribirle. Un buen abrazo

León

P.S. Está pendiente de envío, por falta de ejemplares en Madrid, su último encargo de *Cántico*.

⁵⁸⁴ Steve Gilman y Teresa Guillén se trasladaron a Ohio University en 1948. Steve fue nombrado profesor en Harvard en 1954, pero no se incorporó hasta el 55. Agradezco estos datos a Margarita Ramírez Rigo.

⁵⁸⁵ **Ramón de Zubiría** (1922-1995), profesor de lengua y literatura españolas. Fue Decano de estudios en la Universidad de los Andes (Bogotá) entre 1955-1959. Llegará a ser Vicerrector entre 1959 y 1962, y Rector de la misma entre 1962 y 1967. Ver más datos en *Ramón de Zubiría, 1922-1995. Liderazgo con calidad humana*, III Foro Internacional para defender los valores, Cartagena de Indias, Aspaen, sep. 17-20, 1997.

⁵⁸⁶ Luis García Valdeavellano fue nombrado catedrático numerario de Historia de las Instituciones Políticas y Administrativas de España de la Facultad de Ciencias Políticas, Económicas y Comerciales de la Universidad de Madrid por Orden de 12 de junio de 1954, publicada en *Gaceta de Madrid*, el 10 de julio de 1954, núm 191.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remite	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34f/98
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	París	tipo	Carta manuscrita
fecha	1955.06.16	sufijo	
comentario			

París 1°
Hotel de la Place du Louvre
21 rue des Prêtres St. Germain l´(puede ser Auxerrois)

16 de junio de 1955

Querida **Andrea**: Me dirijo a usted porque la supongo menos ocupada que León y con más capacidad de respuesta...

Deseábamos pasar un mes en **Ibiza**. Hasta ahora no hemos encontrado nada en esa isla, demasiado solicitada, por lo visto. A Teresa se le ocurre que sería agradable pasar unas cuatro semanas, de fines de Julio a fines de Agosto, en la costa de Alicante, quizá no lejos de ustedes. Y me pide que le escriba a usted. ¡Cuánto le agradeceríamos que nos echase una mano!.

He visto a **Jaime**. Está bien. Parece contento. Los Marichal van a llegar muy pronto. He conocido al señor García en casa de Matilde. Los hemos recordado cariñosamente.

Muchos recuerdos a León y a Pablo. Con toda mi gratitud, el afecto de

Jorge [Guillén]

responsable Juana María González	archivo BN
situación 1	sección
remitente León Sánchez Cuesta	signatura JG/88/17/20
destinatario Jorge Guillén	páginas
lugar Madrid	tipo Carta mecanografiada
fecha 1955.09.08	sufijo con correcciones manuscritas y firma autógrafa
comentario	

León Sánchez Cuesta
 Librero
 Serrano, 29
 Teléfono 361183
 Madrid

[Madrid], 8 de septiembre de 1955

Querido Jorge:

En **El Altet** recibí su carta desde **Menorca** a la que no contesté por no disponer de máquina de escribir para hacerlo. A mano no he querido hacerlo porque soy demasiado amigo de mis amigos para someterles a la tortura del desciframiento de mis garabatos. Al fin lo que tenía que decirle no era urgente y podía esperar a mi regreso a Madrid.

Ha sido una lástima no hayamos podido coincidir, en el veraneo, por tierras de Alicante⁵⁸⁷. La imposibilidad de conseguir allí algo para ustedes la comprenderá fácilmente cuando le diga que en Benidorm ha habido 24.000 veraneantes! La demencia! No comprendo donde se habrán metido y cómo se las habrán arreglado para solucionar problemas como el del agua.

Lamenta usted, como he lamentado yo, el entintado de las Poesías completas de **Salinas**. Tuvimos poca suerte con la imprenta a la que Aguilar dio este trabajo. Era una imprenta nueva y creían que por ello se esmeraría. Hemos pagado la experiencia! En cuanto a proyectos para otro tomo de prosa nada puedo decirle, pues Juan es quien tiene la palabra.

Solita ha llegado hoy en la mañana para seguir el sábado viaje a París para reunirse con Juan y marchar desde allí a Estados Unidos no sé si el día 17 de este mes. Aún no la he visto, pues llegó a hora de trabajo mío en la librería y Pablo fue a buscarla a la

⁵⁸⁷ Jorge Guillén hizo nuevas visitas a España, Francia e Italia entre 1954 y 1955.

estación. He hablado con **Jaime** por teléfono y sé han lleg[ado] bien. Sabrá usted que estuvo en Madrid, Alicante y **Granada**, **Juan Marichal**. Qué le parece! Me alegro haya roto al fin con este grave problema. Se ha convencido de que se puede ir y venir y que por lo tanto lo que ha hecho hasta ahora puede repetirlo otra vez sin inquietudes y con calma. estuvo muy poco: unos 15 días en total.

El libro que usted dejó a Calero, aquí lo tengo desde hace meses. Qué hago con él? Se lo envió a Valladolid? Espero por sus indicaciones, si fueran precisas.

De los amigos poco que contarle, pues, son muy pocos lo[s] que se encuentran en Madrid. Ayer, vino por la librería **Emilio** [Gómez Orbaneja]. Ha pasado muy bien el verano. No hablamos mucho porque en la librería tenía mucha gente y luego en el café, donde fue con Justo Gómez Ocerín, a esperarme, me encontré que estaban también [Rafael] Lapesa, [Carlos] **Clavería** y [Eugenio] Asensio y la conversación por lo tanto fue muy general⁵⁸⁸. [Luis García] **Valdeavellano**, por Italia...

Siento no haber visto a Teresa y a Gilman. Espero que éste habrá recibido una notita de la librería en la que el chico que usted conoce, Antonio, le comunicaba había remitido el manuscrito que me había traído Lapesa, a Granada, como quería. Qué noticias hay de Claudio? Se arreglan todas sus cosas? Espero que sí.

Andrea, por Argel. **Pablo**, aquí conmigo preparando una vez más su examen para con **Federico de Castro**⁵⁸⁹.

Un buen abrazo

León

⁵⁸⁸ **Justo Gómez Ocerín**, Ministro Plenipotenciario de primera clase, destinado a la Legación de España en El Haya (ver *Gaceta de Madrid*, núm. 204, de 23 de julio de 1933). Rafael Lapesa (1908-2001) filólogo, crítico, historiador de la lengua, fue elegido en 1950 miembro de número de la Real Academia de la Lengua Española; Eugenio Asensio (1902-1996), filólogo, conocido cervantista.

⁵⁸⁹ **Federico de Castro y Bravo** (1903-1983), Catedrático numerario de Derecho Civil de la Universidad Central. Ver Exp. 2981/73 en Archivo de la Dirección General de Costes de Personal y Pensiones Públicas (Clases Pasivas).

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34f/99
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Massachusetts	tipo	Carta manuscrita
fecha	1956.06.06	sufijo	
comentario			

Wellesley 81, Mass[achusetts]
6 Norfolk Terrace

6 de junio de 1956

Mi querido León: Acabo de saber, por carta de **Paco**, todavía en México con **Laurita**, que **Pablo**, fiel a su vocación religiosa, va a recogerse en muy devotos ejercicios espirituales. Nada mejor para fortalecer el ánimo. Como dijo el poeta: "España y yo somos así, señora"⁵⁹⁰.

¿Qué noticias tiene de **Jaime**? Pronto pasarán por aquí **Juan** y **Solita** camino de Middlebury. Toda mi tribu se encuentra bien. **Teresa** está acabando de copiar a máquina la primera parte de *Clamor*. Y no sé aún dónde publicar esos textos. Estoy en correspondencia con don José Aguilar. Pero no sé... A esta distancia, para mí, en Wellesley, Massachusetts, el mundo hispánico es casi un desierto editorial. Tampoco me resulta fácil publicar "Federico e persona. Semblanza y epistolario"; el manuscrito se haya ahora en Méjico⁵⁹¹.

⁵⁹⁰ Con este verso termina el segundo acto de la Obra teatral de Eduardo Marquina titulada *En Flandes se ha puesto el sol*, Madrid, Sociedad de Autores Españoles, 1922, pág. 62. Como recuerda Manuel Fernández-Montesinos García, hijo de Manuel Fernández Montesinos y Concha García Lorca, Pablo Sánchez Bonmatí, él mismo y otros dos compañeros, fueron detenidos la noche del seis de abril de 1956 y encarcelados por repartir unos manifiestos llamando a una huelga en la Universidad. Cfr. Manuel Fernández Montesinos, *Lo que en nosotros vive. Memorias*, Barcelona, Tusquets, 2008, págs. 204-215.

⁵⁹¹ *Clamor: tiempo de historia, Maremágnun*, Buenos Aires, Sudamericana, 1957. *Federico en persona. Semblanza y epistolario*, se publicará en 1959, Emecé, Buenos Aires.

El homenaje a A.C. sufre todavía una aguda parálisis. ¿Qué podría hacerse para que le dejaran salir y, en vagón blindado, llegar a los Estados Unidos?⁵⁹².

Muchos y muy cariñosos recuerdos para Amós. Mis afectos a toda la familia; a usted le consta que participo intensamente de sus preocupaciones y sentimientos. Un abrazo de

Jorge [Guillén]

⁵⁹² Podría tratarse de un Homenaje a Américo Castro pero no consigo aclarar a qué se refiere Guillén.

responsable Juana María González	archivo BN
situación 1	sección
remitente León Sánchez Cuesta	signatura JG/88/17/21
destinatario Jorge Guillén	páginas
lugar Madrid	tipo Carta mecanografiada
fecha 1959.01.24	sufijo con correcciones manuscritas y firma autógrafa
comentario	

León Sánchez Cuesta
 Librero
 Serrano, 29
 Teléfono 361183
 Madrid

[Madrid], 24 de enero de 1959

Sr. Don Jorge Guillén
 Florencia

Querido Jorge.

Confiaba en que el consejo de Emilio sería de prudencia y por eso le dije hablara con él sobre su asunto. El hecho de aconsejarle hablara con él ya quería decir que para mí no estaba claro que el camino estuviera despejado y que usted pudiera tranquilamente venir como pensaba⁵⁹³. Desde hace tres días, al enterarse el jefe de estos servicios de que *Maremagnum* estaba a la venta dio orden de que se recogiera de las librerías. Menos mal que el distribuidor tenía el oficio de autorización de venta que le libró de las responsabilidades que en otro caso le hubieran exigido! No puedo, pues cumplir su encargo de enviar ese libro, como tampoco puedo remitir *Cántico*, por falta de ejemplares en Madrid. Se habrá agotado también en Barcelona? Conservo su nota de encargo para [en] caso de que lleguen remitirlos.

Me figuro lo bien que lo habrá pasado con Carmen y Emilio. Aún no los he visto. Ya ellos me dirán algo de sus conversaciones y de su vida. Acabamos de hablarnos por teléfono y Emilio vendrá en la tarde a verme y darme noticias tuyas sobre todas estas cosas.

⁵⁹³ Sánchez Cuesta se refiere, claro, a los distintos tanteos que estaban haciendo sus amigos para ver si Guillén podía volver a España sin problemas, cosa que no hará el poeta hasta la muerte de Franco.

Haré presente a [Luis García de] **Valdeavellano** su felicitación por su entrada en la Academia. Le satisfará mucho⁵⁹⁴.

Un buen abrazo

León

[*Añadido junto al membrete:*] P.S. Le adjunto una factura que tenía aquí para usted, por libros enviados a Estados Unidos, y con el cargo hecho en dólares. No sé por qué lo hicieron así. Por falta de datos de pasaporte? No puedo decirle porque ya no están los empleados de aquella época. Mil perdones si ha habido error en hacerlo así!

⁵⁹⁴ Luis García de Valdeavellano ingresó en la Real Academia de la Historia el 7 de noviembre de 1958. Tomará posesión el 8 de mayo de 1960. (Datos obtenidos en la Real Academia de la Historia)

responsable Juana María González	archivo BN
situación 1	sección
remitente León Sánchez Cuesta	signatura JG/88/17/22
destinatario Jorge Guillén	páginas
lugar Madrid	tipo Carta mecanografiada
fecha 1959.06.24	sufijo con correcciones manuscritas y firma autógrafa. Es papel de copia
comentario	

León Sánchez Cuesta
 Librero
 Serrano, 29
 Teléfono 361183
 Madrid

Madrid, 24 de junio de 1959

Querido Jorge:

Como siempre, tengo que empezar disculpándome por mi retraso en contestar a sus cariñosas cartas! La causa es la de siempre: el mucho trabajo y la falta de un buen rato libre para charlar con usted con calma como yo quisiera. Usted, como siempre, también, sabrá perdonarme.

Aquí tengo, en espera del libro de poesías de A[gustín] Goytisolo⁵⁹⁵ que tengo encargado a Barcelona, para enviarle, dos números de *Ínsula*: el del manifiesto de Juan Goytisolo y otro salido recientemente con un importante artículo de contestación de **Guillermo de Torre**. En el número del Manifiesto lea también uno de **Marías** en el que defiende a **Ortega** de las *consignas* de ataque que contra él ve por todas partes. [Juan Antonio] Gaya Nuño, aludido por **Marías** replicó en forma tan violenta que [Enrique] **Canito** no se atrevió a publicar la réplica y esto motivó el que Gaya se retirara de *Ínsula*. Vea usted cómo está el panorama!⁵⁹⁶

⁵⁹⁵ José Agustín Goytisolo (1928-1999) escritor.

⁵⁹⁶ Juan Goytisolo, "Para una Literatura Nacional Popular", en *Ínsula*, núm. 146, 15 de enero de 1959, Madrid, págs. 6 y 11. En el mismo número de Julián Marías "Exhortación al estudio de un libro", pág. 5. Guillermo de Torre, <<Los puntos sobre algunas "íes" novelísticas. Réplica a Juan Goytisolo>>, núm. 150, 15 de mayo de 1959, págs. 1 y 2. La polémica se centraba en las acusaciones de Goytisolo a Ortega y a su teoría de la deshumanización del arte, por ser, según él, los causantes de la decadencia de

De *Cántico*, no se consigue ni un sólo ejemplar. Por qué no se los pide usted al Editor que alguno tendrá? *Del otro*, ni hablar!

Han llegado los Marichal y con eso nuestra vida familiar ha cambiado totalmente. Ellos lo mismo; los chicos, crecidos, simpáticos y muy contentos. La semana próxima se irán a pasar los meses de verano a Alicante. Con ellos me reuniré en el mes de agosto.

Supongo que habrán llegado los Gilman. Y hasta sospecho que mi carta no le va a encontrar a usted en Italia, pues, acaso se encuentre ya en París con ellos. Muchas cosas a todos. Y Claudio, dónde está? No deje de darle muchos saludos de mi parte. Hasta confío en que lo veremos por España con su mujer!⁵⁹⁷

Por casa todos bien. **Andrea**, sin grandes variaciones. Únicamente el reuma es lo que la atormenta un poco. **Pablo**, se ha examinado de sus dos últimas asignaturas de Derecho. Le falta la papeleta de una de ellas y aún no sabemos si ya tenemos un abogado más o no en la familia. Yo, bien y suspirando, sobre todo a causa del calor que padecemos, por el momento de largarme al campo de Alicante. Lo espero con gran ilusión, pues, hace dos años que a causa de unas cosas y otras, de mi chico, no tengo vacaciones.

Y nada más por hoy Jorge, qué nos veamos pronto! Un buen abrazo de su viejo amigo,

León

la novela en la década del 25-35 en España y de la quiebra de la relación autor-público. Juan Antonio Gaya Nuño, por su parte, había publicado una serie de artículos en los núm 144 de 15 de noviembre de 1958 y 145 de 15 de diciembre del mismo año, titulados "Sobre el entendimiento del arte en las mejores letras españolas". Julián Marías criticará la "moda" de intentar "hacer el vacío" a España tratando negativamente a los autores de la generación del 98 y siguientes.

⁵⁹⁷ La primera mujer de Claudio Guillén fue Elfriede Auguste, con quien se casó en 1958. Agradezco a Margarita Rodríguez Rigo y a Teresa Guillén estos datos.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34f/100
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Massachusetts	tipo	Carta manuscrita
fecha	1969.07.17	sufijo	
comentario			

Cambridge, Mass[achusetts] 02138
15 Gray Gardens West

17 de julio de 1969

Señor Don León Sánchez Cuesta

Querido León: Hace tiempo que no sé de usted directamente. Tantos son ya los años transcurridos que ya nos conducen...a la luna. Los astronautas prosiguen hoy su ruta con rigor absoluto. Son las gentes más puntuales del planeta. Mientras yo, por mi parte, sigo por estas latitudes con algunas apariciones en la Costa del Sol y en Italia. Y sigo leyendo, y escribiendo⁵⁹⁸.

(A propósito, adjunto una breve lista de encargos para la Librería).

¿Cómo les va a ustedes? **Solita** y **Juan**, ahora en los Madriles, nos traerán pronto noticias de ustedes. Nosotros, Irene [Mochi-Sismondi]⁵⁹⁹ y yo, seguiremos aquí, en Cambridge, hasta fin de año. (Entonces nos iremos a Puerto Rico). Recuerdos para **Andrea** y **Pablo**, y un gran abrazo de su muy viejo amigo

Jorge Guillén

⁵⁹⁸ Apolo 11 fue enviado al espacio el 16 de julio de 1969, transportando a los primeros astronautas a la Luna.

⁵⁹⁹ Segunda mujer de Jorge Guillén con quien se casó en octubre de 1961. Cfr. Christopher Maurer, *Memoria y vida en Jorge Guillén (1947-1965)*, Madrid, Ayuntamiento de Madrid, 2000, pág. 67.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34g/101
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Massachusetts	tipo	Carta manuscrita
fecha	1969.09.30	sufijo	
comentario			

Cambridge, Mass[achusetts] 02138
15 Gray Gardens West

30 de septiembre de 1969

Señor Don León Sánchez Cuesta

Mi querido León: Por aquí andan **Emilio** y Carmen (Gómez Orbaneja). Emilio me ha traído noticias y saludos de usted. En cuanto a la carta anterior... Si la Librería me hubiese ya remitido "Tiempo de silencio", bien está así. En caso contrario, no me lo remitan. (Por aquí encontré ese libro). Sí me gustaría recibir los *Cuadernos para el diálogo*. (Tengo ya el número de mayo). Enviéme usted los siguientes hasta noviembre inclusive. Y muchísimas gracias⁶⁰⁰.

También me han hablado de ustedes Solita y Juan. Si ve usted a **Valdeavellano**, saludéle de mi parte. Para **Andrea** y **Pablo**, mis afectuosos recuerdos. Le abraza su muy viejo amigo

Jorge Guillén

⁶⁰⁰ Luis Martín-Santos, *Tiempo de silencio*, Barcelona, Seix Barral, 1969. *Cuadernos para el diálogo*, revista mensual, publicada en Madrid. Guillén pide hasta desde el núm. 69, publicado en junio, hasta el 74, que salió en noviembre.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	León Sánchez Cuesta	signatura	LSC/21/99/7
destinatario	Jorge Guillén	páginas	
lugar	Madrid	tipo	Copia de carta mecanografiada
fecha	1970.06.20	sufijo	con correcciones y firma
comentario			

Madrid, 20 de junio de 1970

Sr. Don Jorge Guillén
6009 Bellevue Ave.
La Jolla Ca. 92037

Querido Jorge:

Qué pasa ahora!. La carta de Irene en la que me dice se encuentra usted un poco indispueto, me ha inquietado. Al corriente de su salud por los amigos, nada sabía de lo de ahora. Confío, dados los términos en que me escribe Irene, que la cosa no tenga importancia. Emilio [Gómez Orbaneja], me dirá.

Qué vergüenza, mi prolongado silencio a sus dos buenas cartas! Espero Jorge, que no haya usted pensado, ni por un solo momento, en que algo se había quebrado en nuestra y larga amistad. No le he escrito antes, por razones múltiples: la clásica falta de tiempo para hacerlo tranquilamente, ya que tanto teníamos que decirnos; etc., etc. pero en realidad ninguna válida. Durante años he echado de menos sus líneas y no perdía ocasión de decírselo a los amigos que podían verle a usted y hacérselo saber. En fin que no tengo perdón pero que usted, una vez más, sabrá perdonarme.

Haga el favor de decirle a Irene que sus líneas me han emocionado. Qué su mujer haya tenido que escribirme, como, casi, a un desconocido! Y todo por culpa mía! Dígale quién es Andrea y quién soy yo, que somos, aunque no lo parezca, viejos y buenos amigos; que estamos deseosos de conocerla personalmente, ya que, de otra manera, sabemos mucho y todo lo bueno de ella por todo lo que [de] ella dice la fama y los amigos. Cuándo vendrán ustedes por aquí? Somos muchos los que estamos deseando verles.

El libro que me pedía se lo envió. Escríbame siempre que tenga algo que pedirme o decirme. Yo procuraré que esta correspondencia no vuelva a interrumpirse, por parte mía.

Muchas cosas a Andrea y más para Irene y para usted un fuerte abrazo de su buen amigo de siempre

León

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34g/102
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	California	tipo	Carta manuscrita
fecha	1970.06.24	sufijo	
comentario			

La Jolla, California 92037
6009 Bellevue Avenue

24 de junio de 1970

Mi querido León: Respondo a vuelta de correo a su cariñosa carta. Una indisposición pasajera me impidió escribirle. Irene, ahora mi constante enfermera, redactó unas líneas de carácter práctico, y no se atrevió a dar giro personal al cumplimiento de mi encargo. Pero usted, ustedes están siempre muy presentes en nuestras conversaciones, e Irene los conoce a todos por *tradición* familiar. Hace tiempo, es verdad, que no voy a Madrid. Espero que, algún día próximo, nos veamos en esa Librería, donde echaré de menos al ausente Amós Salvador, inolvidable. Salude de mi parte a Valdeavellano. Y también, por supuesto, a Emilio. Yo, por mi parte, voy progresando. Ayer me hicieron nuevas radiografías, y el doctor me encontró perfectamente. Empecé pues, a poner los dos pies, con todo mi peso al andar, apoyándome en el aparato *walker*, y hasta me recomendó que me sirviese ya, alguna vez, de un bastón⁶⁰¹. Muchos recuerdos de Irene y míos para Andrea y usted, mi querido [*en el margen superior:*] León, a quien abrazo con todo afecto. Suyo,

Jorge [Guillén]

⁶⁰¹ Jorge Guillén sufrió una caída con rotura de fémur que le jubilará de su actividad docente.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remite	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34g/103
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	California	tipo	Carta manuscrita
fecha	1970.08.24	sufijo	
comentario			

La Jolla, California
6009 Bellevue Avenue

(Desde el 10 de setiembre: 15 Gray Gardens West Cambridge, Mass[chusttes]
02138)

24 de agosto de 1970

Mi querido León: Me encantó ver su letra y le agradecí y le agradezco sus cariñosas palabras. Irene, ¡gracias por sus elogios! y de acuerdo naturalmente, Irene se dirigió a la Librería, en abstracto y de ningún modo a L.S.C. en persona. Hace tiempo que no voy a a Madrid. Me gustaría que Irene lo conociera. Claro que este Madrid es otro, mucho más importante y populoso. ¡Pero tan oficial, de esa manera! La Historia marcha a veces con una lentitud desesperante.

Volvamos a lo concreto. Recibí la factura 06257. Pensé primero en su Banco de Nueva York. Pero la cantidad es tan pequeña, 1.49, que no merece ese trato. Adjunto un cheque sobre mi Banco de Málaga. Por cierto, yo encargué el libro de Mario Di Pinto sobre la poesía española contemporánea, anunciado en uno de sus Catálogos. He recibido ahora el folleto mencionado en la factura de Milazzo⁶⁰². No importa. ¡Qué más da! Para Andrea y usted, de Irene y de mi parte, nuestro afecto. Suyo,

Jorge [Guillén]

⁶⁰² Mario Di Pinto, *Introduzione allo studio della poesia spagnola contemporanea*, Napoli, Liguori, 1966.

1008 Lecturas y lectores en la Edad de Plata (de la correspondencia de León Sánchez Cuesta, 1925-1974)

responsable Juana María González	archivo BN
situación 1	sección
remitente León Sánchez Cuesta y Andrea Bonmatí Botella	signatura JG/104/3/18
destinatario Jorge Guillén	páginas 1
lugar Madrid	tipo Telegrama mecanografiado
fecha 1973.01.18	sufijo
comentario	

Jorge Guillén Villa Marie Rose
2 Avenue Urbain Bosio Niza 06

Madrid, 18 de enero de 1973

Felicitaciones y un buen abrazo. Andrea y León.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34g/104
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Niza	tipo	Carta manuscrita
fecha	1973.02.21	sufijo	
comentario			

Niza, 21 de febrero de 1973

Querida **Andrea**, querido León, mis viejos amigos: ¡Y yo, qué le vamos a hacer, todavía más viejo! (**Pedro** [Salinas], 81). Les agradecí su felicitación⁶⁰³. Lo que siento es no darme una vuelta por Madrid y expresarles este agradecimiento conversando como Dios manda.

Irene [Mochi Sismondi] los "recuerda" (a través de mis recuerdos) y los saluda.

Con todo afecto, suyo,

Jorge [Guillén]

⁶⁰³ Jorge Guillén había cumplido 80 años el 18 de enero.

responsable	Juana María González	archivo	LSC
situación	1	sección	CG
remitente	Jorge Guillén	signatura	LSC/9/34g/105
destinatario	León Sánchez Cuesta	páginas	
lugar	Massachusetts	tipo	Carta manuscrita
fecha	1974.05.11	sufijo	
comentario			

Cambridge, Mass[achusetts] 02138
15 Gray Gardens West

11 de mayo de 1974

Mi querido e inolvidable León: Permítame que le pida un favor de orden modestamente práctico. Será la grata ocasión para enviarle un abrazo cordialísimo.

Me operaron de cataratas. He quedado muy bien. ¡Veo con nuevos ojos! El tiempo pasa y la vejez va convirtiéndose en una venerable ancianidad. Irene y yo seguiremos aquí hasta Octubre y entonces nos trasladaremos a Málaga. Es probable que "ascendamos" hasta Madrid. El último encuentro en Madrid fue demasiado breve.

Le agradecería mucho que me indicase las direcciones de unos amigos a quienes desearía escribir. (Sigue breve lista). Muchísimas gracias! Para Andrea y para usted un doble abrazo de

Jorge [Guillén]

Recuerdos de toda esta casa

[Las direcciones aparecen escritas con bolígrafo y parecen añadidas con posterioridad:]

Blas de Otero Avenida Recalde nº 70, Bilbao

José Bergamín: Plaza de Oriente, 6, Madrid, 13

J[osé] M[anuel] Caballero Bonald, María Auxiliadora, 5. Madrid, 20 o 23

responsable	Juana María González	archivo	BN
situación	1	sección	
remitente	León Sánchez Cuesta	signatura	JG/88/17/23
destinatario	Jorge Guillén	páginas	
lugar	Madrid	tipo	Carta mecanografiada
fecha	1974.05.22	sufijo	con firma autógrafa
comentario	También en LSC/CG/21/99/8 León a Guillén		

León Sánchez Cuesta
 Librero
 Serrano, 29
 Teléfono 2761183
 Madrid-1

Madrid, 22 de mayo de 1974

Sr. D. Jorge Guillén
Cambridge

Querido Jorge:

La llegada de su carta ha sido para mí, como siempre que esto ocurre, motivo de alegría. Esto, lamentablemente se va haciendo tan raro, que además de alegría lo es también de sorpresa. Con los años me voy haciendo perezoso en eso de escribir, así que la llegada de una carta amiga es algo inesperado. Usted perdone que me reconozca culpable de esta rareza de nuestras relaciones epistolares: casi siempre esta[s] fallan por culpa mía.

Ya sabía lo de las cataratas; del mal y de su curación, por vía de **Emilio** [Gómez Orbaneja]. Le felicito y me alegro como ya puede figurarse del éxito de su operación. Del mismo mal de ojos acaba de operarse el bueno de Salvador Fernández Ramírez⁶⁰⁴ y **Dámaso** [Alonso]. Los dos han salido también de la operación.

Me alegra saber de sus planes para este verano: el viaje en Octubre a Málaga, con la "ascensión" a Madrid. Confío en que esta vez podremos vernos con más calma que en la

⁶⁰⁴ **Salvador Fernández Ramírez** (1896-1983), gramático de la lengua española. Antes de la Guerra Civil, dio cursos preparatorios en la Facultad de Filosofía y Letras y desempeñaba la Secretaría del Centro de Estudios Históricos. Ingresó en la Academia Española el 29 de mayo de 1960. Cfr. Alonso Zamora Vicente, *Historia de la Real Academia Española*, op. cit., págs. 227-228. Ver también Exp. 1956/66 en el Archivo de la Dirección General de Costes de Personal y Pensiones Públicas (Clases Pasivas).

visita anterior y que podamos hablar un poco de nuestras cosas pasadas y presentes. Mucho lo deseo. Andrea y yo, como siempre. Seguimos adelante nuestro camino diario, sin grandes contratiempos. El chico, bien y sin problemas. Estamos contentos.

Y ahora vengamos al motivo de su carta. A continuación le doy las direcciones que me pide:

Blas de Otero. Avenida Recalde, 70. Bilbao

José Bergamín. Plaza de Oriente, 6. Madrid (13)

J. M. Caballero Bonald. María Auxiliadora, 5. Madrid.

Muy afectuosos saludos de Andrea y míos para Irene y para usted un cariñoso abrazo de los dos.

León

P/S.- Perdone que le escriba a máquina, pero por cortesía no me atrevo a someterle al trabajo de descifrar mi letra.

responsable Juana María González	archivo BN
situación 1	sección
remitente Andrea Bonmatí y familia	signatura JG/12/19/1
destinatario familia Jorge Guillén	páginas
lugar Madrid	tipo Telegrama mecanografiado
fecha 1984.02.07	sufijo
comentario	

Madrid, 7 de febrero de 1984

Familia Guillén
Paseo Marítimo 29
Málaga

Nuestro más sincero pésame⁶⁰⁵ Fuerte abrazo

Andrea Bonmatí y familia

⁶⁰⁵ Jorge Guillén falleció en Málaga el 6 de febrero de 1984. León Sánchez Cuesta había muerto 6 años antes.

Bibliografía

ABELLÁN, MANUEL L., *Censura y creación literaria en España (1939-1976)*, Barcelona, Península, 1980.

ALARCÓN SIERRA, RAFAEL, *Juan Ramón Jiménez. Pasión perfecta*, Madrid, Espasa-Calpe, 2003.

ALBERTI, RAFAEL, *La arboleda perdida*, obra enriquecida con textos manuscritos y veinticinco dibujos originales del autor, Madrid, Anaya & Mario Muchnik, 3 vols., 1997.

Alberto Jiménez Fraud (1883-1964) y la Residencia de Estudiantes (1910-1936). Exposición, Madrid, Ministerio de Cultura/ Fundación Banco Exterior, 1983.

ALBORG, CONCEPCIÓN, *Cinco figuras en torno a la novela de posguerra: Galvarriato, Soriano, Formica, Boixadós y Aldecoa*, Madrid, Ediciones Literarias, 1993.

ALBORG, JUAN LUIS, *Hora actual de la novela española*, Madrid, Taurus, vols. 1 y 2, 1958 y 1962.

ALBORNOZ, AURORA DE, (ed.) *Juan Ramón Jiménez*, Madrid, Taurus, 1981 (Colección El escritor y la crítica).

ALEIXANDRE, VICENTE, *Epistolario de Vicente Aleixandre a Juan Guerrero y Jorge Guillén*, preliminar de Gabriele Morelli, Madrid, Universidad de Alcalá/ Ediciones

Caballo Griego para la Poesía, 1998.

— *Correspondencia a la Generación del 27 (1928-1984)*, ed. Irma Emiliozzi, Madrid, Castalia, 2001.

Alfar: revista de Casa América-Galicia, edición supervisada por César Antonio de Molina, La Coruña, Ediciones Nos. Facsímiles, 1983, 1983.

ALGORA ALBA, CARLOS, *El Instituto-Escuela de Sevilla (1932-1936): una proyección de la Institución Libre de Enseñanza*, Sevilla, Diputación Provincial de Sevilla, 1996.

ALONSO GARCÍA, MARÍA DEL ROSARIO, *Historia, diplomacia y propaganda de las instituciones de la República española en el exilio (1945-1962)*, Madrid, Fundación Universitaria Española, 2004.

ALTABELLA, JOSÉ, *El Norte de Castilla: en su marco periodístico (1854-1965)*, Madrid, Editora Nacional, 1966.

ALTED VIGIL, ALICIA, *La política del nuevo estado sobre el patrimonio cultural y la educación durante la guerra civil española*, Madrid, Ministerio de Cultura, 1984.

— "Reflexiones en torno a la cultura del exilio español de 1939", en González Martell, Roger (ed.), *Coloquio Internacional "La literatura y la cultura del exilio republicano español de 1939"*, La Habana, Casa del Escritor Habanero-GEXEL-AEMICI, 2000, págs. 81-100.

ALTMAN, JANET GURKIN, *Epistolary: approaches to a form*, Columbus, Ohio State Press, 1983.

ALTOLAGUIRRE, MANUEL, *Epistolario 1925-1959*, ed. James Valender, Madrid, Publicaciones de la Residencia de Estudiantes, 2005.

ÁLVAREZ LÁZARO, PEDRO F., *Cien años de educación en España. En torno a la creación del Ministerio de Instrucción Pública y Bellas Artes*, Madrid, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, 2001.

ÁLVAREZ SIERRA, JOSÉ, *Diccionario de autoridades médicas*, Madrid, Editora

Nacional, 1963.

ÁLVAREZ, MARÍA ANTONIA, "La autobiografía y sus géneros afines", *Epos. Revista de Filología*, Madrid, UNED, núm. 5, 1989, págs. 439-450.

ALLAIN-CASTRILLO, MONIQUE, *Paul Valéry y el mundo hispánico*, Madrid, Gredos, 1995.

AMOR Y VÁZQUEZ, JOSÉ y KOSSOFF, A. DAVID, *Homenaje a Juan López Morillas. De Cadalso a Aleixandre: estudios sobre literatura es historia intelectual española*, Madrid, Castalia, 1982.

ANDERSON, ANDREW A., *El Veintisiete en tela de juicio: examen de la historiografía generacional y replanteamiento de la vanguardia histórica española*, Madrid, Gredos, 2005.

ANGLÈS, AUGUSTE, "L'accueil des littératures étrangers dans la NRF, 1909-1914", *Revue des revues*, núm. 2, 1986, págs. 6-12.

Anuario de la Real Academia Española, Madrid, Real Academia Española, 2007.

ARA, JUDITH y ARGERICH, ISABEL (ed.), *Arte protegido: memoria de la Junta del Tesoro Artístico durante la Guerra Civil. Museo Nacional del Prado*. Catálogo de la exposición, 27 de junio al 14 de septiembre de 2003, Madrid, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, Subdirección General de Información y Publicaciones, 2003.

ARANDA, FRANCISCO, *El surrealismo español*, Barcelona, Lumen, 1981.

ARGENTE DEL CASTILLO, CONCEPCIÓN (recop.), *Homenaje al profesor Antonio Gallego Morell*, Granada, Universidad de Granada, 1989.

ARIAS, JUAN, *Cartas a Emilio González López*, selección e introducción de Xan Arias-Andreu Rodríguez, Iñas-Oleiros (A Coruña), Trifolium, 2006.

ASCUNCE, JOSÉ ÁNGEL (comp.), *Eugenio Ímaz. Hombre, obra y pensamiento*, México, Fondo de Cultura Económica, 1990.

AUB, MAX, *La gallina ciega. Diario español*, ed. Manuel Aznar Soler, Barcelona,

Alba, 2003.

AUBERT, PAUL, *La novela española (siglos XIX-XX)*. Coloquio Internacional celebrado en la Casa de Velázquez, 17-19 de abril 1995: actas reunidas y presentadas por Paul Aubert, Madrid, Casa de Velázquez, 2001.

AUNÓS PÉREZ, EDUARDO, *El Arte de ser librero: Conferencia pronunciada en Consejo Superior de Investigaciones Científicas*, Bilbao, Tipografía Hispanoamericana, 1944.

AYALA, FRANCISCO, "Para quién escribimos nosotros", en *La estructura narrativa y otras experiencias literarias*, Barcelona, Crítica, 1984, págs. 181-204.

BAER, E. KRISTINA y SHENHOLM, DAISY E., *Leo Spitzer on language and literature: a descriptive bibliography*, New York, Modern Language Association, cop. 1991.

BAJTÍN, MIJAIL, *Problemas de la poética de Dostoievski*, trad. Tatiana Bubnova, Madrid, Fondo de Cultura Económica-España, 2004.

BARATIN, MARC et JACOB, CHRISTIAN, *Le pouvoir des bibliothèques. La memoire des livres en Occident*, Paris, Albin Michel, 1996.

BARRERA LÓPEZ, JOSÉ MARÍA, *Pedro Salinas en la Universidad literaria de Sevilla*, Sevilla, Servicio de Publicaciones de la Universidad, 1991.

BARTHES, ROLAND, "Texte (théorie du)", en *Encyclopaedia Universalis*, París, 1968, vol. 15, pág. 1015.

— *El susurro del lenguaje. Más allá de la palabra y la escritura*, trad. C. Fernández Medrano, Barcelona, Ediciones Paidós, 1987.

— *El Placer del texto y Lección inaugural*, estudio preliminar y revisión de la traducción José Miguel Marinas, Madrid, Siglo XXI, 2007.

BEACH, SYLVIA, *Shakespeare and Company*, trad. Roser Infiesta Valls, Barcelona, Ariel, 2008.

BÉCAURD, JEAN y LÓPEZ CAMPILLO, EVELYN, *Los intelectuales españoles*

durante la II República, Madrid, Siglo XXI, 1978.

BENJAMIN, WALTER, *Infancia en Berlín hacia 1900*, trad. de Klaus Wagner, prólogo de José-Francisco Yvars, Madrid, Alfaguara, 1992.

BERGAMÍN, JOSÉ, *José Bergamín, El Pasajero. Peregrino Español en América (México, 1943-1944)*, ed. Nigel Dennis, A Coruña, Edicios do Castro, 2005.

— *Obra esencial*, selección y prólogo de Nigel Dennis, Madrid, Turner, 2005.

BERMAN, MARSHALL, *Todo lo sólido se desvanece en el aire. La experiencia de la modernidad*, Madrid, Siglo XXI, 1988.

BLANCO PASCUAL, FRANCISCO J. y PIEDRA, ANTONIO (com.), *Juan Ramón Jiménez. Premio Nobel 1956*. Catálogo de la exposición, Madrid, Publicaciones de la Residencia de Estudiantes/ Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales, 2006.

BLANCH, ANTONIO, *La poesía pura española. Conexiones con la cultura francesa*, Madrid, Gredos, 1976.

BLOCK, HASKELL M., "The concept of influence in Comparative Literature", *Yearbook of Comparative and General Literature*, 7, 1958, págs. 30-37.

BLOOM, HAROLD, *The Anxiety of Influence: a theory of poetry*, New York, Oxford University Press, 1997 [Edición española: *La ansiedad de la influencia: una teoría de la poesía*, traducción y notas de Javier Alcoriza y Antonio Lastra, Madrid, Trotta, 2009].

— *Cómo leer y por qué*, trad. de Marcelo Cohen, Barcelona, Anagrama, 2002.

BONET, JUAN MANUEL, *Diccionario de las vanguardias en España (1907-1936)*, Madrid, Alianza, 2007.

BORGES, JORGE LUIS, "La Biblioteca de Babel", en *Ficciones*, Madrid, Alianza, 2006.

BOTREL, JEAN FRANÇOIS, *La diffusion du livre en Espagne, 1868-1914: les librairies*, Madrid, Casa de Velázquez, 1988.

— *Libros, Prensa y Lectura en la España del siglo XIX*, trad. David Torra Ferrer, Madrid, Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 1993.

BOTREL, JEAN FRANÇOIS y MAURICE, JACQUES, "El hispanismo francés: de la historia social a la historia cultural", *Historia Contemporánea*, 2000, núm. 20, págs. 31-52.

BOU, ENRIC y GASCÓN VERA, ELENA (ed.), *Signo y memoria: ensayos sobre Pedro Salinas*, Madrid, Pliegos, 1993.

BOU, ENRIC, *Papers privats, Assaig sobre les formes litteràries autobiogràfiques*, Barcelona, Eds. 62, 1992.

BOURDIEU, PIERRE, *La distinción. Criterio y bases sociales del gusto*, trad. María del Carmen Ruiz de Elvira, Madrid, Taurus, 1991.

— *Las reglas del arte. Génesis y estructura del campo literario*, trad. Thomas Kauf, Barcelona, Anagrama, 1995.

— *Poder, Derecho y Clases Sociales*, introducción de Andrés García Inda, traducción de María José Bernuz Beneitez, Bilbao, Desclée de Brouwer, 2000.

BOUZA ÁLVAREZ, FERNANDO JESÚS, *Communication, knowledge, and memory in early modern Spain*, translated by Sonia López and Michael Agnew, Philadelphia, University of Pennsylvania Press, 2004.

MORRIS, C. B., *Surrealism and Spain 1920-1936*, Cambridge, Cambridge University Press, 1972. Hay traducción española, Madrid, Espasa, 2000.

BRIHUEGA, JAIME (ed.), *Manifiestos, proclamas, panfletos y textos doctrinales. Las vanguardias artísticas en España*, Madrid, Cátedra, 1979.

BURKE, PETER, "De la historia cultural a las historias de la cultura", en Valentín Vázquez de Prada et alii (eds.), *En la encrucijada de la ciencia histórica de hoy. el auge de la historia cultural*. VI Conversaciones Internacionales de Historia, 10-20 de abril de 1997, Pamplona, EUNSA, 1998.

BUSTOS, JOSÉ JESÚS DE y SILVERMAN, JOSEPH H. (coord.), *Homenaje a*

Américo Castro, Madrid, Universidad Complutense, 1987.

CABALLÉ, ANNA, "Aspectos de la literatura autobiográfica en España", *Scriptura* núm. 2, 1986, págs. 39-49.

— "Figuras de la autobiografía", *Revista de Occidente*, núm. 74-75, julio-agosto de 1987, págs. 103-119.

CABEZA SÁNCHEZ-ALBORNOZ, SONSOLES, *Historia política de la Segunda República en el exilio*, Madrid, Fundación Universitaria Española, 1997.

CABRERA, MERCEDES, *La industria, la prensa y la política. Nicolás María de Urgoiti (1869-1951)*, Madrid, Alianza Editorial, 1994.

CACHO VIU, VICENTE *Los intelectuales y la política: perfil público de José Ortega y Gasset*, introducción y edición al cuidado de Octavio Ruiz-Manjón; prólogo de José Varela Ortega, Madrid, Biblioteca Nueva, 2000.

CALINESCU, MATEI, *Cinco caras de la Modernidad*, trad. María Teresa Beguiristain, Madrid, Tecnos, 1992.

CALVO DE AGUILAR, ISABEL, *Antología biográfica de escritoras españolas*, Madrid, Biblioteca Nueva, 1954.

CALVO, BLANCA y SALABERRÍA, RAMÓN (ed.), *Biblioteca en Guerra*. Catálogo de la exposición [Madrid, 15 de noviembre de 2005-19 de febrero de 2006], Madrid, Biblioteca Nacional de España, 2005.

CALLEJA, RAFAEL, *El editor (Conferencia de la serie organizada por la Cámara Oficial de Barcelona sobre el libro español con motivo de la Feria de Muestras en marzo de 1922)*, Madrid, Calleja S.A., 1922.

CAMPOAMOR GONZÁLEZ, ANTONIO, *Bibliografía general de Juan Ramón Jiménez*, Huelva, Fundación Juan Ramón Jiménez, 1999.

CAMPRUBÍ, ZENOBIA, *Diario I (1937-1939)*, ed. Graciela Palau de Nemes, Madrid, Alianza editorial / Publicaciones de la Universidad de Puerto Rico, 2006.

— *Diario II (1939-1950)*, ed. Graciela Palau de Nemes, Madrid, Alianza editorial / Publicaciones de la Universidad de Puerto Rico, 2006.

— *Diario III (1950-1956)*, ed. Graciela Palau de Nemes, Madrid, Alianza editorial / Publicaciones de la Universidad de Puerto Rico, 2006.

— *Epistolario I. Cartas a Juan Guerrero Ruiz (1917-1956)*, ed. Graciela Palau de Nemes y Emilia Cortés, Madrid, Publicaciones de la Residencia de Estudiantes, 2006.

CANO BALLESTA, JUAN, *La poesía española entre pureza y revolución (1920-1936)*, Madrid, Siglo XXI, 1996.

CANO, JOSÉ LUIS, *La poesía de la generación del 27*, Madrid, Guadarrama, 1973.

CAÑAMARES, LEANDRO, *Ortega y Gasset y la novela del Nova Novorum*, Madrid, Universidad Autónoma de Madrid, 2006 [Tesis doctoral].

CARBONERO DOMINGO, JAVIER, *Libros de una edad de plata (1900-1936)*. Catálogo de la exposición, Sala Municipal de Exposiciones de Las Francesas, 22 de abril-19 de mayo de 2002, Valladolid, Consejería de Educación y Cultura. Ayuntamiento de Valladolid, 2002.

CARDWELL, RICHARD A., "Juan Ramón, Ortega y los intelectuales", *Hispanic Review*, núm. 53, 1985, págs. 329-330.

CASTELLANO, PHILIPPE, *Enciclopedia Espasa, historia de una aventura editorial*, Madrid, Espasa Calpe, 2000.

CASTILLO, SANTIAGO, *La unificación de Corea. El epílogo de la "Guerra Fría"*, Madrid, Catarata, 2002.

CASTRO FARIÑAS, JOSÉ, *El librero y su mundo*, Madrid, Paraninfo, 1963.

CATELLI, NORA, *El espacio autobiográfico*, Barcelona, Lumen, 1991.

CAUDET, FRANCISCO, *Hipótesis sobre el exilio republicano de 1939*, Madrid, Fundación universitaria española, 1977.

— *Las cenizas del Fénix. La cultura española en los años 30*, Madrid, Ediciones La Torre, 1993.

CAYUELA, ANNE, *Alfonso Pérez de Montalbán: un librero en el Madrid de los Austrias*, Madrid, Calambur, 2005.

CENDÁN PAZOS, FERNANDO, *Edición y comercio del libro español (1900-1972)*, Madrid, Editora Nacional, 1972.

— *Historia de Feria del Libro de Madrid (1933-1986)*, Madrid, Cendán, 1987.

"Centenario de Jimena Menéndez Pidal", *Estudio. Boletín de actividades*, Madrid, núm. 5, mayo 2001.

Centenario de Manuel García Morente, Jaén, Instituto de Estudios Giennenses, 1987.

CERNUDA, LUIS, *Epistolario, 1924-1963*, ed. James Valender, Madrid, Publicaciones de la Residencia de Estudiantes, 2003.

Commerce: cahiers trimestriels, París, Société de imprimerie et d'édition, 1924-1932. Facsímil en Nendeln (Liechtenstein), Kraus Reprint, 1969.

CORNICK, MARTYN, *Intellectuals in history: the Nouvelle Revue Française under Jean Paulhan, 1925-1940*, Amsterdam, Rodopi, 1995.

COSERIU, EUGENIO, *Teoría del lenguaje y lingüística general*, Madrid, Gredos, 1967.

CRISPIN, JOHN, *Oxford y Cambridge en Madrid. La Residencia de Estudiantes (1919-1936) y su entorno cultural*, Santander, La isla de los ratones, 1981.

Crónica de la Universidad de Murcia, Murcia, Imp. Sucesores de Nogués, 1929.

NEWMAN, JEAN CROSS, *Pedro Salinas y su circunstancia. Biografía*, Madrid, Páginas de Espuma, 2004.

CUE, ALBERTO (ed.), *Cultura escrita, literatura e historia. Coacciones transgredidas y libertades restringidas. Conversaciones de Roger Chartier con Carlos Aguirre Anaya, Jesús Anaya Rosique, Daniel Goldin y Antonio Saborit*, México, Fondo de Cultura Económica, 1999.

CURATOLO, BRUNO y POIRIER, JACQUES (coord.), *Les Revues littéraires au XXe siècle*, Dijon, Centre de recherches Le texte et l'édition, 2002.

CHAINAIS, ADELIN, *Rencontre d'un regard (L'histoire culturelle) et d'un domaine (le spectacle vivant): propositions pour l'étude du théâtre espagnol du début du XXe siècle*, publication en ligne sur le site du Centre de Recherche sur l'Espagne Contemporaine, www.crec.univ-paris3.fr/histoireculturelle-QM1.pdf.

CHARLE, CHRISTOPHE, *Naissance des intellectuels, 1880-1900*, Paris, Les Ed. de Minuit, 1990.

— "Le temps des hommes doubles", *Revue d'histoire moderne et contemporaine*, núm. 1, vol. 39, janvier-mars 1992, págs. 73-85.

CHARTIER, ANNE-MARIE, *Discursos sobre la lectura (1880-1890)*, Barcelona, Gedisa, 1994.

CHARTIER, ROGER Y CAVALLO, GUGLIELMO, *Historia de la lectura en el mundo occidental*, Madrid, Taurus, 2004.

CHARTIER, ROGER, *El mundo como representación: estudios sobre historia cultural*, trad. Claudia Ferrari, Barcelona, Gedisa, 2005.

— *La historia o la lectura del tiempo*, Barcelona, Gedisa, 2007.

CHEVREFILS DESBIOLLES, YVES, *Les revues d'art à Paris, 1905-1940*, Paris, Ent'revues, 1993.

CHICA, FRANCISCO, *El poeta lector: la biblioteca de Emilio Prados*, The Barraks (UK), La Sirena, 1999.

D'IZOIO, PAOLO y FERRER, DANIEL (dir.), *Bibliothèques d'écrivains. Séminaire international*, Paris, CNRS, 2001.

DADSON, TREVOR J., *Libros, lectores y lecturas. Estudios sobre bibliotecas particulares del Siglo de Oro*, Madrid, Arco libros, 1998.

DANIEL, UTE, *Compendio de historia cultural. Teorías, prácticas, palabras clave*, trad. José Luis Gil Aristu, Madrid, Alianza, 2005.

DARNTON, ROBERT, *Edición y subversión: literatura clandestina en Antiguo Régimen*, trad. Laura Vidal, Madrid, Turner, 2003.

DEBICKI, ANDREW P., *La poesía de Jorge Guillén*, Madrid, Gredos, 1973.

DEBICKI, ANDREW P. (ed.), *Pedro Salinas*, Madrid, Taurus, 1976 (Colección El escritor y la crítica).

— *Estudios sobre poesía española contemporánea: la generación de 1924-1925*, Madrid, Gredos, 1981.

— *Poesía española contemporánea*, Madrid, Gredos, 1981.

DEBRAY, RÉGIS, *Introducción a la mediología*, trad. Núria Pujol i Valls, Ediciones Paidós, 2001.

DEHENIN, ELSA, *La résurgence de Góngora et la génération poétique de 1927*, Paris, Didier, 1962.

DENNIS, NIGEL, *Perfume and Poison. A study of the relationship between José Bergamín and Juan Ramón Jiménez*, Kassel, Reichenberger, 1985.

DÍAZ DE CASTRO, FRANCISCO J. (ed. lit.), *Los Cuatro vientos* [Facsímil], Sevilla, Renacimiento, 2000.

DIEGO, ELENA, *La amistad en el Grupo del 27*, Santander, Fundación Gerardo Diego, 2005.

DIEGO, GERARDO, *Poesía española contemporánea. Reúne Poesía española (Antología 1915-1931) (1932) y Poesía española contemporánea (1901-1934) (1934)*, ed. Andrés Soria Olmedo, Madrid, Taurus, 1991.

— *Manual de espumas: Alondra de verdad*, ed. Francisco Javier Díez de Revenga y José Luis Bernal Salgado, Madrid, Promoción y ediciones, 1998.

— *Obras completas: Poesía*, edición, introducción, cronología, bibliografía y notas de Francisco Javier Díez de Revenga, Madrid, Alfaguara, 1996-2000.

— *Epistolario santanderino*, ed. Julio Neira, Santander, Ayuntamiento de Santander, 2003.

— *Biografía incompleta; Biografía continuada*, ed. Francisco Javier Díez de Revenga, Madrid, Cátedra, 2004.

— *Poesía española: (antologías)*, ed. de José Teruel, Madrid, Cátedra, 2007.

DÍEZ DE REVENGA, FRANCISCO JAVIER, "Pedro Salinas y la Universidad de Murcia", *Monteagudo*, núm 67, 1979, págs. 45-49.

— *Revistas murcianas relacionadas con la Generación del 27*, Murcia, Academia de Alfonso X el Sabio, 1979.

— *Panorama crítico de la generación del 27*, Madrid, Castalia, 1987.

— (ed.), *La claridad en el aire. Estudios sobre Jorge Guillén*, Murcia, Caja Murcia. Obra Cultural, 1994.

— (coord.), *Monteagudo. Epistolarios y literatura del siglo XX*, núm. 3, Murcia, Servicio de publicaciones de la Universidad de Murcia, 1998.

Discurso necrológico literario en elogio del Excmo. Sr. Duque de Rivas Director de la Real Academia Española, leído en junta pública celebrada para honrar su memoria por el Excmo. Sr. Leopoldo Augusto de Cueto, Marqués de Valmar, Madrid, M. Rivadeneyra, 1866.

DOLFI, ANNA, "Francesco Tentori: lettere a una voce (con un'appendice epistolare di Oreste Macrí)", en Anna Dolfi, *Terza generazione. Ermetismo e oltre*, Roma Bulzoni, 1997, págs. 269-312.

ECO, UMBERTO, *Lector in fabula: la cooperación interpretativa en el texto narrativo*, trad. Ricardo Pochtar, Barcelona, Lumen, 1987.

— *Los límites de la interpretación*, trad. Helena Lozano, Barcelona, Lumen, 1992.

— *Decir casi lo mismo: experiencias de traducción*, trad. Helena Lozano Miralles, Barcelona, Lumen, 2008.

Edición, crítica y genética de autores contemporáneos (siglos XIX-XXI), II Congreso Internacional de manuscritos literarios 9, 10 y 11 de diciembre de 2009, San Millán de la Cogolla, Instituto Biblioteca Hispánica, 2009 (en prensa).

Educación y Biblioteca. Revista mensual de documentación y recursos didácticos,

núm. 108, Madrid, enero del 2000, págs. 10-11. (Número dedicado a Juan Vicéns).

El exilio español en Méjico 1939-1982, México, Fondo de Cultura Económica, 1982.

El libro y la lectura en la Institución Libre de Enseñanza, Catálogo de exposición, Madrid, diciembre de 1996-febrero de 1997, Fundación Francisco Giner de los Ríos, 1996.

Enciclopedia Universal Ilustrada, Barcelona, Hijos de J. Espasa Editores, Tomo 14, 1924.

ENTRAMBASAGUAS, JOAQUÍN DE, *Pérdida de la Universidad española*, Bilbao, Ediciones Libertad, 1938.

"Entrega de la medalla Rivadeneyra a León Sánchez Cuesta" en *El Libro Español. Revista mensual del Instituto del Libro Español*, Madrid, núm. 95, noviembre de 1965, págs. 661-663.

ESCOLANO BENITO, AGUSTÍN (dir.), *Historia ilustrada del libro escolar en España. Del Antiguo Régimen a la Segunda República*, Madrid, Fundación Germán Sánchez Ruipérez, Pirámide, vol. 1, 1997.

— "Patrimonio material de la escuela e historia cultural", *Comunicación presentada en CEIMES "Ciencia y educación en los institutos madrileños de enseñanza secundaria a través de su patrimonio cultural (1837-1936)"*, sesión de 14 de abril de 2009. Publicación en línea en el sitio <http://ceimes.cchs.csic.es/principal/el-proyecto-1/seminarios-ceimes/patrimonio-material-de-la-escuela-e-historia-cultural>.

ESCOLAR SOBRINO, HIPÓLITO, *Editores madrileños a principios de siglo*, Madrid, Instituto de Estudios Madrileños, 1984.

— *La cultura durante la guerra civil*, Madrid, Alhambra, 1987.

— *Gente de libro. Autores, editores y bibliotecarios 1939-1999*, Madrid, Gredos, 1999.

ESPINA, ANTONIO, *Las tertulias de Madrid*, Madrid, Alianza, 1995.

ESTEBAN, ÁNGEL, "El ámbito de las influencias", en *La Modernidad Literaria de*

Bécquer a Martí, Granada, Impredisur, 1992, págs. 39-48.

EZQUERRA, RAMÓN, "En el primer centenario de don Antonio Ballesteros", Separata de *Revista de Indias*, núms. 163-164, Madrid, enero-junio de 1981.

FAGOAGA, CONCHA y SAAVEDRA, PALOMA, *Clara Campoamor. La sufragista española*, Madrid, Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales. Instituto de la mujer, 2006.

FALERO, FRANCISCO J., *La teoría del arte del krausismo español*, Granada, Universidad de Granada. Diputación provincial de Granada, 1998.

FERNÁNDEZ CIFUENTES, LUIS, *Teoría y mercado de la novela en España: Del 98 a la República*, Madrid, Gredos, 1982.

FERNÁNDEZ FÚSTER, LUIS, *Historia general del turismo de masas*, Madrid, Alianza Editorial, 1991.

FERNÁNDEZ GUTIÉRREZ, JOSÉ MARÍA, *Enrique Díez-Canedo: su tiempo y su obra*, Badajoz, Diputación Provincial de Badajoz, 1984.

FERNÁNDEZ MONTESINOS, MANUEL, *Lo que en nosotros vive. Memorias*, Barcelona, Tusquets, 2008.

FERNÁNDEZ SANTANDER, CARLOS, *El exilio gallego de la Guerra Civil*, La Coruña, Edicios do Castro, 2002.

FOUCAULT, MICHEL, *The Foucault reader*, ed. Paul Rabinow, New York, Pantheon Books, 1984.

FOX, C. INMAN, *Ideología y política en las letras de fin de siglo (1898)*, Madrid, Espasa Calpe, 1988.

FREEMAN, STEPHEN A., *The Middlebury College Foreign Language Schools 1915-1970: the story of a unique idea*, Middlebury, Middlebury College Press, 1975.

FREIRE RUBIO, EDGAR, *Desde el mostrador del librero*, Quito, Sistema Nacional de Bibliotecas, 1996.

FUENTES, VÍCTOR, *La marcha al pueblo en las letras españolas 1917-1936*, prólogo por Manuel Tuñón de Lara, Madrid, Ediciones de la Torre, 2006.

GADAMER, HANS GEORG, *Verdad y método. Fundamentos de una hermeneútica filosófica*, versión española de Ana Agud Aparicio y Rafael de Agapito Salamanca, Sígueme, 1977.

GALLEGO MORELL, ANTONIO, *Antonio Gallego Burín (1895-1961)*, Granada, Comares, 2006.

GAMERO MERINO, CARMELA, *José Castillejo y la Junta para la Ampliación de Estudios. Resum de la tesi presentada per assolir el grau de doctor en Filosofia i Ciències de l'Educació*, Barcelona, Universitat de Barcelona, 1986.

GARCÍA BLANCO, MANUEL et alii, *En memoria de Aurelio Viñas (1892-1958)*, Salamanca, Universidad de Salamanca, 1959 [Separata de *Cuadernos de la Cátedra Miguel de Unamuno*, núm. 9, 1959]

GARCÍA DE LA CONCHA, VÍCTOR (ed.), *El surrealismo*, Madrid, Taurus, 1982.

GARCÍA EJARQUE, LUIS, *Historia de la lectura pública en España*, Gijón, Trea, 2000.

GARCÍA GALLEGO, JESÚS, *La recepción del surrealismo en España (1924-1931)*, Granada, Ubago, 1984.

GARCÍA GARCÍA, MIGUEL ÁNGEL, *El Veintisiete en vanguardia: hacia una lectura histórica de las poéticas moderna y contemporánea*, Valencia, Pre-Textos, 2001.

GARCÍA LORCA, FEDERICO, *Epistolario completo: Parte I (1910-1926)*, edición al cuidado de Christopher Maurer, *Parte II (1927-1936)* al cuidado de Andrew A. Anderson, Madrid, Cátedra, 1997.

— *Obras completas*, ed. Miguel García-Posada, Barcelona, Instituto Cervantes, vol. 1, 2005.

GARCÍA LORCA, ISABEL, *Recuerdos míos*, ed. de Anna Gurruchaga, Barcelona, Tusquets, 2002.

GARCÍA QUEIPO DEL LLANO, GENOVEVA, *Los intelectuales y la dictadura de Primo de Rivera*, Alianza, Madrid, 1987.

GARCÍA SEPÚLVEDA, MARÍA PILAR y NAVARRETE MARTÍNEZ, ESPERANZA, *Relación de miembros pertenecientes a la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando (1752-1983, 1984-2006)*, Madrid, enero de 2007.

GARCÍA TEJERA, CARMEN, *La teoría literaria de Pedro Salinas*, Cádiz, Seminario de Teoría de la Literatura, 1988.

GARCÍA YEBRA, VALENTÍN, *Teoría y práctica de la traducción*, Madrid, Gredos, 1989.

GARCÍA, MANUEL, *Exiliados. La emigración cultural valenciana (siglos XVI-XX)*, Valencia, Conselleria de Cultura, 1995.

GARRIDO GALLARDO, MIGUEL ÁNGEL, *Estudios de Semiótica literaria*, Madrid, CSIC, 1982.

GAVELA GARCÍA, DELIA, *Lope de Vega: ¿De cuándo acá nos vino?*, Kassel, Edition Reichenberger, 2008.

GAYA, RAMÓN, *Obra completa*, edición, introducción y notas de Nigel Dennis, Valencia, Pre-Textos, 2000.

GEIST, ANTHONY LEO, *La poética de la generación del 27 y las revistas literarias: de la vanguardia al compromiso (1918-1936)*, Barcelona, Guadarrama, 1980.

GENETTE, GÉRARD, *Palimpsestos. La literatura en segundo grado*, Madrid, Taurus, 1989.

Gerardo Diego y la poesía española del siglo XX. Catálogo de la exposición, Madrid, Ministerio de Cultura/ Biblioteca Nacional, 9 de mayo-9 de junio de 1996.

GIBSON, IAN, *Ligero de equipaje. La vida de Antonio Machado*, Madrid, Aguilar, 2006.

GÓMEZ SANTOS, MARINO, *Crónica del Café Gijón*, Madrid, Biblioteca Nueva,

1955.

GÓMEZ YEBRA, ANTONIO A., "Bibliografía de y sobre Jorge Guillén. Aportes para la bibliografía guilleniana", *Anthropos. Documentos A. Genealogía Científica de la Cultura*, núm. 2, octubre de 1991, págs. 189-215.

GONZÁLEZ GARCÍA, JUANA MARÍA, "La Biblioteca de Pedro Salinas", *Arbor: revista de Ciencia, Pensamiento y Cultura*, núm. 744, julio-agosto de 2010, págs. 739-776.

GONZÁLEZ MUÑIZ, MIGUEL ÁNGEL, *José María Quiroga Plá: vida y obra*, s.l., s.n., [¿1990?]

GONZÁLEZ RÓDENAS, SOLEDAD, *Juan Ramón Jiménez a través de su biblioteca. Lecturas y traducciones en lengua francesa e inglesa (1881-1936)*, Sevilla, Secretariado de Publicaciones de la Universidad de Sevilla, 2005.

GONZÁLEZ, ÁNGEL, *El grupo poético del 27*, Madrid, Taurus, 1976.

GRACIA, JORDI, *La resistencia silenciosa. Fascismo y cultura en España*, Barcelona, Anagrama, 2004.

— *Estado y cultura. El despertar de una conciencia crítica bajo el fascismo, 1940-1962*, Barcelona, Anagrama, 2006.

— *A la intemperie: exilio y cultura en España*, Barcelona, Anagrama, 2010.

GUBERN, ROMÁN, *Proyector de luna. La generación del 27 y el cine*, Barcelona, Anagrama, 1999.

GUEMÁREZ CRUZ, DIANA, *Juan Ramón Jiménez y el grupo de escritores de 1927 en sus empresas editoriales. Historia y polémicas*, Harvard University Press, Department of Romance Languages and Literatures, 1995. Ver versión en, "Juan Ramón Jiménez, editor de la revista *Índice*", *Bulletin of Hispanic Studies*, LXXV, pág. 355-370.

GUERRA, FRANCISCO, *La medicina en el exilio republicano*, Madrid, Universidad de Alcalá, 2003.

GUERRERO MARTÍN, JOSÉ, *Jorge Guillén, claves de una fidelidad*, Salamanca,

Junta de Castilla y León, 1997.

GUERRERO, JUAN, *Juan Ramón de viva voz*, prólogo y notas de Manuel Ruiz-Funes Fernández, Valencia, Pre-Textos, 2 vols., 1998-1999.

GUILLÉN, CLAUDIO, "De influencias y convenciones", *1616: Anuario de la Sociedad Española de Literatura General y Comparada*, Madrid, 1979, págs. 87-97

— "Notes toward the study of the Renaissance letter", en *Reinassance Genres. Essays on Theory, History and Interpretation*, ed. Barbara Kiefer Lewalski, Cambridge, Harvard University Press, 1986, págs. 70-101.

— *Teorías de la historia literaria*, Madrid, Espasa-Calpe, 1989.

— "Al borde de la literariedad: literatura y epistolariedad", *Tropelías. Revista de Teoría de la Literatura y Literatura Comparada*, núm. 2, 1991, págs. 71-92.

— *El sol de los desterrados: literatura y exilio*, Barcelona, Quaderns Crema, 1995.

— "Usos y abusos del 27 (Recuerdos de aquella generación)", *Revista de Occidente*, núm. 191, abril de 1997, págs. 126-152.

— "El pacto epistolar: las cartas como ficciones", *Revista de Occidente*, núm. 197, octubre de 1997, págs. 76-98.

— *Entre el saber y el conocer. Moradas del estudio literario*, Valladolid, Fundación Jorge Guillén, 2001.

— *Entre lo uno y lo diverso: introducción a la literatura comparada (ayer y hoy)*, Barcelona, Tusquets, 2005.

GUILLÉN, JORGE, *Hacia "Cántico": escritos de los años veinte*, recopilación y prólogo de K. M. Sibbald, Barcelona, Ariel, 1980.

— *Epistolario del 27: cartas inéditas de Jorge Guillén*, Luis Cernuda, Emilio Prados, ed. José Luis Cano, Madrid, Cátedra, 1992.

— *Obra en prosa*, ed. Francisco J. Díaz de Castro, Barcelona, Tusquets, 1999.

— *Mis memorias son mi poesía*. Catálogo de la exposición, Valladolid, Fundación Jorge Guillén, 2001.

— *Correspondencia Jorge Guillén, José María de Cossío*, ed. Julio Neira, Rafael Gómez de Tudanca, Valencia, Pre-Textos, 2002.

— *Cartas inéditas (1953-1983)*/ Jorge Guillén, Oreste Macrí, ed. Laura Dolfi, Valencia, Pre-Textos, 2004.

— *Cienfuegos: investigación original de la oposición a Cátedra de Lengua y Literatura Españolas (1925) y otros inéditos (1925-1939)*, edición, estudio preliminar y notas de Guillermo Carnero, Valladolid, Fundación Jorge Guillén, 2005.

— *Correspondencia entre Jean Cassou y Jorge Guillén. Testimonio de una actividad literaria*, introducción, anotación y traducción de Jacinta Cremades, España, Justicia de Aragón, 2007.

— *Aire nuestro. Cántico. Clamor*, ed. Óscar Barrero Pérez, Barcelona, Tusquets, 2008.

GULLÓN, RICARDO, *Direcciones del Modernismo*, Madrid, Alianza Editorial, 1990.

GUTIÉRREZ GIRARDOT, RAFAEL, *Modernismo*, Barcelona, Montesinos, 1983.

GUTIÉRREZ VEGA, ZENAIDA, *José María Chacón y Calvo. Hispanista Cubano*, Madrid, Cultura Hispánica, 1969.

— *Estudio Bibliográfico de José María Chacón (1913-1969)*, Madrid, Fundación Universitaria Española, 1982.

HAMPE MARTÍNEZ, TEODORO (recop.), *Marcel Bataillon y el Perú. Homenaje en el centenario de su nacimiento (1895-1995)*, Lima, s.n., 1995.

HARO SABATER, JUAN et alii (coord.), *Instituto de Bachillerato Cervantes. Miscelánea en su cincuentenario 1931-1981*, Madrid, Ministerio de Educación y Ciencia, 1982.

HART, LIDDELL, *Historia de la Segunda Guerra Mundial*, Barcelona, Caralt, 2006.

HASSAN, IHAB B., "Pluralism in Postmodern Perspective", *Critical Inquiry*, 12, págs. 503-520.

HASSAN, IHAB B., "The Problem of Influence in Literary History: notes towards a definition", *Journal of Aesthetics and Art Criticism*, 14, 1955, págs. 66-76.

HAVARD, ROBERT, *A Companion to spanish surrealism*, Woodbridge, Tamesis, 2004.

HERNÁNDEZ, MARIO, "Cántico bajo la Guerra Civil", en *Homenaje a Jorge Guillén. Actes du Colloque Premier Centenaire de Jorge Guillén*, miércoles, 17 de noviembre de 1993, Université de la Sorbonne, Salle Louis Liard, Paris, Antoine Soriano, 1995, págs. 163-205.

HERNÁNDEZ, MARIO, "Dámaso Alonso y Jorge Guillén: fragmentos de una correspondencia (1926-1981)", *Revista de Occidente*, núm. 144, mayo de 1933, págs. 19-42.

Homenaje a Emilio Gómez Orbaneja, semblanza por Jorge Guillén, Madrid, Moneda y Crédito, 1977.

HOWE, IRVIN, *The Idea of the Modern in Literature and Arts*, New York, Horizon Press, 1967.

IGLESIAS SANTOS, MONTSERRAT, "La estética de la recepción y el horizonte de expectativas", en Darío Villanueva (comp.), *Avances en Teoría de la Literatura (Estética de la Recepción, Pragmática, Teoría de los Polisistemas)*, Santiago de Compostela, Universidad de Santiago de Compostela, 1994, págs. 46-47.

Ildefonso-Manuel Gil: por no decir adiós, Zaragoza, Diputación de Zaragoza, 2003.

ILIE, PAUL, *Literatura y exilio interior*, Madrid, Fundamentos, 1981.

INFANTES, VÍCTOR, LÓPEZ, FRANÇOIS y BOTREL, JEAN-FRANÇOIS (dir.), *Historia de la edición y de la lectura en España 1475-1914*, Madrid, Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 2003.

JAKOBSON, ROMAN, *Questions de Poétique*, Paris, Du Seuil, 1973.

JARNÉS, BENJAMÍN, *El profesor inútil*, ed. Domingo Ródenas, Madrid, Espasa, 1999.

— *Epistolario 1919-1939 y Cuadernos íntimos*, ed. Jordi Gracia y Domingo Ródenas, Madrid, Publicaciones de la Residencia de Estudiantes, 2003.

JAUSS, HANS ROBERT, *Experiencia estética y hermenéutica literaria. Ensayos en el campo de la experiencia estética*, Madrid, Taurus, 1992.

— *La historia de la literatura como provocación*, trad. Juan Godo y José Luis Gil Aristu, Barcelona, Península, 2000.

JENNINGS, JEREMY, *Georges Sorel: the character and development of his thought*, Basingstoke, Hampshire, Macmillan, 1985.

JIMÉNEZ LOZANO, JOSÉ, *Libros, libreros y lectores. Día del libro*, Valladolid, Ámbito, 2003.

JIMÉNEZ, JUAN RAMÓN, *Segunda Antología Poética (1898-1918)*, Madrid/Barcelona, Calpe, 1920.

— *Cuadernos de Juan Ramón Jiménez*, ed. Francisco Garfías, Madrid, Taurus, 1960.

— *El modernismo: notas de un curso*, edición, prólogo y notas de Ricardo Gullón y Eugenio Fernández Méndez, Madrid, Aguilar, 1962.

— *Política poética*, prólogo de Germán Bleiberg, Madrid, Alianza editorial, 1982.

— *Cartas. Antología*, ed. Francisco Garfías, Madrid, Espasa-Calpe, 1992.

— *Epistolario I, 1898-1916*, ed. Alfonso Alegre Heitzmann, Madrid, Publicaciones de la Residencia de Estudiantes, 2006.

— *Los cuadernos 1925 (Unidad)*, ed. José Antonio Expósito, Madrid, Renacimiento/Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales, 2009.

JIMÉNEZ-LANDI MARTÍNEZ, ANTONIO, *La Institución Libre de Enseñanza y su ambiente*, Madrid, Ministerio de Educación y Cultura, 1996.

Jorge Mañach (1898-1961). Homenaje de la nación cubana, Río Piedras, edit. San Juan, 1972.

Juan Negrín. Médico y Jefe de Gobierno. 1892-1956. Catálogo de la exposición. Sala Bodegas, Centro Cultural Conde Duque, Madrid, 27 de septiembre de 2006-7 de enero de 2007, Madrid, Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales, 2006.

JULIÁ, SANTOS, *Historias de las dos Españas*, Madrid, Taurus, 2004.

— (coord.), *República y Guerra en España*, Madrid, Espasa-Calpe, 2006.

KAUFFMAN, VICENT, *L'équivoque épistolaire*, Paris, Éditions du Minuit, 1990.

KOCK, JOSÉ DE, *Cancionero de Miguel de Unamuno*, Salamanca, Ediciones Universidad de Salamanca, 2006.

KRISTEVA, JULIA, *Semiótica*, Madrid, E. Fundamentos, vol. 1, 1978.

"La autobiografía y sus problemas teóricos", *Anthropos. Suplementos*, 29, 1991.

La Gran Enciclopedia de Puerto Rico. Diccionario histórico biográfico, Madrid, Ediciones R, 1976.

La Orden de Toledo. Un recorrido vanguardista 1923-1936, Madrid, Laboratorio de Creaciones Intermedia, 2005 (Grupo de investigación del laboratorio de Creaciones Intermedia del Departamento de Escultura de la Universidad Politécnica de Valencia).

La pintura de Juan Bonafé. Catálogo de la exposición, Casa Paralea, Murcia, 30 de mayo-15 de julio de 1994, Murcia, Museo Ramón Gaya, 1994.

La Universidad de Murcia en su historia. Exposición conmemorativa de la Universidad de Murcia en su 75 aniversario, Murcia, Universidad de Murcia, 1991.

LAGO CARBALLO, ANTONIO, *La Universidad Internacional Menéndez Pelayo: Crónica de treinta años (1938-1968)*, Santander, Universidad Internacional Menéndez Pelayo, 1999.

LAHIRE, BERNARD (comp.), *Sociología de la lectura*, Barcelona, Gedisa, 2004.

LANSON, GUSTAVE, "Sur la littérature épistolaire", en *Essays de méthode, de critique et d'histoire littéraire*, textes présentés par H. Peyre, Paris, Hachette, 1965, págs. 259-289.

LAURENT, FRANÇOIS, "La naissance de La Revue Européenne", *Revue des revues*, núm. 12-13, 1992, págs. 49-60.

LÁZARO CARRETER, FERNANDO, *De poética y poéticas*, Madrid, Cátedra, 1990.

LEJEUNE, PHILIPPE, *El pacto autobiográfico y otros estudios*, selecc. Ángel Loureiro, trad. Anna Torrent, Madrid, Megazul-Endymion, 1994.

LEVIE, SOPHIE, *Commerce 1924-1932. Une revue internationale moderniste*, Roma, Fondazione Camillo Caetani, 1989.

LIDELL HART, BASIL, *Historia de la Segunda Guerra Mundial*, Barcelona, Caralt, 2006.

LINARES MAZA, ANTONIO, "La psiquiatría andaluza en la primera mitad de nuestro siglo. Personalidades destacadas. I. Miguel Prados Such (Málaga)", en *Archivos de Neurobiología. Revista de Neurología, Psiquiatría y Disciplinas afines*, Madrid, núm. 1, Tomo XLVI, enero-febrero de 1983, págs. 59-66.

Lola. Amiga y suplemento de Carmen, núm. 1, diciembre de 1927.

LÓPEZ CAMPILLO, EVELYNE, *La Revista de Occidente y la formación de las minorías (1923-1936)*, Madrid, Taurus, 1972.

— *Los intelectuales españoles durante la II República*, Madrid, Siglo XXI, 1978.

LÓPEZ COBO, AZUCENA y BASABE, NERE, "La Residencia de señoritas. La contribución de la JAE a la educación de la mujer", *Circunstancia: revista de ciencias sociales del Instituto Universitario de Investigación Ortega y Gasset*, núm. 14, septiembre de 2007.

LÓPEZ COBO, AZUCENA, *La prosa del arte nuevo en la colección Nova Novorum*, Tesis doctoral, Universidad de Málaga, 2005 (*Introducción a la prosa del arte nuevo*, Madrid, Publicaciones de la Residencia de Estudiantes, en prensa)

LÓPEZ DE ZUAZO ALGAR, ANTONIO, *Catálogo de periodistas españoles del siglo XX*, Madrid, Universidad Complutense, 1981.

LÓPEZ MARTÍNEZ, MARÍA ISABEL, *La poesía popular en la obra de Juan Ramón Jiménez*, Sevilla, Diputación provincial de Sevilla, 1992.

LÓPEZ SÁNCHEZ, JOSÉ MARÍA, *Heterodoxos españoles: el Centro de Estudios Históricos, 1910-1936*, Madrid, Marcial Pons. Consejo Superior de Investigaciones

Científicas, 2006.

LOTMAN, YURI M., *La Semiosfera. I. Semiótica de la cultura y el texto*, Madrid, Cátedra, 1996.

LUZURIAGA, LORENZO, *La Institución Libre de Enseñanza y la educación en España*, Buenos Aires, Universidad de Buenos Aires, 1957.

MADARIAGA, BENITO y VALBUENA, CELIA (ed.), *La Universidad Internacional de verano de Santander. Resumen de sus trabajos en el curso de 1934*, Santander, UIMP, 2000.

MADARIAGA, BENITO y VALBUENA, CELIA, *La Universidad Internacional de Santander (1932-1936)*, Santander, Universidad Internacional Menéndez Pelayo, 1999.

MAINER, JOSÉ-CARLOS, *Falange y Literatura*, Barcelona, Labor, 1971.

— *La Edad de Plata, 1902-1939: ensayo de interpretación de un proceso cultural*, Madrid, Cátedra, 1981.

— *Biblioteca Renacimiento 1915*, Madrid, El Crotalón, 1984.

— *Años de vísperas. La vida de la cultura en España (1931-1939)*, Madrid, Espasa-Calpe, 2006.

— *Historia de la literatura española*, Barcelona, Crítica, 2010.

MALBLANC, A., *Stylistique comparée du français et de l'allemand*, Paris, Didier, 1968

MAN, PAUL DE, "Autobiography as a defacement", en *The Rhetoric of Romanticism*, Nueva York, Columbia University Press, 1984, págs. 67-81. [Traducción española en *Anthropos: Boletín de información y documentación*, núm. extra 29, 1991, págs. 113-118]

MANGADA, ALFONSO y POL, JESÚS, *Libreros y editores (1920-1960). Joaquín de Oteyza: Biografía de un empresario del libro*, Madrid, Paraninfo, 1997.

MANGUEL, ALBERTO, *Una historia de la lectura*, Barcelona, Lumen, 2005.

MARÍAS, JULIÁN, *Una vida presente: memorias*, Madrid, Alianza Editorial, 1988-

1989.

— *La huella de Julián Marías: un pensador para la libertad*. Homenaje a Julián Marías, Madrid, Dirección General de Archivos, Museos y Bibliotecas, 2006.

MARICHAL, JUAN, *Tres voces de Pedro Salinas*, Madrid, Talles de ediciones Josefina Betancor, 1976.

MARÍN MARTÍNEZ, JUAN MARÍA, "El legado de Pedro Salinas", *El ingenioso hidalgo: revista escolar del IES Cervantes*, núm. 12, Madrid, abril de 2008.

MÁRQUEZ PADORNO, MARGARITA, *La Agrupación al Servicio de la República. La acción de los intelectuales en la génesis de un nuevo Estado*, Madrid, Biblioteca Nueva/ Fundación José Ortega y Gasset, 2003.

MARTÍN DEL CAMPO, MARISOL, *Jean Rucar de Buñuel: memorias de una mujer sin piano*, Madrid, Alianza Editorial, 1991.

MARTÍNEZ ALFARO, ENCARNACIÓN, *Un laboratorio pedagógico de la Junta para Ampliación de Estudios. El Instituto-Escuela Sección Retiro de Madrid*, Madrid, Biblioteca Nueva, 2009.

MARTÍNEZ MARTÍN, JESÚS et alii, *Los Patronos del libro. Las asociaciones corporativas de editores y libreros*, Gijón, Trea, 2004.

MARTÍNEZ MARTÍN, JESÚS, "Libros y librerías. El mundo editorial madrileño del siglo XIX", *Anales del Instituto de Estudios madrileños*, Madrid, Tomo 18, 1990, págs. 145-172.

— "Libreros, editores e impresores", en *Establecimientos tradicionales madrileños: Barrio de las Musas-Plaza Mayor*, Madrid, Cámara Oficial de Comercio e Industria, 1994, págs. 463-484.

— *Los libros y la lectura durante la Guerra Civil*, Ciclo de Conferencias: el Madrid de la Guerra y la Posguerra, Madrid, Ayuntamiento de Madrid, 2001.

— (dir.), *Historia de la edición en España 1836-1936*, Madrid, Marcial Pons, 2001.

MARTÍNEZ RUS, ANA, *La política del libro durante la Segunda República*.

Socialización de la lectura, Gijón, Trea, 2003.

— "La Librairie Espagnole de León Sánchez Cuesta en París (1927-1936)", en Desvois, Jean-Michel (ed.), *Prensa, impresos, lectura en el mundo hispánico contemporáneo. Homenaje a Jean-François Botrel*, Pessac, Institut d'études ibériques & ibéro-américaines, Université Michel de Montaigne-Bordeaux, Bordeaux, 2005, págs. 109-121.

— "*San León Librero*": *las empresas culturales de Sánchez Cuesta*, Gijón, Trea, 2007.

MATEO GAMBARTE, EDUARDO, *El concepto de generación literaria*, Madrid, Síntesis, 1996.

MAURER, CHRISTOPHER (ed.), *Federico García Lorca: 1898-1936*, Madrid, Fundación Autor, 1998.

— *Memoria y vida en Jorge Guillén (1947-1965)*, Madrid, Ayuntamiento de Madrid, 2000.

MAYORAL, JOSÉ ANTONIO (comp.), *Estética de la recepción*, Madrid, Arco, 1987.

McMULLAN, TERENCE, *The Crystal and the Snake: aspects of French Influence on Guillén, Lorca and Cernuda*, Scotland, La Sirena, 2002.

— "Trading places: crazy years of cultural exchange in Paris and Madrid", in Richard Bales (ed.), *Challenges of Translation in French Literature. Studies and Poems in Honour of Peter Broome*, Bern, Peter Lang, 2005, págs. 161-178.

Memoria de la JAE. Curso 1931-1932, Madrid, JAE, 1993.

Memorias de la JAE. Cursos 1928-9 y 1929-30, Madrid, JAE, 1930.

MIRALLES, RICARDO, *Juan Negrín. La República en Guerra*, Madrid, Ediciones Temas de Hoy, 2003.

MOLINA, CÉSAR ANTONIO, *Salvador de Madariaga, 1886-1986*. Exposición. Libro homenaje, La Coruña, Ayuntamiento de La Coruña, 1987.

— *Medio siglo de Prensa literaria española (1900-1950)*, Madrid, Endymion, 1995.

MOLL, JAIME, "Aproximaciones a la sociología de la edición literaria", en Pablo Jauralde, Dolores Noguera y Alfonso Rey (eds.), *Actas del I Congreso Internacional de hispanistas del siglo de oro*, London, Támesis Books, págs. 61-68.

MOLLIER, JEAN-YVES, *La lecture et ses publics à l'époque contemporaine: essais d'histoire culturelle*, Paris, Presses universitaires de France, 2001.

MORELLI, GABRIELE, *Historia y recepción de la Antología poética de Gerardo Diego*, Valencia, Pre-Textos, 1997.

— (ed.), *Epistolarios del 27: estado de la cuestión. Actas del Congreso internacional*, Bérgamo, 12-13 de mayo de 2000, Viareggio (Lucca), M. Baroni, 2001.

— (ed.), *Gerardo Diego y el III Centenario de Góngora: correspondencia inédita*, Valencia, Pre-Textos, 2001.

MORENO VILLA, JOSÉ, *Carambas*. Edición facsímil, introducción de José Luis Rozas, Cáceres, Norba 10004, 1989.

— *Vida en claro: autobiografía*, Madrid, Consejería de Cultura/ Visor, 2006.

MORRIS, C. BRIAN, *La acogedora oscuridad: el cine y los escritores españoles (1920-1936)*, Córdoba, Junta de Andalucía. Consejería de Cultura y Medio ambiente. Filmoteca de Andalucía, 1993.

— *Surrealism and Spain 1920-1936*, Cambridge, Cambridge University Press, 1972. Traducción española: Madrid, Espasa. Austral, 2000.

MOUNIN, GEORGES, *Les problèmes théoriques de la traduction*, Paris, Gallimard, 1963. Traducción española de J. Lago Alonso, *Los problemas teóricos de la traducción*, Madrid, Gredos, 1971.

MOUSLI, BÉATRICE, "Valéry Larbaud et les revues littéraires françaises", *Revue des revues*, núm. 12-13, 1992, págs. 17-25.

MUÑOZ ROJAS, JOSÉ ANTONIO, *Amigos y maestros*, Valencia, Pre-Textos, 1992.

MUÑOZ-ROJAS, RITAMA, *Poco a poco os hablaré de todo. Historia del exilio en Nueva York de la familia De los Ríos, Giner, Urruti. Cartas 1936-1953*, anotación de Juana María González García, Madrid, Publicaciones de la Residencia de Estudiantes, 2009.

NAGEL, SUSAN, *The influence of the novels of Jean Giraudoux on the Hispanic Vanguard Novels of the 1920s-1930s*, Lewisbrug, Bucknell University Press, 1991.

NEIRA, JULIO, *Litoral. La revista de una generación*, Santander, La isla de los ratones, 1978.

— *Aleixandre: el proyecto editorial de Desamor*, Santander, Bedia, 1986.

NUÑEZ RUIZ, GABRIEL y CAMPOS FERNÁNDEZ-FIGARES, MAR, *Cómo nos enseñaron a leer: manuales de literatura en España, 1850-1960*, estudio preliminar de Juan Carlos Rodríguez, Madrid, Akal, 2005.

OLIVA ALDÁMIZ, HORACIO, *Maestros y Dómines*, Madrid, Ibáñez & Plaza Asociados/ Fundación Jiménez Díaz, 1997.

ONÍS, FEDERICO DE, *Antología de la poesía española e hispanoamericana (1882-1932)*, Madrid, Centro de Estudios Hispánicos, 1934.

ORTEGA SPOTTORNO, JOSÉ, *Los Ortega*, Madrid, Taurus, 2002.

ORTEGA Y GASSET, JOSÉ, *La rebelión de las masas*, introd. Julián Marías, Madrid, Espasa-Calpe, 2006.

— *Misión de la Universidad*, ed. Jacobo Muñoz, Madrid, Biblioteca Nueva, 2007.

ORY, PASCAL, *L'histoire culturelle*, París, PUF, 2004.

OSUNA, RAFAEL DE, *Revistas de la vanguardia española*, Sevilla, Renacimiento, 2005.

— *Hemeroteca literaria española (1924-1931)*, Sevilla, Renacimiento, 2007.

OTERO URTAZA, EUGENIO (ed. lit.), *Las misiones pedagógicas (1931-1936)*. Catálogo de exposición, Madrid, Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales.

Residencia de Estudiantes, 2006.

PALENZUELA, EDUARDO (ed.), *Gabriel Miró, escritor. 1879-1930*. Catálogo de Exposición, Alicante, Caja de Ahorros del Mediterráneo, 1997.

París-New York: Échanges littéraires au XXe siècle. Exposition 9 juin-12 septembre 1977, Bibliothèque publique d'information, Centre national d'art et de culture George Pompidou, Paris, 1977.

PAULHAN, CLAIRE, "Henry Church et la revue *Mesures*. La ressource américaine", *Revue des Revues*, núm. 34, 2003, págs. 3-21.

Pedro Caravia Hevia. Sobre arte y poesía y otros escritos, Oviedo, Caja de Ahorros de Asturias, 1982.

Pedro Salinas (1981-1951). Catálogo de exposición, Madrid, Capital Europea de la Cultura, 1992.

PEÑA, MARÍA TERESA DE LA y MORENO, NATIVIDAD, *Catálogo de los fondos manuscritos de Juan Ramón Jiménez*, Madrid, Ministerio de Cultura, 1979.

PÉREZ BAZO, JAVIER, *La vanguardia en España. Arte y literatura*, Toulouse, Cric&Ophrys, 1998.

PÉREZ DE AYALA, JUAN (ed.), *Francisco García Lorca 1902-1976*, Catálogo de exposición, Granada, Huerta de San Vicente, febrero-marzo de 2003; Madrid, Residencia de Estudiantes, marzo-abril de 2003, Granada/ Madrid, Huerta de San Vicente/ Publicaciones de la Residencia de Estudiantes, 2003.

PÉREZ FERRERO, MIGUEL, *Tertulias y grupos literarios*, Madrid, Cultura Hispánica, 1974.

PÉREZ VILLANUEVA, JOAQUÍN, *Ramón Menéndez Pidal, su vida y su tiempo*, Madrid, Espasa-Calpe, 1991.

PÉREZ-VILLANUEVA TOVAR, ISABEL, *La Residencia de Estudiantes: grupos universitario y de señoritas, Madrid 1910-1936*, Madrid, Ministerio de Educación y

Ciencia, Centro de Publicaciones, 1990.

PÉREZ-VITORIA, AUGUSTO, *El fin de una gran esperanza. 1936: el último curso en la Universidad Internacional de Verano de Santander*, Santander, Amigos de la Cultura Científica, 1989 (Centro de investigación y estudios republicanos CIERE).

PIEDRA, ANTONIO y MATEOS PARAMIO, ALFREDO (coord.), *Jorge Guillén: mis memorias son mi poesía*. Catálogo de la exposición, Valladolid, Fundación Municipal de Cultura de Valladolid/ Fundación Jorge Guillén, 2001.

PIERA ALBEROLA, MARÍA SALUD, *Vicente Gaos: poeta de la duda trascendente*, Valencia, Promolibro, 1988.

PIZARRO, ÁGUEDA, *Miguel Pizarro: flecha sin blanco*, Granada, Diputación de Granada, 2004.

PLASENCIA RUIZ, MARTA, *La Administración Turística española*, Madrid, Instituto de Estudios Turísticos, 2006.

PLOT, BERNADETTE, "La Revue du cinéma et les mutations culturelles de l'entre-deux-guerres", *Revue des revues*, núm. 20, 1995, págs. 45-58.

POIRRIER, PHILIPPE, *Les enjeux de l'histoire culturelle*, Paris, Le Seuil, 2004.

PORTERO, FLORENTINO, *Franco aislado. La cuestión española (1945-1950)*, Madrid, Aguilar, 1989.

PROUST, MARCEL, *Sobre la lectura*, trad. Manuel Arranz, Valencia, Pre-Textos, 1989.

RALL, DIETRICH, *La literatura española a la luz de la crítica francesa, 1898-1928*, trad. de Marcos Romano, México, Universidad Nacional Autónoma, Colegio de Letras modernas, 1983.

Ramón de Zubiría 1922-1995. Liderazgo con calidad humana, III Foro Internacional para defender los valores, Cartagena de Indias, Aspaen, 17-20 de septiembre de 1997.

RAMOS ORTEGA, MANUEL J., *Las revistas literarias en España entre la "edad*

de plata" y el medio siglo: una aproximación histórica, Madrid, Ediciones de la Torre, 2001.

— *Revistas literarias españolas del siglo XX (1919-1975)*, Madrid, Ollero & Ramos, 2005.

RANGEL MAYORAL, MODESTO MIGUEL, *Rubén Landa Vaz, un pedagogo extremeño de la Institución Libre de Enseñanza en México*, Mérida, Editora Regional de Extremadura, 2006.

REDONDO, GONZALO, *Las empresas políticas de José Ortega y Gasset ("El Sol", "Crisol", "Luz", 1917-1934)*, Madrid, Rialp, vol. 1, 1970.

Reunión en memoria de don José Giner Pantoja, s.l., s.n., c. 1979.

RICOEUR, PAUL, *Temps et récit I*, París, Du Seuil, 1979.

RIFFATERRE, MICHAEL, *Sémiotique de la poésie*, Paris, Seuil, 1983.

RIGUAL BONASTRE, MAGDALENA, *J. Martínez Ruiz, lector y bibliófilo*, Alicante, Universidad de Alicante, 2000.

RIOUX, JEAN-PIERRE et alii (dir.), *Pour une histoire culturelle*, dir., Paris, Le Seuil, 1997.

RIVALAN, CHRISTINE, *Lecturas gratas o ¿La fábrica de lectores?*, Madrid, Calambur, 2007.

RÓDENAS DE MOYA, DOMINGO (ed.), *Prosa del 27. Antología*, Madrid, Austral, 1998.

RODRIGO, ANTONINA, *Margarita Xirgú*, Madrid, Aguilar, 1988.

RODRÍGUEZ LÓPEZ, MANUEL et alii, *Historia del Real Betis Balompié (de 1900 a 1936)*, Sevilla, Biblioteca de Ediciones Andaluzas, 1981.

RODRÍGUEZ-MOÑINO SORIANO, RAFAEL, *La vida y la obra del bibliófilo y bibliógrafo extremeño D. Antonio Rodríguez-Moñino*, Madrid, Beturia, 2002.

ROMERA CASTILLO, JOSÉ et alii, *Escritura autobiográfica*, Madrid, Visor Libros, 1993.

ROZAS, JUAN MANUEL (ed.), *El 27 como generación*, Santander, La Isla de los Ratones, 1978.

— *La Generación del 27 desde dentro*, Madrid, Istmo, 1987.

RUBIO JIMÉNEZ, JESÚS, "Dionisio Gamallo Fierros y Gustavo Adolfo Bécquer y Contribución a una bibliografía becqueriana de Dionisio Gamallo Fierros", *El Gnomo. Boletín de estudios becquerianos*, Zaragoza, núm. 9, 2000, págs. 211-243.

RUIZ BAUTISTA, EDUARDO, *Los señores del libro: propagandistas, censores y bibliotecarios en el primer franquismo*, Gijón, Trea, 2005.

RUIZ CABRIADA, AGUSTÍN, *Bio-bibliografía del Cuerpo Facultativo de archiveros, bibliotecarios y arqueólogos 1858-1958*, Madrid, Junta Técnica de Archivos, Bibliotecas y Museos, 1958.

RUIZ MANJÓN, OCTAVIO, *Fernando de los Ríos: un intelectual en el PSOE*, Madrid, Síntesis, 2007.

RUIZ-CASTILLO BASALA, JOSÉ, *Memorias de un editor. El apasionante mundo del libro*, Salamanca, Fundación Germán Sánchez Ruipérez. Pirámide, 1986.

SÁEZ DE LA CALZADA, MARGARITA, *La Residencia de Estudiantes: 1910-1936*, Madrid, Extensión Científica y Acción Cultural. Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1986.

SALAÛN, SERGE y SERRANO, CARLOS (ed.), *Histoire de la littérature espagnole contemporaine, XIX-XXe siècles: questions de méthode*. Actes du colloque organisé à la Sorbonne par le CRID les 2, 3 et 4 de mars 1989, Paris, Presses de la Sorbonne Nouvelle, 1992.

SALAÛN, SERGE y SERRANO, CARLOS, *Temps de crise et "années folles": les années 20 en Espagne (1917-1930), essai d'histoire culturelle*, Paris, Presses de l'Université de Paris-Sorbonne, 2002. [Traducción española: *Los felices años veinte*.

España, crisis y modernidad, Madrid, Marcial Pons, 2006]

SALAZAR, ADOLFO, *Epistolario (1912-1958)*, ed. Consuelo Carredano, Madrid, Publicaciones de la Residencia de Estudiantes, 2008.

SALINAS, JAIME, *Travesías. Memorias (1925-1955)*, Barcelona, Tusquets, 2003

SALINAS, PEDRO, *Cartas de amor a Margarita 1912-1915*, ed. Soledad Salinas de Marichal, Madrid, Alianza Editorial, 1986.

— *Teatro completo*, ed. Pilar Moraleda García, Sevilla, Ediciones Alfar, 1992.

— *Correspondencia: (1923-1951)*/ Pedro Salinas, Jorge Guillén, edición, introducción y notas de Andrés Soria Olmedo, Barcelona, Tusquets, 1992.

— *Cartas de viaje: 1912-1951*, edición, prólogo y notas de Enric Bou, Valencia, Pre-Textos, 1996.

— *Correspondencia (1920-1983)*/ Pedro Salinas, Gerardo Diego, Jorge Guillén, ed. José Luis Bernal Salgado, Valencia, Pre-Textos, 1996.

— *Poesías completas*, ed. Soledad Salinas de Marichal, prólogo de Jorge Guillén, Barcelona, Lumen, 2000.

— *Cartas a Katherine Whitmore. El epistolario secreto del gran poeta del amor*, edición y prólogo de Enric Bou, Barcelona, Tusquets, 2002.

— *Obras Completas*, edición al cuidado de Enric Bou, Madrid, Cátedra, 3 vols. 2007.

SÁNCHEZ ÁLVAREZ-INSÚA, ALBERTO, *Bibliografía e historia de las colecciones literarias en España (1907-1957)*, Madrid, Asociación de Libreros de Viejo, 1996.

SÁNCHEZ BIOSCA, VICENTE, "Cines y su imaginario en la vanguardia española", en Pérez Bazo, Javier, *La vanguardia en España. Arte y literatura*, Toulouse, Cric&Ophrys, 1998, págs. 399-411.

SÁNCHEZ CUERVO, ANTOLÍN C., "Arraigos y exilios de Luis Santullano (1879-1952)", *Sistema*, núm. 170, septiembre 2002, págs. 107-118.

SÁNCHEZ RON, JOSÉ MANUEL y LAFUENTE, ANTONIO (com.), *El*

laboratorio de España: la Junta para Ampliación de estudios e investigaciones científicas, 1907-1939. Catálogo de la exposición, Madrid Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales/ Residencia de Estudiantes, 2007.

SÁNCHEZ VIDAL, AGUSTÍN (ed.), *Historia y crítica de la literatura española*, al cuidado de Francisco Rico, vol. 7/1. Época contemporánea: 1914-1939. Primer suplemento, Barcelona, Crítica Grijalbo Mondadori, 1995.

SÁNCHEZ VIGIL, JUAN MIGUEL, *Calpe. Paradigma editorial (1918-1925)*, Gijón, Ediciones Trea, 2005.

SANTONJA, GONZALO, *La república de los libros. El nuevo libro popular de la II República*, Barcelona, Anthropos, 1989.

SANZ SANZ, MARÍA MERCED VIRGINIA, *Bibliografía de José Camón Aznar. Publicaciones desde 1925 a 1984*, Zaragoza, Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Zaragoza, Aragón y Rioja, 1998.

SANZ VILLANUEVA, SANTOS, "La narrativa en el exilio", en José Luis Abellán (dir.), *El exilio español de 1939*, Madrid, Taurus, 1976, págs. 109-182.

SCHULMAN, IVAN, *Nuevos asedios al modernismo*, Madrid, Taurus, 1987.

SEGURA GONZÁLEZ, WENCESLAO, "Breve biografía de Mercedes Gaibrois y Riaño de Ballesteros", *Aljaranda: revista de estudios tarifeños*, núm. 47, 2002, págs. 22-23.

SEGURA Y COVARSÍ, ENRIQUE, *Índice de la Revista de Occidente*, Madrid, Gráf. Cies, 1952.

Seminario de Archivos personales (Madrid, 26 a 28 de mayo de 2004), Madrid, Biblioteca Nacional, 2006.

SEOANE, MARÍA CRUZ y SÁIZ, MARÍA DOLORES, *Historia del periodismo en España, 3. El siglo XX: 1898-1936*, Madrid, Alianza Editorial, 1998.

SOBEJANO, GONZALO, "Épater le bourgeois" en la España literaria del 1900, en *Forma literaria y sensibilidad social (Mateo Alemán, Galdós, Clarín, el 98 y Valle-Inclán)*, Madrid, Gredos, 1967, págs. 178-223.

SODY DE RIVAS, ÁNGEL, *Y al final la luz: La polémica entre Juan Ramón Jiménez y Jorge Guillén*, s. l., Grupo de Historia José Berruero, 1999.

SORIA OLMEDO, ANDRÉS, "¿Generación del 27? (persecución de un tópico)", en Orozco Díaz, Emilio (ed.), *Lecturas del 27*, Granada, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Granada, 1980, págs. 83-97.

— *Vanguardismo y crítica literaria en España (1910-1930)*, Madrid, Itsmo, 1988.

— "Pedro Salinas: el exilio, los ensayos, las cartas", 1916. *Anuario de la Sociedad Española de Literatura General y Comparada*, Madrid, Sociedad Española de Literatura General y Comparada, vol. VI-VII (Año 1988), 1990, págs. 219-224.

— (ed.), *¡Viva don Luis! 1927. Desde Góngora a Sevilla*, Madrid, Publicaciones de la Residencia de Estudiantes, 1997.

— *Fábula de fuentes: tradición y vida literaria en Federico García Lorca*, Madrid, Publicaciones de la Residencia de Estudiantes, 2004.

— (com.), *La generación del 27: ¿aquel momento es ya una leyenda?*, Catálogo de exposición, Residencia de Estudiantes, Madrid, Diciembre de 2009-Febrero de 2010 y Convento de Santa Inés, Sevilla, Marzo-Junio de 2010, Madrid, Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales, Junta de Andalucía, Consejería de Cultura, Amigos de la Residencia de Estudiantes, 2009.

SPERBER, DAN, *La contagion des idées*, Paris, Editions Odile Jacob, 1996.

Suplemento literario de "La Verdad" (1923-1926). Reproducción facsímil, ed. Francisco Javier Díez de Revenga, Murcia, Academia Alfonso X El Sabio, 1990.

TABER, CH. R. et NIDA, E. A., *La traduction: théorie et méthode*, Londres, Alliance Biblique Universelle, 1971.

Tomás Navarro Tomás (1884-1979), Albacete, Diputación de Albacete/ Exmo. Ayuntamiento de la Roda, 1988.

TORRAS FRANCÉS, MARÍA ÁNGELES, *La epístola privada como "género": estrategias de construcción*, Bellaterra (Barcelona), Publicacions de la Universitat Autònoma de Barcelona, 1999.

TORREGROSA DÍAZ, JOSÉ ANTONIO, *Juan Guerrero Ruiz. Vida literaria y epistolario inédito*, Murcia, Academia Alfonso X el Sabio, 1986.

TRAPIELLO, ANDRÉS, *Las armas y las letras: literatura y Guerra Civil (1936-1939)*, Barcelona, Península, 2002.

Tres revistas vallisoletanas de vanguardia: Meseta, Ddooss y A la nueva ventura, Valladolid, Ateneo de Valladolid, 1984.

TUSELL, JAVIER y QUEIPO DEL LLANO, GENOVEVA G., *Los intelectuales y la República*, Madrid, Nerea, 1990.

TUSELL, JAVIER, *Franco, España y la Segunda Guerra Mundial: entre el Eje y la neutralidad*, Madrid, Temas de Hoy, 1995.

UGARTE, MICHAEL, *Literatura española en el exilio. Un estudio comparativo*, Madrid, Siglo XXI, 1999.

Una mirada desde el Instituto Internacional: Simposio España y Estados Unidos, celebrado en Madrid el día 26 de octubre de 2001, Madrid, Instituto Internacional, 2002.

VALENDER, JAMES (ed.), *Entre la realidad y el deseo. Luis Cernuda 1902-1963*, catálogo de Exposición, Madrid, mayo-julio, 2002, Convento de Sanat Inés, Sevilla, septiembre-noviembre, 2002, Madrid, Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales/ Amigos de la Residencia de Estudiantes, 2002.

— *El impresor en el exilio. Tres revistas de Manuel Altolaguirre*, Madrid, Publicaciones de la Residencia de Estudiantes, 2003.

VALVERDE, ALFREDO, "Archivo y Biblioteca de León Sánchez Cuesta", *Residencia*, núm. 5, Madrid, abril de 1998, págs. 8-12.

VALLE, JOSÉ MARÍA DEL VALLE, *Las instituciones de la República española en el exilio*, París, Ruedo Ibérico, 1976.

VALLEJO FORÉS, GUILLEM, *El tema mitológico en la poesía de Pedro Salinas*. Tesis Doctoral, Universidad de Barcelona, 1996. [Departamento de Filología Griega]

VARA FERRERO, NATALIA, *La narrativa de Pedro Salinas*, Lejona, Universidad del País Vasco, 2009.

Viaje a las islas invitadas. Manuel Altolaguirre 1905-1959. Catálogo de la Exposición, Madrid, Publicaciones de la Residencia de Estudiantes/ Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales, 2005.

VILLAR, ARTURO DEL, "León Sánchez Cuesta librero del año", *El Libro español. Revista mensual del Instituto Nacional del Libro Español*, núm. 189, Tomo 16, septiembre de 1973, págs. 473-476.

VINAY, J. P. et DARBELNET, J., *Stylistique comparée du français et de l'anglais*, Paris, Didier, 1973.

VIÑAO, ANTONIO, *Escuela para todos: educación y modernidad en la España del siglo XX*, Madrid, Marcial Pons Historia, 2004.

VIOLI, PATRIZIA, "La intimidad de la ausencia: formas de la escritura epistolar", *Revista de Occidente*, núm. 68, enero de 1987, págs. 87-99.

— "Cartas", en Van Dijk, Teun A. (ed.), *Discurso y literatura. Nuevos planteamientos sobre el análisis de los géneros literarios*, trad. Diego Hernández García, Madrid, Visor, 1999, págs. 181-203.

VIRMAUX, ODETTE et ALAIN, "La premier "Revue du cinema". Les mythologies et leur contestation", *La Revue du cinema. 1928-1931 et 1946-1949*. Edition du Cinquantenaire en fac-similé, introductions, tables, indes, témoignages établis et réunis par Odette et Alain Virmaux, París, Pierre Lherminier, Tome premier, 1979, págs. 23-32.

WAQUET, FRANÇOIS, *Parler comme un livre. L'oralité et le savoir (XVIe-XXe siècle)*, Paris, Albin Michel, 2003.

WEISSTEIN, ULRICH, *Introducción a la literatura comparada*, Barcelona, Planeta, 1975.

WERT, CARLOS, "La difusión de la cultura en la sociedad de la información: el archivo virtual de la Edad de Plata", en *La Tecnología de la información y sus desafíos*, Madrid, Sociedad Estatal del Nuevo Milenio, 2002, págs. 59-66.

YUSTE, MIGUEL ÁNGEL, *La República española en el exilio en los inicios de la Guerra Fría (1945-1951)*, Madrid, Fundación Universitaria Española, 2005.

ZAMBRANO, MARÍA, *La confesión, género literario*, Madrid, Siruela, 2001.

ZAMORA VICENTE, ALONSO, *Historia de la Real Academia Española*, Madrid, Espasa-Calpe, 1999.

ZAPATERO, VIRGILIO, *Fernando de los Ríos. Biografía intelectual*, Granada, PreTextos, 1999.

ZORITA TOMILLO, ÁNGEL, *Dámaso Alonso*, Madrid, EPESA, 1976.

ZULETA, EMILIA DE, *Historia de la crítica española contemporánea*, Madrid, Gredos, 1974.

ZULUETA, LUIS DE, *Luis de Zulueta*, introducción y selección de Carmen de Zulueta, Alicante, Instituto de la Cultura "Juan Gil-Albert", 1996.

Archivos consultados

Archivo de Berkeley University (California)

Archivo de Cambridge University

Archivo de Columbia University (New York)

Archivo de Harvard University (Cambridge, Massachusetts)

Archivo de la Casa-Museo Unamuno

Archivo de la Dirección General de Costes de Personal y Pensiones Públicas (Clases Pasivas)

Archivo de la Escuela Oficial de Idiomas (Madrid)

Archivo de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando (Madrid)
Archivo de la Real Academia de la Historia
Archivo de la Real Academia de la Lengua
Archivo de la Universidad de Amsterdam
Archivo de la Universidad de Murcia
Archivo de la Universidad de Sevilla
Archivo de León Sánchez Cuesta (Residencia de Estudiantes, Madrid)
Archivo de Oxford University
Archivo de Pea Body Institute (Johns Hopkins University)
Archivo de Simmons College (Boston, Massachusetts)
Archivo de Smith College (Massachusetts)
Archivo de Vassar College (Hudson Valley, New York)
Archivo de Wellesley College
Archivo de Wisconsin University (Madison)
Archivo del Ministerio de Asuntos Exteriores (Madrid)
Archivo General de la Administración (Madrid)
Archivo Histórico de El Colegio de México
Centro de Investigaciones Históricas de la Universidad de Puerto Rico
Fundación José Ortega y Gasset (Madrid)
Instituto madrileño de Secundaria Cervantes
Middelbury College (Vermont)

